

اللُّسَانُ الْعَرَبِيُّ

مَجَلَّةٌ دَوْرِيَّةٌ لِلْبَحْثِ اللُّغَوِيِّ وَنَشَاطِ التَّرْجُمَةِ وَالتَّعْرِيفِ

سجل لأعمال

• مجامع اللغة العربية

• المجالس العليا للعلوم والآداب والفنون

• الجامعات والمعاهد العلمية

• الهيئات والمراكز والسبب الوطنية للتعريب

• رجال الفكر والقاملين لإعداد اللغة العربية

• ومعلميها في مستوى اللغات العالمية الحديثة

المجلد الثامن

الجزء الثاني



مركز تهيئة كتيبات تعليمية

كلية دار المعلمين والدراسات
بجامعة الكويت

شماره ثبت ١٤٠٤٤٣

١٣٨٦ / ١ / ١٢

يُضَدُّرُهَا

المكتب الدائم لتنسيق التعريب في الوطن العربي

المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم

جامعة الدول العربية

الرباط (الملكة المغربية)

دراسات معجمية

- ♦ الفارابي الفيلسوف واضع أول معجم جامع
للاستاذ أحمد مختار عمر
- ♦ المصطلحات العلمية يجب أن تجمع بين البساطة والدقة ...
للاستاذ عبد المنعم التونجي
- ♦ تخاريزهم من لغتهم « العنقاء »
للاستاذ عبد الحق فاضل
- ♦ تحقيقات لغوية لكلمات مغربية
للاستاذ عبد القادر زمامة
- ♦ المواصفات القياسية العربية
للمنظمة العربية للمواصفات والمقاييس
- ♦ الحروف والرموز في المواصفات والمقاييس
للاستاذ محمود ابراهيم والاستاذ فتحي قدورة

الفارابي الفيناسوف والذبح مع جماع

لديوان الأدب العربي

الأستاذ أحمد مختار عمر، القاهرة

نشرت زميلتنا الغراء مجلة معهد المخطوطات العربية (7 م) التابعة
لجامعة الدول العربية بحثا قيما بقلم الأستاذ أحمد مختار عمر نلخصه فيما
يلسي :

كان الفارابي علما من أعلام اللغة ورائدا من الرواد المعجميين الذين أسهموا في نشأة المعجم العربي وحددوا معالم السبيل لمن بعدهم . وهو يأخذ مادته اللغوية من معاجم السابقين فيكون عمله محصورا في تنظيم المادة الموجودة في المعاجم تنظيما جديدا ، وإنما اعتمد أساسا على كتب المعاجم اللغوية ، مثل : « اصلاح المنطق لابن السكيت » و « الغريب المصنف لأبي عبيد » و « أدب الكاتب لابن قتيبة » . وعلى الكتيبات اللغوية ككتب الهمز والنوادر والصفات والأضداد والخيل والأبل وخلق الإنسان والنبات والشجر والنخل والكرم .. الخ ، ولذلك نجد في معجمه مادة لا نجدها في العين أو الجهرة .

والى جانب ذلك ضمن الفارابي معجمه كثيرا من الآراء اللغوية والملاحظات المهمة ، التي تساعد عليها ترتيب المعجم على نظام الأبنية من ناحية ، وفقه الفارابي للغة العرب ووقوفه على أسرارها من ناحية أخرى .

وتكشف مقدمة الكتاب لنا اعجاب المؤلف باللغة العربية وتقديسه لها ، وإيمانه بفضلها على سائر اللغات ، واختصاصها بميزات لا توجد في أخواتها ، وتبين عن رأيه في توقيفية اللغة ونسبة وضعها الى الله . وهو رأي نادى به من قديم كثير من اللغويين وقد كان ديوان الأدب فتحا جديدا في تاريخ المعاجم العربية ، ودفعة موفقة الى الأمام في ميدان البحث اللغوي . وترجع قيمته الى ما يأتي :

كان القرن الرابع الهجري هو العصر الذهبي للمعاجم العربية ، ففيه ظهرت الجهرة لابن دريد ، والمحيط للصاحب بن عباد ، والبارع للقالبي ، وتهذيب اللغة للازهري ، والمجمل والمقاييس لابن فارس ، والصحاح للجوهري . وفيه أيضا ظهر ديوان الأدب للفارابي .

اتفق المؤرخون على أن « الفارابي » خال « الجوهري » وأن « الجوهري » تتلمذ عليه ، وقد ذكر ياقوت أنه قرأ « ديوان الأدب » على خاله « بفاراب » ، وذكر أيضا أنه كتب نسخة منه بيده .

تبلغ نسخ ديوان الأدب الموجودة في مكتبات العالم عشرات النسخ موزعة على أماكن كثيرة ، في أيا صوفيا ، وليدن ، وباريس ، ولندن ، واسطنبول ، وطهران ، وغيرها .

وقد عرف القدماء قيمة ديوان الأدب وكانت له بينهم منزلة سامية ، وقد استفاد منه الكثيرون ، واتخذوه مصدرا من مصادرهم ، كما أثنى عليه العلماء ووصفوه بأرفع الصفات ، فسموه « الجامع لديوان الأدب » ، ووصفوه بأنه « ميزان اللغة ومعيار العربية » . وقال عنه ياقوت « المشهور اسمه الذائع ذكره » . وكان أبو العلاء المعري يحفظه عن ظهر قلب .

1 — ترتيب كلماته على الترتيب الهجائي المعروف ، وسيره على نظام الباب والفصل . وهو أول معجم سلك هذا النظام ، وأخذ عنه أصحاب المعاجم من بعده .

2 — أنه أول معجم عربي جامع اتبع نظام الأبنية في ترتيب الالفاظ . ولم يأخذ التأليف في الأبنية قبل الفارابي صورة المعجم الكامل الذي يتجه إلى حصر المادة اللغوية وتوزيعها على الأبنية في نظام معين ، وإنما اتجه بعض اللغويين إلى حصر الأبنية والتمثل لها ، واتجه بعض آخر إلى العناية ببعض الأبنية ومحاولة حصر الفاظها . أي أن عملهم كان مقتصدا لأهم عنصرين من عناصر المعجم الكامل وهما : الشمول والترتيب . وميزة الترتيب على الأبنية أنه يصون الكلمة من التحريف ويحتفظ بوظيفتها .

3 — طرحه نظام التقاليب الذي بدأه الخليل ، وامتد أثره اللغويون من بعده . وبذلك فتح الباب أمام المعاجم العربية للتخلص من طغيان شخصية الخليل ، وتكف عن الدوران في فلك نظامه ، وتبحث لها عن نظام آخر أكثر بساطة وأقل تعقيدا .

4 — تركه للمقيس من الفاظ اللغة ، اكتفاء بذكر قاعدته في المقدمة ، وفي الفصول التي ذيل بها كثيرا من الأبواب . وبهذا أطر كثيرا من الالفاظ القياسية التي تزحم المعجم ، وأمكن أن يجمع فيه — مع صغر حجمه — كثيرا من المادة اللغوية

5 — ترتيب المعجم على نظام الأبنية ، وجمع الكلمات التي على شاكله واحدة في صعيد واحد يفيد الصرفيين كثيرا ، ويطلعنا على خصائص الأوزان وما يفيد كل بناء من الأبنية ، كوزن « فعال » الذي يفيد الزيادة والكثرة ، وكصيغة فعيل التي تدل على الملازمة والمبالغة في الشيء ، كما يقفنا على معاني صيغ الزوائد كصيغة افعل وفاعل وفعل واستفعل .. الخ .

6 — من عيوب المعاجم أنها كثيرا ما تهمل النص على باب الفعل الثلاثي مما يوقع الباحث في الحيرة . وقد تغلب الفارابي على هذه المشكلة بتوزيعه الأفعال على أبوابها فليس في معجمه فعل واحد لم يرد إلى بابيه . ومن أمثلة ذلك قول الجوهري : « قلبته أي أصبت قلبه ، وقلبت النخلة أي نزعته قلبها » . ولم يذكر الباب . وقد ذكرها الفارابي في باب فعل يفعل .



المصطلحات العلمية يجب أن تجمع بين البساطة والدقة ...

الأستاذ عبد المنعم التونجي (فيينا)

توصلنا من الأستاذ الفاضل عبد المنعم التونجي (فيينا) بالكلمة الرقيقة الآتية التي ضمنها ملاحظاته حول مصطلحات علمية نشرها شاكرين :

1 — كلمة « يناير » اللاتينية والمشتقة من أصل الكلمة يانوس Janus الاله الروماني فلم لا نستعيز عنها باسم شهر كانون الثاني وهو من أسماء الأشهر المستعملة في سورية ولبنان..

2 — أرى ادراج هذه الاقتراحات ولا ادري اذا كنتم قد نشرتم مصطلحات سابقة في العدد الخامس أو الذي قبله .. ففي العدد السادس (المستعار) لم أجد الكلمات التالية ، عدا كلمات ومصطلحات أخرى كثيرة :

علم الحرارة الناتجة عن التجارب الكيماوية
1. Thermochemie

علم تبديل الطاقة الحرارية بطاقة أخرى أو العكس
2. Thermodynamik

تيار كهربائي ناتج عن الحرارة
3. Thermoelektrizität

مقياس الحرارة
4. Thermometer

انها لفرصة كبيرة يوم سعدت بالاطلاع على « اللسان العربي » ، عند أحد المعارف في فيينا فقامت على استعارتها .. وكم كان يسعدني أكثر وأكثر لو اطلعت على المجلة سابقا .

لاشك انها بالمستوى الفكري العالمي .. التي نستطيع ان نضعها في مصاف المجلات والابحاث العلمية في أوروبا .. انها جهود جبارة .. تحتاج الى طاقات ثقافية هائلة وصبر ومثابرة وخاصة لاحتوائها على الموضوعات الكثيرة والتي تعالج قضايا عصرية قائمة تتطلب حلولاً سريعة ونحن في طور البناء والتقدم .

وقبل ان أختتم رسالتي هذه أود أن أورد بعض الملاحظات — وان جاءت متأخرة — على العدد السادس الذي صدر في شهر كانون الثاني (يناير) لعام 1969 من « اللسان العربي » .

أول ما لفت نظري الاسم على الغلاف ، ثم المهمة الملقاة على عاتق المكتب .

3 — جاء في الصفحة 355 ما يلي :

334 — أرى ان تستعمل عوضا عن الجملة الطويلة لتوضيح الكلمة ، اذ نرى ان الكلمة المستعملة في اكثر اللغات الاجنبية تتألف من مقطعين ، سواء في الافرنسية او الانجليزية او الالمانية ، حيث تتألف من الثاقب ، والورق . فلماذا لا نقول : الثاقبة او ثاقبة الورق .

الفقرة 345 — أرى استعمال كلمة كراسة مقابلا لكلمة (Brochure) ومصنف عوضا عن اضبارة .

الفقرة 373 — عوضا عن كلمة الصوان التي يمكن ان يحدث التباس فيها مع الكلمة صؤان ، ويقصد بها الحجر الصؤان ، نوع من الحجر القاسي الاملس ، ان تستعمل كلمة خزائنة للملابس وكتيبة للكتب .

صفحة — 356

الفقرة 374 — بالنسبة لكلمة (Brochure) يمكن الاستعاضة عنها بكلمة كراسة او نشرة .

الفقرة 378 — دفتر ملاحظات عوضا عن مذكرات، فهي على الاغلب ، الاعم والاصح .

الفقرة 404 — المعروف لدينا في سورية (المساحة) كلمة عامية ، ويمكن ان يختلط الامر اذا لم تكن مشكولة .. فكلمة ماحية او محاة هي الاصح .

صفحة — 357

الفقرة 409 — يستعاض عنها بكلمة الثاقبة ، او ثاقبة الورق .

صفحة — 358

الفقرة 441 — يستعاض عنها بكلمة غاز البوتان، وهذه هي الترجمة الصحيحة للكلمة، اما ما يقصده العامة عندنا في سورية او في مصر من الكلمة التي شاعت منذ سنوات ، ليس الا قارورة الغاز — فكلمة بوتاجاز اجنبية ويمكن الاستعاضة عنها ..

الفقرة 442 — تسمى عندنا كأس او كوب او كوز ولا

أرى صحة في استعمال « البوتال ».

الفقرة 445 — Thermo تعنى حرارة ، وفي

الالمانية Thermosflasche المعروفة

في بلادنا بالترمس .. وهي قارورة

زجاجية مكونة من طبقتين بينهما

فراغ لحفظ ما فيها ساخنا او باردا،

لذلك تبقى كلمة الترمس ، في رأيي..

وهي الاعم والمعروفة .

صفحة — 360

524 — يستحسن الاستعاضة عنها بكلمة ماصئة او

ميمص .

534 — الشيش — عندنا في حلب ، كلمة عامية

ومنها لعبة الشيش ، وهو عبارة عن

سيخ مدبب .

صفحة — 361

560 — يستحسن استعمال كلمة الطارقة ، او

السقاطة او الدقاقة .

563 — كلمة طنفسة ، عامية وتطلق خاصة في

حلب على السجاد .

*

قرأت كلمة قيمة تحت عنوان : نحن على مفترق الطرق ، للدكتور محمد يحيى الهاشمي يقول فيها : « ومن الضروري تأليف الكتب المفصلة .. ووضع كشاف ابجدي لتكون هذه الكلمات حية ، ولا بد من اقرار كثير من المصطلحات الاجنبية وعدم اضاعة الوقت في البحث عن الكلمات النابية والشاذة ، بل الاهتمام بما يمكن ان يعرفه الجمهور ... الخ .. »

ان الذي دفعتني الى ذكر كلمة الدكتور الهاشمي هو ما كتبه الاستاذ ادريس حسن العلمي تحت عنوان « الجديد من المستدرك في التعريب » ، اقترح فيه بناء على قواعد الاشتقاق التي اتخذها مجمع اللغة العربية في القاهرة ، والذي جاء فيه : « لا مانع من ان تكون صيغة الافتعال مشتقة من العضو ، قياسية تعنسي المطاوعة للاصابة بالالتهاب » .

وقد اقترح مصطلحات طبية اراها اكثر تعقيدا من المصطلحات اللاتينية او الفرنسية ، وتحتاج الى وقت اطول لحفظها والاعتیاد عليها .. واعود فاقول : كم نجد

في اللغات الأجنبية ان المصطلحات نفسها مؤلفة من اكثر من كلمة واحدة .. وخاصة في اللاتينية والالمانية ، اذ ان نسبة كبيرة من المفردات الالمانية تتألف كل منها من أكثر من مقطع .

فلماذا الشدة والخرج .. ولم لا نستعمل كلمتين عوضا عن كلمة واحدة فيها كثير من التعقيد ككلمة « اقتلاب » مثلا المقترحة عوضا عن (التهاب القلب) ثم ما هو التعبير الذي سيطلق ، والحالة هذه حين اصابة شرابين القلب بانسداد أو حدوث ارتخاء في الصمامات الخ .. ثم تأتي كلمة « امتخاخ » عوضا عن التهاب الخ ، أو « احتوال الاعور » عوضا عن التهاب ما حول الاعور .. أو امتباض عوضا عن البساطة في كلمتي « التهاب البيض » أو كلمة التواز ، وارتخاخ الخ ... هل نحن نريد وضع اصطلاحات اختزالية ؟.. ام اصطلاحات علمية تتناسب والعصر ؟.

ثم يقترح الاستاذ العلمي : « لتعذر صوغ اسماء عربية على وزن افتعال لانها رباعية ان تضاف صيغة « افتعال » الى صيغة « افتعال فتصبح مثلا كلمة Artérite اشترين ، او كلمة Epididymite التي يفهما كل طبيب ، بكلمة ابرياخ ..

فهي تماها : كما نقول عوضا عن كلمة « صندويتش » الأجنبية جملة : « الشاطر والمشطور والكامخ بينهما » فهل هذه المصطلحات المقترحة عربية ام تعقيدية ؟ .. ونحن اليوم في عصر التسابق .. فالغرب قد وصل الى القمر ، ويعد لبناء محطات راحة واقامة

وانتقال في الفضاء ، وقريبا سيصعد الى مارس والزهرة الخ .. ونحن مازلنا ن فكر بعقلية القرن الماضي.

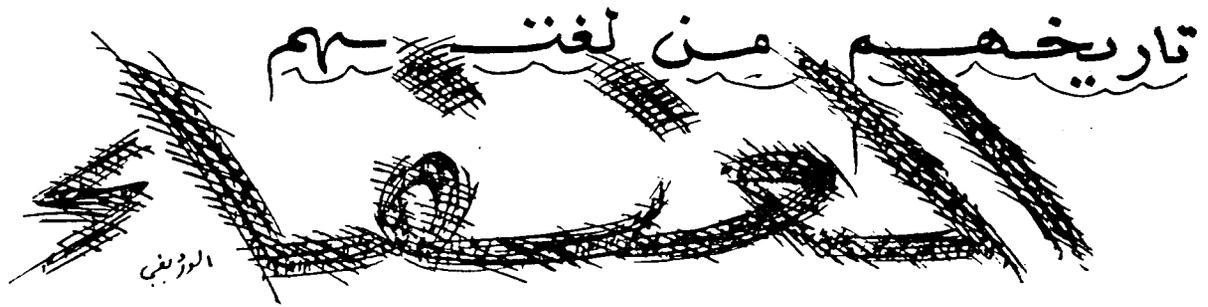
نحن في الحقيقة لا نحتاج الى تعريب جميع المصطلحات كما ذكر الدكتور الهاشمي ، وكما قلت فما علينا الا الاخذ باللباب وترك القشور .. ويكفي ان نعرف ان الاوربي ابن العشر سنوات، يفوق بثقافته ومعلوماته ووعيه العربي ابن العشرين عاما او يزيد ، في بلادنا العربية ، المتأخرة والمتفرقة ، الراضحة في اغلال العسف والجور ، عدا عن فقدان القيم الخلقية والاجتماعية ..

فالقضية ان ليست قضية تعريب مصطلحات من اجل التعريب ، ووضعها للتداول ، المهم ان تكون بسيطة ومفهومة ، ومؤدية للمعنى بكل دقة ، ففي اللغات الأجنبية الفاظ دقيقة للغاية لا يمكن الاختلاف على معناها ، او اعطاؤها اكثر من لفظ واحد .. ان لم يكن هناك فذاك .

هذا ممكن في الادب والفلسفة وغيرها ، اما في الطب والهندسة وعلوم الكيمياء والفيزياء ، لا يمكن ولا يؤدي الغرض المقصود .

ان المشكلة متعددة الجوانب ، بعيدة الاطراف تحتاج الى جهود جبارة وعمل متواصل ومؤتمرات وندوات تضم مختلف الاتجاهات العلمية والفنية والفقهية او الادبية .. للتغلب عليها .

نسأل الله الصبر والثابرة والتوفيق لخدمة الأمة العربية والاسلامية .



الأستاذ عبد الحق فاضل الدار البيضاء

(من بلاد العرب) زعموا انه يعيش 500 عام ثم يحرق نفسه فيموت ومن رماده ينبعث طائر جديد .

هنا ظهر مصداق النظرية ، فالطائر عربي النجار لكن الذي بنا عن سليقتي هو العدد (500) فهو غير مألوف في أساطير العرب ومأثوراتهم . ذلك ان العرب سعيون في تعدادهم أي يؤثرون السبعة ومضاعفاتها عندما يريدون الاطلاق ، لا التحديد . ومن ذلك جاء في القرآن « ان تستغفر لهم سبعين مرة فلن يغفر الله لهم » . فالمقصود بالسبعين هنا التكرير لا التحديد ، لانه لو استغفر لهم خمسا وسبعين مرة مثلا فلن يغفر الله لهم أيضا . ومن هنا قالت العرب ان النسر يعيش سبعين عاما ، كناية عن طول العمر .

وهذا الخاطر جرتني الى خاطر آخر وهو ان ثمة أسطورة تقول ان العنقاء سألت ربها ان يهبها العمر الطويل في هذه الدنيا لقاء تنازلها عن الحياة الاخرى ، وطلبت عمر سبعة نصور يعيش كل منها سبعين سنة، فكان لها ذلك . وعندما انتهى عمرها أي اعمارها السبعة احرقت نفسها وانتهى أمرها . حتى ان الخيام اعجبت المسألة فود لو يكون امره كالعنقاء أي النجاة من كلتا الدنويين ، يوم قال :

السعيد الحق من لم يك معروف المكان
لم يصر في فوطة او جبة او طيلسان
فهو كالعنقاء قد طار عن الدارين طرا !
لم يصر مثلي يوما بين اطلال الزمان ا

حين يقول لك المعجم الانكليزي ان كلمة Phoenix تعني طائرا خرافيا فأول ما يتبادر الى ذهنك هو « العنقاء » الطائر الخرافي العربي المشهور ، الذي عدوه احد المستحيلات الثلاثة في القول الشائع : الغول والعنقاء والخل الوفي .

لكن بدا لي ان لفظة Phoenix هذه مأخوذة بشيء من التحريف من كلمة « العنقاء » نفسها . ولم أستغرب ابدال العين في اول الكلمة لان النون والقاف ما زالا ظاهرين في الصيغة الانكليزية أولا ، ولان ابدال العين أو حذفها امر لا بد منه عند الاعاجم لتعذر نطقها عليهم ثانيا ولان العرب انفسهم قد ابدلوا أي حرف بأي حرف آخر في لغتهم نفسها ثالثا ، ومن امثلة تناوب حرفي العين والفاء في العربية قولهم : قطع وقطف ، جدع وجدف (قطع) ، عرك وفرك .

لكنني مع ذلك لم أطمئن الى هذه النظرية ، لانها تقوم على الحدس دون وثيقة صريحة كصراحة الوثائق القائلة مثلا ان اسم قرطاجة من اللاتينية (Cartago) وهذه من الفينيقية (قريات حديثات) .

واردت قبل كل شيء ان اعرف ائله هذه الكلمة الانكليزية (Phoenix) فوجدت انها من اللاتينية بنفس حروفها ، وائلها الاول من الاغريقية Foinix .

وجاءت الوثيقة الصريحة حين وجدت المعجم اللاتيني يقول لدهشتي ان الكلمة تعني طائرا خرافيا

وثمة طائر آخر يدعى (بنو Bannu أو Bennu) من نوع اللقالق كان مقدسا كذلك عند أهل هليوبوليس وله صلة بعبادة الشمس ، وما زالت صور له موجودة على بعض الآثار المصرية . وقد جاء في « كتاب الموتى » وغيره من النصوص القديمة ان البنو كان رمزا مقدسا للعبادة في هليوبوليس . ويرى الباحثون انه كان رمز شمس الشروق لانه يمثل « المتولد من نفسه » ويدعى « قلب الشمس المتجددة » و « روح رع » - و (رع) احد اسماء الاله الشمس .

« ولغة الترانيم التي كان المصريون يسبحون فيها بحمد الفجر المنير عند مجيئه من بلاد العرب مبهجا للالهة بعبيره وبازغا من غارق لهب وهج الصباح ، كافية لان توحى بمعظم الخصائص المتجددة في الصور الكلاسيكية للفنفس . اما ان البنو هو اصل الفنفس فيزيده تاكدا ان الكلمة الاولى تعني (النخلة) بالمصرية مثلما تعني الثانية بالاغريقية . . . واما كيف ذهب هيرودتس الى الظن بان الطائر كان يشبه النسر فامر غير موضح قط ، وربما كان هذا مجرد زلة ذاكرة » (1)

مما تقدم يمكن تثبيت الحقائق التالية :

(1) - ان كلمة Foinix الاغريقية اثلها (العنقاء) العربية .

(2) - ان الفنفس يأتي من بلاد العرب .

(3) - انه يمثل شمس الشروق .

(4) - ان البنو له نفس خصائص الفنفس ولعله أصله .

والذي يهمننا التوصل اليه الان هو كيف نشأت الفكرة في بلاد العرب . ويخيل لنا ان مفتاح السر هو طائر البنو هذا الذي هو من نوع اللقالق . ويبدو انه اللقلق نفسه في الاصل . فهذا الطائر العجيب يقدم من المناطق الاستوائية وينتشر في مختلف الامصار حيث يبني عشه حتى في الاقطار الشديدة الحرارة كالعراق مكشوفاً تحت اشعة الشمس الصاهرة مباشرة ، بعيداً عن اي ظل قد يحجبه عن الشمس . فيفقس البيض في هذا العش ويعيش صفار اللقالق تحت اشعة الشمس اللاهبة منذ الشروق حتى الغروب ، حتى يكبروا ويطيروا ، وفي الظهيرة المحرقة ترى اللقلق يطير في كبد السماء وقد صف جناحيه ومد عنقه من

فها هي المسألة قد انحلت ، فالظاهر ان الراوي الاجنبي توخى الاختصار فضرب السبعة في السبعين فجاء الحاصل بيده (490) اي (500) تقريبا ، فما كان منه الا ان اضاف عشرة من عند نفسه لاتمام العدد الاجمالي فقال موجزا ان العنقاء تعيش (500) عام !

عند هذا الحد اقتنعت ان كلمة Foinix الاغريقية مقتبسة من «العنقاء» العربية . لكن الكلمة لم تنتقل من العربية الى الاغريقية رأساً بل عن طريق اللغة المصرية . فلدى تتبع الموضوع تبين ان هذا الطائر كان مقدسا عند قدامى المصريين وقد اقاموا له معبدا في هليوبوليس - اي مدينة الشمس - وقد ذكره هيرودتس عند الكلام على الحيوانات في مصر وقال انه رأى صورته وهي تمثل طائرا ذا ريش ذهبي واحمر يشبه النسر شكلا وحجما وقال ان أهل هليوبوليس يعتقدون ان العنقاء كانت تزورهم قادمة من بلاد العرب كل خمسمائة عام . ولما كان المعتقد عندهم انها طائر ذكر فلنسبها « الفنفس » وهي الصيغة التي نطقها العرب عند اقتباسهم الاسم الاغريقي غير دارين انه مقتبس في الاصل من عنقائهم .

وكان المصريون يعتقدون انه يوجد دائما فنفس واحد من نوعه لا ثاني له ، وكان في نهاية عمره يحرق نفسه فينشأ من رماده فنفس جديد يحمل جثة ابيه محنطة بالتوابل ويذهب بها الى هليوبوليس فيودعها محراب الشمس هناك . والذي يمكن استخلاصه من فحوى الرواية هو ان الفنفس يعود من ثم الى بلاد العرب ثانية حيث يعيش الى ان يستنفد عمره المديد كسلفه وعندئذ يأتي خلفه يجثمانه الى هليوبوليس ، وهكذا في دورة لا تنتهي .

وكما هي العادة في تطور كل الاساطير الدينية عند انتقالها من جيل الى جيل ومن شعب الى شعب ، تطورت اسطورة الفنفس وصارت تروى على اشكال متعددة وتفصيلات مختلفة حتى ظهرت حكايات تقول ان الفنفس كان يعيش في آشور او الحبشة او الهند بالاضافة الى الحكاية الاصلية التي تقول انه كان يعيش في بلاد العرب .

في تسايحهم آنفا هي نفسها شمس الغروب عند سكان
الجانب الشرقي من البحر الاحمر .

وهذا هو الذي يفسر لنا لماذا سماها العرب
«عنقاء مغرب» - زنة مجلس - واشهر اسمائها «عنقاء
مغرب» - زنة محسن - أي متجه غربا . وبلغت نظرنا
هنا ان هذه الصفة لا تطابق موصوفها بل تباينه في
كونها مذكرا بينما المنعوت مؤنث . ولعل تفسير هذا
ان صفة « مغرب » اطلقت على الطائر حين كان يسمى
« أعتق » ثم لما اثنا المسمي ظلت الصفة على حالها

وربما كان بعض العرب الذين سموا للقلق (ابن
الشمس) سموه اختصارا (ابن) بضم النون ثم حذفوا
الالف كما يحذفها المغاربة اليوم في مثل بنتهامي
وبنجمعة ، فسومه (بنو) وهو عند المصريين اسم
الطائر الشبيه بالقلق الذي يرمز لشمس الشروق .
فان صح هذا كان الفريق من العرب الذين سموا
الطائر (عنقاء) وهاجروا الى مصر غير الفريق الذي
هاجر ربما بعدهم بزمان طويل ممن كانوا يسمونها (بنو)
ان كان هذا الاسم من العربية حقا .

وإذا كان لنا ان نشك في اثل اسم (بنو) فاننا لا
نشك في اسم (العنقاء) الذي لا نعرف كيف نطقه
المصريون ، لكن الاغريق اقتبسوه عنهم بصيغة
Foinix ، ولا نشك ايضا في أن عبادة العنقاء كرمز
للشمس من أصل عربي لان المصريين أنفسهم كانوا
يعتقدون ان العنقاء تعيش وتموت في بلاد العرب وتأتي
عند ولادتها بجثة سلفها الى مصر . ومعنى هذا بكل
وضوح ان شمس الغروب بعدما تموت في بلاد العرب
تظهر وليدة كشمس شروق في مصر . ولا ندري كم
ينفعنا في اثبات نظريتنا «ان المصريين القدماء لم يسموا
بلاد العرب باسم خاص وانما نعتوها في بعض كتاباتهم ب
(أرض الله) (1) .

لكن لهذا دلالة الصريحة على ارتباط قدامى
المصريين روحيا ببلاد العرب موطن آلهتهم . وهذا
يمكن تفسيره أيضا فيما نظن بكونهم جاءوا مع آلهتهم
منها . وهو دليل آخر على قدم الهجرات العربية الى
وادي النيل .

وأما ان كلا من كلمتي العنقاء والبنو تعني النحلة
أيضا فلعل المقصود به ان كلا من شمس الشروق
وشمس الغروب ترسل اشعتها منتشرة مثلما ترسل

أمانته وساقيه من ورائه ، سابحا في الفضاء كأنه زورق
ينزلق على صفحة الماء ، مستمتعا بتلك الهاجرة التي
تصهر الدماغ . فلا غرابة اذا كان العرب القدامى قد
توهموا ان لهذا الطائر صلة بالشمس . ولعلمهم سموه
ولو من باب المجاز « ابن الشمس » ، ثم صار المجاز
حقيقة ، ثم صار اللقلق يتعاقب الاجيال رمزا للشمس
نفسها . ومثل هذه التطورات قد شملت معظم الآلهة
والرموز الدينية ان لم نقل كلها .

وعلى طريقة العرب في تسمية الاشياء بأوصافها
أحيانا كتسمية الرمح بالاسمر والسيف بالماضي
والدهاية بالجائحة ، يظهر انهم سموا للقلق «الاعتق»
أي ذا العنق أو الطويل العنق ، وهو وصف مطابق
للواقع كما هو معلوم . ثم لما صار رمزا للشمس وهي
مؤنثة في العربية اتوه فصار اسمه «العنقاء» .

ويبدو ان العرب كانوا يعبدون الشمس ، ولما
أخذوا يهاجرون من جزيرتهم على اثر جفافها قبل أحد
عشر الف سنة حملوا معهم عبادة الشمس الى المناطق
المجاورة التي حلوا فيها ، ولعل هذا هو الذي يفسر
انتشار عبادة الشمس في وادي النيل ووادي الرافدين
وبقية مناطق الهلال الخصيب . ولعل مما يؤيد ذلك
تقارب أسماء الآلهة الشمس عند بعض سكان المنطقة
فهو عند الشومريين (اوتو - Utu) وعند المصريين
(آتون - Aton) ، ومن أسماء الشمس بالعربية
(آية) بدون تعريف ، واسم الآلهة الفجر عند البابليين
(آيه - Aya) وهي زوجة الآلهة الشمس .

ونظن ان فريقا من العرب قد هاجروا الى مصر
فبنى اخلافهم للعنقاء معبد الشمس في مدينة الشمس
(هيلوبوليس) في عصور سحيقة قبل عهد هرودتس
بأما لا نعرفها ، والظاهر ان صورة العنقاء قد تطورت
عندئذ حتى صارت شيئا يشبه النسر بريش ذهبي واحمر
يمثل شمس الشروق ، وربما كانوا قد اتخذوا النسر
نفسه رمزا لهذه الشمس عند ما صارت العنقاء تدل
على طول العمر (أي مجموع اعمار سبعة نسور) .

فان صح ذلك تأيدت رواية هيرودوتس .

ويظهر ان اسم العنقاء قد تخصص عند الحجازيين
بشمس الغروب ، وطبيعي ان تكون شمس الشروق
القادمة بالنسبة الى مصر من بلاد العرب حسبما ورد

(1) طه باقر - «مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة»

اساطير عن العنقاء . فالوطن الاصلي هو بلاد العرب .
لكن وجود اساطير عن العنقاء في مختلف البلاد يدل على
انتشار الفكرة في شعوب مختلفة ، وما زالت العنقاء
تدل على الخلود في الفن الصيني والياباني مثلا وهم
يرسمونها على شكل طائر جميل ، طويل المنق
والساقين ، ملون الريش ، لطيف المنقار ، وكأنه
لقلق منقح .

النخلة سعتها اشعة الى الاعلى والجوانب ، فكان أن
أطلقوا اسم العنقاء والبنو على النخلة على التشبيه .
ولعل النخلة كانت رمز الشمس ذات زمان .

**وهكذا حددت لنا هذه الملابس اللغوية الوطن
الذي منه انطلقت العنقاء . فهو ليس آشور ولا الهند
ولا الحبشة ولا غيرها من الاقطار التي ظهرت فيها**



تَحْقِيقَاتٌ لِفَوِيَّةِ لِكَلِمَاتٍ مَغْرِبِيَّةٍ

الأستاذ عبد القادر زمامة

(فاس)

الشكازة والشكاز

وفيما يرجع لمن عرف في المغرب بهذا الاسم « السكاج » الحرف عن « الشكاز » نجد المؤرخ القادري يذكر في كتابه « المقصد الاحمر » بعض اصدقائه قائلا :

« صاحبنا الخير المرضي ابا فارس عبد العزيز ابن علي السكاج حفظه الله » (2)

وابو العباس ابن القاضي يترجم في كتابه « درة الحجال » ترجمة قصيرة لمنصور بن علي السكاج الفقيه ..! ولا ندرى هل هو من المغرب .. ام من المشرق .. لكنه يحمل هذا الاسم السكاج ..! (3)

ونجد المؤرخين الذين ترجموا لابن البناء العددي المراكشي المتوفى سنة احدى او ثلاثة وعشرين وسبعمائة يذكرون من جملة كتبه في علم التنجيم رسالة العمل بالصفحة (4) الشكازية وهذه الصفحة الشكازية معروفة الى جانب الصفائح الاخرى في علم التنجيم ولاسيما عند المتقدمين من علماء هذا الفن ..!

بعد هذه الجولة حول الاسم نريد ان نعريف المسمى والمدلول ..! فتساءل

لي مع هذه المادة اللغوية تاريخ طويل . بدأ يوم عثرت في ابحاثي الحضارية على حرفة كانت مصدر معاش لكثير من الناس في الاندلس والمغرب ...!

فالحرفة كانت تسمى الشكازة ..! ومحترفها يسمى الشكاز .. وكانت هناك حوانيت وفنادق للشكازة والشكازين ..! في المدن الاندلسية . والمدن المغربية ..!

والغريب ان هذه المادة اللغوية كانت معروفة ومستعملة في المغرب . ولاسيما في مدينتي فاس ومكناس الى اواسط القرن الثالث عشر الهجري كما يتجلى ذلك من الوقوف على الحوالات الحبسية ، وبعض الرسوم القديمة . واسماء بعض الاسر التي كانت تحمل اسم « الشكاز » كما تحمل تحريفه « السكاج » ..!!

وهناك الآن في مدينة تونس مجموعة حوانيت (السكاجين) تجاور حوانيت (السراجين) وكلمة (السكاجين) محرفة عن كلمة (الشكازين) كما نص على ذلك محقق فهرسة الرصاع المطبوعة بتونس سنة 1967 م (1)

- (1) انظر فهرسة الرصاع بتحقيق محمد العنابي ص 122 وانظر عثمان الكعاك في كتابه (التقاليد والعادات الشعبية) ص 11 .
- (2) انظر المقصد الاحمر ج 2 ص 234 .
- (3) انظر درة الحجال ج 2 ص 318
- (4) جذوة الاقتباس ص 76 .

— ما هي الشكازة ؟..

— ومن هو الشكاز ؟..

والجواب الشافي لن نجده في معاجم اللفظة ،
القديم منها والحديث ...! ولن نجده في تكلمتها
للمستشرق الجماعة البحاثة (دوزي) ..!

فابن منظور في لسان العرب يذكر المادة (5) :

شكزه . نخسه بأصبغه .. ويذكر الشكاز بمعنى
مجازي ..! ويذكر «الاشكز» بمعنى ضرب من الأدم ..

وينقل عن الأزهري أنه معرب عن (ادرنج)
الفارسية

والفيروزابادي يذكر العادة كما ذكرها صاحب
اللسان و « يتوسع » في ذكر المعاني المجازية لكلمة
شكاز ..! ويذكر في مادة (ح . م . ر) هذا النص:

« الحمير والحميرة : الاشكز لسير في
السرج »

وكتب شارحه عليه :

« الحمير والحميرة : الاشكز اسم لسير ابيض
مقشور ظاهره في السرج يؤكد به » (6)

ودوزي يذكر الشكاز ولا يشفي غليلا ..! ويذكر
كلمة اشكز في اللغة البربرية بمعنى الرجل الذي لا
لحية له ..! والشاة المجزوزة الصوف (7)

وحيث ان المعاجم العربية تقول ان كلمة اشكز
معربة عن كلمة « ادرنج » الفارسية فأنني رجعت الى
كتاب «المعرب» لابي منصور الجواليقي . فوجدته لم
يذكر كلمة «اشكز» ولم يذكر كلمة «ادرنج» وإنما
ذكر كلمة اخرى هي كلمة « ارنسج » وكتب في
شرحها هذا النص (8) .

« اارندج . واليرندج اصله بالفارسية رنده .
وهو جلد اسود ..! وانشد الاعشى :

عليه ديابوذ تسربل تحته
ارندج اشكاف يخالط عظما

وقال ابن دريد هي الجلود التي تدبغ بالعفص
حتى تسود ..!

وانشد العجاج :

كانه مسرول ارنديجا «

وصاحب معجم «متن اللفظة» يذكر في المادة نفس
ما عند صاحب (اللسان) وما عند صاحب (القاموس)

والجواب الشافي لشرح كلمة الشكاز وبيان
مدلولها الذي كان لها في الأندلس ..! ومن الأندلس
نقل الى المغرب ولا مانع من ان يكون الواقع عكس
ذلك ...!! نجده عند امام أهل التصوف الشيخ
محيي الدين بن عربي الحاتمي دفين دمشق سنة
638 هـ في كتابه المسمى « رسالة روح القدس في
محاسبة النفس » حيث يترجم لشيخه ابي علي حسن
الشكاز الاشبيلي . ويشرح الكلمة هكذا :

« والشكاز عندنا المشتغل بهذه الجلود الرقاق
على نوع ما يبيضها . ويلينها كثيرا بعد شدتها .
فاتخذ أهل البلدة هذه اللفظة لفظة الشكاز لقباً للرجل
لا يقوم بالنساء!!! »

ثم ذكر الامام محيي الدين بن عربي بعد هذا
التفسير نادرة لشيخه الشكاز المذكور زادت هذا
التفسير ايضاحا وتبيينا .. (9) .

واللقب الذي ذكره ابن عربي في آخر النص،
معنى من المعاني المجازية للكلمة ..! نص عليه اصحاب
المعاجم النفوية ..! واطنبوا مع اهمال واضح ..!
للمعنى الحقيقي او الاصطلاحي بأدق عبارة .. ومن
أجل ذلك تعبنا كثيرا في البحث عن المدلول الحقيقي
للكلمة ..! ولولا نص ابن عربي الذي كتب في القرن
السابع الهجري لبقينا نسبح في فضاء من
الحدسيات ..!!

(4) جذوة الاقتباس ص 76

(5) انظر مادة شكز في لسان العرب

(6) انظر مادتي شكز وحمير . في القاموس المحيط وتاج العروس .

(7) معجم دوزي ج 1 ص 778 .

(8) (المعرب لابي منصور الجواليقي ص 16 تحقيق احمد شاعر

(9) انظر رسالة روح القدس . ط . دمشق سنة 1964 م ص 62

الفندق الهدوم الان الموجود بسوق السبطينين ..
والذي كان وما زال يعرف باسم فندق الجلد ..! او
فندق السبطينين ..!

والدليل على ذلك اننا نجده في الحوالة
الحبسية لمسجد القرويين ، مسمى كهذا (فندق
الشكازين) .. وتزيد الحوالة في وصفه .. انه متصل
من داخله بفندق الشماعين .. والحوالة التي بها هذا
النص كتبت اوائل القرن الثالث عشر الهجري ! (11)

وماتت كلمة الشكازة .. وكلمة الشكاز .. ولم
يبق لها رسم ولا تطل ..! الى درجة انني عند اعداد
قائمة النشرة الاولى من اسماء الحرف المعروفة بفاس
حذفت اسم الحرفة واسم محترفها لسببين :

الاول : انه لا ذكر لهما الآن ...

الثاني : انني لم اكن على علم بمدلولهما الحقيقي
حيث انني كنت اعرف الاسم دون المسمى ..!!

مقرة والنسبة اليها

اشتهر على السنة الباحثين وفي اقلامهم ثلاثة
اعلام تاريخية شرق ذكرهم وغرب. واعجم واعرب ..!
وهم :

(1) ابو عبد الله محمد بن محمد بن احمد المقرئ
قاضي فاس على عهد ابي عنان المتوفى سنة 759 هـ

(2) ابو عثمان المقرئ مفتي تلمسان وعالمها
المتوفى سنة 1010 هـ

(3) ابو العباس احمد المقرئ مؤلف نفح الطيب
المتوفى بالقاهرة سنة 1041 هـ

وكلهم من الاسرة المنتسبة الى مدينة مقرة
التي ذكرها الرحالة ابن حوقل (12) وابو عبيد
البكري (13) والجغرافي الادريسي . ثم ياقوت
الحموي الذي افادنا بنصه فائدة كبرى حيث انه نص
على ضبطها قائلا (14) :

والمستغرب ان اللقب الذي اشار اليه ابن عربي
وذكر انه كان معروفا عندهم في اشيلية ..! وذكرته
المعاجم العربية ..! نجده مستعملا في نفس الدلالة
او ما يقرب منها في القرن الرابع الهجري ..! في
الشرق وفي مدينة بفداد بالخصوص ..!

وذكر ان القصة الشهيرة المسماة : حكاية ابي
القاسم البغدادي . التي كتبها محمد بن احمد الأزدي
وعاش في القرن الرابع الهجري .. نجد فيها كلمة
« شكاز » في سلك الاوصاف التي وصف بها المؤلف
بطل قصته ابا القاسم البغدادي وقال عنه انه كان :

« شكازا طنازا همازا غمازا همزة لمزة » (10)

فالكاتب استعمل في القرن الرابع كلمة
« شكاز » في معنى التهكم والسخرية والتعبير ..!
ولا شك انه يقصد المعنى المجازي الذي اشارت اليه
المعاجم العربية بل وأطنبت فيه ..! او قريبا منه حسب
العرف والاصطلاح السائد ..

بعد هذا العرض عن الاسم والمسمى لكلمتي
الشكازة والشكاز نستطيع ان نعرف مدلولهما عند
المغاربة والانديسيين ..!

فالشكاز كان واسطة بين الدباغ الذي يدبغ
الجلود ..! وبين الصناع الذين يستعملون انجلد في
اعداد الاحذية ..! او السروج ..! او الادوات
الجلدية الاخرى ..!

فهؤلاء الصناع لا يتناولون الجلد الا بعد ان
يكون الشكاز قد عمل فيه عمله بالتليين والصقل
وازالة الزوائد .. وهذه الحرفة ما زالت قائمة .
الا ان اسم الشكاز صار نسيا منسيا ..!

وكانت حوانيت الشكازين كثيرة بفاس حول
مسجد القرويين .. وحول الضريح الادريسي ..
كما يتجلى ذلك عند مراجعة الحوالات الحبسية
المتعمدة ...

اما الفندق الكبير الذي كان مشهورا بهذه
الحرفة .. ويشتهل به عدد كبير من الشكازين فهو

(10) انظر حكاية ابي القاسم البغدادي ط . كول ونتر . في هيدلبرج 1902 م ص 3

(11) انظر الحوالة الحبسية السليمانية ص 94

(12) كتاب صورة الارض لابن حوقل . ص 67 . ط . بيروت

(13) كتاب المغرب ص 51 وص 144

(14) معجم البلدان ج 5 ص 175 . ط . بيروت

وجاء ابو العباس المقرئ المتوفى سنة 1041 هـ
فوجد الخلاف قد نضج بين العلماء فى ضبط كلمة
المقرئ ...

وعوض ان يرجع الى الاصول القديمة «ولاسيما
نص ياقوت» وهو الحافظ المطلع المتبحر ...
ويناقش المستند الذى اعتمد عليه المتأخرون فى
ضبط كلمة « المقرئ » بفتح الميم وتشديد القاف..!
بعد ان كان المتقدمون يسكنون القاف..! جارى الواقع
الذى وجده ..! ان لم نقل أيدى ودعمه . وقال فى
كتابه نفح الطيب : « هما لفتان ! » (21)

ثم صارت المسألة عند الذين كتبوا فى هذا
الموضوع من أهل المغرب والمشرق - وما اكثرهم -
مجرد نقل لهاتين « اللغتين ! »

بل وقع ما هو طريف .. وهو اننا صرنا نجد
من يحاول التفرقة بين المقرئ الجدد .. والمقرئ
الحفید ... فيسمى الاول مقرئاً .. بالتسكين ..
ويسمى الثانى مقرئاً .. بالتشديد ..!

والحالة هذه وهما معا من أسرة واحدة تنتسب
الى مدينة واحدة وهي مقررة ..!

واذا ضربنا صفحا عن هذا كله ورجعنا الى
الواقع الذى يعرفه سكان هذه الناحية قديما وحديثا
نجد ان (مقررة) بالقاف المعقودة هو الاسم الحقيقى
لهذه المدينة ...

فاذا ثبت هذا فان النسبة الى مقررة تكون قد
تدرجت هكذا :

قيل اولاً المقرئ بالقاف المعقودة .. ثم تحولت
الى (المقرئ) بالقاف المعهودة .. ثم اراد لها قوم
(بدون دليل) ان تكون المقرئ بالقاف المعهودة
المشددة ..! ثم جاء ابو العباس المقرئ ليقول لنا انهما
لفتان ...!!

ثم يردد المتأخرون هذه الاصداء ..!

« مقررة بالفتح ثم السكون ، وتخفيف الراء ..!
كأنه ان كان عربياً . من الاستنقاع . تقول مقررت
السمة فى الماء والملح مقراً اذا انقعتها فيه ..!
ومقررة مدينة بالمغرب بينها وبين طنبنة ثمانية فراسخ .
كان بها مسلحة للسلطان ضابطة للطريق ينسب اليها
عبد الله محمد بن الحسن المقرئ . ذكره السلفى فى
تعاليقه (15) .. »

فياقوت الحموي المتوفى سنة 626 هـ حينما
نص على ضبطه كلمة (مقررة) يكون اقدم نص « فيما
نعلم » اهتم بهذا الضبط وبقي محفوظا ومعروفا الى
الآن ..!

وبلى هذا النص فى الاهمية ، ان ابن خلدون
المتوفى سنة 808 هـ وهو ممن اتصل بابي عبد الله
المقرئ قاضي فاس واخذ عنه وصاحبه . وعرف مدينة
مقررة ، وذكرها فى تاريخه مرارا .. (16) . ضبط
بقلمه كلمة (المقرئ) بفتح الميم وسكون القاف ، وكسر
الراء .. كما هو مثبت فى النسخة الخطية التى طبعت
عابها النسخة المحققة بقلم الاستاذ محمد بن تاويت
الطنجي .. (17) من كتاب :

« التعريف بابن خلدون ورحلته غربا وشرقا »

وهناك نصوص اخرى نجدها عند ابي الوليد
ابن الاحمر المتوفى سنة 808 هـ او سنة 810 هـ
تقلها عنه السوداني فى نيل الابتهاج (18)

وعند ابن مرزوق الحفيد المتوفى سنة 842 هـ
الذى الف (النورالبدري فى التعريف بالفقيه المقرئ ..)
(19) تؤيد هذا الضبط الذى نص عليه ياقوت .

بعد هذا صرنا نسمع نعمة اخرى .. وضبطا
آخر .. وذلك ان السوداني فى نيل الابتهاج نقل
عن الشيخ عبد الرحمن الثعالبي المتوفى سنة 875 هـ
وعن ابي العباس الوئشريشى المتوفى سنة 914 هـ
انهما ضبطاها بفتح الميم وتشديد القاف
المفتوحة (20) ...!!!

- (15) مذكور فى صلة الصلة لابن الزبير ص 5 . ط . الرباط 1937
(16) انظر الجزء السابع من طبعة بيروت . ص 324 . و ص 326 .
(17) انظر ذلك فى ص 450
(18) ص 249 .
(19) البستان ص 164 . ط . الجزائر 1908 .
(20) نيل الابتهاج ص 249
(21) انظر ج 5 ص 205 . ط . بيروت 1968 م

الحوالة

الحوالة في المعاجم اللغوية اسم من الاحالة بمعنى ان الغريم يحيل دأئنه ويصرفه ليقبض دينه من شخص آخر .. فالمصدر الاحالة .. والاسم الحوالة .. والاصطلاح الفقهي مبني على هذا المعنى اللغوي ..

اما الحوالة في العرف المغربي فانها تعني نقل ما في صكوك الاملاك الشخصية والعائلية من شهادات وحجج تثبت ما فيها من اوقاف على المساجد او المدارس او غيرها من مشاريع البر والاحسان .. الى سجل خاص يحتفظ به نظار الاحباس المتعاقبون على النظارة .

فالناظر مكلف بالسهر على اخذ نسخة او نسخ من كل تحبببب ويحتفظ بها لتكون حجة له او لغيره من النظار الذين يخلفونه في استحقاق ما هو من الاحباس في الوقت المناسب ..!

وتطلق الآن الحوالة ويراد بها ذلك السجل الكبير الذي يحتوي على ما يتصرف فيه الحبس من اصول وعقارات في الحاضرة والبادية ..!

ولهذه الحوالة أهمية بالغة في الاحتفاظ بكثير من الاعلام والمعالم والخطط والعادات والاصطلاحات والكلمات الحضارية .. !

وقد كان الاقدمون يسمون الحوالة باسم آخر وهو : زمام تكسير الاحباس ..!

ولا نستطيع - مع الاسف - ان نحدد الزمان الذي استعملت فيه كلمة - الحوالة - بدلا من « زمام تكسير الاحباس » .. لان المصادر تعوزنا ..

الوادي

الوادي في المعاجم اللغوية : المنفرج بين الجبال والتلال والاكام .. وله معان مجازية معروفة ..!

الا ان اهل الاندلس والمغرب اشتهر وذاع عنهم قديما وحديثا انهم يسمون النهر الجاري باسم الوادي ..! ومن اجل ذلك لا نتحرج هنا في المغرب من ان نقول وتكتب :

— وادي ام الربيع
او نهر الربيع

— وادي سبو
او نهر سبو

— وادي ابي رقرق
او نهر ابي رقرق

— واودية المغرب
او انهار المغرب

الا ان البحث ادانني الى ان هذا ليس شيئا خاصا بالاندلس والمغرب ..! فان الحافظ المؤرخ الثقة ابا نعيم الاصبهاني المتوفى سنة 430 مؤلف (الحلية) وغيرها من المؤلفات المفيدة .. ذكر في كتابه « اخبار اصبهان » الوادي بمعنى النهر .. والودية بمعنى الانهار ..! (22)

ولا ندري كيف ومتى انتقل هذا الاصطلاح من هناك الى هنا او من هنا الى هناك !!

(22) انظر اخبار اصبهان ج 1 ص 30 مطبعة بريل 1931 م

المواصفات الفنية العربية

المنظمة العربية للمواصفات والمقاييس "إفاهرة"

توطنا من الامانة العامة للمنظمة العربية للمواصفات والمقاييس بدراسة وترجمة للتوصيات الدولية فى شان المواصفات نعطي عنها مثالا :

المجال

مادة الصنع :

تكون جميع المواد المستخدمة ذات كثافة نوعية تتراوح بين 7 جم (غم) / سم³ ، 3 ، 95 جم (غم) / سم³ ولا تقل صلابتها عن صلادة النحاس الاصفر ، ولا يزيد تأكلها وانسحاقيتها عن الحديد الزهر الرمادي ، كما يكون سطحها مماثلا لسطح الحديد الزهر الرمادي الذي تم سبكه بعناية فى قوالب من الرمل الناعم .

لا يستخدم الحديد الزهر الرمادي فى صناعة السنج التي تقل قيمتها الاسمية عن 100 جم (غم) .

طريقة التنفيذ :

يمكن اتباع جميع طرق التنفيذ التي تناسب مادة الصنع المختارة .

تجويف الضبط

تحتوي السنج من 10 كجم (كغم) الى 100 جم (غم) على تجويف للضبط ، ويكون تجويف الضبط اختياريا بالنسبة للسنج ذات الاوزان 50 و 20 جم

1 - السنج الاسطوانية :

تختص هذه التوصية بالمواصفات القياسية العربية للسنج الاسطوانية ذات الدقة المتوسطة والتي تتراوح كتلتها بين 1 جرام (غرام) و 10 كيلوجرام (كيلوغرام) .

القيم الاسمية

تكون القيم الاسمية للسنج الاسطوانية ذات الدقة المتوسطة وفقا لما يلي :

1 - 2 - 5 - 10 - 20 - 50 - 100 - 200 - 500 جرام (غرام) .

1 - 2 - 5 - 10 كيلوجرام (كيلوغرام) .

الشكل - مادة الصنع - طريقة التنفيذ

الشكل :

تكون السنجة من قطعة واحدة بجسم اسطواني مركب عليه مقبض على هيئة برعم (زر) مفلطح للسحب .

التفاوتات في الأبعاد

تكون التفاوتات المسموح بها في الأبعاد المختلفة هي تلك التفاوتات التي تنتج عادة وفقا لطريقة التصنيع المختارة .

التشطيب

تكون السنج مصقولة ، وإذا لزم الأمر يجب وقاية السنج ضد التحات وذلك بطلائها بطبقة مناسبة لمقاومة التآكل والصدمات .

علامة الرقابة المترولوجية (الدمغ)

توضع علامة الرقابة القانونية (الدمغ) على قطعة الرصاص التي تحكم غلق تجويف الضبط أو على قاعدة السنج التي لا تحتوي على تجويف للضبط .

الاطء القصى المسموح بها فى الاوزان

يوضح الجدول التالي الاخطاء القصى المسموح بها فى كتل السنج .

2 - السنج متوازية السطوح

المجـال

تختص هذه التوصية بالمواصفات القياسية العربية للسنج متوازية السطوح ذات الدقة المتوسطة والتي تتراوح بين 5 الى 50 كيلوجرام (كيلوغرام) .

القيم الاسميية

تكون القيم الاسميية للسنج متوازية السطوح ذات الدقة المتوسطة وفقا لما يلي :

5 - 10 - 20 - 50 كيلوجرام (كيلوغرام) .

الشكل - مادة الصنع - طريقة التنفيذ

الشكل :

تكون السنج من قطعة واحدة على شكل متوازي مستطيلات ذات مقبض جسيء غير بارز .

(غم) ، اما بالنسبة للسنج 10 - 5 - 2 - 1 جم (غم) فلا تحتوي على تجويف للضبط .

يكون تجويف الضبط على شكل ثقب اسطواني فى محور السنجة فتحتة على السطح العلوي للسنجة ، ويكون قطر الثقب عند الفتحة اكبر منه فى باقى الثقب .

يجب غلق هذا التجويف وفقا لما يلي :

اما بواسطة سدادة منولبة من النحاس الاصفر بها حز للمفك .

او بواسطة قرص من النحاس الاصفر به ثقب مركزي يستخدم فى السحب .

لضمان احكام السدادة او القرص تستخدم قطعة مستديرة من الرصاص يتم ضغطها فى حز دائري يوجد فى الجزء ذى القطر الاكبر من التجويف .

البيانات والعلامات الممييزة

توضح البيانات الخاصة بالقيمة الاسميية للسنجة علامة الصنع بحروف بارزة او غائرة (مجوفة) على السطح العلوي لرأس السنجة .

يمكن ان توضح البيانات الخاصة بالقيمة الاسميية - اختياريا - على جسم السنج ذات الاوزان من 500 جم (غم) الى 10 كجم (كغم) .

وفى هذه الحالة تكون الارقام والرموز اكبر من مثيلاتها الموجودة على السطح العلوي لرأس السنجة .

توضح البيانات الخاصة بالقيمة الاسميية للسنج وفقا للشكل التالي :

1 جم (غم) ، 2 جم (غم) ، 5 جم (غم) ، 10 جم (غم) ، 20 جم (غم) ، 50 جم (غم) ، 100 جم (غم) ، 200 جم (غم) ، 500 جم (غم) .

1 كجم (كغم) ، 2 كجم (كغم) ، 10 كجم (كغم) .

الابعاد

توضح الجداول والاشكال المرفقة الابعاد التنفيذية للسنج .

البيانات والعلامات المميزة

توضح البيانات الخاصة بالقيمة الاسمية للسنجة علامة الصنع بحروف بارزة او غائرة على السطح العلوي لجزء الاوسط من السنجة .

توضح البيانات الخاصة بالقيمة الاسمية للسنجة وفقا لما يلي :

5 كجم (كغم) ، 10 كجم (كغم) ، 20 كجم (كغم) ، 50 كجم (كغم) .

ويجب أن تكون الحروف التي تكون الرموز جم (غم) ، كجم (كغم) واضحة وسهلة القراءة بحيث لا يمكن ان تؤدي الى اي لبس .

الابعاد

توضح الجداول والاشكال المرفقة الابعاد التنفيذية للسنج .

التفاوتات في الابعاد

تكون التفاوتات المسموح بها في ابعاد الاضلاع المختلفة هي التي تنتج عادة وفقا لعملية السباكة المختارة .

التشطيب

اذا لزم الامر يمكن حماية السنج ضد التحات وذلك بطلائها بطبقة مناسبة لمقاومة التاكل والصدمات .

علامة الرقابة المترولوجية (الدمغ)

توضع علامة الرقابة القانونية (الدمغ) على قطعة الرصاص التي تحكم غلق تجويف الضبط .

الاطء القصى المسموح بها فى الاوزان

يوضح الجدول التالي الاخطاء القصى المسموح بها فى اوزان السنج .

مادة الصنع :

الجسم : من الحديد الزهر الرمادي .
المقبض :

النموذج الاول : من ماسورة من الصلب غير الملحوم .

النموذج الثاني : من الحديد الزهر المبيوك مع الجسم .

طريقة التنفيذ :

يمكن استخدام جميع طرق السباكة المناسبة فى تصنيعها .

تجويف الضبط

يجب ان تحوى السنج تجويفا للضبط
النموذج الاول :

يكون تجويف الضبط فى داخل الماسورة المستخدمة كمقبض للسنجة .

يجب غلق هذا التجويف وفقا لما يلي :

اما بواسطة سدادة ملولبة من النحاس الاصفر بها حز للمفك او بواسطة قرص من النحاس الاصفر به ثقب مركزي يستخدم فى السحب .

لضمان احكام السدادة او القرص تستخدم قطعة مستديرة من الرصاص يتم ضغطها فى الحز الدائري الداخلى او فى المكان المخصص لذلك فى الماسورة .

النموذج الثاني :

يشكل تجويف الضبط أثناء السباكة داخل احد قوائم السنجة وتكون فتحته عند السطح العلوي لهذا القائم .

يغلق هذا التجويف بشريحة (لويحة) مقصوصة من الصلب الطري .

لضمان احكام الشريحة فى التجويف تضغط قطعة من الرصاص لتثبيتها فى القطع المخروطي .

Ovality	الشكل البيضاوي
Straightness	استقامة
Deflection	انحراف

* * *

Switch	مفتاح كهربائي
Dolly	أداة تشغيل
Rated current	تيار مقنن
Saturation	تشبع
Alkaline properties	خواص قلوية
Acid properties	خواص حمضية
Pink	أحمر وردي
Disintegration	تفكك - تحلل
Neps	عقد
Water soluble extract	المستخلص المائي
Ash	رماد
Official moisture regain	الرطوبة المكتسبة المقررة

* * *

Wax-paper	ورق معامل بالشمع
Jig	دليل تشغيل
Plugs	أصابع
Template gauge	ضبعة قياس
Polished	مصقولة
Grinding Course	آثار التجليخ
Indelible	لا يمحي (غير قابل للمحو)

* * *

Plain weave	نسيج سادة
Absorbency	سرعة الامتصاص

Rated voltage	جهد مقنن
Switch plate	غطاء المفتاح
Terminal	نهاية توصيل
Type test	اختبار الطراز (النوع)
Endurance	تحمل
Over-voltage	زيادة الجهد
Over-current	زيادة التيار
Inductive	حضي
Insulation	عزل
High-voltage flash-test	اختبار الجهد العالي
Marking	ترقيم

* * *

Gauze tissue (Dressing)	غيار طبي (درسنج)
Bleached absorbent gauze	شاش مبيض ماص
Plain weave	نسيج سادة
Absorbent cotton wool	قطن طبي ماص
Absorbency	سرعة الامتصاص
Exposure to heat	التعرض للحرارة
Unbleached calico bandage	رباط بفتة خام
Plain Weave	نسيج سادة
Weaving defects	عيوب نسجية
Appearance	مظهر
Evenly cut	مقطع بانتظام
Starch	نشأ

* * *

Tubes	أنابيب
Thickness	سمك
Preferred numbers	أرقام مفضلة
Tolerances	التفاوت

Tee	T	تركيبية حرف
Union		وصيلة
Cap		غطاء
Nipple		نبيل
Male		ذكر
Female		أنثى

* * *

Mechanically loosened		تم تفتيحه ميكانيكيا
Filaments		شعيرات
Carded		مشرح
Roll		لفافة (لفات)
Grapes		عنب
Avocados		أفوكاتيه
Garlic		ثوم
Aubergines		باذنجان
Beetroots		بنجر
Cucumber		خيار
Turnips		لفت
Cabbages		كرنب
Root vegetables		خضروات جذرية
Onions		بصل
Paprika		فلفل حلو
Radishes		فجل
Tomatoes		طماطم
Pumpkins		قرع
Melons		شمام
Water-melons		بطيخ
Pineapples		أناناس
Cauliflowers		قرنبيط
Red cabbages		كرنب أحمر
Lettuces		خس

Medication		علاج
Storage		تخزين
Exposure to heat		التعرض للحرارة
Warp		سداء
Weft		لحمة
Appearance		مظهرية
Evenly cut		مقطع بانتظام
Edge		حرف - جانب
Width		عرض
Water-Soluble extract		المستخلص المائي
Light absorbent ribbon gauze		رباط شاش ماص خفيف
Appearance		مظهر
Well bleached		مبيض جيدا
Good white		بياض ناصع
Water-soluble extract		المستخلص المائي
Foreign matters		مواد غريبة
Roll		لفافة
Official moisture regain		الرطوبة المكتسبة المقررة

* * *

Pipes		أنابيب
Metric series		النظام المتري
Fittings		تركيبات
Socket		جلبة
Layinglength		أطوال التركيب
Tube to tube		انبوبة الى انبوبة
Tube to axis		انبوبة الى محور
Tolerances		تفاوتات
Elbow		كوع

Specific gravity	الوزن النوعي
Relative density	الكثافة النسبية
U.S. Gallon	جالون أمريكي
Barrel	برميل
Short ton	طن قصير
Long ton	طن طويل
Metric ton	طن متري
Imperial Gallon	جالون امبراطوري
API gravity	(API) الوزن النوعي

* * *

Apples	تفاح
Pears	كمثرى (أجاص)
Colony counters	عدادات المستعمرات
pH meter	جهاز قياس الرقم الهيدروجيني
Nutrient Agar	بيئة الاجار المغذي
Beef extract	مستخلص اللحم البقري
Peptone	بيتون
Agar	آجار
Potato dextrose agar	بيئة البطاطس الصلبة
Infusion from white potato	مستخلص البطاطس
Malt agar	بيئة آجار المولت
Malt extract powder	مستخلص المولت المجفف
Total count	عدد كلي
Coli form	مجموعة قولونية
Lactose broth	بيئة مرق اللاكتوز

* * *

Earth	أرض
Dead Earth	اتصال أرضي وثيق
Ampere-A	أمبير

Sweet corn	ذرة
Vegetables in bundles	خضروات محزومة
Macaroni	مكرونه
Albumine	بياض البيض « الزلال »
Spices	التوابل

* * *

Calcination	تكليس
Barytes	باريتات
Alkalinity of the aqueous extract	قلوية المستخلص المائي
Lightening power	قدرة التخفيف
Hiding power	قوة التخفية
Oil absorption value	قيمة امتصاص الزيت
Heavy absorbent ribbon gauze	رباط شاش ماص سميك
Foreign matter	مواد غريبة

* * *

Tubes	مواسير
Dimension	أبعاد
Equivalent	المكافئة
Interchangeability	تبادلية

* * *

Fittings	تركيبات
Laying length	أطوال التركيبات
Jointing	توصيلة

* * *

White plantation sugar	سكر أبيض (أ)
Granulated sugar	سكر مبلور (سنترافيش)
Tablets or cubes of sugar	سكر توالب - سكر مكنة
Castor sugar	سكر كاستور
Icing sugar	سكر مطحون (بودرة)
Hot plate	سطح ساخن
Reducing sugars	سكريات مختزلة
Activated carbon	كربون منشط
Blank test	تقدير خالي

* * *

Non-alcoholic carbonated beverages	مشروبات غازية غير كحولية
Soda water	ماء صودا
Incubators	محصات
Hot air sterilising oven	فرن للتعقيم بالهواء الساخن
Autoclaves	اتوكلاف
Slab	لوحة
Main distribution-board	لوحة توزيع رئيسية
Section distribution-board	لوحة توزيع فرعية
Insulating material-Insulator	مادة عازلة
Duct	مجرى
Switch- and- fuse	مجموعة مفتاح ومضهر
Transformer	محول
Auto-transformer	محول ذاتي
Lighting outlet	مخرج وحدة اضاءة
Socket outlet	مخرج مقبس (مأخذ - بريزة)

Ohm	الايوم
Totally enclosed	تام الغلق
Electrical installation	تركيبات كهربائية
Leakage	تسرب
Construction	تكويين
Wiring	توصيلات
Earth current	تيار أرضي
Leakage current	تيار التسرب
Fault current	تيار العطل
Electric current	تيار كهربائي
Alternating current A.C.	تيار متردد
Direct current	تيار مستمر
Triple poie	ثلاثي القطب
Two way	ثنائي المجرى (السكة)

Double throw	بمجرين (سكتين)
Backtitration	معايرة راجعة
Polarization microscope	ميكروسكوب استقطاب
Two crossed nicols	قطبان متقاطعان من النيكل
Gypsum plate	شريحة من الجبس
Interference colours	الوان متداخلة

* * *

Packaging	تعبئة
Sealed	مختوم
Marking	وضع العلامات
Perishable	سريع التلف (الهلاك)
Despatch	الشحن

* * *

Hydrolysis	تحلل مائي - تميؤ
Refined sugar	سكر مكرر

Final sub-circuit	دائرة فرعية نهائية	Double-pole	مزدوج القطب
Short circuit	دائرة قصر	Fuse	مصهر
Earth circuit	دائرة مؤرضة	Cartridge fuse	مصهر خرطوشة
Dust-proof	صامد للأتربة	Open fuse	مصهر مكشوف
Damp-proof	صامد للرطوبة	Semi-enclosed fuse	مصهر نصف مغلق
Flame-proof	صامد للهب	Feeders	مغذيات
Phase	طور	Switch	مفتاح
Load factor	عامل تحميل	Fuse-switch	مفتاح بمصهر
Power factor	عامل القدرة	Knife switch	مفتاح سكينية
Fault	عطل	Rotary switch	مفتاح دوار
Fuse-element	عنصر المصهر	Single pole	مفرد القطب
Potential difference	فرق الجهد	Insulation resistance	متاوم العزل
Isolating	فصل	Socket	مقبس (مأخذ أو بريزه)
Volt-V	فولت	Rating	مقنن
Immersible	قابل للغطس	Condenser, capacitor	مكثف
Circuit breaker	قاطع	Conductor	موصل
Bus bar	تضبيب توزيع	Earth terminal	نهاية أرضية
Pole	قطب	Voltage drop	هبوط الجهد
Core of cable	قطب الكبل	Watt-W	واط
Dead pole	قطب خامل - قطب ميت	One way	وحيد المجرى (السكة)
Alive pole	قطب مكهرب - قطب حي	Single-throw	بمجرى واحد (بسكة واحدة)
Earthed pole	قطب مؤرض	Insulate, to	يعزل
Cable	كبل	Open, to	يفتح
Flexible cable	كبل مرن	Close, to	يقفل
Armoured cable	كبل مسلح	Voltage between lines	الجهد بين الخطوط
Kilowatt, K.W.	كيلواط	Line voltage	جهد الخط
Kilowatt-hour K.W.h.	كيلواط ساعة	Voltage between phases	الجهد بين الأطوار
Earth plate	لوح أرض	Potential (electrical)	الجهد الكهربائي
		Neutral conductor	خط التعدادل

انجليزي	فرنسي	عربي
Cylindrical	Cylindrique	اسطوانية
Precision	Precision	دقة
Nominal value	Valeur nominale	قيم اسمية
Button	Bouton	زر (برعم)
Flat	Plat	مفلطح
Hardness	Durité	صلادة
Corrosion	Corrosion	تآكل (تحات)
Friability	Friabilité	انسحاقية
Grey cast iron	Fonte grise	حديد زهر رمادي
Casting in a mould	Coulage en moule	سبك في قالب
Fine sand	Sable fin	رمل ناعم
Cavity of adjustment	Cavité d'ajustage	تجويف الضبط
Stopper	Bouchon	سدادة
Disc	Disque	قرص
Lead	Plomb	رضاص
Slot	Rainure	حز
Threaded	Visé	ملولب
Screw driver	Tourne-vis	مفك
To figure	Figurer	ينقش
In relief	En relief	بارز
Sunk	Creux	غائر (مجوف)
Dimension	Dimension	أبعاد
Tolerances	Tolérances	تفاوتات
Finishing	Finition	تشطيب
Polished	Polis	مصقولة
Meterological control	Contrôle métrologique	الرقابة المترولوجية

* * *

Parallelepiped	Parallélépipédique	متوازي السطوح
Precision	Précision	دقة
Nominal value	Valeur nominale	قيمة اسمية
Rectangular parallelepiped	Parallélépipède rectangle	متوازي مستطيلات

انجليزي	فرنسي	عربي
Handful	Poignée	مقبض
Rigid	Rigide	جسء
Steel	Acier	صلب
Welded	Soudure	ملحوم
Grey cast iron	Fonte grise de fer	حديد زهر رمادي
Casting	Moulage	السباكة
Adjustment hole	Cavité d'ajustage	تجويف الضبط
Stopper	Bouchon	سدادة
Threaded	Filetage	ملولبة
Brass	Laiton	نحاس أصفر
Compressed lead	Plomb repoussé	رصاص مضغوط
Dimensions	Dimensions	أبعاد
Tolerances	Tolérances	تفاوتات
Verification	Vérification	معايرة
Periodical	Périodique	دورية
* * *		
Scale	Echelle	تدرج
Division	Echelon	قسم التدرج
Capillary tube	Tube capillaire	أنبوب شعري
Stability	Stabilité	استقرار
Response time	Temps de response	زمن الاستجابة
* * *		
Induction	Induction	حثي
Proto type	Modèle	نموذج
Basic current	Courants de base	التيار الاساسي
Reference voltage	Tensions de référence	الجهد المرجعي
First calibration	Vérification primitive	المعايرة الاولى
Range of voltage	Plage de tension	مدى الجهد
Maximum current	Courant maximal	التيار الاقصى
Power factor	Facteur de puissance	عامل قدرة
Leading	Capacitif	تقدم

انجليزي	فرنسي	عربي
Lagging	Inductif	تخلف
Over current pluses	Chocs de auintensites	دفعات من التيار الزائد
Creep	Marche à vide	التحرك بدون حمل
Starting	Démarrage	بدء التشغيل
Rotor disc	L'équipage mobile	المضو الدوار
Cyclometer type register	Dispositif à rouleaux	مسجل ذو حلقات مرقمة
Engaged	En prise	معشقة
Inclination	Inclinaison	ميل
Leveling	Niveau	استوائية
Temperature Coefficient	Coefficient de température	معامل درجة الحرارة
Dielectric quality	Qualités diélectriques	كفاءة مقاومة العزل
Frame	Le bâti	الاطار
* * *		
Phase sequence	L'ordre des phases	تتابع الواجه
Source	Réseau	منبع
Pointer type	Dispositif à aiguilles	مسجل ذو عقارب
Methods of connection	Dispositif de connexion	طرق التوصيل
Terminals	Bornes	نهايات
Base plate	Scale	القاعدة
Cover	Boîtier	الغلاف
Accessible	Accessibles	المتناولة
* * *		
Compulsory verification	Verification obligatoire	معايرة الزامية
Nominal value	Valeur nominale	قيمة اسمية
Capacity	Capacité	سعة
Reference marks	Traits repères	علامات مرجعية
Adjustment	Ajustage	ضبط
Graduation	Graduation	تدريج
Piston	Piston	المكبس
Property	Qualité	خاصية
Treatment	Traitement	معاملة (معالجة)

انجليزي	فرنسي	عربي
Sterilization	Stérilisation	تعميم
Tightness	Étanchéité	احكام
Invariability	Invariabilité	عدم التغيير
Inscriptions	Inscriptions	بيانات ايضاحية
Internal stresses	Tensions internes	اجهادات داخلية
Ceramic materials	Matières céramiques	مواد خزفية
Thermal dilatation	Dilatation thermique	تمدد حراري
Metallic Weldings	Soudures métalliques	لحامات معدنية
Irreversible Luts	Luts irréversible	حشو أسمنتي لاعكوس
Compressibility	Compressibilité	انضغاطية
Nozzle (Ferrule of the needle)	L'embout de l'aiguille	مخروط الابرة
Conical Fitting	Assemblage conique	توافق مخروطي

* * *

Notch	Arête	حز
Thickness	Épaisseur	سمك
Chamfer	Biseau	شطب
Graduation Division	Echelon	(قسم التدرج)
Numbering	Chiffraison	ترقيم
Graduations	Graduations	علامات تدرج (تدرج)

* * *

Arterial pressure	Tension artérielle	ضغط شرياني
Mercury	Mercure	زئبق
Elastic	Elastique	مرن
Pressure	Pression	ضغط
Reservoir	Réservoir	مستودع
Transparent	Transparent	شفاف
Copper alloy	Alliage de cuivre	سبيكة نحاسية
Approval	Approbation	اعتماد
Vibrations	Secousse	اهتزازات
Light shock	Choc léger	صدمة خفيفة
Line	Trait	خط
Inscriptions	Inscriptions	بيانات ايضاحية
Maximum errors	Erreurs maximales	أخطاء قصوى
Acceleration	Accélération	عجلة

الحروف والمقاييس

في المواصفات والمقاييس

الأستاذ محمد إبراهيم والأستاذ فتحي قدورة
"مجلة التعريب الأردنية"

توصلنا من معالي وزير التربية والتعليم بالمملكة الأردنية الهاشمية ورئيس اللجنة الأردنية للتعريب والترجمة والنشر الأستاذ ذوقان الهنداوي بالتقرير الآتي ونحن ننشره شاكرين :

الحرف ج (جيم بثلاث نقط) ، بحيث تكتب كلمة Churchill الانجليزية هكذا بالعربية كما هي في الفارسية : جيرجيل .

وقد بينا كذلك ان الحروف الفارسية قد حلت الاشكال الذي يقوم في الكتابة العربية بسبب عدم وجود ما يقابل حرف (p) اللاتيني ، وذلك بان استعمل حرف الباء ذات النقط الثلاث من الأسفل للدلالة عليه : پ .

نرى ان يحل الاشكال المتعلق بحرف V اللاتيني ، باستعمال حرف الفاء ذات النقط الثلاث من الأعلى للدلالة عليه : ف .

تقترح اللجنة ان يكون لفظ الكلمات الاجنبية المحتوية على Vowels لدى نقلها الى العربية ، متساوقا ما أمكن مع الأوزان العربية ، لكي يكون اللفظ موائما للاذن العربية والذوق العربي . وعلى هذا ، تلفظ

بناء على اقتراح اللجنة الكريمة ، بالاستئناس برأي الأستاذ جعفر رائد ، من السفارة الإيرانية ، بشأن عدد من الأحرف الأجنبية ذات الاصوات التي لم تستوعبها حروفنا العربية ، فقد قمنا يوم 4 / 6 / 1970 بزيارة الأستاذ جعفر ، وتباحثنا معه حول الطريقة التي اتبعت في ايران بالنسبة لهذه الأحرف ، وبدا ، فاننا نقدم الى اللجنة تقريرنا المعدل حول مجموعة النقاط التي اثارتهام مذكورة الجامعة العربية آنفة الذكر .

1 - نقترح أن يكون الحرف الدال على الصوت المقابل ل « g » في كلمة gram الانجليزية هو الحرف الفارسي گ ، ما دام هذا الحرف مستعملا فعلا في الحروف الفارسية منذ مدة طويلة جدا للدلالة على هذا الصوت . ونقترح كذلك الاستفادة من التجربة الفارسية بالنسبة للحرف المقابل ل ch بالانجليزية وهو

كلمة مثل carbon وتكتب ، على هذه الشاكلة : - كربون ، بدلا من (كاربون) ، لأنها اقرب الى الذوق العربي ، والأذن العربية .

ج - يقترح ان تكون الرموز المستعملة عربية ومرتبطة بالكلمة العربية التي ترمز اليها باستثناء ذلك النوع من الرموز الذي اتخذ طابعا عالميا ، كرموز الكيمياء ، ولا سيما ان كثيرا من العناصر والمواد المرموز لها في الكيمياء ، تحمل أسماء مستعملة في العالم كله ، لا في اقليم معين .

د - اما النسبة للارقام ، فان اللجنة تقترح في المرحلة الراهنة ، ان يدفع التباس رقم «2» برقم «3» بكتابة رقم اثنين في المطبعة والآلة الكاتبة كما يكتب باليد ، هكذا : ٢ (اى دون سن) ، في حين يكتب رقم ثلاثة بسنين هكذا : ٣ ، مما يجعل التمييز ما بين الرقمين سهلا .

و - وترى اللجنة ان التباس الصفر بالنقطة يمكن ان يعالج عن طريق كتابة الصفر بحجم اكبر من حجمه الحالي لضمان تمييزه عن النقطة . واذا كان هذا الاقتراح يعالج المشكلة الآنية التي تحيط ببعض ارقامنا العربية المشرقية ، فان هذا لا يمنع من الاستفادة ، في المستقبل من الأرقام المغربية ، اذا تبين ان هذه الأرقام تحل اشكالات في حياتنا العملية المتطورة ، لا تحلها الأرقام المشرقية . ومما لا ريب فيه ، ان رجال الاقتصاد والمشتغلين بعلوم الرياضيات من العرب ، سيكون لهم رأى حول هذا الموضوع ، منبثق من تجاربهم واحتياجاتهم .

ه - تقترح اللجنة ان يستبقى الرقم الصحيح في النظام العشري الى اليسار في حين يكون الكسر العشري الى اليمين ، ويفصل ما بين العدد الصحيح والكسر بفاصلة « و » حسبما هو متبع في الوقت الراهن (175 و 2840)

اما اذا قصد بفصل الارقام بيان الخانات في العدد الصحيح فيقترح ان تكون اداة الفصل فاصلة مقلوبة « ، » ، : 500 ، 000 ، 2 . واذا كان الفصل ما بين الاعداد من اجل التصنيف (الفهرسة) ، فيقترح ان يسار بهذا الفصل على طريقة ديوي الشائعة على نطاق واسع . وبموجب هذه الطريقة تستعمل الفاصلة في تصنيف الكتب العربية ، والنقطة في تصنيف الكتب الاجنبية ، نمثلا كل مادة عامة تأخذ رقما أصليا لا يقل عن ثلاثة اعداد صحيحة ؛ فالتربية العامة ، مثلا ، تضع لها الرقم التالي الاصلي - 370 ، وكل مادة تتفرع عن التربية العامة نضع لها رقما عشريا نفضله عن الرقم الاصلي بفاصلة ، بالعربية ، ونقطة بالانكليزية . فاذا اردنا ان نصنف كتابا فى علم النفس: جعلنا الرقم كما يلي : 15 ر 370 ، وبالانكليزية 370.15 . وهكذا في جميع المواد الاخرى .

و - اما بالنسبة الى حروف الهجاء المنقوطة ، وخشية التباس النقطة بالأس الذي يرفع اليه الحرف ، فان المشكلة في الواقع غير قائمة ، وذلك لوفرة الحروف العربية غير المنقوطة ، من ناحية ، في نظامنا الهجائي ، ولأن الحرف المنقوطة اصلا قد يستعمل دون نقط عند ما يرفع الى أس معين ، بعد اجراء تغيير بسيط في رسمه . فحرف « خ » مثلا يمكن ان يتخذ هذا الشكل « خ »

ز - اما بالنسبة الى الكسر ، فيقترح ان تبقى الشرطة الفاصلة ما بين البسط والمقام افقية ، الا اذا كانت ثمة ضرورة في الآلة الكاتبة ، توفيقا لتعدي السطر ، واذا ذلك لا ضير من استعمال شرطة مائلة من اليمين الى اليسار على هذه الشاكلة : 1/2 ، بحيث يظهر بوضوح ان رقم البسط موجود فوق الشرطة ، وان رقم المقام مكتوب تحتها .

معًا جَمِنَا فِي الْمِيزَانِ

- ♦ قتل ولا تقتل
رأي مجمع اللغة العربية بالقاهرة
- ♦ معجم المعاني
للاستاذ محمد عنبر
- ♦ « معجم المعاني » و « قتل ولا تقتل »
الاتحاد البريدي العربي
- ♦ المستدرك على معجم المعاجم ...
للاستاذ عبد الله الجبوري
- ♦ المفقود من اللغة العربية موجود في معاجم مرقمة
مجلة الاسبوع العربي
- ♦ ملاحظات حول : المعجم العسكري الموحد
المكتب الدائم للتعريب

قل ولا تقل

رأي مجمع اللغة العربية بالقاهرة

وتضيف اللجنة الآن أن في هذا الكتيب قسمين من الكلمات : قسما يحوي كلمات موفقة شائعة بين الناطقين بالضاد أو الكاتبين بها ، وقسما يحوي كلمات مرتجلة اعني موضوعة وضعا جديدا ، وهي لا تخلو من غرابة ، ولا يمكن الحكم على مصيرها من الشيعوع أو الخمول .

وعلى أية حال لا يسع اللجنة الا أن تعتبر ذلك العمل جهدا خليقا بالتقدير ، وستضع اللجنة نصب عينها مراجعة ذلك الكتيب كلما ورد في عملها لفظ جاء له ذكر في هذا الكتيب ؛ وذلك للحرص على أن تكون الكلمات التي تقرها اللجنة مظنة للقبول من الجميع ، بعد دراسة ما لهذه الكلمات من نظائر في مختلف البلاد العربية ..

ورد علينا من حضرة الاستاذ الكبير محمود تيمور رئيس لجنة الفاظ الحضارة بمجمع اللغة العربية بالقاهرة تعليق حول معيجمنا « قل ولا تقل » جاء فيه:

تلقت اللجنة أخيرا نسخة من هذا الكتيب ، وتبين لها أنها تلقت مثلها منذ مدة مع كتيبات أخرى من سلسلة المعاجم الصغيرة .

وقد أرسلت اللجنة تقريرا أوليا في هذا الشأن، جاء فيه — خاصا بكتيب : « قل ولا تقل » ما يأتي :

« ما كتب تحت عنوان : لا تقل ، ليس شائعا منه في البلاد العربية الا أقل من العشر ، ولهذا تعتبر تلك الكراسة خاصة بما يتصل بالمغرب (1) وما حولها من الاصقاع » .

(1) سبق أن اعلنا خلال الحملة التي قمنا بها ضد الدخيل الاجنبي في العاميات بالعالم العربي أن الكراسة المنشورة تحت عنوان : « قل ولا تقل » هي خاصة بالمغرب، وقد وزعناها كأمودج للحملة

مُعْجَمُ الْمَعَانِي

الاستاذ محمد عنبر

نشرت مجلة المعلم العربي في عددها الصادر بتاريخ (أيار 1970)
كلمة حول معجم المعاني للاستاذ محمد عنبر نشرها فيما يلي :

عن استعمال (تبدأ) بمعنى (بدأ) حيث لا يسوغ لغة هذا الاستعمال وعن استعمال اسم المفعول (مبدا) بمعنى (مفضل) بينما قد يكون الشيء (مبدا) من غير أن يكون مفضلا والعكس بالعكس . وفي الحديث الشريف (الخيل مبدا يوم الورد) أي يبدأ بها في السقي قبل الأبل والغنم ، ولذلك يجتنب (معجم المعاني) نقل الشرح المقتضب الوارد لهذا اللفظ في المعاجم العربية القديمة والحديثة بهذا النص : (مقدم ، مفضل) ويشرحه على النحو التالي : (رجل مبدا : مخول له أن يبدأ قبل غيره . وشيء مبدا : حقيق بأن يبدأ به قبل غيره) ويضع قبالته المصطلح الفرنسي Prioritaire والمصطلح الانكليزي Priority holder
السخ .

وقد وجدت ان الضدية التي يتحدث عنها المعجم المذكور غير خالصة لمعنى الضد المراد ، لان الضد يأتي بمعنى المخالف ويأتي بمعنى المثل ، ولهذا نجد كتب اللغة حين تفسر الضد تقول الضد كل شيء ضاد شيئا ليغلبه والسواد ضد البياض والموت ضد الحياة واللبل ضد النهار .. الخ ، كما أنها تقول أيضا : وضد الشيء مثله ، وهذا قول ثعلب وابن السكيت . ويقول لقي القوم أضدادهم وأندادهم أي أقرانهم . ويقول الاخفش : الند الضد والشبه (ويجعلون له أندادا) أي أضدادا وأشباهها وأن ما ورد في العربية من الفاظ تحتل الشيء وضده إنما وردت على عفويتها لاسباب عميقة قوية الصلة بقول بعضهم :

قرأت في عدد آذار لعام 1970 من مجلة المعلم العربي في باب (جولة بين الكتب والمجلات) شيئا عن « معجم المعاني » الذي يصدر عن الرباط وقد أخذ المعجم بمبادئ منها :

1 — اجتناب الحوشي من الالفاظ اذا كان غيره يؤدي معناه كل اداء .

2 — الغاء (ضدية) المفردات المعروفة بالاضداد وذلك بأن يحذف من مدلول اللفظ احد المعنيين المتضادين فيبقى محتفظا بالراجح منهما عند أهل اللغة ، أو الفريد أو النادر الذي يصعب وجود لفظ آخر يؤديه . أو الذي تشتد اليه حاجة التعريب مثال ذلك أن يحذف من مادة (بيع) معنى (الشراء) فتبقى مختصة بمعنى البيع وأن تختص مادة (خفى) بمعنى (الستـر) و (والكتمان) ، وأن يحذف منهما معنى الظهور .

3 — ثم يعرض الى التمييز بين معاني المفردات فيقول:

وكذلك يمكننا أن نقول في فعل (تبدأ) السذي شرحته المعاجم بمفردة واحدة هي فعل (بدأ) ليس غير ، بينما للفعل الاول معنى أدق من الثاني ، وذلك أن فعل المطاوعة من (بدأه) بمعنى جعله يبدأ قبل غيره أي بتعبير العصر اعطاه الاسبقية ، فيكون شرحه على الاصح وبالتدقيق (خول له — أو خول لنفسه أن يبدأ قبل غيره فبدأه) . ومن شأن هذا الشرح أن يجنب الكاتب الوقوع في كثير من الأخطاء التي قد تنشأ

التقوم معنى (شرى) أحيانا لئلا يصبحوا غرباء عن هذه النصوص بالاقتصار على معنى واحد .

وأما (خفى وخفا) ومجيء الخفاء والظهور منها فيقال فيه ما يقال في باع وشرى من أن الاقتصار على معنى واحد سيحول دون فهم النصوص القديمة التي تستعمل هذا المعنى تارة وذلك المعنى تارة أخرى، كما أن الشيء إذا ائتمد ظهوره خفى ، لان الأشياء تظهر لنا بألوانها . وان أكثر موجودات كوكبنا (الماء) الذي لا لون له لان كثرتة عن أن يكون ذا لون ، ومثل ذلك المبالغة في الخفاء فانها اذا بلغت نهاية مداها صارت الى الوضوح ، كما أن الوضوح اذا بلغ نهاية مداه صار الى الخفاء ، (والشيء اذا تجاوز حده انقلب الى ضده) وغير خاف أن أعم الأشياء الظلام وان الأجزاء المضاءة في الوجود اذا تورنت بالأجزاء المظلمة لم تكن شيئا ، ولهذا نرى (المعري) يقول ان النور حادث وان الأصل في عنصر الأشياء الظلام . واذا كان الماء يتلون بلون الاناء فالظلام غير ذلك : لان الظلام يكاد يخرج عن معنى الوجود الحسي : و (الرافعي) يقول في عبارة له (وكشفه حقائق الدنيا ككشفة تحت ظاهرها الملتبس) أي ان الكشف عندما يبلغ أقصى مداه يصير الى الالتباس . والغاية من عرض هذه اللحات تقريب فكرة اجتماع الشيء وضده في مادة واحدة بالمقارنة بالماء الذي هو أكثر الأشياء وجودا في كوكبنا الأرضي في مادته وأشدّها خفاء في شكله فهو ظاهر مختلف بأن واحد .

وكيف يستطيع قارئ أن يفسر بيت (اللحياني) اذا حذفنا معنى الظهور من خفى :

فان تكتموا السر لا نخفه
وان تبعثوا الحرب لا نعد

لان قوله لا نخفه أي لا نظهره ، والأفضل ان يحوي معجم المعاني إشارة الى هذا المعنى . وأما (مبدأ) فلا مانع من شرحها بعد أن بعدت الشقة بيننا وبين اختلاف المعنى باختلاف التصريف غير أن مثل هذه الشروح سوف تستغرق صفحات كثيرة تبلغ عدة مجلدات ويغني عنها في نظري فصل في عدة صفحات فانه حين نعرف ان الالف تأتي لمعنى (الحينونة) مثل : (أحصد الزرع) أي حان أن يحصد و (أركب المهر) أي حان أن يركب ، وحين نعرف أنها في (أجبتته) أي وجدته جباناً و (اكذبته) أي وجدته كذاباً إنما هي الف الوجدان وانها في (أحسن) أتى بفعل حسن

(ان الفاظ كل لغة تحمل في طياتها اصولاً لفلسفة تقوم عليها) ، وان اجتماع الاضداد أساس لبعض الفلاسفة كالفلسفة (هيجل) مثلا التي تقوم على اجتماع الشيء وضده . وان هذه الألفاظ انما جاءت ثمرة لتفاعل حياة الأمة طيلة دهرها ، ففي مكانها تاريخ هذا التفاعل وهو وان كان تفاعلا عفويا يقرب من الاعجاز ولا يمتنع أن تقربه بالمعجزات الفطرية التي فطرت الحياة عليها .

والحياة تقوم على التشابه لا ترى فيها في أصل مادتها من تفاوت ، فالعناصر فرق ما بينها في الكم وعدد الكهارب لا في النوعية ، لانها تؤول كلها الى شيء واحد لا تفاوت فيه . ومن هنا جاء الضد للمائل والمخالف معا . وليس معنى هذا ان الناظرين بهذا ادركوا ذلك فجاؤوا بالفاظ تنم عن هذا الإدراك ، وما نسبة ذلك لهم الا كنسبة الاعجاز للنحل فيما تعمل ولكنه اعجاز بالفطرة على أي حال فاذا ترجح اللفظ في العربية بين الشيء وضده فلهذا السبب نفسه ، فكما يخرج الليل من النهار وهما ضدان يخرج البيع من الشراء وهما ضدان ، وان احتمال (بيع) قائم على أن البيع كان تقايضا وان الصورة بين المتقايضين واحدة فكلاهما يبيع ويشترى ، وان احتمال لفظ (بيع) ثمرة لذلك . وان (شرى) معناها باع (وشروه بثمن بخس) باعوه واشتروا الضلالة بالهدى مثل ذلك ، ومثله أيضا (ولبئسما شروا به أنفسهم) قال الفراء بثمنا باعوا به أنفسهم وللعرب في (شروا واشتروا) مذهبان فالأكثر منهما أن يكون شروا ، باعوا ، واشتروا ، ابتاعوا وربما جعلوها بمعنى باعوا ، وشاهد (شريت) بمعنى (بعث) قول يزيد ابن مفرغ :

شريت بردا ولولا ما تكنفني
من الحوادث ما فارقته أبدا

ولما كان (البيع والشراء) تقايضا كان شروى الشيء مثله . ولعل صورة التقايض وهي صورة التقايض وهي صورة (بدائية) ستكون غاية تطلبها الإنسانية لتزيل (المرابي) من طريق العمل والدول الآن تجري على التقايض فهي (تبتاع وتشترى معا) فالعملية واحدة فيها البيع وفيها الشراء ، فاذا انتقلت الحياة الى طور جديد وزال التقدم لم يبق الا التقايض نتيجة لتطور الإنسانية فاننا سننظر ثانية في ضرورة تضمين (باع : معنى : شرى) بعد أن سلخناه عنها لذلك والفارق بينهما معروف بين الناس لا مانع ان نشير في معجم المعاني الى أن معنى (باع) تتضمن في نصوص

و (اقبل) اتى بفعل قبيح انما هي للاتيان وهكذا فاننا نستغني عن شرح كل ما هو مماثل لذلك ومثل ذلك كل معاني الحروف وابنية الافعال التي لا يستغرق شرحها اكثر من عشر صفحات نستطيع بعدها ان نعرف المراد من اختلاف هذه الصيغ ومن قيام حرف مكان حرف آخر .

وحيث نعرف ان (فعل) تكون للتكثير مثل : (وغلقت الابواب) بمعنى افعل مثل خبر أي اخبر وكرم أي اكرم ، وتكون للمضادة نحو افرط اذا جاوز الحد وفرط اذا قصر ، فاننا نصبح في غنى عن شرح امثال هذه المعاني في المعاجم ، وليس المراد ان نمتنع من شرحها ولكن نخاف ان ينصرف الناس عن مراجعة هذه القواعد اليسيرة فلا يستطيعون معرفة تطبيقاتها الا بالرجوع اليها في المعاجم ، وحينئذ نقع فيها كنا نحذر الوقوع فيه فنحتاج الى مراجعة كل كلمة عند استعمالها واذ حسن هذا العمل فانما يحسن لغير اهل العربية الذين لا يتذوقون اختلاف المعنى باختلاف صيغ الكلام .

ولنعد الى (مبدأ) على انها غير مفضل ، فان بداه بمعن ابداه أي جعله مبتدئا بالشيء او ان الشيء مبدوء به ، وهذه معروفة من الصيغة — كما قدمنا — التي تأتي للتكثير وبمعنى افعل وللمضادة .. كما انها تكون بنية لا لمعنى نحو : كلم ، وبمعنى نسب نحو : ظلمه اذا نسبه الى الظلم وجهله ، ويبقى ان يكون المبدوء به لا يعني انه المفضل ، وسنة العربية لا تقوم على ذلك ، فقد يتبدأ بالفضول دون الفاضل قال تعالى : (فمنكم كافر ومنكم مؤمن) وقال حسان :

بها ليل منهم جعفر وابن عمه
علي ومنهم احمد المتخير

ولكن الفاضل والمفضول اصطلاحان لقيام امر الحياة (ورفعنا بعضهم فوق بعض درجات ليتخذ

بعضهم بعضا سجريا) ، فصورة الفضل هنا كصورة طائن في اعلى السلم يتلقى الطين من آخر في ادناه لجرد قيام سنة التسخير ، فما الطائن الاعلى بأرفع درجة من الذي في الاسفل ، وما تفاوت الدرجات بينهما الا لقيام سنة التعاون من اجل اعمار الحياة . هذا هو الفضل الذي نفهمه من كلمة الفضل هذه فمن له فضل مال عاد به على من لا مال له ومن له فضل قوة عاد به على من وهنت قواه ، او جمعه الى قوة أخرى ليكون وذلك ابلغ للبدى ونص : والله فضل بعضكم على بعض في الرزق فما الذين فضلوا برادى رزقهم على ما ملكتم ايمانهم فهم فيه سواء) .

نرى فيه ان الفضل قائم في البداية لانه فضل واقع لا سبيل الى رده فالتنافس متفاضلون في اصل الخلقة في الجسم والفكر وصانرون بعد هذا التفاضل الى منزلة سواء في الرزق ، فالتفاضل في الاصل لا يعني التفاوت في (القدر) اذ لا تفاوت في الاقدار ، وما التفاضل الا مجرد وسيلة لقيام الحياة لانه لا حياة الا بالتسخير ، تسخير المجتمع من اجل المجتمع ، حتى اذا أهمل هذا التفاضل فلم يوسد الامر لاهله جاءت الهلكة ونص (لا يزال الناس بخير ما تفاضلوا فاذا تساوا فقد هلكوا) أي لا يزال الناس بخير ما وسدوا كل امر لاهله وكل قوس لباريها حتى اذا قام ذو الخبرة في غير مكانه ورقى الى هذا المكان غير الخبير ضاعت الامور وفسدت الحياة فالفضل مجرد حق للفاضل أي صاحب الزيادة في شيء ما في ان يتسلم ما يناسب هذه الزيادة كالمبدأ تماما يبدأ لانه ارفع قدرا مما يليه وانما لمجرد المصلحة القاضية بذلك فالطائن في مكان من سلمه كالخبير في موضعه من مختبره والفضل بينهما ليس في الرفعة وانما في وضع كل منهما في موضعه اللائق بعمله ولهذا فلفظ المبدأ كلفظ المفضل وكلها الفاظ غايتها الدلالة على صورة من صورة الحياة غير المتفاوتة وان تفاضلت او كانت مبداء او مقدمة .

«معجم المعاني» و «قل ولا تقل»

(الاتحاد البريدي العربي)
(القاهرة)

نشرت مجلة «الاتحاد البريدي العربي» الفراء تعليقا على
اجزاء «معجم المعاني» و«قل ولا تقل» جاء فيه :

« فقه اللغة » للثعالبي ، « مختصر تهذيب الالفاظ » لابن السكيت و «الالفاظ الكتابية» للهمداني وغيرها من المعاجم والكتب اللغوية التي عنيت بتصنيف الالفاظ حسب معانيها لا حسب حروفها الهجائية .

بيد ان اللغة العربية بقيت مع ذلك في حاجة شديدة وملحة الى معجم يشمل مجموع ثروتها اى كل ما استوعته الموسوعات اللغوية العربية القديمة والحديثة من مفاهيم وكل ما تضمنته الكتب العلمية والتقنية العربية على اختلاف أنواعها قديما وحديثا من مدركات ودلالات اصطلاحية - معجم يشمل هذا كله ويعرضه مرتبا ترتيبا صنفيا باعتبار معاني المفردات والعبارات في تبويب تقديم ملائم لعقلية العصر وذوقه ويتسنى معه العثور بدون عناء على الالفاظ المؤدية للمعاني التي تردد في خاطر..

ومن ثم فان هذه المعاجم المختصرة هي فصول نموذجية من المعجم الشامل للمعاني الذي سيصدره مكتب تنسيق التعريب والذي اعده المؤلف ضمن « التصميم العشاري للتعريب » ويضم بين دفتيه جميع الفاظ اللغة العربية مبنوية حسب معانيها تبويبا موضوعيا ملائما لعقلية هذا العصر وذوقه ، حيث يمكن اعتباره معجما للمعاني كاملا ومحيطا بكل ما في اللغة العربية من الالفاظ والمعاني .

كما وان في مؤلفه « أضواء على الاسلام » يبدو الجهد الذي بذل لاجراج هذا السفر الثمين حيث أطلق به ضوءا ساطعا على الاسلام وينابيعه الاصلية

تفضل السيد الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله الاستاذ بجامعة القرويين والمدير العام للمكتب الدائم لتنسيق التعريب في الوطن العربي ، باهداء الامانة العامة للاتحاد البريدي العربي مجموعة من معاجم عن الالوان واسماء العلوم والفنون والمذاهب والنظم واللعب العربية القديمة ، والآلات والادوات والاجهزة، والسماكة والاسماك بالاضافة الى كتيب ينبه الى اللفظ العربي الصحيح بعيدا عن الالفاظ الدخيلة او الاعجية وعنوانه « قل ولا تقل » ، ضمن حملة محاربة اللفظ الدخيل .

والحق ان القاريء لتأخذه الروعة من ذلك الجهد العظيم الذي بذل في اعداد هذه المعاجم التي جمعت فآوعت والتي استهدف بها واضعها الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله ، بجهوده الثمينة في تنسيقها ووضعها ، ان يقدم للمكتبة العربية مراجع يستند اليها، ويستعان بها ، ليس ذلك وحسب بل هي في الحقيقة أصيلة في وصفها طريفة في تنوعها ، ومن ثم فهي رهن طلب الباحث المدقق لتستجيب الى كل ما يريده في هذه المجالات ، في سهولة ويسر ، هذا بالاضافة الى انها تسهم بنصيب وافر ملحوظ في حملة محاربة اللفظ الدخيل والتنبه الى اللفظ العربي الصحيح .

وهذه المجموعة من المعاجم هي استكمال لمعجم المعاني ، وقد قال المؤلف في مقدمتها ان معجم المعاني ما كان في موضوعه بالشئ الغريب ولا بالجديد على اللغة العربية التي انتجت أمثال « المخصص » و

وان المرء ليعتز بتلك الجهود البناءة في سبيل لغتنا العربية العظيمة ، تلك اللغة التي تستعيد سيرتها ومكانتها وعظمتها الاولى بفضل رجالها من افاضل العلماء الباحثين .

ولا يفوتنا هنا ، ان نقدر ، للمكتب الدائم لتنسيق التعريب في الوطن العربي ، الذي هو غرس جامعة الدول العربية ، رعايته للثقافة العربية وتطويرها والسير بها قدما الى الامام، والسمو بها الى السماكين في سبيل خدمة أمتنا العربية العظيمة الخالدة ووطننا العربي المجيد .

وهنا نحن نجتزيء بنذات من هذه الكتب القيمة :

« أضواء على الاسلام »

سفر باللغة الفرنسية يبصر القارئ في ايجاز سهل ممتع بالاسلام ويلقي بحق اضواء ساطعة على الاسلام ، فاذا ما بدا القارئ سطوره الاولى يجد نفسه مشدودا الى ما تضمنه هذا الكتاب الثمين وجمعه بين دفتيه من حق وحقائق .

والكتاب مكون من احد عشر فصلا هي بالحق اضواء ساطعة على الاسلام . وهي :

- 1 — الفصل الاول — الروحانية والمادية .
- 2 — الفصل الثاني — انسانية الاسلام .
- 3 — الفصل الثالث — طبيعة الاسلام الاجتماعية
- 4 — الفصل الرابع — العقيدة الحقيقية .
- 5 — الفصل الخامس — المرونة والتيسير في الاسلام
- 6 — الفصل السادس — معنوية الاسلام العلمية.
- 7 — الفصل السابع — المدنية المثالية .
- 8 — الفصل الثامن — عالمية الاسلام .
- 9 — الفصل التاسع — الاسلام ثقافة .
- 15 — الفصل العاشر — الاسلام تجديد .

معجم الالوان

تضمن هذا المعجم كل لون من الالوان بلفظه العربي الصحيح ، ورتبت الالفاظ ترتيبا ابجديا ، وامام كل لفظ ما يقابله بالفرنسية ، مع شرح لمعنى كل لفظ ليستبين للباحث مصدره والينبوع المنبثق عنه اللفظ ليدل على المعنى الحقيقي لكل لون واصل تصرفه الذي اخذت منه الكلمة .

وبالرغم من ان الالوان الاصلية محدودة بالالوان المتحللة في قوس قزح التي تجمعها كلمة بنفسي ، الا ان هذا المعجم تضمن 384 لونا ومتصرفاتها ...

(معجم أسماء العلوم والفنون والمذاهب والنظم)

تضمن هذا المعجم بحق كل أسماء العلوم والفنون والمذاهب والنظم مرتبة ايضا ترتيبا ابجديا فجاء اسم العلم بالعربية وما يقابله بالفرنسية . فبدأ يعلم الآثار وانتهى بعلم المواليد ..

ثم تلى ذلك اسماء الفنون فبدأ بفن الماثورات وانتهى بفن التنويم المغناطسي .

ثم جاءت المذاهب والنظم فبدأ بكلمة ((الاباحية)) وانتهى بلفظ الوظيفة .

والمعجم لا يقف عند حد اللفظ بل يعقبه بشرح مختصر اذا وجد ان الامر يستدعي ذلك زيادة في الايضاح .

« معجم الرياضة واللعب » و « معجم اللعب العربية القديمة »

تضمن الجزء الاول ، الرياضة واللعب تسعة فصول وهي :

- 1 — العضالة
- 2 — ألعاب وفرق رياضية
- 3 — ألعاب المبارزة(ملاكمة ومصارعة ومسابقة الخ)
- 4 — الألعاب المائية
- 5 — ألعاب الشتاء أو ألعاب الثلج والجليد
- 6 — الرماية
- 7 — ألعاب الفروسية
- 8 — ألعاب مكنية (انواع السباق بالدراجة والسيارات والقوارب والطائرات) .
- 9 — رياضة الهواء (التسلق على الجبال والصيد والتخييم) .

وقد تضمن هذا المعجم جميع مصطلحات كسل لعبة ورياضة باللغتين العربية . وما يقابلها بالفرنسية مرتبة ترتيبا ابجديا . ومن ثم فسجد الباحث أي تسمية أو لفظ يستخدم في الرياضة واللعب .

أما الجزء الثاني من هذا المعجم فقد تضمن الألعاب العربية القديمة مع شرح واف لكل لعبة .

ثم الصناعة والحرف وقد تضمنت قرابة 390 جهازا
وأداة ، ثم المرآة ثم السيارة وانتهى بالسفينة .

« قل ولا تقل »

كتيب استهدف المشاركة في حملة محاربة اللفظ
الدخيل حيث ما زالت بعض الالفاظ الاعجمية خاصة
الفرنسية تدرج في لهجات بعض ابناء الوطن العربي
ومن ثم فقد جاء هذا الكتاب باللفظ العربي السليم بدلا
من اللفظ الفرنسي او الاعجمي وما يقابله بالفرنسية.

ان هذه المجموعة لتعد بحق نخيرة ومرجعا
ثمينا قيما يرجع اليه ويستفاد به ويقتنى استكمالا
لمراجع المكتبة العربية .

وفي الحقيقة ان هذا الشرح فريد في نوعه بل
تعريف للالعاب العربية التي قد يجهلها الكثير او التي
يلعبها بعض ابناء جزء من الوطن العربي بينما لا
يعرفها غيرهم من ابناء الاجزاء الاخرى . فهو تعريف
طريف لطيف مشوق للقارئ والباحث .

« معجم الآلات والادوية والأجهزة »

ان هذا المعجم طريف في تبويبه ، ففي الجزء الاول
منه نجد النبات والحيوان ، ومن ثم فقد تضمن جميع
الادوية المستعملة للزراعة والتربية او صيد الحيوان
مع شرح واف لكل جهاز او أداة ، ومجموعها 325
أداة ، والجزء الثاني عن الثقافة والفن وقد جمع قرابة
المائة أداة ، ثم المنزل وقد تضمن نحو 280 أداة ،



المُسْتَدْرَكُ عَلَى مَعْجَمِ المَعَارِجِ ...

الأستاذ عبد الله الجبوري
أمينة مكتبة الأوقاف العامة "بغداد"

وقفت على مبحث (معجم المعاجم العربية المؤلفة خلال مائة عام 1869 - 1969) الذي كتبه الاستاذ الجليل الصديق بن العربي (من مراکش) .. والمنشور في الجزء الثاني من المجلد السابع ، الصادر في : يناير 1970 ، ذي القعدة 1389 . في الصفحات : 160 - 184 .
فوجدته مبحثاً ، طريفاً ، جادت به ثقافة عالم واسع المعرفة في ميدانه ، الا انني وأنا - انعم النظر - وجدت مسائل فيه تحن الى شيء من (التنوير) والاضاءة ، فكتبت هذه العجالة المبتسرة ، التي آمل ان تجد طريقها الى النشر ، في صفحات اللسان العربي) ..
وان مجال القول في هذا الباب (معجم المعاجم العربية - المؤلفة خلال مائة عام) لواسع شاسع ، وان الاحاطة بأمره ، تكاد تتأبى على المتخصصين في هذا الفن .. لذلك : ارى ان كلمتي هذه ، عبارة عن اضافة هينة ، وهي نهاية عجلى ، جاء بها الفكر الفاتر ، والعزم الخائر ..

المعاجم الاوريبية

ص : 127 ، وقال فيه : « وهو مقصور ، كما يدل عليه اسمه ، على الجمل العربية وما يقابلها من الجمل الفرنسية ، ولا يزال مخطوطا »

1 - المعجم الفرنسي - العربي :

تأليف : انستاس ماري الكرمللي ، (ت - 1947م)

3 - معجم اللغة الصينية - العربية :

مخطوط ، ونسخته في خزانة دير الآباء الكرمليين في بغداد ، ذكره الاستاذ كوركيس عواد في كتابه : (المباحث اللغوية) ص : 100 ، والدكتور مصطفى جواد في كتابه (المباحث اللغوية في العراق ومشكلة العربية المصرية) ص : 127 .

تأليف : الشيخ جلال الحنفي البغدادي ، مخطوط .

4 - قاموس كردي - انكليزي :

تأليف : توفيق وهبي ، بالمشاركة مع : (س ، جي ، ادموندس) لندن - 1965 م .

2 - معجم الجمل العربية - الفرنسية :

تأليف : الدكتور مصطفى جواد (ت - 1969 م) . مخطوط ، ذكره في كتابه (المباحث اللغوية في العراق)

15 - معجم العسكري الموحد :

تأليف : لجنة توحيد المصطلحات العسكرية في الجامعة العربية ، برئاسة اللواء الركن محمود شيت خطاب .
صدر المجلد الاول منه ، (انكليزي - عربي) -
لقاهرة ، 1970 م .

معاجم العلوم

16 - معجم أسماء النبات :

تأليف : الفريق امين الملوف ، (ت - 1943 م)
مخطوط .

17 - معجم المصطلحات الجغرافية :

تأليف : الدكتور يوسف توني ، القاهرة -
1964 م .

18 - ضبط وتحقيق الالفاظ الاصطلاحية التاريخية،
الواردة في كتاب (مفاتيح العلوم) للخوارزمي :

تأليف : الدكتورين يحيى الخشاب ، الباز
العربي ، القاهرة - 1958 . وهو : معجم
حضاري للمواد التي وردت عند الخوارزمي ،
في كتابه المذكور .

19 - المعجم الزوولوجي الحديث :

تأليف : الاستاذ محمد كاظم الملكي ، النجف -
1957 م ، ستة اجزاء .

معاجم الطب

20 - الافرباذين البيطري :

تأليف : محمد اكبر خان الهندي ، بغداد
1926 م .

21 - معجم أمراض الجلد :

تأليف الدكتور داود الجلسي (ت - 1960 م)
مخطوط ، في مكتبة المؤلف العامة في الموصل .

22 - معجم المصطلحات الطبية :

تأليف : الدكتورين ، هاشم انوتري (ت - 1961 م)
ومعمر خالد الشابندر - بغداد - 1941 م .

5 - قاموس كردي - عربي :

تأليف : توفيق وهبي ، طبع سنة 1943 م .

6 - الالفاظ الفارسية المعربة :

تأليف : ادي شير ، (ت - 1915 م) ، بيروت
1908 م ، ط 2 ، بيروت 1964 م (بالافست) .

معاجم العامية

7 - معجم اللهجة البغدادية :

تأليف : العميد عبد الرحمن التكريتي ، مخطوط ،
في خزانة المؤلف ، في بغداد .

8 - الامثال البغدادية المقارنة :

تأليف : العميد عبد الرحمن التكريتي ، اربعة
اجزاء ضخام ، بغداد - 196 م - 1969 م . وهذا
المعجم ، موسوعة للامثال العربية المقارنة بامثال احد
عشر قطرا عربيا المتداولة اليوم .

9 - اصول الفاظ اللهجة العراقية :

تأليف : الشيخ محمد رضا الشيبسي
(ت - 1965 م) . بغداد - 1956 م .

10 - معجم الامثال البغدادية :

تأليف : الشيخ جلال الحنفي ، بغداد ، 1962 م
صدر منه جزءان .

11 - رد العامي الى الفصيح :

تأليف : الشيخ احمد رضا ، صيدا - 1952 م .

12 - قاموس الجيب ، (الفصحى في العامية) :

تأليف : جبران جبور ، بيروت ؟

معاجم الفقه والقضاء والتشريع والقانون

13 - القاموس القانوني ، انكليزي - عربي :

تأليف : الدكتور ابراهيم اسماعيل الوهب ،
بغداد - 1963 م .

معاجم السياسة والفنون العسكرية

14 - معجم المصطلحات العسكرية في القرآن :

تأليف : اللواء الركن محمود شيت خطاب -
بيروت ، 1967 م - جزءان .

معاجم الفلسفة

الحميد العلوجي ، ويصدر عن سلسلة التراث ،
في وزارة الاعلام العراقية .

23 - مصطلحات الفلسفة :

ص : 181

معجم الاسر العربية :

ت. الفلامي ، بغداد 1960 .

أقول : ان هذا الكتاب اسمه: «الانساب والاسر»
وكان قد سماه مؤلفه اول أمره : « الانساب
والاسر الموصلية » ثم عدل عنه الى الاسم
المذكور أولا . ومؤلفه : عبد المنعم الفلامي
(بالفين المعجمة) ، وقد توفى - رحمه الله -
في سنة 1967 م . وطبع الجزء الاول منه ، في
بغداد سنة 1965 م .

ص : 182

موسوعة العتبات المقدسة :

صدر منها : عشرة أجزاء ، وليس (4) كما ذكر
الاستاذ الصديق ، وطبعت في بيروت ، وليس
في بغداد .

ص : 183

معجم رجال الفكر والادب في النجف :

أقول : اسم مؤلفه : محمد هادي الاميني ، وله :
معجم المطبوعات النجفية ، طبع سنة 1966 م ،
وعليه (مستدرک) للاستاذ محمد حسن آل
الطالقاني ، يقع في (200) صفحة ، مخطوط
لم يطبع بعد .

الموسوعة الادبية :

ت - عبد الله طاهر البالسي .
والصواب : عبد السلام الساسي .

معجم العراق :

ت : عبد الرزاق الهلالي .

الجزء الثاني منه ، طبع في بيروت فقط ، وطبع
الجزء الاول في بغداد 1953 م . وعند مؤلفه :
اجزاء اخرى مخطوطة .

باللغات : الفرنسية ، والانجليزية ، والعربية .
تأليف : أبو العلا عفيفي ، وجماعته ، القاهرة -
1964 م .

معاجم التراجم والكتب والمخطوطات

24 - معجم المؤلفين العراقيين ، (1800 - 1969 م)

تأليف : كوركيس عواد - بغداد 1969 م -
1970 م ، ثلاثة اجزاء ضخام .

25 - معجم المصنفين :

تأليف : محمود حسن التونكي الهندي ،
(ت 1947 م) . الهند - 13 هـ - طبع منه اربعة
اجزاء ، في مجلدين كبيرين .

26 - معجم مصادر الفكر الاسلامي :

1 - في العراق (1200 هـ - 1390 هـ) ثلاثة
اجزاء .

ب - في الجزيرة العربية (1185 هـ - 1390 هـ)
جزءان .

مخطوط - تأليف : عبد الله الجبوري . ذكره في
كتاب : (مكتبة الاوقاف العامة ، تاريخها ونوادير
مخطوطاتها) ص : 42 .

تصويبات عامة :

ص : 164 .

الافصاح في فقه اللغة :

لم يذكر طبعته الثانية ، القاهرة ، 1964 م في
مجلدين ، وتمتاز باضافات كثيرة مهمة .

ص : 165

المساعد :

أقول : يطبع الان ، في بغداد ، وقد انتهى من
تحقيق المجلد الاول منه . كوركيس عداد ، وعبد

اللفظ من اللغة العربية موجود في معجم مرقمة

(الاسبوع العربي)

نشرت مجلة « الاسبوع العربي » (عدد نيسان 1970) تعليقا على معجم المعاني جاء فيه :

« من القرارات التي اتخذها القائمون على مؤتمر التعريب الذي انعقد في الرباط لسنة 1961 وضع « معجم معان » يستعين به أبناء البلاد العربية في العثور على الالفاظ الدقيقة التي تجسد لهم كل ما يجول في اذهانهم من الرؤى والصور . وذلك بعد ما تبين لهؤلاء أن اللغة العربية في حاجة ملحة الى معجم يشمل مجموع ثروتها اللغوية .

وبالفعل اعد المدير العام للمكتب الدائم لتنسيق التعريب عبد العزيز بنعبد الله سلسلة من المعجم الصغيرة حاول فيها ايجاد الفاظ اللغة العربية المبوبة حسب معانيها تبويبا موضوعيا ملائما لعقلية العصر وذوقه وذلك ليسهل على الباحث ان يعثر فيه على الالفاظ المؤدية للمعاني التي تجول في خاطره ويتوقف في التعبير عنها كتاب يمكن اعتباره معجما للمعاني كاملا ومحيطا بكل ما في اللغة العربية من الالفاظ والمعاني . بحيث يسوغ لنا عندما لا نجد فيه اللفظ الصالح لمقابلة مصطلح اجنبي او اللفظ المؤدي لمعنى معين ان نجزم بأن اللغة العربية خلو منه فيمكن حينذاك وضع لفظ جديد له . »

ملاحظات حول المعجم العسكري الموحد

المكتب الدائم للتعريب

نضيق الوقت وعدم تيسر الامكانيات اللازمة ولاشتغاله بمعاجم اخرى تحت الاعداد لكنه اكتفى بأن يستعرض استعراضا عاجلا المصطلحات التي وردت تحت حرف واحد من المعجم كنموذج وهو الحرف الاول A فبدت له بعض الملاحظات يورد أهمها فيما يلي :

A-battery حاشدة « ١ »

لعل كلمة «محشدة» افضل من حاشدة لضرورة استعمال احدى صيغ اسم الآلة للادوات المختلفة بدلا من صيغتي الفاعل والفعال اللتين لا يمكن معرفة معناهما احيانا بدون قرينة ولهذا كثيرا ما ينتبس المعنى الاصطلاحي بالمعنى اللغوي الراجح في الاستعمالات الادبية واليومية .

Abcoulomb كولون مطلق

هنا عربت الكلمة بـ (كولون) ولكنها وردت (كولوم) بالميم مقابل coulomb في موضعها الالفبائي وقد يكون تعريبها بالنون اصح .

Abortion اجهاض

هذه الكلمة ليست عسكرية ويرى المكتب اسقاطها من المعجم العسكري مع بقية الالفاظ العامة

تلقى المكتب نسخة من « المعجم العسكري الموحد » الذي أعدته « لجنة المصطلحات العسكرية للجيش العربية » فوجده عملا جليلا يتضمن ثمانين الف مصطلح عسكري بالعربية مقابل المصطلحات الانجليزية التي اتخذتها اللجنة المذكورة اساسا لترتيبه الالفبائي . وقد جاء في مقدمة المعجم « هناك اربع دول عربية لديها معجمات عسكرية مطبوعة هي : الجمهورية العربية المتحدة ، العراق ، وسورية ، ولبنان . وهناك دولتان عربيتان استطاعتا اعداد معجمين عسكريين لا يزالان مخطوطين ، هما السعودية والسودان » . فالمعجم العسكري الذي بين ايدينا مستخرج وموحد ومنسق من هذه المعاجم . وقد اوضحت المقدمة التي دبجها رئيس اللجنة الاستاذ اللواء الركن محمود شيت خطاب الفوائد العسكرية والقومية والوحدوية التي يحققها اصدار معجم عسكري موحد والواقع انه كذلك يسد حاجة طالما شعر بها المعنيون بالشؤون العسكرية وغيرهم من المترجمين والصحفيين والادباء عندما تصادفهم مصطلحات عسكرية يخبطون في تسميتها خبط عشواء ويسميها كل منهم بما يعين له او بما سمعه من سواه . وبالإضافة الى حسن طبع المعجم ودقة تنسيقه وشكل الفاظه بالحركات على الحروف مما يساعد القارئ على صحة التلغظ يقدر المكتب تقديرا كبيرا نجاح اللجنة في اختيار المصطلحات العربية وحسن صياغتها في معظم الاحوال . ولم يتيسر للمكتب دراسة المعجم دراسة تفصيلية مستوعبة

وهذا التباين من جملة الخلافات الناشئة من اختلاف المعاجم العسكرية المأخوذ عنها وتعدد المصنفين .

Pedal accelerator دواسة السرعة

الدواسة صيغة المبالغة من اسم الفاعل بينما الإداة المقصودة مفعول بها ومدوسة أي تداس ولا تدوس والتسمية من الدارجات العربية . والافضل المدوسة من وزن المكنسة او المدواس .

Foot accelerator مسرع بالقدم . دواسة المسرع

لعل الافضل (مسرع قديم) ليقابل (السرعة اليدوي : hand accelerator)
واما دواسة المسرع فقد تقدم القول فيها .

Accountability of property محاسبة الممتلكات . محاسبة المعدات

المعدات وردت بكسر العين والصواب فتحها . خطأ مطبعي .

Accoustics علم الصوت

يمكن ايضا تسميتها (الصوتيات) اختصارا ومطابقة للاصل الانجليزي على غرار الاحيائيات بمعنى علم الاحياء .

Act of defilading ستر استتار

هذا المعنى العربي ينقصه معنى act التسي تعني العمل . والمقصود بالمصطلح الانجائزي هو عمالية الاستتار لا حالة الاستتار التي تكفي لترجمتها كلمة defilading وحدها . ويقال مثل ذلك في المصطلحات التسعة التي تلي هذا المصطلح في المعجم والمسبوقة ب (act of -)

In addition بالإضافة الى . علاوة على . فضلا عن

الصواب اضافة حرف الجر (to) الى التعبير الانجائزي ليطابق هذه المعاني العربية .

Adhere لصق . التصق ب شايح . انتسب تقيد ب
الصواب اضافة حرف الجر (to) الى هذا المصطلح الانجائزي ايضا .

من طيبة وغيرها عدا الالفاظ التي يكثر استعمالها عسكريا لان امثال هذه الالفاظ معروفة لدى عامة القراء وموجودة في المعاجم العامة فضلا عن معاجم الاختصاص المتعلقة بها .

Absolute instrument جهاز قياس الوحدات المطلقة

يفضل المكتب (مقياس) بدل (جهاز قياس) اختصارا

Absolute speed indicator دليل السرعة المطلقة

ان كلمة الدليل مبهمة المعنى يقصد بها ما يسمى بالمؤشر ولكنها تطلق كذلك على الانسان مثل الدليل السياحي او على الكتاب مثل دليل التلفون . وقد ترجم المعجم كلمة Indicator بالدليل في معظم الحالات وبالمؤشر في حالات قليلة مع ان معنى المؤشر اوضح واكثر شيوعا ولكن لا يجوز لفة اشتقاق فعل اشر بمعنى اثار وصواب المؤشر مشير ولكنه ملتبس المعنى ، وقد تصلح كلمة الميماء كاسم للالة من اوما اذا كان المقصود الاداة التي توميء الى الانسان بها والموميء اذا كان هو الاداة التي توميء الى رقم العداد .

Absolute temperature درجة الحرارة المطلقة

قد تكون كلمة الحرارية افضل من جملة «درجة الحرارة» اذا توخينا الاختصار .

Absorptivity خاصية الامتصاص

لعل كلمة (الامتصاصية) افضل على غرار الحرارية وخصوصا ان المعجم العسكري قد اقر هذا المبدأ في صيغة (المصوصية) اي القابلية للامتصاص: absorbability

Abvolt فـلـط مطلق

ان صيغة (فـلـط) وردت في معجم مصطلحات المعجم كما وردت هنا ، مقابل volt لكن صيغة (فولت) وردت بدلا منها في (المنسوب المطلق) (absolute voltage level) للفولت :

To take advantage استفاد . ينتهز الفرصة

(ينتهز) بصيغة المضارع لا تجانس فعلي الماضي
الذين قبلها كما ان ترجمة جميع الافعال وردت في
المعجم بصيغة الماضي . خطأ مطبعي على ما يظهر .

Adventures مخاطرة . مفامرة . مجازفة

الصيغة الانجليزية تدل على الجمع اي مخاطر
الح . . ويظهر ان اداة الجمع الانجليزية (s)
زائدة مطبعيا .

Adverse wing ريح عكسية

التعبير الانجليزي يعني (جناح عكسي) .
خطأ مطبعي صوابه wind بدل wing

Aerated water مياه غازية

التعبير الانجليزي يدل على المفرد (ماء غازي) .

To afford cover اوى . حمى . الجأ . ستر

اوى وردت بصيغة الفعل اللازم لكن المقصود هو
المتعدي اوى بمد فتحة الالف .

To go aft سار الى الوراء

من القواعد التي تلتزم بها اختيار اخصر تعبير
يدل على المعنى لكي يتيسر الاشتقاق ويسهل
الاستعمال ولذلك بفضل تقهقر او تراجع او انجر
او ارتد او نكص بدل سار الى الوراء .

القسم الخلفي (للسفينة - الطائرة المائية)

After body

الافضل كلمة واحدة بدل كلمتي القسم الخلفي
وهي (المؤخرة) الكثيرة الاستعمال بهذا المعنى وقد
استعملها المعجم نفسه في مثل (after gun)
مدفع المؤخرة في السفينة (و (afterpart)
المؤخرة . القسم الخلفي)

Agate عقيق

احد الالفاظ غير العسكرية الجارية في
الاستعمال العام والموجودة في القواميس العامة .

Adhesive

لصوق

من المفيد شرح الكلمة بين قوسين بالقول (مادة
اللاصق من غراء او نحوه) وخاصة ان استعمالها بهذا
المعنى مستحدث لان معناها اللغوي هو ما يلصق على
الجرح من دواء او يشد على العضو من ضماد .

To adjust a fuse ضبط الضمامة

الصواب الصماوة بالصاد المهملة كما ورد مقابل
كلمة fuse في موضعها الالفبائي من المعجم نفسه .
خطأ مطبعي

Brake adjuster جهاز ضبط الكابحة

الافضل هنا ايضا صيغة اسم الآلة المكبح او
المكباح او المكحة بدل صيغة اسم الفاعل (الكابحة)
لان هذه الاخيرة تشمل المرآة التي تكبح سرعة السيارة
مثلا .

Halving adjuster جهاز ضبط التقارب

Recoil adjuster مضبط جهاز الارتداد

Track adjuster ضابطة السرعة

في هذه المصطلحات الثلاثة ترجمت كلمة
adjuster بثلاث صور : جهاز ضبط ومضبط

وضابطة ، والمقصود منها كلها واحد والافضل اختيار
احدها وهو المضبط الدال على اسم الآلة .

Adsorb امتز

Adsorbate ممتز

Adsorbent ماز ، ممتز

Adsorption امتزاز

كان الافضل شرح المعنى بالعربية في هذه
المصطلحات الاربعة لان المقصود من المعجم توضيح
المعنى لا اعطاء اللفظ فقط . والامتزاز من وضع
مجمع القاهرة لمعنى التصاق جزئيات الغازات او
المذابات بسطح الجماد واندماجها به .

Adulate تملق

هذه كلمة اخرى من الالفاظ اللغوية العامة التي
ليست لها علاقة خاصة بالشؤون العسكرية .

Air heater مسخنة هوائية

المسخنة بصيغة الفاعل والافضل استعمال صيغة الآلة المسخنة او المسخان لان صيغة الفاعل تشمل المرآة القائمة بعملية التسخين بواسطة المسخان .

Air-preheater مسخن متقدم بالهواء

هنا ايضا ورد المسخن بصيغة الفاعل ولكن مذكرا وهو يلتبس بالشخص القائم بعمل التسخين . والمسخان هو الصواب الذى لا لبس فيه نطقا ولا كتابة .

Air-proof منيع على الهواء

لعل الافضل حاجي الهواء اختصارا وهو من فعل حجا الشيء حجوا منعه ومثل ذلك يقال فى مركبات (-proof) الاخرى مثل waterproof حاجي الماء اي مانع الماء من النفوذ والتاثير فى الشيء .

Air-sea جوي بحري

الافضل ادماج الكلمتين فى (جوبحري) على غرار (جومائي) و (جوارضى) ومثال ذلك يقال فى air-sea rescue الانتقاذ الجوي البحري (اي الجوبحري)

Air supremacy سيادة جوية

تحت كلمة supremacy فى المعجم اعيد ذكر نفس المصطلح الانجليزي وترجم : سيطرة جوية ، تفوق جوي ، وهو الاصح لان (السيادة) قد كثر استعمالها فى العربية بمعنى sovereignty اي سيادة الدولة وهذه الاخيرة لم تدرج فى المعجم مع انها اشبه بالمصطلحات السياسية الكثيرة التى وردت فيه .

Air traffic حركة الملاحة الجوية

المقصود حركة المرور الجوية لان الملاحة (navigation) اعم من المرور فهي فن تشغيل المراكب الجوية وتسييرها . وقد وردت traffic

Agglutinate متلازن

Agglutination تلازن

من الضروري شرح المعنى للمصطلح العربي . . واللازن والتلازن من وضع مجمع القاهرة بمعنى اللزج والزوجة .

Aide-memoire مفكرة

الاصح : مذكرة ولو ان مجمع القاهرة قد اقر المفكرة وهي من الدارجة المصرية التى تقول فاكر ويفكر بمعنى ذاكر ويذكر .

Air bomber قاذفة قنابل . قاذفة

المصطلح الاول من كلمتين والثاني بصيغة اسم الفاعل التى تسبب اللبس بدون قرينة . والافضل المقبلة كما تسمى فى المغرب والاصح المقنبرة لان القنبلة فصيحها القنبرة . وكنا نود لو ان المعجم قد انتهب الفرصة لتصحيحها لان وجودها فى المعجم العسكري يساعد على انتشارها فى البيانات العسكرية ومن ثم السياسية والاذاعية والصحفية وهي افضل طريقة لتصحيح هذه الغلطة التى كثيرا ما حاول اللغويون اشاعة تصحيحها دون جدوى .

Air-ground communication مواصلات جوية ارضية

يفضل (التخاطب او المخاطبات) بدل المواصلات التى لها استعمالات اخرى والتخاطب هو المقصود بالمصطلح الانجليزي هنا . كذلك الافضل ادماج كلمتي الجوية الارضية فى كلمة واحدة (جوارضية) على غرار برمائية .

Air ground liaison code رموز الاتصال الجوي الارضي

هنا ايضا يفضل التخاطب بدل الاتصال والجوارضى بدل الجوي الارضى .

Air gun بندقية الهواء المضغوط

الترجمة هي بندقية هوائية ، وهو تعبير اخصر والافضل الاخذ به ووضع الشرح بين قوسين .

Ration allowance**بديل الاذواق**

الاذواق جمع الرزق اكبر معنى من المقصود هنا وهو طعام الجندي اليومي والاصح علاوة الجراية او بدل الجراية .

Almucantar**المقنطر (فلك)**

لعل لجنة المعجم المحترمة وجدت اهمية خاصة لهذه الكلمة الفلكية وبعض كلمات فلكية اخرى اوردها المعجم بينما اهمل مصطلحات فلكية كثيرة اخرى اشهر منها . وقد افرد معجم الياس انطون الياس - عربي انجليزي - بابا خاصا في آخر المجلد اورد فيه اكثر من خمسمائة مصطلح فلكي .

Alternatively**على التبادل**

لعل الاخصر (تبادليا) ويجدر اضافة (تناويا) لان الكلمة الانجليزية تحمل المعنيين .

Amethyst**الجمشت (مرمر بنفسجي) (جيولوجيا)**

لا يظهر ان للجمشت والعقيق الذي ورد قبلا اهمية عسكرية خاصة لذكرهما المعجم وهناك احجار اخرى نصف نفيسة من مرتبتهما لم يرد لها ذكر فيه مثل aquamarine و jade و sapphire و tourmaline .

Ammonia-chloride**كلور النشارد**

الصواب النشارد. خطأ مطبعي. وهناك اخطاء مطبعية اخرى اعفلناها .

Amoeba**اميبا**

الافضل تعريبها بصورة (اميبة) لكي تخضع لقواعد الاسماء العربية من اعراب وغيره وهناك ايضا فى الانجليزية صيغة ameba كان يجدر ذكرها معها . على ان الكلمة من علم الطب والاحيائيات وهي موجودة فى المعاجم العامة ايضا ولا ضرورة لادراجها فى معجم عسكري .

فى المعجم فى المصطلحات الانجليزية الخمسة التالية وترجمت بالمرور فيها كلها وفى اماكن اخرى من المعجم . ولكن المرور ايضا لا يمكن معرفة معناه الاصطلاحي بدون قرينة فهلا ترجمنا traffic بكلمة السابلة وهي تعني الطريق المسلوكة كما تعني فى نفس الوقت المارين عليها وبناء على ذلك يكون المقابل العربي للمصطلح الانجليزي هو السابلة الجوية .

Aircraft skin**الغشاء المعدني للطائرة**

الافضل قشرة الطائرة او جلدة الطائرة للاختصار والمطابقة مع الاصل الانجليزي على ان توضع (الغشاء المعدني) كشرح للمصطلح بين قوسين .

Pursuit aircraft**طائرة مطاردة**

بضمتين على (طائرة) وفتحة على راء (مطاردة) بينما المقصود ضمة واحدة على طائرة او كسرة على راء مطاردة . خطأ مطبعي، وقد اقترح البعض تسميتها طارودة على نمط ناعورة فيستفى عندئذ عن ذكر (طائرة) مثما شاع الطراد بمعنى المركب الطارد .

Allowable error**الخطا المسموح به**

نستصوب (الخطا المباح) اختصارا ، ومثل ذلك يقال فى المصطلحات الثلاثة التالية فى المعجم وما مائليا .

Children allowance**علاوة ابناء**

لفظ الابناء يستثنى البنات خلافا للاصل الانجليزي والصواب علاوة اولاد .

Living allowance**بديل اعاشة**

هذا التعبير يوحي بمعنى اعاشة العائلة او نحو ذلك بينما المقصود مخصصات معيشة .

Pay and allowance**الراتب والابدال**

الأوضح ان يقال الراتب والمخصصات او العلاوات ، بدلا من (الابدال) جمع البدل .

من العمود الثاني من نفس الصفحة ولكن الشرح مقابلها هو (الذراع الهزازة) اي معرفة بينما شرحها الاول بصيغة التنكير وكان الافضل شرح المصطلح فى كل من الحالتين بالقول : ذراع هزازة او مترجحة (اي متأرجحة) لكيلا يظن القاريء ان هناك فرقا بين الهزازة والمترجحة .

Present arms ! سلام سلاح ! سلام خذ !

هذا ايعاز عسكري والاياعازات يجب تحويلها بحيث تصلح لان يفوه بها الامر متقطعة وبصوت مرتفع يسمعه الجنود ولذلك ورد هذا الايعاز بهاتين الصيغتين بدلا من القول ارفع السلاح بالتحية او اد التحية . ولكن يجب مراعاة قواعد النحو ايضا ولا يتنافى مع سهولة النطق جعل هذين المصطلحين : سلاما سلاح! وسلاما خذ!

هدنة لجمع الجرحى والقتلى
Armistice to search battlefield

نفضل كلمة المصابين بدل الجرحى والقتلى
اختصارا . اي هدنة جمع المصابين .

Asphalt اسفلت . زفت

كلمة زفت العربية وحدها تكفي وذلك اخذنا بالفصيح وخاصة ان المعجم العسكري قد اخذ بمبدأ « الالتزام باللغة العربية الفصحى ونبذ المصطلحات العسكرية الدخيلة » (المقدمة ص 3) . وفى الصيغ التالية للكلمة استعمل المعجم الاسفلت دون الزفت كما يلي :

Asphalt-base oil	زيت اسفلتي القاعدة
Asphalt content	المحتوى الاسفلتي
Asphalt paving	الرصيف بالاسفلت
Asphalted	مسفلت
Asphalting	السفلتة

وكان الاصوب استعمال الزفتي والزفت والمزفت والتزفيت بدل صيغ الاسفلت المذكورة . وبهذه المناسبة نذكر ان المعجم قد استعمل الفاظا اعجمية اخرى تعربيا لها مثل البوصلة والخرطوش والضمولة وغيرها مما ورد بعضه فى هذه الملاحظات.

Antares قلب النقر (فلك)

مصطلح فلكي آخر يقال فيه ما سبق ذكره فى المقنطر .

Anti-leak cement اسمنت مانع للتسرب

كلمة (الأبرق) يمكن ان تكون مقابلة للاسمنت . والابرق لغويا هي الارض الفليظة فيها حجارة ورمل وطين وقد استعملها الكثيرون بمعنى الاسمنت .

Blasting apparatus مفجر جهاز الهدم

نفضل احدى صيغ اسم الآلة كما تقدم بدلا من صيغة اسم الفاعل (المفجر) . كما ان المقصود ليس التفجير بل النسف ولهذا تقترح الناسوف او المنسف من النسف ، والهادوم او المهدام من الهدم .

جهاز قذف القنابل
Bomb throwing apparatus

الافضل مقذف او مقذاف القنابر اذا كان صغيرا وقاذوف القنابر اذا كان كبيرا .

قاذفة القنابل اليدوية
Grenade-throwing apparatus

يفضل مقذف او مقذاف او قاذوف القنابر اليدوية .

Lifting apparatus جهاز الرفع

نفضل المرفع او المرفعة او المرفاع او الرافوع .

Listening apparatus جهاز الاصغاء

الافضل المصفاة .

Sending apparatus جهاز الارسال

الافضل الرسائل او الراسول .

Arm, rocker ذراع مترجحة

ان هذه الشؤلة (و) بين الكلمتين الانجليزيتين تعني وجوب قراءتهما بتقديم الثانية على الاولى اي rocker arm وقد وردت هكذا ايضا فى مكانها

Assault هجوم . انقراض . اقتحام . اعتداء

يضاف الى هذه المعاني (الصول) اي الوثوب والهجوم وقد وردت هذه الكلمة الانجليزية في المصطلحات التسعة والعشرين التالية لها في المعجم وشرعت بمعنى الاقتحام في اربعة وعشرين منها . والاقتحام في اللغة رمي النفس في الامر بلا روية ولكنها مستعملة ادبيا بمعنى الاجتياز الصعب وقد جاءت في الآية (فلا اقتحم العقبة) بينما الكلمة الانجليزية يراد بها الهجوم وبروية ولا يشترط فيه الاجتياز . وقد يصد الهجوم والصول بخلاف الاقتحام الذي يوحي بنجاح الهجوم واختراق الشيء المراد مهاجمته .

وبالرغم من هذه الهفوات نرى في الختام لزاما علينا ان نهنيء القائمين على اخراج هذا المعجم العسكري الموحد وخاصة صديقنا العلامة شيت خطاب فان المعاجم القديمة والحديثة لم تسلم من ماخذ وكثيرا ما يقع التناقض والارتباك حين يكون المؤلف واحدا يعمل على مهله بينما المعجم العسكري موضوع البحث قد الفه وجمع اشغاله اشخاص عديدون لكل منهم منحاه وذوقه ومن عدة مصادر متباينة وبسرعة فائقة فهو معجم جليل الشأن عظيم الفائدة ووضعته موضع الاستعمال يحل المشكلة اللغوية العسكرية التي ظلت قائمة بين الاقطار العربية منذ عشرات السنين . والمأمول ان يستكمل المعجم مزاياه ويبلغ مدهاه من الاتقان والكمال في طبعة قادمة .

قام الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله في آخر شهريناير 1971 برحلة الى المانيا الشرقية بدعوة من جامعة هالي Halle حيث ارتجل محاضرة حول «مراحل تطور اللغة العربية خلال العصر الفينيقي الكنعاني والعصور الوسطى والعصر الحديث كلفة علم وحضارة» وتحدث بأسهاب عن الكشوف والاختراعات العربية التي جعلت العربية في طليعة اللغات الحية الخلاقة التي تنفع العالم بالمصطلح الجديد، كما تحدث الاستاذ عن المرحلة الحاضرة التي اصحت فيها لغة الضاد لغة عمل في المحافل الدولية بفضل جهود جامعة الدول العربية مما حدا بالدول العربية وجامعتها الى تاسيس المكتب الدائم للاضطلاع برسالة خالدة هي تنسيق جهود هذه الدول لاحلال العربية للمقام الأمثل الذي شغلته طوال العصور السالفة كلفة حضارة وعلم، وقد ابرز الاستاذ المنهجية التي يسير المكتب الدائم على ضوئها لتحقيق هذه الغاية واجرى محادثات مع رئيس الجامعة الالمانية ومديري معاهدها ومع المسؤولين في وزارة التعليم العالي ببرلين من أجل الاستفادة من اللغة الالمانية كلفة علم في المعاجم العربية وقد أدت هذه المحادثات الى ما سبق أن أسفرت عنه رحلة السيد المدير العام منذ سنتين الى موسكو وعواصم الولايات الاسلامية السوفياتية حيث القى سلسلة محاضرات وعرف بفضل العربية على العلم والحضارة وبالجهود المنولة لكفالة استمرار هذه الرسالة ، واتفق مع المدير العام لمعاهد الاستشراق السوفياتية على طريقة تبادل الخبرات للاستفادة من اللغة الروسية في المعاجم العربية .

المعاجم العِلمية

- ♦ مقدمة
- ♦ معجم الكيمياء
 - اعداد وزارة التربية « ج.ع.م »
 - تنسيق المكتب الدائم للتعريب
- ♦ ملحق معجم الكيمياء
 - اعداد المكتب الدائم للتعريب
- ♦ معجم النبات
 - اعداد وزارة التربية « ج.ع.م »
 - تنسيق المكتب الدائم للتعريب
- ♦ ملحق معجم النبات
 - اعداد المكتب الدائم للتعريب
- ♦ معجم الحيوان
 - اعداد وزارة التربية « ج.ع.م »
 - تنسيق المكتب الدائم للتعريب
- ♦ ملحق معجم الحيوان
 - اعداد المكتب الدائم للتعريب

مقدمة

تلقت الإدارة العامة للمكتب الدائم لتنسيق التعريب في الوطن العربي من الإدارة الثقافية التابعة لجامعة الدول العربية مجموعة المصطلحات العلمية المقررة للمرحلة الثانوية من لدن وزارة التربية والتعليم في الجمهورية العربية باللفتين الانجليزية والعربية . وقد نشرت هذه المجموعة في شكل كراسات مرتونة (1) ومكررة (2) رتبت مصطلحاتها ترتيبا معجيبا حسب الفاظها الانجليزية وصدرت باسم وزارة التربية والتعليم في الجمهورية العربية المتحدة حاملة العناوين التالية :

—	المصطلحات الرياضية للمرحلة الثانوية
—	مصطلحات علم الطبيعة
—	مصطلحات علم الكيمياء
—	مصطلحات علم الحيوان
—	مصطلحات علم النبات
—	مصطلحات علم الجيولوجيا

ومع هذه الكراسات الست تلقت الإدارة العامة للمكتب الدائم من الإدارة الثقافية كذلك ملاحظات وزارات التعليم السعودية والأردنية والكويتية والليبية والعراقية على هذه المجموعة من المصطلحات . وكان التصد من ارسال ذلك كله الى المكتب الدائم هو العمل على التنسيق بين مختلف الجهود في ميدان تعريب الاصطلاح (3) العلمي من أجل تحقيق وحدة المصطلح (4) في لغة الضاد على صعيد الوطن العربي .

وان عمل وزارة التربية المصرية هذا وذلك السعي من طرف الإدارة الثقافية لجديران بالتنويه وانهما ليستحقان منا مع حسن التقدير جميل الثناء والشكر . وقد أولاها المكتب الدائم كامل عنايته وصرف جهوده كلها ليتخذ من هذه الحصيلة التعريبية أساسا يقوم عليه عمل التنسيق المنشود ، فعكف رجاله على دراسة هذه الحصيلة نور وصولها بكل ما تستلزمه خطورة هذا المشروع من روية وتحرر وأمعان في البحث والتحقيق .

(1) مطبوعة بالآلة الكاتبة .

(2) صادرة بالآلة المكررة .

(3) Terminology

(4) Term

واستخلصت الإدارة العامة للمكتب الدائم من هذه الدراسة أن هذا العمل الهام المنجز من طرف وزارة التربية والتعليم المصرية ومن طرف الإدارة الثقافية لجامعة الدول العربية هو وإن كان نواة طيبة فإنه لا يمكنه مع ذلك أن يتخذ أساسا للقيام بالتنسيق إلا إذا أضيف إليه ما ينقصه من مادة علمية ولغوية وإلا إذا تم ما يحتاج إليه من تنقيح علمي وتصحيح لمنهاج التنسيق الذي يتضمنه المشروع . فوجد المكتب الدائم رجاله القلائل لاستكمال هذا المشروع وكانت نتيجة أعمالهم هذه المعاجم العلمية الستة وملحقاتها .

والتعريف بهذا المشروع التنسيقي يقتضينا أن نعرض الجهود الكبيرة الذي حققته وزارة التربية والتعليم المصرية والعمل الذي قام به المكتب الدائم لاستكمال عمل الوزارة وأن نبين التصحيح الذي يود المكتب الدائم ادخاله على منهاج تنسيق المصطلحات العلمية المتبع حتى الآن . وسنتناول فيما يلي هاتين النقطتين اللتين علمناهما بحرفي (أ) و (ب) .

(أ) المادة العلمية واللغوية في المشروع

(1) لاحظ رجال المكتب الدائم كما لاحظت وزارات التعليم في بعض البلاد العربية أن مجموعة المصطلحات العلمية المقررة للمرحلة الثانوية والمنشورة من طرف وزارة التربية والتعليم المصرية أغفلت عددا كبيرا من المصطلحات الأساسية التي تتضمنها برامج السلك الثانوي في مختلف البلاد العربية والأوروبية (1) .

ونضرب مثلا لذلك بكراسة الكيمياء التي لم تشتمل على المصطلحات المبتدئة بحرف « G » أو بحرف « H » والتي بلغ عددها في الملحق الذي أعده المكتب الدائم 126 مصطلحا .

ولتدارك هذا النقص جمع رجال المكتب هذه المصطلحات المغفلة ورتبها حسب الترتيب المتبع في كراسات الوزارة المصرية ونشرها في شكل معاجم تكميلية بالعناوين التالية :

- (1) ملحق معجم الرياضيات للمرحلة الثانوية .
- (2) ملحق معجم الطبيعة
- (3) ملحق معجم الكيمياء
- (4) ملحق معجم الحيوان
- (5) ملحق معجم النبات
- (6) ملحق معجم الجيولوجيا .

وفي الجدول التالي تفصيل لكمية المصطلحات التي تتضمنها كراسات الوزارة المصرية والملحقات المذكورة التي أعدها المكتب الدائم :

العلوم	عدد المصطلحات في كراسة الوزارة المصرية	عدد المصطلحات المضافة في الملحق الذي أعده المكتب الدائم
الرياضيات	1729	2000 تقريبا
الطبيعة	2085	3000 تقريبا
الكيمياء	1925	1300 تقريبا
الحيوان	1453	1800 تقريبا
النبات	2213	2000 تقريبا
الجيولوجيا	1587	4000 تقريبا

(1) تحتوي برامج بعض الأقطار العربية على مادة غزيرة في العلوم نظرا لإدراج جزء من مصطلحات التخصص في الطور الثاني من السلك الثانوي .

هذا ولم تشتمل مجموعة الوزارة المصرية على مصطلحات جميع العلوم التي تدرس في المرحلة الثانوية فانها لم تتضمن مثلا مصطلحات علم الاحياء (البيولوجية Biology) وبعض مباحث علم المواليذ مثل « جسم الانسان » الخ..

(2) وردت المصطلحات في كراسات الوزارة المصرية باللغتين الانجليزية والعربية فقط بينما يستلزم عمل التنسيق اثبات هذه المصطلحات باللغة الفرنسية كذلك نظرا الى ان هذه اللغة الاخيرة هي لغة الثقافة والعلم في كثير من الاقطار العربية وخصوصا منها سوريا ولبنان وتونس والجزائر والمغرب . ولتدارك هذا النقص قام رجال المكتب بترجمة المصطلحات المذكورة الى الفرنسية واثبتوا اللفظ الفرنسي تحت اللفظ الانجليزي في كل مصطلح وقاموا بنفس العمل فيما يخص الملحقات التي اعدوها لتكميل مجموعة الوزارة المصرية .

(3) اقتصرت الكراسات على ايراد المقابل العربي المقرر من طرف الوزارة المصرية للمصطلح العلمي الانجليزي بينما يقتضي التنسيق ان يثبت امام اللفظين الانجليزي والفرنسي للمصطلح العلمي جميع مقابلاتها سواء الراجعة منها في الاوساط الثقافية او المعتمدة او المقررة من لدن سائر الهيئات والمراجع العلمية بمختلف البلاد العربية . وتحقيقا لذلك جمع رجال المكتب كل ما توفر لديهم من هذه الحصيلة التعريبية واثبتوا امام كل مصطلح أعجبي مختلف مقابلاته العربية وأشاروا الى مصادر هذه المقابلات بمختصرات ورموز توجد قائمتها عقب هذه المقدمة . وانجزوا مثل ذلك العمل حتى في الملحقات التي استكملوا بها هذه المجموعة .

(4) استعملت الوزارة المصرية في تعريب كثير من المصطلحات مقابلا شاذا خرجت به عن اجماع الهيئات والمراجع العلمية في الوطن العربي مخالفة في ذلك مقررات المجلس الاعلى للعلوم بالقاهرة ومجمع اللغة العربية بالقاهرة ، هذا المجمع الذي يقتضينا الانصاف والنزاهة العلمية ان نشهد له بالتمييز في ميدان التعريب فانه قد أسدى الى اللغة العربية خدمة لم يسد غيره مثلها ولا قريبا منها بما اغناها به من مصطلحات فاقت وفرة وجودة كل ما أنتجته سائر الهيئات العلمية في الوطن العربي . وان المكتب الدائم مذ كان وهو يقدر عمل مجمع اللغة العربية بالقاهرة ويعتمده ويعول عليه ولكنه ازداد تقديرا له واكبارا بعد اتمام العمل في هذه المعاجم العلمية لما لمس في عمل المجمع من رصانة علمية فائقة ورسوخ في اللغة . ولذلك جعل المكتب الدائم المصطلحات العلمية التي أقرها المجمع على راس المصطلحات العربية المترانفة في هذه المعاجم والملحقات التي اعدتها والتي نقدم لها الآن . وان اللغة العربية ستخسر كثيرا اذا ما تجاهلت الهيئات والاطراف العلمية المصطلحات التي أقرها مجمع اللغة العربية بالقاهرة كما فعلت وزارة التربية والتعليم المصرية في مجموعة المصطلحات التي نشرتها . وما يؤسف له حقا ان هذه الوزارة قد خالفت حتى المصطلحات التي يتفق فيها المجمع مع سائر وزارات التعليم العربية ومع جميع الهيئات والمراجع العلمية في الوطن العربي مثلما يتبين ذلك من الامثلة التالية التي نأخذها من كراسة المصطلحات الرياضية التي نشرتها الوزارة ونحن نسوق هذه الامثلة على سبيل البيان فقط لا على سبيل الحصر :

المصطلح الانجليزي	المصطلح العربي المجمع عليه	مصطلح الوزارة المصرية
Conjugate axis	محور مراآق	محور مزأوج
Conjugate diameters	أقطار مترافقة	أقطار مزأوجة (1)
Data (sing. datum)	معطيات	معلوم أو مفروض أو منطوق
Direct method	طريقة مباشرة	طريقة مستقيمة
Discriminant	مميز	مفرق
Divisibility	قابلية القسمة	قبول التجزئة
Element	عنصر	سريحة
Expression	عبارة	متدار
Grouping of terms	تجميع الحدود	لم الحدود
Incomplete	ناقص	غير تام
Independent variable	متغير مستقل	متغير أصلي
Infinite geometric progression	متوالية هندسية لانهاية	متسلسلة هندسية لانهاية
Infinite series	متسلسلة لانهاية	منظومة لانهاية
Inscribed circle	دائرة محوطة	دائرة داخلية
Integrand	تكاملية	كمية مكملة
Interpretation	تفسير	تعبير ، شرح
Investigation	بحث	فحص
Knot	عقدة	ميل بحري
Laboratory	مختبر	معمل
Lemma	مأخوذة	مأخوذ
Liquid	سائل	منائع

(5) لم تورء الوزارة المصرية شرحا ولا تحديدا لءءول المصطلح فى المجموعة التى نشرتها وقد أثبت المءتبء الءائم الشروح العلمفة التى صاغها مءمع اللفة العربفة بالقاهرة لبعض المصطلحات التى أقرها وأضاف لها شروح بعض المصطلحات الءقفة أو العمفة المعنى التى نقلها وترجمها الى العربفة من دائرة معارف لاروس الكبرى .

(6) اشءملت مجموعة مصطلحات الوزارة المصرية على كءفر من **الحشوب** بما ءضمنته من مصطلحات ءنءمى الى غير علمها ونسوق فىما يلى أمءلة عنها من كراسة المصطلحات الرفاضية على سببل البان فءسب :

— فى ص 10 « شركة Company » ، فى ص 12 « آلة رفء Crane » و « عءة Crowbar » وفى ص 29 « المعمل Laboratory » وفى ص 30 « عقار حر Leasenold state » وفى ص 31 « الموائع Liquids » الخ . وقد ءضمنء علاوة على ذلك كءرارا لكءفر من المصطلحات فى أماكن مءءلفة من نفس الكراسة وءكرء من جملة المصطلحات الأساسية ءفى الأعلام كاسماء بعض العلماء مءلما ورد فى كراستى علمى الطبفة والكفمفاء على الأءص ، بكففة مءرءة عن نسبة قوائن أو نظرفاء أو قضافا فىزفافة الهم .

(1) وءنق الوزارة المصرية مع الإءماع فى ءعرىب Conjugate — « مرافق » فى عبارة « مءءاران مترافقان » Conjugate expressions

وقد احترز المكتب الدائم من ايراد مثل هذا الحشو فيها اعده من ملحقات لكنه لم يسعه الا ان يبقى عليه في المعاجم العلمية التي احتفظ لها بمجموع المادة الاصطلاحية الانجليزية والعربية المشتتة عليها كراسات الوزارة المصرية وازاد اليها اللغة الفرنسية وبقية المقابلات العربية والشروح .

(7) في مجموعة مصطلحات الوزارة المصرية كثير من التذبذب والاضطراب :

— فقد ورد لبعض المصطلحات مقابل في مكان من الكراسة وورد لها مقابل مغاير في مكان آخر من نفس الكراسة نضرب امثلة عن ذلك من كراسات الرياضيات فيما يلي : في ص 23 وفي ص 24 عربت الوزارة المصطلح « Progression » بـ « متوالية » وفي ص 27 عربت نفس المصطلح بـ « متسلسلة » ضمن العبارة التالية : « المتسلسلة الهندسية اللانهائية » « Infinite geometric progression » في ص 6 عربت المصطلح « Arithmetical progression » بـ متوالية عددية وفي ص 42 عربت نفس المصطلح بـ « متوالية حسابية » وفي ص 2 و 48 عربت الوزارة المصطلح « Series » بـ « متسلسلة » وفي ص 27 عربت نفس المصطلح بـ « منظومة » ، وفي ص 5 عربت المصطلح « Magnitude » بـ « مقياس » وفي ص 31 عربت نفس المصطلح بـ « مقدار » وفي ص 3 عربت المصطلح « Vibration » بـ « الذبذبة » وفي ص 56 عربت نفس المصطلح بـ « الاهتزاز » الخ ...

— فشا التذبذب والاضطراب كذلك في تعريب بعض المصطلحات التي تنتمي الى عدة علوم وتحتفظ بنفس الدلول الاصطلاحي في جميعها . فان الوزارة المصرية لم تثبت نفس المقابل العربي لهذه المصطلحات في جميع الكراسات الواردة فيها بل جعلت احيانا للمصطلح العلمي الانجليزي ذي الدلول الواحد مقابلا عربيا يختلف حسب الكراسات ولعل ذلك راجع الى تاثر التعريب بلغة واحدة مع ان الحقيقة العلمية لا تظهر احيانا الا من جميع العناصر المشتركة في المصطلحين الاجنبيين الفرنسي والانجليزي . فاننا نجد مثلا قبالة المصطلح « Acceleration due to gravity » في كراسة الوزارة للمصطلحات الرياضية ما يلي : « عجلة الثاقل » ونجد قبالة نفس المصطلح في كراسة الوزارة لعلم الطبيعة ما يلي : « تسارع الجاذبية الأرضية » ونجد قبالة المصطلح « Buoyancy » في كراسة المصطلحات الرياضية « التعويم » ونجد قبالاته في كراسة الطبيعة « طفو » و « سبح » . مثلما نجد قبالة المصطلح « Centrifugal force » :

(1) في كراسة المصطلحات الرياضية العبارة التالية : « القوة الطاردة المركزية » .

(2) في كراسة علم الطبيعة العبارة التالية « قوة مركزية طاردة » .

(3) في كراسة علم الحيوان ما يلي : « القوة النابذة » (الطاردة من المركز)

(4) في كراسة علم النبات : « القوة النابذة » .

وكذلك نجد قبالة المصطلح « Cycle » في كراسة الرياضيات «دورة» ونجد قبالاته في كراسة علم الطبيعة « هزة » وقبالة المصطلح « Pendulum » « الخطار » (البندول) وقبالاته في كراسة علم الطبيعة « بندول » وقبالاته المصطلح « Period » في كراسة الرياضيات : « المدة » وفي كراسة الكيمياء « الدورة » وقبالة المصطلح « Rigid body » « جسم جاسيء » في كراسة الرياضيات وقبالاته في كراسة علم الطبيعة « جسم صلب » وقبالاته المصطلح « Spirit level » في كراسة الرياضيات : « ميزان الماء » وفي كراسة علم

الطبيعة « ميزان التسوية » (1) . وتباله المصطلح « Symmetry » في كراسة الرياضيات « التماثل » وتبالته في كراسة علم الطبيعة « التناسق » وتبالته ايضا في كراسة الجيولوجيا : « التماثل والتناسق » ونجد تباله المصطلح « Graph » في كراسة الرياضيات : « الخط البياني » وتبالته في كراسة علم الطبيعة « رسم بياني » وفي كراسة علم الجيولوجيا : « رسم بياني أو تخطيطي — خطبياني » ونجد تباله المصطلح « Jib of the crane » في كراسة الرياضيات « ذراع المرفاع » وتبالته في كراسة علم الطبيعة : « ذراع الملفاف » ونجد تباله المصطلح « Limits of error » في كراسة الرياضيات : « حدا الخطأ » ونجد تبالته في كراسة علم الجيولوجيا « نهاية الخطأ » ونجد تباله المصطلح « Metallurgy » في كراسة الرياضيات « علم استخراج المعادن » ونجد تبالته في كراسة علم الطبيعة : « علم التعدين » وفي كراسة الكيمياء : « تعدين » . ونجد تباله المصطلح « Modulus » في كراسة الرياضيات « مقياس » وتبالته في كراسة علم الطبيعة : « معدل ، معامل » ونجد تباله المصطلح « Independent variable » في كراسة الرياضيات : « متغير أصلي » ونجد تبالته في كراسة الطبيعة « متغير مستقل » الخ ..

(8) عند استقصاء المصطلحات العلمية الملقنة في برامج السلك الثانوي تجمع لدى رجال المكتب في كل علم كمية كبيرة من المصطلحات غير المعربة يعني أن رجال المكتب لم يعثروا لها على مقابل عربي في مجموعة الوزارة المصرية ولا في مجموعة المصطلحات العلمية والفنية التي أقرها مجمع اللغة العربية بالقاهرة ولا في مجموعة المجلس الأعلى للعلوم ولا فيما نشره الاتحاد العلمي العربي أو مجمع اللغة العربية بدمشق أو المجمع العلمي ببغداد ولا في أي معجم أو منشور كفيها كان . وحرصا من الإدارة العامة للمكتب على استيفاء مجموع مصطلحات الثانوي عهدت بتعريب المصطلحات غير المعربة الى بعض المرسلين والمتعاونين معها ممن يتقنون مع اللغة العربية اللغة الانجليزية واللغة الفرنسية . ومن عندهم يتكون قسم كبير من ملحقات المعاجم التي تقدم لها بهذه الكلمة .

ومما تجدر الإشارة اليه ان الإدارة العامة للمكتب قررت لهؤلاء المعربين الا يلتزموا طريقة الترجمة الحرفية ضربة لازب وأن يراعوا العقلية العربية والذوق العربي والأسلوب العربي في صياغة مقابل المصطلحات التي تختلف تسميتها بين اللغة الانجليزية واللغة الفرنسية اختلافا يذهب أحيانا من النقيض الى النقيض في الاسم اللفظي للمصطلح مع اتفاق اللغتين على الدلول العلمي طبعاً .

(9) في معجم الكيمياء وملحقه لم يثبت المكتب الدائم الرموز نظرا الى عدم وضوحها في كراسة الوزارة المصرية من جهة والى استعمال كثير من الدول العربية وبعض الهيئات المصرية الحروف اللاتينية في كتابة هذه الرموز من جهة أخرى ، وقد أرجأ المكتب الدائم النظر في هذه النقطة الى ان تنعقد ندوة عربية للبت في الموضوع .

(10) في هذه المعاجم الستة وملحقاتها لم يتعد المكتب الدائم لتنسيق التعريب في الوطن العربي إطار السلك الثانوي الذي رسمته الإدارة الثقافية لجامعة الدول العربية ووزارة التربية والتعليم المصرية لكن الإدارة العامة للمكتب الدائم

(1) والحقيقة أن هناك أنواعا من موازين التسوية ذات سوائل مختلفة كالماء والكحول وغيرها وتقتضى الدقة العلمية أن تميز هذه الأنواع بمصطلحات خاصة لكل منها فميزان التسوية مصطلح عام لها وميزان الكحول هو ميزان التسوية يستعمل فيه الكحول بدل الماء فلذلك يوجد :

ميزان الماء
Niveau d'eau (F.) - Water level (E.)
ميزان الكحول
Niveau à alcool (F.) - Spirit level (E.)

مصممة العزم على استقصاء مصطلحات كل علم من العلوم المذكورة بإضافة مصطلحات السلك العالي الى مصطلحات هذه المعاجم وملحقاتها وذلك في مرحلة ثانية حتى يتسنى إصدار معاجم علمية تعريبية كاملة في طبعة نهائية .

ب - منهاج التنسيق في المشروع

ان الغاية من هذه المعاجم وملحقاتها هي كما اشرنا الى ذلك في اول هذه المقدمة ان تكون اداة للتنسيق بين جهود ومنجزات التعريب في ميدان الاصطلاح العلمي من اجل تحقيق وحدة المصطلح في لغة الضاد على صعيد الوطن العربي .

وهذا المشروع هو نتيجة مبادرة صدرت عن الادارة الثقافية لجامعة الدول العربية من دون ان يتمكن المكتب الدائم من ابداء رأي في موضوعها لأنه لم يستشر بشأنها ولم يعلم بوجودها الا حينما توصل من الادارة الثقافية بكراسات وزارة التربية والتعليم المصرية مع ملاحظات بعض وزارات التعليم العربية عليها .

والواقع ان الفكرة ترجع الى عام 1962 حين عقد المجلس التنفيذي للمكتب الدائم بالرباط دورته التأسيسية الاولى واقترح مندوب المصري آنذاك العمل على توحيد المصطلحات العلمية في السلكن الابتدائي والثانوي فشرع المكتب الدائم تلبية لهذه التوصية في جرد الكتب العربية المقررة في الابتدائي لوضع مشروع معجم ابتدائي في الحساب ودروس الاشياء والحادثات بكيفية موازية لمشاريع معجمية في الفيزياء والرياضيات والكيمياء وزعها منذ عام 1963 على الدول العربية وتوصل في شأنها بملاحظات وتوجيهات كانت في الحقيقة منبعها استمد منه المكتب الدائم كثيرا من عناصر التنسيق في المعاجم التي نقدمها اليوم .

وان المكتب الذي الغاية من وجوده بالذات هي تنسيق التعريب في الوطن العربي من اجل توحيد المصطلحات العلمية والتقنية العربية قد جعل بذلك امام الامر الواقع بشأن هذا المشروع التنسيق فلم يعد في وسعه اذن الا ان يكفل له ما هو في حاجة اليه من تكميل وتنقيح وتصحيح بقدر الامكان قبل اتخاذه اداة للتنسيق . وان المكتب الدائم ما كان ليعنى بالشكليات بقدر ما يعنى بايجابية النتائج ولذلك لم يشعر بالأسف لتجاهل وجوده او للتداول على مهمته وانما أسف لكونه لم يتمكن من منع اقامة هذه المحاولة التنسيقية الجديدة على الأساس غير الصحيح الذي اقيمت عليه المحاولات السابقة ، الا وهو افتراض وجود وحدة اصطلاحية اقليمية . فان الهيئات والمؤسسات العلمية في الجمهورية العربية المتحدة مثلا(1) ليست كلها متفقة على المقابل العربي لجميع المصطلحات العلمية وسبق لنا في هذه المقدمة ضمن الفقرة رقم 4 عند الكلام على المادة العلمية واللغوية في المشروع ان اوردنا بعض المصطلحات التي تختلف في تعريبها وزارة التربية والتعليم المصرية مع مجمع اللغة العربية في القاهرة بينما يتفق هذا المجمع في شأنها مع وزارات التعليم وسائر الهيئات والمؤسسات العلمية في مختلف الاقطار العربية . واذا تتبعنا هذا الخلاف في المعاجم العلمية التي نحن بصدد الحديث عنها فاننا كثيرا ما نجد قبالة المصطلح الانجليزي ثلاثة او اربعة مقابلات عربية احدها لمجمع اللغة العربية بالقاهرة والثاني للمجلس الأعلى للعلوم بالقاهرة والثالث لوزارة التربية والتعليم المصرية والرابع في بعض الأحيان للاتحاد العلمي العربي فلا يصح القول والحالة هذه بأن هناك مقابلا عربيا مصريا ومقابلا عربيا سوريا وآخر

(1) وقد لاحظنا نفس الوضع في الجمهورية العربية السورية اذ ورد علينا منذ سنوات من حكومتها ومن المجلس الأعلى للعلوم بها مجموعتان من المصطلحات الرياضية تختلف في تعريبها الهيئتان وقد نبهنا على ذلك بمناسبة المشروع الذي نحن بصدده فقامت الوزارة السورية للتعليم العالي بتنسيق داخلي تحت اشراف الجامعة السورية والمجلس الأعلى للعلوم .

لبنانيا وآخر عراقيا أو سعودي أو أردنيا كما قرر ذلك المؤتمر العلمي العربي الثاني المنعقد بالقاهرة في سبتمبر من سنة 1955 والذي كانت الغاية منه توحيد المصطلحات بين الدول العربية . ففي الكتيب الذي نشرته الإدارة الثقافية لجامعة الدول العربية عن نتائج أعمال هذا المؤتمر نجد من بين مقرراته :

- 1) مصطلحات اتفق المؤتمرون على مقابلها العربي فاعتبروها موحدة بين جميع الدول العربية .
- 2) مصطلحات اختلفوا في تعريبها فأثبتوها في جداول تشتمل على أضلاع معنونة بأسماء الدول العربية المشاركة في المؤتمر وجعل في ضلع كل قطر المقابل العربي الذي اعتبره المؤتمر المصطلح المتفق عليه في ذلك القطر . وكان الأقرب السي الصواب هو أن يعنون المؤتمر الأضلاع بأسماء الهيئات والمؤسسات العلمية التي ينتمي إليها أعضاؤه بدلا من أسماء الدول العربية المشاركة . فالاختلاف في تعريب المصطلحات العلمية ليس موجودا في مستوى الدول ولا الحكومات العربية بل هو موجود في مستوى المؤسسات والهيئات العلمية وحتى في مستوى الأفراد في بعض الأحيان . فان المصطلح الذي وضعه المؤتمر في الضلع المعنون بالجمهورية العربية المتحدة لا يعبر عن رأي القطر المصري وإنما يعبر عن رأي المؤسسة أو الهيئة التي ينتمي إليها ممثل مصر في المؤتمر فإذا عرض مثلا للمؤتمر المصطلح الرياضي « Expression » وكان يمثل مصر عضو من مجمع اللغة العربية بالقاهرة فان المقابل العربي الذي سيوضع في ضلع ج. ع. م. هو « عبارة » وإذا كان هذا الممثل عضوا في المجلس الأعلى للعلوم بالقاهرة فان المقابل الذي سيوضع في ذلك الضلع هو « صيغة » وإذا كان موظفا بوزارة التربية والتعليم فان المقابل سيكون « مقدار » ، وإذا عرض للمؤتمر المصطلح الرياضي « Incommensurable quantities » فان المقابل العربي المصري سيكون أما « كميات لا تعد » وأما « مقادير غير مشتركة » وأما « مقادير غير تقياسية » حسب الهيئة التي ينتمي إليها ممثل الجمهورية العربية المتحدة من الهيئات الثلاث المذكورة وهلم جرا .

واعتبارا لما سبق ترى الإدارة العامة للمكتب الدائم أن يجري تنسيق التعريب وتوحيد المصطلحات العلمية في الوطن العربي على مستوى الهيئات والمؤسسات العلمية التي ينبغي أن تمثل تمثيلا كافيا ولائقا في ندوة ينظمها المكتب الدائم لهذه الغاية ويكون موضوع أعمالها هذه المعاجم العلمية وملحقاتها وما قد يضاف إليها من معاجم تكميلية . ويجب أن يشارك في هذه الندوة على الأخص ممثلون للمجامع اللغوية والعلمية وممثلون للمجالس العليا للعلوم ولكليات العلوم والشخصيات العلمية التي تبوات بمؤلفاتها وأعمالها النافعة مكانة مرموقة في ميدان التعريب . ففي هذا المنهج التنسيقي الذي يقترحه المكتب الدائم اقتصاد في الوقت والجهد والمال وضمانة أوثق لإيجابية النتائج . فان التنسيق في مستوى وزارات التعليم أو الدول العربية يقتضي أن تحقق قبل ذلك وحدة المصطلح العلمي في كل قطر عربي . والعمل على تحقيق هذه الوحدة الاصطلاحية الإقليمية أو القطرية يستغرق لزوما خمس مراحل :

- 1) القيام بتوحيد المصطلحات العلمية العربية داخل كل مدرسة ثانوية فان اختلاف أستاذ الرياضيات مع أستاذ الفيزياء وأستاذ الكيمياء في كل ثانوية هو السبب في تعدد المقابل العربي للمصطلح العلمي الأعجمي الذي ورد في كراسات وزارة التربية والتعليم المصرية والذي أسلفنا أمثلة عنه في الفقرة رقم (7) من هذه المقدمة .
- 2) اتخاذ نتائج أعمال المرحلة الأولى أساسا لتوحيد المصطلحات داخل كل كلية .
- 3) بناء على نتائج المرحلة الثانية تحقق الوحدة الاصطلاحية الجامعية داخل القطر .
- 4) اتخاذ الوحدة السابقة أساسا لتوحيد المصطلحات بين سائر الهيئات والمؤسسات العلمية داخل القطر .

5) اقرار وزارة التعليم الوحدة الاصطلاحية النظرية بناءا على نتائج المرحلة الرابعة.

فما دام المصطلح العربي لم يتطوع في طريق توحيد المراحل الخمس داخل كل قطر عربي فانه ليستحيل عمليا توحيد المصطلحات العلمية في مستوى الوزارات أو الحكومات أو الدول العربية .

المختصرات والرموز المستعملة في المعاجم العلمية وملحقاتها

- (اج) اجماع المصادر الموجودة لدى المكتب الدائم على المقابل العربي
(اوم) وزارة التربية والتعليم في مصر
(اوع) وزارة التربية والتعليم في العراق
(اوك) وزارة التربية والتعليم في الكويت
(اوا) وزارة التربية والتعليم في الاردن
(اوسو) وزارة التربية والتعليم في سوريا
(اول) وزارة التربية والتعليم في لبنان
(اوسع) وزارة التربية والتعليم في السعودية
(اولي) وزارة التربية والتعليم في ليبيا
(امجق) مجمع اللغة العربية بالقاهرة
(امجع) المجمع العلمي العراقي
(امجد) مجمع اللغة العربية بدمشق
(امؤ) المؤتمر العلمي العربي الثاني المنعقد بالقاهرة في سبتمبر 1955 .
(مع عل) معجم علمي
(مع عل :) معاجم علمية متعددة
(علوم) المجلس الاعلى للعلوم بالقاهرة
(اتحا) الاتحاد العلمي العربي بالقاهرة

مُعْجَم الكِيمِيَاء

إعداد وزارة التربيّة ب.ع.م.
تنسيق المكتب الدائم للتغريب

A

- 1 — Abbreviation (abbreviating)
Abréviation مختصر (اتحا)
اختصار (اتحا)
- 2 — Abnormal molecular weights
Poids moléculaires anormaux
اوزان جزيئية شاذة
- 3 — Absolute
Absolu مطلق صرف (اتحا) (مع ق)
- Absolute alcohol
كحول صرف — كحول مطلق
Alcool absolu
هو السائل الذي يحتوي على مائة في المائة
من الكحول (مع ق)
- Absolute temperature
درجة الحرارة المطلقة
Température absolue
- Absolute zero
درجة الصفر المطلق أو الصفر المطلق
Zéro absolu
هي الدرجة التي تسكن عندها كل الحركات
الحرارية
- 4 — Absorb (to) يمتص — يمتص
Absorber
- Absorbent
ماص : الجسم الصلب القابل لتغلغل سائل
Absorbant أو غاز داخله (مع ق)
- Absorber
Absorbeur مصاص
- Absorbing
Absorbing power (absorptivity)
قوة الامتصاص
Pouvoir d'absorption (absorptivité)
مصاصة
(قابلية الامتصاص)
- Absorption
Absorption امتصاص
(مرور المواد الغذائية المائلة من خلال
بعض الاجسام)
- Absorption band
Bande d'absorption شريط الامتصاص
- Absorption spectrum
Spectre d'absorption طيف الامتصاص
- 5 — Abstract
Extrait, sommaire خلاصة
ملخص (مع ق)
- Abstraction
استخراج — استخلاص (و ك)
- 6 — Accelerate (to)
Accélérer, activer يعجل
- Accelerate (the reaction)
Accélérer la réaction
يعجل التفاعل (أي بسرعة) التفاعل (مع ق)

- Accelerator
Accélérateur معجل — مسرع
- 7 — Acceptor
Accepteur مستقبل — مقبل (و ع)
أو قابل (مج ق) وهو وصف للذرة أو
الجزئية الذي يتقبل الإلكترونات من
ذرة أو جزيء لتكوين آصرة بينهما
(مج ق)
- Acceptor atom ذرة مستقبلة أو قابلة
Atome accepteur ذرة متقبلة (و ع)
- 8 — Accidents laboratory حوادث العمل (اتحا)
Accidents de laboratoire أو المختبر (و ع)
- 9 — Accumulate (to) يتراكم
Accumuler (s'), amasser (s')
- Accumulation تراكم (مج ق)
Accumulation التراكم يكون بتجمع بعض الأدوية في
أجزاء الجسم المختلفة وذلك نتيجة لقلّة
افرازها بالنسبة لما يتعاطى منه كالزرنينج
والرصاص والديجيتالا (مج ق) و (اتحا)
- Accumulator مرمك (مجمع الكهرباء)
Accumulateur لماسة (مج ع)
أو مضبوط (مج ق)
- 10 — Accurate balance ميزان دقيق (اتحا)
Balance de précision هو الميزان الذي تصح عليه الأوزان
(مج ق)
- Accuracy ضبط
Précision, exactitude وهي الحالة المحكّمة التي يمتنع فيها
الخطأ (مج ق)
- 11 — Acetal أسيتال
Acétal = éthidene diethylate وهو سائل عديم اللون يحضر بتفاعل
كلوريد الأيدروجين مع خليط من الكحول
والأسيتالدهيد (مج ق)
- Acetaldehyde أسيتالدهيد
Acétaldehyde الإلدهيد الأسيتي (اتحا)
سائل عديم اللون له رائحة عطرية نفاذة
(مج ق)
- 12 — Acetate خلات (اتحا)
Acétate أسيتات (مج ق)
وهي أملاح حامض الخليك (الأسيتيك)
وأستراته (مج ق)
- Acetic acid حامض الخليك —
Acide acétique الحمض الأسيتي = الحمض الخلي = حمض
الخل (مج ق)
هو الحمض السائل الذي ينتج من أكسدة
الكحول الأثيري الذي هو روح الخمر
ويوجد في الخل (مج ق)
- Acetic acid (glacial) حامض استيك جليدي
Acide acétique glacial حامض الخليك الثلجي (و ع)
- Acetic anhydride اندريد استيك (اندريك خليك)
Acétique (anhydride) اندريد حمض الخليك (مج ق)
حمض الخليك الإمائي (و ع)
وهو مركب يتكون بإزالة جزيء ماء من
كل جزيئين من حمض الخليك (مج ق)
- Acetic anhydride (analysis) تحليل انهيدريد الخليك أو الخليك اللامائي
Analyse acétique anhydride
- 13 — Acetone أسيتون
Acétone سائل طيار عديم اللون له رائحة مميزة
يغلي عند درجة 56 م (مج ق)
- 14 — Acetum خل
Acetum
- 15 — Acetyl استيل
Acétyle مجموعة حمض الخل (مج ق)
Acetyl chloride كلوريد الأسيتيل
Chlorure d'acéthyle كلوريد استيل
سائل عديم اللون ذو رائحة نفاذة (مج ق)
- Acetylene أسيتيلين
Acétylène غاز عديم اللون (مج ق)
- Reactions of acetylene تفاعلات أسيتيلين (اتحا)
Réactions d'acétylène
- Reaction tetrachloride تفاعلات رابع كلوريد أسيتيلين (اتحا)
Réaction tétrachlorure

- 16 — Acid
حمض (ج = أحماض) وحامض
Acide (ج = حوامض) (مج ق)
- Acid and bases (concepts of ...)
الأحماض والتواعد (الرأي في ..)
Concept des acides et des bases
- Acid (anhydrides)
Acide anhydride أنهيدريدات الأحماض
المركبات التي تنتج من انتزاع جزيء الماء
من الأحماض (مج ق)
- Acide (arsenic)
Acide arsenique حامض الزرنيخك
- Acid (arsenious)
Acide arsénieux حامض الزرنيخوز
- Acids (basicity of)
Basicité des acides قاعدية الأحماض
- Acid (boric)
Acide borique حامض البوريك
- Acide (bromic)
Acide bromique حامض البروميك
- Acid (carbonic)
Acide carbonique حامض الكربونيك
- Acid (chloric)
Acide chlorique حامض الكلوريك
- Acid (chloride)
Chlorure d'acide كلوريدات حمضية
- Acid (hypophosphorous)
حامض تحتفسفوروز
(حامض تحت الفسفوروز)
Acide hypophosphoreux
يوجد نقيا على سائل أو بلورات
متميعة تنصهر عند درجة 26ر5 وهو
يذوب في الماء والكحول والاثير
- Acid (hypophosphoric)
حامض تحت الفوسفوريك
Acide hypophosphorique
- Acid (phosphoric)
Acide phosphorique حامض الفسفور
حامض فسفوري
- Acid proof (acid resisting)
صامد للحمض (للحامض)
Anti-acide

- Acid salt
Sursel ملح حمض
- Acid (strength of ...)
Titre ou teneur d'un acide قوة الحامض
Acids (strong and weak) قوة الأحماض
أحماض قوية وضعيفة
Acides forts et faibles
- 17 — Acidic
Acidique حامضي
صفة تطلق على المحاليل التي رتبتها
الادروجيني أقل من 7
وأمثال هذه المحاليل تغير ورق عباد
الشمس الأزرق الى اللون الأحمر (مج ق)
- Acidification
Acidification تحميض
- Acidify (to)
Acidifier يحمض
- 18 — Acidimeter
Acidomètre, acidimètre (pèse-acide) مقياس الحموضة
- Acidimetry
قياس الحمضية أو الحموضة (اتحا)
Acidimétrie
تقدير الأحماض : تعيين كمية الحامض
الموجود في محلول بمعادلته بمحلول قلوي
معروف القوة (مج ق)
- 19 — Acidity
حموضة (مج ق) حمضية (اتحا)
Acidité وهو ابتعاد مقدار الرمز « PH » في محلول ما
عن رقم الاعتدال شبعة الى ما هو تحت
ذلك الرقم (الشهابي)
- 20 — Action
Action الفعل (اتحا)
- 21 — Actinium
Actinium اكتينيوم
فلز مشع وزنه 227 وعدده الذري 89
(مج ق)
- 22 — Activate (to)
Activer ينشط (اتحا) (مج ق)
- Activated charcoal
Charbon activé فحم نباتي منشط
فحم نباتي زيد نشاطه بمعالجة سطوحه
ما ظهر منها وما خفي بحيث تصبح لها
القدرة على امتزاز المواد (مج ق)

- Activated molécules
Molécules activées الجزيئات النشطة
هي الجزيئات التي لها حرارة معينة
من متوسط طاقة بقية الجزيئات (اتحا)
(اتحا)
- 23 — Activation
Activation تنشيط
تحويل أى مادة فيولوجية كالانزيمات
أو أى عامل مساعد من حالة الركود الى
حالة النشاط (مج ق)
- Active نشط = ناشط (اتحا)
Actif فعال (مج ق)
- Active hydrogen determination
Détermination de l'hydrogène actif
تقدير الايدروجين الناشط
تعيين الهيدروجين الفعال (و ع)
- Active mass
Masse active كتلة فعالة
كتلة نشطة
اصطلاح يستعمل للتعبير عن قانون فعل
الكتلة وهو متدار يتناسب مع درجة
- Active molécules
Molécules actives جزيئات فعالة او نشطة
وهي جزيئات حصلت على نسبة اكبر من
الطاقة تجعلها اتدر على التفاعل
الكيمائي
- 24 — Activity
Activité نشاط — فعالية
هو ان يؤثر الشيء في الشيء تأثيرا
كيميائيا (مج ق)
- Activity deposit
Dépôt actif راسب فعال او نشط
هو اصطلاح اطلق على الجسم الصلب
المشع الناتج عن تحلل عنصر الرادون
محلا ذاتيا
- Activity of molecule
Activité de la molécule نشاط الجزيء
- 25 — Acyclic
Acyclique لاحقي (مج ق)
- Acyclic compounds
Composés acycliques المركبات اللاحقية (اتحا)
- 26 — Adapter
Allonge موجه — موجه تكثيف (مج ق)
(انبوية زجاجية ملتوية توصل بنهاية
المكثف لتوجيه السائل المقطر الى قنينة
الاستقبال) (مج ق)
- 27 — Addition compound
Composé additif مركب اضافي
— Additive compound
مركب بالجمع (اتحا) او بالاضافة (و ع)
— Additive property
خاصة جمعية (اتحا) (مج ق)
Propriété additive
— Additive reaction
تفاعل بالجمع (اتحا) تفاعل اضافي
Réaction additive
- 28 — Adduct
Adduction نواتج الاضافة (اتحا)
- 29 — Adhesion
Adhésion التصاق (مج ق) (اتحا)
— Adhesive
Adhésif لصاق (اتحا) (مج ق)
لصوق (مؤ)
مادة كالصمغ والغراء تستخدم في لصق
سطحي جسمين (مج ق)
- 30 — Admixture
Mélange شائبة (اتحا) (مج ق)
شاب أى اضاف مادة ثانوية الى مادة
أصيلة وكثيرا ما تكون غير مرغوب فيها
(مج ق)
- 31 — Adsorb (to)
Adsorber مزر — امتز
— Adsorbent
Adsorbant مراز (اتحا)
ممتز (مج ق) هو ما امتز من الاجسام
(مج ق)
— Adsorption
Adsorption امتزاز (مج ق) (اتحا)
تشرب — تنشف
— Adsorption (indicator)
Indicateur d'adsorption كاشف امتزازي — دليل امتزازي
- 32 — Adulterant
Adultérant مذاق (اتحا)

- Adulterate (to)
Adulterér, frauder يفتش — يمدق
- Adultération
Adultération مذك (مج ق) (اتحا)
عشش
هو أن يذهب بنقاوة مادة ما بأن يضاف إليها مادة أو مواد أخس منها بقصد الغش غالباً (مج ق)
- Adulterated
Adultéié مذيق (مج ق)
- 33 — Aerate (to)
Aérer هوى (مج ق) (اتحا)
هو أن يذيب المرء أى غاز كالأكسجين أو ثاني أكسيد الكربون فى سائل كالماء (مج ق)
- Aerated water ماء مهوى (اتحا)
Eau aérée ou eau gazéifiée ou gazeuse
ماء غازي (م)
- 34 — Affinity
Affinité الفة (اتحا)
الفة كيميائية = ميل = جاذبية = نزوع (وم)
- 35 — Agate
Agate عقيق
- 36 — Agent
Agent عامل
- Agent catalytic
Agent catalyseur عامل حفاز (مج ق) (اتحا)
- 37 — Aggregation
Agrégation - agrégat تجمع
- 38 — Agitate (to)
Agiter يحرك (اتحا) (مج ق)
- 39 — Air
Air هواء
هو غاز يغل الكرة الأرضية ويتكون من الأزوت والأكسجين وغازات قليلة أخرى (مج ق)
- Air (composition)
Composition d'air هواء (تركيب)
- Air (liquefaction)
Liquéfaction d'air أسالة الهواء
- Air (liquid)
Air liquide هواء سائل
- Air (oven)
Fourneau d'air فرن هوائي
هو فرن يصنع عادة من فلز من الفلزات كالنحاس يسخن ما بداخله من الهواء من نار فى خارجه وتوضع فى جوفه الأشياء لتسخن وتجف ويخرج بخارها من منفذ فى سطحه (مج ق)
- Air-tight
Récipient hermétique (م ت)
صعة للجهاز أو الإبناء المسدود بحيث لا يمكن للغازات كالهواء أو غيره أن تتسرب منه أو اليه (مج ق)
- 40 — Alabandite الأبنديت (مج ق) (اتحا)
Alabandite - alabandine
خام عنصر المنجنيز ويغلب أن يكون فى تركيبه كبريتيد المنجنيز (مج ق)
يوجد فى ضواحي مدينة البندا (Alaband) وهي مدينة قديمة بأسيا الصغرى
- 41 — Alabaster مرمر (مج ق) (اتحا) الأباستر
Alabastrite, albâtre égyptien, marbre-onyx
هو حجر رخامي المظهر يتكون من كبريتات الكالسيوم المتبلورة ومنه ما يتكون من كربونات الكالسيوم ويسمى عندئذ بالمرمر المصري (مج ق)
- 42 — Albumen
Albumen زلال (مج ق) (اتحا)
- Albumin
Albumine
نوع من البروتينات تذوب عادة فى الماء وتحتوي على نسبة مئوية كبيرة من الكبريت ولا تعطى جليسينا عند جلماتها (مج ق)
- Albuminoid شزال (مج ق) أو شبه زلالني
Albuminoïde (protéide) زلالاني (اتحا)
نوع من مواد تشبه الزلالات وهي فى العادة عديمة الذوبان وكبيرة المقاومة للتفاعلات الكيميائية (مج ق)
- 43 — Alchemist
Alchimiste كيمايوي (مختص بالكيمياء القديمة)
كيمايوي (كيميائي يحول المعادن الى ذهب)
- 44 — Alcohol
Alcool الكحول

- سائل عديم اللون له رائحة خاصة ينتج من تخمر السكر والنشا وهو روح الخمر وقد يطلق على الفصيلة الكيماوية التي تتمثل خواصها في هذا الكحول بالذات والجمع كحولات (مجق)
- Alcoholic كحولي (مجق)
Alcoolique كل ما يحتوي على الكحول
- Alcoholic fermentation تخمر كحولي
Fermentation alcoolique
- Alcoholise (to) كحلل (مجق) (اتحا) هو ان يحلل المرء مركبا بادخال الكحول مكان الماء (مجق)
Alcooliser
- Alcohols كحولات
Alcohols (determination) Détermination des alcools
تقدير الكحولات
- Alcohols (general reactions of ...) التفاعلات العامة للكحولات
Réactions générales des alcools
- Alcoholysis كحالة (مجق)
Alcoolisation تفكك كحولي أو تحلل كحولي (اتحا)
- 45 — Aldehydes and ketones (determination of) تقدير الالدهيدات والكيوتونات
Détermination des aldéhydes et des cétones
الالدهيدات جسم مكون من الكربون والايديوروجين والاكسجين ناتج عن اكسدة الكحول
- 46 — Alicyclic (compounds) مركبات حلقتية دهنية (اتحا) (مجق)
Composés alicyclique
مركبات ذات حلقات وتشبه في خواصها المركبات اللاحلقتية الدهنية العطرية البنزينية لما فيها من اشباع (مجق)
- 47 — Aliphatic ذهني (مجق)
Aliphatique
- Aliphatic alcohols كحولات اليفاتية (اتحا)
Alcool aliphatique
- Aliphatic aldehydes الدهيدات اليفاتية (اتحا)
Aldéhydes aliphatiques
الميدة مركب ازوتي ناتج اما عن الحامض أو عن الامونياك
- Aliphatic amides (primary) ميدات اليفاتية اولية (اتحا)
Amides aliphatiques primaires
- Aliphatic amines, primary and secondary أمينات اليفاتية اولية وثانوية (اتحا)
Amines aliphatiques primaires et secondaires
والامينات هي مركبات كيميائية مشتقة من الامونياك بالاستعاضة عن جذور كربون الهيدروجين بذرات الهيدروجين
- Aliphatic carbonylic acids أحماض كربو كسيلية اليفاتية
Acides carboniques aliphatiques
أحماض كربونية اليفاتية
- Aliphatic compounds مركبات دهنية (مجق) (اتحا) وهي مركبات لا حلقتية يمكن اعتبارها مشتقات من الميثان
Composés aliphatiques
- Aliphatic esters استرات اليفاتية (اتحا)
Ethers aliphatic أثيرات اليفاتية
- Aliphatic hydrocarbons saturated هيدرو كربونات اليفاتية مشبعة (اتحا)
Hydrocarbures aliphatiques saturés
- Aliphatic (reaction of ...) تفاعل اليفاتي (اتحا)
Réaction aliphatique
- Aliphatic (table of ...) خدولها
Table d'hydrocarbures aliphatiques
- Aliphatic hydrocarbons unsaturated هيدرو كربونات اليفاتية غير مشبعة (اتحا)
Hydrocarbures aliphatiques non saturés
- Aliphatic ketones كيتونات اليفاتية (اتحا)
Cétones aliphatiques
- Aliphatic ketones (crystalline derivatives of) مشتقاتها المتبلورة (اتحا)
Dérivés cristallins des cétones aliphatiques

48 — Alizarin الميزارين (اتحا)
Alizarine
صبغ كان يستخدم من جذور نبات الفوة (1)
وهو يحضر كيميائيا الان ويستخدم في
الصباغة ويعطي الوانا تختلف باختلاف
المنبت (اتحا) (مج ق)

49 — Alkali قلوي — قالي (اتحا)
Alcali

— Alkali metal فلز قلوي
Alcali (métal) (جمع قلي و قلى)
Alkalies = alcalis

وهي مواد كاوية تذوب في الماء فترفع نسبة ايونات
الادروكسين فيه فوق ايونات الايدروجين كالصودا
الكاوية (مجق)

— Alkali metals فلزات قلوية
Métaux alcalis فلزات الاتلاء
أي عنصر من مجموعة العناصر الآتية:
ليثيوم — صوديوم — بوتاسيوم —
ربيدوم سيزيوم (اتحا)

— Alkali (metals carbonates) كربونات فلزات الاتلاء
Carbonates de métaux alcalins

— Alkali metals (classification of ...) التصنيف الدوري لفلزات الاتلاء
Classification de métaux alcalins

— Alkali metals (hydrides of ...) هيدريدات فلزات الاتلاء
Hydrure de métaux alcalins

— Alkali metal (ions of ...) ايونات فلزات الاتلاء
Ions de métal alcalin

— Alkali metals (sulphates of ...) كبريتات فلزات الاتلاء
Sulphates de métaux alcalins

— Alkali vegetable الخضر القلوية
Alcali végétal
هو الرماد الذي يحصل من حرق النباتات
ويغلب في تركيبه كربونات البوتاسيوم

50 — Alkalimetry قياس القلوية (اتحا)
Alcalimétrie تقدير القلويات (مجق)
(هو تقدير كمية القلوى في سائل
بمعادلته بمحلول حمض معروف القوة)
(مجق)

51 — Alkaline قلوي (مجق)
Alcalin

صفة لكل مادة لها خواص القلي (مجق)

— Alkaline earths
أترية قلوية — اتلاء ارضية
Terres alcalines

ملويات ارضية (اتحا)
قلويات ترايبية (وع)
مجموعة العناصر الفلزية الاتية :
الكلسيوم — الباريوم — الاسترانشيوم
(اتحا)

— Alkaline earth metals فلزات الاتلاء الارضية
Métaux de terre alcaline

52 — Alkalinisation التقلية (مجق) (اتحا)
Alcanisation = alcalisation
هو أن يجعل المرء شيئا قلويا (مجق)

53 — Alkaloid القلويد — قلواني
Alcaloïde شبه قلوي (مجق)
شبقلي (مجق)

مجموعة من المواد العضوية من أصل
نباتي بها خواص قاعدية لما تحتوي من
أزوت قاعدي وتتركب عادة من الكربون
والاكسجين والايديروجين والازوت وكثيرا
ما تستخدم في الطب مثل الكوكايين
والكنين (مجق)

54 — Allotrope صورة متأصلة (اتحا)
Allotrope

— Allotropic مختلف الشكل
Allotropique

— Allotropic change تغيير تأصلي (مجق) تغير متشكل
Changement allotropique

— Allotropic forms صور متشكلة
Formes allotropiques

— Allotropy or allotropism التأصل — التأصل (مجق) التثكل
Allotropie ou allotropisme

هي ظاهرة وجود عنصر أو مركب
كيميائي على أشكال مختلفة مع عدم
تغير جوهرها وان اختلفت خواصها
الطبيعية مثل صور الكبريت والكربون
المختلفة (مجق)

(1) (مراحل عرفي وهو Racine de garance اسمها Alizari (ب . ر .)

- 55 — Alloy أشاببة
Alliage امتزاج المعادن أو سبيكة (محقق)
جسم فلزي ينتج من خلط فلزين أو أكثر
وصهرهما حتى يمتزجا (محقق)
- Alloy (to) أشب — تأشب
هو أن يصنع المرء أشاببة (محقق) Allier
- Alloys سبائك
Alliages
- 56 — Alpha ألفا
Alpha ألف : الحرف الأول من حروف الهجاء
اليونانية (محقق)
- Alpha particles جسيمات ألفا
Particules alpha أو دقائق ألفية
وهي أيونات (محقق) الهليوم وتنتج من
المواد ذات الاثتماع الفعال (اتحا) أو
هرنوي ذرات الهليوم تنتج من مواد ذات
نشاط اشعاعي (محقق)
- 57 — Alternating current تيار متردد (محقق) اتحاد
Courant alternatif
تيار متناوب (و ع)
هو التيار الكهربائي الذي يسير في اتجاه
ثم ينعكس سيره فـى الاتجاه
المضاد ثم يعود الى اتجاهه الأول وهلم
جرا في تذبذب منتظم (محقق)
- 58 — Alternation تغيير — تبادل
Alternance وهو نصف دائرة الفلطة أو التيار
- 59 — Alum الشب
Alun ملح متبلور اسمه الكيميائي كبريتات
الالمنيوم والبوتاسيوم وهو يطلق على
أشباه هذا الملح (محقق)
- 60 — Alumina الومينا — الومين
Alumine (oxyde d'aluminium)
صلصال (م . ت)
هو أكسيد الالمنيوم ويوجد في الطبيعة
ويعرف بأسماء مختلفة (1) (محقق)
- Alumina for adsorption columns الومينا أعمدة الامتزاز
Alumine des colonnes d'adsorption
- 61 — Aluminates الومينات (اتحا)
Aluminates مركبات تنتج من اتحاد ايدروكسيبر
الالومنيوم مع ايدروكسيبرات القلويات
مثل الومينات الصديوم (اتحا)
- 62 — Aluminite حجر الشب — الومينيت
Aluminite معدن يحضر منه الشب البوتاس
المعروف
- 63 — Aluminium الومنيوم — الومنيا
Aluminium عنصر فلزي أبيض خفيف كثافته 2.58 ينصهر
في 658 م° موصل للكهرباء والحرارة وهو
مطيل طروق يستعمل في تحضير
الاشابات الخفيفة (محقق)
- Aluminium alloys سبائك الالومنيوم
Alliages d'aluminium
- Aluminium (atomic weight of ...) الوزن الذري للالومنيوم
Poids atomique d'aluminium
- Aluminium carbide كربيد الالومنيوم
Carbure d'aluminium كربور الالومنيوم
- Aluminium compounds مركبات الالومنيوم
Composés d'aluminium
- Aluminium chloride كلوريد الالومنيوم
Chlorure d'aluminium
- Aluminium chloride anhydrous كلوريد الالومنيوم اللامائي
Chlorure d'aluminium anhydre
- Aluminium fluoride فلوريد الالومنيوم — فلورور الالومنيوم
Fluorure d'aluminium
- Aluminium hydride
Hydrure d'aluminium

(1) مثل bauxite و corindon و rubis و saphir الخ

- Aluminium hydroxide
هيدروكسيد الالومنيوم — هيدرات الالومنيوم
Hydrate d'aluminium
- Aluminium iodide
يوديد الالومنيوم — يودور الالومنيوم
Iodure d'aluminium
- Aluminium nitride
نيتريد الالومنيوم — نيتور الالومنيوم
Nitrure d'aluminium
- Aluminium (occurrence of ...)
Présence d'aluminium
وجود الالومنيوم (rencontre, venue)
- Aluminium oxide, as drying agent
Oxyde d'aluminium comme agent des-
sicateur أكسيد الالومنيوم كعامل مجف
- Aluminium phosphate
فسفات الالومنيوم
Phosphate d'aluminium
- Aluminium (preparation of...)
تحضير الالومنيوم
Préparation d'aluminium
- Aluminium (properties of ...)
خواص الالومنيوم
Propriétés d'aluminium
- Aluminium sulphate
كبريتات الالومنيوم
Sulfate d'aluminium
- Aluminium sulphid
كبريتور الالومنيوم — كبريتور الالومنيوم
Sulfure d'aluminium
- 64 — Amalgam
Amalgame ملغم
- Amalgamation (محق)
ملغمة (محق)
Amalgamation ملغمة (محق)
- 65 — Amatol
Amatol أما تول (اتحا) (محق)
- T.N.T. اسم يطلق على مفرقع (ت . ن . ت)
وهو مخلوط مفرقع يكون من 80 ٪ من نترات
الالومنيوم و 20 ٪ من ثلاثي نترات الطولويس (محق)
- 66 — Amber
Ambre كهرمان
- 67 — Amethyst
Améthyste اماتست — الجمشت (محق)
نوع من أكسيد السليكوه المتبلور أرجواني اللون أو
بنفسجي يميل الى الزرقة ويعد من الاحجار الكريمة
ومنه نوع يعرف بالجمشت الشرقى ولونه أرجواني
وهو نوع من أكسيد الالومنيوم (محق)
(Améthyste oriental = saphir violet)
- 68 — Amine
Amine أمين
مركب عضوي ينتج من احلال مجموعة أو أكثر من
مجموعات الكيل أو الازيل محل ايدروجين النشادر
مثل الامين المثلى (محق)
المجموعة الامينية
Amine group
مجموعة أمين (و ع)
Groupe d'amine
وهي مجموعة احادية التكافؤ تتكون من الازوت
والايدروجين ولا توجد على حالة انفراد (اتحا) (محق)
- Amines (determination of ...)
تقدير الامينات
Détermination des amines
- 69 — Ammonia
Ammoniaque النوشادر — امونيا
هو محلول غاز الامونيك في الماء وهو اسم مبذول
للقوي الطيار يستخدم كاويا أو لنزع الادهان من
النسيج
- Ammonia alum
شب الامونيا
Alun d'ammoniaque
ويتكون من الازوت والايدروجين أو الامونيك
- Ammoniacal silver nitrate solution
محلول نترات فضة نوشادري
Solution nitrate d'argent d'ammoniaque
- Ammonia (constitution of ...)
تركيب الامونيا
Constitution de l'ammoniaque
- Ammonia (detection of ...)
الكثيف عن الامونيا
Détection de l'ammoniaque
- Ammonia manufacture
صناعة الامونيا
Industrie d'ammoniaque
- Ammonia molecule
جزيء الامونيا
Molécule d'ammoniaque

- Ammonia molecule (structure of ...)
بناء جزيء الامونيا
Structure de la molécule d'ammoniaque
- Ammonia (oxidation of ...)
تأكسد الامونيا
Oxydation d'ammoniaque
- Ammonia (catalytic oxidation of ...)
تأكسد الامونيا بالحفر
Oxydation d'ammoniaque par catalyse
- Ammonia (preparation of ...)
تحضير الامونيا
Préparation d'ammoniaque
- Ammonia (properties of ...)
خواص الامونيا
Propriétés d'ammoniaque
- Ammonia-soda process
طريقة الامونيا والصودا
Procédé d'ammonia-soda
وهي طريقة تحضير كربونات الصوديوم من امرار النشادر وغاز الكربونيك في محلول كلوريد الصوديوم (اتحا) أو طريقة تحضير بيكربونات ثم كربونات الصوديوم بامرار غاز الامنيوم (النشادر) وغاز ثاني اكسيد الكربون في محلول كلوريد الصوديوم (محق)
- Ammonia (uses of ...)
فوائد الامونيا
Emplois de l'ammoniaque
- 70 — Ammonium
Ammonium
الامونيوم
فلز املاح الامونيك التي لها خواص شبيهة بخواص البوتاسيوم والصوديوم
- Ammonium bicarbonate
بيكربونات الامونيوم
Bicarbonate d'ammonium
- Ammonium acetate
اسيتات الامنيوم (النشادر)
Acétate d'ammonium
خلات الامونيوم
- Ammonium carbonate
كربونات النشادر
Carbonate d'ammonium
- Ammonium chloride
كلوريد الامونيوم (محق) — كلورور الامونيوم
Chlorure d'ammonium
- Ammonium chromate
كرومات الامونيوم (محق)
Chromate d'ammonium
- Ammonium sulphate
كبريتات الامونيوم
Sulfate d'ammonium
- Ammonium compounds
مركبات النشادر
Composés d'ammonium
- Ammonium hydrogen fluoride
فلوريد الامونيوم الهيدروجين
Fluorure d'hydrogène d'ammonium
- Ammonium hydroide
هيدروكسيد الامونيوم
Ammonium hydroïde
- Ammonium ion
ايون الامونيوم
Ion d'ammonium
- Ammonium nitrate
نترات الامونيوم
Nitrate d'ammonium
- Ammonium oxalate
اكسالات الامونيوم (النشادر)
Oxalate d'ammonium
- Ammonium phosphate
فوسفات الامونيوم
Phosphate d'ammonium
- 71 — Amorphous
غير متبلور — لا بلوري (اتحا) (محق)
Amorphe
صفة للمادة التي لا تكون جزيئاتها مرتبة في وضع خاص وهي تنصهر في درجة حرارة غير محددة (محق)
- 72 — Ampholyte
الكتروليت حمقلي — امفوليت
Ampholyte
هو اصطلاح يطلق على الالكتروليت الذي له خواص قاعدية وأخرى حامضة
- 73 — Amphoterie
حمض قلوي
Amphotère
حمقلي (نحت من حمض وقلوي) (م)
متعدد الخواص — ذو تفاعلين (قاعدي)
امفو تيري (محق)
وهو اصطلاح يطلق على الاجسام التي لها قابلية الامتزاج بالحوامض والقلويات اي ذات تفاعلين قاعدي حامضي

- 74 — Ampoules, glass أمبولات
Ampoules
أوعية من زجاج في شكل أمبولة
- 75 — Amyl alcohol الكحول الأميلي
Alcool amylique
- 76 — Analyse (to) يحلل
Analyser
— Analyser
Analyseur محلل — محللة (اتحا)
— Analysis تحلل (اتحا) (محق)
Analyse تحليل
هو أن يرد المرء الجسم الى مكوناته أو عناصره ولما كان هذا يعين على تحقيق هويته فقد شاع استخدام هذا المصطلح على الطرق الكيميائية والطبيعية التي تؤدي الى الكشف عن كنه هذا الجسم سواء انحل الى عناصره أو لم ينحل (محق)
— Analytical method طريقة تحليلية
Méthode analytique
- 77 — Anglesite انجليسيت (محق) (اتحا)
Anglésite
أحد معادن الرصاص معظمه من كبريتات الرصاص (محق)
- 78 — Angström unit وحدة انجستروم (1)
Unité d'Angström
- 79 — Anhydride أنهيدريد (اتحا)
Anhydride
أنهيدريد (محق) : هي المادة التي تتخلف عن فصل عناصر الماء من مادة ما (محق)
- 80 — Anhydrous أنهيدريد — لا مائي (محق) (اتحا)
Anhydre
صفة للمادة الخالية من الماء في تركيبها (محق)
- 81 — Aniline أنيلين
Aniline
مركب أميني ينتج من احلال مجموعة أمين محل ذرة ايدروجين واحدة في جزيء البنزين (محق)
- 82 — Animal charcoal الفحم الحيواني (اتحا)
Charbon animal
- 83 — Anion أنيون (اتحا) (محق)
Anion أيون سالب التكهرب (م)
- 84 — Anode أنود — المصعد (محق) (مؤ)
Anode مصعد القطب الموجب (م)
مصعد أنود (اتحا)
- 85 — Anthracite انتراسيت (محق) (اتحا)
Anthracite
مركب ايدروكربوني حلقى يستخرج من تطلران الفحم (محق)
وهو نوع من الفحم الحجري به نسبة عالية من الكربون
- 86 — Antibiotic انتيبوتي = (اتحا)
Antibiotique مضاد الحيويات
مادة مضادة لحياة الميكروبات (اتحا)
- 87 — Antichlor مضاد الكلور (محق) (اتحا)
Antichlore
المادة المستخدمة لازالة الكلور من الالياف السيلولوزية مثل فوق أكسيد الايدروجين (محق)
- 88 — Antimoniate أنتيمونات (اتحا)
Antimoniate
— Antimony أنتيمون
Antimoine
عنصر فلزي فضي اللون بزرقة خفيفة غير مطيل ولا طروق ، كثافته 6.8 ودرجة انصهاره 630 م ويدخل في تركيب كثير من الاشابات الفلزية كالمستخدمة في أواني الطبخ وفي الطائرات
- Antimony (detection of ...) استكشاف الانتيمون
Découverte de l'antimoine
- 89 — Antiphlogistic theory نظرية اللافلوجستية
Théorie antiphlogistique
نظرية اللافلوجستين (محق)
النظرية التي وضعها لانوازيه لتفسير ظاهرة الاحتراق والتأكسد وهي نظرية تناقض نظرية الفلوجستين التي كانت شائعة في ذلك الوقت (محق)
- 90 — Antiseptic مطهر (اتحا)
Antiseptique
هو المادة التي تمنع توالد الكائنات الدقيقة ليقف التعفن أو التخمر أو التقيح (اتحا)
- 91 — Apparatus جهاز
Appareil
أناء من الزجاج أو غيره يستخدم في اجراء التجارب الكيميائية وغيرها (اتحا) (محق)
— Apparatus for distillation and refluxing جهاز التقطير والتكثيف الراء
Appareil de distillation et à refluer

(1) انجستروم عالم فيزيائي سويسري (1814 — 1874 م) معروف بأبحاثه حول التحليل الطيفي

- Apparatus for evaporation under reduced pressure
جهاز للتبخير تحت ضغط مخلخل
Appareil d'évaporation sous pression réduite
- Apparatus for preparation of aliphatic ethers
جهاز لتحضير الاثيرات الاليفائية
Appareil pour la préparation des éthers aliphatiques
- 92 — Apatite
Apatite اباتيت (محق)
هو معدن مكون من فوسفات الجير أو الفلور يوجد بكثرة في حالة تری بالمجهر في الصخور البركانية أو الصفائح الصخرية المتبلرة
- 93 — Apex, top, peak
Sommet قمة = ذروة
هي أعلى نقطة في جسم كتمة الجبل أو المخروط أو الهرم (اتحا) (محق)
- 94 — Aqua fortis
Eau forte ماء النار (محق)
ماء الفضة = حامض النتريك (م ت)
اصطلاح يطلق على حمض النتريك المركز (محق)
- Aqua marine
Eau marine ماء البحر
- Aqua pura
Eau pure ماء نقى
- Aqua regia
Eau régale الماء الملكي
وهو حمض النتريك والهيدرو كلوريك وهو يذيب الذهب والبلاتين
- Aqueous
Aqueux (euse) مائي
- 95 — Arc spectrum
Spectre d'arc متوس (اتحا)
Spectre de l'arc طيف القوس
- 96 — Argentite
Argentite, argyrose ارجنتيت (محق) (اتحا)
هو معدن من أهم معادن الفضة (اتحا)
- Argentum
Argent فلز الفضة
هو فلز أبيض براق لا يتغير 960 م° ويغلي في مطيل وطروق ينصهر في درجة 1.850 م° كثافته 10,5 رطل يخلط بالنحاس فيصبح أكثر صلابة
- 97 — Argon
Argon أرجون (اتحا) (محق)
هو عنصر عطل غازي عديم اللون والرائحة يوجد في الهواء بنسبة قليلة (واحد في المائة تقريبا)
ويستخدم عادة في ملء المصابيح الكهربائية (محق)
- 98 — Aromatic
Aromatique عطري (محق)
- Aromatic alcohol
Alcool aromatique كحول عطري
- Aromatics alcohols
Alcools aromatiques كحولات اروماتية
- Aromatics alcohols (reactions of ...)
Réactions des alcools aromatiques تفاعلات الكحولات الاروماتية
- Aromatics (table of derivatives of ...)
Table des dérivés des alcools aromatiques جداول مشتقات الكحولات الاروماتية
- Aromatic aldehydes
Aldéhydes aromatiques الدهيدات اروماتية
- Aromatic benzene
Benzène ou benzine aromatique بنزول = بنزين عطري
مادة عضوية تستقطر عادة من تقطير قطران الفحم الحجري (محق)
- Aromatic compounds
Composés aromatiques مركبات عطرية أو اروماتية
وهي مركبات حلقيه غير مشبعة كالبنزين ومشتقاته (محق)
- Aromatic nitro compounds
Composés nitro-aromatiques مركبات نيترو اروماتية
- 99 — Arsenates, arseniates
Arsenates, arseniates زرنیخات (اتحا)
أملاح زرنیخية (و م) هو ملح الحمض الزرنیخي
- Arsenic
Arsénique زرنیخ
عنصر شبيه بالفلزات له بريق الصلب ولونه رمادي كثافته 5,63 ومركباته سامة تستخدم في الطب وفي قتل الحشرات ويوجد في الطبيعة في شكل كبريت

- Arsenic acide حمض الزرنيخ
Acide arsénique حمض الزرنيخ (اتحا)
- 100 — Asbestos
Asbeste, amiante أسبستوس (محق)
الصخر الحريري (اتحا)
أميانت (م.ت)
معدن يوجد في الطبيعة على شكل الياق يمكن
غزلها أو نسجها أو تشكيلها ويستخدم مقاوما
للحريق أو عازلا حراريا (محق)
- 101 — Asbestos platinisé
Asbeste platinisé حرير صخري مبلتن
أسبستوس مبلتن
- 102 — Asbestos powder
مسحوق الحريري الصخري
Poudre d'asbeste
- 103 — Asbestos wool
منسوج الحريري الصخري أو منسوج الاميانت
Filaments d'amiante
- 104 — Asphalt
Asphalte قار (اتحا)
أسفلت (محق)
أحد المنتجات الثقيلة التي تتخلف من تقطير البترول
الخام وهو جسم صلب في درجة الحرارة المعتادة
ولونه أسود ويوجد كذلك في الطبيعة متشربة به
الصخور كالحجر الجيري ونحوه وعلى هذه
الصورة وجد من قديم الزمان (محق)
- 105 — Association
Association تجمع (محق)
تألف (اتحا)
تجمع — اشتراك — مشاركة — اقتران (و م)
اتحاد الجزيئات البسيطة لتكون جزيئات أكبر وزنا
(محق)
- 106 — Atom
Atome ذرة
هي أصغر جزء من مادة عنصرية يدخل في التفاعلات
الكيميائية (اتحا)
- Atom (definition)
Définition de l'atome تعريف الذرة
- Atomic bombe
Bombe atomique قنبلة ذرية
هي قنبلة تنتج عن تحرر طاقة ذرية بتفكك الأورانيوم
ولهذه الطاقة آثار حرارية وإشعاعية مدمرة
- Atomic city
Cité atomique (قرية) ذرية

- Atomic core قلب الذرة
Cœur ou centre de l'atome
- Atomic diameter قطر الذرة
Diamètre de l'atome
- Atomic disintegration
تحلل ذري (اتحا)
Désintégration atomique
تفكك ذري (و م) تفككت ذري (محق)
ظاهرة التحلل الذاتي لذوات العناصر المشعة مثل
تحلل الراديوم منتجا جسيمات ألفا والبيسيوم وعنصر
الرادون (اتحا)
- Atomic destruction
Destruction atomique تدمر ذري
اصطلاح يطلق على التحلل التلقائي أو الذاتي لنواة
العناصر المشعة عندما تفقد جسيمات ألفا
وبيتا (اتحا)
- Atomic energy الطاقة الذرية
Energie atomique ou nucléaire
وهي طاقة تحرر بتفكك أو انفلاق نوى الذرة
- Atomic heat الحرارة الذرية
Chaleur atomique
هي كمية الحرارة مقدرة بالسعر اللازمة لرفع
درجة حرارة الوزن الذري لأي عنصر درجة حرارة
واحدة ومقدارها الثابت تقريبا = 6ر4 سعرا (اتحا)
(محق)
- Atomic masse الكتلة الذرية
Masse atomique
هي اقرب عدد صحيح يدل على الوزن الذري
- Atomic number الرقم الذري
Numéro atomique
العدد الذري (اتحا)
هو اصطلاح يطلق على ترتيب العنصر في جدول
الترتيب الذري للعناصر وهو يساوي عدد
البروتونات الموجودة في نواة الذرة (اتحا)
- Atomic pile
Pile atomique المفاعل الذري
هو مفاعل تحدث فيه تفاعلات متسلسلة ناتجة عن
انفلاتية الأورانيوم مخلوط بعنصر معدل
- Atomic radii انصاف الاقطار الذرية
Rayons atomiques
- Atomic structure التركيب الذري (اتحا)
Structure atomique بنية الذرة (محق)
يدل على الوحدات الأساسية الداخلة في تركيب
الذرة وطريقة توزيعها

- Atomic theory
Théorie atomique
Atomisme النظرية الذرية
هي نظرية وضعها دالتن وتقتضى تكون العناصر من جسيمات متناهية في الصغر ولا تقبل التجزئة وتسمى ذرات (اتحا)
- Atomic volume
Volume atomique الحجم الذري
هو خارج قسمة العدد الذري على كثافة الوزن الذري المطلق (اتحا)
- Atomic weight
Poids atomique الوزن الذري
هو الوزن الحقيقي لذرة أي عنصر مقدرًا بالجرام (اتحا) أو هو الوزن المتوسط لذرة أي عنصر بنسبة 16/1 من وزن الاكسجين (محق)
- Atomicity
Atomicité ذرية
- Atomiser
Atomiseur
(Pulvérisateur) مرذاذ
آلة النشر سائل في شكل رذاذ (اتحا)
- Atom-made of linkage
طريقة الوصل للذرات (وم)
Système de chaînons d'atomes
الطريقة التي تمثل الاتحاديين ذرتين كأن تكون وصلة أو أكثر
- Atom-nucleus
Noyau de l'atome نواة الذرة
هو اصطلاح في الكيمياء الحديثة يطلق على « الجزء المركزي للذرة الذي تتركز فيه كتلتها ويكون موجب التكهرب » (محق) ويقرب من جسيمات تسمى بروتونات وهي موجبة التكهرب وأخرى تسمى نيوترونات وهي متعادلة التكهرب (وم)
- 107 — Atmosphere
Atmosphère جو
طبقة غازية تحيط بالكرة الارضية وبعض الانلاك أو الاجسام السماوية
- 108 — Attraction
Attraction جذب (محق) (اتحا) تجاذب
جذب (محق) (اتحا) تجاذب
- Attraction forces
Forces d'attraction قوى التجاذب
- 109 — Augite
Augite, malacolite (اتحا) (محق) اوجييت (محق)
أحد معادن المغنسيوم والالومنيوم يوجد في البازلت (محق)

- 110 — Auric
Aurique ذهبك
اسم يطلق على الشق القاعدي لركبات الذهب التي يكون بها الذهب ثلاثي التكافؤ مثل كلوريد الذهبك (محق) (اتحا)
- Auric chloride
كلوريد الذهبك — كلورور الذهبك
Aurique (chlorure)
- Aurous
Aureux ذهبوز (محق) (اتحا)
اسم يطلق على الشق القاعدي لركبات الذهب التي يكون بها الذهب أحادي التكافؤ مثل كلوريد الذهبوز (محق)
- Aurono chloride
كلوريد الذهبوز (م) (كلورور الذهبوز (م. ت)
Chlorure aureux
- 111 — Aurum
Or ذهب
فلز ثمين ذو لون أصفر براق عدده الذري 79 وهو أكثر الفلزات طروقية ومطيلية كثافته 19.3 موصل للكهرباء والحرارة ينصهر في درجة 1063 م لا يؤثر فيه الهواء والماء والاحماض ولا ينحل الا في الماء الملكي أي مزيج حمض الازوت وحمض الكلوريدريك
- 112 — Autoxidation
Autoxidation تأكسد ذاتي (اتحا)
هو تأكسد مادة يحدث مصاحب لتأكسد مادة أخرى كتأكسد فلز الزنك بواسطة الماء والاكسجين الى ايدروكسيد الزنك وفوق اكسيد الايدروجين (محق).
- 113 — Available chlorine
Chlore utile الكلور النافع
هو مقدار الكلور الداخلى في تركيب مادة ما ويمكن الانتفاع به كعامل مؤكسد وقاصر للالوان مثل الكلور الفعال في مسحوق ازالة الالوان (اتحا)
- 114 — Average velocity
Vitesse moyenne سرعة متوسطة
معدل السرعة
- 115 — Avogadro's constant
Constante d'Avogadro ثابت أفوجادرو
اصطلاح يدل على عدد الجزيئات في جرام جزييء مرآي مادة (اتحا)
- Avogadro's hypothesis
Hypothèse d'Avogadro فرض أفوجادرو

— Avogadro's number

عدد أموجا دور (1)

Nombre d'Avogadro

هو عدد الجزيئات الموجودة في كل جرام جزيئي

116 — Azotic acid حامض أزوتيك
Acide azotique ou nitrique

حامض الأزوتيك يوجد في الطبيعة في حالة نترات
ونحصل عليه بتسليط الحامض الكبريتيك على نترات
الصوديوم وبواسطة تأكسد الأمونياك

117 — Azotobacter (اتحا) بكتيريا التآزت
Azotobacter (bactérie d'azote)

أزوتو باكتر أو بكتيريا نيتروجينية (محقق) وهي
مجموعة من البكتريا الهوائية توجد في التربة وفي
أحواض المياه الراكدة تعمل على تثبيت نيتروجين
الهواء في التربة (محقق)

118 — Azurite
Azurite

أزوريت (اتحا)
معادن من خامات النحاس يمكن اعتباره كربونات
النحاس القاعدية (اتحا)

B

119 — Bacillus Coli
Bacille de Coli

باسيلاس كولبي
عصية كولبي = باسيل كولبي
الباسيل عبارة عن بكتريا توجد على شكل عصي
صغيرة وتتكاثر بالانقسام (محقق)

120 — Bacteriostat
Bactériostatique

موقف بكتيري
مبيد بكتيري
عامل يوقف أو يعيق نمو البكتريا دون إبادتها

— Bacterium
Bactérie

بكتريا

— Bacterium acetic
Bactérie acétique

بكتريا الخل

121 — Band spectrum
Spectrum de bandes (اتحا)

طيف خطي (اتحا)

122 — Barium
Barium - Baryum (اتحا)

باريوم (اتحا)
هو أحد العناصر الفلزية القلوية أبيض فضي يحلل
الماء في درجة الحرارة العادية

— Barium carbonate
Carbonate de barium

كربونات باريوم

— Barium hydroxide solution
Solution d'hydrate de barium

محلول هيدروكسيد باريوم

— Barium oxide
Oxyde de barium

أكسيد باريوم

— Barium peroxide
Peroxyde de barium

فوق أكسيد باريوم

— Barium sulphate
Sulphate de barium

كبريتات باريوم

123 — Barley sugar = maltose
Sucre d'orge = maltose

سكر الشعير = مالتوز

سكر ثنائي يحضر من الشعير (محقق)

124 — Baryta
Baryte (اتحا)

باريتا = أكسيد الباريوم (اتحا)

— Barytes
Barytine (باريتن)

الباريت معدن من معادن عنصر الباريوم يوجد في
الطبيعة ويستخدم في أغراض صناعية مختلفة
ويغلب في تركيبه كبريتات الباريوم (اتحا)

125 — Base
Base (محقق) (اتحا)

تاعدة (محقق) (اتحا)
المادة التي تتفاعل مع الأحماض لتكون ملحاً
وماء (اتحا)

— Basic
Basique (اتحا)

قاعدية (اتحا)

— Basic compounds
Composés basiques

مركبات قاعدية

— Basic metals
Métaux basiques

فلزات قاعدية

— Basic oxides
Oxydes basiques

أكسيد قاعدية

— Basic salts
Sels basiques

أملاح قاعدية

(1) عالم فيزيائي ايطالي (1776 — 1856 م) له نظرية حول الجزيئات الغازية .

— Basic slag
Scories basiques خبث قاعدي
وهو مسحوق ناعم ناتج ثانوي في صناعة الصلب
يحتوي على أكسيد الفسفور من 12ر25 ٪ وأكسيد
الكالسيوم من 50 ٪ وأكسيد السليكون من
15ر5 ٪ (مج ق)

126 — Basicity
Basicité القاعدية (مجق)
صفة لتحديد قوة اتحاد الاحماض بالقلويات وتقدر
بعدد ذرات ايدروجين الحامض التي يمكن احلال
فلز او شق قاعدي محلها (مجق)

— Basicity of acids
Basicité des acides قاعدية الاحماض

127 — Basin
Cuvette, bassin جفنة (مجق)
حوض (اتحا)
وعاء يصنع عادة من الخزف الطيني ويستعمل
للتبخير أو لتسخين المواد (مجق)

128 — Baths
Bains حمامات

129 — Bauxite
Bauxite بوكسيت
هو معدن من اهم معادن الالومنيوم ومنه يستخلص
فلز الالومنيوم في الصناعة وهو أكسيد الالومنيوم
المائي ويغلب في تركيبه أن يكون خليطاً من
الديبور (اتحا) (نسبة الى Baux بفرنسا حيث
تم الكشف عن هذا المعدن عام 1847 م)

130 — Beaker
Vase (à filtration chaude) كأس

131 — Beam of balance
عائق الميزان (اتحا) (مجق)
Fléau de la balance
ساق معدنية يعلق في طرفيها كفتا ميزان ويكون
محور ارتكازها منتصف المسافة بينهما (مجق) .

132 — Beckman thermometer
ترمومتر بكمان (اتحا)
Thermomètre Beckman

هو ترمومتر دقيق يمكن استخدامه في قياس تغيرات
درجة الحرارة تبلغ واحدة في المائة أو أقل ويستخدم
في عملية تقدير الاوزان الجزئية (اتحا)

133 — Becquerel
Becquerel بيكيريل (I) (وم)

134 — Bell jar ou bell glass
Cloche de verre ناقوس زجاجي (مجق)

135 — Bell-metal فلز الناقوس
Métal de cloche, bronze de cloche
هو اشارة تتركب من النحاس والقصدير (اتحا)

136 — Bellows blow-pipe
Soufflet de chalumeau بوري المنفاخ

137 — Bending of glass tubing
ثاني أنابيب زجاج
Recourbement du tube de verre

138 — Benedict's solution محلول بنديكت
Solution de Benoît محلول بنوا

— Benedict (preparation of ...)
تحضير بنديكت (اوبنوا)
Préparation de Benoît

— Benedict reaction with aldehydes
تفاعله مع الالدهيدات
Benoît (sa réaction avec les aldéhydes)

— ... reaction with carbohydrates (sugar)
Réaction avec les hydrates de carbone
(ou glucides) تفاعله مع الكربوهيدرات (

139 — Benzene (benzol)
Benzène, benzine بنزول — بنزين (مجق)
وهو ايدرو كربون حلقي يختلف عن البنزين المعروف
ببنزين السيارات والطائرات الذي هو خليط من
ايدرو كربونات سائلة غير اروماتية (مجق) .

— Benzene (constitution of)
Constitution de benzène

— Benzene (nucleus)
Noyau de benzène نواة البنزين

— Benzene hexachloride (gamaxane)
سداسي كلوريد
Benzine (hexachlorure)

البنزين — كلوريد الجكسان الحلقي (م)
وهو مركب يحضر باضافة الكلور للبنزول في درجات
الحرارة المعتادة في ضوء الشمس المباشر (مجق)

— Benzene-petroleum البنزين
مخلوط من مركبات عضوية ايدروكربونية تستخلص
من التقطير الجزئي للبتترول الخام ويستعمل كمذيب
او وقود (مجق)

140 — Benzoates
Benzoates بنزوات
هو ملح حمض البنزويك

(1) عالم فيزيائي فرنسي (1788 — 1878 م) له ابحاث في الكيمياء الكهربائية والاعمدة والتلغراف .

- 141 — Benzoic acid
Acide benzoïque
حمض الصمغ الجاوي — حمض البنزويك (محق) (اتحا)
حمض الجاويك (م)
حامض عضوي وهو عبارة عن مادة صلبة متبلورة ذات رائحة عطرية خفيفة تنمهر في درجة 121 م ويمكن استخلاصه من الصمغ الجاوي وكان معروفا عند الكيماويين العرب (محق)
- 142 — Bicarbonate
Bicarbonate
بيكربونات
ثاني كربونات
- 143 — Bichromate
Bichromate
بيكرومات — ثاني كرومات
- 144 — Bioxide = dioxyde
Bioxide
ثاني أكسيد (محق) (اتحا)
وهو الأكسيد الذي يحتوي على ذرتين من الأكسجين بشرط ألا يعطي فوق أكسيد الأيدروجين إذا عولج بالاحماض المخففة (محق)
- 145 — Bismuth
Bismuth
بزموت (محق) (اتحا)
فلز براق ذو اشعاعات حمراء وزنه الذري 209 وكثافته 9.8 سريع الكسر يتبلى بسهولة ويكون سبائك قابلة للانصهار
- 146 — Black ash
Cendre noire
رماد أسود
- Black lead
Mine de plomb = plumbagine (plumbago)
رصاص الكتابة
الرصاص الأسود (اتحا)
وهو اسم كان يطلق قديما على الجرافيت أو كبريتيد الموليبدن (اتحا)
- 147 — Blast furnace
Haut-fourneau
فرن لانح (اتحا)
فرن عال (م.ت)
فرن يستعمل لاستخلاص الفلزات من معادنها مثل استخلاص الحديد من خاماته (اتحا)
- Blast dust
Poussière (de vent)
تراب
- 148 — Bleaching
Blanchiment
تضر = تبيض (محق)
هو إزالة اللون الطبيعي من الياق النسيج سواء اكانت من اصل نباتي أو حيواني أو صناعي ويطلق هذا المصطلح على إزالة اللون أو تخفيفه من مواد طبيعية أخرى كالزيوت أو العاج الخ (محق)
- Bleaching-powder
مسحوق التضر (محق)
Poudre à blanchir = chlorure de chaux
مسحوق إزالة الألوان = مسحوق تضر الألوان (وم)
كلورور الجير (م.ت)
وهو مسحوق أبيض اللون يحضر من تأثير الكلور على ايدروكسيد الكلسيوم (الجير المطفا) ويستخدم في تضر أو تبيض الألوان نتيجة وجود الكلور الفعال به (محق)
- 149 — Blood
Sang
دم
النسيج المانع يوجد في الحيوانات العليا وهو ضروري للحياة (اتحا)
- Blood plasma
Plasma de sang
بلازما الدم
- 150 — Blowpipe
Chalumeau
بورى
أداة تستعمل لحرق الغازات مثل الأيدروجين والاستيلين أو أول أكسيد الكربون (محق)
- Blowpipe oxhydrogen
بوري اكس ، ايدروجين (وم)
Chalumeau oxydrique
هو بوري يحرق الأيدروجين في الأكسجين ويعطي درجة حرارة مرتفعة تصل الى حوالي 2.800 درجة مئوية (محق)
- Blowpipe atomic hydrogen
بوري الأيدروجين الذري (وم)
Chalumeau oxydrique atomique
بوري يحرق فيه الأيدروجين الذي في الأكسجين ويعطي درجة حرارة مرتفعة تصل الى حوالي 3.400 درجة مئوية
- Blowpipe (oxyacetylene)
بوري الاكس استيلين
Chalumeau oxyacétylénique
هو بوري يحرق فيه الاستيلين في الأكسجين يعطي درجة حرارة مرتفعة تصل الى 3.100 م — 3315 م مئوية (محق)
- 151 — Blue vitriol, sulfate of cooper, copper vitriol
Vitriol bleu, couperose bleue, sulfate de cuivre
زاج ازرق : هو التسمية القديمة لكبريتات النحاس الزرقاء (محق)

- 152 — Bohr's theory of atoms
نظرية الذرات لبوهر (1)
Théorie des atomes de Bohr
نظرية وضعها العالم الدانمركي بور خاصة لتركيب
الالكترونون للذرة.
- 153 — Boiling point نقطة الغليان
Température d'ébullition
Point d'ébullition (وم) درجة الغليان (وم)
— Boiling point elevation ارتفاع نقطة الغليان (اتحا)
Elévation de la température d'ébullition
— ... approximate, under reduced pressure
درجة غليان تقريبية تحت ضغط مخلخل
Température d'ébullition approximative
sous pression réduite
— Boiling point at selected pressures (calculaties of)
تقدير درجة الغليان تحت ضغوط مختارة
Evaluation de la température d'ébullition
sous pressions choisies
— ... normal
... normale درجة الغليان العادية
— ... maximum
درجة الغليان التصوى (النهاية العظمى)
... maximum
— ... minimum
درجة الغليان الدنيا (النهاية الصغرى)
... minimum
— ... of mixtures
درجة الغليان للمخاليط
... de mélanges
— ... Immiscibles liquids
السوائل عديمة الامتزاج
... liquides non mélangeables
— ... miscibles liquids
السوائل الممتزجة
... liquides mélangeables
- 154 — Bolometer (بولومتر (وم) (اتحا)
Bolomètre (المحرر الاشعاعي (م.ت)
جهاز دقيق يستخدم لقياس المقادير القليلة من
حرارة الاشعاع (اتحا)
- 155 — Bolt-head محزمة الفوهة
Tête de boulon
- 156 — Bond وصلة = رابطة (اتحا)
Lien = رباط (وم)
— Bond co-ionic وصلة تعاونية
Lien co-ionique رابطة تعاونية (ايونية)
— Bond covalent وصلة تساهمية
Lien covalent رابطة اسهامية
(valence valency (راجع
— Bond (length of) أبعاد
Etendue du lien
- 157 — Bone ash رماد العظم
Cendre d'os هو الرماد المتخلف من صرف العظم (اتحا)
— Bone black العظم الأسود أو
Noir animal العجم الحيواني (اتحا)
المادة الكربونية الناتجة عن تحم العظام ويستخدم
في ازالة الالوان كما في تكرير السكر (اتحا)
- 158 — Borax بورق (اتحا) بوراكس
Borax ثاني بورات الصوديوم (م)
هو ملح بورات الصوديوم (اتحا) يذوب بسهولة في
الماء الدافىء وبصعوبة في الماء البارد (م.جق)
— Borax (bead reaction)
تفاعل خوزة البورق
Réaction d'une goutte de borax
هو تفاعل كيمائى يستخدم فيه قليل من البورق
المنصهر للكشف عن بعض الفلزات (اتحا)
- 159 — Bordeaux mixture مخلوط بوردو (اتحا)
Mélange de Bordeaux
مخلوط من مخلول كبريتات النحاس والجير أو مخلول
من زرنيخات النحاس والفينول ويستخدم لآبادة
الميكروبات والفطريات (اتحا)
- 160 — Boric acid حامض البوريك (اتحا)
Acide borique حمض البوريك
— Boric acid, aqueous for absorption of ammonia
حمض بوريك مائى لامتصاص الامونا أو الأمونياك
Acide borique, aqueux, pour l'absorption
de l'ammoniaque

نوبل عام 1922 م تقديرا لنظريته في تكوين الذرة .

(1) عالم فيزيائى دنماتكى (1885 — 1962) نال جائزة

- Boric oxide
Oxyde borique أكسيد بوريك
- 161 — Boring of cocks
Percement du bouchon ثقب الفلين
- 162 — Boron (اتحا) بورون (مجق) (اتحا)
Bore بور (مك)
عنصر لا فلزي وزنه الذري 10.82 وعدده الذري 5
(اتحا) (مجق) وهو قريب من الكربون اكتشف عام
1808 م
- 163 — Boyle
Boyle بويل (1)
- Boyle's law
Loi de Boyle قانون بويل
- 164 — Branched chain compounds
مركبات سلسلية متفرعة (مجق) (اتحا)
Composés à chaîne de branches
هي مركبات سلسلية تفرعت سلسلتها الى شعبتين
أو أكثر (مجق)
- 165 — Brass شبه نحاس اصفر
Laiton (cuivre jaune)
اشابة تتكون من النحاس والخرصين بنسب مختلفة
(اتحا)
- 166 — Bridge
Pont جسر (مجق) (اتحا)
- 167 — Bright (colour)
Couleur vive لون نير (اتحا)
ضد المعتم أو الكامد وهي صفة تطلق على
الألوان (اتحا)
- 168 — Brine محلول الملح (م)
Saumure, eau salée
الماء الأجاج = الماح (اتحا)
هو محلول مشبع تقريبا من ملح الطعام (اتحا)
- 169 — Brin process
Méthode Brin
طريقة استخدمت لتحضير الاكسجين من الهواء بواسطة
اكسيد الباريوم (اتحا)
- 170 — Brittle
Fragile هش = تصف تصيف (اتحا)
قابل للكسر والتفتيت

الغازات وينسب اليه قانون بويل حول قابلية الغازات

- Brittleness, fragility
Fragilité تصانة
هشوشة = (مجق) هشاشة (م)ت)
خاصية للمادة تجعلها قابلة للتفتيت (اتحا) أو الكسر
بسهولة (مجق)
- 171 — Bromic acid
Bromique (acide) حمض البروميك (اتحا)
هو عبارة عن حامض يحصل عليه بفق محلول
برومات الباريوم بالحامض الكبريتي
حامض البروميك
- 172 — Bromide
Bromure برومور = بروميد
هو ملح حمض الهيدروبروميك (مجق)
- 173 — Bromine
Brome بروم (مجق) (اتحا) = برومين (اتحا)
هو شبه فلز في حالة السيلان لونه احمر قان كريبه
الرائحة وزنه الذري 80 وكثافته 3.19 يتجمد في
درجة 7.3 تحت الصفر ويغلي في درجة 63 م
ويستخلص من ماء البحر ومعادن الملح .
- Bromine classification
تصنيف البروم الذوري
Classification de brome
- Bromine (preparation)
Préparation de brome تحضير البروم
- Bromine (properties)
Propriétés du brome خواص البروم
- Bromine (detection of ...)
الكشف عن البروم
Découverte du brome
- Bromine (precautions in use of ...)
الاحتياطات في استعمال البروم
Précautions dans l'emploi du brome
- Bromine number
Numéro du brome رقم البروم
- Bromine (water)
Eau du brome ماء البروم
- 174 — Bronze
Bronze برونز
اشابة النحاس والتصدير ولونها يميل الى الحمرة
تستخدم في سك العملة وصناعة التماثيل
وغيرها (اتحا)

(1) عالم انجليزي (1628 — 1691 م) له ابحاث في
الضغط والكشف عن دور الاكسجين في الحرق .

- Bronze (aluminium)
Bronze alumineux برونز الالومينيوم
- Bronze (phosphor) برونز الفسفور
Bronze phosphoreux ou phosphoré
- 175 — Brown ring test حلقة بنية
Test de l'anneau brun
اختبار الحلقة البنية
- 176 — Bubble فقاعة
Bulle
- 177 — Buchner flask (اتحا) 1) قارورة بوخنر (1)
Flacon de Buchner
قنينة وقارورة بوخنر (م)
قنينة ترشيح (محق)
- 178 — Bunsen-burner مصباح بنزن (اتحا) (محق)
Brûleur Bensen
هو مصباح من نوع خاص يتكون من أنبوبة يدخل اليها غاز الاستصباح مخلوطا بالهواء ، فيحدثان شعلة زرقاء مع كثرة الهواء بيضاء ومع قلته (محق)

- 179 — Burette سحاحة (اتحا) (محق)
Burette, éprouvette graduée
أنبوبة زجاجية مدرجة تنتهي من أسفل بصنبور تحصل بواسطتها على حجوم معلومة من السوائل وتستخدم في التحليل الكمي (محق)
- 180 — Burner مصباح (اتحا) (محق)
Brûleur
كل ما يستضاء به (محق)
- Burning احتراق = احراق (اتحا)
Combustion
هو اتحاد مادة بالاكسجين مع تولد حرارة وضوء او احداثهما (محق)
- 181 — Burns حروق
Brûlures
- 182 — Butane بوتان
Butane
مركب ايدرو كربوني برفيني (propane)
مشبع (محق)

C

- 183 — Cadmium كاديوم
Cadmium
عنصر فلزي ابيض كالتصدير مطيل طروق كثافته 8.64
رقمه الذري 48 وكثافته 8 ينصهر في درجة 321 م
- 184 — Caesium سيزيوم (محق) (اتحا)
Césium = caesium
عنصر فلزي من مجموعة القلويات وعدده الذري 55 يشبه البوتاسيوم في خواصه ولكنه انشط منه .
- 185 — Caffeine كافيين
Caféine
(هو شبه قلوي يوجد في البن والشاي الخ)
- Calc spar الاسيار العكسي = كالك سيار (معدن متبلور
Calc (spast)
نقي من كربونات الكالسيوم)
- Calcite كالسيت
Calcaire
- Calcination نكلس - تكليسس
Calcination

- 186 — Calcium كالسيوم (اتحا) كالسيوم (محق)
Calcium
عنصر فلزي ابيض مائل الى الصفرة براق طروق كثافته 1.54 ودرجة انصهاره حول 810 م ووزنه الذري 40 وعدده الذري 20 اكسيده هو الجير المعروف
- 187 — Calcium acetate اسيتات او خلاص الكالسيوم
Acétate de calcium
- Calcium bisulphite بيكبريتيت الكالسيوم
Bisulfite de calcium
- Calcium carbide كاربيدا الكالسيوم (محق)
Carbure de calcium
كاربور الكالسيوم
مادة صلبة تحضر بتسخين اكسيد الكالسيوم مع الكربون وتستخدم لتحضير الاسيتيلين غير النقي وهي تستعمل في الانارة (محق)
- Calcium carbonate كربونات الكالسيوم
Carbonate de calcium

نوبل عام 1907 تقديرا لايحائه جول عمليات الاختبار

(1) عالم كيميائي الماني (1860 — 1917) نال جائزة

- Calcium bicarbonate
(بيكربونات الكالسيوم)
Bicarbonate de calcium
- Calcium chlorate
Chlorate de calcium كالورات الكالسيوم
- Calcium chloride
Chlorure de calcium كلوريد الكالسيوم
- Calcium chloride, anhydrous as desiccant
كلورور الكالسيوم
Chlorure de calcium, anhydride employé comme dessicatif
كلوريد (أو كلورور) كالسيوم لا مائي للتجفيف
هيدريد الكالسيوم أو هيدروور الكالسيوم
- Calcium cyanamide
سياناميد الكالسيوم
Cyanamide de calcium
مادة صلبة داكنة اللون تحتوي على 14 ٪ الى 20 ٪ من النتروجين وتستعمل مخصبا (محقق)
- Calcium equivalent
كالسيوم مكافئ
Calcium équivalent
- Calcium hydride
ايدروكسيد الكالسيوم
Hydure de calcium
- Calcium hydroxide
او هيدرات الكالسيوم
Hydrate de calcium
- Calcium hypochlorite
تحت كلوريت الكالسيوم
Hypochlorite de calcium
- Calcium hypophosphate
تحت فسفات الكالسيوم
Hypophosphate de calcium
- Calcium fluoride
فلوريد الكالسيوم
Fluorure de calcium
فلورور الكالسيوم (مك)
- Calcium nitrate
ازوتات الكالسيوم
Nitrate de calcium
نترات الكالسيوم
- Calcium nitride
نيتريد الكالسيوم أو نيتروور الكالسيوم
Nitrure de calcium
- Calcium oxide
اكسيد الكالسيوم
Oxyde de calcium
- Calcium peroxide
فوق اكسيد الكالسيوم
Peroxyde de calcium
- Calcium phosphate
فوسفات الكالسيوم
Phosphate de calcium
- Calcium phosphide
فوسفيد الكالسيوم
Phosphure de calcium
فوسفور الكالسيوم
- Calcium sulphate
كبريتات الكالسيوم
Sulfate de calcium
- Calcium sulphides
سولفيد أو كبريتيد الكالسيوم
Sulfure de calcium
سولفور الكالسيوم
- 188 — Calibration of thermometers
تدريج الترمومترات
Calibrage des thermomètres
- 189 — Caliche
كاليشي (اتحا)
Caliche
معادن يستخلص منه نترات الصودا
- 190 — Californium
كاليفورنيوم
Californium
عنصر كيميائي عدده الذري 98 يستخلص صناعيا
باخضاع الكوربيوم لاشعاعات الفا (والكوربيوم هذا
هو عنصر مشع فعال عدده الذري 96 اكتشف
عام 1945 بين مواد استحالة الاورانيوم)
- 191 — Calmine
كالمينا (اتحا)
Calmine
معادن من معادن الخرصين يغلب أن يكون سليكات
الخارصين وكان يطلق قديما على كربونات
الخارصين (اتحا)
- 192 — Calomel
كالميل
Calomel (mercure doux) (زئبق حلو)
هو كلوريد الزئبقوز (أول كلورور الزئبق) (اتحا)
- 193 — Calory
سعير
Calorie
هو وحدة كمية الحرارة وهي كمية الحرارة لرفع
درجة حرارة جرام واحد من المادة درجة مئوية
واحدة في حدود درجات معلومة (اتحا)
- Caloric = calorific
سعيري
Calorique = calorifique
- Calorific value
القيمة الحرارية للوقود
Valeur calorifique
وهي كمية الحرارة الناتجة من احتراق جرام واحد
من المادة احتراقا تاما كما في الاكسجين (اتحا)
- 194 — Calx
كلس (محقق)
Résidu de calcination
أو اكسيد الجير
هو ما تخلف من التكليس (محقق)

- 195 — Camphor كـامفور
Camphre مادة عطرية متبلرة
- 196 — Candles شموع
Bougies
- 197 — Cane sugar سكر القصب
Sucre de canne
- 198 — Cannizzaro كانيزارو (1)
- 199 — Capsule كيسولة (محق) (اتحا)
Capsule عماد أو حويصلة (م.ت)
وهي وعاء من قطعتين بداخله دواء (اتحا) أو غلاف صغير مختوم يحوي دواء (محق)
- 200 — Caramel كرميل
Caramel عضلة سوداء براقة تنتج عن انتزاع ماء السكر تحت تأثير الحرارة
- 201 — Carbide كربيد
Carbure كربور (مك)
الكربيدات مركبات ثنائية تتكون من اتحاد الكربون والفلزات الأخرى مثل كربيد الكالسيوم (اتحا)
- 202 — Carbohydrate كربوايدرات
Hydrate de carbone أو هيدرات الكربون
- ... (determination of) تقديرها
Détermination de l'hydrate de carbone
- ... (of reducing sugars, with Fehling's solution) للسكريات المختزلة بطريقة فهلنج (2)
Des sucres réduits par la solution de Fehling
- ... (characterisation of) تمييزها
Caractérisation de l'hydrate de carbone
- 203 — Carboic acid حامض الكربوليك
Acide phénique حامض الفينيك
- 204 — Carbon كـربون
Carbone عنصر لا فلزي يوجد على صور مختلفة بعضها غير متبلر كالسناج والفحم وهما صورتان نقيتان وبعضها متبلر كالماس والجرافيت (محق)
- Carbon amorphous كربون لا شكلي
Carbone amorphe
- Bioxyde de carbone كربون عديم الشكل
ثاني أكسيد الكربون
- Carbon (dioxide molecule) جزئي (اتحا) ثاني أكسيد الكربون
Molécule de bioxyde de carbone
- Carbon (tetrahedral atom) كربون ذرة هرمية (ذات أربعة أسطح)
Carbone d'atome tétrahédrique
- Carbon disulphide كربون ثاني كبريتيد
Carbosulfure ثاني اكبريتور الكربون
- Carbon equivalent مكافئ
Carbone équivalent
- Carbon monoxide أول أكسيد الكربون
Protoxyde de carbone
- Carbon tetrachloride رابع كلوريد أو كلورور
Tétrachlorure de carbone
- Carbon (tetrafluoride) رابع فلوريد أو فلورور الكربون
Tétrafluorure de carbone
- 205 — Carbonate كربونات (اتحا)
Carbonate
- Carbonate (ion) أيون كربونات
Ion de carbonate
- 206 — Carbonic acid كربونيك حمض
Acide carbonique أو حمض كربونيك (اتحا)
حامض الكربون أو حامض الكربونيك (م.ت)
- 207 — Carbonization تفحيم (اتحا)
Carbonisation
- Carbonize (to) يفحم
Carboniser
- 208 — Carborundum silicon carbide (Carborundum) كربورندوم (كربيد السليكون)
Carbure de silicium مادة صلبة تستعمل لصقل الغازات وغيرها (اتحا)

(1) كيميائي ايطالي وليد بالرم (1826 — 1910) اشتهر بأبحاثه في الكيمياء العضوية وهو الذي أدخل في هذا العلم فكرة قانون عدد أفوجدرو

(2) فهلنج عالم كيميائي ألماني (1811 — 1885 م) عرف باكتشافه لقانون متفاعل الالدهيدات

- 209 — Carboxyl group
مجموعة كربو كسيلية (محق)
Groupe carboxyle
مجموعة احادية التكافؤ توجد متحدة مع الابدروجين
أو أي مجموعة عضوية لتكون أحماضا
عضوية (محق)
- 210 — Carboxy haemoglobin
كربوكس هيمو جلوبين
Carboxyle hémoglobine
المادة الحمراء الناتجة عن اتحاد أول أكسيد
الكربون بهيمو جلوبين الدم (اتحا)
- 211 — Carboxylic acids
أحماض كربو كسيلية
Acides carboniques
أحماض الكربون
— Carboxylic acids (equivalent weight)
الاوزان المتكافئة للأحماض الكربوكسيلية
Poids équivalents des acides carboni-
ques
— Carboxylic acids salts
أملاح أحماض كربوكسيلية
Sels des acides carboniques
- 212 — Carius method (of estimating sulphur)
Méthode Carius pour l'évaluation du
soufre
طريقة كربوس لتقييم الكبريت
- 213 — Casein
كازيين = جينين
Caséine = caséum (tyrine)
مادة شبه زلالية أو ازوتية توجد في اللبن بعضها
عالق وبعضها محلول .
- Caseinogen
كازينوجين
Caseinogène
أم الجبنين
- 214 — Cast (to)
Coulter, fondre
صب
— Cast vion
حديد زهر
Fonte de fer
حديد صلب
- 215 — Castner Kellner cell
Cellule de Castner Kellner
خلية كاستنركلنير (= جعينة) جهاز يستخدم فيه التيار
الكهربي لتحليل محلول كلوريد الصوديوم للحصول
على الصودا الكاوية وغاز الكلور (اتحا)
— Castner process (for sodium)
طريقة كاستنر للصوديوم
Méthode Castner pour le sodium
- 216 — Catalyse (to)
Catalyser
يتوسط (اتحا)
يحفز (محق)
- Catalysis
التأثر باللامسة = جعل ملامسة الوساطة (وم)
Catalyse
الوساطة (اتحا)
حفز (محق)
هو تأثير عامل ما في تعجيل الفاعل أو إبطائه
بإضافة كمية قليلة منه فتظل كمية المادة المضافة
كما هي عند انتهاء التفاعل (محق)
- Catalysis photochemical
حفز كيميائي ضوئي
Catalyse photochimique
— Catalyst
حفاز (محق) مؤثر باللامسة
Catalyseur
وسيط (م)
كل مادة تزيد عادة في سرعة التفاعل دون أن
تتأثر هي بهذا التفاعل عند نهايته (محق)
- Catalytic agent
عامل مساعد أو حافز أو حفاز (محق)
Agent catalytique ou catalyseur
اسم المادة التي تساعد على عملية الحفز (محق)
- Catalytic combustion
احتراق حفزي (اتحا)
Combustion catalytique
وهي عملية احتراق تحدث باستخدام عامل كاحتراق
بخار الكحول المثلي في الهواء في وجود سلك
بلاتيني متوهج (اتحا)
- Hydrogénation par catalyse
— Catalytic hydrogenation
هدرجة بالحفز
— Catalytic reaction
تفاعل وساطي (اتحا)
Réaction catalytique
تفاعل بالحفز
- 217 — Cathode
Cathode
كاثود (اتحا)
كاثود = مهبط (محق)
- Cathode rays
Rayons cathodiques
أشعة المهبط
- 218 — Cation
Cation
كاتيون (محق) = أيون موجب
عنصر موجب الكهربية
- 219 — Caustic
Caustique
كاو
- Caustic potash
Potasse caustique
بوتاس كاوية
- Caustic soda
Soude caustique
صودا كاوية
- 220 — Cell constant
Cellule constante
خلية ثابتة

- 221 — Celluloid
Celluloïde سليولويد
- 222 — Cellulose
Cellulose سيلولوز — خلوز
- 223 — Cement
Ciment اسمنت (محقق)
مسحوق يتكون من محروق الحجر الجيري والطفل
ويضاف لنتاجها نسبة صغيرة من الجبس ومسحوق
هذه المواد عند خلطه بالماء يكون عجينة تتجدد اذا
تركت فتستخدم في اعمال البناء وهناك انواع مختلفة
تستخدم لاغراض شتى يختلف تركيبها وفتسا
للاغراض التي تستعمل فيها ويطلق عليها أيضا
اسمنت ممثلا يقال اسمنت مائي واسمنت للأسنان
واسمنت المطاط واسمنت الخزف وهكذا ...
السخ (محقق)
- Cement bauxite
الاسمنت البوكسيتي (اتحا)
Ciment bauxite
نوع من الاسمنت تحضر كميات متساوية من
البوكسيت والجير (اتحا)
- Cement kibn dust
اسمنت — تراب قمائي
Résidu du four de ciment
- 224 — Central
Central مركزي
الموجود بالمركز (اتحا)
- Central of symmetry
Centre de symétrie مركز التماثل
- 225 — Centrifugal
Centrifuge ممخض — منبذ
نابذ
- Centrifugal force
Force centrifuge قوة نافذة
- 226 — Ceramic
Céramique فخاري
- Ceramics
Céramique الخزف
هو كل ما يصنع من عجينة الطفال ويحترق في أفران
خاصة (اتحا)
- 227 — Cerium
Cerium سريوم (محقق)
عنصر فلزي من العناصر النادرة وزنه الذري 140.2
كثافته 7 ينصهر في درجة 640 (محقق)
- م) وهو أول من استخدم الهيدروجين لنفخ المناطيد
- 228 — Chain
Chaîne سلسلة
- Chain compounds
مركبات سلسلية
Composé à chaînes
يستخدم هذا المصطلح في الكيمياء للدلالة على
مركبات تتألف من عدد من الذرات كالكربون يتصل
بعضها ببعض على هيئة سلسلة وقد تكون السلسلة
مفتوحة (محقق)
- Chain reaction
Réaction en chaîne تفاعلات سلسلية
- 229 — Chalk
Craie طباشير
هو حجر الجير الذي يبني به وهو عبارة عن كربونات
الكالسيوم غير كاملة النقاء (محقق)
- 230 — Chamber process
Méthode des chambres طريقة الحجرات
- 231 — Characteristic odour
Odeur caractéristique رائحة مميزة
الرائحة الخاصة بكل مادة (اتحا)
- 232 — Charcoal
Charbon de bois الفحم — الفحم النباتي
هو فحم يستحضر عادة من الخشب بتفحيمه
بالنار (محقق)
- 233 — Charge
Charge شحنة
- 234 — Charle's Law
Loi de Charles قانون شارل (1)
هو قانون يحدد تغير ضغط الغاز مع تغير درجة
الحرارة عند ثبوت حجم الغاز بأن حجم الغاز يزداد
بمقدار 273/1 من حجمه عند درجة الصفر المئوي
وذلك كلما ارتفعت درجة الحرارة درجة واحدة
مئوية .
ونص القانون هو :
عند ثبوت الضغط يتناسب حجم الغاز مع درجة
حرارته المطلقة تناسباً طردياً (اتحا)
- 235 — Charleston phosphate
فوسفات شارلستون
Phosphate de Charleston
هو نوع من فوسفات الكالسيوم اللين (ينسب الى
مدينة بالولايات المتحدة) ويحتوي على 37 %
من خامس أكسيد فوسفور (اتحا).
- 1) شارل هو عالم فيزيائي فرنسي (1746 — 1823)

- 236 — Chemeia, chemica
Chimie كيمياء
- 237 — Chemical
Chimique كيميائي
- Chemical action
Action chimique تفاعل كيميائي
- Chemical activity
Activité chimique نشاط كيميوي
- Chemical affinity
Affinité chimique اللفة كيميائية
- Chemical (changes) تغييرات كيميائية
Changements chimiques
- Chemical composition
Composition chimique تركيب كيميوي
- التغيرات الكيميائية هي التغيرات التي تحيل مادة الى
مادة أخرى أو أكثر كالتغير الناشئ من تسخين
بلورات اليوتاسيوم تسخيناً شديداً أو التغيرات التي
تحدث من اتحاد الكلور بالايديروجين أو الايديروجين
بالاوكسجين
- Chemical equation
Equation chimique معادلة كيمووية
- Chemical equilibrium
Equilibre chimique اتزان أو توازن كيميائي (محقق)
- Chemical nomenclature
Nomenclature chimique تسمية كيميائية
- Chemical properties
Propriétés chimiques صفات أو خواص كيميائية
- Chemical energy
Energie chimique الطاقة الكيميائية
هي الطاقة الناتجة عن التفاعلات الكيميائية
- Chemical matter
Matière chimique المادة الكيميائية (اتحا)
- Chemical (nature)
Nature chimique الطبيعة الكيميائية
- Chemical notation
Notation chimique تسمية كيميائية
هي الاصطلاحات أو المسميات الكيميائية وتشمل
الرموز والاسماء المستخدمة في علم الكيمياء (اتحا)
- Chemical reaction
Réaction chimique تفاعل كيميائي
- Chemical reagents
المفاعلات الكيميائية (محقق) (اتحا)
Réactifs chimiques
- هي مواد كيميائية شائعة الاستخدام يستخدمها
الكيمائي عادة في التحليل والكشف (محقق)
- Chemical substance
Substance chimique الجوهر الكيمائي
- 238 — Chemiluminescence
Luminiscence chimique الوميض الكيميائي
هو الضوء الناتج من تغير كيميائي بطيء نسبياً ويرى
واضحاً في مكان مظلم (اتحا)
أو الاستضاءة الكيميائية (وم)
- 239 — Chemist
Chimiste كيمائي
- 240 — Chemistry
Chimie علم الكيمياء
- 241 — Chile nitre
Nitrate de Chili نترات شيلي
- Chile salpêtre
Salpêtre de Chili ملح بارود شيلي
قطرون شيلي
- 242 — China clay
Caolin, terre à porcelaine كاولي
طفل صيني
- 243 — Chlorate
Chlorate (اتحا) كلورات (اتحا)
املاح حامض الكلوريت (اتحا)
- Chlorate ion
Ion du chlorate ايون كلورات
- 244 — Chloric acid
Acide chlorique حمض كلوريك
حامض الكلوريك (وهو حامض من مشتقات الكلور
يحتوي على الاكسجين)
- 241 — Chloride
Chlorure كلوريد = كلورور
الكلوريدات هي املاح حامض الايدرو كلوريد (اتحا)
- 242 — Chlorinate (to)
Chlorurer يكلور (اتحا)
- Chlorination
Chloruration كلورة (اتحا)
عملية تفاعل الكلور مع مركب عضوي بالاضافة أو
بالاستبدال مثل كلورة البنزين بغاز الكلور في ضوء
الشمس المباشر (محقق)
- 243 — Chlorine
Chlore كلور (محقق)

- Chlorine dioxide ثاني أكسيد الكلور
Byoxide de chlore
- Chlorine compounds مركبات الكلور
Composés du chlore
- Chlorine (detection of) الكشف عن الكلور
Détection du chlore
- Chlorine heptoxide سابع أكسيد الكلور
Heptoxyde de chlore
هو اندريد حامض فوسفات الكلوريك وهو سائل زيتي القوام مفرقع أيدرات (اتحا)
- Chlorine monoxide أول أكسيد الكلور
Protoxyde de chlore
هو اندريد حامض تحت الكلوروز وهو غاز أصفر اللون في درجات الحرارة العادية (اتحا)
- Chlorine water ماء الكلور
Eau de chlore
هو السائل الناتج من اذابة غاز الكلور في الماء ويستخدم كعامل مؤكسد أو لتقصير الألوان كضداد للتعفن (اتحا)
- 244 — Chlorite كلوريت
Chlorite
الكلوريتات هي أملاح حامض الكلوروز مثل كلوريت البوتاسيوم (اتحا)
- 245 — Chloroform كلورفورم (اتحا)
Chloroforme البنج (م.ت)
- 246 — Chlorophyll اليخضور = كلوروفيل (اتحا)
Chlorophyllie
المادة الخضراء الموجودة في بلاستيدات النبات الخضراء وهي ضرورية لعملية التخليق الضوئي ويوجد في النباتات على صورتين أقرب ويستخدم كلون للطعام وفي الطب (اتحا)
- 247 — Chocking خانق
Calage, coinçage
- 248 — Chocolate coated ملابس الشيكولاتة
Enduit de chocolat
حبوب أو أقراص دوائية تغطى بطبقة من الشيكولاتة لاعطائها طعما مستساغا (اتحا)
- 249 — Chromate كرومات
Chromate كروماتات
Chromates
أملاح حامض الكروميك مثل كرومات البوتاسيوم (اتحا)
- 250 — Chrome كروم
Chrome
عنصر فلزي أبيض صلب لا يتأكسد تمتاز اتحاداته باللون الرائع وقد اكتشف عام 1797 م
- Chrome alum أخضر الكروم (اتحا)
Alun de chrome
أوهو أكسيد الكروميك يستخدم في تلوين الزجاج وأحيانا في صبغ الأقمشة (اتحا)
شب الكروم (اتحا)
وهو ملح مزدوج من مجموعة أملاح الشب وفيه يحل الكروم محل الألومنيوم في الشب المعتاد (اتحا)
- Chrome iron or (ou ore) كروميت = خام حديدي الكروم
Fer chromé, chromite ferro-chromé
- Chrome ochre الكروم الأمفر
Chrome ocre
(معدن من معادن الكروم)
- Chrome red أحمر الرصاص (اتحا)
Rouge de chrome
- Chrome yellow أصفر الكروم
Jaune de chrome
هو كرومات الرصاص يستعمل كخضاب (اتحا)
- 251 — "Chromic acid" cleaning mixture حمض كروميك مخلوط منظف
Acide chromique (mélange dégraisseur)
- 252 — Chromium معدن الكروم (و م)
Chrome
- 253 — Cinnabar كروميوم = كروم (م.ت)
Cinabre = mercure sulfuré
زنجفر وهو كبريتور الزئبق
- 254 — Citric acid حامض الليمونيك
Acide citrique
حامض ستريك
حامض الليمون (م.ت)
- 255 — Classification التصنيف الدوري
Classification
- 256 — Clay طفل
Argile (terre glaise)
هي مادة اذا اضيف اليها الماء تكونت منها طينة تقبل التشكل ومن مثلها تجعل الأواني الفخارية وأساس تركيب الطفل هو سليكات الألومنيوم المائي مختلط بها بعض الشوائب كالحديد وغيره والأنواع النقية الخالية من الحديد تسمى كاولي أو الطفل الصيني (م.ت)

- Clay vion stone
Argile ferreux طفل صخري حديدي
- 257 — Cleaning of glassware
Nettoyage de verrerie (articles de verre) تنظيف الأواني الزجاجية (اتحا)
- Cleaning-mixtures (اتحا) مخاليط منظفة
Mélange pour nettoyage
- 258 — Clinic
Clinique عيادة
مكان مخصص لفحص المريض (اتحا)
- 259 — Coal
Houille فحم حجري (اتحا)
هو ما يوجد من الفحم في باطن الأرض (محق)
- Coal gas (الاستصباح) غاز الفحم
Gaz de houille
غاز الاستصباح (غاز الفحم الحجري) (محق)
وهو غاز يحصل عليه من التقطير الأتلافي للفحم الحجري وهو سام وقابل للاشتعال ويستعمل وقودا وفي الأضاءة (محق)
- Coal (high temperature distillation of ...)
تقطير الفحم الحجري في درجات الحرارة العالية
Distillation de houille à haute température
- Coal-tar قطران الفحم الحجري
Goudron de houille
سائل قاتم اللون لزوج له رائحة مميزة ينتج من التقطير الأتلافي للفحم (محق)
- 260 — Cobalt
Cobalt كوبالت — كوبالت (اتحا) (محق)
فلز رمادي متلون بألوان قوس قزح قليل الطروقية وزنه الذري 59 وكثافته 8ر65 ينصهر بصعوبة ويستعمل في صنع الأصباغ ويوجد ممزوجا بالحديد والنيكل
- 261 — Coefficient
Coefficient معامل
- 262 — Cohesion
Cohésion = adhérence تماسك (اتحا)
- 263 — Coinage metals فلزات صناعة النفوذ
Métaux de monnayage ou de frappe فلزات السك
de la monnaie
- 264 — Co-ionic bond
Lien coionique الرباط المشترك الايوني
- 265 — Coke
Coke كوك — فحم الكوك
— Coke oven
Four à coke فرن الكوك
وهو فرن يستخدم للتقطير الأتلافي للفحم الحجري للحصول على فحم الكوك وغيره من نواتج التقطير (اتحا)
- 266 — Colcothar
Colcotar الزاج الأحمر
وهو اكسيد الحديد الأحمر الخام
- 267 — Collodion
Collodion كلوديون
هو محلول القطن المسحوق في الأثير الكحولسي المستعمل في الجراحة أو التصوير الضوئي (اتحا)
- 268 — Colloid
Colloïde غراواني (اتحا) شبغراد
هي حالة تكون فيها المادة بين الإذابة الحقيقية والتعليق كمحلول الغراء والصبغ وغالبا ما تكون من جزيئات مجتمعة على شكل جسيمات صغيرة مشحونة بشحن كهربائية سالبة أو موجبة وتتراوح أقطار الجسيمات من 10ر5 إلى 10ر7 سم
- Colloidal
Colloïdal غراواني
- 269 — Colour
Couleur لون
- Colour for ions
Couleur des ions لون الأيونات
- Colouring-matter (اتحا) مادة ملونة (اتحا)
Matière colorante (ج = ملونات)
هي مادة تستخدم عادة في تلوين مواد أخرى وهي إما عضوية من أصل نباتي كالنبيلة أو حيواني كالقرمز أو غير عضوية كالأزرق البروسي (محق)
- 270 — Combination
Combinaison اتحاد
- Combination form (of crystals)
هيئة بلورية مركبة
Combinaison de cristaux
نظام بلوري بلوراته ذات أوجه مختلفة كل مجموعة تنسب منها إلى نظام بلوري بسيط (اتحا)
- Combination principle
قاعدة الاتحاد (اتحا)
Principe de la combinaison
- 271 — Combining capacity
Capacité de combinaison قدرة الاتحاد

- Combining force
توة الاتحاد = تدرزة الاتحاد
Force de combinaison
هي متدرزة العنصر أو المركب على الاتحاد بغيره من العناصر وتقاس بعدد ذرات الأيدروجين أو ما يكافئها من العناصر الأخرى التي تتحد بـذرة واحدة من هذا العنصر أو المركب (اتحا)
- Combining (volumes) أحجام متحدة
Volumes de combinaison
- 272 — Combustible
Combustible قابل للاحتراق
- 273 — Combustion
Combustion احتراق
- Combustion tube (for Dumas, nitrogen determination)
انبوية احتراق لتقدير النيتروجين بطريقة دوماس (1)
Tube de combustion pour la détermination de l'azote par la méthode Dumas
- 274 — Common ion action
Action de l'ion commun فعل الأيون المشترك
- Common salt
Sel de table ملح الطعام (اتحا)
- 275 — Compensation
Compensation تعويض
- 276 — Complete dissociation
Compleète dissociation تفكك أو تحلل تام
- 277 — Complex
Complexe متراكب
Complexes معقد (معق) معقدات
- Complex compound
Composé complexe مركب معقد
هو مركب يتكون من اتحاد مركبين فأكثر (اتحا)
- Complexe ion
Ion complexe أيون معقد
Complex ions أيونات متراكبة
(الأيون المعقد هو المتكون من اتحاد أيونات مختلفة بسيطة) (اتحا)
- Complex (formation)
Formation complexe تراكب معقد
- Complex salt
Sel complexe ملح متراكب
Complex salts أملاح مركبة (معق)
- 278 — Complicated
Complicqué معقد
- 279 — Component
Composant (e), constitutif (ive) مكون — مكونة (اتحا)
- Components parts
Parties constituantes الأجزاء المركبة
هي الأجزاء التي يتركب منها شيء وقد تطلق على عناصر المركب الكيميائي (معق)
- 280 — Composition
Composition تركيب (معق)
- 281 — Compound
Composé مركب (معق)
هو الجسم التماثل ذو التركيب الثابت الخواص الناتج من عنصرين أو أكثر اتحدا كيميائيا (معق)
- Compound endothermic
Composé endothermique مركب ماص للحرارة
- Compound exothermic
Composé exothermique مركب طارد للحرارة
وهو مركب يتكون من عناصره مع تولد كمية من الحرارة (اتحا)
- 282 — Compressibility
Compressibilité الميل للانضغاط (اتحا)
الانضغاطية (م.ت)
- 283 — Concentrate (to)
Concentrer ركز (اتحا)
- Concentrated
Concentré مركز
- Concentrated sulphuric acid
Acide sulfurique concentré حمض كبريتيك مركز (اتحا)
- 284 — Concentration (of a solution)
Concentration d'une solution تركيز المحلول
- 285 — Conclusion
Conclusion خاتمة (معق)

(1) دوماس عالم كيميائي فرنسي (1800 — 1884 م) يرجع إليه تقدير الوزن الذري لعدد من العناصر ودراسة الكحول الأميلي الذي تولدت عنه فكرة الوظائف الكيماوية

- 286 — Concrete
Concret (-e) خرسانة (اتحا)
- 287 — Condensation
Condensation 1، تكاتف
وهو اتحاد جزئين أو أكثر من المادة لتكوين جزيء
أعقد مع انفصال الماء
2، تكاتف أو تكثيف هو تحول أو تحويل الغاز إلى
سائل بالتبريد أو بالضغط أو بكليهما معا (اتحا)
- 288 — Condensed state
Etat condensé حالة مكثفة
- 289 — Condenser
Condenseur, condensateur مكثف
— Condenser (air)
Condensateur à air مكثف هوائي
— Condenser (double surface)
Condensateur à double surface مكثف مزدوج السطح
— Jacket for Liebig (...)
Enveloppe pour le condensateur Liebig غلاف لمكثف لبيج (1)
— ... Liebig, all glass
Condensateur Liebig, tout en verre مكثف لبيج كله من الزجاج
- 290 — Conduct (to)
Conduire يوصل
- 291 — Conductance
Conductance توصيل
— Conductance (specific)
Conductance spécifique توصيل نوعي
- 292 — Conductivity
Conductivité قابلية التوصيل
التوصيلية (اتحا)
— Conductivity (equivalent)
Conductivité équivalente التوصيلية المكافئة (اتحا)
هي العدد الناتج من ضرب التوصيلية النوعية
في حجم المحلول المحتوي على الوزن المكافئ
بالجرام لكتروليت (اتحا)
- Conductivity (specific)
Conductivité spécifique التوصيلية النوعية
تقاس بمقلوب العدد الدال على المقاومة النوعية
للالكتروليت (اتحا)
- 293 — Conductor
Conducteur موصل
— Conductors (electric)
Conducteurs électriques الموصلات الكهربائية
كل مادة تسمح بمرور التيار الكهربائي بسهولة
كالفلزات والمحاليل الإلكتروليتية وغيرها (اتحا)
- 294 — Congeal (to)
Congeler ينعقد
— Congealing point (اتحا)
Point de congelation نقطة الانعقاد (اتحا)
هي درجة الحرارة التي تتحول المادة فيها من
الحالة السائلة إلى الحالة الصلبة (محق)
- 295 — Conical flask
Flacon conique (اتحا) تارورة مخروطية (اتحا)
(fiolle conique) قنينة مخروطية (محق)
وعاء مخروطي الشكل يصنع عادة من الزجاج (محق)
- 296 — Conjugated double bonds
Doubles liens conjugués وصلات ثنائية متقارنة (محق) أو اقترانية (اتحا)
وصلة مزدوجة مزوجة (م)
- 297 — Conservation (محق)
Conservation أو بقاء (وم)
— Conservation of energy
Conservation d'énergie بقاء الطاقة
— Conservation of energy (of mass, law of)
قانون بقاء الطاقة (أو الكتلة)
Loi de la conservation de l'énergie
(ou de la masse)
هو القانون الذي ينص على عدم فناء الطاقة أو
المادة (محق)
- 298 — Constituent (ج = مكونات)
Constituant, constitutif, composant مكون (ج = مكونات)
— Constituent parts
Parties constituantes الأجزاء المقدمة أو المكونة

1) لبيج هو عالم كيميائي ألماني (1803 — 1873 م) تمكن من عزل التيتان Titane والكشف
عن الكلورال وهو معروف خاصة بأبحاثه في الكيمياء العضوية

- 299 — Contact
Contact تماس
- Contact action
Action de contact فعل التماس
اصطلاح أطلقه لنج لتوضيح اثر بعض المادة المساعدة (اتحا)
- Contact process
طريقة التلامس أو الملامسة
Méthode de contact
- 300 — Cooper نحاس
Cuivre نحاس أحمر
النحاس عنصر فلزي يوصف عادة بالأحمر لقرب لونه من الحمرة عدده الذري 29 ووزنه الذري 63.57 وكثافته 8.92 وينصهر عند 1083 م° وهو قوي الطروقية والمطيلية وأحسن موصل للكهرباء بعد الفضة
- Cooper acetate
اسيتات (أو خلات) النحاس
Acétate de cuivre
- Cooper (metallurgy)
Métallurgie du cuivre تعدين النحاس
- Cooper pyrites
Chalcopyrite بيريتات النحاس
- Cooper hydride
هيدريد النحاس أو هيدروور النحاس
Hydruure de cuivre
- Cooper turnings
وهي سقاطة النحاس التي تنتج من خرطه (محق)
Bûchilles (copeaux de tour)
- Cooper powder
مسحوق النحاس
Poudre de cuivre
- Cooper oxide, reduced
أكسيد نحاس مختزل
Oxyde de cuivre réduit
- 301 — Core (atomic)
Cœur de l'atome قلب الذرة
- 302 — Cork
Liège فلين (اتحا)
- Cork barer
ثاقب فلين
Foreur ou perceur de liège
مثقاب فلين وهو أسطوانية معدنية جوفاء أحد طرفها حاد وعلى الطرف الآخر يد عمودية من حديد وبها يرم المثقاب ليدخل الطرف الحاد في الفلين (محق)
- Cork press
Presse-liège مضغاط فلين
آلة صغيرة يوضع بين فكها قطعة الفلين لتصغير حجمها بالضغط بين الفكين (محق)
- Cork (stoppers) (اتحا)
Bouchons de liège سدادات فلينية (اتحا)
- Cork (boring of)
Forage ou perçage de liège ثقب الفلين
- 303 — Correspond (to)
Correspondre يتقابل
- 304 — Corrosion
Corrosion ترض — تآكل (محق)
وهو نوع من التغيرات الكيميائية التي تطرأ غالباً على الفلزات وأشباهاها نتيجة تعرضها للعوامل المختلفة كالهواء والأبخرة الحامضية وغيرها ومثال ذلك تآكل الحديد نتيجة للصدأ (محق)
- 305 — Corrosive sublimate, mercuric chloride
السليمانسي
Sublimé corrosif, chlorure mercurique
كلوريد الزئبقيك
متسامي آكل (وم)
ملح سام من أملاح الزئبق يستعمل مطهراً (محق)
- 306 — Corubin
Corubin كوروبين (محق) (اتحا)
نوع من أكسيد الألومنيوم المتخلف من منصهره كما في عملية الترميت (محق) (اتحا)
- 307 — Corundum
Corindon كورندوم (محق) (اتحا)
نوع من أكسيد الألومنيوم اللامائي شديد الصلادة ويستخدم في الصقل (محق) (اتحا)
- 308 — Cosmic rays
Rayons cosmiques الأشعة الكونية
أشعة تصل الأرض من الفضاء الخارجي وهي شديدة النفاذ ويختلف مصدرها (اتحا) (محق)
- 309 — Cotton wool
Ouate قطن مندوف
قطن (كمادة ماصة)
Coton hydrophile

- 310 — Coulomb (وحدة قياس الكهرباء) كولوم
Coulomb = ampère-seconde
كولومب
وحدة كمية كهربية تعادل كمية الكهرباء المنقولة خلال ثانية زمنية بواسطة تيار قوته أمبير واحد فهي إذن كمية الكهرباء اللازمة لترسيب 0.001.118 ر0 من جرام فضة من محلول ملح الفضة مثل محلول نترات الفضة (محق) (اتحا)
- Coulomb's Law
Coulomb (loi) (1) قانون كولومب
- 311 — Coulometer (voltameter)
Voltamètre كولومتر = فولتامتر
جهاز زجاجي أو معدني يستخدم لتحليل بالتيار الكهربائي لعنصرية الاكسجين والايروجين (محق)
- Coulomter (cooper) كولومتر نحاس
Voltamètre (pour cuivre) فولتامتر نحاس
- Coulameter (silver) كولومتر (الفضة)
Voltamètre (pour l'argent) كولومتر (الفضة)
جهاز يستخدم لتقدير كمية الكهرباء الناتجة من ترسيب كمية الفضة المترسبة بتأثير هذا التيار الكهربائي (محق)
- 312 — Covalence - covalency تكافؤ
Covalence تساهم
— Covalent bond
Lien covalent رابطة تساهمية (اتحا)
رباط مشترك — وصلة تساهمية (وم)
هو اتحاد ذرتين نتيجة مساهمة كل منهما بالكاترون (اتحا) (محق)
- 313 — Cracking تكسير = تفتيت
Craquement, fissuration
- 314 — Critical Critique حرج
— Critic Critique حرج
— Critical pressure الضغط الحرج
Pression critique هو أقل ضغط يلزم لاسالة غاز عند درجة حرارته الحرجة (اتحا)
- Critical temperature درجة الحرارة الحرجة
Température critique
هي درجة الحرارة التي يتعذر بعدها اسالة غاز بالضغط
- Critical volume الحجم الحرج
Volume critique
هو حجم جرام واحد من الغاز عند درجة حرارته الحرجة وضغطه الحرج (اتحا)
- 315 — Crocus زعفران الحديد
Safran marron
اسم يطلق على اكسيد الحديد الأحمر المشوب الناتج عن تسخين كبريتات الحديد ويستعمل في اعمال الصتل والصبغ (اتحا) (محق)
- Crookesite كروكزيت (2)
Crookesite
معدن من معادن الثاليوم يوجد في الطبيعة ويحتوي على السلينيوم والنحاس والفضة أيضا (محق) (اتحا)
- 316 — Crucible بوتقة — بودقة
Creuset وعاء من الفخار أو النيكل أو البلاتين وأشبهها يستخدم عادة في تسخين المواد تسخيناً شديداً بقصد تكليسها غالباً (محق)
- 317 — Crude-naphta النفط الخام (محق)
Naphte brut
- 318 — Crusher مفتت (اتحا)
Concasseur
— Crushing تفتيت
Concassage
- 319 — Cryolite كرايوليت (محق)
Cryolithe
ملح مزدوج من فلوريد الصوديوم وفلوريد الالومنيوم (محق)
- 320 — Crystal بلورة (محق)
Cristal
كل مادة صلبة مشكلة شكلياً هندسياً خاصة بتوزيع منظم للذرات أو الجزيئات المكونة لها والمواد المتبلورة تنصهر في درجات حرارة ثابتة (محق)

(1) كولومب عالم فيزيائي فرنسي (1736 — 1806 م) مخترع ميزان الانفاق Balance de torsion

وصاب الأبحاث حول المغنطية والالكتروستاتيك (electrostatique)

(2) نسبة الى كروكس Crookes وهو عالم كيميائي انجليزي (1832 — 1919 م) يرجع اليه الكشف عن الأشعة الكتودية وكذلك عزل الثاليوم (مك)

- Crystal (structure)
البنية البلورية (محقق)
Structure du cristal
بناء البلورة = تركيب بلوري (وم)
- 321 — Crystalline state (اتحا) حالة متبلورة (اتحا)
Etat cristallin حالة بلورية (اتحا)
- 322 — Crystallise (to) بيلر = بيلور
Cristalliser بلور
- Crystallization
تبلر = تبلور (محقق) بلورة (وم)
Cristallisation
- 323 — Cupric نحاسيك
Cuprique = cuivrique
- Cupric carbonate كربونات نحاسيك
Carbonate cuivrique
(carbonate de cuivre)
- Cupric chloride كلوريد النحاسيك. (محقق)
Chlorure de cuivre كلورور النحاس
ملح مكون من اتحاد الكلور بالنحاس (محقق)
- Cupric compounds مركبات النحاسيك (محقق)
Composés cuivriques
المركبات النحاسية التي يكون فيها النحاس ثنائي التكافؤ (محقق)
- Cupric ion ايون النحاسيك (محقق)
Ion du cuivre
- 324 — Cuprous bromide solutis (محلول بروميد نحاسوز أو برومور النحاس)
Solution du bromure de cuivre
- Cuprous chloride كلوريد النحاسوز (محقق)
Chlorure de cuivre كلورور النحاس
- Cuprous compounds مركبات النحاسوز (محقق)
Composés de cuivre مركبات النحاس
- Cuprous cyanide سيانيد النحاسوز (محقق)
Cyanure de cuivre سيانور النحاس
- Cuprous chloride (solution) محلول كلوريد نحاسوز
Solution de chlorure de cuivre
محلول كلورور النحاس
- 325 — Curie كورى
Curie
- 326 — Cutting of glass tubing قطع الانابيب الزجاجية (اتحا)
Taille de tubes de verre
- 327 — Cyanamide سياناميد (اتحا)
Cyanamide هو سماد ازوتي جيرى
- Cyanamide process طريقة سياناميد
Méthode du cyanamide
- 328 — Cyanide سيانيد (محقق)
Cyanure سيانور
هو ملح حمض السيانور المائي
- 329 — Cyanogen سيانوجين (محقق)
Cyanogène
- غاز سام عضوي مركب من جزيء كربون مع جزيء نيتروجين (محقق)
- Cyanogen bromide بروميد السيانوجين (محقق)
Bromure de cyanogène
- Cyanogen chloride كلوريد (أو كلورور) السيانوجين
Chlorure de cyanogène
- Cyanogen iodide ايوديد السيانوجين (محقق) أو يودور السيانوجين
Iodure de cyanogène
- 330 — Cycle دورة
Cycle
- Cyclic حلقي
Cyclique
- Cyclic compounds مركبات حلقيه (اتحا)
Composés cycliques

D

- 331 — Dalton
Dalton دالتسون
- Dalton's theory
Théorie Dalton نظرية دالتون (1)
- 332 — De-bromination
Débromination نزع البروم (اتحا)
- 333 — Decantation
Décantation, décantage صفيق (محقق)
تصفيق امحقق
سكب سائل من اناء لآناء آخر. بقصد تصفيته من
رواسب به (محقق)
- Decant (to)
Décanter صفيق (اتحا)
- 334 — Decay
Carie تلف
- 335 — Dechlorination
Dechloruration نزع الكلور امحقق (اتحا)
هي العملية التي يتم بها نزع الكلور من المركب
الكيميائي (محقق)
- 336 — Decinormal solution
Solution décinormale محلول عشيري (محقق)
محلول عشر عياري (وم)
هو المحلول الذي يحتوي للتر منه عشر الوزن
المكافئ بالجرامات للمادة المذابة كالحوامض
والقلويات ويستخدم في معايرة سوائل آخرى (محقق)
- 337 — Decolourization
Décoloration نصول = تنصيل = انصال (محقق)
هو ازالة اللون او قصره ويتم ذلك بالاختزال او
التاكسد او الامتزاز (محقق)
- Decolourise (to)
Décolorer نصل — انصل
زال او ازال اللون من سائل او جسم (محقق)
- Decolourising carbone
Carbone décolorant كربون مزيل الالوان (اتحا)
- Decolourising (animal charcoal)
Noir animal ou charbon animal déco-
lorant نحم حيواني مزيل للالوان (اتحا)
- 338 — Decomposition
Décomposition تحلل = تحليل = انحلال (محقق)
هو تجزؤ مركب الى مكوناته التي هي ايسط دون
أن يعود الى حالته الأولى بزوال المؤثر ويكون
عذا التحليل بوسائل مختلفة منها الحرارة او
الكهرباء او نغل البكتريا امحقق
- 339 — D.D.T. د. د. ت.
- 340 — Déduction
Déduction استنتاج
- 341 — Défauts
Défauts عيوب
- 342 — Définition
Définition تعريف (اتحا)
- 343 — Deflagrating spoon
Cuillère de déflagration ملعقة احتراق
- 344 — Deformation
Déformation - Défiguration عيب شكلي (اتحا)
- 345 — Degeneratis
Dégénérescence فساد
هو انحطاط يحدث للخلايا المقدمة فتقل قيمتها
الوظيفية (اتحا) (electrolytic)
- 346 — Degree of dissociation
Degré de dissociation (électrolytique) درجة التفكك
الالكتروليتي
- Degree of freedom
Degré de liberté درجة الحرية
درجة الطلاقة
- Degree of hydrolysis
Degré d'hydrolyse (électrolyse de
l'eau) درجة التميؤ
- 347 — Dehydration
Déshydratation اخراج الماء — انتزاع الماء تجفيف (اتحا)
- Dehydrating agent
Agent déshydratant عامل نازع للماء
- 348 — Deliquescence
Déliquescence تميمع (محقق) (اتحا)

(1) عالم كيميائي فيزيائي انجليزي (1766 — 1844 م) يمكن أن يعتبر كواضع للنظرية الذرية وهو صاحب قانون النسب المختلفة في الكيمياء

- Deliquescent
Déliquescent (محق) متميع = متسيل
صفة المادة الصلبة التي تمتص الماء من الهواء فتتميع فتسيل مثال ذلك كلوريد الكالسيوم (محق)
- 349 — Delivery-tube
Tuyère divergente أنبوبة وصل
- 350 — Delta
Delta دال
الحرف الرابع من حروف الهجاء في اللغة اليونانية
- 351 — Democritus
Démocrite ديموكريتس
ديموكريت (1)
- 352 — Density
Densité كثافة
مقدار الكتلة في وحدة الحجم (محق)
- Density of a gas, limiting
نهاية كثافة الغاز (وم) والكثافة المحدودة للغازوم
Limite de la densité d'un gaz
- Density absolute
Densité absolu كثافة مطلقة
- Density (normal)
Densité normale الكثافة العادية
- Density (relative)
Densité relative الكثافة النسبية
- Density of a vapeur
Densité de vapeur (محق) كثافة البخار
- 353 — Deoxygenation
Désoxygénation انتزاع الاكسجين (اتحا)
- 354 — Depolymerisation
Dépolymérisation تقرد
هو تفريد مجموعة من الجزيئات المشابهة بعد ان كانت موحدة في جزيء أصخم
- 355 — Deposition
Dépôt رسوب
- 356 — Depression
Dépression انخفاض
- 357 — Derivative
Dérivé مشتق
- Derivatives (preparation of ...)
تحضير المشتقات
Préparation des dérivés
- Derivatives requirements of satisfaction
شروط صلاحية المشتقات (اتحا)
Conditions d'exécution des dérivés
- Derivatives summary of more useful
ملخص لاكثرها نفعا
Résumé des plus utiles des dérivés
- 358 — Desiccate (to)
Dessécher يجفف (اتحا)
نشف الماء من مركب (محق)
- Desiccation
Dessiccation تجفيف
- 359 — Desiccator
Séchoir, dessiccateur, dessécheuse
اناء زجاجي له غطاء محكم توضع به مادة ناشفة مثل خامس اكسيد الفسفور ويستعمل لتجفيف المواد الكيميائية (محق)
- Desiccators (precautions of exhaustion of ...)
احتياطات تفريغ المجففات
Précautions pour l'exhaustion ou l'élimination des dessiccateurs
- Dessiccators vaccum
Exhausteur des dessiccateurs مفرغة
- 360 — Destructive distillation
Distillation destructive تقطير اتلافي
- 361 — Detect (to)
Détecter, rechercher يكشف — يفحص — يميز (مؤ)
كشف — استنباط (وم)
- Detection
Détection, découverte استكشاف
- 362 — Determination
Détermination تقدير = تعيين (محق)
- 363 — Deterioration
Détérioration تدهور
انخفاض تدريجي في فعالية بعض المواد بمضى الزمن كما في حالة بعض الادوية عند تخزينها (محق)
- 364 — Detonating
Détonant, explosif مفرقع

(1) فيلسوف يوناني من القرن الخامس قبل الميلاد كان يعتبر الكائن الحي لا نهائية من الذرات

- 365 — Deuterium
Deutérium ديوتريوم (اتحا) (مجق)
الايديروجين الثقيل ووزنه الذري 2 (1) (مجق)
- 366 — Deuteron ديوترون
Deutéron ou denton دوترون
نواة الايديروجين الثقيلة (مجق)
وهي نواة ذرة الديوتريوم المكونة من بروتون
ونورون
- 367 — Deviation
Déviation حيود
- 368 — Dewar's vessel
Récipient de Dewar اناء ديوار (2)
- 369 — Dextrin
Dextrine دكستريين
اسم يعلن عن مجموعة مواد صمغية يوجد بعضها
في النباتات كما يحضر البعض الآخر صناعيا بتأثير
بخار الماء المسخن لدرجة 200م في النشا (مجق)
- 370 — Dextrose ou dextro glucose
جلوكوز = سكر العنب (اتحا) (مجق)
Dextrose = glucose
نوع من السكر يوجد في العنب وفي كثير من
الفواكه وفي عسل النحل وهو بلورات عديمة اللون
تذوب في الماء حلوة المذاق تنصهر عند درجة
146 م ويوجد ايضا في بول المصابين بمرض
السكر نتيجة ازدياد نسبته في الدم عن المعدل (مجق)
- 371 — Dialysis
Dialyse انتشار غشائي (وم)
فرز غشائي (اتحا)
ميز غشائي = ديلزة = مروق (مجق)
عملية فصل المواد العزوانية عن المواد الاخرى
الذائبة باستخدام غشاء فارز (مجق) (اتحا)
- 372 — Diamond
Diamant الألماس
- 373 — Diastase
Diastase دياستاز
ضرب من الأنزيمات يوجد في ملت الشعير يحلل
النشا الى دكستريين وسكر المالتوز (مجق)
- 374 — Dibasic
Bibasique = dibasique ثنائي القاعدة
- 375 — Dichromate
Bichromate ثاني كرومات
- 376 — Dichloropropane ثنائي كلوريد البروبان
Bichlorure de propane
- 377 — Dichloroéthylène ثنائي كلوريد الايثيلين
Bichlorure d'éthylène
- 378 — Diffusion
Diffusion انتشار (مجق)
كانتشار مادة في أخرى (مجق)
انتشار المحاليل
Diffusion des solutions
انتشار الغرويات
Diffusion des colloïdes
انتشار الغازات
Diffusion gazeuse
- 379 — Diffraction
Diffraction انكسار (اتحا)
- 380 — Digestion
Digestion هضم
1) في الفسيولوجيا (علم الوظائف) عملية تحويل
الغذاء الى مواد قابلة للامتصاص والتمثيل .
2) معالجة المواد بكيمائيات بالتسخين او
بالتسخين مع الضغط
3) تفكيك المواد بعوامل كيميائية قوية كحلل
البروتينات بحامض الكبريتيك في عملية
كلال (مجق)
- 381 — Dilatometer
Dilatomètre مقياس التمدد
- 382 — Dilute
Dilué مخفف
تخفيف
هو أن تقلل درجة تركيز محلول باضافة كمية من
المذيب (مجق)
- Dilution
Dilution تخفيف
تخفيف محلول
Dilution d'une solution
- 383 — Dioxides
Bioxydes ثاني اكسيد
- 384 — Discharge
Déchargement تفريغ (اتحا)

(1) الصواب كئلته (masse)

(2) ديوار عالم كيميائي انجليزي (1842 — 1923 م) هو اول من سبل الايديروجين

- 385 — Displacement
Déplacement ازاحة
— Displacement upward
 ازاحة الى أعلى
Déplacement ascensionnel
- 386 — Dissociate (to)
Dissocier (se) يتفكك
هو أن يتجزأ مركب من مكوناته التي هي أبسط
ويمكن أن يعود الى حالته الأولى بزوال المؤثر (محق)
— Dissociation
Dissociation تفكك — انحلال
— Dissociation electrolytic
Dissociation electrolytique تفكك
الكتروليتي : هو تحلل ناتج من امرار تيار كهربى
في مادة قابلة للتفكك أو صهورها (محق)
- 387 — Dissolve (to) (اتحا) (محق) = ذوب
Dissoudre, fondre
هو أن تمزج مادة في مادة فتذوب احدهما في
الأخرى وتتكون منهما مادة واحدة (محق)
- 388 — Distillate
Produit de distillation تطارة
السائل الذي نحصل عليه من عملية التقطير (محق)
- 389 — Distillation
Distillation تقطير
تحويل سائل الى بخار بالتسخين ثم تكثيفه الى
سائل بالتبريد بقصد تنظيفه أو فصله عن غيره من
الشوائب كتقطير ماء البحر للحصول على ماء
عذب (محق)
— Distillation under diminished pressure
تقطير تحت ضغط مخفل
Distillation sous pression réduite
— Distillation fractional in steam
تقطير جزئي بالبخار (محق)
Distillation fractionnelle par la vapeur
التقطير بالبخار هو فصل مادة من مخلوط بامرار
بخار الماء في المخلوط (محق)
— Distillation fractional reduced pressure
تقطير جزئي تحت ضغط منخفض (هو تقطير في
ضغط منخفض عن الضغط الجوي) (محق)
Distillation fractionnelle sous pression
réduite
— Distillation destructive
Distillation destructive تقطير مبيد
أو اتلافي (محق)
- 390 — Distilled
Distillé - مقطر
- 391 — Distillery
Distillerie مصنع تقطير
وهو مكان أو مصنع تجري فيه عملية التقطير (محق)
- 392 — Distilling flask
Flacon de distillation قارورة تقطير
قارورة تقطير
- 393 — Distinct odour
Odeur distincte رائحة لينة
أو متميزة
رائحة تتم عن المادة (اتحا)
- 394 — Distribution
Distribution توزيع
- 395 — Divalent
Bivalent ثنائي التكافؤ
- 396 — Dobreiner's triads
Triades de Dobreiner ثلاثيات دوبرينر
- 397 — Dolomite
Dolomite (calcaire magnésien)
معادن مكون من كربونات المغنيسيوم والكلسيوم (محق)
- 398 — Dosage
Dosage تقدير الجرعة
هو تحديد القدر اللائم للمرض من الدواء (اتحا)
— Dose
Dose جرعة
وهي كمية الدواء التي تتعاطى (محق)
- 399 — Double
Double مزدوج
- 400 — Double bond
Double lien رابطة ثنائية = وصلة ثنائية
- Double indication method
طريقة الدليل المزدوج
Méthode du double indicateur
- Double salt
Sel double ملح ثنائي (محق)
- Double surface
Surface double مزدوج السطح
- 401 — Doublet of electrons
Doublet d'électrons زوج من الالكترونات
- 402 — Dragee
 ملبس
حبة أو قرص مغطى بطبقة سكرية لاستساغة
تعاطيها (اتحا)

403 — Dropper
Compte-gouttes تطارة
هي مادة انبوبة زجاجية ضيقة مسحوية الطرف
تستخدم في سكب سائل على شكل قطرات وكثيرا
ما تستعمل في سكب الدواء (محق)

— Dropper flask
قارورة قطارة = زجاجة قطارة
Flacon compte-gouttes (pipette)
وهي زجاجة مثبت عليها قطارة (محق)

404 — Drug
Droguه عقار
هو أصل الدواء (محق)

— Drug store
Magasin de drogues مخزن ادوية

405 — Dry (to)
Sécher جف - جفف
ازالة الرطوبة من اي جسم او مادة بالتسخين او
باستخدام المواد المجففة او بغير ذلك من الوسائل
(محق)

406 — Dry ice
ثلج جاف (ثاني اكسيد الكربون المتجمد) اتحا
Glacé sèche

407 — Drying
Séchage تجفيف

408 — Drying agents
Agents desséchants

— Drying oil
Huile siccativه زيت جفوف
الزيت الذي يتجمد بعرضه للهواء الجوي مثل زيت
بذرة الكتان وغيره (محق)

409 — Ductile
Ductile قابل للمط =
مطيل (محق) وهي صفة للجسم القابل لان
يمس (محق)

— Ductility
Ductilité مطيلية
وهي صفة لقابلية الجسم لانه يمطل بسحبه على
شكل سلك او بطرقه على شكل صفائح (محق)

410 — Dulong rule
Règle Dulong قاعدة ديولنج (1)

410 — Dumas' method
طريقة ديماس (2) او (دوماس)
Méthode Dumas

411 — Duralumin = duraluminium
Duralumin = duraluminium
ديور المونيوم (محق) دور الومين (وم) اشابة
تتكون من الالومنيوم ونسب صغيرة من المغنسيوم
والنحاس والمنجنيز (محق)

412 — Duration
Durée مدة - زمن

413 — Dutch metal
Métal hollandais فلز هولندي

414 — Dye
Teinture الصبغة (اتحا)

مادة ملونة تستخدم لتلوين الاتمشة وغيرها باذابتها
في الماء او غيره من السوائل ويشترط ان تكون
المادة الملونة لها ثبوت على الماء والضوء ومحلول
الصابون.. الخ ومعظم مواد الصباغة تحضر صناعيا
من مركبات تنتج من قطران الفحم او من البترول
الخام وقليل منها من اصل نباتي كالنبيلة واصل
حيواني كالقرمز (محق)

— Dye stuffs
Matières tinctoriales اصباغ

415 — Dynamite
Dynamite ديناميت

مادة متفجرة اكتشفها نوبل (صاحب الجائزة
العالمية المشهورة) عام 1867 م وهي تتكون من
نيتروكليرين ومادة ممتصة تجعل المفرقع قارا

E

416 — Earth alkaline
Terre alcaline تراب تلووي

417 — Earthenware
الخرزف - فخاري - فخار

Argile cuite - poterie

كل شيء يشكل من عجينة الطفل تجفف ثم تحرق
بالنار (محق)

- (1) عالم فيزيائي فرنسي (1785 - 1838) صاحب ابحاث حول الحرارة النوعية والتهددات
(2) عالم كيميائي فرنسي (1800 - 1884 م) حدد الوزن الذري لعدد من العناصر ودرس الكحول
الأميلي الذي تولدت عنه فكرة الوظائف الكيماوية .

- 418 — Eau
Eau ماء
- 419 — Effect
Effet تأثير
- 420 — Effervescence
Effervescence فوران
- 421 — Efflorescence
Delitescence تزهر
(انحلال جرم أو مادة) أي تفككها بامتصاص الماء
- 422 — Effusion
Effusion انسكاب أو اندفاع
- 423 — Einstein
Einstein انشتين (1)
- 424 — Eka
Similaire شبيهه
- 425 — Electric
Electrique كهربى
- Electric-oven
Four électrique فرن كهربى و كهربى
هو فرن مصدر الحرارة فيه الكهرباء (مجق)
- 426 — Electrical conductance
Conductivité électrique توصيل كهربى
see conductance
(voir conductivité انظر توصيل)
- 427 — Electroaffinity
Affinité électrique ميل كهربى (اتحا)
- Electro-chemical
Electrochimique كيميائى كهربى — كهركيميائى
- Electrochemical (equivalent)
Electrochimique (équivalent) المكافئ الكيمى الكهربى وهو مقدار الفلز الذى يرسبه مرور كولوم واحد من الكهرباء فى أحد محاليل هذا الفلز (مجق)
- Electro-chemical (serie)
Electrochimique (série) السلسلة الكهروكيمياوية
- Electro chemistry
Electrochimie الكيمياء الكهربىة
- Electro-coppering
Cuvrage électrique التنحيس الكهربى
- Electro-golding
Dorure électrique التذهيب الكهربى
- 428 — Electrode
Electrode الكترود
(آلة متصلة — قطيب البطارية)
- 429 — Electrolysis
Electrolyse تحليل كهربى (اتحا) انحلال كهربى (م)
تحليل بالكهرباء (مجق)
- Electrolysis (of hydrochloric)
Electrolyse d'hydrochlorure تحليل كهربى لحمض الهيدروكلوريك
- Electrolysis of sodium chloride
Electrolyse du chlorure de sodium تحليل كهربى لكلوريد أو كلورور (الصوديوم)
- Electrolysis of sulphuric acid
Electrolyse d'acide sulfurique تحليل كهربى لحمض الكبريتيك
- Electrolysis of zinc sulphate
Electrolyse du sulfate de zinc يكبريتات الخارصين
- 430 — Electrolyte
Electrolyte الكتروليت (اتحا)
(Electrolytes اجسام قابلة للتحليل الكهربى (ل)
(Electrolytes (محاليل موصلة للكهرباء) (مؤ)
- Electrolytes (osmotic pressure)
Pression osmotique d'électrolyte ضغط أزموزى للالكتروليت
- Electrolytes (solubility of)
Solubilité d'électrolyte ذوبان الالكتروليت
- 431 — Electrolytic
Electrolytique الكتروليتى (اتحا)
- Electrolytic dissociation theory
Théorie de la dissociation électrolytique نظرية التفكك الكهربى والتأين

(1) عالم فيزيائى المانى (1879 — 1955 م) صاحب ابحاث فى الفيزياء النظرية ونظرية النسبة التى اثرت تأثيرا جذريا فى العلم الحديث .

- 432 — Electro-magnetic
Electromagnétique كهربى مغناطيسى
- Electromagnetism المغناطيسية الكهربائية
Electromagnétisme
- 433 — Electro-metallurgy
استخراج المعادن بالكهرباء
Métallurgie électrique
- 434 — Electromotive force
القوة الكهربائية المحركة
Force électromotrice
- 435 — Electron
الكترون أو كهرب سالب
Electron
دقيقة أولية ذات شحنة سالبة مقدارها هو أصغر مقدار يوجد من الكهرباء وكتلتها تساوى بالتقريب جزءاً من ثمان مائة ألف جزء من الكتلة أصغر ذرة موجودة وهي ذرة الايدروجين (محق)
- 436 — Electronic configuration
نظام الكترونى
Configuration électronique
- 437 — Electronickeling
التكئيل الكهربى
Nickelage électrique
- 438 — Electronic orbits
مدارات كهربية — مدارات الكترونية
Orbites électroniques
- Electronic theory of valency
النظرية الالكترونية للتكافؤ
Théorie de valence électronique
نظرية تفسر التكافؤ باستخدام التركيب الالكترونى للمادة (محق)
- 439 — Electro negativity
سالبة كهربائية (اتحا)
Electronégativité
- 440 — Electro-plating
الطلاء بالكهرباء
Galvanoplastie
- 441 — Electroscope
الكتروسكوب = مخبار الكهرباء
Electroscope
- 442 — Electro-typing
الطبع الكهربى
Dactylographie électrique
- 443 — Electrovalency
تكافؤ كهربائى أو كهربى
Electrovalence
- 444 — Electrovalent bond
الرباط الكهربى
Lien électrovalent الوصلة التجاذبية
- 445 — Element
عنصر
Elément
- Elements (qualitative analysis for ...)
التحليل الوصفى أو الكيفى للعناصر (اتحا)
Analyse qualitative des éléments
- 446 — Elementary
أولى
Elémentaire
- 447 — Elévation
ارتفاع (اتحا)
Elévation
- Elevation of boiling point
ارتفاع درجة الغليان
Elévation du point d'ébullition
- 448 — Emanation
تصاعد — انبعاث
اشعاع (اتحا)
Emanation
- 449 — Emerald
زمرد
Emeraude
- Emerald green
زمرد أخضر
Emeraude verte
- 450 — Emery
صنفرة (اتحا) = سفن (محق)
Emeri
ضرب من الكورندم غير أكسيد الومنيوم مخطط بأكسيد الحديد ولونه قاتم ويستخدم فى صقل المعادن (محق)
- 451 — Emission spectrum
طيف الاشعاع (اتحا)
Spectre d'émission
الطيف الذى ينبعث من المادة حين تثار ذراتها بالحرارة أو غيرها (محق)
- 452 — Empirical formula
الصيغة الأولية (محق)
Formule empirique
الصيغة التجريبية (اتحا) أو القانون الأولى (وم)
هي أبسط الصيغ التى تستنتج مباشرة من تحليل المادة وهي تمثل أبسط النسب للذرات المختلفة التى تعين تركيب المادة (محق)
- 453 — Emulsify (to)
يستحلب
أي يصنع مستحلباً (محق)
Emulsionner
- 454 — Emulsifying agent
عامل الاستحلاب — مستحلب
Agent émulseur ou émulsionneur
مادة تضاف الى المادتين الموجودتين فى المستحلب لتحفظه بمنع الجسيمات الجهرية المنتشرة من الاتصال بالتمازج بالانفصال عن المادة الأخرى التى هي منتشرة فيها مثال ذلك الصمغ يضاف الى مستحلب من دهن وماء (محق)

- Emulsifier, emulsifying machine
Emulseur مستحلبة
الآلة التي تصنع المستحلبات (مجق)
- 455 — Emulsion
Emulsion مستحلب
معلق ثابت غير متجانس يحضر من سائلين لا
يتمزجان بواسطة مستحلب ومن أمثلته اللبن
وكستحلب الزيت في الماء (مجق)
- 456 — Emulsoid (colloidal emulsion)
Emulsoïde مستحلباني = شبه مستحلب (اتحا)
وهو غرواني مستحلب (اتحا) (مجق)
- 457 — Enamel
Email مينا (اتحا)
- 458 — Endothermic
Endothermique ماص للحرارة (اتحا)
— Endothermic compound
Composé endothermique مركب ماص للحرارة
— Endothermic reactions
Réactions endothermiques تفاعلات خافضة للحرارة
وهي صفة للتفاعلات التي يصحبها انخفاض في
درجة الحرارة (مجق)
- 459 — Energy
Energie الطاقة
Energy kinetic
Energie cinétique الحركة
- 460 — Ethane
Ethane ايثنان
وهو كربور الايدروجين المشبع
- 461 — Enzyme
Enzyme خميرة انزيم (اتحا)
وهي مادة عضوية معقدة التركيب يحصل عليها من
الخلايا الحية ولكل منها تأثير كيمائوي معين في
ظروف معينة فبعضها يحلل المواد البروتينية والبعض
الآخر يحلل المواد الدهنية (مجق)
- 462 — Eosin
Eosine ايوسين (اتحا)
(fluorescéine)
مادة ملوندة حمراء مشتقة من الفلوريسين
- 463 — Epsom salt
Sel d'Epsom ou sulfate de magnésie ملح ابيسوم (اتحا)
وهو كبريتات المانيزيا
هو مسحوق ابيض مسهل
- 464 — Equation
Equation معادلة (اتحا)
— Equation chemical
Equation chimique معادلة كيميائية
— Equation nuclear
Equation nucléaire معادلة نووية
- 465 — Equilibrium
Equilibre اتزان — توازن — اعتدال
- 466 — Equivalence
Equivalence تكافؤ (اتحا)
- 467 — Equivalent
Equivalent مكافئ (مجق) (مؤ)
— Equivalent of acid
Equivalent d'acide مكافئ الحامض
— Equivalent of base
Equivalent de base مكافئ القاعدة
— Equivalent electrochemical
Equivalent électrochimique مكافئ كيميائي كهربائي
— Equivalent weight
Poids équivalent وزن مكافئ
- 468 — Essence
Essence عطر — روح — جوهر
- Essential oils
Huile essentielle (essence) زيوت اساسية او عطرية او روية
هي زيوت طيارة ذات رائحة توجد في النبات وبخاصة
اوراقه وازهاره واثماره وهي عادة مستحبة عند
الشم (مجق)
- 469 — Ester
Ester (éther sel) استر (مجق)
مركب عضوي يتكون من اتحاد الكحول بحامض مع
انفصال الماء مثل خلاص الايثيل (مجق)
- Esters (general reactions of ...)
Réactions générales des esters استرات (تفاعلاتها العامة)

- Esters of carboxylic acids
استراتات الاحماض الكربوكسيلية (أو الكربونيكية)
Acides carboniques d'ester
- Esters of a phenol (hydrolysis of ...)
تحلل استراتات فينول بالماء
Hydrolyse d'ester de phenol
- 470 — Esterification
استر — تأستر (مصحق)
Estérification
- 471 — Estimation
تقدير (مؤ)
Estimation
إيجاز نتائج القيمة التقريبية لعملية ما
- 472 — Ethane
إيثان (اتحا)
Ethane
- 473 — Ether
إثير = أثير
Ether
— Ether dilthyl
أثيرات
Chlorure d'éthyle
كلوريد الاثيل
- 474 — Ethyl
إثيل
Ethyle
— Ethyle acetate
أستياب الاثيل
Acétate d'éthyle
— Ethyl alcohol anhydrous (absolute alcohol)
كحول الاثيل اللامائي (وهو الكحول المطلق أو
الصراف)
Alcool anhydride d'éthyle (alcool absolu)
- Ethyl (tests for)
اختباراته
Expériences d'éthyle
— Ethyl alcohol absolute (preparation of)
تحضير الكحول الصراف من الكحول المنقى (أي
المكرر)
from rectified spirit
Ethyle d'alcool absolu (sa préparation
à partir de l'alcool rectifié)
- Ethyl preparation of super-dry
تحضير فوق الجاف
Préparation d'éthyle super-sec
- Ethyl bromide
إثيل بروميد = بروميد الاثيل
Bromure d'éthyle
(برومور الاثيل)
- Ethyl iodide (أو يودور) الاثيل
Iodure d'éthyle
- 475 — Ethylene
إثيلين = إيثيلين (اتحا)
Ethylène
— Ethylene (preparation of, industrial or
laboratory)
تحضير الاثيلين صناعيا أو معمليا (مخبريا)
Préparation d'éthylène dans l'industrie
ou le laboratoire
- 476 — Eutectic
حرج = تصلد (اتحا)
Eutectique
— Eutectic mixture
مزيج حرج
Mélange eutéctique
مزيج التصلد
مخلوط الانذواب (ج.ع)
- Eutectic point
نقطة حرجة (نقطة التصلد) (اتحا)
Point eutectique ou point d'eutexie
- 477 — Evaluation
تقويم — تقييم (وع)
Evaluation
تحديد النتائج الفعلية لعملية ما بالارتسام أو
غيرها (اتحا)
- 478 — Evaporation
تصعيد
Evaporation
تبخير
— Evaporation of the solvent
تبخير المذيب (اتحا)
Evaporation du dissolvant
- 479 — Evolution
توليد
Evolution (dégagement)
- 480 — Exhaustion
استنفاد
Exhaustion
هو استخراج المواد الفعالة بمذيب (اتحا)
- 481 — Exothermic
طارد للحرارة = مخرج للحرارة (وم)
مبخر للحرارة (اتحا)
Exothermique
ناشر للحرارة (أ)
باعث للحرارة (ل)
- Exothermic compound
مركب طارد للحرارة
Composé exothermique
- Exothermic (reactions)
تفاعلات رافعة للحرارة
Réactions exothermiques
التفاعلات المصحوبة بارتفاع درجة الحرارة (مصحق)

- 482 — Experiment
Expérience (تجربة (اتحا)
- 483 — Expression
Pression (عصر
هو استخراج سائل بالضغط مثل استخراج
عصارات النباتات الى الحيوانات (اتحا)
- 484 — Extract (to)
Extraire (يستخلص (محق)
(يستخرج (محق)
هو أن تستخلص مادة من أصل لها ويكون في المواد
العضوية بالاذابة في سائل يذوب فيه المستخلص
ويكون في المواد غير العضوية بطرائق أخرى
كالصهر ونحوه ومثال ذلك استخلاص الذهب من
التبر والرصاص والنحاس وأشباهاها (محق)
- 485 — Extract
Extrait (خلاصة (و)
خرج (محق)
هو مستحضر محتو على الجواهر الفعالة المخرجة
بمذيب أو بالعصر (محق)
- 486 — Extraction
Extraction (استخراج (محق)
استخلاص و خلاصة (وم)
عملية الحصول على الخرج (محق)
- Extraction by chemically active sol-
vents
استخلاص بمذيبات ناشطة كيميائية
Extraction par dissolvants actifs chi-
miques

F

- 487 — Faraday
Faraday (فارادي (1)
— Faraday (electrical unit)
فارادي (وحدة كهربائية)
L'unité électrique Faraday
- 488 — Fat
Gras (matière grasse) (دهن = شحم (محق) (اتحا)
مادة يخلتها النبات أو الحيوان وهي دسمة وجامدة
في درجة الحرارة العادية وتتألف من حامض
عضوي وجلسرين وتسمى زيتا اذا وجدت في أجواء
تسليها (محق)
- Fats
Matières grasses (دهون
- Fats hardening of saponification value
Solidification des matières grasses par
saponification (تجميد الدهون
- 489 — Fatty acid
Acide gras (حامض دهني (محق) (اتحا)
هو حامض عضوي أحادي القاعدية يتألف جزئيه من
مجموعة الكربوكسيل متحدة مع سلسلة
أيدروكروثية (محق)
- Fatty acids
Acides gras (أحماض دهنية (محق)
- 490 — Fehling's solution
Solution Fehling (2) (اتحا) (محلول فهلنج (2)
— Fehling's reaction with aldehydes
تفاعله مع الالدهيدات
Réaction Fehling avec les aldéhydes
- Fehling's reaction with carbohydrates
(sugars)
تفاعله مع الكربوهيدرات (السكرات)
Réaction Fehling avec les hydrates de
carbone (sucres)
- 491 — Felspar
Feldspath (فلسبار
اسم أطلق على عدة معادن ذات لون واضح وهي
كثيرة في الصخور البركانية كالصخر القمري
- 492 — Ferric
Ferrique (حديدك
- Ferric ammonium alum
شب أمونيوم حديدك
Alun ferrique d'ammonium
- 493 — Ferric chloride solution
محلول كلوريد (أو كلورور) الحديدك
Solution de chlorure ferrique

(1) عالم فيزيائي انجليزي (1791 — 1867 م) له أبحاث هامة منها اكتشاف قوانين الالكتوليز أو التحليل
الكهربي وتسييل الغازات الخ .
(2) عالم كيميائي ألماني (1811 — 1885 م) معروف باختراعه لمفاعل الالدهيدات

- Ferric neutral
محلول كلوريد الحديد المتعادل
Solution de chlorure neutre
- Ferricyanide سيانور الحديد
Cyanure de fer سيانور حديدي
- 494 — Filter مرشح (اتحا) (محق)
Filtre الجهاز المستخدم في عملية الترشيح (محق)
- Filter flat - bottomed
Filtre à fond plat مرشح مغرطح القاع
- Filter pear shaped كمثري الشكل
Filtre piriforme (en forme de poire)
- Filter round bottomed
Filtre à fond rond مرشح مستدير القاع
- Filter paper ورقة الترشيح (اتحا)
Papier filtre هي ورقة مسامية غير مصقولة تستخدم للترشيح (محق)
- Filter-press مكبس الترشيح (اتحا)
Filtre-presse مرشح ضاغط (محق)
- Filter (to) رشح - ترشح
Filtrer فصل الاجسام الصلبة العالقة في سائل باستخدام مادة مسامية تسمح للسائل بالنفاذ خلاله محتجزة الاجسام العالقة والجسم الصلب (محق)
- 495 — Fine دقيق
Fin
- Fine powder مسحوق دقيق (اتحا)
Poudre fine
- 496 — Fineness دقة
Finesse هي حالة تجزئة مادة صلبة الى مسحوق دقيق وتقدر عادة بتمرير المادة خلال مجموعة مناخل خاصة (اتحا)
- 497 — Finishing materials مواد الصقل
Matériau de finissage او مواد التجهيز
ou matériau d'apprêtage وتنصب المادة الاولى على المواد المستعملة في صقل المعادن مثل مادة التلك
- 498 — Fire نار - وقد - وتيد
Feu
- Fire-clay طفال
Terre réfractaire
- Fire-damp صلصال (امت)
Feu grioux, grisou غاز الفحم المفرقع (وم)
(الايدروجين الكربون الخفيف)
غاز المستنقعات (م)
- Fire hazards (prevention of ...) منع أخطار الحريق (اتحا)
Prévention contre les risques d'incendie انتقاء من أخطار الحريق
- Fire polishing الصقل بالنار (اتحا)
Polissage par le feu
- Fires (extinguishing of) اطفاء الحرائق (اتحا)
Extinction du feu
- 499 — First aid اسعاف اولي (اتحا)
Premiers secours (ou soins)
- 500 — Fishtail flame لهب ذيل السمكة
Flamme en queue de poisson
- 501 — Fission انفلاق - فلق
Fission هو تجزء نواة ذرة ثقيلة تحت تأثير تفرقع جسيمات ويصحبها اشعاع الكهارب وانبعاث الطاقة
- 502 — Fixation تثبيت
Fixation
- Fixation of nitrogen تثبيت النتروجين (اتحا)
Fixation du nitrogène ou azote
- 503 — Fixative مثبت
Fixatif
- 504 — Fixed oil زيت ثابت (اتحا)
Huile fixe هو الزيت الذي لا يتبخر (محق)
- Fixed proportion نسبة ثابتة (اتحا)
Rapport constant

- 505 — Flake (محقق) = إشارة = بشارة (محقق)
Lamelle, paillette
المادة المبشورة التي تكون على شكل قطع صغيرة رقيقة (محقق)
- Flake (to)
تشر — بشر — اقطعها رقائق صغيرة (محقق)
Se diviser en lamelles ou paillettes
- 506 — Flame
Flamme لهب
هي النار التي تنتج من توهج غاز أو بخار مشتعل وغالبا ما يكون ذلك نتيجة تأكسد (محقق)
- Flame test
Essai de coloration اختبار لهبسي
- 507 — Flash point
درجة الومض أو البريق أو الصليد (وم)
Point d'éclair (point de combustion)
وهي أقل درجة حرارة يمكن عندها اشعال بخار مادة إذا اتصلت بشعلة إذا هو اتصل بالهواء (محقق)
- 508 — Flask
Flacon
قارورة = قنينة = قنينة = قنينة
أوعية من الزجاج أو تحول على أشكال دقيقة (محقق)
- Flask bolt head
Flacon à tête de boulon قارورة محزمة الفوهة
- Flask Buchner
Flacon Buchner قارورة بوخنر (1)
- Flask distilling
Flacon de distillation قارورة تقطير
- Flask combined with condenser
قارورة تقطير مقترنة بمكثف
Flacon de distillation combiné avec un condensateur
- 509 — Flint
Silex
سوان (فلنت)
حجر صلد
- 510 — Flotation
Flottage طفو
- 511 — Flowers of sulphur
Fleurs de soufre (soufre sublimé) زهر الكبريت
- 512 — Fluid
— Fluide (محقق) (اتحا)
سائل
مائع (أو غاز) (محقق) (اتحا)
سائب (محقق)
- 513 — Fluidification
Fluidification الاسالة
الاسابة (محقق)
الاماعة (تحويل جامد الى سائل أو غاز) (اتحا)
- 514 — Fluidity
سيولة = اسالة = تموع = ميوعة (2)
Fluidité
سيوية (محقق)
صفة للجسم السائب قد تطلق على الرقم الدال على عكس اللزوجة (محقق)
- 515 — Fluorescein
Fluorescéine فلورويسين
مادة عضوية تعطي لونا فلوريسي أصفر مخضرا باذابتها في محلول ايدروكسيد الصوديوم المجفف (محقق)
- Fluorescein-paper
Papier fluoresceine ورق فلورويسين (اتحا)
- 516 — Fluorescence
ومضان = وميض — تألف (وع)
Fluorescence
- 517 — Fluoride
Fluorure فلوريد
فلورور (اتحا)
- 518 — Fluorine
Fluorine, fluor فلور (محقق)
فلور (غاز) — فلوري
عنصر غازي لونه أخضر باهت عدده الذري 9 له تفاعلات قوية

(3)

- 519 — Ice
Glace جليد
- Ice cream
Crème à la glace ايس كريم
(مشددة مثلجة)
- 520 — Ideal gas
Gaz idéal غاز مثالي (اتحا)
- Ideal solution
Solution idéale محلول مثالي

(1) عالم كيميائي ألماني (1860 — 1917 م) أحرز جائزة نوبل على أبحاثه حول عمليات الاختبار

(2) المبع أصح

(3) يلاحظ أن G ناقصة كلها من مشروع المعجم ويتضمن حرف H كلمتين فقط

- 521 — Ignite (to) أوتقد — أوري (محق) أشعل ام)
Allumer, enflammer
- 522 — Ignition ايراد — ايقاد — اشعال
Ignition (allumage)
هو اشعال مادة برفع درجة حرارتها (محق)
— Ignition point
Point d'ignition نتطة الايقاد
هي أتمل درجة الحرارة التي تشتعل عندها
المادة (محق)
- 523 — Immiscible liquids سوائل عديمة الامتراج
Liquides immiscibles
(سوائل غير قابلة للامتراج)
- 524 — Inactive غير فعال
Inactif
- 525 — Incandescence توهج
Incandescence
- 526 — Indestructibility عدم الفناء
Indestructibilité (لاغنائية)
- 527 — Indicator دليل — كشاف
Indicateur (chimique)
- 528 — Indium انديوم (محق)
Indium
هو فلز أبيض عدده الذري 49 هس مطيل ، ينصهر
في درجة حرارة تبلغ 155 م° وهو يستخلص من
الخاصين وأشبهه بالالومنيوم
- 529 — Induced oxidation تأكسد بالتاثير (وم) (أي بالتقارب المغناطيسي)
Oxydation par induction
- 530 — Inert هامد — حامل (وع)
Inerte
(أي لا يثير أي تفاعل مع الاجسام التي يتصل بها)
وهي صفة للجسم الفاقد النشاط الكيميائي (محق)
— Inert electron pair زوج الكترونات حامل
Electron-paire inerte
— Inert gas غاز حامل (وم)
Gaz inerte ou inactif
— Inert gases الغازات الهامدة (محق) (اتحا)
Gaz inertes
هي الغازات الفاقدة النشاط (محق)
- 531 — Inflammable قابل للاشتعال
Inflammable
- 532 — Infusible غير قابل للانصهار
Infusible
— Infusible white precipitate راسب أبيض غير قابل للانصهار
Précipitation blanche infusible
- 533 — Inner transition elements عناصر انتقالية داخلية
Eléments internes de transition
- 534 — Inorganic غير عضوي (وم) لا عضوي
Inorganique
- 535 — Instrument آلة
Instrument
مركب وسيط في عمليات الصباغة (اتحا)
- 536 — Intensify (to) يقوى
Intensifier
- 537 — Intensity شدة
Intensité
- 538 — Interaction تفاعل
Action réciproque
- 539 — Intermediate compound مركب وسيط
Composé intermédiaire
وهو مركب متوسط كما في التفاعلات الكيميائية
المتتابعة (اتحا)
- 540 — Inulin انيولين
Inuline
كلوسيد أو هيدرات الكربون قريب من النشا قابل
للانحلال في الماء غير منحل في الكحول
- 541 — Invar انفار
Invar (invariable)
(أي لا يتغير وهو فولاذ منكل ضعيف التمدد
يستخدم في صنع الموازين الدقيقة)
- 542 — Invertase انفورتاز
Invertase (sucrase, saccharose)
- 543 — Invert sugar سكر محلول
Inverti (sucre) ou interverti (sucrase,
etc.)
وهو سكر عكسي الدوران للضوء
- 544 — Iodate يودات
Iodate

- 545 — Iodic acid حامض ايوديـك
Acide iodique يوديـك حمض
الحامض الايوديـك حامض غير عضوي يحضـر
بأكسدة عنصر اليود بالـاوترون مع وجود الماء أو
بغليان اليود مع حامض النتريك المركز الذي كثافته
1.5 .
- 546 — Iodide يوديـد
Iodure يودور
(iodides) (يوديـدات)
- 547 — Iodinate (to) يـود
Iodurer وهو الفعل الدال على ادخال اليود في مركب ما (مـجق)
- 548 — Iodine يود (مـجق)
Iode جرم بسيط عدده الذري 53 في صفائح رمادية ذات
بريق فلزي كثافته 4.93رغ م ينصهر في درجة 114 م
- Iodine number رقم اليـود
Numéro d'iode
- Iodine solution محلول يود
Solution d'iode
- Iodine tincture الصبغة اليوديـة
Teinture d'iode
- Iodine trichloride ثالث كلوريد اليود
Trichlorure d'iode (أو كلورور اليود)
- Iodine value القيمة اليوديـة
Valeur d'iode
- 549 — Iodoform يودوفورم
Iodoforme مركب يحصل عليه بفعل اليود في الكحول وهو مضاد
للتعفن
- Iodoforme test اختبار يودوفورم
Expérience d'iodoforme
- 550 — Ion ايون (اتحا) كـهرب
Ion شارد (ا)
- 551 — Ionic bond (see bond)
Lien ionique (voir lien)
- Ionic charge شحنة ايون (اتحا)
Charge ionique
- Ionic compound مركب ايوني (اتحا)
Composé ionique
- Ionic conductances توصيلات ايونية
Conductivités ioniques
- Ionic lattice شبكة ايونية (اتحا)
Réseau ionique
- Ionic mobility حركة الأيون (اتحا)
Mobilité ionique
- Ionic radius نصف قطر الأيون (اتحا)
Rayon ionique
- 552 — Ionization تأين — اطلاق الايونات
Ionisation
- Ionization (chamber) غرفة التأين
Chambre d'ionisation
- 553 — Iridium أريديوم (مـجق)
Iridium فلز ابيض عدده الذري 77
صلب جدا يقاوم العوامل الكيماوية وينصهر في
(درجة حرارية) تقارب 2440 م ويستخلص من
بعض معادن البلاتين (مك)
- 554 — Iron حديد
Fer عنصر فلزي وزنه الذري 55.85رغ م
وعدده الذري 26 وكثافته 7.88رغ م ودرجة انصهاره
1530 م ويغلي عند 3200 م وهو مطيل جدا ولكنه
صلب
- Iron (cast) حديد زهر
Fonte de fer (fer coulé) حديد صب
هو الحديد الذي يحتوي على الكربون بنسبة أعلى
من 1.7 ٪ ولا يمكن طرقة ويشكل فقط بالاسالة أو
الصب (مـجق)
- Iron pig حديد غفل
Fonte brute, fonte en saumon
هو الحديد المحضر من خاماته قبل تنقيته (مـجق)
- Iron rusting صدأ الحديد
Rouille du fer ou oxydates de fer
- Iron slag خبث الحديد
Scories de fer
- Iron steel فولاذ (صلب)
Acier
- Iron wrought حديد مطاوع
Fer forgé
- Iron (irreversible reaction) تفاعل في اتجاه واحد
Réaction irréversible du fer

- 555 — Isomeric
Isomérique, isomère متشابه التركيب
وسوي التركيب (وم) متجاذىء (مت)
- 556 — Isomerism
Isomérisme تشابه (وم)
التشابه في التركيب والاختلاف في الخواص
- 557 — Isothermal (isothermic)
Isotherme - isothermique
في درجة حرارة ثابتة (اتحا) المتحارر (مت) (أي المتساوي الأحرار) متساوي الحرارة (وع)
— Isothermals (line)
خطوط تساوي الحرارة (اتحا)
Lignes isothermes
- 558 — Isotope
Isotope نظير — متماكن (محق)
- Isotopes
Isotopes نظائر
متماكنات (محق) (ايسوتونات)
وهو يطلق على العناصر الكيماوية المتشابهة التي لا يختلف بعضها عن بعض الا بكتل ذراتها
- 559 — Isotropic
Isotrope متشابه الخواص (في جميع اجزائه)

J

- 560 — Jena glass
Verre d'Iéna زجاج جينا (1)
- 561 — Joule
Joule الجول
وحدة حرارية تساوي 4.200 سعرة

K

- 562 — Kaolin
Kaolin (terre à porcelaine, terre de Chine) كاولي — طفل صيني
- 563 — Kekule
Kekule كيكولي (2)
- 564 — Kellner-Solway cell
Cellule Kellner-Solway خلية كلتر سو للاي
- 565 — Kelp
Varech قش البحر
عشب البحر المكلس
- 566 — Kerosene
Kérosène (pétrole lampant) كيروسين
- 567 — Ketone
Cétone كيتون
- 568 — Kinetic
Cinétique حركي
- Kinetic energy
Energie cinétique الطاقة الحركية
- Kinetic theory of gases
Théorie cinétique des gaz نظرية الحركة للغازات
- 569 — Kipp's apparatus
Appareil de Kipp جهاز كب
- 570 — Kjeldahi's method
Méthode Kjeldahi طريقة كلدال
- 571 — Krypton
Krypton كريبتون
(عنصر غازي نادر يوجد بنسبة ضئيلة في الجو ووزنه الذري 82.7 وعدده الذري 36)
- 572 — Kundt
Kundt كوندت (3)

(1) اسم مدينة بالمانيا الشرقية مشهورة بمصانع
(2) اسم عالم كيميائي الماني (1829 — 1896 م) مشهور بأبحاثه حول الكيمياء العضوية
(3) عالم فيزيائي الماني (1839 — 1894 م)

L

- 573 — Laboratory
Laboratoire معمل — مختبر
- Laboratory accidents and first aid
حوادث المعمل واسعافات أولية
Accidents de laboratoire et premiers secours
- Laboratory bench
Table de laboratoire منضدة معمل
- 574 — Lactic acid
Acide lactique حامض اللكتيك
- 575 — Lactose لاكتوز = سكر اللبن
Lactose (sucre de lait)
- 576 — Lamp black هباب — سخام — سناج
Noir de lampe (noir de fumée)
- 577 — Lanoline لانولين (دهن الصوف)
Lanoline (graisse de laine)
- 578 — Lanthanides
Lanthanidés اللانثانيدات
- 579 — Lanthanum
Lanthane لثنانوم (محق)
فلز نادر كثافته 6.16ر و عدده الذري 57 يصاحب
فلزات الأتربة النادرة
- 580 — Lapis-lazuli
Lapis-lazuli زهرة الفسيل (اتحا)
لازورد (حجر أزرق نفيس)
- 581 — Lassaing's test اختبار لاساني (1)
Lassaing test اختبار لاسان
- 582 — Lather
Mousse de savon رغوة
- Lather (to)
Savonner يرغى — يصبين
- 583 — Law
Loi قانون
- Law Boyle's
Loi de Boyle قانون بويل
- Law Dalton's (partial pressure)
قانون دالتون للضغوط الجزئية
Loi de Dalton (pour les pressions partielles)
- Law of mass action
قانون فعل الكتلة
Loi de l'action de la masse
- Law chemical combination by weight
قانون الاتحاد الكيميائي بالوزن
Loi de la combinaison chimique par le poids
- Law conservation of mass
قانون بقاء الكتلة
Loi de la conservation de la masse
- Law constant proportions
قانون النسب الثابتة
Loi des proportions constantes
- Law electrolysis
قانون التحلل الكهربائي
Loi de l'électrolyse
- Law multiples proportions
قانون النسب المتضاعفة
Loi des proportions multiples
- Law reciprocal proportions
قانون النسب المتبادلة
Loi des proportions réciproques
- 584 — Laxative
Laxatif ملبين
مادة تساعد بلطف على خروج الفضلات من الأمعاء
- 585 — Lead
Plomb الرصاص
عنصر فلزي لين وزنه الذري 207.21ر و عدده
الذري 82 وكثافته 11.34ر وينصهر عند 327.4 م
ويغلي في درجة 1613 م
- Lead accumulator
مركم الرصاص
Accumulateur de plomb

(1) هو عالم كيميائي فرنسي (1800 — 1859 م) له طريقة في البحث عن الأزوت في المركبات العضوية بفعل الصوديوم عن طريق التسخين

- Lead alloys
Alliages de plomb سبائك الرصاص
- Lead carbonate (basic)
كربونات الرصاص القاعدية
Carbonate basique de plomb
- Lead chambers process
طريقة التيعان - الغرف الرصاصية
Méthode des chambres de plomb
- Lead chromate
كرومات الرصاص
- Chromate de plomb
- Lead dioxide
ثاني اكسيد الرصاص
Bioxyde de plomb
- Lead hydride
هيدريد (أو هيدرور) الرصاص
Hydruure de plomb
- Lead formate
فورمات الرصاص
Formiate de plomb
- Lead monoxide
اول اكسيد الرصاص
Protoxyde de plomb
- Lead red (redoxide of ...)
السليقون - الاسرنج
Minium (plomb rouge الزنجفر)
وهو اكسيد الرصاص الاحمر يستخدم في الطلاء
وكعامل مؤكسد (محق)
- Lead tetra-acetate
رابع خلات الرصاص
Tétra acétate de plomb
- Lead tétra bromide
رابع بروميد (أوبرومور)
الرصاص
Tétra-bromure de plomb
- Lead tetra chloride
رابع كلوريد أو كلورور
الرصاص
Chlorure de plomb
- Lead white
اسفيداج
Blanc de plomb (rouille de plomb,
blanc de céruse)
هو كربونات الرصاص القاعدية وهي مادة بيضاء
تستخدم في أعمال الطلاء (محق)
- 586 — Leblanc process
Procédé Leblanc
طريقة لبلان (1)
وهي طريقة تستخدم لتحضير كربونات الصوديوم
من كلوريد الصوديوم وتحمل اسم العالم
الفرنسي (اتحا)
- 587 — Liebig's condenser
Condensateur de Liebig
مكثف لبيج
- 588 — Light (colour)
لون خفيف (اتحا)
Couleur légère ou claire
- Light metal
مفلز خفيف
Métal léger
- Light petroleum (purification of ...)
تنقية البترول الخفيف (أو تكريره)
Raffinage du pétrole léger
- 589 — Lignite
Lignite (houille brune)
الفحم الطري
وهو صخر قابل للاحتراق يحتوي على 70 ٪ من
الكربون
- 590 — Lime
Chaux
الجير (الكسيد الكلسيوم)
مادة بيضاء تحضر بتسخين الحجر الجيري في
تمائن خاصة لدرجة حرارة مرتفعة وإذا أضيف
اليها الماء تحول الى ايدروكسيد الكلسيوم وهو
الجير المطفا ويستعمل ملاط (محق)
(see milk of lime)
(انظر لبن الجير) (voir lait de chaux)
- Lime (quick)
Chaux vive
جير حي
- Lime slacked
Chaux éteinte
جير مطفا
- Lime kiln
Four à chaux (chaufour)
قمين الجير
- Limestone
حجر الجير - حجر الكلس
Pierre calcaire (pierre à chaux)
- Lime water
Eau de chaux
ماء الجير
- 591 — Limonite
Limonite (ocre jaune)
ليمونيت
هو اكسيد الحديد الطبيعي المهذرت لونه لون الصدا
أو المغرة الصفراء

(1) عالم كيميائي فرنسي (1742 - 1806) اخترع طريقة لصنع كربونات الصوديوم

- 592 — Line (spectrum) طيف خطي
Raie noire du spectre (خطوط الطيف)
- 593 — Liquefaction
Liquefaction اذابة — صهر
هي فصل فلزين ممزوجين (تختلف قابلية انصهارهما)
بواسطة التسخين
- 594 — Liquefaction of gases
Liquéfaction des gaz اسالة الغازات
الاسالة عملية التحويل الى الحالة السائلة وتطلق
عادة على عملية تحويل الغازات الى سوائل (محق)
- 595 — Liquid (liquor)
Liquide سائل (اتحا) (محق)
حالة من حالات المادة الثلاث وسط بين الصلابة
والغازية وللسوائل حجم ثابت وليس لها شكل ثابت
أي تتشكل حسب الاناء الحاوي لها (محق)
- Liquid air هواء سائل
Air liquid هواء مسال
هو سائل يميل لونه الى الزرقة ، مثل الماء في كثافته
يحدث بردا شديدا ، (183 ° تحت الصفر يجعل
المطاط والفلين واللحم سريع الكسر هشاً
ويستعمل لصنع المفرغات
- 596 — Litharge
Litharge (massicot) مرتك (القاموس)
أكسيد الرصاص الاصفر — ليتارج
هو اول أكسيد الرصاص وهو مسحوق أصفر
ينصهر عند درجة 888 م° ويستخدم في صناعة
الزجاج والفخار وكما مادة ملونة (محق)
- 597 — Lithium
Lithium الليثيوم (اتحا)
عنصر فلزي قلوي خفيف نشيط وزنه الذري 6.94
وعدده الذري 3 ينصهر عند درجة 186 م° كثافته
0.524 (محق)
- Lithium (carbonate) كربونات الليثيوم
Carbonate de lithium
- Lithium (hydride) هيدريد أو هيدروور الليثيوم
Hydru de lithium
- 598 — Litmus
عباد الشمس (صبغة عباد الشمس)
Tournesol
- Litmus paper ورقة عباد الشمس
Papier de tournesol
- 599 — Logarithms four-figures
لوغريتمات ذات أربعة أرقام
Logarithmes à quatre chiffres
- Logarithms five-figures
لوغريتمات ذات خمسة أرقام
Logarithmes à cinq chiffres
- 600 — Lone pair زوج منفرد
Paire isolée
- 601 — Lothar Meyer لوثر ماير
Lothar Meyer
- 602 — Luminous مضيء — مشتعل
Lumineux
- 603 — Lustre بريق
Lustre
- Lustre glass لمعان (اتحا)
Lustre de verre
- 604 — Lustrous-glassy لامع (اتحا)
D'un lustre de miroir

M

- 605 — Machine مكنة
Machine جهاز هندي يعتمد على الحركة
- Machine-shaking مكنة رجاجة
Machine trépidante مكنة تستخدم في عمليات الرج (محق)
- 606 — Magnesia مغنيزيا — مغنيسيا
Magnésie (oxyde de magnésium)
أكسيد المغنيسيوم وهو مسحوق أبيض يحضر
بتسخين كربونات المغنيسيوم (محق)
- 607 — Magnesite مغنيزيت — مغنيسيت (اتحا)
Magnésite هو اسم علمي لزيد البحر

- 608 — Magnesium
Magnésium
مغنيسيوم
عنصر فلز أبيض فضي خفيف صلب كثافته 1.74 وينصهر في 651 م° وزنه الذري 24.32 وعدده الذري 12 يشتعل بوهج شديد (محق)
- 609 — Magnetic
Magnétique
مغناطيسي
(مغناطيسي) (اتحا)
- 610 — Magnetite
Magnétite
مجنيتيت = مغنتيت
أكسيد الحديد الطبيعي يمتاز بخاصة مغناطية (يوجد بالسويد)
- 611 — Malachite
Malachite (vert de cuivre)
ملاكييت
هو كربونات مهدرت النحاس الطبيعي في شكل حجر أخضر جميل براق يستعمله الصاغة
- Malachite green
ملخيت أخضر
... Malachite vert (كربونات النحاس)
- 612 — Malleable
Malléable
قابل للطرق = طريق (وم)
طروق (محق)
صفة للفلز أو الاثابة التي يمكن تشكيلها بالطرق الى صفائح رقيقة (محق)
- 613 — Malleability
Malléabilité
طروقية (اتحا) (محق)
الحالة الدالة على الصفة السابقة (محق)
- 614 — Malt
Malt
مولت (مالت)
هو شعير يبذر صناعيا ويجفف ويحال الى دقيق لصنع الجعة
- 615 — Maltase
Maltase
مولتاز — ملتاز = انزيم سكر الشعير (محق)
مالت الشعير (م.ت)
انزيم يوجد في الخميرة وبعض الكائنات الحية الاخرى وهو يميء سكر الملتوز ويحوله الى سكر الجلوكوز (محق)
- 616 — Maltose
Maltose
سكر الشعير — ملتوز
نوع من السكر يمكن الحصول عليه من النشا والمولت وهو اقل حلاوة من سكر القصب (محق)
- 616 bis — Manganate
Manganate
منجنات
- Manganates
Manganates
منجنات
هو ملح حامض المنجنيك غير معزول
- 617 — Manganese
Oxyde noire de manganèse, peroxyde de manganèse
منجنيز
عنصر وزنه الذري 54.93 وعدده الذري 25 وكثافته 7.2 ينصهر عند 1260 م° كثيرا ما يستخدم في تحضير بعض انواع الحديد الصلب (محق)
- 618 — Manganic acid
Acide manganique
حامض المنجنيك (اتحا)
الحامض المنجنيزي (م.ت)
حامض فرضي املاحه معروفة مثل منجنات البوتاسيوم (اتحا)
- 619 — Manganites
Manganites (acerdèse)
منجنيتات
وهو اسم جنس الاملاح المشتقة من أكسيد حامض المنجنيز
- 620 — Manometer
Manomètre
مانومتر
جهاز يستخدم لقياس توتر الغازات والابخرة وضغط السوائل الموجودة في حيز مقفل
- 621 — Marble
Marbre
رخام
هو كربونات الكالسيوم المتبلور الموجودة في الطبيعة والتي يمكن صقل سطحها بسهولة وهو يوجد على اشكال (محق)
- 622 — Marcasite
Marcassite
مركزيت (كبريتور طبيعي)
اصل الكلمة عربي (مرقشيطة) وهو ثاني كبريت الحديد الطبيعي اصفر اللون يستعمله الصاغة
- 623 — Margarin
Margarine
مرجريين
(من الدهون الصناعية)
- 624 — Marking ink
Encre à marquer
حبر العلامة
- 625 — Marsh gas
Gaz des marais
غاز المستنقعات
(formène ou méthane)
- 626 — Mass
Masse
كتلة
Loi d'action de la masse
قانون فعل الكتلة
— Mass action law
عدد كتلي — عدد الكتلة
Nombre de la masse
هو العدد الدال على وزن ذرة من عنصر فهو في حالة الكلور مثلا يكون العدد الكتلي لنظائره 37 و39 (محق)

- Mass spectrograph مطياف الكتلة
Spectrographe de la masse
- 627 — Massicot ماسيكوت (اتحا)
الاسفيداج المكلس (امت)
وهو أول أكسيد الرصاص (أصفر اللون)
Massicot
- 628 — Matt colour لون مطفاً (وم)
لون غير لامع (وم)
لون ناصل (اتحا)
Teint mat
- 629 — Measure مقياس
Mesure (ما يقاس به) أي يقارن بغيره (محق)
Measure (to) قياس
Mesurer
- 630 — Measuring cylinder محبار مدرج (اتحا)
Tube mesureur
- 631 — Mechanical equivalent of heat مكافئ ميكانيكي للحرارة
Equivalent mécanique de la chaleur
- Mechanical stirring, see also magnetic stirring تقلب ميكانيكي
Agitation mécanique, voir aussi agitation magnétique
- 632 — Melting انصهار - صهر
Fonte هو تحول المادة من الحالة الصلبة الى الحالة السائلة (محق)
- Melting point نقطة الانصهار (اتحا)
أو درجة الانصهار
Point de fusion
- Melting effect of impurities, upon تأثير الشوائب على الانصهار
Effets des impuretés sur la fusion
- Melting (apparatus) جهاز درجة الانصهار
Appareil du point de fusion
- Melting capillaries (tubes) انابيب شعيرية لدرجة الانصهار
Tubes capillaires du point de fusion
- Melting filling of ملؤها
Chargement du point de fusion
- 633 — Mendeleiev مندلييف (1)
Mendéliéiev
- 634 — Mercuric زئبقيك
Mercurique
- Mercuric carbonate basic كربونات قاعدية للزئبق
Carbonate basique de mercure
- 635 — Mercurous (chloride) كلوريد زئبقوز
Chlorure mercuroux
- 636 — Mercury زئبق
Mercure (cinabre) عنصر فلزي سائل في درجات الحرارة العادية يتجمد عند درجة 38,87 م° ويغلي عند درجة 356,9 م° وزنه الذري 200,61 وعدده الذري 80 (محق)
- Mercury amalgam ملغم زئبق
Amalgame de mercure
- Mercury cathode cell الخلية ذو المهبط الزئبقي
Cellule cathode de mercure
- Mercury (surface energy of ...) طاقة سطح الزئبق
Energie de la surface de mercure
- 637 — Metal فلز
Métal
- Metallic فلزي
Métallique
- 638 — Metalloid شبه فلز (اتحا)
Métalloïde
- 639 — Metaphosphoric acid حامض الميتافوسفوريك
Acide métaphosphorique
- 640 — Metastable مؤقت الاستقرار (وم)
مما وراء الثابت (مؤ)
Métastable
- 641 — Methane (marsh gas) ميثان : غاز المستنقعات
Méthane وهو غاز عديم اللون كثافته 0,554 تتبعث منه روائح متعفنة
- 642 — Method طريقة (مؤ) (اتحا)
Méthode

(1) عالم كيميائي روسي (1843 - 1884 م) مصنف الترتيب الدوري للعناصر الكيماوية

- 643 — Methyl
Méthyle الميثيل
المجموعة الاحادية التكامؤ توجد متحدة مع مجموعة الايدروكسيد في الكحول المثيلي وفي مجموعة الكربون كسيل في حمض الخل (محق)
- Methyl acetate
Acétate de méthyle استياب المثيل
- Methyl alcohol
Alcool méthylique كحول المثيل — كحول مثيلي
روح الخشب
- 644 — Methylated spirit
Alcool à brûler كحول الاثيل مثيلي
- 645 — Mica
Mica الميكا
فلز براق يكثر في الصخور البركانية ويتكون من سليكات الالومنيوم والبوتاسيوم
- 646 — Micro-organism
Micro-organisme حي دقيق
نبات أو حيوان مجهري (محق) (اتحا)
- 647 — Microbe
Microbe ميكروب
جرثومة
- 648 — Migration
Emigration هجرة
استبدال موضعي (محق)
- 649 — Mild alkalis
Doux alcalis قلوبات خفيفة
- 650 — Milk of lime
Lait de chaux لبن الجير
- 651 — Mineral (معدني) (ج = معدنيات)
Minéral, minéral معدن (معدني)
— Mineral oil
Huile minérale زيت معدني
— Mineral or petroleum naphta
Naphte de pétrole النفط معدني
هو كل زيت معدني يستعدن من الارض (محق)
— Mineral water
Eau minérale ماء معدني
- 652 — Minimum النهاية الصغرى أو الدنيا
Minimum الحد الأدنى
— Minimum boiling point mixture
مخلوط ذو أدنى درجة غليان
Mélange à point d'ébullition minimum
(وهو مخلوط ذو درجة صغرى لدرجة الغليان)
- 653 — Minium (red lead)
منيوم — سليتون الاسرنج
Minium (plomb rouge)
وهو اكسيد الرصاص الاحمر أو أحمر الرصاص
- 654 — Minute
Minute دقيق — دقيقة
- 655 — Miscibility
Miscibilité امتزاج (اتحا)
قابلية امتزاج (مؤ)
- Miscible liquids
Liquides miscibles سوائل ممتزجة
- 656 — Mixed salts
Sels mélangés املاح مختلطة (اتحا)
- 657 — Mixture
Mélange (ل) مزيج (ل)
مخلوط (محق) خليط (ل) مزيج (ل)
- 658 — Moisture
Humidité رطوبة
- 659 — Molar
Molaire (masse molaire, relative à la molécule-gramme) جزئي
وهي كتلة جزئي الجرام الواحد
- Molar solution
Solution molaire محلول جزئي
- 660 — Molasse
Mollasse مولاس
(رخو)
- 661 — Molecular crystals بلورات جزيئية
Moléculaires (cristaux)
- Molecular formula
الصيغة الجزيئية (اتحا)
Formule moléculaire
هي الصيغة التي تدل على عدد ذرات كل عنصر من العناصر الموجودة في جزيء مادة ما (محق)
- Molecular osmotic pressure and relative density
الضغط الازموزي والكثافة النسبية الجزيئية
Pression osmotique et densité relative moléculaire
- Molecular weight
Poids moléculaire وزن جزئي
- 662 — Molecule
Molécule جزيء
- 663 — Molish test
Expérience de Molish اختبار موليش

- 664 — Molybdenum
 موليبدنوم — مليبدان (اتحا) Molybdène
 عنصر فلزي وزنه الذري 95.95 وعدد الذري 42
 وكثافته 10.2 درجة انصهاره 562 م° ويغلي عند
 درجة 3.700 م° (اتحا) وهو أبيض كالفضة صلب
 سريع الكسر
- 665 — Mono
 أحادي Mono
 بادئة تفيد معنى الواحد المفرد والآد
- 666 — Monobasic
 أحادي القاعدة Monobasique
- 667 — Monosaccharides
 سكريات أحادية Monosaccharides
- 668 — Monotropa
 أحادي الصورة (ميجق) Monotrope
 صفة للمادة التي توجد في صورة واحدة ثابتة
 ولها صورة أخرى غير ثابتة (ميجق)
- Monotropy
 تشكل (تأصل) متحد Monotropie
- 669 — Monovalent
 أحادي التكافؤ Monovalent, univalent
- 670 — Monoxide
 أول أكسيد = أكسيد أحادي Protoxyde
 هو مركب ثنائي في جزيئه ذرة واحدة من الأكسجين
 مثل أكسيد الأزوتوز
- 671 — Mordant
 مرسخ — مرسخ اللون Mordant, caustique
- Mordants
 مثبتات Mordants
 المرسخ مادة تعالج الياف النسيج فتكسيبها ميلا
 للاتحاد بالصبغة أو تتحد مع الصبغة اتحادا كيميائيا
 فتزيد من ثباتها في الماء والغسل وغيرها
- 672 — Morse
 مورس Morse (alphabet morse)
 هي الفبائية اصطلاحية تستعمل النقط والخطوط
 اخترعها العالم الفيزيائي الأمريكي مورس (1791
 — 1872 م)
- 673 — Mortar
 ملاط — مونة Mortier, pilon
 هاوون — هون وهاون (وعاء مجوف يصنع من الحديد أو النحاس أو
 العتيق يدق فيه) (اتحا)
- 674 — Mosaic
 فسيفساء الذهب Mosaïque
- 675 — Mother liquor
 السائل الأم (اتحا) Eau-mère
 السائل المتخلف في بعض العمليات المختلفة مثل
 السائل المتخلف في عمليات التبخر (اتحا)
- 676 — Motor spirit
 وقود المحرك (الموتور) Essence pour automobiles
- 677 — Mould
 قالب Moule (calibre)
 ظرف أو وعاء تسكب فيه مادة منصهرة أو سائلة
 لتجميده متخذة شكله (اتحا)
- 678 — Mouth blowpipe
 بوري Chalumeau (à bouche)
- 679 — Multiples proportions
 نسب مضاعفة Proportions multiples
 نسب متعددة
- 680 — Mustard gas
 غاز الخردل Gaz moutarde (ypérite)

N

- 681 — N/2 solution
 محلول نصف عياري ع/2 وهو محلول قياس يحتوي اللتر منه على نصف
 الوزن المكافئ للمادة الذائبة (اتحا)
- N/5 solution
 محلول خمس عياري ع/5 وهو محلول قياس يحتوي اللتر منه على خمس
 1/5 الوزن المكافئ للمادة (اتحا)
- N/20
 محلول جزء من عشرين عياري ع/20
- 682 — Naphta
 نפט (اتحا) Huile de naphte (bitume liquide)
 مزيج من الأيدروكربونات يحصل عليها بتقطير زيت
 البترول الخام أو قطران الفحم الحجري وتتنحصر
 درجة غليانها 15 و 150 م° (اتحا)

- 683 — Naphtalene, naphtaline
 Naphtalène ou naphtaline نفتالين
 وهو هيدروكربور البنزين صلب أبيض يستخلص
 من قار الفحم الحجري يستعمل في صناعة
 الملونات والعطور
- 684 — Naphthol (B-)
 Naphtol بينا - نفتول
- 685 — Nascent
 حديث التولد = حديث (وم) وليد (اتحا)
 A l'état naissant (corps, élément)
- 686 — Natural gas
 Gaz naturel غاز طبيعي
- 687 — Needle shaped crystals
 بلورات ابرية (اتحا)
 Cristal aciculaire (en forme d'aiguille)
 (بلورات على شكل الابرة)
- 688 — Neon
 Néon نيون (محق)
 عنصر غازي خامل يوجد في الهواء بنسبة ضئيلة
 وهو عديم اللون والرائحة وزنه الذري 20,183
 وعدده الذري 10 وكثافته 0,89990 (اتحا)
- 689 — Nessler's solution
 Solution Nessler محلول نسلر (1)
- 690 — Neutral salt
 Sel neutre ملح
 ملح متعادل
- 691 — Neutralization
 Neutralisation تعادل
 — Neutralization equivalent (of acids or
 of bases)
 مكافآت التعادل للاحماض أو للقواعد
 Neutralisation (équivalente) des acides
 ou des bases
- 692 — Neutron
 Neutron نيوترون (محق)
 المحايد (م.ت)
 هو الجسم المتعادل الشحنة الذي يدخل في تركيب
 نواة ذرة الايدروجين وكتلته تساوي تقريبا كتلة ذرة
 الايدروجين (محق)
- 693 — Newton
 نيوتن
- 694 — Nickel
 Nickel نيكل (محق)
 عنصر فلزي فضي اللون
- Nickel alloys
 سبائك (النيكل)
 Alliages de nickel
- Nickel catalytic
 نيكل عامل مساعد
 Catalyseur de nickel
- Nickel for dehydration
 لازالة الماء
 Nickel pour déshydratation
- Catalytic for dehydrogenation
 عامل مساعد لنزع الايدروجين
 Catalyseur de nickel pour déshydro-
 génation
- Nickel for hydrogenation
 للهدرجة
 Nickel pour hydrogénation
- 695 — Nicol prism
 منشور نيكول (2)
 Prisme Nicol
- 696 — Nitrate
 Nitrate نترات - ازوتات
- Nitrate (basic)
 نترات قاعدي
 Nitrate basique
- Nitrate ion
 ايون النترات
 Ion nitrate
- 697 — Nitre
 Nitre (salpêtre, azotate) ملح البارود
- 698 — Nitration (nitrification)
 نترته
 Nitration (nitrification)
 (المعالجة الحرارية) بحمض النتريك
- 699 — Nitric acid (agua fortis)
 حمض نيتريك
 Acide nitrique ou azotique ou eau forte
 حامض فوق النتريك
 حامض النتريك (ماء النار)
- Nitric oxide
 اكسيد نيتريك
 Oxyde nitrique
- 700 — Nitrite
 Nitrite, azotite نتريت - ازوتيد
 هو ملح حامض نتريك
- 701 — Nitrobenzene
 Nitrobenzène (nitrobenzine)
 (essence de mirbane) نترو - بنزين
- 702 — Nitrogen
 Nitrogène (azote) نتروجين (محق)
 الازوت

(1) عالم كيميائي الماني (1827 — 1905 م) معروف بأبحاثه في الكيمياء الفلاحية وابتعاؤه لفعال نسلر
 (2) عالم فيزيائي انجليزي (1768 — 1851 م) معروف باقتراعه للمنشور الذي يحمل اسمه

- Nitrogen cycle
Cycle nitrogène دورة النتروجين
- Nitrogen pentoxide
Nitrogène azotique (anhydride) خامس أكسيد الازوت
- Nitrogen peroxide
Péroxyde d'azote بيروكسيد الازوت
- Nitrogen (tetroxide)
Tétroxyde d'azote رابع أكسيد الازوت
- Nitrogen trionide
Azote trionyde ثالث أكسيد الازوت
- 703 — Nitroglycerin
Nitroglycérine نيترو كلسرين
هو اثير نتريك الكلسرين وهو سائل زيتي مائل الى الصفرة ومفرقع قوي
- 704 — Nitro group
Groupe nitrique مجموعة نترو
- 705 — Nitron
Nitron نيترون
وهو اسم اطلق على جرم من مجموعة تريازول يستعمل في تقدير حامض نتريك
اي مادة عضوية توجد على شكل بلورات صفراء وتستخدم في الكشف عن النترات (محق)
- 706 — Nitroprusside reaction
Réaction nitroprusside تفاعل نوترو بروسيد (محق)
اساس نباتي القاعدية عضوي (محق)
- 707 — Nitroso ferri cyanic acid
Acide nitro-ferreux cyanique حامض نيروز حديدي سيانيك (اتحا)
حامض تعرف بعض املاحه مثل الملح الصوديومي ويستخدم محوله في الكشف عن الكبريتيدات القلوية ويعرف باسم نيتروبروسيد الصوديوم (اتحا)
- 708 — Nitrotoluene
Nitrotoluène نيتروطولوين
- 708 — Nitrous acid
Acide nitreux حمضي نيتروز
حامض نيتروز — حامض النتري (م.ت)
- Nitrous acid (typical reaction of)
Réaction typique d'acide nitreux تفاعلات مثالية لحامض النيتروز
- Nitrous anhydride
Anhydride nitreux اندريد الازوتوز (النتروز)
- Nitrous oxide
Protoxyde d'azote اوكسيد الازوتوز
أكسيد النيتروز
- 709 — Nitryl = nitroxyl
Nitryle, azotyle نتريل (اتحا)
- 710 — Non-metal
Métalloïde غير فلزي
لا فلز (محق)
هو ما ليس فلزا من العناصر (محق)
- 711 — Normal
Normal عادي
- Normal density of a gas
Densité normale d'un gaz كثافة الغاز العادية
- Normal potential
Potentiel normal جهد اساسي
- Normal solution
Solution normale محلول عياري — عادي — مكافئ — نظامي
- المحلول المكافئ هو المحلول الذي يحتوي اللتر منه على الوزن المكافئ الجرامي (بالجرامات) للمادة المذابة (اتحا)
- 712 — Note-book
Carnet de notes (calepin) مذكرة (كراسة لتزوين المذكرات)
- 713 — N. sub-group
N, sous-groupe مجموعة فرعية ن
- 714 — Nuclear
Nucléaire نووي
- Nuclear, chain reaction
Réaction en chaîne nucléaire تفاعل متسلسل نووي
- Nuclear change
Changement nucléaire تغير نووي
- Nuclear charge
Charge nucléaire شحنة النواة
شحنة نووية (محق)
ما في نواة الذرة من شحنة كهربائية (محق)
- 715 — Nucleus
Noyau نواة (اتحا)
الجزء الذي يتوسط الذرة وحوله تدور الالكترونات (محق)
- Nucleus of atom
Noyau d'atome نواة الذرة

- Nucleus positive
Noyau positif نواة موجبة
- 716 — Number (saponification)
الرقم التصبني
Nombre de saponification
- 717 — Nylon (depolymerisation of ...)
فك بلمرة النيلون
Dépolymérisation du nylon
- 718 — Occurrence
Occurrence (rencontre) وجود
- 719 — Ochre
Ocre المعصرة
مسحوق أكسيد الحديد ويوجد في الطبيعة مختلطا بالطفل وقد يكون أصفر (hamatite) أو أحمر (lemonite) أو بنيا وتستعمل في أعمال الطلاء (اتحا)
- 720 — Octane number
عدد الاوكتين أو درجة الاكتين
Indice d'octane
(الاكتين هو الهيدروكربور المشبع الموجود في جوهر البترول)
- Iso-octane
Iso-octane ايزوكتان
- N octane
Octane N أي — اوكتان
- 721 — Odd molecule
Molécule impaire جزئ مفرد
- 722 — Ohm's law
La loi d'Ohm قانون اوم (1)
- 723 — Oil
Huile زيت
- Oil (fuel)
Pétrole combustible زيت وقود
- Oil (mineral)
Huile minérale زيت معدني
- Oil press
Pression à huile معصرة للزيت (اتحا)
جهاز تعصر فيه البذور لاستخراج الزيت (اتحا)
- Oils vegetable
Huiles végétales زيوت نباتية
- عدد الميجرامات من ايدروكسيد البوتاسيوم اللازمة لتصبين جرام واحد من دهن أو زيت (اتحا)
- 724 — Oleate
Oléate زيتات
هو ايستر أو ملح حامض اوليك أو زيتيك
- 725 — Olefines
Oléfines اوليفينات
وهو هيدروكربور الاثيلين
- 726 — Oleic acid
Acide oléique حامض اوليك أو زيتيك
حامض عضوي دهني غير مشبع (imsatured) وهو عبارة عن ابر عديمة اللون كثافته 0.891 وينصهر عند درجة 14 م ويغلي عند 286 لا يذوب في الماء ويذوب في الكحول والاثير (اتحا)
- 727 — Oleum
Oléum = huile de vitriol fumant (acide sulfurique partiellement déshydraté) زيت (وم) اوليوم (اتحا)
- 728 — Opacity
Opacité العتمة (اتحا)
- Opaque
Opaque معتم
صفة للجسم الذي لا يسمح بنفاذ الضوء خلاله (اتحا)
- 729 — Operation (process)
Opération عملية
هو اجراء صناعي أو معلمي قائم بذاته أو مكون من مجموعة العمليات التي تتم انتاج سلعة أو غيرها (اتحا)
- 730 — Optical spectra
Spectres optiques اطياف بصرية
- 731 — Orbital
Orbital مداري
مدار تحت ثانوي
- 732 — Orbits (electronics)
Orbites électroniques مدارات الكترونية
هي مسارات الالكترونات حول النواة في الذرة (محق)

(1) عالم فزيائي الماني (1789 — 1854 م) هو واضع القوانين الاساسية للتيار الكهربائية

- 733 — Ore معدن خام
Minerai (pierre de mine) ركاز . خامه
كل ما وجد من معدنيات في الارض على حالته
الطبيعية يحتتمل الانتفاع به بعد تغييره صناعيا (اتحا)
- 734 — Organic عضوي
Organique
- 735 — Orifice فوهة — فتحة
Orifice
- 736 — Ortho ارثوي — ارثو
Ortho وهي سابقة تدل غالبا على :
- (1) مشتقات البنزين المحضرة بالاحلال في الوضع
الاول والثاني مثل المركب الارثوي (ارثوثاني
نيتروبنزين)
- (2) حمض يحوي الكمية العادية من الماء المتحد
مثل حامض الارثوفوسفوريك او حامض
الفسفورريك الارثوي (اتحا)
- 737 — Orthohydrogen ارثو هيدروجين (اتحا)
Orthohydrogène
- 738 — Orthophosphoric acid حامض الارثوفوسفوريك (اتحا)
Acide orthophosphorique
ارثوفوسفوريك حمض — ارثو فسفوروز حمض
- 739 — Osmium اوزميوم — اوسميوم (محق)
Osmium
عنصر معدني من مجموعة البلاتين وزنه الذري
219.0 وعده الذري 76 وكثافته 22.48 وينصهر
عند درجة 2.700 م (اتحا)
- 740 — Osmosis (or osmose) ازموز — انتشار غشائي
Osmose تنافذ
- 741 — Osmotic pressure ضغط اسموزي او انتشاري
Pression osmotique ضغط ازموزي
- 742 — Oxalic acid, anhydrous حامض او كساليك لامائي
Acide oxalique, anhydreux
- 743 — Oxidation (oxidizing) اكسدة — تأكسد (محق)
Oxydation
- 744 — Oxide اكسيد
Oxyde وهو مركب ناتج عن اتحاد جرم بالاكسجين مثل
اكسيد الكربون
- 745 — Oxidizing agent عامل مؤكسد (محق) (مؤ)
Oxydant
- 746 — Oxygen اكسجين
Oxygène
عنصر غازي من عناصر الهواء عديم اللون والطعم
والرائحة ويذوب بنسبة ضئيلة في الماء وهو لازم
للتنفس للحيوان والنبات وزنه الذري 16 وعده
الذري 8 وكثافته 1.105 اتميع في درجة 183 م
تحت الصفر
- Oxygen activated اكسيد منشط (اتحا)
Oxygène actif
- Oxygen (atomicity) ذرية الاكسجين
Atomicité d'oxygène
- 747 — Ozone اوزون
Ozone غاز ازرق قوي الرائحة له قوة مؤكسدة اشد من
قوة الاكسجين

P

- 748 — Paint دهان — طلاء (محق) (صبيغ)
Peinture
خضاب في حالة تجزؤ دقيق ومعلق في وسط تعليق
مثل معلق اكسيد الخارصين في زيت بذر الكتان
المغلي (محق)
- 749 — Palladium بلاديوم (محق)
Palladium بلديوم
عنصر ثمين من مجموعة البلاتين
- 750 — Palmitic بالمر
Palmitique
— حمض البلمتيك (اتحا)
Acide palmitique
حامض عضوي دهني يوجد في الزيوت والدهون
كزيت التخليل وزنه الجزيئي 256.3 وكثافته 853
وينصهر عند درجة م (اتحا)

- 751 — Paraffin - paraffine
Paraffine برافين (اتح)
- 752 — Partial pressure
Pression partielle ضغط جزئي
- 753 — Particle
Particle جسيم = دقيقة (محق)
نقطة بادئة (م) (جزء صغير من المادة)
- A - Particles (see A. rays)
Alfa (particules) (voir rayons Alfa)
جسيمات الفا (انظر أشعة الفا)
- B - Particles (see B. rays)
Particules béta (voir rayons Béta)
جسيمات بيتا (انظر أشعة بيتا)
- 754 — Pentane
Pentane بنتان
هو هيدرو كربور مشبع تحوي صيغته خمس ذرات الكربون
- 755 — Pentavalent
Pentavalent خماسي التكافؤ
- 756 — Pentoxide
Pentoxyde (anhydride) أكسيد خماسي
أكسيد يتألف من عنصرين أحدهما الأكسجين وتوجد خمس ذرات منه في الجزء مثل حامض الفوسفور
- 757 — Perchlorate
Perchlorate بركلورات — فوق كلورات
هو ملح حامض بيركلوريك وهو من حوامض الكلور التي تحوي أكثر ما يمكن من الأكسجين
- 758 — Perfect gas
Gaz parfait غاز مثالي (محق). (اتح) — غاز تام (مؤ)
- 759 — Period
Période دورة — عصر
- 760 — Periodic system
Système périodique نظام دوري (اتح)
- Periodic table
Table périodique جدول دوري (محق)
- Periodic classification
Classification périodique تصنيف دوري . تقسيم دوري
- 761 — Permanent
Permanent دائم
- Permanent gas
Gaz permanent غاز دائم (مؤ)
- 762 — Permanganate
Permanganate برمنجنات (فوق برمنجنات) (اتح)
الشق الحامضي لحامض البر منجنيك (اتح)
- 763 — Permanganic acid
Acide permanganique حامض فوق المنجنيك
حامض غير عضوي لم يحضر نقيا بعد ويحضر بغلي محلول من كبريتات أو نترات المنجنيز مع برمونات الصوديوم أو فوق منجنات الباريوم بحامض كبريتيك مخفف ثم تبخير المحلول تحت ضغط وهو من العوامل المؤكسدة (اتح)
- 764 — Peroxide
Péroxyde فوق أكسيد — براوكسيد
مركب ثنائي يعطي فوق أكسيد الأيدروجين عند معالجته بالأحماض (اتح)
- 765 — Petit
Petit بيتي
(هو عالم فزيائي فرنسي (1791 — 1820 م)
اكتشف مع دولون Dulong طريقة لتحديد التمدد المطلق في الزئبق وطريقة لقياس الحرارة النوعية للأجسام الصلبة
- 766 — Petrol from coal
Pétrole (à partir du charbon) بترول من الفحم
- 767 — Petroleum
Petrole بترول (اتح)
- 768 — Ph.
الاكس الأيدروجيني
اختزال يرمز إلى جهد الأيدروجين وهو معامل يميز حمضية أو قاعدية وسط ما
- 769 — Phase rule
Règle de la phase قاعدة الصنف (الأطوار)
قاعدة حالة المادة قاعدة الوضع الكلي (ول)
الصنف هو بكل جزء متماسك في مزيج ما
- 770 — Phenol (phenyl alcohol)
Phénol (alcool phénique) فينول (اتح)
- 771 — Phenol-'phtalein
Phénolphtaleine فينول فثاليين
- Phenol-'phtalein indicator
Indicateur du phénolphtaleine دليل فينوفثاليين
- 772 — Phenomenon
Phénomène ظاهرة (محق) — حادثة
- 773 — Phenyl
Phényle فينيل

- Phenylhydrazine
Phénylhydrazine فنييل هيدرازين
- Phenylhydrazine hydrochloride
كلوريد هيدرازين
Hydrochlorure phénylhydrazine
- Phenylhydrazine reagent
كاشف فنييل هيدرازين
Réactif phénylhydrazine
- 744 — Philosopher's stone
Pierre philosophale حجر الفلاسفة
- 775 — Phlogiston theory نظرية العنصر الملتهب
Théorie phlogistique
الفلوجيستيك هو تخليه الكيميائيون القدماء لتفسير الاحتراق
- 776 — Phosgene (فوسجين (اتحا)
Phosgène (acide chlorocarbonique)
(النوار : م . ت)
ou chlorure de carbonyle وهو اتحاد الكلور وأكسيد الكربون
- 777 — Phosphate
Phosphate فسفات (اتحا)
(هو ملح حامض الفوسفوريك)
- Phosphate (ion)
Ion de phosphate ايون فسفات
Phosphates فوسفاتات
- 778 — Phosphide
Phosphure فسفيد
هو جرم ناتج عن اتحاد الفسفور مع عنصر آخر
- 779 — Phosphine
Phosphine فسفين (اتحا)
مركب عضوي ناتج عن الايدروجين المفسفر
- 780 — Phosphite
Phosphite فسفيت (اتحا)
(phosphites فوسفيتات)
هو ملح الحامض الفسفوري
- Phosphite (ion)
Ion du phosphite ايون فوسفيت
- 781 — Phosphonium
Phosphonium فوسفونيوم (اتحا)
- Phosphonium compounds
مركبات فوسفونيوم
Composés du phosphonium
- 782 — Phosphorescence ضياء فسفوري
Phosphorescence وميض — بريق
- 783 — Phosphoric acid فوسفوريك حمض
Acide phosphorique
حامض الفسفوريك
حامض الفسفوروز
حامض غير عضوي يعرف بأنواعه الثلاثة يحضر بتأثير الماء على ثالث كلوريد الفسفور وهو يوجد على هيئة بلورات بيضاء تنصهر عند درجة 73.6° وهو شديد الذوبان في الماء (اتحا)
- 784 — Phosphorous فسفوري
Phosphoreux
— Phosphorous allotropy
تأصل فسفوري
Allotropie phosphoreuse
- 785 — Phosphorus فسفور — فسفور (اتحا)
Phosphore
عنصر لا فلزي يوجد على صورة الأحمر والأصفر والابيض وزنه الذري 30.97 وعدده الذري 15 (اتحا)
اكتشفه براندت Brandt عام 1669 وهو ينصهر عند 44 م° ويفلي عند 280 م° وينحل في سلفور الكربون
- Phosphorus compounds
مركبات فسفورية
Composés de phosphore
- Hydrolysis of esters of phosphoric and phosphorous acid
التحلل المائي لاسترات حامض الفوسفوريك والفسفوروز
Hydrolyse des esters des acides phosphoriques et phosphoreux
- Phosphorus pentoxide, as dehydrating agent
حامض أكسيد الفسفور كعامل مزيل للماء
Pentoxide de phosphore (common agent déshydratant)
- Phosphorus (pentachloride)
خامس أكسيد الفسفور
Pentachlorure de phosphore
- Phosphorus red
فسفور احمر
Phosphore rouge
- Phosphorus (tetrachloride)
رابع كلوريد الفسفور
Tétrachlorure de phosphore

- Phosphorus (tétraiodide)
رابع يوديد الفسفور
Tétraiodure de phosphore
- Phosphorus (tetroxide)
رابع أكسيد الفسفور
Tetroxyde de phosphore
- Phosphorus (tribromide)
ثالث بروميد الفسفور
Tribromure de phosphore
- Phosphorus white
فسفور أبيض
Phosphore blanc
- 786 — Photo-cell
خلية ضوئية (اتحا)
Cellule photo-électrique
- 787 — Photo-electric effect
تأثير كهروضوئي (اتحا)
Effet photo-électrique
- 788 — Photography
بضوء — ضوئي — فوتوغرافي
Photographie
- 789 — Photosynthesis
تمثيل ضوئي (وم)
تخليق ضوئي (محق)
توليف ضوئي (اتحا)
تمثيل يخضوري (سوريا) — تركيب ضوئي (الأردن)
العملية التي يجريها النبات إذ يأخذ من الهواء ثاني
أكسيد الكربون ويحيله بالماء الى مواد سكرية
والعامل الحفاز في هذه الحالة هو اليخضور (مؤ)
(الكلوروفيل) (اتحا)
- 790 — Physical change
تغيير طبيعي (فيزيائي مؤ)
Changement physique
- 791 — Picric acid
حامض بكريك
Acide picrique
هو حامض ناتج عن فعل حامض نترك في الفينول
- 792 — Pig iron
حديد صب
Fer de première coulée
- 793 — Pigment
خضب (م)
غمرة (م.ت) (Pigment (enduit colorant)
مسحوق لا يذوب في الماء تختلف ألوانه يخلط
بالزيت ثم تدهن به الحيطان والأبواب وغيرها
- 794 — Pigmented
مخضب (م)
مغمر (م.ت)
كل مادة اكتسبت لونا باضافة الخضب (اتحا)
- 795 — Pink salt
ملح وردي
Sel rose
- 796 — Pipette
ماصصة (ممصة)
Pipette
أنبوبة من الزجاج مفتوحة الطرفين ومدرجة وكثيرا
ما تكون منقوذة من الوسط تستخدم في نقل حجم
معين من سائل من وعاء الى آخر (اتحا)
- 797 — Pitch
زغفت
Bitume (poix)
مادة سوداء صلبة تسيلها السخونة تتخلف من
تقطير المواد القطرانية (اتحا)
- 798 — Pitchblende
بتشبلند
Pechblende
وهو أهم وأغنى معادن الاورانيوم يستخلص من
الراديوم
- 799 — Planetary electrons
سيارة كوكبية (الكترنان)
Electrons planétaires
- 800 — Plaster of Paris
طينة باريس
مصيص — جبس باريس
Plâtre de Paris
(الارقة) (محق)
اللازقة مستحضر طبي لاصق يوضع على سطح
الجسم (محق)
- 801 — Platinum
بلاتين
Platine
(عنصر فلزي فضي اللون) عدده الذري 78
وكثافته 21.37 ينصهر عند درجة 1755 م°
ويغلي عند درجة 4530 م° ووزنه الذري 195.23
(اتحا)
- Platinum oxide catalyst
حافز أكسيد بلاتين
Catalyseur de l'oxyde de platine
- Platinum sponge
اسفنج بلاتيني
Masse de platine (éponge de platine)
- 802 — Plumbic acetate
خلات رصاصيك
Acétate plumbique
- 803 — Plumbous bromide
بروميد رصاصوز
Bromure plombeux
- 804 — Pointer of balance
لسان ميزان
Aiguille d'une balance
هو عدد من المعدن يثبت عموديا على أوسط
العائق يتحرك معه ويستدل به على توازن
الكفتين (اتحا)
- Point (solidification)
نقطة التجمد
Point de solidification

- 805 — Poisons
Poisons سموم
- 806 — Polarimeter
Polarimètre مقياس استقطاب
مقطاب (م.ت)
- 807 — Polarization (tube)
Tube de polarisation انبوبة استقطاب
- 808 — Polarized light
Lumière polarisée ضوء مستقطب
- 809 — Polarizer
Polariseur مستقطب
- 810 — Polonium
Polonium بولونيوم (محقق) (اتحا)
هو عنصر فلزي مشبع فعال عدده الذري 84 يكون
غالبا مع الراديوم
- 811 — Poly
Poly بادئة تفيد معنى التعدد
- Polyatomic
Polyatomique كثير الذرات
عديد الذرات
- 812 — Polymeric
Polymérique بلمري (اتحا)
(وهو المتشاكل التركيب أو المتعدد المتجانسات)
- 813 — Polymerization
Polymérisation تضاعف الأصل (محقق)
بلمرة (اتحا) (محقق)
هو تفاعل يتحد فيه جزيئان أو أكثر من نفس المادة
بعضها مع بعض ليكون مركبا آخر قد يمكن تحويله
الى المادة الأصلية (محقق)
- 814 — Polymerise (to)
Polymériser بيلمر (محقق) (اتحا)
- 815 — Polymerism
Polymérie بلمرية
شاكلية تركيبية (م.ت)
- 816 — Polymers
Polymères بلمرات (اتحا)
- 817 — Poor (in gold)
Pauvre ou maigre (en or) قليل الذهب (اتحا)
- 818 — Porcelain
Porcelaine صيني — بورسلان (صيني) (وم)
- 819 — Porous pot
Pot poreux وعاء مسامي (اي ذو مسام)
- 820 — Positive nucleus
Noyau positif نواة موجبة
- 821 — Positron
Positron بوزيترون
هو اسم اطلق على الالكترون الموجب
- 822 — Potash (caustic potash)
Potasse caustique, hydrate de potasse بوتاس كاوية — ملح القلي
- Potash alum
Alun de potasse شب البوتاس
- 823 — Potassium
Potassium بوتاسيوم
فلزي قلوي عدده الذري 19 يستخلص من البوتاس
وهو خفيف لين سريع الاكسدة
- Potassium acetate, fused
Acétate de potassium fondu خلات بوتاسيوم منصهرة
- Potassium (amalgam)
Amalgame de potassium ملفم
- Potassium bichromate
Bichromate de potassium بيكرومات البوتاسيوم
- Potassium carbonate, anhydrous
Carbonate anhydre de potassium كربونات بوتاسيوم لا مائية
- Potassium ferricyanide
Prussiate rouge سيانيد البوتاسيوم — حديدي سيانيد البوتاسيوم
ملح معقد مركب البوتاسيوم والحديد ومجموعة
السيانيد وفيه تكافؤ الحديد اقل من الملح
السابق (اتحا)
- Potassium (ferrous oxalate)
Oxalate ferreux de potassium اكسلات البوتاسيوم الحديدي
- Potassium hydrogen tartrate
Tartrate hydrogène de potassium طرطرات البوتاسيوم الايدروجيني
- Potassium hydroxide, as drying
Hydrate de potassium comme desséchant هيدروكسيد بوتاسيوم كعامل مجفف
- Potassium nitrate
Nitrate de potassium نترات البوتاسيوم

- Potassium (permanganate solution)
Solution de permanganate de potassium
محلول برمنجنات البوتاسيوم
- 824 — Potential
Potentiel جهـد
- Potential energy
طاقة وضع (طاقة جهـد)
Energy potentielle
- 825 — Powder (to)
Réduire en poudre يسحق (ما)
فعل يدل على تحويل جسم صلب الى دقائق صغيرة (اتحا)
- Powder
Poudre مسحوق
- 826 — Practically insoluble لا يذوب عمليا
Pratiquement insoluble
صفة للمواد قليلة الذوبان
- 827 — Precaution in ...
Précaution dans الاحتياطات في استعماله
- 828 — Precipitate
Précipité راسب (مخـق)
- 829 — Precipitation
Précipitation ترسيب
- 830 — Preparation
Préparation تحضير — تجهيز (م)
اجراء كيمائي للحصول على مادة ما
- Preparation
كل مادة يحصل عليها باجراء العملية السالفة (اتحا)
Préparation
- 831 — Press
Presse معصرة — مكبس
جهاز تعصر به المواد أو تكبس
- 832 — Pressure
Pression ضغط
هو خارج قسمة القوة على سطح ما بقيمة هذا
السطح المنبثقة عن سائل
- 833 — Primary alcohols
Alcools primaires كحولات اولية
- 834 — Process (operation)
Opération (processus) عملية (اتحا)
- 835 — Procedure
Procédé مسلك — طريقة العمل
الطريقة التي تتبع في عملية ما
- 836 — Producer
Producteur مستنتج
- Producer gas غاز مستنتج (م)
Gaz de gazogène (gaz pauvre)
غازوجين
- 837 — Production
Production انتاج
هو ما ينتج من عملية صناعية أو زراعية أو
نحوهما (اتحا)
- 838 — Propane
Propane بروبان
هيدروكربور مشيع غازي يستعمل كوقود
- 839 — Property
Propriété خاصة
- Properties
Propriétés خواص
(صفات طبيعية أو كيميائية تميز مادة ما)
- 840 — Propyl
Propylène ou propène هيدروكربور غازي من سلسلة هيدروكربورات
الاثيلين له علاقة بالبروبان
- Propyl alcohol كحول بروبيلى
Alcool propylénique كحول البروبيل
- 841 — Proust
Proust بروست (1)
- 842 — Protection colloid
Colloïde protecteur حافظ الغرو
- 843 — Protein
Protéine بروتين
اسم اطلق على البروتينات (أي المواد العضوية
الازوتية) ذات الجزيئات الكبرى والتي تكون مع الماء
محاليل غروية وهي الجواهر التي تميز مادة الحياة
(proteins
(بروتينات
(protéines

(1) عالم كيميائي فرنسي (1754 — 1826م) احد مخترعي نظرية التحليل عن طريق الرطوبة وواضع قانون النسب المحددة التي تحمل اسمه وقد قام بعزل الكلوكوز

- 844 — Proton
Proton بروتون
أحد الجسيمات الأساسية التي تدخل في تركيب نواة
الذرة وشحنته موجبة وكتلته تساوي تقريبا كتلة
ذرة الأيدروجين (محق)
- Proton (transference)
Transfert du proton انتقال البروتون
- 845 — Prussian bleu أزرق بروسيا
Bleu de Prusse (bleu de Berlin)
زرقة بروسيا
Ferrocyanure de fer
وهو حديد وسيانور الحديد)
- Prussian green
Vert de Prusse خضرة بروسيا
- 846 — Ptyalin
Ptyaline بتيالين
هي دياستاز الريق التي تحيل النشا المطبوخ إلى
مالتوز
- 847 — Pump
Pompe مضخة
- Pumps (oil)
Pompes d'huile مضخات زيتية
- Pumps water
Pompes à eau مضخات مائية
- 848 — Purification
Purification تنقية
(تصفية)
- Purification of solids by crystallization
تنقية الأجسام الصلبة بالبلورة
Purification des solides par cristallisation
- Purification of some common solvents
تنقية بعض المذيبات الشائعة
Purification de quelques dissolvants
communs
- 349 — Pyridine
Pyridine بيريدين
- 850 — Pyrite
Pyrite بيريت (حجر نار)
وهو كبريتور الحديد الطبيعي أو النحاس يعطي
بلورات ذات اشعاعات ذهبية .
- 851 — Pyrogallol
Pyrogallol ou acide pyrogallique بيروجالول
وهو اسم أطلق على ثاني فينول يستخدم ككاشف في
التصوير الضوئي
- 852 — Pyrophosphate
Pyrophosphate بيروفوسفات
هو ملح حامض بيروفوسفوريك
- 853 — Pyrophosphoric acid
Acide pyrophosphorique حمض بيروفوسفوريك
- 854 — Pyrosulphuric acid
Acide pyrosulfurique حمض بيروكبريتيك
وهو حامض يحصل عليه بتسخين حمض
الفوسفوريك العادي
- 855 — Qualitative analysis for the elements
التحليل الكيفي للعناصر (اتحا)
Analyse qualitative des éléments
وهو الكشف عن وجود مكونات مادة دون تحديد
كميتها (محق)
- 856 — Quantitative analysis
التحليل الكمي (اتحا) (محق)
Analyse quantitative
الكشف عن النسبة المئوية لمكونات مادة ما (محق)
- 857 — Quantum numbers
Nombre du quantum أعداد الكم
- Paroi (ou coque) du quantum
— Quantum shell طبقة الكم
- 858 — Quarry
Carrière محجر — مقلع
المكان الذي يستخرج منه الحجر (اتحا) (محق)
- 859 — Quartz
Quartz كوارتز (مرو) (اتحا)
- 860 — Quick lime
Chaux vive جير حي أو الكلس الحي
(هو أكسيد الكالسيوم) (محق)

861 — Quicksilver
Vif-argent (mercure) الزئبق
عنصر فلزي سائل في درجات الحرارة المعتادة
وزنه الذري 200,61 وعدده الذري 80 (محق)

862 — Quotation
Cotation اقتباس

R

863 — Radial
Radial شعاعي

864 — Radical
Radical شق — أساس
مجموعة من الذرات ذات وجود جماعي تنتقل في
أثناء التفاعلات الكيماوية كمجموعة وليس لها وجود
استقلالي ثابت خارج المركبات الكيماوية (محق)

865 — Radio-
Radio- بادئة تفيد معنى :

— Radioactinium اشعاعي = شعاعي
Radioactinium راديو اكتينيوم

— Radioactive change
Changement radioactif تغيير نشاط اشعاعي

— Radioactive artificial
Radioactif artificiel نشاط اشعاعي اصطناعي

— Radioactive (natural)
Radioactif naturel نشاط اشعاعي طبيعي

866 — Radioactivity
Radioactivité نشاط اشعاعي

867 — Radio-elements
Corps simples radio-actifs عناصر مشعة

868 — Radio-tellurium
Radio-tellure تلور مشع (اتحا)

869 — Radium
Radium راديوم (اتحا)
فلز عدده الذري 88 اكتشف عام 1898 من طرف
كوري وبيمون يمتاز بنشاط اشعاعي قوي

870 — Radon رادون
Radon (emanation du radium)
عنصر غازي مشع عدده الذري 86

871 — Raney nickel catalyst stabilised
حفاز نيكل راني مستتب
Catalyseur de nickel Raney stabilisé

— Raney disposal of use
Délivrance des nickel Raney em-
ployés التخلص من استعمال منه

872 — Rate
Nombre proportionnel معدل

873 — Raw spirit
Alcool naturel (pur)
(spiritueux, sans eau) كحول خام

874 — Ray
Rayon المسير الذي يسلكه الضوء

— Rays (alpha)
Rayons alpha اشعة ألفا

— Rays (beta)
Rayons béta اشعة بيتا

— Rays (gama)
Rayons gama اشعة جاما

875 — Rayleigh
Rayleigh رايلي (1)

876 — React (to)
Réagir يتفاعل
(أي يؤثر في مادة أخرى) (اتحا)

877 — Reaction
Réaction تفاعل

878 — Reactive (reagent)
Réactif فعال
صفة للمادة عديدة للتفاعل (اتحا)

— Reagent
Réactif كاشف
(مادة تستعمل في الكشف عن مادة أخرى)

(1) عالم فيزيائي انجليزي (1842 — 1919 م) اكتشف الاركون مع الأستاذ رامساي واعطى قيمة لعدد أفوجاورو (نال جائزة نوبل عام 1904)

- 879 — Receiver مستقبل — مستقبل
Récipient (matras)
وعاء يجمع به السائل المقتدر (اتحا)
وهو وعاء من زجاج طويل العنق يستعمل في
العمليات الكيميائية
- 880 — Reciprocal proportion نسبة متبادلة
Proportion réciproque
نسبة عكسية (اتحا) (محق)
— Reciprocal (law of)
قانون النسبة المتبادلة
Loi de la proportion réciproque
- 881 — Recrystallization إعادة البلورة
Recristallisation
- 882 — Rectified alcohol كحول نقي
Alcool rectifié
كحول معاد تقطيره يحتوي على حوالي 90 ٪ من
الكحول (محق)
- 883 — Red lead احمر الرصاص (اتحا)
Minium (oxyde de plomb)
الاسرنج (اتحا)
هو أكسيد الرصاص الاحمر (اتحا)
- 884 — Reducing agent عامل مختزل (اتحا)
Agent réducteur
مادة سهلة التأكسد تفقد الكترونات التكافؤ بسهولة
(محق)
- 885 — Reduction اختزال
Réduction = désoxydation (d'un oxyde)
1) عملية في مادة ما ينتج عنها انقاص الاكسجين
أو زيادة الايدروجين
2) عملية في مادة ما يحدث عنها زيادة الشحنة
السالبة أو نقص الشحنة الموجبة (محق)
— Reduction energy طاقة الاختزال
Energie de réduction
- 886 — Reflux عاكس — مرجع
Reflux
— Reflux condenser مكشف عاكس (أو مرجع)
Condensateur de reflux
هو مكشف رأسي أو مائل يستخدم في عملية
الترجيع (اتحا)
- 887 — Refluxion الترجيع
Reflux (حركة الرجوع الى الوراء)
- 888 — Refractive كاسر للضوء
Réfractif, réfringent
— Refractive index معامل الانكسار
Index ou coefficient de réfraction
- 889 — Refractivity (molecular) الانكسار الجزيئي
Réfringence moléculaire
- 890 — Regnault رينو (1)
Regnault
- 891 — Relative density كثافة نسبية (اتحا) (محق)
Densité relative
— Relative density of a gas الكثافة النسبية للغاز
Densité relative d'un gaz
- 892 — Relativity (theory of) نظرية النسبية
Théorie de la relativité
- 893 — Replacement احلال (محق)
Remplacement
استبدال ذرة أو مجموعة بذرة أو مجموعة أخرى
مثل احلال الكلور محل ايدروجين غاز الميثان كتكوين
مركبات احلالية (محق)
- 894 — Residual affinity الألفة الفضلة
Affinité résiduelle
هو الجزء المتبقى من قابلية مادة للاتحاد بمادة
أخرى (اتحا)
- 895 — Residue ركاز
Résidu
متخلف = فضلة — راسب — باقي
- 896 — Resin راتين — راتينج
Résine
مجموعة من مواد غير متبلورة قابلة للالتهاب
وتكون غالبا من أصل نباتي ويذوب عادة في الكحول
وهو ينتج من بلمرة التربينات (اتحا)
— Resin acids احماض راتينية أو راتنجية
Acides de résine
هي الاحماض العضوية التي تنتج من الراتينات
(اتحا)

(1) عالم فيزيائي فرنسي (1810 — 1878 م) له ابحاث دقيقة حول انضغاطية وتمدد السوائل والكثافات والحرارات النوعية للغازات

- 897 — Resonance
Résonance التارجح — الرنين
- 898 — Resorcinal ريزورسينول
Resorcinal ou résorcine
هو الفينول المشتق من البنزين (وهو مضاد
للعفونة)
- 899 — Retort
Cornue (vase clos) معوجة (محقق)
قارورة ذات اعوجاجات خاصة
- Retort carbon
Carbone de cornue فحم المعوجات
- Retort clamp
Crampon de cornue ماسك معوجة
- Retort ring
Anneau de cornue حلقة معوجة
- Retort stand
Support de cornue حامل معوجة
- 900 — Return flow tube
Tube d'écoulement du courant de re-
tour انبوبة ارجاع الفائض
وتستعمل لجمع ما يفيد من السائل عن القدر
المطلوب (اتحا) (محقق)
- 901 — Reversible
Réversible منعكس
- Reversible reaction
تفاعل عكسي — قابل للقلب
Réaction réversible قابل للانعكاس
- 902 — Rhenium
Rhénium رينيوم (اتحا) — رنيم
فلز ابيض نادر عدده الذري 75 شبيه بالمانغانيز
- 903 — Rhodium
Rhodium روديوم (محقق)
فلز عدده الذري 45 له شبه بالكروم والكوبالت
كثافته 12,48 ينصهر عند 1985 م
- 904 — Rhombic system
Système rhombe (ou rhombique) (de
losange) فصيلة المعين
نظام معيني (وع)
- 905 — Rigid body
Corps rigide جسم جاسيء
الجسم الذي يابى تغيير شكله والا انتصف (اتحا)
- 906 — Roasting
Grillage احماء — تحميمص
- 907 — Rochelle salt
Tartrate ملح روشيل
(مزدوج البوتاسيوم والصوديوم)
- 908 — Rock salt (sodium chloride) (fossil salt)
Melch صخري (اندراني)
Sel gemme (sel de chlorure)
- 909 — Roll sulphur ou stick sulphur
Soufre en canon, en bâtons كبريت العمود
- 910 — Rouge
Oxyde de fer اكسيد الحديد الأحمر
- 911 — Round flask
Flacon rond قنينة كروية (محقق)
قارورة كروية (اتحا)
- Round bottomed
Flacon à fond rond قنينة مستديرة القاع
- 912 — Rubber cork
Bouchon de caoutchouc سدادة مطاط
قطعة مطاط اسطوانية تستخدم سدادا للتوارير (اتحا)
- Rubber plating
Revêtement en caoutchouc طلاء بالمطاط
- Rubber stoppers
Bouchons en caoutchouc سدادات
سدادات مطاطية
- Rubber tubing
Tube de caoutchouc انبوبة مطاطية
- 913 — Rubidium
عنصر فلزي ليس (طري) من مجموعة القلويات
وزنه الذري 85 وعدده الذري 37 وكثافته 1,52
ودرجة انصهاره 38,5 م (اتحا) شبيه بالبوتاسيوم
- 914 — Ruby
Rubis ياقوت (اتحا) احمر ياقوتي
- 915 — Rust
Rouille صدأ
- 916 — Rutherford (of Nelson)
Rutherford رذرفورد (1)

(1) عالم فيزيائي انجليزي (1871 — 1937 م) مشهور بابحاثه حول النشاط الاشعاعي وتاين الغاز
وحقق أول احالة للذرة عام 1915 (جائزة نوبل 1908)

S

- 917 — Saccharin
Saccharine سكارين
مادة بيضاء مشتقة من الطولين لها حلاوة تعادل
300 ضعف حلاوة السكر العادي
- 918 — Safe
En sûreté مامون
هو الذي لا يحدث ضررا (اتحا) (محق)
- 919 — Safety
Sûreté امان (نقيض الخطر) (محق)
— Safety matches ثقاب الأمان (اتحا)
Allumettes de sûreté
(allumette suédoise ou amorphe)
— Safety precautions
Précautions de sûreté احتياطات الأمان
- 920 — Salicylic acid
Acide salicylique حامض ساليسيليك
هو حامض مضاد للعفونة مشتق من الساليسيلين
- 921 — Salt
Sel (chlorure de sodium) ملح
(كلوريد أو كلورور الصوديوم)
— Salt acid حمض ملح
Sursel
— Salt common عادي
Sel commun
— Salt glazing ترجييج (بالملح)
Emaillage ou vernissage par le sel
- 922 — Saltcake سلفات الصوديوم الخام
- 913 — Saltpetre
Salpêtre, nitre
قطرون — ملح البارود (اتحا)
هو نترات البوتاسيوم
— Salpêtre (Chili)
Salpêtre de Chili ملح بارود شيلي
- 924 — Salting out effect
Effet du salage تأثير التميلح
- 925 — Samarium
Samarium ساماريوم
هو فلز من مجموعة الأتربة النادرة عدده الذري 62
- 926 — Sample (specimen)
Spécimen (échantillon) غينة
prélèvement
جزء من المادة يؤخذ من اجزائها المختلفة نموذجا
لسائرهما (اتحا)
- 927 — Sand
Sable رمل
— Sand bath حمام رملي
Bain de sable حمام رمل
وعاء معدني يوضع به كمية من الرمل ويسخن
بمصباح أو غيره (اتحا)
- 928 — Saphir
Saphir صفير — سفير (ياتوت أزرق)
- 929 — Saponify (to)
Saponifier تصبن — صبن — صوبن (اتحا)
تحويل الاستيرات كالدھون ونحوها بالغلويات
لتكوين الصابون والجلسرين أو ما يعادلها (اتحا)
- 930 — Saturate (to)
Saturer يشبع — اشبع
الفعل الدال :
(1) على اذابة جسم صلب أو غازي في سائل محلول
حتى يكتفي
(2) على استنفاد الجزئ لكل مقدرته على الاتحاد
بعناصر أخرى
- 931 — Saturated
Saturé مشبع (اتحا)
— Saturated aliphatic hydrocarbons
هيدروكربونات اليفاتية مشبعة
Hydrocarbures aliphatiques saturés
— Saturated compounds مركبات مشبعة
Composés saturés
— Saturated solution محلول مشبع
Solution saturée
— Saturated vapour pressure ضغط بخار
Pression de vapeur saturée
- 932 — Saturation
Saturation تشبع — اشباع
هو أن يتخذ الجسم غير المشبع بذرات عنصر أو
جزئيات مركب حتى يشبع ويستنفذ قدرته على
الاتحاد بالاضافة (محق)

- 933 — Scandium
Scandium اسكنديوم
جسم بسيط فلزي عدده الذري 21
- 934 — Secondary
Secondaire ثانوي
- 935 — Selenite
Sélénite سيلينيت
هو ملح حمض السيلينيك
(حجر القمر)
- 936 — Selenium
Sélénium سيلينيوم = سيلين
عنصر لا فلزي من مجموعة الكبريت وزنه الذري
78,96 وعدده الذري 34 وهو يوجد على صور
مختلفة (اتحا)
- 937 — Semi permeable
Semi-perméable نصف منفذة
- Semi-permeable membrane
غشاء نصف نفاذ
Membrane semi-perméable
- Semi water gas
Semi-gaz d'eau غاز الماء المنصفي
- 938 — Sensitive
Sensible حساس
صفة تدل على سهولة التأثر بالعوارض الخارجية
(محق)
- Sensitive balance
Balance sensible ميزان حساس
- 939 — Sensitivity
Sensitivité الحساسية
هي الاستعداد للتأثر بالعوارض الخارجية (محق)
- 940 — Separating funnel
تميع الفصل (اتحا) (محق)
Entonnoir à séparation
- Separating funnels
Entonnors à séparation اقماع فاصلة
- 941 — Separation
فصل (محق) — انفصال — عزل (البنان)
Séparation
- Separation of immiscible
فصل سوائل غير ممتزجة
Séparation des immiscibles
- 942 — Series
Séries متسلسلة
متتالية
- Series of weight
مجموعة الصنجات (اتحا)
Séries de poids
- 944 — Shake
Agitation رج
هو هز مادة أو سائل بقصد المساعدة على اختلاط
أجزائها ليتكون من ذلك مادة متجانسة قدر الامكان
(اتحا)
- Shaking machine
Agitateur رجاجة
آلة مستخدمة في عملية الرج (اتحا)
- 945 — Sherardising
Shéradisation رش بالخارصين
جلفنة
(Galvanisation au gris de zinc)
- 946 — Side chain
Chaîne latérale d'atomes سلسلة جانبية
- 947 — Siderite
Sidérite ou sidérose سيدريت
هو كاربونات الحديد الطبيعي
- 948 — Silica
Silice سيلিকা (من حجر الصوان)
(هو أكسيد السليسيوم)
- Silica glass
Glace du silice زجاج السيلিকা
- 949 — Silicate
Silicate سيليكات
(هو ملح حامض سليسيك)
- 950 — Silicic acid
Acide silicique حامض سيليسيك
حمض سيليسيك
- 951 — Silicon
Silicium سيليكون (محق)
(عنصر لا فلزي) عدده الذري 14 وكثافته 2,4 له
لون رمادي في حالة لا بلورية أو لون رماد الرصاص
في حالة التبلر وينصهر عند 1414 م كما يتبخر في
الفرن الكهربائي
- 952 — Silver
Argent فضة
عنصر معدني ثمين وزنه الذري 107,880 وعدده
الذري 47 وكثافته 10,5 وينصهر عند درجة 960 م
ويغلي عند 1850 م وهو أكثر الفلزات مطيلية
وطروقية
- Silver alloy
Alliage d'argent سبيكة

- Silver electrode
Electrode d'argent تطيب الفضة
- Silver oxidised
Argent oxydé فضة مؤكسدة
- Silver metal
Métal d'argent معدن فضة
- Silver nitrate, ammoniacal
Nitrates d'argent ammoniacal نترات فضة نشادرية
- 953 — Single bond
Lien unique وصلة أحادية (اتحا)
- 954 — Slaked lime
Chaux éteinte جير (اوكلس) مطفأ
- 955 — Slate
Ardoise (schiste ardoisien) حجر صفائحي
- 956 — Small scale apparatus
Appareils fins اجهزة دقيقة
- 957 — Smoke
Fumée دخان
- 958 — Soaked
Imprégné, imbibé متشرب
- 959 — Soap
Savon صابون
- 960 — Soda
Soude صودا
- Soda lime (distillation with ...)
Distillation avec la chaux de soude تقطير بالجير الصودي
- Soda-ash
Cendre de soude رماد الصودا
- 961 — Sodium
Sodium صوديوم (محقق)
فلز عدده الذري 11 وكثافته 0.97 ينصهر عند 99.9 م° يوجد في الطبيعة في شكل ملح بحري او ندراني ونترات وهو ابيض لين يتغير بسرعة في الهواء الرطب وتتولد عنه آنذاك الصودا الكاوية
- Sodium acetate in acetic acid
Acétate de sodium, dans l'acide acétique خلات الصوديوم في حمض خليك
- Sodium carbonate
Carbonate de soude كربونات الصوديوم
- Sodium chloride
Chlorure de sodium كلوريد الصوديوم
- Sodium electrolysis
Electrolyse du chlorure de sodium التحلل الكهربائي لكلوريد الصوديوم
- Sodium ionic structure
Structure ionique du chlorure de sodium التركيب الايوني لكلوريد الصوديوم
- Sodium solubility
Solubilité du chlorure de sodium قابلية الذوبان
- Sodium cyanide
Cyanure de sodium سيانيد صوديوم
- Sodium insoluble salts
Sels insolubles de sodium املاح الصوديوم العديمة الذوبان
- Sodium metallic
Sodium métallique صوديوم فلزي
- Sodium radioactive
Sodium radioactif صوديوم ذو نشاط اشعاعي
- Sodium nitrate
Azotate de soude نترات الصوديوم
- Sodium oxalate
Oxalate de sodium اكسالات الصوديوم
- Sodium sulphate
Sulphate de soude سلفات الصوديوم
- 962 — Solder
Soudure لحام
اشابة سهلة الانصهار تستخدم في عملية اللحام (اتحا)
- 963 — Soldering
Soudage, soudure اللحام
هو عملية الصاق قطعتين من معدن بالتسخين باستخدام اشابة سهلة الانصهار او بدونها (اتحا)
- 964 — Solid
Solide صلب
هو كل مادة لها شكل وحجم ثابتان تحت الظروف العادية وبذلك تختلف عن السائل والغاز (اتحا)
- 965 — Solidify (to)
Solidifier, concréter (l'huile, le sang) جمد - تجمد
هي الفعل الدال على التحول من الحالة السائلة الى الصلبة (اتحا)

- 966 — Solubility
Solubilité ذوبانية — ذاتية
هو قابلية ذوبان مادة في أخرى وتقاس عادة بمقدار
المادة مقطرة بالجرام التي تكون مع الأخرى ذوابة
مشبعة في درجة حرارة معينة (اتحا)
- 967 — Solute ذائب — مذاب (محق)
Dissous (en solution) قابل للذوبان (الأردن)
- 968 — Solution محلول
Solution ذوابة
- Solutions conjugate محاليل متزاوجة
Solutions conjuguées
- 969 — Solvay tower برج سولفاي (1)
Tour de Solvay
- 970 — Solvent مذيب (محق) — مذوب
Solvant, dissolvant
- Solvent naphta النفط — مذيب
Huile de naphte dissolvant
- 971 — Spark شرارة
Etincelle وهو:
(1) جسم صغير متوهج يفصل عادة من جسم
يحترق
(2) الضوء الحادث من التفريغ الكهربائي (اتحا)
نوعي
- 972 — Specific نوعي
Spécifique
- Specific gravity (on weight) الثقل النوعي
Gravité spécifique (poids spécifique)
هو النسبة بين كثافتي مادتين وفي العادة يؤخذ الماء
مقياسا للمقارنة عند درجة 47 م كوحدة
قياسية (اتحا)
- Specific heat حرارة نوعية
Chaleur spécifique
- 973 — Specimen (preserving of) حفظ العينات
Préservation des spécimens
- 974 — Spectrum طيف
Spectre
- 975 — Spiral لولبي — حلزوني
Hélice, spirale حلزون
- 976 — Splint جبيرة
Eclisse (attelle) قطعة من الخشب أو غيره تستعمل لربط العضو
المكسور (اتحا)
- 977 — Splinter شظية
Esquille, éclat (قطعة صغيرة من العظم أو من الخشب عند
كسره) (محق)
- 978 — Spring ينبوع
Source (d'eau) الماء الطبيعي الذي يخرج من جوف الأرض بمكان
يكون مستواه أقل انخفاضاً من مستوى الماء عند
مصدره (اتحا)
- 979 — Stability استقرار — ثبات (محق)
Stabilité
- Stable مستقر — ثابت
Stable
- 980 — Stain بقعة
Tache
- 981 — Standard معيار
Standard كل ما يقنن به أو يقاس عليه (محق)
- Standard solution محلول عياري (محق) أو قياسي (مؤ)
Liqueur normale (liqueur titrée)
- Standard temperature and pressure معدل الحرارة والضغط
Degré normal de température et de pression
- 982 — Standardise (to) قاس — يقيس
Titrer une solution (جعله قياسياً)
- 983 — Standardization تقييس (اتحا) (محق)
Standardisation (titrage) تعيير (اتحا)
- هو:
(1) تحويل أي مستحضر إلى مقدار معترف به
فيما يخص الكيف والكم
(2) كشف القيمة الحقيقية بالنسبة لمعيار (اتحا)
(محق)

(1) صناعي بلجيكي (1838 — 1922 م) مكتشف طريقة صنع كربونات صودا الامونياك

- Strong base
Base forte قاعدة قوية
- Strong electrolyte
Electrolyte fort الكتروليت قوي
- 1005 — Strontium
Strontium استرنشيوم (محق)
فلز أصفر عدده الذري 38 شبيه بالكسيوم
- 1006 — Sucrose
Saccharose سكروروز — سكر القصب
هو السكر المستخرج من القصب أو البنجر
- 1007 — Sugar beet السكر (الشمندر)
Betterave à sucre السكر (السكري)
أو قصب السكر
Canne à sucre
- Sugar (invert) محلول سكر
Sucre inverti (invertine, sucrose, invertase)
- 1008 — Sulphate
Sulfate سلفات — كبريتات
- 1009 — Sulphide
Sulfure كبريتيد — كبريتور
- 1010 — Sulphur
Soufre كبريت
- Sulphur compounds
Sulfures composés مركبات الكبريت
- 1001 — Sulphuretted hydrogen
Hydrogène sulfuré الأيدروجين المكبرت
هو مركب غازي ينتج من اتحاد الأيدروجين
بالكبريت وله رائحة كريهة كرائحة البيض الفاسد
(اتحا)
- 1012 — Sulphuric acid
Acide sulfurique حامض الكبريتيك (روح الزجاج)
حمض كبريتيك
هو حامض معدني زيتي القوام يتلف المواد
ويفحصها والمركز منه يذيب المعادن كالحديد
والنحاس وغيرهما وهو شرط للماء وينتج من
إضافته للماء حرارة شديدة وأول من حضره جابر
ابن حيان بتقطير الزجاج الأخضر (اتحا)
- 1013 — Sulphurous acid حمض كبريتوز
Acide sulfureux حامض الكبريتوز
هو الحامض الناتج عن إذابة غاز ثاني أكسيد
الكبريت في الماء (اتحا)
- 1014 — Summary
Sommaire ملخص (اتحا)
- 1015 — Sun
Soleil شمس
- 1016 — Super-cooling
Surfusion تحت التبريد
وهو تبريد إلى ما تحت الصفر بحيث لا يبلغ
التجمد
- Super-heated (liquid)
Liquide surchauffé سائل فوق مسخن
- Super-heated steam
Vapeur surchauffée بخار فوق مسخن
- 1017 — Supernatant (liquid)
Liquide surnageant سائل طاف
(أي سابع فوق السطح)
- 1018 — Super-phosphate
Superphosphate سوبر فسفاط
- 1019 — Super saturated solution
Solution sursaturée محلول فوق المشبع
- 1020 — Supersaturation فوق التشبع (محق)
Supersaturation فوق الإشباع (مؤ)
- 1021 — Surface energy
Energie de surface طاقة السطح
(توتر السطح أو شد السطح)
- Surface tension
Tension de surface ou superficielle توتر سطحي
- 1021 — Susceptibility
bis Susceptibilité قابلية (اتحا)
- 1022 — Suspended matter (عالقة)
Matière en suspension مادة معلقة (عالقة)
- 1022 — Suspensoid
bis Suspensoïde شبه معلق
وهو غراواني معلق أو هو غراواني فيه حبيبات
صلبة معلقة في سائل (محق)
- 1023 — Symbol
Symbole رمز
أي علامة تدل على عنصر أو علاقة كيميائية أو
رياضية أو غيرها

- Symbols for atoms
Symboles pour atomes رموز الذرات
- Symbols balanced actions
رموز التفاعلات المتوازنة
Symboles des actions parallèles
- Symbols co-ionic bond
رموز للرابطة التساهمية الأيونية
Symboles du lien co-ionique
- Symbols de concentration
رموز التركيز
Symboles de concentration
- Symbols conductance
رموز التوصيل
Symboles de conductance

1025 — Table I
Table I

- ... (constants of particles)
الجدول الأول (توابت الجزيئات)
... constantes des particules
- II (electronic orbits of hydrogen atom)
المدار الإلكتروني لذرة الهيدروجين
Orbite électronique de l'atome d'hydrogène
- III, electronics configurations of elements (1-10)
التركيب الإلكتروني للعناصر (1 — 10)
Configurations électroniques des éléments 1-10
- IV electronic configurations of inert gases
التركيب الإلكتروني للغازات الخاملة
... configuration électronique des gaz inertes

1026 — Talc
Talc (silicate de magnésie) طلق
هي سليكات المغنسيوم توجد في الطبيعة ويحطن
على شكل مطحون أبيض (اتحا)

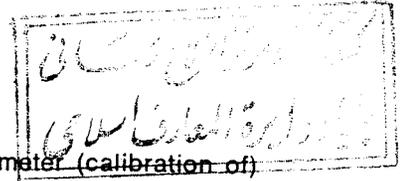
1027 — Tantalum
Tantale تنتالم (محق)
فلز عدده الذري 73 صلب جدا كثافته 16.7 قليل
الانصهار يوجد في شكل مسحوق أسود براق

- Symbols of equilibrium constants
رموز لتوابت الاتزان
Symboles des constantes d'équilibre
- Symbols isotopes
رموز الماكنات (الايزوتوبات)
Symboles des (composés) isotopes
- Symbols nuclear reactions
رموز التفاعلات النووية
Symboles des réactions nucléaires

1024 — Synthesis
Synthèse التوليف (التخليق)
تكوين — بناء — اصطناع (تركيب اصطناعي) (م)
هي العملية أو العمليات التي تجري لبناء مركب ما
من عناصره أو مركبات سطحية (اتحا)

T

- 1028 — Tap
Robinet صنبور
أداة تسمح بامرار سائل أو غاز للحصول عليه
كصنبور الماء وغيره (اتحا)
- 1029 — Tar
Goudron تطهران
اسم يطلق على المادة العضوية اللزجة التي
تتكون من التقطير الإتلامي للخشب أو الفحم أو من
تحلل المواد العضوية بالحرارة (اتحا)
- 1030 — Tartaric acid
حامض الدردي حامض الطرطريك
Acide tartarique (ou tartrique)
حامض عضوي يوجد منه أربعة أنواع متناظرة
والنوع العادي بلوراته شفافة وينصهر عند درجة
170 م° ويذوب في الماء والكحول ويوجد عادة في
انسجة الفاكهة والخضر (اتحا)
- 1031 — Temperature
Température درجة الحرارة
— Temperature kindling
درجة حرارة الاشتعال
Température d'allumage
- 1032 — Temporary
Temporaire مؤقت (اتحا)
- 1033 — Test
Epreuve, essai اختبار
هو الاسم الدال على العملية التي تجري على المادة
للتحقق من ذاتيتها أو لاثبات وجود شوائب بها أو
للتحقق من طبيعية أو كيميائية (اتحا)



- Test tube
Eprouvette أنبوبة اختبار
- Test tube holder
Pincés pour éprouvette (ou tube à essais) ماسك أنبوبة اختبار
- Test tube rack
ماسكة أنابيب الاختبار (مخق)
Râtelier pour tubes d'essais
- Test tube stand
حامل أنبوبة اختبار (اتحا)
Support d'éprouvette
- 1034 — Tetrahedral atom
كربون ذرة هرمية (ذات أربعة أسطح)
Atome tétraèdre (ou tétraédrique)
- Tetrafluoride
Tétrafluorure (رابع فلورور)
- Tetrachloride
رابع كلوريد (أو كلورور)
Tétrachlorure
- 1035 — Thallium
Thallium ثاليوم (مخق)
عنصر فلزي نادر عدده الذري 81 ووزنه الذري
204,39 (اتحا)
- 1036 — Theory
Théorie نظرية (اتحا)
- 1037 — Thermal
Thermal, thermique (calorifique) حراري
- Thermal dissociation
تفكك حراري
Dissociation thermique
- 1038 — Thermité
Thermité ترميت
هو مزيج من الأكاسيد الفلزية والالومنيوم تنبثق منها
عند الإيقاد حرارة شديد
- Thermit process
Méthode thermité طريقة ترميت
- 1039 — Thermochemistry
Thermo-chimie كيمياء حرارية (اتحا)
- 1040 — Thermometer
Thermomètre ترمومتر (م)
محر — مقياس الحرارة
- Thermometer (calibration of)
تدريج ترمومتر
Graduation d'un thermomètre
- 1041 — Thiosalt
Sulfosel ملح كبريتي (اتحا)
- Thiosulphate ion
أيون كبريتو كبريتات
Ion de thiosulfate (hyposulfite)
- Thiosulphuric acid
حمض كبريتو كبريتيك
Acide hyposulfureux
- 1042 — Thomson
Thomson طومسون (1)
- 1043 — Thorium
Thorium ثوريوم (اتحا)
فلز نادر عدده الذي 90 أبيض بلوري (مخق)
كثافته 12,1 ينصهر عند 1845 م
- 1044 — Tin, stannum
Etain تصدير
عنصر معدني فضي اللون وزنه الذري 118,70
وعدده الذري 50 وكثافته 7,29 وينصهر عند 232
ويصهر مع الرصاص ليكون أشابة اللحام (اتحا)
- Tin grey
Etain gris تصدير رمادي
- Tin-plate
Fer-blanc الصفيح
- Tin-stone
Etain oxydé (cassitérite) حجر تصدير
حجر التصدير هو ثاني أكسيد التصدير ويوجد في
الطبيعة
- Tin-ware
Ferblanterie (articles en fer-blanc) صفيح
- 1045 — Tincture
Teinture صبغة
- 1046 — Titanium
Titane تيتانيوم — تيتين (اتحا)
عنصر فلزي وزنه الذري 47,90 وعدده الذري
22 وكثافته 4,9 وينصهر عند 1.800 م (اتحا)
- 1047 — Titrate (to)
Titrer (مخق) (اتحا) عاير — قدر بالمعايرة (اتحا)
(doser)

(1) عالم فيزيائي انجليزي (1856 — 1940 م) درس شكلية المادة والكهرب ونال جائزة نوبل عام 1906 واخترع ولده انكسار الالكترونات السريعة بواسطة البلورات

- 1048 — Titration
Titrage (dosage) معايرة
- Titration flasks
Flacons de dosage توارير معايرة
- 1049 — Toluene
Toluène طلوين
هيدرو كربور سائل شبيه بالبنزين يستعمل كمذيب
وفي صناعة المواد الملونة
- Toluene preparation
تحضير الطلوين
Préparation du toluène
- 1050 — Tongs
Tenailles ملقط
- 1051 — Topaz
Topaze تيباز (اتحا) ياقوت أخضر
- 1052 — Transition
Transition انتقال
- Transition elements
Eléments de transition عناصر انتقالية
- Transition point
Point de transition نقطة التحول
نقطة الانتقال
- Transition temperature
Température de transition تحول درجة الحرارة
- 1053 — Transmutation
Transmutation تحويل
- 1054 — Triad rule
Règle de trois قاعدة الثلاثيات (اتحا)
- 1055 — Triangle
Triangle مثلث (اتحا)
- 1056 — Tricalcium phosphate
Phosphate de tétra-calcium فوسفات ثلاثي الكالسيوم
- 1057 — Trivalent
Trivalent ثلاثي التكافؤ
- 1058 — Tube
Tube أنبوب
- Tube furnace
Tube de fourneau
- 1059 — Tungsten = wolfram (محق) تنجستن
Tungstène = wolfram (اتحا) ولفرام
عنصر فلزي وزنه الذري 183,92 وعدده الذري
74 وكتافته 19,10 وينصهر عند درجة 2974 م
ويضاف للحديد في صناعة الصلب لزيادة متانته (اتحا)
- 1060 — Turbid
Trouble (liquide) متعكر — عكر
صفة للسائل الذي يحوي أجساما عالقة تجعله غير
رائق (اتحا)
- 1061 — Turbidity (Turbidness) العكر — التمعكر
Turbidité d'un liquide = état trouble
حالة السائل الذي يحتوي على أجسام عالقة تجعله
غير رائق وهذه الأجسام تسمى العكر (اتحا)
- 1062 — Turnbull's blue
زرققة — برلين
- 1063 — Type metal
Métal type معدن مثالي
(سبيكة حروف الطباعة)

U

- 1064 — Unit cell
Unité de cellule
- 1065 — Univalent
Univalent, monovalent احادي التكافؤ
- 1066 — Unsaturation
Insaturation عدم التشبع
- 1067 — Unsaturated (اتحا) لا مشبع — لا مشبع (اتحا)
Insaturé, non saturé
صفة المحلول الذي يحتوي على قدر من المذاب أقل
من اللازم لتشبعه (اتحا)
- Unsaturated compounds
مركبات غير مشبعة
Composés non saturés
- 1068 — Unstable
Instable غير مستقر (محق)
قلق (لبنان) — غير متزن (م) غير ثابت (محق)
- 1069 — Uranium
Uranium يورانيوم
فلز عدده الذري 92 وكتافته 18,7 قليل الاشعاع

- Uranium fission
Fission d'uranium انطلاق اليورانيوم
(انطلاق ذرة اليورانيوم تحرر طاقة عظمى)
- 1070 — Urea
Urée يوريا — يولينا
ا مادة تؤخذ من البول
- Urea carbamide
كارباميد بولينا أو يوريا
Urée carbamide
- 1071 — Uric acid
Acide urique حامض بوليك
الحامض البولوي

V

- 1072 — Vacuum
Vide (vacuum) منفرغ (م)
خواء (م.ت)
- Vacuum distillation (see distillation)
التقطير في جو منفرغ (أو في الفراغ) (وع)
Distillation par le vide (voir distillation)
- Vacuum drying apparatus
جهاز التجفيف في جو منفرغ (أو في الفراغ) (وع)
Appareil de dessèchement par le vide
- Vacuum receiver
تألب التقطير
Récipient pour faire le vide
- 1073 — Valency
Valence تكافؤ (محق)
- Valency bond
رابطة أو أصرة التكافؤ
Lien de valence
- 1074 — Vanadium
Vanadium فاناديوم
(عنصر فلزي نادر)
- Vanadium pentoxide
خامس أكسيد الفاناديوم
Anhydride vanadium
- 1075 — Vaporization
Vaporisation تبخير (محق)
- 1076 — Vapour
Vapeur بخار
- Vapour (density)
Densité de vapeur كثافة بخارية
كثافة البخار
- Vapour pressure (or vapour tension)
Force élastique de la vapeur ضغط البخار
- Vapour pressure of water at various temperatures
ضغط بخار الماء عند درجات الحرارة المختلفة
Pression de la vapeur d'eau à des degrés de températures variables
- 1077 — Variables
Variables متغيرات
- 1078 — Vegetable charcoal
Charbon végétal الفحم النباتي
الكربون الناتج من تفحم المواد النباتية والأشجار وغيرها
- 1079 — Velocity
Vitesse سرعة
- Velocity of reaction
Vitesse de réaction سرعة التفاعل
- 1080 — Verdigris
Vert-de-gris (rouille de cuivre) زنجار — صدا النحاس
- 1081 — Victor Meyer's (method)
Méthode Victor Meyer طريقة فكتور ماير
- 1082 — Vinegar
Vinaigre خل
- 1083 — Viscosity
Viscosité اللزوجة
هي تماسك أجزاء المادة بعضها ببعض بحيث لا يتغير شكلها بسهولة كالقطران والعسل وغيرها (اتحا)
- 1084 — Vital force
Force vitale قنوة حيوية
- 1085 — Vitriol
Vitriol زاج
- Vitriol oil
Huile de vitriol (acide sulfurique) زيت الزاج (حامض كبريتيك)

- Vitriol white
زاج أبيض (كبريتات الزنك)
Vitriol blanc, couperose blanche (sul-
fate de zinc)
- 1086 — Volatile
Volatile طيار — متساعد
- Volatile oil
Huile volatile (huile essentielle) زيت طيار
- 1087 — Volatility
Volatilité تابلية التطاير أو التصعيد

- 1088 — Volume
Volume حجم
- Volumétric
Volumétrique حجمي
القياس الحجمي = المعايرة الحجمية
- Volumetric composition
Composition volumétrique التركيب الحجمي

W

- 1089 — Washing
Lavage الغسيل
- Washing soda
Carbonate de soude (soude de
commerce) صودا الغسيل
- 1090 — Watch glass
Verre de montre زجاجة ساعة
قطعة مستديرة مقعرة من الزجاج توضع
فيها المواد الكيميائية (اتحا)
- 1091 — Water
Eau ماء
- Water bath
Bain-marie حمام مائي
هو اناء يملأ بالماء ويسخن وله فتحات أعلاها توضع
عليها الاواني المراد تسخينها (اتحا).
- Water of cristallization
ماء التبلور أو التبلر (محق)
Eau de cristallisation
- Water electrically - heated
حمام مائي مسخن بالكهرباء
Bain-marie chauffé par électricité
- Water catalytic effect
تأثير الحفر
Effet catalyseur d'un bain-marie
- Water electrolytic dissociation
Dissociation électrolytique d'un bain-
marie التفكك الألكتروني لحمام مائي
- Water gas
غاز الماء — غاز مائي
Gaz d'eau ou gaz à l'eau

- Water-glass
Silicate de potasse ou de soude زجاج الماء (اتحا)
- Water of hydration
Eau d'hydratation ماء التميّه (اتحا)
أو ماء التآدرت (م.ت)
- Water molecule
Molécule d'eau جزيء الماء
- Water-pressure
Pression d'eau (charge d'eau) ضغط الماء
- Water-proof
Imbrifuge, imperméable لا ينفذ منه الماء
- Water-pump
Pompe à eau مضخة الماء
- 1092 — Wave
Onde موجة (اتحا)
- 1093 — Weak acid
Acide faible حمض ضعيف
- 1094 — Weighing
Pesée, pesage وزن
- Weighing bottles for liquid
Flacons à tare pour les liquides تارورات الوزن للسوائل
- Weighing tube
Tube de pesage انبوب الوزن
- 1095 — Weight
Poids وزن

1096 — Weatstone bridge جسر هوتستون
Pont ou parallélogramme de Weatstone

1097 — White lead
أبيض الرصاص — اسفيداج (اتحا)
Blanc de plomb (rouille de plomb)
هو الكربونات القاعدية للرصاص وهو مسحوق
سام يستعمل في أعمال الطلاء (اتحا)

— White vitriol
Vitriol blanc - couperose blanche
(sulfate de zinc)
زاج أبيض وهو الاسم القديم لكبريتات
الخرصين (اتحا)

1098 — Wire gauze or asbestos wire gauze
شبكة معدنية (اتحا) أو سلكية (م)
Toile métallique أو شبكة أسبستوس

1099 — Wood-ash
رماد الخشب
Cendre de bois

— Wood naphta
نفط الخشب
Naphte de bois (alcool méthylique)
يطلق عادة على الكحول الميثيلي الناتج عن التقطير
الاتلافي للخشب (اتحا)

— Wood pulp
لب الخشب
Pâte de bois

X

1100 — Xenon
زنون (محقق) — زينون (م)
Xénon كزينون (م.ت)
عنصر غازي خامل يوجد في الهواء الجوي بكميات
ضئيلة يستعمل في انابيب الاضاءة الملونة

1101 — X-rays
اشعة سينية (اتحا)
Rayons X

1102 — Xylène, xylol
زيلين (اتحا)
Xylène زيلول (اتحا)
مركب زيتي القوام يحصل عليه بتقطير الفحم
الحجري (اتحا)

Y

1103 — Yeast
خميرة
Levure de bière
خميرة البيرة (م) خميرة الجعة (م.ت)

1104 — Yeld
محصول (اتحا)
Produit (rendement)
غلة التفاعل (م.ت)

هو المقدار الناتج عن عملية كيميائية أو صناعية
مقدرة بالنسبة لما يجب أن يكون الناتج نظريا (اتحا)

1105 — Yttrium
يتريوم (محقق)
Yttrium
فلزي عدده الذري 39 من مجموعة الاتربة النادرة
يصاحب السيريوم في معظم المعادن

Z

1106 — Zinc
زنك — خارصين
Zinc
كبريتور الخارصين المعدني

— Zinc blende
بلند الخارصين
Mine douce, fausse galène

— Zinc chloride anhydrous
كلوريد الخارصين اللامائي
Chlorure de zinc anhydre

— Zinc cooper couple
مزدوج النحاس الخارصين
Couple zinc-cuivre

— Zinc dust
مسحوق الزنك
Limaïlles de zinc بودرة الزنك

— Zinc powder
مسحوق الخارصين
Poudre de zinc

1107 — Zymase
زيماز
Zymase

مُلْحَق مُعْجَم الكِيمِيَاء

إعداد المكتب الدائم للتغريب

A

- 1 — Abolish (to) ابطل
Annuler un effet ou une activité (chimique)
- 2 — Abrasion tester (معق) جهاز اختبار السحج
Appareil vérificateur d'abrasion
جهاز تختبر به مقاومة القماش للاحتكاك (معق)
- 3 — Absorption mass كتلة الامتصاص (معق)
Masse d'absorption
- Absorbing power قدرة الامتصاص (معق)
Pouvoir d'absorption
وهي قدرة الجسم على تشرب سائل (معق)
- Absorption spectrum طيف الامتصاص (معق)
Spectre d'absorption
طيف ينتج عن امتصاص امواج ذرات اطول معينة من امواج المغناطيسية الكهربائية (معق)
- Absorbing of water امتصاص الماء
Absorption d'eau
- Absorptiometer مقياس الامتصاص — مخصاص (م.ت)
Absorptiomètre
جهاز لقياس المص
- 5 — Absorptive امتصاصي
Absorptif
- Absorptivity امتصاصية
Absorptivité
قدرة أي جسم على تشرب جسم آخر (معق)
- 6 — Accession المروور
Passage (par ex. de noyau à chaîne ou inversement)
المروور من النواة الى السلسلة أو العكس والسلسلة هي توالى ذرات الكربون المترابطة)
- 7 — Accumulator vessel وعاء المركم
Bac d'accumulateur
- 8 — Acetamide استيتاميد الاميد الاسيتي
Acétamide الاميد الخلي (معق)
مادة لا لون لها وهي اميد حمض الخليك وهو مركب يتكون بتسخين خلايا الامونيوم (خلات النشادر) في انبوبة مختزمة (معق)
- Acetamidine استاميدين (معق)
Acétamidine
وهي مادة تتكون بتفاعل الاستيونتريل مع كلوريد الامونيوم وهي مشتق أميني للاستياميد (معق)
- 9 — Acetanilide اسيت — انيليد
Acétanilide
مركب بلوري عديم اللون يتكون بأستلة الانيلين (معق)
- 10 — Acetic indicators for titration in ... الادلة المستخدمة للمعايرة في الحامض الخلي (اتحا)
Indicateurs acétiques pour dosage (ou analyse volumétrique) de l'acide acétique

11 — Acetification
Acétification (بحمض الخليك)
استعمال حمض الخليك في تحميض محلول ما (محق)

— Acetify (to)
Acétifier (حمض أو خلل (أي اثبع بالخل)

12 — Aceto-acetic acid
حمض الاسيتو أسيتي (اتحا)
Acide acétylacétique

13 — Acetoactive ester condensation
تكثيف اسيتو استك استر (اتحا)
Condensation de l'ester acétoactif

14 — Acetone bisulphite
Acétone bisulphite بيكبريت الانسيتون
مركب جامد ينتج من تفاعل الاستون مع بيكبريت الصوديوم

— Acetone bodies (ketone bodies)
Corps d'acétone (ou d'éther pyroacétique)
مركبات اسيتونية
مجموعة من المركبات التي توجد في البول وفي الدم بسبب عدم تأكسد الكربو ايدرات كما يحدث في حالات الديابيط (أي السكريّة) وفي اثناء الجوع (محق)

— Acetone perchloric acid
حمض فوق كلوريك خليكي (اتحا)
Acide perchlorique d'acétone

15 — Acetonate (to) استن
Convertir en combinaison acétonique

16 — Acetum aromaticum
Acétum aromatique خل عطري
خل مضاف اليه مادة عطرية لتجعله مستساغاً للاستعمال الدوائي (محق)

17 — Acetyl esters
Esters d'acétyle استيرات استيل (اتحا)

— Acetyl number
الرقم الاستدلالي للاستيل
Indice d'acétyle

— Acetyl salicyclic acid
Acide salicyclique d'acétyle
اسيتيل حامض الساليسيليك (اسبرين) (محق) أو حامض الاسيتيل ساليسيلتيك أو حمض خليك الصنفاص وهو مركب بلوري عديم اللون ينصهر عند درجة 135 م° (محق)

— Acetyl value القيمة الاستيلية (محق)
Pouvoir d'acétyle

هو مقدار ما في المركب من مجموعة أو أكثر من المجموعات الاستيلية مقدره بالوزن منسوية الى وزن المادة الأصلي (محق)

18 — Acheson graphite
Graphite d'Acheson جرافيت اتشيسون
نوع من الجرافيت الصناعي يحضر بطريقة اتشيسون وذلك بتسخين مخلوط من فحم الانثراسيت أو فحم البترول مع الرمل في فرن كهربائي في درجة عالية لمدة 22 ساعة تقريبا (محق)

19 — Acid
Acide حامض = حمض
مادة ترعق في المذاق وسبب هذه الخاصة وجود أيونات ايدروجينية اثرها واضح في المحلول (محق)

— Acid (humic) حمض الدبال
Acide humique ou uimique (humine)
مصطلح عام يطلق على مجموعة المواد الحمضية التي تنتج من تحلل النباتات والاعشاب وغيرها على سطح الأرض وهي تصلحها (محق)

— Acid (hydrazoic)
Acide azothydrique حامض الادرازويك
حامض غير عضوي وهو مفرقع شديد الخطر ينصهر عند درجة 80 م° ويغلي عند درجة 37 م° (محق)

— Acid (hydriodic)
حامض الايدرايوديك (محق)
Acide iodydrique

الحامض الناتج من اذابة ايوديك الايدروجين في الماء والحامض التجاري تبلغ درجة تركيزه 57 ٪ وكثافته 1.7 (محق)

— Acid hydrobromic
حامض الايدروبروميك (محق)
Acide bromhydrique (hydrobromique)

هو الحامض الناتج من اذابة بروميد الايدروجين في الماء والحامض التجاري عند درجة تركيز 45 ٪ وكثافته 1.38 (محق)

— Acid (hydrochloric)
حامض كلوريدريك (أو هيدروكلوريك)
Acide chlorhydrique
حامض ناتج من اذابة غاز كلوريد الايدروجين في الماء (محق)

— Acid (hydrocyanic)
حامض الايدروسانيك (محق)
Acide cyanhydrique
غاز عديم اللون سام جدا له رائحة تشبه اللوز المر والغاز يذوب في الماء والكحول والاثير (محق)

- Acid (hydrofluoric)
حامض الايدرو فلوريك (محق)
Acide hydrofluorique (fluorhydrique)
الحامض الناتج من اذابة غاز فلوريد الايدروجين في الماء والحامض عديم اللون ويحفظ في زجاجات من المطاط أو الزجاجات المغطى سطحها الداخلي بشمع (محق)
- Acid hydrolysis
تحليل مائي حمض (محق)
Hydrolyse d'acide
وهو تفكيك مركب الى مكوناته في وسط مائي حمضي مثل تفكك الاسترات والاميدات والمواد البروتينية (محق)
- Acid (hypobromous)
حامض تحت البروموز (محق)
Acide hypobromeux
وهو مركب غير ثابت يستخدم كعامل مؤكسد (محق)
- Acid milling
تلييد بالحامض (محق)
Foulage par acide
وهو احدى عمليات تجهيز المنسوجات الصوفية وفيه يعالج النسيج في وسط حامضي فيتبدل كعملية تلييد القبعات والظرابيش وبعض أنواع المنسوجات الصوفية كالجوخ (محق)
- Acid (number)
العدد الحمضي (محق)
Indice d'acide
هو عدد اصطلح عليه ليبدل على نسبة ما في دهن ما من حموضة (محق)
- Acid sludge
سوافل الحامض (محق)
Résidu d'acide
- Acid spotting
تبقيع بالحامض (محق)
Repiquage (ou repique) par acide
عملية اختبار درجة ثبات صبغة نسيج بتطبيعها بحمض له درجة تركيز معينة تحت ظروف محددة (محق)
- Acid value
القيمة الحمضية
Valeur d'acide
عدد المليجرامات من البوتاس الكاوية اللازمة لمعادلة الأحماض الدهنية الموجودة في جرام واحد من زيت أو دهن نباتي أو حيواني ويستخدم هذا المصطلح في تحليل الدهن والزيتون (محق)
- 20 — Acorn oil
زيت البلوط
Huile de glands
- Acorn sugar
سكر البلوط
Quercite (quercitol)

- 21 — Actinometer
اكتينومتر
Actinomètre
جهاز يستخدم لدراسة اثر الاشعة الضوئية في سرعة التفاعل بين الكلور والايديروجين (اتحا) (محق) وهو بكيفية عامة جهاز لقياس كمية الاشعة الاكتينية بمقدار ما تحدثه من تفاعل في التفاعلات الكيماوية (محق)
- 22 — Activated adsorption
امتزاز منشط (محق)
Adsorption activée
هو الامتزاز الذي تزداد قدرته بوسائل طبيعية أو كيماوية (محق)
- Activator
منشط (محق)
Activant, activateur
مادة ضرورية لعملية التنشيط (محق)
- 23 — Acyl group
مجموعة أسيلية (حمضية) (محق)
Groupe acyle
هي المجموعة الاحادية التكافؤ الناتجة من ازالة مجموعة الايدروكسيد من جزيء حمض عضوي (محق)
- Acylate (to)
أسل — يؤسل — حمض (اتحا)
Acylar
- Acylating agents
عوامل الاسيلة (محق)
Agents d'acylation
كواشف تستعمل لادخال مجموعة الاسيل في المركبات العضوية (محق)
- Acylation
أسيلة (محق) — تأسيل — حمض (اتحا) (محق)
Acylation
ادخال مجموعة الاسيل في المركبات العضوية (محق)
- 24 — Addition polymer
بوليمر بالاضافة (محق)
Polymère par addition
المركب الناتج من اتحاد عدد من الجزيئات لتكون جزيئا اكبر بدون انفصال مركب آخر (محق)
- Addition (reaction)
تفاعل بالاضافة : تفاعل تتحد فيه جزيئات لتكوين جزيء فريد
Réaction d'addition
- Additivity
اضافية
Additivité
- 25 — Adjoin (to)
اتصل — وصل — لصق
Venir en contact
- Adjoined
متصل — ملاصق
Contigu (atomes)

- The carbon atom adjoined the nitrogen
ذرة الكربون المتصل بالازوت
L'atome de carbone voisin de (ou conti-
gu à) l'azote
- 26 — Adiabatic expansion تمدد معزول
Expansion adiabatique
(تمدد ادياباتيكى) (اتحا)
هو التمدد الغازي عند ما يكون تام العزل حراريا
من الوسط المحيط به (اتحا) أي دون تبادل الحرارة
مع الخارج .
- 27 — Adipose cell خلية شحمية
Cellule adipeuse (de la graisse animale)
خلية تفرز مواد شحمية (محق)
- 28 — Adjust the balance يعدل الميزان (محق)
Régler une balance
- 29 — Advanced chemist كيميائي موفق أو مؤيد
Chimiste confirmé
— Most advanced apparatus
Appareil le plus au point (le plus mo-
derne) ادق جهاز
- 30 — Aeaavy bodies أجسام ثقيلة
Corps graves
- 31 — Aerobic = aerobiotic هوائى
Aérobique
صفة للبكتريا التي لا تنمو في غير وجود الهواء أو
الاكسجين (محق)
- 32 — Aerograph مرسوم رشاش
Pistolet (pinceau vaporisateur)
جهاز لرش السوائل بضغط الهواء ويستعمل في طبع
المنسوجات (محق)
- 33 — Aether أثير
Ether
سائل لطيف يملأ الأجواء حسب التقدماء
- 34 — Agglomerate (to) تكتل (محق)
S'agglomérer
— Agglomeration
تجمع مواد مختلفة في كتلة واحدة (محق)
Agglomération
— Agglomerate تكتل
Agglomérat
- 35 — Agglutinate (to) الملق
Agglutiner
- Agglutinative
Agglutinant لزج — لازق
- 36 — Aging = ageing تقادم
Vieillessement
- 37 — Agricultural chemistry كيمياء زراعية (اتحا)
Chimie agricole
- 38 — Air-bath حمام هوائى
Bain d'air
- Air bladder نفاخة
Vessie natatoire
وهو عضو تنظيم الضغط الداخلي في الاسماك
(محق)
- Air-collod مبرد بالهواء
Refroidir à l'air
- Air-driven محرك بالهواء
Actionné à l'air
- Air-pressure دفع الهواء
Pression d'air (أو ضغط الهواء
(ou pression atmosphérique)
- Air-pump مضخة هوائية
Pompe à air
Machine pneumatique
أو مفرغة هوائية
- 39 — Albuminous, albuminose زلالى
Albumineux (نسبة الى الزلال)
- 40 — Alchemist period دور السيمياء (عهد الكيمياء القديم)
Période alchimique
- 41 — Alcohol (absolute) كحول مطلق
Alcool absolu, alcool enhydre
— Alcohol (monohydric)
Alcool monohydrique كحول احادي
وهو الكحول الذي يحتوي جزيئه على مجموعة
ايدروكسيد واحدة مثل الكحول الميثيلي والاثيلي
- Alcohol (dihydric-)
Alcool bihydrique كحول ثنائى (محق)
(به مجموعتان ايدروكسيليتان)
- Alcohol (methyl-)
Alcool méthylique كحول المثيل
(روح الخشب)

- Alcohol (polyhydric-) كحول متعدد الايدروكسيل (مجق)
Alcool polyhydrique
- 42 — Alcoholate الكحوليات
Alcoolate مركبات حل فيها فلزها محل ذرة هيدروجين
مجموعة الهيدروكسيل في الكحول (مجق)
- 43 — Alcoholimeter مقياس الكحول (اتحا)
Alcoolomètre, alcoomètre وهو جهاز كأجهزة الكثافة يستخدم في تقدير كمية الكحول في الماء (مجق)
- Alcoholimetry تقدير الكحوليات
Alcoolimétrie مقياس الكحول
هي العملية التي تجري لتقدير نسبة الكحول في سائل (مجق)
- 44 — Aldehydic acids
Acides aldéhydiques
أحماض الدهيدية وهي أحماض عضوية تشتمل على مجموعة الدهيدية بالإضافة الى مجموعة الكربوكسيل (مجق)
- Aldehyde resin راتينج الالدهيد (مجق)
Résine aldéhyde راتينج أصفر اللون يحضر بتسخين الاسيتالدهيد مع محلول مركز من الصودا الكاوية (مجق)
- Aldehyde ammonia الدهيد نوشادري
Aldéhydrate d'ammoniaque مادة بلورية بيضاء تنتج من اتحاد غاز النوشادر مع الدهيد (مجق)
- 45 — Aldol condensation تكاثف الدول
Condensation d'aldol تكاثف يحدث بين مجموعة كربونيل ومجموعة مثيل أو مثيلين فعالة في وجود محلول قلوي مثال ذلك التكاثف الذاتي للاسيتالدهيد (مجق)
- 46 — Alecost oil زيت فاغية الجنان
Essence de balsamite
- 47 — Alambic انبيق
Alambic جهاز كان يستعمل قديما في تقطير السوائل والزيوت الطيارة ولا يزال يستخدم في استخلاص الزيوت الطيارة بالتقطير (مجق)
- 48 — Alga اشنة
Algue
- Algae chemistry كيمياء الاشنة
Chimie des algues
- 49 — Alkali waste النفاية القلوية
Déchet alcalin هو اصطلاح خاص بالجسم المتخلف من اذابة اللتوي في عملية تحضير كربونات الصوديوم (اتحا)
- Alkalimeter مقياس القلوية
Alcalimètre
- 50 — Alkalinise (to), alkalyze (to), alkalyfy (to) قلبي (مجق)
Alcaliniser (حول الشيء قلويا)
Alcaliser
- Alkalinity قلوية (اتحا)
Alcalinité هو اسم للحالة التي تنشأ عن وجود تلي (مجق)
- 51 — Alkane (alkene) الكان
Alcane, alcène الكين
- Alkide الكيد
Alcoylure
- Alkyl الكيل
Alcoyle مجموعة احادية التكافؤ تتركب من الكربون والايديوجين ، وهي مشتقة من الايدروكربونات البارافينية (مجق)
- Alkyl group مجموعة الكيل
Groupe alcoyle تنتج بازالة ذرة ايديوجين من ايدروكربون اليغالي (مجق)
- Alkylate (to) الكل
Alcoyler
- Alkylate fuel وقود الكيلاتي
Combustible d'alcoylation خليط من بعض البرافينات السائلة يستعمل وتودا للطائرات (مجق)
- Alkylene group مجموعة الكيلينية
Groupe alcoylidène مجموعة تقل بذرة ايديوجين عن مجموعة الالكيل المناظرة وهي ثنائية التكافؤ (مجق)
- 52 — Allergin الأيبرج
Allergène المادة المضادة التي تسبب الألرجيه
- 53 — Allergy الرجية (لاقابلية)
Allergie هي تحساس عند بعض الافراد بمكروبات أو مواد عضوية سبق دخولها الجسم فتحدث تفاعلا أما للوقاية أو عكسها (اتحا)

- 54 — Alloy (high strength-)
اشابة ذات قوة دافعة عليا
Alliage de haute résistance
- Alloy (substitutional-)
Alliage de substitution اشابة البديل
- Strategic alloys elements
العناصر الاساسية في الاشابات
Eléments fondamentaux entrant dans la composition des alliages
- Alloy content قيمة الاشابات
Teneur en éléments alliés
- Alloy-eutectic اشابة تصلبية
Alliage eutectique
- Alloys (fusible)
Alliages fusibles اشابة سهلة الانصهار
وهي الاشابات التي تنصهر في درجات منخفضة وتستخدم عادة في سبك حروف الطباعة واللحام وغيرها (اتحا)
- 55 — Almond اللوز
Amande
- Oil of bitter almonds زيت اللوز المر
Essence d'amandes amères
- Sweet almonds oil زيت اللوز الحلو
Huile d'amandes douces
- Bitter almonds green دهنج اخضر
Vert malachite (لسان العرب ومفردات الانطاكي)
- 56 — Allyl alcohol كحول اليلسى
Alcool allylique كحول غير مشبع (معق)
- 57 — Alpha-iron الحديد الالفى (اتحا)
Fer-alpha (fer à ...) صورة من صدر الحديد تكون في درجات الحرارة التي لا تزيد عن 912 درجة مئوية (معق)
- 57 — Alterative مقو
Altératif, altérant لفظ قديم يطلق على بعض الادوية التي يقال انها تعيد القوة للمرضى (معق)
- 59 — Alternator مولد تيار متناوب
Alternateur
- 60 — Aludel البودل
Aludel كلمة عربية تستعمل للدلالة على اثناء فخاري كمثري الشكل يستخدم لاستقبال ابخرة اليود عند تنقيته (اتحا)
- 61 — Aluminium arsenide زرنخيد الالومنيوم
Arséniure d'aluminium
مركب ينتج من اتحاد الالومنيوم بالزرنخ (معق)
- Aluminium-mercury couple ازدواج الالومنيوم والزنبيق (معق)
Couple aluminium-mercure
مادة صلبة تحضر بغمس رقيقة من الالومنيوم في محلول كلوريد الزنبيق (معق)
- Aluminium nitride نتريد الالومنيوم
Nitrure d'aluminium وهو مركب من الالومنيوم والنترجين (معق)
- Aluminium resinate رسينات الالومنيوم
Résinate d'aluminium المادة التي تنتج من تفاعل كبريتات الالومنيوم وصابون القالوفنية وتستخدم في تجهيز الورق وغيره (اتحا)
- 62 — Alundum الاندم (معق)
Alundon نوع من اكسيد الالومنيوم المتبلر النقي يستعمل مادة حرارية تقاوم الحرارة وتصنع منه بواقي للترشيح (معق)
- 63 — Alunite الالونيت ، حجر الشب (معق) (اتحا)
Alunite
- Amatol اما تمول
Amatol وهو مخلوط انفجاري من نترات الامونيوم وثلاثي نثرو صولوين (معق)
معدن يحضر منه شب البوتاس (معق) (اتحا)
- 64 — Amenability to hydrogenation قابلية للهدرجة
Aptitude à l'hydrogénation
- 65 — Americium امر كيوم (معق)
Américium
- 66 — Amiante طلق — حجر الفتيلة — مخاط الشيطان — غزل السعالي (مك)
Amiante

- 67 — Amicron
Amicron — ما دون الميكرون (محقق)
Ultramicron
جسم غروي دقيق
- 68 — Amide
Amide أميد (اتحا)
وهي فصيلة من المركبات العضوية ، يحصل عليها بنزع الماء من أملاح الامونياك
— Amidicacid حامض أميدي
Acide amidique (acide oxamique)
- 69 — Aminate (to)
Aminer أمين (اتحا)
هو أن يحضر المرء أمينا (اتحا) (محقق)
— Amino-acid حامض أو حمض أميني
Amino-acide
مركب عضوي به مجموعة أو أكثر من كل من المجموعتين الكربو كسيلية والامينية (محقق)
- 70 — Ammoniacal ferments
خمائر امونياكية أو نشادرية
Ferments ammoniacaux
(تحول البولة الى كربونات الامونياك)
— Ammoniacal nitrogen
ازوت الامونياك أو النشادر
Azote ammoniacal
— Ammoniacal salt
Sel ammoniac ملح الامونياك
— Ammoniacum
Gomme ammoniac صمغ الامونياك
- 71 — Ammonium amalgam
ملغم الامونياك (محقق)
Amalgame d'ammonium
— Ammonium chloroplumbate
كلور — رصاصات الامونياك (محقق)
Chloroplombate d'ammonium
- 72 — Amount
Taux, degré, teneur قيمة أو نسبة
— Reaction amount
Taux de réaction نسبة التفاعل
- 73 — Amygdaline
Amygdalin لوزين — أمجلدين (محقق)
مادة بيضاء توجد في اللوز المر أحيانا في نوى المشمش والخوخ يمكن حلقاتها فينتج من ذلك بنزالدهيد وحمض الايدروسيانيك والجلو كوز (محقق)
- 74 — Amyl acetate
Acetate d'amyle خللات الاميل
سائل ذو رائحة مميزة يحضر بتفاعل كحول الاميل مع حمض الخليح (محقق)
— Amylo process
طريقة تحضير الكحول من النشا (محقق)
Méthode amylique
- 75 — Amyloid
Amyloïde نشواني
- 76 — Amylose
Polyglucoside أميلوز
- 77 — Anaerobic
Anaérobie لا هوائي (محقق)
البكتريا التي تنمو بدون الهواء أو الاكسجين (محقق)
— Analogue
Analogue متشابه : يطلق على المركبات الكيماوية المتشابهة الخواص وان اختلفت في التركيب (محقق)
- 78 — Anatase
Anatase اناتيز
معدن من معادن فلز التيتا نيوم يحتوي على ثاني أكسيد التيتانيوم وهو مسحوق أبيض يستخدم في الصناعة لاغراض مختلفة (اتحا)
- 79 — Aniline blue
Bleu d'aniline أزرق الانيلين
مادة زرقاء وهي واحدة من أصباغ الثلاثي فنيل ميثان (محقق)
- Aniline oxide
Oxyde d'aniline أكسيد الانيلين
مادة تتكون عند أكسدة الانيلين بالعوامل المؤكسدة (محقق)
- 80 — Anis oil
Essence d'anis زيت الانيسون
- 81 — Anellated
Condensés, accolés (noyaux) متواصل (نوى)
— Anellation
Anellation تواصل (النواي)
- 82 — Anode battery, plate battery
Batterie d'anode بطارية الانود
البطارية التي تزود الانود بالجهد العالي (محقق)
— Anodic
Anodique أنودي — مصعدي

- 83 — Anthranilic acid
Acide anthranilique حمض الانثرانيليك
مركب ينتج من احلال مجموعة امينية ومجموعة
كربو كسيلية محل ذرتي ايدروجين في جزء
البنزين (محق)
- 84 — Antifungal agent
Fongicide مبيد الفطر الطفيلية
- 85 — Antiknock compound
Antidétonant مضاد للمنفجرات
- Antimicrobial
Bactéricide مبيد الميكروب
- 86 — Antimonial lead
Plomb d'antimoine الرصاص الانتيموني
اشابة تتركب من الرصاص والانتيمون بنسبة
85 ٪ من الاول و 15 ٪ من الثاني وتستخدم في
صناعة الصنابير المستعملة في احواض حامض
الكبيريتيك (محق)
- Antimonide I
Antimoniure انتيمونيد (اتحا)
(هو اتحاد الانتيمون مع فلز)
- Antimony butter
Beurre d'antimoine سلاء الانتيمون
- Golden ... sulphide
Sulfure doré d'antimoine ذهبي سلفور الانتيمون
- Antimony derivative
Dérivé antimonié (stibié) مشتق انتيموني
- 87 — Aprotic acide
Réactif électrophile مفاعل محب للكهرباء
- 88 — Aqueous alcoholic
Hydroalcoolique مائي كحولي
- 89 — Arachis oil
Huile d'arachides زيت الارشيد
— Arachic acid (arachidic acid)
Acide arachique حمض الارشيد
هو حمض دهني يوجد في زيت الفول السوداني
(او فستق العبيد) على شكل استر ويمكن
تحضيره منه (محق)
- 90 — Aragonite
Aragonite اراجونيت (محق) (اتحا)
معدن من معادن الكلسيوم ويوجد على هيئة
بلورات (محق)
- 91 — Areometer
Aréomètre مكثاف السوائل
آلة لقياس كثافة السوائل
- 92 — Argentum vivum
Vif-argent الزئبق
(اسم قديم كان يطلق عليه)
- 93 — Aromatic hydrocarbons
Hydrocarbures aromatiques هيدرو كاربونات عطري
- Aromatization
Aromatisation تعطير
- Aromatize (to)
Aromatiser عطر
- 94 — Arseniate (lead)
Arséniate de plomb زرنیخات الرصاص
- Arsenide
Arséniure زرنیخيد (اتحا)
- Arsenious acide
Acide arsénieux حمض زرنیخوز (اتحا)
- Arsenite
Arsénite زرنیخيت (اتحا)
- Arsine
أرسين (اتحا) ارسين زرنیخي (م.ت)
Hydrogène d'arsénie (arsine)
أسماء مختلفة لمركب كيميائي واحد (اتحا)
- 95 — Artificial
Artificiel اصطناعي
- 96 — Artemisia oil
Essence d'armoise (de génépi des
Alpes) زيت الارطاسية
(وهو نبات عطري)
- 97 — Aryl
Aryle أریل (اتحا)
مجموعة ذرات مشتقة من مركبات عطرية
- Aryl group
Groupe d'aryle مجموعة أریلية
مجموعة ايدرو كربونية ارومانية تحوي ذرة
ايدروجين اقل من جزيء الايدرو كربون المشتقة
منه (محق)
- 98 — Asbestos board
Fort carton d'asbeste مقوى ورق اسبستوس

- Asbestos gauze (اتحا) شبكة اسبستوس
Toile d'asbeste
أو شبكة الصخر الحريري
(أو شبكة حجر الفتيلة)
- Asbestos milk
Lait d'asbeste لبن اسبستوس
- Asbestos paper
Papier d'asbeste ورق اسبستوس
- Asbestos sheet
Feuille d'asbeste ورق اسبستون
- Asbestos string
Cordon d'asbeste ou ficelle d'amiante حبل اسبستوس
(خيوط الحرير الصخري)
- Asbestos tray
Plaque d'asbeste صفيحة اسبستون
- 99 — Aspiration
Aspiration السفسط :
سحب هواء أو غاز من اثناء خلال سائل
- Aspirator
Aspirateur سحب النفس (محق)
مسفطنة :
جهاز لسفط الهواء (محق)
- 100 — Aspirin
Aspirine اسبيرين
هو استيل حمض الساليسيليك ويستعمل طبيا
لعلاج الصداع والروماتزم (محق)
- 101 — Assay (to)
Titrer يعاير
تقدير نقاوة مادة موجودة في خليط أو اختبار
معدنيات أو فلزات لتقدير كمية ونسبة كل معدن
أو فلز على حدة
- 102 — Assymetric synthesis
Synthèse assymétrique تخليق لا تماثلي
وهو تخليق يؤدي الى تكوين مركبات غير
مماثلة (محق)
- 103 — Astatin
Astatine استاتين (محق) (اتحا)
واحد من الهالوجينات وهو مشع عدده الذري
85 ووزنه الذري 210 (محق)
- 104 — Astringent
Constipant استرنجنت (اتحا)
قابض (محق)
مادة تسبب انقباض الانسجة العضوية أو توقف
النزيف أو الاسهال (اتحا) (محق)
- 105 — Atmolysis
Atmolyse.
اصطلاح قديم اطلق على عملية فصل الغازات
بعضها عن بعض بواسطة استخدام ظاهرة
انتشارها خلال حواجز مسامية مثل فصل
مكونات الهواء بامرارها في أنابيب خزفية غير
مصقولة (اتحا)
- 106 — Atmosphere
Atmosphère جو (اتحا)
- 107 — Attrition
Usure par frottement تاكل (باحتكاك)
- 108 — Auric oxide
Oxyde aurique اكسيد الذهبك
— Aurous oxide
Oxyde aureux اكسيد الذهبوز
- 109 — Austenite (vion)
Austénite أوستنيت
هو محلول جامد متجانس من كربيد الحديد
والحديد الجامي (اتحا)
- 110 — Auto-catalysis
Auto-catalyse الحفز الذاتي
الحالة التي يعمل فيها بعض منتجات التفاعل
كحافز لهذا التفاعل (اتحا) (محق)
- 111 — Autoclave
Autoclave اتوكلاف (اتحا) (محق)
- 112 — Autolysis
Autolyse التحلل الذاتي
التغيرات التي تنشأ على مكونات الانسجة بعد
الوفاة بسبب الانزيمات الموجودة في الجسم أو
ذوبان الخلايا في سائلها (محق)
- 113 — Azide
Azothydruce أزيد (اتحا)
— Hydrogen azide
Acide azothydrique أزيد الايدروجين
- 114 — Azo-dyes
Colorants azoïques اصباغ آزوية
مجموعة كبيرة من مواد الصباغة يحوي جزيء
كل منها مجموعة آزوية أو أكثر (محق)
- 115 — Azote
Azote أزوت
— Azotate
Azotate (nitrate) أزوتات أو نترات
— Azotometer
Azotimètre أزومتتر
مقياس الأزوت

B

- 116 — Back pressure
Pression en arrière ضغط خلفي
- Backing-up
ارتداد الى الوراء (بالنسبة للغاز)
Retour en arrière (d'un gaz) تراجع
- 117 — Bacterial
Bactériel, bactérien بكتيري
- Bactericide
Bactéricide مبيد بكتيري — مبيد الجراثيم
- Bactericidin
Bactericidin بكتيريسدين = مبيد بكتيري
مادة تعمل على قتل البكتيريا دون أن تحللها (محق)
- Bacteriolysis
Bactériolyse مذيب البكتيريا (محق)
حل الجراثيم (وس) مادة تفني البكتيريا باذابتها (محق)
- Bacteriophage
لاتم البكتيريا — بلعم البكتيريا (محق)
Bactériophage
- مجموعة من الجسيمات المجهرية الدقيقة التي تمر خلال المرشحات البكتيرية وتعمل على اذابة البكتيريا وتوجد عادة في القناة المعوية في الانسان والحيوان (محق)
- 118 — Balance
Balance ميزان
- Balanced action
Action équilibrée تفاعل متزن (متوازن)
- Balanced equation
Equation équilibrée معادلة متزنة
- Balancing of the equation
موازنة المعادلة
Balancement de l'équation
(équilibrage)
- 119 — Balm-balsam
Baume بلسم
- Balm oil
Essence de mélisse زيت البلسم
زيت الترنجان
- Balsam tansy oil
زيت فاغية الجنان (لها خواص البلسم)
Essence de balsamite (de menthe-coq,
de baume-coq, de tanaïsie des jardins)
- 120 — Bar magnés
Barre aimante قضيب مغناطيسي
(مغناطيس على هيئة قضيب) (محق)
- 121 — Barometer
Baromètre بارومتر
- 122 — Base alkaline-earth
Base alcalino-terreuse قاعدة ترابية قلوية
- Base-board
Socle d'un appareil قاعدة جهاز
- Base catalysis
Catalyse de la base حفز قاعدي (محق)
هو الحفز الذي يحدثه أيون الايدروكسيد (محق)
- 123 — Basil (oil of sweet)
Essence de basilic روح الحبق
- 124 — Batch number
Numéro du lot رقم الفئة (اتحا)
- (1) رقم يستخدم للدلالة على مجموعة مواد محضرة في وقت واحد وظروف واحدة
- (2) مجموعة المواد التي تستخدم في عملية واحدة تحضيرا (اتحا)
- 125 — Baumé scale (1) (اتحا)
Aréomètre de Baumé مقياس بومييه (1) خاصة للدلالة على كثافة سائل (محق)
- 126 — Bauxite cement
Ciment-bauxite الاسمنت البوكسيت (اتحا)
نوع من الاسمنت مجهز بالتسخين الشديد لاوزان متساوية تقريبا من البوكسيت والجير ويمتاز بمقاومته لماء البحر (اتحا)
- 127 — Bearing metal
Métal pour coussinets سبيكة تحميل
- 128 — Beds of rock salt
Couches de sel gemme طبقات من الملح الصخري

(1) عالم كيميائي فرنسي (1728 — 1804 م)

- 129 — Beech nut oil
زيت الزانعة (أي ثمرة الزان)
Huile de faine
- 130 — Beet sugar (أو الشمندر)
سكر البنجر
Sucre de betterave
- 131 — Behenic acid حمض البان
Acide béhenique (de béhen)
حامض عضوي يمكن استخلاصه من زيت البان
(محق)
- 132 — Benzoin اللبان الجاوي
Benjoin, benzoïne
- 132 — Benzol بنزوين (محق)
Benzol بنزول (أتحا)
وتعود مكون من مزيج البنزين والفلوئين
- 133 — Beryl بريل :
Béryl ou béril
أحد معادن البرليدم التي توجد في الطبيعة (محق)
وهو الزبرجد أو الحجر الأزرق
— Beryllium برليوم (محق)
Beryllium, glucinium
عنصر فلزي بسيط عدده الذري 4 (محق)
- 134 — Beta بيا (محق) = بيتا
Béta الحرف الثاني من حروف الهجاء اليونانية (محق)
— Beta particle دقيقة بيتا
Particule béta
— Beta-iron الحديد البائي
Fer beta
صورة من صور الحديد تكون ثابتة بين درجتين
769 و 906 م تقريبا (محق)
- Beta rays اشعة بيتا
Rayons beta
(كهارب منبثقة عن بعض العناصر المشعة)
- 135 — Bettle leaves oil زيت تبيل
Essence de bétel
- 136 — Bezoar بادزهر
Bézoard
وهو حجر مسموم يتكون من معدن
حيوانات مثل اللميط
- 137 — Bile الصفراء
Bile
سائل شديد المرارة يخزن في كيس المرارة
ولونه أصفر يضرب للحمرة في الإنسان
والحيوانات آكلة اللحوم وأخضر يضرب للسمنة
في آكلات الحشائش وأخضر في الطيور (محق)
- Bile acids أحماض أو حوامض صفراوية
Acides biliaires
- Bile pigment خضاب الصفراء
Couleur de bile
مجموعة مواد ملونة توجد في سائل المرارة
(محق)
- Bile salts أملاح الصفراء
Sels de bile
أملاح قلووية
(صوديوم أو بوتاسيوم)
توجد في سائل المرارة (محق)
- 138 — Bin (metal) غلاف فلزي
Enveloppe métallique
- Bin (waste) صندوق الفضلات
Caisse à résidus (d'un laboratoire)
- 139 — Binding energy طاقة الترابط أو التماسك
Energie agglomérative (de liaison)
- 140 — Bismuth granulated بزموت محبب
Bismuth granulé
- 141 — Bisulphate ثاني كبريتات
Bisulfate
- Bisulphide ثاني كبريتور
Bisulfure
وهو مركب مكربت يحتوي جزيئه على ذرتين
من الكبريت
- Bisulphite بيكبريتيت (وت) ثاني كبريتيت (م.ت)
Bisulfite
وهو ملح حمضي لحامض الكبريت
- 142 — Bitumen حمر أو كفر أو قفر
Bitume
- Bitumen like = bituminous حمري
Bitumineux
- 143 — Bivalence ثنائية التكافؤ
Bivalence
- Bivalent radical أساس أو شئق ثنائي التكافؤ
Radical bivalent
- 144 — Black (bone-) فحم حيواني
Noir animal
المادة الكربونية الناتجة عن تفحم العظام
ويستخدم في إزالة الألوان وفي تكرير السكر

- Black Ivory or black lamp
Noir de fumée أسود — سخام — سناخ
(noir d'Ivoire) أسود العاج (لون)
- Black (platinum)
Noir de platine أسود البلاتين
- 145 — Blast-pump
Trompe soufflante مضخة نفخاة
- 146 — Blister نفطة
— Phlyctène, ampoule (soufflure)
فقاعة مملوءة بالهواء أو الماء (محقق)
- Blister-steel فولاذ منقوط
Acier ampoulé
(acier de cémentation)
- 147 — Block-tin
Etain en saumon سبيكة قصدير
- 148 — Blow-hole نفاطة في فلز
Soufflure (dans un métal)
- 149 — Blue-john أزرق جون (محقق) — فليورين
Fluorine bleue ou violette
خام كبريتات النحاس والفلور سبار (محقق)
- 150 — Body (living)
Etre vivant كائن حي
— Body-plate
Platine بلاتين
- 151 — Bog-iron ore ليمونيت
Limonite (minerai des tourbières)
أراض هشة رطبة حديدية (وهو أكسيد الحديد
الطبيعي المهدرت)
- 152 — Boil down مركز بالغليان
Concentrer (réduire) par ébullition
— Boil off
Chasser par ébullition. طرد بالغليان
— Boil out
Extraire (puiser) par ébullition (ou dé-
border par ébullition)
استخلص بالغليان أو فار بالغليان
— Boiler
Chaudière مرجل البخار
— Boiling-over
Débordement طفوح وفيض (بالغليان)
- 153 — Bonds doubles crossed وصلات مزدوجة متصالبة
Liaisons doubles croisées
— Bond (cross)
Liaison transversale وصلة معترضة
— Bond (ring double) وصلة مزدوجة نووية
Liaison double nucléaire
— Bond strength
Force de liaison قوة الرابطة
— Bond breaking
Qui provoque la rupture d'une liaison
فاسم الرابطة
— Bond making
Générateur de liaison مولد الوصلة
- 154 — Bonding (hydrogen) تسلسل بوصلة الأيدروجين
Enchaînement par liaison hydrogène
- 155 — Bone China الصيني العظمي (اتحا)
Os de porcelaine
ضرب من الصيني يدخل في تركيبه رماد العظام
— Bone-oil
Huile d'os زيت العظام (محقق)
مادة زيتية القوام تنتج من تقطير العظام اتلانيا
في غيبة الهواء ويضاف أحيانا الى الكحول
المستخدم كوقود (محقق)
- 156 — Boracite بوراسيت (اتحا)
Boracite
— Borate
Borate بورات (اتحا)
— Boride
Borure ملح حمض بوريك
بوريد (اتحا)
— Boro-anhydride
Anhydride du bore انهيدريد البور (اتحا)
— Borocalcite
Borocalcite بورا كالسيت (اتحا)
- 157 — Bort نوع من الماس الاسود يوجد في البرازيل ويستخدم
Egrisée, boort في قطع وصقل الاحجار الكريمة (اتحا)
- 158 — Brass شبه اولاطون
Laiton
— Brass wire
Fil de laiton سلك الشبيه

159 — Braunite
Braunite برونييت
(معدن من معادن المنجنيز)

160 — Britannia metal فلز بريطانیا
Métal britannia ou métal anglais
اشابة فضية اللون تحوي حوالي 80 ٪ من فلز
التصدير و 20 ٪ من فلز انتميزن وكميات قليلة
احيانا من النحاس او غيره من الفلزات (اتحا)

161 — Bromate برومات
Bromate ملح حمض بروميك

— Brominate (to) بروم (محق)
Bromer العمالية الكيميائية التي يدخل فيها عنصر البروم
في تركيب مركب ما سواء كان ذلك بالاضافة أو
الاحلال (محق)

— Bromine البروم
Brome شبيه فلز سائل احمر قاني يغلي عند 60 م
وتنبعث منه ابخرة شديدة الكثافة حمراء خائفة

162 — Brownian movement الحركة البرونية (اتحا)
Mouvement brownien
هي حركة ترى بالفحص الميكروسكوبي
للحبيبات الغروية وما شاكلها وتنشأ نتيجة
المصادمة جزيئات الوسط المحيط بها (اتحا)

163 — Bright colour لون نيير
Couleur vive (ضد المعتم أو الكامد)

164 — Buff colour لون اديمي — الادمة (اتحا)
Couleur chamois

165 — Buffer mixture مخلوط منظم
mélange tampon

166 — Bulk of the precipitation كتلة الراسب
Masse du précipité

— Bulk water كتلة الماء
Masse d'eau

167 — Bullion سبيكة (من ذهب أو فضة)
Bullion or ou argent en barres
هي كتلة من الذهب أو الفضة مصبوبة على
صور معلومة كالقضبان ونحوها (محق) (اتحا)

168 — Bumping of a liquid طفور سائل
Débordement d'un liquide (du fait de
soubresauts)
هو غليان السائل غير المنتظم اذ يحدث احيانا
ان يسخن السائل فوق درجة غليانه فلا يغلي
ثم يحدث له ان يغلي محدثا صوتا كأنها يثب
البخار من جوف السائل (محق)

169 — Buoyancy طفو
Poussée (d'un liquide)

170 — Buna rubber مطاط بونا
Caoutchouc Buna مطاط صناعي يحضر من مادة البيوتادين (محق)

171 — Burette-stand حامل سحاحة (محق) (اتحا)
Support pour burette

172 — Butyl بوتيل (اتحا)
Butyle (butene)
مجموعة عضوية من مجموعات الكيل (محق)

— Butylene بيوتيلين — بيوتين (محق)
Butylène الزبدين (م.ت)
غاز ايدروكربوني أو ليفيني (محق)

— Butyrate بوتيرات
Butyrate زبدات (م.ت)

— Butyric acid حمض البيوتيريك (محق)
Acide butyrique حامض الزبديك (م.ت) الحامض الزبدي

أحد الاحماض الدهنية يوجد في الزبد على هيئة
استرة الجليسين (محق)

C

173 — Cacodyl كاكودييل
Cacodyie مركب عضوي زرنخي

— Cacodyl group مجموعة كاكودييل
Groupe cacodyle مجموعة عضوية زرنخية أحادية مكونة من ذرة
زرنخ متصلة بمجموعتي مثيل (محق)

174 — Cadmia كادميا (اتحا)
Cadmie

اسم اطلق قديما على الخارصين أو كربوناته
(اتحا) وهو مزيج من السخام (أو سواد الدخان)
والاكسيد الفلزية المتراكمة في فوهة الاكوار
العليا

- 175 — Calc spar
Calcite كالك سبار (وم)
كالسيت (م.ت) أو كلسيت وهو معدن متبلور
تقي من كربونات الكالسيوم (وم)
- 176 — Calcification
Calcification تكلس (محق)
ترسيب أملاح الكالسيوم غير القابلة
للذوبان (محق)
- 177 — Calcite
Calcite كلسيت
- 178 — Calorimeter
Calorimètre مقياس السعر
وهو أداة أو جهاز لقياس وحدات السعر أي
كمية الحرارة
- Calorimetry
Calorimétrie تياس السعر — السعرية
علم تياس الحرارة النوعية وما يتصل بها
- 179 — Camphoric acid
Acide camphorique حامض كامفوريك حامض الكافور
- 180 — Capacity (thermal-)
Capacité thermique السعة الحرارية
- 181 — Capric acid
Acide caprique حمض كبريك (اتحا)
- 182 — Caproïc acid
Acide caproïque حمض الكبرونيك (محق)
حمض عضوي من الاحماض الدهنية يغلي عند
205 م
- 183 — Caprylic acid
Acide caprylique حمض الكبريليك (اتحا)
هو حمض مستخلص من الزيت النامس (أي
المتغير)
- 184 — Carat
Carat القيراط (في الاوزان)
وحدة تستخدم في تقدير اوزان الذهب والماس
والاحجار الكريمة الاخرى (اتحا)
- 185 — Carbamic acid
Acide carbamique حمض كرباميك (اتحا)
- Carbamine
Carbylamine كاربامين
- 186 — Carbonado
Carbonado كربونادو
(لفظ برازيلي معناه فحمي)
يوع من الماس الأسود يستخدم في صقل وقطع
الاحجار الكريمة وغيرها لصلابته (اتحا)
- 187 — Carbonate (potassium)
Carbonate de potasse كربونات البوتاس
— Pearl ash
Carbonate de potasse brut الأشنسان
— Carbonate (sodium)
Carbonate de soude كربونات الصوديوم
- 188 — Carbonic acid gas
Gaz carbonique غاز حامض الكربون
— Carbonyl
Carbonyle كربونيل
مجموعة ثنائية التكافؤ توجد متحدة مع غيرها
من العناصر مثل كلوريد الكربونيل (الفوسجيل)
(اتحا)
- Carbonyl metal
Métal carbonyle فلز كربونيل
مكون من فلز مع أكسيد الكربون
- 189 — Carnallite
Carnallite كارناليت
(معدن من أهم معادن البوتاسيوم)
يوجد في منطقة ستاسفورت بالمانيا (اتحا)
- 190 — Casserol
Bassine وعاء خزفي (اتحا)
- 191 — Cassiterite (= tin stone)
Cassitérite كستيريت (حجر القصدير)
(mine d'étain)
هو ثاني أكسيد القصدير ويوجد في الطبيعة (اتحا)
- 192 — Cast-iron
Fonte (de fer) الآهن
- 193 — Castor oil
Huile de ricin زيت الخروع
- 194 — Cat min oil (cat nep or nip oil)
Essence de cataire عطر حشيشة القط
- 195 — Catalysis negative
Catalyse négative حفاز سالب
مادة تقلل من سرعة التفاعل الكيميائي (اتحا)

- 196 — Cataphoresis
Cataphorèse (اتحا) كتنورييز
ظاهرة تحرك حبيبات غروية تحت تأثير تيار كهربى (اتحا)
- 197 — Catechu
Catéchu (cachou) كاتيكو
مادة صلبة قابلة للكسر لونها بني قاتم تستخلص من خشب (كاسياكاتيكو) وهو نوع من السنط الموجود في الهند الشرقية تستعمل خلاصتها مادة قابضة وفي دباغة الجلود وطبع المنسوجات القطنية (محق)
- 198 — Ceder nut oil
Huile de noix de cèdre زيت جوز الآرز
- 199 — Celestine
Célestine (اتحا) سلستين
معدن من معادن الاسترنسيوم وهو كبريتاته (اتحا)
- 200 — Cementite
Cémentite (اتحا) سمنتيت
هو كريد الحديد ويوجد في الصلب (اتحا)
- 201 — Cerussite
Cérusite (اتحا) كروسييت
معدن من معادن الرصاص يتكون من تأثير ثاني أكسيد الكربون والماء على خامات الرصاص الأخرى (اتحا)
- 202 — Chair-shaped
Structure en chaise بنية في شكل مقعد
- 203 — Chalcedony
Calcédoine كلسدون
وهو أكسيد السليسيوم شبه شفاف متبلر كان يستعمل قديما
- 204 — Chalcocite
Chalcosite ou chalcosine
معدن من معادن النحاس وهو على هيئة كبريتيد (اتحا)
- 205 — Chalcopyrite
Chalcopyrite (pyrite de cuivre) شلكوبيريت = بيريت النحاس
معدن من أهم معادن النحاس (اتحا)
- 206 — Chalybeate (or chalybeate water)
Eau ferrigineuse مياه حديدية
- 207 — Chalybite
Chalybite شليبيت
معدن من معادن الحديد ويغلب أن يكون كربونات الحديدوز (اتحا)
- 208 — Chamois leather
Peau de chamois جلد الشمواة
- 209 — Chamomille oil
Essence de camomille romaine زيت الأتحوان
- 210 — Change
Changement chimique (محق) تغيير كيميائي (اتحا)
- 211 — Charring of wood
Carbonisation du bois (محق) تفحيم الخشب (محق)
- 212 — Chart (colour)
Gamme (échelle) de teintes سلم الأكوان
- Chart (periodic)
جدول دوري (للعناصر)
Tableau périodique (des éléments)
- 213 — Chelate compound
Composé chélaté (اتحا) مركب سيلاتي
مركب يحتوي على حلقة مغلقة يتكون نتيجة وصلة تساهمية توفيقية كالمركبات التي تحدث نتيجة اتحاد الأزرين والكروم (اتحا)
- Chelate ring
Noyau chélaté حلقة سيلاتية
- 214 — Chemistry (inorganique)
Chimie minérale الكيمياء اللاعضوية
- Chemotherapy
Chimiothérapie (محق) كيمياويات العلاج (محق)
المواد الكيماوية المختلفة التي تستعمل في علاج الأمراض المعدية (محق)
- Chemotropism
Chimiotropisme (محق) انتحاء كيمائي (محق)
هي استجابة كائن حي للكيمياويات (محق)
- 215 — Cherry kernell oil
Huile de noyaux de cerises زيت نسوى الكرز
- Cherry laurel oil (ش)
Essence de laurier-cerise عصر الكرز الغاري (ش)
- 216 — China wood oil
Huile de bois de Chine زيت خشب الصين
- 217 — Chinese wax
Cire de Chine صمغ الصين
- Chinese white
Blanc de Chine أبيض الصين
- 218 — Chlornitric acid
Eau régale حمض كلورنيتريك
أو الماء الملكي

- 219 — Chlorate (potassium)
Chlorate de potasse كلورات البوتاس
- 220 — Chopper
Modulateur (de radiation) معدل الاشعاع
- 221 — Cinnamon
Cannelle القرنفة :
لحاء مجفف لنوع خاص من الشجر مجمعها جنس
السيناموم (مجق)
— Cinnamon oil روح ترفة سيلان
Essence de cannelle de Ceylan
- 222 — Citrine
Citrin, jaune verdâtre لون ليموني
— Citronella oil
Essence de citronnelle روح الأترجية
- 223 — Claret-coloured
De teinte bordeaux أحمر بنفسجي
- 224 — Clarify (to)
Clarifier نقى — روق
— Clarifying agent
Clarifiant عامل التنقية أو الترويق
— Clarification
Clarification تنقية — ترويق
— Clarifier
Clarificateur مروق
- 225 — Class reactions تفاعلات المجموعات
Réactions des catégories
- 226 — Clean break
Cassure nette مكسر نظيف
— Clean white (on clear white)
D'un blanc pur أبيض نقى
— Cleaner
Appareil de nettoyage منظفة
— Cleaner (test-tube)
Gouillon مرشحة
- 227 — Clear-melted كامل الذوبان
Fondu clair (totalement fondu)
- 228 — Closed chain compounds (cyclic compounds)
Composés cycliques مركبات حلقتية
هي مركبات عضوية تتحد ذراتها بعضها ببعض
مكونة حلقة مثل جزيء البنزين العطري (مجق)
- Closed shell of electrons
طبقة كاملة من الإلكترونات
Couche complète d'électrons
- 229 — Clover oil
Essence de girofle روح القرنفل
- 230 — Clump
Houpe ou touffe de cristaux باقة بلورات
- 231 — Cochineal-carmine
Rouge cochenille أحمر قرمزي
- 232 — Cod - liver oil
Huile de foie de morue زيت كبد الحوت
- 233 — Colligate properties
Propriétés liées entre elles (ou liées à
quelque chose) خواص متواصلة
- 234 — Collision frequency
Fréquence de collision تردد الاصطدام
هو متوسط عدد مرات الاصطدام بين جزيئات
المادة في الثانية الواحدة (اتحا)
- 235 — Colloidal chemistry
Chimie colloïdale كيمياء غراوانية
— Colloidal solution
Solution colloïdale محلول غراواني
هو محلول تكون إحدى مادتيه مجزأة في حالة
تجزؤ وسطا بين الاذابة والتفليق (اتحا)
- 236 — Colostrum
Colostrum اللبأ (مجق) (اتحا)
هو أول ما يفرز من ثدي الانثى بعد الولادة
ويستمر عادة بضعة أيام ثم يتغير الانراز الى
اللبن العادي (مجق)
- 237 — Colza oil
Huile de colza زيت السلجم
- 238 — Completely immiscible liquids
Liquides complètement immiscibles
سوائل عديمة الامتزاج
هي الخلوطات التي لا تمتزج بعضها ببعض
وهي على ثلاثة أنواع (مجق)
- Completely miscible liquids
Liquides complètement miscibles
سوائل تامة الامتزاج
هي سائلان أو أكثر يمتزج بعضها بالأخر
امتزاجا تاما بكل النسب (مجق)

- 239 — Component
Composant, constituant المركبة
هي احدى المكونات التي يمكن أن تتغير درجة
تركيزها مستقلة عن بقية أجزاء النظام (محق)
- 240 — Compressibility coefficient
معامل الانضغاطية (اتحا)
Coefficient de compressibilité
- 241 — Congruent melting point
درجة الانصهار الموافقة
Point de fusion conforme
تنسب هذه الدرجة الى مركبات تتكون من
مركبتين أو أكثر وتنصهر في درجة حرارة
ثابتة (محق)
- 242 — Conjugation
Conjugaison تقارن (محق)
- 243 — Connective tissue
Tissu conjonctif نسيج ضام (اتحا)
نسيج ليفي يربط الأعضاء بعضها ببعض (اتحا)
- 244 — Constantan
Constantan كونستنتان (محق)
هي اشابة تتركب من 40 ٪ من فلز النيكل و 60 ٪
من فلز النحاس وتصنع منها املاح مقاومة للتيار
الكهربي (اتحا)
- 245 — Constitutional formule
Formule de constitution الصيغة التقويمية
الصيغة الدالة على كيفية اتحاد العناصر بعضها
ببعض لتكوين مركب (محق)
- 246 — Control assay
الروز (الوزن) الضابط (محق)
Essai contradictoire
وتجري جنباً الى جنب مع اية معايرة وذلك
لمقابلة النتائج بعضها ببعض (محق)
- Control number
Numéro de contrôle رقم المراقبة
رقم يرجع اليه للاستدلال على الظروف التي
حضر فيها مركب (اتحا)
- 247 — Converter
Convertisseur محلول (اتحا)
- 248 — Cooler
Refroidisseur مبرد
- Cooling baths
Bains de refroidissement حمامات مبردة
- Cooling curve
Courbe de refroidissement منحنى التبريد
- Cooling tower
Réfrigérant à cheminée
- 249 — Copper (melted)
Cuivre fondu القطر (النحاس الذائب)
- 250 — Co-polymerization
التضاعف الاسهامي للاصل
Copolymérisation بلورة اسهامية (محق)
- 251 — Copal
Copal كوبال
صمغ زاتينجي يستعمل في صنع الورنيش
- 252 — Coral
Corail مرجان
هو الحيوان أو هيكل الحيوان المائي « فورل
بوليس » وهو يتكون أساساً من كربونات
الكالسيوم (اتحا)
وسمي المرجان الاسود بيجادق (Corail noir)
- 253 — Coriander seed oil
Essence de coriandre روح الكزبرة
- 254 — Cornelian
Cornaline ينوع (عقيق أحمر)
- 255 — Cortex
Cortex لحاء — قشرة
الطبقة الخارجية للجزر أو الساق التي تغلف
النسيج الوعائي للنبات (اتحا)
- Cortical
Cortical لحاوي — قشري (اتحا)
- 256 — Costmary oil
Essence de balsamite روح فاغية الجنان
- 257 — Cottrell process
Méthode Cottrell طريقة كوتريل
طريقة كهربية لترسيب الحبيبات الدقيقة العالقة
في الادخنة وغيرها وتستخدم في مصانع الاسمنت (محق)
- 258 — Coupling
Couplage تزاوج (اتحا)
- 259 — Cowparsley (parsnip) oil
Essence d'héraclée (de berce) عطر الهرقلية
- 260 — Cowper stone
Récupérateur cylindrique موقد كوبر (اتحا)
موقد يستخدم للحصول على تيار من الهواء
الساخن يستعمل في عمليات استخلاص
الحديد (محق)

- 261 — Cream coloured
De couleur crème لون أبيض مصفر
- Cream of tartar
Crème de tartre كريم الطرطر
وهو طرطيرات البوتاسيوم الأيدروجينية وهو منتج ثانوي في صناعة النبيذ
- 262 — Crease
Pliure (bosselage) ثنية (اتحا)
الكرات التي تحدث في الإتمشة أو غيرها من جراء استعمالها (اتحا)
- 263 — Crescent-shaped
en (forme de) croissant في شكل هلال
- 264 — Cristobalite
Cristobalite كريستوباليت
ضرب من أكاسيد السيليكون المتبلر يوجد في الطبيعة (اتحا)
- 265 — Crocosite, crocolite, crocoite
- Plomb rouge كروكوليت (رصاص أحمر)
معدن من معدنيات الكروم ويغلب في تركيبه أن يكون كرومات الرصاص (اتحا)
- 266 — Cryoscopy
Cryoscopie الفحص بالتبريد (محق)
ويجربى لتقدير الوزن أو درجة تأين مادة ما بتأثيرها في درجة تجمد السائل المذيب (محق)
- 267 — Crystal (overgrowth)
Surcroissance du cristal
هي نمو بلورة على بلورة أخرى من مادة تختلف عنها في التركيب وتتشابه معها في الشكل البلوري (محق)
- Crystal (rock)
Cristal de roche مهارة
(أو حومة ودر النجم ومهي) وهو بلور حندلي شديد البياض
- Crystal (symmetry of ...)
Symétrie du cristal (محق)
التمائل البلوري (محق)
حالة البلورة من حيث يمكن تقسيمها الى قسمين متماثلين بأي مستوى يمر بأحد محاورها (محق)
- Crystals (twin)
Crystaux jumeaux (mache) بلورة توامة :
وتطلق على بلورتين تلاصقتا ونمت كل منهما نموًا غير كامل نتيجة التلاصق (محق)
- Crystal carbonate
Carbonate en cristaux بلورة الكربونات
وهي كربونات صوديوم متبلرة أحادية التأدر (محق)
- Crystal faces
Facettes d'un cristal (محق) أوجه البلورة
- Crystal lattice
Entrecroisement du cristal النسق البلوري (محق)
الصورة الناتجة من تكرار وحدات منتظمة الشكل من الذرات أو الأيونات أو المجموعات الذرية المكونة للبلورة وتختلف باختلاف نوع البلورة (محق)
- Crystal (mixed)
Cristal mixte بلورة مخلطة (محق)
هي بلورة متجانسة مكونة من نوعين أو أكثر من مواد بينها تشابه بلوري (محق)
- Crystallographic notation
Notation cristallographique الدلالة البلورية (محق)
مصطلحات خاصة بتوزيع أوجه البلورة ومحاورها (محق)
- Crystalloid
Cristalloïde بلوراني (محق)
مصطلح قديم يطلق على المواد اللاغراوانية التي تذوب في الماء مكونة محلولًا تنفذ جزيئاته أو أيوناته خلال غشاء شبه منفذًا (محق)
- 268 — Cubebs oil
Essence de cubèbes عطر الكبابية (أو عطر حب العروس)
- 269 — Cubic system
Système cubique النظام (النمط) المكعب (محق)
وتوصف به مجموعة البلورات التي على شكل مكعب (محق)
- 270 — Cudbear
Orseille اشنة الصباغين
- 271 — Cumulation
Cumul تراكم (اتحا)
- Cumulative action
Action cumulative فعل تراكمي (اتحا)
- Cumulative effect
Effet cumulatif تأثير تراكمي (اتحا)
- 272 — Cup (metal)
Gaine métallique غمد فلزي
(pour tube de centrifuge)

- 273 — Cupel
Coupelle (كبلسة (مجق)
وهي جفنة من رماد العظام تستخدم في تخليص
الفضة من بعض المعادن (مجق)
- Cupellation
تصفية (الذهب أو الفضة) بطريقة البوتقة
Coupellation
- 274 — Cupric arsenite (زرنخيت النحاسيك (مجق)
Arsenite de cuivre
ملح من أملاح النحاس (مجق)
- Cupric iodide (يوديك النحاسيك (مجق)
Iodure de cuivre
مركب من اتحاد النحاس مع اليود (مجق)
- 275 — Cuprite
Cuprite (كوبريت (مجق)
أحد معادن النحاس (مجق)
- 276 — Curative dose (minimum)
أقل جرعة شافية (مجق)
Minimum d'une dose curative
أصغر مقدار من الدواء يكفي للشفاء من
المرض (مجق)
- Curative ratio
Ration curative (النسبة الشافية (مجق)
النسبة بين أقل جرعة محتملة من الدواء إلى
أقل جرعة شافية (مجق)
- 277 — Current density
كثافة التيار الكهربائي (مجق)
Densité du courant (électrique)
مقدار التيار الكهربائي بالأمبير لوحدة المساحة
بالنسبة لأحد الأقطار (مجق)
- 278 — Custom solvent (مذيب عادي
Solvant (ou dissolvant) usuel
- 279 — Cuts
Saignées (جروح (اتحا)
- 280 — Cut (center)
Cœur de distillation (قلب أو مركز التقطير
- Cut (mercury)
جهاز العزل (أو الإفراد) بالزئبق
Dispositif d'isolement (d'un gaz) par du
mercure
- 281 — Cyanamide (calcium)
سياناميد الكالسيوم (مجق)
Cyanamide calcique
مركب يتكون من الكالسيوم والنيتروجين
والكربون (مجق)
- 282 — Cyanin
Cyanine (سيانين (مجق)
مادة ملونة زرقاء توجد في بعض أنواع الأزهار
والورود (مجق)
- 283 — Cyanuric acid (حمض السيانوريك (مجق)
Acide cyanurique
مادة بيضاء تنتج البولينا (مجق)
- Cyanuric chloride
كلوريد السيانوريك (مجق)
Chlorure cyanurique
مركب من الكربون والنيتروجين والكلور (مجق)
- 284 — Cyclic reactions
Réactions cycliques (تفاعلات دورية
تفاعلات متتالية تنتهي بالعامل المساعد إلى حالته
الأصلية (مجق)
- 285 — Cytase
Cytase (cellulase) (سيتاز (مجق)
مجموعة من الإنزيمات من فصيلة آنزيمات
الكربوايدرات تعمل على تحليل المواد السليلوزية
(مجق)
- 286 — Cytology
Cytologie (علم الخلية (مجق)
علم يختص بدراسة الخلايا من جهة تركيبها
ووظيفتها (مجق)
- 287 — Cytolysis
Cytolyse (انحلال الخلايا الحية (مجق)
حالة مرضية تصيب الخلية الحية فتتحلل
وتفسد (مجق)

D

- 288 — Deactivation
إذهاب النشاط الكيميائي أو الطبيعي لمادة ما (مجق)
Désactivation
- 289 — Deamination
Désamination (نزع الأمين (مجق)
إزالة الأمين من مركب كيميائي (مجق)

290 — Degrees of variance
Degrés de variation (درجات التغير امحق)

291 — De-hydrogenation
Déshydrogénation (نزع الايدروجين اتحا)
هو ازالة الايدروجين المتحد في مركب ما (محق)

292 — Decalcification
Décalcification (خسف الكلس)

293 — Delta metal
Métal delta (نلز دلتا امحق)
اشابه تتكون من 60 ٪ من النحاس و 38 ٪
من الزنك و 1ر82 ٪ من الحديد (محق)

294 — Demineralization
Déminéralisation (خسف المعدنيات)

295 — Deoxidation - deoxidization
Désoxydation (خسفة)

296 — Depilate (to)
Dépiler (سمط الشعر)
ازالة الشعر من الجلد كما في تهيئة الجلد للدباغة
وذلك باستخدام مواد كيميائية مثل كبريتيد
الكليسيوم (محق)

— Dépilation
Dépilation (السمط)

297 — Deterium oxide
Oxyde déterium (أكسيد الديتريوم (ماء ثقيل)
وهو مركب يتكون من الايدروجين والاكسجين

298 — Detonating gas
Gaz détonant (explosif) (الغاز المتفجر)

299 — Dialysed iron
Fer dialysé (حديد مديلز امحق)
هو محلول غراواني من اكسيد الحديد المتأدر
(اي المتموه) (محق)

300 — Diamagnetic
Diamagnétique (ديا مغنيطي اتحا)

301 — Diaspore
Diaspore (دياسبور امحق)
أحد معادن الالومنيوم ويعتبر كيميائيا أكسيد
الومنيوم متأدر (تموه) (محق)

302 — Diborate (sodium) = borax
Borax (ثاني بورات الصوديوم
(تسمية مرادفة للبورق) (محق)

303 — Dicarboxylic acids
أحماض ثنائية الكربوكسيل (محق)
Acides bicarboniques

وهي أحماض عضوية بها مجموعتا كربوكسيل
(محق)

304 — Differential titration curve
منحنى المعايرة التفاضلي (اتحا)
Courbe de dosage différentiel

305 — Dimorphism
Bimorphisme (ثاني التشكل البلوري امحق)
ثنائية البلورية (محق)
صفة لبعض المواد التي لها شكلان بلوريان
(محق)

306 — Dimorphous substance
Substance dimorphe (مادة ثنائية الشكل امحق)
هي المادة التي يمكن ان توجد في شكلين بلوريين
(محق)

307 — Dipole
Bipôle (ذو القطبين امحق)
تطلق على كل شحنتين متساويتين من نوعين
مختلفين تكونان متقاربتين كما تطلق على قطبين
مغناطيسيين متساويين ومختلفين يكونان
متقاربين (محق)

308 — Disinfectant
Désinfectant (مبيد الجراثيم امحق)
مادة تقتل الجراثيم « البكتيرية » فتحول دون
العدوى (محق)

309 — Disintegrate
Désintégrer (désagrégér) (ينتت - يفتت امحق)
اي ينقسم الى فتات (محق)

— Disintegrating
Désagrégation (تفتت)

1) تحول تلقائي لعنصر مشع الى عنصر آخر
2) انقسام مادة أو تحللها كحل البروتينات
بحامض الكبريتيك في تقدير كدال (محق)

310 — Dispense (to)
Préparer les médicaments (ميدل امحق)
إشتغل باعداد الدواء وتصريفه (محق)

— Dispensary
Dispensaire (مستوصف 1)
(وهو مكان لفحص المرضى واعطاء الدواء
صيدلية المستشفى 2)

- Dispensing صيدلية
Préparation des ordonnances
(اعداد الأدوية وتصريفها) (محقق)
- 311 — Distillation (isothermal)
تقطير أيسو ثرمي (محقق)
Distillation isothermique
تقطير يحدث عند ثبات درجة الحرارة مع اختلاف ضغط البخار للسائلين (محقق)
- Distilling combined with condenser
تقطير مقترن بمكثف (اتحا)
Distillation combinée avec le condensateur
- 312 — Distribution Law
Loi de distribution (محقق)
تانون التوزيع (محقق)
التانون الذي يربط توزيع مادة بين طورين (محقق)
(phases)
- 313 — Donor
Donateur (محقق)
مانح (محقق)
وصف للذرة أو للجزيء الذي يمنح ذرة أخرى أو جزيئا آخر الكترونات لتكوين آصرة بينهما (محقق)
- 314 — Drangt
Potion (محقق)
شربة (محقق)
متدار كبير من الدواء بوخذ دفعة واحدة (محقق)
- 315 — Drier (hot-air)
مجفف بالهواء الساخن (اتحا)
Séchoir à air chaud
- 316 — Dry cell خلية كهربية جافة (محقق)
Cellule (électrique) sèche
(élément de pile)
خلية فيها الإلكتروليت على شكل عجينة (محقق)
- Dry process
Voie sèche طريقة جافة
- Dry test الاختبار الجاف
Essai par la voie sèche
- 317 — Drying oven
Four de séchage (محقق)
فرن تجفيف (محقق)
- 318 — Dull colour
Couleur terne (اتحا)
لون كامد (اتحا)
ينعدم فيه اللمعان (اتحا)
- Dullness (في الألوان) (اتحا)
Ternissure (manque d'éclat)
وهي ذهاب صفاء اللون وهي تقيض الصفاء (اتحا) (محقق)
- 319 — Dynamic equilibrium
Equilibre dynamique (محقق)
اتزان ديناميكي (محقق)
وهي حالة اتزان تحدث بين أنواع من جزيئات مادة في طورها السائل (محقق)
- 320 — Dysprosium
Disprosium (محقق)
ديسبروسيوم (محقق)

E

- 321 — Eau de Javel (potassium-chloride water or bleaching water)
Eau de Javel ماء جافل (اتحا)
- 322 — Edible
Comestible (bon à manger)
يؤكل (اتحا) اليؤكل (محقق)
كل ما هو قابل لان يؤكل (محقق)
- Edible oil
Huile comestible (اتحا)
زيوت الأكل (اتحا)
- 323 — Effect (threads)
Effet du fil (de trame ou de chaîne)
خيوط تأثيرية (محقق)
خيوط توضع بين خيوط السداة أو اللحمة وتختلف عنها لونها لتكسب النسيج في النهاية شكلا معينا (محقق)
- 324 — Einstein's law of photochemical equivalence
قانون انشتين للتكافؤ الكيميائي الضوئي (محقق)
Loi d'Einstein sur l'équivalence photochimique
وهو قانون يربط العلاقة بين التفاعلات الكيميائية بتأثير الطاقة الضوئية (محقق)
- 325 — Eldred's wire
Fil d'Eldred (محقق)
سلك الدرد (محقق)
سلك مصنوع من أشابة خاصة يمكن لحمها مع الزجاج (محقق)
- 326 — Electrode potential
Potential de l'électrode (اتحا)
جهد القطب (اتحا)

- 327 — Electrolytic solution pressure
الضغط الإلكتروني للمحلول (محقق)
Pression électrolytique de la solution
وهو الجهد الناشئ من وضع قضيب من الفلز
في سائل الكتروليتي (محقق)
- Electrolytic gas (محقق)
الغاز الإلكتروليتي (محقق)
Gaz électrolytique
يطلق على خليط من الأكسجين والهيدروجين
بنسبة وجودها في الماء ويحصل عليه من التحليل
الكهربي للماء الحمض (محقق)
- 328 — Electronic structure of benzene
التركيب الإلكتروني للبنزول (محقق)
Structure électronique du benzène
التركيب الكيماوي للبنزول الذي يحدد توزيع
ثلاثين الكترونا (24 حول ذرات الكربون وستة
حول ذرات الهيدروجين في نواة البنزول) (محقق)
- 329 — Élément (compressibilité of ...)
انضغاطية العنصر (محقق)
Compressibilité de l'élément
قابلية العنصر للانضغاط (محقق)
- Element (fusibility of ...)
انصهارية العنصر (محقق)
Fusibilité de l'élément
قابلية العنصر للانصهار (محقق)
- Element isomorphous
تساوي التشكل البلوري للعناصر (محقق)
Élément isomorphe
عناصر يمكن أن تحل مكان أخرى في بلورة دون
تغيير يذكر في الشكل البلوري (محقق)
- 330 — Elongation (of a yarn)
استطالة (محقق)
Prolongement (d'un fil)
امتداد في خيط أو منسوج في ظروف محددة (محقق)
- 331 — Emery paper (محقق)
ورق صنفرة (سفن) (محقق)
Papier d'émeri (ou éméré)
ورق يلصق عليه مسحوق السفن (محقق)
أو ورق سينادج (فارسي معرب وهو السامور
والشمور)
- 332 — Emollient (محقق)
مزلق (اتحا)
كما في تأثير زيت البرافين في الأمعاء (اتحا)
Emollient (محقق)
ملطف (اتحا)
صفة أو اسم للمادة تستعمل لتلين وتلطيف
الجلد (اتحا)
- 333 — Empty or pale colour
لون ناصل (باهت) (محقق)
Couleur pâle (محقق)
هو لون صبغ القماش عندما تكون صباغته
خفيفة (محقق)
- 334 — Emulsion thickening
مستحلب مثنخ (ثخين) (محقق)
Epaississement d'une émulsion
مصطلح يطلق على العجائن المستعملة في طبع
المنسوجات (محقق)
- 335 — Enantiomorphism
تمائل الصور (محقق)
Enantiomorphisme (محقق)
تطلق للدلالة على نوعي الشكل البلوري لمادة ما
يتمائل النوعان تماثل الأجسام بالنسبة لصورها
في المرآة (محقق)
- Enantiomorph
تماثل صوري (اتطابق صوري) (محقق)
Enantiomorphe
وصف لمادة بلورية توجد على صورتين تكون
العلاقة بين تركيبها البلوري كالعلاقة بين الجسم
وصورته في المرآة (محقق)
- Enantiotropy
ثنائي الصورة — أنتروبية (محقق)
Enantiotropie
صفة للمادة التي توجد في صورتين يمكن أن
توجد في حالة اتزان ثابت عند درجة معينة
تعرف بنقطة التحول (Transition point)
وتتحول أحدهما للآخرى فوق هذه الدرجة أو
تحتها كالكبريت والتصدير وغيرها (محقق)
- 336 — Energy (reduction) (اتحا)
طاقة الاختزال (اتحا)
Energie de réduction
طاقة جهلا
— Energy (potential) جهلا
Energie potentielle طاقة وضع
- 337 — Equilibrium (chemical)
توازن كيميائي (محقق)
Équilibre chimique (محقق)
حالة الاتزان بين تفاعلين كيميائيين متعاكسين
(محقق)
- Equilibrium (constant)
ثابت التوازن (محقق)
Équilibre constant (محقق)
خارج قسمة حاصل ضرب درجة تركيز المواد
الناتجة من التفاعل على حاصل ضرب درجة
تركيز المواد المتفاعلة عندما يكونان في حالة
توازن وفي درجة حرارة معينة (محقق)
- Equilibrium (kinetic)
توازن حركي (محقق)
Équilibre cinétique (محقق)
حالة التوازن بين تفاعلين كيميائيين متعاكسين
نتيجة لتساوي سرعتي التفاعل في اتجاهين
متضادين (محقق)

- Equilibrium state
Etat d'équilibre (حالة الاتزان (محقق)
هي الحالة التي تكون فيها أطوار نظام ما
مستقرة (محقق)
- 338 — Erbium
Erbium (إيربيوم (محقق)
- 339 — Ester-value
Valeur de l'ester (القيمة الاسترية (محقق)
وهي عدد المليجرامات من البوتسة الكاويصة
اللازمة لتعيين جرام واحد من مادة ذهنية (محقق)
- Esterify (to)
Estérifier (أستر — تأستر (اتحا) (محقق)
- 340 — Ether (still)
Alambic d'éther (مقطر الاثير (اتحا)
- 341 — Eudiometer
Eudiomètre (ايدومتر (محقق)
انبوية زجاجية مدرجة مفتوح أحد طرفيها
والطرف الآخر مطلق ينفذ منه سلكان —
البلاتين ويستخدم غالبا هذا الجهاز لبيان التغير
في حجم الغازات نتيجة تفاعلها مثل تكون الماء
من اتحاد الايدروجين بالاكسيجين بتأثير الحرارة
الكهربائية (محقق)
- 342 — Europium
Europium (ايروبيوم (محقق)
- 343 — Eutectic alloy
Alliage eutectique (اشابة تصلبية (محقق)
مخلوط من فلزين أو أكثر يتصلب تماما عند
درجة التصلب (محقق)
- Eutectic change (محقق) (تغير تصلبي)
Changement eutectique
التغير الذي يطرأ على المحلول عند تحوله من
سائل الى صلب عند درجة التصلب (محقق)
- Eutectic mixture
Mélange eutectique (مخلوط تصلبي (محقق)
هو مخلوط ثابت بتركيب يتكون من مادتين أو
أكثر ويتحول من الحالة السائلة الى الحالة
الصلبة من درجة حرارة أقل من درجة انصهار
كل من مكوناته (محقق)
- Eutectic phenomenon
Phénomène eutectique (ظاهرة التصلب
- Eutectic reaction
Réaction eutectique (تفاعل تصلبي)
هو تفاعل متعاكس يتحول فيه المحلول السائل
الى كتلة صلبة من البلورات عند درجة حرارة
ثابتة (هي درجة التصلب) (محقق)
- Eutectic temperature
Température eutectique (درجة حرارة التصلب (محقق)
هي درجة حرارة تصلب المخلوط (محقق)
- 344 — Euxenite
Euxénite (يوكسنيت)
أحد معادن العناصر الأرضية النادرة مثل
الثوبيوم والتيتانيوم (محقق)
- 345 — Evaporating dish
Capsule d'évaporation (جفنة تبخير (اتحا)
(vase évaporateur)
- Evaporating pan (محقق) (قدر تبخير)
Casserole d'évaporation
- 346 — Exhaustion of dye stuffs
Exhaustion (épuisement) des matières
tinctoriales (نفاذ الأصباغ)
مصطلح يستعمل للدلالة على النسبة بين كمية
الصبغ التي يمتصها المنسوج في أية مرحلة
من مراحل الصباغة والكمية الأصلية (محقق)
- 347 — Expiry date
Date d'expiration (نهاية الصلاحية (محقق)
التاريخ الذي بعده لا يصح استعمال المادة أو
الدواء (محقق)
- 348 — Expression (of dye stuffs)
Pression (des substances tinctoriales)
إخراج السائل الذي في القماش بالضغط عليه
وتقدر نسبته بكمية السائل المتبقى لكمية
السائل الأصلي (محقق)
- 349 — Extinction or extinguishing
Extinction (انطفاء)
- Extinction coefficient
Coefficient d'extinction (معامل الانطفاء (اتحا)
هو رقم عددي له دالة رياضية ويستخدم في
تقديره لبعض المواد باستعمال أجهزة ضوئية
مثل معامل اطفاء فيكانسين أو في زيت السمك
بواسطة جهاز سبكتروفوتامتر (اتحا)
- 350 — Extractor
Extracteur (آلة الخرج (اتحا)
وهي آلة تستعمل للحصول على الخرج (أي
الخلاصة) (اتحا)
- 351 — Eye accidents
Accidents des yeux (حوادث إصابة العين (اتحا)

F

- 352 — Face side
Côté de la face ناحية الوجه
أحد وجهي المنسوج الذي تظهر فيه الصورة
المرادة من طبع أو نقش أو خلافة
- 353 — Fade or fading colour
لون كئب — لون باهت (اتحا)
Couleur mate
- 354 — Fadeometer
Fadéomètre مقياس النصول (محق)
جهاز تقاس به درجة ثبات الصبغة للضوء
بتعريض المنسوج لمصباح كهربائي خاص (محق)
- 355 — Fading lamp
Lampe-fading مصباح النصول (محق)
المصباح الذي يستعمل في مقياس النصول (محق)
- 356 — Fatigue (thermal)
Fatigue thermale الكلال الحراري
- 357 — Fenske helices (rings)
Hélices ou anneaux Fenske حلزونات أو حلقات فنسك (اتحا)
- 358 — Ferment
Ferment خميرة (محق)
هو العامل الذي يسبب عملية التخمر (محق)
— Fermentation
Fermentation تخمر
هو تحلل المواد العضوية بواسطة أنزيمات
الكائنات الحية مثل تحلل السكر بواسطة الخميرة
لتكوين الكحول وثاني أكسيد الكربون (محق)
- 359 — Ferromagnetism
Ferromagnétisme مغناطيسية حديدية (اتحا)
- 360 — Ferrosilicon
Ferrosilicium حديد وسليكون (اتحا)
- 361 — Fieser's solution
Solution Fieser محلول فيزر
- 362 — Filtrate
Filtrat راشح (محق)
السائل الرائق الناتج من عملية الترشيح (محق)
- 363 — Filtration
Filtration - filtrage ترشيح — ترشح (اتحا)
هي عملية الترشيح (محق)
- Filtration with suction
Filtration par succion ترشيح بالمص
- Filtration nail
Filtration cloutière ترشيح مسماري
- Filtration of small volumes
ترشيح للحجم الصغيرة (اتحا)
Filtrage de petits volumes
- 364 — Fission (thermal)
Fission thermique الانشطار الحراري (محق)
- 365 — Fitting's reaction
Réaction de Filting تفاعل فيتنج
طريقة تستخدم في تخليق المركبات الأيدروكربونية
ذات الوزن الجزيئي الكبير من مركبات
أيدروكربونية أبسط منها (محق)
- 366 — Fluoroaluminate
Fluoroaluminate فلورو ألومينات (اتحا)
— Fluoroboric acide
Acide fluoroborique حمض الفلوربوريك (اتحا)
— Fluorocarbous
Fluor de carbone فلوريدات الكربون (محق)
مركبات عضوية تحوي الكربون والفلور وقد
يكون بها أيدروجين أو لا يكون مثل بيرفلورو
البنزين (محق)
- 367 — Foam
Ecume رغوة
- 368 — Folding machine
Pliouse (machine de pliage) مكنة الطي (اتحا)
هي مكنة تستخدم في طي الأتمشة بعد تجهيزها
(اتحا)
- 369 — Formate
Formiate نملات — فورمات
(ملح حمض فورميك)
- 370 — Formic acid
Acide formique حامض النمل — حامض الفورميك
حمض النمليك (اتحا) (محق)
حامض عضوي وهو سائل كاو رائحته نفاذة
يوجد عادة في النمل وبعض الحشرات والنباتات
ينصهر في درجة 8 م ويغلي في درجة 100 م
(محق)

- 371 — Formula (صيغة (محقق)
Formule (الصيغة الكيماوية (وم)
هي رمز للجزيء يدل على نوع وعدد الذرات
الداخلية في تركيبه فالنوع يرمز له بحروف
والعدد بأرقام مثال ذلك حامض الكبريتيك (محقق)
— Formula (empirical) (الصيغة التجريبية)
Formule empirique (أو الصيغة الأولية (محقق)
- 372 — Formol فورمول
Formol (اسم يطلق على الالدهيدفورميك
- 373 — Formyl نمليل — فورميل (محقق)
Formyle (المجموعة المشتقة من حامض الفورميك (محقق)
- 374 — Founding السباكة (محقق) (اتحا)
Moulage, fonte (هي عملية تسيل المعادن والأشابات بصهرها
وصبها (محقق)
- 375 — Foundry مسبك
Fonderie (المكان الذي تتم فيه عملية السبك (محقق)
- 376 — Fractional (crystallization) تجزيئي
Cristallisation fractionnée (تبلر
تبلور مجزىء (اتحا) (محقق)
طريقة تستعمل لفصل مركبين بعضهما عن
بعض لاختلاف درجة ذوبانها في الماء أو في أي
مذيب آخر (محقق)
— Fractional (distillation) تقطير تجزيئي (محقق)
Distillation fractionnelle (تقطير مجزىء (اتحا)
عملية فصل خليط من سائلين أو أكثر بالتقطير
(محقق)
- 377 — Fractionating column عمود مجزىء (محقق) (اتحا)
Colonne de fractionnement (عمود التجزؤ أو التجزئة
- 378 — Fragile هش
Fragile (وهو ما يقبل الكسر بسهولة (اتحا)
— Fragility هشوشة (اتحا)
Fragilité (خاصية للمادة تجعلها قابلة للكسر بسهولة (اتحا)
- 379 — Francium فرنسيوم (اتحا) (محقق)
Francium (فلز قلوي مشع عدده الذري 87
- 380 — Freezing point نقطة التجمد (اتحا)
Point de congélation
- 381 — Frigorific مثلج — مبرد
Frigorifique
- 382 — Fructose سكر الفاكهة — فركتوز (اتحا) (محقق)
Fructose, lévulose (sucre de fruit)
نوع من السكر أبيض متبلور حلو الطعم ينصير
في درجة 95 م° يوجد في الفاكهة الناضجة وفي
رحيق الأزهار وعسل النحل (محقق)
- 383 — Fuel gas غاز الوقود
Gaz combustible
— Fuel oil المازوت
Mazout (ويسمى الخضخاض والكحيل (متن اللغفة)
والسولار (محقق) وهو سائل قابل للاشتعال
يستقتر من البترول (محقق)
- 384 — Fulminic acid حمض الفلمينيك (محقق)
Acide fulminique (حمض عضوي تستخدم بعض أملاحه كمواد بادئة
لفرقة مواد أخرى مفرقة أكثر تباتا وذلك
بالطرق مثل فلمينات الزئبق (محقق)
- 385 — Funnel قمع (محقق)
Entonnoir (مخروط أجوف من الزجاج أو غيره تمتد قمته على
شكل أنبوبة وهو يستخدم عادة في الترشيح أو
في ملء زجاجة بسائل (محقق)
- 386 — Furnace فرن
Fourneau
- 387 — Fusible (alloys) اشابات سهلة الانصهار (محقق)
Alliages fusibles (هي اشابات تنصهر في درجات منخفضة
وتستخدم عادة في سبك حروف الطباعة والالهام
وغيرها (محقق)
- 388 — Fustic (old) صبغة التوت (محقق)
Maclure, mûrier tinctorial (صبغ نباتي أصفر اللون يستعمل في صباغة
الانسجة الصوفية يستخرج من خشب التوت
(محقق)

G

- 389 — Gadolinium
Gadolinium (مجق) جادولينيوم
هو فلز نادر عدده الذري 64
- 390 — Galactose
Galactose (مجق) جلكتوز
نوع من السكريات الأحادية متشاكل ضوئي مع الجلوكوز (مجق)
- 391 — Galena (اتحا)
Galène (plomb sulfuré)
هو رصاص مكبرت
- 392 — Gallic acid
Acide gallique (مجق) حامض الجاليك
حمض عضوي قابض (مجق)
- 393 — Gallium
Gallium (مجق) جاليوم
جسم فلزي بسيط عدده الذري 31 له شبه قوي بالألومينيوم
- 394 — Galvanization - Galvanizing
Galvanisation جلونة — جلونة
Galvanize (to)
Galvaniser جلفن — جلون
- 395 — Gamma
Gamma (مجق) جيم — جاما — غما
الحرف الثالث من حروف هجاء اللغة اليونانية (مجق)
- Gamma iron
Fer gamma (مجق) الحديد الجيمي
صورة من صور الحديد تكون ثابتة بين درجتي 906 و 1404 م (مجق)
- 396 — Garnet
Grenat (مجق) الجادي — البيجادي — البنفسج
حجر كريم يشبه الباقوت أحمر اللون تعلوه بنفسجية فيه خاصية الكهرباء في جذب التبن وهو صوانات الألومنيوم ويسمى البنفسج والمغنيسيوم
- 397 — Garment dying صبغ الملابس
Teinture des vêtements
هو عملية صباغة الملابس التي سبق استعمالها لفترة زمنية (مجق)
- 398 — Gas
Gaz (مجق) غاز
حالة من حالات المادة الثلاث تكون عادة شفافة تتميز بانها تشغل أي حيز توضع فيه وتتشكل بشكله كالهواء والاكسجين وثاني أكسيد الكربون في درجات الحرارة والضغط العاديين (مجق)
- Gas coal
Gaz de charbon (مجق) غاز الفحم
مخلوط من الغازات يستعمل في المواقد والانارة ينتج من تقطير الفحم الحجري بمعزل عن الهواء وهو يحتوي على الغازات الآتية :
الايديروجين والميثان — أول أكسيد الكربون — أولفين — استيلين نتروجين — ثاني أكسيد الكربون — أكسجين (مجق)
- Gas-lighting
Gaz d'éclairage (اتحا) غاز الاستصباح
كل غاز يستخدم في الاضاءة باشعاله (مجق)
- Gasification
Gazéification (مجق) تغويز (اتحا)
هي العملية التي يتم بها تحويل مادة الى الحالة الغازية (مجق)
- 399 — Gasing = singeing
اللفح السطحي (للامشمة) (مجق)
Passage à la flamme
تخليص الامشمة من وبرها باحراقها باستعمال جهاز خاص (مجق)
- 400 — Gasolene, gasoline (اتحا) — بنزين
Gazoline (essence de pétrole)
- 401 — Gel
Gel (colloïde) (اتحا) جل (اتحا)
- Gelatin
Gélatine (اتحا) غراواني هلامي القوام
الهلام : مادة بروتينية شفافة تستخرج من الانسجة تجمد عند الجفاف وتتحول الى سائل بالرطوبة
- 402 — Geode
Géode (druse) حجر النسر
- 403 — Generator
Générateur (اتحا) مولد (اتحا)

- 404 — Geometric gray scale
المقياس الرمادي الهندسي (مجق)
Echelle géométrique grise
مقياس تعين به درجات الثبات لالوان الأقمشة
المصبوغة بمقارنة التغير الذي يحدث فيها
تحت تأثير العوامل المختلفة بالمقياس الرمادي
(مجق)
- 405 — Geometrical isomerism
تشاكل هندسي (مجق)
Isomérisme géométrique
ضرب من التشكل ينتج عن اختلاف مواضع
ذرات أو مجموعات المركب في الحيز الفراغي
للجزيء (مجق)
- 406 — Germanium
جرمانيوم (اتحا) (مجق)
Germanium
جسم فلزي بسيط عدده الذري 32 يشبه
البيزموت
- 407 — Gibb's phase rule (1)
قاعدة الصنف لجيب (1)
Règle de phase de Gibbs
- 408 — Gild (to)
أذهب — ذهب (مجق) (اتحا)
Dorer
غطى أو طلى جسماً بالذهب أو بمادة تشبهه في
شكلها الظاهري (مجق)
- 409 — Glacial acetic acid
حامض الخليك الجليدي (مجق)
Acide acétique glacial
هو الحامض النقي الذي تبلغ درجة تركيزه نحو
100 ٪ وهو يتجمد في درجات الحرارة المنخفضة
مكوناً جسماً شفافاً جليدي الشكل (مجق)
وسمي كذلك لأنه يتجمد إذا انخفضت درجة
حرارة الجو عن درجة 16,8 م°
- 410 — Glass Jena
زجاج جينا
Verre d'léna
— Glass rod (اتحا) (مجق)
ساق زجاجية (مجق) (اتحا)
Baguette en verre
— Glass tube
انبوب زجاجي
Tube en verre (de verre)
- 411 — Glauber's salt
ملح جلوبر (اتحا)
Sel de Glauber (sulfate de soude)
- 412 — Gloss (to)
صقل (مجق)
Lustrer
هي عملية ميكانيكية تجري على الأقمشة فتجعل
سطحها مستويا لامعا (مجق)
- 413 — Glucose
سكر عنب — جلوكوز (اتحا)
Glucose
- 414 — Glucoside
جلوكوسيد (مجق)
Glucoside
مركب عضوي ينتج من تحلل مادة الجلوكوز بالماء
بالإضافة إلى مواد أخرى عضوية فعالة (مجق)
- 415 — Glyceride
جلسريد (مجق) (اتحا)
Glycéride
هو الأستر الذي شقه الكحولي هو الجلسرين
وشقه الآخر من الحوامض العضوية ومنها
تتألف الزيوت النباتية والحيوانية (مجق)
- 416 — Glycerin = glycerol
جلسرين (مجق)
Glycérine = glycérol
مركب عضوي وهو سائل لزج عديم اللون حلو
الطعم يتحد بالأحماض العضوية وينشأ عن
اتحادهما استرات (مجق)
- 417 — Glycogen
جليكوجان (مجق) النشا الحيواني (مجق)
Glycogène
مركب كربوهيدراتي يختزن في الكبد ويتحول إلى
جلوكوز بعملية تفكك مائي عند الحاجة إليه (مجق)
- 418 — Glycol
جليكول (مجق)
Glycol
هو كحول ثنائي الأيدروكسيد يستعمل لحفظ
درجة تجمد بنزين السيارات في بعض
المستحضرات الكيميائية (مجق)
- 419 — Gneiss
البلنط — غنيس — غنيس
Gneiss
حجر كالرخام دونه في الهشاشة والرخاوة
- 420 — Granit
أعبل
Granite
حجر مركب من الرو والطلق وهو متبلر
- 421 — Graphitic acid
حمض الكرافيت (اتحا)
Acide graphitique
- 422 — Grassing (cloth)
قصر بالنشر
Curage ou blanchissage (d'un tissu)
تبييض المنسوجات بنثرها على الحشائش
وتعريضها لأشعة الشمس والندى وهواء البحر
وهي طريقة كانت مستعملة قديماً (مجق)
- 423 — Gravimeter
مقياس وزني
Gravimétrie, aréomètre
- 1) عالم فيزيائي أمريكي (1839 — 1903 م) هو
الحركية

- Gravimetry
Gravimétrie قياس قوة الوزن
- 424 — Gravimetric
Gravimétrique وزني (اتحا)
- 425 — Greas
Graisse شحم
- 426 — Green vitriol
Vitriol vert (محق) زاج أخضر (اتحا)
(sulfate de fer) بلورات كبريتات الحديدوز الخضراء (محق)
- 427 — Grignard compounds
Composés Grignard (1) مركبات جرينيارد
مجموعة من المركبات العضوية الفلزية تستعمل
بكثر في التخليق الكيماوي وسميت بعد باسم
كاشفها العالم جرينيارد (محق)
- Grignard reactions
تفاعلات جرينيارد (اتحا)
Réactions Grignard
- 428 — Grinding
Mouture طحن — سحن
- 429 — Group
Groupe مجموعة (محق)
تطلق في الكيمياء على عدد من الذرات تتحرك في
التفاعلات الكيميائية دون انفصام بينها فكانها
هي ذرة واحدة مثال ذلك المجموعة الايدروكسيدية
(محق)
- 430 — Gum
Gomme صمغ
- Gum benzoin
Benjoin, benzoïne صمغ الجاوي
صمغ يستعمل للتعطير تنتجه بعض الاشجار من
فصيلة روزوليا (محق)
- 431 — Gypsum
Gypse جص — جيس (اتحا) (محق)
هو كبريتات الكلسيوم المتبلور ويكلس وعندئذ
يستخدم في البناء (محق)

H

- 432 — Haematin (سائل يحموري)
Hématine ou hématosine هيماتين (سائل يحموري)
(صبح حديدي مشتق من الدم)
- 433 — Haematite
Hématite (fer oligiste) هيماتيت
حجر الدم (مفردات الانطاكي) شاذنج . أكسيد
حديدي هو أهم معدن للحديد
- 434 — Haemoglobin
Hémoglobine هيموكلوبين — يحمور
صبغ الكويرات الدموية الحمراء التي تنقل
الاكسجين من غاز الكربون بين جهاز التنفس
والخلايا العضوية
- 435 — Haemoglobinometer
Hémoglobinomètre مقياس اليحمور
محصار (م. ت)
- 436 — Hafnium
Hafnium = celtium (محق) هفنيوم (اتحا)
جسم بسيط عدده الذري 72 ثم الكشف عنه
في الأثرية النادرة
- 437 — Halide
Halogénure. (sel halogène) هاليد (اتحا)
- 438 — Halogen
Halogène هالوجين (اتحا) (مولد الملح)
تطلق على العناصر الكيماوية من فئة الكلور
- 439 — Hard lead (antimonial lead)
Plomb dur, plomb aigre, plomb antimonial
الرصاص القاسي (اتحا)
- Hard water
Eau dure الماء العسر أو الصلب
- 440 — Harden (to)
Durcir, rendre dur صلد (اتحا)
جعله صلبا أو زاد صلابته ويصلد الحديد
بتسخينه الى درجة عالية ثم تبريده فجأة في الماء
أو الزيت أو الصاهر المنصهر (محق)
- Harden steel
Tremper dans l'eau أمهي الحديدية سقاها الماء واحدها
- 441 — Hardening
Durcissement تجفيد — تصليب

(1) عالم كيميائي فرنسي (1871 — 1935) كشف المركبات العضوية المانيزية

- 442 — Hardness — صلادة (محق) — صلابة
Dureté — صفة الجسم الصلب (محق)
- Hardness of water
عسر الماء (محق) (اتحا)
Dureté de l'eau (crudité de l'eau)
- 443 — Heat of hydration — حرارة الاماهة (اتحا)
Chaleur d'hydratation
حرارة التآدرت (محق)
- Heat of formation — حرارة التكوين (اتحا)
Chaleur de combinaison
- Heat of neutralization — حرارة التعادل (اتحا)
Chaleur de neutralisation
- Heat of reaction — حرارة التفاعل (اتحا)
Chaleur de la réaction
- Heat atomic — الحرارة الذرية
Chaleur atomique
- Heat constant — الثابت الحراري
Constant calorifique
- Heat of combustion — حرارة الاحتراق
Chaleur de combustion
- 444 — Heavy chemicals industry — صناعات الكيماويات الثقيلة (محق)
Industrie des produits chimiques lourds
صناعة الكيماويات بكميات كبيرة وتكون أساسا
للصناعات الأخرى مثل صناعة الحديد (محق)
- Heavy colour — لـون ثقيل (اتحا)
Couleur lourde
- Heavy hydrogen — هيدروجين ثقيل
Hydrogène lourd
- Heavy oil — زيت ثقيل (محق)
Huile lourde
وهو سائل يحصل عليه عند تقطير قطران الفحم
تقطيرا تجزييا بين درجتي حرارة 250 — 275م
وهو خليط من النفثالين والكريزونات (محق)
- Heavy pression — ضغط عال
Pression lourde
- Heavy spar = barite — البارييت (سبار ثقيل)
Spath pesant (barytime)
وهو كبريتات الباريوم الطبيعي
- Heavy water — ماء ثقيل (محق)
Eau lourde
- Heavy wine — نبيذ ثقيل
Gros vin
(يحتوي على كمية كبيرة من الكحول)
- 445 — Helium — هليوم (اتحا) (محق)
Hélium
عنصر غازي نادر عديم اللون خامل في تفاعله عدده
الذري 2 وكثافته 0.180 كشف عنه في الجو
الشمسي وهو خفيف جدا لا يحترق يستعمل
لنفخ كرات المناطيد
- 446 — Hemp fibers — الياق القنب (محق)
Fibres de chanvre
الياق يحصل عليها من نبات القنب تستعمل في
صناعة الحبال وبعض المنسوجات الخشنة (محق)
- 447 — Heptane — هبتان (محق)
Heptane
ضرب من الايدرو كربونات يحتوي على 7 ذرات
من الكربون في الجزيء (محق)
- 448 — Hermetic sealing — ختم هرمسي
Scellement hermétique
اي سيد محكم)
وصف يستعمل لكل اناء مقفل قفلا محكما يمنع
تسرب الميكروبات او الغازات منه او اليه
- Hermetically sealed — مختوما هرميسيا (اتحا)
- 449 — Heterocycle compound — مركب حلقي غير متجانس (محق)
Composé hétérocyclique
مركب حلقي تستبدل فيه ذرة الكربون ذرة من
عنصر آخر مثل (نيتروجين — كبريت — أكسجين)
(محق)
- 450 — Heterogeneous — غير متجانس (مؤ) (اتحا)
Hétérogène
- 451 — Hexagonal — سداسي الشكل
Hexagone
- 452 — Hexane — هكسان (محق)
Hexane
ضرب من الايدرو كربونات يحتوي على ست ذرات
من الكربون في الجزيء الواحد (محق)
- 453 — Hexoses — سكريات سداسية (محق)
Hexoses
سكريات يحتوي الجزيء منها على ست ذرات
كربون وهي من أهم أنواع السكريات الأحادية
مثل الجلوكوز والفركتوز (محق)

- 454 — High temperature dying
صباعة عالية الحرارة
Teinture à haute température
اجراء عملية الصباعة في أجهزة تسمح بارتفاع
الضغط وبذلك ترتفع درجة حرارة على درجة
الغليان المعتادة (محق)
- High tenacity yarn
غزل قوي التماسك (محق)
Fil de haute tenacité
خيوط الغزل الصناعية والمختلفة التي تعرض
لقوة سحب عالية بعد غزلها مباشرة فتزداد قوة
تماسكها من ازدياد نسبة تبلورها (محق)
- 455 — Holder (محق) — ممسك
Patte (crochet) (محق) ما يمسك به
- 456 — Holmium (محق)
Holmium هولميوم
جسم فلزي بسيط عدده الذري 67
- 457 — Homogeneous (محق) — متجانس (اتحا)
Homogène
— Homogeneous dye (محق)
صبغة متجانسة
Teinture homogène
صبغة مكونة من مادة كيميائية واحدة (محق)
- 458 — Homologous, homologue (محق)
Homologue متشاكل — متماثل
— Homologous series (محق)
سلسلة متماثلة (اتحا)
Série homologue
متتاليات متجانسة البناء (محق)
مجموعة مركبات عضوية متشابهة في تركيبها
البنائي ويختلف التركيب الجزيئي لأي مركب منها
عن الذي يليه أو الذي يسبقه بالمجموعة (محق)
- 459 — Hood (محق) — كبة
Capot, capuchon
أحدى مراحل تصنيع القبعات ونحوها ويكون
فيها المنسوج على شكل طرطور (محق)
- 460 — Hormones (محق)
Hormones هرمونات
مركبات كيميائية عضوية ذات تأثير حافز لكل
واحد منها وتفرزها غدد خاصة ثم تنقل عن
طريق الدم أو أي سائل آخر إلى الأعضاء المختلفة
بالجسم لاداء وظيفتها الفسيولوجية (محق)
- 461 — Horn silver (محق) — فضة قرنية
Argent corné, cérargyrite, hérargyre
- 462 — Hornblende (محق)
Hornblende هورنبلد (الحررة)
معدن مكون من سليكات الجير والمغنيسيا
والحديد
- 463 — Hot flow drying (محق)
تجفيف بالهواء الساخن
Séchage par l'air chaud
طريقة لتجفيف المنسوجات بامرارها في حيز
يتخلله هواء ساخن (محق)
- 464 — Humite (محق)
Humite هيوميت (اتحا)
- 465 — Humous (محق)
Humus الدبال
مادة سنجابية اللون تنتج من تحلل المواد
النباتية في التربة (محق)
- 466 — Hyaline (glassy) (محق)
Hyalin شفاف
- 467 — Hydracid (محق)
Hydracide الحامض الايدروجيني
اسم يطلق أحيانا على حامض يتكون من اتحاد
الايدروجين بعنصر أو أس حمض خـلاف
الاوكسجين
- 468 — Hydrate (محق)
Hydrate الايدرات — الهيدرات (اتحا)
هو المركب الذي يحتوي على جزيئات ماء هي
جزء من بنائه (محق)
- 469 — Hydrate (carbo-) (محق)
Hydrate de carbone كربوايدرات
- 470 — Hydrate (to) (محق)
Hydrater أماه (محق) ادرت (م.ت) (اتحا) (محق)
- 471 — Hydration (محق)
Hydratation أماهة (محق) حلماة (اتحا) (محق) تمييه
هي عملية اتحاد الماء بمادة ما (محق)
والحلماة منحوتة من التحليل بالماء (محق)
- 472 — Hydraulic lime (محق)
Chaux hydraulique الجير المائي (اتحا)
- 473 — Hydrazine (محق)
Hydrazine هيدرازين (اتحا)
وهو مركب عضوي قاعدي
- 474 — Hydrazoic (محق)
Azothydrique هيدرازويك (اتحا)

- 475 — Hydric
Hydrique مائي
يطلق على الحامض الايدروجيني مثل حامض
كلوريدريك الخ
(اي الكلور متحدًا بالماء)
- 476 — Hydride
Hydrure هيدريد (اتحا) ايدرو
مركب فيه ايدروجين متحد بعنصر آخر
- 477 — Hydrocarbon (اتحا)
Hydrocarbure, hydrogène carburé, car-
bure d'hydrogène هيدروكربون (اتحا)
الفحماء (فحم + ماء) (م.ت)
- Hydrocarbons aromatic
هيدروكربون عطري
Hydrocarbures aromatiques
- 478 — Hydrochloric acid
Acide chlorhydrique حمض هيدرو كلوريدريك (اتحا)
- 479 — Hydrocyanique acid
Acide hydrocyanique حمض الهيدروسيانيك (اتحا)
- 480 — Hydrogel
Hydrogel هيدروجل (اتحا)
هو الجل الغراواني الذي يكون فيه الماء هو
الوسط الاتلافي
- 481 — Hydrogen
Hydrogène ايدروجين (محق) هيدروجين
- Heavy hydrogen
Hydrogène lourd ايدروجين ثقيل
- Hydrogen sulphide
Hydrogen sulphuretted
Hydrogène sulfuré, sulfure d'hydrogène,
acide sulfhydrique كبريتور أو كبريتيد الهيدروجين
- Hydrogen ion, kation
Cation, kation الدالف السلبى — ايون
- Hydrogen peroxide
Eau oxygénée فوق اكسيد الايدروجين
- 482 — Hydrogenate (to) (hydrogenige to)
الماء المؤكسج (م.ت) (اتحا) (محق)
Hydrogèner (combiner avec l'hydro-
gène)
درجن (اتحا) (محق) مزج بالايديروجين
- Hydrogenation
هدرجة (اتحا) درجة (محق)
Hydrogénation
عملية اتحاد الايدروجين بمادة ما كاضافة
الادروجين الى الزيوت (باستخدام النيكل كعامل
مساعد) لتتجهد (محق)
- 483 — Hydroid
Hydroïde هيدرويد
- 484 — Hydrolyse (to)
Hydrolyser حلما
(اي حلل بالماء) (محق) اماء
- Hydrolysis
Hydrolyse حلماة — اماءة — تميؤ (محق)
هي ان يتحلل ملح باتحاده بالماء الى الحامض
و القاعدة المكونين له وبذلك يصير محلول هذا
الملح في الماء قلوبا أو حامضيا ويتوقف ذلك على
درجة تآين كل منهما (محق)
- Hydrolysis constant
Hydrolyse constante ثابت التميؤ (اتحا)
- 485 — Hydromagnesite
Hydrocarbonate de magnésie هيدرو ماغنيسيت
- 486 — Hydrometer
Hydromètre, aréomètre المسيل — مقياس السوائل
(ميزان الثقل النوعي للسوائل)
- 487 — Hydrometry
Hydrométrie, aréométrie المسيلية
قياس السوائل
- 488 — Hydrosol
Hydrosol سولي مائي (اتحا)
هيدروسول (م.ت)
وهو محلول غروي مائي
- 489 — Hydrous, hydric
Hydrique هيدري = مائي (اتحا)
ما يحتوي على الماء سواء مزجا أو اتحادا (محق)
- 490 — Hydroxide
Hydroxyde هيدروكسيد (اتحا) (اكسيد مائي)
وهو اتحاد الماء والاكسيد الفلزى امثلا الصودا
الكاوية هي هيدروكسيد الصوديوم (
- 491 — Hydroxy-acid (oxyacid)
Oxacide الحامض الادروكسي
- 492 — Hydroxyl
Hydroxyle (oxhydrile) هيدروكسيل

- 493 — Hyenic acid (محقق) حمض هينيك (اتحا)
Acide hyénique
- 494 — Hygrometer مقياس الرطوبة
Hygromètre مرطاب (م.ت)
- 495 — Hygrometry مقياس الرطوبة
Hygrométrie, hygroscopie المرطابية (م.ت)
- 496 — Hygroscopic مسترطب (اتحا)
Hygroscopique مرطبي (م.ت)
(نسبة الى المرطبة أو الذي يمتص الرطوبة من الهواء)
- 497 — Hypertonic اكثر اسموزيا (اتحا)
Hypertonique (تطلق على محلول يكون ضغطه الاسموزي اقوى من ضغط أي محلول آخر)
- 498 — Hypo- بادئة معناها
Hypo- (القلة — التحت)
- 499 — Hypoborate تحت بورات (اتحا)
Hypoborate
- 500 — Hypoboric acid حمض تحت البوريك (اتحا)
Acide hypoborique
- 501 — Hypobromite تحت بروميت (هيبوبروميت) (اتحا)
Hypobromite
- 502 — Hypochlorite تحت كلوريت (هيبوكلوريت) (اتحا)
Hypochlorite
- 503 — Hypochlorous acid حمض تحت الكلوروز
Acide hypochloreux حمض هيبوكلوروز (اتحا)
- 504 — Hypoiodite تحت يوديت (هيبويوديت) (اتحا)
Hypoiodite
- 500 — Hypoiodous acid حمض تحت اليودوز
Acide hypoïodeux (هيبويودوز (اتحا)
- 506 — Hyponitrite تحت نترت
Hyponitrite (هيبونترت) (اتحا)
- 507 — Hyponitrous acid حمض تحت النتروز
Hypophosphate acide hyponitreux (هيبو نتروز) (اتحا)
- 508 — Hypophosphate تحتفسات الكلسيوم
Hypophosphate
- 509 — Hypophosphite تحت فوسفيت
Hypophosphite (هيبوفوسفيت) (اتحا)
هو ملح حامض هيبوفوسفوروز
- 510 — Hypophosphoric acid حامض تحت الفوسفوريك (اتحا)
Acide hypophosphorique
- 511 — Hypophosphorous acid حامض تحت الفسفوروز
Acide hypophosphoreux
- 512 — Hyposulphite تحت كبريت —
Hyposulfite (هيبوكبريتيت) (اتحا)
- 513 — Hypothesis فرض (محقق)
Hypothèse
- Hypothesize (to) فرض — افتراض
Supposer (une notion)
- 514 — Hypotonic اقل اسموزيا
Hypotonique
- 515 — Hydrocyanic acid الحامض الادروسياني
Acide cyanhydrique حمض سيانديريك

- 516 — Imbibition
Imbibition (محقق) تشرب
اي امتصاص مادة صلبة للسائل (محقق)
- 517 — Incandesce (to)
Rendre incandescent يتوهج
— Incandescent
Incandescent متوهج
- 518 — Incongruent melting point
درجة الانصهار غير الموافقة
Point d'ébullition inconvenable
- 519 — Infusion
Infusion (محقق) نقيع — منقوع (اتحا)
المنقوع محلول مصفى ناتج من غمر عقاقير نباتية
في سائل ثقل درجة حرارته عن درجة الغليان
(اتحا)
ومن معانيه التسريب وهو ادخال سائل في
الوريد ببطء كمحلول الجلوكوز (محقق)
- 520 — Ingredient
Ingrédient (principe d'un composé) محتوى
وهو احد مكونات مزيج أو مخلوط كما في الدواء
(اتحا)
- 521 — Inhibitor
Inhibiteur كابت
كل مادة تمنع أو توقف تفاعلات كيميائيا (اتحا)
- 522 — Inorganic chemistry
الكيمياء اللاعضوية أو المعدنية
Chimie minérale
- 523 — Insoluble salts
Sels insolubles (= indissolubles) أملاح عديمة الذوبان
- 524 — Iodised oil
Huile iodurée زيت ميود
زيت أضيف اليه اليود فاتحد به (محقق)
- 525 — Iron soft
Fer doux حديد لين أو مطاوع
- 526 — Isomorphism
Isomorphisme التشابه البلوري (اتحا)
حالة توصف بها المواد التي تتشابه بلوراتها ولها
خواص أخرى مشتركة (محقق)
- 527 — Isothermal
Ligne isothère خط التصايف
وهو الخط المار بنقط من كرة الارض تتماثل
حرارتها صيفا
- 528 — Isotherm
Isotherme خط التحرار (م.ت)
(اي خط تساوي الحرارة)
- 529 — Isotonic
Isosmotic,, isotonique متساوي الاسموزية (اتحا)
المحلول الذي يساوي آخر في الاسموزية وتطلق في
الطب عندما يكون الضغط الاسموزي لمحلول
مساويا للضغط الاسموزي لمصل الدم (محقق)
- Isotonic solution
محاليل متساوية القوة
Solution isotonique

J

- 530 — Jacket (cooling)
Enveloppe réfrigérante غلاف مبرد
— Jacket (steam)
Chemise de vapeur ملف البخار
- 531 — Jade (-stone)
Jade اليشم (محقق)
حجر رقيق أخضر قاتم ذو لمعان لبني (محقق)
- 532 — Japan wax (ou tallow)
Cire du Japon شمع اليابان
- 533 — Jar battery
Vase de pile وعاء البطارية
- 534 — Jasmin oil
Essence de jasmin روح أو عطر الياسمين
- 535 — Jasper
Jaspe اليشب
حجر سلطي متبلر أحمر أو أصفر بني أو أسود
صالح للزينة (محقق) وهو اليبص واليبصب
واليشف

- 536 — Jelly
Gelée عصير مجمد
— Jelly petroleum (mineral)
Vaseline وزليين
وهو دهن معدني يستخرج من النفط ويستعمل
في طب الحيوان وفي صنع العطور (ش)
- 537 — Jet (gas)
Flamme de gaz لهيب الغاز

- 538 — Jonquil oil
Essence de jonquille عطر النسرين
- 539 — Junction
Contact (de deux liquides) تماس سائلين
- 540 — Juniper oil
Essence de genièvre روح أب العرعر

K

- 541 — Kainite
Kainite كايانيت (اتحا)
وهو ملح مزدوج مكون من كبريتات المنيزيوم
وكلورور البوتاسيوم المؤدرت الطبيعي
- 542 — Kation
Cation الدالف السلبي
- 543 — Keeper
Armature (d'un electroaimant) قوام مغناطيسي كهربائي
- 544 — Keeping qualities
Qualités de conservation صفات الحفظ
- 545 — Kelp
Varech (fucus) فوكتس
جنس نبات من رتبة الاشنة السمراء او الطحلب
الاسمر (ش)
- 546 — Kernel
Noyau (de l'atome) نواة (الذرة)

- 547 — Kettle
Chaudière مرجل
- 548 — Key reserving
Inverseur عاكس
- Key (fapping)
Conjoncteur واصل
- Key-atom
Atome-clef مفتاح الذرة
- 549 — Kingdom (mineral)
Règne ou monde minéral عالم المعادن — او مملكة المعادن
- 550 — Kirsh
Kirsh كرش — خمر القراصيا
شراب مسكر يصنع بتقطير عصير الكرز المختمر
(ش)

L

- 551 — Labile
Colloïde labile instable قلق (غير ثابت)
توصف بها الأجسام القليلة الاستقرار خاصة
عند الحرارة مثل بعض البروتينات والفيتامينات
- 552 — Laminating (rolling)
Laminage المهني — التصفيح
وهو ترقيق الشفرة
- 553 — Lard
Saindoux (graisse de porc) دهن خنزير
- 554 — Lattice
Treillis شبكية (اتحا)

- 555 — Lauric acid
Acide laurique (du laurier) حمض الغار — حمض الوريك (محق)
اللولوريك حمض عضوي دهني يوجد
متحددا في زيت النباتات كالغار أو الريحان وزيت
جوز الهند (محق)
- 556 — Lauryl
Lauryl غاريل — لوريل (اتحا)
المجموعة العضوية المشتقة من الحامض
السابق (محق)
- 557 — Lime (hydraulic)
Chaux hydraulique جير مائي

- 558 — Liniment
Liniment مروح
مستحضر طبي سائل يستعمل من الظاهر (محقق)
- Liquid crystals (anisotropic liquids)
بلورات سائلة — سوائل متباينة الخواص
Cristaux liquides (liquides anistropes)
عندما تسخن بعض المواد الصلبة تنصهر وتتحول
الى سائل عكر عند درجة حرارة معينة (محقق)
- 559 — Litharge
Litharge مرتك
(أول اكسيد الرصاص)

- 560 — Lixiviation
Lixiviation تشريب
(اشباع سائل بقلوي)
- 561 — Lixivium الماء القلوي — ماء الاثنان
Lessive, dissolution alcaline
- 562 — Lumen (of a fibre)
Ouverture, passage جوفة (اتحا)
- 563 — Lutetium
Lutécium ليوتيتيوم (محقق)
جسم فلزي بسيط عدده الذري 71

M

- 564 — Maceration
التقع (محقق) الدوف والمرس (ش)
Macération
عملية غمر جسم صلب في الماء أو سائل ما
لاستخلاص بعض مواده الفعالة (محقق)
- 565 — Macerator ممرس (ش)
Macérateur منقح
آلة للمرث في معاملة السكر والتقطير والنشا
وغيرها (ش)
- 566 — Magma
Magma (pâte) معلق مائي
لفظ أطلق قديما على كل مادة في حالة تحزؤ
دقيق ومعلقة في الماء ويطلق على الحمصة
والقطر (محقق) وهو ذوب الصخر في باطن
الارض وعن تجمده يتولد الصخر البركاني (محقق)
- 567 — Magnalium
Magnalium مغنيليوم (محقق)
أشابة من المغنسيوم والالومنيوم تحتوي على
نسبة 2 ٪ الى 10 ٪ من المغنسيوم (الكلمة
منحوتة من المغنسيوم والالومنيوم (محقق)
- 568 — Magnesia-alba (محقق) (اتحا) (محقق)
Magnésie-albe
محلول كربونات المغنسيوم القاعدية (محقق)
— Magnesia-liquid
مغنيسيا سائلة (اتحا) (محقق)
Magnésie liquide
محلول بيكربونات المغنسيوم (محقق)
- 569 — Magnesium ferrite
Magnésium ferrite حديدت المغنسيوم (محقق)
معدن يحوي الحديد والمغنسيوم (محقق)

- Magnesium lime stone
حجر الجير المغنيسيومي (محقق)
Dolomite - dolomie الدولوميت
- 570 — Magnetic stirring
Remuement magnétique تغليب مغناطيسي
- 571 — Malachite
Malachite دهنج
(اللسان لابن منظور ومفردات الانطاكي)
وهو جوهر أخضر جميل
- 572 — Marc
Marc ثقل (محقق)
المادة المتخلفة من عصير الثمار أو ماشابها (محقق)
- 573 — Marcassite
Marcassite (pierre de tonnerre) حجر الرعد
- 574 — Margaric acid (اتحا)
Acide margarique (ou de margarine) حامض المرجريك
هو حامض دهني ينصهر عند درجة 60 م° ويغلي
عند 227 م° لا يذوب في الماء ويذوب في الكحول
والأثير (محقق)
- 575 — Marine acid
Acid marin حامض البحر (اتحا)
- 576 — Marl
Marne المرل — المرن — السجيل
- 577 — Mass production
Production en grande série (en masse) الانتاج بالجملة
- 578 — Massive (massy)
Massif المصمت الجامد لا جوف له كالحجر

- 579 — *Materia medica*
المادة الطبية (اتحا) (مجق)
Matière médicale المفردات
فرع من الدراسة الطبية يبحث في الأدوية
(مصادرها ومستحضراتها وجرعاتها وفوائدها)
(اتحا) (مجق)
- 580 — *Matte*
Matte خلطة
مادة ناتجة عن عملية الانصهار الأولى لمعدن ما
قبل تصفيته
- 581 — *Maximum*
Maximum النهاية العظمى
الحد الأعلى أو الأقصى
- 582 — *Mercerization, mercerizing*
Mercerisage صنع التطن الحريري
هي العملية التي تعطي للمعان لخيوط ونسيج
التطن
- 583 — *Meta*
Meta ميتا
بادئة تفيد معنى التحول أو التغيير
- 584 — *Metabolism*
Métabolisme ميتابولزم (ابيض)
تمثيل (وم)
وهي مجموعة التحولات الطارئة على خلية حية
بسبب المواد الموجودة فيها
- 585 — *Metallurgy*
Métallurgie تعدين
- 586 — *Metastable equilibrium*
Equilibre métastable اتران شبه مستقر (مجق)
هي حالة اتران مؤقتة الاستقرار وسرعان ماتتحول
الى حالة الاستقرار بالتحريك أو التقليب أو
بإضافة جسم غريب على نحو ما يشاهد في
المحاليل فوق المشبعة (مجق)
- 587 — *Mica*
Mica البلق
حجارة شفافة كالزجاج
- *Mica-schist*
Micaschiste بلق مشقق
(حجر يحوي البلق والشست)
- 588 — *Microbial assay* (اتحا)
Titrage par le microbe وزن ميكروبي
وزن باستعمال الميكروبات
- 589 — *Microbiological assay*
Titrage par microbiologie وزن بالكائنات الدقيقة (اتحا)
وزن باستعمال الكائنات الحية الدقيقة (اتحا)
- 590 — *Molybdic acid*
Acide molybdique حامض ملبديك (اتحا)
مركب يحضر على شكل محلول غروي بتأثير
حامض الايدروكلوريك على موليبدات الامنيوم
وهو يتحلل بالتسخين تاركا مادة بيضاء هي ثالث
أكسيد الموليبدنم (اتحا)
- 591 — *Monotropy*
Monotropie مونتروبية — أحادية الصورة (مجق)
ظاهرة وجود المادة في شكل تبلور احدهما اترانه
مستقر والآخر اترانه شبه مستقر عند درجة
معينة تعرف بدرجة التحول وتكون أعلى من
درجة الانصهار (مجق)
- 592 — *Moonstone*
Pierre de lune بصاثة القمر
- 593 — *Mutarotation*
Mutarotation تحول تلقائي

N

- 594 — *Neptunium*
Neptunium نبتونيوم (مجق)
عنصر كيميائي مشع عدده الذري 93
- 595 — *Niobium*
Niobium, columbium نيوم بيوم (مجق)
فلز رمادي نادر عدده الذري 41 مشترك مع
الطانتال في مناجمه
- 596 — *Nitride*
Nitruite نتريد — ازوتيد
(اتحاد الازوت مع فلز آخر) (حكاك nitre)
- 597 — *Nitrification*
Nitrification نترتة
(المزج أو المعالجة بالنترات)
- 598 — *Nitrometer (azotometer)*
Nitromètre (azotimètre) نيترومتر — أزوتومتر
مقياس الازوت
جهاز يحوي انبوبة طويلة كانبوية السحاحة
مدرج بالسنتيمترات ويستخدم في قياس حجوم
النتروجين (الازوت) الناتج من تفاعل كيميائي
(مجق)

- 599 — Nitrous air (nitric oxide)
هواء نيتروزي (محقق)
Air nitreux, protoxyde d'azote
هو اسم تقديم اطلق خطأ على أكسيد النيتريك (محقق)
- 600 — Noedymium
Néodyme (نيوديميوم) (محقق)
هو أحد عناصر الأتربة النادرة عدده الذري 60
- 601 — Non polar compounds
مركبات لا قطبية (محقق)
Composés non polaires
مركبات متعادلة الشحنة لا تتقطب تقطبا كبرائيا (محقق)
- 602 — Non drying oil (زيت لا جفيف) (اتحا)
Huile non desséchante
صفة للزيت الذي لا يتجدد بتعرضه للهواء (اتحا)
- 603 — Non variant system
Système invariable نظام عديم التغير
- 604 — Notation
Notation رمز (محقق)
رمز يمثل أرقاما أو صفات أو غيرها كالتالي تستخدم في الحساب أو الجبر أو الموسيقى أو الكيمياء وما الى ذلك (محقق)
- 605 — Number of components
Nombre de composants عدد المركبات
هو أقل عدد من أنواع الجزيئات يمكن أن تعبر كيميا عن تركيب أي طور في النظام (محقق)
- 606 — Number of phases
Nombre des phases (عدد الأطوار) (رمز الأطوار)
عدد الحالات المتجانسة في نظام غير متجانس ويقال للنظام الذي يجمع بين الثلج والماء والبخار (محقق)
- 607 — Occlusion
Occlusion (d'un gaz) احتباس (محقق)
ظاهرة امتصاص الاجسام الصلبة للغازات مثل احتباس البلاديوم للايدروجين (محقق)
— Occlusion of hydrogen by metals
احتباس الفلزات للايدروجين (محقق)
Occlusion de l'hydrogène par les métaux
ظاهرة تتميز بها بعض الفلزات وذلك بحبسها والغازات داخلها ومنها الايدروجين (محقق)
- 608 — Octahedron
Octaèdre (مثنى السطوح) (محقق)
جسم فلوري تحده ثمانية سطوح (محقق)
- 609 — Octet structure
« octet » structure (بناء ثماني) (محقق)
البناء الخارجي للذرة ويحتوي على ثمانية الكترونات عند اكتماله (محقق)
- 610 — α Enanthyl
 α Enanthyle (اونانثيل) (اتحا)
مجموعة حمضية للحامض الاونانثيلي (اتحا)
- 611 — α Enanthylic acid (حامض اونانثيلي) (اتحا)
Acide α enanthylique
حامض دهني احادي القاعدة زيتي التوام له رائحة كريهة ينصهر عند درجة 10 م° ويغلي عند درجة 223 م° لا يذوب في الماء ويذوب في الكحول والايثير والكلوروفورم (اتحا)
- 612 — Oil of vitriol (زيت الزاج)
Huile de vitriol (acide sulfurique)
اسم تقديم لحامض الكبريتيك (محقق)
— Oil semi-drying
الزيت نصف الجفيف (اتحا)
Huile semi-desséchante
الزيوت المتوسطة الخواص بين الزيت الجفيف والزيت غير الجفيف (اتحا)
- 613 — Onyx
Onyx (جوزع)
(عقيق خطوطه ملونة بلون الظفر)
- 614 — Opal
Opale (اوبال) (اتحا)
(نوع من السليكا المهدرت ذو لمعان متغير)
- 615 — Opalescence
Opalescence (بريق — لمعان)
— Opalescent
Opalescent (براق — لامع)
- 616 — Optical isomerisme
Isomérisme optical (ايسوميرية ضوئية) (محقق)
حالة تتشابه فيها مادتان في الخواص الطبيعية والكيمائية وتختلفان في تأثير محاليلهما في الضوء المستقطب فتميل احدهما مستوى الاستقطاب الى اليمين والأخرى الى اليسار (محقق)

- 617 — Osmic acid
Acide osmique (اتحا) حامض أوزميك
هو رابع أكسيد الازميوم وتستعمل محاليله
للتلوين عند الفحص الميكروسكوبي (المجهرى)
(اتحا)
- 618 — Overgrowth
Surcroissance فرط النمو — تعشب
- 619 — Overvoltage
Survoltage فوق جهد (اتحا)
- 620 -- Oxalate
Oxalate أكسالات
ملح الحامض الاكسالي
- 621 — Oxidation number
Nombre d'oxydation رقم التأكد (اتحا)
— Oxidation potential
Potentiel d'oxydation جهد التأكد (اتحا)
- 622 — Oxide oxid (aurous)
Oxyde aureux أكسيد الذهبوز
— Oxid (auric)
Oxyde aurique أكسيد الذهبيك
— Oxid (zinc)
Oxyde de zinc أكسيد الزنك
- 623 — Oxmel
Oxmel أكسيماي — خل النحل (اتحا)
مخلوط من العسل وحامض الخليك يستعمل
كفرغرة (اتحا)
- 624 — Oxyacetylene blowpipe
بوري الاكسى — استيلين
Chalumeau oxy-acétylinique
هو بوري يحرق فيه الاستيلين فى الاكسجين
يعطي درجة حرارة مرتفعة تصل الى ما بين
3.100 و 3.315 م
- 625 — Oxyacid
Oxacide - oxyacide حامض أكسيدي
هو حامض يحوي فى جزيئه الاوكسجين
- 626 — Oxygenated water
Eau oxygénée ماء مؤكسج (محق)
وهو :
(1) ماء مشبع بغاز الاوكسجين
(2) محلول مائي من فوق أكسيد الايدروجين (محق)
- 627 — Oxymuriatic acid
Gaz chlorique حامض الاكسى مورياتيک (اتحا)
اسم قديم اطلق على غاز الكلور عند اكتشافه
(اتحا)
- 628 — Oxysalt
Oxysel ملح الحامض الاكسيدي
- 629 — Oxysulphide
Oxysulfure الكبريتور الحمضي
(الاكسى كبريتور)
- 630 — Ozonization
Ozonisation التشبيح بالازون
— Ozonize (to) يؤزن — يشبع بالازون
Ozoniser, ozoner
- 631 — Ozonizer (ozone apparatus)
Ozonateur, ozoniseur مؤزن
جهاز التايزين
- 632 — Ozonimeter
Ozonomètre مقياس التايزين
— Ozonometry
Ozonométrie قياس التايزين

P

- 633 — Pack Fong (on paaktong)
Packfond, packfong, pacfung باك فونج
أشابة تتكون من النحاس والنيكل والخراسين
تشبه الفضة الألمانية وتسمى الآن فضة النيكل
(محق)
- 634 — Paddle
Palette محشة (محق)
أداة حديدية على شكل قضيب تستخدم لتقليب
الخامات المعدنية داخل الفرن (محق)
- 635 — Paired electrons (shared electrons)
Electrons à paires إلكترونات تساهمية
زوج من الإلكترونات تكون رابطة لا قطبية بين
ذرتين ويساهم فيها الكترون من كل ذرة مثل
الرابعة بين ذرتين من الايدروجين لتكوين جزيء
(محق)
- 636 — Pale
Pâle شاحب (اتحا)
صفة للدلالة على خفة اللون وأحيانا تطلق على
اصفرار الوجه نتيجة الخوف أو الغضب (اتحا)

- Paling
Pâlisement (شحوب (انتقاع اللون)
- 637 — Palladic (محقق) بلاديك
Palladique (du palladium)
صفة لمركبات البلاديوم رباعية التكافؤ مثل ثاني أكسيد البلاديوم (محقق)
- 638 — Pall's method
Méthode de Pall (محقق) طريقة بال
هي طريقة اختزال باستخدام غاز الايدروجين في وجود البلاديوم كعامل حفاز (محقق)
- 639 — Palm oil (محقق) زيت النخيل
Huile de palme (de palmier)
- 640 — Palmquist apparatus (محقق) جهاز بالم كويست
Appareil Palmquist
جهاز صغير سهل الحمل يستعمل لتقدير كمية ثاني أكسيد الكربون في الجو (محقق)
- 641 — Panchromatic (محقق) بانكروماتي
Panchromatique
صفة للمادة التي تتأثر بأي من ألوان الطيف (محقق)
— Pantachromatic, panchromatic (محقق) بانكروماتي
Panchromatique
وصف للمادة الملونة الحساسة للضوء تركيبها واحد توجد في طورين يختلفان لونا مثل كبريتيد الانتيمودن وأول أكسيد الرصاص (الليثارج — الماسيكوت) (محقق)
- 642 — Pantachromism (محقق) البنتا كروماتية
Pantachromisme
حالة وجود المادة في أكثر من لون (محقق)
- 643 — Panclastite (محقق) بانكلاستيت
Panclastite
مادة مفرقة تحضر باذابة رابع أكسيد الأزوت في سائل قابل للاشتعال مثل كبريتيد الكربون (محقق)
- 644 — Pantomorphism (محقق) تماثل بلوري تام
Pantomorphisme
- 645 — Para (محقق) باروي — بارا (اتحا)
Para
سابقة توصل بالاسم الكيميائي للدلالة على مشتقات البنزين الاحالية في الوضعين الاول والرابع (مثل باراكلوروبنزين) (اتحا)
- 646 — Parabittuminous (محقق) بارابتيومين
Parabittumineux
أحدى صور الفحم الحجري (محقق)
- 647 — Paragonite (محقق) باراجونيت
Paragonite
أحد معادن السيليكات من مجموعة الميكا (محقق)
- 648 — Paragon (محقق) النجم
Parangon (perle vierge)
- 649 — Paraldehyde (محقق) بارالدعميد
Paraldéhyde
- 650 — Parallax (محقق) اختلاف الموضع
Parallax
تغير موضع المرئي بتحريك الرائي (محقق)
- 651 — Paralyser (= catalytic poison) (محقق) مشيل
Agent paralyseur
مادة توقف تفاعلا كيمائيا نتيجة تسميمها العامل الحفاز (محقق)
- 652 — Paramagnetic (محقق) مغناطيسي متوازي (باراوي)
Paramagnétique
هي المواد المغناطيسية التي اذا وضعت في مجال مغناطيسي اخذت وضعاً موازيا لخطوط القوى المغناطيسية (محقق)
— Paramagnetism (محقق) المغناطيسية الموازية
Paramagnétisme
بارامغناطيسية (اتحا)
- 653 — Paramorphism (محقق) تشكل باراوي
Paramorphisme
تغير المعدن من نمط بلوري الى آخر بوسائل طبيعية (محقق)
- 654 — Parchment (محقق) برشمان
Parchemin
رق
ضرب من الجلد الرقيق يعالج معالجة خاصة كان يستعمل قديما للكتابة ثم استعمل في بعض العمليات الكيماوية (الديلزة) (محقق)
— Parchment paper (محقق) ورق برشمان
Papier parchemin
رق الغزال
ورق سيلولوزي نقي غير مجهز يعامل بحامض الكبريتيك المركز البارد لفترة قصيرة جدا ثم يغسل ويستعمل في بعض العمليات الكيماوية والطبيعية التي يستخدم فيها ورق الغزال (محقق)
- 655 — Paris black = lamp black (محقق) أسود باريس — سناج
Noir de fumée, noir de lampe
- 656 — Paris blue (محقق) أزرق باريس
Ferrocyanure de fer
(حديد وسيانيد الحديد)

- 657 — Paris green
Vert de Scheele (محقق) أخضر باريس
صبغة أو مادة مبيدة للحشرات
- 658 — Paris yellow
Chromate de plomb (محقق) أصفر باريس
- 659 — Particles (suspended) جسيمات معلقة
Particules en suspension
- 660 — Particles of gold
Parcelles d'or (محقق) التذاذات (بالضم)
القطع الصغار تقطع من أطراف الذهب
- Particles of silver
Parcelles d'argent (محقق) الحذاذات (بالضم)
- 661 — Parting = quartation
Quartation = inquart (محقق) استخلاص
عملية فصل الفضة من الذهب باستعمال حمض
النيتريك (محقق)
- 662 — Parting acids (محقق) أحماض الاستخلاص
Acides d'inquart
الأحماض المستعملة في عملية الاستخلاص مثل
حمض النتريك
- 663 — Partition law
Loi de répartition (محقق) قانون التوزيع
القانون الذي ينظم عملية توزيع مادة أو أيونات
بين وسطين سائلين لا يذوب أحدهما في الآخر
(محقق)
- 664 — Paschen series
Séries de Paschen (محقق) متسلسلة باشن
- 665 — Passive
Passif سلبي
- Passive state
Etat passif (محقق) حالة سلبية
صفة تكتسبها بعض الغازات بمعالجتها بحمض
النيتريك فتصبح غير قابلة للتفاعل (محقق)
- Passivity - passiveness
جمودية — ركود
Passivité, inertie
- 666 — Paste
Pâte عجينة (محقق)
جسم حالة وسط بين السيولة والصلابة (محقق)
- 667 — Pastille
Pastille مصيص (محقق)
دواء يصنع على شكل حبات صغيرة (محقق)
- 668 — Pathogenic
Pathogénique (محقق) ممرض (اتحا)
العامل المسبب للمرض (اتحا) (محقق)
- 669 — Pauli principle
Principe de Pauli (محقق) قاعدة باولي (اتحا)
- 670 — Pear shaped
Piriforme كمثري الشكل
- 671 — Pearl
Perle لؤلؤة (محقق)
حبة صغيرة أو محفظية صغيرة كروية أو بيضية
كلؤلؤة الأثير (محقق)
- 672 — Pearl ash
Perlasse, carbonate de potasse brut الأثنان
- 673 — Peel
Pelure قشرة (اتحا)
الغلاف الخارجي لبعض الثمار مثل قشر البرتقال
والبطاطس (اتحا)
- 674 — Pelargonic acid حمض البيلرجون
Acide de pelargonium (ou géranium)
حامض عضوي دهني ينتج من أكسدة حامض
الأوليك يذوب في الماء والكحول والأثير (اتحا)
- 675 — Pellet
Pastille حبيبة الدواء (محقق)
الدواء الذي يتناول عن طريق الاستحلاب ببطء
(محقق)
- 676 — Penicillin
Pénicilline بنسلين (اتحا)
مادة عضوية تستخلص من بعض الطحالب
وتستعمل كمضاد لبعض أنواع البكتريا (اتحا)
- 677 — Penta = pent خماسي (اتحا)
Penta بادئة تفيد معنى خمسة
- 678 — Pentad ذو الخمس
Groupe de cinq - corps pentavalent
- 679 — Pentathionic acid حامض خامس الثيونيك
Acide pentathionique
مركب هو أحد المواد الناتجة من إمرار كبريتيد
الإيدروجين في محلول حامض الكبريتور في الماء
(اتحا)
- 680 — Pentoic acid (= valeric acid) خامس فاليرييك
Acide valéric, acide valériannique
حامض عضوي دهني (اتحا)

- 681 — Pepsin
Pepsine (البيسين امحق) هضمي (ش)
خميرة الهضم في عصارة المعدة تحول المواد
الاحية الزلالية الى هضمون (ش)
- 682 — Peptone
Peptone (محق) هضمون (ش)
مواد آحية زلالية مهضومة (ش)
- 683 — Per-hyper
Per (محق) فوق
(بادئة تفيد معنى فوق)
- 684 — Perboric acid (اتحا)
Acide perborique
مركب تعرف بعض املاحه مثل فوق بـورات
الصوديوم وكثيرا ما تستخدم هذه الاملاح في
عمليات تبيض الأتمشة والتعقيم (اتحا)
- 685 — Percarbonic acid
Acide percarbonique
حامض الكربونيك (اتحا)
مركب املاحه مثل فوق كربونات الصوديوم (اتحا)
- 686 — Percentage
Pourcentage نسبة مئوية
- 687 — Perchloric acid
Acide perchlorique
حامض فوق الكربونيك (اتحا)
مركب يتكون من مزج محلول ثالث أكسيد الكروم
مع فوق أكسيد الأيدروجين ويستخلص محلول
الأثير فيتلون الأثير باللون الأزرق القاتم نتيجة
لوجود هذا الحامض (اتحا)
- 688 — Perchloride
Perchlorure فوق الكلوريد
- 689 — Perchromic acid
Acid perchromique حامض فوق الكروميك
- 690 — Percolation
Infiltration توشيل
- 691 — Peridot
Peridot = olivine = chrysolite زبرجد
- 692 — Periodic (or per-iodic) acid
Acide périodique
حامض فوق اليوديك (اتحا)
حامض غير عضوي يمكن تحضيره بالتحليل
الكهربي لحامض اليوديك أو بامرار الكلور في
المعلق المائي لفوى يودات الصوديوم والحامض
بتحليل الحرارة ويعطي أكسيجيننا والحامض
واملاحه من العوامل المؤكسدة (اتحا)
- 693 — Permanganate (potassium)
برمنجنات البوتاس
Permanganate de potasse
- 694 — Permeability
Perméabilité قابلية النفاذ
- 695 — Persulphate
Persulfate فوق الكبريتات
- 696 — Petrification = petrifaction
Pétrification تحجير — استحجار
- 697 — Petrol = benzine
Essence (de pétrole) البنزين
- 698 — Pharmacist, druggist, apothecary
صيدلي — صيدلاني
Pharmacien, droguiste, apothécaire
الشخص المؤهل لاعداد الدواء وبيعه (اتحا)
- 699 — Pharmaceutical preparation
Préparation pharmaceutique
(دواء جاهز معد للبيع)
- 700 — Pharmacy
Pharmacie صيدلية
- 701 — Phase
Phase الطور (محق)
هو الحالة المتجانسة (صلبة أو سائلة أو غازية)
التي تكون عليها المادة في نظام غير متجانس
مكونة بذلك جزءا متميزا طبيعيا من بقية أجزاء
النظام (محق)
شكل الطور (محق)
Diagramme de la phase
هو الشكل السطحي أو الجسم الذي يبين علاقة
العوامل المختلفة بعضها ببعض والتي تؤثر في
حالة الاتزان بين الاطوار المختلفة في نظام
الطور (محق)
- 702 — Phenacetin
Phénacétine فناستين
- 703 — Phenic acid
Acide phénique حامض فينيك
- 704 — Phenyl-acetic acid
Acide phénylacétique حامض الفينيل
- 705 — Phenylene
Phénylène
- 706 — Phial
Fiole تارورة

- 707 — Phosphatize (to), phosphate convertir
1) Convertir en phosphate **يفسفست**
(أي يغير المادة الى فسفات)
2) Traiter au phosphate **يفسفست**
(أي يعالج بحامض الفوسفور)
- 708 — Phosphatic acid **حامض فوسفاتيك (اتحا)**
Acide phosphatique
(hypophosphorique)
حامض غير عضوي يسمى الهيبوفوسفوريك (اتحا)
- 709 — Phosphoric acid **حامض فوسفينيك (اتحا)**
Acide phosphinique
حامض غير عضوي (اتحا)
- 710 — Phosphorated
Phosphoré **مفسفر**
- 711 — Phosphuretted
Phosphuré **المفسفر المحتوي فسفورا**
- 712 — Photochemical
Photochimique **ضوكيمي**
- 713 — Photochemistry
Photochimie **الضوكيمية الكيمياء حيث تتصل بالنشاط الاشعاعي**
- 714 — Phthalate
Phtalate **افتاليك**
- 715 — Phthalein
Phtaléine **افتالين اسم يطلق على مركبات يحصل عليها باتحاد انديريدا فتاليك مع الفينول والتي تتخذ ألوانا حية بانذوابها في محاليل قلوية**
- 716 — Phthalic
Phtalique **افتاليك تطلق على حمص مشتق من البنزين يستعمل في صنع الأصباغ وبعض الراتينجات الصناعية**
- 717 — Phthisis **السل - السلال**
Phtisie (tuberculose pulmonaire)
- 718 — Physical property
Propriété physique **خاصة طبيعية**
- 719 — Picrate **بكرات**
Picrate **ملح حامض البكريك**
- 720 — Pill
Pillule **حبة (في الصيدلة) (محق) مستحضر طبي في شكل كروي او بيضي صغير للبلع (محق)**
- 721 — Pipe-line (for petrol)
Pipe-line **خط أنابيب (للبنترول)**
- 722 — Pipe-clay triangle
Triangle de terre de pipe **مثلث خزفي**
- 723 — Plack lead (plombage)
Plombagine (mine de plomb) **الرصاص الاسود**
- 724 — Plasmolysis
Plasmolyse **بلزمة**
تفاعل خلية حية مغمورة في محلول ضغطه الاسموزي أعلى من ضغط محلول آخر ويتجلى هذا التفاعل في فقدان الماء أو نقصان الحجم
- 725 — Plating
Revêtement en tôle **الطلاء بالكروم**
- 726 — Platinic
Platinique **بلاتيني (نسبة الى البلاتين)**
- 727 — Platiniridium
Platino-iridium **بلاتينيريديوم سبك طبيعي من الاريديوم والبلاتين**
- 728 — Platinize (to)
Platiner **يبتلئ (يغشى أو يمزج بالبلاتين)**
- 729 — Platinocyanide
Platinocyanure **بلاتينو سيانيد**
- 730 — Platinode
Pôle négatif (de pôle) **القطب السالب**
- 731 — Platinoid
Platinoïde **البلاتينوئيد (سبيك من النحاس والنيكل والزنك)**
- 732 — Platinous
Platineux **بلاتيني « يمت الى البلاتين أو ممزوج به »**
- 733 — Plumbago **البلغم - الجرافيت**
Plombagine (graphite)
(ابار الرصاص فلزي أسود وهو الذهب النقي عند القدماء plumbum)
- 739 — Plumbate
Plombate **رصاصات**
- 740 — Plutonium
Plutonium **بلوتونيوم فلز عدده الذري 94 يحصل عليه في اعمدة الاورانيوم التي يمكن اخضاعها للتفكك النووي ويستعمل أحيانا في القنابل الذرية**

- 741 — Point (ice) or (freezing point)
Point de congélation نقطة التجمد
- 742 — Poison-gas
Gaz toxique, asphyxiant غاز سام
- Poison (to)
Empoisonner يسمم — يسمم
(يقتل بالسم)
- 743 — Pollution
Pollution (souillure) تلوث
- 744 — Polyclinic
Polyclinique مستشفى عام
(لعموم الأمراض)
- 745 — Polyhydric alcohol
Alcool polyhydrique كحول متعدد الايدروكسيد (اتحا)
- الكحول الذي يحتوي على أكثر من مجموعتي
ايدروكسيد في كل جزء (اتحا)
- 746 — Polymorphous = polymorphic
Polymorphe متعدد الشكل (محق)
- Polymorphous substance
Substance polymorphe مادة متعددة الشكل (محق)
- هي المادة التي يمكن أن توجد في أكثر من شكل
بلوري (محق)
- 747 — Polymorphism
Polymorphisme, polymorphie متعدد البلورية (محق)
- متعدد الشكل البلوري (محق)
- مادة ذات صور بلورية مختلفة أو صفة للمادة
التي بها أشكال بلورية متعددة (محق)
- 748 — Polyvalency
Polyvalence تعدد التكافؤ
- Polyvalent
Polyvalent متعدد التكافؤ
- 749 — Porphyry (hornstone porphyry)
Porphyre سماقي الصخر الفرفيري (محق)
- 750 — Porosity = porousness
Porosité مسامية
- 751 — Potency
Puissance النعالية (محق)
- هي قوة تأثير المادة للحصول على نتائج خاصة
مثل فعالية الدواء (محق)
- (حجارة رخوة تتفتت بسرعة)
- 752 — Pouf
Pouf خشم
(حجارة رخوة تتفتت بسرعة)
- 753 — Power
Pouvoir قدرة
- Power factor
Facteur du pouvoir عامل القدرة (اتحا)
- 754 — Praseodymium
Praséodyme براسو ديميوم (محق)
- فلز عدده الذري 59 من فئة الأتربة النادرة
- 755 — Predispose (to)
Prédisposer يعرض (اتحا)
- Predisposition
Prédisposition تعرض (اتحا)
- حالة تهيو الشخص للإصابة بمرض معين (اتحا)
- 756 — Preferential combustion of hydrogen
Combustion préférentielle d'hydrogène اولوية اشتعال الايدروجين (اتحا)
- نظرية وضعها « فرادي » لتفسير احتراق
المواد الايدروكربونية في الهواء بلهب مضيء (اتحا)
(محق)
- 757 — Producer gas
Gaz pauvre (gaz de gazogène) غاز مستنتج
- 758 — Promethium
Prométhium بروميتيوم (محق)
- 759 — Propionic acid
Acide propionique حامض البريون
- حمض البريونيك (اتحا)
- حامض عضوي دهني سائل عديم اللون تليل
الذوبان يذوب في الكحول والاثير (اتحا)
- 760 — Propionyl
Propionyle بريونيل (اتحا)
- 761 — Protactinium
Protactinium بروتكتينوم (محق)
- 762 — Protogine = حجر صفاحي
Protogine = protogyne بكر (بالكسر) = حجر صفاحي
- 763 — Pumice = pumice-stone
Pierre ponce خرفش = نشف = خفان = كذان
(صخر بركاني لتنظيف الارجل)
- 764 — Pum (air-)
Machine pneumatique المفرغة الهوائية

- 765 — Purity
Purété نقساوة
- 766 — Putrefaction
Putréfaction تعفن — ضمح
- 767 — Pyrogen, pyrogenic
Pyrogène محم (اتحا)
هي كل مادة تسبب ارتفاعا في درجة حرارة الجسم (اتحا)
- 768 — Pyrophyllite
Pyrophyllite بيروغليست

- 769 — Pyroxene
Pyroxène, schorl noir حجر اللهب
(معدن مركب من صوانات الكلس والمغنيسيا والحديد)
- 770 — Pyroxyle = pyroxyline
Pyroxylin بيروكسيلين
مادة ناتجة عن فعل حمض الآزوت في مادة سيلولوزية كالخشب والورق

Q

- 771 — Quantity titration (or determination)
Dosage معايرة
- 772 — Quarry (to)
Extraire la pierre de la carrière يحجر
(يقطع الأحجار من مقلع لها)
- 773 — Quart
Un quart de gallon (approx. litre) كوارت
مقياس انجليزي لحجم السوائل يستعمل في انجلترا وهو يساوي ربع الجالون (محق)
- 774 — Quartering
Division en quatre تربيع (محق)
طريقة أخذ عينات من الفحم الحجري بتقسيم كومة منه الى أربعة أقسام متساوية ثم مزج كل جزئين متقابلين واعادة تقسيمها الى أربعة أقسام متساوية وهكذا حتى نحصل على عينة ممثلة للخامة (محق)
- 775 — Quartzite
Quartzite كوارتسيت = كوارتزيت (محق)
صخر أبيض أو أصفر من كوارتز غير نقي (محق)
- 776 — Quassia
Quassia = quassier = bois de Surinam كواسيا = خشب المر (محق)
هو الخشب المجفف لشجر الكواسيا امارا (محق)
- 777 — Quassic acid
Acide quassique حمض الكواسيك (محق)
جلو كوسيد يستخلص من خشب الكواسيا (محق)
- 778 — Quassin
Quassin كواسين (محق)
المادة الفعالة المرة في خشب الكواسيا الجمايكي وهي على هيئة بلورات عديمة اللون وتنصهر في درجة 210 م وتستعمل مقويا (محق)

- 779 — Quassoid
Quassoïde كواسويد (كواساني) (محق)
مجموعة المواد المرة المستخلصة من الكواسيا وتستعمل طبيا لخفض درجة الحرارة ومثبهة للطعام (محق)
- 780 — Quebracho
Quebracho الكويراشو (محق)
نوع من الشجر يحوي لحاؤه مواد دوائية متوية ونافعة للربو كما يستعمل في الدباغة لاحتوائه على التين (محق)
- 781 — Quebrachamine
Quebrachamine كيراشمسي (محق)
قلواني يستخلص من الكويراشو وهو بلورات عديمة اللون تنصهر في الكحول والاثير ولا تذوب في الماء (محق)
- 782 — Quenching
Trempe (du fer) اطفاء الحديد (محق)
عملية تبريد الحديد بغمره في سائل (محق)
- 783 — Quill-bark, quillaya-bark
Quinquina en tuyaux الكولايا
(عرق الحلاوة) (محق)
لحاء شجر الكولايا على الصابونين يستعمل لاحداث رغوة في المشروبات وتستطلب به الزيوت كما في الحلاوة الطحينية (محق)
- 784 — Quinine
Quinine كينين
أصل فعال يستخرج من لحاء شجر الكينا ويستعمل دواء للحمى وهو في حالة كبريتات الكينين أو كلورهدرات الكينين أو بروم هدرات الكينين أو غيرها (ش)

785 — Quinquina
Quinquina كينسا
جنس شجر الكينا يستعمل لحاؤه دواء للحصى
(ش)

786 — Quinta-valent
Quintivalent خماسي التكافؤ (محق)
صفة للعنصر الذي تكافؤه يساوي خمسة (محق)

R

787 — Racemate
Racemate راسيمات (محق)
ملح حمض راسيمي لمادة حمض الطرطريك
الراسيمي (محق)

788 — Raceme
Racème راسيم (محق)
مركب عديم النشاط الضوئي يتربك من كميتين
متساويتين من المركب اليميني واليساري (محق)

789 — Racémique
Racémique (acide tartrique racémique) راسيمي (محق)

790 — Racemization
Racémisation مراسمة (محق)

— Racemize (to)
Racémiser راسم (محق)
تحويل مركب في نشاط ضوئي الى مركب عديم
النشاط (محق)

791 — Racking
Soutirage تحدير (محق)
امرار مخلوط مادتين فوق سطح منحدر
لفصلهما (محق)

792 — Raddle haematite
Hématite ocre-rouge رادل هيماتيت (محق)
Oxyde de fer brut
اسم يطلق على الهيماتيت الاحمر وهو أشهر
خامات الحديد (أكسيد الحديد الخام) (محق)

793 — Radiator
Radiateur مشعاع (محق)
جهاز يصدر اشعاعا حراريا من داخله الى
الخارج مثل الأنابيب التي يمر فيها الماء الساخن
في الحجرات فيدفئها ومجموعة الأنابيب التي يمر
فيها الماء الساخن الصادر من محرك السيارة
ليبردها (محق)

794 — Raffinase
Raffinase رافيناز (محق)
انزيم يحلل سكر الرافينوز تحليلا مائيا
(محق)

795 — Raney's alloy
Alliage de Raney اشابة « راني » (محق)
اشابة تتربك من 30 ٪ من النيكل و 70 ٪ من
الالومنيوم وتستعمل لأختزال النترات وتحويلها
الى نشادر (محق)

796 — Rapeseed oil = colza oil
Huile de colza, huile de navette زيت بذر اللفت (محق)

797 — Raphia
Raphia رافيا (محق)
أحد الألياف السيلبوزية يؤخذ من نخيل ينمو في
مدغشقر وتستعمل في عمل السلال والحصر
(محق)

798 — Rarer gases = inert gases
Gaz rares ou inertes غازات نادرة أو خاملة

799 — Rarefaction = rarefication
Raréfaction تخلخل (محق)
حالة يكون فيها ضغط الغاز أقل من الضغط
الجوي (محق)

800 — Rarefied
Raréfié مخلخل (محق)

801 — Rayon
Rayonne = soie artificielle ريون (محق)
الألياف الصناعية المحضرة من السيلبولوز لتمييزها من
الحرير الطبيعي (محق)

802 — Refractometer
Réfractomètre مقياس انكسار الضوء (محق)
آلة لقياس انكسار الضوء (محق)

803 — Realgar
Réalgar رهج الفغار (محق)
(الكلمة من أصل عربي)
خام كبريتيد الزرنيخ الأحمر (محق)

- 804 — Recarbonize (to)
Recarboniser (مجدق) اعادة الكربنة
عملية تعويض نقص الكربون في الصلب للاحتفاظ
بنسبة معينة من الكربون فيه (مجدق)
- 805 — Recipe
Ordonnance وصفة
مجموعة الارشادات اللازمة لتحضير مركب ما
وتشمل المواد وكمياتها وكيفية معالجتها للحصول
على المركب المطلوب (اتحا)
- 806 — Recoil atom
Atome rebondissant (مجدق) ذرة مرتدة
ذرة المادة الراديوية عند ارتدادها على اثر تذفها
لجسيمات الفا (مجدق)
- 807 — Recovery
Récupération (مجدق) استرداد
عملية استخلاص المواد من خاماتها أو مركباتها
أو من مخلفات تحتويها مثل عملية استرداد
الفضة بقايا الأشرطة الفوتوغرافية (مجدق)
- 808 — Rectify (to)
Rectifier (مجدق) تقي = صفي = كرر
— Rectification
Rectification (مجدق) تكرير = تصفية
(raffinage)
اعادة تقطير سائل بقصد التنقية (مجدق)
- 809 — Rectifier
Rectificateur (مجدق) مكرر
جهاز يستعمل في العملية السابقة (مجدق)
— Oil rectifier
Purificateur d'huile (مجدق) مكرر الزيت
— Mechanical rectifier
Redresseur mécanique (مجدق) مقوم آلي
— Copper-oxide rectifier
Redresseur à l'oxyde cuivre (مجدق) مقدم باكسيد النحاس
— Mercury rectifier
Convertisseur à vapeur ou mercure (مجدق) محول ببخار الزئبق
- 810 — Red silver ores
Minerai d'argent rouge (مجدق) خامات الفضة الحمراء
- 811 — Redox
Redox (مجدق) ريدوكس — اختزال واكسدة
عملية يقاس فيها الجهد الكهربائي لسائل مؤكسد
أو مختزل (مجدق)
- 812 — Reduced pressure
Pression réduite (مجدق) ضغط منقوص
- 813 — Reductor
Réducteur (مجدق) جهاز اختزال
جهاز تجري به عملية الاختزال (مجدق)
- 814 — Redwood number
Numéro de Redwood (مجدق) عدد ر دوود
وحدة تستخدم لقياس اللزوجة باستعمال جهاز
« ر دوود » (مجدق)
- 815 — Refinery
Raffinerie (مجدق) معمل تكرير — مصفاة
— Sugar-refinery
Raffinerie de sucre (مجدق) معمل تكرير السكر
- 816 — Refraction
Réfraction (réfringence) (مجدق) انكسار
- 817 — Refractometer
Réfractomètre (مجدق) مقياس انكسار الضوء (اتحا)
آلة لقياس انكسار الضوء (اتحا)
- 818 — Refractory material
Matière réfractaire (مجدق) مادة صامدة
المادة التي تقاوم الحرارة (كالتوب النادر) فلا
تنصهر بسهولة (مجدق)
- 819 — Regelation
Regel (مجدق) تكتيل الجليد
عملية تحويل القطع الصغيرة من الثلج أو
الجليد الى كتلة متجدة (مجدق)
- 820 — Reimer's reaction
Réaction de Reimer (مجدق) تفاعل ريمر
تفاعل كيميائي يستخدم في تحضير الالدهيدات
الفينولية بتأثير الكلوروفورم في الفينولات في
محلول قلوي (مجدق)
- 821 — Reinsch test
Expérience de Reinsch (مجدق) اختبار راينش
اختبار يستخدم في الكشف عن بعض المعادن
السامة وخاصة الزرنيخ (مجدق)
- 822 — Render (or rendering) of fat
Extraction de la graisse (مجدق) استخلاص الدهن
عملية فصل المواد الدهنية من الانسجة الحيوانية
بالتسخين ببخار الماء فيطفو الدهن ويسحب من
أنابيب جانبية وترسب الشوائب في القاع (مجدق)

- 823 — Reney nickel catalyst, stabilised
حفاز نيكيل راني المثبت
Catalyseur de nickel de Reney, stabilisé
- 824 — Rennet (محقق)
Reinette (pomme de rainette)
مستحضر من بطانة معدة بعض الحيوانات
وتحتوي على الرناز المستخدم في تحضير الجبن
(محقق)
- 825 — Repulsion
Répulsion (محقق)
عكس التجاذب وهو ميل جسمين لابتعاد أحدهما
عن الآخر (محقق)
- 826 — Resinification
Résinification (de l'huile) رتنجة
— Resinify (to)
رتن — ترتن — رتنج — ترتنج (اتحا)
Résiner
الفعل الدال على عملية تكون المركب الراتيني
(اتحا)
- 827 — Resinaceous, resinous
Résineux راتيني — راتنجي (اتحا)
صفة للمواد التي لها صفات الراتينات (اتحا)
- 828 — Resinate
Résinate راتنجات
- 829 — Resinoid
Résinoïde راتينجاني (محقق)
هو ما يشبه الراتينج في خواصه الطبيعية
ويخالفه في أنه عند تسخينه ينصهر ويتجمد
بالتبريد ولا ينصهر ثانية إذا أعيد تسخينه (محقق)
- 830 — Resist print
Impression résistante طبع مانع (محقق)
الطبع بمادة تمنع صباغة القماش في مكان
الطبع (محقق)
- 831 — Resolve (to)
Résoudre فرق — حل
(إلى أجزاء أولية)
- 832 — Resolvent
Résolvant انحال — المحلل
- 833 — Respirator
Masque respiratoire كامامة (محقق)
جهاز يوضع على الفم والأنف يمنع ذرات الغبار
أو الغازات السامة من النفاذ إلى الجهاز
التنفسي (محقق)
- 834 — Return tube
Tube de retour انبوبة ارجاع
— Return flow tube
انبوبة ارجاع الفائض (محقق)
Tube de refoulement du liquide en sur-
plus
وتستعمل لجمع ما يفيض من السائل عن القدر
المطلوب (محقق)
- 835 — Return shock
Choc en retour الصدمة الرجعية
صدمة الرجوع
- 836 — Reversibility
Réversibilité قابلية الانعكاس أو التقلب
- 837 — Rhodium
Rhodium روديوم
فلز عدده الذري 45 له شبه بالكروم والكوبالت
كثافته 12.48 ينصهر عند 1985 م
- 838 — Rhodonite
Rhodonite رودنيت (صخر)
كبريتات منجنيز طبيعي
- 839 — Rich in gold
Riche en or كثير الذهب (اتحا)
المادة التي يكون الذهب بها كثيرا (اتحا)
- 840 — Rigidity
Rigidité جساءة (اتحا)
مصدر « جساء » وهو الفعل الدال على التصلب
كان تتصلب يد العامل من العمل (اتحا)
- 841 — Rotation
Rotation دوران
- 842 — Rubber hose
Tuyau en caoutchouc الخرطوم المطاطي
— Rubber cloth
Toile caoutchouc الحشو المطاطي
- 843 — Buby balais
Rubis balais لعل = بخش
(نوع من الياقوت)
- 844 — Ruthenium
Ruthénium روثنيوم (محقق)
- 845 — Rutile
Rutile الروتيل (معدن)
أكسيد التيتان الطبيعي

S

- 846 — Saccharic acid
Acide saccharique حامض السكريك
- 847 — Safety valve صمام الامان (محقق)
Soupape de sûreté
- 848 — Salicating = salicization تصوين
Silicatisation = silicatage سلكتة
(تحويل الى قوام صواني)
- 849 — Salicyl
Salicyle ساليسيل
- 850 — Salicylate ساليسيلات
Salicylate ملح حمض الساليسيليك
(يستعمل ساليسيلات الصودا لمعالجة روماتزم المفاصل الحاد)
- 851 — Samarium ساماريوم
Samarium
فلز من فئة الأتربة النادرة عدده الذي 62
- 852 — Sapphir (= indigo-blue)
Saphir occidental بلورق ازرق
- 853 — Saponification value درجة التصبن
Degré de saponification
(التصبن هو التحول الى قوام صابوني)
- 854 — Saponin صابونين
Saponine
مادة مخاطية صابونية تستخرج من عرق الحلوة وغيره وتستخدم في التنظيف (ش)
- 855 — Saprophyte رمي = رممام
Saprophyte
الرممام في مستدرك انتاج وهما من الرمة اي ما يعيش على العضويات البالية (ش)
- 856 — Sard جزع بطراني
Sardoine = sardonix
(ضرب اسمر واحمر من الخلقيدوني)
- 857 — Scale قشيرة (محقق)
Ecaille
كل مادة على شكل صفائح رقيقة (محقق)
- 858 — Schist حجر مشقق
Schiste
- 859 — Seignatte's salt ملح سايجنيت (اتحا)
Sel de Seignatte
- 860 — Selenic acid حمض السيلينيك (اتحا)
Acide séléniqne
- 861 — Selenious acid حمض السيلينوز
Acide séléniqne
- 862 — Selenide سيلينييد
Seléniure
(اتحاد السيلين مع فلزما)
- 863 — Separator or separator funnel مغراز — مغرزة
Séparateur, entonnoir à séparation
- 864 — Sepsis تقيح (اتحا)
Infection septicémique
وهو التهاب يسببه وجود جراثيم في موضع فيتقيح (محقق) (اتحا)
- 865 — Septic عفني — تعفني — قيجي
Septique
- 866 — Septicemia تعفن دموي — تقيح دموي
Septicémie
- 867 — Septicity تيجية — تعفنية
Septicité
- 868 — Homologous (serie) سلسلة متشاكله متشابهة
Série homologue متتاليات متشاكله
- 869 — Serpentine السرينتين (صخر معدني)
Serpentine
- 870 — Settling ترسب — رسوب
Dépôt
- 871 — Siccative مجفف (سكاتيف) (اتحا)
Siccatif
- Silix = flint شتارة
Silix
- 872 — Silicide سيليسيد
Siliciure
مركب من فلز مع السليسيوم مثل سيليسييد الحديد
- 873 — Siliciferous سيليكايوي
Silicifère
(يحتوي على سيليك)

- 874 — Silicification
Silicification (محقق) = تصون (محقق) تسلكت =
- 875 — Silicious = siliceous
Siliceux صواني
- 876 — Silicosis تصون الرئة = سل النحاتين
Chalicose = cailloute
(مرض يحدث باستنشاق السيليكات أو تراب الكوارتز)
- 877 — Silver (horn) فضة قرنية
Argent corné céragryrite
- 878 — Slop
Fange حثالة
- 879 — Smoky charcoal
Fumeron اراث : الفحم غير المستفحم تماما
- 880 — Smoke-hole (of volcan) = fumarole
Fumerolles يحموم = حمم البراكين
- 881 — Soda (washing)
Soude de commerce, carbonate de soude صودا الغسيل
- 882 — Soft powder
Poudre douce مسحوق ناعم (محقق)
المادة المسحوقة جيدا (محقق)
- 883 — Sol
Solution colloïdale صل (محقق)
محلول غراواني له صفات السائل (محقق)
- 884 — Solidification point
Point de congélation نقطة التجمد
هي درجة الحرارة التي تتحول عندها المادة من الحالة السائلة الى الحالة الصلبة
- 885 — Soluble
Soluble قابل للذوبان
- 886 — Solution (isotonic)
Solution isotonique
- 887 — Sourness
Acidité حموضة
- 888 — Specific odour
Odeur spécifique رائحة نوعية
الرائحة المميزة للمادة (محقق)
- 889 — Specimen sample عينة
Prise (de gaz, de minerai, de sang, etc...)
- 890 — Spectrum (absorption)
Spectre d'absorption طيف الامتصاص
- Spectrum (arc)
Spectre d'arc (ou de l'arc) طيف القوس
- 891 — Sperm (semen) المنى (1)
Sperme (semence des mâles)
وهو السائل الأبيض اللزج الذي تفرزه غدد الذكر
- (2) حسي منوي = نظيف (محقق) (اتحا)
- 892 — Spice
Epice تابيل
(تابيل = أفاوييه)
هو ما يطيب به الأكل كالفلنل والكمون وغيره (محقق)
- 893 — Spicy
Épicé متبل = مفوه
صفة للطعام الذي به تابيل (محقق)
- 894 — Splitting تفلق (محقق)
Eclatement, désintégration
انشقاق المادة الى فلقين أو أكثر كشق الخشب وغيره (محقق)
- 895 — Spinel ruby
Rubis, spinelle كركند
- 896 — Spontaneous
Spontané تلقائي
- Spontaneous combustion احتراق تلقائي
Inflammation spontanée, auto-allumage
هو الاحتراق الذي يحدث دون مؤثر ظاهر (اتحا)
- 897 — Spraying machine مكنة رش (محقق)
Pulvérisateur = vaporisateur
مكنة تدفع السائل على شكل رذاذ (محقق)
- 898 — Stable equilibrium
Equilibre stable اتزان مستقر (محقق)
- 899 — Standardization
Standardisation تقيس (محقق)
- (1) تحويل أي مستحضر الى مقدار معترف به فيما يخص الكيف والكم
- (2) كشف القيمة الحقيقية بالنسبة لمعيار (محقق)
- 900 — Steatite (soapstone)
Pierre de lard حجر الصابون

- 901 — Sterilization
Stérilisation تعقيم (محقق)
عملية تؤدي الى اباده البكتريا وغيرها من الكائنات الدقيقة أو التخلص منها بوساطة الغليان أو الترشيح أو غير ذلك — لتعقيم المعدات الجراحية أو الأجهزة البكتريولوجية
- 902 — Sterilizer
Stérilisateur معقم
- 903 — Sterility
Stérilité المعقم
1) هو حالة الخلو من الكائنات الدقيقة أو الميكروبات
2) عدم القدرة على الانجاب (محقق)
- 904 — Stereoisomerism
Stéréoisomérisme مجازة فراغية (محقق)
صفة لبعض المركبات التي تتفق في الوزن الجزيئي ونوع وعدد ذرات العناصر المكونة منها وتختلف في ترتيب ذراتها داخل الجزيء لوجود ذرة أو أكثر من الكربون الغير متماثلة ولذلك تؤثر هذه المواد على ضوء المستقطب (محقق)
- 905 — Stirring rod
Agitateur مخوض
- 906 — Streaked
Rayé مشطوط (محقق)
وتوصف بها عادة البذور وغيرها عند وجود علامات بها على شكل خطوط (محقق)
- 907 — Strength of solution
Titre ou teneur d'une solution قوة المحلول
- 908 — Striated
Strié مخطط (محقق)
- 909 — Stripping
Dégarnissement, dépouillement تنصيل (اتحا)
هو ازالة بعض الاصباغ أو كلها من ثوب أو غيره بالطرق الكيميائية أو الطبيعية أو ازالة بعض الاجزاء ذات درجة الغليان المنخفضة من مزيج كما في عمليات تقطير البترول الخام (اتحا)
- 910 — Structure
Structure بناء — تركيب
- 911 — Sublimate (to)
Sublimier يصعد (بالحرارة)
- Sublimation
Sublimation التسامي = التصعيد (محقق)
- 912 — Substitute (to)
Substituer بدل — ابدل
- Substitution
Substitution احلال
- 913 — Sugar coated
Enduit de sucre ملبس بالسكر (محقق)
توصف به الحبوب الدوائية عندما تغطى تماما بطبقة من السكر لاختفاء ما بها من طعم قد يكون غير مقبول أو لحفظها من المؤثرات الخارجية أو للغرضين معا (محقق)
- 914 — Suint
Suint العرق الدهني للغنم (محقق)
انفراز دهني من غدد العرق في الغنم وهو مخلوط من املاح البوتاسيوم وبعض الاحماض الدهنية (محقق)
- 915 — Sulphamide
Sulfamide سلفاميد
اسم جنس للمركبات العضوية الازوتية أو المكبرنة الفعالة ضد بعض الميكروبات
- 916 — Superimposition
Superposition تراكب (محقق)
وضع الشيء على شيء آخر (محقق)
- 917 — Suspended particles
Particules en suspension جسيمات عالقة أو معلقة
- 918 — Suspensoid
Suspensoid شبه معلق (محقق)
وهو غراواني معلق أو هو غراواني فيه حبيبات صلبة معلقة في سائل (محقق)
- 919 — Symmetry
Symétrie تماثل
- 920 — Syncline
Synclinal التعميرة
- 921 — System
Système مجموعة (اتحا) نظام
- Systems of body
Organes du corps اجهزة الجسم

T

- 922 — Tallow
Suif (شحم شموم (شحم الشموع)
- 923 — Tapering
Effilé à section décroissante (مستدق (مجق)
وصف لكل ما ينتهي الى طرف دقيق بالتدريج (مجق)
- 924 — Tar
Goudron (هناء (ضرب من التطران
- 925 — Tartar emetic
Tartre stibié (الطرطير المتيء (اتحا)
- 926 — Technetium
Technétium (تكنيتيوم (اتحا) (مجق)
- 927 — Telluric acid
Acide tellurique (حمض التلوريك اتحا)
- 928 — Tellurium
Tellure (تلوريوم (مجق)
جسم بسيط صلب عدده الذري 52 لونه أبيض مائل الى الزرقة هس ذو صفائح كثافته 6ر2 ينصهر عند درجة 452 م
- 929 — Tellurous acid
Acide tellureux (حمض التلوروز (اتحا)
- 930 — Temperament
Tempérament (مزاج (مجق)
تقلب صفة أو صفات طبيعية على باقي صفات الفرد (مجق)
- 931 — Temperature (absolute)
Température absolue (درجة الحرارة المطلقة)
— Temperature (critical)
Température critique (درجة حرارة حرجة (مجق)
هي درجة الحرارة التي يتعذر بعدها اسالة غاز بالضغط (مجق)
- 932 — Tenacity = tenaciousness
Ténacité (استحصاء
هي مقدار قوة الشد اللازمة تقاس بمقدار القوة بالنسبة لوحدة المساحات (اتحا)
- 933 — Tensimeter
Tensimètre (تنسمتر (مجق)
جهاز لقياس الفروق في ضغط ابخرة السوائل عند درجة حرارة معينة (مجق)
- 934 — Terbium
Terbium (تربيوم (مجق)
فلز من فئة الأتربة النادرة عدده الذري 65
- 935 — Thaw
Dégel (تسييح (انصهار)
- 936 — Thermal analysis
Analyse thermique (تحليل حراري (مجق)
1) طريقة حرارية لتقدير درجات الحرارة الضرورية لامكان رسم الشكل الطوري
2) طريقة لتقدير نقطة التحول في مادة بتتبع درجة الحرارة التي تظهر فيها تأثيرات حرارية من حيث امتصاصها أو خروجها وتستعمل هذه الطريقة في تعرف بعض المواد المستعملة في تحضير الفخاريات (مجق)
- Thermal capacity (مجق)
Capacité thermique (السعة الحرارية (مجق)
كمية الحرارة اللازمة لرفع درجة حرارة جسم ما درجة مئوية واحدة (مجق)
- Thermal conductance
مواصلة حرارية (مجق)
معدل انتقال الحرارة من وحدة مساحة سطح الى أخرى في السطح المتقابل عندما يكون الفرق بين السطحين درجة حرارة مئوية واحدة وعند ما يكون البعد بينهما سنتيمترا واحدا (مجق)
- Thermal conductor (مجق)
Conducteur thermal (بوصل حراري (مجق)
المادة السلهة التوصيل للحرارة (مجق)
- Thermal diffusion method
Méthode de diffusion thermique (طريقة الانتشار الحراري (مجق)
طريقة تستعمل لفصل النظائر المكونة لعنصر ما وذلك بتحويل العنصر الى الحالة الغازية (مجق)
- Thermal electromotive force
Force électromotrice thermique (القوة الدافعة الكهربائية الحرارية (مجق)
هي القوة الدافعة الكهربائية التي تتولد عند تسخين نقطة تلامس فلزين مختلفين (مجق)

- Thermal fatigue
Fatigue thermique (محقق) الكلال الحراري
الضعف الذي يطرأ على فلز ما أو اصابة نتيجة
تعاقب التسخين والتبريد عدة مرات (محقق)
- Thermal fission (محقق) الانشطار الحراري
Fission thermique
هو الانشطار النووي الحادث بتأثير نيوترونات
حرارية (محقق)
- Thermal number
Nombre thermal (محقق) العدد الحراري
رقم يدل على المتدرة على قطع فلز أو اصابة فلزية
(محقق)
- 937 — Thermo-motor
Moteur à air chaud المحرك الحراري
- 938 — Thermoscope
Thermoscope مكشاف الحرارة
- 939 — Thulium
Thulium (محقق) ثوليوم
عنصر كيميائي من فئة الاتربة النادرة عدده
الذري 69
- 940 — Tinned iron-sheet (tinplate)
Fer-blanc تانك (بالتحريك)
- 941 — Tivin crystal (or turn crystal)
Cristal maclé بلور توأمي
- 942 — Tombac
Tombac تنبيك
(مزيغ من النحاس والزنك)
- 943 — Triple point
Triple point نقطة ثلاثية (محقق)
هي النقطة التي يوجد عندها ثلاثة أطوار في
حالة اتزان (محقق)
- 944 — Tritium
Tritium تريتيوم
نظير للادروجين متشابه الخواص مشع عدد
كتلته 3
- 945 — Trivariant system
Système trivariant نظام ثلاثي التغير
- 946 — Turquoise (turquoise-blue)
Turquoise فيروز
- 947 — Tutty
Tutthie = tutie توتياء

U

- 948 — Ultramicroscope
Ultramicroscope المجهر الحساس
يكشف من الدقائق ما لا يكشفه المجهر العادي
(محقق)
- 949 — Undue toxicity (محقق) سمية غير عادية
Toxicité excessive أو مجحفة
هي سمية توصف بها بعض مركبات دوائية ذات
خواص سامة (محقق)
- 950 — Unsaturable
Insaturable غير قابل التشبع
- 951 — Unstable equilibrium
Equilibre instable اتزان غير مستقر (محقق)

V

- 952 — Valeric acid (اتحا) حامض فلريك
Acide valérique (valérianique)
هو حامض دهني له عدة نظائر يوجد في جذر
الناردين (valeriana ou Nard) وهو جنس
نبات يستخرج من جذرة عطرية ويوجد منه أنواع
مثل ناردين الجزائر الذي يعرف هناك برأس
الحجلة (ش)
- 953 — Valeryl
Valéryle فليسزيل (اتحا)
الجموعة الحمضية كحامض فلريك (اتحا)
- 954 — Varnish
Vernis برنيق — ورنيش (اتحا)
محلول مادة راتنجية أو زيت جفوف طيار
كالكحول وزيت البنتينا وغيرهما (اتحا)

- 955 — Vegetable butter
Végétaline زبد نباتي
- 956 — Vermifuge
Vermifuge طارد الديدان
أو قاطع الدود
- 957 — Vermillon
Vermillion زنجفر (سيلتون)
- 958 — Viscometer
Viscomètre مقياس اللزوجة = ملزاج
مقياس درجة لزوجة السوائل
- 959 — Viscose
Viscose نسكوز
مادة كيميائية لعلاج بعض النسيج والورق
الشفيف
- 960 — Vitrification
Vitrification تنجيس
(تحويل الى زجاج)
- 961 — Vitriol (blue) = vitriol (copper)
Vitriol bleu (= sulfate de cuivre) زاج أزرق
- Vitriol (green)
Vitriol vert (= sulfate de fer) زاج أخضر
(أكسيد الحديد)
- 962 — Vitriolize (to)
Vitrioler (ou sulfure) ييريج
يحول الى زاج أو يعرض لفعل الزجاج
Lancer un vitriol sur ...
يرمى بالزجاج في وجه عدو ابتغاء تشويبه أو الأضرار به
- 963 — Volume (critical)
Volume critique الحجم الحرج
هو حجم جرام واحد من الغاز عند درجة
حرارته الحرجة وضغطه الحرج (محقق)
- 964 — Volumeter
Volumètre مقياس الحجم
- 965 — Volumetric analysis
Analyse volumétrique تحليل حجمي

W

- 966 — Weight (atomic)
Poids atomique وزن ذري
- Weight molecular
Poids moléculaire وزن جزيئي
- Weight specific (specific gravity)
Poids spécifique وزن حجمي = ثقل نوعي
(= كثافة نوعية)
- 967 — Wet process
Voie humide طريقة رطبة
- Wet test
Essai par la voie humide الاختبار الرطبي
- 968 — Wood's metal
Métal de Wood معدن وودز (1)
- 969 — Wrinkled
Ridé متغضن (محقق)

X

- 970 — Xanthic acid
Acide xanthique حمض زانتوجين (اتحا)
- 971 — X-ray photograph
Radiogramme الطبعة السينية
(صورة مأخوذة بالأشعة السينية)
- 972 — Xylose
Xylose أكسيلوز = زيلوز = خشبوز
- 973 — Xytol, xylene
Xylène زيلول = زيلين (محقق)
مركب زيتي القوام يحصل عليه بتقطير الفحم
الحجري (محقق)

(1) عالم فيزيائي أمريكي (1868 — 1955) درس بعض الإشعاعات فوق البنفسجية تحمل اسمه

Y

- 975 — Yoghourth
Yogourt = yaourt لبن رائب
فلز عدده الذري 70 من فئة الأتربة النادرة
يستخرج من اليتريين
- 976 — Ytterbine
Ytterbine يتريين = أكسيد اليتيريوم
- 977 — Ytterbium
Ytterbium يتيريوم (محق)
- 978 — Yttrium
Yttrium يتريوم (محق)
فلز عدده الذري 39 من فئة الأتربة النادرة
يصادب السيريوم في معظم مناجمه

Z

- 979 — Zeolithe
Zéolite = zéolithe غالية = زيوليت
حجر يغلي أي يجيش بقوة الحرارة وهو معدن
صواني فيه أنواع كثيرة (ش)
- 980 — Zeolitic water
eau zéolitique ماء زيوليتي (اتحا)
- 981 — Zeotropic mixture
Mélange géotropique مخلوط زيو تروبي (محق)
ضرب من الخلوطات ليس له نقطة عظمى أو
نقطة صغرى على منحناه البياني المثل للعلاقة
بين ضغط بخار الخلوط ودرجة تركيزه المئوي أو
درجة غليانه ودرجة تركيزه المئوي (محق)
- 982 — Zircon
Zircon زرقون
الكلمة الفرنسية من العربية وهي تحريف اي
حجر بلوري
- 983 — Zirconium
Zirconium زركنيوم (محق)
فلز رمادي عدده الذري 40 كثافته 6.63
يقترب من التيتان والسيليسيوم
- 984 — Zymometer or zymosimeter
Zymosimètre مقياس الاختمار
- 985 — Zymosis
Fermentation اختمار

مُعْجَمُ النَّبَاتِ

إعداد وزارة التريشة في ج.ع.م
تنسيب المكتب الدائم للتغريب

A

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 — Aberration (chromatic)
Aberration chromatique | الزيع اللوني | 12 — Accessory fruit
Fruit accessoire | ثمرة اضافية |
| 2 — Aberration (spherical)
Aberration sphérique | الزيع الكروي | 13 — Accessory structures
Structures accessoires | تراكيب اضافية |
| 3 — Abortive
Abortif | ناقص التكوين | 14 — Acclimatisation
Acclimatisation | تأقلم |
| 4 — Abscised branch
Branche d'abscisse | منفصل — غصن منفصل (وع)
منفصل | 15 — Achene - achenium
Akène - achaine | فقيرة — ثمرة فقيرة (اتحا)
فقيرة |
| 5 — Abscissa (or abscission) layer
Couche d'abscisse | طبقة فاصلة — طبقة الانفصال (وع)
طبقة فاصلة | 16 — Achromatic objectives
Objectifs achromatiques | ثمرة يابسة مطبقة وحيدة البذرة مثل التسطلة
والكستنة (ش) (1) |
| 6 — Abscission
Abscission | انفصال (اتحا)
انفصال | 17 — Acotyledonous
Acotylédone | عدسات شبيئية لا لونية
عدسات شبيئية عديمة اللون (وا)
عديم الفلقات (اتحا)
لا فلتقي (ش) |
| 7 — Abscission of leaves
Abscission des feuilles | انفصال الاوراق (اتحا)
انفصال الاوراق | 18 — Acquired characters
Caractères acquis | نعت يطلق على ما لا يصطبغ بالمواد الملونة أو
ببعضها (ش) |
| 8 — Abscission zone
Zone d'abscission | منطقة الانفصال (اتحا)
منطقة الانفصال | | |
| 9 — Absorption
Absorption | امتصاص (مؤ)
امتصاص | | |
| 10 — Accessory bud
Bourgeon subsidiaire | برعم اضافي
برعم اضافي | | |
| 11 — Accessory cambium
Cambium accessoire | كهميوم اضافي
كهميوم اضافي | | |

(1) ش = رمز للمرحوم مصطفى الشهابي (معجم الالفاظ الزراعية)

- 19 — Acquired immunity — مناعة مكتسبة
Immunité acquise
- 20 — Acropetal — تمحي (اتحا)
Acropétale
- 21 — Actinomorphic — متعدد التناظر — متناظرة شعاعيا (وع) منتظم (ش)
Actinomorphe
نعت يطلق على الازهار المنتظمة كالزنبق التي يمكن تقسيمها بمستويين أو أكثر قسمين متشابهين (ش)
- 22 — Actinomorphic flower — زهرة عديدة التناظر — زهرة شعاعية التناظر (وع)
Fleur actinomorphe
زهرة منتظمة (ش)
- 23 — Action — الفعل
Action
- 24 — Activation — تنشيط
Activation
- 25 — Active immunity — مناعة فعلية — مناعة فعالة (وسع)
Immunité active
مناعة فاعلية (اتحا)
- 26 — Adjustement, coarse — اعداد تقريبي (وم) — ضبط تقريبي (اتحا) — ضبط تقريبي (و أ) الضابط التقريبي (وسع) — المنظم الكبير (وع)
Réglage grossier
- 27 — Adjustement, fine — ضبط دقيق (اتحا) — الضابط الدقيق (وسع) — المنظم الصغير (وع)
Réglage de précision
- 28 — Acute tip — قمة حادة — حاد القمة ، حاد القمة (وسد)
Sommité aiguë (d'une plante)
قمة حادة التدب (اتحا)
- 29 — Acyclic flower — زهرة لاسوارية أو غير سوارية ، زهرة غير دائرية
Fleur acyclique
- 30 — Adaptation — التكيف — التكييف — التهيئة
Adaptation
- 31 — Adaptation to habitat — تكيف للبيئة ، التكييف للبيئة (وسع)
Adaptation à l'aire d'habitation
مكيف للبيئة (مؤ)
- 32 — Adherent — ملتحم ، ملتحم — ملتصق (وع) ، ملتصق (وسع)
Adhérent
- 33 — Adhesion — التصاق — التحام ، التصاق (وسع)
Adhésion
- 34 — Adsorption — التجمع السطحي (مؤ) (وسع)
Adsorption
تسرب غاز أو سائل تسربا سطحيا في جسم صلب مثل تشرب الفحم للغاز .
- 35 — Adventitious — عرضي (اتحا)
Adventice
عارض أو دخيل (ش)
وهو نبات ينبت في الزروع دون أن يزرع (ش)
- 36 — Adventitious-root — جذر عرضي (اتحا)
Racine adventice
أو عارض أو دخيل (ش)
- 37 — Aecidium — كأس أسدي أو أسيدوم (وم) — أسيدوم (اتحا)
Aecidium
(يونانية) وهو عنصر كأسى الشكل ويولد نوعا من الجراثيم (الابواغ) الاسيدية نسبة اليه (يونانية) وهو عنصر كأسى الشكل ويولد نوعا من الجراثيم (السبورات) الاسيدية نسبة اليه (وع)
- 38 — Aecidiospore — جرثومة أسيدية ، بوغ أسدي (وم) — سبور أسدي (وع)
Aecidiospore
وهي الجرثومة التي تتكون في الاسيدوم أو أسيد يوسنور (وسع) بوغ أسدي (اتحا)
- 39 — Aerial-roots (respiratory roots) — جذور تنفسية (اتحا)
Racines d'aération
جذور تهوية (وا)
Racines respiratoires
- 40 — Aerial system — جهاز التهوية (مؤ)
Système d'aération
- 41 — Aerenchyma — برنشيمية هوائية (اتحا) ، نسيج تهوية برنكيمية ، أو نسيج برنكيمي (وع) ، نسيج حشوي مهو (ش)
Parenchyme aérifère
وهي لحمية في النبات أشيع الانساج وهي نسيج مؤلف من خلايا حية تسمى خلايا اللحمية

- 42 — Aerial هوائي (اتحا)
Aérien
- 43 — Aerial adventitious root جذر هوائي عرضي (اتحا)
Racine adventice aérienne
- 44 — Aerial root جذر هوائي (اتحا)
Racine aérienne
- 45 — Aerobic هوائي
Aérobie
- تطلق على الاحياء الدقاق اللائي لا تعيش الا في الهواء
كبعض المكروبات والخمائر يقال مكروب هوائي
وخميرة هوائية والعكس لا هوائي (anaérobie)
- 46 — Aerobic bacteria بكتريات هوائية — أو بكتريا هوائية (مؤ)
Bactérie aérobie
- 47 — Aerophyte-epiphyte نبات معلق (اتحا)
Epiphyte
- نبات معاش أو ملازم (ش)
نبات يعيش على آخر ويلازمه دون أن يستمد منه
غذاء كالعشقة Lierre (ش)
- 48 — Affinity الفة (اتحا) (ش) — قرابة (اتحا)
Affinité
- اللفة بين الطعم والمطعم في زراعة الأشجار (ش)
- 49 — Afoliate عديم الأوراق (اتحا)
Non feuillu
- 50 — Agamic تكاثر لاترواجي — تكاثر لاكميني (وع)
Agame
- 51 — Agamy (cryptomania) لا مزهرات (اتحا) لا زهريات (ش) (اتحا)
Cryptogames
- وهي شعبة من النبات لا أزهار لنباتاته يشمل
الطحالب والاشنة والانطار
(plantes cryptogames)
(plantes phanérogame)
- 52 — Agar-agar اجار اجار (اتحا) اكار اكار (وع)
Agar-agar (gélose)
- عكس النبات الزهري
- 53 — Agglutination تلازن (اتحا) تخثر (وا)
Agglutination تلازن (اتحا)
- 54 — Agglutination spontaneous تلازن ذاتي (اتحا)
Agglutination spontanée
- 55 — Agglutinin (group) ملزن العشيرة ، ملزن (مجموع) (اتحا)
Groupe d'agglutinines
- 56 — Agglutinins ملزونات (اتحا)
Agglutinines
- 57 — Agglutinins (immune) ملزونات صناعية (اتحا)
Agglutinines immunisées
- 58 — Agglutinins normal ملزونات طبيعية (اتحا)
Agglutinines normales
- 59 — Agglutinins, specific ملزونات نوعية (اتحا)
Agglutinines spécifiques
- 60 — Agglutinogen مولد الملزن (اتحا)
Agglutinogène
- 61 — Agglutinoid شبه الملزن ملزواني (اتحا)
Agglutinoïde
- 62 — Agglutinophore حامل اللزانة (اتحا)
Agglutinophore
- 63 — Aggregate fruit ثمرة متجمعة أو متضاعفة (مؤ)
Fruit agrégé
- 64 — Aggregate rays اشعة متجمعة ، اشعة نخاعية أو لبية متجمعة (وسع)
Rayons agrégés
- 65 — Aggregate Xlem rays اشعة خشبية متجمعة
Rayons agrégés du système
- 66 — Aggression هاجم (اج خطأ) هجوم — عدوان — افثات على
حقوق الغير (مع هجوم) (اتحا)
Agression
- 67 — Agricultural chemistry كيمياء زراعية
Chimie agricole
- 68 — Agriculturalist «خبير زراعي» (اتحا)
Agriculture, agronome
- هو مهندس بالعلوم الزراعية (ش)
- 69 — Agriculture زراعة (اتحا)
Agriculture
- 70 — Air bladder مئانة هوائية (اتحا)
Vésicule aérienne

- 71 — Air chambers
غرف هوائية ، حجرات هوائية (اتحا)
Chambres à air
- 72 — Air float (اتحا) عوامة هوائية
Flotteur aérien
- 73 — Air spaces
مسافات هوائية (اتحا) مسافات بينية (وع)
Cubages (d'une salle)
- 74 — Albumen
سويداء (الاندوسيرم ، والبريسيرم) الآح (اتحا)
الآح (وع)
Albumen (endosperme), périsperme
مادة في البذرة تفتذي منها اللقوطة أي الجنين (ش)
- 75 — Albumin (ش) زلال (اتحا) آح أو البومين (ش)
Albumine
هو بياض البيضة أو مادة ازوتية كيباض البيضة
توجد في نسيج النبات والحيوان (ش)
- 76 — Albumin (sap wood) خشب رخو
Albumine (bois d'aubier)
- 77 — Albuminous cell (اتحا) خلية زلالية
Cellule albumineuse
- 78 — Albuminous seeds
بذور زلالية — بذور اندوسبرميا (اتحا)
Graines albumineuses
- 78 bis — Alliance (اتحا) رابطة
Alliance
- 79 — Alcoholase
كحولاز (انزيم يحلل الكحول) (اتحا)
Alcoolase
- 80 — Alcoholic fermentation
اختمار كحولي ، تخمر كحولي (اتحا)
Fermentation alcoolique
تخمر غولي
- 81 — Aleurone grains (اتحا) حبيبات البيرونية
Graines d'aleurones (مؤ) حبوب الاليرون
الالورون مادة ازوتية تنشأ في البزور في بسـدء
نضجها (ش)
- 82 — Aleurone layer (اتحا) طبقة البيرونية
Couche d'aleurone
- 83 — Alga-algae
طحلب ، طحالب (اتحا) ، أشنه أو أشنات (وسع) (وع)
Algues
- 84 — Algologist
عالم بالطحالب (اتحا) ، عالم بالاشنات (وع)
Algologue
- 85 — Algology
علم الطحالب (اتحا) ، علم الأشنات (وع)
Algologie
- 86 — Alizarine (اتحا) اليزارين
Alizarine
- 87 — Alkaloids
شبه قلوي ، قلويات ، قلوانيات (اتحا) شبتلي (مؤ)
Alcaloïdes
قلواني — قلويد (ش)
مواد عضوية ازوتية تكون قلووية وتمتزج بالحوامض
فتولد أملاحا (ش)
- 88 — Allelomorphs, allelomorphic characters
صفات اليلية ، صفات متقابلة (اتحا)
Alléomorphes, caractères alléomorphes
- 88 bis — Almond (amygdalus) (اتحا) لوز
Amandier (amygdalus communis)
- 89 — Aloe (اتحا) صبار
Aloès
- 90 — Alternate
متبادل — متعاقب ، متبادل (اتحا)
Alternatif
- 91 — Alternation of generations
تناوب الاجيال — تعاقب أو تبادل الاجيال (اتحا)
Alternation des générations
- 92 — Alveole = alveolus
فجيات (م ، فجية) (تصغير فجوة) ، فجيات (وع) ،
حوصلة هوائية (وسد) فجيات (م . فجية) (اتحا)
Alvéoles
- 93 — Amber
كهرمان (اتحا) كهرمان — عنبر (وع)
Ambre
- 94 — Amide (s) (ج . أميدات)
Amide (s)
مواد ازوتية عضوية متوسطة بسنين الأملاح
النوشاردية والمواد الآحية (ش)
- 95 — Amitosis
Amitose
انقسام بسيط ، انقسام لافتيلي (اتحا) ، انقسام مباشر
انشطار بسيط (وا) انقسام لا خطي (ش) تخطيط (محق)
هو انقسام نواة الخلية دون حصول خيوط فيها
ويسمى الانقسام الذي تحصل فيه خيوط (ش)
(karyokinese ou mitose vraie)
- 96 — Amorphous
غير متبلر ، عديم الشكل (اتحا)
Amorphe

- 97 — Amphibian plants (اتحا) نباتات برمائية
Plantes amphibiés
- 98 — Ampoules (جمع : امبول) أمبولات
Ampoules
- 99 — Amylaceous (اتحا) نشوي
Amylacé
المواد النشوية أصول مركبة أساسها النشا تكون في أعضاء كثير من النباتات (ش)
- 100 — Amyloid (اتحا) نشواني
Amyloïde
- 101 — Amyolytic (اتحا) محلل النشا
Amyolytique
- 102 — Amyoplast (اتحا) خلية نشوية ، حبة نشوية
Amyoplaste
- 103 — Anabolism (اتحا) ابتناء . أيض بنائي . عمليات البناء . ايجابية بنائية
Anabolisme
- 104 — Anaerobic (ش) كل كائن مجهري يستطيع العيش بلا هواء
Anaérobic
- 105 — Anaerobic respiration (اتحا) التنفس اللا هوائي
Respiration anaérobic
- 106 — Analogy (اتحا) تشابه وظيفي
Analogie
- 107 — Anaphase (اتحا) دور الانفصال — الطور الانفصالي
Anaphase
- 108 — Anastomosis (اتحا) مفاغمة = تفاعم (ش)
Anastomose
وهو امتزاج وعائي نباتي بأن يفنى الغشاء السذي يفصل أحدهما عن الثاني وتسكب جيلة الاول في جيلة الثاني فيصير لهما جيلة مشتركة يقال مفاغم النبات وعائيه . فتفاغما (ش)
- 109 — Anatomy (اتحا) التشريح
Anatomie
- 110 — Anatropus ovule (اتحا) بويضة منعكسة مقلوبة
Ovule anatrope
بويضة منعكسة (اتحا) بويضة مقلوبة أو منعكسة(ش)
- 111 — Androecium (ش) طلع (1) كئش (مؤ) تطيل
Androcée
هو الجهاز الزهري الذكري
- 112 — Androgametes (م . مشيج) امشاج مذكرة
Androgamètes
andro (صدر يوناني معناه مذكر)
- 113 — Androgametophore (ش) حامل الامشاج المذكرة
Androgamètophore
phore (كاسعة يونانية معناها حامل)
- 114 — Androgenic (ش) منشط للذكور
Androgène
تطلق على مادة يتولد عنها التطور الجنسي للذكور
- 115 — Angiosperms (ش) نباتات مغطاة البذور . كأسيات البذور (اتحسا) (أو البزور)
Angiospermes
وهي احد قسمي الزهريات يشمل النباتات التي تكون بيضتها في مبيض وتكون بزرتها في ثمرة (ش)
- 116 — Angular (وع) زاوى (اتحا) ، أو مضع (وع)
Angulaire
- 117 — Amine (ش) امين
Amine
- 118 — Anisogametes (ش) امشاج متباينة
Anisogames ou hétérogames
يطلق على كل نبات من النباتات الدنيا يكون فيه المشيجان اللذان يندغمان أثناء التلاقح مختلفين في شكلهما أو في عملهما (ش)
- 119 — Anisogamy (اتحا) تباين الامشاج
Anisogamie ou hétérogamie
- 120 — Annual rings (ش) حلقات سنوية — مناطق نموسنوية (مؤ)
Anneaux annuels
- 121 — Annuals (ش) حوليات مفردا حولي سنوي (مؤ)
Annuels
النبات السنوية أو الحولية هي اللواتي يزهرن في السنة التي ينبتن فيها ثم يمتن عقب الاثمار (نقيضها المحولة وهي التي تبقى للسنة الثانية والمعمرة تبقى أكثر من سنتين) (ش)
- 122 — Annular cell (ش) خلية حلقاتية (اتحا)
Cellule annulaire

(1) لاحظ الشهابي ان الطلع يقابل كلمة Spadice

- 123 — Annular thickening (اتحا) تغليظ حلقي
Epaississement annulaire
- 124 — Annular tracheids (اتحا) قصبيات
قصبيات حلقة التغليظ (اتحا)
Trachéates annulaires
وهي شعبية من الانفصليات تشمل ثلاث طوائف
المنكوبويات وكثيرة الأرجل والحشرات (ش)
- 125 — Annular vessels (اتحا) أوعية حلقة
Vaisseaux annulaires
Trachées annulaires
- 126 — Annulus (اتحا) حلقة . خذوة (اتحا)
Anneau (de capsule de fougère, etc...)
- 127 — Anomalous stem (اتحا) ساق شاذ
Tige anormale ou anormale
- 128 — Anomalous structure (اتحا) تركيب شاذ
Structure anormale
- 129 — Antagonism (اتحا) تضاد
Antagonisme
- 130 — Antagonistic (اتحا) مضاد
Antagoniste
- 131 — Anther (اتحا) مثير . متك (مؤ) (1)
Anthère
جزء السدرة المحتوى على اللقاح ويكون قائما على
الخيوط (ش)
- 132 — Antheridia (اتحا) انثريدات (اتحا) مثيرية (ش)
Anthéridie (pl. anthéridium)
عضو التناسل الذكري في معظم مستورات الزهر
أي اللزهريات (ش)
- 133 — Anther lobes (اتحا) فصوص المثير . فصوص المتك (اتحا)
Lobes d'anthère
- 134 — Anther wall (اتحا) جدار المتك (اتحا)
Espalier d'anthère
مسند جدار المثير وهي شجرة أو أشجار تسند
على خائط يقال شجر مسند وزراعة المسندات (ش)
- 135 — Anthocyanin (اتحا) صبغ انتوسيانين (اتحا)
Antocyane ou antocyanine
- 136 — Antibodies (اتحا) أجسام مضادة للحيويات أو أجسام مضادة (وع) (وسع)
Anticorps (وسد)
- 137 — Anticoagulin (اتحا) مانع التخثر (اتحا)
Anticoagulant
- 138 — Antigens (اتحا) مولدات المضاد (اتحا)
Antigènes
- 139 — Antipetalous (اتحا) مقابل البتلات أو التويجات (اتحا)
Antipétales
التويجة أو القعالة هي كل قطعة ورقية من تويج
الزهرة (ش)
- 140 — Antipodal cells (اتحا) خلايا سحبية : خلايا مقابلة للقطب (اتحا)
Cellules antipodales
- 141 — Apetalae (اتحا) عديمة البتلات ، عديم القعالة — عديم التويجية —
Apétale لا تعالي (ش)
وهو نوع للنبات الذي لا تويجية في زهرته كالقنب
والقراص (ش)
- 142 — Apetalous (اتحا) لا بتلي ، لا تويجي ، لا تعالي (ش)
Apétale
- 143 — Apex (اتحا) قمة (اتحا)
Pointe, extrémité
- 144 — Apical cell (اتحا) خلية قمية (اتحا).
Cellule apicale
- 145 — Apical cell theory (اتحا) نظرية الخلية القمية (اتحا)
Théorie de la cellule apicale
- 146 — Apical growth (اتحا) نمو قمى (اتحا)
Croissance apicale
- 147 — Apical meristem (اتحا) المرستيم القمي (اتحا)
Méristème apical
نسيج انشائي قمى (اتحا)
بارض (ش) وهو أول ما يبدو من النبات وهو
المسمى بالنسيج الانشائي في ج. ع. م. (ش)
- 148 — Apical placenta (اتحا) مشيمة قمية (اتحا)
Placenta apicale سخذ قمى (ش)
المشيمة كتلة لحمية واسفنجية هي جزء من غلف
البيضة في الثدييات وبالمشيمة يغتذى الجنين (ش)
- 149 — Apical placentation (اتحا) وضع مشيمي قمى (اتحا) أو تميشم قمى (وع)
Placentation apicale
- 150 — Apocarpous ovary (اتحا) مبيض سائب الكرابل، أو مبيض منفصل الكرابل (وع)
Ovaire apocarpe (مؤ) رحم (مؤ)

- 151 — Appendage (s) زائدة (ج زوائد) (وع) ، لاحقة (وسع)
Appendice
- 152 — Apple تفاح
Pomme
- 153 — Aquarium مرنسى مائي (مكان تربية مائي)
Aquarium
- 154 — Aquatic مائي
Aquatique
- 155 — Aquatic plants نباتات مائية
Plantes aquatiques
- 156 — Archegoniatae أرشيغونيات (اتحا)
Archégoniates
- 157 — Archegoniophore حامل الارشيغونة (اتحا) — أو حامل الاركيلونيوم (وع)
Archégonophore
أوحامل الاركيكونة (وسع)
- 158 — Archegonium أرشيغونيم (عضو أنثي) ، أرشيغونة (اتحا)
Archégone
عضو مؤنث — حاملة البيضة (ش)
هي مولدة البيضة في بعض النباتات الدنيا بعد أن
يحصل فيها التفرق (ش)
- 159 — Archespore خلية جرثومية ، خلية بوغية ، أو سبور أركيكوني (وع)
خلية بوغية (اتحا)
- 160 — Archesporium نسيج جرثومي (بوغي)
نسيج بوغي (جرثومي)
- 161 — Archichlamydeze أرشيكلاميديات (اتحا)
- 162 — Arc lamp المصباح القوسي (اتحا)
Lampe à arc
- 163 — Aril-arilus جفت (ش)
Arille (d'une graine) هو الغشاء المستطين لقرشرة الثمرة (ش)
- 164 — Articulate latex ducts انبوبة لبنية مركبة (اتحا) ، أو قنوات حليب النباتات
Conduits latex articulés (وع) المركبة
- 165 — Artificial immunity مناعة صناعية (اتحا)
Immunité artificielle
- 166 — Asexual لا ترواجي ، لا جنسي (وع) (وسع)
Asexuel, asexué
- 167 — Asexual multiplication التكاثر اللا ترواجي ، أو التكاثر اللاجنسي (وع)
Multiplication asexuelle
- 168 — Asexual reproduction تكاثر لا جنسي تكاثر لاشقي (مؤ)
Reproduction asexuelle
- 169 — Asparagus جنس الهليون (اتحا) ، أو اسبركس (وع)
Asparagus (asperge)
هو جنس نبات من الفصيلة الزنبقية والقبليّة
الهلينونية (ش)
- 170 — Aspect المظهر
Aspect
- 171 — Assimilated الممثل
Assimilé
- 172 — Assimilate (to) مثل . يمثل (اتحا)
Assimiler
- 173 — Assimilation التمثيل (اتحا) تمثّل (ش)
Assimilation
عمل تحول به الأحياء المواد الغذائية الى المواد
التي يتألف منها جسم تلك الأحياء (ش)
- 174 — Assimilation number نسبة التمثيل للخيضور
Taux d'assimilation chlorophyllienne
العدد التمثيلي (وسع)
- 175 — Assimilatory tissue نسيج تمثيلي (اتحا)
Tissu assimilateur
- 176 — Asymmetric (asymmetrical) عديمة التماثل . لا متماثل (اتحا) ، أو غير متناظر (وع)
Asymétrique, dissymétrique
أو عديمة التناظر (وسع)
- 177 — Asymmetry عدم تماثل (اتحا) أو عدم التناظر (وسع) (وع)
Asymétrie, dissymétrie
- 178 — Attenuation توهين (اتحا)
Atténuation
- 179 — Auricle أذن أو أذنية
Auricule (primevère, primula)
أذنية (اج) ، أذنة (اتحا)
وهي زهرة الربيع الأذنية (ش) جنس زهر من
الفصيلة الربيعية
- 180 — Auriculaire أذيني (نسبة للأذنية) (اتحا)
Auriculaire

- 181 — Autotrophic Autotrophe ذاتي التغذية ، تغذية ذاتية
- 182 — Autotrophism الأعتداء الذاتي (اتحا) ، أو التغذية الذاتية (وسع)
Autotrophie .
- 183 — Autovaccine, autogenous vaccine لقاح ذاتي (اتحا)
Autovaccin
- 184 — Auxanometer جهاز تقياس النمو ، مقياس النمو (مؤ)
Auxanomètre (جهاز لقياس نمو النبات)
- 185 — Auxin هرمون (اتحا) أو أكسين (وع) (وسع) هرمون نباتي (وع)
Auxine
- 186 — Axillary bud برعم الطبي (اتحا)
Bourgeon axillaire (bouton axillaire d'une fleur)
- 187 — Axile placenta مشيمة محورية (اتحا)
Placenta axile
- 188 — Axis المحور (اتحا)
Axe
- 189 — Axis, aerial and subterranean محور هوائي وأرضي
Axe aérien et souterrain
- 190 — Azotification - Nitrification نترجة — نشدرة ، نترجة (اتحا)
Azotification
- 191 — Azotifing - Nitrifing مؤزت ، منترج (اتحا)
Azoté - nitrifié
- 192 — Azotobacter بكتريا ازوتية ، بكتريا التازت (اتحا)
Azotobacter

B

- 193 — Bacillus بكتيري عضوي الشكل باسيل (اتحا) ، أو البكتيريا
Bacillus (bacille) العضوية (وع)
عصية ، باسيل ، باشلي (مؤ)
- 194 — Back-cross تلقيح رجعي (اتحا)
Croisement de retour
- 195 — Bacteria بكتريا (اتحا) . بكترية (مؤ)
Bactérie (مرادفة لميكروب وجرثومة)
- 196 — Bacteriaceus - Bacterial بكتيري (اتحا)
Bactérien
- 197 — Bacteria, parasitics بكتيريات — طفيلية (اتحا)
Bactéries parasitaires
- 198 — Bacteria, saprophytic البكتريا الرمامة (اتحا) أو البكتريا الرمية (وسع) (وع)
Bactérie saprophyte (وسد)
- 199 — Bactericidal - Bactericide قاتل البكتريا (اتحا) مبيد بكتيري (اتحا) ،
أو مبيد البكتريا (وع)
Bactéricide
- 200 — Bacteriologist بكتريولوجي (اتحا) ، مختص بالبكتريا (وسع)
Bactériologiste
جراثيمي (نسبة الى علم الجراثيم (ش))
- 201 — Bacteriology بكتريولوجيا (اتحا) ، علم الجراثيم ، أو علم البكتريا(وع)
Bactériologie
- 202 — Bacteriophage لاقم البكتريا (اتحا) ، آكل البكتريا
Bactériophage
- 203 — Bacterium بكتريوم ، نوع من البكتريا (اتحا)
Bactérie
- 204 — Bacteroid بكترياني . بكتيري (اتحا)
Bactéroïde
- 205 — Balance of nature توازن الطبيعة (اتحا)
Equilibre de nature
- 206 — Barb اسلة (ج . اسل) ، أو شوكة (اتحا) (وسع)
Arêtes, barbe سفا — شعاع (ش)

- 207 — Bark (اتحا) قشر (اج) تلف
Ecorce
الجزء الخارجي من الساق أو الفصن أو الجذر
في النبات وهو يحيط بالخشب (ش)
- 208 — Barrier (اتحا) حاجز أو حظار (ش) عائق
Barrière
- 209 — Basal (اتحا) قاعدي
Basal
- 210 — Basal cell (اتحا) خلية قاعدية
Cellule basale
- 211 — Basal placenta, placentation (اتحا) مشيمة قاعدية
Placenta basal (وع) تميشم قاعدي
Placentation basale
- 212 — Base (اتحا) قاعدة
Base
- 213 — Basic aniline dyes (اتحا) صبغات انيلية قاعدية
Colorants d'aniline basiques
صبغات الانيلين القاعدية (وع)
- 214 — Basic number (اتحا) عدد قاعدي
Nombre basique
- 215 — Basic number of chromosomes (اتحا) العدد الاساسي للصبغيات أو الكروموسومات
Nombre basique des chromosomes
الصبغية قطعة من الخيط الصبغي
الذي يظهر في نواة الخلية اثناء انقسام تلك
النواة (ش)
Filament chromatique
- 216 — Basidiomycetes (اتحا) أو دعامية (ش) فطريات بزرية
Basidiomycètes
- 217 — Basidiospores (اتحا) ابواغ بزرية
Basidiospores (وع) سبورات بزرية
- 218 — Basifixed (اتحا) متصل اتصالا قاعديا
Basifixe
- 219 — Basipetal (اتحا) تعاقب قاعدي
تعاقب قاعدي . قمي
- 220 — Bast (اتحا) لحاء
Liber
طبقة بين القشرة والخشب في ساق النباتات
الوعائية وجذرها (ش)
- 221 — Bast fibres (اتحا) الياف لحائية
Fibres du liber
- 222 — Beet (beta) (اتحا) بنجر
Betterave شلفم (وع)
- 223 — Bending (اتحا) انحناء
Ployage, flexion
- 224 — Berries (اتحا) او عنبية (ش) ثمارلية
Baies
- 225 — Berry (اتحا) عنبية
Baie ثمرة عنبية
وهي ثمرة لحمية غير متفتحة لا نواة لها بل تحتوي
على بذرة أو أكثر كالعنب (ش)
- 226 — Bicollateral vascular bundle (اتحا) حزمة وعائية ذات جانبيين ، حزمة جانبية مزدوجة
Faisceau vasculaire bicollatéral
حزمة جانبية ذات لحامين (اتحا)
- 227 — Biennial (اتحا) ثنائي الحول — محول
Biennal
التحويل ان تزرع الارض حولا وتترك حولا (ش)
- 228 — Bifid (اتحا) مشقوق
Bifide
- 229 — Biflagellate (اتحا) ثنائي السوط ، ذو سوطين
Biflagellé
- 230 — Biflorous (اتحا) ذو زهرتين
Bifloral ثنائي الزهرة (وع)
- 231 — Bifoliate (اتحا) ذو وريقتين
Bifeuillé ثنائي الوريقة (وع)
- 232 — Bifurcate (اتحا) ذو شعبتين
Bifurqué ثنائي التشعب (وع)
- 233 — Binary division (اتحا) انقسام شطري
Division binaire (وسع) انقسام ثنائي (وع)
- 234 — Binucleate cells (اتحا) خلايا ثنائية النواة
Cellules binuclées
- 235 — Binuclear (اتحا) ذو نواتين
Binucléaire ثنائي النوى (وع)
- 236 — Biochemist (اتحا) كيمائي حيوي
Biochimiste كيميائي حيوي (اتحا)
- 237 — Biochemistry (اتحا) كيمياء حيوية
Biochimie
- 238 — Biological (اتحا) احيائي
Biologique
- 239 — Biologist (اتحا) عالم احيائي
Biologiste

- 240 — Biology (علم الاحياء (اتحا)
Biologie
- 241 — Biotic factors (عوامل احيائية — عوامل حيوية (اتحا)
Facteurs biotiques
« كل تأثير للمتمعضيات الحية من نبات أو حيوان
خلافا للتأثيرات الاقليمية أو الترابية ، والغالب أن
يقتصر هذا الاصطلاح على تأثير الحيوانات » (ش)
- 242 — Bipetalous (ذو بتليتين (اتحا) ذو توجيتين
Bipétale (à double pétales)
ثنائي البتلات (وع) ثنائي التوجيه
- 243 — Bipinnate leaf (ورقة ريشية ثنائية (اتحا)
Feuille bipennée
- 244 — Bisexual (ثنائية الجنس . خنثى (اتحا)
Bisexuel, bisexué
- 245 — Blackberry (توت شوكي (اتحا)
Mûre (de ronce), mûron (العليق (وع)
- 246 — Black walnut (جوز أسود (اتحا)
Noix noire
- 247 — Blade (نصل (اتحا)
Limbe
(تسمى أيضا الشفرة والحاشية) الجزء العريض
المنبسط من ورقة النبات (ش)
- 248 — Blade of leaf (صفحة الورقة . نصل الورقة (اتحا)
Limbe de feuille (سوريا) صفحة الورقة
- 249 — Blend (الخلط (اتحا)
Mélange
- 250 — Bleeding of plants (ادماء النباتات (اتحا)
Ecoulement de sève (des plantes)
استحصال الراتنج (مؤ)
- 251 — Blue methylene (زرقة الميثلين (اتحا)
Bleu de méthylène
صبغة الميثلين الزرقاء (وع)
- 252 — Blue mould (خضار العفن
Moisissure (persillée)
العفن الازرق (اتحا)
- 253 — Blunt (تحليل (اتحا)
Emoussé, épointé
- 254 — Bordered pit (ثغرة مصفوفة ، ثغرة مسورة (اتحا) (مؤ)
Trou encadré (ثغرة مجنحة (وع)
- 255 — Botanic (نباتي (اتحا)
Botanique
- 256 — Botanist (عالم نباتي (اتحا)
Botaniste
- 257 — Botanize (to) (يجمع النباتات (اتحا)
Herboriser, botaniser
- 258 — Botany (علم النبات (اتحا)
Botanique
- 259 — Bouillon (مرق (اتحا)
Bouillon
- 260 — Bouillon meat extract (مرق خلاصة اللحم (اتحا)
Bouillon extrait de viande
- 261 — Boundary tissue (نسيج حازم (اتحا)
Tissu-limite
- 262 — Bovine (بقري (اتحا)
Bovin
- 263 — Bract (قنابة
Bractée
كل ورقة شدت في شكلها أو تركيبها أو حجمها
لوجودها على مقربة من الزهرة (ش)
- 264 — Bracteolate - Bracteate (ذات قنبيات (اتحا)
Bractéifère, à bractées, bractéolé
- 265 — Bractlet - Bracteole (قنبية (ج : قنبيات) (اتحا)
Bractéole
- 266 — Bran (نخالة (ردة) (اتحا) (فضلات طحن الحبوب)
Son
- 267 — Branch (فرع ، غصن (اتحا)
Branche, rameau (d'un arbre)
- 268 — Branch bases (قواعد الفروع
Bases des branches
قواعد الاغصان (وع)
- 269 — Branched (مفرع
Branchu, rameux
متفرع (وع)
- 270 — Branch gap (فرجة الفروع (اتحا)
Bâillement (interstice) des branches
فسحة الفروع (وع)
- 271 — Branching (التفرع
Branchement, bifurcation

- 272 — Branch, to **تفرع**
Pousser des branches, se ramifier
- 273 — Branch tracers **مسيرات الفروع (اتحا)**
Tracés des branches
— Branch traceries **مسارات الفروع (وع)**
Nervures d'une branche **عروق الفروع (اتحا)**
- 274 — Brazilian rubber tree **شجرة المطاط البرازيلية (اتحا)**
Arbre de caoutchouc brésilien
- 275 — Breathing **تنفس (مؤ)**
Respiration, souffle
**عمل فسيولوجي غايته حصول الاكسجين في دم
الحيوان وفي نسج النبات وخروج الحامض
الكربونيك والماء منها (ش)**
- 276 — Breathing root **جذر تنفسي**
Racine respiratoire
- 277 — Brim **حافة (اتحا)**
Bord
- 278 — Bristle **شوكة (اتحا)**
Poil hérissé
- 279 — Brownian movement **الحركة البرونية (اتحا)**
Mouvement brownien
الحركة البروانية (وع)
- 280 — Bryophyta - Bryophytes **الخرائيات (اتحا)**
Bryophytes ou muscinées
**أو الطحلبيات
نباتات دنيا تتألف من تكافل مطر واثنة وهي
تعيش على الصخور والحيطان والتراب**
- 281 — Bud **برعم (زر) — البرعمة (اتحا)**
Bourgeon
- 282 — Budding **تبرعم ، تزرر (اتحا) (مؤ)**
Bourgeonnement
- 283 — Bud grafting **التطعيم بالعين (اتحا)**
Grefe en écusson **التطعيم بالبراعم (وع)**
- 284 — Bud scales **حراشف البرعم (اتحا)**
Ecaillés du bourgeon **حراشف برعمية
اوراق بسيطة الشكل والبناء تكون على البراعم (ش)**
- 285 — Bulbaceous, bulbous, bulbous **بصلي — ذو بصلات (اتحا)**
Bulbeux
- 286 — Bulbiferous **مبصل**
Bulbifère **(ينتج بصلات) (ع)**
- 287 — Bulbiform **بصلي الشكل (اتحا)**
Bulbiforme
- 288 — Bulbil - Bulblet **بصيلة (اتحا)**
Bulbille
- 289 — Bulbs **ابصال — بصلات (اتحا)**
Bulbes, oignons
- 290 — Bulb, scaly **بصلة حرشفية**
Bulbe écailléux
- 291 — Bulb tunicated (or tunicate) **بصلة ملفوفة (اتحا)**
Bulbe tuniquee
- 292 — Bunch **عقود (اتحا)**
Grappe
- 293 — Bundle **حزمة (اتحا) (مؤ)**
Faisceau
- 294 — Bundle, amphivasal **حزمة مركزية اللحاء (اتحا)**
Faisceau libérien
- 295 — Bundle, cauline **حزمة ساقية (اتحا)**
Faisceau caulinaire
- 296 — Bundle, closed **حزمة مقفولة (اتحا)**
Faisceau fermé **حزمة مقترنة
حزمة مغلقة (وسع)
حزمة مغلقة (وع)**
- 297 — Bundle, common **حزمة مشتركة (اتحا)**
Faisceau commun
- 298 — Bundle concentric **حزمة مركزية (اتحا)**
Faisceau concentrique
- 299 — Bundle, ends **نهايات الحزم (اتحا)**
Fins du faisceau
- 300 — Bundle ends of leaves **نهايات الحزم في الاوراق (اتحا)**
Bouts d'un faisceau de feuilles
- 301 — Bundle, foliar **حزمة ورقية (اتحا)**
Faisceau foliaire
- 302 — Bundles, fusion **التحام الحزم (اتحا)**
Réunion de faisceaux

- 303 — Bundle, light الحزم الضوئية (اتحا)
Faisceau de lumière
- 304 — Bundles, of cortex حزم القشرة (اتحا)
Faisceau d'écorce
- 305 — Bundle sheath غلاف الحزمة — غلاف حزمي (اتحا)
Enveloppe de faisceau (وع) نمد الحزمة
- 306 — Bundle vascular حزم وعائية (اتحا)
Faisceau vasculaire
- 307 — Bush جنبية : شجيرة (اتحا)
Arbrisseau, arbuste الشجيرة الصغيرة
- 308 — Byproducts منتجات ثانوية (اتحا)
Sous-produits

C

- 309 — Cactaceae
الفصيلة الشوكية (اتحا) صباريات (ش)
Cactacées, cactées فميلة الصبير (وع)
- 310 — Calamagrostis, ammophila
نباتات تصب الرمال . حشيشة الرمال (اتحا)
Ammophila أخت الرمال (ش) أموغة
جنس نباتات من الفصيلة النجيلية وعلى جنس
حشرات من غشائيات الأجنحة (ش)
- 311 — Calcareous جيري . كلسي (اتحا)
Calcaire
- 312 — Calciferous, calcigerous كلسي (اتحا)
Calcifère
- 313 — Calcification تكلس (ش) (محقق)
Calcification
« ترسب الجير أي الكلس في الغضاريف أو
الأوتار » (محقق)
- 314 — Calyptra, cap تلتسوة (اتحا)
Calyptra, coiffe غطاء . قبة (مؤ)
- 315 — Calyptrogen منشئ القلتسوة (اتحا)
Calyptrogène كالبتروجين (وع)
- 316 — Calyx كأس (I)
Calice كأس الزهرة هي اللغافة الخارجية للزهرة (ش)
- 317 — Cambial initials بد آت الكمبيوم (اتحا) قلب (ش)
Initiales du cambium ويسمى القلب الطبقة المولدة (ش)
- 318 — Cambiform cell خلية كمبيومية الشكل (اتحا)
Cellule en forme de cambium
- 319 — Cambium كمبيوم (اتحا) ، النسيج المولد (وع)
Cambium قلب . طبقة مولدة (ش)
« طبقة خلايا في حالة انقسام نشيط ، تكون بين
الخشب واللحاء » أي الخشب والقشرة الداخلية «
وهي التي تولدهما «
- 320 — Cambrian العصر الكمبري (اتحا) أو السيلوري
Age cambrien ou silurien
- 321 — Campaniform, campanulate, campanu-
ناقوسي الشكل (اتحا)
lifform جرسى الشكل (وع)
En forme de campanule
- 322 — Campylotropous منحنية (اتحا) ببيضة منحنية (ش)
Campylotrope
- 323 — Canaliform قنوي الشكل (اتحا)
En forme de canal
- 324 — Canal-like cavities فراغات شبه قنوية (اتحا)
Cavités similaires à des canaux
تجاويف شبه قنوية (وع)
مجاوات قنوية (وسع)
- 325 — Canals قنوات
Canaux
- 326 — Cane خيزران
Bambou قصب . خيزران (وع)
- 327 — Capillarity الخاصة الشعرية (اتحا)
Capillarité

(1) كان مجمع القاهرة قد أطلق كلمة كم عليها فعدل عنها لانها تقابل في الحقيقة Périanthe

- 328 — Capillary (اتحا) شعري (اتحا)
Capillaire
- 329 — Capillary pipette (اتحا) ماصة شعيرية (اتحا)
Pipette capillaire ممص شعراوي
ممص شعيري (وع)
- 330 — Capitata (اتحا) هامى . ذو الرأس (اتحا)
En capitule, capité
- 331 — Capitulum, caput, head
عامة . نظام رأسي (اتحا) (مؤ)
Capitule
- 332 — Capsular (اتحا) علبى . محفظى (اتحا)
Capsulaire
- 333 — Capsuliferous, capsuligerous, capsule-
genous (اتحا) ذو محفظة (اتحا)
Capsulifère
- 334 — Carbohydrates (اتحا) كربوايدرات (اتحا)
Hydrates de carbone (مؤ) ماءات الفحم (مؤ)
كربوهيدرات (وع) (وسع)
مواد عضوية من الكربون والاكسجين والهيدروجين
منها الخلاصات غير الازوتية كالنشأ والسكر ومنها
المواد الدهنية (ش)
- 335 — Carbonaceous (اتحا) كربوني (اتحا)
Carboné (اتحا) كربوني (وسع)
- 336 — Carbon-dioxyde assimilation
تمثيل كربوني (اتحا)
Assimilation d'acide carbonique (ou
anhydride carbonique)
تمثيل ثاني اكسيد الكربون
تمثيل غاز الفحم (مؤ)
- 337 — Carboniferous
العصر الكربوني . العصر الفحمي (اتحا)
Age carboniférien
وهو عصر جيولوجي من عصور الحقبة الاولى
تحتوي اراضيها على اهم مناجم الفحم الحجري (ش)
- 338 — Carbonised (اتحا) متفحم (اتحا)
Carbonisé (اتحا) مكرين (وسع)
(وهو المتحول الى كاربون (وع))
- 339 — Carnivorous, carnivores (اتحا) لواحم (اتحا)
Carnivores (اتحا) ضواري (وسع)
آكلة اللحوم (وع) (وا)
- 340 — Carnivorous plants (اتحا) نباتات آكلة اللحوم
Plantes carnivores
- 341 — Carotene (s), carotin
كاروتين (ج : كاروتينات)
Carotène
صبغ أحمر يوجد في النباتات يتحول الى فيتامين A
- 342 — Carpel (s)
كربلة (ج : كربلاء) ، خباء (ج : أخبية) (اتحا) (مؤ)
Carpelle
اوراق تحولت وتألقت منها مدقة الزهرة أي المبيض
والفلم والسمة (ومن معاني الخباء عند العرب
وعاء السنبل) (ش)
- 343 — Carrot (اتحا) جزر (اتحا)
Carotte
- 344 — Caruncle (اتحا) لحمية . بسباسة (اتحا)
Caroncule
وهي زائدة لحمية على رأس بعض الطيور أو على
عنقها أو على منقارها كما عند الديك (ش)
- 345 — Caryopsis (اتحا) برة ، حبة (اتحا)
Caryopse
ثمرة جافة غير متفتحة ذات بذرة واحدة ، يلتصق
غلانها الثمري بالبذرة وهي كحب الحنطة والخرطال
(ش)
- 346 — Casparian dots (اتحا) بقع كسبارية (اتحا)
Points caspariens (وع) البقع الكسبرية (وع)
بقع كاسبار (وسع)
- 347 — Gasparian strip (اتحا) شريط كسبار (اتحا)
Bande casparienne
شريط كسباري
الشريط الكسبري (وع)
- 348 — Castration (اتحا) اخصاء
Castration (اتحا) خصي (وا)
- 349 — Casuarina (اتحا) جنس الكازورينا (اتحا)
Casuarina
جنس شجر للتزيين استرالي (ش)
- 350 — Catabolism
ايض هدمي . ايض انتقاضي (اتحا)
Catabolisme
انتقاض
طور الايض (Métabolisme) الذي يهبط فيه
الجهد الكيماوي
في جسم الحي فتضيع الطاقة ويشتمل الانتقاض في
النبات على وظائف التنفس والاختمار (ش)
- 351 — Catalysis (اتحا) حفازة (اتحا)
Catalyse (اتحا) التأثير باللامسة
- 352 — Catalyst, catalyser (اتحا) حفاز (اتحا)
Catalyseur (اتحا) مؤثر باللامسة

- 353 — Catalytic agent
عامل مساعد . حفاز (اتحا)
Agent catalyseur
- 354 — Catkin (اتحا) هريرة
Chaton (amentum) نورة ، سنبله مدلاة
هو نظام ازهار مركب من سنبله عليها ازهار
وحيدة الشق تبدلت من كاسها وتويجها حراشف
بسيطة (ش)
- 355 — Caudal ذنبى
Caudal ذيلى (وا)
- 356 — Cauda, tail ذنب (اتحا)
Queue (d'animal) ذيل (وا)
Coccyx (de l'homme)
- 357 — Cauline, caulinary ساقى
Caulinaire
- 358 — Cavity تجويف (اتحا)
Cavité فراغ (وع)
- 359 — Cavum, cave كهف (اتحا)
Cave
قبو (بناء تحت سطح الارض تكون حرارته قليلة في
الصيف فيحفظ فيه الجبن والزبد والخمر والفواكه
وغيرها) (ش)
- 360 — Cedar oil زيت الارز ، زيت الشربين (اتحا) (1)
Huile de cèdre زيت السيدار (محق)
زيت غليظ القوام يستخرج من تقطير خشب
« عرعر فرجينيا »
- 361 — Cell خلية (مؤ)
Cellule
النسيج النباتى او الحيوانى يحصل من اجتماع
الخلايا (ش)
- 362 — Cell arrangement ترتيب الخلايا (اتحا)
Mise en ordre des cellules
- 363 — Cell nutrition الاغذاء الخلوى (اتحا)
Nutrition des cellules
التغذية الخلوية (وسع) (وا) (وع)
- 364 — Cell plate صفيحة خلوية (اتحا)
Lame ou plaque cellulaire
- 365 — Cell sap - Cellular sap عصير خلوى (اتحا)
Suc cellulaire
عصير الخلية — عصارة خلوية
- 366 — Cells, fixed خلايا ثابتة (اتحا)
Cellules fixées
- 367 — Cells, wandering خلايا جواله (اتحا) او تائهة (وسع) او متنقلة (وا)
Cellules migratrices
- 368 — Cellular خلوى (اتحا)
Cellulaire
- 369 — Cellular adjustment انتظام الخلايا (اتحا)
Réglage ou ajustage cellulaire
- 370 — Cellular division الانقسام الخلوى (اتحا)
Division cellulaire
- 371 — Cellulose خلووز
Cellulose سليكوز (مؤ)
هو القسم الصلب الخشبى فى النباتات (ش)
- 372 — Cellulosic سليكوزى (اتحا)
Cellulosique خلووزى
- 373 — Cell wall جدار خلية (اتحا)
Paroi d'une cellule
غلاف الخلية . جدار الخلية . الجدار الخلوى (مؤ)
- 374 — Central مركزي
Central
- 375 — Central cylinder الاسطوانة المركزية
Cylindre central
الاسطوانة الوسطى (اتحا)
- 376 — Centre of attraction مركز الجذب (اتحا)
Centre d'attraction
- 377 — Centre of vital activity مركز النشاط الحيوى (اتحا)
Centre d'activité vitale
- 378 — Centric constriction خصر مركزي (اتحا)
Constriction centrale
تخصر مركزي (وع) (وسع)
- 379 — Centric leaf ورقة مركزية (اتحا)
Feuille centrale
- 380 — Centrifugal مطرود من المركز (اتحا)
Centrifuge
- 381 — Centrifugal force القوة النابذة او الطاردة من المركز
Force centrifuge

(1) لاحظ الشهابى أن الشربين لا تصلح وكذلك السرو والصنوبر .

- 382 — Centrifuge الآلة النابذة
Centrifugeur (وع) الجهاز الطارد من المركز
آلة الطرد المركزي (وا)
- 383 — Centripetal مندفع نحو المركز (اتحا)
Centripète
- 384 — Centripetal force القوة الجاذبة (اتحا)
Force centripète (وا) القوة الجاذبة للمركز
- 385 — Cereals حبوب (اتحا) (محق)
Céréales
« ويطلق عادة على ثمار الفصيلة النجيلية »
كسلازة (اتحا)
- 386 — Chalaza الخلاصة المشيمية . بوزة المفرق
Chalaze (محق)
هي قاعدة الجويزة (Nucelle) في البيضة وتكون
فوق النقيير (Hile) (ش)
- 387 — Character, distinctive الصفة المميزة (اتحا)
Caractère distinctif
- 388 — Character, generic الصفة الجنسية (اتحا)
Caractère générique
- 389 — Character, specific الصفة النوعية (اتحا)
Caractère spécifique
- 390 — Chemical activity النشاط الكيميوي
Activité chimique (اتحا) النشاط الكيميائي (اتحا)
النشاط الكيماوي (وا)
- 391 — Chemical changes تغيرات كيميائية (اتحا)
Changements chimiques
- 392 — Chemical composition التركيب الكيميوي
Composition chimique
التركيب الكيميائي (اتحا)
التركيب الكيماوي (وا)
- 393 — Chemical compound المركب الكيميوي
Composé chimique
المركب الكيميائي (اتحا)
- 394 — Chemical matter المادة الكيماوية (وع)
Matière chimique
المادة الكيميائية
المادة الكيميائية (وسع)
- 395 — Chemical nature الطبيعة الكيميائية (اتحا)
Nature chimique
- 396 — Chemical substance الجوهر الكيميوي
Substance chimique
- 397 — Chemosynthesis تمثيل كيماوي
Synthèse chimique
- 398 — Chemotaxis, chemiotaxis انتحاء كيميائي (اتحا)
Chimiotropisme انجذاب كيميائي (محق)
« انتقال بفعل الجاذبية الكيميائية كما يحدث في
الإمشاج الذكورية (السابحات الذكورية) نحو
الأرشجونات في حالة النباتات الأرشجونية (محق)
والانتحاء الأكسيماوي عند الشهابي هو انحراف بعض
أعضاء النبات بتأثير المواد الكيماوية
- 399 — Chenopodium جنس الرمام . الزربيج
Chenopodium (ansérine) رجل الأوز (ش)
- 400 — Cherry كرز (اتحا)
Cerise
- 401 — Chestnut أبو فروة . كستنا . كستنا (اتحا) قسطلة (ش)
Châtaigne
- 402 — Chiasmus التصالب (وع) صليبية (اتحا)
Chiasme
- 403 — Chitin كيتين (اتحا)
Chitine
- 404 — Chlamydomonas كلاميد وموناس (اتحا)
Chlamydomonas, chlamydomonade
- 405 — Chlorenchyma كلور نشمية (اتحا)
Chlorenchyme
- 406 — Chlorophyll يخضور (اتحا) (محق)
Chlorophylle كلورفيل (اتحا)
« المادة الخضراء في النبات »
- 407 — Chloroplast, chloroplastid كلوروبلاستد
Chloroplastes, chloroplastides ou chlo-
roleucites ou corps chlorophylliens
بلاستيدة خضراء (اتحا)
بلاستيد خضراء . جبيلة الخضور (محق)
حبيبات الخضور (ش)
وهي جبيلات خضر كروية في الأعم مصطبغة
بالخضور تكون في جبلة الخلية
- 408 — Chlorosis شحوب يخضوري (اتحا)
Chlorose أرقان يخضوري (محق)
مرض فسيولوجي يصيب النباتات فتصفر أوراقها
وتسمى ميزوقة وماروقة (ش)
فقدان اللون الأخضر في النبات نتيجة لنقص بعض
العناصر المعدنية ، وخاصة الحديد « (محق)

- 409 — Chondriosomes . اجسام سباحية
Chondriomes
(حبيبات الخلية) (اتحا)
- 410 — Chromatic لوني (اتحا) (محق)
Chromatique
- 411 — Chromatic aberration الزيف اللوني (اتحا)
Aberration chromatique (chromatie)
- 412 — Chromatid نصف صبغي (اتحا)
كروماتيد (وع)
نصف كروموسوم (وسع) (وا)
- 413 — Chromatin كروماتين — صباغ (اتحا) (محق)
Chromatine صبغين (ش)
« وهي مادة في نواة الخلية تصطبغ بالمواد الملونة لها خاصة امتصاص المواد الملونة بشدة »
- 414 — Chromatin granules الحبيبات الملونة الصبغية (اتحا)
Granules de chromatine الحبيبات الصبغية
- 415 — Chromatin particles الجزيئات الصبغية — القطع الصبغية (اتحا)
جزيئات الكروماتين (وع)
Particules de chromatine
- 416 — Chromatophore حامل اللون (اتحا)
Chromatophore, chromophore
بوصية ملونة (محق)
ملونة (ش)
جسم جبلي قلدر على اختزان المواد الملونة او احدائها (ش)
- 417 — Chromogen مثنىء اللون — مولد اللون (اتحا)
Chromogène مولد الصبغ (محق)
- 418 — Chromomeres حبيبات صبغية (محق)
Chromomères جسيمات صبغية (اتحا)
« عقد صبغية توجد على الكروموسومات (الصبغيات) »
- 419 — Chromoplast بلاستيد ملونة (اتحا)
Chromoplastes ou chromoleucites
جسيمات صابغة (مؤ)
جبيلات او حبيبات ملونة (ش)
وهي جسيمات في جبلة الخلية الناتية فهن مادة ملونة صفراء او حمراء هي التي تكون الزهر والتمر وتتميز من جبيلات اليخضور (ش)
- 420 — Chromosome, chromatomere صبغي (صبغيات) (محق) — كروموسومات (اتحا)
Chromosome
« جسيمات خيطية تظهر في النواة عند الانقسام عددها محدود في النوع الواحد من النبات او الحيوان »
- 421 — Chromosome attraction تجاذب صبغي (اتحا)
Attraction chromosome
تجاذب كروموسومي (وع)
- 422 — Chromosome contraction انقباض صبغي (اتحا)
Contraction chromosome
انقباض كروموسومي (وسع) (وع)
- 423 — Chromosome deficiency نقص صبغي (اتحا)
Insuffisance chromosome
نقص كروموسومي (وع)
- 424 — Chromosome fragmentation تقطع صبغي (اتحا)
Fragmentation chromosome
تقطع كروموسومي (وع)
- 425 — Chromosome fusion اندماج صبغي (اتحا)
Fusion du chromosome
اندماج كروموسومي (وسع) (وع)
- 426 — Chromosome interchange تبادل صبغي (اتحا)
Echange de chromosome
تبادل كروموسومي (وسع) (وع)
- 427 — Chromosome inversion انقلاب صبغي (اتحا)
Inversion du chromosome
انقلاب كروموسومي (وسع) (وع)
- 428 — Chromosome repulsion تنافر صبغي (اتحا)
Répulsion du chromosome
تنافر كروموسومي (وسع) (وع)
- 429 — Chromosome spiralization اللولبة الصبغية (اتحا)
Spiralisation du chromosome
اللولبة الكروموسومية (وسع)
- 430 — Chromosome translocation انتقال صبغي (اتحا)
Déplacement du chromosome
انتقال كروموسومي (وع) (وسع)

- 431 — Chrysanthemum جنس الكريزانتيم (الأراولة في مصر) (اتحا)
Chrysanthème (أو زهرة الغريب في دمشق)
الأقحوان
- 432 — Ciliary هديبي (اتحا)
Ciliaire
- 433 — Cilium-cilia هذب . أهداب (اتحا)
Cil (cils) (vibratiles)
- 434 — Cinnamon نبات القرفة (اتحا)
Cinnamome (cinnamomum) نبات الدراسيني (وع)
(cannelle)
- 435 — Circular دائري (اتحا)
Circulaire مستدير
- 436 — Circulation of nitrogen دورة الازوت (اتحا)
Circulation du nitrogène حلقة الازوت (مؤ)
- 437 — Cirrus (cirri) = tendril معلق (اتحا)
Cire, cirre, cirrhe معلق . حالق (محقق)
« جسم خيطي لولبي يساعد النبات على التسلق »
- 438 — Citrus جنس الموالح . جنس الحمضيات (اتحا)
Citrus, citron
- 439 — Cladod, cladophyll ساق ورقية (اتحا) (محقق)
متورقة « ساق تفلطحت على شكل الورقة وتؤدي وظيفتها
مثل الفندر والتين الشوكي »
- 440 — Clasper (tendril) ماسك (اتحا) (محقق)
Vrille محلاق (وسع) حالق (ش)
« جزء من النبات يتحور فيشبه الماسك » (محقق)
وهو ورقة أو وريقة تلبت خيطا للتعلق كما في
الكرم (ش)
- 441 — Class طائفة (اتحا) (ش)
Classe صف (وع) (وسع)
- 442 — Classification تصنيف
Classification
- 443 — Climatic factors عوامل مناخية (اتحا)
Facteurs climatiques
- 444 — Climax تمى . نهاية . أعلى درجة
Gradation ascendante ذروي . ذروة (اتحا)
- 445 — Climbing متسلق (اتحا)
Grimpeur, grim pant
- 446 — Climbing root جذر متسلق
Racine grim pante
- 447 — Climbing stem ساق متسلق
Tige grim pante
- 448 — Closed bundle حزمة متفلة
Faisceau fermé الحزمة المغلقة (وع)
- 449 — Closed vegetation نبات كثيف
Végétation touffue (serrée)
- 450 — Closing cells خلايا غالقة (اتحا)
Cellules de fermeture
- 451 — Closing membrane غشاء غالق (اتحا)
Membrane de fermeture
- 452 — Closing tissues أنسجة غالقة (اتحا)
Tissus de fermeture
- 453 — Cluster عنقود (اتحا)
Grappe (de raisins, de cerises)
Régime (de bananes)
Glane (de poires) (عرجون)
- 454 — Coagulation تخثر — تجمد
Coagulation
- 455 — Coarse adjustment اعداد تقريبي
Ajustage approximatif, grosso modo ضبط تقريبي (وا)
- 456 — Cochlea قرن توقيمي (اتحا)
Cochle (limaçon)
(ثمرة على شكل قرن كثرة البرسيم الحجازي)
(اتحا)
- 457 — Coconut, cocoanut نارجيل . جوز الهند (اتحا)
Coprah لب النارجيل (ش)
يعصر منه دهن النارجيل من أشهر السمون
النباتية (ش)
- 458 — Cohesion تماسك . التصاق
Cohésion
- 459 — Coefficient معامل
Coefficient

- 460 — Coenocyte
خلية كثيرة النوى . مدمج خلوي (اتحا)
Cénocyte
- 461 — Collateral bundle
حزمة جانبية (اتحا)
Faisceau collatéral
حزمة ذات لحاء واحد (وع)
- 462 — Collective lens
عدسة لامة (اتحا)
Lentille collectrice
- 463 — Collenchyma
كلنشيم
Collenchyme
كولنشيمية (اتحا)
نسيج غروي (ش)
وهو نسيج من خلايا حية نصف خشبية جدرانها غليظة تكون في جسم النباتات العليا (ش)
- 464 — Colloids
غرويات . غراء (مؤ) شبه الغراء
Colloïdes
غروانيات (اتحا)
- 465 — Colony
مجموعة
Colonie
حلة . مستعمرة (اتحا)
ثول = خشرم (جماعة النحل)
ترية = (قرية النمل) (ش)
جماع = جماعة (كجماع المرجان) (ش)
- 466 — Colouring stains
صبغات (اتحا)
Colorants
- 467 — Columella
عمود وسطي
Columelle
عميد (اتحا)
- 468 — Community
جماعة (اتحا) أو طائفة (ش)
Communauté
جماعات
في علم البيئة : كل جملة من المتعضيات « الاحياء » تعيش معا دون ذكر خاص لاحوالها البيئية (ش)
- 469 — Companion cell
خلية مرافقة (اتحا) (مؤ)
Cellule-compagne (cellule femelle)
- 470 — Compensating lenses
عدسات معوضة
Lentilles compensatrices ou de correction
- 471 — Compensation
تعويض
Compensation
- 472 — Complement
متمم
Complément
- 473 — Complementary cells
خلايا اضافية . خلايا مكملة
Cellules complémentaires
خلايا مفككة (اتحا)
- 474 — Complementary factors
عوامل مكملة (اتحا)
Facteurs complémentaires
عوامل متممة (وع)
- 475 — Complementary tissue
نسيج مفكك (اتحا)
Tissu complémentaire
نسيج متمم (وع)
- 476 — Complete flower
زهرة كاملة (اتحا)
Fleur parfaite
- 477 — Complex compounds
المركبات المعقدة (اتحا)
Composés complexes
- 478 — Compound fruit
ثمرة مركبة (اتحا)
Fruit composé
- 479 — Compound leaf
ورقة مركبة (اتحا)
Feuille composée
- 480 — Compound mineral
مركب معدني (اتحا)
Composé minéral
معدن مركب (وأ)
(ou minerai composé)
- 481 — Compound palmate leaf
ورقة مركبة راجية (اتحا)
Feuille composée palmée
(أي تتجه عناصرها من نقطة واحدة)
- 482 — Compound pinnate leaf
ورقة مركبة ريشية (اتحا)
Feuille composée pennée ou pinnée
(أي أوراق أو وريقات مرتبة على جانبي معلق أو ذئيب Pétiole مشترك (لاروس))
- 483 — Compound rays
اشعة مركبة (اتحا)
Rayons composés
- 484 — Compounds, albuminous
المركبات الزلالية (اتحا)
Composés albumineux
- 485 — Compressed dates
عجوة (اتحا)
Dattes pressées
تمور مكبوسة (وع)
تمر مضغوط (وسع)
- 486 — Compression of outer tissues
انضغاط الانسجة الخارجية (اتحا)
Compression des tissus externes
- 487 — Compression wood
خشب كبس (اتحا)
Bois de compression
خشب مكبوس (وع)
خشب ضغط (وسع)

- 488 — Concentration solution
محلول مركز (اتحا)
Solution de concentration محلول مشبع
- 489 — Concentric
مركزي
Concentrique
- 490 — Condenser
مكثف
Condensateur
- 491 — Conducting strand
حزمة موصلة (اتحا)
Toron conducteur
- 492 — Conduction
توصيل
Conduction
- 493 — Conductivity
مركز الايصالية
Conductivité
الموصلية (اتحا)
مركز التوصيل (وع)
- 494 — Cone
مخروط
Cône
- 495 — Conidium
كونيديا
Conidie
كونيديوم (وع) (وسع)
بوغ خارجي = برهمة (ش)
بوغ فطري يكثر في الزيقات ويقوم على جهاز
بوغوي خاص (ش)
- 496 — Coniferate
المخروطيات (اتحا)
Conifère
- 497 — Conifers
مخروطيات (اتحا) . صنوبريات (مؤ)
Conifères
هي من الزهريات عاريات البزور (ش)
- 498 — Congenital immunity
مناعة خلقية (اتحا)
Immunité congénitale
مناعة يتصف بها الحيوان منذ ولادته تقيضها
مكتسب Acquis (ش)
- 499 — Conjugation
تزاوج . اندماج . اقتران (تخصيب)
Conjugaison, zigose
- 500 — Conjunctive (or connective) tissue
نسيج ضام . نسيج رابط (اتحا)
Tissu conjonctif
- 501 — Conservation or preservation of species
حفظ النوع (اتحا)
Conservation ou préservation des espèces
- 502 — Constitution
البنية . تركيب
Constitution
- 503 — Constriction
تخصر . خصر
Constriction
- 504 — Constriction (of the cell)
تخصر الخلية
Constriction de la cellule
- 505 — Continuous phase
الوسط المشتمت (اتحا)
Phase continue (permanente)
المرحلة المستمرة (وسع)
- 506 — Contractile vacuole
نجوة انتباضية أو منقبضة
Vacuole contractile
فراغ انتباض أو منقبض (مؤ)
- 507 — Contraction
الانتباض أو التقبض
Contraction
التقلص (وع)
- 508 — Cork
غلين (اتحا) (فرق = نجب) (ش)
Liège
مادة دمثة مطاطة كتوم لا تتعفن تستخرج من لحاء
البهش أي بلوط الفلين (ش)
- 509 — Cork cambium
طبقة مولدة الفلين
Cambium de liège
كامبيوم فليني (اتحا)
وهي منطقة مولدة تقع بين الخشب واللحاء
(Liber) (لاروس)
- 510 — Cork cells
خلايا فلينية (اتحا)
Cellules de liège
- 511 — Cork film
غشاء فليني (اتحا)
Pellicule ou couche de liège
- 512 — Cork oak
بلوط الفلين (اتحا)
Chêne-liège
- 513 — Corm
كورمة (اتحا) كعب = جعثن (ش)
بصلة مكتنزة كبصلة الزعفران (ش)
- 514 — Corolla
تويج (مؤ) (اتحا)
Corolle
الغلاف الداخلي الذي يحيط بالأسدية والمدقة ويكون
زاهيا في الغالب ويسمى الغلاف الخارجي
(Calice) وقد يفقد التويج في بعض النباتات (ش)
- 515 — Corpus
جسم (اتحا)
Corps
جثة (وك)
- 516 — Corn
ذرة صفراء ، شامية (وع) (وا) (ش)
Maïs
نبات الذرة (وسع) (وك)
نبات زراعي حبي عشبي سنوي من الفصيلة
النجيلية (ش)

- 517 — Cortex قشرة (اتحا) (مؤ)
Croûte, écorce
- 518 — Cortical bundles حزم قشرية (اتحا)
Faceaux corticaux
- 519 — Cotton fibres الياف قطن
Fibres de coton
- 520 — Cotyledon فلقة (اتحا)
Cotylédon
ورقة جنينية ترافق بزور الزهريات أي باديات الزهر (ش)
- 521 — Cover glass غطاء زجاجي (اتحا)
Enveloppe ou couvercle de verre
- 522 — Creeping stem ساق زاحفة (اتحا)
Tige rampante
- 523 — Crossing تزويج (اتحا)
Croisement تراوج (وع)
- 524 — Crossing of plants تراوج النباتات (مؤ)
Croisement des plantes تهجين النباتات (اتحا)
تلاقح النباتات (وا)
- 525 — Crossing over العبور . عبور العوامل (اتحا)
Passage supérieur (entrecroisement supérieur)
تقاطع الكروموسومات (وا)
- 526 — Cross over percentage النسبة المئوية للعبور (اتحا)
Pourcentage de passage (ou de croisement)
النسبة المئوية للتقاطع (وا)
- 527 — Cross over value مقدار العبور (اتحا)
Indice de passage (ou de croisement)
مقدار التقاطع (وا)
- 528 — Crown التاج
Couronne
أعلى الشجرة . ذروة الشجرة (ش)
(ويقال رأس الشجرة وتاجها)
(الجزء الاعلى من الشجرة المتفرع فوق الجذع) (ش)
- 529 — Cruciferate صليبيات الفصيلة . الصليبية
Crucifères الفصيلة الصليبية (اتحا)
الفصيلة الصليبية من ذوات الفلقتين عديدة التوجيهات
سفليات الاسدية تشمل الكرنب واللفت والفجل
والخردل والمنثور الخ (ش)
- 530 — Cruciform صليبي
Cruciforme, en croix
- 531 — Crushed wheat برغل . فربك (اتحا)
Blé ou froment broyé
حنطة مسحوقة (وع)
- 532 — Crushing سحق (اتحا)
Broyage
- 533 — Crushing of cortex سحق القشرة
Broyage de l'écorce
- 534 — Cryptogamia (cryptogams) نباتات لا مزهرة .
Cryptogames نباتات لا زهرية (اتحا)
خفية الألتاح . (مؤ)
وهي فرع من النبات لا أزهار له يشمل الطحالب
والاشنة والامطار
- 535 — Crystal بلورة (ج . بلورات)
Crystal
- 536 — Crystalloids بلوريات . بلورات (اتحا) شبه بلوري
Cristalloïdes
- 537 — Crystal sand رمل بلوري
Sable de cristal
- 538 — Cultivation زراعة
Culture
- 539 — Culture media مستنبتات (م . مستنبت) (اتحا)
Bouillons de culture وسط زراعي (وع)
وهو سائل يهيا كوسط زراعي لدراسة الجراثيم
- 540 — Cumulative factors عوامل مساعدة
Facteurs cumulatifs عوامل متجمعة (اتحا)
- 541 — Curved المنحنى (اتحا)
Courbé
- 542 — Curly grain تجزع أو تعرق تجمدي (اتحا)
Graine frisée حبة مجمدة (وسع)
- 543 — Curly grain in wood التجزع التجمدي في الخشب
Graine frisée dans le bois
- 544 — Cuticle ادمة (1) (اتحا)
Cuticule, pellicule (du riz, etc.,) قشيرة . جليد (مؤ)
وهو الجزء الخارجي من غشاء خلايا البشرة (ش)

(1) تطلق أيضا على Epiderme وهي البشرة بينما الأدمة حسب الشهابي هي Derme وقد أطلق الاتحاد العلمي العربي كلمة ادمة على الأولى .

- 545 — Cuticularization (تكوين الكيوتيكل (وع) Formation de la cuticule
تكوين القشرة أو الجلدية
- 546 — Cuticular pegs (بروزات ادمية (اتحا) Chevilles cuticulaires (وا) بروزات جلدية (وا)
- 547 — Cuticular transpiration (نتج اديمي (اتحا) نتج قشيري Transpiration cuticulaire
- 548 — Cutin (كيوتين (اتحا) جليدين (اش) Cutine (مرداء (مؤ))
وهي مادة كيميائية تحصل من تحول الخليوس أي السليلوز في القسم الخارجي من بشرة النبات
- 549 — Cutinised (متأدم . مكون (اتحا) Cutinisé
- 550 — Cycle (الدارة Cycle (دورة (وسع) (وا)
- 551 — Cyclic flower (زهرة سوارية (اتحا) Fleur cyclique (زهرة دائرية (وع)
- 552 — Cyliindroid (شبه الاسطوانسي (اتحا) Cyliindroïde .
- 553 — Cyme (نورة سيمية (محدودة) Cyme (نورة محدودة (اتحا)
- 554 — Cymose inflorescence (نورة محدودة (نظام محدود النمو) (اتحا) Inflorescence en cyme
نورة محدودة سيمية (وسع)
- 555 — Cyst (كيس (اتحا) Kyste (حوصلة
- 556 — Cystolith (سيستوليث Cystolithe
حوصلة حجرية . حجر التوازن (اتحا)
وهو نتوء داخل الخلايا يحتوي على كمية وافرة من كربونات الكلسيوم (أو بلوراته) (الاروس)
- 557 — Cytase (سيتاز (محق) Cytase, cellulose (سايغاز . سايتيز
« انزيم يحول المواد السليلوزية الى مواد سكرية ويوجد في البذور المستنبته » (محق)
- 558 — Cytogenetics (علم الوراثة والخلية . علم الوراثة الخلوي (اتحا) Cytogénétique
علم الوراثة الخلوية (وسع)
- 559 — Cytology (علم الخلية . سيتولوجيا (اتحا) Cytologie
- 560 — Cytoplasm (سيتوبلازم (اتحا) Cytoplasma, cytoplasme
(خلوي) الحشوة بلازمة الخلية (وا)

D

- 561 — Damping of disease (مرض الذبول (اتحا) Maladie de la pêteur
مرض الذبول (اتحا)
- 562 — Dark field (مجال مظلم (اتحا) Champ noir
- 563 — Daughter cell (خلية بنوية Cellule-fille (خلية وليدة (اتحا) (محق)
الخلية حديثة التولد (وع)
« وهي الناشئة عن انقسام الخلية الوالدة » (محق)
- 564 — Daughter colony (مستعمرة بنوية Colonie filiale
مستعمرة وليدة (اتحا) (محق)
مستعمرة حديثة التولد (وع)
« وتوجد في بعض الطحالب الخضراء »
- 565 — Dead bodies (الاجسام الميتة (اتحا) Corps morts
- 566 — Death point (درجة الموت (اتحا) Degré de la mort (الدرجة المميتة (وع)
- 567 — Death, point thermal (درجة الحرارة المميتة (اتحا) Degré thermal de la mort
- 568 — Deciduous (سيف (اتحا) عبل (ش) Caduc (متساقط الاوراق (مؤ)
نفضي (وع)
اوراق معبلة Feuilles caduques هي التي تسقط اي تتبدل في كل سنة (اش)
- 569 — Decoloration (ازالة اللون (محق) Décoloration (تصر الالوان (وع)
- 570 — Decorticated (مقشور (اتحا) Décortiqué

- 571 — Decortication (تششير (مجق)
Décortication, décortilage
ازالة القشرة (وع)
« نزع القشرة أو التلف أو الانسجة الخارجية »
- 572 — Decreasingly pinnate
Pinné décroissant
ريشية متناصصة (اتحا) (مجق)
« وتوصف بها ورقة النبات المركبة التي تكون الوريقات الثريية من تمتها أصغر من الوريقات البعيدة عنها فتأخذ الورقة شكلا مثلثا » (مجق)
- 573 — Defoliation (تساقط الاوراق)
Défeuillage, défoliation
زوال الورق (ش)
(ويقال فقد الورق)
نقص في كمية الورق السوية ؛ لهجوم الحشرات او الفطور عليه أو لأي حادث آخر . ويكون زوال الورق جزئيا أو كليا « (ش)
- 574 — Definite (محدود)
Défini
- 575 — Definitive inflorescence
Inflorescence définie
نورة محدودة . ازهار محدود (مجق)
وهي نورة النبات التي ينتهي محورها بزهرة « (مجق)
الازهار أو التنوير هو اجتماع الازهار على النبتة فالعنقود مثلا شكل أو نظام ازهار الكرم والطلعة نظام ازهار النخل (ش)
- 576 — Definitive (نهائي)
Définitif (محدود (وع)
تام الفطور . كامل (وا)
- 577 — Deflected (منحرف (مجق)
Dévié (منعكس)
« وتطلق على الأجزاء أو أعضاء النبات التي تنني الى الخارج بعيدا عن المحور » (مجق)
- 578 — Deflection (انحراف (مجق)
Déviation, de flexion (اتعاس)
- 579 — Deflorate (متساقط الازهار (اتحا)
Défleuri
- 580 — Defoliate (متجرد الاوراق (اتحا)
Défeuillé (أجرد الورق (مجق)
متساقط الاوراق (وع)
« ويوصف به النبات عندما يتعري من ورقه في موسم خاص »
- 581 — Deformation (التشويه)
Déformation
- 582 — Deformity (تشويه (اتحا)
Déformité (تشويه)
- 583 — Degenerate (to) (ينحل (اتحا) يضمحل (وسع)
Dégénéré, dégénérer (منحل)
- 584 — Degeneration (التكس . انحلال)
Dégénération, dégénérescence
اضمحلال (وسع — انحطاط (ش)
وهي تبدلات مضره تحصل في خلايا الأحياء وأسبابها بتأثير عوامل مختلفة فتنحط أو تفسد (ش)
- 585 — Degeneration fatty (التكس الدهني)
Dégénérescence graisseuse (stéatose)
التحلل الدهني (وع)
الانحلال الدهني (وا)
الاضمحلال الدهني (وسع)
- 586 — Degradation (انحطاط)
Dégradation
- 587 — Dehiscence (تفتح (اتحا)
Déhiscence
كتفتح بعض الثمار واكياس البوغ وغيرها (ش)
- 588 — Dehiscent (تفتح . متفتح .
Déhiscent
- 589 — Dehydration (انكاز . نزع الماء (اتحا)
Déshydratation
- 590 — Dehydrogenation (نزع الايدروجين (اتحا) (مجق)
Déshydrogénation
- 591 — Delignification (نزع اللجنين . نزع اللغنين (مجق)
Délignification (نزع اللكتين (وع)
« وهو اذابته بانزيم خاص » (مجق)
- 592 — Delimitation (تحديد (مجق)
Délimitation (اعادة التحديد (وسع)
« عمل حواجز أو فواصل »
- 593 — Delimited (محدد (مجق)
Délimité
- 594 — Dendrology (من زراعة الاشجار (اتحا)
Dendrologie (علم الشجر (مجق) (ش)
« تحقيق هوية الاشجار وتصنيفها تصنيفا نظاميا »

- 595 — Dentate margin حافة مسننة
Marge dentelée ou dentée (d'une feuille)
- 596 — Dentation تسنن
Dentelure
- 597 — Denitrification - Deazotification
عكس اطلاق النيتروجين
نزع الازوت (البيتروجين) (محقق) (مؤ)
Dénitrification اطلاق الازوت (اتحا)
تركيب البيتروجين (وع)
اختزال الازوت (وا)
« وهي عملية تقوم بها بعض بكتيريا التربة وتعتبر
عكس عملية النترجة « Nitrification » (محقق)
- 598 — Denitrifying - Deazotifying bacteria
بكتيريا مطلقة الازوت (اتحا)
Bactérie de dénitrification
بكتيريا عاكسة الازوت
بكتريا تركيب الازوت (وع)
بكتيريا اختزال النترات او نازعة النيتروجين (وا)
- 599 — Dependant union الرابطة الاعتمادية
Union dépendante
- 600 — Deplasmolysis تعادل (عكس البلزمة)
Déplasmolyse انتفاخ (اتحا)
تميع البروتوبلازم
اسالة البروتوبلازم (وع)
- 601 — Deposition الترسيب
Dépôt
- 602 — Derived proteins بروتينات مشتقة (اتحا)
Protéines dérivées
- 603 — Derm ورم . بشرة
Derme جلد (اتحا) ادمة (ش)
- 604 — Dermatogen منشىء البشرة (اتحا)
Dermatogène (générateur de derme)
مولد البشرة (وع)
- 605 — Desintegration تفتت
Désintégration انحلال — اضمحلال (وسع)
تحلل . تفسخ (وا)
- 606 — Dessert نقل . مكسرات
Dessert حلوى وفواكه (وا)
- 607 — Destruction اتلاف (اتحا)
Destruction
- 608 — Destruction = katabolism الانتقاض (اتحا)
Catabolisme
وهو طور الايض Metabolisme الذي يهبط
فيه الجهد الكيميوي في جسم الحي فتضيع الطاقة (ش)
- 609 — Deterioration تدهور (اتحا)
Détérioration تفسخ . تحلل (وا)
تلف (وسع)
- 610 — Dialyser جهاز الفصل الغشائي
Dialyseur جهاز الدبلة (اتحا)
- 611 — Dialysis ديلة (الفصل الغشائي) (اتحا) انفراج تحليلي أو
انتشار تحليلي (ش)
التحلل الغشائي (وع) الميز (مجمع دمشق)
- 612 — Diaphase الطور الانفصالي (اتحا)
الدور الانفصالي (وع)
- 613 — Diaphragm حجاب . حاجز (اتحا)
Diaphragme
- 614 — Diaphragm, iris الحجاب القرحي (اتحا)
Diaphragme iris
- 615 — Diarch ثنائية الحزم (اتحا)
A arc double ثنائي الحزم (محقق)
ثنائية القوس (وا)
« وتوصف به الاسطوانة الوعائية في النبات عندما
تتكون من حزمتين «
- 616 — Diastase ديا ستاز (اتحا) (محقق)
Diastase انزيم . خميرة (مؤ)
« انزيم عمله الاساسي تحويل النشا الى سكر «
(محقق) وهي خمائر تذوب في الماء تفرزها خلايسا
حيوانية ونباتية ولها خاصية تحويل بعض المواد (ش)
- 617 — Diastomatic transpiration نتج ثغري (اتحا)
Transpiration biast
- 618 — Dichasium, dichasial ثنائية الشعبة (اتحا)
ثنائي الشعبة (محقق)
« تفرع فيه تنقسم القمة النامية كل مرة الى قسمين
يعطيان فرعين متماثلين « (محقق)
- 619 — Dichlamydeous, dichlamydae ذات غطائين (اتحا)
A double périante
سائبة التلات . متصلة التويجيات (محقق)
« ووصف للزهرة التي تميز فيها الغلاف الزهري
بكأس وتويج وتكون التلات سائبة «

- 620 — Dichotomous branching
تفرع ثنائي الشعب (اتحا) (محق)
Bifurcation dichotome (وع) تفرع ثنائي (وع)
« وفيه تتفرع القمة النامية الى فرعين ويتكرر هذا التفرع كل مرة » (محق)
- 621 — Dicotyledons
ذوات الفلقتين (اتحا) (محق) (مؤ)
Dicotylédones
« طائفة من النباتات الزهرية بجنينها فلقتان »
- 622 — Discontinuous phase
طور غير مستمر
Phase discontinue (وع) دور غير مستمر (وع)
- 623 — Disease
مرض (اتحا)
Maladie
- 624 — Dishes, Petri
صحاف بتري . أطباق بتري (اتحا)
Plats de Petri
صحوف بتري (وع)
صحون بتري (وسع)
- 625 — Disintegration
تفتت (اتحا)
Désintégration
- 626 — Dispersal
انتشار (اتحا) (محق)
Dispersion
ويطلق على انتقال البذور من الثمار التي تكونت نبيها الى مكان بعيد بفعل عوامل متعددة « (محق)
- 627 — Dispersed phase
طور منتشر (اتحا)
Phase diffuse (dispersée)
دور منتشر (وع)
- 628 — Difference
فرق (ج . فروق) (اتحا)
Différence
- 629 — Difference, distinctive
الفرق المميز (اتحا) (ج . الفروق المميزة)
Différence distinctive
- 630 — Differentiation
تمييز . تنوع (اتحا) تفرق (ش)
Différentiation
هو تبدل خلايا النبات في أشكالها ووظائفها
- 631 — Diffuse-porous woods
خشب منتشر المسام
Bois à pores diffus
خشب ذو مسام منتشرة (ش)
« خشب صلب تكون فيه المسام (الوعية) متفرقة أو منتشرة على كل عرض حلقة النمو السنوي ، من دون أن يحصل من ذلك نقص مفاجيء في الأبعاد »
« الحجمم » بين خشب الربيع وخشب الصيف « (ش)
- 632 — Diffusion
انتشار (محق) (اتحا) (مؤ)
Diffusion
خاصة في بعض الاجسام وهي أن تنتشر في كتلة مائعة وان تخترق أغشية التفاضل (ش)
- 633 — Diffusion gradient
التدرج الانتشاري (اتحا)
Pente de diffusion
- 634 — Digestive gland (s)
غدة عضمية . غدة هاضمة (اتحا)
Glande digestive
- 635 — Dihybrid ratio
نسبة التهجين الثنائي (اتحا)
Rapport bihybride
نسبة الهجين الثنائي (وسع)
- 636 — Dimorphism
تنوع الافراد (اتحا)
Bimorphisme - dimorphie
ازدواج الهيئة أو الشكل (ش)
وهو كون بعض الحيوانات والنباتات تتبدل أشكالها النوعية في مختلف فصول السنة (ش)
- 637 — Dioecious
ثنائي المسكن (محق)
Dioïque
ثنائي المنزل (اتحا) (محق)
« هو النبات اذا كانت ازهاره وحيدة الجنس وكل جنس على نبات مستقل مثل النخل » (محق)
- 638 — Diploid
ثنائي الصبغيات (محق)
Diploïde
« ويوصف به عدد الصبغيات في الخلايا الجسدية اي التي تحتوي نواتها ضعف عدد الصبغيات التي توجد بالأمشاج » (محق)
- 639 — Diplotene
الازدواجي
- 640 — Direct division or amitosis
الانقسام اللافتيلي (اتحا)
Division directe ou amitose
الانقسام المباشر (وسع) (وع)
انقسام لا خيطي (ش)
وهو انقسام نواة الخلية دون حصول خيوط (ش)
- 641 — Disaccharides
ثنائيات السكر
Bisaccharides
ثنائية السكر . سكريات ثنائية . سكاكر مزدوجة (مؤ)
- 642 — Discoid stem
ساق قرصية
Tige discoïde
- 643 — Dispersion medium
وسط انتشار (اتحا)
Milieu de dispersion
- 644 — Distance focal
بعد بؤري (اتحا)
Distance focale

- 645 — Distinctive characters المميزات المميزة
Caractères distinctifs
الخصائص المميزة (اتحا)
- 646 — Distinctive differences الفروق المميزة (اتحا)
Différences distinctives
- 647 — Distinctive property الخاصة المميزة (ج. الخواص المميزة) (اتحا)
Propriété distinctive
الصفة المميزة (ج. صفات مميزة) (وسع)
- 648 — Distortion تشويه — التواء (اتحا)
Distorsion
- 649 — Distortion of tissues التواء الانسجة (اتحا) تخطيط الانسجة
تشويه الانسجة
Distorsion des tissus
- 650 — Division القسم في التصنيف (اتحا)
Division
- 651 — Division binary الانقسام الشطري (اتحا)
Division binaire
الانقسام الثنائي (وسع) (وع) (وا)
- 652 — Division, cellular الانقسام الخلوي (اتحا)
Division cellulaire
- 653 — Division indirect or mitosis الانقسام الفتيلي (اتحا)
Division indirecte ou mitose
Karyokinese
Caryocinèse
الانقسام غير المباشر أو الخيطي (وسع) (وا) (وع)
انقسام فتيلي (غير مباشر)
تخطيط (ش)
« احدى طرق انقسام الخلية الحية يمر بمراحل
متعددة وللصبغيات فيها دور هام »
- 654 — Division of labour توزيع العمل . تقسيم العمل (اتحا)
Division du travail
- 655 — Division of physiological labour توزيع العمل الوظيفي (اتحا)
Division du travail physiologique
توزيع العمل الفسيولوجي (وع)
- 656 — Division, reduction or meiosis الانقسام الاختزالي (اتحا)
Division, réduction ou litotes
- 657 — Dominant سائد (اتحا) (ش)
Dominant متغلب (وسع) (وع)
« ما يؤلف جماعة نباتية ويكون له أكبر تأثير في
طابعها » (ش)
- 658 — Donnan equilibrium اتران دونان (اتحا)
Equilibre de Donnan
توازن دونان (وسع) (وع)
- 659 — Donor مانح (اتحا)
Donneur معطي (وا)
- 660 — Dormancy سبات (اتحا)
السكون
يقال سبات البذرة : وهي الحال التي تكون عليها
بذرة ناشجة وسليمة ، تأخر انتاشها « انباتها »
كثيرا جدا وان تكن الاحوال الخارجية تساعد على
ذلك الانبات « (ش)
- 661 — Dormant bud برعم مستكن (اتحا)
Bourgeon dormant برعم ساكن
برعم راقد . برعم وقائي (ش)
« برعم يمكث خاملا مدة غير محدودة حتى يحصل
ما يحثه على النمو » (ش)
- 662 — Dormant phloem لحاء كامن (اتحا)
Liber ou phloème dormant
— Dormant stage لحاء سابت (وسع)
Etape dormante
طور السكون — طور السبات
- 663 — Dorsal suture تدريز ظهري (اتحا)
Suture dorsale الطرز الظهري
- 664 — Drop hanging القطرة المعلقة (اتحا)
Goutte suspendue
- 665 — Drupe حسلة (اتحا) (1)
Drupe (هي ثمرة لحمية ذات نواة)
ثمرة حسلية
الثمرة اللوزية (وع)
- 666 — Druses بلورات وردية
Druses, poches à cristaux
بلورات متجمعة (اتحا)
- 667 — Dry fruit ثمرة جافة (اتحا)
Fruit sec
- 668 — Dry lenses عدسات جافة (اتحا)
Lentilles sèches
- 669 — Dung روث (اتحا)
Fiente, crotte

(1) انكرها الشهابي ووضع مقابلها نووية

- 670 — Durability Résistance الاحتمالية (اتحا) التحمل (وع) (وسع) توة الاحتمال . احتمال (وا)
- 671 — Durability of wood Résistance du bois تحمل الخشب . احتمال الخشب (اتحا)
- 672 — Duration Etendue de la vie بقاء (اتحا) تعمير
- 673 — Dwarfing Nanisme التقرم (اتحا)
- 674 — Dwarf shoot Pousse naine ساق تقزمية
- 675 — Dyes, basicaniline Colorants azoïques basiques صبغات أثيلينية قاعدية (اتحا) صبغات أثيلينية قاعدية

E

- 676 — Ears of corn Epis de maïs سنابل التمح كيزان الذرة (اتحا) كيزان الذرة الصفراء (وا) « تطلق عادة على سنابل التمح والشعير وما أشبهه »
- 677 — Ebony Ebène ابنسوس (اتحا)
- 678 — Eccentric starch grain Graine d'amidon excentrique حبيبة نشوية لا مركزية (اتحا)
- 679 — Ecological (oecological) anatomy Anatomie œcologique تشريح بيئي (اتحا)
- 680 — Ecological factors Facteurs écologiques عوامل بيئية (اتحا)
- 681 — Ecology Ecologie علم البيئة (اتحا) (ش) أو بيئات « دراسة النباتات والحيوانات من ناحية علاقاتها ببيئتها » وأهم بحوثه تأثير العوامل الطبيعية فيه (ش)
- 682 — Ectoenzymes Ectoenzymes انزيمات خارجية (اتحا)
- 683 — Ectoplasm Ectoplasme بروتوبلازم خارجي (اتحا) جيلة خارجية (ش) وهو قسم جيلة الخلية التي يحدها خارجيا (ش)
- 684 — Ectoplast Ectoplaste الغشاء البلازمي الخارجي . الاكتوبلاست (اتحا) بلازمة خارجية . الهولي الخارجية (مؤ)
- 685 — Egg Œuf بيضة (اتحا)
- 686 — Egg apparatus Mécanisme de l'œuf جهاز بيضي (اتحا) جهاز البيضة (مؤ)
- 687 — Egg cell Cellule خلية بيضية (اتحا) خلية البيضة (وع)
- 688 — Elasticity Elasticité مرونة (اتحا)
- 689 — Elder Sureau نبات البيلسان (1) (اتحا) خمّان (ش) جنس جنبات وجنبيات طبية وتزينية من الفصيلة الخمانية (ش)
- 690 — Electric double layer Couche électrique double طبقة كهربية مزدوجة (اتحا)
- 691 — Electrolyte Electrolyte مادة قابلة للتأين . اليكتروليت (اتحا)
- 692 — Element Élément عنصر (اتحا)
- 693 — Elimination Elimination تظليع . تخليص . عزل استخلاص (اتحا)
- 694 — Elliptical Elliptique اهليلجي (اتحا)
- 695 — Elongation Elongation استطالة (اتحا)

(1) اقتراح الشهابي خمّان بدل بلسان أو بيلسان التي تدل في نظره على : Commiphora opobalsamum

- 696 — Embedding طمر (اتحا)
Enfouissement
- 697 — Embryo جنين (اتحا) ملفوحة = فوف (ش)
Embryon كل حي يتكون سواء اكان حيوانا أم نباتا (ش)
- 698 — Embryological جنيني (اتحا)
Embryologique
- 699 — Embryologically من الوجة الجنينية (اتحا)
Embryologiquement
- 700 — Embryonic = embryonary جنيني (اتحا)
Embryonnaire
- 701 — Embryonic cell خلية جنينية (اتحا)
Cellule embryonnaire
- 702 — Embryonic meristem مرستيم جنيني (اتحا)
Méristème embryonnaire بارض جنيني
البارض هو النسيج المؤلف من خلايا احتفظت
بصفات الجنينية أي لها قابلية كبيرة على الانقسام
وهي اصل الانساج الجديدة التي تحصل في
النبات (ش)
- 703 — Embryonic tissue نسيج جنيني (اتحا)
Tissu embryonnaire
- 704 — Embryo sac كيس جنيني (اتحا)
Sac embryonnaire
- 705 — Emergence بزوغ . ظهور (اتحا)
Emergence
- 706 — Endemic متوطن . اصيل (اتحا)
Endémique
- النباتات المتوطنة هي النباتات التي تنمو في كورة
معلومة (ش)
- 707 — Endocarp الجدار الداخلي للثمرة
Endocarpe الغلاف الداخلي للثمرة (اتحا)
وهو الجزء الداخلي من الغلاف الثمري الذي يحيط
بالبذرة
- 708 — Endoderm اندودرم . بشرة داخلية
Endoderme اندودرمي (اتحا)
الادمة الباطنية (مؤ) (ش)
- 709 — Endoenzymes انزيمات داخلية (اتحا)
Endoenzymes
- 710 — Endogenous داخلي الاصل (اتحا) داخلي أو باطني النمو (ش)
Endogène وهو العضو أو العنصر الذي ينشأ داخل العضو
أو العنصر الذي ولده وتنعت وحيدات الفلقة بانها
- داخلية النمو أي أن ساقها تنمو من الداخل الى
الخارج (ش)
- 711 — Endoplasm بروتوبلازم داخلية
Endoplasme بلازمة داخلية (اتحا)
اندوبلازم (وسع) (وع) جبلة داخلية (ش)
وهو الجزء الداخلي من جبلة الخلية
- 712 — Endosperm سويداء — اندوسبرم (اتحا)
Endosperme (albumen, périsperme)
مادة في البذرة تغتذى منها الملقوحة أي الجنين (ش)
- 713 — Endosperm cell خلية اندوسبرمية (اتحا)
Cellule d'endosperme
- 714 — Endospermic seed بذرة اندوسبرمية (اتحا)
Grain endospermique سموم داخلية
— Endotonins
Endotonines
- 715 — Energy (liberation) اطلاق الطاقة (اتحا)
Libération de l'énergie تحرر الطاقة (وع)
- 716 — Energy (source of) مصدر الطاقة (اتحا)
Source d'énergie
- 717 — Entire margin حافة كاملة (اتحا)
Marge parfaite حافة ملساء (وع)
- 718 — Environment بيئة (اتحا) (ش)
Environnement (ambiance)
« جميع العوامل الاحيائية واللا احيائية لاحد
المواقع (ش)
- 719 — Environmental diseases امراض بيئية (اتحا)
Maladies déterminées par le milieu
- 720 — Enzyme = unorganized ferment انزيم الخمرة
Enzyme = ferment chimique ou soluble
Enzyme = diastase وهي خمائر تذوب في الماء تفرزها خلايا حيوانية
ونباتية ولها خاصة تحويل بعض المواد (ش)
- 721 — Ephedrin افيدرين (اتحا)
Ephédrine
- 722 — Ephemerals, plants نباتات تحت حولية
Plantes éphémères موسمية . قصيرة العمر (مؤ)

- 723 — Epicalyx (كؤيس (اتحا)
Super calice فوق الكأس
- 724 — Epicarp
Epicarpe (peau de fruit)
غلاف ثمري خارجي (اتحا) قشرة الثمرة (ش)
هو ما يسمى بالقشرة في مثل ثمار التفاح والخوخ
والكرز (ش)
- 725 — Epicotyle (سويقة فوق غلغية (اتحا)
Super cotyle
- 726 — Epidermal (or epidermic) cells
خلايا البشرة
Cellules épidermiques
- 727 — Epidermis (ادمة — بشرة (اتحا) (محق)
Epiderme « وهي الطبقة الخارجية الخلوية من الجلد وكذلك
من أعضاء النبات الهوائية » (محق)
- 728 — Epigeal (or epigeous) germination
انبات هوائي (اتحا)
Germination épigée
- 729 — Epigynous (فوق متاعي . علوي (اتحا)
Epigyne
ينعت به ما كان موضع ارتكازه على فرض الزهرة
فوق موضع ارتكاز المبيض (ش)
- 730 — Epigynous disc
قرص فوق متاعي (اتحا) ، قرص علوي
Disque épigyne
- 731 — Epipetalous (فوق تبليية (اتحا) (مؤ)
Epipétale
- 732 — Epiphytes (نباتات عالقة (اتحا)
Epiphytes (نباتات معايشة (ش)
« نبات يعيش على نبات آخر دون أن يستمد منه
غذائه » (ش)
- 733 — Epistatic factors
عوامل فوق استاتيكية (اتحا)
Facteurs superstatiques
عوامل فوق طاغية (وسع)
- 734 — Equatorial plate (القرص الاستوائي (اتحا)
Plaque équatoriale
- 735 — Erect stem (ساق قائمة (اتحا)
Tige droite ساق منتصب
- 736 — Erosion (تآكل (اتحا) اجتراف (ش)
Erosion هو نتيجة مادة تارضة (ش)
- 737 — Erosion in cell wall
تآكل في الجدار الخلوي (اتحا)
Usure dans la paroi de la cellule
- 738 — Essential (جوهرى . أساسى (اتحا)
Essentiel
- 739 — Essential elements
عناصر أساسية (اتحا)
Éléments essentiels
- 740 — Eugenics
علم الوراثة البشرية (اتحا) وراثيات (ش)
Généétique ou génique
علم النسل أو الانسال (ش)
ويراد به اصلاح النسل بدراسة قوانين الوراثة
وايجاد سلالات حيوانية وضروب نباتية أكثر نفعا
للانسان (ش)
- 741 — Evergreens (دائمة الخضرة (اتحا) (مؤ)
A feuilles persistantes
دائمة الخضار
« النبات الذي لا يتعري أبدا تعريا تاما من ورقه
الأخضر بل يدوم عليه الورق حتى يظهر ورق
جديد »
وهي الورقة التي لاتسقط في الشتاء خلافا للورقة
المعبلة والعروة هي الشجرة التي لها أوراق
دائمة (ش)
- 742 — Evolution (تطور (اتحا)
Evolution
- 743 — Evolutionary tendency (ميل تطوري (اتحا)
Tendance évolutionnaire
- 744 — Exalbuminous (لا أندوسبرمية (اتحا) (مؤ)
Non albumineux الحبوب عديمة السويداء
Exendospermique
- 745 — Excentric (لا مركزي (اتحا)
Excentrique
- 746 — Exchangeable bases
قواعد متبادلة (اتحا)
Bases d'échange
- 747 — Exendospermic seed
بذرة لا أندوسبرمية (اتحا)
Grain exendospermique
بذرة عديمة السويداء (وع)
- 748 — Exfoliation of bark (تقشر القلف (اتحا)
Exfoliation de l'écorce (محق)
انجراد (محق)
« في الورق أو العرق »

- 749 — Exine جدار خارجي (اتحا)
- 749 bis/1 — Existence, struggle for
Lutte pour l'existence
تنازع البقاء (اتحا)
- 749 bis/2 — Exocarp
الغلاف الخارجي للثمرة (اتحا)
Epicarpe
- 749 bis/3 — Exoderm
بشرة ظاهرية ، أكسودرم (اتحا)
Exoderme
Epiderme
بشرة خارجية . ادمة خارجية (مؤ)
هي في الحيوان غشاء رقيق يحيط بالجلد خارجيا وفي
النبات الجزء الخارجي منه وهي مجموعة خلايا
كثيرة الزوايا متراصفة يغلظ قسمها الخارجي
فيسمى بشرة أو ادمة (ش)
- 749 bis/4 — Experiment تجربة (اتحا)
Expérience
- 749 bis/5 — External medium
الوسط الخارجي (اتحا)
Milieu extérieur
البيئة الخارجية
- 749 bis/6 — External stimulus
المنبه الخارجي (اتحا)
Stimulant externe
- 749 bis/7 — Extinction الانقراض (اتحا)
Extinction
- 750 — Extinction point نقطة الانتهاء (اتحا)
Point d'extinction حد النهاية (وع)
- 751 — Exstipulate leaf ورقة لا اذنية (اتحا)
Feuille non stipulée ورقة غير مؤذنة
ورقة عديمة الاذنيات (وع)
الاذنية Stipule أو الزنمة أي زائدة ورقية
مزدوجة تكون في قاعدة معلق الورقة في بعض
النباتات كالورد والفول (ش)
- 752 — Exudation تنضح
Exsudation (écoulement de la sève)
- 753 — Evergreen trees اشجار دائمة الخضرة
Arbres à feuilles persistantes
- 754 — Evident movment الحركة الواضحة
Mouvement évident
- 755 — Eye spot بقعة عينية . نقطة عينية
Papille de l'œil

F

- 756 — Factor عامل (اتحا) ، العامل
Facteur
- 757 — Common factor عامل أو معامل أو قاسم مشترك
Commun diviseur
- 758 — Highest common factor القاسم المشترك الاعظم (اتحا)
Le plus grand commun diviseur
- 759 — Facultative اختياري . ارادي . مفوض (اتحا)
Facultatif
- 760 — Facultative parasites متطفلة اختيارية (اتحا)
Parasites facultatifs
طفيليات اختيارية (وع) (وا)
- 761 — Facultative saptophytes مترممة اختيارية (اتحا)
رميات اختيارية (وع) (وا)
- 762 — Faggot حزمة حطب ، ربطة عيدان وبيلة (اتحا)
Fagot
- 763 — Fully, fair متوسط . فولفي فير (رتبة القطن) (اتحا)
Passable, moyen
- 764 — Good fair حسن نوعا ، جودفير (رتبة القطن) (اتحا)
Passablement bon
- 765 — Falling weather فصل الامطار ، فصل ممطر (اتحا)
Chute de pluie
- 766 — False growth نمو كاذب (اتحا)
Fausse croissance
- 767 — False indusium اندوزيوم كاذب . غطاء بشري كاذب
Fausse indusie

- 768 — Family
فصيلة (تصنيف) — أسرة (1) (بيئة) (اتحا)
Famille
جملة أجناس لها صفات مشتركة (ش)
- 769 — Farinaceous
دقيق (اتحا) ، طحيني . نشوي . نشائي
Farineux
- 770 — Farina
دقيق (اتحا) ، طحين ، نشاء
Farine, féculé
- 771 — Farm
مزرعة (اتحا) . عزبة . ضيعة
Ferme
- 772 — Farmable
صالح للزرع (اتحا)
Cultivable, exploitable
- 773 — Farmer
فلاح . مزارع (اتحا)
Fermier, cultivateur
- 774 — Farm manure
سماد طبيعي أو بلدي (اتحا)
Engrais artificiel
- 775 — Farmstead
مزرعة . عزبة (اتحا)
Ferme
- 776 — Fascicular cambium
كمبيوم حزمي (اتحا) ، بكيوم وعائي (وع)
Cambium fasciculaire
قلب حزمي (ش)
- 778 — Fat
دهن (اتحا)
Graisse
- 779 — Fats
دهون (اتحا)
Graisses
- 780 — Fat soil
أرض خصبة (اتحا)
Sol fertile
- 781 — Fatten (to)
خصب . سمّد (اتحا)
Engraisser, fertiliser
- 782 — Fatty degeneration
التكس الدهني
Dégénérescence graisseuse
التحلل الدهني (وع) (وا) التفسخ الدهني (وا)
- 783 — Fatty substance
المواد الدهنية :
Substance grasse
- 784 — Favourable
مؤات موافق (اتحا) . ملائم (وع)
Favorable
- 785 — Features of life
ظواهر الحياة (اتحا) . مجال الحياة (مجل)
Physionomie de la vie
شكل الحياة (وع) . خصائص الحياة (وسع)
- 786 — Feculent soil
ترية موحلة (اتحا)
Sol chargé de sédiment (ou d'impurétés)-
- 787 — Fecundation - Fertilization
تلقيح . إخصاب (اتحا)
Fécondation - fertilisation
إخصاب (وا)
- 788 — Feeding
التغذية (اتحا)
Alimentation
- 789 — Fehling's solution
محلول قهلمنج (اتحا)
Solution Fehling
- 790 — Felt
لباد . لبد (اتحا) . لباد (وا)
Feutre
- 791 — Fen
مستنقع ، بطحاء ، بطيحة (اتحا)
Marais
- 792 — Fennel - flower
الحبة السوداء . حبة البركة (اتحا)
الشونيز (ش)
Nigelle
- 793 — Fenugreek
حلبة (نبات وحبة) (اتحا)
Fenugrec
- 794 — Fermentation
تخمّر (اتحا)
Fermentation
- 795 — Ferment cell
خلية اختمار (اتحا)
Cellule de fermentation
- 796 — Fern
نبات السرخس (اتحا)
Fougère
- 797 — Ferns
سراخس (اتحا) سرخيسات (وع)
Fougères
- 798 — Fertilization
إخصاب (اتحا)
Fertilisation
- 799 — Fertilization tube
انبوبة إخصاب (اتحا) ، أنبوب الإخصاب (وع)
Tube de fertilisation

(1) لاحظ الشهابي أنه لا يجوز تسميتها أسرة ولا عائلة

- 800 — Fibre ليفة (اتحا) . ليف (وع)
Fibre
الليف خلايا مستطيلة مفزلية غليظة الجدران
خشبيتها تجتمع على شكل نسيج ليفي (ش)
- 801 — Fibres الياف
Fibres
- 702 — Fibrilla, fibril ليفة (1) (وع)
Fibrille
- 803 — Fibrin فيبرين (اتحا)
Fibrine
مادة آحية حيوانية او نباتية تستخرج من الدم على
شكل خيوط بيض (ش)
- 804 — Fibrosis تليف (اتحا)
Dégénérescence fibreuse
- 805 — Fibrous layer طبقة ليفية (اتحا)
Couche fibreuse
- 806 — Fibrous roots جذور ليفية (اتحا)
Racines fibreuses
- 807 — Fibrovascular bundle حزمة وعائية ليفية (اتحا)
Faisceau fibro-vasculaire
- 808 — Fidelity ولاء (اتحا)
Fidélité
- 809 — Field capacity سعة حقليّة (اتحا)
Capacité du champ
سعة المجال (مجال الماء بالنسبة للتربة) (وسع)
- 810 — Field (dark) مجال مظلم (اتحا)
Champ noir
- 811 — Field microscopic مجال مجهري (اتحا) ، مجال ميكروسكوبي
Champ microscopique
- 812 — Filament خيط (اتحا) ، خويط (وسع) (وع)
Filament
- 813 — Filament آلة حل خيوط الحرير من الفيالج (اتحا)
- 814 — Film فلم . رق (اتحا) فلم (وا)
Film
- 815 — Filmy غشائي (اتحا) . ذو غشاء
Qui forme une pellicule
Couvert d'une pellicule
- 816 — Filose خيطي . ليفي (اتحا)
A terminaison filiforme
- 817 — Filter راشح . راووق . مصفاة (اتحا)
Filtre
- 818 — Fine adjustment الضبط الدقيق (اتحا)
Ajustement fin
- 819 — Fire-wood حطب
Bois de chauffage
- 820 — First fruits باكورة الزرع (اتحا) . تباشير
Primeurs
- 821 — Fission انشطار (اتحا) . انشقاق
Fission
- 822 — Fission (binary) انقسام ، انقسام انشطاري (اتحا)
Fission binaire
انقسام ثنائي (وع) . انشطار ثنائي (وسع) (وا)
تثبيت (اتحا)
- 823 — Fixation تثبيت (اتحا)
Fixation
- 824 — Fixed cells خلايا ثابتة . خلايا مثبتة (اتحا)
Cellules fixes
- 825 — Fixed nitrogen آزوت مثبت (اتحا) . نايروجين مثبت (وع)
Nitrogène fixe
- 826 — Flaccid رخو . مترهل (اتحا)
Mou, flasque
- 827 — Flagellant متسوط (اتحا) . ذو أسواط (وا)
Flagellant
- 828 — Flagellate سوطيات (اتحا)
Flagellés
- 829 — Flagellum سوط . أسواط (اتحا)
Flagellum
- 830 — Flap هذب
Pan
- 831 — Fleshy fruits ثمار لحمية (اتحا) ، ثمار غضة ، ثمار طرية (وسع) (وع)
Fruits charnus
- 832 — Fleshy pericarp غلاف ثمري لحمي (اتحا) ، جدار ثمري لحمي أو
طري (وع)
Péricarpe charnu
جدار ثمرة خارجي (وسع)
- 833 — Flexibility قابلية الالتواء ، ليونة (اتحا) ، لدونة ، مرونة (وسع)
Flexibilité

(1) عرب الإتحاد هذا المصطلح بـ « لويفة » اشتقاقا لصيغة التصغير من « ليفة » وقد الغينا هذا المقابل
لأنه خارج عن القاعدة الصرفية لان تصغير « ليفة » هو « ليفة » .

- 834 — Floating plants نباتات طافية (اتحا)
Plantes flottantes
- 835 — Floating stage طورطاف ، دور طاف (وع)
Stage flottant
- 836 — Flora فلورة (اتحا) ، ثروة نباتية
Flore
- 837 — Floral appendages زوائد زهرية (اتحا) ، لواحق زهرية (وسع) (وع)
Appendices floraux
- 838 — Floral diagram مسقط زهري (مجق) (اتحا)
Diagramme de la fleur
رسم اجمالي للزهرة تبين فيه مواضع الاجزاء منسوبا
بعضها الى بعض واعدادها (مجق)
مسقط مختلف اجزاء الزهرة على مستوى عمودي
على محورها (ش)
- 839 — Floral formula صيغة الزهرة . قانون زهري (اتحا)
Formule florale الصيغة الزهرية (مجق)
« توضيح لأهمصفات الزهرة وعدد أعضاء محيطاتها
بالاحرف والرموز »
- 840 — Floral leaf ورقة زهرية (مجق)
Feuille florale
« اية ورقة من أوراق المحيطات الزهرية المتعاقبة
واهمها السبلات التوجيهية والاسدية والكرابل
الاخبية » (مجق)
- 841 — Floral parts الاجزاء الزهرية (اتحا)
Parties florales
- 842 — Floral vascular skeleton الهيكل الوعائي الزهري (اتحا)
Squelette vasculaire floral
- 843 — Florescence تزهير ، تنوير . تفتح الزهور (اتحا)
Fleuraison, floraison
ازهار = ازهار (ش) لوان الازهار
- 844 — Floret زهيرة (اتحا)
Fleuron (زهرة صغيرة ابتدائية)
- 845 — Floriculture فن تربية الزهور (اتحا)
Floriculture
زراعة الازهار = زهارة (ش)
شعبة من فلاحه البساتين تتناول زراعة الازهار اي
زراعة النباتات الزهرية (ش)
- 846 — Floriferous مزهر
Florifère
- 847 — Floriform زهري الشكل (اتحا) (مجق)
En forme de fleur
« اى عضو او تركيب نباتي يشبه الزهرة في شكلها »
- 848 — Florist 1) زهار (اتحا) (مجق) اي مربى الزهور
Fleuriste (وهو بستاني الزهر)
2) الزهري اي بائع الزهور (ش)
3) عشيق وهو مصلح غروس الرياحين
ومسويها (ش)
- 849 — Floristic composition التركيب النباتي (اتحا)
Composition floristique
التركيب الزهري (وع)
تركيب المجموعة النباتية (وسع)
- 850 — Flourishing زاهر . مترعرع (اتحا)
Florissant
- 851 — Flower زهرة (مجق) . نورة (ش)
Fleur
- 852 — Flowering plants نباتات زهرية (اتحا) (مجق)
Plantes à fleurs
« قسم النباتات الكاسيات البذور »
- 853 — Flower pot أصيص (اتحا)
Pot à fleurs
- 854 — Fluid سائل . سائب . (اتحا) ، عصارة . مائع
Fluide
- 855 — Fluid matter المادة السائلة (اتحا)
Matière fluide
- 856 — Fluvial soil or deposit طمي الانهر (اتحا) ، الغرين (وع)
Dépôt fluvial
- 857 — Focal distance بعد بؤري (اتحا)
Distance focale
- 858 — Foliage leaf ورقة خوصية (مجق) (اتحا)
Feuille en rinceau
« الورقة الخضراء المعتادة التي تقوم بعملية البناء
الضوئي »
- 859 — Foliar traces مسيرات ورقية (اتحا) ومجرات ورقية (مجق) ،
مسارات ورقية — آثار ورقية (وع)
Traces foliaires
« ويطلق على المجاز او المسير الورقي الذي يمر
عن الساق الى الورقة وبه مجموعة الحزم الوعائية
في اتجاه مائل . ويظهر عادة بالتشجرة »

- 860 — Follicle (محقق) ثمرة جرابية (اتحا)
Follicule
«وهي من أنواع الثمار البسيطة الجافة المفتحة على امتداد الورز (التدريز) البطني ، حيث تتصل البذور بجدار الثمرة » (محقق)
- 861 — Food products (اتحا) منتجات غذائية
Produits alimentaires
- 862 — Food storage
ادخار الغذاء (اتحا) تخزين الغذاء
Emmagasinage de vivres
- 863 — Foot قدم
Pied
- 864 — Foreland
رأس . أرض داخلية في البحر (اتحا)
Cap, promontoire
- 865 — Forest (اتحا) غابة . حرج
Forêt
- 866 — Forester غابي . مختص بالاحراش أو الغابات (اتحا)
Forestier
- 867 — Forked, forky (اتحا) متشعب . متفرع
Fourchu, en branche
- 868 — Formation تكوين (اتحا) (ش) ، تشكيل . تأليف . ايجاد
Formation
في علم البيئة : وحدة النبات الكبيرة التي تتألف منها جماعة القمة في أرض تكون أهم خصائصها الشكلية متناسقة « (ش)
- 869 — Formula (flower) صبغة ، صبغة زهرية (اتحا) ، القانون الزهري (وع)
Formule de la fleur
Loi des fleurs
- 870 — Fossil (اتحا) متحجر . أحفور
Fossile
- 871 — Fossilize (to) حجر . تحفظ . حفظ (اتحا)
Fossiliser
- 872 — Fossil plants نباتات حفرية . حفریات نباتية (اتحا)
Plantes fossiles
نباتات متحجرة (وع) (وسع)
- 873 — Fragil هشا (اتحا) ، سهل الكسر أو الانكسار
Fragile
- 874 — Fragment كسرة . شظية (اتحا)
Fragment
- 875 — Fragrance شذا . أريج . عرف . رائحة ذكية (اتحا)
Parfum, odeur suave
- 876 — Fraternal أخوى في الوراثة (اتحا)
Fraternel
- 877 — Free central placenta وضع مشيمي مركزي سائب (اتحا)
Placenta central libre
المشمية المركزية الطليقة (وع)
- 878 — Free receptors المتلقيات الطليقة (اتحا) المستلمات الطليقة (وع)
Récepteurs libres
- 879 — Frequency تردد (محقق) (اتحا) ، تكرار ، تعداد
Fréquence
« مصطلح في علم البيئة النباتية يعبر عن درجة الانتظام في توزيع الابواع المختلفة التي يتكون منها المجتمع النباتي »
- 880 — Frequency index دليل التردد (محقق)
Indice de fréquence
« النسبة المئوية لعينات الكساء الخضري وهي عادة مربعات ذات مساحات معينة التي يوجد بها البوغ موضوع الدراسة » (محقق)
- 881 — Fresh غريض . طازج (اتحا) ، غض
Frais
- 882 — Frost صقيع (اتحا)
Gelée
- 883 — Fructuos كثير الثمر . مثمر (اتحا)
Fructueux
- 884 — Fruit ثمرة (اتحا)
Fruit
- 885 — Frumenty بليلة . تمح مسلوق ومحلى بالسكر (اتحا)
Bouillie de froment
- 886 — Frustum of a cone المخروط الناقص (اتحا)
Cône tronqué
Tronc de cône

- 887 — Function (وظيفة (اتحا) (معق)
Fonction « العمل الذي يقوم به النبات أو الحيوان كله أو جزء منه »
الوظيفة الحيوية (اتحا)
- 888 — Fonction (vital) (وظيفة حيوية)
Fonction vitale
- 889 — Fonctioning (تأدية العمل (اتحا)
Fonctionnement
- 890 — Fonctioning organ (العضو العامل (اتحا) ، الفعال (وع)
Organe de fonctionnement
- 891 — Fonctionless or non functioning organ (العضو العاطل (ج . الاعضاء العاطلة) (اتحا)
Organe inerte
- 892 — Fundamental (أساسي (اتحا) . (أساس)
Fondamental
- 893 — Fundamental meristem (نسيج أساسي ميرسيمي (اتحا)
Méristème fondamental (المرستيم الأساسي (وسع)
- 894 — Fundamental parts (الاجزاء الأساسية)
Parties fondamentales
- 895 — Fundamental tissue (نسيج أساسي)
Tissu fondamental
- 896 — Fungi, fungus (فطرة (ج . فطر . فطريات) (اتحا) ، فطر (ج .
Mycète فطريات)
فطور (مؤ) ، فطرة (ج . فطر) (معق)
- « قسم من اقسام النباتات الثالوسية خالية من
اليخضور تعيش متطفلة أو مترمة وأحيانا متكافلة»
- 897 — Funicle (حبل سري (اتحا) (معق)
Funicule, cordon ombilical « وهو الخيط الذي يوصل البويضة (أو البذرة)
بالمشيمة على السطح الداخلي للمبيضة أو جدار
الثمرة » (معق)
- 898 — Furcate (ذو شعب . متشعب . متفرع (اتحا)
Fourchu, en bifurcation
- 899 — Fused (ملتحمة (اتحا)
Fondu, fusionné
- 900 — Fusiform root (جذر مغزلي (اتحا) (معق)
Racine fusiforme
- 901 — Fusiform - Spindle-form (مغزلي (اتحا) . مغزلي الشكل . مغزلية
Fusiforme
- 902 — Fusion (اندماج (اتحا) (معق)
Fusion « وهو اتحاد خليتين أو نواتين معا عند التناسل
كاتحاد الامشاج لتكوين اللائحة ، ومنه أيضا اتحاد
الخلايا لتكون قناة من قنوات الاوعية الموصلة أو
اللبنية »
- 903 — Fusion in calyx (التام الكأس (اتحا)
Fusion en calice
- 904 — Fuzz (زغب (اتحا)
Duvet

G

- 905 — Gametangium (حافطة مشيجية (اتحا) ، حاملة المشيج (ش)
Gamétange (جهاز شقي يشتمل على الامشاج (ش)
- 906 — Gamete (مشيج (ج . أمشاج)
Gamète (خلية التوالد في المواليد (ش)
- 907 — Gametes, two (المشيجان
Les deux gamètes (هما مشيجان ذكري وانثوي (ش)
- 908 — Gametocyte (كيس مشيجي (اتحا) . خلية مشيجية (معق)
Gamétocyte « خلية تكون الامشاج بعد أن تنقسم انقسامًا
اخراليا » (معق)
- 909 — Gametophyte (طور مشيجي (اتحا) (معق)
Gamétophyte (نابت مشيجي
« دورة الحياة يحمل فيها النبات اعضاء التناسل
الجنسي وينتج الامشاج وهو واضح بنوع خاص في
الارشيونيات » (معق)

- 910 — Garlic ثوم (اتحا) . ثومة
Ail
- 911 — Gaseous exchange تبادل الغازات (اتحا)
Echange gazeux
- 912 — Gelation هلام (اتحا) ، جيلاتين (وسع) (وع) (وأ)
Gélatine
- 913 — Gelatinous هلامي . جيلاتيني (اتحا)
Gélatineux
- 914 — Gelatinous fibres اليف جيلاتينية اتحا) اليف هلامية
Fibres gélatineuses
- 915 — Gelatinous wall جدار جيلاتيني أو هلامي
Paroi gélatineuse
- 916 — Gel, gelatinization جل . تبلط (اتحا)
Gélatinisation عملية تكوين الجيلاتين (وع)
- 917 — Gene صفة وراثية . جين (اتحا) مورثة (ش)
Gène
Facteur d'hérédité
جزئيات مادية دتاق يفترضون وجودها في صبغيات
الخلية ويفسرون بها قوانين مندل الوراثة (ش)
- 918 — Gene mutation طفرة جينية (اتحا)
Mutation gène
- 919 — General movement الحركة الكلية (اتحا) ، الحركة العامة (وع)
Mouvement général
- 920 — Generation, spontaneous التولد الذاتي (اتحا)
Génération spontanée
- 921 — Generative cell خلية مولدة (اتحا)
Cellule génératrice
- 922 — Generative nucleus نواة تناسلية (اتحا)
Noyau générateur نواة مولدة (وسع) (وأ)
- 923 — Generic جنسي (اتحا)
Générique
- 924 — Generic characters الصفات الجنسية (اتحا)
Caractères génériques
- 925 — Generic differences الفروق الجنسية (اتحا)
Différences génériques
- 926 — Gentian violet بنفسجي الجنطيانا (اتحا)
Violette gentiane
جنس زهر من الفصيلة الجنطيانية (ش)
- 927 — Genotype المجموعة الوراثية (اتحا)
Génotype
هي التكوين الوراثي للفرد (وع)
- 928 — Genus, genera جنس (اتحا) (مؤ)
Genre
- 929 — Geoponics دروس علم الفلاحة (اتحا)
Géoponie (agriculture)
- 930 — Geography plant الجغرافيا النباتية (اتحا)
Géographie végétale
جغرافيا النبات (محق)
« فرع علم النبات الذي يختص بتوزيع النباتات على
ظهر البسيطة » (محق)
- 931 — Geotropic متأثر بالجاذبية الأرضية (اتحا)
Géotropique
- 932 — Germ حي (ج : الحيات) (الجراثيمية الاصل. البذيرة (اتحا)،
الجرثومة
وهو جنس البزرة أو الاجسام العضوية تولد كائنا
حيا كالبوغ والميكروبات والبكتريات
- 933 — Germ-cell خلية جرثومية (اتحا)
Spermatozoïde, ovule
- 934 — Germ-cell, derivative خلية جرثومية مشتقة (اتحا)
Spermatozoïde dérivé
- 935 — Germ cell primary خلية جرثومية أولية (اتحا)
Spermatozoïde primaire
- 936 — Germination انبات (اتحا) . انتاش (مؤ)
Germination
« هو في علم النبات عودة البزرة أو البوغ الى
النمو ويعرف ذلك عمليا من تمزق غلاف البزرة
الخارجي ، أو تمزق حجاب البوغ وبروز الجذير ،
أو محور الفلقة أو القشرة » (الثالوس) (ش)
- 937 — Germinant مغرخ . نابت . بارض (اتحا)
Germinatif
- 938 — Germ plasm البلازما التناسلية (اتحا) ، البلازما الجرثومية (وأ)
Plasma germinatif
- 939 — Germ pore ثقب انبات (اتحا)
Pore germinatif ثقب جرثومي (وأ)

- 940 — Germ theory النظرية الجرثومية (اتحا)
 Théorie du germe
- 941 — Germ tube أنبوبة انبات (اتحا)
 Tube germinatif أنبوب جرثومي (وا) (وع)
- 942 — Gill الخيشوم (اتحا)
 Branchie
- 943 — Gillyflower زهر المنثور (اتحا) منثور = خيري (ش)
 Giroflée
- 944 — Ginger زنجبيل (اتحا)
 Gingembre
- 945 — Gingil' oil زيت السمسم (اتحا)
 Huile de sésame
- 946 — Girdling تحليق (عمل حلقة) (اتحا) (مجق) حزة حلقة (ش)
 Incision annulaire « قطع الانسجة الخارجية في شكل حلقة حول محيط الساق » (مجق)
- 947 — Girdling traces مسيرات حازمة (اتحا) . مسارات حازمة
 Traces ceinturantes
- 948 — Glabrous أملس . أجرد . أمعط . لا شعر له (اتحا) ، ملساء (مجق)
 Glabre أمرد « وتوصف به الساق النباتية وغيرها عندما تكون خالية من الشعر »
- 949 — Glabrous stem ساق ملساء (اتحا)
 Tige glabre
- 950 — Glands غددة (اتحا) الغدة عضو يفرز مواد خاصة كغدد اللعاب والعرق واللبن والدمع (ش)
- 951 — Glandular hair شعيرة غددة (اتحا)
 Poil glandulaire
- 952 — Glandule غديدة . غدة صغيرة (اتحا)
 Glandule
- 953 — Glass cover غطاء زجاجي (اتحا) ، غطاء الشريحة (مجق)
 Couvercle de verre « وهو غطاء من الزجاج الرقيق تغطى به التحضيرات المجهرية الموضوعة فوق الشريحة »
- 954 — Glassehouse دفيئة (اتحا) (مجق) بيت من زجاج (لتربية النباتات)
 Serre « غرفة زجاجية تربي فيها النباتات وتدفاً صناعياً »
- 955 — Gliding انزلاقي (اتحا) ، انزلاق
 Glissant
- 956 — Gliding growth نمو انزلاقي (اتحا)
 Croissance glissante
- 957 — Globoid شبه كروي . جلو بويد
 Globoïde كرواني (مجق) « اسم يطلق عادة على الاجسام الصغيرة الكروية الموجودة داخل الحبات الليرونية في بذرة الخروع »
- 958 — Glucose جلوكوز . سكر العنب (اتحا)
 Glucose, glycose مادة بيضاء سكرية قابلة للاختمار تكون في الثمار والعسل وغيرها (ش)
- 959 — Glucosides جلوكوسيدات (اتحا) ، جلوكوزيد (مجق)
 Glucosides « مادة معقدة تعطي الجلوكوز عند تحليلها بالماء وتوجد في كثير من النباتات ومن أمثلتها جلوكوزيد الامجدالية في اللوز المر والمشمش والساكنين في الصفصافات »
- 960 — Gluten جلوتين . غلوتين (اتحا)
 Gluten المادة الغروية المغذية في الحبوب
- 961 — Glycerine جليسرين (اتحا) غليسرين (ش)
 Glycérine سائل متعادل لا لون له يذوب في الماء ويحصل من تصيين المواد الدهنية (ش)
- 962 — Gonidium جونيده (اتحا)
 Gonidie
- 963 — Gradient مسيل (اتحا)
 Inclinaison
- 964 — Gradual التدرجي (اتحا)
 Graduel
- 965 — Graft hybrid هجين تطعيبي (اتحا)
 Greffe hybride
- 966 — Grafting تطعيم (اتحا) (مجق)
 Greffe « عملية يلصق فيها جزء من ساق نبات يسمى بالمطعم بساق نبات آخر مثبتة جذوره ويسمى بالاصل فيتم اتحادهما بعد ذلك » (مجق)
- 967 — Grain حبة . تعريق أو تجزيع (اتحا) ، حبة
 Graine

- 968 — Gravitational water
ماء الجاذبية . ماء الجاذبية الارضية (اتحا)
Eau de gravitation (محق) ماء الرشح
« الماء الطليق الذي يرشح من التربة عقب الري،
ويذهب بعيدا عن تناول النبات »
- 969 — Grazing رعي (اتحا)
Pâturage
- 970 — Greenhouse دفيئة (اتحا) ، مستنبت زجاجي لوقاية النبات
Serre
- 971 — Groats, grottes فريك (اتحا) ، شعير او قمح مقشور
Gruau d'avoine, de froment, d'orge
- 972 — Gross structure تركيب اجمالي (اتحا)
Structure globale
- 974 — Grain wood التجزع في الخشب (اتحا)
Veine dans le bois
- 975 — Grain of wood تجزع . تعرق الخشب (اتحا)
Veine de bois
- 976 — Gramineae نجيلية (اتحا) ، الفصيلة النجيلية
Graminée
الفصيلة النجيلية من وحيدات الفلقة تشمل أهم
النباتات الحبية والعلفية كالقمح والشعير والخرطال
السخ (ش)
- 977 — Graminivorous آكل العشب . معشب (اتحا) عاشب (محق)
Herbivore
الحيوان الذي يأكل الاعشاب (ش)
- 978 — Granary هري . شونة . مخزن الحبوب
Grenier
- 979 — Grand movement حركة شاملة (اتحا)
Grand mouvement
- 980 — Grand period of growth فترة النمو الكبرى (اتحا)
Grande période de croissance
درجة النمو الكبرى (وع)
- 981 — Grange مباني المزرعة (اتحا)
Grange
- 982 — Granules حبيبات (اتحا)
Granules
- 983 — Grape fruit ليمون هندي (اتحا) ، كريب فروت (وا)
Pamplemousse
النفاخ (بالغرب)
- 984 — Grasses حشائش نجيلية (اتحا) ، النجيليات ، الحشائش (وع)
Herbes
- 985 — Gravel حصى (اتحا)
Gravier
- 986 — Ground meristem نسيج أساسي (اتحا) ، مرستيم أساسي (وسع)
Méristème de base
- 987 — Groundnut (earth-nut) فول سوداني (اتحا) ، فستق العبيد (وع)
Châtaigne
- 988 — Ground respiration تنفس أساسي (اتحا)
Respiration de base
- 989 — Ground tissue meristem مرستيم النسيج الاساسي (اتحا)
Méristème du tissu de base
- 990 — Group مجموعة (اتحا) ، العشيرة
Groupe
- 991 — Groth layer طبقة النمو (اتحا)
— Group agglutinin
Groupe agglutinine
- 991 bis — Group specific ملزن المجموعة — ملزن العشيرة (اتحا)
تخصص مجموعة (اتحا)
Spécificité de groupe
- 992 — Growing point منطقة النمو ، القمة النامية (وع)
Point de croissance
نمو (اتحا)
Croissance
- Growth منحنى النمو (اتحا)
Croissance
Courbe de croissance
- 993 — Growth rate curve منحنى معدل النمو (اتحا)
Taux de la courbe de croissance

- 994 — Growth ring
حلقة النمو (اتحا) (محقق)
Anneau de croissance
« ومن أمثلتها الحلقات الثانوية في الخشب التي
تعبر كل واحدة منها عن النمو في ثخانة الخشب في
خلال عام »
- 995 — Guard cell
خلية حارسة (اتحا)
Cellule de garde
- 996 — Guava
جوانفة (اتحا) جوانفة (ش)
Goyave
ثمر عنبى عطر يؤكل ناضجا ويريب (ش)
- 997 — Gum ducts
قنوات صمغية (اتحا)
Vaisseaux du gommier
- 998 — Gommosis
تصمغ (اتحا)
Gommose
- 999 — Gums
أصماغ (اتحا) (محقق)
Gommes
« افراز لزج تفرزه بعض النباتات غالبا ويجهد في

- الهواء ومنه الصمغ العربي الذي يفرزه بعض أنواع
السننط »
- 1000 — Guttation
ادماع (اتحا) (محقق)
Guttation
« افراز قطرات من سائل بواسطة النباتات »
- 1001 — Gymnosperm
عاريات البذور (اتحا) (محقق)
Gymnosperme
(مقابلها كاسيات البذور)
« قسم من النباتات البذرية تكون فيه البذور عارية
على سطح الكريهة وغير مغلقة بمبيض (محقق)
- 1002 — Gynaecium
متاع (1)
Gynécée
المدقة (وع) وزيم (ش)
حملة الاخيبة في الزهرة (ش)
- 1003 — Gynophore
حامل المتاع (اتحا) (محقق) ، حامل المبيض (وع)
Gynophore
« جزء من محور الزهرة يمثل سلامة تحمل المتاع
توق مستوى المحيطات الاخرى في بعض الازهار »
(محقق)

H

- 1004 — Habitat
بيئة . موطن (اتحا)
Habitat
- 1005 — Habitat factors
عوامل البيئة (اتحا) (محقق)
Facteurs de l'habitat
« العوامل التي تسيطر على أحوال النباتات
وتوزيعها في البيئات المختلفة »
- 1006 — Habitat societies
جماعات بيئية (اتحا)
Communautés de l'habitat
- 1007 — Hairs
شعيرات . زوائد سطحية (اتحا)
Poils, cheveux
- 1008 — Hairy stem
ساق مشعرة (اتحا) ، ساق شعراء (محقق)
Tige velue
« ساق النبات المغطاة بالشعر »
- 1009 — Half bordered pit
نقرة نصف مضمونة (اتحا) ، نقرة نصف مجنحة (وع)
Alvéole mi-orlée

- 1010 — Halophytes
نباتات ملحية (اتحا) (السيخة) ، حامول البحر
(هالوفيتا) (محقق)
Halophytes (plantes)
« نبات مائي يعيش في البحار ويتبع الفصيلة
الهدروكارتاسية »
- 1011 — Hanging drop
القطرة المعلقة
Goutte suspendue
- 1012 — Haploid
أحادي الصبغيات « أحادي المجموعة الصبغية »
(محقق)
Haploïde
« وهو ما يوجد في المشيج منه مجموعة صبغية
كاملة » (محقق)
- 1013 — Haploid number
عدد فردي (اتحا) ، نصف العدد (وع) . نصف عدد
الكروموسومات (وا)
Nombre haploïde
- 1014 — Hardening of plants
تصليد النباتات (اتحا) ، تقسية النباتات
Durcissement des plantes
تقوية النباتات (وسع)

(1) انكرها الشهابي واستبدل بها كلمة وزيم

- 1015 — Haustorial cells (اتحا) خلايا ماصة
Cellules-suçoirs
- 1016 — Haustorium (اتحا) ممص . مصاص
Suçoir (de plante parasite)
- 1017 — Hay دريس (اتحا) ، قش . برسيم او حشيش مجفف
Foin
- 1018 — Heart wood خشب صميمي (اتحا) او الجلب (محقق)
Bois de cœur
« يطلق على الجزء الاوسط من خشب الشجرة ويكون عادة اشد قتمة في اللون واثقل وزنا وتكون عناصره مصمتة لاحتوائها على مواد مترسبة مختلفة ولا تؤدي وظيفة التوصيل ، وهو عادة اتمن واصلب من خشب الرخو »
- 1019 — Heath الخننج (اتحا)
Bruyère (erica)
- 1020 — Heavy wood خشب ثقيل
Gros bois
- 1021 — Heliotropism انتحاء ضوئي (اتحا)
Héliotropisme
انتحاء شمسي او ضوئي (محقق) ، جاذبية النور
« اجتذاب اجباري للنبات »
« اثر اتجاه الضوء في نمو الاعضاء النباتية او في وضعها ويكون ذلك الانتحاء ايجابيا عند ما يكون الثمر في اتجاه الضوء وفي العكس يكون الانتحاء سلبيا » (ش)
- 1022 — Hemicellulose هيميسليلوز (محقق) ، نصف السليلوز (اتحا)
Hémicellulose
« مجموعة او قسم من الكربو ايذرانات ينتمي للسليلوز وتكون جزءا من جدار الخلية النباتية في بعض النباتات ، وتمثل احيانا غذاء مدخرا » (محقق)
- 1023 — Herb عشب (اتحا) (محقق) بقل (ش)
Herbe
« نبات طري غير متخشب ساقه خضراء قليلة الاحتمال » (محقق)
- 1024 — Herbaceous monocotyledon نباتات عشبية من ذوات المفلحة الواحدة (اتحا)
Plantes herbacées monocotylédones
- 1025 — Herbaceous perennials اعشاب معمرة (اتحا) ، اعشاب دائمة ، عشبية معمرة
Herbes persistantes (ou vivaces)
- 1026 — Herbaceous plants (اتحا) نباتات عشبية
Plantes herbacées
- 1027 — Herbaceous stage طور الاعشاب (اتحا) ، الطور العشبي (وا) ، الدور العشبي (وع)
Stade herbacé
- 1028 — Herbaceous stem ساق عشبية (اتحا) ، ساق عشبي (وع)
Tige herbacée
- 1029 — Heredity وراثه (اتحا) (مؤ)
Hérédité
- 1030 — Hereditary diseases امراض وراثية (اتحا)
Maladies héréditaires
- 1031 — Hermaphrodite خنثي (اتحا)
Hermaphrodite
الزهرة التي تحوي اعضاء التذكير واطراف التانيث جميعا اي الاسدية والمدقة (ش)
- 1032 — Hermaphrodite moss flower زهرة حزازية خنثوية (اتحا) (محقق)
Fleur hermaphrodite moussue
- 1033 — Heteroscan ثنائي المسكن . عديد المسكن ، متعدد العائل (محقق)
Hétéroscien
« وهو طفيلي يقضي اطوار دورة حياته على اكثر من عائل » (محقق)
- 1034 — Heterogametes امشاج متباينة (اتحا)
Hétérogamètes
- 1035 — Heterogamy تباين الامشاج (اتحا)
Hétérogamie ou anisogamie
تزاوج الامشاج المتغايرة (ش)
طريقة تلاتح في النباتات الدنيا يكون فيها المشيج الذكري والمشيج الانثوي مختلفين في شكلهما او في عملهما (ش)
- 1036 — Heterochromosomes صبغيات متغايرة (اتحا)
Hétérochromosomes
كروموسومات متغايرة (وسع) (وع)
- 1037 — Heterosporous متباينة الجراثيم (اتحا) ، مختلفة السبورات (وع)
Hétérosporeux
(وسع)
متباين الابواغ (ش)
- 1038 — Heterozygote لائحة مختلفة الصبغيات (اتحا)
Hétérozygote

- 1039 — Heterozygous (اتحا) تباين اللااتحات
Hétérozygoux
« في علم الوراثة : يقال ان أحد الافراد هو متباين اللواقح ، بالنسبة الى صفة معينة عند ما يكون عنصرا المورثتين اللتين تحملان هذه الصفة متباينين »
(اتحا)
- 1040 — Hexose
سكر سداسي . هكسوز (اتحا)
Hexose
- 1041 — Hexose isomerase
انزيم الهكسوز ايسومريز (اتحا) ، نظير (وا)
Hexose
- 1042 — Hiberna aspect
المظهر الشتوي (اتحا) (محق)
Aspect hivernal
« وصف لطور من اطوار الكساء الخضري »
- 1043 — Hilum of seed (محق) (اتحا) سرّة البذرة
Ombilic de la graine
سرّة : ندبة على البذرة تتخلف من انفصالها عن الحبل السري «
- 1044 — Hinge cells (محق) (اتحا) خلايا مفصلية
Cellules-charnières
« وتطلق على التراكيب أو الخلايا التي تعتمد عليها بعض اجزاء النبات في الحركة »
- 1045 — Holdfast
ماسك (اتحا) ، ماسك جذري (في النبات) (محق)
Crampon de plante grimpante
« قرص قاعدة النبات يثبت بقوة بالطبقة التحتية التي يعيش فيها كما في حالة بعض الطحالب البحرية »
- 1046 — Hollow (اتحا) أجوف
Creux
- 1047 — Hollow stem (اتحا) ساق جوفاء
Tige creuse
- 1048 — Holo-parasitic تمام التطفل
Holo parasitaire (وع) تام التطفل (اتحا) (وع)
- 1049 — Holt غابة . دغل (اتحا)
Bois, taillis
- 1050 — Homogenous متجانس النوع . متشابه الاجزاء
Homogène (محق) متجانس (اتحا) (محق)
« متفق في الاصل أو الشكل أو النوع » (محق)
- 1051 — Homologues chromosomes صبغيات متماثلة (اتحا) (محق)
Chromosomes homologues
كروموسومات متماثلة (وسع) (وع)
« صبغيات تظهر في أزواج عندما تكون نواة الخلية في حالة الانقسام »
- 1052 — Homosporous متماثل الجراثيم
Homosporeux
متجانس الابواغ (محق) ، متماثل الابواغ (اتحا)
« وصف لبعض النباتات التي تنتج طرازا واحدا من الابواغ مثل السرخس والكلوبوديوم »
- 1053 — Horizontal microscope المجهر الافقي (اتحا)
Microscope horizontal
- 1054 — Hormone هرمون . رسول . نور (ج . أنوار)
Hormone
- 1055 — Horny قرني
Corné, en corne
- 1056 — Horny endosperm اندوسبرم قرني (محق) سويداء قرنية (ش)
Endosperme corné
« صفة للاندوسبرم اذا كان يابسا كاندوسبرم بذرة البلح وجزء من اندوسبرم الحبوب » (محق)
- 1057 — Horny starch نشا قرني
Amidon corné
- 1058 — Horticulture بستنة . فلاحا البساتين .
Horticulture
تشمل زراعة البقول والازهار والاشجار المثمرة واشجار التزيين (ش)
- 1059 — Horticulturist بستاني (1) ، محترف فلاحا البساتين .
Horticulteur جنائني أو بستاني (ش)
- 1060 — Host عائل (محق) ، حاضن أو مضيف (2) (ش)
Hôte
« وهو النبات الذي يعتمد عليه نبات آخر طفيلي ويستمد منه غذاءه مثل نبات الفول الذي يتطفل « الهالوك » على جذره (محق)
- 1061 — Host-plant نبات عائل ، نبات مضيف (وع)
Hôte

(1) يطلق الشهابي بستاني على Jardinier وبساتيني على Horticulteur
(2) ينكر الشهابي كلمة عائل

- 1062 — Host to guscuta
عامل للحامول ، مضيف للحامول (وع)
Hôte à cuscute
مضيف الكشوث أو الاكشوث
(الشهابي نقلا عن الزيبيدي) وهو المسمى بالهالوك
في مصر (ش) وهو جنس نباتات طفيلية مضرّة تلتف
على مضيفها وتنشعب فيه زوائد ماصة
- 1063 — Humidity
Humidité
رطوبة
- 1064 — Humification
Humification
اندبال أو تدبل (ش)
تحول المادة العضوية الى دبال أو هومس
« تحلل المواد النباتية والحيوانية وتحولها الى مواد
عضوية عديمة الشكل قليلة الذوبان سوداء اللون
عموما »
- 1065 — Humus
Humus
دبال (محق) (ش) (هومس)
« المادة العضوية المتحللة في التربة »
« هو مواد التراب الغراوية العديمة الشكل
والضاربة الى السواد » (ش)
- 1066 — Hyaline
Hyalin (transparent)
Diaphane
لماع
شفاف (محق)
« صفة لبعض الخلايا التي تبدو لامعة وشفافة تحت
المجهر ، كالخلايا عديمة اللون في اوراق الحزاز
المسمى « شفا جنوم » (محق)
- 1067 — Hybrid
Hybride
هجين (محق) (ش) نغل = بغل (ش)
« نبات ينتج عن تزاوج نوعين أو سلالتين أو صنفين
مختلفين » (محق)
- 1068 — Hybridization
Hybridation
تهجين (محق) انغال (1) = تبغيل
حصول لقاح بين نباتين من نوعين مختلفين ونتيجة
اللحاق هي النغل والبغل
- 1069 — Hydrathode
« ثغر مائي (محق) جهاز دمعي
« ثقب أو غدة يخرج منها الماء سائلا وتوجد في
أطراف عروق الورقة في بعض النباتات كنبات (ابي
خنجر)
- 1070 — Hydration
Hydratation
التميو . اماهة (محق)
« عملية الاتحاد بالماء كيميائيا » (محق)
- 1071 — Hydrocellulose
Hydrocellulose
السليولوز المائي
- 1072 — Hydrogel
Hydrogel
جل مائي
- 1073 — Hydrogen acceptor
Récepteur d'hydrogène
مستقبل الايدروجين
- 1074 — Hydrogen donor
Donneur d'hydrogène
مانح الايدروجين
- 1075 — Hydrolytic
Qui agit par hydrolyse
مفصل للماء ، مفصل مائي (وا) ، محلل الماء (وع)
- 1076 — Hydrolysis
Hydrolyse (électrolyse de l'eau)
تحلل مائي
- 1077 — Hydrophilic colloids
Colloïde hydrophile
غروية محبة للماء
غروية الف الماء (ش)
- 1078 — Hydrophytes
Plantes hydrophytes
نباتات مائية (محق) (ش)
« نباتات تعيش في الماء وتكون مغمورة فيه أو
طافية على سطحه »
- 1079 — Hydrosol
Hydrosol
صل مائي
- 1080 — Hydrotropic
Hydrotropique
منتحى نحو الماء
- 1081 — Hydrotropism
Hydrotropisme
جاذبية الرطوبة . انتحاء مائي
- 1082 — Hygroscopic (-al)
Hygroscopique
Hygrométrique
متجه نحو الرطوبة
ايجرو سكوبي (اتحا)
ماص للرطوبة (ش)
مرطبي (ش)
- 1083 — Hygrothermograph
Hygrothermographe
الايجرو تروجراف (اتحا)
الهيكرو ترموكراف (وع)
المخطط الحراري المائي (وسع)
- 1084 — Hymenium, hymenial layer
Hyménium, couche hyméniale
همنيوم الطبقة الخصبية (اتحا)
الطبقة الخصبية (وع)
الغشي (تصغير غشاء) الهمنيوم هو غشاء
يجتمع فيه البوغ في الفطور العليا (ش)

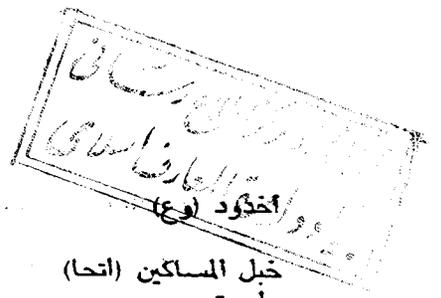
(1) استعمالها الشاعر الكميّ في هذا المعنى (ش)

- 1085 — Hyoscyamine هيوسيامين (اتحا)
Hyoscyamine (مخدر = بنج)
(Hyoscyamus = jusquiame)
- 1086 — Hypercompensation تعويض مفرط (اتحا)
Hypercompensation
- 1087 — Hypertonic زائد أو فوق التركيز (اتحا)
Hypertonique
- 1088 — Hypersensitive فوق الحساسية ، مفرط الحساسية (وا)
Hypersensible
- 1089 — Hypha خيط فطري (اتحا) (مجق) ، خيط مشيجي . هيفا (مؤ)
Hyphe حبيكة (ش)
« أحد العناصر الخيطية التي تؤلف الغزل الفطري
في الفطر » (ش)
- 1090 — Hypocotyl سويقة جنينية سفلى (تحت ثلقية) (اتحا) ، سويق
Hypocotyle الجنين (وع)
- 1091 — Hypodermal (-ic) layer طبقة تحت بشرية (اتحا)
Couche hypodermique
- 1092 — Hypoderm - Hypoderma تحت البشرة (اتحا)
Hypoderme
- 1093 — Hypodispersion تشتت تحت العادة
Hypodispersion
- 1094 — Hypogean germination نبات أرضي
Germination hypogée
- 1095 — Hypogynous تحت متاعية ، مرتفعة المبيض (وسع) (وع)
Hypogène
- 1096 — Hypostatic تحت استاتيكية
Hypostatique
- 1097 — Hypotonic ناقص أو تحت التركيز .
Hypotonique
- 1098 — Ice crystals بلورات ثلجية (اتحا)
Cristaux de neige
- 1099 — Identification تعريف
Identification تشخيص (وع)
هوية (وسع)
- 1100 — Imago اليافعة (اتحا)
Imago, insect parfait
- 1101 — Imbibition تشرب الماء
Imbibition تشرب (اتحا)
- 1102 — Imbricate متراكب (اتحا)
Imbriqué
- 1103 — Immature فح مبستر . فطير . عجر (اتحا)
(Qui n'est) pas mûr
غير ناضج (وا) (وع)
- 1104 — Immersion lenses عدسات منغمسة
Lentilles à immersion
- 1105 — Immune agglutinins ملتزمات مناعية
Agglutinines immunisées
- 1106 — Immunity مناعة حصانة (ش)
Immunité سلامة الجسم من الامراض ومدافعتها
- 1107 — Immunity, acquired مناعة مكتسبة
Immunité acquise
- 1108 — Immunity active مناعة فاعلة
Immunité active
- 1109 — Immunity artificielle مناعة اصطناعية
Immunité artificielle
- 1110 — Immunity congenital مناعة خلقية
Immunité congénitale
- 1111 — Immunity individual مناعة فردية
Immunité individuelle
- 1112 — Immunity, mechanisms of آلية المناعة (ميكانيكية المناعة)
Mécanismes d'immunité
- 1113 — Immunity natural مناعة طبيعية
Immunité naturelle

- 1114 — Immunity passive مناعة منفعة
Immunité passive
- 1115 — Immunity racial مناعة العرق
Immunité raciale
- 1116 — Immunity simultaneous مناعة اقترانية
Immunité simultanée
- 1117 — Immunity species مناعة النوع
Immunité de l'espèce
- 1118 — Immunization تمنيع . تحصين (اتحا)
Immunisation
- 1119 — Imparipinnate leaf ورقة ريشية فردية (اتحا)
Feuille imparipennée
- 1120 — Imperfect flower زهرة ناقصة (اتحا)
Fleur imparfaite زهرة غير كاملة (وسع)
- 1121 — Impermeable غير منفذ (اتحا) كتيم أو كتوم (ش)
Imperméable
الارض التي تمسك الماء ولا تنضج كالارض التي
يكون ترابها طينيا (ش)
- 1122 — Impregnate (to) لطح
Imprégner, féconder طعم (وع)
غمر (اتحا)
- 1123 — Impregnated متخللة (اتحا)
Imprégné, fécondé مطعمة (وع)
- 1124 — Inactivation تعطيل (اتحا)
Inactivation
- 1125 — Inarticulate عديم المفاصل . لا مفصلي (اتحا)
Inarticulé
- 1126 — Incident light (... upon) اشعة ساقطة (اتحا)
Lumière qui tombe sur ...
- 1127 — Incipient drying جفاف عارض (اتحا)
Sécheresse incidente
- 1128 — Incipient plasmolysis بلزمة عارضة (اتحا)
Plasmolyse naissante
- 1129 — Inclusions محتويات (اتحا)
Inclusions
- 1130 — Incoherent متقطع . غير متصل . مفكك . متناثر (اتحا)
Incohérent
- 1131 — Incompatible متناقض
Incompatible مخالف . مضاد (اتحا)
غير موافق
- 1132 — Incompatibility عدم التوافق
Incompatibilité تناثر تضاد (اتحا)
عدم التوافق (وع) (وسع)
- 1133 — Incomplete flower زهرة ناقصة (اتحا)
Fleur incomplète
- 1134 — Incompressibility عدم القابلية للضغط (اتحا)
Incompressibilité
- 1135 — Inconspicuous flowers أزهار صغيرة غير واضحة ويتعذر تمييزها
Petites fleurs cachées
أزهار صغيرة (اتحا)
- 1136 — Incorporation (of food) اندماج الغذاء (اتحا)
Incorporation des aliments
- 1137 — Incrustation طبقة . قشرة (اتحا)
Incrustation, revêtement, encroûtement
تصفيح . تغليف . تغشية
تغطية القشرة (وع)
- 1138 — Incubation period دور الحضانة (اتحا)
Période دور التفريخ (وا)
- 1139 — Incubator محضن . محضنة (اتحا)
Incubateur, couveuse مفرخة (وا)
- 1140 — Indeciduous غير منتشر
غير متساقط . دائم الاخضرار (اتحا)
Persistant (دائم الخضرة) (وع)
- 1141 — Indecomposable لا ينحل . لا يتحلل (اتحا)
Indécomposable
- 1142 — Indefinite غير محدود (اتحا)
Indéfini
- 1143 — Indehiscent غير متفتح (اتحا)
Indéhiscent
(صفة لبعض الفواكه الجافة)
لا يتفتح أو ينفث أو ينغلق
- 1144 — Index, refractive دليل الانكسار (اتحا)
Indice de réfraction

- 1145 — Indian date (اتحا) تمر هندي
Datte indienne
- 1146 — Indirect nuclear division
انقسام نووي غير مباشر (اتحا)
Division nucléaire indirecte
- 1147 — Individuality of chromosomes
فردية الصبغيات (اتحا)
Individualité des chromosomes
فردية الكروموسومات (وع)
- 1141 — Inedible (اتحا) لا يؤكل . لا يصلح للاكل (اتحا)
Non comestible (immangeable)
- 1149 — Inextensibility (اتحا) عدم القابلية للمد (اتحا)
Inextensibilité (اللامتدادية ام.ت)
- 1150 — Inferior ovary (اتحا) مبيض سفلي (اتحا)
Ovaire infère مبيض منخفض (وع)
- 1151 — Inflected (اتحا) منحذب (اتحا)
Infléchi, courbé منحذب (مجنق)
« وتطلق على الاجزاء أو الاعضاء التي تنثني الى الداخل في اتجاه المحور » (مجنق)
- 1152 — Inflexed (اتحا) منعطف . ملتو للداخل (اتحا)
Inflexe
- 1153 — Inflexibility (اتحا) عدم القابلية للانثناء (اتحا)
Inflexibilité انعدام المرونة (وا)
- 1154 — Inflorescence (اتحا) نظام الازهار
Inflorescence نورة (اتحا)
نظام زهري (وع)
نظام الازهار (ش)
وهو شكل اجتماع الازهار على النبتة يقال الطلعة
نظام ازهار النخل (ش)
- 1155 — Infructuous (اتحا) عقيم . غير مثمر . لا يعطي ثمرا (اتحا)
Infructueux
- 1156 — Inhibitory factors (اتحا) عوامل مانعة (اتحا)
Facteurs inhibiteurs (ou prohibitifs)
- 1157 — Initial of cambium (اتحا) بداية الكمبيوم (اتحا)
Commencement du cambium
(يسمى الشهابي الكمبيوم القلب (بضم القاف) أو
الطبقة المولدة)
- 1158 — Initial of protophloem (اتحا) بداية خلايا اللحاء الاول (اتحا)
Commencement du protophloème
- 1159 — Inoculation (اتحا) تطعيم . تلقيح . حقن . تطعيم الزر (اتحا)
Inoculation
- 1160 — Inorganic (اتحا) اللاعضوي
Inorganique غير عضوي (وع)
- 1161 — Inorganism (اتحا) لا متعضى . غير المتعضى (اتحا)
Inorganisme
- 1162 — Insectivorous plants (اتحا) نباتات آكلة الحشرات (اتحا)
Plantes insectivores
- 1163 — Insect-pollination (اتحا) التأيير بواسطة الحشرات . تلقيح حشري (اتحا)
Fécondation par insectes
التلقيح بواسطة الحشرات (وع) (وا)
- 1164 — Instructive growth (اتحا) النمو الانحشاري (اتحا)
Croissance instructive النمو
- 1165 — Intake (اتحا) مدخل أو مأخذ، الماء أو الهواء في قناة
Prise (d'eau, d'air ou de vapeur dans
une adduction)
- 1166 — Integuments (اتحا) غلاف بويضي (اتحا)
Tégument (ج . الاغلفة البويضية)
- 1167 — Interaction (اتحا) تفاعل (اتحا)
Action réciproque
- 1168 — Intercalary (اتحا) كبيس . زائد . اضافي (اتحا)
Intercalaire بيني متداخل (وا)
- 1169 — Intercalary meristem (اتحا) مرستيم بيني (اتحا)
Meristème intercalaire
(الشهابي يقترح كلمة بارض أو نسيج انشائي
للمرستيم)
- 1170 — Intercellular layer (اتحا) طبقة بين خلوية (طبقة بينية) (اتحا)
Couche intercalaire
- 1171 — Intercellular spaces (اتحا) ما بين الخلايا (اتحا)
Espaces intercellulaires
مسافات بينية (اتحا)
فراغات بين خلوية (وا)
- 1172 — Intercellular substance (اتحا) مادة بين خلوية (اتحا)
Substance intercellulaire

- 1173 — **Interfascicular cambium** (اتحا) كمبيوم بين حزمي (اتحا)
Cambium interfasciculaire
كامبيوم ما بين الحزم (وع)
- 1174 — **Internal dew** (اتحا) ندى داخلي (اتحا)
Rosée interne
- 1175 — **Internal medium** (اتحا) بيئة داخلية (اتحا)
Milieu interne
- 1176 — **Internal phloem** (اتحا) لحاء داخلي (اتحا)
Phloème ou liber interne
- 1177 — **Internode** (اتحا) سلامية (اتحا)
Entre-nœud, phalange (م.ت) ما بين العقد (م.ت)
- 1178 — **Interspersed** (اتحا) متداخلة (م.ت) مبعثرة (اتحا)
Entremêlé, répandu
- 1179 — **Interstitial cell** (اتحا) الخلية المتخللة (اتحا) (ج. الخلية المتخللة)
Cellule interstitielle (وع) الخلية البينية (وع)
- 1180 — **Intine** (اتحا) جدار داخلي (اتحا)
- 1181 — **Intracellular fluid** (اتحا) سائل خلوي (اتحا)
Fluide intracellulaire
سائل خلوي داخلي (وع)
- 1182 — **Intrusive growth** (اتحا) نمو انحراري (اتحا)
Croissance intrusive
- 1183 — **Inulin** (اتحا) أينولين (اتحا)
Inuline
مادة الانولين .
رعراعين (مؤ)
- 1184 — **Invariability** (اتحا) عدم التغير . الثبوت (اتحا)
Invariabilité
- 1185 — **Invasion** (اتحا) غزو (اتحا)
Invasion
- 1186 — **Invasion theory** (اتحا) نظرية الغزو (اتحا)
Théorie de l'invasion
- 1187 — **Invertase** أنفرتيز (اتحا)
Invertase
انفرتاز (اتحا) .
- 1188 — **Inverted bundle** (اتحا) حزمة مقلوبة (اتحا)
Faisceau renversé, interverti
- 1189 — **In vitro** (اتحا) في الانبوب (جراثيم)
In vitro (dans le verre)
خارج الكائن الحي (وا)
- 1190 — **In vivo** (اتحا) في الحي (جراثيم)
In vivo (dans l'être vivant)
في الكائن الحي (وع)
- 1191 — **Involucre** (اتحا) قناب (ش)
Involucre
مجموع القنابات حول قاعدة الخيمة أو الرؤيس (ش)
- 1192 — **Involute** - (اتحا) مطوية الحافة (اتحا)
Involute, involutive (feuille)
- 1193 — **Iodine number** (اتحا) الرقم اليودي (اتحا)
Indice d'iode
- 1194 — **Iron bacteria** (اتحا) بكتريا الحديد (اتحا)
Bactérie de fer
- 1195 — **Irrigation** (اتحا) ري (اتحا)
Irrigation
- 1196 — **Irritability = irritableness**
قبول الاثارة . تأثرية . انفعالية
Irritabilité
- 1197 — **Irritable** (اتحا) قابل أن يثار (اتحا)
Irritable
متأثر بالحافز (وع)
- 1198 — **Irritate (to)** (اتحا) اثار . يثير (اتحا)
Irriter
- 1199 — **Irritation** (اتحا) الاثارة (اتحا)
Irritation
- 1200 — **Iris diaphragm** (اتحا) الحجاب القزحي (اتحا)
Diaphragme d'iris
- 1201 — **Isodiametric** (اتحا) متساوي الاقطار (اتحا)
Isodiamétrique
- 1202 — **Isoelectric point** (اتحا) نقطة التعادل الكهربائي (اتحا)
Point isoélectrique
- 1203 — **Isogametes** (اتحا) امشاج متشابهة (اتحا)
Isogamètes
- 1204 — **Isogamous** (اتحا) متشابه الامشاج (اتحا)
Isogame
يطلق على كل نبات من النباتات الدنيا يكون فيه المشيجان اللذان يندغمان أثناء اللتح متساويين (ش)
- 1205 — **Isolation of microorganisms**
عزل الكائنات الدقيقة (اتحا)
Isolation des micro-organismes
عزل الكائنات المجهرية (وع)
- 1206 — **Isotonic** (اتحا) سوي التركيز (اتحا)
Isotonique
(يطلق على محلول له نفس التركيز الجزيئي الذي بمحلول آخر وكذلك نفس الضغط الاسموزي)



1207 — Isotope نظير مشع (اتحا)
Isotope

(تطلق على عناصر كيميائية متشابهة لا يختلف بعضها عن بعض الا بكتل ذراتها)

1208 — Isthmus برزخ . عنق . رقبة (اتحا)

Isthme

1209 — Ivy خيل المساكين (اتحا)
Lierre (hedera) عليق

لبلاب (وع) (ش) عشقة (ش)

J

1210 — Jaculatory تاذف . نائر . رام (اتحا)
Jaculatoire

1211 — Jam مربى (اتحا)
Confiture

1212 — Jasmine ياسمين (اتحا)
Jasmin

1213 — Jellify (to) خثر
Congeler صيره هلاما (اتحا)

1214 — Jelly هلام . جيلاتين . مرق او عصير مخثر (اتحا) مجعدة (ش)
Gelée

ضرب من المربى يصنع بعصير الفواكه مطبوخا مع السكر فيصبح كالهلام او كالجمد أي الجليد (ش)

1215 — Jointed متقطع . ذو مفاصل . ذو عقد
Articulé مفصل . معقد (اتحا)

1216 — Juice عصير . عصارة (اتحا)
Jus

1217 — Juicy عصاري
Juteux, succulent

كثير العصارة . غض . ريان عصيري (اتحا)

1218 — Junction ملتقى . اتحاد . اتصال (اتحا)
Jonction

K

1219 — Katabolism هدم . انتقاض (اتحا)
Catabolisme

هو طور الايض (métabolisme) الذي يهبط فيه الجهد الكيميوي في جسم الحي فتكون مغبة ذلك ضياع الطاقة او تحولها عملا (ش)

1220 — Keel تويجيتا الفراشية (I)
Carène

القطعة المكونة من الفعالتين او التويجيتين السلفيتين في الزهرة الفراشية (ش) (papilionacées)

1221 — Ketones سكرات كيتونية (اتحا)
Cétones

وهي تشبه في شكلها زورقا أو جوجؤ الزورق

1222 — Kingdom مملكة
Règne (animal, végétal)

1223 — Klinostat كلينوستات (اتحا)
Clinostat

آلة مكونة من كثة عمودية دوارة هدفها استخلاص نبات خاضع للتجربة من مفعول الانشاء الثقلي

1224 — Knots عقد (اتحا)
Nœuds

1225 — Knots in lumber عقد في الخشب
Nœuds dans le bois en grume

1) كان المقابل العربي في الاصل هو كلمتي قارب وزورق (اتحا) ولكن المقصود هنا هو المعنى الجاري في علم النبات

L

- 1226 — Labour, the division of physiological
توزيع العمل الوظيفي
Division physiologique du travail
توزيع العمل الفسيولوجي (اتحا)
- 1227 — Lactase أنزيم اللاكتيز (اتحا) لبناز (ش)
Lactase
وهو خميرة تحول اللبوز Lactose الى غلوكوز
وغالكتوز (ش)
- 1228 — Lactic acid bacteria
بكتيريا حمض اللاكتيك (اتحا)
Bactérie d'acide lactique
بكتيريا حامض اللاكتيك (وع)
حامض اللكتيك أو حامض لبنيك (ش) هو حامض
يُحصل من تخمر اللبوز أي سكر اللبن بتأثير
الخمائر اللبنية وهو مطهر (ش)
- 1229 — Lactic dehydrogenase
أنزيم اللاكتيك ديهيدروجيناز (اتحا)
Déshydrogénase (ou dehydrase, déshy-
drase) lactique
ديهيدروجيناز اللاكتيك (وع)
- 1230 — Lactose سكر اللاكتوز (اتحا)
Lactose, sucre de lait
- 1231 — Lacunae قنوات هوائية
Lacunes غراغات (اتحا)
- 1232 — Lagging تلكؤ (اتحا)
Retard, ralentissement
- 1233 — Lamina نصل الورقة . صفيحة (اتحا)
Limbe (de feuille), lame, lamelle
- 1234 — Lamp, arc المصباح القوسي (اتحا)
Lampe à arc
- 1235 — Lanceolate (or lanceolated) leaf
ورقة رمحية (اتحا) (محق)
Feuille lancéolée (en forme de lance)
« صورة من صور ورق النبات عندما يكون على
هيئة نصل رمح » (محق)
- 1236 — Latency الكمون (اتحا)
Latence (état latent)
- 1237 — Latent life الحياة الكامنة (اتحا)
Vie latente
- 1238 — Lateral branch فرع جانبي (اتحا)
Branche latérale
- 1239 — Lateral branching تفرع جانبي (اتحا)
Branchement latéral
- 1240 — Lateral bud برعم جانبي (اتحا)
Bourgeon latéral
- 1241 — Lateral conjugation تراوج جانبي (اتحا)
Conjugaison latérale
اتتران جانبي (وع) (وا)
- 1242 — Lateral meristem نسيج انشائي جانبي (اتحا)
Méristème latéral
المرستيم الجانبي ، بارض جانبي (ش)
- 1243 — Lateral root جذر جانبي (اتحا)
Racine latérale
- 1244 — Lateral vein عرق جانبي (اتحا)
Veine latérale
Nervure latérale (d'une feuille)
- 1245 — Late wood tracheids
قصبات الخشب المتأخر (اتحا)
Trachéates de bois tardif
قصبات الخشب التالي (وع) (وسع)
- 1246 — Latex لبن نباتي (اتحا) لبن النبات = عصارة النبات (ش)
الحليب النباتي (وع)
عصارة لبنية تفرزها قنوات بعض النباتات (ش)
- 1247 — Laticiferous cells خلايا لبنية (اتحا)
Cellules laticifères
- 1248 — Laticiferous ducts قنوات لبنية (اتحا)
Canaux laticifères
- 1249 — Lavender oil زيت اللافند دهن الخزامى أو اللوندة (ش)
Huile de lavande
- 1250 — Law of independent assortment قانون التوزيع المستقل (اتحا)
Loi de classification indépendante
قانون الانعزال الحر (وع)
- 1251 — Law of segregation قانون الانعزال (اتحا)
Loi de ségrégation
- 1252 — Layering الترقيد (اتحا)
Marcottage, provignage

- 1253 — Layering in periderm
تتابع الطبقات في البريديرم (اتحا)
Disposition en couches dans le péri-
derme الأدمة المحيطية
أو البريديرم في النبات هو النسيج يكون في أطراف
السوق والجذور البالغة (ش)
- 1254 — Leaf (leaves) ورقة (ج . أوراق)
Feuille
- 1255 — Leaf abscission انفصال الورقة (اتحا)
Abscission de la feuille
- 1256 — Leaf apex قمة الورقة (اتحا)
Pointe de la feuille
- 1257 — Leaf base, leaf blade قاعدة الورقة ، نصل الورقة (اتحا)
Base de la feuille
Limbe de la feuille
- 1258 — Leaf divergence (phyllotaxis) الانفرق الزاوي (اتحا)
Ecart entre feuilles
الانفراج الورقي (وع) (وسع)
- 1259 — Leaf fall سقوط الورق (الاوراق) (اتحا)
Chute de feuille
- 1260 — Leaf gap فرجة ورقية (اتحا)
Vide entre feuilles
- 1261 — Leaf girdling مسارات ورقية حازمة
Incision annulaire de la feuille
مسيرات ورقية حازمة (اتحا)
التحريم الورقي (اتحا)
- 1262 — Leaflet وريقة (اتحا) (مؤ)
Foliole
- 1263 — Leaf margin حافة الورقة (اتحا)
Bord de la feuille
- 1264 — Leaf modified ورقة متحولة (اتحا)
Feuille modifiée
- 1265 — Leaf mosaic تبرقش ورقى — موزايك ورقى (اتحا)
Mosaïque de la feuille
الموزايك الورقي (وع)
- 1266 — Leaf primordial بدايات الاوراق (اتحا)
Feuille originelle
أصول الاوراق (وع) (وسع)
- 1267 — Leaf rupture تمزق . تهتك (اتحا)
Rupture de la feuille (وع) تمزق الورقة (وع)
- 1268 — Leaf scar ندبة ورقية (اتحا)
Cicatrice de la feuille (محق)
« وهي ندبة على سطح الساق وتحدد موضع اتصال
الورقة بها ، وترى بعد سقوط الورق » (محق)
- 1269 — Leaf-sheath غمد الورقة (اتحا)
Gaine d'une feuille
- 1270 — Leaf-stalk عنق الورقة (اتحا)
Pétiole
- 1271 — Leaf trace مسار الورقة (محق)
Trace de feuille مسير ورقى (اتحا)
« الحزمة الوعائية التي تخرج من الاسطوانة
الوعائية وتخترق قشرة الساق متجهة نحو الورقة »
- 1272 — Leaf trace bundle حزمة مسير ورقية (اتحا)
Faisceau de traces de feuilles
حزمة مسارية ورقية
- 1273 — Leaf trace cambium كمبيوم مسير الورقة (اتحا)
Cambium des traces de feuilles
كمبيوم مسار الورقة
- 1274 — Leaf venation تمعرق الورقة (اتحا)
Nervation de la feuille
- 1275 — Leafy ورقى (اتحا)
Feuille, couvert de feuilles
- 1276 — Lecithin لئستين — مادة دهنية
Lécithine
(معسفرة تكثر في مح البيض والجهاز العصبي
يفرزها الجسم انطلاقا من الادهان الخثيصة أو
المتعادلة)
- 1277 — Leek كراث (اتحا)
Poireau
- 1278 — Legume بتلة . باتلاء
Fruit d'une légumineuse
قرن (اتحا) خضرة
- 1279 — Leguminosae
Légumineuses
الفصيلة القرنية (اتحا) قرنيات = سنفيات = قطانيات
(ش)
- 1280 — Lengthening region منطقة الاستطالة (اتحا)
Zone de rallongement
- 1281 — Lens, collective عدسة لامة (اتحا)
Lentille collective

- 1282 — Lenses (اتحا) عدسات
Lentilles
- 1238 — Lenses, compensating عدسات معوضية
Lentilles compensatrices
عدسات معوضة (وع)
- 1284 — Lenses, dry (اتحا) عدسات جافة
Lentilles sèches
- 1285 — Lenses, immersion عدسات متغمرة .
Lentilles à immersion
- 1286 — Lens, true ocular عدسات عينية حق
Lentille oculaire réelle
عدسات عينية حقا (اتحا)
عدسات عينية حقيقية (وع)
- 1287 — Lenticel (اتحا) عديسة (محق)
Lenticelle
« ثقب صغير عدسي الشكل يوجد غالبا على
السيقان الخشبية في المواضع التي يحل فيها النسيج
الفليني محل البشرة وتمتلئ العديسة بأنسجة
مفككة تسمح بتبادل الغازات بين الاجزاء الداخلية
للنبات والهواء الجوي » (محق)
- 1288 — Lenticular (اتحا) عديسي
Lenticulaire, lentiforme
عديسي الشكل (اتحا)
- 1289 — Lenticular scale (اتحا) حرشفة عديسية
Ecaille lenticulaire
- 1290 — Leucocytes, polymorphonuclear
خلايا بيض مشكلة النوى (اتحا)
Leucocytes polymorphonucléaires
- 1291 — Leucoplasts (اتحا) بلاستيدة عديمة اللون
Leucoplastes, leucites
حببيات الجبلة (ش)
حببيات مختلفات التركيب يكن في جبلة الخلايا
النباتية كحببيات اليخضور والنشا (ش)
- 1292 — Levelling (اتحا) ترحيف
Nivellement (محق) تسوية
« تمهيد سطح الارض وجعله مستويا »
- 1293 — Liberation of energy (اتحا) اطلاق الطاقة
Libération de l'énergie
انطلاق الطاقة (محق)
تحرر الطاقة (وع) (وسع)
انطلاق طائة غالبا حرارية في اثناء قيام الكائن الحي
ببعض وظائفه الحيوية كالتنفس «
- 1294 — Librifform fibres (اتحا) للياف مستدقة
Microfibres
- 1295 — Libyan desert (اتحا) الصحراء الليبية
Désert de Libye
- 1296 — Lichens (محق) (ج . أشن) حزاز (ش)
Lichens
« كائن نباتي مركب من طحلب وفطرة يعيشان معا
متكافلين »
- 1297 — Lichens fungi (اتحا) فطريات أشنية
Mycètes du lichen
الفطر التي تشترك في تكوين نباتات الاشن (اتحا)
- 1298 — Life (اتحا) حياة
Vie الحياة
- 1299 — Life, active (محق) (اتحا) حياة ناشطة
Vie active
« الحياة التي يمارس فيها الكائن الحي نشاطه
الفسولوجي ويؤدي وظائف الحياة » (محق)
- 1300 — Life form = growth form
صورة الحياة (اتحا) (محق)
Forme de la vie
« الصورة التي يتخذها النبات في نموه وموضع
براعمه كالأشجار والشجيرات والاعشاب » (محق)
- 1301 — Life (latent) = life (dormant)
حياة كامنة (اتحا) (محق)
Vie latente
« الحياة التي يحتفظ فيها الكائن الحي بحيويته دون
أن يبدي نشاطا فسيولوجيا ظاهرا . وذلك غالبا
بسبب عدم ملائمة احوال الوسط له » (محق)
- 1302 — Life manifestations of
مظاهر الحياة (محق) (اتحا)
Manifestations de la vie
« المناشط الظاهرية التي يعبر بها الكائن الحي عن
حيويته » (محق)
- 1303 — Light bundles (اتحا) الحزم الضوئية
Faisceaux lumineux
- 1304 — Lignification (محق) (اتحا) تلجن
Lignification (وع) تلكسن (وع)
« تكون مادة الجنين في جذر الخلايا » (محق)
- 1305 — Lignification of phloem
تلجن اللحاء (اتحا)
Lignification du phloème (ou liber)
- 1306 — Lignified (اتحا) ملجنن
Lignifié

- 1307 — Lignified elements (مجق) عناصر ملجننة
Eléments lignifiés « خلايا أو وحدة تركيبية ترسب اللجنين في جذرها » (مجق)
- 1308 — Lignin (مجق) لجنين (اتحا)
Lignine, lignome, lignose (مجق) لكنين (وع) خشبين (ش)
« مادة الخشب تتكون في جدر الخلايا الخشبية والدعامية من ألياف وأوعية وتمصيات وخلايا سكر نشيطة فتسبب موت تلك الخلايا ولكن تكسبها صلابة » (مجق)
- 1309 — Lignocellulose سيلولوز لجنيني (مجق) (اتحا)
Cellulose ligneuse « مادة الجدار السيلولوزي عندما يترسب فيه بعض اللجنين كما في ألياف الكتان » (مجق)
- 1310 — Lignosuberin سوبرين لجنيني (اتحا) (مجق)
Subérine ligneuse « مادة الجدار الخلوي إذا احتوت مادتي السوبرين (الفلين) واللجنين معا كما في طبقة الأندودرس بخور النباتات ذوات الفلقة الواحدة » (مجق)
- 1311 — Ligulated (مجق) (اتحا) ملسنة
Ligulé ذات لسين (وع)
- 1312 — Ligulate florets = ray floret زهيرات شريطية
Demi-fleurons
Liguliflores (زهيرات شعاعية) (مجق) (اتحا)
لسينية الزهر (ش)
« زهيرات صغيرة تكون في معظم نباتات الفصيلة المركبة محيطة واحدا حول حافة النورة الهامة وتتميز بوضوح التوزيع فيها واتخاذها شكل شريط أو لسان زاهي اللون ، وقد تكون النورة كلها من أزهار شريطية » (مجق)
- 1313 — Ligule (مجق) (اتحا) لسين
Ligule هنة في ورقة النجيليات بين الصفحة والقعد وهي تصلح لتفريق بعض الزروع عن بعض (ش)
- 1314 — Liliaceae (مجق) (اتحا) الفصيلة الزنبقية
Liliacées زنبقيات (ش)
« إحدى فصائل النباتات « الكاسيات البذور » من ذوات الفلقة الواحدة » (مجق) وهي تشمل الزنبق والثوم والبصل والهليون (ش)
- 1315 — Limb (مجق) (اتحا) ذراع . طرف
Membre, branche (d'un arbre)
- 1316 — Limited movement (مجق) حركة محدودة (اتحا)
Mouvement limité
- 1317 — Limiting factors (مجق) العوامل المحددة (اتحا)
Facteurs limitatifs « العوامل التي تقع في الدرجة الأولى من الأهمية من حيث تنشيط وظيفة أو تثبيطها من الوظائف الفسيولوجية كالنمو » (مجق)
- 1318 — Linear arrangement (مجق) الترتيب الطولي (اتحا)
Aménagement linéaire الترتيب الخطي (وأ)
- 1319 — Linear leaf (مجق) ورقة شريطية
Feuille linéaire (مجق) ورقة طويلة (مجق) ورقة خطية (وأ)
« وهي ورقة مستطيلة يزيد طولها كثيرا على عرضها » (مجق)
- 1320 — Line of dehiscence (مجق) (اتحا) خط الانفتاح
Ligne de déhiscence
- 1321 — Line transect (مجق) (اتحا) قطاع خطي
Dissection linéaire « محط يمر بعينة من الكساء الخضري وتسجل عليه جميع النباتات التي يمر بها بحسب ترتيبها في الطبيعة . ويستعمل في الدراسات البيئية النباتية » (مجق)
- 1322 — Linkage (مجق) (اتحا) ارتباط . رابطة (وأ)
Liaison, raccord
Système de chaînons
- 1323 — Linkage of factors (مجق) ارتباط العوامل
Liaison des facteurs « اقتران عاملين أو أكثر من العوامل الوراثية مما يجعلها تنتقل معا من جيل الى جيل كوحدة مرتبطة » (مجق)
- 1324 — Linkage groups (مجق) (اتحا) مجاميع ارتباطية
Groupes de liaison
- 1325 — Linked factors (مجق) (اتحا) عوامل مرتبطة
Facteurs associés
- 1326 — Linseed oil (مجق) (اتحا) زيت بذر الكتان
Huile de linette (huile de graine de lin) « زيت يستخرج من بذور الكتان »
- 1327 — Lipase (مجق) (اتحا) ليباز
Lipase لا يبيز (وع) (وسع) « أنزيم يحلل الدهون ويوجد بالبذور الزيتية »

- 1328 — Lipids (ليبيدات (اتحا)
Lipides
- 1329 — Lipoids (شبه الدهنيات (اتحا)
Lipoides
- 1330 — Liquid (سائل)
Liquide
- 1331 — Liquid, Pasteur's (سائل باستور (وع)
Liquide de Pasteur
- 1332 — Living being, unit of (وحدة تركيب الاحياء (اتحا)
Unité de (constitution de) l'être vivant
- 1333 — Living matter (المادة الحية (اتحا)
Matière vitale
- 1334 — Loam soil (تربة صفراء (اتحا) (معق)
Terre végétale, terreau
« تربة بها نسبة عالية من الحبيبات الخشنة تجعلها جيدة التهوية سهلة الصرف والنفاذية ، ونسبة من الحبيبات الغرينية الدقيقة نوعا » (معق)
- 1335 — Lobed leaf (ورقة منقسمة (اتحا) (معق)
Feuille lobée
« أي مقسم نصلها الى اجزاء يسمى كل جزء فصا ولا يتعمق التقصص حتى يبلغ العير : العسرق الوسطي » (معق)
- 1336 — Locomotive organs (اعضاء الحركة (اتحا)
Organes locomoteurs
- 1337 — Loculicidal dehiscence (انفتاح ظهري
Déhiscence loculicide
انفتاح مسكني (اتحا) (معق)
« وصف لطريقة التفتح في الثمار العلية عندما يقع خط التفتح مقابل تجويف المسكن » (معق)
- 1338 — Lodicule (فليسة (اتحا) (معق)
« ورقة حرشفية صغيرة تقع خارج الاسدية في زهرة النخليات وتمثل غلانا زهريا مختزلا » .
- 1339 — Logos (علم . كلام (اتحا)
Le verbe
- 1340 — Long day plants (نباتات النهار الطويل (اتحا) (معق)
Plantes des journées longues
« تطلق على النباتات التي تحتاج لدة اضاءة يومية طويلة » (معق)
- 1341 — Longitudinal compression (الضغط الطولي (اتحا)
Compression longitudinale
- 1342 — Longitudinal division of the chromosomes (الانقسام الطولي للصبغيات (اتحا)
Division longitudinale des chromosomes
- 1343 — Longitudinal fission (انشطار طولي (معق)
Fission longitudinale (اتحا)
« طريقة من طرق انقسام الخلايا » (معق)
- 1344 — Loop platinum (انشوطة بلاتين (اتحا)
Nœud coulant de platine
- 1345 — Loose cells (خلايا منككة (اتحا)
Cellules défaites
- 1346 — Loose tissue (نسيج مفكك: (اتحا)
Tissu défait (معق)
نسيج متفكك (معق)
توصف به الانسجة التي لا تلتصق خلاياها التصاقا محكما كما في العدديات » (معق)
- 1347 — Loose use of the term (استعمال غير دقيق للاصطلاح ...
Usage vague du terme
- 1348 — Lower beings (الاحياء الدنيا (اتحا)
Etres inférieurs
- 1349 — Lumin of the cell (تجويف الخلية (اتحا)
Ouverture de la cellule

M

- 1350 — Macrogamete (مشيخ كبير (اتحا) (معق)
Macrogamète
« ويمثل المشيج الانثوي وهو اكبر حجما من المشيج الدقيق وأقل منه حركة أو غير متحرك ويتحد مع المشيج الدقيق (المذكر) في عملية التناسل الجنسي» (معق)
- 1351 — Macrogametocyte (الخلية المشيجية الكبيرة (اتحا)
Macrogamétocyte
- 1352 — Macrophage (بلعم كبير (اتحا)
Macrophage
كريات بيضاء تلتهم خلايا اجنبية مثل الكريات الحمراء الهرمة (لاروس)

- 1353 — Macrosporangium حافظة بوغية كبيرة (اتحا). حافظة الأبواغ الكبيرة (محق)
Macrosporange « وهي الحافظة التي تحوي بداخلها الأبواغ الكبيرة » (محق)
- 1354 — Macrospore بوغ كبير (محق) (اتحا)
Macrospore « وحدة تناسلية لا جنسية توجد عادة في التريديات المتباينة الأبواغ » (محق)
- 1355 — Macrosporphyll ورقة بوغية كبيرة (اتحا) — ورقة الأبواغ الكبيرة (محق)
Macrosporphyll « وهي التي تحمل حواظ الأبواغ الكبيرة » (محق)
- 1356 — Male nucleus نواة ذكورية (اتحا) (محق)
Noyau mâle « وهي التي تخصب البيضة في النباتات البذرية » .
- 1357 — Malic acid حمض المالك (اتحا) (محق)
Acide malique « حمض عضوي تنتجه بعض النباتات »
- 1358 — Malpighian cell خلية ملبيجي (اتحا)
Cellule de Malpighi
- 1359 — Maltase خميرة المالتاز (اتحا)
Maltase انزيم المالتيز (وع) (وا)
- 1360 — Malvaceae الفصيلة الخبازية (اتحا)
Malvacées العائلة الخبازية
- 1361 — Manures أسمدة
Engrais
- 1362 — Marginal meristem مرستيم حائي
Méristème marginal
- 1363 — Marginal placentation وضع مشيمي جداري
Placentation marginale
- 1364 — Marginal ray cell خلايا شعاعية حافية
Cellule de rayon marginale
- 1365 — Margarine مرجرين
Margarine
- 1366 — Marmalade مربى البرتقال
Confiture d'oranges خبيص (ش)
Marmelade وهو مربى ثمار طبخت بالسكر وتقليل من الماء فاختلفت أجزاءها وما عت قليلا (ش)
- 1367 — Marsh plants نباتات المستنقعات (اتحا)
Plantes des marais
- 1368 — Maturation نضج . بلوغ (اتحا)
Maturation
- 1369 — Mature protophloem لحاء أول تام النمو (اتحا) أو النضج (وا)
Protophloème mûr
- 1370 — Maximum temperature حرارة عليا
Température maxima حرارة تصوي (اتحا)
درجة الحرارة العظمى (وع)
- 1371 — Maximum water-holding capacity السعة المائية التصوي (اتحا)
Capacité maxima d'eau
- 1372 — Mealy endosperm الأندوسبرم الدقيقي (اتحا)
Endosperme farineux سويداء فرينية (ش)
- 1373 — Mealy starch النشا الدقيقي (اتحا)
Amidon farineux
- 1374 — Meat extract bouillon مرق خلاصة اللحم (اتحا)
Bouillon extrait de viande
- 1375 — Mechanical analysis التحليل الميكانيكي (اتحا)
Analyse mécanique
- 1376 — Mechanical factors العوامل الآلية (وسع)
Facteurs mécaniques المؤثرات الآلية (اتحا)
المؤثرات الميكانيكية (وع)
- 1377 — Mechanical parts أجزاء ميكانيكية (وع)
Parties mécaniques أجزاء آلية (اتحا)
- 1378 — Mechanical tissue النسيج الدعامي (اتحا)
Tissu mécanique النسيج الميكانيكي (وع)
- 1379 — Mechanism of respiration آلية التنفس
Mécanisme de la respiration ميكانيكية التنفس (وع)
- 1380 — Media (culture) مستنبتات (م . مستنبت) (اتحا)
Bouillons de culture (وع) أوساط زراعية (وع)
وهو وسائل يهيا كوسط زراعي جرثومي (لاروس)
- 1381 — Media, solid المنابت الصلبة (اتحا)
Bouillons de cultures solides أوساط صلبة (وع)

- 1382 — Medium Milieu وسط (اتحا)
- 1383 — Medium external Milieu extérieur البيئة الخارجية (اتحا) الوسط الخارجي (وسع)
- 1384 — Medium internal Milieu intérieur البيئة الداخلية (اتحا) الوسط الداخلي (وسع)
- 1385 — Medulla Médulle, moelle نخاع . لب (اتحا)
- 1386 — Medullary bundles Faisceaux médullaires جزم نخاعية (اتحا)
- 1387 — Medullary ray Rayon médullaire شعاع نخاعي (اتحا)
- 1388 — Medullary sheath Gaine médullaire غلاف نخاعي (اتحا)
- 1389 — Meganucleus Macronucleus نواة كبيرة (اتحا)
- 1390 — Magaspore, megasporangium Mégaspore بوع كبير . حافظة الأبواغ الكبيرة (اتحا)
- 1391 — Magaspore mother cell Cellule-mère mégaspore الخلية الأمية للجرثومة الكبيرة الخلية الوالدة للأبواغ الكبيرة (اتحا)
- 1392 — Megasporophyll Mégasporophylle ورقة جرثومية كبيرة ورقة بوغية كبيرة (اتحا) ورقة الأبواغ الكبيرة (محق) « ورقة متحولة تحمل حواظ الأبواغ الكبيرة » (محق)
- 1393 — Meiosis = litotes Litote انقسام اختزالي (اتحا) اختزال الكلام لتعظيم الأمر
- 1394 — Member Membre عضو (اتحا)
- 1395 — Mendelism Mendélisme مندلية (اتحا) قانون مندل . « حول انتقال الخصائص الوراثية في الانسان »
- 1396 — Meristem Méristème مرستيم (اتحا) نسيج انشائي (محق) « النسيج الذي يتكون من خلايا نشيطة في الانقسام ثم يتحول الى الانسجة المختلفة البالغة » (محق)
- 1397 — Meristematic cells Cellules méristématiques خلايا مرستيمية خلايا انشائية (اتحا)
- 1398 — Meristematic tissue Tissu méristématique أنسجة انشائية (اتحا) أنسجة مرستيمية (وع)
- 1399 — Mesocarp Mésocarpe الطبقة الوسطى من الغلاف الثمري الغلاف الثمري الوسطي (محق) غلاف ثمري متوسط (اتحا) لب الثمرة (ش) « الطبقة الوسطى من الغلاف الثمري في الثمار » (محق) ويكون لحميا في الثمار التي تؤكل (ش)
- 1400 — Mesophyll Mésophylle نسيج وسطي (اتحا) النسيج الوسطي للورقة (محق) « يتصد به النسيج الأساسي في الورقة الواقع بين البشريتين العليا والسفلى ويتكون غالبا من النسيجين العمادي والاسفنجي وقد يكون غير مثر » (محق)
- 1401 — Mesophyll cell Cellule mésophylle خلية النسيج المتوسط (اتحا)
- 1402 — Mesophytes Mésophytes نباتات وسطية (اتحا) نبات الرطوبة المعتدلة (ش) « نبات لا يكون سكنه السوي كثير الرطوبة ولا كثير اليبوسة » (اتحا)
- 1403 — Mesophytic Mésophytique وسطي (اتحا) معتدل المناخ (وع)
- 1404 — Mesophytic leaves Feuilles mésophytiques أوراق النباتات الوسطية (اتحا) أوراق النباتات المعتدلة أوراق النباتات المعتدلة المناخ (وع)
- 1405 — Meta (beyond) Méta تالي (اتحا)
- 1406 — Metabolism Métabolisme الأيض — التحول الغذائي (اتحا)
- 1407 — Metamorphosed leaves Feuilles métamorphosées أوراق متحورة — متحولة (اتحا)
- 1408 — Metamorphosis Métamorphose الانسلاخ التحول (محق) الاستحالة (وسع) التحور (وا) « تغير عضو في شكله الى شكل عضو آخر كتغير الساق الى شكل الورقة أو السداة الى شكل البتلة ... وهكذا » (محق)

- 1409 — Metaphase (الطور الاستوائي (اتحا)
Métaphase (الدور الاستوائي (وع)
- 1410 — Metaphloem (لحاء تالسي (اتحا)
Métaphloème
- 1411 — Metaxylem خشب ثاني
Métaxylème خشب تالسي (اتحا)
- 1412 — Method, Pasteur's (طريقة باستور (اتحا)
Méthode de Pasteur
- 1413 — Methylene blue زرقة الميثيلين
Bleu de méthylène أزرق الميثيلين (اتحا)
- 1414 — Microbe ميكروب
Microbe الحي (ج . الحيات) (اتحا)
- 1415 — Microclimate المناخ المحدود
Microclimat المناخ المحلي (اتحا)
الاقليم الصغير (ش)
- « هو اقليم المساحات الصغيرة الذي تجعله بعض
الاسباب يختلف اختلافا بينا عن الاقليم العام . وهو
على الاخص الاقليم الذي يكون تحت ظلة نبات أو
تحت ظلة أخرى ويكون مختلفا مثلا بدرجة الحرارة
القصى عن الاقليم الكامن خارج تلك الظلة » (ش)
- 1416 — Microgamete مشيج صغير (اتحا)
Microgamète
هو المشيج الذكر في النبات ويرادفه الحي المتوي
(spermatozoïde) (ش)
- 1417 — Microgametocyte
Microgamétocyte الخلية المشيجية الصغيرة (اتحا)
- 1418 — Microhabitat البيئة الصغيرة ، البيئة الضيقة
Microhabitat . البيئة المحلية (اتحا)
- 1419 — Micrometer, ocular ميكرومتر عيني (اتحا) (مجق)
Micromètre oculaire
ميكرومتر « أداة لقياس الأبعاد الصغيرة »
ميكرومتر عيني « أداة توضع في عينية الجهر
للقياس الدقيق » (مجق)
- 1420 — Micron ميكرون (مجق) (اتحا)
Micron
« جزء من ألف من المليمتر » (مجق)
- 1421 — Micro-nucleus النواة الصغيرة (اتحا)
Micro-noyau
- 1422 — Microphage بلعم « صغير » . بليعم (اتحا)
Micro
- 1423 — Micropyle النقيير (مجق)
Micropyle بوييب (مؤ)
« ثقب دقيق في القصرة (غلاف البذرة) ويوجد
عادة في الطرف الأمامي للبذرة بالقرب من السرة »
(مجق)
- 1424 — Microscope مجهر
Microscope مجهر . ميكروسكوب (اتحا)
- 1425 — Microscopic field مجال المجهر (اتحا) (مجق)
Champ du microscope
مجال مجهرى (وا)
« الحيز الذي يضم الأشياء المرئية تحت المجهر »
(مجق)
- 1426 — Microscopic unit الوحدة المجهرية (اتحا)
Unité microscopique
- 1427 — Microsporangium حافظة جرثومية صغيرة
Microsporangie
حافظة الأبواغ الدقيقة (مجق) حاملة البويغ (ش)
« علبه تحتوي على الأبواغ الدقيقة في النباتات
المتباينة الأبواغ كالرصن » (مجق)
- 1428 — Microspore جرثومة صغيرة
Microspore
بوغ صغير (مجق) (اتحا) بويغ (ش)
« وحدة تناسلية لا جنسية وهي عادة في التريديات
المتباينة الأبواغ » (مجق)
- 1429 — Microsporophyll ورقة جرثومية صغيرة
Microsporophylle
ورقة بوغية صغيرة (اتحا)
ورقة الأبواغ الدقيقة (مجق)
« ورقة متحولة تحمل حواظ الأبواغ الدقيقة »
(مجق)
- 1430 — Middle lamella الصفحة الوسطية (اتحا)
Lamelle médiane
الصفحة الوسطى (وع) (مؤ)
- 1431 — Midrib عير (مجق)
Nervure médiane العرق الوسطي (اتحا)
« العرق الوسطي في النبات » (مجق)
- 1432 — Migration هجرة (مجق) (اتحا)
Migration
« انتقال النباتات من مكان وجودها الأصلي الى
أماكن جديدة تتوطن فيها وتكون الهجرة بالأعضاء
الخضرية للنبات أو بأعضاء التكاثر كالبذور والثمار
والأبواغ » (مجق)

- 1433 — Mildew (مرض البياض (مجق) (اتحا)
Rouille (sur le froment, etc...)
Mildiou (sur les vignes, les arbres...)
« مرض فطري يصيب بعض أنواع الخضر والفاكهة
مثل بياض القرع وبياض العنب » (مجق)
- 1434 — Mineral composition
التركيب المعدني (اتحا)
Composition minérale
- 1435 — Mineral compound (الركب المعدني (اتحا)
Complexe minéral
- 1436 — Mineralization
ترسيب املاح معدنية . ترسيب معدني (اتحا)
Minéralisation
- 1437 — Mineralization of cell walls
ترسيب معدني على الخلية . ترسب الاملاح على جدار
الخلايا
Minéralisation des parois de la cellule
ترسب الاملاح على الجدران (اتحا)
- 1438 — Mineral nutrition (التغذية المعدنية (اتحا)
Nutrition minérale
- 1439 — Mineral particles (الحبيبات المعدنية (اتحا)
Particules minérales
- 1440 — Minimum area (المساحة الصغرى (اتحا)
Zone minima
- 1441 — Minimum temperature
الحرارة الدنيا (اتحا)
Température minima
درجة الحرارة الصغرى (وع)
- 1442 — Mints (نباتات النعناع (اتحا) نعنغ
Menthes
- 1443 — Minute structure (تركيب دقيق (اتحا)
Structure minuscule
- 1444 — Mitochondria
سبحيات (اتحا) هنية الجبلة (ش)
Mitochondrie ou chondriosome
هي هنيات غنية بالصبغين يكن في جبلة الخليصة
مصدرا لحبيباتها أي لتكون حبات النشا وحبات
اليخضور وغيرها (ش)
- 1445 — Mitosis
انقسام غير مباشر . انقسام فتيلي (اتحا)
Mitose, karyokinèse
تخييط (ش) انقسام خطي (وع)
- 1446 — Mode of division (حالات الانقسام
Modes de division (اتحا) طور الانقسام
- 1447 — Moisture holding capacity
القدرة على التشبع بالماء (اتحا)
Capacité de fixation du suc (des plantes)
سعة التشبع بالماء (وا)
- 1448 — Mold (mould) (عفن (اتحا)
Moisissure
- 1449 — Monocellular or unicellular
احادي الخليصة
Unicellulaire
- 1450 — Monochlamydeae
ازهار وحيدة الغلاف (اتحا)
Monochlamydes
- 1451 — Monocotyledons
ذوات الفلقة الواحدة (اتحا)
Monocotylédones
- 1452 — Monoecious (احادي المسكن (اتحا)
Monoecique, monoïque
وحيد المسكن . (وحيد المنزل) (مجق)
« وهو النبات اذا كانت ازهاره وحيدة الجنس ولكن
على نفس النبات مثل نبات الذرة أو الخروع (ش)
- 1453 — Monohybrid (هجين احادي (اتحا)
Monohybride
- 1454 — Monoploid (فردى (اتحا)
Monoploïde
« ذو مجموعة واحدة من الكروموزومات (وا) »
- 1455 — Monopodial branching
تفرع صادق المحور (مجق) (اتحا)
Branchement monopode
تفرع احادي المحور (وع)
« يوصف به المحور اذا كان البرعم الطرفي خضريا
وتنشأ الفروع على جانبي المحور على التتابع «
(مجق)
- 1456 — Monosaccharides (احادي التسكر (اتحا)
Monosaccharides
سكريات احادية (وع) (وا)
- 1457 — Mordant (بثبت (اتحا)
Mordant
مرسخ (مجق)
« ويطلق على المادة التي تستعمل لارساخ الصبغات
في الانسجة » (مجق)
- 1458 — More complex (الأعقد (اتحا)
Plus complexe
أكثر تعقيدا (وع)
- 1459 — Morphological (شكلي . مورفولوجي (اتحا)
Morphologique

- 1460 — Morphologically تشكليا
Morphologiquement مورفولوجيا (اتحا)
تشكليا (وع) (وأ)
- 1461 — Morphological roots جذور مورفولوجية
Racines morphologiques
- 1462 — Morphologist عالم بالتشكل . تشكلي (ج . التشكليون)
Morphologist عالم مورفولوجي
« متخصص بدراسة الاشكال الظاهرية (وأ) »
- 1463 — Morphology علم التشكل — علم الشكل الظاهري
Morphologie علم الشكل مورفولوجي (اتحا)
- 1464 — Moss flower زهرة حزازية (اتحا)
Fleur à mousse زهرة طحلبية (وع)
- 1465 — Moss stage طور الحزازيات القائمة (اتحا)
Stade de la mousse دور الطحلبيات (وع)
- 1466 — Motor cell خلية حركية (اتحا)
Cellule motrice خلية متحركة (وع)
- 1467 — Movement حركة (اتحا)
Mouvement
- 1468 — Movement active حركة ذاتية (اتحا)
Mouvement actif الحركة الفعالة (وع)
- 1469 — Movement associated حركة المشاركة (اتحا)
Mouvement associé
- 1470 — Movement brownian الحركة البرونية (اتحا)
Mouvement brownien هي الحركة الدائبة للحبيبات الجهرية المعلقة في سائل والتي هي ناتجة عن اضطراب الجزيئات (لاروس)
- 1471 — Movement, ciliary الحركة الهدبية (اتحا)
Mouvement ciliaire
- 1472 — Movement, evident الحركة الواضحة (اتحا)
Mouvement évident
- 1473 — Movement, general الحركة الكلية (اتحا)
Mouvement général
- 1474 — Movement, grand الحركة الشاملة (اتحا)
Grand mouvement الحركة العظمى (وع)
- 1475 — Movement, limited الحركة المحدودة (اتحا)
Mouvement limité
- 1476 — Movement, partial الحركة الجزئية (اتحا)
Mouvement partiel
- 1477 — Movement, proper الحركة الصحيحة (اتحا)
Mouvement propre
- 1478 — Mucilage مادة مخاطية
Mucilage مخاط (اتحا)
« هي أجسام ثلاثية لزجة مركبة من الكربون والاكسجين والهيدروجين تكون في كثير من
- 1479 — Mucus النباتات (ث))
Mucosité مخاط (اتحا)
- 1480 — Multicellular متعدد الخلايا (محقق) . عديد الخلايا (اتحا)
Multicellulaire « وصف للنبات أو الحيوان المركب من خلايا كثيرة مثل الغدد المركبة » (محقق)
- 1481 — Multilocular or multiloculated عديد الغرف
Multiloculaire, pluriloculaire عديد الحجر (اتحا)
متعدد المسكن (محقق)
« يوصف عادة المبيض اذا كان مقسما عدة بيوت صغيرة » (محقق)
- 1482 — Multinucleate stages of vessel elements مراحل التعدد النووي للعناصر الوعائية
Etapes multinucléaires des éléments réceptacles مراحل التعدد النووي للوعاء (اتحا)
- 1483 — Multiple allelomorphs صفات متضادة متعددة (اتحا)
Alléomorphes multiples
- 1484 — Multiple epidermis بشرة متضاعفة الطبقات (اتحا)
Epiderme à couches multiples بشرة متعددة الطبقات (وع)
- 1485 — Multiple fruit ثمرة مركبة أو متضاعفة (اتحا)
Fruit multiple
- 1486 — Multiplication التكاثر (اتحا)
Multiplication

- 1487 — Multiplication, asexual
التكاثر اللاجنسي أو اللاجنسي (اتحا)
Multiplication asexuelle ou asexuée
- 1488 — Multiseriate عديد الصنوف
A séries multiples (وع) متعدد الصنوف (وع)
- 1489 — Multiseriate pits
نقر في صنوف متضاعفة (اتحا)
Alvéoles à séries multiples
- 1490 — Mushroom نظر عيش الغراب (اتحا)
Champignon de couche
Champignon comestible
Agaric champêtre
عيش الغراب (محق) « فطر بزدي ذو جسم ثمري كبير يشبه المظلة في شكله » (محق)
- 1491 — Mustard خردل (اتحا) (مؤ)
Moutarde
- 1492 — Mutation
طفرة (اتحا) (محق) = تبدل فجائي (ش)
Mutation
« تغيرات فجائية تؤدي في رأي «ويغريز» الى ظهور أنواع جديدة متطورة من أنواع قديمة » (محق)
- 1493 — Mycelium
غزل فطري (اتحا) (محق)
Mycélium, mycélium, blanc de champignon
« مجموعة الخيوط المتشابكة التي يتكون منها جسم الفطرة » (محق)
- 1494 — Mycology
علم الفطريات (اتحا) علم الفطور أو الانفطار
Mycologie
- 1495 — Mycorrhiza, mycorrhiza جذر فطر
Mycorhises
« جذر فطر يكون فيه الفطر طفيليا على الجذور » (ش)

N

- 1496 — Napiform = napaceous
لفتي الشكل . لفتي (محق)
Napiforme
« وصف لما يشبه الجذر الدرني للفت » (محق)
- 1497 — Native manure سباح بلدي
Engrais naturel
سماد بلدي (وسع) أو محلي (وع)
- 1498 — Natural classification التصنيف الطبيعي
Classification naturelle
- 1499 — Natural immunity مناعة طبيعية
Immunité naturelle
- 1500 — Naturalist (s) العالم المواليدي
Naturaliste عالم بالطبيعة (وع)
متخصص في العلوم الطبيعية (وا)
- 1501 — Natural order رتبة طبيعية (محق)
Ordre naturel
« مجموعة من الفصائل المتشابهة تجمعها صفات أساسية مشتركة وتكون الرتبة » (محق)
- 1502 — Natural sciences علوم المواليدي (م . علم المواليدي)
Sciences naturelles علوم الطبيعة (وع)
العلوم الطبيعية (وسع) (وا)
- 1503 — Natural selection الانتخاب الطبيعي (اتحا)
Sélection naturelle
- 1504 — Neck canal cell خلية عنقية
Cellule du canal du collet
- 1505 — Neck cells خلايا عنقية (محق)
Cellules du collet
« خلايا في عنق الأرشيجونة » (محق)
- 1506 — Nectar gland (nectary) غدة الرحيق (محق)
Glande nectaire
« غدة يغلب أن تكون في الأزهار وتفرز الرحيق » (محق)
- 1507 — Nectariferous تحتوي رحيقا
Nectarifère رحيقية (وع)
- 1508 — Nectarium كأس ذو رحيق
Nectarium مرحة (محق)
جزء نباتي يتجمع فيه الرحيق كالمهامز في زهرة نبات العائق ونبات « حنك السبع والاراشد » (محق)
- 1509 — Neictary disc قرص رحيقي
Disque nectaire

- 1510 — Negative phase الطور السلبي
Phase négative الدور السلبي (وع)
- 1511 — Net-pennate (reticulate) شبكي ريشي
Réticulaire
- 1512 — Network like الشبكي
Réticulaire شبه شبكي (وع)
شبيه بالشبكي (وسع)
- 1513 — Nitrate bacteria بكتريا النتريجة (وع)
Bactérie du nitrate بكتريا التآزت (وع)
- 1514 — Nitrification تآزت . نيترة
Nitrification نترجة (وا)
نترتة (محق)
« تأكسد النشادر الى نيتريتات ونتراتات بواسطة
البكتريا » (محق)
- 1515 — Nitrification - azotification نشدرة أو نيترة
Nitrification نترجة (محق)
« عملية تقوم بها بعض بكتريا التربة لتكوين نتراتات
من النيتروجين أو المركبات النيتروجينية البسيطة »
(محق)
- 1516 — Nitrifying azotifying منترج . مؤزت (محق)
Nitrifié
- 1517 — Nitrifying bacteria بكتريا التآزت
Bactérie de nitrification بكتريا النترتة (محق)
« طراز من بكتريا التربة تحدث النترتة »
- 1518 — Nitrobacter (nitrifying bacteria) نتروباكتتر
Bactérie de nitrification بكتريا النترتة (محق)
- 1519 — Nitrogen fixing تثبيت الأزوت الجوي . تثبيت النترجين
Fixation du nitrogène
Fixateur du nitrogène مثبتة الأزوت (النيتروجين) (محق)
- 1520 — Node عقدة (محق)
Nœud
« موضع على الساق تخرج منه الورقة »
« نتوء أو مفصل تخرج الأوراق على الساق عنده »
(محق)
- 1521 — Nodular bacteria بكتريا عقدية
Bactérie nodulaire
- 1522 — Non-endospermous عديم الاندوسبرم
Non endosperme عديم السويداء
- 1523 — Non-organic world الجماد . عالم الجماد
Monde inorganique
- 1524 — Normal عادي
Normal طبيعي (وع)
- 1525 — Normal agglutinating ملزونات طبيعية
Agglutinines normaux ملزونات عادية (وا)
- 1526 — Nucellus النسيج المغذي — نيويلة
Nucelle (d'ovule) نسيج الجويظة (وع)
- 1527 — Nuclear membrane غشاء نووي
Membrane nucléaire
- 1528 — Nuclear network الشبكة النووية
Filet nucléaire
- 1529 — Nuclear sap عصير نووي . العصارة النووية
Suc nucléaire
- 1530 — Nuclear spindle المغزل النووي
Fuseau nucléaire
- 1531 — Nuclear wall جدار النواة
Paroi nucléaire
- 1532 — Nucleate ذو نواة
Nucléé ذو نوى (وع)
- 1533 — Nuclei نوى . نويات
Noyaux نوى (وسع)
- 1534 — Nucleolus or nucleole النوية (ج . نويات)
Nucléole
- 1535 — Nucleoplasm الجلبة النووية . جلبة النواة . بروتوبلاسم النواة
Nucléoplasme البلازم النووي (وسع)
- 1536 — Nucleus نواة
Noyau
- 1537 — Numerical aperture الثقب العددي
Ouverture numérique
- 1538 — Numerical hybrid هجين عددي
Hybride numérique
- 1539 — Numerical variation تصنيف عددي
Variation numérique
- 1540 — Nut بندقة
Noix أو جوزه (وا)

1541 — Nutlet Noisette	بنيدقة	Nutrition cellulaire التغذية الخلوية (وسع)
1542 — Nutrient = nutritive Nutritif	مغذ	1545 — Nutritive requirements الاحتياجات الغذائية
1543 — Nutrition Nutrition	تغذية	Besoins nutritifs Exigences nutritives
1544 — Nutrition cellular	الاغذاء الخلوي	1546 — Nut shell Coquille de noix

O

1547 — Oak Chêne	بلوط	1559 — Ocular spot Tache oculaire	البقعة العينية
1548 — Objective Objectif	شيئية شيء (وع)	1560 — Odour Odeur	رائحة
1549 — Objectives, achromatic Objectifs achromatiques	عدسات شيئية لا لونية	1561 — Oil Huile	زيت
1550 — Oblique Oblique	منحرف أو منحني (وا)	1562 — Oil canal Canal à huile	قناة زيتية
1551 — Obliteration Oblitération	انطماس (محق)	1563 — Oil cavity Cavité à huile	فراغ زيتي
« حالة انطباق الخلايا وفقدان شكلها » (محق)		1564 — Oil cedar Cédréleon (huile de cèdre)	زيت الارز
1552 — Obliteration of phloem Oblitération du phloème (ou liber)	اندثار اللحاء	1565 — Oil ducts Canaux oléifères	قنوات زيتية (محق)
1553 — Obliteration of sieve tubes Oblitération des tubes cribleurs	الاندثار الانابيب الغربالية	« قناة في انسجة بعض النباتات تفرز فيها مواد زيتية طيارة » (محق)	
اندثار الانابيب النخيلية (وع)		1566 — Oil glands Glandes oléifères	عدد زيتية (محق)
1554 — Observation Observation	الملاحظة	« غدد تفرز الزيت الطيار في بعض النباتات » (محق)	
1555 — Octosepalous Octosépale	ذو ثماني وريقات كاسية	1567 — Oogonium Oogone	أوجونة (محق)
1556 — Octospermous Octosperme	ذو ثماني بذور	مولد البيضة (ش) « عضو التانيث في بعض النباتات الثالوسية » (محق)	
1557 — Ocular Oculaire (de microscope)	عينية	وهي خلية تتكون فيها البييضات الكروية في كثير من النباتات الدنيا (ش)	
1558 — Ocular micrometer Micromètre oculaire	مكرومتر عيني	1568 — Oosphere Oosphère	بيضة بالغة بيضة تهيم (محق)
		« خلية بيضية بالغة قبل اخصابها » (محق)	
		وهي العنصر الانثوي في بعض النباتات يتحد هو والعنصر الذكري فتتولد البيضة من اتحادهما (ش)	

- 1569 — Opaque معتم (وسع)
Opaque
- 1570 — Open bicollateral مفتوحة ذات جانبيين
Ouvert bicollatéral
- 1571 — Open bundles حزم مفتوحة (محق)
Faisceaux ouverts
« حزم وعائية بها كمبيوم بين اللحاء والخشب »
(محق)
- 1572 — Open vegetation نبت مبعثر (محق)
Végétation éparpillée
« كساء خضري نباتاته متفرقة ومتباعدة تتخللها مسافات واسعة جرداء » (محق)
- 1573 — Operculum غطاء (محق)
Opercule
« تركيب يغطي العلبة في الحزازيات وغيرها وينفصل عنها في خط مستعرض أو دائر » (محق)
- 1574 — Optical parts أجزاء بصرية
Parties optiques
- 1575 — Optimum degree درجة فضلى أو مثلى (وا) (وسع)
Degré optimum
- 1576 — Optimum temperature درجة الحرارة المثلى (محق)
Température optima
« هي أكثر درجات الحرارة ملائمة لعملية ما »
(محق)
- 1577 — Order رتبة (محق)
Ordre
« احدى وحدات التصنيف في عالم الاحياء وسط بين الفصيلة : Family والطائفة Class »
(محق)
- 1578 — Organ عضو — آلة
Organe
- 1579 — Organ functioning العضو العامل
Organe fonctionnel
- 1580 — Organic العضوي
Organique
- 1581 — Organism كائن متعضي (ج . متعضيات)
Organisme
- 1582 — Organization تعضية . تعضي . النظام
Organisation تنظيم (وسع) (وع)
- 1583 — Organs of offence an defence أعضاء الهجوم والدفاع
Organes offensifs et défensifs
- 1584 — Organs, sense آلات الحس
Organes du sens أعضاء الحس (وسع) (وا)
- 1585 — Orientation ترتيب . تنظيم
Orientation
- 1586 — Orientation of fibrils in cell wall ترتيب اللويغات في جدار الخلية
Orientation des fibrilles dans la paroi de la cellule
- 1587 — Original أصلي
Original
- 1588 — Original medullary ray شعاع نخاعي أصلي
Rayon médullaire original شعاع لبي أصلي (وع)
- 1589 — Origin of lateral roots أصل الجذور الجانبية
Origine des racines latérales
- 1590 — Origin of species منشأ الأنواع . أصل الأنواع
Origine des espèces
- 1591 — Ornamentation زخرفة
Ornementation زينة (وع)
- 1592 — Orthotropus ovule بويضة مستقيمة
أو بذيرة مستقيمة أو منتصبه (ش)
Ovule orthotrope
- 1593 — Osmosis الخاصة الأزموزية
Osmose التنافذ (وع)
الاسموزية (محق)
« نفاذ المذيب من خلال غشاء شبه منفذ يفصل ما بين محلولين مختلفي التركيز نحو المحلول الأكثر تركيزا » (محق)
تناضح . حلول (مؤ) تحال (ش)
- 1594 — Osmotic أزموزي
Osmotique تنافذي (وع)
- 1595 — Osmotic pressure ضغط أسموزي (محق)
Pression osmotique ضغط تنافذي (وع)
« الضغط الناتج عن اختلاف درجتي تركيز محلولين يفصلهما غشاء شبه منفذ » (محق)

- 1596 — Osmotic suction force
توة الامتصاص الأزموزية
Force de suction (ou aspiration) osmotique
- 1597 — Ovary - ovarium مبيض
Ovaire
- 1598 — Oviduct قناة المبيض
Oviducte
- 1599 — Ovule بويضة (محقق) بذيرة (ش)
Ovule (في النبات خاصة)
«تركيب نباتي يتحول بعد الاخصاب عادة الى بزر» (محقق)
- 1600 — Oviferous (ou ovigerous) scale
حرفشة بويضية
Ecaille ovifère (ou ovigère)
حرفشة البويضة (وع)
- 1601 — Ovum - ovule بذيرة . بيضة
Ovule, œuf
- 1602 — Oxidative anabolism بناء تأكسدي
Anabolisme d'oxydation
تركيب تأكسدي (وا)
أيض بنائي تأكسدي (ش)
- 1603 — Oxidizing enzymes إنزيمات مؤكسدة
Enzymes oxydants
- 1604 — Oxygen respiration تنفس أكسجيني
Respiration d'oxygène

P

- 1605 — Palaeobotanist الأحائي النباتي
Paléobotaniste
عالم المتحجرات النباتية (وع)
متخصص في علم النبات الفدائي (وا)
- 1606 — Palaeobotany = palaeophytology علم الاحاث النباتية
Paléobotanique
علم الحفريات النباتية (محقق)
علم المتحجرات النباتية (وع)
علم الحفريات النباتية (ش)
« علم يبحث في مختلف أنواع النباتات البائدة وبقاياها وآثارها وما الى ذلك » (محقق)
- 1607 — Palaeontology علم الاحاث
Paléontologie علم المتحجرات (وع)
علم الحفريات (محقق)
علم الأحياء البائدة (ش)
« علم يختص بدراسة الحفريات نباتية كانت أو حيوانية » (محقق)
- 1608 — Palatable مستطاب (محقق)
Agréable au goût
« يستطاب تناوله » (محقق)
- 1609 — Palisade - tissue نسيج عمادي (محقق)
Palissade d'une feuille
« نسيج برنشيمي ، خلايا مستطيلة وهو يلي عادة البشرة العليا في الاوراق وتكون خلايا متعامدة على البشرة » (محقق)
- 1610 — Palmately-veine leaf ورقة راحية التعرق
Feuille à nervure palmée
ورقة كفية التعرق (وع) (وسع)
- 1611 — Palmately veined راحية التعرق (محقق)
A nervure palmée
« وصف لتعرق الورقة اذا كانت العروق الاساسية تخرج متشعبة من قاعدة النصل كما في اوراق الخروع والعنب » (محقق)
- 1612 — Palms نخيل
Palmier
- 1613 — Papilla زائسدة قصيرة
Papille نبرة . حليلة (محقق)
« بروز صغيرة في خلايا بشرة النبات » (محقق)
- 1614 — Parallel venation تعرق متوازي
Nervation parallèle
- 1615 — Parasite = paratroph طفيل . متطفلة
Parasite
« متعض يستخلص جميع غذائه أو قسما منه من متعضيات حية أخرى »
- 1616 — Parasitic bacteria بكتريا طفيلية
Bactérie parasite
- 1617 — Parasitical طفيلي
Parasitaire
تطفلي (وع)
متطفل (وسع)

- 1618 — Parasitism طفيل
Parasitisme
- 1619 — Parasitological من الوجهة الطفيلية
D'après la parasitologie
- 1620 — Parenchyma نسيج بارنشيمي
Parenchyme النسيج الحشوي (وع) برنشيمة (محقق)
« نسيج يتكون من خلايا حية رقيقة الجدار غالبا بينها مسافات تسمى المسافات البينية » (محقق) لحمة (محقق) ملحمة (الجامعة السورية)
- 1621 — Parietal جداري
Pariétal
- 1622 — Parthenogenesis توالد بكري
Parthénogénèse التكاثر العذري (وع) تناسل عذري (ش) توالد عذري (وا)
- 1623 — Partial movement الحركة الجزئية
Mouvement partiel
- 1624 — Partial veil قناع جزئي
Voile partielle
- 1625 — Parts, mechanical أجزاء آلية
Parties mécaniques (وع) أجزاء ميكانيكية (وع)
- 1626 — Passage cell خلية مرور
Cellule de passage خلية عبور (وع) خلية موصلة (مؤ)
- 1627 — Passive immunity مناعة منفعلة
Immunité passive
- 1628 — Pasteurizer مبستر
Pasteurisateur
- 1629 — Pasteurization البسترة
Pasteurisation
- 1630 — Pasteurize (to) بستر . بستر
Pasteuriser
- 1631 — Pasteur's liquid مائع بستير
Liquide de Pasteur سائل بستير (وع) (وا)
- 1631 bis — Pasteur's method طريقة بستير
Méthode de Pasteur
- 1632 — Pasteur's theory نظرية بستير
Théorie de Pasteur
- 1633 — Pathogenic or pathogenetic ممرض
Pathogénique مرضى (وع) (وا)
- 1694 — Peach الخوخ
Pêche
- 1635 — Pectic substances مواد بكتية
Substances pectiques
- أي مواد عضوية موجودة في الأغشية النباتية (الأروسي)
- 1636 — Pedicel عنق الزهرة
Pédicelle حامل الزهرة (وع) عنيق = زنيد = رجيلة (ش)
غصن صغير يحمل زهرة وهو أيضا المعلق الصغير الفرعي في شكل الأزهار المركب كالعنقود (ش)
- 1637 — Peduncle شمراخ زهري
Pédoncule حامل النورة (وع)
- 1638 — Pellicle or pellicule قشرة
Pellicule
- 1639 — Pencillium بنيسليوم
Pencillium
- 1640 — Pendulous مشيمة مدلاة
Pendant مدلاة بندولي (وا)
- 1641 — Pentarch خماسي الحزم
Pentarchique
- 1642 — Pentasepalous خماسي السبلات
Pentasépale
- 1643 — Pentose سكر خماسي
Pentose سكر خماسي الكربون (وا)
- 1644 — Peptide linkage رابطة ببتيدية
Liaison peptidique
- الببتيد هو مركب طبيعي أو اصطناعي يتكون من اتحاد عدد محدود من الأحماض الأمينية وتتسم الرابطة بفقدان الماء بين المجموعة الأمينية للجزيء والمجموعة الكربونية للجزيء المجاور (الأروسي)
- 1645 — Perennials (plants) نباتات معمرة
Plantes persistantes
- 1646 — Perfect flower زهرة كاملة
Fleur parfaite
- 1647 — Perforated pit membrane غشاء نقري مثقب
Membrane perforée
- 1648 — Perforation تنقيب
Perforation

- 1649 — Perforation in pit membrane
ثقب في غشاء النقرة
Perforation dans la membrane du trou
- 1650 — Perianth غلاف الزهرة
Périanthe كسم (ش)
جماع الكأس والتويج وهو غلاف الزهرة (ش)
- 1651 — Perianthial ذو غلاف زهري
Périanthal
- 1652 — Periblast البروتوبلازم المحيط بالنواة
Périblaste البير بلاست (وع)
— Periblem البريلم . منشئ القشرة
Périblème
هو جزء مريستم نهائي في ساق النبات (لاروس)
- 1653 — Pericambium كمبيوم محيطي
Péricambium
- 1654 — Pericarp غلاف الثمرة
Péricarpe غلاف الثمرة الخارجي (وع)
- 1655 — Pericycle الدائرة المحيطية . بريسكل
Péicycle
اطار الدائرة أو حوق الدائرة (ش)
هي سافة خلايا تكون في الجذر من الأدمة الباطنية
من جهة وحزم الخشب واللحاء من جهة ثانية (ش)
- 1656 — Periderm قشرة فلينية . بريدوم .
Périderme (الكمبيوم الفليني ومنتجاته)
أدمة محيطية
نسيج يكون في أطراف السوق والجذور البالغة (ش)
- 1657 — Periderm in fruit تلف الثمرة
Périderme du fruit غلاف الثمرة (وا)
- 1658 — Perigynous flower زهرة محيطية
Fleur périgyne زهرة محيطية (مؤ)
نعت يطلق على الأسدية خاصة عندما تكون مرتكزة
على قرص الزهرة حول المبيض (ش)
- 1659 — Perimedullary zone منطقة نخاعية
Zone périmédullaire
- 1660 — Period دورة
Période فترة (وسع) (وع) (وا)
برهة (ش)
- 1661 — Periodicity التغيير الموسمي
Périodicité
- 1662 — Period, incubation دور الحضانة
Période d'incubation
فترة الحضانة (وع)
دور التفريخ (وا)
- 1663 — Peripetalous حول التبلسة
Péripétale
- 1664 — Peripheral or peripheric محيطي
Périphérique
- 1665 — Periphyllia تشور محيطية بالمبيض في النباتات النجيلية
Péiphyllie
- 1666 — Periplasm بروتوبلازم محيط
Péiplasme بريلازم (وع)
- 1667 — Perisperm غلاف البذرة
Péisperme
- 1668 — Permanent cells خلايا دائمة
Cellules permanentes
- 1669 — Permanent tissue نسيج مستديم (محق)
Tissu permanent « نسيج تام أخذ شكله الدائم »
- 1670 — Permanent wilting الذبول الدائم
Flétrissement permanent
- 1671 — Permanent wilting percentage النسبة المئوية للذبول الدائم
Pourcentage de flétrissement permanent
- 1672 — Permeable membrane غشاء منفذ
Membrane perméable غشاء نفاذ (وع)
- 1673 — Permeability النفاذية
Perméabilité قابلية النفوذ (ش)
التنافذ (وسع)
« مقدار الماء الذي يخترق التربة بتأثير ضغط
عادي » (ش)
- 1674 — Peroxidases البيروكسيديزات
Péroxydases
- 1675 — Persistence of leaves استدامة الاوراق
Persistence des feuilles
- 1676 — Persistent دائم
Persistent
- 1677 — Persistent leaves اوراق باقية (مستديمة)
Feuilles persistantes
- 1678 — Persistent root hairs شعيرات جذرية دائمة
Pois de racines persistants

- 1679 — Petal بتلة
Pétale
ورقة تويجية (وسع) — تويجة أو فصالة (ش)
هي كل قطعة ورقية من تويج الزهرة (ش)
- 1680 — Petaliform يشبه البتلة في الشكل
En forme de pétale
- 1681 — Patloid يشبه البتلة في اللون والتركيب والشكل
Pétaloïde
- 1682 — Petalous ذو بتلات
A pétales
— Petiole (عنق — ذئيب (مخق) معلق (ش)
Pétiole
هو جزء دقيق من الورقة يحمل صفيحتها (ش)
- 1683 — Petiole bundle حزمة عنقية
Faisceau de pétioles
- 1684 — Petiolate (or petiolated) ورقة معنقة
Pétiolé
- 1685 — Petri dishes صحاف بتري
Plats de Pétri ماعون بتري (وع)
- 1686 — Phaeophyceae طحالب بنيئة
Phéophycées ou algues brunes
الطحالب السمراء (وع)
الاشنات البنية (وسع) اشنات سمراء (ش)
رتبة من الأشنة أي الطحالب تشمل الفوسفيات
وغيرها (ش)
- 1687 — Phagocytosis البلعمة (نظرية البلعمة)
Phagocytose
- 1688 — Phanerogams النباتات الزهرية
Phanérogames ou spermatophytes
زهريات = باديات الزهر
هي شعبة النباتات التي لها زهر ظاهر (ش)
- 1689 — Phellen فليين
Phellène
- 1690 — Phelloderm قشرة فليينية . فلودرم . قشرة ثانوية
Phelloderme
- 1691 — Phellogen كميوم الفلين . كاميوم فليين
Phellogène
قلب فليين = مولدة النحب أو الفلين (ش)
بارض أي نسيج انشائي (مرستيمية) ثانوي ينشأ في
أمكنة مختلفة من الاعضاء ويتألف من سافة خلايا
غنية بالجبله وهو يولد الفلين خارجيا والادمة النجبية
الفليينية داخليا (ش)
- 1692 — Phenomena of life ظواهر الحياة (م. ظاهرة)
Phénomènes de la vie
- 1693 — Phenomenon (pl. phenomena) ظاهرة (ج. ظواهر)
Phénomène
- 1694 — Phenotype طراز مظهري
Phénotype التركيب الوراثي الظاهري (وع)
- 1695 — Phloem لحاء :
Phloème, liber
طبقة بين القشرة والخشب في ساق النباتات
الوعائية وجذرها (ش)
- 1696 — Phloem fibres ألياف لحيائية
Fibres du liber
- 1697 — Phloem mother cells خلايا الأم اللحاء
Cellules mères du liber
خلايا أم اللحاء (وسع)
- 1698 — Phloem parenchyma بارنشيمية لحاء
Parenchyme du liber
خلايا اللحاء الحشوية (وع)
- 1699 — Phloem ray cells خلايا الأشعة اللحيائية
Cellules des rayons du liber
- 1700 — Photosynthesis التركيب الضوئي . البناء الضوئي
Photosynthèse
هو تخليق عضو كيميائي من مواد عضوية (غلويسين)
بواسطة الطاقة الضوئية بالنباتات الخضورية
(الاروس)
- 1701 — Photosynthetic cortex قشرة تقوم بالبناء الضوئي
Ecorce photosynthétique
قشرة تقوم بالتركيب الضوئي (وع) (وا)
- 1702 — Phototaxis استجابة للضوء
Phototaxie انتحاء ضوئي (مؤ)
- 1703 — Phototropic متجه نحو الضوء
Phototropique تأود ضوئي (وا)
- 1704 — Phototropism التوجه نحو الضوء
Phototropisme
التأود الضوئي (وا) انتحاء ضوئي (ش)
تأثر نمو النبات بالضوء (ش)

- 1705 — Phylloclade ساق ورقية
Phylloclade
- 1706 — Phyllode عنق ورقي
Phyllode
- 1707 — Phylum الأمة (في الصنف) القبيلة
Phylum الشعبة (وع) (وسع)
- 1708 — Physiological وظائف — فسيولوجي
Physiologique
- 1709 — Physiological labour العمل الوظيفي
Travail physiologique
- 1710 — Physiologically وظائفيا
Physiologiquement
- 1711 — Physiologist الوظيفي (ج. الوظائفيون) فسيولوجي (ش)
Physiologist
مختص في علم وظائف الأعضاء (وا)
- 1712 — Physiology علم الوظائف . الفسيولوجيا
Physiologie
- 1713 — Piliferous layer طبقة وبرية
Couché pilifère
وهي طبقة الشعيرات أو طبقة الأوبار الماصة (مؤ)
- 1714 — Pillar عمود
Pilier
- 1715 — Pillar root جذور دعامية
Racines de soutien
- 1716 — Pineapple or pine-apple الأناناس
Ananas
نبات عشبي معمر له ثمار عنبية متراسة كبار على شكل ثمار الصنوبر (ش)
- 1717 — Pinnate or pinnated ريشي
Penné
- 1718 — Pinnately lobed leaf ورقة ريشية التفصص
Feuille pennatilobée (pennée à lobes)
- 1719 — Pinnately veined leaf ورقة ريشية التعرق
Feuille pennée à nervurés
- 1720 — Pinnatifid leaf ورقة ضحلة التفصص الريشي
Feuille pennatifide
تصيرة التشريم الريشي (محق)
« وصف للورقة الريشية عندما تكون الفجوات التي بين الفصوص غير عميقة ويقل عمقها عن نصف المسافة بين حافة الورقة ومحورها » (محق)
- 1721 — Pinnatipartite leaf ورقة عميقة التفصص الريشي
Feuille pennatipartite
عميقة التشريم الريشي (محق)
« وصف للورقة العميقة التفصص ، تنتظم فيها الفصوص على جانبي محور الفصل كالريشة »
ممص شعري
مصاصة شعرية (وسع)
- 1722 — Pipette capillary
Pipette capillaire
- 1723 — Pistil متاع
Pistil ou gynécée
المدقة (محق) وزيم (ش)
- 1724 — Pit aperature فتحة النقرة
Ouverture de favéole
- 1725 — Pit bordered نقرة مزدوجة مضمونة
Favéole à bords
- 1726 — Pit canal قناة النقرة
Canal de la favéole
- 1727 — Pit cavity تجويف النقرة
Excavation de la favéole
- 1728 — Pit chamber غرفة النقرة
Chambre de la favéole
- 1729 — Pit fields حقول النقرة
Champs de la favéole مجالات منقرة
- 1730 — Pit half bordered نقرة مزدوجة نصف مضمونة
Favéole à demi-bords
نقرة مزدوجة نصف محدودة (وا)
نقرة مزدوجة نصف مجنحة (وع)
- 1731 — Pit membrane غشاء النقرة
Membrane de la favéole
- 1732 — Pit simple نقرة زوجية بسيطة
Favéole simple
النقرة البسيطة (وع) (وسع) (وا)
- 1733 — Pitted cell خلية منقرة
Cellule favéolée
- 1734 — Pitted reticulate vessel وعاء شبكي منقر
Vase réticulé favéolé
- 1735 — Pitted vessel وعاء منقر
Vase favéolé
- 1736 — Pitting تنقيير
Formation d'une favéole

- 1737 — Pith نخاع
Moelle لب (وع)
- 1738 — Pith ray شعاع نخاعي
Rayon médullaire شعاع لبي (وع)
- 1739 — Placenta مشيمة — سخذ (ش)
Placenta
جزء من سطح البيض تقوم البويضات أي البذيرات عليه (ش)
- 1740 — Placental Placentaire مشيمي
- 1741 — Placental bundles حزم مشيمة
Faisceaux placentaires
- 1742 — Placentation الوضع المشيمي أو النظام المشيمي (ش)
Placentation تشيم (ش)
هو شكل اتصال البذيرات « البيضات » بالبيض في مدقة الزهرة
- 1743 — Planimeter مقياس السطوح
Planimètre
- 1744 — Plant cover التغطية النباتية
Couverture de plante غطاء نباتي (وع)
- 1745 — Plant ecology علم البيئة النباتية
Ecologie végétale
- 1746 — Plant formation تكون نباتي
Formation végétale
الهيئة أو المجموعة النباتية (وسع)
- 1747 — Planting غرس
Plantation
- 1748 — Plant kingdom المملكة النباتية
Règne végétal العالم النباتي (وع)
- 1749 — Plant pathology علم أمراض النبات
Pathologie végétale الأمراض النباتية
- 1750 — Plasmoderm أدمة بلازمية
Plasmoderme البلازمودرم
- 1751 — Plasmodesmata روابط بلازمية
Plasmodesmes البلاسموديسماتا (وع)
- 1752 — Plasmolysis بلزمية
Plasmolyse تحلل البلازما (وا)
انكماش الساتيوبلازم (وع)
- 1753 — Plastids بلاستيدات بوصيات = جبيلات (ش)
Plastides جملة المواد الحية في الخلية مثل جبيلات النشا أي الاجسام الاصلية التي تكون حبات النشا (ش)
- 1754 — Plate meristem مرستيم لوحى
Méristème de plaque
مرستيم صفيحي (وع)
- 1755 — Plate method طريقة الصحاف
Méthode des assiettes
- 1756 — Platinium loop انشوطة بلاتين
Nœud coulant de platine
Boucle de platine
حلقة من البلاتين (وا)
- 1757 — Plerome منشىء الاسطوانة الوعائية
Plérome
- 1758 — Plumule رويشة (وع)
Plumule
رويشة يتكون من مجموعها الزغب (لاروس)
- 1759 — Pod قرن
Cosse, gousse
سنفة = حنبلة = عانة
هي ذات مصراعين وبضع بزرزات تتفتح عندما تنضج (ش)
- 1760 — Pointed apex قمة مديبة
Sommet taillé en pointes
- 1761 — Polar body النتوء القطبي
Corps polaire
الجسم القطبي (وا) (وسع)
- 1762 — Polar nucleus نواة قطبية
Noyau polaire
- Pollen لقاح — لقح — غبار الطلع (ش)
Pollen
وهو الغبار الأصفر الذي ينشأ في المئبر أي في الجزء المهم الأعلى من السداة في الزهريات (ش)
- 1763 — Pollen grains حبوب اللقاح
Graines du pollen
قطب (حبوب اللقاح) (محق)
مركز الوجه البعيد أو القريب (محق)
- 1764 — Pollen mother cell خلية أم اللقاح
Cellule mère du pollen
الخلية الأمية لحة اللقاح (وع)
- 1765 — Pollen sac كيس اللقاح
Sac du pollen

- 1766 — Pollen tube انبوية اللقاح
Tube du pollen
- 1767 — Pollinization, pollination التلقيح
Pollinisation (اللقاح = التأبير (ش))
- 1768 — Polyarch مديد الحزم
Polyarch
- 1769 — Polymerphonuclear leucocytes خلايا بيض مشكلة النوى او متعددة النوى (وسع)
Leucocytes polymerphonucléaires
- 1770 — Polypetalous سائب البتلات (عديد البتلات)
Polypétales متعدد متعدد البتلات (و ع)
اي كثيرة الوريقات التوجيهية (مؤ)
- 1771 — Polysaccharide عديد السكر
Cloisons (d'une spore) عديد السكريات . متعدد السكر (مؤ)
- 1772 — Polysepalous سائب السبلات (عديد السبلات)
Polysépales
- 1773 — Polyvalent vaccines لقاحات متعددة القوى
Vaccins polyvalents لقاحات مركبة (وا)
- 1774 — Pome الثمرة التفاحية
Fruit à pépins
- 1775 — Pomegranate رمان
Grenade
- 1776 — Positive phase الطور الايجابي
Phase positive
- 1777 — Potato بطاطس
Pomme de terre بطاطة (وع)
- 1778 — Precipitation الترسيب
Précipitation
- 1779 — Precipitin المرسب
Précipitine
- 1780 — Precipitinogen مولد المرسب
Précipitinogène (générateur de précipitine)
- 1781 — Preferential species انواع تفضيلية
Espèces préférentielles
- 1782 — Preservation (of species) حفظ النوع
Préservation des espèces
- 1783 — Prickly stem ساق شوكية
Tige épineuse
- 1784 — Primary ابتدائي
Primaire -
- 1785 — Primary cell wall جدار خلوي ابتدائي
Paroi primaire de la cellule
- 1786 — Primary endosperm nucleus نواة الاندوسبرم الابتدائية
Noyau primaire d'endosperme نواة السويداء الأولية (وع)
- 1787 — Primary medullary ray شعاع نخاعي ابتدائي
Rayon médullaire primaire شعاع لبي أولى (وع)
- 1788 — Primary phloem لحاء ابتدائي
Liber primaire لحاء اولي (وع)
- 1789 — Primary protective layer طبقة وقائية (ابتدائية)
Couche protectrice primaire طبقة وقائية (اولية) (وع)
- 1790 — Primary root الجذر الابتدائي
Racine primaire الجذر الاولي (وع)
- 1791 — Primary skelton هيكل ابتدائي
Squelette primaire الهيكل الاولي (وع)
- 1792 — Primary vascular system الجهاز الوعائي الابتدائي
Système vasculaire primaire
- 1793 — Primary xylem الخشب الابتدائي
Xylème primaire الخشب الاولي
- 1794 — Primitive ابتدائي
Primitif, primaire بسيط
- 1795 — Primordial بدائي اول
Primordial مكونة (وع)
- 1796 — Primordial cells خلايا انشائية ابتدائية
Cellules primordiales خلايا مكونة اولية (وع)
- 1797 — Primordium بداية
Primordium أو اصل (وسع)
- 1798 — Principal bud برعم أساسي
Bourgeon principal

- 1799 — Procambial primary meristem
منشئ الكامبيوم الحزمي
Méristème procambial primaire
مرستيم البروكامبيوم الأولي (وع)
- 1800 — Procambium
كامبيوم بدائي . كامبيوم أولي
Procambium
البروكامبيوم . الكامبيوم الأولي (وع)
- 1801 — Process regeneration (وع)
عملية التجديد (وع)
Méthode de régénération
عملية إعادة التكوين (وسع)
- 1802 — Products waste (ج . الفضلات)
الفضلة (ج . الفضلات)
Déchets
- 1803 — Promeristem
مرستيم أولي
Méristème primordial (proméristème)
- 1804 — Pro-nucleus
النواة البدائية
Pronucleus
النواة الأولية (وع)
- 1805 — Properties of life
خواص الحياة (م . خاصة)
Propriétés de la vie
- 1806 — Property
الخاصة
Propriété
- 1807 — Prophase
الطور التمهيدي
Phase préliminaire (وع)
الدور التمهيدي (وع)
- 1808 — Prophyll
ورقة أولية
Prophyll
Prophyll
- 1809 — Proplastids
بلاستيدات أولية
Proplastides
- 1810 — Prop roots
جذور مساعدة
Racines de soutien
- 1811 — Prostrate
زاحف (محق)
Procombant
- « ويوصف به النبات الذي يزحف مجموعة الخضري
على سطح الأرض معرضاً أوراقه وأزهاره للضوء
والهواء » (محق)
- 1812 — Prostrate stem
ساق زاحفة
Tige procombante
- 1813 — Protandrous
مبكرة الذكور
Protandre
« ذو طلع . ينضج قبل المتاع (أو المدقة) . »
- 1814 — Protective layers
طبقات وقائية
Couches protectrices
- 1815 — Protein-digesting
هاضمة البروتينات
Protéine digestif
- 1816 — Protein granules
حبيبات بروتينية
Granules de protéine
- 1817 — Proteins
بروتينات
Protéines
آحيات (مؤ)
مواد آحية تكثر في حبوب القرنيا (ش)
- 1818 — Proteolytic enzymes
الأنزيمات البروتوليتية
Enzymes protéolytiques
- 1819 — Protoderm
منشئ البشرة . بشرة أولية
Protoderme
- 1820 — Protogyny
مبكرة الأنوثة . نضوج المياسم قبل المتاع
Protogynie
- 1821 — Protonema
الخيوط الأولي (البروتونيميا)
Protonéma
- نميص وهو في اللغة أول ما يبدو من النبات وهو
خيطة خضراء تحصل من انتشار البوغ في
الطحالب
- 1822 — Protoplasm
جيلة . بروتوبلازم — هيولي (الجامعة السورية)
Protoplasma ou protoplasme
- مادة شفافة هلامية المنظر هي والنواة العنصر الحي
الأساسي في الخلية الحية (ش)
- 1823 — Protoplasmic membrane
غشاء بروتوبلازمي
Membrane protoplasmique
- 1824 — Protoplasmic streaming
السيلان البروتوبلازمي
Ruissellement protoplasmique
- 1825 — Protoplasmic unit
الوحدة الجبلية
Unité protoplasmique
- 1826 — Protoplast
بروتوبلاست . بلاستيد أولي
Protoplaste
- بروتوبلازم الخلية ؟ خلية . بروتوبلاست (مؤ)
- 1827 — Protostele
عمود وعائي مصمت . عمود وعائي أولي
Protostèle
- 1828 — Protoxylem
خشيب أولي
Protoxylème
خشيب أولي ابتدائي (مؤ)
- 1829 — Provascular meristem
مرستيم وعائي أولي
Méristème provasculaire

1830 — Provascular tissue Tissu provasculaire	نسيج وعائي أولي	1831 — Pseudocarp Pseudocarpe	ثمرة كاذبة
1831 — Pruning Emondage, élagage	تقليم عضد (ش)	1833 — Pseudoparenchyma Pseudoparenchyme	بارنشيمة كاذبة
وهو تقطع الفروع والتضبان العارضة التي تنبت على سوق الشجر أو على فروعها العظام (ش)		1834 — Pseudoperianth Pseudopérianthe	غلاف كاذب كم كاذب (ش)

Q

1835 — Quadripinnate Quadripenné	ورقة ريشية . رباعية
-------------------------------------	---------------------

R

1836 — Raceme Racème	نورة عنقودية	1846 — Raphides Raphides	بلورات ابرية
1837 — Racemose Racémeux	نورة غير محدودة . نظام غير محدود النمو (مؤ)		وهي حزمة من الابر البلورية الدقيقة التي تلحظ في بعض الخلايا الحيوانية والنباتية (ش)
1838 — Rachis (ش) = زند Rachis	محور النورة — عنق = زند (ش)	1847 — Rate of transpiration Taux de transpiration	معدل الفتوح
محور السنبله والهريرة والعنقود والاوراق المركبة وغيرها (ش)		1848 — Ray (s) Rayons	شعاع (ج . أشعة)
1839 — Racial immunity Immunité de la race	مناعة العرق	1849 — Ray cells (لنبات منجم) Cellules du rayon (d'une plante en étoile)	خلايا شعاعية
1840 — Racial bundles Faisceaux radiaux	حزم قطرية	1850 — Ray-florets Fleurs extérieures rayonnantes (d'une composée) (وع)	أزهار شعاعية
	حزم شعاعية (وسع) (وا)		زهيرات شعاعية (وسع) (وع)
1841 — Radial dots Points radiaux (وا)	بقع قطرية بقع شعاعية (وسع) (وا)	1851 — Reaction Réaction	رد فعل
1842 — Radial vascular bundles Faisceaux radiaux vasculaires	حزم قطرية وعائية	1852 — Receptacle Réceptacle	تخت حامل
	حزم شعاعية وعائية (وسع) (وا)	1853 — Receptacle of flower Réceptacle de la fleur	كرسي الزهرة ، تخت الزهرة
1843 — Radiated spindle-form threads Fuseau rayonné	الخيوط الشعاعية الوشيعية . الخيوط المغزلية الشعاعية (وع)		قرص الزهرة (ش) جزء انتهائي من زند الزهرة عرض وتضخم وهو الجزء الذي يجتمع حوله الكأس والتويج والأسدية وأخبية البيض (ش)
1844 — Radiatory crystals (rosettes) Cristaux radiants (rosettes)	بلورات متشعبة	1854 — Receptor Récepteur	المتلقية (المتلقيات) مستقبل (وا)
1845 — Radicle Radicule, radicelle	أساس . جذير	1855 — Receptors, free Récepteurs libres	المتلقيات الطليقة مستقبلات (وا)

- 1856 — Recessive المتنحية (محق)
Dominé, récessif « عكس السائدة (Dominant) »
- 1857 — Recessive characters مميزات متهورة . صفات متنحية .
Caractères récessifs, dominés
- 1858 — Reciprocal cress تلتبع عكسي
Cresson réciproque
- 1859 — Reduction اختزال
Réduction
- 1860 — Reduction division (meiosis) الانقسام المنصف . (انقسام اختزالي)
Division par réduction (méiose)
- 1861 — Redwood الخشب الأحمر
Redwood, sequoia à feuilles d'if
Sequoia toujours vert
- 1862 — Refraction انكسار
Réfraction
- 1863 — Refractive index دليل الانكسار
Indice de réfraction
- 1864 — Regeneration التجديد
Régénération أو إعادة التكوين (وسع)
- 1865 — Regeneration process عملية التجديد
Procédé de régénération عملية إعادة التكوين (وسع)
- 1866 — Replacement الاحلال
Remise en place
- 1867 — Reproduction تكاثر التناسل — توالد = تناسل (ش)
Reproduction
- 1868 — Resins صموغ — راتنجيات (م. راتنج) راتنجيات (ش)
Résines مواد ثلاثية تنضحها بعض النباتات (ش)
- 1868 — Resin canals, resin ducts قنوات راتنجية
Canaux résinifères
- 1870 — Resistance مقاومة
Résistance
- 1871 — Respiration تنفس
Respiration

- 1872 — Respiration aerobic التنفس الهوائي
Respiration aérobie
اي تنفس الكائنات الجهرية التي لا يمكن ان تعيش الا بوجود الاكسجين (لاروس)
- 1873 — Respiration anaerobic التنفس اللاهوائي
Respiration anaérobie
- 1874 — Respiratory root جذر تنفسي
Racine respiratoire جذر هوائي (وع)
- 1875 — Response الاستجابة
Réponse الرد على الحافز (وع)
- 1876 — Resting stage طور السكون
Stade de repos
- 1877 — Reticulate شبكي (محق)
Réticulé
توصف بها عناصر الخشب من أوعية أو قصبيات (Tracheids) اذا كان تغلظ الجدران فيها على هيئة الشبكة ، كما يوصف بها نوع من التعرق في نباتات ذات الفلقتين (محق)
- 1878 — Reticulate venation تعرق شبكي
Nervation réticulée
- 1879 — Reticulate vessels أوعية شبكية
Vaisseaux réticulés
- 1880 — Reticulation تكوين شبكي
Réticulation, disposition en forme de réseau
- 1881 — Reversion ارتداد
Réversion ارتكاس . ارتداد الى الأصل (ش)
في علم الوراثة : عودة صفة من صفات السلف الى الظهور على حين انها لم تكن موجودة في الأتارب وانها لم تظهر على العموم في عدة أنسال سابقة (ش)
- 1882 — Rhizoid شبه جذر (شعيرات)
Rhizoïde جذرائي (ش)
خلية مستطيلة في شكل شعيرات ماصة تقوم بنفس الدور في الطحالب والاشنات وغيرها (لاروس)
- 1883 — Rhizome ريزومة (مؤ) جذمور = جذمار (ش)
Rhizome ساق أرضية شبيهة بالجذر (ش)
- 1884 — Rhodophyceae طحالب حمراء
Rhodophycées ou floridées اشنات حمراء (وع) (وسع)

- 1885 — Ribmeristem (شريطي) مرستيم ضلعي
Méristème de côtes
Méristème de nervure (d'une feuille)
- 1886 — Rim حافة
Bord
- 1887 — Ring bark تلف حلقي
Ecorce annulaire (وا) او قشرة حلقية (وا)
- 1888 — Ring-porous wood خشب حلقي المسام (ش)
Bois aux anneaux poreux
« خشب صلب (من الملاحوات) تكون فيه مسام خشب الربيع اعرض من مسام خشب الصيف ويكون هذا الفرق في العرض واضحا وتكون أيضا مسام خشب الربيع مرتبة في منطقة أو في دائرة واضحة » (ش)
- 1889 — Rings حلقات
Anneaux
- 1890 — Ripening نضج
Maturation
- 1891 — Rise of sap صعود العصارة
Montée de la sève
- 1892 — Rod-like (or rod-shaped) العودى
Bacilliforme (وا) العضوي (وع) (وا)
- 1893 — Rod-like bodies الاجسام العودية
Corps bacilliformes
الاجسام العضوية (وع) (وا)
- 1894 — Root جذر
Racine
- 1895 — Root apex قمة الجذر
Sommet de la racine
- 1896 — Rotate (to) يدور حول
Pivoter
- 1897 — Root cap تلتسوة ، تلتسوة الجذر
Coiffe de la racine, pilorhise
- 1898 — Root cuttings عقل جذرية
Découpages de la racine
- 1899 — Root germs بداءات الجذر الجانبية . بداءات جذرية
Germes de la racine
- 1900 — Root hairs شعيرات جذرية
Poils de la racine
- 1901 — Rooting انبثاق الجذور
Enracinement تشريش
- 1902 — Root pocket الجيب الجذري
Poche de la racine (ش) ضغط الجذور (ش)
- 1903 — Root pressure ضغط جذري
Pression de racine
« ضغط يحصل على النسغ الذي يكون في أوعية الساق أو أوعية الجذر ويكون هذا الضغط صادرا من انساج الجذور » (ش)
- 1904 — Root stem transition منطقة التحول بين الجذر والساق
Transition entre la racine et la tige
- 1905 — Root system مجموع جذري
Réseau radical (وع) المجموعة الجذرية (وع)
- 1906 — Root tendril محلاق جذر
Vrille de la racine (وع) الحوالت الجذرية (وع)
حالق الجذر — عطفة الجذر (ش)
وهي ورقة تلبت خيطا للتعلم كما في الكرم الخ (ش)
- 1907 — Root tubercles درنات جذرية . تآليل جذرية . عقد جذرية
Tubercules de la racine
عساقيل جذرية (ش)
- 1908 — Rubber tapping استخراج المطاط
Caoutchoutage
- 1909 — Rubber مطاط
Caoutchouc
- 1910 — Runner مداد (محق)
Curseur
« من انواع السيقان الزاحفة التي تكون جذورا تخترق التربة عند العقد وتعطي أفرعا هوائية مقابل تلك الجذور مثل الثلبيك » (محق)
- 1911 — Runner stem ساق مدادة
Tige-curseur (وع) الساق الممتد (وع)
- 1912 — Rupture تمزق . تهتك
Rupture
- 1913 — Russian timber خشب روسي (وسم) (وا)
Bois de Russie خشب موسكي
- 1914 — Rust شقران . مرض الصدا (ش)
Houille
« المرض الذي يحدثه فطر من رتبة الشقرانيات الذي يتميز بأنه طفيلي بالضرورة » (ش)

S

- 1915 — Sac كيس
Sac
- 1916 — Saccharose سكروز . سكر التصب
Saccharose
- 1917 — Samara ثمرة جناحية
Samare
ثمرة يابسة وحيدة البزرة لا تفتح امتد غلافها على شكل جناح رقيق طويل (ش)
- 1918 — Sap عصارة نبيئة
Sève نسغ
أ - السائل الذي يكون في الخلية الحية
ب - السائل الذي يكون في انساج النبات (ش)
- 1919 — Scutellum قصبعة (محق)
Scutelle درعي الشكل . حرشفة (وا)
« يطلق على جزء منتفخ في طرف القلم في زهرة الفصيلة العشارية » (محق)
- 1920 — Secondaries الخواني
Ailes antérieures
- 1921 — Secondary ثانوي
Secondaire
- 1922 — Secondary phloem لحاء ثانوي
Phloème secondaire
- 1923 — Secondary suberisation التسوير الثانوي
Subérisation secondaire
تحول فليسي ثانوي (وا)
- 1924 — Secondary tissue نسيج ثانوي
Tissu secondaire
- 1925 — Secondary filial generation الجيل الثاني
Génération filiale secondaire
- 1926 — Secretion افراز (مؤ)
Sécrétion
كافراز الثدي للبن وافراز النبات لمختلف العصارات (ش)
- 1927 — Secretary cell خلية افرازية
Cellule sécrétrice
- 1928 — Secretary tissue in nectary نسيج افراز في الغدة الرحيقية
Tissu sécréteur du nectaire
- 1929 — Sedimentation رسوب
Sédimentation
- 1930 — Seed بذرة
Graine
- 19331 — Seed coat (testa) غلاف البذرة . قصرة
Arille لحافة التشرة (مؤ)
جفت = بطانة = جلد (ش)
وهو الغشاء المستطين لتشر الثمر (ش)
- 1932 — Seed cone مخروط البذرة
Cône de la graine
- 1933 — Seed dispersal انتشار البذور (مؤ)
Dispersion de la graine
- 1934 — Seedling شتلة = نضبة = غرسة
1) Jeune plant تبدير - احباب (ش)
2) Grenaison
كل نبات صغير له جذور معد لأن ينقل فيزرع في مستقرة (ش)
« توليد النبات للبذور أو الحبوب » (ش)
- 1935 — Segregation انفصال العوامل
Ségrégation أو انعزال (وا)
- 1936 — Selection الانتخاب - الانتقاء (ش)
Sélection
« في علم الوراثة : اختيار انماط صفاتها عالية لاستعمالها في التناسل (التكاثر) فهو اذن تحري اجود البذور أو الاغراس (ش)
- 1937 — Selectionist (s) الانتخابي (ج. الانتخابيون)
Sélectionneurs
- 1938 — Selection methodical or artificial الانتخاب المنظم
Sélection méthodique ou artificielle
الانتخاب الاصطناعي (وسع) (وا)
الانتخاب الصناعي (ول)
- 1939 — Selection natural الانتخاب الطبيعي
Sélection naturelle
- 1940 — Selection sexual الانتخاب التزاوجي
Sélection sexuelle
الانتخاب الجنسي (وسع) (وع) (وا)
- 1941 — Selection unconscious الانتخاب غير المنظم
Sélection inconsciente
الانتخاب الموجه (وسع)
- 1942 — Selective force قوة الانتخاب
Force sélective

- 1943 — Self pollinisation تلقيح ذاتي
Self-pollinisation تأبير ذاتي (مؤ)
- 1944 — Semi transparent نصف شفاف
Semi-transparent
- 1945 — Sensation الحس (ج . الحسوس)
Sensation
- 1946 — Sensibility الحساسية
Sensibilité
- 1947 — Sensitigen مولد الحساسية
Générateur de sensation
- 1948 — Sepal ورقة كاسية . سبلة (مؤ) غصلة (ش)
Sépale
كل جزء من أجزاء الكأس في الزهرة (ش)
- 1949 — Septa حواجز
Cloisons (d'une spore)
- 1950 — Septa in fibre-tracheae حواجز في التوصيات اللينية
Cloisons dans les trachées des fibres
(ou des radiceles)
- 1951 — Septate مجزا . مقسم (بوغ مجزا)
Spore cloisonnée
- 1952 — Serrate or serrated منشاري
Denté en scie منشارية (محق)
En dent de scie
- « وتوصف به حافة الورقة اذا كانت على هيئة
المنشار »
- 1953 — Sessile جالس — لاطيء = مقعد (ش)
Sessile
- نعت لعضد النبات الذي لا يقوم على دعامة بل
يكون مرتكزا على المحور مثل الورقة اللاطئة (ش)
- 1954 — Sessile leaves اوراق جالسة
Feuilles sessiles
- 1955 — Seta شعرة قامة
Poil raide
- 1956 — Sex الجنس
Sexe
- 1957 — Sexual multiplication التكاثر التزاوجي . تكاثر شقي . تكاثر جنسي
Multiplication sexuelle
- 1958 — Shade leaves اوراق ظليل
Feuilles d'ombres
- 1959 — Shaft or rachis سهم . عنق = زند (ش)
Rachis
- محور السنبله والهريرة والعنقود والاوراق
والاوراق المركبة وغيرها (ش)
- 1960 — Sheaths اغلفة
Gaines, enveloppement
- 1961 — Shoot نبت . نبتة
1) Pousse فرخ = رند = فسيلة (ش)
2) Rejeton
- غصن ينشأ من براعم عرضية على موضع ما من
سوق بعض الشجر (ش)
- 1962 — Shoot system المجموع الخضري
Groupe de pousses
- 1963 — Shreds صفائح
Lambeaux قطع ممزقة (وا)
- 1964 — Shrubs شجيرات (ش) جنبات
1) Arbustes جنبيات
2) Arbrisseaux
- « نبات معمر خشبي يتميز ، في وضوح ، من
العشب المعمر بساقه الدائمة الخشوشية ، ويتميز
في وضوح اقل ، من الشجر بأنه يكون قليل الارتفاع
وان شاخ وياح نمو فروعه يبدأ من قاعدته . ويغلب
ان يكون اطلاق اسم الحنية أو الجنية متصورا على
النباتات التي يكون ارتفاعها اقل من أربعة أمتار(ش)
- 1965 — Sieve elements عناصر غربالية
Eléments tamiseurs
- 1966 — Sieve plate حواجز غربالية . صفائح غربالية (مؤ)
Plaques de criblage الصفيحة المنخلية (وع)
- 1967 — Siliqua خردلة — خردلية (ش)
Silique
- ثمرة يابسة مستطيلة متفتحة مركبة من خبائث
يجمعها شبه حاجز (ش)
- 1968 — Silica سليكا
Silice
- 1969 — Sieve tubes انابيب غربالية (لحائية)
Tubes cribleurs
- 1970 — Silicula خريدلة
Silicule
- 1971 — Simple binary fission الانشقاق الثنائي البسيط
Fission binaire simple الانشطار الثنائي البسيط (وع) (وسع) (وا)

- 1972 — Simple pits نقر بسيطة
Favéoles simples
- 1973 — Slides شرائح
Lamelles
- 1974 — Smear محقة
Légère couche
- 1975 — Sol صل
Solution colloïdale
- 1976 — Source of energy مصدر الطاقة . مصدر الإمتداد
Source d'énergie
- 1977 — Specialized مميز أو تميز
Spécialisé متخصص (وع) (وسع) (وا)
- 1978 — Species نوع . أنواع
Espèces
- 1979 — Species immunity مناعة النوع
Immunité des espèces
- 1980 — Species preservation or conservation of حفظ النوع
Préservation ou conservation des espèces
- 1981 — Specific النوعي
Spécifique
- 1982 — Specific agglutinin ملزن نوعي
Agglutinine spécifique
- 1983 — Specific difference الفرق النوعي (ج . الفروق النوعية)
Différence spécifique
- 1984 — Spectrum طيف
Spectre أو مدى (وا)
- 1985 — Sperm خلية ذكورية
Sperme سبرم (وع)
- 1986 — Spermatophytes نباتات بذرية
Spermatophytes نباتات بذرية = زهريات
- 1987 — Spermatozoids خلية ذكورية محرقة . حيوانات منوية . نطاف
Spermatozoïdes حيي منوي أو ذكري (ش)
خلية ذكورية متحركة تلحق ببيضة كروية ثابتة فتتولد
البيضة (ش)
- 1988 — Spherical aberration الزيغ الكروي
Aberration sphérique
- 1989 — Spike نورة سنبلية
Epi أو شوكة (وا)
- 1990 — Spindle مفزل
Fuseau
- 1991 — Spindle fibre خيط المفزل
Fibre du fuseau الياف المفزل (وع)
- 1992 — Spindle shaped مفزلي
Fusiforme
- 1993 — Spines أشواك (محق)
Epine نتوءات مذببة في حبوب اللقاح أو الإبواغ « (محق)
- 1994 — Spiral لولبي
Spiralé, hélicoïdal حلزوني (وع) (وا)
- 1995 — Spiral thickening تغليظ حلزوني
Epaississement spiralee التثخن الحلزوني (وع)
- 1996 — Spiral vessels أوعية حلزونية
Récipients spirales أوعية لولبية (مؤ)
- 1997 — Spirillum حلززين - حلزونية = متمعة (الجامعة السورية)
Spirille, spirillum بكتريا حلزونية الشكل (وا)
- 1998 — Spirogyra سبيروجيرا - لولبية
Spirogyre جنس من الأشنة الخضراء أو الطحلب الأخضر له
مشرة خيطية يعيش في الماء الحلو (ش)
- 1999 — Spongy and palissade parenchyma برانشيما اسفنجية وعمادية
Parenchyme spongieux en palissade برانكيما اسفنجية وعمادية
- 2000 — Spongy tissue نسيج اسفنجي
Tissu spongieux
- 2001 — Spontaneous agglutination التلازن الذاتي
Agglutination spontanée التخرثر الفجائي (وا)
- 2002 — Spontaneous generation التولد الذاتي
Génération spontanée

- 2003 — Sporangium
حافضة جراثيم . حاملة البوغ (ش)
Sporange
- 2004 — Spore
جرثومة — بوغ (ج. أبواغ)
Spore سبور (وسع) (وع)
- 2005 — Spore mother cells
البوغ . بوغة ، أمهات الخلايا . الجرثومة
Cellules mères de spore
الخلايا الأمية للسبور (وع)
الخلايا أمهات الجراثيم (وأ)
- 2006 — Spore sac
كيس جرثومي — كيس بوغي
Sac à spores
- 2007 — Sporic period
الطور البوغي
Période sporique
الطور السبوروي (وع) (وسع)
الطور الجرثومي (وأ)
- 2008 — Sporoblast
الجرثومة البوغية
Sporoblaste سبورو بلاست (وسع) (وع)
(Sporozoaires) عنصر مولد للحيوانات البوغية
- 2009 — Sporogenous cell
خلية جرثومية
Cellule à spores
خلية سبوروية (وسع) (وع)
- 2010 — Sporophyte
طور جرثومي — طور أو جيل بوغي = ثابت بوغي (ش)
Sporophyte
طور من التطور الفردي في بعض النباتات الدنيا (ش)
- 2011 — Spring wood
خشب ربيعي
Bois de printemps خشب الربيع (وع)
- 2012 — Spur
مهماز
Épéron
- 2013 — Stages of embryonic development
اطوار نمو الجنين
Étapes du développement de l'embryon
مراحل تطور الجنين (وأ)
- 2014 — Stains, colouring
صبغات
Colorants
- 2015 — Stalk nucleus
نواة خضرية
Noyau de la tige نواة ساقية (وع)
- 2016 — Stamen
سدادة . أسدية
Étamine العضو الذكري في الزهرة (ش)
- 2017 — Stamenal, tube
أنبوب طالمي . أنبوبة سدائية
Tube staminal
- 2018 — Staminode
سدادة عقيم
Staminode
هي السدادة التي تصير عقيمة بسبب اجهاض المآبر (الاروس)
وهي جزء السدادة المحتوية على اللقاح
- 2019 — Standardization
المعايرة
Etalonnement تعيير (وأ)
- 2020 — Starch
نشاء
Amidon
هدرات كربون أو كربوهدرات على شكل
سحيق أبيض يكثر في الحبوب وفي بعض
النباتات المسقولية كالبطاطس (ش)
- 2021 — Starch sheath
غلاف نشوي
Gaine d'amidon غمد نشوي (مؤ)
- 2022 — Starchy substances
المواد النشوية
Substances amidonnées
- 2023 — Stem
ساق
Tige
المحور الأصلي في النباتات الوعائية تقوم على الجذر
وتعلو سعدا في الأعم خلافا للجذور وتحمّل
الورق (ش)
- 2024 — Stem apex
قمة الساق
Sommet de la tige
- 2025 — Stem tendril
ساق محلاقية
Tige-vrille
Tige grimpante
- 2026 — Stigma
فوهة تنفسية
Stigmate الميسم (وع) (وسع) سمة (ش)
الجزء الأعلى من مدقة الزهرة وهو الذي يستقبل
اللقاح ويكون قائما على قلم (ش)
- 2027 — Stimulus
حافز . منبه
Stimule
- 2028 — Stimulus external
المنبه الداخلي
Stimule externe
- 2029 — Stimulus internal
المنبه الخارجي
Stimule interne
- 2030 — Stinging
لاذعة . لاسعة
Urticant
Mordant

- 2031 — Stinging hair شعيرة لاسعة
Poil urticant
- 2032 — Stipule أذينة
Stipule (وع) (وسع) زئمة (ش)
زائدة ورقية مزدوجة تكون في قاعدة معلاق الورقة
أو غمدا ملتفا أو شوكة أو حالقا (ش)
- 2033 — Stoma فتحة الثغر
Stoma, stomato (bouche) الثغرة (وع)
- 204 — Stomata ثغور . مسام
Stomates ثغيرات (ش)
الثغر أو الثغرة أداة دقيقة تحصل من انقسام خلية
بشرية « آدمية » قسمين يتكون بينهما ثقب لتسهيل
التنفس والتتح وهي تكثر خاصة في صفحات الورق
السفلي (ش)
- 2035 — Stomatal ثغري
Stomatal
- 2036 — Stone cell خلية حجرية أو صلبة
Cellule de noyau خلايا صخرية (وع) خلية نواة
- 2037 — Stones نوى
Noyaux أحجار (وع)
Pierres
- 2038 — Stony layer الطبقة الحجرية
Couche de pierre الطبقة الصخرية (وع)
- 2039 — Strain سلالة
Race, lignée (qualité héritée)
« الجمع أو الزمرة التي تتميز بعامل وراثي أو أكثر »
(ش)
- 2040 — Strands حزم في التشريح
Fibres خيوط (وا)
- 2041 — Streaming movement حركة انسيابية
Mouvement ruisselant
- 2042 — Strength القوة المقدرة
Force
- 2043 — Structural hybrid هجين تركيبى
Hybride structural
- 2044 — Subsidiary cells خلايا مساعدة
Cellules subsidiaires
- 2045 — Substances, fatty المواد الدهنية (في النبات)
Matières grasses أو الشحمية (في الحيوان)
أو الزيتية (في المعادن كالنفط) (ش)
- 2046 — Substances, starchy المواد النشوية
Substances amidonnées
- 2047 — Substances, sugary المواد السكرية
Matières sucrières
- 2048 — Subterranean stem ساق أرضية
Tige souterraine
- 2049 — Sub-tribe قبيلة العميرة
Sous-tribu تحت القبيلة (وا) (وسع)
- 2050 — Succession تتابع
Succession, série
- 2051 — Successive متتابع
Successif, consécutif
- 2052 — Successive periods الأطوار المتعاقبة
Périodes consécutives
- 2053 — Succulent fruit ثمرة طرية أو غضنة
Fruit succulent ثمرة عصيرية (وسع)
- 2054 — Suction pressure ضغط امتصاص
Pression de succion ou d'aspiration
- 2055 — Sugar سكر
Sucre
- 2056 — Sulphur bacteria بكتريا الكبريت
Bactérie sulfureuse
- 2057 — Summer wood خشب صيفي
Bois d'été خشب الصيف (وع)
- 2058 — Superfamily فوق الفصيلة
Super-famille فوق العائلة (وسع)
- 1059 — Superior ovary مبيض علوي
Ovaire supérieur
- 2060 — Supra axillary فوق ابطي
Supra axillaire ابطي علوي (وع)
- 2061 — Surface tension الشد السطحي (وع)
Tension de surface التوتر السطحي (وا)
- 2062 — Survival of the fittest بقاء الاصالح
Sélection naturelle

- 2063 — Susceptibility قابلية
Susceptibilité
- 2064 — Suspension معلق (تعلق)
Suspension, suspendu
- 2065 — Susponsory cell خلية معلقة
Cellule suspensoir
- 2066 — Sutural placenta المشيمة التدريزية
Placenta de suture
- 2067 — Symbiosis تكافل . « تبادل نفسي »
Symbiose تعايش (وا) (وع)
« اصطلاح يشمل صنوفا من العلاقات الوثيقة بين نوعين أو جملة أنواع من المتعضيات »
وهي تركبة على الحياة من حين أو أكثر من أجناس مختلفة فالاشنة مثلا تكافل بين فطر وطحلب (ش)
- 2068 — Symbiotic تكافلي (وع)
De symbiose
- 2069 — Sympetalae ملتحة البتلات أو متحدة
Sympétales
- 2070 — Sympodial branching تفرع كاذب المحور
تفرع محوري كاذب (وع)
Branchement sympodique
- 2071 — Sympodium كاذب المحور
Sympodium
- 2072 — Syncarpous ovary متاع ملتحم المبايض . كرايل متحدة
Ovaire du syncarpe
مبيض ملتحم الكرايل (وع)
- 2073 — System الجهاز أو المجموع
Système, groupe

T

- 2074 — Tannin تين . تانين
Tanin ou acide tannique
دبغ = دباغ (ش)
حامض تنيك = حامض عفصيك (ش)
- 2075 — Tap root جذر وتدي
Racine pivotante جنث (ش)
هو أرومة نمت كثيرا وجلت في قدها عن متفرعاتها
أي عن الجذيرات مثل الجزرة والفجلة (ش)
- 2076 — Teleutospore جراثيم صيفية
Téleutospore السبور التيليتي (وع)
هي أحد أشكال أبناع ونضج فصيلة من الفطور
الدعامية الشقرانية (لاروس)
- 2077 — Temperature, maximum حرارة عليا
Température maxima
حرارة قصوى (وا)
- 2078 — Temperature, minimum الحرارة الدنيا
Température minima
- 2079 — Temperature, optimum الحرارة المثلى
Température optimum
الحرارة الفضلى (وا)
- 2080 — Tendril محلاق . حولق . معاليق
Vrille
- 2081 — Terminal bud البرعم الانتهائي . برعم طرفي
Bourgeon terminal برعم نهائي (وع)
- 2082 — Terminal centric constriction تخضر مركزي طرفي
تخضر نهائي (وع)
Constriction centrale terminale (ou distale)
- 2083 — Terminal chiasma ضلية طرفية
Chiasme terminal (ou distal)
تقاطع نهائي (وع) (وا)
- 2084 — Testa قصرة . غلاف البذور
Testa
غدفة (ش) وهي الغلاف الخارجي للبيضة أو البذيرة
وتستعمل الكلمة الفرنسية بمعنى النخالسة
والقصارة (ش)
- 2085 — Tetracyclic رباعي المحيطات
Tétracyclique رباعي الدورة (وا)
- Tetrad رباعي
Quatre
- 2086 — Tetrarch رباعي الحزم
Tétrarque
- 2087 — Texture of Structure توام

- 2088 — Thalamus تختت
Thalamus
- 2089 — Theory, Ehrlich's side-chain
نظرية السلاسل الجانبية لايرلج
Théorie des chaînes latérales d'Ehrlich
- 2090 — Theory of evolution نظرية التطور
Théorie d'évolution (évolutionnisme)
نظرية النشوء والارتقاء (مؤ)
- 2091 — Theory of special creation
نظرية الخلق الخاص
Théorie de la création spéciale
- 2092 — Theory, Pasteur's نظرية باستير
Théorie de Pasteur
- 2093 — Theory, phagocytosis نظرية البلعمة
Théorie des phagocytes (phagocytisme)
بلعمية (ش)
البلعمية أو البلعم خلية تحدد بالأجزاء العضوية أو
غير العضوية في الجسم وتهضمها (ش)
- 2094 — Thermal death point
درجة الحرارة المميتة
Point thermal mortuaire
- 2095 — Thermolabile يتأثر بالحرارة
Thermolabile
- 2096 — Thermostable يتحمل الحرارة
Thermostable, thermostabile
ثابت الحرارة (وسع)
توصف بها كل مادة تحتفظ بخواصها ولو ارتفعت
درجة حرارتها (لاروس)
- 2097 — Thinning خف الزروع
Repiquage (des jeunes plantes)
التوسيع على الشجر (ش)
تفريد (وا)
التخفيف (في البستنة) (وسع)
« قطع يجري في شجراً لم تبلغ حد النضج بقية
تحسين النمو والشكل في الشجر الذي يبقى وذلك
دون أن يؤدي هذا التوسيع الى انقطاع الظلة
دائماً » (ش)
- 2098 — Thorns أشواك
Epines
- 2099 — Thread-like الخيطي
Filiforme
- 2100 — Tissue النسيج
Tissu
- 2101 — Tissue connective النسيج الضام
Tissu conjonctif النسيج الرابط (وع)
- 2102 — Torus سرة
Réceptacle, cordon ombilical
- 2103 — Toxin توكسين — سام
Toxine توكسين (وع)
سم (وع) سم = قشب (ش)
مادة سامة مختلفة التراكيب تفرزها بعض المكروبات
أو البكتريا (ش)
- 2104 — Traces to lost carpels مسارات الكريلات المفقودة
Traces des carpels perdues
آثار الكريلات المفقودة (وع)
- 2105 — Traces to lost petals مسارات البتلات المنفردة
Traces des pétales perdues
آثار التويج المنفرد (وع)
- 2105 — Trachea قصيبية
Trachée وعاء ناقص (مؤ)
- 2106 — Transformation الاستحالة
Transformation التغير (وا)
- 2107 — Transfusion cells خلايا نقالة . خلايا انتقال
Cellules de transvasement (ou trans-
fusion)
- 2108 — Transitional region منطقة الانتقال
Zone de transition
- 2109 — Transparent شفاف
Transparent
- 2110 — Transpiration نتح
Transpiration
- 2111 — Triarch ثلاثية الحزم
Triarque
- 2112 — Tribe عشيرة
Famille
- 2113 — Trifoliate (trifoliolate) ثلاثينية الاوراق
Trifolié
- 2114 — Tripinnate leaf ورقة ريشية ثلاثية (ثلاثينية)
Feuille tripennée

- 2115 — Tropism انحناب . انحناء
Tropisme
انحراف عضو نباتي الى جهة ما بتأثير عوامل
مختلفة مثل الانتحاء الضوئي أو الحروري أو
الكيميائي (ش)
- 2116 — True ocular lens عدسة عينية حق
Lentille oculaire réelle
عدسة عينية حقيقية (وع)
- 2117 — Trunk جذع
Tronc
- 2118 — Tube انبوبة — انبوب (وع)
Tube
- 2119 — Tuber درثة (محق) — عسقل (محق) (ش)
Tubercule
جزء من ساق نباتية أو من جذر نباتي يكون قاسيا
ومكتنزا ومنتفخا ومحتويا على مواد غذائية مختزنة
(ش)
- 2120 — Tuberos root جذر درني
Racine à tubercule
- 2121 — Tunicated bulb بصيلة كسائية (ملفونة)
Bulbe à tunique
- 2122 — Turgid متصلب . منتبج . منتفخ
Boursoufflé
- 2123 — Turgidity تصلب
Boursoufflure, turgescence
الانتفاخ (وع)
- 2124 — Twig غصن . فرع
Brindille, ramille
عسلوج (ش)
غصن دقيق أملس ينتهي غالبا ببرعم ثمري طولي
ما بين 10 و 20 سم وفي علم الحراج هو الغصن
الدقيق على الفرع (ش)
- 2125 — Twiner ملتف
Plante volubile
نعت للساق أو للنبته التي تتعلق بجسم ما وتلتف
حوله حلزونيا (ش)
- 2126 — Tylosis - tyloses تيلوز
Tylose ou tylosis
انتفاخ بين أصابع الرجل من الاحتكاك (لاروس)

U

- 2127 — Umbel نورة — خيمية
Ombelle
نظام ازهار تكون فيه الأزهار على شكل مظلة
مقلوبة أي أنها تكون محمولة على معاليق تنمو كلها
في نقطة واحدة (ش)
- 2128 — Unbalanced variation تباين غير متكافئ (وع) (وسع)
Variation déséquilibrée
- 2129 — Undefined hybrid هجين مبهم
Hybride indéterminé
- 2130 — Underground organ عضو أرضي
Organe souterrain (وسع) عضو ترابي
- 2131 — Unicellular احادي الخلية
Unicellulaire
- 2132 — Uniform سوى
Uniforme محدد — متشابه (وا)
متشابه (وع)
متماثل (وسع)
- 2133 — Unfunctioning organ العضو العاطل
Organe non fonctionnel (inerte)
- 2134 — Union اتحاد
Union
- 2135 — Uniserial pits نقر وحيد الصنف
Favéoles en une série
- 2136 — Unisexual وحيد الجنس . وحيد الشق
Unisexuel, unisexué
- 2137 — Univalent مفرد أو مفردة
Monovalent احادي التكاثر (وسع)
- 2138 — Uredospore جراثيم يوريدية
Uredospore
أحد أشكال اإنواع الفطر الشقرانية الدعامية (لاروس)
- 2139 — Uromeristem مرستيم بدائي
Uroméristème
- 2140 — Uromeristem, promeristem مرستيم بدائي أولسي
Proméristème
- 2141 — Utriculus كيس مئانة
Utricule

V

- 2142 — Vaccine لقاح — طعم
Vaccin
نوعه (Virus) ضعيفة التأثير تحقن في
جسم الحيوان فتحدث فيه مناعة
- 2143 — Vaccines, autogenous لقاحات ذاتية
Vaccins autogènes
- 2144 — aVccines, polyvalent لقاحات متعددة القوى
Vaccins polyvalents
- 2145 — Vaccines stock لقاحات مركبة (وا)
1) Vaccins en stock
2) Base de vaccin
1) اللقاحات المختزنة
2) مخزون اللقاح
(العرق الذي يؤخذ منه اللقاح) (وا)
- 2146 — Vacuole الحويصلة
Vacuole
تجوف في جيلة الخلية يمتلئ بسوائل مختلفة
التركيب (ش)
- 2147 — Vacuole contractile الحويصلة الانقباضية
Vacuole contractile
الحويصلة النابضة (ش)
شكل من الحويصلات يكون في معظم السوطيات (ش)
- 2148 — Valvate (valved) مصراعي
A valve
المصراع هو احد اجزاء الغلاف الثمري في الثمار
المتفتحة (ش)
- 2149 — Variation تغاير (وع) (وسع)
Variation
- 2150 — Varieties اصناف
Variétés سلالات (وع)
أنواع (وسع)
- 2151 — Variety الضرب (في التقسيم) صنف . سلالة
Variété النوع (وسع)
- 2152 — Vascular bundles الحزم الوعائية (مؤ)
Faisceaux vasculaires
- 2153 — Vascular skeleton هيكل وعائي
Squelette vasculaire
- 2154 — Vascular floral skeleton هيكل وعائي زهري
Squelette vasculaire floral
- 2155 — Vascular skeleton of leaf الهيكل الوعائي في الورقة
Squelette vasculaire de la feuille
- 2156 — Vascular structure تركيب وعائي
Structure vasculaire
- 2157 — Vascular supply المدد الوعائي
Provision vasculaire التجهيز الوعائي (وع)
- 2158 — Vascular system الجهاز الوعائي . المجموع الوعائي
Système vasculaire
- 2159 — Vascular tissue نسيج وعائي
Tissu vasculaire
- 2160 — Vegetable kingdom عالم النبات . مملكة النبات
Règne végétal
- 2161 — Vegetation نبت (مجموع) خضرة
Végétation أخضرار (وع)
« أي نبات كان أو مجموعة نباتات تكسو سطح
الارض »
- 2162 — Vegetative خضري
Végétatif
- 2163 — Vegetative reproduction تكاثر خضري
Reproduction végétale التكاثر الاعاشي (مؤ)
- 2164 — Veins عروق
Veines
- 2165 — Venation التمرق
Nervation
- 2166 — Ventral suture تدريز بطني
Suture ventrale
- 2167 — Versatile اتصال متحرك
Versatile مختلف . متنوع (وا)
- 2168 — Vessel وعاء
Récipient, vaisseau
- 2169 — Vessel element عنصر وعائي
Élément de vaisseau
- 2170 — Vestigial أتربة
A vestige

- 2171 — Vestigial interfascular cambium
كمبيوم بين حزمي أثري
Cambium interfasculaire vestigial
- 2172 — Vestigial traces in flower
المسارات الأثرية في الورقة
Traces de vestiges dans la fleur
المسارات الأثرية في الزهرة (وع)
- 2173 — Vibrio خمة (محقق) شولة — ذب (ش)
Vibrien بكتيرية فوسية أو لولبية
- 2174 — Violette, gentian بنفسجي الجنطيانا
Gentiane violette
- 2175 — Vital حيوي
Vital
- 2176 — Vital function الوظيفة الحيوية
Fonction vitale
- 2177 — Vitality الحيوية
Vitalité
- 2178 — Vivacity نشاط حيوي
Vivacité
- 2179 — Volatile oils زيوت متطايرة . زيوت طيارة
Huiles volatiles

W

- 2180 — Wall, nuclear جدار نووي
Paroi du noyau
- 2181 — Wall pressure ضغط جداري
Pression sur la paroi
- 2182 — Waste products فضلات المنتجات
Déchets de produits
- 2183 — Water culture مستنبتات مائية — مزرعة مائية
Culture aquatique زراعات مائية (وا)
- 2184 — Water plants نباتات مائية
Plantes aquatiques
- 2185 — Water-pores (hydathode) ثغور مائية
Pores aquatiques
- 2176 — Wax شمع
Cire
- 2187 — Web شبكة نسيج (وا)
Membrane (de tissu) غشاء
- 2188 — Weeding تنقية الحشائش — إبادة الأعشاب (ش)
Sarclage تعشيب (وا)
إبادة العشب الذي ينبت عفوا في الأرض المزروعة
بالمعاذق أو المعاول اليدوية أو بقلعة باليد فتنتظف
الحلقة (ش)
- 2189 — Weeds أعشاب
Mauvaises herbes (herbes nuisibles)
أدغال (وسع)
حشائش مضرّة (ش)
- 2190 — Wet-heartwood خشب صميمي رطب
Cœur d'arbre vert تلب الشجرة الأخضر
- 2191 — Whorl سوار — كوكب = دوّارة (ش)
Verticille جملة أعضاء متشابهة متحلقة حول محور (ش)
- 2192 — Wind dispersal الانتشار بالريح
Dispersion par le vent
- 2193 — Winged مجنحة
Ailé الجناح في النبات هو امتداد بعض أعضائه (ش)
- 2194 — Winged fruit ثمرة مجنحة
Fruit ailé (كمثرى القيقب)
(acer erable)
- 2195 — Winter buds البراعم الشتوية
Bourgeons d'hiver
- 2196 — Wood خشب
Bois
- 2197 — Wood parenchyma برنشيمية الخشب
Parenchyme de bois
- 2198 — Woody perennials نباتات خشبية معمرة
Plantes ligneuses persistantes

X

- 2199 — Xanthophyll المصفر . صبغ زانثوفيل
Xanthophylle جزنتوفيل . يصفور (مؤ)
- 2200 — Xylem (wood) النسيج الوعائي الخشبي . خشب
Xylème
- 2201 — Xylem maturation بلوغ الخشب (النضج)
Maturation du bois نضوج الخشب (وع)
- 2202 — Xylem mother cells خلايا الخشب الأمية
- Cellules mères du bois خلايا الخشب الأم (وا)
- 2203 — Xerophytes نباتات جفافية
Xérophytes نباتات تتحمل الجفاف أو صحراوية (وا) (وع) (ش)
نباتات المناطق الجافة (مؤ)
« نبات يستطيع مقاومة الجفاف » (ش)
- 2204 — Xerophyte stem ساق جفافية
Tige xérophyte ساق صحراوي (وا) (وع)
- 2205 — Xerophytic leaves أوراق جفافية
Feuilles xérophytes أوراق صحراوية (وا) (وع)

Z

- 2206 — Zerophytes نباتات صحراوية
Zérophytes
- 2207 — Zone منطقة
Zone
- 2208 — Zone of elongation منطقة التناول
Zone d'élongation منطقة الاستطالة (وع)
- 2209 — Zoospore جرثومة لا جنسية . زوسبور
Zoospore بوغ حيواني (ش)
خلية تناسلية تكون في الفطور والاشنة أو الطحالب
التي تعيش في الماء ويكون لها هذب أو اثنان أو
أكثر (ش)
- 2210 — Zygomorphic وحيد التناظر — غير منتظم (ش)
Zygomorphe
- 2211 — Zygosporé لاتحة بوغية — بوغ لاتحي (ش)
Zygosporé بوغ يحصل بدءاً من لائحة
- 2212 — Zygote بيضة مخصبة — لائحة (محق)
Zygote بيضة تحصل من اندغام مشيجين ذكري وانثوي (ش)
- 2213 — Zymase زيماز — كحولاز = غولاز (ش)
Zymase ou alcoolase خميرة كيميائية تحول ضروب السكر الى كحول
وغاز كربوني (ش)

مأخوذ معجم النباتات

إعداد المكتبة الدائمة للتغريب

- A -

- 1 — Abaca
أبق = قنب مانيلية (ش) (م. ع. 1)
Bananier textile, chanvre de Manille
النبات هو موزي النسيج والأبق (بالتحريك)
حبال تفتل من نسجه (م. ع. 1)
- 2 — Abele
Peuplier blanc حور أبيض
(الصفحة السفلى من ورقته فضية اللون عليها
زغب أبيض ثلجي (ش))
- 3 — Abelmosch حب المسك (ش)
Abelmosch, ketmie musquée, ambrette,
graine de musc (hibiscus abelmoschus)
الكلمة الفرنسية من العربية وهو نبات من
الخبازيات تستعمل بذوره في صناعة العطور (ش)
- 4 — Abietinae تنوبية (ش)
Abiétinées
(من فصيلة الصنوبريات)
(تنوب = sapin = abies)
- 5 — Abrotanum (Artemisia) قيصوم (ش)
Abrotone, aurone, herbe-royale
- 6 — Abrus نبات عيون الديكة = الشمشم (مج ق)
Abrus ou abre
(abrus precatorius)
به سم فعال يسمى الأبرين يشبه سم
الثعبان (مج ق)
- 7 — Absinthe أفستين (ش)
Absinthe (apsinthion ou artemisia ab-
sinthium)
الدميسة (في مصر أيام ان البيطار)
- 8 — Abutilon أبو طيلون (ش)
Abutilon, sida
(الفرنسية من العربية القديمة واصله عند ابن
سينا وهو جنبة من الخبازيات بعضها
للتزيين (ش))
- 9 — Acacia سنط = اقايا (ش) (عن ابن البيطار)
Acacia
(وهو جنس نبات من القرنيات فيه اكثر من
400 نوع)
- Acacia farnesiana
Acacia de Farnèse, cassier, cassie du
Levant
سنط فرنس = فتنة = عنبر (ش)
يستخرج منه عطر يسمى
Cassie
- 10 — Acaena شاكاة (ش)
Acène, acaena
بمعنى الشوكاة للشوك الدقيق في الكأس
والثمرة وهو زهر من الورديات (ش)
- 11 — Acanthium, anopordon أقسون
Acanthium
(عن احياء التذكرة)

(1) ترمز ب: (م. ع. الى المعجم العسكري للقوات المسلحة في ج. ع. م.

- 12 — Acanthus (ش) أقتنا = أفتنوس (ش)
Acanthe, acanthus
جنس نباتات معمرة من الاقنثيات
Acanthacées (ش) تصلح للتزيين
- 13 — Acarpus (ش) عديم الثمر = لا ثمري (ش)
Acarpe
- 14 — Acaulous (ش) عديم الساق = لا ساقى (ش)
Acaule
(نباتات لا ساق لها او لها سوق جد قصار)
- 15 — Accessory species (ش) نوع تابع (ش)
Espèce accessoire
- 16 — Accessory system (ش) استثمار تابع (ش)
Traitement accessoire
- 17 — Aceraceae (ش) قيقبيات (ش)
الفصيلة الاسفندانية (مؤ)
Acéracées ou acérinées
(اهم اجناسها القيقب (acer, erable) (ش))
- 18 — Acescence (ش) مضور (ش)
Acescence
مرض يصيب الخمر تحدته فيها خميرة الخل
المخاطية (ش)
- 19 — Achillea (ش) اخلية = اخلى (ش)
Achillea, achillée
(نبات عشبي معمر عطري)
- 20 — Acicular, acerose (مؤ) ابرى (مؤ)
Aciculaire, aiguillé
- 21 — Aconite (ش) انتله (عن احياء التذكرة)
Aconit, aconitum (ش) بيش = اقونيطن (ش)
- 22 — Aconitine (مق ق) اقونيطين (مق ق)
Aconitine
هو الجوهر الفعال فى نبات البيش
aconitum napellus ونبات خانق الذئب
aconitum lycoctonum
(مق ق)
- 23 — Acorn (مؤ) ثمرء البلوط (مؤ)
Gland
- 24 — Acorn-cup (ش) قمع = كؤيس (ش)
Cupule
كأس صغيرة قاسية خشبية تحيط بثمار بعض
الاشجار كثمار البلوط والبندق والقسطل (ش)
(بلوطيات (cupulifères))
- 25 — Actinomyces (ش) حارث (ش) (عن المخصص)
Actinomyces
فطر مجهري يولد فى البقر خاصة مرض
الحارث (ش)
- 26 — Actinomycosis (ش) مرض الحارث (ش)
Actinomycose
- 27 — Adder-spit (ش) سرخس (ش)
Fougère commune
رتبة السراخس (ش) (filicinés, fougères)
- 28 — Adder's tongue (ش) لسان الحية (ش)
Ophioglosse, langue de serpent
سرخس له ورق كلسان الحية
- 29 — Adiantum (ش) كزبرة البئر = شعر الفول (ش)
Adiante capillaire
شعر الجبار = شعر الجن (ش)
(نوع من السراخس)
- 30 — Adonis (ش) ادونيس = ادونس (ش)
Adonis, adonide
(بمعنى غدية الثمار)
- 31 — Adult (ش) بالغة (ش)
Adulte
الحشرة الكاملة أي التي كمل نموها أي تمت
اطوار انسلاخاتها (ش)
- 32 — Advance growth (ش) تجدد سابق
Régénération préexistante
شجرا سبق تجدها (ش)
- 33 — Adventitious bud (ش) برعم عرضي (ش)
Bourgeon adventif
برعم ينشأ فى اجزاء مختلفة من الساق او
الاوراق أو الجذور (ش)
وقد ترجمها الشهابي أيضا ب : طاريء =
احمق = عارض
- 34 — Aërocyst (مؤ) حويصلة هوائية (مؤ)
Aérocyste
- 35 — Aestivation (ش) خمود صيفي (ش)
Estivation
فقد النشاط فى الصيف او فى فصل حار او فى
انحباس المطر مدة طويلة (ش)
- 36 — Agaric, agaricus (ش) عاريقون = اغاريقون (ش)
Agaric
- 37 — Agave (ش) اغاف = باهرة (ش)
Agave
نبات للتزيين يستخرج السكر من نسفه يقطر
فيصير قنديدا (ش)

- 38 — Age, crop or stand
معدل عمر الشجر (ش)
Age moyen d'un peuplement ou d'un massif
او عمر الشجر المتوسط (ش)
- 39 — Age class
طائفة العمر (ش)
Classe d'âge
هي احدى البرهات التي توزع بينها اعمار اشجار الحرجة (ش)
- 40 — Age (exploitable)
عمر أو سن الاستثمار (ش)
وهو العمر الذي تبلغه شجرة منفردة أو شجر (ش) لكي تصير أبعادها ملائمة لأغراض خطة استغلالها (ش)
- 41 — Age gradation
تدرج العمر (ش)
Gradation d'âge
- 42 — Agrarian
أرضى = حقل (ش)
Agraire
وهو ما يتعلق بالأرض الزراعية كالقوانين أو المقاييس الأرضية (ش)
- 43 — Agrestic
نبات بري (ش)
Agreste (plante)
هو الذي تنبته الطبيعة في الأراضي غير المزروعة (ش)
- 44 — Agricultural land
أرض زراعية
Terre agricole = أرض أريضة
(المجمع العراقي)
- 45 — Agrimonia
غافث (ش) (عن المفردات)
Aigremoine eupatoire (agrimonia eupatoria)
(نبات من الورديات)
- 46 — Agronomy
علم الزراعة = الزراعة العلمية (ش)
Agronomie
وهي دراسة القوانين والقواعد التي تسمح بتطبيق العلوم على الفلاحة (ش)
- Agronomic
زراعي (ش)
Agronomique
ما يتصل بعلم الزراعة كالمحطات أو المدارس الزراعية العليا
- 47 — Agrostis
مرجية = نجيل (ش)
Agrostis, agrostide
- 48 — Agrostology
علم الاعشاب أو الحشائش (مؤ)
Agrostologie
- 49 — Ailantus
شجرة السماء (مؤ)
Ailante
- 50 — Air-root
جذر هوائي
Racine aérienne
- 51 — Alchémilla
رجل الاسد (ش)
1) Alchemille, pied-de-lion
2) Alchemille argentée
حشيشة الفضة (ش)
- 52 — Alder
جار الماء = مغث (ش)
Aune, verne, vergne
- 53 — Alecost = costmary
بلسمية = فاغية الجنان (ش)
Balsamite, baume des jardins (balsamita suaveolens)
- 54 — Alfalfa
فصفصة (ش)
Luzerne ou lupuline ou minette
- 55 — Alkanet
Orcanette, buglosse tinctoriale
(ش) شنجار = رجل الحمام = خس الحمار (ابن البيطار) كحلاء = حميراء القانت = شجرة الدم (أحياء التذكرة)
- 56 — Alliaceous
ثومي الرائحة (مؤ)
Alliacé
- 57 — Allium
جنس البصل (مؤ) ثوم (ش)
Allium (ai)
(يشمل الثوم والبصل والكرات الخ . .)
- 57 — Allogamy
أخصاب خلطي (مؤ)
Fécondation croisée
- 59 — Allogeneous
الصفة المتنحية (مؤ)
Allogène
- 60 — Allspice
فلفل أفرنجي (حلو) (أحياء التذكرة)
Myrte piment
- 61 — Almond-cake
كسب اللوز
Tourteau d'amandes
(أي ما يبقى من الثفل بعد عصره)
- 62 — Almond-oil
زيت اللوز
Huile d'amande
- 63 — Almond-willow
صفصاف اللوز
Osier brun, osier-amandier
- 64 — Alpia or alpist
فالرس = بشته (ش)
Alpiste, roseau panaché

- 78 — Anagallis (ش) أنغالس
Anagallis, anagallide
جنس نبات من فصيلة الربيعيات
- 79 — Anagyris (ش) أنغورس = ينوت (ش)
Anagyre
يسمى ثمرة حب الكلى بمصر
- 80 — Ananas (ش) أناس = أناس (ش)
Ananas (ananasa sativus ou bromelia ananas)
نبات عشبي معمر له ثمار عنبية على شكل ثمار الصنوبر (ش)
- 81 — Anaphylaxis (ش) الأوقاية (مؤ)
Anaphylaxie
- 82 — Anchusa (ش) لسان الثور = بوغلسن (المفردات)
Anchusa, buglosse (مؤ) انخوسة
جنس نبات من الحمحميات (ش)
- 83 — Anchusin (ش) انخوسين = كحلاني (مؤ)
Anchusine, acide anchusique
(مادة ملونة حمراء قانية) (لاروس)
- 84 — Andromeda (ش) اندروميده (مؤ)
Andromède
(جنس زهر من الخنجيات) (ش)
- 85 — Andropogon (ش) لحية الرجل = اندروبوغون (ش)
Andropogon, barbon
جنس نبات من النجيليات فيه الذرة والاذخر المكسي (ش)
— Andropogon nardus (ش) اذخر مكسي
Nard indien
(جذوره من الافاويه)
- 86 — Anemone (ش) شقار = شقاري = شقر = شقائق النعمان (ش)
Anémone
- 87 — Anemophilous (ش) هوائي التلقيح =
Anémophile (مؤ) ريحي التلقيح (مؤ)
— Anemophily (مؤ) تلقيح ريحي (مؤ)
Anémophilie
- 88 — Anethum (ش) شبت = سنوت (ش)
Aneth
(بقلة من التوابل)
- 89 — Angelica (ش) حشيشة الملاك (مؤ)
Angélique officinale (archangelica officinalis)
- (من Pistum اللاتينية) وهو نبات من النجيليات يزرع لعشبه (ش)
- 65 — Alsophilus (plants) نباتات اليقة الاحراج (مؤ) Alsophila
- 66 — Althea (ش) خطمي (من الخبازيات) (ش)
Althée, alcea, guimauve
- 67 — Amaranthaceae (مؤ) فصيلة عرف الديك (مؤ) Amaranthacees
قطيفيات (ش)
من ذوات الفلقتين اهم نباتاتها القطيفة وعرف الديك (ش)
- 68 — Amaranth (ش) قطيفة (ش)
Amarante, amarantus
سالف العروس (ش)
- 69 — Ambary (ش) تيل (م) جلجل (ش) Ketmie à feuilles de chanvre (hibiscus cannabinus)
نبات من الخبازيات تستخرج من سيقانه الياف لصنع الحبال القلاظ
- 70 — Ambigenus (مؤ) غلاف زهري متباين (مؤ) Ambigène
- 71 — Amboceptor (مؤ) رابط (مؤ) Ambocepteur, réagine, sensibilisatrice
وصف يطلق على بعض الاجسام المضادة وخاصة منها الزهرية (لاروس)
- 72 — Ambrette (ش) حب المسك (ش) Ambrette, abelmosch, ketmie musquée, graine de musc
- 73 — Amentaceous (ش) هري = قدي (ش) Amentacé
وصف نبات ازهاره على شكل هريرة او قده . (amentum, chaton)
- 74 — Amphicarpous (مؤ) مزدوج الثمر (مؤ) Amphicarpe
- 75 — Amplexicaul (مؤ) معانق (مؤ) Amplexicaule
- 76 — Anabiosis (مؤ) الرجعة (مؤ) Anabiose
أي العودة الى الحياة الظاهرة بعد توقف الوظائف العضوية مدة من الزمن (لاروس)
- 77 — Anacardium (ش) بلاذر = تفاح الاكاجو (ش) Anacardier, pommier d'acajou

- 90 — Anil (نيل = تيلج (ش))
Anil indigotier, indigo
صبغ أزرق يستخرج من ورق النيل وهو
العظم بالكسر كما في القاموس (ش)
- 91 — Anise أنيسون = تقدة
Anis حبة حاوة (في المغرب)
(رازيانج رومي = كمون حلو وهما اسمان
قديمان له)
- 92 — Anisomerous لا متساوي عددا
Anisomère (مؤ)
- 93 — Anisophyllous لا متساوي ورقا (مؤ)
Anisophylle
- 94 — Anonaceae قشديات (ش)
Anonacées
(anone من القشدة)
- 95 — Anthyllis
Anthyllide vulnéaire, trèfle jaune des
sables نفل الرمال الاصفر (ش)
- 96 — Antirrhinum (majus) أنف العجل (ش)
Muflier gueule de loup
سمكة (ش) وهي زهرة الخطم وهو نبات من
الخنزيريات (ش)
- 97 — Aphyllous لا ورقي (مؤ)
Aphyllé
- 98 — Apios بقللة الارض (مؤ)
Apios
- 99 — Apium جنس البقدونس (مؤ)
Apium, céleri
الفصيلة الأبوسينية (مؤ)
- 100 — Apocynaceae دفليات (ش)
Apocynaceae
(منها قاتل الكلب)
- 101 — Apocynum قاتل الكلب (ش)
Apocyn
- 102 — Apricot مشمشة (ش)
Abricot
(ثمرة المشمش)
- Apricot-tree مشمش (شجر)
Abricotier
- 103 — Aquilegia حوضية = زهرة الحوض = أنقولية (ش)
Aquilégie, ancolie
حلقمة المحبوب (ش)
- (جنس زهر من الشقيقيات)
- 104 — Araceae الفصيلة القلقاسية (مؤ)
Aracées ou aroïdées
قلقاسيات = لوفيات (ش)
(نبات يشمل اللوف والقلقاس)
- 105 — Araliaceae اراليات لبلايات (ش)
Araliacées
(فصيلة نباتية)
- 106 — Aralia اراليا (مؤ)
Aralia
- 107 — Araucaria اروكاريا (مؤ)
Araucaria شمسية (بدمشق)
(شجر للتزيين من الصنوبريات) (ش)
- 108 — Arbor شجرة
Arbre
- 109 — Arbor Judae ارجوان (عن المفردات) زمزريق (ش)
Arbre de Judée ou gainier
(شجر للتزيين)
- 110 — Arbor vitae
Arbre de vie, thuya d'Orient ou biota
d'Orient
(شجرة الحياة الشرقية او عفصية شرقية)
(ش)
- 111 — Arborescent شجري (مؤ)
Arborescent
- 112 — Arboricole, arboricolous
Arboricole (plante)
نبات شجري (أي يعيش فوق الشجر)
- 113 — Arboriculture غراسية (ش)
Arboriculture
(عن اللسان والتاج في مادة خرج)
— Arboriculturist زراعة الشجر
Arboriculteur شجّار (ش)
(الذي يعني بفرس الشجر وتعاوده)
- 114 — Arbour عريش (عن المخصص الظلة من شجر ونحوه)
Berceau de verdure ou tonnelle
- 115 — Arbutus قطلب = قاتل أبيه (ش)
(عن المفردات)
Arbousier (arbutus uneda)
(لعل قطلب منحوتة من قاتل أبيه)

- 116 — Archil حزاز الصباغين (ش)
Orseille tinctoriale
- نوع من الحزاز (lichen) يعيش على
صخور شواطئ البحار ويستخرجون منه
صبغا أحمر (ش)
- 117 — Areca catechu, areca palm (- tree)
فوفل = كوثل (ش) (عن المفردات)
Aréquier, arec cachou
(شجر من النخليات له ثمر طبي)
- 118 — Areca-nut جوزة الكوثل
Noix d'arec
- 119 — Arenaceous رملي (مؤ)
Arénacé, arénifère, sablonneux
- 120 — Arenaria رملية = زهرة الرمال (ش)
Sabline, arénaire
(من القرنفليات)
- 121 — Argan أرجان = لوز البربر (ش)
Argan
— Argan-tree شجرة أرجان
Arganier
- 122 — Argyrolobium فضية السنفة
Argyrolobium أرجيرولوبيون (ش)
جنيبة للتزيين من القرنيات
- 123 — Aril = arillus بسباسة (مؤ)
Arille (d'une graine)
جفت (ش) (بمعنى قشرة وبطانة وجلد)
- 124 — Aristaeus سفوي أو شعاعي
Aristé, barbu
- يقال حنطة سفوية أو شعاعية أي ذات سفا أي
شعاع (ش)
- 125 — Aristolochia زراوند (مؤ)
Aristolochie
- (فسره ابن البيطار بأنه الفاضل في المنفعة
للنفساء وهو نبات فيه جنبات متعرشات
للتزيين (ش))
- 126 — Aristolochiaceae زراونديات (ش)
Aristolochiées
- 127 — Armillaria فطر الجذور العسلي (ش)
Armillaria, armillaires
وهو فطر مضر من الفاريقونيات (ش)
- 128 — Arnica زهرة العطاس (ش)
Arnica
(بمعنى العاطوس وهو زهر)
- 129 — Arrow-head سهمية = ساجتارية (ش)
Sagittaire (sagittaria)
جنس نباتات معمرة عشبية مائة من
المزماريات (ش)
- 130 — Artemisia جنس الشيح والعيثران (ش)
Artemisia, armoise
- 131 — Artocarpus جاكية = شجرة الخبز (مؤ)
Artocarpe, jaquier, jacquier, arbre à
pain
- 132 — Artocarpad خبزية
Artocarpée
- (من فصيلة الخبزيات تشمل التين وشجر
الخبز الخ . .)
- 133 — Arum لسوف (ش)
Arum, gouet, pied-de-veau
(من القلقاسيات)
- 134 — Asafoetida انجذان (احياء التذكرة) = نبات الحلتيت (ش)
Férule asafétide ou férule scorodosma
(الحلتيت هو صمغ الانجذان)
- 135 — Asarum أسارون (مؤ)
Asaret ناردين بري
(عن المفردات) وهو من الزراونديات (ش)
- 136 — Asclepias جنس العشار (مؤ)
Asclépiade صقلاب (ش)
- 137 — Asclepiadaceae فصيلة العشارية (مؤ)
Asclépiadacées صقلابيات (ش)
- 138 — Ascomycetes الفطريات الزقية (مؤ)
Ascomycètes
- 139 — Asimina جنس البباو (مؤ)
Asimina (asiminier) (ش) اسيمينة (ش)
- 140 — Asparagus-fern هليون ريشي (ش)
Asperge plumeuse (asparagus plumo-
sus)
(نبات للتزيين والتعريش)
- 141 — Aspen حور رجراج (ش)
Peuplier tremble ou tremble
(نوع يزود لخشبه وللتزيين (ش))
- 142 — Asphodel اكسراس = برواق (احياء التذكرة)
Asphodélus, asphodèle

- 143 — Aspic (ش) بروق = خشي (ش)
Aspic, grande lavande ou lavande mâle
خزامى نغلية او هجينية
(lavandula hybrida)
او خزامى ذكورية
(lavandula spica)
- 144 — Aspidistra اسبيدسترة = دريقة
Aspidistra
نباتات للتزيين من الزنبقيات الهلونية (ش)
- 145 — Aster اسطر = نجمية = زهرة النجمة (ش)
Aster
- 146 — Atropin اتروبين (مؤ)
Atropine
شبه قلي نباتي سام يستعمل مخدرا ومسكنا
للالم (ش)
- 147 — Attar of roses عطر الورد
Essence de roses
(الانجليزية من العربية)
- 148 — Aubergine باذنجان = انب = حدق = مقد = حوصل
Aubergine ou morèle mélongène
- 149 — Aubrietia اوبريتيا (مؤ)
Aubrietia
نبات له زهر بنفسجي يكثر فى الرياض
(الأروسي)
- 150 — Autecology البيئة الذاتية (مؤ)
Autécologie (écologie des espèces
isolées)
- 151 — Autogamy لقح او تلقيح ذاتي (ش)
Autofécondation
وهو عندما تلقح البيضة فى النبات بنقاح من
النبات نفسه (ش)
- 152 — Autotrophic plants نباتات ذاتية الاغذاء (ش)
Plantes autotrophes
وهي النباتات التي تتدارك بوسائلها الخاصة
غذاءها من المواد غير العضوية الموجودة فى
التربة والهواء والماء (ش)
- 153 — Awn سفا = شعاع = مرق (ش)
Barbe
(وهي حسكة السنبله)
— Awned سفوي = شعاعي (ش)
Barbu, aristé

- B -

- 154 — Baccate توتي عنقودي (مؤ)
Baccifère, bacciforme
- 155 — Bacteriolysin حوال البكتريا (مؤ)
Bactériolysine
- 156 — Balm حبق ترنجاني (المفردات)
Mélisse officinale ou citronnelle
- 157 — Balsam عطر
Baume
- 158 — Balsam (garden, yellow ...) مجزاعة = بلسمينة (ش)
Balsamine
(هذه النبات اذا لمست ثماره الحساسة التف
ونثر بذوره (ش))
- 159 — Balsaminaceae مجزاعيات = بلسمينيات (ش)
Balsaminacées
- 160 — Bambo, bambusa فصيلة البلسم (مؤ)
Bambou خيزران (مؤ)
- 161 — Banana مسوزة
Banane
- Banana-tree مسوز
Bananier (musa)
اسم الجنس العلمي من موز العربية (ش)
- 162 — Baobab باءوباب = تبلدي (ش)
Baobab
(adansonia digitata)
يسمى حميرة فى السودان وهو شجر جد
عظام من الخبازيات فى ثماره لب يؤكل (ش)
- 163 — Barberry برباريس (ش) = امبرباريس (احياء التذكرة)
Berbéris, épine-vinette
اثرارة = زرشك (ش)
- 164 — Bark = tree كينا (ش)
Cinchona, quinquina
- 165 — Barley شعير = شيتعور (ش)
Orge
- 166 — Barren ارض جرداء
Terrain nu, aride
- 167 — Basella بازلى (ش)
Baselle
جنس بقول تزرع فى الهند (اما البزليا
والبزليا فى السبله (pois) (ش)

- (basellacées) بازيليات (ش)
- 168 — Basidium (ش) دعامة
Baside
خلايا ينشأ في أعاليها بوغ الدعاميات من
الفطور (ش)
- 169 — Basifugal (مؤ) خارج عن القاعدة (مؤ)
Basifuge
- 170 — Basigynium (مؤ) حامل المبيض (مؤ)
Basigine, gynophore
- 171 — Basil (common, sweet ...) (ش) حبق = ريحان
Basilic, herbe royale
الحبق المعروف يسمى أيضا الحوك والبازروج
والحماحم والحبق النبطي (حسب المفردات)
- 172 — Bass (ش) لحاء
Liber
طبقة بين القشرة والخشب في ساق النباتات
الوعائية وجذرها (ش)
- 173 — Bass-wood (or bee-tree) (ش) زيزفون أمريكي
Tilleul d'Amérique
(tilia americana)
- 174 — Batata (ش) بطاطة حلوة (ش) قلماس هندي =
Patate douce ou batate
(convolvulus batatas ou ipomoea ba-
tatas)
- 175 — Bauhinia (ش) بوهينية (ش)
Bauhinia, bauhinie
جنبه معترشة للتزيين من القرنيات (ش)
- 176 — Bay (... sweet) or bay laurel (ش) غار = رند (ش)
Laurier commun, laurier franc, laurier
des poètes (laurus nobilis)
- 177 — Bayberry (ش) عنبية القار
Baie de laurier
العنبية او الثمرة العنبية ثمرة لحمية غير
متفتحة لا نواة لها بل تحتوي على بذرة او أكثر
كالعنبية (ش)
- 178 — Bead-tree (ش) ازادروخت (ش)
Azédarach, lilas des Indes, mélie
- 179 — Beaded (مؤ) سجي الشكل (مؤ)
En chapelet
- 180 — Beam-tree (ش) غبيراء آرية (ش)
- Alisier ou alizier blanc, allouchier, sor-
bier arien
- 181 — Bean-stalk (ش) ساق الفول او الفاصوليا
Tige de fève ou de haricot
- 182 — Bean stick (ش) دعامة او دجرانة او شحطة (للفاصوليا) (ش)
Rame (pour haricots)
والدعامة غصن او فرع يفرز في الارض
لتتسلق عليه النباتات المعترشة (ش)
- 183 — Bean-trefoil = (ش) ناغورس
Anagyre
خروب الخنزير = ينبت (ش)
- 184 — Bear's-ear (ش) اذينة = زهرة الربيع
Auricule
الاذينية (primevère auricule)
- 185 — Bear's-foot (ش) خربق (المفردات)
Ellébore ou hellébore
- 186 — Bedstraw (ش) غالليون خالص
Caille-lait, gaillet vrai (galium verum)
الغالليون جنس نباتات برية من الفويات (ش)
- 187 — Bee-orchis (ش) حاجبية = افريس (ش)
Ophrys (abeille)
تسمى النحلة والزهرة الحشرية لان ازهار
بعضها تشبه بعض الحشرات كالنحل والذباب
والعنكبوت، وهي نباتات عشبية عسقلية
(درنية) (ش)
- 188 — Beech (ش) زان = مران (ش)
Hêtre (fagus)
(جنس ازهار حرجية للتزيين من البلوطيات)
(ش)
- 189 — Beech-drops (ش) جمعيل = اسد العدس (المفردات)
Orobanche (de Virginie)
هالوك (م)
(نباتات طفيلية تنشب اجزاءها الارضية في
جذور كثير من المزروعات وتمتص نسفها (ش)
- 190 — Beech-fern (ش) بسفايج = كثير الارجل (ش)
Polypode
(نوع نباتي من السراخس) (ش)
- 191 — Beech-nut (ش) زانة = ثمرة الزان (ش)
Faîne ou fêne
- 192 — Beetroot (ش) بنجر = شمندر = شوندر (للاكل) (ش)
Betterave potagère

- 193 — Begonia بغونية
Bégonia (جنس أزهار)
- 194 — Behen سيلينوس امنتفخ
Silène enflé نمنومة (بدمشق)
(وهو زهر من القرنفليات)
- 195 — Bell-flower (or bellwort) جريس (ش)
Campanule (جنس زهر)
- 196 — Benjamin عسل اللبني = لبان = بخور جاوي
Benjoin
- 197 — Benjamen-tree اصطرك = لبنى = عهر (المفردات)
Styrax benjoin, aliboufier
(يسمى صمغها الميعة (ش))
- 198 — Berried لبي الثمر اتحا
A baies عربي الثمر (ش)
- 199 — Betony بطونيقا = قسطران (ش)
Bétoine
جنس نباتات من الفصيلة الشفوية (ش)
- 200 — Betula بتولا = شجر القضبان (ش)
Bétula, bouleau
(bétulacées بتوليات (ش))
- 201 — Bicapsular ثنائي المحفظة (اتحا)
Bicapsulaire
- 202 — Bifarious (of leaves) مزدوج (مؤ)
Opposé
- 203 — Bigaroon or bigarreau بيفارو (ش)
Bigarreau
ثمر ضرب من ضروب الكرز اي القراصيا احمر
اللون قلبي الشكل (ش)
- 204 — Bigeminal مفلوق (اتحا)
Bigéminé
- 205 — Bignonia بغونية (ش)
Bignonia, bignone
(جنس نباتات معظمها معترشات)
- 206 — Bilabiate ثنائية الشفة
Bilabié
- 207 — Billhook مقضب (ش)
Serpe
اداة نصلها عريض ومعقوف في راسه ومقبضها
وهي تستعمل في قطع النباتات (ش)
- 208 — Binate مزدوج الترتيب
Biné, rangé par paires
- 209 — Bindweed ليلاب (ش)
Liseron (convolvulus)
(نباتات معترشة من المحموديات)
- 210 — Bine سرع = سرغ (ش)
Sarment, tige (de houblon, etc...)
هو قضيب الكرم او كل قضيب مماثل في
النباتات الاخرى المعترشة (ش)
- 211 — Binomial تسمية ثنائية (اتحا)
Binôme
- 212 — Birch بتولا = شجر القضبان (ش)
Bouleau, bitula
— Lady birch, silver birch, white birch,
common birch
بتولا بيضاء
— Pubescent birch بتولا زغباء (ش)
Bouleau pubescent
— Dwarf birch بتولا قزمة (ش)
Bouleau nain (betula nana)
- 213 — Bipartite مشططور (اتحا)
Biparti, bipartite
- 214 — Biseriate ثنائية الصفوف (اتحا)
Bisérié
- 215 — Biserrate ثنائي الشرشرة (اتحا)
Bidenté
- 216 — Bitter مر
Amer
- 217 — Bitter - apple, bitter - cucumber, bitter -
gourd قريع (ش)
Coloquinte
- 218 — Blackthorn قريع تفاحي الشكل
Prunellier des haies
اجاص شائك = اجاص السياج = برقوق
شائك (ش)
نوع شائك بري من الاجاص اي البرقوق يعرف
بكثرة ازهاره في الربيع وبرداءة اثماره في
الصيف (ش)
- 219 — Bladder-herb كانج
Coquerelle, coqueret
(alkékenge coqueret)
زهرة تسمى شاش القاضي وعين البقرة في
دمشق (ش)

- 220 — Bladder-nut (or bladder senna) سنا كاذب (ش)
Baguenaudier, faux séné (calutea arboresceus)
(جنبة للتزيين من القرنيات)
- 221 — Bladder-wrack عنب البحر
Raisin de mer
(seiche = sepia) هو بيض السيبيا
مبتنا في شكل عناقيد على النباتات البحرية
(الاروس)
- 222 — Blade فرخ = غريسة (ش)
Brin (d'herbe)
(كل نامية صغيرة في شجر الحرجة)
- 223 — Blastocarpous تام في التمر (تحاد)
Blastocarpe
- 224 — Blaze وسمة (ش)
Coup de griffe, roussi, blanchi
كسطة او حزة غير عميقة تزيل قطعة من
القشرة دون الخشب او مع قليل من
الخشب في ساق شجرة قائمة او مقطوعة (ش)
- 225 — Blessed thistle باذاورد (اي الشوكة البيضاء) = فراسيون =
مقل الصيف (احياء التذكرة)
Chardon béni
- 226 — Blight آفة (نخر) (ش)
Carie
حشرة او فطر يسببان موتا فجائيا للاغصان او
الاوراق او الازهار وهي ايضا الاضرار نفسها
التي يحدثانها (ش)
- 227 — Blite
1) Epinard sauvage اسفناخ = رحي
2) Blette بقلة يمانية عربية
- 228 — Block ناحية (ش)
Canton
كل قسم من ارض الحرجة يكون في الغالب
محدودا بعوارض ارضية طبيعية (ش)
- 229 — Blood-root دموية (ش)
Sanguinaire (sanguinaria)
(جنس نبات امريكي من الخشخاشيات)
- 230 — Blood-wort خمان = بلسان (ش)
Sureau
- 231 — Blue-bell مكحلة = باقوتية = حدقي = او اقنوس (ش)
Jacinthe des prés, des bois
- 232 — Blueberry آس بري (اتحا)
Fragon, myrte sauvage (ruscus)
- 233 — Blue-grass كلثية مرجية = عشبة الكلا المرجية (ش)
Paturin des prés (poa pratensis)
- 234 — Blue mould عفن ازرق (اتحا)
Moisissures bleues
خضار العفن (ش)
- 235 — Bluebottle ترنتسياه (ش)
Bleuet, bluet (centaurea cyanus)
- 236 — Bog berry عنبية المروج (ثمره لا نواة لها)
Baie des marais
- 237 — Bole جذع (ش) (الساق الاصلية للشجرة)
Tronc
- 238 — Bole (clear) جندل (ش)
Fût
(جزء الجذع الخالي من الفروع)
- 239 — Borer (collar) قاذحة العنق (اشرية العنق) (ش)
Térébrant du collet
كل حشرة من الاشريات تقدح في عنق
الاغراس الصفار (ش)
- 240 — Borage لسان الثور = حمحم (لمفردات)
Bourrache, langue-de-bœuf
(عشبة سنوية طبية)
- 241 — Bourraginaceae فصيلة لسان الثور (اتحا)
Borraginacées
- 242 — Bosquet غيل (ش)
Bosquet, fourré
شجر الغابة وهو لا يزال صغيرا نمت رؤوسه
وتشابكت فروعه (ش)
- 243 — Bottle حزمة = ابييل
Botte (de foin)
وزيم = وزيمة (ش)
- 244 — Bottle (yellow ...) لؤاوية مذهبة
Marguerite dorée
مرعرتا مذهبة
(نباتات ذات ازهار)
- 245 — Botryoidal عنقودي (الشكل) (اتحا)
En forme de grappes
- 246 — Bower تعريشة (اتحا)
Berceau de verdure, tonnelle

- 247 — Bowsing (ش) علق = جلع (ش)
Abroutissement
عمل الحيوانات التي تفتدى بالاغصان الانتهاية
او الحائبية من الشجر او الجنبه او النباتات
المسلقة الخشبية سواء اكانت تلك الاغصان
مكتسية بالورق ام لا (ش)
- 248 — Box-tree (ش) بقس = شمشاد (ش)
Buis (buxus) شمشير (دمشق)
(جنس جنبيه للتزين)
— Boxwood خشب البقس
Bois de buis
- 249 — Boy's love (ش) فيصوم ذكر (ش)
Aurone mâle
(artemisia abrotanum)
- 250 — Brace roots جذور دعامية (اتحا)
Racines d'attache
- 251 — Bracken سرخس
Fougère
- 252 — Bramble علق - علق السياج
Ronce, ronce des haies
- 253 — Bramble-berry توتة
Mûre (ثمرة التوت)
- 254 — Bramble-rose نسرين = جلنسرين
Eglantier
- 255 — Branchiae ورد بري (ش)
Branchies, ouies خياشيم
- 256 — Branchiate متقابل الاغصان (اتحا)
Branchié
- 257 — Branchlet فريع = غصين (اتحا)
Branchette, rameau
- 258 — Branchwood خشب الفروع (ش)
Bois de branches
(الاجزاء الخشبية من الشجرة عدا الجذع
والجذور)
- 259 — Bread-fruit شجرة الخبز = جاكية (ش)
Artocarpe, fruit à pain, jaquier
- 260 — Break-wind مصدة الريح (ش)
Brise-vent
صفوف من الشجر تصد الريح الشديدة ، عما
يزرع فيها من نباتات الزهر او الخضراوات او
صفار الشجر (ش)
- 261 — Brevifoliata قصير الورق (اتحا)
Brévifolié
- 262 — Briar ورد جبلي
Rosier sauvage
— Briar-rose زهر النسرين
Eglantine
- 263 — Brier خلنج شجري (ش)
Bruyère arborescente (erica arborea)
- 264 — Brinjal باذنجان
Aubergine
- 265 — Broaieaved (ش) ملحء (ج = ملحوات) (ش)
Feuille, latifolié
كل شجرة من مجموعة ذوات الفلقتين تنتج
خشبا يعرف بالخشب الصلب وتطلق على
الاشجار التي لها ورق معبل أي ساقط عريض
النخل كالبلوط والدردار خلافا للراتنجيات
التي تكون دائمة الخضرة ابرية الورق (ش)
- 266 — Brome (- grass) علفية = برومس (ش)
Brome (bromus)
— Field brome-grass علفية مرجية (ش)
Brome des prés (bromus pratensis)
- 267 — Bromeliad برومالية
Broméliacée
(فصيلة نباتية تشمل الاناناس)
- 268 — Brooklime زهرة الحواشي = ويرونيكة (ش)
Véronique (veronica)
(تستعمل فى حواشي الحدائق)
- 269 — Brookweed = اناغاليس
Mouron d'eau, anagallis
حشيشة الاسد او اسد العرس (احياء)
- 270 — Broom جنستا (ش)
Genêt
— Dyer's broom جنستا الصباغين (ش)
Genêt des teinturiers (genista tinctoria)
- 271 — Broomrape حشيشة الاسد او اسد العرس (احياء
التذكرة)
Oroblanche du gaillet, herbe du lion
- 272 — Bryony قاشورا (المفروات)
Bryone (bryonia)
(جنس نباتات طبية من القرعيات)
- 273 — Bugloss لسان الثور (المفردات)
Buglosse (anchusa)
- 274 — Dyer's bugloss شنجار = رجل الحمام
Orcanette
كحلاء = خس الحمام = حميراء (ش)

- 275 — Viper's bugloss (ش) زهرة الافعى
Vipérine, herbe aux vipères
Vipérine de crête (ش) حشيشة الافاعي
- 276 — Bulb-growing زراعة البصل
Bulbiculture
Culture des oignons à fleurs
- 277 — Bullock's heart (ش) قشدة شيكية
Cœur-de-bœuf, anone réticulée
- 278 — Bully-tree (ش) (سفرجل هندي)
Balata
(شجر عظام امريكية من السبوتيات)
- 279 — Bunt نخر الحنطة (مرض يعترى الحبوب)
Carie du froment
- 280 — Bur سنبله (اتحا)
Capsule épineuse
- 281 — Bur-weed (ش) (المفردات) ارقطيون صغير
Petite bardane
جنس نبات من الفصيلة المركبة (ش)
— Burdock ارقطيون
Bardane
- 282 — Burr عجرة = عقدة (ش)
Loupe, borussin
(نتوء غليظ على جذع شجرة أو على أحد فروعها الغلاظ)
- 283 — Bush-bean (ش) فاصوليا = فازول
Haricot (blanc)
- 284 — Bush fallow (ش) دغل الارض المستريحة
Jachère forestière

- نباتات خشبية ثابوية تنمو في ارض مستحالة
اي تركت عن الزراعة بين موسمين زراعيين
(ش)
- 285 — Butcher's broom عتاب بري = آس
Fragon épineux, petit houx
بري = شرابة الراعي (احياء التذكرة)
- 286 — Butt ارومته (ش)
Souche
ما يبقى في الارض من الشجرة بعد قطعها (ش)
- 287 — Butter and eggs (ش) كنانية = لينارية
Linaire
(نباتات عشبية من الخنازيريات)
- 288 — Butter-nut (ش) جوز أرمد
Noyer cendré
- 289 — Buttercup حوذان الحقول = كف
1) Renoncule des champs
الهر = صفراء (ش)
(ranunculus arvensis)
- 2) Bouton d'or ou renoncule âcre
حوذان حريف = زر الذهب (ش)
- 3) Renoncule bulbeuse
حوذان بصلي (ش)
- 4) Renoncule rampante
حوذان زاحف =
كف السبع (ش)
- 290 — Button-wood (ش) دلب = صنار
Platane
(جنس شجر للتزيين وهو من الزهريات يحب الماء)
- 291 — Buttoning برعمته
Boutonnement = bourgeonnement
- 292 — Buttress roots جذور مساعدة
Racines contre-boutants

- C -

- 293 — Cabbage كرنب
Chou
- 294 — Cabbage-lettuce (ش) خس قلبي او فرنجي
Laitue pommée
- 295 — Cacao-tree كاكاو = لوز الهند
Cacaoyer
شجر تستخرج الشوكولاتة من بذوره
- 296 — Cacao-nut (cacao-pod) (ش) لوزة الهند
Cabosse
(ثمره لوز الهند اي الكاكاو)
- 297 — Cactus صبار (ش)
Cactus

- 298 — Cactus (cochineal) (ش) صبار القرمز
Nopal à cochenille
يربون عليه دودة القرمز في امريكا وفي نابلس (ش)
- 299 — Cade عرعر كادي (ش)
Genévrier onycède, genévrier cade
(جنس شجر من الصنوبريات) (ش)
- 300 — Calamint حشيشة السنور = باذرنجوية
Calament
- 301 — Calceolaria (ش) جنس الرموزة (دمشقية)
Calcéolaire

- 302 — Calcicole (ش) الياف الكلس (او الجير)
Calciphile
نبات يميل الى تطلب الاتربة الكلسية (ش)
- 303 — Calcifuge (ش) عدو الكلس (او الجير)
Calcifuge
نبات يميل الى اجتناب الاتربة الكلسية (ش)
- 304 — Calciphobe, calcifuge زافض الجير
Calciphobe, calcifuge
- 305 — Calico-bush, calico-tree
كلمية عريضة الورق (ش)
Kalmie (à larges feuilles)
(kalmia)
الكلمية جنس جنبيات للتزيين من الخلنجيات (ش)
- 306 — Callitriche بهائية الشعر (ش)
Callitriche
(callitrichacées بهائيات الشعر
- 307 — Callus كنب (ش)
Cal
نسيج ينمو بعد جرح يحصل في الشجرة ويفضي الى تغطية ذلك الجرح (ش)
- 308 — Calycanthus قاليقنثوس (ش)
Calycanthe جنس الكالينث (اتحا)
بمعنى كاسية النور وهي جنبه للتزيين
- 309 — Calycanthaceae
Calycanthacées
الفصيلة الشقيقية او الكاسية (احياء التذكرة)
قاليقنثوسيات = راسيات النور (ش)
- 310 — Camellia كاميلية (ش)
Camélia
(جنس جنبه للتزيين)
- 311 — Cammock شبرق الحقول
Bugrane des champs ou ononis
(جنس نباتات برية من القرنيات الفراشية)
- 312 — Camomile بابونج معروف (ش)
Camomille
- 313 — Camomile (wild ...) بابونج (ش)
Matricaire camomille (matricaria)
- 314 — Campanula نويقيس = جريس
Campanule (campanula)
جنس زهر من الجريسيات
- 315 — Campanulaceae الفصيلة الناقوسية (اتحا)
Campanulacées جريسيات (ش)
- 316 — Campeachy بقم (المفردات والقاموس) (ش)
Campêche
(نوع شجر من القرنيات الفراشية)
- 317 — Camphor كافور
Camphre
(مادة عطرية بيضاء متبلورة)
- 318 — Camphor-tree شجر الكافور
Camphrier
- 319 — Campion لخنيس (ش)
Lychnide (lychnis)
(جنس زهر من القرنفليات)
- 320 — Canary-creeper كبوسين كنارية (ش)
Capucine des Canaries
- 321 — Canaliculus قنية (اتحا)
Canalicule
- 322 — Canary-grass دخن = جاورس = تمام (طويل) (ش)
Millet long
- 323 — Candle-tree شمعية = شجرة الشمع (ش)
Cirier (myrica cerifira)
- 324 — Candleberry (or candlenut) الجوز المهل
Noix de bancoul
— Candleberry-tree شجرة الجوز المهل
Bancoulier (des moluques)
- 325 — Cane-apple ثمرة القطب
Arbouse
— Cane-apple (tree)
قطب = قاتل ابيه (ش)
Arbousier (arbutus unedo)
- 326 — Cane-brake مقصبة (ش)
Cannaie, roselière
(مستنقع نبت أو زرع فيه القصب)
- 327 — Canna قنا (ش)
Canna, balisier
(كانت تطلق على القصب والاسل مما يصنع منه الحصر (ش)
(قنويات)
(cannacées
- 328 — Cannabinaceae قنبيات (ش)
Cannabinacées
- 329 — Cannabis sativa قنب معروف او شائع

- Cannabis sativa (chanvre commun)
 — Cannabis indica (ش) قنب هندي
 Cannabis indica (chanvre indien)
 (يستخرج منه المخدر المعروف بالحشيش)
 (ش)
- 330 — Caper (ش) كبر = اصف = لصف
 Câprier (capparis spinosa), câprier épi-
 neux (اتحا)
- 331 — Capreolate (اتحا) ذو محاليق
 Capréolé
 فصيلة اللسان (اتحا)
- 332 — Caprifoliaceae (ش) خمايات = بلانيات
 Caprifoliacées
- 333 — Capsicum (ش) فليفنة (ش) فلفل (م)
 Piment
- 334 — Caraway (ش) كرويا = كروياء
 Carvi, cumin des prés (carum carvi)
 (أصلها يوناني والفرنسية من العربية (ش)
- 335 — Carica جنس البابا (اتحاد)
 Carica papaya
 بابايا = دباء الهند (ش)
 باباز = بابا (م)
 (شجر مثمر من أصل أمريكي)
- 336 — Caricaceae فصيلة البابا (اتحا)
 Caricacées ou papayacées
 باباياوات (ش)
- 337 — Carob (- bean) (ش) خروبة = خرنوبة
 Caroube ou carouge
 — Carob-tree (شجر) خروب = خرنوب
 Caroubier
- 338 — Carpet-bed (ش) زهراء
 Parterre (de fleurs)
 (جزء الحديقة المختص بالزهر)
- 339 — Carpinus جنس كارينوس (اتحا)
 Carpinus (charme)
 نيرية = شجرة النير = قرينوس (ش)
 (نير من القوطية بمعنى خشب الرأس الصالح
 لصنع الانيار التي توضع وراء رؤوس
 الثيران (ش)
- 340 — Carya جنس الكاريا (اتحا)
 Carya
 جوزية = قارية (ش)
 (جنس شجر للتزيين)
- 341 — Caryophyllaceae (ش) قرنفليات
 Caryophyllacées (اتحا) الفصيلة القرنفلية
- 342 — Cassava (ش) منيهوت
 Manioc (Manihot)
 Cassave
 جنس جنبيات امريكية من الفريونيوات
 يستخرج دقيق نشوي من جذورها الفلاظ
 (ش)
- 343 — Cassava-flour (ش) دقيق المنيهوت
 Farine de cassave
- 344 — Cassia (ش) سنا = سنى
 Cassie ou cassier
 (جنس جنبية للتزيين)
 — Cassia-tree
 خيار شنبر = خرنوب هندي (المفردات)
 Canéficier (cassa fistula)
- 345 — Castanea (اتحا) كستناء = ابو فروة
 Castanea vulgaris
 Châtaignier
 قسطل = شاهبلوط (ش)
- 346 — Cat's-tail (ش) تيغا = عشبة البرك
 Masette (typha) (م) البوط
 جنس نباتات مائية من الفصيلة التيفية (ش)
- 347 — Catalpa (اتحا) جنس كتلة
 Catalpa
 (جنس شجر للتزيين)
- 348 — Catchweed (ش) بلسكاء = بلسكى
 Gratteron, gaillet accrochant
 لصيقى = حشيشة الافعى (المفردات)
 عشبة مضرّة تلتصق ثمرتهاً بالثياب اذا مستها
 (ش)
- 349 — Catena (ش) تربة مسلسلة
 Catène
 مجموعة من التراب تكون دائماً مضمومة بعضها
 الى بعض بموجب ترتيب متميز بالعوامل
 الطبغرافية وضدها التربة الفيسفائية (ش)
 عقريية (ش)
- 350 — Caterpillar (ش)
 Chenille, scorpiure
 جنس نباتات عشبية من القرنيات تستدير
 سنفاتها أي ثمارها حتى تشبه أساريع بعض
 الحشرات (ش)
- 351 — Caulescent (اتحا) مسوق
 Caulescent
 (له ساق)

- 352 — Cauliform (اتحا) ساقى الشكل
Cauliforme
- 353 — Cauliflory (اتحا) ازهار ساقى
Caulifloré
- 354 — Cauliflower (ش) قنبيط
Chou-fleur (ش) القرنبيط (م)
- 355 — Cecidium (ش) عفصة
Cécidie (galle)
- بشرة او تضخم يحصل فى بعض النباتات
بتأثير طفيليات حيوانية او نباتية (ش)
- 356 — Celandine (greater ...) (ش) بقلة الخطاطيف = عروق الصباغين = العروق
Chélidoine (chelidonium) (ش)
- 357 — Celandine (lesser ...) (ش) عشبة البواسير
Ficaire, herbe aux hémorroïdes (ش)
(عشبة معمرة من الحوذانيات)
- 358 — Celastus (اتحا) جنس سلاستروس
حرابية = شجر الحراب = فالستروس (ش)
Célastre (ش)
(كان اليونانيون يصنعون منه الحراب)
- 359 — Celeriac (ش) كرفس جنشى
Céleri-rave (ش) كرفس لفتى (م)
(الجنش هو الجذر الفليظ)
(قل من الفصيلة الخيمية)
- 360 — Celery (ش) كرفس
Céleri (ش)
— Wild celery (ش) كرفس
Ache douce (apium graveoleus)
- 361 — Cell-sap (مؤ) عصارة خلوية
Suc cellulaire
- 362 — Celosia (ش) عرف الديك او قطيقة
Célosie crête-de-cop (ش) عرف الديك
Amarante crête-de-coq (ش)
(celosia cristata)
- 363 — Centaury, centaurea (ش) قنطريون
Centaurée (ش)
(جنس نبات من المركبات الانبوية الزهر)
- 364 — Centaury (lesser or common ...) (ش) قنطريون صغير
Petite centaurée, érythrée centaurée
- (نبات عشبي يستعمل فى الطب طاردا
للدود)
- 365 — Centromere (اتحا) المركز الصبغى
Centromère
- 366 — Century-plant (ش) اغاف امريكى = باهرة امريكية
Agave d'Amérique (ش)
جنس نباتات امريكية من النرجسيات
- 367 — Cephaloid (ش) راسى الشكل
Céphaloïde
- 368 — Cerastium (ش) قرنية = زهرة القرون = قرصطيون
Cerastium, céraiste (ش)
(جنس زهر من القرنفليات)
- 369 — Cerealin (ش) جبوسين
Céréaline
- 370 — Ceroxylon (ش) نخل الشمع
Céroxylon (arbre à cire) (ش)
(خميرة تكون فى النخالة)
- 371 — Cevadilla (ش) الخربق الابيض
Cévadille ou sabadille (ش)
(يستخرج منه شبه قلى يسمى ويرترين او
خربقين Veratrine وهو مضاد للحمى)
- 372 — Chaenomeles (اتحا) جنس الكينوميلس
Chaenomeles (ش)
(فصيلة الورديات rosacées (لاروس)
- 373 — Chalazogamy (اتحا) اخصاب كلازى
Chalazogamie (ش) اخصاب درزى
(الدرز او الكلازة قاعدة الجوزة nucelle)
- 374 — Chamaecyparis (ش) سري = سرو كاذب
Chamaecyparis (faux-cyprès)
- 375 — Chamaelocium (ش) خاميلوفيون = حويرية
Chamélaucium (ش)
(الحور الابيض الصغير لان ساقها تشبه ساقه
وهي جنبه عطرية من الاسيات)
- 376 — Chamaerops (ش) خاميروبيس
Chamerops (ش)
(بمعنى نخل الادغال وهو جنس شجر للتزيين)
- 377 — Chasmophytes (اتحا) نباتات الصخور
Chasmophytes
- 378 — Check dam (ش) سد السيول = مصد السيول

- Barrage brise-torrent
سد بينى فى مجرى الماء لاتقاء التحات او الانجراف او لتقليله
- 379 — Chenopodiaceae (اتحا) الفصيلة الرمرامية
Chénopodiacées رمراميات
- 380 — Chickling (vetch) جلبان
Gesse
Gesse chiche ou jarosse
(lathyrus cicera)
جلبان غليظ (جلبان يرى حبه اسمر اصفر
من حب الجلبان المزروع)
- 381 — Chick-pea حمص
Pois chiche, cicerole
(cicer arietinum)
- 382 — Chicory (broad-leaved ...) هندب = هندباء = لعاعة (ش)
Chicorée endive
— Chicory (wild ...) هندبا برية (ش)
Chicorée sauvage (ش)
- 383 — China (or china-root) فشاغ الصين
China, squine
Smilax (salsepareille de Chine)
صبرين (فى المغرب حسب كشف الرموز)
- 384 — China-grass قراص الصين او رامي الصين او قنب الصين
China-grass, ramie ou ortie de Chine
(جنس نباتات ليفية من القراصيات)
- 385 — Chives ثوم معمسر (ش)
Ciboulette, cive, civette
(بقلة من الزنبقيات يؤكل ورقها)
- 386 — Chlamydeous غلآفي (اتحا)
Chlamydé, périanthé
- 387 — Chlamydospore بوع كلاميدي (اتحا)
Chlamydospore
- 388 — Choke-berry زعرورية (ش)
Amélanhier
(شجر مثمر من الورديات)
- 389 — Choke-cherry كرز الطيور (بفرجينيا)
Merise de Virginie (cerise des oiseaux)
- 390 — Choke-weed جعفيل = أسد العرس (ش) (المفردات)
Orobanche الهالوك (م)
وهي نباتات طفيلية تنشب اجزاءها الارضية فى
جذور كثير من المزروعات وتمتص نسفها (ش)
- 391 — Choripetalous (polypetalous) سائب البتلات (التويجيات) (مج ق)
Choripétale
ويوصف بها الزهرة او تويجها اذا كانت البتلات
(أي التويجات) منفصلة (مج ق)
- 392 — Chorizema خوريزامة (ش)
Chorizème
(معناها منشقة السنقات وهي جنس جنيبة
للتزيين من القرنيات (ش))
- 393 — Christ eye أو أفينوس (أصنه عين فينوس)
Œil du Christ
(احياء التذكرة)
- 394 — Chromatin network شبكة صبغية او كروماتينية (مؤ)
Réseau de chromatine
- 395 — Chromatophile, chromophile الف اللون (مج ق)
Chromophile
(اي سهل اللون بالاصباغ (مج ق))
- 396 — Chromidia حبيبات كروماتينية او
Chromidie صبغية (مج ق)
- 397 — Chromidiogamy اندماج الحبيبات الكروماتينية (الملوثة) (مج ق)
Chromidiogamie
- 398 — Chromosome translocation انتقال صبغى (اتحا)
Déplacement du chromosome
- 399 — Chronospore بوع ساكن (مج ق)
Chronospore
- 400 — Cicely (sweet ...) سرفيل مسكي = مقدونس مسكي او اسباني (ش)
Cerfeuil odorant ou musqué, cerfeuil
anisé, cerfeuil d'Espagne
(myrrhis odorata)
بقلة معمرة من الخيميات يوكل ورقها تابلا
ورائحته كالانيسون (ش)
- 401 — Cicely (fool's ...) شوكران صغير = شوكران البساتين =
Petite ciguë, ciguë des jardins, oche
des chiens, faux persil (aetusa cyna-
pium)
مقدونس كاذب (ش)
(عشبة سامة)

- 402 — Cicuta شوكران متتن او سام (ش)
Cicutaire, ciguë vireuse (cicuta virosa)
- 403 — Cinchona كينا
Quinquina
- 404 — Cinerary رمادية = زهراء الرماد (ش)
Cinéaire
- 405 — Circaea جنس العسرق (اتحا)
Circée
- 406 — Circumnutation نمو لولبي (ش)
Circumnutation
حركة النمو في رأس ساق النبات وتكون لولبية الشكل (ش)
- 407 — Cistus قستوس = لاذن (المفردات)
Ciste
(جنس جنبه للتزيين)
- 408 — Citron اترجة = كباد = ترنجة (ش)
Cédrat
(ثمرة الاترج)
- 409 — Citron-tree اترج = كباد = ترنج = متك (ش)
Cédratier
- 410 — Citronella ليمونية = اترجية (ش)
Citronelle
تطلق على نباتات لها رائحة شبيهة برائحة الليمون (ش)
- 411 — Citrullus حنظل (اتحا)
Citrullus colocynthis
(coloquinte officinale)
- 412 — Clandestina ذؤنون الارض (ش)
Clandestine, herbe cachée
طفيلي من الجعقليات يعيش على جذور بعض الشجر وهو ارضي ربما ازهر واثمر في التراب (ش)
- 413 — Clarkia جنس كلاركيا (اتحا)
Clarkie, clarkia (ش)
(جنس زهر من الصلوريات) (ش)
- 414 — Clay pan طبقة صلصالية متصلبة (ش)
Horizon argileux durci
تطلق في الاستعمال الدارج على تحترية كثيفة ثقيلة كتيم كثيرا او قليلا على نفوذ الجذور فيها (ش)
- 415 — Cleistocarp, cleistothecium ثمرة زقية مقفلة (مج ق)
Cleistocarpe ou cléistocarpique
- (توجد في الفطريات الزقية (مج ق)
- 416 — Cleistogamous (flower) ازهار غير متفتحة (اتحا)
Cléistogame (fleur)
- 417 — Cleistogamy عدم التفتح في الازهار (اتحا)
Cleistogamie
- 418 — Clematis طيان = ياسمين البر (المفردات)
Clématite (vigne-blanche)
- 419 — Climber cutting جث المرشات (او العصات) (ش)
Recépage des lianes
- 420 — Clone نبات التكاثر (ش)
Clone
جملة افراد نباتية نجمت من اصول مشتركة بالتكاثر اي بالتناسل اللاشقي اي اللا جنسي (كالتكاثر بالفسول او الطعوم) وتكاثر بالبكتريات والطحالب (ش)
- 421 — Clonic ارتجافي (اتحا)
Clonique
— Clonic spasms تشنجات ارتجافية
Convulsions cloniques
- 422 — Clonus رجفان (اتحا)
Clonus
- 423 — Closure (crown) التفاف الظلة
Fermeture du couvert
= انفلاق الظلة (ش)
تداني اعالي الشجر (رؤوسها وتيجانها وذراها) حتى يمس بعضها بعضا (ش)
- 424 — Clove قرنفة
Clou de girofle
- 425 — Clove allspice فلفل قرنفلي
Piment de girofle
(احياء التذكرة)
- 426 — Clove-tree قرنفل = قرنفل (ش)
Giroflier
(جنبه)
- 427 — Clover نفل = شبندر
Trèfle
- 428 — Clover dodder افتمون = كشوت = حامول
Epithym
الكتان = حماض الأرنب (ابن البيطار)
يسمى حامول اليوم (احياء التذكرة)

- 429 — Club-moss (ش) رجل الذئب
Lycopode (en massue)
(نباتات من اللا زهريات الوعائية)
- 430 — (lycopodiaceés
فضيلة رجل الذئب (ش)
أو مخلب الذئب (ش)
- 431 — Club-rush
1) Scirpe (scirpus) ديس = أسل الخب (أعشاب مائة من السعديات)
2) Scirpe des lacs ou jonc de chaisiers
(scirpe lacustris ديس البحيرات (ش)
- 432 — Cob-meal دقيق الذرة الصفراء
Farine de maïs
- 433 — Cocculus indicus قاتل الحوت (نبات)
Cocculus = كوكيولس انديكس (مج ق)
نبات سام يستخلص منه البكروتوكسين
(مج ق)
- 434 — Cochineal-fig, cochineal-cactus
صبار القرمز (ش)
Nopal à cochenille, cochenille du nopal
- 435 — Cochlearia
ملعقية = حشيشة الملاعق (ش)
Cochléaria officinal, herbe aux cuillers
(عشبة طبية من الصليبيات)
- 436 — Cockle (corn ...)
خرم الحنطة (ش)
Nielle des champs ou des blés, agrostem-temme, githago (agrostemo githago)
- 437 — Cocksfoot grass اصعبية محتمة (ش)
Dactyle pelotonné ou aggloméré (dactylis glomerata)
- الاصعبية او نجيل الاصبع جنس أعشاب
علفية من النجيليات (ش)
- 438 — Cockshead ايدوصارون (المفردات)
Sainfoin, hedysarum
(جنس أعشاب كلثية من القرنيات الفراشية)
- 439 — Cocoa-tree كاكاو = لوز الهند (ش)
Cacaoyer, cacaotier
- 440 — Cocoa-nut نارجيلة = جوزة الهند (ش)
Noix de coco
جوزة النارجيل
- 441 — Cocoa-pod (ش) لوزة الهند
Cabosse
- 442 — Cocoa-grass سعد (مستدير)
Souchet rond (cyperus)
- 443 — Cocos نارجيل (شجر)
Cocos, cocotier
- 444 — Coffee-bean حب البن
Grain de café
- 445 — Coffee-tree or coffee-shrub البن (ش)
Caféier
- 446 — Colchicum سورنجان (المفردات)
Colchicum, colchique
- 447 — Autumn colchicum, meadow-saffron
Colchique d'automne, safran bâtard, tue chiens
سورنجان الخريف = قاتل الكلب = حافر
المهر = اصابع هرمس (ش)
- 448 — Coie ساجم الاحراج (ش)
Navette
- 449 — Coleoptile غمد البرعم الاولي (في بادرة
الحشائش) (اتحا)
Coléoptile
- 450 — Colerape لفت
Rave
- 451 — Coleseed سلجم = شاجم (ش)
Colza
(نبات زراعي دهني)
- 452 — Coleus كوليوس = جنس النجدة (اتحا)
Coleus
قوليوس = زهرة الغمد (ش)
زهرة السجاد (دمشق)
- 453 — Coleus rotundifolius بطاطس افريقيا (ش)
Coleus rotundifolius, pomme de terre
d'Afrique
- 454 — Collar (root) عنق (ش)
Collet
(موضع الاتصال بين الساق والجذر)
- 455 — Colocynth قريبع (ش)
Coloquinte, courgette
- 456 — Coltsfoot حشيشة السعال (المفردات)
Cussilage (tussilago farfara)

- 457 — Colza (ش) سلجم = سلجم (ش)
Colza
- 458 — Coma (ش) سفا = شعاع = مرق (ش)
Barbe, chevelure (d'une graine)
— Comate سفوي = شعاعي
Chevelu, barbu
- 459 — Combretum جنس القسمة (تحا)
Combretum
(combretacées فصيلة القسميات)
- 460 — Compositae فصيلة المركبة (مؤ)
Composées المركبات
- 461 — Compost السماد الخليط (ش)
Compost, terreau de feuilles
خليط من مواد نباتية تركت حتى تعفنت
واضيف اليها غالبا مواد حيوانية أو معدنية
(ش)
- 462 — Convallaria زنبق الوادي (ش)
Convallaria majalis
(muguet de mai)
المضعف والمجلس العرفي (بعامية دمشق)
- 463 — Convolvulaceae الفصيلة العليقية (تحا)
محموديات (ش)
لاحظ الشهابي في معجم الالفاظ الزراعية ان
أحمر ندي غلظ في تسميتها الفصيلة العليقية
لان العليق هو النبات المعروف ب :
(ronce = rubus)
- 464 — Convulvus العليق (تحا)
Convulvus, liseron
النبلاب (ش) والعليق غير النبلاب
- 465 — Copal كوبال (ش)
Copal
صمغ راتنجي يستعمل في صنع الورنيش
(vernis)
- 466 — Copalm ميعة سائلة (ش)
Copalme = liquidambar
جنس شجر طبي وللتزيين ويستخرج الراتنج
من بعض أنواعه ()
- 467 — Copernicia نخلة الشمع (بأمريكا)
Copernicia (تحا)
- 468 — Coppice منسفة = خيس (ش)
Taillis
إذا قطعت الشجرة ثم نبتت قيل قد انسفت
(المخصص ج 11 ص 19)
- 469 — Coppice shoot فراخ المنسفة (ش)
Brins de taillis
فراخ تنمو من براعم عرضية في أرومة الشجرة
التي قطعت على سطح الارض أو حرقت (ش)
- 470 — Coquito جوبية = نارجيل شبلي
Jubea
Cocotier de Chili
- 471 — Coralliorhiza جنس الكورليوريزا (تحا)
Coralliorhiza
(orchidacées ou orchidées فصيلة السحليات)
- 472 — Cord كرد (ش)
Corde
مقياس انجليزي تقاس به كراسات من الخشب
المستدير أو المشقق (ش)
- 473 — Cord-wood حطب الكرد (ش)
Bois de corde, bois de stère, bois à brûler
خشب يقطع قطعاً صغيرة ويقاس عادة بالكرد
ويستعمل وقوداً (ش)
- 474 — Cordyline جنس زنبق النخيل
Cordyline (liliacées
(من الزنبقيات
- 475 — Coreopsis جنس كوريوبسيس (تحا)
Coréopsis
بقية = زهرة البق = فوربسيس (ش)
تسمى أيضا عين العفريت ومخيف زمانه
(بعامية دمشق)
- 476 — Coriander كزبرة = كسبرة (ش)
Coriandre
- 477 — Carnel-tree قرانيا (المفردات)
Cornouiller (cornus)
(جنس شجر مثمر من القرانيات) (ش)
- 478 — Cornflag دلبوث = سيف الغراب (المفردات)
Glaïeul
(جنس زهر من السوسنيات)
- 479 — Cornflower ترنشاه (ش)
Bleuet - bluet
- 480 — Coronilla اكليل = قرونلة (ش)
Coronille
(جنس اعشاب من القرنيات القراسية ، نوره
مشطي (تحا)
- 481 — Corylus بندق (تحا)
Corylus, noisetier

- 482 — Corymb
Corymbe (عذق) امين العالوف
شكل ازهارار يشبه عنقودا قصرت معاليقه
العايا وطالت السفلى فصار الجميع على
مستوى واحد مثل ازهارار الكمشري (ش)
- 483 — Costmary = فاغية الجنان (ش)
Balsamite, baume des jardins
- 484 — Cotoneaster (كوتونستر) اتحا
Cotoneaster
قوطنسطر = سفرجلية (ش)
(جنيبة اوراقها كورق السفرجل)
- 485 — Cotton-grass كتان المناقع
Lin des marais
- 486 — Cotton-thistle شوك الحمر او رعي الحمير
(احياء التذكرة)
Chardon aux ânes, artichaut sauvage
- 487 — Cotton-tree
Fromager, kapoquier, faux cotonnier,
quatier, duvet végétal (bombax)
شجر القابوق او القطن الكاذب او القطن
الحريري (ش)
- 488 — Cow-bane
شوكران متتن = شوكران سام (ش)
Cicutaire, ciguë vireuse (cituta virosa)
- 489 — Cow-berry
اويسة = عنب الاحراج = عنب الدب (ش)
Myrtille rouge, raisin des bois, raisin
d'ours
- 490 — Cow-grass
نفل المروج = نفل بنفسجي او شائع (ش)
Trèfle des prés ou trèfle violet ou trèfle
commun (trifolium pratense)
- 491 — Cow-parsley سرفيل بري
Cerfeuil sauvage
- 492 — Cow-parsnip هرقلية (ش)
Berce (heracleum)
(جنس زهر من الخيميات)
- 493 — Cow-wheat
قطيفة الذيل = ذيل الثعلب (ش)
Amarante queue-de-renard
(amarantus caudatus)
- 494 — Cowage
قراصيا الانطيل = كرز او كراز الانطيل (ش)
Cerisier des Antilles
- 495 — Cowslip زهرة الربيع (الحقنية)
Primevère commune ou des champs
- 496 — Crane's-bill
غرناقى = ابرة الراعي (المفردات)
Géranium, géraïne, bec de grue (gera-
nium)
جارونية (م)
(جنس زهر من الغرنوقيات)
- 497 — Crassulae
نوءات جدارية (اتحا)
Crassule
- 498 — Cassulaceae مخلدات (ش)
Crassulacées
(فصيلة المخلدة، اي حي العالم)
- 499 — Crataegus زعرور (ش)
Crataegus, aubépine
(جنس شجر من الورديات)
- 500 — Crenate مقروضة = مجذوذة (اتحا)
Crénelé, créné
- 501 — Crepis خفية = اقربيس (ش)
Crépide, crépis
(معنى اسمها العلمي pantoufle خف)
- 502 — Cress (garden ...) or go'den cress
حرف = ثفاء = رشاد (ش)
Cresson alénois, passeraie cultivée
(lepidium sativum)
- 503 — Cretan silver bush
انياس او انتليس او زهرة (احياء التذكرة)
Anthyllis, anthyllide
— Anthyllis vulneraria
نفل الرمال الاصفر (ش)
Anthyllide vulnéraire, trèfle jaune des
sables
(نبات علفي من القرنيات الفرائشية)
- 504 — Cribliform غربالية الشكل (اتحا)
Cribliforme
- 505 — Crop (forest) شجرا طبعية (ش)
Peuplement naturel
الشجر والخيزران الخ... التي تكون نامية فى
مساحة من الارض (ش)
- 506 — Crop, cover
شجرا الفطاء او شجرا التغطية (ش)
شجرا تابعة مؤلفة من نباتات قصيرة القدود
ادخلت فى اخذ المغارس لتغطية التربة به
وتحت شجر الشجرا الرئيسية (ش)

- 507 — Cross-word صليبية (ش)
Crucianelle (crucianella)
(جنس نبات من الفوريات)
- 508 — Crow's-nest مكنسة الساحرة (ش)
Balai de sorcière
اغصان عارضة متشابكة تنشأ عن فطور مرضية
- 509 — Crowberry حجرية (ش)
Camarine, empetre (empetrum)
(جنس جنيبة من الحجريات)
- 510 — Cruciferae صليبيات (ش)
Crucifères
(تشمل الكرنب واللفت والفجل والخردل والمنثور الخ . .)
- 511 — Crumb كدرة (ش)
Grumeau
كتلة مؤلفة من تلاحم عدد من ذرات التربة (ش)
- 512 — Cryptomeria japonica سرو اليابان
Cryptomeria japonica
(جنيبة للتزيين من الصنوبريات)
- 513 — Cryptostegia جنس كريبتوستجيا (اتحا)
Cryptostegia
- 514 — Cubeb كبابة = حب العروس (المفردات)
Cubèbe, poivre à queue (piper cubeba)
(كلمة كبابة فارسية وهو نبات من الفلفليات)
- 515 — Cubic feet قدم مكعبة (ش)
Pied cube
- 516 — Cuckoo-flower حرف الماء (المفردات) حرف المروج (القاهرة)
Cardamine des prés, cresson des prés
(cardamine pratensis)
(بقلة من الصليبيات تنبت في الاراضي الرطبة)
- 517 — Cuckoo-pint لوف أبقع (ش)
Arum maculé (arum maculatum)
Gouet à feuilles maculées
- 518 — Cucumber خيار = قند (ش)
Concombre
- 519 — Cucumber-tree رشدية = كرمبولة (ش)
Carambolier (averrhoa carambola)
شجرة ابن رشد = القلنباق (ش)
يرتقال بامية (م)
(شجر مثمر من الفرنوقيات ثمره حامض يصلح للشرب والعربي (ش))
- 520 — Cucumis خيار (ش)
Cucumis
(وهو جنس الخيار والقثاء والبطيخ الاصفر الخ . .)
- 521 — Cucurbit. قرع = دباء = يقطين (ش)
Courge (cucurbita)
- 522 — Cucurbitaceae قرعيات (ش)
Cucurbitacées
الفصيلة القرعية او اليقطينية
تشمل القثاء والبطيخ والحنظل .
- 523 — Cudbear حزاز الصخر (المفردات)
Orseille de terre
(نبات يعيش على صخور شواطئ البحار)
- 524 — Cudweed
1) Gnaphale, cotonnière (gnaphalium)
برسية = غنفاليون (ش)
بمعنى القطنية وهو جنس زهر من المركبات الانبوية الزهر)
2) Gnaphale dioïque ou pied de chat
(g. dioicum)
برسية ثنائية المسكي = رجل الهر (ش)
- 525 — Cull عائب = سقط (ش)
Taré
1) الفرسة الخسيسية من غراس المشتل تحذف من منتجاته
2) شجرة قائمة او مقطوعة وكذلك قطعة جذع فيها عيوب
— Cull (to)
حذف العائبات او الاسقاط (ش)
Eliminer les tarés
- 526 — Culm قصبة (ش)
Stipe
ساق الخيزران او النجيليات او السعادي (ش)
- 527 — Cultivation (shifting) زراعة متنقلة = زراعة بدوية (ش)
Culture itinérante, agriculture nomade
اسلوب من الزراعة الدورية يستعمل خاصة في المناطق الاستوائية وهي ان تقطع بعض الاشجار او كل الشجرات ثم يحرق الشجر المقطوع ثم تزرع في الارض نباتات زراعية مدة سنة او سنتين (ش)
- 528 — Cumin (or cummin) كمون = سنوت (ش)
Cumin

- 529 — Cup-shaped, cupular
قمعي الشكل = كؤيسي الشكل
Cupulaire, cupuliforme
- 530 — Cupule
قمع = كؤيس (ش)
Cupule
- كأس صغيرة قاسية خشبية تحيط بشمار
بعض الأشجار كثمار البلوط والبندق
والقسطل (ش)
- 531 — Curcuma
جنس الكركم (اتحا)
Curcuma
كركم = هرد (ش)
- 532 — Cuscus
نجيل الهند (ش)
Vétiver ou vétyver ou chiendent des
Indes
(نبات جذري عطري)
- 533 — Cuscuta
كشوث (س) حامول (م)
Cuscute
كشوثا وكشوثاء
- 534 — Cush-cush
ققاس (ش)
Colocase (arum colocasia)
- (الفرنسية من العربية) وهي بقلة زراعية تؤكل
عساقها أي درناتها مطبوخة (ش)
- 535 — Custard-apple-tree
أسيمينة
Asiminier, asimina
شجر من القشريات (

- 536 — Cutting
فسل عقلة (ش)
Bouture
- قطعة صغيرة من ساق أو غصن أو جذر تفرز
في الأرض أو في موضع آخر لكي ينشأ منها
نبات جديد (ش)
- 537 — Cutting, root and shoot : stump
فسل جذري مهيا (ش)
Bouture racinée et parée
- فسل مؤلف من الجذر الأصلي والساق
المجتوثة (ش)
- 538 — Cycad
سيكاس (ش)
Cycas
- جنس نباتات للتزيين تشبه النخل بجذعها
وورقها ولكنها قريبة من الصنوبريات في
تركيبها (ش)
- 539 — Cyclamen
عرطنيثا = بخور مريم
Cyclamen (ش) = كف مريم (ش)
- 540 — Cyperus
سعد
Cyperus, souchet
- 541 — Cypress
سرو (ش)
Cyprés, cupressus
- 542 — Cytisus
سيتسس = قوطيسوس (ش)
Cytise
- جنس جنبية من القرنيات الفراشية باسم احدى
جزائر أيجة (ش)

- D -

- 543 — Dactylis
اصبعية = نجيل الاصبع (ش)
Dactyle
- 544 — Daddofil
نرجس بري أو نرجس كاذب (ش)
Narcisse sauvage ou faux-narcisse
- 545 — Dahlia
دهلية (ش)
Dahlia
اضاليا (ش)
(جنس زهر من المركبات الانبوية الزهر)
- 546 — Daisy
لؤلؤية = مرغرنا (ش)
Marguerite
- لؤلؤية صغيرة
زهرة الربيع (ش)
Pâquerette ou petite marguerite
عين البقرة = شاش القاضي (في عامية دمشق)
- Paris daisy
أقحوان (ش)
Chrysanthème frutescent

- 547 — Damask rose
ورد دمشق = الورد القرمزي أو القاني
Rose de Provins, rose de Damas, rose
incarnate
- 548 — Dame's-violet
زهراء المساء = هسبريس
Julienne (des dames) hesperis
- 549 — Dandelion
طرخشقون (المفردات)
Pissenlit officinal, dent-de-lion
الهندبا البرية (ش)
(نبات عشبي معمر بري)
- 550 — Dane-flower
زهرة المشتري (ش)
Coquelourde, fleur - de - jupiter (agros-
temma flos jovis)
(زهرة من القرنفليات)
- 551 — Danewort
خمان صغير (ش)
Sureau yèble, petit sureau (sambucus
ebulus)
(الخابور هو الخمان الكبير)

- 552 — Darnel (ش) زوان مسكر = زوان = دنقة (ش) Darnel
Ivraie (enivrante) (Iolium temulentum)
ينبت فى الزروع وهو سام يجب تنقية الحبوب
منه ()
- 553 — Date تمرة = رطبة
Datte (تمرة النخيل)
- 554 — Date-palm نخل = نخيل (ش)
Dattier
- 555 — Day-flower كملين (ش)
Commélyne
كملينيات (فصيلة نباتية من وحدات الفلقة)
(commélinacées)
- 556 — Day-lily زنبق النهار = فتنة النهار (ش)
Hémérocalte (hemerocallis)
- 557 — Decay انحلال = تفسخ (ش)
Pourriture, décomposition
تفكك المادة الخشبية بتأثير الفطور او المواد
الكيميائية او الحرارية (ش)
- 558 — Decumbent مضطجع (اتحا)
Décombant (couché)
- 559 — Decussate متصالب (اتحا)
Décussé, croisé en X
- 560 — Deferred shoots افرخ آجلة (اتحا)
Pousses (ou rejets ou rejets) différés
- 561 — Deforest (to) احيا ارضا حرجية للزراعة (ش)
1) Défricher
ازالة الشجر الحرجي من قطعة ارض لاتخاذها
مزدربعا
2) Déboiser
استأصل الحرجة (او كسر الحرجة) (ش)
وهو ان تزال او تلتف جميع اشجار الحرجة
او معظمها فتستحيل العودة الى توالد الشجر
او تكاثره الا بوسائل صناعية (ش)
- 562 — Delphinium دلفين (مج ق)
Delphinium, dauphinelle
عائق (م) (ش)
- 563 — Delta leaved دالي الورق (مج ق)
Feuilles en delta ou en triangle
وصف للنبات الذى يكون ورقه على شكل
مثلث (مج ق)
- 564 — Deltoid دالى (مج ق)
Deltoïde, deltaïque, en delta (feuille)
- 565 — Dendrical = dendriform متشجر (مج ق)
Dendroïed, dendriforme
(على هيئة الشجر) (مج ق)
- 566 — Dendrochronology علم تسنين الشجر (مج ق)
Dendrochronologie
اى تحديد عمر الجذع بفحص طبقاته الدائرية
(الأروس)
- 567 — Dendrologist عالم شجري (مج ق)
Dendrologiste
- 568 — Dendrometer مقياس الشجر (ش)
Dendromètre
(كل آلة تستعمل فى قياس الشجر او نمو
قطرها (ش)
- 569 — Density (canopy) كثافة الظلة (ش)
Densité du couvert
مبلغ الظلة من الكمال ويعبر عن تلك الكثافة
بكسر من الوحدة المتخذة للظلة الكاملة (ش)
- 570 — Denuded quadrat مربع معري (ش)
Quadrat dénudé
يستعمل فى الدراسة البيئية للنباتات بان
تنزع النباتات من مساحة معينة على شكل
مربع وتترك مدة من الزمن لمعرفة اى النباتات
اقدر على غزو المنطقة وايها اقدر على التوطن
بها .. (ش)
- 571 — Depletion استنفاد (مج ق)
Epuisement, déplétion
- 572 — Dentzia دتزية (ش)
Dentzie
(جنس جنبه للتزيين)
- 573 — Dew point نقطة التكاثف (ش)
Point de condensation
درجة الحرارة التى يكون عندها بخار الماء
الموجود فى الجو كافيا لاشباعه (ش)
- 574 — Dextrin ديكسترين (مؤ)
Dextrine
(مادة صمغية تستخرج من النشا (ش)
- 575 — Dextrose دكستروز (ش) (م)
Dextrose
- 576 — Dialipetalae منفصلة التويجيات (مج ق)
Dialipetales
او القعالات (ش)
سائبة البتلات (مج ق)
وتوصف بها مجموعة من النباتات تكون بتلات
(تويجيات) الازهار بها منفصلة (مج ق)

- 577 — Dialysepalous
منفصلة الكاسيات أو سائبة السلات (مج ق)
Dialysépale ou polysépale
توصف بها زهرة تكون سبلاتها منفصلة (مج ق)
- 578 — Diatom (مج ق)
دياتوم (مج ق)
Diatomé (ش)
مشطور (ش)
طحالب أحادية الخلية جدرانها على شكل
مصرعين ومشعبة بالسليكا وهي على صور
مختلفة (مج ق)
- 579 — Dicarpe or bicarpe
ثنائي الكرابل = ثنائي الاخبية (مج ق)
Bicarpe
متاع ذو كربنتين كما في الفصيلة الباذنجانية
(مج ق)
- 580 — Dicyclic (مج ق)
مزدوجة السوار (مج ق)
Bicyclique
وتوصف به الاعضاء الزهرية اذا كانت في
محيطين كأوراق الغلاف الزهري والطلع (مج ق)
- 581 — Didynamous
ذو زوجين مختلفي الطول من الاسدية
أسدية مختلفة الزوجين (مج ق)
Didynome ou didynamique
وتطلق على الازهار اذا اختلفت اطوال الاسدية
بها (مج ق)
- 582 — Dieback (ش)
سقم = سقام (ش)
Dépérissement
الموت المترقي لاي جزء من النبات يبدأ عموماً
من طرفه الأعلى (ش)
- 583 — Digitalis (ش)
قمعية = ديجيتاليس (ش)
Digitale, doigtier, gantelet
(جنس زهر من الخنازيريات)
- 584 — Diplospora (مج ق)
بوغ ثنائي (مج ق)
Diplospora
يطلق على الابواغ ذات الخليتين كالأبواغ المتأخرة
التايتية (teletospores) لصدا القمع (مج ق)
- 585 — Displastichous (مج ق)
ثنائي الصفوف (مج ق)
Displastique
مثل انتظام البذور في بعض الثمار في صفين
راسيين كما في الفصيلة الصليبية (مج ق)
- 586 — Discomycetes (مج ق)
فطريات قرصية (مج ق)
Discomycètes
تسم من الفطريات الزقية يكون فيه الجسم
الثمري قرصي الشكل أو كأسى الشكل
(مج ق)
- 587 — Disc-florets (ع) (م)
ازهار قرصية (ع) (م)
Disciflores
- 588 — Disjunctive symbiosis
تكافل (تعايش) تكاملي أو منفصم (مج ق)
Symbiose disjonctive
هي حالة من التعايش المؤقت لا يكون فيها
الشركان على اتصال مباشر كالعلاقة بين
الازهار والحشرات (مج ق)
- 589 — Dissected leaf (مج ق)
ورقة مشرقة (مج ق)
Feuille disséquée
وتكون حافتها غير تامة والتفصيص لا يصل
الى العرق الوسطي (مج ق)
- 590 — Distichous (مج ق)
ذات صفين (مج ق)
Distique
وتطلق على الاجزاء النباتية كالاوراق او البذور
اذا كانت مرتبة في صفين (مج ق)
- 591 — Dithering-grass (مج ق)
قصفة = ابريزة
Brize moyenne
جنس نبات من النجيليات سميت بذلك لانحناء
سبيلاتها واهتزازها في الين ريع (ش)
- 592 — Disymmetrical or bisymmetrical
ثنائي التماثل (مج ق)
Bissymétrique
يطلق على الكائن أو العضو الذي يمكن قسمته
الى قسمين متماثلين (مج ق)
- 593 — Diurnal (مج ق)
نهارى (مج ق)
Diurne
وتطلق على الظاهرة التي تحدث في الكائنات
الحية في اثناء النهار (مج ق)
- 594 — Divaricate or bifurcate
ذو شعبتين (مج ق)
Divariqué
- 595 — Dodder (مج ق)
كشوت = كشوني
Cuscute
(نبات طفيلي مضر من المحموديات)
- 596 — Dog-fennel (منتن)
بابونج (منتن)
Camomille puante
- 597 — Dog-rose
نسرين الكلاب = ورد السياج = عليق الكلاب (ش)
Eglantier des chiens
(rosa canina)
- 598 — Dog's-bane (ش)
قاتل الكلاب (ش)
Apocyn, aconit tue-chien
(Apocynacées)
دفليات

- 599 — Dog's-grass
نجيل = عرق النجيل = ثيل = نجير = عكرش (ش)
Chiendent, cynodon, dactylon
- 600 — Dog's-tail (crested ...)
ديل الكلب = عريف المروج
Cynosure, crételle des prés (cynosurus cristatus)
(عشبة علفية من النجيليات) (ش)
- 601 — Dogberry-tree (or dogwood)
قرانيا (المفردات)
Cornouiller (cornus)
(شجر مثمر للتزيين من الفصيلة القرانية)
- 602 — Double-graft
تطعيم مزدوج (ش)
Surgreffage
- تطعيم الاصل ثم تطعيم الفصن النامي من الطعم
وهو مدعاة الى كثرة الثمر وجودته (ش)
- 603 — Doucin stock
مطعم (ش)
Doucin, porte-greffes
الاصل الذي يركب فيه الطعم (ش)
- 604 — Doum, doum-palm
دوم = وقل = شجرة المقل (ش)
Doum
(hyphaene thebaica ou corypha theb.)
(شجرة من الفصيلة النخيلية)
- 605 — Dove's-foot
غرناقى = ابرة الراعي (المفردات)
Bec-de-grue, géranium
- 606 — Downiness
جارونية (م)
Pubescence
ازغاب
صفة النبات الذي تكون اعضاؤه مستورة
بشعر ناعم دقيق
- 607 — Dracaena (or dragon-tree)
تينينية (ش)
Dracéna, dracaena, dragonnier
شجرة التنين (شجر للتزيين من الزنبقيات)
- 608 — Dragon's-blood
ايدع = دم التين = دم الاخوين (ش)
Sang-dragon (dracaena draco)
(يخرج من جذعه عصاة صمغية بحمرة الدم
تستعمل فى صناعة البرنيقي أي الوردنيش
الثمين (ش)
- 609 — Drooping
مدلاة = متدللة (محق)
Retombante, pendante
وصف للنورة او الزهرة عادة حينما تكون
متصلة بالساق وقمتها متجهة الى أسفل (محق)
- 610 — Dropwort (water ...)
شوكران متتن او سام (ش)
Ciguë vireuse, cicutaire
- 611 — Drosera
ندية = دروسيرة (ش)
Drosera, drosère
جنس نباتات عشبية معمرة تفرز اوراقها
عصارة حامضة لزجة تعلق بها صفار الحشرات
فيمصها النبات ويهضمها (ش)
- 612 — Drought resistance
مقاومة الجفاف (محق ق)
Résistance à la sécheresse
احدى صفات النباتات الصحراوية ونباتات
الجفاف عموما تكون لها القدرة على مقاومة
الجفاف بما اوتيت من مميزات فسيولوجية
خاصة
- 613 — Dry farming
رعاية يابسة او جافة (ش)
Dry farming
وهي زراعة الاراضي اليابسة او الجافة (وهي
طرائق الزراعة فى الاراضي القليلة المطر كتونس
والغرب والشام)
- 614 — Dryopteris
سرخس ذكر = شرد (المفردات) = خشار (ش)
Dryopteris, filix masculin, aspidium,
fougère mâle
- 615 — Duff
الغطاء العضوي (ش)
Couverture organique
بساط المواد النباتية المنحلة او نصف المنحلة
المركبة خاصة من اوراق ميتة (ش)
- 616 — Dung
سماد
1) Engrais
2) Fumier
زبل = سرقين = سرقيير (شرت)
- 617 — Dung-fork
مذرى = مذراة = (ش)
مروح = مرواح (ش)
Fourche à fumier
عظم (الذي اصابع حسب المخصص)
- 618 — Dusty = miller
اذينة = زهرة الربيع
Auricule
- 619 — Dyer's moss
الاذينية (ش)
Orseille (tinctoriale)
حزاز الصباغين (ش)
- 620 — Dynamic (vegetation)
دينامي (محق)
Dynamique (végétation)
يستعمل فى علم البيئة النباتية للدلالة على ان
الكساء الخضري
متغير غير ثابت (محق)

- E -

- 621 — Eagle-wood
خشب الصبر أو الالوة أو المقر (ش)
Bois d'aloès, calambac
- 622 — Ear-cockles
خرم = سراج القطرب (المفردات)
Nielle ou agrostemme (agrostemma)
des blés
- 623 — Earless عديم السنبل
Sans épis
- 624 — Earth-board مقلب (ش)
Versoir, oreille (de charrue)
جزء المحراث الذي يقاب كتلة التراب بعد ان
يقطعها المقطع (ش)
- 625 — Earth-nut فول سوداني = فستق العبيد
Noix de terre, arachide
- 626 — Ebracteate لا قنابي (محق)
Ebracté
وصف للزهرة اذا لم يكن على عنقها قنبيات
(محق) (bracteoles)
- 627 — Echinops قنقذية = أخينوبس (ش)
Echinope (echinops)
(جنس نباتات شائكة من المركبات الانبوية
الزهر)
- 628 — Ecoclimate الاقليم البيئي = اقليم البيئة (ش)
Eoclimat
هو الاقليم (المناخ) باعتباره عاملا بيئيا وهو
جماع العوامل الجوية في داخل المسكن سواء
اكان ذلك المسكين دهليز يرقانه ام سهبا من
الارض واسعا (ش)
- 629 — Edaphic factor عامل تربى (او ترابي) (ش)
Facteur édaphique
(كل تأثير متميز للتربة) والتربى منسوب الى
التربة باعتبارها عاملا بيئيا أي من عوامل
البيئة (ش)
- 630 — Edelweiss برسية البية
Edelweiss, gnaphale des Alpes (gna-
phallium leontopodium)
- 631 — Edge-trimmer مقطع الحواشي
Coupe-bordure
- 632 — Edging-iron, edging-tool
مقطع الخضير
Coupe-gazon, tranche-gazon, molette
- 633 — Efflorescence ازهار = ازهرار
Fleuraison, floraison (ش)
(هو تفتح الزهر أو اوان ازهار النبات)
— Efflorescent مزهر
En voie de fleurir
في طريق الازهرار
- 634 — Egg-fruit (or egg-plant) باذنجان = انب = حدق = مفد = حيصل (ش)
Melongène, aubergine
- 635 — Eglantine زهر النسرين (ش)
Eglantine
- 636 — Eglantine-bush نسرين = ورد بري (ش)
Eglantier
- 637 — Elater نطاطة
Elater, taupin
(جنس خنافس تضر بالحصيد)
- 638 — Elaterium خيار بري = قثاء بري
Elatérior, concombre sauvage
- 639 — Elecampane راسن = قسط شامي (المفردات)
Aulinée, aunée, aromate germanique
- 640 — Elephant's ear بيفونية
Begonia
(جنس ازهار)
- 641 — Elm tree دردار = غرغار (ابن البيطار)
Orme شجرة البق (ع)
شجرة يبلغ طولها ما بين 20 و30 مترا
يستعمل خشبها لصنع الاثاث (لاروس)
— Ulmaceae بوقيصيات (ش)
Ulmacées
الدرداريات (احياء التذكرة)
فصيلة تشمل البوقيصا والميس والبلانسيدة
(ش)
- 642 — Elymus شعير الكتبان أو الرمال (ش)
Elyme (des sables) (elymus arenarius)
- 643 — Empetrum حجرية (ش)
Empetrum, camavine
(جنس جنبية من فصيلة الحجريات
(empetracées)
- 644 — Emulsion مستحلب (مؤ)
Emulsion

- 645 — Enclave (محصورة = مكتنفة (ش)
Enclave
(قطعة من الأرض محاطة تماما بمساحة اوسع
منها)
- 646 — Endive
هندب = هندبا = هندباء = لعاعة (ش)
Chicorée endive (cichorium endiva)
- 647 — Endostyle قلم داخلي (اندوستيل) مجق
Endostyle
القلم الذي يخرج من تحت الزهرة مباشرة
وليس من قمة المبيض (ش)
- 648 — Engraft طعم
Greffer
(وصل نبات بآخر ليلتحما ويعيشا كأنهما بنات
واحد)
- 649 — Engraftment تطعيم = اطعام = تركيب = انشاب (ش)
Grefte
- 650 — Entomophilous نبات حشري الإلقاح
Entomophile (أو التلقيح (ش)
والنبتة التي تحمل الحشرة لقاحها فتضعه في
سمة الزهرة (ش)
- 651 — Entophyte طفيلي باطني = طفيلي الباطن (ش)
Entophyte
(الفطور المجهرية الطفيلية التي تعيش داخل
النبات المبتلى بها)
- 652 — Enumeration عد = تعداد (ش)
Comptage
— Enumeration survey تعداد الاشجار
Dénombrement des arbres
تعداد اشجار نوع او جملة انواع اما معا او كل
نوع على حده مع تصنيفها حسب انواعها او
ابعادها او صفاتها او غير ذلك (ش)
- 653 — Epicormic branch فرع او غصن عرضي (ش)
Branche gourmande
وهو فرع نشأ من برعم وقائي « راقد » او من
برعم عرضي واتجه اما من الجذع واما من
فرع أقدم سنا (ش)
- 654 — Equisetum نبات = ذنب الخيل (المفردات)
Equisetum, prêle, queue du cheval
- 655 — Equisetaceae الفصيلة الذنبية (احياء التذكرة)
Equisetacées
- Equisetales ذيل الحصانيات
Equisétales, articulées
- 656 — Erosion (gully) تحت مخرب (ش)
Ravinement, érosion de fond
تحت سريع بالمياه يحدث في الارض اخايد
ووهادا (ش)
- 657 — Ergot مرض الدابرة (ش)
Ergot (des graminées), de seigle
يحصل في الشيلم أي السلت خاصة وفي
الحنطة احيانا سببه فطر مجهري طفيلي
يدعى (claviceps purpurea)
يقطب زهر السنابل كتلا سوداء كدابرة الديكة
(ش)
- 658 — Ergotine دابرين = ارغوتين (ش)
Ergotine
(قلواني اي شبه قلبي يحصل في مرض
الدابرة)
- 659 — Ericaceae خلنجيات (ش)
Ericacées, ericinées
فصيلة حثيشة الفبيرة (ش)
- 660 — Erineum مرض قمل الكرم (ش)
Erineon, érinose
تسببه قمل يدعى
(phytophte de la vigne)
تلسع يرقاته الصفحة السفلى من ورق الكرم
فتحصل انتفاخات على الصفحة العليا (ش)
- 661 — Erosion (pavement) قشرت التحات (ش)
Croûte d'érosion
(طبقة صلبة كشفها تحت التربة التي كانت
الطبقة تغطيها)
- 662 — Erosion (rill) تحات جدولي (ش)
(أي يحدث جداول ومسابل)
Erosion en rigoles (en ruisselets)
- 663 — Erosion (splash) تحات برشاش الماء (ش)
Erosion par giclage
(هو تحات يسبقه تفتت بنية التربة الكدرية
بقطرات الماء أو بسيلانه)
- 664 — Eryngium or eringo قرصعنة (ش)
Eryngium creticum
شويكة ابراهيم (القاموس والتاج والمفردات)
وهي بقلة من الفصيلة الخيمية)
- 665 — Erythraea قنطريون صغير (ش)
Erythrée centaurée ou petite centaurée
- 666 — Etiolate (to) اهاج النبات او صفره (ش)
Etioler (une plante ...)

- 667 — Etiolation (ش) هيج = تصفير (ش)
Etiollement, chlorose
- 668 — Eucalyptus (ش) او كالبتوس (ش)
Eucalyptus
- 669 — Euonymus (ش) اوفونيموس (ش)
Evonymus, fusain
- 670 — Euphorbia (ش) فرييون (ش)
Euphorbe
- 671 — Euphorbiaceae (ش) الفصيلة السوسبية او الفوربيونية
Euphorbiacées (احياء التذكرة) فرييونيات (ش)
- 672 — Evaporimeter (ش) مقياس التبخر (ش)
Evaporimètre (كل آلة تستعمل في قياس سرعة التبخر)
- 673 — Even aged (ش) موحدة العمر (ش)
Du même âge, équienne
- 674 — Exfoliation (ش) انقشار = تقشر (ش)
Exfoliation
- 675 — Exogenous (or exogen) (ش) تنطق على الغابة التي لا يوجد الا فرق طفيف بين اعمار اشجارها الفردية (ش)
- 676 — Exosmosis (ش) نضح (اتحا)
Exosmose
- 677 — Exotic, ecdemic (ش) دخيل (معق)
Exotique
- 678 — Extrafloral (ش) خارج الزهرة (معق)
Extrafloral
- 679 — Extraseminal (ش) خارج البذرة (معق)
Extraseminal
- 680 — Extrorse (anther) (ش) متك خارجي الاتجاه (معق)
Extrorse (anthère)
- 681 — Exudation (ش) نضح (معق)
Exsudation (de la résine)
Ecoulement (de la sève)
- 682 — Exuviation (ش) تجرد (معق)
Exuvie ou dépouille de mue
- 683 — Fair-maid (february ...) (ش) زهرة اللبن الثلجية (ش)
Perce-neige, galanthe ou galanthine
perce-neige
- 684 — False axis (sympodium) (ش) محور كاذب (معق)
Axe faux
- 685 — False dichotomy (ش) تفرع ثنائي كاذب (معق)
Fausse dichotomie
- 686 — False horse tail (ش) ذنب الخيل = ذنب الفرس =
Equisette = الشيالة (احياء التذكرة)
- 687 — False parenchyma (pseudoparenchyma) (ش) بارنشيمة كاذبة او لحمية كاذبة (معق)
Pseudoparenchyme
Faux parenchyme
- (وتطلق على كل كائن حي من نبات او حيوان اصله من خارج المنطقة التي يعيش فيها)
- لفظ توصف به التركيبات التي تقع خارج الزهرة كـ بعض الاقراص والقدد الرجيقية (معق)
- توصف به الاجزاء التي تقع خارج البذرة (معق)
- متك خارجي الاتجاه (معق)
- متك متفتح للخارج (اتحا) ويوصف به تفتح المثبر اي المتك (anthère) اذا كان متجها للخارج (معق)
- نضح (معق)
- ويطلق على خروج السوائل من الثغور المائية (معق)
- (وهي عملية تساقط الحراشيف وما اليها من اجزاء نباتية)

- F -

- 683 — Fair-maid (february ...) (ش) زهرة اللبن الثلجية (ش)
Perce-neige, galanthe ou galanthine
perce-neige
- 684 — False axis (sympodium) (ش) محور كاذب (معق)
Axe faux
- 685 — False dichotomy (ش) تفرع ثنائي كاذب (معق)
Fausse dichotomie
- 686 — False horse tail (ش) ذنب الخيل = ذنب الفرس =
Equisette = الشيالة (احياء التذكرة)
- 687 — False parenchyma (pseudoparenchyma) (ش) بارنشيمة كاذبة او لحمية كاذبة (معق)
Pseudoparenchyme
Faux parenchyme
- نسج كاذب يوجد في بعض الفطر كـ فطر « عيش الغراب » وينشأ من تشابك الخيوط الفطرية وتداخلها مكونة ما يشبه الخلايا البارنشيمية في النباتات الراقية (معق)

- 688 — Feather-foil (ش) اخلية ذات الف ورقة (ش)
Achillée millefeuille
- 689 — Feather-grass جذع مريش
Stipe (plumeuse)
- 690 — Fecula نشا البطاطس (ش)
Fécule, amidon
- 691 — Felling قطع
Abattage, coupe (de bois)
- 692 — Felling (clear or clean) قطع كلي (ش)
Coupe blanche ou à blanc étoc
(اي قطع جميع شجر الحرجة ونقله)
- 693 — Felling (improvement) قطع اصلاحي
Coupe d'amélioration
- 694 — Felling (salvage) رفع الساقط والتالف (ش)
Récolte des chablis et déperissants
- 695 — Fennel شمار = شمرة = رازيانج (ش)
Fenouil
— Sweet fennel شمار حلو (ش)
Fenouil officinal
— Sea fennel شمرة بحرية (ش)
Crithme, fenouil marin, crithme marin,
perce-pierre
(بقلة لحمية معمرة من الفصيلة الخيمية)
- 696 — Fescue-grass فستوكة (ش)
Fétuque (festuca)
(جنس اعشاب كلئية من الفصيلة النجيلية)
- 697 — Feverfew اقحوان = فرتانيون (ش)
Chrysanthème matricaire, pyrèthre (py-
rethrum parthenium)
- 698 — Field-ash الكافورية = بابونج البقر (ش)
غبيراء الحابلين = شجرة السمن (ش)
Sorbier des oiseleurs, arbre aux grives
(sorbus aucuparia)
- 699 — Finges of Hermes اصابع هرمس = حافر
Hermodactyle
المهر (اطباء أو ابراز في الشام)
(احياء التذكرة)
- 700 — Fiorin مرجية زاحفة = نجيل = نجيل زاحف (ش)
Agrostide traçante ou stolonifère
(agrostis repens)
- 701 — Fir-tree - شربين (اتحا) - تنوب (ش)
Sapin (abies)
— Silver-fir تنوب مشطي (ش)
Sapin blanc, argenté, pectiné (abies)
- 702 — Fire flail مخطط الحريق (ش)
Fléau à feu
(كل اداة مرتجلة تخبط بها النار كنسيج
التعبئة المبال وكالفصن الاخضر وغير ذلك)
- 703 — Fire scar ندبة الحريق (ش)
Cicatrice d'incendie
- (جرح التأم او اخذ يلتئم احدثته النار في
جذع شجرة او في أحد فروعها الخيئة)
- 704 — Five-finger زهرة الربيع اش)
Primevère élevée
- 705 — Flake قرنفل ارقط
Dianthus ou œillet panaché
- 706 — Flame-flower اطريطومة (ش)
Tritome (tritoma)
(جنس زهر من الفصيلة الزنبقية)
- 707 — Flea bane اريغارون = شيخ الربيع (المفردات)
رعراع ايوب (اتحا)
Erigéron ou vergerette (erigeron)
(جنس زهر من المركبات الانبوية الزهر)
- 708 — Fleawort شجرة البراغيث (احياء التذكرة)
Herbe aux puces
- 709 — Fleawort (... marsh) شبيخة = زهرة الشيخ (ش)
Seneçon des marais (senecio)
- 710 — Flesh لحم (محق)
Chair, charnure
يطلق في النباب على الأجزاء الطرية كثمار
التفاح والكمثرى (محق)
- 711 — Flexuous hyphae خيوط فطرية متعرجة
Hyphes flexueux (محق)
وهي خيوط ينتجها الفزل الفطري كقطرة صدا
القمح في بعض اطوار حياتها (محق)
- 712 — Float-grass غليسارية طافية (ش)
Glycérie flottante
(glyceria fluitans) عشبة المن الطافية (ش)
(جنس نباتات مائية معمرة من النجيليات)
- 713 — Floating tissue نسيج طفو (محق)
Tissu flottant

نسيج يحتوي هواء ويوجد ببذور بعض النباتات التي يتم فيها الانتشار بالتيارات المائية (محق)

714 — Floccose على شكل سباح
Floconneux

715 — Floccus خيوط فطرية او زغب
Hyphes (d'un champignon) ou duvet

716 — Florula فليرة (تصفير فلورة) (محق)
Florule

اسم يطلق على :
1) المجموعة النباتية لمنطقة محدودة
2) مؤلف بقائمة أسماء النباتات التي تعمّر منطقة صغيرة واصافها التشخيصية (محق)

717 — Floscule زهيرة (ش)
Fleuron

زهرة صغيرة ابتدائية في الفصيلة المركبة تكون في مركز الرؤيس ويتألف القرص من جماعة الزهيرات (ش)

618 — Flour دقيق = طحين = طحن (ش)
Farine

سحيق ابيض يحصل من طحن اهم الحبوب كالحنطة والشعير والذرة الخ .. (ش)

719 — Flour (potato-...) نشا البطاطس (ش)
Fécule de pommes de terre

720 — Flower (late ...) زهرة متأخرة
Fleur tardive, arrière-fleur

هي الزهرة التي يطول زمن نموها (عكسها المبكر والبكور والمعجال (précoce) (ش)

721 — Flower-bud برعم الزهر
Bourgeon à fleur

722 — Flower-cup كأس الزهرة
Calice

هي اللغافة الخارجية للزهرة أي جملة الفصلات او قل الكاسيات Sépales (ش)

723 — Flower-de-luce زنبق = سوسن ابيض (ش)
Fleur de lis (lilium)

724 — Flower-head رؤيس (ش) هامة زهرية (محق)
Capitule (capitulum)

شكل من نظام التنوير أي الازهارار يمتد فيه رأس المحور الاصلي ويحمل زهيرات لاطية ويمكن اعتبار الرؤيس كالسنبلة المتجمعة كثيرا (ش) أو مجموعة من الازهار تكون نورة مزدحمة (محق)

725 — Flower of st. macarius بابونج الطيور = شيخ الربيع = مريرة (احياء التذكرة)
Seneçon commun

726 — Flower-stand حاملة الزهرية
Jardinière

727 — Flowerer (early ...) نبات مبكر او معجال
Plante hâtive (ou précoce)

728 — Folwerer (prolific ...) نبات كثير الازهار
Plante très florifère

729 — Floweret زهيرة
Fleurette

730 — Flowering glume قنبعة (محق) عصفة = عصفة (ش)
Glume fleurie

هي الورقة السفلى التي تخرج الزهرة من اطبا في نباتات الفصيلة النجيلية (محق)

731 — Flowering plant, shrub جنبية ازهار
Plante, arbrisseau à fleurs

732 — Fluellen زهرة الحواشي = ورونكة (ش)
Véronique (veronica)
(تستعمل في حواشي الحدائق)

733 — Flush غدير معشوشب (محق)
Canal couvert d'herbe
(مجرى مائي ضحل مغطى بالنبت)

— Flush snow غدير ثلجي (محق)
Canal couvert de neige
(قنوات او مجار تبدأ من كتل ثلجية)

734 — Fluvial plant نبات نهري (محق)
Plante fluviale
(وصف لاي نبات ينمو بمجري المياه العذبة من انهار وقنوات) (محق)

735 — Flute-grafting تطعيم بالصفارة (ش)
Grefe en flûte
(قديما قالوا التركيب بالانوب)

736 — Fly-bane سلينوس (ش)
Silène, attrape-mouches
نمنومة (في دمشق)
جنس زهر من القرنفليات

737 — Fly-flowers ازهار ذبابة التفتيح (محق)
Fleurs à mouches
ازهار مهياة تهية خاصة لان تلقح بواسطة الذباب (محق)

738 — Fly-orchis (ش) حاجبية = افريس (ش)
Ophrys (mouche)
(تسمى الزهرة او النحلة الحشرية لان ازهار بعضها تشبه بعض الحشرات كالتحلل والذباب والعنكبوت)

739 — Fly-trap or fly-catcher
مصيدة الذباب (معق)
Piège à mouches, gobe-mouches
هي التراكيب التي يقتنص بها النبات الذباب ككلامس الدروسيرا « والاشواك اللامسة في الديونيا » (معق)

740 — Fog
الحشيث الثاني او الدريس الثاني (ش)
Regain
(وهو كلاً ميبس يحصل عليه في الحشة الثانية)

741 — Fold مطوية (معق)
Pliée
وصف للورقة عندما ينطبق نصفها

742 — Foliaceous thallus (معق) تالوس ورقي
Thalle foliacé ou feuilleté
تالوس مفلطح منبسط ورقي الشكل كالتالوس الريشيا والاشن الورقية (معق)

743 — Foliate ذات وريقات (معق)
Feuillé, feuillu
توصف الورقة المركبة بعدد وريقاتها فيقال ورقة ثنائية الوريقات (bifoliate) كورقة الرطريط وورقة ثلاثية الوريقات trifoliate كورقة البرسيم (معق)

744 — Foliation توريق = ابراق او انتظام الورق (ش)
Foliation, feuillaison, frondaison (d'une Plante)

745 — Foliole وريقة
Foliole

746 — Fool's parsley شوكران صغير = شوكران البساتين = مقدونس كاذب (ش)
Petite ciguë, ciguë des jardins, ache des chiens, faux persil (aethusa cynapium)

(عشبة سامة تشبه المقدونس من الفصيلة الخيمية)

747 — Foot (running) بالقدم طولا (ش)
Au pied courant

(اصطلاح انجليزي للقياس يقابله في الفرنسية اصطلاح ب « المتر طولاً » وهو يستعمل في قياس الخشب المنشور والاعمدة وغيرها)

748 — Footstalk -
معلق = علاقة (ش) = ذنيب (معق)
Pétiole (de feuille) (ش) زند = عنق (ش)
(جزء دقيق من الورقة يحمل صفيحتها)

749 — Forest utilization استثمار الحرجة - الانتفاع بالحرجة (ش)
Utilisation de la forêt

750 — Forest (reserved) حرجة محفوظة (ش)
Forêt réservée ou soumise
ارض حرجية حمتها القوانين او اعدت لان تظل دائما مغطاة بظلة الحرجة)

751 — Forest seedling حرجة بزرية الاصل (ش)
Forêt issue de brins de semence (futaie)
(حرجة نشأت من بادرات البذور)

752 — Forestry حراجة
Foresterie, sylviculture
علم الحراج = زراعة الحراج

753 — Forest capital رأس مال حرجي
Capital forestier (ش) رأس مال حرجة (ش)
(قيمة الارض والشجر والترتبات المتعلقة بالارض من طرق وابنية ومصارف وهي التي تؤلف جميعها ملكا حرجيا)

754 — Forest (sclerophyllous) حرجة متصابة الورق (ش)
Forêt sclérophylle
(نمط من الحراج يتميز بوفرة الاوراق المتصلبة)

755 — Forest (virgin) حرجة بكر او عذراء (ش)
Forêt vierge
(حرجة طبيعية لم تعمل فيها يد الانسان)

756 — Forest (high) غابة (ش)
Futaie

(شجراء او جملة من الشجراوات تنشا على العموم من البذور وتكون ظلتها في المعتاد كاملة وعالية)

757 — Forest cover نبت حرجي = نبت حرجة (ش)
Végétation forestière

(جميع الاشجار والنباتات الاخرى التي تغطي ارض الحرجة)

- 758 — Forest (copice) منسقة = خيس (ش)
Taillis
حرجة أشجارها نشأت من فراخ الارومات او
من الاشطاء (أي السوق التي تنشأ من براعم
عرضية تظهر على جذور بعض النباتات)
- 759 — Forest pathology علم الامراض الحراجية (ش)
Pathologie forestière
(العلم الذى يبحث فى امراض الاشجار
والشجراوات والفلات الحراجية)
- 760 — Forester حرجي واحراجي (ش)
أو اختصاصي (أو اخصائي أو مختص) بالحراج
Forestier
- 761 — Fornicate ذات زوائد مقوسة (معق)
Arqué
وصف لازهار بعض النباتات التي تبرز فيها
زوائد حرشفية مقوسة داخل انبوية التويج
كزهرة «عين الهدد» (معق) (mysotis)
- 762 — Fossil-botany = paleobotany علم الحفريات النباتية (معق)
Paléobotanique
او علم الاحاثه او الاحافير او المتحجرات النباتية (ش)
وهو مختص بدراسة النباتات المتحجرة
الحفرية (معق)
- 763 — Four-o'clock شب الليل (ش)
Belle-de-nuit
- 764 — Fox-glove اصابع العذارى (احياء التذكرة)
Digitale (pourprée)
- 765 — Frass براز الحشرات (ش)
Chiures
(فضالة الهضم فى الحشرات)
- 766 — Fraxinella الدردار = كتمتوس
Fraxinelle (dictame)
- 767 — Fraxinus دردار = مران =
Frêne
شجرة لسان العصافير (ش)
- 768 — Frog-bit شقيقة الماء
Grenouillette
- 769 — Frondescence ايراق
Frondaison
(اول ظهور الورق)
- 770 — Frond ورقة سرخسية (معق)
Fronde (de fougère)
- 771 — Frondose وريبق (معق)
Feuilli
- 772 — Frost ground صقيع ارضي = صبر (ش)
Gelée au sol
جلد يلزم وجه الارض فتتشكل بلورات من
الجليد على سطح الاشياء او التربة او الغطاء
النباتي (ش)
- 773 — Frost-weed زهرة الشمس =
Hélianthème هينثيمون (ش)
- 774 — Frost-work زهرات الصبر الغضي
Fleurs de givre
- 775 — Fructification ثمر = اثمار = ايناع
Fructification نضج (ش)
- 776 — Fructose فركتوز = سكر الفاكهة
Fructose
- 777 — Fruit-shoot خطوط (ش)
Lambourde
غصن دقيق جد قصير يظهر عموديا على فروع
التفا = والكمثرى ويتحول الى برعم ثمري (ش)
- 778 — Fruit-stalk معلق = زند = عنق (ش)
Pédoncule
جنيبة
- 779 — Frutex جنيبة
Arbrisseau
(هي تصفير جنية وهي كل شجرة صغيرة
علوها متران الى سبعة امتار تظل صغيرة وان
شاخت فى حين ان الشجيرة تكبر فتصير
شجرة)
- 780 — Fucaceae فوكسيات (ش)
Fucacées
(رتبة الاشنة السمراء او الطحلب الاسمر)
- 781 — Fuchsia فوشية (ش) الفخشاء (اتحا)
Fuchsia زهرة الجميل (بدمشق)
- 782 — Fuchsine فوشين (ش)
Fuchsine, rouge Solférino, rouge de
Magenta
(صبغ احمر)
- 783 — Fucus فوكس (ش)
Fucus, varech
(جنس نبات من الطحالب أو الاشنة)
- 784 — Fulcrum هدبة (ش)
Fulcre
(الاهداب خيوط فى جهاز التناسل لدى بعض
الفطور كفضيلة الارمداديات)

- 785 — Fuller's-grass (ش) صابونية
Saponaire (saponaria)
(جنس نباتات من الفصيلة القرنفلية تزرع
لرورها)
- 786 — Fumagine (ش) سخام = مرض السخام
Fumagine, noir, suie
(مرض يصيب الورق والاغصان في بعض
النباتات كالكرم والبرتقال والزيتون
والصفصاف وغيرها فيحدث عليها طبقة
سوداء)
- 787 — Fumago (ش) فطر السخام
Fpmago vageus
(فطر من الزقيات يحدث مرض السخام)
- 788 — Fumitory (المفردات) شاهترج = بقلة الملك
Fumeterre officinale (fumaria officina-
lis)
(نبات سنوي طبي)
- 798 — Function (مجق) وظيفة
Fonction
(العمل الذي يقوم به النبات او الحيوان كله او
جزء منه)

- 790 — Funnel cells (مجق) خلايا قمعية
Cellules infundibuliformes
تشبه القمع في شكلها ك بعض الخلايا
الاسفنجية في الاوراق (مجق)
- 791 — Funnel-form = funnel-shaped = infun-
dibuliforme (مجق) قمعي الشكل
En forme d'entonnoir = infundibili-
forme
ما كان شكله كالقمع متسع الفوهة ضيق
القاعدة (مجق)
- 792 — Fusarium (مجق) فيوزاريوم
Fusarium
(اسم فطرة تحدث امراضا في كثير من نباتات
الحاصيل كالقطن والطمطم وتسبب ذبولها)
- 793 — Fustet
= سماق = متم = عبرب = عنزب = عربرب =
عترب (ش)
Sumac (rhus)
- 794 — Fuzz-ball (ش) فقع الذئب = فساء الذئب
Vesse-de-loup, lycoperdon
(جنس فطر)

- G -

- 795 — Galactin (مجق) جلاكتين
Galactanes
مادة في بذور النباتات القرنية تشبه الصمغ
العربي (مجق)
- 796 — Galactose (مجق) غالكتوز
Galactose
(أحد السكريات السداسية)
- 797 — Galalith (ش) جينين الصناعة
Galalithe
(جينين يستخرجون منه مادة قاسية كالعزن
تصنع ازرازا وامشاطا وغيرها)
- 798 — Galanga, galangal (ش) خولنجان
Galanga
(نبات طبي من الفصيلة الزنجبيلية)
- 799 — Galantine (ش) زهرة اللبن = غالنتوس
Galanthe ou galantine (galanthus)
- 800 — Galbanum (مجق) كلخ = جالبانوم
Galbanum
(صمغ من شجرة القناوشق (اتحا) وهو صمغ
راتينجي زيتي يستخرج من نبات الكلخ (مجق)

- 801 — Galea (اتحا) فلنسوة التويج
Casque (مجق) بتة قلسوية
بتلة تشبه القبة في شكلها وتقع مجاورة
للمحور كما في ازهار جنس اكونيتوم (مجق)
- 802 — Galega (مجق) مدرة = الزهرة المدرة = غالاغة
Galéga (galega)
(جنس زهر من القرنيات الفراشية)
- 803 — Galenic (مجق) الادوية النباتية (من اصل نباتي)
Galénique
- 804 — Galipot (اتحا) قلفونية = صمغ الصنوبر
Galipot
- 805 — Gall (مجق) عفصة
Galle, cécidie
هو « تورم يتكون من بعض النباتات حين تصاب
ببعض الحشرات او الفطر » (مجق)
« انتفاخ موضعي واضح مع تبدل كبير في
انساج النبات ينشأ عن رد فعل لتخريش
احدته أحد التعضيات الخارجية وهو ورم
النباتات » (ش)

- 806 — Gall-apple or nut (اتحا) جوزة العفص
Noix de Galles
- 807 — Gamboge صمغ الراتينج
Gomme-gutte
(صمغ اصفر يوجد فى جنوب آسيا ويعطى
مستحلبا مع الماء) (لاروس)
— Gamboge-tree شجرة الصمغ الراتينجى
Guttier
- 808 — Gametogenic (مكون الامشاج بمحق) مكون التويجات
Gametogène
وصف للنبات الذى ينتج امشاجا (محق)
- 809 — Gamopetalous
ملتحمة التويجات (ش) او التبلات (م)
متحدة التويجات او القعالات (ش)
Gamopétale
- 810 — Gamosepalous
متحدة الكاسيات او الفصلات (ش)
Gamosépale
(نعت للزهرة التى تكون كاسها ذات كاسيات
اي فصلات منتحمة)
811 — Ganglion عقدة (فى النبات)
Ganglion
ثؤلول صغير ويطلق غالبا على انتفاخات تظهر
فى الفزل الفطري لبعض الفطر (محق)
- 812 — Gannabis indica (hashish) الحشيش (محق)
Gannabis indica (hashish)
وهو القمم الزهرية لانثى نبات القنب (محق)
- 813 — Garden-glass دفيئة (اتحا)
Cloche (à melon, etc...)
- 814 — Garden-hose مرشة = رشاشة = مسقية (ش)
Arrosoir, tuyau d'arrosage
(انبوب الرش)
- 815 — Gardenia ياسمين حجازي (اتحا)
Gardenia
- 816 — Gardening فلاحه البساتين = بستنة (ش)
1) Horticulture
2) Jardinage
فلاحه الحدائق = دوس (ش)
- 817 — Gardener بستاني = جوار = بستقاني (ش)
Jardinier
(الذى مهنته فى البساتين والحدائق)
- 818 — Gardener's delight زهرة المشتري (من القرنفلتات) (ش)
Coquelourde, fleur-de-Jupiter
- 819 — Garland كتلة = رعلة = ضفيرة زهور (اتحا)
Guirlande, couronne de fleurs
- 820 — Gaultheria غلطيرية (ش)
Gaultheria
(جنس جنبية من الفصيلة السذابية) (ش)
- 821 — Gemma جيمة (محق)
Gemme, bourgeon (à feuilles)
تطلق على :
1) برعم صغير زهري او ورقى
اللا زهرية كالمركانتيا وتقوم بوظيفة
2) احد النواتج اللا جنسية لبعض النباتات
اللا زهرية كالمركانتيا وتقوم بوظيفة التكاثر (محق)
- 822 — Gemmation تبرعم
Gemmation, bourgeonnement
- 823 — Gemmiparous ذو براعم او ازرار تكاثرية (اتحا)
Gemmipare
- 824 — Gemmule عجز = قصرة (ش)
Gemmule
(برعم المنقوحة اي الجنين فى البزرة ويكون
فى رأس السويق)
- 825 — Genetics علم الوراثة = وراثيات (ش)
Génétiqne
(العام الذى يتناول بالبحث الوراثة وقوانينها)
- 826 — Genista جنستا
Genêt
- 827 — Gentian جنطيانا (المفردات)
Gentiane (gentiana)
(جنس زهر)
(جنطيانات)
(gentianacées)
- 828 — Geographic botany = phytogeography = plant geography جغرافيا النبات (محق)
Géographie botanique
فرع علم النبات الذى يختص بتوزيع النباتات
على ظهر البسيطة (محق)
- 829 — Geophyte نبات ارضي (ش)
Géophyte
نبات يكون له اعضاء دائمة كالبراعم مثلا مدفونة

- في التراب كالنباتات العسقلية او الدرنية
والنباتات البصلية والجمهورية (ش)
- 830 — Geotropism (مؤ) انتحاء أرضي (مؤ)
Géotropisme
- 831 — Geranium
غرنوقي = ابرة الراعي (المفردات)
Géranium, geraine, bec de grue
- 832 — Gerbe (ش) عامسة (ش)
Gerbe
(غبوط الحصيد مجموعة ومكدسة بحيث تكون
سنا بلها من جهة واحدة)
(gerbage تعويسم)
- 833 — German iris
ايرسا = كف الصباغ (زئبق ازرق) (احياء التذكرة)
Lis sauvage, lis bleu
حشيشة الفراء (اتحا)
- 834 — Germander (ش) طوقريون = جعدة (ش)
Germandrée (teucrium)
(جنس نباتات من الفصيلة الشفوية)
- 835 — Germen (اتحا) جذر
Germen, ovaire
- 836 — Germinative layer (محق) طبقة منبتة (محق)
Couche germinative
وهي الطبقة القاعدية في الظهارة الطبقيية
(الطلائية الطبقيية) والتي تكون خلايا الطبقات
الاخرى وقد تسمى ايضا طبقة ملبجي (محق)
- 837 — Gherkin (ش) خيار المخلل (ش)
Cornichon
(ضرب من الخيار يتخذ مخللا)
- 838 — Gibbous, gibbose (محق) منتفخ القاعدة
Gibbeux
وصف للعضو ككاس الزهرة يكون منتفخ القاعدة
او له جيب قاعدي (محق)
- 839 — Ginkgo biloba
جنجويلوبا (شجرة المبد) (محق)
Ginkgo à deux lobes
جنكة ذات شقتين (ش)
(نوع وحيد حول المعابد في الصين)
(وهو نبات من عاربات البذور يتبع رتبة
الجنجوالآت) (محق)
- 840 — Gipsy-rose (ش) اسكبيوزة = زهرة الجرب (ش)
Scarbieuse (scabiosa)
(جنس زهر من الفصيلة الدبساسية)
- 841 — Gipsy-wort فراسيون مائي
Marrube aquatique
- 842 — Girder shaped (محق) عارضي الشكل (محق)
En forme de solive ou poudre
- 843 — Girdle (محق) حزام
Ceinture
الجزء من مصراعي الدياتومات الذي فيه
يتداخلان ويغطى الفوقي منهما التحتي (محق)
- 844 — Girdle view (محق) منظر حزامي (محق)
Vue de ceinture
قطر جانبي للخلية الدياتومية يظهر فيه الحزام
حول الخلية الدياتومية (محق)
- 845 — Girth, breast height المحيط على ارتفاع الصدر (ش)
Circonférence à hauteur de poitrine
محيط الساق يقاس عموما على القشرة وعلى
ارتفاع الصدر (ش)
- 846 — Gith شونيز = شينيز = حبة سوداء (المفردات)
Nigelle (nigella)
- 847 — Glacial plants (محق) نباتات ثنجية (محق)
Plantes glaciaires.
نباتات تعيش وسط الثلوج في الاقطار القطبية
الباردة (محق)
- 848 — Gladdon سوسن متتن (ش)
Iris fétide
- 849 — Gladiolus دلبوث = سيف الغراب (المفردات)
Glaïeul (gladiolus)
(جنس زهر من السوسنيات)
- 850 — Glandular disc (محق) قرص غددي (محق)
Disque glandulaire
تركيب افرازي على شكل قرص يوجد عادة
عند قاعدة الزهرة او فوق التخت وظيفته
افراز الرحيق الذي تزور الحشرات الزهرة
من اجله (محق)
- 851 — Glass-culture زراعة الدفيئة (محق) او المصري (اي الوقاية)
(ش)
Culture en serre ou sous-châssis
الدفيئة بناء من زجاج تستنبت فيه البكائر او
نباتات البلاد الحارة (ش)
- 852 — Glasswort (ش) اشنان = حرص (ش)
Salicorne (salicornia)
(جنس نباتات من الفصيلة السرمقية)

- 853 — Glaucium (المفردات) ماميشا = ماميشا
Glaucium, glaucie
(جنس زهر من الفصيلة الخشخاشية)
- 854 — Glaucous (pruine) عليه حيب الثمر (ش)
Pruiné
(وهو مادة لزجة حبية كالفبار تكون على وجه بعض الثمار)
- 855 — Gleaning لقط = لقاط (ش)
Glanage
جمع السنبل الذي يخطئه الحاصد ويبقى في الحقل بعد الرجاء (ش)
- 856 — Gleaner لاقط (ش)
Glaneur
- 857 — Glebe أرض = تربة (اتحا)
Glebe, terre
- 858 — Glen واد صغير = وهدة = نفنف =
Vallon, ravin
- 859 — Globe-artichoke حرشف = كنكر (ش)
Artichaut
- 860 — Globe-flower طرليوس (ش)
Trolle (trollius)
(زهر كروي الشكل من الفصيلة الحوذانية)
- 861 — Globe thistle رعي الجمال (احياء التذكرة)
Echinope (échinops)
قتفذية = اخينوبس (ش)
(جنس نباتات شائكة من المركبات الانبوية الزهر)
- 862 — Glomératé متكور (محق)
Glomérulé
وصف للنورات المتكورة كنورة البرسيم وكثير من نباتات الفصيلة المركبة (محق)
- 863 — Gloxinia غلكسينية (ش)
سلطان الزهور (دمشق)
Gloxinia, gloxinie
- 864 — Glume نبعسة (اتحا)
Glume
عصفة = عصف = عصافة = قنبع (ش)
(قنابة تحيط خارجيا بسنبيلة النجيليات)
- 865 — Glumella عصيفة (ش)
Glumelle
(قنابة تحيط بزهرة النجيليات)
- 866 — Glyceria عشبة المن = غليسارية (ش)

- Glycérie (glyceria)
(جنس نباتات مائية معمرة من النجيليات)
- 867 — Goat's-beard اكليل بوقيصي = ملكة المروج (ش)
Reine des prés, spirée ulmaire (spiraea ulmaria)
- 868 — Goat's-rue المدرة = الزهرة المدرة = غلاغة (ش)
Galéga (galega)
(جنس زهر من القرنيات الفرائشية)
- 869 — Golden-bell فرسينية (ش)
Forsythia
(جنس جنبة معترشة للتزيين من الفصيلة الزيتونية)
- 870 — Golden-rod عصا الذهب = صوليداجة (ش)
Solidage, verge d'or (solidago)
(جنس زهر من الفصيلة المركبة)
- 871 — Goldilocks أم الشعر الذهبي (اتحا)
Renoncule tête d'or
(اسم نبات)
- 872 — Goose-foot رجل الاوز او الوزه
Chénopode (chenopodium)
Ansérine, patte d'oie
(جنس نباتات من السرمقيات)
- 873 — Goose-grass بلسكاء = بلسكى = لصيقى
Gaillet gratteron, gaillet accrochant,
حشيشة الانعى (المفردات)
gaillet aparine
(عشبة مضره تلتصق ثمرتها بالتياب اذا مستها)
- 874 — Gooseberry عنب الثعلب (اتحا)
Groseille à maquereau ou épineux
(ribes uva crispa)
كشمش شائك (ش)
- 875 — Gorse قنديل = رتم (ش)
Ajonc (ulex)
جولف (شرح أسماء العقار)
وهي جنس نباتات شائكة من القرنيات الفرائشية تشبه القندول calycotome (ش)
- 876 — Gossypium قطن = برس = طوط
عطب = كرسف (ش)
Gossypium (cotonnier)

- 877 — Gourd (ش) قرع التزيين = دباء (ش)
Gourde, courge d'ornement, calabasse
— Gourd-tree شجرة قرع امريكي
Calebassier
- 878 — Gout-weed حشيشة الملوك الصفري
Petite angélique
- 879 — Gowan لؤاوية صفري = زغرة الربيع = مرغوبتا صفري (ش)
Pâquerette ou petite marguerite
(تسمى عين البقر وشاش القاضي بدمشق (ش))
- 880 — Granaferous حامل حبوب (كالحنطة)
Granifère
- 881 — Grape-fruit تمر الجنة (ش) (اتحا)
Grape-fruit
(citrus paradisi)
pamplemousse وهو ضرب من الليمون الهندي
(citrus decumana) واسمه اللاتيني
- 882 — Grape-growing زراعة الكرم = كرامة (ش)
Viticulture
- 883 — Grape-grower كرام (ش)
Viticulteur
- 884 — Grape-house (or grapery) دفيئة الكرم
Serre à raisins, grapperie
- 885 — Grape-hyacinth بلبوس
Muscari
(المفردات ومستدرك التاج عن الشهابي)
(جنس نباتات عشبية بصلية من الفصيلة
الزنبقية) (ش)
- 886 — Grass-cloth plant رامي = قنب سيام (ش)
Ramie (boehmeria)
- 887 — Gratiola عشبة الفقراء (ش)
Gratiolle, herbe au pauvre homme
(نبات سام من الفصيلة الخنازيرية يستعمل
مسهلا)
- 888 — Greenheart ابنوس اخضر
Greenheart, ébène vert (bériru)
- 889 — Greenweed (dyer's...) جنستا الصباغين (ش)
Genêt des teinturiers
- 890 — Gregarious متجمع = متضام (اتحا)
- Grégaire, grégarien, sociétaire (animal)
- 891 — Grits جريش الخرطال - حشيش الخرطال
Gruau d'avoine
أو جريش الهرطمان والخافور والشوفان
- 892 — Gronwell قلب (المفردات)
Grémil
(عشب معمرة من الفصيلة الحمحمية لها
بذور صلاب لامعة اللون (ش))
- 893 — Ground-ash مران = دردار = لسان العصافير (ش)
Plant de frêne
- 894 — Ground-box بقس دائم الخضرة او شائع (ش)
Buis commun
- 895 — Ground-cypress صنطولينسة (ش)
Santoline (santolina)
Santoline petit-cyprès
قيصوم انشى (ش)
- 896 — Ground-ivy لبلاب ارضي (ش)
Lierre terrestre
- 897 — Ground-piné رجل الذئب (ش)
Lycopode
- 898 — Growth form صور النمو (مجمق)
Formes de croissance
الصورة الخضرية التي يتميز بها شكل النبات
كالصورة الشجرية والشجيرية والعشبية
(مجمق)
- 899 — Growth ring حلقات النمو (مجمق)
Anneaux de croissance
ومن امثلتها الحلقات الثانوية في الخشب التي
تعبر كل واحدة منها على النمو في ثخانة
الخشب في خلال عام (مجمق)
- 900 — Guaiacum عود الانبياء = غياك (ش)
Gaïac ou gayac
شجر امريكي من فصيلة القديسيات له خشب
صلب يصلح للصناعات
- 901 — Guelder rose كرة الثلج = خمان الماء (ش)
Boule-de-neige, sureau aquatique (vi-
burnum opulus sterilis)
(جنبه من الخمانيات جميلة الزهر)
- 902 — Gum acacia صرب
Gum d'acacia ou gum rouge

- 903 — Gum-arabic صمغ
Gomme arabique
- 904 — Gum-anime كوبال رطب
Copal tendre
(صمغ راتنجي يستعمل فى صنع البرنيقي
أو الورنيش) (ش)
- 905 — Gum-canals قنوات صمغية (مجق)
Canaux de la gomme
قنوات يتكون فيها الصمغ (مجق)
- 906 — Gum-lac صمغ اللك
Gomme-laque
- 907 — Gum spot بقعة نتح صمغي (ش)
Tâche d'exsudation gommeuse
تجمع مادة صمغية على شكل بقع صغيرة مثاله
ما يحصل عقب النقر بمنقار الطير أو عقب جرح
آخر يصيب الخشب ابان نموه (ش)
- 908 — Gumbo بامية (المفردات) ويكه (اتحا)
Gombo ou gombaud
بقلة زراعية حولية ثمارها قرون تؤكل مطبوخة
قبل ان تقسو (ش)
- 909 — Gummiferous plant نبات صماغ (مجق)
Plante gommifère ou gummifère
- صفة للنباتات التى تفرز الصمغ (مجق)
- 910 — Guttiferous كلوزيات (ش)
Guttifères ou clusiacées
فصيلة من ذوات الفلقتين عديدة التويجيات
سفليات الاسدية تشمل الكلوزية وجوز جندم
وشجرة الانداء الخ .. (ش)
- 911 — Gynarium وزيمية = غوناريون (ش)
Gynérium ou gynérium
(جنس نباتات)
- 912 — Gynobasic ناشيء من قاعدة المبيض (اتحا)
Gynobasique
- 913 — Gynobasic style قلم قاعدي (مجق)
Style gynobasique
القلم عندما يخرج من قاعدة المبيض فى النبات
بدل خروجه من قمته (مجق)
- 914 — Gynoecium مدقة (ش) متاع (م)
Gynécée
وزيم (ش)
جملة الاخبية فى الزهرة وسمي المدقة
ويشتمل على المبيض والسمة والقلم (ش)
- 915 — Gypsophila جصية (ش)
Gypsophile
جنس نباتات من الفصيلة القرنفلية

- H -

- 916 — Habit هيئة (ش)
Habitus (d'un arbre), physionomie
الشكل والمظهر العام وطراز النمو التى تشترك
فيها افراد نوع نباتي واحد أو افراد زمرة من
الزمر النظامية (زمر تصنيف الاحياء) (ش)
- 917 — Habitat form صورة بيئية (مجق)
Forme d'habitation
دلالة على الانطباع الذى تطبع به البيئة شكل
النبات (مجق)
- 918 — Hackmatack ارزية امريكية = لاركس امريكية
Mélèze d'Amérique (larix)
- 919 — Haematoxylin هيماتوكسيلين (مجق)
Hématoxyline
مادة متبلورة صابغة تستخرج من خشب
الهيماتوكسيلون
- 920 — Haematoxylon الهيماتوكسيلون
Haematoxylon
قطنية من المكسيك تحتوي على صبغ احمر
(لاروس)
- 921 — Hair-grass خرطالية (ش)
Canche (aira)
(جنس عشب من الفصيلة الخرطالية وهو
قريب جدا من الخرطال)
- 922 — Halophila حامول البحر (هالوفيليا) (مجق)
Halophila
(نبات مائي يعيش فى البحار ويتبع الفصيلة
الهيدروكارتاسية)
- 923 — Halophilous ملحي = الف أو الياف الملح (ش)
Halophile
(يطلق على النبات الذى يالف العيش فى
التربة الملحية)
- 924 — Hamelia هاميلية (ش)
Hamelia
جنس جنبات تصلح للتزيين من الفصيلة
الفورية فيه نوع له ثمار سامة يسمونه
(mort-aux-rats) اي قاتل الجرذان (ش)
- 925 — Hamose = hamate = hamous = hoo-
ked خطافني (مجق)

- Crochu, recourbé comme un hameçon
(وصف للعضو النباتي اذا كان معقوفا على شكل خطاف)
- 926 — Hard Tabac (nicotiana) تبغ
- 927 — Hard-corn Blé dur (triticum durum) حنطة قاسية او صلدة (ش)
- 928 — Hardwoods الخشب الصلب = ذوات الخشب الصلب (ش)
Borsduis
- اصطلاح متفق عليه يطبق على خشب المنحافات اي ذوات الورق الساقط العريض النصل ويطلق على المنحافات نفسها وهي من زمرة النباتات الكاسيات البذور (ش)
- 929 — Harebell جريسة (اتحا)
Jacinthe des prés
مكحلة الحقول = باقوتية الحقول = حدقي الحقول (نوع من الازهار)
- 930 — Hare's-ear آذان الارنب (احياء التذكرة)
Bupleure (bupleurum)
- 931 — Haricot-bean ضلع البقرة (ش)
Haricot-phaséole فاصوليا (اتحا)
- 932 — Hart's-tongue سرخس لسان الايل (اتحا)
Langue-de-cerf, scolopendre officinale
كف النسر = عقربان = حشيشة دودية (ش)
(نبات من السراخس)
- 933 — Hastate leaf ورقة مزراقية (اتحا)
Feuille hastée (hastifolié)
- 934 — Haulm ساق نجيلية (معق)
Fanes
هي ساق سلامياتها جوفاء وعقدتها مصمتة كساق نبات القمح وغيره من النجيليات
(2) ساق عشبية (معق)
ساق غضة غير خشبية كسوق الاعشاب كما في النعناع والحلبة هو كلاً المزروعات عند الشهابي
(أي سوق بعض المزروعات واوراقها كالبقول والقطاع)
- 935 — Haw سياج = وشيع (ش)
Haie
(فاصل من جنبات ملتفة يفصل الحقل او البستان او المروج)
- 936 — Hawk's-beard خفية = اقربيس (ش)
Crépide (crepis)
(جنس زهر من الفصيلة المركبة)
- 937 — Hawthorn زعرور (ش)
Aubépine (craetaegus), azérolier
- 938 — Hayloft متبينة (ش)
Fenil (grenier à foin)
(شونة او سقيفة للحشيش والتبن)
- 939 — Hazel-nut البندق (اتحا)
Noisette
- 940 — Heal-all ناردين = سنبل (ش)
Valériane, nard (valeriana)
- 941 — Heart-clover فصفاة = قت = قصب (ش)
Médicago maculé, luzerne
- 942 — Heart's-ease بنفسج مثلث الالوان =
Pensée sauvage
زهرة الثالوث = بنصة (ش)
(نوع من البنفسج)
- 943 — Heart-rot تعفن صممي (ش)
Pourriture du cœur (de l'arbre)
مرض فطري يصيب الخشب الصممي في الاشجار وينتشر نحو الخشب الرخو (معق)
- 944 — Heath-bell زهرة الخلنج
Fleur de la bruyère
- 945 — Heath-berry جبرية (ش)
Camarine (empetrum)
(فصيلة نباتية من ذوات الفلقتين)
- 946 — Heat-land ارض خلنجية (معق)
Terre de bruyère تراب الخلنج (ش)
تربة لبدة تغاب فيها بقايا النباتات من الفصيلة الخلنجية (معق)
وهو تراب يستعمله الشجارون (ش)
- 947 — Heather-moor غدق خلنجي (معق)
Bruyère marécageuse
(توصف به الاراضي المهملة التي يكثر بها الخلنج)
- 948 — Hell in (to) وضع في العق (او في الاخدود) (ش)
Mettre en jauge
غراس صفار او فسول تحفظ قبل غرسها بأن توضع في عق اي اخدود وان تغطى جذورها بالتراب او تغطى اجزاء الفسول (العقل) التي يجب ان تنبت فيها الجذور (ش)
- 949 — Height (breast) ارتفاع الصدر (ش)
Hauteur de poitrine

- (الارتفاع العياري الذي يوجد اجماع تقريبا على استعماله في قياس المحيط والقطر والمساحة القاعدية للاشجار القائمة)
- 950 — Helianthemum = زهرة الشمس
Hélianthème هليانثيمون (ش)
- 951 — Helianthus = عباد الشمس = هليانثوس
Hélianthus, héliante ou tournesol
عين الشمس = دوار الشمس (ش)
- 952 — Heliciform قوسي الشكل (محق)
Héliciforme
وصف لبعض الاعضاء النباتية عندما تتصرف كالتفاف القواقع مثل النورة المحدودة لبعض النباتات عندما تخرج الازهار من جانب واحد (محق)
- 953 — Helicine, helicoid قوسي = حلزوني = لوبي (اتحا)
Hélicoïde
- 954 — Helicoid inflorescence نورة قوعانية (حلزونية) (محق)
Inflorescence hélicoïde ou hélicoïdale
(نورة ملتفة على هيئة قوقع)
- 955 — Helicism (التفاف حلزوني) (محق)
Hélicisme
ظاهرة تحدث في بعض الاعضاء النباتية كالمعاليق وبعض الازهار والثمار في مرحلة متقدمة من عمر النبات. (محق)
- 956 — Heliophytes نباتات شمسية (محق)
Heliophiles
(نباتات مهياة للمعيشة في ضوء الشمس الكامل)
- 957 — Heliotrope رقيب الشمس = هليوتروبيون (ش)
Héliotrope
(جنس زهر) (احياء التذكرة)
- 958 — Hell-weed كشوث او كشوثاء (ش)
Cuscute
- 959 — Hellebore خربق (المفردات)
Hellébore ou ellébore (helleborus)
- 960 — Helmet-flower بيث (المفردات)
Aconit napel (aconitum napellus)
- 961 — Helminthoid دودي الشكل (محق)
Helminthoïde, vermiforme
(عضو نباتي على شكل دودة كأجنة بعض النباتات)
- 962 — Helophyte نبات المناقع (محق)
Hélophyte
- 963 — Hemerocallis نبات المستنقعات ينمو في ارضين مستوحلة غير مالحة (ش)
Hemerocallis, hémérocalles
زنبق النهار = فتنة النهار (ش)
- 964 — Hemisaprophyte نصف رمي
Hémisaphrophyte
(نبات يتغذى بالدبال مع قدرته على ان يعيش حرا)
- 965 — Hemlock شوكران (اتحا)
Ciguë
- 966 — Hemp-nettle خوذية (ش)
Galéopsis, galéopside
- 967 — Hempseed شهدانج = بزر القنب (ش)
Chenevis
- 968 — Henbane بنج (ش)
Jusquiame (hyoscyamus)
(جنس نباتات مخدرة)
- 969 — Henna حناء
Henné (lawsonia inermis)
- 970 — Hepaticae (liverworts) حزازيات منبطة = حزازيات ورقية (محق)
Hépatiques
كبديات (ع) = طحالب كبدية (ش)
(الحزازيات التي هي اكثر بدائية وهي التي تنمو منبطة على سطح الارض)
- 971 — Herbage غضراء = مرعى اريض (ش)
Pelouse
(جمع من الاعشاب اي من نباتات ليس لها سوق دائمة فوق الارض)
- 972 — Herbarium معشبة (محق)
Herbier محتشة (ش)
(مكان تحفظ فيه مجموعة من النباتات المجففة)
- 973 — Hesperis زهرة المساء = هسباريس (ش)
Hespéris (julienne)
(جنس زهر من الفصيلة الصليبية)
- 974 — Heteroauxin هيتراكسين (اتحا)
Hétéroauxine (أوكسين اصطناعي)
- 975 — Heterocarpian (= heterocarpous) مختلف الثمر (ش) (شجر)
Hétérocarpe

- 976 — Heterograft (محقق) تطعيم متباين (محقق)
Hétérogreffe
تطعيم نبات بنسيج او عضو من نبات من نوع مختلف (محقق)
- 977 — Heteromorous (ش) مختلفة الاجزاء (ش)
Hétéromère
(زهرة)
- 978 — Heteromorphous, heteromorphic (ش) مختلفة الاشكال
Holométabole ou hétéromorphe
- 979 — Heterophylly (اتحا) تباين ورقسي (اتحا)
Hétérophyllie
- 980 — Heterosis (ش) تفوق الهجين (ش)
Hétérosis
هو ان يظهر الهجين درجة من القوة تفوق القوة التي تكون في احد والديه
- 981 — Heterothallic (اتحا) متباين الثالوس (اتحا)
Hétérothalle
— Heterothallism (اتحا) تباين الثالوس (اتحا)
Hétérothallisme
- 982 — Heterotrophic (اتحا) شاذة التغذية (اتحا)
Hétérotrophe (ع) متعددة التغذية (ع)
غير ذاتية التغذية (م)
- 983 — Heuchera (ش) هوشيرة (ش)
Heuchère (heuchera)
(باسم نباتي الماني : جنس زهر من الفصيلة القلبية)
- 984 — Hevea (ou siphonia) brasiliensis (ش) شجرة المطاط البرازيلية = هيفيا (اتحا)
Hévé brésilien ou hévéa brésilienne
- 985 — Hexandrous (ش) سداسية الاسدية (ش)
Héxandre
(كالارز والزنبق) (لاروس)
- 986 — Hibernation (ش) اروز = اسبات (ش)
Hibernation ou hibernation
(ويقال خمود شتوي ورقاد شتوي)
(تمضية الشتاء او الفصل البارد في طور فتور الحياة)
- 987 — Hibiscus (اتحا) هيبسكس (اتحا)
1) Hibiscus cannabinus
تيل (م) جلجل (ش)
(نبات من الفصيلة الخبازية تستخرج من سيقانه الياف لصنع الحبال الفلاظ)
- 2) Hibiscus abelmoschus (ketmie musquée, abelmosch, graine de musc)
حب المسك (ش)
- 988 — Hilling (ش) كم = لف = حزن (ش)
Buttage ou chaussage
(في المخصص اذا اشفق على الفسيل ليقوى قيل كم وهو جمع التراب حول ساق النباتات المزروعة لصونها من الرطوبة والصقيع في الشتاء ولتسهيل بروتوز جذور جديدة في الربيع والصيف كما في البطاطس) (ش)
- 989 — Hippophae (المفردات) غاسول رومي (المفردات)
Hippophae, argousier
(جنية شاكاة من فصيلة الخلافيات تستعمل سياجا)
- 990 — Hirsute (محقق) مهلب (محقق)
Apre (feuille)
Cilie (arbuste)
(وصف للعضو النباتي اذا كان مغطى بشعر خشن كز)
- 991 — Histamine (اتحا) هيستامين (اتحا)
Histamine
- 992 — Hoary = hoar (محقق) محشر (محقق)
Couvert de poil blanc (feuillage)
(مغطى بنتوءات صغيرة تجعله رمادي اللون كأوراق وسيقان بعض النباتات)
- 993 — Hog-nut (ش) ثمرة الجوزية او القارية (ش)
Fruit du carya
- 994 — Hog-plum (ش) اجاص البر الاحمر = اجاص اسبانيا (ش)
Spondias rouge, prunier d'Espagne, prunier rouge, monbin rouge (spondias purpurea)
- 995 — Hog's-bane (ش) رجل الاوز (ش)
Ansérine, patte d'oie (chenopodium)
- 996 — Hogweed (المفردات) سفندوليون (المفردات)
Berce blanc-ursine (heracleum spondylium)
- 997 — Holcus (ش) صوفية = هلقوس صوفي (ش)
Houlque ou houque laineuse (holcus lanatus)
(من نباتات المروج ينسب الى الفصيلة النجيلية)

- 998 — Hole (bore) = ثقبية الحبيكة = الهيفة
Trou d'hyphe (ش) ثقبية الخيط الفطري (ش)
(ثقبية تحصل في جدار خلية بما يكون لحبيكة
فطر اليف الخشب من فعل مذيب في أثناء
نمو تلك الحبيكة)
- 999 — Holm, holm-oak (اتحا) شجرة السنديان
Yeuse, chêne vert
- 1000 — Holo-parasitic (اتحا) تام التطفل
Holoparasite
تطلق على الاحياء التي هي مدينة بتغذيتها تماما
الى مضيفها (لاروس)
- 1001 — Homogamy
Homogamie (ش) تلاقح الامشاج المتجانسة
(1) هو ان يحمل النبات ازهارا كلها من شق زوج
جنس واحد فتكون اما ذكورية او اثنوية او
خنثوية
(2) نضج اسدية الزهرة ومدقاتها في آن واحد
(ش)
- 1002 — Homozygous
Homozygue (ش) متجانس اللواقح او اللاقحات
Homozygote
- 1003 — Homozygote
Homozygote (اتحا) لاقحة متشابهة الصفيات
Homozygote
- 1004 — Honey-cup (ش) غدة المفثر = مفثرية
Nectaire
(جنس غدي في الزهر يفرز العصارة السكرية
المسماة مفثر الزهر وعسل الزهر)
- 1005 — Honey-flower (cape ...)
Mélianthe (melianthus) (ش) عسلية = ملينثوس
(جنس زهر من الفصيلة القديسية)
- 1006 — Honey-locust
Févier (gledits chia) à trois épines ou
d'Amérique (g. triachantha)
غلايشية ذات ثلاث شوكات (ش)
- 1007 — Honeysuckle
Chèvrefeuille (lonicera)
صريمة الجدي = سلطان الجبل (المفردات)
الياسمين العراتلي (بدمشق) وشبرفايد
(بالقاهرة)
(شبه جنبه معترشة دائمة الخضرة للتزيين
- من الفصيلة الخمانية تتخذ سياجا في حدائق
البيوت)
- 1008 — Hop = حشيشة الدينار (ش)
Houblon (humulus lupulus)
- 1009 — Hop district (hop-field)
Région houblonière (ش) زريعة الجنبج
(ارض مزروعة جنجلا)
- 1010 — Hop-bind (- bine)
Sarment de houblon
سرع او سرع الجنبج
- 1011 — Hop-clover
Lupuline ou luzerne lupuline ou mi-
nette (medicago lupulina)
فصفصة صفيرة = رطبة صفيرة (ش)
- 1012 — Hop-tree
Orme à trois feuilles (ulmus)
بوقيصا = شجرة البق = دردار (ذات ثلاث اوراق)
(ش)
- 1013 — Horehound (common, white ...)
Marrube (blanc)
(marrubium vulgare)
فراسيون (ش)
نبات عشبي من الفصيلة الشفوية
- 1014 — Hornwort
Ceratophylle (ش) قرنية الورق
(ceratophyllacées) قرنيات الورق (ش)
- 1015 — Horse-bean
Féverole (fabā vulgaris var. equina)
Fève à cheval (ش) فول العلف = فول بلدي (اتحا)
فول الخيل = فول مصري
- 1016 — Horse-chestnut
Marron d'Inde (ش) قسطلة الهند
- 1017 — Horse-heal
Aunée, aulnée, aromate germanique
(inula helenium)
راسن = قسط شامي (المفردات)
- 1018 — Horse-mint
Menthe de cheval, bergamote sauvage
الاستيون (نبات) (احياء التذكرة) - برغموت بري (ش)
- 1019 — Horse-parsley
Maceron, ache large, gros persil
كرفس بري = سمرنيون (المفردات)

- 1020 — Horse-radish
فجل الخيل = خردل الالمان (ش)
Raifort, cran, moutarde (des Allemands), radis à cheval
- 1021 — Horse-tail
امسوخ = نبات ذيل الفرس (اتحا)
Queue de cheval, prêle des marais (equisetum)
كنبات = ذنب الخيل (المفردات)
- 1022 — Horse-weed
اريفارون = شيخ الربيع (المردات)
Erigéron ou vergerette
- 1023 — Hortensia
ارطنسية (ش)
Hortension (hydrangea)
- 1024 — Hound's tongue
لسان الكلب وآذان الارنب (المفردات)
Cynoglosse (cynoglossum) (langue-de-chien)
- 1025 — Houseleek
مخلدة وحي العالم (المفردات)
Joubarbe (sempervivum)
- 1026 — Hoya
هوية (ش)
زهرة الشمع (ش)
Hoya
- 1027 — Hunger-grass
ثعلبية الحقول (ش)
Vulpin des champs (alopecurus agrestis)
- 1028 — Hunger-weed
حوذان الحقول = كف الهر = صفراء (ش)
Renoncule des champs (ranunculus arvensis)
- 1029 — Hurtleberry
عنب الاحراج = عنب الدب = اويسة
Airelle myrtille (raisin des bois, raisin d'ours)
بصيل = سنبل بري (اتحا)
- 1030 — Hyacinth
مكحلة = ياقوتية = حدقي = او اقنثوس (ش)
Jacinthe (hyacinthus)
(زهرة من الفصيلة الزنبقية)
- 1031 — Hydrangea
كوبية = كوب الماء = هدرنجية
Hortensia, hydrangée, hydrangelle
(جنس جنبات للتزيين)
- 1032 — Hydrangeacea
كوبيات = هدرنجيات
Hydrangeacées
- 1033 — Hydropic degeneration
الفساد الحبني (محق)
Dégénérescence hydropique
وفيه تمتص الخلايا الظهارية ماء كثيرا حتى تنفجر (محق)
- 1034 — Hygrophyte
نبات الرطوبة (اتحا)
Hygrophyte
(بنات ينمو في الاماكن الرطبة)
- 1035 — Hygrophyllous
الف الرطوبة = اليف الرطوبة (ش)
Hygrophile
(الذي مسكنه الاماكن الرطبة)
- 1036 — Hymenolichus
اشن غشائية (اتحا)
Hyménolichens
- 1036 — Hymenomycetes
فطريات غشائية (اتحا)
فطور غشائية (ش)
Hyménomycètes
(من رتبة الدعاميات منها الفاريقون وفطر المسام الح ..)
- 1037 — Hymenophyllaceae
غشائيات الورق (ش)
Hyménophyllacées
(فصيلة نباتية من السرخسيات أي رتبة السراخس)
- 1038 — Hyoscine
هيوسين (اتحا)
Hyoscine ou scopolamine
- 1039 — Hypertrophy
تضخم (محق)
Hypertrophie
- 1040 — Hyperparasite
طفيلي الطفيلي (ش)
Hyperparasite
(متعض طفيلي يعيش على طفيلي آخر)
- 1041 — Hyssop
حسل او زوفا (المفردات)
Hysope
(احياء التذكرة)
- 1042 — Ice-plant
ملاح بلوري = عشبة الجليد = قلام (ش)
Ficoïde cristalline ou glaciale
(مشهور لحويصلات شفافة على سوقه وهي
- 1043 — Ilex
بهشية = ايلكس (ش)
Houx, ilex
(جنس شجر)

1044 — Immortelle خالدة = ذهب الشمس (ش)
Immortelle (helichrysum)
(جنس زهر)

1045 — Imphee ذرة سكرية
Sorgho sucré ou sorgho à sucre (sorghum saccharatum)

ا تزرع كلاً ويستخرج السكر من سوق بعض اصنافها)

1046 — Increase (natural) تزايد طبيعي (ش)
Accroissement naturel

الزيادة الحقيقية في العدد لاحد المتعضيات على حسب جهده الحيائي)

1047 — Incumbent راكن امج ق)
Couché, incombant

ا يوصف به جنين النبات اذا كان الجذير منحنيًا ومتكئا على السطح المستوي للفلقة)

1048 — Indian-shot قنا (ش)
Canna, balisier

1049 — Indigo-plant نيل (ش)
Indigotier (indigofera)

1050 — Inermous عديم الشوك
Inerme, sans épines

1051 — Insolation الاشعاع الشمسي (ش)
Insolation

1 الاشعاع الشمسي الذي تتلقاه الارض وكذلك المقدار من هذا الاشعاع الذي تتلقاه وحدة المساحة الافقية

2 الرعن = ضربة الشمس (ش)
تأثير التعرض الشديد لنور الشمس في

الاشجار والنباتات الاخرى التي تكون قد نمت حتى ذلك الحين في مكان اكثر ظلا)

1052 — Interplant (to) اقحم الغراس = غرس غراسا مقحمة (ش)
Faire une plantation intercalaire

غرس اشجار فتية بين شجر شجراا طبيعية او صناعية ويطلق ذلك ايضا على الغرس في ارض نما في بعضها دغل او عيص (ش)

1053 — Ipomea دودية = ابومية (ش)
Ipomée

ا جنس نباتات عشبية ملتفة سنوية قريبة جدا من اللبلاب ومنها البطاطة الحلوة)

1054 — Iris سوسن
Iris

1055 — Iris yellow سوسن مذهب
Iris doré (iris aurea)

1056 — Iris (Florentine ...) سوسن فلورنسي (وهو الايرساء والسوسن الاسمانجوني قديما) (ش)
Iris de Florence

1057 — Iris (stinking ...) سوسن منتن (ش)
Iris fétide, iris-gigot

1058 — Ivy-leaved لقاقي لبلابي الورق (ش)
Pelargonier (pelargonium ou géranium) à feuilles de lierre

1059 — Ixia دبقية = اكسية (ش)
Ixia
(جنس زهر من الفصيلة السوسنية)

- J -

1060 — Jacaranda جكرنيدة (ش)
Jacaranda

(جنس اشجار امريكية من الفصيلة البفونوية للتزيين)

1061 — Jack-tree جاكية = شجرة الخبز (ش)
Jaquier, jacquier, artocarpe, arbre à pain (artocarpus)

1062 — Jacobeae يعقوبية
Jacobée (espèce de sénéçon).

(نوع من الشبخية او زهرة الشبخ) (لاروس)

1063 — Jalap جلبية (ش)
Ipomée jalap

(جنس نبات من جنس امريكي يوجد في المكسيك له جذور غلاظ شديد الاسهال)

1064 — Jambosa تفاح الورد = اجاص مالابار = جنبوزة (ش)
Jambosier, jamosier, pomme rose, prunier de Malabar

(شجر مثمر من الفصيلة الاسبية له ثمرة كالتفاحة الصغيرة فيها شيء من رائحة الورد)

1065 — Japonica سفرجل اليابان (للتزيين) (ش)
Cognassier du Japon (cydonia japonica)

1066 — Japonica camellia كاميلية يابانية = وردة اليابان (ش)

- Camélia du Japon, rose du Japon
- 1067 — Jequirity (عصبة السوس (ش)
Abrus (abre), liane à réglisse
(abrus precatorius)
(جنينة تستعمل جذورها كعرق السوس)
- 1068 — Jequirity beans (بسلى امريكة (ش)
Pois d'Amérique
- 1069 — Jonquil (نرجس أسنى (ش)
Jonquille (narcissus jonquilla)
(نوع نرجس اوراقه كأوراق الاسل)
- 1070 — Judas-tree (ارجوان المفردات) = زمزريق (ش)
Arbre de Judée ou gainier
(شجر للتزيين من الفصيلة القرنية)
- 1071 — Jujube (عنابة اثمرة العناب)
Jujube
- Jujube-tree (عناب (ش)
Jujubier
(له ثمرة نووية حلوة تؤكل)
- 1072 — Jumping-betty (مجزاعة الحدائق (ش)
Balsamine des jardins (impatiens balsamina)
بلظميننا (م) زهرة الدادة (عامية دمشق)
- 1073 — Jungle (جنفلة (معربة) (ش)
Jungle
لفظ يطلق في الهند على الحرجة
- 1074 — Juniper-tree (عرعر (ش)
Genévrier (juniperus)
- 1075 — Juniper (dwarf ...) (عرعر قزم (ش)
Genévrier nain (juniperus nana)
- 1076 — Jute (جوتة = قنب كالكتة (ش)
Jute ou chanvre de Calcutta

- K -

- 1077 — Kali (قلى نباتي
Alcali végétal
- 1078 — Kalmia (كلمية (ش)
Kalmie
(جنس جنينات للتزيين من الفصيلة
الخلنجية)
- 1079 — Kapok-tree (شجرق القابوق او القطن الكاذب او القطن
الحريري
Kapoquier, kapokier, faux cotonnier,
quatier, duvet végétal, fromager (bom-
bax)
- 1080 — Karatas (قراطة (ش)
Karatas ou karata
(جنس نبات من الفصيلة الاناناسية)
- 1081 — Karyokinesis (تخييط (معق) = انقسام صحيح (ش)
Karyokinèse, caryocinèse ou mitose
vraie
(انقسام نواة الخلية يرافقه حصول خيوط
فيها)
- 1082 — Kauri gum (صمغ الكاري (اتحا)
Résine fossile de Kauri
- 1083 — Kerria (كرية يابانية (ش)
- Kerrie du Japon (kerria japonica)
(جنينة للتزيين من الفصيلة الوردية)
- 1084 — Kidney-bean (فاصولية اسبانية (ش)
Haricot d'Espagne
- 1085 — Kidney-vetch (نفل الرمال الاصفر
Anthyllide vulnérable, trèfle jaune des
sables
- 1086 — Kings clover (اكليل الملك (احياء التذكرة)
Melilot, couronne royale
- 1087 — Knapweed (قنطريون (اسود)
Centaurée (noire)
- 1088 — Knee (ركبة (ش)
Genou
بارزة على شكل الركبة تحصل في جذور بعض
الانواع التي تعيش في المستنقعات وهي شد
من حاملات الهواء pneumatophores (ش)
- 1089 — Knee-holly (آس بري شائك (ش) ربيات (ش)
Fragon épineux, myrte sauvage épi-
neux (ruscus aculeatus)
- 1090 — Kohlrabi (كرنب ساقى (ش)
Chou-rave ou colrave (brassica caulorapa)
ابو ركبة (م)
(نبات ملفوف تفلظ ساقه فوق الارض
وتستدير)

1091 — Kola (ش) كولة (ش)
Kola = cola = colatier
(جنس شجر من الفصيلة البرازية يزرع في
البلاد الحارة لثماره المحتوية على مادة
البنين (ش))

1092 — Koumiss (ش) قمز = كوميس (ش)
Koumiss ou koumys
(قمز ذكرها ابن بطوطة وهو شراب من لبن
الخيل المتخمر تستعمله القبائل البدوية في
أواسط آسيا) (ش)

- L -

1093 — Labellum (ش) شغيفة (عند السحليات)
Labelle
الفصيلة الشفوية (احياء التذكرة)

1104 — Lagenostoma (اتحا) لاجينوستوما
Lagénostoma
(حبة متحجرة من ارض فحمية)

1094 — Labiatae (ش) شفويات (ش)
Labiées
(تشمل النعنع والصعتر والخزامى الخ ..)

1105 — Laminaria (ش) لامينارية (ش)
Laminaire
(جنس نبات من الفصيلة الفوقسية ورتبة
الاشنة او الطحلب)

1095 — Laburnum
سييسوس = قوطيسوس (ش)
Cytise (cytissus)
(جنس جنبة من فصيلة القرنيات الفراشية)

1106 — Lantana (ش) ملتوية = لنتانة (ش)
Lantanier
(جنس جنبيات للتزيين من فصيلة رعي
الحمام)

1096 — Lacquer-tree (ش) ايانطس غدي
Vernis du Japon, ailante glanduleux
(جنس شجرة للتزيين من فصيلة السدابيات)

1107 — Larch (ش) أرزية = لاركس (ش)
Mélèze (latrix)
(جنس اشجار حرجية للتزيين من
الصنوبريات)

1097 — Lady-fern (ش) سرخس
Fougère femelle

1108 — Larkspur (ش) عائق = دلفينيون (ش)
Dauphinelle (delphinium)
(جنس زهر من الفصيلة الحوذانية)

1099 — Lady's-cushion (ش) كاسر الحجر (ش)
Saxifrage (mousseuse)
القلب (حسب المفردات) ولكن الشهابي يفضل جعل
قلب مقابل grenil

1109 — Larkspur (field ...)
سنفيتون = سمفوطي (المفردات)
Consoude (royale), symphytum
(جنس اعشاب معمرة من الفصيلة الحمحمية
(ش))

1100 — Lady's-mantle (ش) رجل الاسد (ش)
Alchémille vulgaire, pied-de-lion (al-
chemia vulgaris)
(نبات عشبي معمّر من فصيلة الورديات ينبت
في المروج)

1110 — Lattices (اتحا) بقع شبكية (اتحا)
Treillis

1101 — Lady's-slipper (ش) مردقوش = مرزنجوش
Marjolaine bâtarde

1111 — Lauraceae (ش) غاريبات (ش)
Lauracées
(الفصيلة الغارية من ذوات الفلقتيس كثيرة
التويجات تشمل الغار والقرفة والكافور الخ..)

1102 — Lady's-smock (ش) سمسق = عشرة (فاسدة) (ش)
Cardamine des prés, cresson des prés
حرف الماء (المفردات) = حرف المروج (م)

1112 — Laurel (noble) (ش) غار رند (ش)
Laurier commun = laurier des poè-
tes = laurier (laurus nobilis)

1103 — Lady's-thumb (ش) عصا الراعي = بطباط (المفردات)
Persicaire ou renouée
(جنس زهر) (polygonum)

1113 — Laurel (sheep ...) (ش) كلمية ضيقة الورق
Kalmie à feuilles étroites
(Kalmia angustifolia)

- 1114 — Lavatera (ش) لافاتيرة (ش)
Lavatera, lavatère
(جنس زهرة من الفصيلة الخبازية)
- 1115 — Lavender (true ...) (ش) خزامى حقيقية (ش)
Lavande vraie
- 1116 — Lavender (french or spike or great ...) (ش) خزامى ذكرية (ش)
Lavande commune, mâle ou aspic (lavandula spica)
- 1117 — Lavender-cotton (ش) صنطولينية (ش)
Santoline (santolina)
(جنس نباتات من الفصيلة الشعاعية للتزيين)
- 1118 — Layer (ش) عكيس = ترقية = تدرخة (ش)
Brin traînant (ش) أو فرخ زاحف (ش)
غصن غير مفصول عن شجرة منسطح على الارض أو مدفون جزئيا فيها تنبت له جذور ويستطيع ان يصبح نباتا مستقلا بعد فصله عن الشجرة التي انبتته (اسمه الفرنسي marcotte (ش)
- 1119 — Lead-plant (ش) نيل او نيلج (فاسد)
Indigo bâtard (القاموس)
- 1120 — Leader شغنب = شغنوب = نامية انتهائية
Pousse terminale, flèche
غصن ينمو لسنته ويكون ذروة الشجرة او النبات (ش)
- 1121 — Leaf-blight (ش) شقران الاوراق
Rouille des feuilles
- 1122 — Leaf-green (ش) خضب = يخضور (ش)
Chlorophylle
- 1123 — Leaf-miner (ش) نقاب الورق (ش)
Mineur de feuilles
(حشرة او يرقانة تعيش فى نسيج الاوراق الحية وتحفر فيه دهاليز من دون ان يحدث ذلك العمل عفصات او تضخمات حقيقية)
- 1124 — Leaf-mould (ش) زبل مترب (ش)
Terreau (de feuilles), humus
(فرش نباتي تحلل قليلا او كثيرا واختلط بالتربة المعدنية اختلاطا قويا او ضعيفا)
- 1123 — Leaf-spot (ش) بقع او تبقيع الورق (ش)
Maculature des feuilles
(مرض يصيب الورقة ويتميز بحصول آفات lésions نطاقها مستدير او زاوي)
- 1126 — Lemna (اتحا) عدس الماء (اتحا)
Lemna, lemne, lentille d'eau
- 1127 — Lemnaceae (اتحا) عائلة عدس الماء (اتحا)
Lemnacées (ش) عدسيات الماء (ش)
- 1128 — Lent-lily نرجس المروج
Narcisse des prés
- 1129 — Lenticels (م) عدسيات (ع)
Lenticelles
- 1130 — Lésion (ش) آفة = بقعة (ش)
Lésion
(بقعة مريضة محددة النطاق)
- 1131 — Lettuce خس
Laitue (lactuca)
- 1132 — Lettuce (cabbaji ...) خس قلبي او فرنجي (ش)
Laitue pommée
- 1133 — Lianas (اتحا) متسلقات خشب (اتحا)
Lianes (ش) عصبه = عارشة = معرشة = متسلقة (ش)
(كل نبتة ساقها طويلة قصيرة معرشة كظيان السياج والكرمة العذراء)
- 1134 — Liber (ش) لحاء (ش)
Liber (de l'écorce)
(طبقة بين القشرة والخشب فى ساق النباتات الوعائية وجذورها)
- 1135 — Life cycle دور او دارة الحياة = دورة بيولوجية (ش)
Cycle biologique
(الزمن الذي ينقضي بين القاح اي اخصاب بيضة وموت الفرد الذي ولد من تلك البيضة)
- 1136 — Lift (to) قلع (ش)
Dépiquer
(قلع نبتة فى رفق واخراجها من الارض كما يفعل فى نقل الاغراس من المستنبتات الى المشاتل الى المغارس)
- 1137 — Lignum vitae (ش) خشب القديسين (ش)
Gaïac ou bois saint (guaiacum sanctum)
- 1138 — Liguliflorae (ش) لسينية الزهر (ش)
Chicoracées, liguliflores
(منها الهندبا والخس والطرخشقون)
- 1139 — Lilac (ش) ليلج = ليلك (ش)
Lilas (syringa)
(جنس جنبات من الفصيلة الزيتونية تزرع للتزيين ولزهرها العطر)

- 1140 — Linaria كتانية = لينارية (ش)
Linaire
(جنس نباتات عشبية من الفصيلة الخنازيرية)
- 1141 — Line out (to)
نقل الفراس الى خطوط (ش)
ويقال شتل على خطوط (ش)
Repiquer en lignes
(وهو قلع غراس صفار وغرسها فى مستنبت
أي مشتل على خطوط)
- 1142 — Litchi لثنية (ش)
Litchi (nephelium litchi)
كلمة صينية تطلق على شجر مشمر من الفصيلة
الصابونية ومن شجر خط الاستواء له ثمار
حمر بحجم التفاح)
- 1143 — Litter (forest)
فرش حرجي او فرش الحرجة (ش)
Litière
(الطبقة العليا من البقايا العضوية (المواد
النباتية الميتة) التي تكون على ارض الحرجة
وتكون قد سقطت حديثا او لا تكون قد تحللت
الا قليلا وتتكون من الورق خاصة مع قطع من
القشور والاغصان وغيرها)
- 1144 — Local lesions بترات موضعية (اتحا)
Lésions locales
- 1145 — Livelong حي العالم (المفردات)
Orpin (grand)
- 1146 — Lobelia لوبيلية (ش)
Lobélie
(جنس زهر)
- 1147 — Loculus غريفة (ش)
Loge
(كل تجويف فى المثبر او فى البيض ..)
- 1148 — Locust-bean خروبة = خرنوبة (ش)
Caroube ou carouge
(ثمر الخروب)
- 1149 — Locust-tree خروب = خرنوب (ش)
Caroulier
- 1150 — Loess لوس (ش)
Loess
(رواسب كونتها الريح تتألف من رمل دقيق
او من غرين او صلصال على الاكثر)
- 1151 — Log (trap) الشجرة او الجذع الفخ (ش)
Arbre-piège
(جذع يترك لجذب الحشرات وتسهيل ابادتها)
- 1152 — Loganberry توتة العليق = فرامبوزة (ش)
Ronce-framboise
- 1153 — Lop and top قضايسة (ش)
Volis
(الفروع والاغصان ورأس الساق المفصولة عن
الشجرة)
- 1154 — Lophotrichus سوطية الطرف (اتحا)
Lophotriche
- 1155 — Lousewort عشب القمل
Herbe aux poux (pédiculaire)
- 1156 — Lavage (italian, garden ...)
كاشم = انجذان رومي (القاموس) كاشم رومي
(المفردات) Livèche, ache de montagne
- 1157 — Lucerne فصفصة = رطبة = قت
Luzerne = قصب (ش)
- 1158 — Lunaria قمريّة (ش)
Lunaire
(جنس زهر من الفصيلة الطليبية اشارة الى شكل
ثمرتها ولونها)
- 1159 — Lungwort رئوية مخزنية = حشيشة الرئة (ش)
Pulmonaire, herbe aux poumons (pul-
monaria)
- 1160 — Lupin ترمس (ش)
Lupin (lupinus)
(جنس نباتات زراعية من الفصيلة القرنية
والقبيلة الفراشية)
- 1161 — Lupulin خلاصة الجنجل = غبار الجنجل (ش)
Lupulin
(مادة صفراء محببة راتنجية عطرية)
- 1162 — Lychnis لخنيس (ش)
Lychnis, lychnide
(جنس زهر من الفصيلة القرنفلية)
- 1163 — Lycopod, lycopodium رجل الذئب (ش)
Lycopode
(جنس نباتات من اللا زهريات الوعائية)
- 1164 — Lyme-grass شعير الكتبان او الرمال (ش)
Elyme des sables
(نبات عشبي من الفصيلة النجيلية والقبيلة
الشعيرية)
- 1065 — Lysis تاكل تدريجي = هبوط تدريجي
Lyse
(تحلل الخلية بواسطة الاليسين وهو انزيم
يكون الليزيس)

- M -

- 1166 — Macaw-tree (or ... - palm)
النخلة الزباء = اقروقومية (ش)
Acrocomia
(سميت زباء لكثرة الاسدية فى رأس شجرتها)
- 1167 — Mace
زهرة جوز الطيب او زهرة البساسة
Macis, fleur de muscade
- 1168 — Madwort = حشيشة اللجأة =
Alysse حشيشة السلحفاة (المفردات)
(جنس نبات من فصيلة الصليبيات)
- 1169 — Magnolia مغنولية (ش)
Magnolier (magnolia)
(جنس شجر وجنبه للترزين جميلة الورق
والزهرة)
- 1170 — Mahaleb (cherry-tree) محلب (المفردات)
Cerasus mahaleb ou cerasus de Saint-
Lucie
(نوع من القراصيا او الكرز)
- 1171 — Maize ذرة صفراء (ش) ذرة شامية (م)
Maïs, blé de Turquie
(من أصل امريكي)
- 1172 — Maize (water ...) ذرة الماء
Maïs d'eau
- 1173 — Mallow (jews' ...) خطمي بستاني
Guimauve potagère
- 1174 — Malvaceae
الفصيلة الخبازية (احياء التذكرة)
Malvacées خبازيات (ش)
(من ذوات الفلقتين كثيرة التويجيات سفلية
الاسدية تشمل الخبازة والخطمي والقطن ..)
- 1175 — Mandrake يسروج = لفاع (ش)
Mandragore
(نبات عشبي معمر سام طبي من الفصيلة
الباذنجانية)
- 1176 — Mangosteen-tree
جوز جندم = حور جندم
(ابن البيطار) شحمة الارض (ش)
Garcinie, mangoustanier (garcinia man-
gostana)
(جوز جندم او كندم اي جوز الحنطة وهو
شجر من الفصيلة الكلوذية له ثمرة تؤكل)
- 1177 — Manioc منيهوت (ش)
Manioc (manihot)
(جنس جنبيات من أصل امريكي يستخرج
دقيق نشوي من جذورها الغلاظ من الفصيلة
الفريونية)
- 1178 — Manure سماد
Engrais
- 1179 — Manure crop زراعة السماد
Culture sidérale
- 1180 — Maple-tree قيقب (ش)
Erable (acer)
(جنس شجر وجنبه حرجية وتزينية)
- 1181 — Maple (great ...) جميز = جميزى (ش)
Sycomore
(ثمره يؤكل وخشبه متين)
- 1182 — Marcescence ذبول = ذوي (ش)
Marcescence, fétrissement
(ذهاب نضارة الورق فى النبات وارتخاؤه)
- 1183 — March nut انغوريا = البلادر (احياء التذكرة)
Noix de marais
- 1184 — Mare's-tail كنبث = ذنب الخيل (المفردات)
Prêle ou queue de cheval (equisetum)
- 1185 — Marguerite اقحوان المروج (ش)
Leucanthème vulgaire ou chrysanthème
des prés (grande marguerite)
- 1186 — Marjoram مردقوش = مرزنجوش = سمسق = عترة (ش)
Marjolaine, organ (origanum majorana)
- 1187 — Marrubium فراسيون
Marrube
(نبات عشبي من الفصيلة الشفوية)
- 1188 — Marsh-mallow خطمي (ش)
Guimauve, althée (althaeae ou alcea)
- 1189 — Marsh-flea (... bane) البرنوق = المطيع (احياء التذكرة)
Pluche
- 1190 — Marsh-marigold اذريون الماء
Souci d'eau, calendula
(جنس زهرة من المركبات الانبوية الزهر)

- 1191 — Mast
ثمر البلوط = ثمر الزان (او حملها) (ش)
Glandée, fainée
- 1192 — Mastic-tree
Lentisque
مصطكا (ش)
- 1193 — Matthiola
Matthiole
متيولا (ش)
(جنس نباتات عشبية من الفصيلة الصليبية
قريبة جدا من جنس المشور)
- 1194 — Maturity
Maturité
نضج (ش)
(الطور الذي تصبح فيه الشجرة قادرة على
التناسل بالبذور وتكون فيه قد بلغت طولها
النهائي)
- 1195 — Mawseed
Graine de pavot
بذرة (او حبة) الخشخاش
- 1196 — May-apple
Podophylle (podophyllum)
بودفلون (ش)
(جنس اعشاب طبية من الفصيلة اليرباريسية)
- 1197 — Mayflower
Primevère
زهرة الربيع (ش)
كعب الثلج (ش)
- 1198 — Meadow-rhubarb (or rue)
1) Pigamon des prés المروج
2) Rue des prés
سذاب المروج = فيجن المروج
- 1199 — Meadow saffron
Colchique
اللحلاح (نبات) (احياء التذكرة)
- 1200 — Meadow-sweet
Spirée à feuilles d'orme
اكليل بوقيصي الورق (ش)
- 1201 — Medick (purple ...)
Luzerne
فصفصة = رطبة = قت = قضب (اللسان)
- 1202 — Medlar-tree
Néflier
زهرور بستاني (ش)
مشملة (ش)
- 1203 — Medlar-tree (Japan ...)
Néflier du Japon, bibassier
زهرور اليابان (ش)
- 1204 — Medlar-tree (neapolitan ...)
Azerolier
زهرور (...)
- 1205 — Meliaceae
Méliacées
ازادرخيات (ش)
(فصيلة الازادخت)
- 1206 — Melianthus
Mélianthe
عسلية = ملينثوس (ش)
(جنس زهر فيه عصارة سكرية)
- 1207 — Melic
Mélique (melica)
اربية = ماليقة (ش)
(جنس نباتات عشبية من الفصيلة النجيلية)
- 1208 — Melilot (or kings clover)
Meilot, couronne royale
اكليل الملك (احياء التذكرة)
حندقوق = حندقوقي = ذرق (ش)
- 1209 — Melissa
Mélisse ou citronnelle
ترنجان = بادرنجوبية = حبق ترنجاني (ش)
- 1210 — Melittis
Mélisse sauvage
ترنجان بري
- 1211 — Merry-tree
Merisier (cerasus avium), cerasus des
oiseaux
كرز الطيور
- 1212 — Milfoil
Mille-feuilles (achillée ...)
أخيلة ذات الف ورقة (ش)
- 1213 — Milk-vetch
Astragale (astragalus)
اسطراغالس (المفردات)
(جنس القتاد)
- 1214 — Milkwort
Polygale
بولوغان (المفردات) مستدرة (ش)
(معناه حسب ابن البيطار مكثر اللبن وهو
جنس نباتات عشبية من فصيلة المستدرات)
- 1215 — Millet
Millet, mil, panic (panicum)
دخن = جاورس = ثمام (ش)
- 1216 — Mimosa
Mimosa (acacia)
سنط = افاقيا (ابن البيطار)
- 1217 — Mimoseae
Mimosacées
سنطيات = افاقيات
- 1218 — Mirabelle
Mirabelle ou fruit du mirabellier
ميرابله (ثمرة الميرابل (ش)
- 1219 — Monadelph
Monadelphie
احادية الاخوة (ش)
(تطلق على الاسدية التي تكون جميعها متحدة
في انبوب واحد أو حزمة واحدة)

- 1220 — Money-wort (ش) لوسيماخوس نقدي
Lysimaque nummulaire, herbe aux écus
- 1221 — Monkey-flower (ش) مقنعة = ميمولوس (ش)
Mimule (mimulus)
(جنس زهر من الفصيلة الخبازية)
- 1222 — Monocarp وحيد الثمرة
Monocarpe
- 1223 — Monospermous وحيدة البذرة = احادية البذرة (ش)
Monosperme
(الثمرة التي لها بذرة واحدة كالجوزة واللوزة)
- 1224 — Montbretia منتبريسية (ش)
Montbretia
(جنس زهرة من فصيلة السوسنيات)
- 1225 — Moor-grass ندية = دروسيرة (ش)
Drosère à feuilles rondes
- 1226 — Moraceae الفصيلة التوتية (اتحا)
Moracées توتيات
- 1227 — Morel مفند
Morelle (solanum)
(جنس نباتات عشبية من الفصيلة الباذنجانية)
- 1228 — Moss pink قبس مخرزي (ش)
Phlox subulé (phlox subulata)
(القبس او الفلوكس جنس زهر من الفصيلة البولامونية)
- 1229 — Moss rose ورد طحبي او حزازي
Rose mousseuse ou moussue
(ورد يعلو كاسه وساقه نوع من الطحلب او الحزاز)
- 1230 — Motherwort ذنب الاسد
Léonure, agripaume, queue-de-lion
(نبات الاماكن الخربة له ازهار وردية من فصيلة الشفويات) (الأروس)
- 1231 — Mountain-ash غبيراء الحابلين = شجرة السمن (ش)
Sorbier des oiseleurs, arbre aux grives
(sorbis aucuparia)
(جنس شجر للتزين له ثمار ارجوانية مزة قابضة)
- 1232 — Mountain-flax كتان مسهل
Lin purgatif
- 1233 — Mugwort ارطماسية (المفردات)
Armoise (artemisias)
(جنس الشينج)
- 1234 — Mulberry توتة = توتة (ثمرة التوت)
Mûre
- 1235 — Mulberry-bush (mulberry-tree) توت = توت = فرصاد (ش)
Mûrier (morus)
- 1236 — Mulch فرش الوقاية (ش)
Mulch
(مواد عضوية كالعشب المقطوع والورق والقش تغطي بها التربة لحفظ رطوبتها على الاخض او لمنع نمو الاعشاب الرديئة او لوقاية التربة من قساوة الشتاء)
- 1237 — Mull ممول (ش)
Mull
(نمط من النطاق الدبالي (أي الهومسي) ذو بنية حبيبية رهيلة يختلط بالتربة المعدنية)
- 1238 — Mullein بوسير = آذان الدب (المفردات)
Molène, bouillon blanc (verbascum)
(جنس نبات)
- 1239 — Musaceae موزيات (ش)
Musacées الفصيلة الموزية
(musa = bananier)
- 1240 — Musk-mallow خبازة مسكية (ش)
Mauve musquée (malva moschata)
- 1241 — Musk-mallow of India حب المسك (ش)
Ambrette, ketmie musquée, abelmosch, graine de musc (hibiscus abelmoschus)
- 1242 — Mutant طافر (ش)
Mutant
(فرد او جزء من فرد حصلت فيه طفرة اي تبدل فجائي)
- 1243 — Mycetophagous آكل الفطر (اتحا)
Mycetophage
- 1244 — Mycoid فطراني = فطراني (اتحا)
Mycoïde
- 1245 — Mycetogenesis تكوين الفطر (اتحا)
Mycetogenèse
- 1246 — Mycology علم الفطريات (اتحا)
Mycétologie
- 1247 — Mycoderm or mycoderma خميرة ادمية = ميكودرمة (ش)
Mycoderme
(هي ادمة فطرية اي ان الخمائر تتكاثر على)

- سطح السوائل المختمرة و سطح العصارات السكرية فتحللها)
 1248 — Mysotis (ش) = ميسوطيس (ش)
 Myosotis
 (جنس زهر من الفصيلة الحمحمية)
 1249 — Myrica شمعية = ميريكية (ش)
 Myrica (cirier ou galé)
 (جنس جنبيات)
 1250 — Myricaceae شمعيات (ش)
 Myricacées
 1251 — Myriophyllum ميريوفيلوم
 Myriophyllum
 (نبات مائي له اوراق كوكبية) اي دوارية
 (verticillées) اي على شكل دوارة) تستعمل
 غالبا في مربي المائيات في حرارة وسطى
 تبغ 20 م) (لاروس)
 1252 — Myrobalan (احياء التذكرة) = اهلج
 Myrobalan ou myrobalan (terminalia)
 1253 — Myrrh مسر (ش)
 Myrrhe
 (صمغ راتنجي يخرج من ساق شجر المر)
 commiphore myrrha
 1254 — Myrtaceae آسآت (ش)
 Myrtacées
 الفصيلة الآسية تشمل الآس والقرنفل الخ)
 1255 — Myrthe آس (جنس جنبيات)
 Myrte (myrtus)
 1256 — Myrtle sedge or sweet sedge
 الوج = عود الوج = قصب الذريرة (م)
 (احياء التذكرة)
 Roseau odorant ou acre odorant
 (calamus)

- N -

- 1257 — Naiad غديرية (ش)
 Naïade = عروس الماء (ش)
 1258 — Naiades غديريآت (ش)
 Naïadacées
 (فصيلة غرائس الماء من وحيدات الفلقة فيها نباتات تعيش في المياه الحلوة)
 1259 — Nard ناردين = سنبل (ش)
 Nard, valériane (valeriana)
 (جنس نباتات كان يستخرج من جذوره العطر)
 1260 — Naseberry-tree سبوتة = زعرور امريكة (ش)
 Sapotiller, néflier d'Amérique (sapota achras)
 1261 — Nasturtium قرة العين (ش) حرف (ش)
 Nasturtium, cresson de fontaine
 (بقلة مائية معمرة تنبت في الجداول والمنافع وورقها يؤكل)
 1262 — Navel-orange برتقال نافيل
 Orange-navel
 1263 — Navelwort (pennywort) اشران (سرة الارض)
 Cotylédon
 (احياء التذكرة)
 1264 — Necrosis فخر (ش)
 Nécrose
 (موت خلايا نباتية يسبب في الاعم اسوداد النسيج)
 1265 — Nectarine-tree خوخ املس
 Brugnonnier
 (له نواة لصوق)
 1266 — Needle cast التعري = اعبال الورق او سقوطها
 (في الراتنجيات)
 Défoliation (des résineux)
 (سقوط مبسّر للاوراق الابرية في الصنوبريات)
 1267 — Nemesia نماسية (ش)
 Némésie (nemesia)
 (ضرب من انف العجل وهو جنس زهر من الفصيلة الخنازيرية)
 1268 — Nénuphar نيلوفر = نينوفر (القاموس)
 Nénuphar ou nénufar (nymphéa)
 (جنس نباتات مائية)
 1269 — Nepenthe or nepenthes سلوى (ش)
 Nepenthès
 (اوراق هذا النبات تنتهي بحفاق صفار فيها سائل سكري كالسلوى يمكن شربه)
 (سلويات nepenthacées)

- 1270 — Nettle (م) انجدة = بودرة العفريت (م)
Ortie القرص (الانطاكي)
Urticadoica ومنها ما يسمى حريق
(احياء التذكرة)
- 1271 — Nettle-tree (المفردات) ميس (المفردات)
Micocoulier (celtis)
(جنس ازهار حرجية وللتزيين من الفصيلة
البوقيصية)
- 1272 — Nile-lily
وردة النيل = عروس النيل = باقلى قبطي
(المفردات) حامسة (ش)
Nélombo élégant, rose de Nil, fève
d'Egypte, lotus sacré
- 1273 — Nipple-cactus
ضرعية = صبار الضروع (ش)
Mamillaire (mamillaria)
(جنس نباتات لحمية للتزيين من الفصيلة
الصبارية)
- 1274 — Nipplewort عشب الضروع
Herbe aux mamelles
- 1275 — Non-formation (ش) صأصة (ش)
Avortement d'une fleur ou coulure
(سقوط الزهر بعد امتناع الالقاح يقال
صأت النخلة كما فى المخصص (ج 11 ص
131) اذا لم تقبل اللقاح ولم يكن للبسر
نوى) (ش)
- 1276 — Nopal (ش) صبار (ش)
Nopal, oponce (opuntia) vulgaire, figue
d'Inde, figue de Barbarie
التين الشوكي (م) الهندية (المغرب)
وهي بفتح الصاد اما بضمها فهو التمر
الهندي (ش)
- 1277 — Nostoc
بزقة القمر = زبد الربيع = شحم الندى (ش)
Nostoc
(جنس نباتات من الاشنة وفصيلة بزقة
القمر (nosto cacées))
- 1278 — Nuclein (ش) نواتين = نكلين (ش)
Nucléine
(عناصر نواة الخلية)
- 1279 — Nuphar نيلوفر أصفر
Nuphar, nénuphar jaune
- 1280 — Nursery (ش) مستنبت = مشتل (ش)
Pépinière
- (أرض تربي فيها اشجار فنية معدة للفرس)
- 1281 — Nursery bed (ش) مسكبة = سكبة (ش)
Planche
(أرض فى المشتل تهبأ لكي تنبت فيها البذور
او تنقل اليها الشتلات أي صفار الفرس او
تفرس فيها الفسول أي العقل)
- 1282 — Nursery (bush nursing, flying)
مشتل متحول او موقت (ش)
Pépinière volante
- 1283 — Nursery (seedling)
مشتل البادرات = مشتل البذر (ش)
Pépinière de semis
(مشتل لا تربي فيه الا صفار الفراس التى لم
تنقل الى مشتل الفراس)
- 1284 — Nursery stock (ش) فراس المشتل
Plants de pépinière
(كل ما ينمو فى المشتل ويعد للفرس)
- 1285 — Nursery (transplant)
مشتل الفراس او مشتل الفراس المنقولة (ش)
Pépinière de repiquage
(مشتل تنقل اليه صفار الفراس وتهبأ فيه
لكي تنقل الى مستقرها)
- 1286 — Nut-gall (ش) عفصة
Noix de Galles
(هي التى تحصل على باوط البرتغال بتأثير
عفصية الصباغ)
- 1287 — Nut-palm سيكاس استرالية
Cycas de l'Australie
(جنس نباتات للتزيين تشبه النخل بجذعها
وورقها ولكنها قريبة من الصنوبريات فى
تركيبها)
- 1288 — Nut-tree (ش) بندق = جلوز (ش)
Noisetier
- 1289 — Nutmeg-tree جوز الطيب
جوز بري = بسباسة (ش)
Muscadier, noix muscade
- 1290 — Nux vomica (ش) جوزة القيء (ش)
Noix vomique
(ثمرة جوز القيء)
- 1291 — Nymphaea (ش) نيلوفر ابيض (ش)
Nymphée, nénuphar blanc, lils d'eau,
lils des étangs

- 1292 — Occlusion (ش) ندب
Cicatrisation
(شفاء جروح النباتات او انسدادها)
- 1293 — Oil palm (ش) نخل الدهر
Palmier à huile, éléide
- 1294 — Oil-poppy
خشخاش = خشخاش منوم (ش)
Œillette ou pavot cultivé
(نبات سنوي حشيشي يستخرج الايون من
جرائه وهي ثماره)
- 1295 — Oil-tree خسروع
Ricin commun
- 1296 — Oleaceae زيتونيات (ش)
Oléacées
(الفصيلة الزيتونية)
- 1297 — Oleander
دفلى = حبن = حبين = آء = الاء (ش)
Laurier-rose (nerium oleander)
- 1298 — Oleaster عتسم (ش)
Oléastre, olivier sauvage (olea oleas-
ter)
(نوع بري من جنس الزيتون وثمرته الزغيج)
- 1299 — Olive زيتونة
Olive
- 1300 — One-flowered وحيد الزهرة
Monanthe
- 1301 — One-leaved وحيد الورقة
Unifeuillé, unifolié
- 1302 — Onion-couch (- grass) خرطال عال (د)
Avoine élevée, fromental (avena ela-
tior)
- 1303 — Ophrys حاجبية = افريس (ش)
Ophrys
تسمى النحلة والزهرة الحشرية لان ازهار
بعضها تشبه الحشرات)
- 1304 — Opium افيون
Opium
عصارة لبنية كثيفة تستخرج من جراء
الخشخاش وتحتوي على ثلاث مواد منومة منها
المرفين (ش)
- 1305 — Opopanax جاوشير (المفردات)
- Opopanax chironium
(نبات طبي من الفصيلة الخيمية)
- 1306 — Orange-lily (ش) زنبق برتقالي او زعفراني
Lis orangé ou safrané (lilium croceum)
- 1307 — Orchis = خصى الثعاب = مولدة = خصى الكلب = قاتل اخيه (المفردات)
Orchis
- 1308 — Orobanche جعقيل = أسد العدس (المفردات)
Orobanche (م)
هالوك (م)
(جنس نباتات طفيلية تنشب اجزاءها الارضية
فى جذور كثير من المزروعات وتمتص نسفها)
- 1309 — Orobus (ش) اوروبس
Orobe
(احدى القطنى قريبة من الجلبان)
- 1310 — Orpine حي العالم (المفردات)
Orpin (sedum)
- 1311 — Orris (ش) سوسن (القاموس) = رفيف
Iris
- 1312 — Osier صفصاف (ش)
Osier
- 1313 — Osier (common or velvet ...) صفصاف السلالين
Saufe des vanniers
- 1314 — Osier (red or purple) صفصاف ارجواني (تصنع السلال من اغصانه)
Osier rouge ou saule pourpre
- 1315 — Osmund (royal ...) اسمندة ملوكية = سرخس مزهر (ش)
Osmondre royale, fougère fleurie
(نوع معمر جميل من السراخس)
- 1316 — Ox-eye daisy (white ox-eye) بابونج ابيض (احياء التذكرة)
Leucanthème, chrysanthème des prés
اقحوان المروج (ش)
- 1317 — Oxalis اقضليس = حماض (ش)
Oxalide
(جنس نباتات عشبية من الفصيلة الحماضية)
- 1318 — Oyster-plant لحية التيس = طراغوبوغن = فومي (المفردات)
Salsifis, barbe de bouc (tragopogon
porrifolius)
(بقل زراعي محول تطبخ جذوره)

- P -

- 1219 — Pagoda-tree صفيراء يابانية (ش)
Sophora du Japon
(تفرس فى الحدائق والشوارع)
- 1320 — Palisade-tree شجر مسند (ش)
Arbre en espalier
(شجرة او اشجار تسند على حائط يقال
زراعة المسندات)
- 1321 — Palm-cabbage نخل الجبل الكرنبى = نخل كرنبى (ش)
Chou palmiste (oreodoxa oleracea)
- 1322 — Palmetto عصيد (ش)
Palmette
(شكل من الاشجار المثمرة المقلمة)
- 1323 — Palmyra تال = تار (ش)
Borasse (borassus flabelliformis)
(جنس شجر من النخليات يستخرجون من
نسغ طلعه سكرًا يخمر فيصبح باذقا)
- 1324 — Pampas-grass وزيمية = غوناريون
Gynérium ou gynérium
(بمعنى الوزيم الزغبي وهو جنس نباتات من
النجيليات)
- 1325 — Palmaceae الفصيلة النخلية (احياء التذكرة)
Palmacées ou palmiers
- 1326 — Panic نجليات (ش)
Panic ou panis (panicum) دخن (ش)
- 1327 — Pansy بنفسج مثلث = زهرة الثالث
Pensée (viola tricolor) = بنصة (ش)
- 1328 — Papaw-tree بابايا = دباء الهند (ش)
باباز = باباظ (م)
Papayer (carica papaya)
- 1329 — Papaveraceae الفصيلة الخشخاشية
Papaveracées
(احياء التذكرة)
- 1330 — Paper-mulberry توت الورق (ش)
Mûrier à papier (broussonetia papyri-
fera)
- 1331 — Passion-flower زهرة الآلام (ش)
Passiflore (passiflora)
(جنبيات او اعشاب معرشة للترزين)
- 1332 — Pavia بافية (ش)
Pavier ou marronnier pavier
(جنبية للترزين من الصابونيات)
- 1333 — Pea بسلى = بسلة (ش)
Pois
- 1334 — Pea (sweet ...) جلبان عطر = بسلى عطرة (ش)
Gesse odorante, pois de senteur
- 1335 — Pea (egyptian ...) حمص (ش)
Pois chiche
- 1336 — Pea (grey or field ...) بسلى الحقول (ش)
Pois des champs
- 1337 — Pea (tuberous or earth-nut) جلبان عسقولى = قسطل الارض (ش)
Gesse tubéreuse, anette, châtaigne de
terre
- 1338 — Pea-pod (or pea-shell) سنفة = حبله = عنفة خنبلة = قرن (ش)
Gousse
- 1339 — Pearl-grass قصفة = ابريزة (ش)
Brize (briza)
(جنس نبات من فصيلة النجيليات)
- 1340 — Peat خث (ش)
Tourbe
(بقية ابنة طبيعية عمات فيها عوامل التفسخ
اللاهوائي تحت الماء عموما)
- 1341 — Pectin بكتين (م) هلام الثمر
Pectine ou matière pectique
(هو شبيه بالصمغ يجعل الثمار المجمدة
كالهلام)
- 1342 — Pedology علم التربة (ش) ترايبات
Pédologie
- 1343 — Pelargonium لقلقي (ش)
Pelargonier, pélargonium, géranium
- 1344 — Pellitory عاقر قرحا (ش)
Pyrèthre
- 1345 — Penny-cress اندلسية = زهرة الاندلس (ش)
Ibérade ou thlaspi (iberis)
(جنس ازهار من الفصيلة الصليبية)

- 1346 — Pennywort (wall ...) (ش) فلقنة (ش)
Cotylédon
(ورقة جنينية ترافق بذور الزهريات أي
باديات الزهر)
- 1347 — Peony
فاوانيا (ابن البيطار) عود الصليب (ش)
Pivoine (paeonia)
(جنس اعشاب او جنينات للتزيين من
الفصيلة الشقارية)
- 1348 — Pepper-grass
حرف = ثفاء = رشاد (ش)
Cresson alénois, passeraie cultivée
- 1349 — Pepper-plant (ش) فلفل (ش)
Poivrier (piper)
- 1350 — Pepperwort حرف = ثفاء الخ
Passeraie
- 1351 — Perennial دائم (س) معمر (م)
vivace, persistant
- 1352 — Periwinkle عناقية = ونكة (ش)
Pervenche (vinca)
- 1353 — Persicaria عصا الراعي = بطباط (المفردات)
Persicaire ou renouée (polygonum)
- 1354 — Persimmon (-tree) ديوسبيروس (ش)
Plaqueminier (diospyros)
(جنس شجر)
- 1355 — Petunia تبغية = بطونية (ش)
Pétunia
جنس ازهار من الفصيلة الباذنجانية
- 1356 — Pheasant's-eye ادوتيس (ش)
Adonis (adonide)
(جنس نبات من فصيلة الحوذانيات)
- 1357 — Phenology فينولوجية = علم الظواهر (ش)
Phénologie
(العلم الذي يبحث في الوقت الذي تحصل
فيه دوريا الظواهر المختصة بالدارة الحيوية
للمتعضيات الطبيعية كتفتح البراعم والايراق
والازهار ونضج الثمر)
- 1358 — Phleum عسوية = افليوم (ش)
Fléole (phleum)
(جنس اعشاب كلثية من الفصيلة النجيلية)
- 1359 — Phlox قبس = فلوكس (ش)
Phlox
(جنس زهر من الفصيلة البولامونية)
- 1360 — Phycology علم الفطر = فطريات
Phycologie
- 1361 — Phylogeny نشوء الانسال (ش)
Phylogénèse
(تاريخ تطور احد المتعضيات او احد الزمر
التصنيفية كالنوع مثلا)
- 1362 — Pigweed
Ansérine (chenopodium)
(جنس نبات من السرمقيات)
- 1363 — Pimento فليفلة (س)
Piment (capsicum)
- 1364 — Pimpernel اناغالس (ش)
Anagallide (anagallis)
(جنس نبات من فصيلة الربيعيات)
- 1365 — Pimpernel (scarlet ...) اناغالس = حشيشة الحلمة = عشبة العلق
(المفردات وشرح أسماء العقار)
Mouron des champs
- 1366 — Pinaster صنوبر بحري (ش)
Pin maritime (pinus maritima)
- 1367 — Pinus صنوبر
Pin
- 1368 — Pioneer رائد (ش)
Pionnière
(نوع نباتي يفزو ارضا جرداء)
- 1369 — Pita اغاف امريكي = باهرة امريكية (ش)
Agave d'Amérique
(جنس نبات من النرجسيات يتخذ سياجا
لانه شائك)
- 1370 — Pitch-pine صنوبر المناقع (ش)
Pitchpin, pin des marais (pinus palustris)
- 1371 — Plantain لسان الحمل = آذان الجدي (ش)
Plantain (plantago)
(جنس نباتات عشبية معمرة طبية من الفصيلة
الحملية)
- 1372 — Plantet نبتة (ش)
Plantule
(نبتة صغيرة)

- 1373 — Platan = plane-tree
 (دلب = صنار (ش)
 Platane (platanus)
- 1374 — Platanus occidentalis ولد غربية
 Platane d'Occident
- 1375 — Plough محراث
 Charrue
- 1376 — Plough (reversible or one-way ...) محراث برابان مزدوج
 Brabant double
- 1377 — Plough (trenching ...) محراث النقب
 Charrue défonceuse
 (أي الحرث العميق)
- 1378 — Plough multiple or gang ... محراث كثير المقاطع
 Charrue polysoc
- 1379 — Plumiera = بلومارية (ش) ياسمين هندي
 Frangipancier (plumiera = plumeria)
 (جنس شجر عطر للتزيين من الفصيلة
 الدفلية)
- 1380 — Poison-ivy سماق سام = تتمم سام الخ ..
 Sumac vénéneux
- 1381 — Pollard شجرة مجمة (من اجم)
 Têtard او شجرة سليب (ش)
 (شجرة تقطع ساقها على ارتفاع معلوم فتنشأ
 فيه حزمة من الفراخ ويطلق ذلك خاصة على
 الصفصاف)
- 1382 — Polyanthus زهرة الربيع البستانية (ش)
 Primevère des jardins
 (primula obconica)
- 1383 — Polycarp متعدد الثمر (ش)
 Polycarpe (polycarpus)
- 1384 — Polygonum بطباط = عصا الراعي = جنجر (المفردات)
 Renouée
- 1385 — Polypody اضراس الكلب (ابن البيطار)
 ثاقب الحجر (احياء التذكرة)
 بسفايج (القاموس والتاج)
 Polypode (نوع نباتي من السراخس)
- 1386 — Pomelo (or pompelmoose) ليمون هندي (ش) فراسكين (س)
 Pamplemousse (citrus decumana)
- 1387 — Pomology علم الفاكهة (ش)
 Pomologie
- (دراسة اشجار الفواكه ذات الحبة
 وزراعتها وخصوصا التفاح والكمشري وهو
 فرع من فلاحه البساتين arboriculture)
- 1388 — Pondweed جار النهر (ش)
 Potamot ou potamogéton (luisant)
 (جنس من النباتات المائية)
- 1389 — Poplar حور (من الفصيلة الصفصافية) (ش)
 Peuplier (populus)
 (تسمى مفارسه الفياض جمع غيضة)
- 1390 — Poplar (white or silver ...) حور ابيض (ش)
 Peuplier blanc (populus alba)
 (الصفحة السفلى من ورقته فضية اللون
 عليها زغب ابيض تلجي)
- 1391 — Poplar (black ...) حور اسود (ش)
 Peuplier noir (populus nigra)
 (الخضرة متماثلة فى صفحتي ورقته وعرض
 ورقته مساو لظولها)
- 1392 — Poplar (balsam ...) حور باسمي (ش)
 Peuplier baumier (populus balsamifera)
- 1393 — Poplar (tulip ... or yellow poplar) شجرة الزنبق الورجينية
 Tulipier (de Virginie)
- 1394 — Portulaca رجلة = بقلة حمقاء (ش)
 Portulaca, pourprier
- 1395 — Potentilla عشبة القوى = بوطنظة (ش)
 Potentille
 (جنس نباتات عشبية من الفصيلة الوردية)
- 1396 — Prefoliation or vernalion ترتيب البرعم الورقي (ش)
 Vernalion
 (انتظام الاوراق داخل الزمعة اي البرعم
 الورقي)
- 1397 — Pregermination انتاش سابق = انبات سابق (ش)
 Prégermination
 (هو اجمالا تنبيت البذرة الى حين ظهور
 جذيرها قبل زرعها فى الحرجة او المشتل)
- 1398 — Prick out (to) نقل الشتل افرادا او يقال شتل فردا فردا (ش)
 Repiquer individuellement
 (نقل صفار الفراس فردا فردا الى علب او
 الى مساكب فى المشتل)

- 1399 — Primine (ش) الفلاف الظاهر (ش)
Primine
(الفلاف الخارجي للبيضة او البذيرة ذات
الفلافين)
- 1400 — Primrose (ش) زهرة الربيع الكبيرة الزهر (ش)
Primevère à grandes fleurs
- 1401 — Primrose (evening ...)
اخدرية = اونوثارة (ش)
Cenothère, énothère, onagre, herbe aux
ânes
- 1402 — Primula (ش) زهرة الربيع
Primevère
- 1403 — Primulaceae (ش) ربيعيات (ش)
Primulacées
(فصيلة زهرة الربيع)
دويك الجبل (بوست)
(من ذوات الفلتين وحيدات التوجيه تشمل
زهرة الربيع وحشيشة الحلمة والخويجة
وبخور مريم الخ)
- 1404 — Privet (ش) جنبه الرباط = ليفسطوم (ش)
Troène (ligustrum)
(جنس جنبيات للتزيين من الفصيلة الزيتونية)
- 1405 — Procumbent (محق) منبطح (محق)
Procombant, rampant
(توصف به ساق النبات اذا كانت تنمو زاحفة
على الارض)
- 1406 — Promycelium (س) مشيجة اولية (س)
خيظ فطري اولي = ميسيليوم اولي (م)
Promycélium
- 1407 — Prosenchyma
بروزنكيمة = بروزنشيمة (مؤ)
Prosenchyme
- 1408 — Prostate (محق) زاحف (محق)
Procombant
(يوصف به النبات الذي يزحف مجموعه
الخضري على سطح الارض معرضا اوراقه
وازهاره للضوء والهواء)
- 1409 — Protandry
ابكار الذكورة = ابكار المثير (ش)
Protandrie
(نضج المآبر في الزهرة قبل نضج اعضاء
التناسل الانثوية)
- 1410 — Prothallium, prothallus
Prothallium, prothalle
- 1411 — Protogyny
ابكار الانوثة (ابكار الوزيم) (ش)
Protogénie
نضج اعضاء التناسل الانثوية في الزهرة قبل
نضج المآبر)
- 1412 — Protophyta
الاولى النباتية = الاوليات النباتية (محق)
Protophyte
- 1413 — Prune
اجاص مجفف = برقوق مجفف (ش)
Pruneau
- 1414 — Prune (to) (ش) شذب = قلم (ش)
Elaguer
(ازالة الفروع والاعضان الخضراء او الميتة او
ازالة الثوامي الانتهاية المركبة من شجرة
قائمة بفيه تحسين صفات تلك الشجرة او
تحسين خشبها)
- 1415 — Pruning-bill (ش) مشذب = مقضب (ش)
Serpette
(سكين اصفر من المحطب يستعمل في
التطعيم وفي قطع الاعضان العرضية)
- 1416 — Pruning-hook (ش) معضد (ش)
Emondoir, ébranchoir
(اداة العضد وهو قطع الفروع والقضبان
العارضة التي تنبت على سوق الشجر او
فروعها العظام)
- 1417 — Pruning-scissors (- or shears)
مقراض = مقص الشجر =
Sécateur
مقص البستاني = مقص التقليم (ش)
(مقص تقلم به اغصان الشجر التي لا يزيد
تخنها على ثخن الاصبع)
- 1418 — Prunella-tree
اجاص شائك = اجاص السياج
Prunellier des haies
برقوق شائك = برقوق السياج (ش)
- 1419 — Pseudopod ou pseudopodium
شواة كاذبة (محق)
Pseupode
(امتداد يشبه الشوى في بعض الخلايا)

- 1420 — Pseudotsuga (ش) اتسوغا كاذبة (ش)
Pseudotsuga (faux-tsuga)
(جنس شجر من الفصيلة الصنوبرية يشبه
الاتسوغا)
- 1421 — Pteridology = على السراخس
Etude des fougères علم السرخسيات
- 1422 — Pteridophyta خفيات الاقحاح الوعائية (س)
Pteridophytes
نباتات سرخسية او تريدية (م)
القبلة السرخسية (احياء التذكرة)
- 1423 — Ptelea جناحية (ش)
Ptéléa
(جنس شجر للتزيين من الفصيلة السذابية)
- 1424 — Pterocarpus صندل (ش)
Ptérocarpe
(جنس اشجار طبية او صناعية من القرنيات
الفراشية)
- 1425 — Pubescent ازغب (ش)
Pubescent
(نعت لاعضان النبات التي تكون مستورة
بشعر ناعم دقيق)
- 1426 — Puccoon (red ...) دموية (ش)
Sanguinaire (sanguinaria)
(جنس نبات امريكسي من الفصيلة
الخشخاشية)
- 1427 — Puddle (to) طلى الجذور او طين الجذور (ش)
Prâliner
(غمس جذور الفراس الفتية في طينة غليظة
لحفظ رطوبتها او خلط تراب طيني بالماء
لصنع معجون)
- 1428 — Puff-ball فقع الذئب = فساء الذئب (ش)
Lycoperdon ou vesses-de-loup
(جنس فطر من الفصيلة الفقعية ورتبة
الدعاميات)
- 1429 — Pulicaria عرار = جنجاث
Pulicaire (شرح اسماء العقار)
(جنس اعشاب برية من الفصيلة المركبة)
(ش)
- 1430 — Pulmonaria رئوية = حشيشة الرئة
Pulmonaire, herbe aux poumons
(جنس اعشاب من الفصيلة الححمية)
- 1431 — Pulp لب = لباب (ش)
Pulpe
(ما يبقى من الشوندر اي البنجر أو البطاطس
بعد استخراج السكر او النشا منهما)
- 1432 — Purslane حور
Pourpier, portulaca
- 1433 — Pyracanth شوك النار او بيراقنثة (ش)
Pyracanthé ou buisson ardent
(جنس جنبات للتزيين من الفصيلة الوردية)
- 1434 — Pyrethrum بيرثوم = حشيشة الحمى (ش)
Pyrèthre
(جنس نبات من المركبات الانبوية الزهر
قريب جدا من جنس الاقحوان والبابونج)
- 1435 — Piscis علبه (ش)
Piscide
(ثمرة كالجرو تفتيح بالعرض فينفصل جزؤها
الاعلى كأنه غطاء علبه أو غطاء قدر)

- Q -

- 1436 — Quadrifid رباعية التقسيم (كأس اوراق)
Quadrifide (feuille, calice)
- 1437 — Quadrifoliate رباعية الاوراق
Quadrifolié
نبته رتبت اوراقها على اربعة اقسام
- 1438 — Quadrilobate رباعية الفصوص
Quadrilobe ou quatrefeuille
- 1439 — Quassia كواسية (ش)
Quassia
(جنس نباتات عشبية طبية مرة)
- 1440 — Quassia-tree كواسية مرة (ش)
Quassier, quassa amara (bois amer,
quina de Cayenne)
(منها الخشب المر)
- 1441 — Quercus suber شوبر (بعامية الأندلس حسب المفردات)
Chêne-liège
بلوط الفلين (اتحا)
بهش (ش)
(وهو الذي يستخرج من لحائه القرق اي
الفلين) (ش)

- 1442 — Quetsche-tree (ش) كوتشية (ش)
Quetschier
(ضرب من الاجاص او البرقوق فى مصر)
- 1443 — Quicken = mountain-ash
غيراء الحابلين = شجرة السمن (ش)
Sorbier des oiseleurs, arbre aux grives
- 1444 — Quickset
فسل = شكير (المخصص ج 11 ص 65)
1) Bouture (ش) وتد (بن العوام)
(هو قضيب الفرس والقلم والعقلة وهو
غصن او جزء من غصن يفصل عن النبات
ويفرس)
غريسة (وهي النصبه Plançon 2)
او الشتلة الصغيرة) او فسل غصني (ش)

- 1445 — Quill-wort
لا زهريات وعائية تعيش فى البحيرات)
Isoète (cryptogames vasculaires)
- 1446 — Quillai (or quillaia) (ش) كلاجة (ش)
Quillaja ou quillaya
(جنس شجر من الفصيلة الوردية توجد فى
الشيلى)
- 1447 — Quinine (ش) كينين (ش)
Quinine
(اصل فعال يستخرج من لحاء شجر الكينا)
- 1448 — Quinquina (ش) كينا (ش)
Quinquina
(جنس شجر الكينا)

- R -

- 1449 — Rachitis (ش) فسولة = خرع = خراعة (ش)
Rachitisme
(مرض من امراض النمو)
- 1450 — Radiating umbel (ش) خيمة مشعة
Ombelle rayonnante
(الخيمة نظام ازهار تكون فيه الازهار على
شكل مظلة مقابو به حيث يصير مجموع الزهر
فى مستوى مسطح تقريبا)
- 1451 — Radish (ش) فجل
Radis (raphanus)
- 1452 — Radish (turnip ...) (ش) لفت
Rave
- 1453 — Rambutan (ش) لتشية شعراء
Litchi chevelu
- 1454 — Ramee = ramie (ش) رامسي = قنب سيام (ش)
Ramie (boehmeria)
- 1455 — Rampion (ش) لفت بري = عصا يعقوب (ش)
Raiponce, bâton de Jacob, rave sau-
vage
- 1456 — Ranunculaceae (ش) حوذانيات
Renonculacées (ش) شقاريات (ش)
(فصيلة نباتية من ذوات الفلقتين منها
الحوذان وشقائق النعمان اي الشقار والظيان
والخربق والشونيز الخ)
- 1457 — Ranunculus (ش) حوذان (القاموس والمفردات
Renoncule

- 1458 — Red-gum tree (ش) اوكالبتوس راتينجي
Eucalyptus résineux ou résinifère
(eucalyptus resinifera)
- 1459 — Red heart (ش) الجاب الاحمر (القلب الاحمر) (ش)
Cœur rouge
(تلون بلون يضرب الى حمرة ظاهرة ويمتد فى
الغالب كثيرا تحدته فطور او عوامل اخرى فى
الجلب اي فى الخشب الصادق للمخروطيات
وكذلك فى جاب عدد صغير من الملحوات)
- 1460 — Reed (ش) قصب الكانيس
Phragmite ou roseau à balai
— Reed-bed (ش) مقبصة
Roselière
— Reed-mace (ش) نيفا عريضة الورق
Massette (à larges feuilles), roseau des
étangs
- 1461 — Regression (ش) التردي (ش)
Régression
(الرجوع الى مرحلة ادنى فى تعاقب الجماعات
النباتية بسبب ظهور عامل غير موات)
- 1462 — Reseda (ش) بليحاء (ش)
Réséda
(جنس زهر من الفصيلة البليحاوية)
- 1463 — Resinosis (ش) اصماغ = نضج الصمغ (ش)
Exsudation gommeuse
(نضج غير سوي للراتينج وللزفت فى
الصنوبريات او هو تشرب انساجها للراتينج
تشربا غير سوي)

- 1464 — Resinous (ش) راتينجيات = راتينيات (ش)
Résineux
(تطلق على شجر الفصيلة الصنوبرية
كالصنوبر والارز والسرو والتوب الخ)
- 1465 — Rest-harrow (ش) شبرق = اونونيس (ش)
Bugrane (ononis)
(جنس نباتات برية من القرنيات الفراشية)
- 1466 — Rhinanthus (ش) عرف الديك (ش)
Rhinanthe ou crête de coq
(جنس نباتات مضرّة من الفصيلة الخنازيرية)
- 1467 — Rhisophytes (ش) نباتات جذرية (ش)
Rhisophytes
(عويلم نباتي منه شعبة الا زهريات الوعائية)
- 1468 — Rhododendron
(ش) وردية = رودودندرون (ش)
Rhododendron (ش) زنبق (بدمشق)
(جنس جنبات للتزيين من الفصيلة الخنجية)
- 1469 — Rhubarb (ش) راوند (ش)
Rhubarbe (rheum)
(جنس أعشاب كبار معمرة طيبة من الفصيلة
البطباطية)
- 1470 — Rhubarb (prickly ...) (ش) غونيرة (ش)
Gunnère (gunnera)
(جنس زهر)
- 1471 — Ribbon-grass (ش) فالرس قصبي (ش)
Alpiste roseau (phalaris arundinacea)
(نبات معمّر من النجيليات يزرع لعشبه)
- 1472 — Ribes (ش) ريباس (المفردات)
Ribes
(نبات معمّر وخطأ الشهابي من يعتقد ان
الريباس هو groseiller)
- 1473 — Rice (ش) رز = ارز
Riz (oriza)
- 1474 — Rice-plantation (- or swamp) (ش) مرزة (ش)
Rizière
(حقلّة الرز)
- 1475 — Ricinus (ش) خروع
Ricin
(جنس نباتات عشبية أو شجرية سنوية في
البلاد الباردة ومعمرة في البلاد الحارة) (ش)
- 1476 — Ride (ش) طريق = مستل (ش)
Chemin, sentier
(ممر ضيق يشق في الحرجة ولا يكون في
الاعم مقعداً)
- 1477 — Rock-maple (ش) قيقب قاس او صلب
Erable ou acer (dur)
- 1478 — Rock-plant (ش) نبات الصخور
Plante des rochers
- 1479 — Rock-rose (ش) قستوس = لاذن (المفردات)
Ciste (cistus)
- 1480 — Rockery (ش) حديقة الردهاء (مفردتها ردهة وهي اشبه باكمة كثيرة
الحجارة)
Jardin des rocailles
وفي المخصص ج 10 عشرات من الالفاظ
اصلها الردهة والخشمة والجثوة (ش)
- 1481 — Rocket (ش) ايهان = جرجير (احياء التذكرة)
Roquette (ش) كثة = كثة (ش)
(eruca sativa)
(بقلة سنوية برية يؤكل ورقها)
- 1482 — Rocket (blue ...) (ش) بيثس (المفردات)
Aconit napel (aconitum napellus)
- 1483 — Rogation flower (ش) بولوغالن = مستدرة (ش)
Polygale (polygala)
- 1484 — Root graft (ش) تطعم الجذور (ش)
Grefe de racines
(تطعم بين الجذور يكون على العموم طبيعياً)
- 1485 — Root sucker (ش) شطء = شكير (ش)
Drageon
(فرخ يخرج من جذر نبات خشبي)
- 1486 — Root swelling (ش) انتفاخ العنق (ش)
Renflement du collet
(انتفاخ عنق الشجرة اي قاعدة ساقها)
- 1487 — Rootlet (ش) جذير (تصغير جذر)
Petite racine
- 1488 — Rosa (ش) ورد = جل (ش)
Rose
- 1489 — Rosaceae (ش) ورديات
Rosacées
الفصيلة الوردية
- 1490 — Rosarium (ش) موردة (حديقة الورد)
Rosaie
- 1491 — Rose-apple (tree) (ش) تفاح الورد = اجاص مالابار = جنبوزة (ش)
Jambosier, jâmerosier, pomme rose,
prunier de Malabar

- 1492 — Rose-bay (or rose-laurel)
دفلى = حبن = حبين = آء = آء (ش)
Laurier-rose
- 1493 — Rose-campion
خرم = سراج القطرب (المفردات)
Agrostemme ou nielle (coquelourde)
- 1494 — Rose mallow خطمي = خطمي دمشقي
او وردى = ورد الزواني (المفردات)
Rose trémière ou rose de Damas ou
rose de mer ou rose de mai (alcea
rosea)
(نوع زهر من فصيلة الخبازيات)
- 1495 — Rosemary اكليل الجبل (ش)
Rosemarin حصا البان (س)
(نبات عشبي من الفصيلة الشفوية)
- 1496 — Rosewood (african ...)
صندل احمر
Bois de santal rouge (epicharis Bailloni)
- 1497 — Rubia الفوة
Rubia, garance
- 1498 — Rubiaceae الفصيلة الفوية
Rubiacées الفويات (ش)
(تشمل نحو الفي نوع من أشهرها البن والكينا
والفوة) (ش)
- 1499 — Ruderal plant
نبات الدمن = خضراء الدمن (ش)
Plante rudérale

- (النبات الذي يفضل العيش فى الدمن وعلى
مقربة من المنازل)
- 1500 — Rue سذاب = فيجن (المفردات)
Rue (ruta)
- 1501 — Rutaceae
الفصيلة السذابية (احياء التذكرة) سذابييات (ش)
Rutacées
- 1502 — Rumex
حماض اسفاناخي = حماض البر = سلق بري (ش)
Patience (rumex patientia)
- 1503 — Rush آسل (احياء التذكرة)
Jonc سمار = كولان (المفردات)
- 1504 — Rush (hard ...) آسل احوى (ش)
Jonc glauque (juncus glaucus)
— Rush (sweet) اذخر = طيب العرب (ش)
Jonc odorant ou aromatique (andro-
pogon schoenanthus)
- 1505 — Rush-bed مأسلة (ش)
Jonchaie, jonchère
(مستنقع يكثر فيه الاسل والقصب)
- 1506 — Rush-nut حب الزلم = حب العزيز (ش)
Souchet comestible ou amande de
terre (cyperus esculentus)
(مضافة الى عزيز مصر وهو نوع معمر تتخلل
جذوره عسائل أي درنات سمر صفار فى
جوفها شحمة بيضاء دقيقة حنوة تؤكل)

- S -

- 1507 — Saccate or sacciform كيسي الشكل
Sacciforme (en forme de sac)
- 1508 — Sagittaria سهمية = ساجتارية (ش)
Sagittaire, sagittaire flèche d'eau
(جنس نباتات معمرة عشبية مائية من الفصيلة
المزمارية)
- 1509 — Sago دقيق النخل = ساغو (ش)
Sagou
نشا هندي = نشا النخيل (الجامعة السورية)
(دقيق نشوي مفد يستخرج من لب جذوع
انواع من النخليات فى البلاد الحارة)
- 1510 — Sago-palm (or sago-tree)
نخل الدقيق = ساغوتية (ش)
Sagoutier
- 1511 — Sainfoin ايدوصارون (المفردات)
Sainfoin (hedysarum), éparcette
الفاس (الدكتور احمد عيسى)
(جنس اعشاب كثيفة من القرنيات الفراشية)
- 1512 — Salep سحلب (ش)
Salep
نشا يستخرج من عسائل بعض انواع السحلب
(ولعلها مصفحة من خصي الثعلب)
- 1513 — Salicaceae صفصافيات = الفصيلة الصفصافية (ش)
Salicacées ou salicinées
- 1514 — Saligot كمأة الماء = قسطل الماء (ش)
Saligot, macre, châtaigne d'eau, truffe
d'eau, cornelle (trapa natans)
(نبات حشيشي مائي من الفصيلة الاخدردية)

- 1515 — Sallow = سوحر (القاموس) صفصاف
Saulx (salix)
- 1516 — Salpiglossis لسان الزمار (ش)
Salpiglossis
(جنس زهر من الفصيلة الباذنجانية)
- 1517 — Salsify
لحية التيس = طراغوبوغن (المفردات)
فومي (ش)
Salsifis, barbe de bouc (tragopogon porrifolius)
- 1518 — Salsify (black ...)
قشرة سوداء = فومي أسود
قبارون (ش)
Scorsonère, salsifis noir, écorce noire, salsifis d'Espagne (scarzonera hispanica)
(بقل من المركبات اللسينية الزهر يزروع لجذوره الغلاظ)
- 1519 — Salsola (forskalii)
سالسولا فورسكالي = هرم نباتي (محق) حرص (ش)
Salsola (ou soude)
(نبات محلي يتبع الفصيلة الرمامية وينمو في الاراضي السبخة)
- 1520 — Salsuginous (or salt loving)
نبات الف المالح او اليف المالح (ش)
Salicole (plante)
(النبات الذي يعيش في الاراضي المالحة كالاشنان والفاصول)
- 1521 — Salvadora persica
اراك = شجر السواك (المفردات)
Arac, mesuak
- 1522 — Salvia ناعمة (المفردات)
Salvia, sauge
مريمية = قويسة = قصعين (ش)
(جنس زهر من الفصيلة الشفوية)
- 1523 — Sand-reed اخت الرمال = أموفيلة (ش)
Ammophile (ammophila)
(جنس نباتات من الفصيلة النجيلية)
- 1524 — Sand-wort رملية = زهرة الرمال (ش)
Arénaire, arenaria, sabline
(جنس زهر من الفصيلة القرنفلية)
- 1525 — Sanguinaria دموية (ش)
Sanguinaire
(جنس نبات امريكي من الفصيلة الخشخاشية)
- 1526 — Sanguisorbus مرفئة (ش)
Sanguisorbe
قاطعة النزف (ماصة الدم)
(جنس نبات من الفصيلة الوردية)
- 1527 — Santolina - صنطولينية (ش)
Santoline
(جنس نباتات من المركبات الشعاعية)
- 1528 — Sap نسغ (ش)
Sève
(السائل الذي يكون في انساج النبات)
- 1529 — Sapindaceae صابونيات (ش)
Sapindacées
(اسم الفصيلة المعروفة بـ sapindus أي شجر الصابون savonnier)
- 1530 — Sapodilla-tree سبوتة = زعرور امريكة (ش)
Sapotiller, néflier d'Amérique
(sapota achras)
- 1531 — Saponaria صابونية (ش)
Saponaire
(جنس نباتات من الفصيلة القرنفلية)
- 1532 — Saprophyte رمي (ش) = رمام (مستدرك التاج)
Saprophyte
(ما يعيش على العضويات البالية)
- 1533 — Sap-wood خشب كاذب = خشب ابيض (ش)
Aubier
(الطبقات الخارجية لساق او للجذع التي تحتوي على خلايا حية في الشجرة النامية)
- 1534 — Sarmentose or sarmentous سرعى (ش)
Sarmenteux
(نعت للنباتات التي لها اغصان خشبية طوال يسهل التواؤها كسروع الكروم)
- 1535 — Sarracenia بوقية = عشبة الابواق = عشبة الاباريق (ش)
Sarracénie
(جنس نباتات مائية للتزيين)
- 1536 — Sarsaparilla فشاع (القاموس)
Salsepareille (smilax)
تسمى صبرين في المغرب (كشف الرموز)
(جنس جنبات معترشات من الفصيلة الزنبقية)

- 1537 — *Sassafras* (ش) ساسفراس (ش)
Sassafras
 (جنس شجر من الفصيلة الفارية)
- 1538 — *Satin-flower* قمريسة (ش)
Lunaire (lunaria)
 (جنس زهرة من الفصيلة الصليبية)
- 1539 — *Satyrium* سحلب تيسي
Orchis bouc
- 1540 — *Sauce-alone* نبات ثومي
Alliaire
 (من الصايبيات)
- 1541 — *Savana* سوانة (ش)
Savane
 (مرج يكون في المنطقة المدارية او فيما هو قريب منها ويكون محتويا على اشجار او على اعياص اي ادغال متفرقة)
- 1542 — *Savine* عرعر كبير (ش) - (ابهل (القاموس)
Genevrier sabine (juniperus sabina)
- 1543 — *Savory* ندغ = صعتر البر (ش)
Sarriette (satureia)
 (جنس بقول من الفصيلة الشفوية)
- 1544 — *Saw (pruning)* منشار التشذيب (ش)
Scie à élaguer
 (منشار له عموما نصل قصير ومعقوف وهو يصلح لفصل الاغصان)
- 1545 — *Saxifrage* كاسر الحجر
Saxifrage (saxifraga)
 (القلب حسب المفردات وهو غيره يجب ان يجعل مقابل grenil حسب الشهابي)
- 1546 — *Saxifrage (white meadow ...)* كاسر الحجر الحبيبي (ش)
Saxifrage granulée (saxifraga granulata)
- 1547 — *Scabious* اسكبيوزة = زهرة الجرب (ش)
Scabieuse (scabiosa)
 (جنس زهر من الفصيلة الدبسية)
- 1548 — *Scale-leaves* اوراق حرشفية (مؤ)
Feuilles-écailles
- 1549 — *Scallion* نوم قصبي (ش)
Ciboule, ail fistuleux, oignon à tondre (allium fustulosum)
 (بقلة زراعية من الفصيلة الزنبقية تشبه البصل ولكن لا رؤوس لها)
- 1550 — *Scammony* محمودة = سقمونيا (المفردات)
Scammonée (convolvulus scammonia)
- 1551 — *Scandix* مشط الراعي (ش)
Scandix, peigne de Vénus, aiguille de berger
 (نبات من الفصيلة الخيمية ينبت في الحقول)
- 1552 — *Scar* ندبة (ش)
Cicatrice
 (أثر الجرح في النبات)
- 1553 — *Scarify (to)* سائف = كرب (ش)
 1) *Ecrouter* (حرت سطح الفطاء الميت او الطبقة العليا من التربة حرثا خفيفا بغية اعدادها لتلقى بذور الحرجة المتجددة او البذور المباشرة)
- 2) *Scarifier* بزغ (ش)
 (هو ان يبلى بالدعك او باستعمال احد الحوامض غلاف البذرة الكتيم قليلا او كثيرا بغية ترقيق تلك البذرة وتسهيل انباتها او تعجيله)
- 1554 — *Schizandra* شيزندرة (ش)
Schizandre
 (معناها مشقوقة الاسدية وهي جنس جنبات معترشات من الفصيلة المنفولية)
- 1555 — *Schizanthus* شيزانثوس (ش)
Schizanthe
 (معناها مشقوقة الزهر لوجود جز في زهرتها وهي جنس زهر من الفصيلة الباذنجانية)
- 1556 — *Schizocarpic or schizocarpus* مشقق الخباء
Schistocarpe
- 1557 — *Scilla* عنصل = عنصلان = اشقيل = بصل البر = بصل الفأر (كلها من المفردات)
Scille
 (جنس زهر من الفصيلة الزنبقية)
- 1558 — *Scion* عسلج = ناجمة (ش)
 1) *Scion* (وهو غصن ابن سنته يكون اما تاميا على الطعم وهو العسلج واما ناجما من البذرة وهو الناجمة)
- 2) *Greffon* طعم (ش)
 (كل جزء خال من الجذور يستعمل في تطعيم مطعم له جذور)

- 1559 — Scleren chyma (م) سكلرنشيمة
Sclérenchyme (ش) نسيج خشبي (ش)
(النسيج القاسي الذي يكون دعامة النبات
وهيكله وهو مؤلف من خلايا مخشوبة تسمى
الخلايا الخشبية sclérocytes)
- 1560 — Scleritis
خلية خشبية او خشباء او مخشبة (ش)
Sclérite
هي جد غايظة تكون في قشرة الجوزة او
الجبيبات القاسية من ثمرة الكمثرى (
- 1561 — Sclerophyte (ش) نبات متصلب او قاس (ش)
Sclérophyte
(نبات اوراقه ثخينة قاسية تكون في الاعم
صفيرة ودائمة الخضرة ومقاومة للجفاف)
- 1562 — Scorch (ش) حرق (ش)
Brûlure
(جرح في القشرة او الاوراق او الازهار او
الثمار تحدثه ضربة الشمس الشديدة او
الحرارة او الصقيع او الرياح العاصفة الخ)
- 1563 — Scorpion-broom شوكة مزهرة
Epine fleurie
- 1564 — Scorpion-grass آذان الفار (احياء التذكرة)
Myosotis, oreille de souris
- 1565 — Scorzonera قشرة سوداء = قعبارون = فومى أسود (ش)
Scorsonère, écorce noire, salsifis noir
- 1566 — Scouring-rush كنباث = ذنب الخيل (المفردات)
Prêle ou queue de cheval (equisetum)
- 1567 — Scratch-weed باسكاء = بلسكى = لصيقى = حشيشة الانعى
(المفردات)
Gratteron (gaillet)
- 1568 — Screw-pine كاذي
Pandanus
- 1569 — Scribe مخلب = ختم (ش)
Griffe
(آلة تستعمل لوسم الاشجار بجلف سطحها
الخارجي اي كشطه)
- 1570 — Scrophulariaceae (or orobanchaceae) الفصيلة الهالوكية او الاوربنخية (احياء التذكرة)
Scrofulariacées
خنازيريات (ش)
- (تشمل عشبة البواسير وزهرة القمع وعرف
الديك وانف العجل وزهرة الحواشي الخ)
- 1571 — Scrub عيص (يقال دغل)
Brousaille
(انبتة واطنة مؤلفة على الاخص من جنبات
او من اشجار قمينة صغيرة حقيرة وجنبيات)
- 1572 — Scurvy-grass ماعقية = حشيشة الملاعق (ش)
Cochléaria, herbe aux cuillers
- 1573 — Scutch = عكرش = نجم (ش) نجيل
Chiendent (agropyrum repens)
- 1574 — Scutcheon-graft تطعيم بالعين او بالبرعم = برعمة (ش)
Grefte en écusson
التركيب بالرقعة الفارسي (عند ابن العوام)
- 1575 — Scutellaria درقة = اسقوتلارية (ش)
Scutellaire
(جنس زهر من الفصيلة الشفوية)
- 1576 — Scutellate درقي الشكل
Scutelloïforme, scutelloïde
- 1577 — Sea ambrosia امروسيا (احياء التذكرة)
Ambroise
- 1578 — Sea-bells كرنب بحري = ملفوف بحري (ش)
Chou marin, crambé maritime (crambe
maritima)
- 1579 — Sea-bent قصب الرمال
Roseau des sables
- 1580 — Sea-daffodil بنقراطيون بحري (ش)
Pancratier maritime, lis maritime, lis
narcisse (pancratium maritimum)
- 1581 — Sea-grass الاشنان العشبي (ش)
Salicorne herbacée
- 1582 — Sea-holly قرصنة (ش)
Panicaut (eryngium)
(جنس نباتات عشبية من الفصيلة الخيمية)
- 1583 — Sea-kale كرنب بحري = ملفوف بحري (ش)
Crambé maritime, chou marin
- 1584 — Sea-onion عنصل بحري (ش)
Scille maritime
(كان يعرف بالعنصل والاستقيل والاشقيل)

- 1585 — Sea-rocket (ش) قاقلى
Caquillier maritime (cakile maritima)
(نبات حولي بري من فصيلة الصليبيات يسمى رشاد البحر)
- 1586 — Sea-starwort
اسطر = نجمية = زهرة النجمة (ش)
Aster
(جنس زهر من المركبات الاسطرية)
- 1587 — Secundine
سيراد = قطمير = غلاف باطن (ش)
Secundine
(الغلاف الداخلى للبيضة اي البذيرة ذات الفلادين والبذرة ويسمى tegment)
- 1588 — Sedge (س) سعادي
Carex, laiche
(جنس نباتات من الفصيلة السعدية تكثر فى المناقع) (ش)
- 1589 — Sedum (ش) حي العالم (المفردات)
Orpin (sedum)
(جنس نباتات معمرة للتزيين من فصيلة المخلدات)
- 1590 — Sedum telephium (ش) حي عالم كبير
Grand orpin, orpin reprise
- 1591 — Seed-bag (ش) كيس الحبوب
Sachet à graines
- 1592 — Seed-bed (ش) منتشر البذور
(التربة او الفطاء الميت الذى تقع عليه البذرة فى مدة التجدد الطبيعي)
او تربة مساكب البذور (ش) وهي فى المشتل الارض المهيأة التى تبذر فيها البذور
- 1593 — Seed-corn
بزر = زرعة = بذور = زريعة (ش)
Grain de semence
(ما يزرع من الحب)
- 1594 — Seed-drill
لاطة البذر (اداة للبذر على خطوط) = مبذر
Latte à semis, semoir
- 1595 — Seed-hole
بذر فى حفر = زرع فى نقر (ش)
Poquet
(تكون فى كل نقرة بضع حبات)
- 1596 — Seed kiln (ش) مجفف = غرفة التجفيف
Sécherie
(وهي غرفة تنزع فيها البذرة من الثمرة بتأثير الحرارة)
- 1597 — Seed-leaf (seed-lobe) (ش) فلقة
Cotylédon
(feuille germinale)
(ورقة جنينية ترافق بذور الزهريات اي باديات الزهر)
- 1598 — Sed orchard (ش) حديقة بذور
Verger à graines
(مفرس يؤسس او يعد على الاخض لانتاج بذور تكون عموما من سلالات عالية)
- 1599 — Seed-pan (ش) صندوق البذر
Boîte à semis
- 1600 — Seed pellet (ش) كبة بذور
Pelote de graines
(بذرة او اكثر تعطى بمواد عازلة مختلفة كالطين والاسمدة والمواد المنحية للحشرات او القوارض)
- 1601 — Seed-trap (ش) مصيدة بذور
Piège à graines
وهو جهاز لالتقاط البذور الواقعة على مساحة صغيرة من الارض
- 1602 — Seed-vessel (ش) غلاف الثمرة
Péricarpe
- 1603 — Seeding
تبذير = احباب
1) Grainage (توليد النبات للبذور او الحبوب)
بذر (ش)
2) Ensemencement (تجديد الحرجة بدءا من البذور)
- 1604 — Seeding machine (ش) مبذر آلي
Semoir mécanique
- 1605 — Seeding plough (ش) محركات باذر
Charrue-semoir
محراث البذر
- 1606 — Seeding-tree (ش) شرية = غريسة بريّة
Sauvageon ou franc
(الفرسة التى حصلت من البذرة ولم يتم تطعيمها والشرية النخلة النابتة من النواة)
- 1607 — Seedsman (ش) بائع حبوب = حبوبى
Grainier, grainetier
- 1608 — Self-binder (ش) محصد رابط
Moissonneuse-lieuse
(محصد يجمع السنابل غبوطا (اي حزما) ويربطها ويلقيها)

- 1609 — Semi-parasite نصف طفيلي (ش)
Semi-parasite
(نبات اخضر له جهازه الجذري الخاص ولكنه في تغذيته يكون خاضعا جزئيا لارتباط وظيفي بينه وبين جذور نبات آخر)
- 1610 — Sequoia جبارة = سكوية (ش)
Sequoia
(جنس اشجار حرجية من الفصيلة الصنوبرية أي المخروطية قد يبلغ قدها مائة وثلاثين مترا)
- 1611 — Seringa فيلاد لفس (ش)
Seringa (philadelphus)
(جنس جنبات للتزيين من الفصيلة القلبية من اسم المدينة الامريكية)
- 1612 — Serotinous مؤخر (ش)
Tardif
(ازهار أو اثمار يتأخر عن اوانه المعتاد في الفصل)
- 1613 — Serradilla رجل الطير
Serradelle, ornithope cultivé, pied-d'oiseau (ornithopus sativus)
(نبات زراعي من القرينات الفراشية)
- 1614 — Sesame سمسم = جلجلان = سمسق
Sésame (sesamum orientale)
- 1615 — Sesameae سمسميات = سمسقيات
Sésamées
- 1616 — Sett قضيب الفرس (عقنة كبيرة (ش)
Plançon
(فصل غصني كبير كالذي يستعمل في تكثير الصفصاف)
- 1617 — Setwall ناردين الجبال (ش)
Nard des montagnes (valériane des montagnes)
(valeriana montana)
- 1618 — Shad-berry زعرورية (ش)
Amelanchier
(شجر مثمر صفار من فصيلة الورديات قريب من الصفيراء والزعرور)
- 1619 — Shaddock ليمون هندي (ش)
Pamplemousse (citrus decumana)
- 1620 — Shade-bearer نوع ظل = نوع ظلي (ش)
Essence d'ombre
(نوع نباتي قادر على العيش والنمو في الظل)
- 1621 — Shallot كراث اندلسي = قفلوط (المفردات)
Echalote = chalote = ail stérile
(allium ascalonicum)
يسمى كراث ابو شوشة في مصر (ش)
- 1622 — Shamrock نفل اصفر او شبرد اصفر او طريفان اصفر (ش)
Trèfle jaune
- 1623 — Shavegrass كنبات = ذنب الخيل (المفردات)
Préie, queue-de-cheval
- 1624 — She-ock كزورينا (ش)
Casuarine, filao (casuarina)
(جنس شجر للتزيين استرالي الاصل اغصانه طوال متدلية مع اوراقها الخيطية تشبه ريش طائر كالنعامة يسمى casuarinus)
- 1625 — Sheep's fescue فستوكة ضائفة
Fétuque ovine
الفستوكة ساق النجيليات
- 1626 — Shelter belt ستار الوقاية (ش)
Rideau protecteur
(نطاق من الشجر والجنبات يقام بفية الوقاية من الريح أو الشمس أو انتقال الثلج)
- 1627 — Shepherd's knot عرق انجبار (ش)
Tormentille
(نبات طبي من الفصيلة الوردية)
- 1628 — Shepherd's purse سلة الفضة (ش)
Corbeille d'argent
(تطلق على بضعة نباتات من اجناس مختلفة اهمها نباتان arabis و alyssum (ش)
- 1629 — Shepherd's rod شوكة الدراج او مشط الراعي (المفردات)
Cardère (poilue)
الأزغب
- 1630 — Shoe-flower وردة الصين (يزرع لزهرة) (ش)
Ketmie rose de Chine
- 1631 — Shoes and stickings لوطس قريني = قرن الغزال (ش)
Lotier corniculé ou trèfle cornu (lotus corniculatus)
- 1632 — Sida (- weed) ابو طيلون (ش)
Sida, abutilon
(جنس جنبية من فصيلة الخبازيات بعضها للتزيين)

- 1633 — Silene (ش) سليشوس (ش)
Silène نمومة (ش)
(جنس زهر من الفصيلة القرنفالية)
- 1634 — Silene gallica (ابن البيطار) اللسيعة
حشيشة الذباب (احياء التذكرة)
Silene gallica (يوجد بالجزائر)
- 1635 — Silt (ش) غرين (ش)
Limon (ذرات دقاق من التراب)
- 1636 — Silk grass (ش) قراطة (ش)
Karatas ou karata (جنس نبات من الفصيلة الانناسية)
- 1637 — Silverweed (ش) حشيشة الاوز (ش)
Potentille ansérine ou herbe aux oies
(نبات بري معمر طبي)
- 1638 — Simaruba سيماروبية
Simaruba ou simarouba
(جنس شجر من المركبات المصفوفة الاوراق
على جانبي الفصن بدون محاذاة تعرف منها
تسعة انواع امريكية) لاروس
- 1639 — Simarubaceae سيماروبيات
Simarubacées
- 1640 — Skeletonization (ش) هيكلية (ش)
Squelettisation
(وضع فى الانساج الرخوة لاعضاء النباتات
كلاوراق مثلا تبرز فيه الاعيار والعروق
وغيرها حتى لكانها هيكل عظيمة)
- 1641 — Skirret (ش) سيسارون (مفردات)
Chervis (sium sisarum)
(نبات معمر من الفصيلة الخيمية يزرع لاجل
جذوره الغلاظ المشتمة على قليل من السكر
والنشا)
- 1642 — Slasher (ش) محشة
Fauchard
- 1643 — Slipperwort (ش) حافرية = دمشقية = كلسيولارية (ش)
Calcéolaire (calceolaria)
(جنس زهر من الخنازيريات)
- 1644 — Small leaved basil (ش) ريحان
Petit basilic
صعترى (احياء التذكرة) حبق صغير = حبق كرماني
= شاهسفرم (المفردات)
- 1645 — Smallage كرفس
Ache
- 1646 — Smilax (القاموس) فشاع
Smilax
- 1647 — Smoke-wood (ش) سماق الصباغين (ش)
Sumac fustet, sumac des teinturiers
(rhus cotinus)
(للتزين ويستعمل ورقه دباغا وصبغا
اصفر)
- 1648 — Snake-root (ش) لوف (ش)
Serpentaire
وقد وضع الشهابي كنمة لوف العربية الاصل
امام لفظة luffa المقتبسة منها
- 1649 — Snake-root (virginian ...) (ش)
Zraوند متلو (لوف عطري) (ش)
Aristoloché serpentaire (aristolochia
serpentaria)
(جنس نبات فيه جنبات معترشات للتزين)
- 1650 — Snake's-head (fritillary) (ش) بوقية غرغرية (ش)
Fritillaire pintage (fritillaria megaris)
(البوقية أو الفريتيلارية جنس زهر من الفصيلة
الزنبقية)
- 1651 — Snap dragon (dragons mouth) (ش) انف العجل (احياء التذكرة)
Gueule de loup, muflier
- 1652 — Sneezewort (ش) سعوط = عود العطاس (المفردات)
Achillée ptarmique (achillea ptarmica)
- 1653 — Snowberry (west-indian ...) (ش) كرة الثلج = خماني الماء (ش)
Boule-de-neige, sureau aquatique (vi-
burnum opulus sterilis)
(جنبة من الخمانيات تزرع لجمال زهرها)
- 1654 — Snowdrop (ش) زهرة اللبن الثلجية (ش)
Galanthe perce-neige
(galanthus nivalis)
(جنس زهر من الفصيلة النرجسية)
- 1655 — Soap-bark tree (ش) كلاجبة صابونية (ش)
Quillaja à savon (quillaja saponaria)
- 1656 — Soap-root (ش) صابونية شرقية
Saponaire d'Orient
- 1657 — Soapberry (ش) شجر الصابون (ش)
Savonnier (sapindus)

- 1658 — Soda plant (glasswort, kali) اشنان (احياء التذكرة)
Soude alcali
- 1659 — Softwoods خشب لين (ش)
Bois tendres
(يطبق على خشب الاشجار وعلى الاشجار نفسها التي تنسب الى زمرة عاريات البذور من النبات)
- 1660 — Soil (colluvial) تربة طميية مشتركة (ش)
Sol colluvial
(تربة ثانوية غير ناضجة حصلت من مواد قديمة تراكمت بفعل التحات الموضعي او انزلاق التربة)
- 1661 — Solanaceae الفصيلة الباذنجانية (احياء التذكرة)
Solanacées ou solanées
باذنجانيات (ش)
- 1662 — Solanum مقد (ش)
Solanum (morelle)
(جنس نباتات عشبية من الفصيلة الباذنجانية)
- 1663 — Soldanella سولدانيلا
Soldanelle (soldanella)
(نبات صغير له اوراق في شكل وريعات ينبت في جبال الالب عند ذوبان الثلوج في الاراضي الرطبة وهو من فصيلة زهرة الربيع او الزهريات (primulacées) (لاروس)
- 1664 — Solidago عصا الذهب = صوليداجة (ش)
Solidage, verge-d'or
(جنس زهر من الفصيلة المركبة)
- 1665 — Solomon's seal عقدا = خاتم سليمان (ش)
Sceau de Salomon (polygonatum)
(جنس زهر من الفصيلة الزنبقية)
- 1666 — Sorb-apple (tree) غبيراء (ش)
Sorbier domestique, cormier (sorbis domestica)
(جنس شجر من الفصيلة الوردية)
- 1667 — Sorghum ذرة (ش)
Sorgho
- 1668 — Sorghum (sweet ...) ذرة سكرية (ش)
Sorgho sucré ou à sucre (s. saccharatum)
(تزرع كلاً ويستخرج السكر من سوق بعض اصنافها)
- 1669 — Sarrel حماض = حماض بستاني (ش)
Oseille commune, surelle, aigrette (rumex acetosa)
- 1670 — Sow-bread عرطنيا = بخور مريم = شجرة مريم = كف مريم (ش)
Cyclamen
(جنس نباتات عشبية معمرة من فصيلة الربيعيات)
- 1671 — Sow-thistle تفاف (بربرية)
Laiteron (sonchus)
= بقلة يهودية (ابن البيطار)
(جنس نباتات من المركبات اللسنية الزهر وهي اعشاب حولية او معمرة تكثر في المستنقعات وفي سوقها عصارة لينة بيضاء)
- 1672 — Sow-thistle (corn ...) تفاف الحقول (ش)
Laiteron des champs (sonchus arvensis)
- 1673 — Soya-bean صوجة = صوية = بسلى صينية (ش)
Soya, soja, pois chinois, haricot oléagineux (soja hispida)
فول الصويا (م)
(نبات زراعي حولي حبي كلثي من الفصيلة القرنية نابته في الشرق الاقصى يستخرج منه دهن ويصنع جبن نباتي)
- 1674 — Sowing (broadcast) البذر نثراً أو بالنثر وهو نثر البذار (ش)
Semis à la volée
- 1675 — Spacing فرجة = بعد (ش)
Espacement, écartement (des arbres)
(البعد بين الاشجار في مفرس او البعد بين الاشجار في شجاء حرجة)
- 1676 — Spathe كافور = كبرى (ش)
Spathe
(قنابة عظيمة تحيط ببعض اشكال الازهار ككافور الطلعة في النخل)
- 1677 — Spatter-dock نيلوفر ابيض (ش)
Nénuphar des étangs, lis d'eau, nénuphar blanc (nymphaea alba)
- 1678 — Spear-grass نجيل = عكرش = نجم (ش)
Chiendent (agropyrum repens)
- 1679 — Spergula اسبرغولة (ش)
Spergule (spergula)
(جنس نباتات تزرع وتحش فتعلمها البقر)

- 1680 — Sphagnum (ش) اسفغنون
Sphaigne
(جنس طحالب أي حزاز يعيش في المناطق
والمياه الراكدة الصافية)
- 1681 — Sphagnaceae اسفغنويات
Sphagnacées, sphagnales
- 1682 — Spica (ش) سنبله = سبله = سبولة
Epi
(محور تجتمع الازهار حوله)
- 1683 — Spinach, spinage اسفناخ او اسباناخ (احياء التذكرة)
رحى القاموس)
Epinard (spinacia oleracea)
(بقلة من فصيلة السرمقيات)
- 1684 — Spinach (mountain ...)
قطف = سرمق = اسفناخ رومي (ش)
Arroche des jardins, follette, belle-
dame, arroche-épinard
- 1685 — Spinach (New Zealand ...)
اسفناخ زيلنده الجديدة (ش)
Tétragone étalée, tétragone cornue ou
épinard de la Nouvelle-Zélande
(نقل زراعي حولي من الفصيلة الملاحية
يستعمل ورقه كورق الاسفناخ)
- 1686 — Spiny شوكي
Epineux, acanthoïde, spinifère
- 1687 — Spiraea (ش) اكليل = اكنيلية = اسبيرية
Spirée
(جنس اعشاب وجنبات للترزين من الفصيلة
الوردية)
- 1688 — Spireme (مؤ) سبريم = خيط لولبي
Spirème
- 1689 — Spondias اجاص البر = برقوق البر = اسبندياس (ش)
Spondias
(جنس اشجار من الفصيلة البطمية لها ثمار
تؤكل تشبه الاجاص)
- 1690 — Sponge-tree سنط فرنس = فتنة = عنبر (ش)
Acacia de Farnèse, casier, cassil du
Levant (acacia farnesiana)
- 1691 — Sporadic انفرادي (ش)
Sporadique
(الذي الف العيش منفردا وعكسه الاجتماعي)
- 1692 — Sporangioaphore (س) حامل كيس البوغ
حامل المحفظة الجرثومية او الكيس الجرثومي (م)
Sporangiophore
- 1693 — Spore-case (or sporangium)
حاملة الابواغ = الجرثيم (محق)
Sporange
(الكيس الذي توجد به الابواغ في النباتات
اللازهريه كالسراخس (محق)
- 1694 — Spore tetrad رباعيات بوغية (محق)
Tétraspores
(لابواغ في النباتات الحزازية حيث تتكون
في مجموعات ذوات اربعة ابواغ)
- 1695 — Sporogonium (م) حافظة جرثومية
حاملة البوغ (ش)
Sporogone ou sporange
- 1696 — Sporophore (ش) حاملة البوغ
Sporophore
(حاصل الاثمار في الفطور الكبيرة وهو عضو
يبدأ تكونه من الابواغ)
- 1697 — Sprout رُئد = فرخ = شكير = ركزة
= بتيلة = بتول = فسيلة (ش)
Rejeton
(اغصان تنشا من براعم عرضية)
- 1698 — Spud (ش) معزق = معزقة
Sarcloir
(معول يدوي لعزق الارض وتنظيف الاعشاب)
- 1699 — Spurge (المفردات) فرييون
Euphorbe (euphorbia)
(يتوع = تيوع (ش)
كل نبات له لبن دار)
- 1700 — Spurge-flax (المفردات) مثنان
Daphné garou (daphne gnidium)
- 1701 — Spurge-laurel (ش) دفنة عود القار
Daphné lauréoile
- 1702 — Spurge-olive (المفردات) مازريون
Daphné bois gentil ou bois joli (daphne
mezereum)
- 1703 — Squash-melon حرشف اسباني = كنكر اسباني
Artichaut d'Espagne
- 1704 — Squill العنصل (احياء التذكرة)
عنصلان = اشقيل = بصل البر = بصل الفأر
(المفردات)
Scille maritime

- 1705 — Squirell-tail
شعير = شيتور = شيتفور (ش)
Orge
- 1706 — Staff-tree
حرايبة = شجر الحراب = مالسپروس (ش)
Célastre (celastrus)
- 1707 — Stagger bush
اندرومييدة (ش)
Andromède (andromeda)
(جنس زهر من فصيلة الخنجيات)
- 1708 — Stagheaded
متوجة (ش)
Couronné
(حال شجرة لها في أعاليها أغصان ميتة تتجاوز
الاجزاء الخضر من ذروة تلك الشجرة)
- 1709 — Stake (to)
سند = دعم (ش)
Tateurer
(تثبت الفراس بأوتاد تسمى المساميك والمرايح
والمشاحط تفرس بجانبها بغية تزييد مقاومتها
للريح والتلج وغيرهما)
- 1710 — Stake out (to)
وتد = خطط بالاوتاد (ش)
Piqueter
(حدد بالاوتاد اماكن الفراس في ارض معدة
للفرس)
- 1711 — Star-flower
صاصل = صوصلاء = اشراس
لبسن الطير (ش)
Ornithogale (ornithogalum)
(جنس نباتات بصلية من الفصيلة الزنبقية
يستخرج منها الشراس) (مادة غروية يلقق
بها)
- 1712 — Starwort (sea- ...)
اسطر = نجمية = زهرة النجمة (ش)
Aster
- 1713 — Stavesacre
حب الراس = عشبة القمل = زيب البر
Staphisaigre, herbe aux poux (delphi-
sagria)
(نوع من العايق من الفصيلة الشقارية له
بزور سامة يستعمل سحيقها مسهلا للدواب
وقاتلا للقمل)
- 1714 — Stemless
عديم الساق
Acaule (sans tige)
- 1715 — Steppe
سهب (ش)
Steppe
- (سهل واسع لا شجر فيه تكسوه اعشاب
صحراوية واضحة)
- 1716 — Sting-nettle
قراص محرق (ش)
Ortie brûlante ou ortie romaine (urtica
ureus)
(القراص ويسميه صاحب المفردات ايضا
انجرة وقريص جنس نبات له شوك على شكل
شعور دقاق اذا مسها الانسان يده تشبت
فيها واتكسرت وسال منها عصارة)
- 1717 — Stinkweed
دانورة (ش)
Stramoine (datura stramonium), herbe
du diable, herbe aux sorciers
(نبات عشبي سام طبي من الفصيلة
الباذنجانية)
- 1718 — Stipular
عين اذنية (ش)
Stipulaire (œil)
(وهي زمعة ثانوية تظهر في ابط الاذنة اي
الزئمة التي هي زائدة ورقية مزدوجة تكون في
قاعدة معلاق في بعض النباتات كالورد
والسنط والفول)
- 1719 — Stock
جذل = جذع
Tronc
- 1720 — Stolon
مداوة = رائد (مج ق)
Coulant, traînant
(فرع يخرج عند قاعدة الساق ويمتد تحت
سطح التربة ويعطي عند العقد جذورا من
اسفل وافرعا هوائية من أعلى مثل نبات عرق
السوس)
- 1721 — Stone-parsley (or stonewort)
قافلة كاذبة = هال كاذب
Faux amome, sison
(من فصيلة الخيميات)
- 1722 — Stone-seed
قلب (المفردات)
Grémil
- 1723 — Stonecrop
حي العالم = مخلدة (ش)
Orpin, joubarbe
- 1724 — Stool
فرخ = شطاء (ش)
Thalle
(ساق طارئة في ساق الزرع)
- 1725 — Stooling
تفريخ = اشطاء (ش)
Tallage ou tallement
(حصول ساق طارئة من براعم جانبية تنشا
في ساق الزرع الاصلية)

- 1726 — Stork's bill (ش) لقلقى = غرنوقى (ش)
Pelargonium (pélargonier)
- 1727 — Strangulation (ش) خنق (ش)
Strangulation
(تشد عصاب معدنية او غير معدنية على ساق شجرة حية بغية الحث على الازهار وانتاج البذور)
- 1728 — Stratification (ش) تنضية (ش)
Stratification
(وضع البذور على طبقات بعضها فوق بعض في بيئة رطبة وهي طبقات منضدة)
- 1729 — Strawberry توتة الارض = فراولة = شلكة
Fraise
- 1730 — Strawberry (wood or wild ...) توت الارض الحرجي (ش)
Fraise des bois
- 1731 — Strawberry bush (ش) قاليقنثوس (ش)
Calicanthe (calycanthus)
(جنس جنبه للتزيين من فصيلة كأسيات النور)
- 1732 — Strike (to) (ش) عزق = تعرق = تأصل (ش)
Emettre des racines
(ظهرت له جذور وذلك فى الكلام على الفسول)
- 1733 — String-bean (ش) فاصوليا = فازول (ش)
Haricot vert
- 1734 — Stripe (ش) رقطة (ش)
Panachure
(بقع بيض فى خضرة النبات)
- 1735 — Strobilus, strobile (ش) مخسروط (ش)
Strobile, cône
(الثمرة الصنوبرية او المخروطية لها حراشف غشائية كحراشف الجنجل (houblon))
- 1736 — Strychnine (ش) استركنين (ش)
Strychnine
(قلواني اى شبه قلى سام جدا يستخرج من جوز القياء)
- 1737 — Strychnos (nux vomica) (ش) جوز القياء (ش)
Vomiquier
- 1738 — Stubble (ش) قصبه = قلم (ش)
Chaume
(ساق النجيليات كالحنطة والشعير.)
- 1739 — Stubble-plough مفتحة = مشحبة (فاتحة = شاحبة) (ش)

- Déchaumeuse
(محراث الفناح او الشحب)
- 1740 — Stubble-ploughing (ش) شحب = فناح
Déchaumage
(حرث الارض سطحيا بعد الحصاد لقلع قش الزرع المحصود ولدننه ولتهوية التراب)
- 1741 — Stump (ش) ارومة (ش)
Souche
(قاعدة الشجرة مع جذورها اى ما يبقى فى الارض بعد قطع الشجرة)
- 1742 — Stump (to) (ش) جث = استأصل (ش)
Dessoucher
(اى قلع الارومة)
- 1743 — Style (ش) قلم السمة = حامل السمة (ش)
Style
(جزء المدقة بين المبيض والسمة)
- 1744 — Styraç (المفردات) (ش) اصطرك = لبنى = عبير
Styraç, aliboufier
(شجر او جنبه صمغها يسمى الميعة والميعة الجامدة والناشفة (ش))
- 1745 — Styraceae (ش) اصطركيات (ش)
Styracacées ou styracées
(الفصيلة الميعة او الانبوسية (احياء التذكرة) فصيلة نباتية من ذوات الفلقتين وحيدات التويحية قريبة من الفصيلة الزيتونية)
- 1746 — Suberisation (س) تغلسن (س)
Subérisation
- 1747 — Suberose or suberous (ش) فلينى = بهشى (ش)
Subéreux
(نعمت لما يكون فى تركيبه اسفنجيا كالفلين)
- 1748 — Sub-shrub (or suffrutex) (ش) تحت الجنبية = جنبية (ش)
Sous-arbrisseau
(النبات الذى يكون بين العشب والجنبية .)
(الجنبية تصفير جنبية استعمله الشهابي وان كان لا يجوز)
- 1749 — Subsoil (ش) تحتربة (ميج)
Sous-sole
(اى تحت ما يتناوله المحراث من التربة الزراعية)
- 1750 — Subsoiling (ش) حرث التحتربة (ش)
Sous-solage, fouillage
(حراثة تحرك بها التحتربة مع بقاء ترابها فى مكانه)

- 1751 — Subsoiler (محرثات التَحْتَرِبَة (ش)
Fouilleuse, sous-soleuse
(محرثات فيه اظفار تحرك التَحْتَرِبَة مع استبقاء
ترابها في مكانه)
- 1752 — Sucker (الشكير (معيق)
Drageon
(فرع يخرج من قاعدة ساق النبات تحت
الارض ثم يظهر فوقها وقد يكون نباتا
مستقلا)
- 1753 — Sucrose (سكر القصب) = سكروز (س)
Saccharose
- 1754 — Sugar-beet (شوندر = شمندر = بنجر = صوطة (ش)
Betterave à sucre
- 1755 — Sugar-maple (قيقب سكري (ش)
Erable à sucre (acer saccharinum)
- 1756 — Sultan (sweet ...) (حب المسك (ش)
Ambrette, ketmie musquée, abelmosch,
graine de musc
- 1757 — Sumac (سماق = متم = عبرب =
عربرب = عنزب = عترب (ش)
Sumac (rhus)
(جنس اشجار او جنبات من الفصيلة
البطيئة)
- 1758 — Sumac (Sicilian or tanner's ...) (سماق الدباغين (ش)
Sumac des corroyeurs
(rhus coriaria)
- 1759 — Sumac (Venetian ...) (سماق الصباغين (ش)
Sumac des teinturiers ou sumac fustet
(للتزيين ويستعمل ورقه دباغا وصباغا اصفر)
- 1760 — Sun-flower (عباد الشمس (مؤ)
Tournesol
- 1761 — Sun-scald (رعن (ضربة الشمس) (ش)
Insolation (coup de soleil)
(ضرر موضعي يصيب القشرة والقلب «الطبقة
المولدة» وكثيرا ما يحدث جروحا وسببه تعرض
الساق لشمس حادة وحرارة عليا)
- 1762 — Sundew (ندبة = دروسيدة (ش)
Drosère (drosera)
- 1763 — Suppressed (متاخرة (ش)
Retardataire
- (تطلق على نبتة او شجرة تغلبت عليها جاراتها
فاختفت وكفت عن النمو)
- 1764 — Swallowwort (white ...) (ش)
Asclepiade (asclepias)
(جنس زهر من الدفليات او الصقلابيات)
- 1765 — Sweet flag (ايكر (احياء التذكرة)
Accre mai
- 1766 — Sweet-grass (عشبة المن = غليارية (ش)
Glycérie (glyceria)
- 1767 — Sweet root (عرق السوس (ش)
Régliste
(السوس يسمى عوده عود السوس وجذره
عرق السوس)
- 1768 — Sweet-sop (قشدة = سفرجل هندي (ش)
Anone, atte, pommier cannelle
- 1769 — Sweet-William (قرنفل ماتح (ش)
Œillet barbu ou des poètes (dianthus
barbatus)
(يسمى النمط وحسن يوسف في دمشق)
(ش)
- 1770 — Sward-flag (or - grass) (دلبوث = سيف الغراب (المفردات)
Glaïeul (gladiolus)
- 1771 — Sycamore (جميز = جميزى (ش)
Sycomore (ficus sycomorus)
Figuier d'Adam
(ثمره يؤكل وخبثه متين)
- 1772 — Sycamore-tree (دلب كاذب = صنار كاذب
Faux platane
- 1773 — Sycamore-fig (جميز = جميزى (ش)
Figuier sycomore
- 1774 — Syconium (تينية = ثمرة تينية (ش)
Sycone
(ثمرة لحمية مثالها التينة او قل البلسة
والبلس التين)
- 1775 — Synecology (علم بيئة الجماعة (ش)
Synécologie
(علم البيئة الذي يشمل جماعة نباتية خلافا
للذي يقتصر على الفرد وهو علم بيئة
الفرد (autecology

- T -

- 1776 — Tacamahac حور بلسمي
Peuplier baumier (populus balsamifera)
- 1777 — Talipot طالب الهند (ش)
Talipot de l'Inde
(نوع من الفصيلة النخيلية)
- 1778 — Tamarack ارزية امريكية = لاركس امريكية
Meleze d'Amérique
الفصيلة الاثلية (احياء التذكرة)
- 1779 — Tamaricaceae طرفاويات (ش)
Tamariscinées ou tamaricacées
(فصيلة الطرفاء من ذوات الفلقتين عديدة التويجات)
- 1780 — Tamarind tree تمر هندي = صار
Tamarinier حمر = حومر (القاموس)
- 1781 — Tamarisk طرفاء (ش)
Tamaris (tamarix)
(جنس الطرفاء والاثل)
- 1782 — Tangle لامينارية (ش)
Laminaire (laminaria)
(جنس نباتات من الفصيلة الفوقسية ورتبة الاثنة أي الطحلب الاسمر)
- 1783 — Tankard-turnip لفت مستطيل
Navet long
- 1784 — Tansy حشيشة الدود = حشيشة الشفاء (ش)
Tanaisie, herbe aux vers
(نبات معمر من المركبات الشعاعية تستعمل رؤوس ازهاره طاردة للدود)
- 1785 — Tare بيقة = بيقية (ش)
Vesce (vicia)
(جنس نباتات علفية من الفصيلة القرنية والقبيلة الفراشية)
- 1786 — Taxineae طقسوسية (ش)
Taxinées
(قبيلة من الفصيلة الصنوبرية أي المخروطية فيها الطقسوس)
- 1787 — Tea-plant شجرة الشاي
Arbre à thé
- 1788 — Teak ساج (ش)
Teck (tectona giandis)
- (شجر عظام صلب الخشب من فصيلة رعي الحمام أي الفصيلة الارثدية)
- 1789 — Tending عناية زراعية (ش)
Soins culturaux
(كل عمل فى مصلحة شجرا كالعزق والتنظيف والتوسيع الخ)
- 1790 — Terebinth بلاذر
Térébinthe
- 1791 — Terebinthaceae بطميات (ش)
Térébinthacées ou anacardiacees
(الفصيلة البطمية تشمل البطم والانيج والبلاذر الامريكي)
- 1792 — Terra rosa البصرة (ش)
Terra rosa
(تربة حمراء فرفيرية تقوم على ارضين كاسيه قاسية فى اقليم البحر المتوسط)
- 1793 — Tetterwort = بقلة الخطاطيف
Chélidoine
عروق الصباغين = العروق الصفرة (المفردات)
(نبات بري من الفصيلة الخشخاشية)
- 1794 — Thallophytes مشريات (س)
Thallophytes ثالوسيات (م)
بارضيات (ع)
(نباتات خلوية ليس فيها ساق وجذر وورق مثالها الفطور والاثنة أو الطحلب)
- 1795 — Thallus ثالوس (م) (ع)
Thalle مشرة (ش)
(جسم نباتي ليس فيه محور مركزي ومشرة الارض فى اللغة اول نبتها)
- 1796 — Theca غريفية (ش)
(كل تجويف فى المبر او المبيض او فى غيرهما)
Loge
- 1797 — Terophyte نبات بذري حولي (ش)
(أي ليس له الا دورة حيوية واحدة)
Thérophyte
- 1798 — Thicket غيل (ش)
Fourré
(شجرا مؤلفة من شجرة العصي او العيدان (gaules))
- 1799 — Thistle شوك
Chardon

- 1800 — Thlaspi اندلسية = زهرة الانداس (ش) تلسبي = ايباريس
Thlaspi, ibéride (iberis)
(جنس ازهار من الفصيلة الصليبية)
- 1801 — Thorn-apple تفاح شوكي = حشيشة السحرة
Pomme épineuse, stramoine, herbe aux sorciers
- 1802 — Thorn-hedge سياج شوكي او وشيع شوكي او سياج الزعرور
Haie d'épines ou d'aubépine
- 1803 — Thoroughwax ضالع البقرة
Buplèvre (bupleurum)
(جنس نباتات من الفصيلة الخيمية)
- 1804 — Thoroughwort قنب الماء
Chanvre d'eau
- 1805 — Thuya = thuja عفصية = تويبا (ش)
Thuya
(جنس شجر للتزيين من الفصيلة الصنوبرية اي المخروطية)
- 1806 — Thyme شعتر = صعتر
Thym (thymus)
- 1807 — Thymelaea مثنان (المفردات)
Thymelaea, daphné garou
- 1808 — Thymeleaceae مازريونيات (ش)
Thymeleacées
(فصيلة المازريون والمثنان من ذوات الفلقتين)
- 1709 — Thyse شمراخ (ش)
Thyse
(من اشكال التنوير اي الازهار وهو عنقود تكون فيه الفروع الوسطى اطول من الفروع العليا والسفلى)
- 1810 — Tige ساق (ش)
Tige
- 1811 — Tigelle or tigella عجز = قصر = سويق (ش)
Tigelle
(الصحيح سويقة وهو الجزء الاعلى من الجنين فوق التنش اي الجذير)
- 1812 — Tiger-flower بيرية ح زهرة الببر = طفريدية (ش)
Tigridie (tigridia)
(جنس زهر من الفصيلة السوسنية)
- 1813 — Tiger-lily زنبق مخطط (ش)
Lis tigré (lilium tigrinum)
- 1814 — Tiliaceae زيزفونيات (ش)
Tiliacées
(فصيلة نباتية من ذوات الفلقتين فيها الزيزفون والمالوخيا)
- 1815 — Tiller فرخ = شطاء (ش)
Talle (du blé ...)
(ساق طارئة تنشا في اوائل الربيع في ساق الزرع)
- 1816 — Timber خشب العمل والصناعة (ش)
Bois d'œuvre et d'industrie
- 1817 — Toad-flax كتانية = لينارية (ش)
Linaire
(جنس نباتات خشبية من الفصيلة الخنازيرية)
- 1818 — Tobacco (- plant) تبغ (ش)
Tabac (nicotiana)
- 1819 — Tobacco (mountain ...) زهرة العطاس الجبلية
Arnica des montagnes (arnica montana)
- 1820 — Tooth brush tree اراك (احياء التذكرة)
Arac, mesuac (salvadora persica)
شجر السواك (ش)
- 1821 — Top (to) شرنف
Ecimer
(استعارها الشهابي من شرنفة الزرع وهي قطع اعلى الشجرة كليا او جزئيا)
- 1822 — Tormentil عرق انجبار (ش)
Tormentille
(نبات طبي من الفصيلة الوردية)
- 1823 — Touch-me-not ام غيلان ح السنط البري (احياء التذكرة)
Balsamine des bois
- 1824 — Transplant غرسية منقولة = (او شتلة او نضبة منقولة) (ش)
Plant repiqué
(غرسية صغيرة بعد ان تكون قد نقلت مرة او اكثر في المشتل اي المستنبت)
- 1825 — Transplant (to) نقل الفراس = نقل الشتل = شتل (ش)
Repiquer
(نقل غرسية صغيرة من قسم في المشتل الى قسم آخر منه بغية الحصول على غراس صغيرة تفرس في مستقرها)

- 1826 — Tree (pumped) (ش) شجرة جوفاء
Arbreux creux
(شجرة تفسخ جلبها اي خشبها الصادق)
- 1827 — Tree-mallow (ش) لفاتيرة شجرية
Lavatère en arbre ou mauve en arbre
(lavatera arborea)
الخبازة الشجرية (حسب احمد ندى)
- 1828 — Tree (nurse) (ش) شجرة وقاية
Arbre d'abri
(شجرة تفرس او تستبقى لكى تحمى او تسهل نمو اشجار اخرى فنية)
- 1829 — Tree (seed) or seed bearer
1) Porte-graine (ش) حاملة البذور
2) Semencier (ش) شجرة البذور
(شجرة احتفظ بها لجمع بذورها)
- 1830 — Tree (wolf) (ش) شجرة ذئبة
Loup
(شجرة قوية تشغل حيزا اكبر من الذى تسمح به قيمتها وتضر بجاراتها)
- 1831 — Trench lavender
ضرم = اسطوخودس (المفردات)
Lavande française (lavandula stoechas)
شعينة (فى لبنان)
- 1832 — Trifolium (ش) نفل = شندر = طريفن
Trèfle
- 1833 — Truffle (ش) سمء
Truffle (tuber)
(جنس فطور من رتبة الزيقات والفصيلة الكمئية)
- 1834 — Truffle-bed (ش) مكماة = مكموة
Truffière
(ارض تنبت الكمء)
- 1835 — Truffle-growing (ش) زراعة الكمء = كماءة
Trufficulture
- 1836 — Trumpet-leaf
بوقية = عشبة الابواق = عشبة الاباريق (ش)
Sarracénie (sarracenia)
(جنس نباتات مائية للتزيين من الفصيلة البوقية ، وهي من النباتات اللواحم اي التى تمتص بعض الحشرات وتفتدي بها)
- 1837 — Tube-flower = شجرة الرهبان
افلا رودندرون (ش)
Clérodendre (clerodendron)
(جنس شجر وجنبه للتزيين من فصيلة رعي الحمام)
- 1838 — Tub (planting) (ش) انبوب الفراس
Tube de plantation
(اسطوانة ضيقة مفتوحة الطرفين تربي فيها غراس صفار)
- 1839 — Tulip (ش) خزامى = توليب
Tulipe (tulipia)
(جنس زهر معمر بصلي من الفصيلة الزنبقية)
- 1840 — Tulip-tree (ش) شجرة الزنبق = ليودندرون
Tulipier ou liriodendron (liriodendron)
- 1841 — Turf-cutter (ش) متلعة اخضير
Dégazonneuse
- 1842 — Turf-cutting (ش) نزع الخضير
Dégazonnement
(اقتلاع الخضير من المروج لوضعه فى الحدائق)
- 1843 — Turf-moor (ش) مخثة = مطربة
Tourbière
(ارض الخث او الطرب)
- 1844 — Turfing (ش) تخضير
Gazonnement
(وهو ايجاد المخضرة اما ببذر البذور او نقل الخضير اليها)
- 1845 — Turion (ش) برعم ارضي
Turion
(برعم ينمو على السوق الارضية لبعض النباتات كالهليون)
- 1846 — Turmeric (ش) كركم = حرد
Curcuma
- 1847 — Turnip (ش) لفت
Navet, rape (brassica rapa)
- 1848 — Turnip (swedish ...) (ش) كرنب لفتي = ملفوف لفتي
Chou-navet
- 1849 — Turnip-cabbage (ش) كرنب ساقى
Chou-rave, colrave
- 1850 — Turnsole (ش) عباد الشمس
Tournesol
- 1851 — Typhaceae (ش) بريكات = تيفيات
Typhacées
(فصيلة عشبة البرك تشمل التيفا اي عشبة البرك وشريط الماء)

- U -

- 1852 — Ulex (ش = أسماء العقار) جوق (ش) = أسماء العقار
Ajonc (ulex)
- (جنس نباتات شائكة من القرنيات الفراشية لها زهر اصفر)
- 1853 — Uliginal or uliginous (uliginose) نابت في الاماكن الرطبة
Uliginaire, uligineux
- 1854 — Ulmaceae الفصيلة البوقيصية
Ulmacées بوقيصيات (ش)
- 1855 — Ulmaria اكليل بوقيصي = ملكة المروج (ش)
Ulmair (spirée), reine des prés (spiraea ulmaria)
- 1856 — Umbelliferae خيميات (ش)
Ombellifères الفصيلة الخيمية
(من نباتها الجزر والكرويا والشوكران الخ)
- 1857 — Umbrella-tree مفنولية مظلية (ش)
Magnolier à ombrelles (magnolia umbrella)
- 1858 — Undergrowth الفطاء الحي (ش)
(اوطأ طبقة من النبات تملو التربة الحرجة)
Couverture vivante
- 1859 — Underplant (to) غرس في الطبقة السفلى (ش)
Planter en sous-étage
(غرس او بذر تحت شجرا قائمة)
- 1860 — Unearthing رفع = اخراج (ش)
Déterrage
(اي اخراج المحراث من التراب في آخر التلم)
- 1861 — Unicapsular وحيدة الجرو = وحيدة العلية (ش)
Unicapsulaire
(العلية capsule ثمرة جافة متفتحة تحتوي عدة بذور والجرو في اللسان وعاء بزر الكعابير)
- 1862 — Unicostate وحيدة التضليع
Uninervé
(التضليع nervation هو ترتيب الضلوع او العروق في الاوراق
- 1863 — Uniflor وحيدة الزهر
Uniflore
- 1864 — Unifoliate وحيدة الورق
Monophylle, unifolié, unifeuillé
- 1865 — Unilabiate وحيدة الشفة
Unilabiée
(labiées الشفويات
- 1866 — Unilocular or uniloculate
Uniloculaire (ovaire)
(وحيد او احادي العزيفة) تقول مبيض احادي العزيفة كما تقول مبيض ثلاثي العزيفات
- 1867 — Upas-tree اباس
Upas
(معناه السم ويطلق على نباتات مختلفة توجد في جاوا تستخرج منها عصارات سامة)
(لاروس)
- 1868 — Uredines شقرانيات (ش) الفصيلة الشقرانية
Uredinées (uredinalés)
(من الفطور الدعامية اليها ينتسب فطر الشقران اي فطر صدا الحبوب)
- 1869 — Urtica قراص = انجرة = قريص (ش)
Ortie (urtica)
- 1870 — Urticaceae قراصيات = انجريات
Urticacées ou urticées
- 1871 — Urticaria شرى = انجربة (الجامعة السورية)
Urticaire
(مرض يحدث الما شبيها بالم القراص)
- 1872 — Usnea اشنة (ش)
Usnée (usnea)
(جنس من الحزاز تنمو نباتاته الخيطية على الاشجار والصخور)
- 1873 — Uvular لهوية = زهرة اللهاة (ش)
Uvulaire
(جنس نباتات عشبية امريكية من الفصيلة الزنبقية)

- V -

- 1874 — Valerian = valeriana
ناردين = سنبل (ش)
Valérienne (nard)
- 1875 — Valerian (greek ...)
بولامونيون ازرق = حشيشة العقرب
Valériane grecque, polémonie ou polé-
moine bleue (polemonium caeruleum)
- 1876 — Vanilla = ونيلة = ونيية (ش)
Vanille
- 1877 — Vanilla-plant = ونيية (ش)
Vanillier
- 1878 — Vanilin = ونايين (ش)
Vaniline
(عطر الونلة)
- 1879 — Varnish-tree = ايلنطس غددي (ش)
Vernis du Japon, ailante glanduleux
(ailantus glandulosa)
(ايلنطس معناه الشجرة الباسقة وهو جنس
شجر للتزيين من فصيلة السذابيات)
- 1880 — Vegetable = نباتي
Végétal
- 1881 — Vegetables (early ...) = بواكير (ش)
Primeurs
(البقول والفواكه التي تدرك قبل الاوان
المعتاد)
- 1882 — Vegetal = نبت = نبات
Végétal
- 1883 — Velvet-grass = صوفية = هلقوس صوفي (ش)
Houlque laineuse (holcus lanatus)
(من نباتات المروج ينسب الى الفصيلة
النجيلية)
- 1784 — Venemous trefoil
الكرمة أو الزويتينية (احياء التذكرة)
Darycnie
- 1885 — Venidium = زهرة العرق (ش)
Vénidium
(للعروق البارزة في ساقها، وهي جنس زهر
من المركبات)
- 1886 — Veratrum = خربق (ش)
Vératre ou hellébore
- 1887 — Verbasceae = بوسرية (ش)
Verbascées
(قبله من الفصيلة الخنازيرية فيها نبات
البوصير)
- 1888 — Verbascum or mullein
بوصير = آذان الدب (المفردات)
Molène, bouillon blanc
- 1889 — Verbena or vervain
رجل الحمام = حشيشة الاوجاع (احياء التذكرة)
Verveine
- 1890 — Verbenaceae = فصيلة رعي الحمام (ش)
Verbénacées
- 1891 — Veronica = زهرة الحواشي = ويريونكة (ش)
Véronique (veronica)
- 1892 — Verticil = كوكب = دوارة (ش)
Verticille
(جملة اعضاء متشابهة متحلقة حول محور)
- 1893 — Verticillate = كوكبي = دواري (ش)
Verticille
(ما كان على شكل دوارة)
- 1894 — Vetch = بيقة = بيقية (ش)
Vesce (vicia)
(جنس نباتات علفية من الفصيلة القرنية
والقبلة الفرائشية)
- 1895 — Vetch (bitter ...) = اوروبس (ش)
Orobe (orobus)
(احدى القطاني من الفصيلة القرنية قريبة
من الجلبان)
- 1896 — Vetchling = جلبان المروج
Gesse des prés
- 1897 — Vetchling (hairy ...) = جلبان مكتمس
Gesse velue
- 1898 — Vetiver = نجيل الهند
Vétiver ou vétyver ou chiendent des
Indes
(نبات جذري عطري من الفصيلة النجيلية)
- 1899 — Villus = شعرة (ش)
Poi
(هي في النبات انواع منها الشعرة احادية
الخلية الخ ..)

- 1900 — Vine-arbour
كرم معترش أو مقردس أو ممرح (ش)
Treille
(كرم مسند الى حائط او معرش على عريش
او شجير)
- 1901 — Vine-culture ou vine-growing
زراعة الكرم = كرامة (ش)
Viticulture
- 1902 — Vine-dresser
كـرام (ش)
Vigneron, viticulteur
(زارع الكرم)
- 1903 — Vine-harvest
(1) قطاف العنب (العمل)
Vendange
(2) قطوف العنب (اي العناقيد التي تقتطف) (ش)
- 1904 — Vine-land or vineyard
كرم = فردوس (ش)
Vignoble
(ارض مفروسة كرما)
- 1905 — Vinery
دفيئة الكرم (ش)
Serre à vignes, grapperie
(دفيئة يزرع فيها الكرم فى البلاد الحارة)
- 1906 — Viola or violet
بنفسج (ش)
Violette (viola)
الفصيلة البنفسجية
- 1907 — Violaceae
بنفسجيات (ش)
Violacées, violariacées ou violariées
- 1908 — Viper's bugloss
الاحيون = لسان الثور (احياء التذكرة)
زهرة الافعى (ش)
Viperine (echium)
(جنس زهر من الفصيلة الحمحمية)
- 1909 — Viper's grass
قشرة سوداء = قومی أسود = قعبارون
Scorsonère, écorce noire, salsifis noir
(بقل من المركبات اللسينية الزهر يزرع
لجذوره القلاظ)
- 1910 — Virescence
مصح = مصوح (ش)
Virescence
(تبدل لون الزهر كان يصير اخضر او بلون
آخر غير لونه الطبيعي يقال مصح لون النبات)
- 1911 — Virgilia
ورجيلية (ش)
Virgilier (virgilia)
(منسوبة الى ورجيلوس الشاعر اللاتيني
وهي جنس شجر من القرنيات الفراشية)
- 1912 — Viscaria
دبقة = وسقارية (ش)
Viscaria
(سميت بذلك للزوجتها وهي جنس زهر من
الفصيلة القرنفلية)
- 1913 — Vittadinia
ويتادينية (ش)
Vittadinie (vittadinia)
(من اسم نباتي ايطالي : جنس زهر من
الفصيلة المركبة)
- 1914 — Vivacious (plant)
نبات معمّر (ش)
Vivace (plante)
(يعيش اكثر من سنتين او قل نبات يثمر
مرات فى حياته)
- 1915 — Voluble
ملتفة (ش)
Volubile
(نعت للساق او للنبته اتى تتعلق بجسم ما
وتلتف حوله حازونيا)
- 1916 — Volva
غشاء الفطر (ش)
Volve
(غشاء رقيق يحيط ببعض الافطار وهي
صغيرة كالفاريقون)

- W -

- 1917 — Wake-robin
لوف ابقع (ش)
Arum maculé (arum maculatum)
(gouet à feuilles maculées)
(نوع يزرع لزهوه وورقه)
- 1918 — Wall-cress
عربية = الزهرة العربية (ش)
Arabette (arabis)
(جنس زهر من فصيلة الصليبيات ينبت فى
بلاد العرب)
- 1919 — Wall-fern
بسفايج = كثير الارجل (القاموس والتاج)
Polyode vulgaire (polypodium vulgare)
(نوع نباتي من السراخس) (ش)
- 1920 — Wall-pepper
حي العالم المحرق او الحريف (ش)
Orpin âcre ou brûlant, poivre de mu-
raille
- 1921 — Wall rue
سذاب = فيجن (المفردات)
Rue (ruta)
- 1922 — Wall-tree
شجرة مسندة (ش)
Arbre en espalier
(اي تسند على حائط)

- 1923 — Wallflower
منثور أصفر أو خيري أصفر
Giroflée jaune des murailles
- 1924 — Walnut-stain (ش) قشرة الجوزة (ش)
Brou de noix
(الغلاف اللحمي في الثمرة النووية كالجوزة
وهو يبس عندما تنضج الثمرة وينفصل
عنها)
1925 — Walnut-tree (ش) جوز (ش)
Noyer
- 1926 — Wane (ش) نلمة (ش)
Flache
(وجود شيء من القشر أو فقدان شيء من
الخشب على حافة قطعة جذع قد ربتت ويقال
لذلك الخشب انه مثلوم)
- 1927 — Wart-cress (ش) قرن الايل (ش)
Plaintain corne de cerf
(plantago coronopus)
(جنس نباتات عشبية معمرة يؤكل ورقه على
شكل سلطة)
- 1928 — Water-chickweed
انغالس = حشيشة الحلمة = عشبة العلق
(المفردات وشرح اسماء العقار)
Mouron des fontaines
- 1929 — Water-cress (ش) قرة العين = حرف (ش)
Cresson de fontaine (nasturtium offi-
cinale)
- 1930 — Water-fern
أسمدة = ملوكية = سرخس مزهر (ش)
Osmonde royale, fougère fleurie
(osmunda regalis)
- 1931 — Water-hemlock (ش) شوكران منتن او سام (ش)
Ciguë vireuse, cicutaire (cicuta virosa)
(نبات من الفصيلة الخيمية)
- 1932 — Water-hemp (ش) قنب مائي
Chanvre aquatique
- 1933 — Water-leaf (ش) الف الماء
Hydrophyllé
- 1934 — Water-lily, water nymph
نيلوفر = شنين (م)
Nénuphar
قاتل النحل (احياء التذكرة)
- 1935 — Water-lotus
وردة النيل = عروس النيل = باقلي قبلي (المفردات)
= جامسة (ش)
- Lotus sacré, nélombo élégant, rose de
Nil, fève d'Egypte
- 1936 — Water-melon
بطيخ اخضر = بطيخ شامي
بطيخ هندي = دلاع = خربز = حجب (ش)
Pastèque
- 1937 — Water-milfoil
اخلية مائية (ذات الف ورقة)
Mille-feuille aquatique (achillea mille-
folium)
- 1938 — Water-parsley
كرفس الماء = انس النفس = قرة العين = جرجير
الماء (احياء التذكرة)
Ache d'eau, persil et berle
(عشبة معمرة من الفصيلة الخيمية) (ش)
- 1939 — Water-platter (ش) فكتورية ملكية (ش)
Victoria regia
(نوع من جنس نباتات الفصيلة النيوفورية
نبتته عظيمة الورق ربما بلغ قطر ورقها مترين
وربما وقف عليها صبي فاحتملته) (ش)
- 1940 — Water-spike (ش) جار النهر (ش)
Potamot ou potamogéton (épi d'eau)
(جنس من النباتات المائية)
- 1941 — Wax-berry (ش) شمعية = ميريقة (ش)
Myrica, cirier ou galé
(جنس جنبيات من الفصيلة الشمعية
للتزيين)
- 1942 — Wax palm (ش) نخل الشمع (ش)
Arbre à cire (ceronylon)
(جنس شجر من فصيلة النخليات)
- 1943 — Wax-pink (ش) رجلة (ش)
Pourpier
- 1944 — Waxwork (ش) حراييلة متسلقة (ش)
Célastre grim pant (celastrus scandeus)
(جنس شجر للتزيين)
- 1945 — Way faring-tree (ش) ووبر نوم ملتو (ش)
Viorne flexible (viburnum lantana)
- 1946 — Whin (ش) جولسق (ش)
Genêt d'Angleterre, ajonc commun
- 1947 — Whip (ش) الشجرة السوط (ش)
Fouet
(شجرة كبيرة ونحيلة من اشجار الظلة تسوط
رؤوسه الاشجار المجاورة)

- 1948 — White chameleon
شوك العلك = أسد الارض = أداد (احياء التذكرة)
Caméléon blanc
- 1949 — Wild fasil
اصابع القينات (احياء التذكرة)
Clinopode
- 1950 — Wild lupin
الترمس = باقلى = فول (احياء التذكرة)
Lupin sauvage
- 1951 — Wild rosemary, andromede
اندرومية (احياء التذكرة)
اندرومية (ش)
Andromède (andromeda)
- 1952 — Wilding شربة - غريسة برية (ش)
Sauvageon
- 1953 — Willow صفصاف (احياء التذكرة)
Saule
- 1954 — Willow-herb سنفية سنبلية (ش)
Epilobe à épi ou en épi
(epilobium spicatum)
(السنفية جنس زهر من فصيلة الاخدريات)
- 1955 — Wilt disease ذبول (ش)
Flétrissure
(وهو مرض اظهر اعراضه سقوط الورق)
- 1956 — Wind-flower شقار = شقارى = شقر = شقائق النعمان (ش)
النعمان (ش)
Anémone
- 1957 — Windbreak مصد الرياح (ش)
1) Brise-vent
(ستار الوقاية من الرياح)
2) Bris de vent (ش) التقصف بالرياح (ش)
(يطلق على تكسر الاشجار او الفروع او الاغصان بالرياح)
- 1958 — Windfall شجرة مطروحة (ش)
Chablis (bois gisant)
(شجرة طرحتها الرياح)
- 1959 — Winter-cress جرجير الحدائق = كناة الحدائق (ش)
Roquette des jardins
- 1960 — Wintergreen غلظيرية كندية
Gaultheria du Canada
- 1961 — Wire-glass كلثية مضغوطة
Paturin (comprimé)
- ضغط الكلا
Compression des fourrages
هو تقليل حجم القش او الحشيش بالضغط)
- 1962 — Wistaria حلوة = وستارية = غليسين (ش)
Wistaria, glycine
(جنس نباتات معترشات من الفصيلة القرنية
تصلح لستر الجدران)
- 1963 — Wolf's-bane خانق الذئب = خانق النمر (المفردات)
Aconitum lycoctonum (aconit tue-
louis)
- 1964 — Wolf's-milk فريبون
Euphorbe (euphorbia)
- 1965 — Wood-anemone شقار حرجي (ش)
Anémone des bois (anemone nemo-
rosa)
- 1966 — Wood-sorrel حماض بستاني (ش)
Oxalide blanche, surelle, petite oseille
(ينبت بربا ويزرع لحموضة ورقه وهو معمّر)
- 1967 — Woodbine سلطان الجبل الحرجي = صريمة الجدي الحرجية
(ش)
Chèvrefeuille des bois (lonicera peri-
clymenum)
- 1968 — Woodland مشجرة = محرجة (ش)
Boisé
(ارض فيها انبتة معظمها خشبية)
- 1969 — Woodruff جويسة عطرية (ش)
Asperule odorante, petit muguet, mu-
guet des dames (asperula odorata)
- 1970 — Woorali جوز القيء (ش)
Strychnos (nux vomica), vomiquier
- 1971 — Wormwood افستين (ش)
Armoise, absinthe
(artemisia absinthium)
- 1972 — Wormy مسيوس (ش)
Véreux (fruit)
(ما حفرتة حشرات من الاشريات ذوات
المثاقب)
- 1973 — Wrench رفع الفرسة او قلقة الفرسة (ش)
Soulever
(تمزيق ادق جذور فرسة فى المشتل من دون
اقتلاعها من التربة)

- X -

- 1974 — Xanthoceras
اكستوقيرة = صفراء القرون (ش)
Xanthocère
(جنس نباتات للتزيين من الفصيلة الصابونية)
- 1975 — Xanthorrhiza or zanthorrhiza
اكستوريزة = صفراء العروق (ش)
Xanthorrhize
(جنس جنبات للتزيين من الفصيلة الشقارية)
- 1976 — Xanthosoma (ش) لوف أصفر
Xanthosome
(جنس نباتات للتزيين من الفصيلة القلقاسية)
- 1977 — Xanthoxylum or zanthoxylum
فاغرة (ش)
Clavier ou fagarier
(الفرنسية من العربية وهو جنس شجر للتزيين من الفصيلة السذاتية)
- 1978 — Xenogamy
لقح تهجينى = القاح تهجينى
Fécondation croisée
- 1979 — Xeranthemum annuum
خالدة = سنوية او حولية (ش)
Immortelle annuelle, œillet rose, œillet de Belleville
(نبات من المركبات يزرع لزهرة)
- 1980 — Xerophilous
اليف الصحراء او اليف الجفاف (ش)
Xérophile
(الذى يعيش فى مواقع جافة)
- 1981 — Xylopia aethiopica (ش) فلفل السودان
Xylopie d'Ethiopie
(شجر من الفصيلة القشدية ثماره من التوابل المنبهة كاللفل)

- Y -

- 1981 — Yearling (ش) بادرة سنة = غرسة سنة
Semis d'un an
(غرسة صغيرة عمرها سنة)
- 1983 — Yellow poplar
شجرة الزنبق = ليرودندرون (ش)
Tulipier ou liriodendre
(جنس شجر للتزيين من الفصيلة المغنولية)
- 1984 — Yellow-seed
حرف = ثفاء = رشاد (ش)
Passerage, cresson alénois
- 1985 — Yellow-wood (ش) صندل ليمونى
Santal citrin (de Cochinchine)
(epicharis lourreiri)
- 1986 — Yoke-elm
نيربة = شجرة النير = قريونس (ش)
Charme (carpinus)
(جنس شجر حرجي من الفصيلة البلوطية والاسم العلمى من القوطية معناه خشب الرأس أى الخشب الصالح لصنع الايار التى توضع وراء رؤوس الثيران) (ش)
- 1987 — Yucca (بلغة بعض زوج امريكة)
Yucca
(جنس اعشاب وجنبات للتزيين من الفصيلة الزنبقية)

- Z -

- 1988 — Zanthium
Lampourde
(نبات من المركبات يعيش فى الاطلال منه نوع يسمى القرطب glouteron او خشب بولو) او حشيشة الغدب herbe aux écrouelles
أى عشبة داء الملك او الخنازير وهو منق للدم والأخلاق (لاروس)
- 1989 — Zauschneria (ش) زوخنارية
Zauschneria
(من اسم أحد الاعلام جنس زهر من الفصيلة الاخدرية)
- 1990 — Zedoary (المفردات)
Zédoaire (curcuma zedoaria)
(نبات طبي من الفصيلة الزنجبيلية)
- 1991 — Zelkova (ش) زلقوة
Zelkoua ou zelkovva
(من الفارسية جنس زهر للتزيين من الفصيلة البوقيصية)

- 1992 — Zenobia (ش) زينوبيا (ش)
Zenobie (zenobia) (من اسم الزباء : جنس جنبات للتزيين من الفصيلة الخنجية)
- 1993 — Zieria (ش) زيارية (ش)
Ziéria
- (من اسم نباتي بولوني : جنس شجر وجنية للتزيين من الفصيلة السذابية والقبيلة العطرية)
- 1994 — Zingiber (ش) زنجبيل (ش)
Gingembre (zingiber)
- 1995 — Zinnia (ش) زينة = زينة (ش)
Zinnia (من اسم نباتي الماني : زينة في دمشق وهي جنس ازهار مبذولة في الحدائق من الفصيلة المركبة)
- 1996 — Zizania (ش) زيزانية = ارزكندة
Zizania, zizanie ou riz du Canada
- 1997 — Zizyphus (ش) عناب (ش)
Zizyphus (jujubier) (جنس العناب والسدر اشجار مثمرة من الفصيلة السدرية)
- 1998 — Zostera (ش) زوستيرة
Zostera ou zostère (نبات مائي معمر له اوراق مائلة الى الاخضرار تتكون منه تحت الماء مروج يانعة وهو من فصيلة جار النهر (potamogéton) (لاروس)
- 1999 — Zygophyllaceae (م) الفصيلة الرطرية (م)
Zygophyllacées (ش) قديسيات (ش) الفصيلة الفرقدية (ش)
فصيلة خشب القديسين من ذوات الفلقتين كثيرة التويجات تشمل عود الانبياء وخشب القديسين والقلاب والفرقد)
- 2000 — Zygophyllum (ش) قلاب = زيفولون (ش)
Zygophyllum, zygophylle (ش) الرطريط (عامية مصرية)



مُعْجَم الحَيَوَان

إعداد وزارة التربيّة (ج.ع.م)
تنسيق المكتب الدائم للتغريب

A

1 — Abdomen Abdomen	بطن	12 — Abdominal zones Zones abdominales	المناطق البطنية
2 — Abdominal Abdominal	بطني — جوفي	13 — Abducent nerve Nerf abducteur	العصب المخي المبعد السادس المخي
3 — Abdominal air-sack Poche d'air abdominale	كيس هوائي بطني	14 — Abductor muscle Muscle abducteur	عضلة مبعدة عضلة باسطة (الأردن ، اتحا)
4 — Abdominal appendage Appendice abdominal	زائدة بطنية	15 — Abiogenesis Abiogénèse	نظرية النشوء الذاتي
5 — Abdominal cavity Cavité abdominale	تجويف بطني	نظرية تقول بأن الكائنات الحية تولد تلقائيا ابتداء من مواد غير حية (لاروس)	
6 — Abdominal muscles Muscles d'abdomen	عضلات بطنية	16 — Abiosis Abiose	عديم الحياة
7 — Abdominal pore Pore d'abdomen	ثقب بطني — خرم البطن (علوم)	تعليق مظاهر الحياة وخاصة حالة حياة كامنة تقع فيها بعض الكائنات مؤقتا بسبب انعدام الماء (لاروس)	
8 — Abdominal regions Régions abdominales	الاصتاع البطنية	17 — Abnormal Anormal	شاذ — غير طبيعي (وع)
9 — Abdominal surface Surface abdominale	السطح البطني	18 — Abnormality Anomalie	شذوذ
10 — Abdominal vein Veine abdominale	وريد بطني	19 — Abortion Avortement	السقط — اجهاض
11 — Abdominal vertebra Vertèbre abdominale	فقرة بطنية	20 — Abortive Abortif	ناقص النمو

- 54 — Acromegaly كبر الأطراف
Acromégalie
- 55 — Activation تنشيط
Activation
- 56 — Activator منشط
Activateur
- 57 — Activators منشطة (مواد)
Produits activateurs
Matières d'activation
- 58 — Active phase طور النشاط
Phase active
- 59 — Actual فعلي — حقيقي
Actuel, effectif, réel
- 60 — Acute حاد — مدبب
Aigu, pointu
- 61 — Adapt (to) يوفق — يتهيأ — يطابق — يلائم — كيف
يتكيف (وسد ، وع)
Adapter
- 62 — Adaptability (وع) قابلية التكيف (وع)
Adaptabilité
- 63 — Adaptation التكيف التكيف — التهاؤ — التهيئة
المهياة — ملائمة (مؤ)
Adaptation
خاصة في العضو أو الحيوان أو النبات تجعله
يحول تركيبه أو عمله على حسب البيئة كقولك
أن المعدة تتكيف على حسب الاغذية أي تعادها
(ش)
- 64 — Adapted مهياً — مكيف (وسد ، وع) معد (وسد)
Adapté
- 65 — Adaptive تكيفي (وع)
Adaptatif
- 66 — Adaptive radiation اشعاع تكيفي
Radiation adaptive
- 67 — Adduction التقريب
Adduction
- 68 — Adductive مقرب
Adductif
- 69 — Adductor femoral فخذية مقربة (عضلة)
Adducteur fémoral (muscle)
- 70 — Adductor long عضلة مقربة طويلة
Adducteur long (muscle)
- 71 — Adductor magnus عضلة مقربة كبيرة
Grand adducteur (muscle)
- 72 — Adductor muscles عضلات قافلة — قابضة (الاردن)
Muscles adducteurs
- 73 — Adhesive disc قرص لاصق
Disque adhérent
- 74 — Adipose الدهني — الشحمي
Adipeux
- 75 — Adipose cell خلية دهنية
Cellule adipeuse
- 76 — Adipose tissue نسيج دهني — نسيج شحمي
Tissu adipeux
نسيج في الحيوانات اهلية تحولت خلاياها
واحتوت شحما بتأثير الزق أو التسمين (ش)
- 77 — Adjacent مجاور — مماس
Adjacent
- 78 — Adrenal كظر — ادرينال (وسد)
Surrénal
- 79 — Adrenal body جسم جار الكلية
Corps surrénal الجسم الادرينالي (وع)
- 80 — Adrenal body or gland جسم جار الكظر
Corps surrénal ou glande
غدة فوق الكلية — الغدة الدرقية (الاردن)
الغدة الادرينالية (وع)
- 81 — Adrenal - development of كظر ، التكوين في الكظر ، نمو (وع)
Développement surrénal
- 82 — Adrenalin الكظرين أو الادرينالين
Adrénaline
- 83 — Adrenin ادرينين — كظرين
Adrénine
- 84 — Adsorption التصاق (أ) (وع) (وسد)
Adsorption امتزاز أو امتصاص. (مصر)
- 85 — Adult يافع — بالغ — (وع) ، (وسد)
Adulte
- 86 — Adult image الصورة الكاملة بعد آخر انسلاخ
Image adulte

- 87 — Adult insect يافعة كاملة
Insecte adulte (وسد) (وع) حشرة بالغة (وع) (وسد)
حشرة أصبحت صالحة للتوليد
- 88 — Adult stage الطور الكامل — طور البلوغ (وسد)
Stade adulte الدور البالغ (وع)
- 89 — Aerial هوائي
Aérien
- 90 — Aerobic animals الحيوانات الهوائية
Animaux aérobies
- الاحياء الدقاق اللاني لا يعشن الا في الهواء
كبعض الميكروبات والخمائر يقال مكروب هوائي
- 91 — Aerobic respiration تنفس هوائي
Respiration aérobie
- 92 — Affective منبهه
Affectif
- 93 — Aesthesia حس — ادراك
Esthésie
- 94 — Aestival صيفي
Estival
- 95 — Aestivation البيات الصيفي — يرتد صيفا (الاردن)
Estivation
- 96 — Afferent وارد — احساسي (الاردن)
Afférent
- 97 — Afferent branchial arteries شرايين خيشومية وارده
Artères branchiales afférentes
- 98 — Afferent branchial vessels اوعية خيشومية وارده
Vaisseaux branchiaux afférents
- 99 — Afferent fibres الياف وارده
Fibres afférentes
- 100 — Afferent nephridial vessels اوعية وارده للكليات — للنفرديا (وع)
Vaisseaux néphrétiques afférents
- 101 — Afferent vessel وعاء وارد
Vaisseau afférent
- 102 — Affinity قابلية — ميل . الفة (ش)
Affinité
- 103 — After-birth بعد الولادة
Naissance posthume
- 104 — Afterbirth الخلاص
Délivrance
- 105 — Agamete لا جنسي
Agames
- 106 — Agamic غير جنسي — غير تناسلي
Agamique
- 107 — Age of amphibians عصر البرمائيات
Age des amphibiens
- 108 — Age of fishes عصر الاسماك
Age des poissons
- 109 — Age of mammals عصر الثدييات
Age des mammifères عصر اللبائن
- 110 — Age of man عصر الانسان
Age de l'homme
- 111 — Age of reptilians عصر الزواحف
Age des reptiles
- 112 — Agglutination الراصات — اجلوتينين
Agglutination
- جسم مضاد يظهر في المصل طبيعيا او بسبب
الامراض التعفننية اصطناعيا على اثر حقن (الاروس)
- 113 — Agglutinin الصاق
Agglutinine
- التصاق الكرات الحمراء ببعضها (وم)
- 114 — Agglutinogen مولدة الالتصاق
Agglutinogène
- اجلو تينوجن — المادة المكونة للمادة المضادة لالتصاق
الكريات الدموية الحمراء (وم)
- 115 — Aggregate متجمع
Agrégat
- 116 — Aggregation تجمع
Agrégation
- 117 — Aggregation phase حالة التجمع
Phase d'agrégation
- 118 — Aggressive عدائي = اعتدائي = عدواني = تهجمي
Agressif, combatif
- 119 — Aglossa عديم اللسان
Aglosse
- هو المحروم من اداة اللسان (لاروس)

- 120 — Agnatha بدون فك — لافكيات
Agnathes هي حشرات عابرة تكون قطع أفواهاها بدائية (لاروس)
- 121 — Agranular غير حبيبي
Non granuleux الحبيبية هنات تكون في جبلة الخلية (ش)
- 122 — Air-bladder مئانة هوائية — عوامة (علوم)
Vessie natatoire
- 123 — Air-chamber حجره هوائية — غرفة هوائية (وسد)
Chambre à air
- 124 — Air-sac كيس هوائي
Poche d'air
- 125 — Alary muscles عضلات جناحية
Muscles d'ailes
- 126 — Albumen سويداء (ش)
Albumen, endosperme, périsperme مادة في البزره تغتذي منها الملقحة أي الجنين وتكون نشوية أو دهنية أو آحيه أو غير ذلك (ش)
- 127 — Albumin egg-coat غلاف البيضة الاحي
Coquille d'œuf albumineuse غلاف البيضة الزلالي (وع) — غشاء القشرة (وسد)
- 128 — Albumin sack كيس آحي — زلالي (وع) (وسد)
Sac d'albumine
- 129 — Albumin زلال (محق)
Albumine البومين — آح (ش)
مادة أزوتية كيباض البيضة توجد في نسيج النبات والحيوان (ش)
- 130 — Albumin gland غده زلاليه
Glande d'albumine
- 131 — Albinism (P.B.) اشقرار اللون
Albinisme
- 132 — Albino (P.B.) أحسب = مغرب (ش)
Albinos ما أصابه الاغراب نبات أو حيوان (ش)
- 133 — Albuminoid
Albuminoïde ou substance protéique زلالاني — شبه الاحين (الجامعة السورية) مادة البومينية أو آحيه أو زلاليه (ش)
وهي مواد يكون بناؤها وخواصها كالتسي في بياض البيضة (ش)
- 134 — Albuminous زلالي
Albumineux
- 135 — Alimentary الغذائي — القوتي
Alimentaire
- 136 — Alimentary canal قناه الهضم — القناه الهضمية
Tube digestif القناه الغذائية — القناه الياضمة (وع)
جهاز الهضم (ش) جملة الاعضاء التي تحصل فيها أعمال الهضم
- 137 — Allelomorph متعدد الاشكال — مختلف الخواص (علوم)
Allélomorphe
- 138 — Alternate متبادل
Alterne
- 139 — Alternation تبادل
Alternance
- 140 — Alternation of generations تبادل الاجيال
Alternance des générations تعاتب الاجيال — ترادف الاجيال (وع)
- 141 — Alveolar membrane غشاء حويصلي (سنخي)
Membrane alvéolaire غشاء الحويصلة (وع)
- 142 — Alveolar nerve عصب سنخي — عصب دردري
Nerf alvéolaire عصب حويصلي (وع)
- 143 — Alveoli اسناخ — عيون — حويصلات
Alvéoles
- 144 — Alveoli (pulmonum) الحجيرات الهوائية
Alvéoles pulmonaires تتكون لدى الولادة (عند الصرخة الاولى)
بتمدد الخلايا الرئويه التي تكون قبل متجمعة في كتل غددية (لاروس)
- 145 — Alveolus حويصلة = سنخ
Alvéole كيس رؤوي
- 146 — Alveolus (cup-like) حفرة فنجالية
Alvéole (en forme de coupe)
- 147 — Aminoacids أحماض أمينية — حوامض أمينية
Amino-acides اسم جنس يطلق على الاجسام التي تتكون منها العناصر الاساسية للمادة الحيوانية (لاروس)

- 148 — Amitosis
الانقسام المباشر — الانقسام الفطلي
Amitose, karyokinèse
انقسام لا خيطي (ش)
وهو انقسام نواة الخلية دون حصول خيوط فيها
- 149 — Amitotic division
Division amitotique
الانقسام المباشر
- 150 — Amnion, amnios
أميون — غشاء الجنين
Amnios (علوم) الغشاء اللفائي — النخط (علوم)
الكيس الجنيني (أ)
- 151 — Amoeba
أميبية — نفاضة (ش) متمورة (محق)
Amibe
جنس حيوانات من الاوالي الجذريات (ش)
- 152 — Amoebism
الاميبية — التمور — التمورية (علوم)
Amiboïsme
- 153 — Amoebocytes
الخلايا الاميبية (الكرات البيضاء)
Amibocytes
- 154 — Amoeboid
Amiboïde
الاميبوي — التموري
- 155 — Amphibia
Amphibiens = batraciens
برمائيات — تمواذب (ش)
حيوانات مسكنها الماء ولكنها تستطيع الخروج
منه الى الضفة أو الشاطئ دون ان تباعد منها
- 156 — Amphibia, head of
A tête d'amphibie
برمائي الرأس
- 157 — Amphibia skull
Crâne d'amphibie
جمجمة البرمائي
- 158 — Amphioxus
الهميم — دقيق النهايتين — أمفيوكس
Amphioxus (وع) الرميح
- 159 — Ampulla
القازوزة — الامبولة — الفقاعة — كيس مائي
Ampoule فقاعة مائية (أ)
- 160 — Ampullary sense organs
أعضاء حس امبولية أو مجلية
Organes de sens ampullaires
- 161 — Amylase
Amylase
املاز — انزيم هاضم للنشا (وع)
خميرة النشا (ش)
خميرة تكون في الملط أي في الشعير المنتش وفي
غيره (ش)
- 162 — Amyolytic
Amyolytique
محلل النشا
- 163 — Amylopsin
Amylopsine
اميلوبسين
- 164 — Amylosis
Amylose
الجزء الباطني من حبة النشا (لاروس)
Amylopectine القسم الظاهر سمي
- 164 — Amylum
Amylo (= amidon)
نشا
- 166 — Anabolism
Anabolisme
عملية التحويل البنائي
عملية البناء
ايض بنائي
- 167 — Anaemia
Anémie
فقر دم
عدم كفاية الدم اما من حيث مقداره أو من حيث
تركيبه
- 168 — Anaerobic
Anaérobe
لا هوائي
- 169 — Anaesthesia
Anesthésie
تخدير
- 170 — Anaesthetic
Anesthésique
مخدر — مبنج (م.ت)
- 171 — Anal
Anal
خلفي — شرجي — مخرجي (وع)
- 172 — Anal aperture
Ouverture de l'anus
فتحة شرجية ، مخرجية (وع)
- 173 — Anal cerci
Cerci ou cerques de l'anus
قرون شرجية — مخرجية (وع)
القرنان الشرجيان :
زائدتان مشدومتان متصلتان بظهر الشدفنة
الاخيرة في بعض الحشرات (محق)
- 174 — Anal cercus
Cercue anal
قرن شرجي — مخرجي (وع)
- 175 — Anal cirri
Cirres, cires ou cirrhes d'anus
صلب شرجي — مخرجي (وع)
- 176 — Anal fin
Nageoire anale
زعنفة شرجية — مخرجية (وع)
زعنفة ذيلية (أ)

- 177 — Anal gills
خياشيم شرجية — مخرجية (وع)
Branchies anales
- 178 — Anal gland غدة شرجية — مخرجية (وع)
Glande anale
- 179 — Anal margin حافة خلفية — مخرجية (وع)
Bord d'anus
- 180 — Anal muscle عضلة شرجية — مخرجية (وع)
Muscle anal
- 181 — Analogous تشابه الوظيفة
Analogue تطابق — تشابه (علوم)
- 182 — Analogous structures تراكيب متشابهة وظيفيا ومختلفة المنشأ الجنيني (وع)
Structures analogues
- 183 — Analogy تشابه وظيفي (تقابل وظيفي)
Analogie
- 184 — Anal orifice فتحة الشرج — فتحة مخرجية (وع)
Orifice anal
- 185 — Anal plate صفيحة شرجية — مخرجية (وع)
Plaque anale
- 186 — Anal spot بقية شرجية (استية) — بقعة مخرجية
Tache anale
- 187 — Anal stillets أقلام شرجية — مخرجية
Stylets d'anus
- 188 — Anaphase طور انفصالي (مرحلة انفصالية)
Anaphase مرحلة الانفصال
- 189 — Anatomy تشريح — علم التشريح الداخلي — علم التشريح
Anatomie
- 190 — Androgen أندروجين (هرمون الخصية)
Androgène مادة هرمونية ذكورية توجد عمليا عند الجنسين (لاروس)
- 191 — Anemia فقر دم
Anémie
- 192 — Angle زاوية
Angle
- 193 — Anguilla ثعبان السمك — انتقليس (ش)
Anguille
نوع سمك من فصيلة الانتقليسيات ورتبته مفتوحات المثانة يعيش في المياه الحلوة ويشبه الحية ويصاد ويؤكل (ش)
- 194 — Anguillidae عائلة ثعابين السمك — انتقليسيات (ش)
Anguillidés
- 195 — Angular زاوي (عظم)
Angulaire
- 196 — Anhydrous لا مائي
Anhydre
- 197 — Animal حيوان
Animal
- 198 — Animal cell خلية حيوانية
Cellule animale
- 199 — Animal distribution التوزيع الجغرافي للحيوان
Répartition géographique des animaux
- 200 — Animal hemisphere النصف الكروي الحيواني
Hémisphère animal
نصف الكرة الحيواني (وع)
- 201 — Animal kingdom المملكة الحيوانية
Règne animal
- 202 — Animal line of descent التسلسل الحيواني
Lignée (de génération) animale
- 203 — Animal nutrition التغذية الحيوانية
Nutrition animale
- 204 — Animal tissue نسيج حيواني
Tissu animal
- 205 — Animals background بيئة الحيوان
Milieu des animaux
- 206 — Animalcule حيوان دقيق وكان يطلق قديما على الحبي المنبري (لاروس)
Animalcule

- 207 — Anisogametes امشاج غير متساوية
Anisogames, hétérogames
جاميطات غير متساوية (علوم)
خلايا جرثومية غير متساوية (وع)
متغاير الامشاج = متباين الامشاج (ش)
يطلق على كل نبات من النباتات الدنيا يكون فيه
المشيجان اللذان يندغمان أثناء التلاحح مختلفين
في شكلهما أو في عملهما (ش)
- 208 — Ankle رسغ القدم (الكرسوع)
Cheville
- 209 — Ankle joint مفصل رسغ القدم — الكرسوع المخلخل
Joint de cheville
- 210 — Ankylostoma, ancylostoma الانكلستومة
Ankylostome
دودة طفيلية تعيش في المعى الدقيق (لاروس)
- 211 — Annelida حلقيات — الديدان الحلقتية
Annélides
شعبية الديدان تشمل ثلاث طوائف احداها
المعلقيات (ش)
- 212 — Annular حلقي
Annulaire
- 213 — Annular ligament الرباط الحلقي
Ligament annulaire
- 214 — Annulus حلقة
Anneau
- 215 — Anopheles الانوفيل
Anophèles
بعوضة الحمى الاجمية (المالاريا) (علوم)
- 216 — Anoplura القمل الماص (الحقيقي)
Anoploures
حشرات غير مجنحة منها القمل الماص للدم (لاروس)
- 214 — Ant نملة
Fourmi
- 218 — Antagonist مضاد في العمل
Antagoniste
- 219 — Ant-bear حب النمل
Fourmi-ours
(حيوان من الدرداوات)
- 200 — Ant-eater آكل النمل
Mangeur de fourmi
- 211 — Antelope الطيبي — بقر الوحش (وسد)
Antilope
وعل (غزال يشبه الماعز)
الطباء فصيلة من البقرات تشمل بقر الوحش
والغزال الخ (ش)
- 222 — Antenna قرن = زباني (ش)
Antenne
قرن استشعار — مجس (وع) — مجسة (علوم)
وهو عضو مفصلي متحرك على شكل قرن يكون
في رأس الحشرات وهما قرنان وزبانيان (ش)
- 223 — Antennule قرن استشعار أمامي تصير
- 224 — Antenuptial قبل الزواج
Prénuptial
- 225 — Anterior أمامي
Antérieur
- 226 — Anthrax الجيرة (مرض)
Anthrax
مرض يحصل من جملة دماهل (ش) سببها مكورات
عنقودية (staphylocoques)
- 227 — Anthropology علم البشر — علم طبائع البشر
Anthropologie علم وصف الانسان
- 228 — Antibody جسم مضاد
Anti-corps
- 229 — Antigen مولدة الضد
Antigène
- 230 — Anti-thrombin مضاد الترومبين أو مضاد الخثرين
Anti-thrombine
الترومبين هي ديا ستاز تسبب تخثر الدم باحالة
الفبرينوجين (أي مولد الفبرين) أو (الليفين) الى
ليفين وهو مادة آحية تستخرج من الدم على
شكل خيوط بيض (لاروس)
- 231 — Anus است — شرج — مخرج (وع)
Anus
- 232 — Anvil سفندال سندان ؟
Enclume
- 233 — Anxiety قلق . اضطراب
Anxiété
- 234 — Aorta الأبههر . الأورطى . الوتين (علوم)
Aorte
- 235 — Aperture فتحه
Ouverture

- 236 — Apex تممة
Sommet
- 237 — Aphides (or aphis) المن — حشرات المن (علوم)
Pucerons (aphis)
ارتقيات (ش) والمن هو تلك المواد اللزجة الحلوة التي تفرزها هذه الحشرات (ش)
- 238 — Apis نحل
Abeille
- 239 — Apodous عديم الاقدام — عديم الارجل
Apode ou gymnophione
(تطعاوات apodes)
وهي رتبة من الضفدعيات (ش)
- 240 — Apparat جهاز
Appareil
أداة او مجموعة من الادوات تستعمل لغرض خاص (محق)
- 241 — Apparent ظاهر ، واضح
Apparent, évident
- 242 — Appendage زائدة
Appendice
- 243 — Appendicitis التهاب الزائدة الدودية
Appendicite
- 244 — Appendix (pl. appendices or appendixes) زائدة
Appendice
- 245 — Appendix-vermiform الزائدة الدودية
Appendice vermiforme
- 246 — Appetite شهية
Appétit
- 247 — Aquarium حوض للتربية — اكواريوم
Aquarium
مربي المائيات (ش)
وهو اناء او بركة يملأان ماء ويجعلان مسبحا او مربي للسماك او للنباتات المائية (ش)
- 248 — Aquatic مائي
Aquatique
- 249 — Aquatic insects الحشرات المائية
Insectes aquatiques
التي تعيش في المناقع والجداول والانهار (ش)
- 250 — Aqueous مائي
Aqueux
- 251 — Aqueous humour الجسم المائي
Humeur aqueuse (de l'œil)
- 252 — Arachnida المنكبيات — العنكبوتيات (وع)
Arachnides
طائفة العناكب تشتمل على العناكب والعقارب والقمل والقراد الخ (ش)
- 253 — Arbor vitae شجرة الحياة
Arbre de la vie
- 254 — Arc قوس
Arc
- 255 — Archebiology علم الاحياء القديمة (وع)
Archébiologie
- 256 — Area بتعة — مساحة
Aire
- 257 — Areolar tissue نسيج خلالي — هوائي ، متخلخل (وع)
Tissu connectif (tissu cellulaire sous-cutané)
نسيج فجوي (علوم)
- 258 — Armadillo ارماديلو (مدرع) — المدرع (وع)
Tatou
حيوانات من الثدييات توجد في أمريكا قد غطي جسمها بصفائح ذات نتوء يمكنها أن تلتف على نفسها كالكرة (لاروس)
- 259 — Arrector muscles of hair عضلات ناصبة للشعر
Muscles érecteurs de cheveux
- 260 — Arterial شرياني
Artériel
- 261 — Arteries شرايين
Artères
- 262 — Arterious شرياني
Artériel
- 263 — Artery شريان
Artère
- 264 — Articulate (to) يتفصل ، منفصل — يتداور
Articuler, articulé (وع)
يتحرك مفصليا (وع)
- 265 — Artificial selection انتخاب صناعي
Sélection artificielle

266 — Ascaris Ascaris = ascaride	ثعبان البطن صفر (عن المخصص) جنس دود طفيلية من رتبة السلكيات (ش)	282 — Attraction Attraction	جذب — جاذبية
267 — Ascendant Ascendant	صاعد	283 — Auditory Auditif	سمعي
268 — Aseptic Aseptique	مطهر	284 — Auricle (auricula) الحجرة العليا للقلب — أذن، صوان — أذنية (علوم) Auricule	
269 — Asexual Asexuel, asexué	لا جنسي — لاتزواجي — لاشقي (مؤ) لا جنسي — لاتزواجي	285 — Auricular Auriculaire	أذني
270 — Asexual reproduction Reproduction asexuelle	تكاثر لا جنسي — لاشقي — لاتزواجي	286 — Auris Oreille	أذن
271 — Assimilation Assimilation	تمثيل غذائي	287 — Autodigestion Autodigestion	هضم ذاتي
272 — Association fibers Fibres d'association	الياف التجمع	288 — Autogamy Autogamie	تلقح ذاتي — اخصاب ذاتي تكاثر مثير ذاتي
273 — Assymetric Assymétrique	لا متماثل (ويوصف به العضو منه الذي لا يمكن تقسيمه) غير متناظر (وع)	289 — Autogenesis Autogenèse	التكاثر الذاتي
274 — Aster Astre	نجم	290 — Autointoxication Auto-intoxication Intoxication endogène	تسمم ذاتي
275 — Astral rays Rayons astraux	أشعة نجمية	291 — Autonomic (or autonomus) system Système autonome	جهاز ذاتي (عصبى) لا ارادي (وسد)
276 — Atlas الفهقة ؟ الفترة العنقية الاولى الحاملة الفترة العنقية الاولى وهو أول عظم عند مركب العنق بعد الرأس		292 — Autosome Autosome	الكروموزوم العادي
277 — Atoxic Atoxique	غير سام	(باستثناء الكروموسوم الجنسي أو الكروموزوم الخاص الذي يقوم بدور أساسي في تحديد الجنس (لاروس) 293 — Autotomy Autotomie (amputation spontanée)	الكرموزوم الخاص الذي يقوم بدور أساسي في تحديد الجنس (لاروس) بتر ذاتي (وتطلق على قدرة الحيوان على بتر جزء من جسمه كما في بعض الديدان والمفصليات
278 — Atrium Oreillette	أذين	294 — Autotoxin Autotoxine	سم ذاتي
279 — Atrium of heart Oreillette du cœur	أذين القلب	295 — Autotrophism Autotropisme	اغذاء ذاتي (يكون الكائن غذاءه بنفسه) مثل النبات الاخضر انتحاء ذاتي
280 — Attack Attaque	هجوم	296 — Auxiliary substances Substances auxiliaires	المواد المساعدة
281 — Attention Attention	انتباه	297 — Aves Oiseau	طير

298 — Axial Axial	محوري	301 — Axon Axone	محور اسطواناني
299 — Axilla Aisselle	الابط	302 — Axons Axones	جذع الخلية العصبية (أ) — محور الليفة العصبية (مؤ) محاور (الخلايا العصبية)
300 — Axis Axes, axis	محور (وع) (علوم) محورية	303 — Azygous Azygos	فردى — مفرد
(وتطلق على الفقرة الثانية من الرقبة) (علوم)			

B

304 — Baboon Babouin	ميمون	316 — Bandage Pansement	ضمادة
	(تطلق على أنواع من القرود) قرود (ش) — بابون (علوم)	317 — Bar Barre	قضيب — عارضة
305 — Baby Bébé, enfant	طفل	318 — Barbate Barbu	ذو شارب — له شارب
306 — Back Dos	الظهر	319 — Barbs Barbillons	زوائد أو ريشات — أشواك (وع) — أفرع (وسد) زوائد لحيوية (علوم)
307 — Backbone Colonne vertébrale, épine dorsale	العمود الفقري	320 — Barbule Barbule	شريب — أسيلة (فى الطير) شويكة (وع) فريع (وسد) — شويرب (مؤ) زائدة قرنية دقيقة تخرج من الاسلة
308 — Back-cross Croisement inverse	تزاوج رجعي — تهجين عكسي (مؤ) تزاوج عكسي (وع)	321 — Bark beetles Scarabées d'écorce	خنافس القلف
309 — Backwards En arrière	الخلف	322 — Bark lice (bark louse) Pou d'écorce	قمل القلف
309 bis — Balance of nature Equilibre de nature	توازن الطبيعة	323 — Barrel-shaped En forme de baril	برميلي
310 — Balancement Equilibration	موازنة	324 — Barrenness Stérité	عقم
311 — Balancer (halter) Balancier	دبوس التوازن الموازن ، الموقف (علوم)	325 — Barrier Barrière	حاجز
312 — Balanus Balane	حشفة القضيب — بلاناس (علوم)	326 — Barriers reefs Récifs en barrières	الحواجز المرجانية الحواجز الضحلية (م.ت)
313 — Bald Chauve	أصلع	327 — Basal Basal	تاعدي
314 — Baldness Calvitie	الصلع		
315 — Band Cordon	رباط		

- 328 — Base قاعدة
Base
- 329 — Basement membrane غشاء قاعدي
Membrane de base
- 330 — Basic قاعدي — أساسي (وع)
Basique
- 331 — Basin حوض
Bassin
- 332 — Basis قاعدة — أساس (وع)
Base
- 333 — Basket سلة
Panier, corbeille
- 334 — Bat خفاش — طير الليل (ش)
Chauve-souris
- الخفافيش أجناس منها الخفاش الآذن
(oreillard) وخفاش المغاور (barbastelle) (ش)
- 335 — Bead ندبة (ش)
Bourrelet
- أثر الجرح إذ يلتئم (ش)
- 336 — Beak منقار
Bec
- 337 — Bean weevil سوس الفول
Charançons de fève
- السوس من فصيلة مفدمات الأجنحة خنافس
صغار يتقبن الحبوب (ش)
- 338 — Bed-bug بق الفراش
Punaise des lits
- بق الخشب — الفسافس (الشام)
- 339 — Bee Louse قمل النحل — قملة النحل
Pou d'abeille
- 340 — Bee moth فراش النحل
Pyrale
- 341 — Beet leaf hopper نطاط ورق البنجر (علوم) (وع)
Sauteur de la feuille de betterave
- 342 — Beetles الخنافس
Scarabées
- 343 — Behaviour سلوك
Comportement
- 344 — Behaviour in protozoa سلوك الأوليات
Comportement des protozoaires
- الأوليات أو الأوالي (محقق) عويلم حيوانات فردها
مؤلف من خلية واحدة (ش)
- 345 — Belly بطن
Ventre
- 346 — Bile صفراء
Bile
- 347 — Bile-duct قناة صفراوية — قناة الصفراء (وع)
Canal biliaire
- 348 — Binocular vision إبصار أو رؤيا ازدواجية
Vision binoculaire
- 349 — Binominal system نظام التسمية الثنائية (أو المزدوجة)
Système binominal
- 350 — Biogenesis أصل الحياة — تكوين
Biogenèse
- (تكوين الفرد) (علوم)
نظرية التوليد العضوي — نظرية نشوء الحياة من
حياة سابقة (وع)
- 351 — Biogeny نشوء وارتقاء الكائن الحي
Biogénie
- 352 — Biological control المكافحة الأحيائية
Contrôle biologique
- 353 — Biological factors العوامل الأحيائية
Facteurs biologiques
- 354 — Biotic حيوي — حياتي (وع)
Biotique
- 355 — Biotic factors العوامل الأحيائية — الحياتية (وع)
Facteurs biotiques
- 356 — Bird lice قمل الطيور
Pou d'oiseaux
- 357 — Birth ولادة
Naissance
- 358 — Birth pore ثقب الولادة — الفتحة الولادية (وع)
Pore d'accouchement
- 359 — Biserrate ثنائي الشرشرة — ثنائي التسنن (وع)
Biserratiforme à dent de scie double
- 360 — Biting house-fly الذبابة المنزلية
Mouche domestique piquante
- العوضة — القارضة (وع)

- 361 — Biting lice القمل القارص
Pou piquant
- 362 — Bivalent chromosome كروموسوم ثنائي التكافؤ
Chromosome bivalent
- 363 — Bivalve ذو صمامين أو مصراعين
A double soupape
- 364 — Black fly الذبابة السوداء
Mouche noire
- 365 — Bladder مثانة
Vessie
- 366 — Bladder worm دودة مثائية
Ver de vessie
- 367 — Blastocyst كيس برعمي
Blastokyste
- 368 — Blind spot ؟ النقطه العمياء (السوداء)
Papille optique
(punctum caecum)
البقعة العمياء (وع) (محقق) مركز اتصال العصب
البصري بالشبيكة (محقق)
- 369 — Blood دم
Sang
- 370 — Blood cells خلايا دموية
Cellules de sang
- 371 — Blood circulation دورة الدم
Circulation du sang
- 372 — Blood coagulation تجمد الدم — تخثر الدم (وع)
Coagulation du sang
- 373 — Blood corpuscles كريات الدم (دموية)
Corpuscules sanguins
- 374 — Blood groups فصائل أو زمر الدم — مجاميع الدم (وع)
Groupes sanguins
- 375 — Blood plasma بلازما الدم
Plasma
- 376 — Blood platelets صفيحات الدم — الاقراص الدموية (وع)
Lamelles de sang
- 377 — Blood regeneration تجديد الدم
Régénération du sang
- 378 — Blood tissue نسيج الدم — النسيج الدموي (وع)
Tissu sanguin
- 379 — Blood transfusion عملية نقل الدم
Transfusion du sang تحاقن الدم
- 380 — Blood vascular system جهاز وعائي دموي
Système vasculaire du sang
- 381 — Blood vessels أوعية دموية
Vaisseaux sanguins
- 382 — Body cavity تجويف الجسم — جوف الجسم (وع)
Cavité du corps
- 383 — Body louse تملة الجسم — تملة الجسد (ش)
Pou du corps
- 384 — Body temperature درجة حرارة الجسم
Température du corps
- 385 — Body wall جدار الجسم
Paroi du corps
- 386 — Boll-worm دورة الحب
Ver de la capsule de graines
- 387 — Bolus بلعة
Boulette
- 388 — Bone عظم
Os
- 389 — Bowels أمعاء
Intestins, entrailles
- 390 — Bowman's capsule محفظة بومان
Capsule de Bowman
- 391 — Brachial عضدي — متصل بالطرق الامامي (أ) (مؤ)
Brachial
- 392 — Brachium عضد
Bras
- 393 — Brain مخ — دماغ (علوم) (وع)
Cerveau
- 394 — Branchiae خياشيم
Branchies
- 395 — Branchial circulation دورة خيشومية
Circulation branchiale

- 396 — Bristles سفائات ، أشواك (وع)
Poils شعيرات (ش)
نباتات البشرة أي الأدمة الخارجية (ش)
- 397 — Bronchia شعب (تصبات) هوائية
Bronches شعب رئوية (مؤ)
- 398 — Brown funnels أقماع بنية (شقراء)
Entonnoirs bruns
- 399 — Brownian movement الحركة البرونية
Mouvement brownien النغنتان (علوم)
- 400 — Bucca فم
Bouche

- 401 — Buccal شدتي — فكي — فموي ؟ — فمي (وع)
Bucal
- 402 — Bulbils بصيلات
Bulbilles
- بصلة صغيرة مكونة من برعم منتفخ محاط بأوراق متداخلة غنية (لاروس)
- 403 — Bulbus arteriosus بصيلة شريانية
Bulbe artériel
- 404 — Bursa copulatrix كيس جماعي
Poche copulative

C

- 405 — Caecum الاعور
Caecum
- 406 — Calcareous nodes عقد كلسية — جيرية (أ) (مؤ)
Nœuds calcaires
- 407 — Calciferous glands غدد كلسية
Glandes calcifères
- 408 — Calcified cartilage غضروف متكلس
Cartilage calcifié
- 409 — Canines أنياب
Canines
- 410 — Capillaries شعيرات — شعريات (علوم)
Capillaires
- 411 — Capitate (or capitated) رأسي الشكل (وع)
En capitule, capité
- 412 — Capitulum رأس صغير — رؤيس (ش)
Capitule
- شكل من نظام التنوير أي الأزهار يمتد فيه رأس المحور الأصلي ويحمل زهيرات لاطية (ش)
- 413 — Carbohydrates كربوهيدرات
Hydrates de carbone كربوايدرات (وسد)
- 414 — Cardia قوؤاد
Cardia
- فتحة عليا في المعدة قريبة من القلب تتصل المعدة بواسطته بالبلعوم .
- 415 — Cardiac muscle عضلة قلبية
Muscle cardiaque

- 416 — Carnivorous لحم — أكل لحوم
Carnivore, carnassier, fauve لواحم (مؤ)
رتبة أكلات اللحوم من الثدييات (ش)
- 417 — Carotid arch قوس سباتي
Arcade carotide
- 418 — Carpus رسغ اليد ما بين الساعد ومشط اليد (محق)
Carpe
- 419 — Caudal fin زعنفة ذيلية — خلفية (أ) (مؤ)
Nageoire caudale
- 420 — Cell-body جسم الخلية
Corps de cellule
- 421 — Cellular خلوي
Cellulaire
- 422 — Cellulose مركب ثلاثي هو القسم الصلب الخشبي في النبات (ش)
Cellulose سلولوز — خليوس (ش)
- 423 — Cement ملاط (أسمنت) — سمنت (علوم) (وسد)
Ciment
- 424 — Central canal قناة مركزية
Canal central
- 425 — Centrifugal force القوة النابذة
Force centrifuge (الطاردة من المركز)
القوة المركزية الطاردة (وسد)

- 426 — Centrifuge
النابذة (آلة) وتطلق على الآلة التي تستخدم للطرد من المركز الطاردة (وسد)
Centrifugeur
- 427 — Centriole
سنتريول — مركز — حبة مركزية (وع)
Centriole = centrosome
كريمة المركز (ش)
هنية مستديرة تكون وسط الخلية على مقربة من نواتها (ش)
- 428 — Centripetal force القوة الجاذبة
Force centripète
(القوة التي تستخدم في الطرد نحو المركز)
- 429 — Centromere قطعة مركزية
Centromere
حبيبة لها وضع قار في كل كروموزم تساهم في تكوين المغزل اللالوني خلال التخيط (mitose)
وتثبت الكروموزوم في الياف المغزل (لاروس)
- 430 — Centrosome الجسم المركزي
Centrosome = centriole
الجسيم المركزي — سنتروسوم
كريمة المركز (ش)
- 431 — Cephalic arteries الشرايين الرأسية
Artères céphaliques
- 432 — Cephalopoda الرأس قديميات — رأسية القدم (وع)
Céphalopodes رأسيات الأرجل (ش)
طائفة حيوان من الرخويات (ش)
- 433 — Cephalothorax رأس صدر
Céphalothorax (prosoma)
رأس صدري (م)
(التحام الرأس والصدر لدى القشرييات والعنكبوتيات (لاروس)
- 434 — Cerci قرون — أقلام
Cerques
- 435 — Cerebellar cortex قشرة المخيخ
Ecorce du cervelet
مخيخة (علوم)
- 436 — Cerebellum مخيخ
Cervelet
- 437 — Cerebral cortex قشرة المخ
Ecorce cérébrale
- 438 — Cerebral hemisphere نصف الكرة المخ
Hémisphère cérébral
- 439 — Cervical plexus ضفيرة عنقية (رقبية)
Plexus cervical
- 440 — Cervical rib ضلع عنقي (رقبي)
Côte cervicale
- 441 — Cervicum الرقبة — العنق (علوم)
Cou, nuque
- 442 — Cervix عنق
Cou
- 443 — Cestoda شريطيات (سيستودا)
Cestodes الديدان الشريطية (علوم)
منطقيات (محق)
طائفة من الدود العريضات وهي طفيلية مركبة من قطع متتابعة منها أتينيا (ش)
- 444 — Chalazae كلالزة — الكلالزة (البردة) (علوم)
Chalaze دز (ش)
قاعدة الجوزة في البيضة
وتكون فوق التقير (hile)
- 445 — Cheek teeth أضراس = ضروس — أسنان وجينة (وع)
Dent (de joue)
- 446 — Chemotropism الاستجابة للكيمياءيات — انتحاء كيميائي (ش)
Chimiotropisme
انحراف بعض أعضاء النباتات بتأثير المواد الكيماوية (ش)
- 447 — Chew (to) يمضغ
Mâcher
- 448 — Chiasma تصالب (علوم) ، تقاطع (وع)
Chiasma (croisement)
- 449 — Chill قشعريرة
Frison
- 450 — Chitin كيتين — شيتين (علوم)
Chitine
مادة لدعم قشرة الحشرات والقشريات وتوجد أيضا لدى بعض الفطر والاشنات (لاروس)
- 451 — Chlorophyll خضير (كلورفيل)
Chlorophylle المادة الخضراء (وع)
يخضور (محق) — خضب (ش)
المادة الخضراء في النبات (ش)

- 452 — Chloroplast بلاستيدة خضراء
Chloroplastes ou chloroplastides ou
chloroleucites ou corps chlorophylliens
حبيبات اليخضور (ش)
وهي جبيبات خضر كروية في الاعم مصطبغة
باليخضور تكون في جيلة الخلية (ش)
- 453 — Chordae tendineae حبال وترية
Cordes tendineuses
- 454 — Chordata الحبولات — الحبليات (وع)
Chordés ou cordés
(اي تظهر عقد على ظهر حيوانات بحرية)
- 455 — Chordate animals حيوانات حبلية (ذات حبل ظهري)
Animaux cordés ou chordés
- 456 — Choroid مشيمية — مشيمية
Choroïde
- 457 — Choroid of eye مشيمية العين
Choroïde de l'œil
- 458 — Chromatic ملون
Chromatique
- 459 — Chromatin كروماتين
Chromatine (محق) صبغية (محق)
مادة بروتينية على شكل حبيبات تكون في نواة
الخلية ولها خاصة امتصاص المواد الملونة بشدة
(ش)
- 460 — Chromatophores خلايا اللون — ملونة (محق)
Chromatophores
خلايا التلوين (صبغية) (أ)
خلايا حاملة للصبغ (وع)
- 461 — Chromatosome كروماتوسوم
Chromatosome الجسم الملون في نواة الخلية
- 462 — Chromomeres قطع صبغية (كروموسومية)
Chromomères
حبيبات الكروموسوم — الكروموميرات (وع)
- 463 — Chromophore حامل اللون
Chromophore
تطلق على مجموع وظيفي غير مشبع يحمل اللون
الى مركب عضوي (لاروس)
- 464 — Chromosomes كروموزومات — صبغيات
Chromosomes كروموسومات (أ) (مؤ)
وهي قطع من الخيط الصبغي الذي يظهر في نواة
الخلية اثناء انقسام تلك النواة (ش)
- 465 — Chyle كيلوس
Chyle
- 466 — Chyme كيموس
Chyme
- 467 — Ciliary body جسم هديسي
Corps ciliaire
- 468 — Ciliary muscles عضلات هديية
Muscles ciliaires
- 469 — Ciliated epithelium ظهارة أو طلائية مهديية
Epithélium cilié نسيج طلائي مهدي
- 470 — Cilium هذب
Cil
- 471 — Circular canal قناة دائرية
Canal circulaire
- 472 — Circulatory system جهاز دوري
Système circulatoire (وع) جهاز الدوران (وع)
- 473 — Cirri زوائد لينة تشبه قرون الاستشعار
Cirrhés ذؤابات :
زوائد رقيقة كالتي توجد حول الفتحة الامامية
للسهم (الامفيوكس) وعليها خلايا حسية لامسة (محق)
- 474 — Cirrus تضييب أو ذؤابة
Cirrhe
- 474 bis — Clasper زائدة حركية — سمحاق (أ) شمع (سوريا) (مؤ)
Agrafeuse مساكاة
- 475 — Classes طوائف — اصناف (وع)
Classes الشعب (مؤ)
- 476 — Classification تقسيم أو تصنيف
Classification
منه تصنيف الاحياء اي تقسيمها من الأدنى الى
الاعلى ضروريا وسلالات وأنواعا وأجناسا وقبائل
وفصائل ورتبا وطوائف (أو قل صفوفا) وشعبا
(أو قل فروعا)
- 477 — Clavicle تررقوة
Clavicule
- 478 — Clavicular girdle حزام ترقوي
Ceinture de clavicle
- 479 — Claws مخالب
Serres
- 480 — Cleavage تفلج — انشقاق — انقسام
Clivage انفلاق (وع) — انفلاج (علوم)

- 481 — Cleft Fente شق
- 482 — Clitellum Clitellum نطاق (علوم)
- 483 — Clitoris Clitoris بظر
بظرية = جنبه البظر (ش)
- 484 — Cloaque Cloaque مذرق (علوم)
مذرق (في علم الحياة)
الفجوة التي تقع فيها المجاري البولية والتناسلية وكذلك المستقيم في الفقاريات ما عدا الثدييات (محقق)
- 485 — Cloacal aperture Orifice du cloaque فتحة المجمع (المقدرة)
فتحة المذرق (علوم)
- 486 — Clotting of blood Formation d'un caillot de sang تخثر (تجلط) الدم
- 487 — Cochlea Limaçon قوقعة الاذن — قوقعة (حلزون) (علوم)
- 488 — Cockroach Blatte صرصور
بنت وردان (ش)
(لاحظ الشهابي أن الصرصور في اللغة هو الجدد)
- 489 — Cocoon Cocon شرنقة — فيلجة (علوم)
فيلجة (ش)
غشاء واق حريري تنسجه بعض الاساريع كدودة القز (ش)
- 490 — Coelenterata Coérentérés جوفمعويات — جوفية المعى (وع)
مجوفات البطن = لا حشويات (محقق)
شعبة من الحيوان معظمها بحرية وتسمى زهر البحر (ش)
- 491 — Coeliaco-mesentric artery Artère mésentrique coeliaque شريان بطني (زلاتي) مساريقي
- 492 — Coelom Coelome سيلوم
(تجويف الجسم الثانوي)
- 493 — Cold-blooded animals Animaux au sang froid باردة الدم (حيوانات)
حيوانات باردة الدم
- 494 — Collagen Collagène مولدة الفراء (كولاجن)
ببروتين ليفي هو أساس مادة ما بين خلايا النسيج الضام (لاروس)
- 495 — Collateral ganglia Ganglions collatéraux عقد جانبية — عصبية (وع)
- 496 — Collecting duct Canal collecteur مجرى جامع — قناة جامعة (وع)
- 497 — Collecting tubule Tubulure collectrice انبوبة جامعة
- 498 — Colon Côlon قولون
- 499 — Coloration Coloration اللون — تلوين — تلون (وع)
- 500 — Colour-vision Vision des couleurs رؤية الالوان — ابصار الالوان (علوم)
- 501 — Columnar epithelium Epithélium colomnaire (en forme de colonne) طلائية أو ظهارة عمودية
نسيج طلائي عمودي (وع)
- 502 — Combination colours Couleurs combinées الالوان المختلطة
- 503 — Combs in fowls Crêtes de volailles عروف الدجاج
- 504 — Commensal Commensal معايش — متكافل
- 505 — Commissure Commissure موصل (وصلة) — رابط (وع)
- 506 — Complete metamorphosis Métamorphose parfaite تطور كامل — استحالة كاملة (وع)
- 507 — Components, nerve Constituants du nerf مركبات العصب — مكونات العصب (وع)
- 508 — Compound epithelia Epithélia composés ظهارات أو طلائيات مركبة (علوم)
- 509 — Compound eye Œil composé عين مركبة (علوم) (مؤ)

- 510 — Condyle, occipital (لتمة قفوية (علوم)
Condyle occipital
- 511 — Cone مخروط (علوم) . صنوبرة (ش)
Cône وهي ثمرة الصنوبر والتنوب والارز وغيرها(ش)
وهي على شكل مخروط
- 512 — Conjugal, conjugate متضرن
Conjugal
- 513 — Conjugation in paramecium اقتران في البراسيم (علوم)
Conjugaison dans le paramecium
- 514 — Conjunctiva ملتحمة (العين) (مؤ) (علوم)
Conjonctive
- 515 — Connective tissue نسيج ضام — نسيج رابط (وع)
Tissu conjonctif
- 516 — Continuous variation تغيير مستمر (علوم)
Variation continue
- 517 — Contour-feathers ريش محيط (علوم)
Pennes الغطائيات (وسد)
ريش خارجي (مؤ)
وهو ريش الطيور المفترسة يتجدد دوريا كريش
البازي (الاروس)
- 518 — Contractile vacuole نجوة متقبضة
Vacuole contractile
نجوة انقباضية (محق) نجوة متقلصة (وع)
حويصة نابضة (ش)
شكل من الحويصلات يكون في معظم السوطيات
والحويصة هي تجويف في جيلة الخلية يمتلئ
بسوائل مختلفة التركيب (ش) أو نجوة صغيرة
مستديرة في سيتو بلازم بعض الاوليات الحيوانية
تتجمع فيها سوائل الجسم الزائدة على حاجته
(محق)
- 518 bis — Control of trypanosomes مقاومة التريبانوسومات أو مرض النوم (علوم)
Contrôle des trypanosomes
(يسمى الشهابي التريبانوسومات بالمتقيبات
وهي حيوانات دنيا طفيلية من الالوالي
السوطيات)
- 519 — Conus arteriosus مخروط شرياني (محق)
Cône artériel
هي الحجرة الامامية من القلب في الفقاريات الدنيا
تتفرق منها الاقواس الشريانية كما في الضفدعة
(محق)
- 520 — Convergence تجمع
Convergence
- 521 — Convergent evolution تطور متقارب أو تقاربي (علوم)
Evolution convergente
- 522 — Copulation سفاد — جماع — تزاوج (مؤ)
Copulation
- 523 — Copulatory organs أعضاء الجماع أو السفاد (علوم)
Organes de copulation
- 524 — Cornea قرنية (علوم) (مؤ)
Cornée
- 525 — Corpus luteous الجسم الاصفر
Corps orangé
- 526 — Corpuscles كريات — جسيمات
Corpuscules, globules
- 527 — Corpuscles, red كريات دم حمراء
Globules rouges
- 528 — Corpuscles, white كريات دم بيضاء
Globules blancs
- 529 — Cortex قشرة (علوم) — قرف = قلف (ش)
Ecorce الجزء الخارجي من الساق أو الغصن أو الجذر
في النباتات وهو يحيط بالخشب (ش)
- 530 — Cortex, cerebral قشرة مخية
Ecorce cérébrale
لحاء المخ أو الدماغ (م.ت)
- 531 — Costal cartilages غضاريف ضلعية (علوم)
Cartilages des côtes
غضاريف الاضلاع (م.ت)
- 532 — Cotyledon فلقنة (علوم)
Cotylédon
ورقة جنينية ترافق بزور الزهرات
أي باديات الزهر (ش)
- 533 — Courtship مغازلة (علوم)
Cour
- 534 — Coxa, hip حرقفة (محق) — ورك (ش)
Hanche
جزء من الجسم بين الكفل والخاصرة في الزاوية
الخارجية من عظم الحرقفة (ش)

- 535 — Cranial nerves أعضاء مخية أو دماغية
Nerfs crâniens
- 536 — Cranium, skull
تحف = علبة المخ (علوم) — جمجمة (مؤ)
Crâne
- 537 — Cranter (wisdom-tooth = dens serotinus)
ضرس العقل (محقق)
Dent de sagesse
واحد من اضراس أربعة يخرج بعد استحكام الاسنان (محقق)
- 538 — Crayfish (or crawfish)
1) Ecrevisse
سرطان البحر أو النهر (ش) (وع)
2) Langouste جراد البحر أو النهر (علوم)
- 539 — Cricoid حلقي
Cricoïde
- 540 — Cricoid cartilage غضروف حلقي (علوم)
Cartilage cricoïde
- 541 — Crocodile تمساح
Crocodile (crocodilus)
- 542 — Crop حوصلة (علوم) (مؤ)
Jabot
انتفاخ في المريء يختزن فيه الغذاء قبل وصوله الى المعدة كما في الطيور (محقق)
- 543 — Crossing تهجين (علوم)
Croisement
هو في دواجن الحيوان اسناد حيواني من نوع واحد ولكن من سلالتين مختلفتين كاتزاء أو نزو حصان عربي أصيل على حجر من الاكاديش
- 544 — Crossing over عبور (م)
Traversée, passage, croisement
اختلاط التركيب الباطني (أ) تصالب (ش)
- 545 — Crown تاج (مؤ) (علوم)
Couronne, diadème أطرة (ش)
Couronne
اكليل الحافر أي أعلاه وهي بين الرسغ والحافر (ش)
- 546 — Crystalline cone مخروط بلوري (علوم)
Cône cristallin
- 547 — Cristalloïd محلول بلوري — مواد متبلورة
Cristalloïde
- 548 — Cubical epithelium
ظهارة أو طلائية مكعبة (علوم)
Epithélium cubique
نسيج طلائي مكعب الخلايا (وع)
ظهار (محقق) ملعب
الظهار جملة خلايا مستطيلة تكون في أطراف الكيس الجنيني في بعض النباتات أو تؤلف بشرة الفلقة في جوف بعض وحيدات الفلقة (ش)
- 549 — Cuboid مكعب (علوم)
Cuboïde
- 550 — Culex pipiens البعوضة المنزلية (علوم)
Cousin (ou moustique) commun
- 551 — Cusp طرف مدبب — شراقة
Cuspide
- 552 — Cutaneous artery شريان جلدي (محقق)
Artère cutanée
شريان يمد الجلد بالدم (محقق)
- 553 — Cuticular appendages زوائد جلدية
Appendices cuticulaires
(أو تشيرية) (ش)
- 554 — Cuticle جليد — جليدة = قشرة (ش)
Cuticule
الجزء الخارجي من غشاء خلايا البشرة وهو مؤلف من طبقة من الجليدين cutine مختلفة الثخن (ش)
- 555 — Cyclostoma دائرية الفم
Cyclostome ماصة أو حلقيه الفم (ش)
مستديرات الفم (محقق)
أدنى الفقريات تتميز بعدم وجود فكين حول الفم وإنما يحيط به قرص دائري أو مستدير (محقق)
- 556 — Cyst كيسة (علوم)
Kyste
متجمع سائل في كيس تحت الجلد أو في بعض النسيج (ش)
- 557 — Cystic حويصلي = كيسي (علوم)
Kystique
- 558 — Cystic duct قناة مرارية . قناة كيسية (وع)
Vésicule biliaire
- 559 — Cysticercus دورة مثنائية (علوم)
Cysticerque
- 560 — Cystolith حصرة مثنائية (علوم)
Cystolithe

- 561 — Cyte (علوم) خلية (علوم)
Cellule
- 562 — Cytoplasm (علوم) سيتوبلازم
Cytoplasme ou cytoplasma
حشوة (محقق) ما يكون خارج النواة من جلبة
الخلية (ش)

D

- 563 — Dacryocyst (علوم) كيس الدموع (علوم)
Dacryocyste
- 564 — Dactyl (علوم) — اصبعية (ش) اصبع (علوم)
Dactyle (dactulos)
نجيل الاصبع وهو جنس أعشاب علفية من
الفصيلة النجيلية (ش)
- 565 — Daphnia pulex
دافنيا — برغوث الماء العذب (علوم)
Daphnia pulex (puce d'eau)
نوع حيوانات صفار من القشريات يعيش في
الماء الحلو الراكد ويقفز فيه كالبراغيث (ش)
- 566 — Dark band (علوم) شريط قاتم (علوم)
Bande noire ou sombre
- 567 — Darwin داروين
Darwin
- 568 — Darwinism داروينية — مذهب داروين (علوم)
Darwinisme
- 569 — Daylight vision (علوم) رؤية النهار (علوم)
Vision diurne
- 570 — Decay (علوم) فساد — تحلل — تسوس
Dépérissement
- 571 — Defecation (1) تبرز
Défecation (2) أرساب = تصفية
تصفية العصارة السكرية بالكلس في صناعة
السكر (ش)
- 572 — Deformation تشوه
Déformation
- 573 — Degeneration (ش) انحطاط (محقق) انحطاط — تنكس
Dégénération, dégénérescence
تبدلات مضرّة تحصل في خلايا الأحياء وانساجها
بتأثير عوامل مختلفة فتتحط أو تفسد (ش)
- 574 — Dehydration (علوم) تجفيف
Déshydratation
- 575 — Dendrites (محقق) زوائد شجرية (محقق)
Dendrites (علوم) غصين — شجيرة (علوم)
الزوائد الشجرية هي تفرعات الخلية العصبية
التي تحمل الدفعات العصبية (محقق)
- 576 — Dendrom زائدة شجرية
Dendrome
- 577 — Dens سن
Dent
لفظ يطلق على أي نوع من الاسنان أو ما يشبهها
من التتواتر العظمية
- 578 — Dental formula معادلة سنينة
Formule dentaire
- 579 — Dentary, dental (محقق) سنني
Dentaire
كل ما ينسب الى السن مثل الأعصاب السنينة
والتنوات السنينة والأوعية السنينة الخ (محقق)
- 580 — Dentine (محقق) عاج (محقق)
Ivoire مادة الاسنان (مؤ)
داننتين = سنين (علوم)
وهو المادة التي يتركب منها الجزء الأكبر من كل
سن (محقق)
- 581 — Depressor muscle (محقق) عضلة خافضة (محقق)
Muscle abaisseur
- 582 — Dermal bone (علوم) عظم جلدي — عظم أدمي (علوم)
Os dermique
- 583 — Dermis, derm, derma (محقق) أدمة (محقق)
Derme
تطلق على طبقات الجلد التي تلي البشرة من
الداخل (محقق)
- 584 — Détermination (محقق) تحديد
Détermination
- 585 — Développement (علوم) تكوين — نشوء (علوم)
Développement

- 586 — De Vries (دي فريز (علوم)
De Vries
هو عالم نباتي هولندي (1848 — 1935) له
نظرية جديدة في نمو النبات وتغيرات خلفها (لاروس)
- 587 — Diabetes mellitus مرض السكر
Diabète البول السكري (وع)
- 588 — Diaphragm حجاب — حاجز
Diaphragme
- 590 — Digestion هضم
Digestion
جملة الاعمال الميكانيكية والطبيعية والكيمائية
التي تجعل عناصر الغذاء قابلة للتمثيل (ش)
- 591 — Digestive system الجهاز الهضمي — جهاز الهضم
Système digestif
جملة الأعضاء التي تحصل فيها اعمال هضم
الاذنية (ش)
- 592 — Digital formula معادلة الأصابع (علوم)
Formule digitale
- 593 — Digits أصابع
Doigts
- 594 — Dihybrid inheritance توريث صفتين (علوم)
Hérédité bihybride
- Dilator موسعة (علوم) — ممدد
Dilatateur
- 595 — Diploblastia ثنائي الطبقات
Diploblaste
الحيوانات التي يتكون الجسم فيها من طبقتين
جنينيتين فقط هما الاكتودرم والانودرم وتشمل
الجوفيمعويات فقط (محق)
- 596 — Diptera ذوات الجناحين
Diptères
وهي رتبة من الحشرات (ش) ثنائيات الجناح
(علوم)
- 597 — Directive evolution تطور موجة (علوم)
Evolution directrice
- 598 — Direct metamorphosis تطور مباشر
Métamorphose directe
- 599 — Disc قرص
Disque
- 600 — Discontinuous distribution توزيع غير متصل
Distribution discontinue
- 601 — Discontinuous variation
Variation discontinue تغير غير مستمر
- 602 — Dissection تشريح
Dissection
- 603 — Distal بعيد
Distal
- 604 — Distance-receptors مستقبلات طويلة المدى
Récepteurs à longue distance
- 605 — Diverticulum رذب (محق) — سيالة
Diverticule
أنبوية مسدود أحد طرفيها مثل الزائدة الدودية
(محق)
- 606 — Dominant character صفة سائدة أو غالبية
Caractère dominant
تطلق في الوراثة على صفة تسود الصفة
المضادة لها كالاسود يسود الابيض (محق)
- 607 — Dorsal aorta أبهر ظهري
Aorte dorsale
- 608 — Dorsal lip شفة ظهرية
Lèvre dorsale
- 609 — Dorso-lateral placode صفيحة جسمية ظهرية جانبية
Plaque dorso-latérale
أقراص جانبية ظهرية (علوم)
- 610 — Down-feather ريش زغبى
Plumage de duvet
- 611 — Dragon-flies الرعاشات
Libellules اليعاسيب (ش)
هي ملكات النحل (ش)
- 612 — Drone (male bee) ذكر النحل (علوم) (مؤ)
Faux bourdon
- 613 — Drosophila دروسوفيليا (علوم)
Drosophile
- 614 — Ductless glands غدد صماء
Glandes à sécrétion interne
- 615 — Ductus ejaculatorius وعاء دافق
Conduit éjaculatoire مجرى دافقة
وهو وعاء ينقل افرازا ما (محق)

- 616 — Duodenum الاثنا عشر
Duodénum
القسم الاعلى من المعى الدقيق (حسب طوله
على قدر اثني عشر عضواً) (لاروس)
- 617 — Dura mater الأم الجافية (علوم)
Dure-mère

E

- 618 — Eagle نسر
Aigle
عقاب (نيه الشهابي على ان كلمة نسر غلط لان
النسر هو
- 619 — Ear اذن
Oreille
- 620 — Ecdysis انسلاخ — تساقط الجلد (علوم)
Ecdysis
عملية تحدث في الحشرات وغيرها من الحيوانات
تحدث عند النمو أو تغير الشكل فيها يتخلص
الحيوان من جلده الخارجي لتحل محله طبقة
مرنة تسمح بالنمو والتشكيل وتتصلب فيما بعد
وهكذا (محق)
- 621 — Echinodermata شواكة الجلد — حيوانات شوكية (أ)
Echinodermes شوكيات الجلد (ش)
شوكليات (ش) (م)
شعبة من الحيوانات تشمل النجميات وقنائد البحر
وقنائيات البحر وهي تعيش في البحار (ش)
- 622 — Ecology علم البيئة (مؤ) (علوم) — بيئات
Ecologie
هو علم المسكن وهو علم يبحث في علائق النبات
بمنابته أي بالبيئة التي يعيش فيها وأهم بحوثه
تأثير العوامل الطبيعية والإقليمية فيه (ش)
- 623 — Ectoderm اکتوديرم — طبقة خارجية (مؤ)
Ectoderme أدمة خارجية
الطبقة الجنينية الخارجية (علوم)
- 624 — Eel شعبان السمك (علوم)
Anguille انقليس — انقليس (ش)
- 625 — Efferent branchial artery شريان خيشومي (غلصمي)
Artère branchiale efférente
صادر
- 626 — Efferent fibres الياف صادرة
Fibres efférentes
- 627 — Efferent vessel وعاء ناقل = وعاء صادر
Vase efférent
- 628 — Egg بيضة
Œuf
- 629 — Egg-case محفظة البيض
Panier d'œufs
- 630 bis — Egg-membrane غشاء البيضة
Membrane coquillière, vitelline, pel-
licide
- 631 — Egg-shell قشرة البيضة
Coquille d'œuf
- 632 — Ejaculatory duct قناة قاذفة (وع)
Canal éjaculatoire
مسأل دافق (علوم) وصال دافق
- 633 — Elastic مرن
Elastique
- 634 — Elastin ايلاستين (علوم)
Elastine
- 635 — Elbow مرفق — كوع (علوم)
Coude
- 636 — Electric organs أعضاء كهربية (علوم)
Organes électriques
- 636 bis — Elementary أولي (علوم)
Elémentaire
- 637 — Embedding طمر — استقرار (علوم)
Fixation
- 638 — Embryo جنين (علوم)
Embryon ملقوحة (جنين حيواني ونباتي)
فوف (جنين نباتي)
علقة = مضغة (ش)
- 639 — Embryology علم الأجنة (مؤ)
Embryologie

- 640 — Embryonic envelopes أغلفة جنينية
Enveloppes embryonnaires
- 641 — Embryonic membranes أغشية الجنين
Membranes embryonnaires
- 642 — Enamel ميناء
Email
- 643 — Encystment in amoeba تكيس في الاميبية
Enkystement dans l'amibe
(الأميبية يسميها مجمع القاهرة متمورة والشهابي نفاضة)
التكيس عملية تلجأ بها الحيوانات والنباتات في الظروف غير الملائمة الى افراز غلاف صلب تقاوم به تلك الظروف (محق)
- 644 — Endocrine glands غدد صماء (علوم)
Glandes endocrines
- 645 — Endoderm = endoplast اندودرم — طبقة داخلية او جنينية داخلية (علوم)
Endoderme ادمة باطنية (ش)
هي طبقة نباتية (جرثومية) في جنين الحيوان تتركب من خلايا انتقلت من سطح الجنين الى داخله اثناء عملية الانغماد التي أدت الى تكوين الجسترولة وهي تكون فيما بعد الجزء الاكبر من قنأة الهضم وما يصحبها من غدد وغير ذلك (محق)
- 646 — Endoplasm اندوبلازم — هيولي داخلية (علوم)
Endoplasme جبلة داخلية او باطنية (ش)
الجزء الداخلي من جبلة الخلية عندما يكون فيها جزء خارجي يسمى محيط الجبلة او جبلة خارجية
- 647 — End organ عضو طرفاني
Organe-limite
- 648 — Endothelium بطانة (علوم) — نسيج طلائي داخلي (وع)
Endothélium طبقة وحيدة من خلايا مفلطحة رقيقة تبطن القلب والاعوية الدموية والاعوية اللمفية في الفقاريات (محق)
- 649 — Endothelial بطائفي
Endothélial لها شكل النسيج الطلائي الداخلي
- 650 — Enlargement تضخم
Agrandissement, accroissement
- 651 — Entamoeba انتاميبا (علوم)
Entamoeba (endamoebidés)
- 652 — Entamoeba histolytica انتاميبا هستوليتيكا
Entamoeba histolytica أميبا النسيج (وسد)
- 653 — Enteric معوي
Intestinal
- 654 — Enterokinase انتروكيناز (علوم)
Enterokinase مادة انزيمية على يحتمل تقوم بدور هام في الهضم المعدي للبروتينات (لاروس) — وتفرزها الامعاء الرقيقة في الفقاريات تحول مولدة الترسيبين الى ترسيبين فعال نشيط (محق)
- 655 — Enteron معي — فراغ هضمي (وسد)
Enteron, intestin قنأة هضمية (مؤ)
- 656 — Envelope غلاف
Enveloppe
- 657 — Environment البيئة (علوم) محيط (مؤ)
Environnement, milieu
- 658 — Enzyme انزيم (مؤ) (علوم) خميرة (علوم) — دياشاز
Enzyme, diastase, ferment chimique, ferment soluble
خماثر تذوب في الماء تفرزها خلايا حيوانية ونباتية ولها خاصية تحويل بعض المواد (ش)
- 659 — Epibranchial خيشومي — غلصمي — علوي
Epibranchial
- 660 — Epibranchial artery شريان خيشومي (غلصمي)
Artère épibranchiale علوي
- 661 — Epidermis بشرة — ادمة (محق) ادمة خارجية (ش)
Epiderme غشاء رقيق يحيط بالجلد خارجيا وهو مجموعة خلايا كثيرة الزوايا متراصفة يغلظ قسمها الخارجي فيسمى بشرة او ادمة خارجية (ش)
- 662 — Epididymis بربخ (محق)
Epididyme قنأة خصوية (ا)
انبوية طويلة كثيرة التلافيف تتصل بالخصية في الفقاريات الرهلية وتتصل بأحد طرفيها بالحبل المنوي وبالطرف الآخر بالوعاء الناقل (محق)

- 663 — Epiglottis لسان المزمار = الفلطة (علوم)
Epiglottite
- أرخية من الغشاء المخاطي المتصل بقاعدة اللسان مدعومة بغضروف وتقع على السطح البطني للبلعوم وظيفتها سد المزمار عند البلع (محقق)
- 664 — Epithelial tissue نسيج طلائي
Tissu épithélial نسيج ظهاري
- 665 — Erythrocytes كريات الدم الحمراء
Erythrocytes (globules rouges et hématies)
- 666 — Ethmoid bone العظم المصفوي
Os ethmoïde أو المنخلي أو الغربالي
هو عظم في قاعدة الجمجمة خلف عظم الجبهة له ثقب كالمنخل (لاروس)
- 667 — Eustachian tube بوق استاكيوس (علوم) قناة يوستاكيوس (مؤ)
Trompe d'Eustache
خرطوم أوستاش (م.ت)
- 668 — Euthria أوثيريا — ثدييات حقيقية (مؤ)
Euthria
- 669 — Evagination التحدب للخارج — بروز للخارج (وع)
Evagination
هو خروج عضو خارج غمده (لاروس)
- 670 — Evolution تطور (مؤ)
Evolution
- 671 — Excitation إثارة (علوم)
Excitation
- 672 — Excretion اخراج (مؤ) — افراغ
Excrétion
- 673 — Excretory organs أعضاء الاخراج (علوم)
Organes d'excrétion
- 674 — Excretory system جهاز اخراجي — جهاز الافراغ (علوم)
Système d'excrétion
- 675 — Exhalation زفير
Exhalation
- 676 — Exoskeloton هيكل خارجي (مؤ) (علوم)
Exosquelette
(كدرع السلحفاة مثلا)
- 677 — Expansion تمدد — توسع
Expansion
- 678 — Expiration زفير
Expiration
- 679 — Extensor باسسط (علوم)
Extenseur
- 680 — Exterior خارجي
Extérieur
- 681 — External nares المنخران — فتحتا الانف الخارجيتان
Narines extérieures
- 682 — Extracellular خارج الخلايا (علوم)
Extracellulaire
- 683 — Extract خلاصة
Extrait
- 684 — Eye-ball متلة العين — كرة العين (وع)
Globe oculaire, pupille de l'œil
- 685 — Eye (development of ...) التكون في العين (علوم)
Développement de l'œil
- 686 — Eye-lashes اهداب العين — رموش العين (علوم)
Cils
- 687 — Eye-lens عدسة العين (علوم)
Lentille de l'œil
- 688 — Eye-lids الجفنتان (علوم)
Paupières
- 689 — Eye-pupil انسان العين (علوم)
Pupille

F

- 690 — Face وجه
Face, visage
- 691 — Facet سطیح (علوم)
Facette
- 692 — Facial وجهي
Facial
- 693 — Factor عامل
Facteur

- 694 — Faeces بزارة غائط
Fèces (matières fécales)
- 695 — Fallopian tube بوق فالوب — قناة فالوب (وع)
Trompe de Fallope
(خرطوم فالوب) (م.ت) (1)
- 696 — Fang (of teeth) سنخ السنة (علوم)
Racine (de la dent)
- 697 — Fat-body جسم دهني
Corps gras
الدهن مركب من الجلسرين والأحماض الدهنية
ويطلق على أية مادة تستخلص من نسيج
بواسطة مذيب للدهن مثل الأثير أو الكحول
الساخن (محق)
- 698 — Fate المصير
Sort, destin
- 699 — Fatty acids أحماض دهنية (أو شحمية)
Acides gras
- 700 — Feather ريشة (علوم)
Plume
- 701 — Female reproduction organs أعضاء التوالد الانثوية (علوم)
Organes de reproduction femelle
أعضاء التناسل لدى الانثى (وع)
- 702 — Femoral vein وريد فخذي
Veine du fémur
- 703 — Femur فخذ — عظم الفخذ (مؤ) (علوم)
Fémur
- 704 — Fertile (fecund) خصيب (علوم)
Fertile (fécond)
مخصب = مخصاب = ممرع (ش)
أرض تكثر فيها العناصر الغذائية فيجود فيها
النبات (ش)
- 705 — Fertilization اخصاب
Fertilisation
إضافة المواد المخصبة الى الأرض لتصير خصبة
(ش)
- 706 — Fibres الياف
Fibres
الليفة خلية مستطيلة مغزلية غليظة الجدران
خشبيتها تجتمع على شكل نسيج ليفي (ش)
- 707 — Fibril = fibrilla ليفة صغيرة (علوم)
Fibrille
- 708 — Fibrin فبرين (ليفين) (علوم)
Fibrine
مادة آحية حيوانية أو نباتية تستخرج من الدم
على شكل خيوط بيض (ش)
- 709 — Fibrinogen مولدة الفبرين
Fibrinogène
خلال التخثر تتحول هذه المادة الى فبرين تحت
تأثير الشرومين (الاروس)
- 710 — Fibrous خيطي — ليفي
Fibreux
- 711 — Fibula شظية (مؤ) (علوم) (عظم الساق)
Péroné
- 712 — Filoplume ريش وبيري
Filoplume
- 713 — Filter مرشح (علوم)
Filtre
مصفاة (ش)
أداة تصفى بها السوائل (ش)
- 714 — Fins زعانف
Nageoires
- 715 — Flagellata سوطيات (محق)
Flagellés
- 716 — Flagellum سوط = شمروخ (علوم)
Flagellum, fouet
شعرة تسبح بها السوطيات في الماء (محق)
- 718 — Flame-cells خلايا لهبية
Cellules de flamme
- 719 — Flat-worm دودة عريضة
Ver plat
دودة مفلطحة (علوم)
- 720 — Fleas براغيث
Puces
- 721 — Flexor مقرب
Fléchisseur
- 722 — Flexor muscles عضلات قابضة (علوم)
Muscles fléchisseurs
- 723 — Flies ذباب
Mouches
- 724 — Flight طيران
Vol

(1) عالم جراح ايطالي (1523 — 1562 م) هو أول من وصف تطور نمو العظام وخاصة الجمجمة

- 725 — Floating ribs اضلاع سائبة (علوم)
Fausses côtes, côtes flottantes
- 726 — Fluke دودة كبدية (علوم)
Douve
دودة طفيلية يانعة في كبد عدة ثدييات (الانسان
والغنم والبقر) طولها ثلاثة سنتيمترات (لاروس)
- 727 — Foetal membranes اغشية جنينية (علوم)
Membranes fœtales
- 728 — Foetus حميل = جنين (علوم)
Fœtus, embryon
- 729 — Follicle = follicule جراب
Follicule
صفة ليزور بعض النبات
- 730 — Follicle of hair جريب الشعرة = حويصلة الشعرة (علوم)
Follicule pileux
- 731 — Food غذاء
Alimentation
- 732 — Food vacuole فجوة غذائية (مجق)
Vacuole alimentaire
وهي فجوة تتكون في الخلية حول الجسيمات
الغذائية وتتجمع فيها العصارات الهضمية (مجق)
- 733 — Foot قدم
Pied
- 734 — Foramen ثقب (مؤ) (صغير الحجم)
Foramen
منخرب (ش)
Foraminifères (منها المنخربات وهي حيوانات
دنيا من الجذريات) (ش)
- 735 — Forearm ساعد
Avant-bras
- 736 — Fore-brain المخ الامامي — المخ المقدمي
Côté antérieur du cerveau
- 737 — Fore-gut معي امامي
Intestin antérieur (boyaux antérieur)
- Forelegs أرجل امامية
Jambes antérieures, de devant (cheval)
Pattes de devant (chien)
- 738 — Formation تكوين
Formation
- 739 — Fossils حفريات (مجق) = مستحاثات = متحجرات (علوم)
Fossiles
هو في الاصل ما يستخرج من الارض ويستعمل
علميا بمعنى بقايا أو آثار متصلة أو متحجرة
لحيوانات ونباتات هلكت أو بادت ودفنت في
طبقات الارض في ازمان غابرة (ش)
اسم للكائن الحي الذي عاش في الحطب
الجيولوجية المختلفة وأدى انطماره في الارض
ازمنة متعددة الى حفظه في صورة متحجرة وقد
يكون صورة مطبوعة أو اثرا له (مجق)
- 740 — Fowl دجاجة
Poule
- 741 — Frog ضفدعة
Grenouille
- 742 — Frontal bone عظم جبهي (مجق)
Os frontal
عظم غشائي يكسو مقدم المخ في الفقاريات
منطقة الجبهة في الانسان (مجق)
- 743 — Fructose سكر فواكه (فركتوز) (علوم)
Fructose, lévulose, sucre de fruit
- 744 — Fruit flies ذباب الفاكهة = ذباب الحبوب (علوم)
Mouches des fruits
- 745 — Funnel (ciliated) قمع مهرب (علوم)
Entonnoir cilié (ciligère, cilifère)
- 746 — Fusion التحام = اتحاد
Fusion

G

- 747 — Galactose سكر لبني أحادي (جالاكتوز) (علوم)
Galactose
ضرب من القلوكوز يحصل من تحول اللبنوز
(lactose) بتأثير الخميرة المسماة لبناز (ش)
- 748 — Gall bladder المرارة = حويصلة الصفراء
Vésicule biliaire
كيس الصفراء = الحويصلة المرارية (علوم)
كيس أو حويصلة تختزن الصفراء في الفقاريات
تفرغها في الامعاء وقت الهضم (مجق)

- 774 — Gizzard (محقق) تانصة (محقق)
Gésier
جزء عضلي من المعدة يتم فيه جرش الغذاء وطحنه وتوجد لدى الطيور التي تتغذى بالحبوب كالحمام والدجاج ولدى حيوانات صلبة الغذاء كسمك البوري (محقق)
- 775 — Gland غدة
Glande
عضو يفرز مواد خاصة كغدد اللعاب واللبن والدمع والعرق الخ (ش)
- 776 — Glomerulus = glomerule
Glomérule (محقق) كبيبة (كلو مريول الكلية) (محقق)
خصلة من الأوعية الدموية الدقيقة تحيط بها محفظة « بومان » لتكونا كرية ملبيجي (Malpighi) في الكلية (محقق)
- 777 — Glottis (محقق) مزمار (في الحنجرة) (محقق)
Glotte لهواة (علوم)
فتحة الحنجرة في البلعوم (محقق)
- 778 — Glucose (سكر العنب) سكر الجلوكوز
Glucose ou glycose
مادة بيضاء سكرية قابلة للاختبار تكسون في الثمار والعسل وغيرها (ش)
وهو سكر أحادي التسكر سداسي الكربون (محقق)
- 779 — Glucosides (ش) جلوكوسيدات — غلوزيد (ش)
Glucosides
مركبات نباتية تحتوي الغلوكوز (الجلوكوز) فيستخرج منها مثالها الديجيتالين والأيونولين وغيرها (ش)
- 780 — Glycerol (or glycerin) جليسرول — جليسرين
Glycérine
وهو الشق الكحولي للاسترات الدهنية (محقق)
أو سائل متعادل لا لون له يذوب في الماء ويحصل من تصبين المواد الدهنية (ش)
- 781 — Glycogen (محقق) جليكوجين — النشا الحيواني
Glycogène
هو هيدرات الكربون المكتشف في الكلية والذي يتولد عنه السكر عن عريق الهيدروليز (لاروس)
وهو مادة متعددة التسكر توجد في الانسجة الحيوانية (محقق)
- 782 — Goitre سلعة
Goitre
هو تضخم الغدة الدرقيّة
- 783 — Golgi bodies
Corpuscules de Golgi (1)
أجسام دقيقة موجودة في الخلية تتركب من مواد بروتينية ودهنية وتختلف أشكالها من خلية إلى أخرى (محقق)
- 784 — Gonard (علوم) منسل — غدة تناسلية (علوم)
Gonade ou glande génitale
الغدة التناسلية تمد تكون الخصية وتمتد تكون المبيض (محقق)
- 785 — Gradual metamorphosis تطور تدريجي (علوم)
Métamorphose graduelle
تغير تدريجي (م.ت)
- 786 — Grafian follicle (علوم) حويصلة جراف (علوم)
Follicule de Graf
- 787 — Grasshoppers (اي القفازات) نطاطات (اي القفازات)
Sauterelles (جراد) (علوم)
Cigales (زباز)
- 788 — Grey matter مادة سمراء — مادة سنجابية (محقق)
Substance grise (du cerveau)
الجزء الرمادي من الجهاز العصبي المركزي الذي توجد فيه أجسام الخلايا العصبية (محقق)
- 789 — Groove (علوم) شق — ميزاب — أخدود (علوم)
Rainure, cannelure, gouttière
- 790 — Ground substance مادة خلالية
Matière de fond
- 791 — Growth نمو
Croissance
- 792 — Gullet (or oesophagus) مريء
Œsophage
جزء من قناة الهضم يصل ما بين البلعوم والمعدة (محقق)

(1) عالم ايطالي (1844 — 1926) يمتاز بدراساته حول الجهاز العصبي وحى المستنقعات .

H

- 793 — Habitat بيئة
 Habitat منبت (ش) مسكن (مؤ)
 البلد أو الكورة أو المكان الذي يعيش فيه حيوان
 أو نبات عيشة حسنة يقال صحراء الشام مأوى
 الغزال (ش)
- 794 — Haemal arch قوس دموى
 Arc hémal
 قوس هيكلية تتصل بمركز الفقرة على سطحه
 البطني في منطقة الذيل في الفقاريات الدنيا وتحيط
 بالشريان والوريد الذيليين (محق)
- 795 — Haemocyanin هيموسيانين
 Hémo-cyanine
 صبغ أزرق مائل الى الخضرة يكتفل نقل
 الاكسجين في دم الرخويات ويعطيه ماله من لون
 (ويحتوي الجزيء منه على ذرة من النحاس)
 (لاروس)
- 796 — Haemoglobin هيموجلوبين
 Hémo-globine يحمور (محق)
 صبغ تنفسي يظهر في دم الفقاريات وبعض
 عضلاتها ويتألف من جلوتين وهما تين ويدخل
 فيه عنصر الحديد (محق)
- 797 — Haemophilia ناعور — هيموفيليا
 Hémo-philie
 مرض نزيفي يتولد عن خلل في تخثر الدم (لاروس)
 استعداد للنزف يظهر في ذكور البشر عادة (محق)
- 798 — Haemorrhage نزيف — نزف (ش)
 Hémo-rrhagie
 خروج الدم من مجاريه أي القلب والأوردة
 والشرايين (ش)
- 799 — Hair شعر
 Cheveu
- 800 — Halters دبابيس الاتزان
 Haltères (balanciers)
- 801 — Hand يد
 Main
- 802 — Haploid number العدد الفردي
 numéro haploïde
- 803 — Head رأس
 Tête
- 804 — Head-fold ثنية الرأس
 Pli de tête
 أولى الثنيات التي تتكون في البلاستودرم بعد
 انقساماتها المتعددة لتحدد الجنين في بعض
 الفقاريات كالطيور (محق)
- 805 — Head louse تملة الرأس
 Pou de tête
- 806 — Head of femur رأس الفخذ
 Tête de fémur
- 807 — Head of humerus رأس العضد
 Tête de l'humérus
- 808 — Hearing سمع
 Audition
- 803 — Heart قلب
 Cœur
- 810 — Hemiptera نصفية الأجنحة
 Hémiptères ou rhynchotes
 رتبة كبيرة من الحشرات ناقصة التحول تشتمل
 على الحشرات القشرية والبق والمن وغيرها
 (محق)
- 811 — Hepatic lobules نصيصات الكبد
 Lobules hépatiques
- 812 — Hepatic vein وريد كبدي
 Veine hépatique
- 813 — Hepato-pancreatic duct مجرى كبدي بنكرياسي
 Canal hépato-pancréatique
 مجرى يتكون نتيجة اتحاد المجرى الصفراوي
 المشترك مع المجرى البنكرياسي (محق)
- 814 — Herbivorous عاشب (ج = عواشب وعاشبات)
 Herbivore
 حيوان يغتذي بالنبات (محق)
- 815 — Heredity وراثة
 Héritéité
 انتقال الصفات المميزة للفرد من جيل الى جيل
 (محق)
- 816 — Heritable characters صفات قابلة للتوريث
 Caractères hérifiables
 الصفات التي تنتقل من جيل الى جيل وتحملها
 الجينات (محق)
- 817 — Hermaphrodite خنثي
 Hermaphrodite
 هي الزهرة التي تحوي أعضاء التذكير وأعضاء
 التأنيث جميعا أي الأسدية والمدقة أو هو الحيوان
 الذي له عضو تناسل ذكري وآخر أنثوي (ش)

- 818 — Hermaphroditism تخذث
Hermaphrodisme
- 819 — Heterodont dentition منوع الاسنان (علوم)
Dentition hétérodonte
اسنان غير متشابهة
- 820 — Heterogametes أمشاج متباينة
Hétérogamètes
أمشاج غير متساوية الحجم وتشبه الصغيرة
منها بالأمشاج الذكرية والكبيرة بالأمشاج
الانثوية (محق)
- 821 — Hibernation الكمون الشتوي = البيات الشتوي (مؤ)
Hibernation, hibernation
الاروز (محق) اسبات (ش)
وهو اكتنان الشتاء أي فتور الحياة في النباتات
وبعض الحيوانات في الشتاء (ش)
- 822 — Hilum سره (م) نفير = أنفور (س)
Hile (ombilic)
نقطة ارتباط البزرة بالمشيمة (ش)
- 823 — Hind intestine معي خلفي
Intestin postérieur
- 824 — Hip joint مفصل الورك
Articulation de la hanche, articulation
coxo-fémorale
- 825 — Histology علم الانسجة
Histologie علم النسيج أو الاتساج (ش)
علم يبحث في التركيب الدقيق للاعضاء والانسجة
التي تتركب منها (محق)
- 826 — Hive bee نحل الخلية
Abeille domestique
- 827 — Homo sapiens هرموس بينس (الانسان)
Homo-sapiens.
- 828 — Hormone هرمون
Hormone -
مادة تفرزها غدة من الغدد الصم من الدم
مباشرة (محق)
- 829 — Horn قرن
Corne
هي بوارز قاسية مختلفة الاشكال والعنصر
تنشأ على رؤوس بعض الحيوانات ولاسيما
المجترات كالضأن والبقر (ش)
- 830 — House fly ذبابة منزلية
Mouche domestique (musca domestica)
ذبابة اهلية أو بيتية (ش)
- 831 — Humerus عَضد — عَظْم العَضد
Humérus
العظم الذي يدعم العَضد في رِباعيات الارجل
(محق)
- 832 — Hydra هيدرا
Hydre
جنس من الحيوانات الجوف معوية التي تعيش
في الماء العذب من طائفة الهيدروزوا (محق)
- 833 — Hymen غشاة البكارة — العذرة (محق)
Hymen
غشاء رقيق يغطي الفتحة التناسلية في الانثى
البكر (محق)
- 834 — Hypodermal colours ألوان تحت الجلد
Couleurs hypodermiques
- 835 — Hypodermis تحت الجلد
Hypoderme
(الجزء العميق من الجلد تحت الأدمة)
- 836 — Ileum الامعاء الدقيقة (اللفائفي)
Iléon, ileum
- 837 — Iliac حرقنسي (محق)
Iliaque, d'ilion
- 838 — Ilium حرقف — العظم الحرقني (محق)
Ilium
العظم الظهرى الامامي في كل من نصفي الحزام
الحوضي (محق)
- 839 — Imago الحشرة الكاملة (علوم)
Imago, insecte parfait
البالغة أو اليافعة (محق)
وهي الحشرة في طورها النهائي (محق)
- 840 — Implantation غرس
Implantation
- 841 — Impulse (current) سيال تنبيهه
Impulsion de courant

- 842 — Incisors قواطع
Inciseurs
أسنان مقدم الفم في الثدييات وظيفتها تقضم الطعام (محقق)
- 843 — Incomplete metamorphosis التطور الناقص (علوم)
Metamorphose incomplète
التغير أو التحول الناقص (م.ت)
- 844 — Ingestion الاطعام — الاغتذاء (محقق)
Ingestion
هو تناول الطعام (محقق)
- 845 — Inguinal canal قناة اربية (أي مختصة بالكاذة aine)
Canal inguinal ou inguinairé
- 846 — Inner ear أذن داخلية (محقق)
Oreille interne
هي منطقة الأذن التي يوجد بها التيه الغشائي (محقق)
- 847 — Inner mass كتلة داخلية (علوم)
Masse interne
- 848 — Innominate artery الشريان اللامسمى (محقق)
Artère innominée, brachiocéphalique
شريان عديم الاسم (علوم)
هو شريان يخرج من الابهر الجهازي ويتفرع الى الشرايين السباتية وهو جزء من الابهر البطني في الجنين بين القوس السباتية والقوس الجهازية (محقق)
- 849 — Insecta حشرات (مؤ)
Insectes
- 850 — Insectivora اكلات الحشرات (علوم)
Insectivores
- 851 — Inspiration شهيق (محقق)
Aspiration, inspiration
أخذ الهواء الى الرئتين أو الماء الى الخياشيم (محقق)
- 852 — Instinctive behaviour سلوك غريزي
Comportement instinctif
- 853 — Insulin انسولين (علوم)
Insuline
(هرمون تفرزه « جزر لانجرهانز » بالبنقراس (البنكرياس) ويختص بعملية أيض الكربوهيدرات (محقق)
- 854 — Integument جلد (علوم)
Tégument
غشاء = غلاف (ش)
- 855 — Intelligent behaviour سلوك ذكائي (علوم)
Comportement intelligent
- 856 — Intercostal artery شريان وربي
Artère entre-côtes (intercostale)
أو شريان بين الاضلاع (علوم)
- 857 — Intermuscular بينعضلي (علوم)
Intermusculaire
- 858 — Internal nostrils فتحتا الأنف الداخليتان
Narines internes
- 859 — Interstitial cells خلايا خلالية
Cellules interstitielles
أو خلايا بينية (علوم)
- 860 — Intestinal caecum أعور معوي
Caecum intestinal
- 861 — Intestinal glands غدد معوية (علوم)
Glandes intestinales
- 862 — Intestinal vein وريد معوي (علوم)
Veine intestinale
- 863 — Intestine معي
Intestin
- 864 — Intracellular داخل خلوية
Intracellulaire
خلوي داخلي (مؤ) بينخلوي (م.ت)
- 865 — Invagination انغماد
Invagination
غل = اغتماد (ش)
دخول جزء من نسيج في نسيج آخر (ش)
- 866 — Investase أنزيم انفرتيز
Invertase
- 867 — Inverted retina شبكية مقلوبة
Rétine inversée
- 868 — Involuntary muscle عضلة غير ارادية (علوم)
Muscle involontaire
- 869 — Iodine يود (علوم)
Iode
جسم بسيط من أشباه المعادن (أشباه الفلزات) يكثر في بعض النباتات البحرية كالقوقس (ش)
- 870 — Iris قزحية (علوم)
Iris
- 871 — Ischium ورك (علوم)
Ischion

872 — Islets of Langerhans جزر لانجرهانز
Ilots de Langerhans (أ) أو خلايا لانجرهان (أ)
هي مجموعة خلايا غددية توجد في البنكرياس
تولد الأينسولين (الأروسي)

873 — Isogametes أمشاج متساوية
Isogametes

J

874 — Jaw-muscles عضلات الفك (علوم)
Muscles maxillaires

875 — Juvenile شاب — حديث السن
Juvénile

K

875/1 — Karyosome جسم نووي
Karyosome

877 — Kidney ducts قنوات الكلية
Conduits rénaux

875/2 — Keel قارب (علوم)
Quille (d'un bateau)

878 — Knee-joint مفصل الركبة (علوم)
Articulation du genou

876 — Kidney كلية (مؤ)
Rein

879 — Knob عقدة (علوم)
Bouton, bosse, protubérance

L

880 — Labellum شفيرة (علوم)
Labelle

987 — Lachrymal glands غدد دمعية (علوم)
Glandes lacrymales

881 — Labia majora الشفران الكبيران
Grandes lèvres

888 — Lactase أنزيم اللاكتيز (علوم)
لبناز (ش)
خميرة تحول اللبوز
وغالكتوز (ش)

882 — Labia minora الشفران الصغيران
Petites lèvres (nymphe)

Lactose الى غلوكوز
(الأسكتان (محق)
(الاسكة هي الشفر الصغير (محق)

873 — Labium شفة سفلى (محق)
Lèvre (inférieure)

889 — Lactéal لبنني (علوم)
Lacté, laiteux

884 — Labrum شفة عليا (محق)
Labre (lèvre supérieure des insectes)

890 — Lacteals or lacteal vessels
Vaisseaux lactés ou conduits chylifères

أحد أجزاء الفم تحصر اللحين بينها وبين
الفكين في الحشرات (محق)

الأوعية اللبنية = الأوعية الكيلوسية = كيلوسيات
(علوم)

885 — Labyrinth تيه (علوم)
Labyrinthe

891 — Lactic acide حمض اللبن (علوم)
Acide lactique ou caséeux

هي إحدى الصفائح الصلبة من محفظة الرأس
في الحشرات وتقع في المقدمة (محق)

886 — Lacertilia وربية . عطايا (علوم)
Lacertiliens, lacertiens

891 — Lactose اللاكتوز (علوم)
Lactose لبنوز = سكر اللبن (ش)

يشبه السكر المعروف أقل حلاوة منه وهو يذوب
في اللبن والماء ولا يذوب في الكحول (ش)

- 893 — Lacuna (فرجة (علوم)
Lacune, hiatus
- 894 — Lady-bird or lady-bug (coccinella) أبو العيد
Coccinelle, bête à bon Dieu (insecte
coléoptère) (دعسوتة (ش)
(تاكل الارق ويرقانات كثير من الحشرات
- 895 — Lamarck لامارك
Lamarck (J.B.) : (1744-1829)
عالم فرنسي في الأحياء صاحب كتابي « الفلسفة
الحيوانية » والتاريخ الطبيعي « للحيوانات
اللانقرية » وهو صاحب نظريتي « التوالد
التلقائي » « والنشوء والارتقاء »
- 896 — Lamarckism اللاماركية (علوم)
Lamarckisme
(نظرية النشوء)
- 897 — Large intestin المعى الغليظ
Gros intestin
- 898 — Larva يرقة (علوم) يرتانة (محق)
Larve (دعموص (ش)
شكل تكون فيه بعض الحيوانات كالحشرات عند
خروجها من البيضة قبل بلوغها شكلها الكامل(ش)
- 899 — Laryngeal cartilages غضاريف حنجرية (علوم)
Cartilages laryngiens
- 900 — Larynx حنجرة (علوم)
Larynx
- 901 — Lateral جانبي
Latéral
- 902 — Lateral line canal قناة الخط الجانبي
Canal de la ligne latérale
- 903 — Lateral line system جهاز الخط الجانبي
Système de la ligne latérale
- 904 — Legs أرجل (علوم)
Jambes (pattes)
- 905 — Lens عدسة (مؤ)
Lentille
- 906 — Leucocytes كرات بيضاء = كرات دم بيضاء (علوم)
Leucocytes
- 907 — Lice or louse قمل (علوم)
Pou
- 908 — Ligament رباط (علوم)
Ligament
- 909 — Light producing organs الاعضاء المضيئة (علوم)
Organes lumineux
- 910 — Ligula (لسان صغير) ليجولا = لسين
Ligule
هنة في ورقة النجيليات بين الصفحة والغمد وهي
تصلح لتفريق بعض الزروع عن بعض (ش)
- 911 — Limbs أطراف
Membres
- 912 — Limiting membrane غشاء فاصل (علوم)
Membrane limitatrice
- 913 — Lingual artery شريان لساني (علوم)
Artère linguale
- 914 — Linkage الارتباط في الوراثة
Raccord, liaison, système de chainons
- 915 — Lip شفة
Lèvre
- 916 — Lipase ليباز
Lipase
دياستاز توجد في كثير من العصارات الهضمية
- 917 — Liver كبد
Foie
أحد أعضاء الهضم يفرز الصفراء يوجد وراء
الحجاب الحاجز في التجويف البطني (ش)
- 918 — Liver fluke دودة كبدية
Douve du foie (distoma hepatica)
دودة الكبد (ش)
ذات المرشفتين الكبدية (الجامعة السورية)
دودة من العريصات تصيب البقر ولا سيما
الضأن (ش)
- 919 — Liver lobules فصيصات الكبد
Lobules hépatiques
- 920 — Lobate مفصص
Lobé, lobaire
- 921 — Lobular فصيصي (علوم)
Lobulaire
- 922 — Locomotion حركة (مؤ)
Locomotion

- 923 — Locust جراد (علوم)
Locuste (locusta), criquet migrateur
- 924 — Longitudinal muscles عضلات طويلة (علوم)
Muscles longitudinaux
- 925 — Loop أنشودة (علوم)
Nœud coulant
- 926 — Luminous organs أعضاء مضيئة (علوم)
Organes lumineux

- 927 — Lunar قمري
Lunaire
- 928 — Lung رئة
Poumon
- 929 — Lymph اللبيف (مؤ)
Lympe
- 930 — Lymphatic system جهاز لنفي = بلغمي (علوم) (مؤ)
Système lymphatique

M

- 931 — Macrophage خلية كبيرة = ملتزمة
Macrophage = بالغة كبيرة (علوم)
- 932 — Malaria ملاريا
Malaria, paludisme, fièvre paludéenne
حمى الملاريا = أجمية
- 933 — Male reproductive organs أعضاء تناسلية للذكر (علوم)
Organes de reproduction mâles
- 934 — Malpighian corpuscule كرية ملبيجي = كبة ملبيجي (علوم)
Corpuscules de Malpighi
- 935 — Maltase ملطاز (سكر الشعير) (علوم)
منتشاز (ش)
خميرة قابلة للذوبان تحول المنتشوز (الملطوز)
الى غلوكوز قابل للاختبار (ش)
- 936 — Maltose سكر الشعير = مالتوز (علوم)
Maltose منتشوز = ملطوز (ش)
سكر قابل للاختبار يحصل في صناعة المنتشة (ش)
- 937 — Mamma الثدي (علوم) (للمرأة خاصة)
Mamelle (ou pis) خلف = ضرع (ش)
(الخلف للابل والضرع للغنم والخيول وحتى
الابل) (ش)
- 938 — Mammalia ثدييات (علوم) حيوانات لبونة (مؤ)
Mammifères لبونات (ش)
طائفة من الفقاريات أهم صفاتها وجود اثناء في
انائها (ش)
- 939 — Mammary glands غدد ثديية (علوم)
Glandes mammaires

- 940 — Mamilla حلمة الثدي
Bout de sein, mamelon
- 941 — Mandibles فك سفلي (علوم) اللحي (محق)
Mâchoire inférieure
أحد فكي الفم ويمثل الفك السفلي في الفقاريات
والعلوي في الحشرات (محق)
(1) منقار (في الطير)
(2) تأشير (في الحشرات) والتأشيران قطعان
قرنيتان أمام شفاه بعض الحشرات تقبض بها
غذاءها وتسحقه (ش)
- 942 — Mantle برنس (علوم)
Manteau
- 943 — Manubrium مقبض = كويكشة (في المدوزة) (علوم)
Manubrium ou manubrie
هو لدى المدوسات (Méduses)
عبارة عن أنبوب يحمل الفم في طرفه والمدوسة
وتسمى رئة البحر تطلق على الجوفات
واللاحشويات معظمها بحرية (ش)
- 944 — Marrow نخاع
Moelle
(هو اللب في النبات وهو القسم المركزي من
ساق النبات وجذره (ش)
- 945 — Marrow of bone نخاع العظم (م)
Moelle de l'os مخ العظم (أ)
- 946 — Marsupials حيوانات كيسية (علوم)
Marsupiaux (didelphes)
جرايبات = كيسيات (ش)

- 947 — Mask تناع
Masque
- 948 — Mass provisioning التغذية بالجملة (علوم)
Approvisionnement en masse
- 949 — Mastication مضغ
Mastication, mâchement
- 950 — Maturation نضوج (مؤ) = انضاج
Maturation نضج (م.ت)
- 951 — Maxillae فكوك علوية
Maxillaires supérieurs
هو أحد فكي الفم ويمثل الفك العلوي في
الفقاريات والسفلي في الحشرات (محق)
- 952 — Maxilliped قدم فكية (علوم)
Maxillipède
قدم فكية عند القشريات وعددها في الاعم ثلاث
زوجات (لاروس)
- 953 — Mecanism of inheritance آلية الوراثة
Mécanisme de succession
- 954 — Medians fins زعانف وسطية (علوم)
Nageoires médianes
- 955 — Medulla نخاع (علوم) (مؤ)
Médulle, moelle
- 956 — Medulla oblongata نخاع مستطيل (علوم)
Moelle allongée
- 957 — Meiosis انقسام اختزالي = انقسام منصف (محق)
Méiose اختزال = تنصف (ش)
هو أحد طرق انقسام الخلية التي تميز الخلايا
التناسلية ويختزل عدد الصبغيات
(الكروموسومات) الى النصف في الخليتين
الوليدتين (محق)
- 958 — Membrane-bone عظم غشائي (علوم)
Os membrané
- 959 — Mendel مندل
Mendel
عالم نباتي نمسوي (1824 — 1884) قام
بتجارب حول تهجين النبات والوراثة في النباتات
والاعشاب
- 960 — Mendelism المندلية (علوم)
Mendélisme
- 961 — Mentum ذقن (علوم)
Menton
- 962 — Mesentery مساريقا (علوم)
Mésentère
- 963 — Mesoderm (or mesoblast) ميزودرم (علوم)
Mésoderme, mésoblaste
الطبقة المتوسطة (مؤ)
- 964 — Mesothorax صدر متوسط أو اوسط (علوم)
Mésothorax وسط الصدر (محق)
- 965 — Metabolism أيض (محق) — تحول غذائي = استقلاب (علوم)
Métabolisme
جملة التبدلات في المادة والقوة التي تحصل في
المتعضيات منذ ولادتها حتى موتها (ش)
- 966 — Metacarpal أمشاط اليد
Les os métacarpiens
سنوع (الجامعة السورية) مشيطات (م)
- 967 — Metamorphosis تطور = تحويل (مؤ) تحول (ش)
Métamorphose
انسلاخ (الجامعة السورية)
هو تغير في الشكل أو في البناء يحصل في حياة
بعض الحيوانات لاسيما الحشرات (ش)
- 968 — Metaphase طور الانغلاق = المرحلة الاستوائية
Métaphase مرحلة انتقالية (علوم)
- 969 — Metatarsus مشط القدم (محق)
Métatarse وظيف (الجامعة السورية)
جزء القدم الذي يقع بين راسها واصابعها (محق)
- 970 — Metatheria كيسييات (علوم) جرابيات (ش)
Métathériens (didelphes ou marsu-
piaux) ثدييات كيسية (مؤ)
- 971 — Metathorax الصدر الخلفي (علوم)
Métathorax مؤخر الصدر (محق)
هي المناطق الثلاث التي ينقسم اليها الصدر في
الحشرات (محق)
- 972 — Metazoa or metazoon التوالي أو الميتازوا (محق)
Métazoaires
خلويات (أي ذات خلايا) (ش)
هي الحيوانات المتعددة الخلايا التي تنتظم
خلاياها في طبقتين أو أكثر (محق)
فهي اذن أحد العويلمين اللذين يتألف منهما عالم
الحيوان وهو يشمل الحيوانات ذوات الخلايا
المتعددة والعويلم الآخر يشمل ذوات الخلية
الواحدة وهي الاوالي Protozoaires (ش)

- 973 — Micronucleus (مجق) نواة صغيرة
Micronucleus هي صفري النواتين في جسم الخلية تختص بالتكاثر (مجق)
- 974 — Micropyle (م) بويب (س) النقيير (م) بويب (س)
Mycropyle النقيير والانتقور نكتة في ظهر النواة أو هي الفتحة التي تدخل منها النواة اللقاحية فتخترق أغشية البيضة للتليح أو الإخصاب (ش)
- 975 — Mid-brain (علوم) مخ متوسط أو اوسط
Cerveau moyen
- 976 — Mid gut (علوم) ممي متوسط (علوم)
Intestin moyen
- 977 — Middle ear (علوم) اذن وسطى (علوم)
Oreille moyenne
- 978 — Migration (مؤ) هجرة (مؤ)
Migration
- 978 — Milk dentition (علوم) أسنان لبنية — رواعع (علوم)
Dents de lait
- 980 — Mimicry (علوم) مماننة = محاكاة (علوم)
Mimique = mimétisme
- 981 — Miracidium (علوم) ميراسيديوم (علوم)
Miracidium
- 982 — Mitochondria (علوم) أجسام مسبحية (علوم) هنية الجبلة (ش)
Mitochondrie ou chondriosome
هنيات غنية بالصبغين يكن في جبلة الخلية مصدرا لحبيباتها (Leucites) أي لتكون حبات النشا وحبات اليخضور وغيرها (ش)
- 983 — Mitosis (مجق) انقسام غير مباشر (مؤ) انقسام صحيح = تخيط (مجق)
Mitose ou karyokinèse ou caryocinèse
أعم شكل في انقسام نواة الخلية يرافقه حصول خيوط فيها (ش)
- 984 — Mitotic division (علوم) انقسام غير مباشر (علوم)
Division mitotique
- 985 — Molars (علوم) أضراس خلقية
Molaires ou mâchelières
طواحن (الجامعة السورية)
أضراس = نواجذ (ش)
- 986 — Monotremes (ش) وحيدة السبيل
Monotrèmes وحيدات المسلك (ش)
- 987 — Morphology (مجق) علم الشكل (مؤ) علم التشكل (مجق)
Morphologie قسم علم الاحياء الباحث في الشكل الخارجي للاحياء وفي بنية أجزائها الداخلية (ش)
- 988 — Mosquitoes (ش) ناموس
Moustiques ou cousins
- 989 — Moth (ش) فراش
Lépidoptère حرشفي الأجنحة (ش)
رتبة الفراش من الحشرات (ش)
- 990 — Motor cell (علوم) خلية حركية (علوم)
Cellule motrice
- 991 — Motor nerve (علوم) عصب حركي (علوم)
Nerf moteur
- 992 — Moults (علوم) انسلاخ (مؤ) (علوم) تحسير (في الطير) (ش)
Mue التبدلات الفسيولوجية التي تحصل عندما تجدد أغشية الحشرات (ش)
- 993 — Mouth (ش) فم
Bouche
- 994 — Mucin (علوم) مخاط (علوم)
Mucine مخاطين (الجامعة السورية)
- 995 — Mucosa (مجق) غشاء مخاطي (علوم) مخاطية (مجق)
Muqueuse الغشاء المخاطي الذي يبطن القناة الهضمية وغيرها من التجاويف في الحيوان (مجق)
- 996 — Mucous glands (علوم) غدد مخاطية (علوم)
Glandes muqueuses
- 997 — Mucus (علوم) مخاط (علوم)
Mucosité, mucus, glaire
مغاط (الجامعة السورية)
مادة لزجة تفرزها الأغشية المخاطية أو بعض الغدد (مجق)
- 998 — Muscles (ش) عضلات (مؤ) (علوم)
Muscles
- 999 — Muscular system (علوم) جهاز عضلي (علوم)
Système musculaire
- 1000 — Mutation (مؤ) طفرة (مؤ)
Mutation

- 1031 — Oblique septum حاجز منحرف
Septum oblique (cloison oblique)
- 1032 — Obliterate (to) يطمس = يزيل
Oblitérer
- 1033 — Oculomotor nerve العصب محرك العين
Nerf moteur oculaire
- 1034 — Odours روائح
Odeurs
- 1035 — Offspring نسل — خلفه
Progéniture
- 1036 — Olfactory organs أعضاء الشم
Organes olfactifs
- 1037 — Omnatidium عوينة
Omnatidie
- 1038 — Onchosphere جنين مسدس الاثواك
Onchosphère
- 1039 — Operculum of fish غطاء الخياشيم (لدى الاسماك)
Opercule du poisson
- 1040 — Ophidia الثعابين — حيات (ش)
Ophidiens (serpents)
رتبة الحيات من الزحافات (ش)
- 1041 — Ophthalmic artery الشريان العيني
Artère ophtalmique
- 1042 — Optic nerve عصب بصري
Nerf optique
- 1043 — Oral cirri زوائد فمية
Cirres (cires ou cirrhes) buccaux
هي زوائد من اصناف مختلفة توجد لدى بعض
اللافقاريات (ديدان — رخويات — قشريات)
(لاروس)
- 1044 — Orbit حجج
Orbite (de l'œil)
- 1045 — Order رتبة
Ordre
- 1046 — Order of insects رتبة الحشرات
Ordre des insectes
- 1947 — Organic evolution تطور عضوي
Evolution organique
- 1048 — Organs of special sens أعضاء الحس الخاص
Organes du sens spécial
- 1049 — Osmotic pressure regulation تنظيم الضغط الأزموزي
Régularisation de la pression osmotique
- 1050 — Ossification تعظم
Ossification
- 1051 — Ovarian funnels اقماغ مبيضية
Entonnoirs ovariens
- Osteoblasts of bone الخلايا بانية العظام
Ostéoblastes de l'os
- 1052 — Ovaries مبايض
Ovaires
المبيض هو في الحيوان العضو الذي يتكون فيه
البيض (ش)
- 1053 — Oviduct قناة المبيض (مؤ)
Oviducte
- 1054 — Ovoid بيضاوي
Ovoïde
- 1055 — Ovulation خروج البويضات من المبيض
Ovulation
- 1056 — Ovum بيضة (مؤ)
Ovule, œuf (في النبات)
بذيرة (محقق) (في النبات)
خلية انثوية صالحة للاخصاب (لاروس)
- 1057 — Oxahaemoglobin هيمو جلوبيين مؤكسج
Hémoglobine oxygénée
او خضاب مؤكسج

P

- 1058 — Pad خف
Chausson
- 1059 — Pain ألم
Douleur
- 1060 — Paired fins زعانف مزدوجة
Nageoires conjuguées
- 1061 — Palps لوامس زوائد نميئة (أ)
Palpes
- 1062 — Pancreas حلوة (محقق) = بنكرياس
Pancréas معقد (ش)
غدة كبيرة وراء المعدة تفرز عصارة خاصة حيوية (ش)
- 1063 — Pancreatic juice عصارة البنكرياس
Suc pancréatique
- 1064 — Papilla حلمة (مؤ)
Papille
- 1065 — Paramecium برامسيوم
Paramécie
- 1066 — Parasite طفيل — طفيلسي
Parasite كل كائن يعيش على ما هو حي من النبات أو الحيوان (ش)
- 1067 — Parasitism تطفل
Parasitisme
- 1068 — Parenchyma برشميم — لحمة (محقق) ملحمة (الجامعة السورية)
Parenchyme نسيج حشوي (ش)
هو نسيج مؤلف من خلايا حية تسمى خلايا اللحمة (ش)
- 1069 — Parietal جداري
Pariétal
- 1070 — Parotid gland غدة نكفية
Glande parotide
- 1071 — Parthenogenesis التكاثر البكري
Parthénogénèse التناسل العذري (محقق)
تكاثر بدون أخصاب الخلايا الذكرية كما في نحل العسل حيث تضع الملكة بيضا بعضه لا يخصب وينمو ليكون الذكور (محقق)
- 1072 — Patella رضفة (مؤ) داغصة (الجامعة السورية)
Rotule (du genou)
- 1073 — Paunch كرش
Ventre, panse ou rumen (الكرش أكبر اقسام معدة المجترات) (ش)
- 1074 — Pecten مشط
Peigne نوع من الرخويات تؤكل
- 1075 — Pectoral fin زعنفة صدرية (مؤ)
Nageoire pectorale
- 1076 — Peduncle عنق = ساق
Pédoncule شمراخ = سويقة (م) (الجامعة السورية)
جسم دقيق مستطيل يحمل زهرة (ش)
- 1077 — Pellagra مرض البلاجرا
Pellagre حصاف = داء الذرة (الجامعة السورية)
- 1978 — Pellicle قشيرة (محقق)
Pellicule الطبقة الرقيقة الصلبة التي يفرزها جسم بعض الاوليات الحيوانية ليحفظ بها شكله الخارجي (محقق)
- 1079 — Pelvic bone عظمة الحوض — عظم الحوض
Os pelvien
- 1080 — Pelvic fin زعنفة حوضية
Nageoire pelvienne
- 1081 — Pelvis حوض (مؤ)
Bassin, bassinet
- 1082 — Penial قضيب
De la verge
- 1083 — Penis قضيب (مؤ)
Pénis, verge
- 1084 — Pepsin ببسين — هضين (الجامعة السورية)
Pepsine خميرة الهضم في عصارة المعدة تحول المواد الاحية الى هضمون (ش)

- 1085 — Pericardial membrane غشاء التامور
Membrane péricardique
- 1086 — Pericardium تامور
Péricarde
- 1087 — Permanent dentition (or teeth) أسنان دائمة
Dentition permanente
- 1088 — Phagocyte خلية بلعمية (م)
Phagocyte بلعم = بلعمية (ش)
خلية تحدد بالأجزاء العضوية أو غير العضوية
في الجسم وتعضمها (ش)
- 1089 — Phalanges سلاميات (مؤ)
Phalanges
- 1090 — Pharyngeal glands غدد بلعموية
Glandes pharyngiennes
- 1091 — Pharynx بلعوم
Pharynx
- 1092 — Phenotype الحالة الظاهرية
Phénotype
مجموعة الخصائص الظاهرة لدى الإنسان والتي
تعبر عن عمقه الوراثي أزاء الظروف والملابسات
الخاصة بنموه أو أزاء بيئته (لاروس)
- 1093 — Photogenic (or photogenetic) organs أعضاء مضيئة
Organes photogènes ou photogéniques
- 1094 — Photosynthesis تمثيل ضوئي (مؤ)
Photosynthèse
- 1095 — Phylum شعبة = قبيلة (مؤ)
Phylum
هي حلقة تطورية للأشكال النباتية أو الحيوانية
(لاروس)
- 1096 — Physical factor environment العوامل البيئية الفيزيائية
Influence du facteur physique
- 1097 — Physiology علم وظائف الأعضاء (محقق)
Physiologie
علم يبحث في ظواهر الحياة في الأحياء أي في
وظائف أعضائها (ش)
- 1098 — Pigmentation التلوين (الصبغة)
Pigmentation
- 1099 — Pigments cells خلايا صبغية أو ملونة
Cellules du pigment ou du colorant
- 1100 — Pineal body (or gland) جسم صنوبري — غدة صنوبرية
Glande pinéale
- 1101 — Pisces أسماك (مؤ)
Les poissons
- 1102 — Pith نخاع (نبات)
Moelle, médule لب (ش)
اللب هو القسم المركزي من ساق النبات وجذره
(ش)
- 1103 — Pituitary body (or gland) جسم نخاعي
Glande pituitaire
- 1104 — Placenta مشيمة = سخذ (ش)
Placenta
كتلة لحمية واسفنجية هي جزء من غلف البيضة
في الثدييات وبالمشيمة يغتذى الجنين (ش)
- 1105 — Placental مشيمي
Placental
- 1106 — Placentalia مشيمات
Placentaires
ثدييات لها مشيمات (لاروس)
- 1107 — Placoid قرصي الشكل
Placoïde
- 1108 — Placoid scales قشور درعية
Ecaïlles placôïdes سنيئات جلدية (م.ت)
Denticules cutanés
في استعمال لفظة القشور تجوز لأنها في الحقيقة
مجرد سنيئات في الجلد (لاروس)
- 1109 — Plain muscle عضلة مستوية
Muscle plat
- 1110 — Plankton هائمات — بلانكتون
Plankton ou plancton
مجموعة كائنات مجهرية معلقة في مياه البحر أو
المياه العذبة بها تغتذى العنبر مثلا (لاروس)
- 1111 — Plasma بلازما (مؤ)
Plasma
- 1112 — Plasmodium بلازموديوم — رغوي (محقق)
Plasmode
مشرة الفطور المخاطية تكون مؤلفة من جبلة
لاغشاء لها ولكن لها عدة نوى وللرغوي حركة
تمورية كما يقول مجمع القاهرة أو تنفضية (ش)
- 1113 — Plastid بلاستيده
Plastide جبلية (ش)
جملة المواد الحية في الخلية (ش)

- 1114 — Plathelminthes (مؤ) ديدان مفلطحة (مؤ)
Plathelminthes ou vers plats
عريضات (ش)
- 1115 — Pleura غشاء الجنب
Plèvre
- 1116 — Plexus ضفيرة
Plexus
- 1117 — Poison glands غدد سامة
Glande à venin
- 1118 — Poison-fangs أنياب السم
Crochets à venin
- 1119 — Polar body جسم قطبي
Corps polaire
- 1120 — Polarity قطبية
Polarité
- 1121 — Porifera اسفنجيات (مؤ)
Spongiaires ou éponges
شعبة حيوانية من الخليوات فيها الاسفنج (ش)
- 1122 — Portal system جهاز بابي
Système-porte
- 1123 — Posterior vena cave وريد أجوف خلفي
Veine cave postérieure
- 1124 — Post-hepatic septum حاجز خلف الكبد
Septum post-hépatique
- 1125 — Pre-axial أمام محوري
Pre-axial
- 1126 — Premolar ضرس أمامي - ضاحكة (الجامعة السورية)
Prémolaire, avant-molaire
- 1127 — Prenatal قبل الولادة
Prénatal
- 1128 — Press مكبس
Presse
- 1129 — Primates رئيسيات (مؤ)
Primates رئيسيات = مقدمات (ش)
رتبة من الثدييات
- 1130 — Primitive characters صفات بدائية
Caractères primaires ou primitifs
- 1131 — Proboscis-pores ثقب الخرطوم
Pores de la trompe (d'un éléphant)
- 1132 — Proglottis (pl. proglottides) قطعة لسانية
Proglottis إحدى القطع التي ينقسم إليها الجسم في
الديدان الشريطية (محق)
- 1133 — Pro-leg رجل كاذبة
Patte membraneuse, fausse patte
- 1134 — Prophase المرحلة التحضيرية
Prophase المرحلة الأولية للتخيط الخلوي أو الانقسام
الصحيح الخلوي (mitose) تنفرد خلالها
الكروموسومات في شكل خيوط مغلقة طويلا
(لاروس)
- 1135 — Prosoma مقدم الجسم
Prosoma
- 1136 — Prostate gland غدة البرستاتا - مثة (الجامعة السورية)
Glande prostatique, prostate
- 1137 — Proteases انزيمات البروتين
Protéases
- 1138 — Protective resemblance محاكاة وقائية
Ressemblance protectrice
- 1139 — Proteins بروتينات - هيولينات (الجامعة السورية)
Protéines البروتين مادة آحية تكثر في حبوب القرنيا (ش)
- 1140 — Protein synthesis تركيب البروتينات
Synthèse de protéine
- 1141 — Prothorax الصدر الامامي
Prothorax
- 1142 — Protozoa اوليات (محق) الاوالي الحيوانية (محق)
Protozoaires عويلم أو شعبة تتضمن الكائنات البسيطة التي
لا ينقسم فيها الجسم الى خلايا (محق)
- 1143 — Pseudopodia أرجل كاذبة
Pseudopodes شوى كاذب (محق)
وهو امتداد يشبه الشوى في بعض الخلايا (ش)
- 1144 — Ptyalin لعابين - بتيالين
Ptyaline أنزيم اللعاب يحلل النشا الطبيعي الى مالتوز
(لاروس)
- 1145 — Puberty gland غدة البلوغ
Glande de puberté

1146 — Pubic Pubien	عانى	وهي كل عذراء من الفراش أي من حرشيات الأجنحة (ش)
1147 — Pubic louse Pou du pubis ou morpion (phtirius pubis)	تملة العانة	الحدقة
1148 — Pubis Pubis (os pubien	عانة (عظم عانى	معصرة بوابية Sphincter pylorique
1149 — Pulmo-cutaneous arch Arc pulmo-cutané	توس رئوي جلدية	1154 — Pyramids Pyramides
1150 — Pulmonary vein Veine pulmonaire	وريد رئوي	1155 — Pyriform Pyriforme
1151 — Pupa 1) Nympe 2) Chrysalide	عذراء	1156 — Pyriform cortex Enveloppe pyriforme
	نغفة (عدل (محق) عن خادرة الى نغفة)	1157 — Pyruvic acid Acide pyruvique
		حمض بيريفي

Q

1158 — Quadrate Carré	مربع	1160 — Queen Reine	ملكة
1159 — Quadrate bone Os carré (de la tête)	عظم مربعي	1161 — Quill feather Penne	ريشة قلمية

R

1162 — Rabbit Lapin	ارنب	1169 — Receptor cells Cellules réceptrices	خلايا آخذة أو مستقبلة
1163 — Race Race	جنس — أصل	1170 — Receptors Récepteurs	مستقبلات
1164 — Radial cartilages Cartilages radiaux	غضاريف شعاعية	1171 — Recessive characters Caractères récessifs, dominés	صفة مغلوبة متنحية (مؤ)
1165 — Radial symmetry Symétrie radiale	تناظر شعاعي	1172 — Rectal caecum Caecum rectal	زائدة المستقيم
1166 — Radio-ulna Radio-cubitus	زند كعبري	1173 — Rectal papillae Papilles du rectum	حلمات المستقيم
1167 — Radius Radius	كعبرة	1174 — Rectum Rectum	مستقيم
1168 — Ramification Ramification	تفرع		

1175 — Recurrent artery Artère récurrente	الشريان الراجع	1186 — Response Réponse	استجابة
1176 — Red corpuscles Globules rouges	كريات حمراء	1187 — Reticulum Réticulum, réseau (de l'estomac d'un ruminant)	شبكة
1177 — Reflex action Action réfléchie	فعل انعكاسي	1188 — Retina Rétine (de l'œil)	شبيكية
1178 — Regeneration Régénération	تجدد — تجديد (مؤ)	1189 — Rib Côte	ضلع
1179 — Regenerative Régénérateur	مجدد	1190 — Rodentia Rongeurs	حيوانات قارضة = قوارض (مؤ) وقواضم (ش)
1180 — Renal and reproductive system Système rénal reproductif	جهاز كلوي تناسلي	1191 — Rods Baguette, canne	أكثر الثدييات عددا تتقات بالحبوب والثمار (ش) عصي
1181 — Reproduction Reproduction	تكاثر — تناسل (مؤ)	1192 — Rostrum Rostre	بوز (مؤ)
1182 — Reproductive system Système reproducteur	جهاز تناسلي	1193 — Rudiment Rudiment	أثر
1183 — Reservoir Réservoir	مخزن — خزان	1194 — Rudimentary structures Structures rudimentaires	الخيوط الأولية لتشكيلات الأعضاء (لاروس) تراكيب ابتدائية
1184 — Respiration Respiration	تنفس (مؤ)	1195 — Ruminants Ruminants	حيوانات مجترية
1185 — Respiratory system Système respiratoire	جهاز تنفسي		

S

1196 — Sacrum Sacrum	عجز	1202 — Sarcosplasm Sarcosplasme	بروتوبلازم الخلية العضلية
1197 — Salinity Salinité	ملوحة	1203 — Scale Ecaille	حرفنة
1188 — Saliva Salive	لعاب	1204 — Scale insects Insectes écaillés	الحشرات القشرية
1199 — Salivary glands Glandes salivaires	غدد لعابية	1205 — Scapula Omoplate	لوح
1200 — Saprophyte Saprophyte	رمام (محقق)	1206 — Scapular girdle Ceinture scapulaire	حزام كتفي — زنار كتفي
من كائن حي يعيش على امتصاص السوائل من المواد العضوية أو المتحللة (محقق)		1207 — Sciatic vein Veine sciatique	وريد وركي
1201 — Sarcolemma Sarcolemme, myolemme	غشاء عضلي	1208 — Sclerotic Sclérotique	صلبة (العين)

- 1209 — Scolex
رأس الشريطية (الجامعة السورية)
Scolex
- 1210 — Scrotal sac
كيس الصفن
Sac scrotal
كيس صفني (الجامعة السورية)
- 1211 — Scrotum
كيس الخصى — صفن
Scrotum (bourses) صفناق (أ)
- 1212 — Scylleum
كلب البحر
Scyllée
- 1213 — Sebaceous glands
غدد دهنية — غدد الدهن
Glandes sébacées
هي غدد جلدية تضاف الى كل شعرة وتفرز دهنا يلين الزغب على سطح الجلد
- 1214 — Secondary characters
صفات ثانوية
Caractères secondaires
- 1215 — Sedimentary rocks
صخور رسوبية
Roches sédimentaires
- 1216 — Segmentation
شدف = تشدف = تشديف
Segmentation
أي تقسيم الى شدف والشدفة (Segment)
هي وحدة من وحدات الجسم التي ينقسم اليها في بداية تكوينه ويظهر فيها تكرار منتظم للأعضاء (محق)
- 1217 — Semen
مني
Sperme, semence
- 1218 — Semi-circular canals
قنوات نصف دائرية أو هلالية
Canaux semi-circulaires
- 1219 — Seminal fluid
سائل منوي
Liquide séminal = sperme
- 1220 — Seminal vesicle
حويصلة منوية
Vésicule séminale
- 1221 — Sensé organs
أعضاء الحس = حواس (أ)
Organes du sens
- 1222 — Sensitivity
حساسية
Sensitivité
- 1223 — Sensory cells
خلايا حسية
Cellules sensorielles
- 1224 — Sensory (or sensorial) system
جهاز حسي
Système sensoriel
- 1225 — Septa
حواجز (مؤ)
Septa, cloisons
- 1226 — Serum
مصل
Sérum
- 1227 — Setae
أشواك
Poils raides
- 1228 — Sex
جنس
Sexe
- 1229 — Sex cells
خلايا شتية
Cellules sexuelles
- 1230 — Sexual reproduction
تناسل جنسي
Reproduction sexuelle تكاثر جنسي (مؤ)
- 1231 — Shell
صدفة أو قشرة
Coquille, carapace
- 1232 — Shell gland
غدة قشرية
Glande de coquille
- 1233 — Sight
ابصار
Vue
- 1234 — Silk
حرير
Soie
- 1235 — Silk glands
غدد الحرير
Glandes séricigènes
- 1236 — Silk moths
فراشات الحرير
Bombyx du ver-à-soie (ou du mûrier)
- 1237 — Silk worm
دودة الحرير
Ver-à-soie (bombyx)
دودة القز = قزينة (ش)
- 1238 — Simple epithelium
ظهار بسيط (محق) أو طلاء بسيط
Epithélium simple
الظهار جملة خلايا مستطيلة تكون في اطراف الكيس الجنيني في بعض النباتات أو تؤلف بشرة الفلقة في جوف بعض وحيدات الفلقة (ش)
- 1239 — Sinus venous
جيب وريدي — مجمع وريدي (مؤ)
Sinus veineux
- 1240 — Siphon
ممص — سحارة
Siphon (مفاتيح العلوم للخوارزمي)
انبوية معقوفة احد جزئها أطول من الثاني تستعمل في افراغ مائع من اناء الى آخر (ش)

- 1241 — Siren بنت الماء — عروس الماء
Sirène
- 1242 — Skeletal system جهاز هيكل
Système squelettique
- 1243 — Skeleton هيكل (مؤ)
Squelette
- 1244 — Skin جلد
Peau, tunique d'une graine
هو الغشاء الذي يغطي جسد كثير من الحيوانات وهو أيضا بشرة نكعات الفطور أي بشرة قبعاتها (ش)
- 1245 — Skull جمجمة
Crâne
- 1246 — Sleeping sickness مرض النوم
Maladie du sommeil, somnose, trypanosomose humaine
- 1247 — Sloth كسلان
Paresseux
- 1248 — Small intestine أمعاء دقيقة
Intestins grêles
- 1249 — Smell شم
Odorat
- 1250 — Smooth muscle عضلة ملساء
Muscle lisse
- 1251 — Social symbiosis تكافل اجتماعي
Symbiose sociale
- 1252 — Soft palate الحنك الرخو
Voile du palais
- 1253 — Somatic cell خلية جسمية
Cellule somatique
- 1254 — Somatic muscles عضلات بدنية
Muscles somatiques
- 1255 — Special creation خلق خاص
Création spéciale
- 1256 — Species نوع:
Espèce
هي جملة الأفراد المتشابهة التي تولدت بعضها من بعض أو تحدرت من جدود مشتركة (ش)
- 1257 — Spermatic cord حبل منوي
Cordon spermatique
مجموع القنوات والشرايين والأوردة الخصوية (لاروس)
- 1258 — Spermatozoa حيوانات منوية
Spermatozoïdes
حييات منوية أو ذكورية (ش)
خلايا ذكورية متحركة تلتحق ببيضات كروية ثابتة
فتتولد البيضة (ش)
- 1259 — Sperm-sac كيس منوي
Sac spermatique
- 1260 — Spinal canal قناة شوكية
Canal spinal
- 1261 — Spindle مفزل
Fuseau
- 1262 — Spine شوكة
Epine
- 1263 — Spiracle ثقب تنفسي
Event (des cétacés)
- 1264 — Spiral valve صمام حلزوني
Soupape spirale
- 1265 — Spleen طحال (مؤ)
Rate
- 1266 — Splenic vein وريد طحالي
Veine splénique
- 1267 — Spongy bone عظم اسفنجي
Os spongieux
- 1268 — Sporocyst كيس البذور
Sporocyste
- 1269 — Sporozoite طور جرثومي
Sporozoite
حيي بوغي (محق)
طور في حياة بعض الأوالي الحيوانية الطفيلية من الانتسام اللاجنسي (اللاشقي) للاتحمة (الزيجوت) (محق)
- 1270 — Spur مهماز (محق)
Eperon
- 1271 — Statolith حصة التوازن (مؤ)
Statolithe ou statolite
- 1272 — Stigma (= eye spot) بقعة عينية (محق)
Stigma
جسيم حساس للضوء يوجد في بعض الأوليات الحيوانية وبعض الحيوانات التي هي أعلى منها (محق)
- 1273 — Stimulus منبه
Stimulant, stimulus
أثارة عضو

- 1274 — Sting
Dard, aiguillon
آلة وخز — ابرة = حمة (ش)
رأس ذنب العقرب وما تلسع به الزنايبير
وأشباهاها من الحشرات الغشائية الأجنحة (ش)
- 1275 — Stomach
Estomac
معدة
- 1276 — Stomata
Stomates
افواه — ثغور
تغيررات (ش)
أداة دقيقة تحصل من انقسام خلية بشرية آدمية
تتمسك يتكون بينهما ثقبه وهي تسهل التنفس
والنتسح (ش)
- 1277 — Stratified epithelium
ظهارة صافية = ثلاثية مصففة
Epithélium stratifié
ظهارة متطبقة (م.ت) أو منضدة (الجامعة
السورية)
- 1278 — Stratum
Couche. (géologique)
طبقة
- 1279 — Striated muscle
Muscle strié (الجامعة السورية)
عضلة مخططة
أو مثلثة (الجامعة السورية)
- 1280 — Struggle for existence
Lutte pour la vie
تنازع البقاء (مؤ)
- 1281 — Style = stylus
Style (pour écrire), burin
قلم
- 1282 — Sucker of tadpole
Ventouse de têtard
أبوذنبية
- 1283 — Sucking stomach
Estomac suceur
معدة ماصة
- 1284 — Surface-volume ratio
Taux surface-volume
نسبة السطح للحجم
- 1285 — Survival of the fittest
Survivance du plus apte, des mieux adaptés
بقاء الأصلح
- 1286 — Sutures
Sutures
دروز (مؤ)
- 1287 — Swarming
Essaimage, essaimement
هجرة تجمعية
افراق النحل (المخصص)
وهو خروج نحل من النحل تسمى فرقا لتعمير
خلية جديدة (ش)
- 1288 — Sweat-glands
Glandes sudoripares
غدد عرقية (مؤ)
- 1289 — Swimming-bladder
Vessie natatoire
مئانة العوم
- 1290 — Symbiosis
Symbiose
تكانل — تعايش (ش)
شركة على الحياة من حين أو أكثر من اجناس
مختلفة دون أن يضر احدها بالآخر (ش)
- 1291 — Sympathetic
Sympathique
سمباتي = سمبتاوي = عاطفي
انجذابي (م.ت)
- 1292 — Synovial membrane
Membrane synoviale
غشاء مفصل (زلالي)
- 1293 — Syrinx
Syrinx
حنجرة سفلى في الطيور
- 1294 — Systematic
Systématique
منهجي أو نظامي
- 1295 — Systemic arc
Arc d'un système ou d'un organe
توس جهازي
- 1296 — Systole
Systole
انقباض (القلب)
- 1297 — Tadpole
Têtard
أبوذنبية
- 1298 — Taenia saginata
Ténia inerme
نينياسا جيناتا
شريطية جرداء (ش)
تكون في عضل البقر وفي معي الانسان (ش)
- 1299 — Taenia solium
Ténia armé ou ver solitaire
الدودة الوحيدة
شريطية مسلحة تصيب الانسان والخنزير (ش)
- 1300 — Tail
Queue (d'animal)
ذنب أو ذيل
زائدة انتهائية لهيكل مختلف الحيوانات (ش)

1301 — Tarsus Tarse	رسغ — رسغ القدم (مؤ)	1317 — Testis or testicle Testicule	خصية
1302 — Taste Goût, saveur	طعم — ذوق		الغدة التناسلية في الذكر وهما خصيتان يحتويهما الصفن وتفرزان المنى (ش)
1303 — Taste buds Bourgeons gustatifs	ازرار ذوقية — حلمات الذوق	1318 — Testis, sac Bourse testiculaire	كيس خصوي
1304 — Taxonomy Taxonomie ou taxinomie	علم الترتيب	1319 — Thermal Thermal	حراري
1305 — Tears Larmes	دموع	1320 — Thermo-tropism Thermotropisme	انتحاء حراري
1306 — Teat Mamelon, bout de sein	حلمة — حلمة الثدي	1321 — Thigh Cuisse	فخذ
1307 — Teeth or thooth Dent	سن (واحدة الاسنان)	1322 — Thorax Thorax	صدر
1308 — Telophase Télophase	المرحلة الاخيرة — الدور النهائي	1323 — Throat Gorge	حلق
	المرحلة الاخيرة للتخيط الخلوي التي تتكون اثناءها نوايا الخلايا الوليدة مع غشاء جديد (لاروس)	1324 — Thrombin	ثرومبين احدى المواد التي تتكون في الدم عند تكويين الجلطة الدموية
1309 — Telson Telson	عجز — ذيل آخر حلقة في صدر القشريات (لاروس)	1325 — Thrombosis Thrombose	تجلط — تخثر تكون روية دموية داخل عرق دم اثناء الحياة (لاروس)
1310 — Temperature Température	درجة الحرارة	1326 — Thymus gland Thymus	غدة تيموسية
1311 — Temple Tempe	صدغ	1327 — Thyroid gland Thyroïde ou glande thyroïde	غدة درقية (مؤ)
1312 — Tension Tension	توتر — شد	1328 — Tibia Tibia	عظم القصبة (مؤ)
1313 — Tensor Tenseur	شاد	1329 — Tissue Tissu	نسيج (مؤ)
1314 — Tergum Tergum - tergite	ترجة الجزء الظهري للحلقة — ظهر (محقق) يطلق على الغلاف الظهري لشدة الجسم في الحشرات (محقق)	1330 — Toad Crapaud	علجوم — ضفدع ضفدع الجبل (ش) العلجوم يتميز عن الضفدع بقصر رجليه الخلفيتين ويكونه أدرد وبوجود ثآليل على جلده (ش)
1315 — Terminal Terminal	طرفي — نهائي	1331 — Tongue Langue	لسان
1316 — Terminal arborization Arborisation terminale	تفرعات نهائية او تشجرات نهائية (م.ت)	1332 — Tonsil Amygdale	لوزة — لوزة الحلق (غدة ليمفاوية بالقرب من قاعدة اللسان) (وم)

- 1333 — Torsion التواء
Torsion
- 1334 — Tortoise سلحفاة
Tortue
- 1335 — Touch لمس
Attouchement, toucher
- 1336 — Toxin (ش) = سم قشيب (ش)
Toxine
ذيفان = سمين (الجامعة السورية)
مادة سامة مختلفة التركيب تفرزها بعض
المكروبات أو البكتريات (ش)
- 1337 — Tracheae
تصبات هوائية = رغاميات (الجامعة السورية)
Trachée, trachée-artère
- 1338 — Tracheal تصبي
Trachéal رغاموي (الجامعة السورية)
- 1339 — Tract مجرى — مسلك — مسار
Voie
- 1340 — Transmission of acquired characters
انتقال الصفات المكتسبة
Transmission des caractères acquis
- 1341 — Transverse ligament رباط مستعرض
Ligament transversal
- 1342 — Trematoda ترماتودا
Trématodes (ش) منقبات
طائفة من الدود العريضة لا أهداب لها
وأفواهها كالمحاجم (ش)
- 1343 — Triangle مثلث
Triangle
- 1344 — Triangular ligament رباط مثلث
Ligament triangulaire
- 1345 — Tricuspid valve صمام ثلاثي الشرفات (في القلب)
Valvule tricuspide (du cœur)
- 1346 — Trochanter مدور
Trochanter
- 1347 — Trophozoite مغتذ
Trophozoite
(tropho = nourriture - zoite = polype)
- 1348 — Truncus arteriosus جذع شرياني
Tronc des artères
- 1349 — Trypsin (ش) — هضمين ثلاثي (ش)
Trypsine
احدى خمائر الحلوة المسماة بنكرياس (ش)
- 1350 — Tsetse fly ذبابة تسي تسي
Mouche tsé-tsé ou tsésé
- 1351 — Tuber درنة = عسقول (محق)
Tubercule
جزء من ساق نباتية أو من جذر نباتي يكون
قاسيا ومكثرا أو منتفخا ومحتويا على مواد
غذائية مختزنة (ش)
- 1352 — Tubercular درنسي
A tubercules
- 1353 — Tubular gland غدة أنبوبية
Glande tubulaire
- 1354 — Tubule of kidney قنية الكلية
Tubule rénale
- 1355 — Turgidity اكتنزاز
Turgescence
- 1356 — Tusk سن الفيل — ناب
Défense (de sanglier, d'éléphant, etc.)
- 1357 — Twilight vision رؤية غسقية
Vision crépusculaire
- 1358 — Twin توأم
Jumeau
- 1359 — Tympan (or tympanum) طبلة الاذن (مؤ) — تجويف الطبلة
Tympan
- 1360 — Tympanic membrane غشاء الطبلة (مؤ)
Membrane du tympan
- 1361 — Typhus fever حمى التيفوس
Typhus

U

- 1362 — Ulna الساعد
Cubitus
- 1363 — Umbilicus سرة
Ombilic, nombril

1364 — Undulating membrane Membrane ondulée ou onduleuse	غشاء متموج	1372 — Urea Urée	البولينا
1365 — Ungulata Ongulés	ذوات الحافر — حافريات (مؤ)		بولة (الجامعة السورية)
الحافريات أعم لان ذوات الحوافر قسم من مفردات الأصابع كالخيل والحمير في حين ان الحافريات تشمل حتى مزدوجات الأصابع والخرطوميات (ش)		1373 — Ureter Urétère	حالب
1366 — Unisexual Unisexué	وحيد الشق	1374 — Urethra Urètre	مجرى البول احليل (الجامعة السورية)
نعت للزهرة التي تكون من شق واحد اما ذكري او انثوي (ش)		1375 — Uric acid Acide urique	حامض البوليك
1367 — Univalve Univalve	وحيد المصراع	حامض بولي (الجامعة السورية)	
1368 — Universal donor Donneur universel	معط عام	1376 — Urinary duct Canal urinaire	قناة بولية
1369 — Universal recipient Donataire universel	أخذ عام	1377 — Urine Urine	بول
1370 — Unstriated muscle Muscle non strié	عضل غير مخطط	1378 — Uriniferous tubule Tubule urinifère	انبوبة بولية
1371 — Upper arm Le haut du bras	عضد	1379 — Uterus Utérus, matrice	رحم
		1380 — Uterus masculinus Utérus mâle	رحم ذكري

V

1381 — Vagina Vagin	مهبل	1388 — Vasculum Boîte en fer blanc (de botaniste)	وعاء صغير
1382 — Vagus Vague	مبهم — حائر	1389 — Vascular system Système vasculaire	جهاز وعائي
1383 — Valve Valve, valvule	صمام — مصراع (الجامعة السورية)	1390 — Veins Veines	أوردة
1384 — Variation Variation	تغيير — اختلاف	1391 — Velum Voile du palais	برقع الحنك
1385 — Variety Variété	صنف	1392 — Vena cava Veine cave	وريد أجوف
1386 — Vas deferens Canal déférent	وعاء ناقل	1393 — Venation Nervation	تمرق
1387 — Vas efferent Canal efférent	وعاء صادر	1394 — Venous portal system Système veineux portal	جهاز وريدي بابي

- 1395 — Ventral
Ventral, du ventre بطني (مؤ)
- 1396 — Ventral fins or ventrals
Nageoires ventrales زعانف بطنية
- 1397 — Ventricle
Ventricule بطين (مؤ)
- 1398 — Venule
Veinule وريد صغير
- 1399 — Vermiform appendix
Appendice vermiforme زائدة دودية
- 1400 — Vertebral
Vertébral فقاري
- 1401 — Vertebral column
Colonne vertébrale عمود فقري
- 1402 — Vertebrate
Vertébré فقاري أو فقاري (ش)
- الفقاريات أهم شعبة في الحيوان تشمل
الحيوانات ذات الفقار وهي خمس طوائف :
السمك والضفديع والزحافات والطيور
والثدييات (ش)
- 1403 — Vertical
Vertical عمودي
- 1404 — Vessels
Vaisseaux عروق (مؤ)
- 1405 — Vestibule
Vestibule دهليز
- 1406 — Vestigial organ
Organe à l'état de vestige عضوي اثري (م) أو ضامر
يوصف به العضو الذي ظل في حالة بدائية
وضمر خلال الاحقاب
- 1407 — Vibrissae
Vibrisses شوارب
- 1408 — Villi of intestine
Villosités intestinales خمل المعى — زغابات معوية
- 1409 — Virus
Virus حمى فيروس
- عوامل مرضية لم يكشف عن مكروباتها أو هي
أصول الامراض المعدية (ش)
- 1410 — Viscera
Viscères, entrailles احشاء
- 1411 — Viscéral muscles
Muscles viscéraux عضلات حشوية
- 1412 — Vision
Vision رؤية
- 1413 — Visual cells
Cellules optiques خلايا بصرية
- 1414 — Vital functions
Fonctions vitales وظائف حيوية
- 1415 — Vitality
Vitalité حيوية
- 1416 — Vitamins
Vitamines فيتامينات — وبتامينات (ش)
فيتامينات (الجامعة السورية)
اسم يطلق على مواد بعضها محدد كيميائياً
وبعضها غير محدد (ش)
- 1417 — Vitreous body
Corps vitré جسم زجاجي
- 1418 — Viviparity
Viviparité ولادة ولودية (م.ت)
- 1419 — Viviparous
Vivipare ولود
- 1420 — Vocal cords
Cordes vocales حبال صوتية
- 1411 — Vocal sac
Sac vocal كيس صوتي
- 1422 — Voluntary muscles
Muscles volontaires عضلات ارادية
- 1423 — Vulva
Vulve فرج
(فتحة تناسلية أنثوية)

W

- 1424 — Warm-blooded animals
Animaux au sang chaud ذوات الدم الحار أو الدافئ
- 1425 — Wasps
Guêpes زناجير

1426 — Water Eau	ماء	1432 — White ants Fourmis blanches, termites	أرضيات جنس حشرات تقرض الخشب من الفصيلة الأرضية (ش)
1427 — Wax Cire	شمع	1433 — White corpuscles Globules blancs	كريات بيضاء
1428 — Web Toile d'araignée Palmure d'un palmipède	نسيج العنكبوت غشاء الأصابع	1434 — White fibres Fibres blanches	الياف بيضاء
1429 — Webbed feet Pattes palmées	أقدام مكففة	1435 — Wings Ailes (d'oiseau ou d'insecte)	أجنحة
1430 — Weevils Charançons	سوسيات (ش)	1436 — Wolfian duct Canal de Wolff (1733-1794)	مجرى وولف — قناة وولف
1431 — Whale Baleine	حوت بال (ش)	1437 — Workers of bees Abeilles ouvrières	شغالات النحل (م) عاملات النحل (أ)
1431 — Whale Baleine	جنس حيوانات مائية من فصيلة الباليات ورتبة الحيتان (ش)	1438 — Wrist-joint Articulation du poignet	مفصل المعصم — رسغ اليد

X

1439 — X chromosome Chromosome X	كروموسوم	1440 — Xiphoid cartilage Cartilage xiphoïde	غضروف خنجري
1439 — X chromosome Chromosome X	الكروموسوم صبغى = صبغية (ش) هو قطعة من الخيط الصبغى chromatique يظهر في نواة الخلية أثناء انقسام تلك النواة (ش)	1441 — X-rays Rayons X	اشعة سينية

Y

1442 — Y-chromosome Chromosome Y	كروموسوم الشق الذكري (ص)	1444 — Yolk Jaunes d'œuf	المح (مؤ)
1443 — Yellow cells Cellules jaunes	خلايا صفراء	1445 — Yolk-sac Membrane vitelline	كيس المح
1443 — Yellow cells Cellules jaunes	خلايا صفراء	1446 — Yellow spot Tache jaune (de la rétine)	بقعة صفراء

Z

1447 — Zebra Zèbre	حمار بري — حمار الوحش	1448 — Zoic Zoïque	حيواني
-----------------------	-----------------------	-----------------------	--------

- 1449 — Zone منطقة
Zone
- 1450 — Zoochlorellae خضيرات حيوانية
Zoochlorelles اشنيات أو طحالب خضراء
- 1451 — Zygosporc جرثومة الاقتران
Zygosporc
بويضة مخصبة (م) بوغ لاقحي (ش)
بوغ يحصل بدءاً من لاقحة (ش)
- 1452 — Zygote زيجوت — لاقحة (مق)
Zygote
بيضة تحصل من اندغام مشيجين ذكري واثنوي (ش)
- 1453 — Zygotic nucleus نواة الزيجوت
Noyau zygotique نواة اللاقحة (ش)



ملحق معجم الحيوان

إعداد المكتب الدائم للتغريب

- A -

- | | | | |
|---|-------------------------------|---|---|
| 1 — Abdominal cavity
Cavité abdominale | تجويف بطني (علوم) (مؤ) | 12 — Abdominal wall
Paroi abdominale | جدار البطن (الجامعة السورية) |
| 2 — Abdominal ganglion
Ganglion abdominal | عقدة بطنية (علوم) | 13 — Abdominalia
Abdominalia | جوفيات (أسماك) |
| 3 — Abdominal gestation
Gestation abdominale | حمل بطني | 14 — Abdominocystic
Abdominocystique | بطنمئاني (علوم) |
| 4 — Abdominal lateral
Côté de l'abdomen | جوفجنبي (علوم) | 15 — Abdomino-genital
Abdomino-génital | بطنناسلي |
| 5 — Abdominal leg
Patte abdominale | رجل بطنية | 16 — Abdomino thoracic
Abdomino-thoracique ou thoraco-abdo-
minal | بطنصدري (علوم) |
| 6 — Abdominal muscles
Muscles abdominaux | عضلات بطنية | 17 — Abdominovesical
Abdomino-vésical | بطنمئاني |
| 7 — Abdominal ostium
Ostiole abdominale | فتحة بطنية (علوم)
فوية (ش) | 18 — Abdominous
Ventru, pansu | مبطن - كبير البطن |
| 8 — Abdominal respiration
Respiration abdominale | تنفس بطني (علوم) | 19 — Abiotic
Abiotique | لا احيائي (ش)
مضاد للحياة |
| 9 — Abdominal ribs
Côtes (abdominales) | ضلع جوفية (علوم) | 20 — Ablet
Able, ablette (poisson blanc) | تقيض الاحيائي اي المنسوب الى الاحياء (ش)
سمك ابيض |
| 10 — Abdominal scutella
Scutelles abdominales | قشور بطنية (علوم) | 21 — Abomasum
Caillette, abomasum (d'un ruminant) | انفحة - منفحة (ش)
المعدة الرابعة في الحيوانات المجترة (علوم) |
| 11 — Abdominal ventral
Abdominal ventral | جوفبطني (علوم) | 22 — Aborted
Avorté | السقط |

- 23 — Abortifacient — مادة مجهزة — مجهض
Abortif
- 24 — Abranchiate (or abbranchial)
عديم الخياشيم
Dépourvu de branchies
- 25 — Absorptiometer — مقياس امتصاص
Absorptiomètre
- 26 — Acanthocephala
شوكيات او شائكات الرأس
Acanthocéphales
(حيوان من الديدان الخيطيات (ش))
- 27 — Acanthodes — غضروفيات شوكية (علوم)
Acanthodes
- 28 — Acanthoid — شوكي
Acanthoïde
- 29 — Acanthopterygii — اسماك شوكية الزعانف
Acanthoptérygiens
(رتبة من السمك العظمي)
- 30 — Acanthosis — مرض الطبقة الشوكية الجلدية
Acanthose
(خاصة عند الكلب)
- 31 — Acardiac, acardiacus — جنين بدون قلب
Acardiaque
- 32 — Acariasis — حكة (ش)
Acariase
كل مرض سببه حيوان من القراديات (ش)
- 33 — Acarina — قراديات = قمليات (بتشديد الميم)
Acariens
- 34 — Acaudal — عديم الذيل (او الذنب)
Acaudé
- 35 — Accelerator urinae — العضلة قاذفة البول
Muscle accélérateur d'urine
- 36 — Acephala — عديمات الرأس (علوم)
Acéphales
لا رأسيات
- 37 — Acerose, acerous — ابري الشكل
En forme d'aiguille
- 38 — Acetabular — حقي
Acétabulaire
- 39 — Acetabular artery — شريان حقي
Artère acétabulaire
- 40 — Acetabular facet — سطح حقي
Facette acétabulaire
- 41 — Acetabulum — حق الفخذ
Acétabule ou cavité cotyloïde
جوف الحق = جفرة = وقبة (الجامعة السورية)
(cotyle)
- 42 — Acheronthis atropos — دودة ورق السمسم (علوم)
Achérontia, sphinx tête-de-mort
- 43 — Acicula (aciculum) — شوكة = ابرة (علوم)
Acicule
- 44 — Acicular — شوكي = ابري (علوم)
Aciculaire
ابري الشكل (الجامعة السورية)
- 45 — Acinesia — عدم القدرة على الحركة
Acinèse
- 46 — Acinose, acinous — معنب او عنبي (الجامعة السورية) عنقودي (علوم)
Acineux
- 47 — Acinose gland — غدة عنقودية (علوم) او حويصلية
Glande conglomerée, glande en grappes
- 48 — Acinus — عنقود (علوم) حويصلة
Acinus
عنب (الجامعة السورية)
- 49 — Acipenser — حفش (سمك) (علوم)
Esturgeon
- 50 — Acipenseridae — حفشيات (ش)
Acipensérídés
(فصيلة من السمك اللامعات)
- 51 — Acne — غدة (الجامعة السورية)
Acné
(ش)
- 52 — Acne rosacea — حب الهرم
Acné rosacée, couperose
(يظهر في سن الخمسين على الوجه)
- 53 — Acne vulgaris — حب الشباب
Acné juvénile
- 54 — Acoustic nerve — عصب سمعي (علوم)
Nerf acoustique (ou auditif)
- 55 — Acridiidae — جراديات (ش)
Acridiens ou acridités (criquets)
من الحشرات مستقيمت الاجنحة (ش)

- 56 — Acridium peregrinum مرض الحارث (ش)
جراد صحراوي او رحال Actinomycose
Criquet pèlerin
- 57 — Acrocephaly تسفط الرأس (الجامعة السورية)
Acrocéphalie, oxycéphalie
- 58 — Acrodermatitis داء الاطراف
Acrodermatite
- 59 — Acromial اخرمي
Acromial
- 60 — Acromial artery شريان اخرمي
Artère acromiale
- 61 — Acromioclavicular اخرمي ترقوي
Acromio-claviculaire
- 62 — Acromiocracoid غراب اخرمي
Acromio-coracoidien
- 63 — Acromion اخرم
Acromion
- 64 — Acromiothoracic صدر اخرمي
Acromio-thoracique
- 65 — Acron مقدم الجنين
Acron
- 66 — Acropodium ظهر القدم (علوم)
Acropode
- 67 — Acrosome جسم قمبي - مقدم رأس الحيوان المنوي (علوم)
Acrosome, bouton ou coiffe céphalique
- 68 — Actiniae ذات الاشواك المتشعبة (علوم)
Actinies (anémones de mer)
(شقائق النعمان) (علوم)
- 69 — Actinodermatitis التهاب الادمة الشعاعي (الجامعة السورية)
Actino-dermite (actino-dermatose),
actinite
(اي التهاب جلدي بتأثير الاشعة)
- 70 — Actinomorphie شعاعي التماثل
Actinomorphe منتظم (ش)
- 71 — Actinomyces فطر طفيلي شعاعي حارث (ش) يولد في البقر خاصة
Actinomyces
- 72 — Actinomycoma داء الفطر الشعاعي (الجامعة السورية)
- 73 — Actinopoda القدمشعاعيات (علوم)
Actinopodes
- 74 — Actinopterygii اسماك متشعبة او شعاعية الزعانف (علوم)
Actinoptérygiens
- 75 — Actinotherapy العلاج بأشعة الضوء أو الاستشعاع
Actinothérapie
- 76 — Aculeata الانواع اللاسعة (علوم)
Aculéates ou portes-aiguillons
- 77 — Aculeate ابري - شوكي (علوم)
Aculé
- 78 — Aculeiform شوكي الشكل (علوم)
Aculéiforme
- 79 — Addax مهارة (جنس حيوان من الظباء (ش)
Addax
- 80 — Adenitis التهاب الغدد اللنفية (ش)
Adénite
- 81 — Adenoid غداني (علوم)
Adénoïde, adénoïdien, lymphoïde
نظير الغدة = نظير اللنفا (الجامعة السورية)
- 82 — Adenoid tissue نسيج مولد للكرات البيضاء (علوم)
Tissu adénoïde
- 83 — Adepaga الخنافس المفترسة
Adéphages (ou carnivores)
- 84 — Adhesive disc قرص لاصق
Disque adhésif
- 85 — Adjustor neuron وحدة او خلية عصبية ضابطة (علوم)
Neurone ajusteur
- 86 — Adoral جارفمي
Adoral
قريب من الفم (علوم)
- 87 — Aedes (aegypti) البعوض المصري
Aedes ou aèdes
- 88 — Agama اغامة = غضر فوط (ش)
Agame

- 89 — Agama stellio (دويبة) حرذون
Agama stellio
- 90 — Agamoid غزرفوطيات = جبينات
Agamidés (أو بنات حيين) (ش)
وهي فصيلة من العطاء اللحيات الالسة
فيها الحرذون (ش)
- 91 — Agaster بدون معدة (علوم)
Sans estomac
- 92 — Agenesis عنانة اتقص اعضاء الجنس (الجامعة السورية)
Agénésie ou atrophie congénitale
- 93 — Aglossa عديم اللسان (علوم)
Aglosse
- 94 — Agranulocyte كرية لا محبة (علوم)
Agranulocytose, aneutrophilie
- 95 — Agrilus خنفساء الشجر
Agrile
- 96 — Agrionidae الرعادات عمودية الاجنحة
Agrionidés (فوق الظهر عند الراحة) (علوم)
- 97 — Agromyza phaseoli ذبابة الفاصوليا (علوم)
Agromyze
- 98 — Agromyzidae عائلة ذباب البسلة (علوم)
Agromyzides
- 99 — Agrotis ypsilon دودة قارضة (علوم)
Agrotis ypsilon
فراشة من رتبة حرشفيات الاجنحة وفصيلة
الليليات تضر دودتها بالقطن (ش)
- 100 — Ala جناح
Aile
- 101 — Alae magna اجنحة العظم الوتدي الكبيرة
Ailes de l'os sphénoïde (grandes)
- 102 — Alae nasi اجنحة الانف = خنابتا الانف (الجامعة السورية)
Ailes du nez
- 103 — Alae parva جنيحات العظم الوتدي (الجامعة السورية)
Ailes de l'os sphénoïde (petites)
- 104 — Alar membrane غشاء جناحي (علوم)
Membrane d'aile
- 105 — Alary muscles عضلات جناحية او مجنحة (علوم)
Muscles d'aile
- 106 — Alate ou alated مجنح
Ailé
- 107 — Alauda قبرة قنبرة (ش)
Alouette, alauda
من رتبة الجوائم المخروطية المناقير (ش)
- 108 — Alaudidae قيريات (ش)
Alaudidés
- 109 — Albatros قطرس = بطرسي (ش)
Albatros الصخاب (علوم)
جنس طير بحرية قوية من كفيات القدم (ش)
- 110 — Albinism حسبة = اغراب (ش)
Albinisme اشقرار اللون (علوم)
حوولة مفاجئة تحصل في النبات والحيوان (ش)
- 111 — Albino احسب = مغرب (ش)
Albinos ابيض = اشقر (علوم)
- 112 — Albugineae بيضاء (علوم)
Albuginés
توصف بها الاغشية التي تمتاز بالبياض
(لاروس)
(ومنها فصيلة albuginacés وهو نوع
من الفطر التي مثل الشقران الابيض)
- 113 — Albuminimeter مقياس الزلال
Albuminimètre
- 114 — Alces الالق (حيوان من المجترات) (علوم)
Alces, élan
- 115 — Alcedo قرلى
Alcedo (martin-pêcheur)
- 116 — Alcedinidae قرليات = قاونديات (ش)
Alcédinidés
فصيلة من الطيور الجوائم الملتصقات الاصابع
(ش)
- 117 — Alcides سوسة
Alcides
- 118 — Alestes الراي - الصبر (سمك) (علوم)
Aleste
- 119 — Aliform جناحي الشكل (علوم)
Ailé

- 120 — Alkaline gland (غدة كلوية (علوم)
Glande alcaline
- 121 — Allele صبغيات مضادة الصفات
Allèle (gène alléomorphe)
- 122 — Alligator تمساح
Alligator
(نوع يوجد فى نهر الميسيسيبي بأمريكا)
(لاروس)
- 123 — Allolobophora دورودة الارض
Allolobophora (اللولوبوفرا (علوم)
- 124 — Allometry قياس مقارن (علوم)
Allométrie
- 125 — Altitudinal migration هجرة الى المرتفعات (علوم)
Migration aux hautes altitudes
- 126 — Alula الفص القاعدي للجناح (علوم)
Alule, aile bâtarde
- 127 — Alveolar abscess خراج سنخي
Absès alvéolaire
- 128 — Alveolar arch قوس دردي (علوم)
Arc alvéolaire
- 129 — Alveolar artery شريان سنخي (علوم)
Artère alvéolaire
- 130 — Alveolar gland غدة سنخية او حويصلية (علوم)
Glande alvéolaire
- 131 — Alveolar vein وريد سنخي (علوم)
Veine alvéolaire
- 132 — Alvifluxus اسهال معوي (تدفق معوي)
Flux alvin = diarrhée
- 133 — Alvine معوي
Alvin
- 134 — Ambulacrum الجهاز القدي في الشوكيات (علوم)
Ambulacre ou podium
- 135 — Ambulatory leg رجل منشي
Patte ambulatoire
(تقابل الارجل الفكية والارجل البيوض)
- 136 — Ametabola عديم التطور (علوم)
Amétabole
(توصف بها الحشرات التي لا تطرا عليها الا
تغييرات خفيفة فى مظاهرها الخارجية)
(لاروس)
- 137 — Amniota الرهليات - الحيوانات ذوات الرهل (علوم)
Amniotes ou amniens
- 138 — Amniotic سلوي - نخطي
Amniotique
- 139 — Amniotic cavity تجويف سلوي او رهني
Cavité amniotique
- 140 — Amorphism حالة عدم تحدد الشكل (علوم)
Amorphisme
- 141 — Amorphous عديم الشكل - غير متبلر
Amorphe
- 142 — Amphiasier نجم مزدوج (فى انقسام الخلية) (علوم)
Amphiasier ou diasier
- 143 — Amphicoelus مقعر الوجهين (علوم)
Amphicoele, amphicoelien
- 144 — Amphimixis خلط ثنائي = اخصاب (مؤ) Amphimixie
اتحاد الحيوان المنوي بالبويضة (علوم)
- 145 — Amphipneust متنفس خياشيم وراث (علوم)
Amphipneuste
(اي حيوانات تنفس بواسطة الخياشيم
والرئات)
- 146 — Amphipneustic system جهاز تنفسي له فتحات تنفسية فى الحلقتين
Système amphipneustique
الصدرية والبطنية (علوم)
- 147 — Amphipoda مزدوجات الارجل (من القشريات) (ش)
Amphipodes
- 148 — Amphistoma ذات الفمين (علوم)
Amphistome
هي دودة مفلطحة تعيش فى الكبد والكرش لدى
ثدييات مثل البقرات (لاروس)

- 149 — Amphophilus حمضي وقلوي الصبغة
Amphophile
- 150 — Ampulla of duodenum انبوبة العفج (علوم) اوجابة فاتر (الجامعة السورية)
Ampoule de Vater
- 151 — Amputation بتر
Amputation
- 152 — Amyotrophia ضمور العضلات (علوم)
Amyotrophie
- 153 — Anabiosis العودة للحياة
Anabiose
- 154 — Anacanthous ملساء (سمكة من العظميات المساوات)
Anacanthinien
- 155 — Analogus tissues أنسجة متماثلة
Tissus analogues
- 156 — Anamnia, anamniota لارهيات (م)
Anamniés, anamniotes, anamniens
وهي حيوانات عديمة الامنيوم (علوم) او الكيس الجنيني (ا)
- 157 — Anas بط (علوم)
Anas, canard
- 158 — Anatidae وزيات (علوم)
Anatidés بطيات (ش)
فصيلة البط من رتبة كفيات القدم وصفحيات المناقير تشمل البط والاوز والشم وغيرها (ش)
- 159 — Anatrope بيضة مقلوبة او منعكسة
Anatrope
(تكون البيضة كأنها انقلبت على السر (ش)
- 160 — Anchovy بلم (ش) صير (الجامعة السورية)
Anchois (engraulis)
(الواحدة بلمة وهو جنس سمك صفار من فصيلة الصابوغيات (ش)
- 161 — Ancipital, ancipitous ذو رأسين
Ancipité
- 162 — Andrena نحل (علوم) نحل الرمال
Andrène, abeille des sables
- 163 — Androconia حراشيف عطرية (علوم)
Androconies
- 164 — Aneurin انورين (علوم)
Aneurine, vitamine B فيتامين ب
- 165 — Angina ذبحة - خناق
Angine
وهو التهاب يحصل في غشاء حلوق الدواجن وحناجرهما (ش)
- 166 — Anguilliform ثعباني الشكل (علوم)
Anguiforme
- 167 — Angular artery شريان زاو (علوم)
Artère angulaire
- 168 — Angular bone عظم زاو (علوم)
Os angulaire
- 169 — Animal's background بيئة الحيوان (علوم)
Milieu animal
- 170 — Animal behavior سلوك الحيوان
Comportement animal
- 171 — Animal psychology سيكولوجيا الحيوان
Psychologie animale
- 172 — Animalism بهيمية
Animalism
- 173 — Anisochromic غير متساوي اللون
Anisochrome
- 174 — Anisodont مختلف الاسنان
Anisodonte
(توصف به الثدييات ذات الاسنان المختلفة) (لاروس)
- 175 — Anisoptera الرعاشات غير متساوية الاجنحة (علوم)
Anisoptères
- 176 — Annular plexus ضفيرة حلقيه
Plexus annulaire
- 177 — Annuli fibrosi تليف حلقي (علوم)
Fibrose annulaire
- 178 — Annulus femoralis حلقة فخذية
Anneau fémoral
- 179 — Annulus inguinalis حلقة اربية
Anneau inguinal
- 180 — Anodonta محار الماء العذب (علوم)
Anodonte
- 181 — Anomalous musculus عضلة شاذة
Muscle anormal

- 182 — Anophtalmus (اللامقلة (علوم)
Anophtalme
- 183 — Anarganic لا تعضي
Anorganique, inorganique, fonctionnel
- 184 — Anosmia الخشم - فقدان حاسة الشم
Anosmie
- 185 — Anostraca عديم الدرقة (علوم)
Anostracé
- 186 — Anotus فاقد الاذنين
Anote
- 187 — Anourous أبتير (ش) عديم الذنب
Anoure
(كالضفادع والعلاجيم)
(بتروات (ش))
(anoures
- 188 — Ans أذن - عروة
Anse
- 189 — Ant-catcher (ant-thrush) آكلة النمل
Fourmilier
(جنس من الثدييات تعيش بأكل النمل)
- 190 — Ant-cow أرقة = حشرة المن (ش)
Puceron
- 191 — Ant-eggs (ants' eggs) بيظ - مأزن
Œufs de fourmis
- 192 — Ant-fly نملة مجنحة
Fourmi ailée
- 193 — Ant (harvesting ...) نملة حصادة = جفلة = جفلة
Fourmi moissonneuse (atta barbata ou
scrutor)
- 194 — Ant-hill منملة = قرية النمل
Fourmilière
- 195 — Ant (honey ...) نملة عسالة
Fourmi à miel (أسد النمل (علوم)
- 196 — Ant-lion ليث عفرين = أم عوف = أم قيس (ش)
Fourmi-lion (myrméléon, palpare)
وهي حشرة تفترس يرقاتها النمل (لاروس)
- 197 — Ant (mason ...) نملة بناءة
Fourmi maçonne
- 198 — Ant (market-gardening ...) نملة فطرية
Fourmi champignoniste (fourmi à pa-
rasol)
- 199 — Ant (slave ...) نملة استعبادية
Fourmi esclavagiste
- 200 — Ant (visiting ...) نملة زائرة
Fourmi de visite
(نملة توجد في الدوائر الاستوائية الانتقالية
تفزو المنازل في جماعات لاكل الفيران
والحشرات (لاروس)
- 201 — Ant (winged ...) راممة
Fourmi ailée
- 202 — Ant (white ...) نملة بيضاء (اسم يطلق على
عمال وجنود الإرضة)
Fourmi blanche
- 203 — Ant (wood ...) or red ant نملة حمراء - سمسة (المخصص ج 8 ص 119) (ش)
1) Fourmi rouge (myrmyca rubra)
2) Fourmi fauve (formica rufa)
نملة كلفاء (ش)
- 204 — Anthelix وترة الاذن
Anthélix
- 205 — Anthozoa الحيوانات الزهرية الشعاعية
Anthozoaires
(حيوانات بحرية تعيش في الاعماق)
- 206 — Anthropoids القرود الشبيهة بالانسان
Anthropoïdes ou anthropomorphes
- 207 — Anthropomorphous شبيه بالانسان
Anthropomorphe
- 208 — Anthropophagous آكل لحم البشر
Anthropophage
- 209 — Antibrachial متعلق بالساعد
Antibrachial
- 210 — Antibrachium الساعد
Avant-bras
- 211 — Antimere احدى قطع الجسم المتشابهة
Antimère
- 212 — Antiputrid ضد التدعص (الجامعة السورية)
Antiputride مضادة للعفونة

- 213 — Antiseptic مطهر
Antiseptique
- 214 — Antispasmodic مضاد للتقلصات أو التشنج
Antispasmodique
- 215 — Antispactic مضاد للتقلصات
Antispastique ou antispasmodique
بادزهر - ضم السم (الجامعة السورية)
- 216 — Antitonic مادة مضادة للسم
Antitoxique, antidote, contre-poison
- 217 — Antitoxin ضد اليفان (الجامعة السورية)
Antitoxine
- 218 — Antitragus عمود الاذن
Antitragus
مقابل الوتدة (الجامعة السورية)
- 219 — Antizymic مضاد للاختمار
Antizymique
- 220 — Antlers قرون (ايل الخ) (علوم)
Andouillers (d'un cerf, etc.)
- 221 — Antral جيبي
Antral
- 222 — Antrum جيب (اسم يطلق على بعض تجويفات الجسم) (الاروس)
Antre
- 223 — Antrum cardiacum جيب قلبي (علوم)
Antre cardiaque
- 224 — Antrum ethmoidal جيب مصفوي (علوم)
Antre ethmoïdal
- 225 — Antrum pylori جيب بوابي (علوم)
Antre pylorique
(وهو جيب المعدة)
- 226 — Anuria زرام (الجامعة السورية)
Anurie
الخباس
- 227 — Aortic arch قوس ابهري (مؤ)
Arc aortique
قوس اورطي - قوس وتيني (الجامعة السورية)
- 228 — Aortic bulb انتفخاخ ابهري اورطي
Bulbe aortique
- 229 — Aortic cartilage غضروف اورطي (علوم)
Cartilage aortique
- 230 — Aortic valve صماو اورطي (علوم)
Valvule aortique
- 231 — Aortitis التهاب الاورطي (علوم)
Aortite التهاب الوتين (الجامعة السورية)
- 232 — Ape قرد (علوم)
Singe
- 233 — Ape (barbary) قرد عديم الذيل (يعيش فى افريقيا الشمالية وجبل طارق (الاروس)
Magot
- 234 — Apes (higher ...) رئيسيات = مقدمات (ش)
Primates, simiides
رتبة من الثدييات وفيها القرديات (ش)
- 235 — Ape (sea ...) ثعلب بحري
Renard marin
- 236 — Apepsia عسر الهضم (علوم)
Aepsie
- 237 — Aperient ملين
Laxatif
- 238 — Aphaniptera فصيلة البراغيث مختفية الاجنحة (علوم)
Aphaniptères
لا جناحية = عديمات الاجنحة (ش)
- 239 — Apical رأسي = قمى
Apical
- 240 — Apicula رأس حاد صغير
Apicule
- 241 — Apiculous ذو شوكة
Apiculé
- 242 — Apidae نحلويات (ش)
Apidés
- 243 — Apivorous آكل او مبدد النحل
Apivore
- 243 bis — Apnea (or apnoea) عدم او صعوبة التنفس (علوم)
Apnée
انقطاع النفس = وقوف التنفس (الجامعة السورية)
- 244 — Apneumia انعدام الرئتين (علوم)
Apneumie

- 245 — Apneustic (علوم) عديم او صعب التنفس (علوم)
Apneustique
(توصف به الحشرات التي ليس لها خياشيم
او قصبات للتنفس) (لاروس)
- 246 — Apneustic respiratory system
جهاز تنفسي عديم الفتحات (علوم)
Système respiratoire apneustique
- 247 — Apoda
قطعاوات (علوم) عديمة الارجل (ش)
Apodes ou gymnophiones
او الزعانف انعدام الاقدام (علوم)
- 248 — Apodia (ش) رتبة من الضفديعيات (ش)
Apodie
- 249 — Apogamy (علوم) تكاثر غير جنسي (علوم)
Apogamie (ش) فقد الالتاح او التناسل (ش)
وهو حصول حي جديد دون تلاقح الامشاج
(ش)
- 250 — Apophysis (علوم) غدة صنوبرية (علوم)
Apophyse
- 251 — Appendicular artery
شريان طرفي (علوم)
Artère appendiculaire
- 252 — Appendicular skeleton
هيكل طرفي (عالق) (علوم)
Squelette appendiculaire
- 253 — Appendicular vein (علوم) وريد زائدي (علوم)
Veine appendiculaire
- 254 — Applied entomology
علم الحشرات التطبيقي
Entomologie appliquée
- 255 — Applied factors (علوم) عوامل تطبيقية
Facteurs appliqués
- 256 — Aproctia (علوم) انسداد الشرج
Aproctie ou aproctose
- 257 — Aptería
عديم الريش = عديم الاجنحة (علوم)
Aptères
- 258 — Apterous (علوم) عديم الاجنحة
Aptère
- 259 — Apterygates (علوم) عديم الاجنحة (علوم)
Aptérygidés
- 260 — Apterygotae (علوم) عديم الاجنحة (علوم)
Aptérygotes
- 261 — Apyrene sperm
حيوان منوى بدون نواة (علوم)
Sperme apyrène
- 262 — Aquatic larva (علوم) يرقة مائية (علوم)
Larve aquatique
- 263 — Aquatic nymph (علوم) حورية مائية (علوم)
Nymphe aquatique
- 264 — Aqueduct of Fallopius (علوم) قناة فالوب
Aqueduc de Fallope
- 265 — Aqueduct of Sylvius (علوم) قناة سلفيوس
Aqueduc de Sylvius
- 266 — Aquiferous (علوم) جهاز مائي (علوم)
Aquifère
- 267 — Aquila (ش) عقاب
Aigle
جنس طيور من رتبة الكواسر وفصيلة
الصقريات (ش)
- 268 — Arachnitis (علوم) التهاب الغشاء العنكبوتي
Arachnitis ou arachnoïdité
- 269 — Arachnoid (علوم) عنكبوتي = شعبي
Arachnoïde
(نسبة الى الشعوة وهو بيت العنكبوت) (علوم)
- 270 — Arachnoid canal (علوم) قناة عنكبوتية (علوم)
Canal arachnoïde
- 271 — Arachnoid cavity (علوم) تجويف عنكبوتي (علوم)
Cavité arachnoïde
- 272 — Arachnoid fluid (علوم) سائل عنكبوتي
Fluide arachnoïde
- 273 — Arachnoid layer (علوم) طبقة عنكبوتية (علوم)
Couche arachnoïde
- 274 — Arachnoid membrane (علوم) غشاء عنكبوتي (علوم)
Membrane arachnoïde
- 275 — Arachnoid space (علوم) فراغ عنكبوتي (علوم)
Espace arachnoïde
- 276 — Arachnoidal (علوم) عنكبوتي (علوم)
Arachnoïdien
- 277 — Araneae tela (علوم) نسيج العنكبوت
Toile d'araignée
- 278 — Arboreous (علوم) شجري (علوم)
Arboré

- 279 — Arch (aortic) قوس أورطي أو أبهري
Arc aortique
- 280 — Arch (crural) قوس فخذي
Arc crural
- 281 — Arch (haemal) قوس دموي
Arc haemal ou hémal
- 282 — Arch neural قوس عصبي
Arc neural
- 283 — Archebiosis النشوء الذاتي (علوم)
Archébiose
- 284 — Archencephalon المخ البدائي (علوم)
Archencéphale
- 285 — Archenteron المعى الأول (علوم)
Archentéron, archentère, enteron, gastrocaele
- 286 — Archetype نموذج أصلي = شكل أساسي (علوم)
Archétype
- 287 — Arcifera حاملة القوس (علوم)
Arcifère
- 288 — Arciform قوسي الشكل (علوم)
Arciforme
- 289 — Arcuate مقوس
Arqué
- 290 — Arcuate artery شريان مقوس
Artère arquée
- 291 — Ardeola ibis ابو قردان
Ardeola ibis
(طائر ابيض من رتبة طوالب الساق ياكل الحشرات) (ش)
- 292 — Area acoustica باحة سمعية (علوم)
Zone acoustique
- 293 — Area opaca منطقة عتمة (علوم)
Zone opaque
- 294 — Area pellucida منطقة شفافة او شفافة (علوم)
Zone pellucide, transparente
- 295 — Area vasculosa بقعة او منطقة وعائية (علوم)
Zone vasculaire ou vasculaire
- 296 — Area vitellina منطقة محية (علوم)
Zone vitelline
- 297 — Arena رقبلة = مجتلد (علوم)
Arène
- 298 — Arenaceous رملي (علوم)
Arénacé, arénifère, sablonneux
- 299 — Areola فرجة = لعوة = هالة = خلية (علوم)
Aréole
- 300 — Areola of nipple هالة الحلمة
Aréole du mamelon
- 301 — Argas قراد (علوم)
Argas
برام = ارغاس (ش)
جنس قراد من فصيلة الطلحيات يركب الطيور الدواجن (ش)
- 302 — Argas persicus قراد الطيور (علوم)
Argas persicus
قراد يقع على الجمل وحتى على الانسان ويثير اذا وقع على الدواجن مرضا قاتلا وربما نقل بعض الحميات الرجعية لدى الانسان (لاروس)
- 303 — Argasidae طلحيات
Isiodidés طلح = لبود
(وهو جنس من القراد) (isiode)
- 304 — Arista شوكة (علوم)
Arête زائدة قرن الاستشعار (علوم)
- 305 — Aristole's lantern مصباح ارسطو (علوم)
Lanterne d'Aristote
أسنان حادة في فم قنفذ البحر
- 306 — Arm ذراع (علوم)
Bras
- 307 — Armadillo (extinct giant) الدويرع العملاق (منقرض)
Armadille géante (éteinte)
- 308 — Armadillo (fairy) دويرع سحلابي
Armadille féérique
- 309 — Armadillo (fleecy) دويرع صوفاني (علوم)
Armadille floconneuse
- 310 — Armadillo (great) دويرع كبير (علوم)
Grande armadille
- 311 — Armadillo (hairy) دويرع شعرائي (علوم)
Armadille chevelue (ou poilue)

- 312 — Army-worm (علوم) دودة المعسكر (علوم)
Chenille de la leucanie
الديدان المتجمعة (التجمهرة) (علوم)
- 313 — Arse (علوم) دبر = شرح (علوم)
Cul, derrière
- 314 — Arsinoitherium (علوم) الارسنهيم (حيوان بائد)
Arsinoithérium
وهو حيوان ثديي غريب عثر عليه في الفيوم بمصر خلال العصر الاوليغوسى وهو الحقة الثانية من الدور الجيولوجي الثالث ومدته خمسة عشر مليون سنة (الاروس)
- 315 — Arterial capillary (علوم) شعيرة شريانية (علوم)
Capillaire artériel
- 316 — Arterial system (علوم) مجموع شرياني (علوم)
Système artériel
- 317 — Arteriola (علوم) شريين (علوم)
Artéiole (علوم) شريان صغير (علوم)
- 318 — Arteriology (علوم) علم الشرايين (علوم)
Artériologie
- 319 — Arteriosclerosis (علوم) تصلب الشرايين (علوم)
Artériosclérose
- 320 — Arteriovenous (علوم) شريانوريدي (علوم)
Artéioveineux
- 321 — Arteritis (علوم) التهاب الشرايين (علوم)
Artérite
- 322 — Arthritis (علوم) التهاب المفاصل (الجامعة السورية)
Arthrite (rhumatisme)
تقرس = رئية = داء المفاصل (علوم)
- 323 — Arthrobranchiae (علوم) خياشيم او غلاصم مفصلية (علوم)
Arthrobranchie
- 324 — Arthrology (علوم) علم المفاصل (علوم)
Arthrologie
- 325 — Arthropoda (علوم) مفصليات (علوم)
Arthropodes
شعبة من الحيوان تشمل طوائف الحشرات وكثيرات الارجل والعنكبوتيات والقشريات (ش)
- 326 — Articular (علوم) مفصلي
Articulaire
- 327 — Articular capsule (علوم) محفظة مفصلية
Capsule articulaire
- 328 — Articular membrane (علوم) غشاء مفصلي
Membrane articulaire
- 329 — Articulata (علوم) مفصليات (علوم)
Articulés
- 330 — Articulated (علوم) متفصل
Articulé
- 331 — Articulation (علوم) تمفصل = اتصال مفصلي (علوم)
Articulation
- 332 — Artiodactylae (علوم) زوجيات الاصابع (علوم)
Artiodactyles
مزدوجات الاصابع (ش) او الحافر (علوم)
رتبة من اللبونات فيها المجترات والجسيئات اي صفيقات الجلود Parsius (ش)
- 333 — Arytenoid (علوم) طرجهالي (علوم)
Aryténoïde
- 334 — Arytenoid cartilage (علوم) غضروف طرجهالي (علوم)
Cartilage aryténoïde
- 335 — Ascarida (علوم) صفر = ثعبان البطن (علوم)
Ascaride, ascaris
جنس دود طفيلية من رتبة الديدان السلكيات (ش)
- 336 — Ascending aorte (علوم) اورطي صاعد (علوم)
Aorte montante
- 337 — Ascidiens (علوم) زقاق البحر (علوم)
Ascidiacé ou ascidié
- 338 — Ascidiata (ascidiform) (علوم) زقي الشكل (علوم)
Ascidié, ascidiforme
- 339 — Asilidae (علوم) عائلة الذباب السارق (علوم)
Asilidés (ش)
فصيلا العنتر وهي ذباب من ذوات الجناحين (ش)
- 340 — Asp (egyptian cobra) (علوم) صل (علوم)
Serpent à lunettes
(aspic de Cléopâtre ou d'Egypte)
ناشر = بزاقة (ش)
- 341 — Aspidobranchial (علوم) درع الخياشيم (علوم)
Aspidobranche

- 342 — Aspidiocephalous (مدرع الرأس (علوم)
Aspidiocéphale
- 343 — Aspidiophorous (مدرع الجسم (علوم)
Aspidophore
- 344 — Aspidiotus (pernicious)
حشرة قشرية حمراء خبيثة (علوم)
Aspidiotus perniciosus
(cochenille)
قرمزية خبيثة (ش)
- 345 — Association cyst
كيس (حوصلة) الاقتران
Kyste d'association
- 346 — Association neurón
عصبون موصل أو خلية عصبية موصلة (علوم)
Neuron d'association
- 347 — Asthenopia
حسر (الجامعة السورية) ضعف البصر (علوم)
Asthénopie
- 348 — Asthenia (ضعف (عصبي)
Asthénie
- 349 — Asthma (ربو - بهر (علوم)
Asthme
- 350 — Astomous (عديم الفم (علوم)
Astome
- 351 — Astragalus (قنزعي = عظم الكعب (علوم)
Astragalus
اسطراغالوس (المفردات عن الشهابي)
جنس الكثيراء والقتاد والعنزروت وغيرها من
فضيلة القرنيات الفراشية (ش)
- 352 — Astringency (قبض - انكماش
Astringence
- 353 — Astringent
عفص (الجامعة السورية) قابض (علوم)
Astringent
(عكس ملين laxatif)
- 354 — Astrocyte (خلية نجمية
Astrocyte, cellule en araignée
وهي خلية المادة الزرقاء في الجهاز العصبي
(لاروس)
- 355 — Atavism (مشابهة الاجداد (علوم)
Atavisme (تأسل (الجامعة السورية)
وهي نزعة الاحياء الى الرجوع الى الاصل الذي
ابتعدت عنه الانسال السابقة (ش)
- 356 — Athletic (عضلي = قوي (علوم)
Athlétique
- 357 — Athelia (انعدام الحلمات الثدييه
Athélie
- 358 — Atlas vertebra of frog
فهقة الضفدع (علوم)
Vertèbre atlas de la grenouille
- 359 — Atoll (اتول
Atoll (îlot coranien)
(جزيرة مرجانية) (علوم)
- 360 — Atonia (وهن (الجامعة السورية)
Atonie
- 361 — Atresia (انسداد الفتحات (علوم)
Atrésie
- 362 — Atresic (مسدود - غير مثقوب (علوم)
Atrésié
- 363 — Atria (الاذينتان (القلب) (علوم)
Orifices de l'oreillette (cœur)
- 364 — Atrial cavity (تجويف اذيني
Cavité de l'oreillette (او بهوي)
- 365 — Atrial wall (جدار اذيني
Paroi de l'oreillette
(جدار ردهي)
- 366 — Atrichosis (صلعنة (علوم)
Atrichie
- 367 — Atrioventricular (اذيني بطيني (علوم)
Atrio-ventriculaire, nodal
- 368 — Atrium (left) (اذين ايسر
Oreillette gauche
- Atrium (right) (اذين ايمن
Oreillette droite
- 369 — Atrophia (ضمور (علوم)
Atrophie
- 370 — Atrophic, atrophied (ضامر (علوم)
Atrophie
- 371 — Atropoderma (ضمور الجلد (علوم)
Atropodermie
ضمور الادمة (الجامعة السورية)
- 372 — Atypic, atypical (غير مثالي = غير منتظم (علوم)
Atypique

- 373 — Auditory artery شريان سمعي
Artère auditive
- 374 — Auditory canal قناة السمع (علوم)
Conduit auditif
- 375 — Auricular artery شريان اذيني (علوم)
Artère auriculaire
وهو شريان كفاف او صوان الاذن والقناة السمعية (لاروس)
- 376 — Auricular appendices زوائد سمعية (علوم)
Appendices auriculaires
- 377 — Auriculo-ventricular اذيني بطيني
Auriculo-ventriculaire اذينبطني (علوم)
- 378 — Auriculo-ventricular opening فتحة اذينبطنية (علوم)
Orifice auriculo-ventriculaire
- 379 — Auriculo-ventricular valve صمام اذينبطني (علوم)
Valvule auriculo-ventriculaire
- 380 — Auricularia اذينية (نوع من اليرقانات)
Auricularia
توجد في حيوانات البحر (علوم)
- 381 — Australopithecus قرد استراليا (علوم)
Australopithèque
محجرات توجد في افريقيا الجنوبية لقرود تشبه الانسان (لاروس)
- 382 — Autecology علم البيئة الذاتي (علوم)
Autécologie
- 383 — Autoclave مطهرة = موصل (س)
Autoclave
مرجل محكم السد تحصل فيه بضغط البخار الداخلي حرارة تزيد على مئة درجة وهو يستعمل في تطهير الاشياء وتعقيمها (ش)
- 384 — Antogenesis التكاثر الذاتي (علوم)
Autogénie
- 385 — Autonomic ganglion عقدة عصبية ذاتية
Ganglion autonome
- 386 — Autonomic neuron عصبون ذاتي (علوم)
Neurone autonome
- 387 — Autotomy بتر ذاتي (علوم)
Autotomie
جدع واسع (الجامعة السورية)
وتطلق على قدرة الحيوان والمفصليات (علوم)
- 388 — Autotrophism اغتذاء ذاتي
Autotrophie
(يكون الكائن غذاء بنفسه) (علوم)
- 389 — Aviary مطيرة = بيت الطيور
Volière
القفس الكبير او كل محبس تربى فيه الطير (ش)
- 390 — Axial filament خيط محوري
Filament axial
- 391 — Axial line خط محوري
Ligne axiale
- 392 — Axial skeleton هيكل محوري (علوم مؤ)
Squelette axial
- 393 — Axillary artery شريان ابطي (علوم)
Artère axillaire
- 394 — Axis cell خلية محورية (علوم)
Cellule axiale
- 395 — Axis of polarity محور قطبي (علوم)
Axe de polarité
- 396 — Axis vertebra فقرة المحور او محورية (علوم)
Vertèbre de l'axe
- 397 — Axoplasm بلازما محورية (علوم)
Axoplasma
- 398 — Azoospermia نقص الحيوانات المنوية (علوم)
Azoospermie

- B -

- 399 — Babesia بايزيا :
Babesioïdés
جنس من الاوالي يتطفل على كريات الدم الحمراء (علوم)
- 400 — Badger غناق الارض (علوم)
Blaireau
- 401 — Bagrus سمك البياض (علوم)
Bagre
نسبة الى العالم بايز (1854 - 1936 م)

- 402 — Bagworm maths فراشات ذات يرقات كيسية (علوم)
Papillons lépidoptères فراشات حرشفيات الأجنحة (ش)
- 403 — Balaena بال
Baleine جنس حيوانات مائية من فصيلة الباليات ورتبة الحيتان (ش)
- 404 — Balanoglossus بلانوس جاوسس (علوم)
Balanoglosse حيوان بحري يعيش في السواحل الرملية
- 405 — Baleen (whalebone) عظم الحوت (او البال)
Fanon de baleine صفائح قرنية متصلة بالفك العلوي في الحيتان الحقيقية أو جنس البال (علوم)
- 406 — Ball-socket (or ball-cup) joint مفصل كروي حقي (علوم)
Joint cuvette-rotule
- 407 — Band (moderator) الرباط المنظم (علوم)
Lien modérateur
- 408 — Bandy-leg رجل مقوسة (علوم)
Jambe arquée
- 409 — Barbados leg داء الفيل
Eléphantiasis
- 410 — Barbel ليف اللمس (في جانبي فم بعض الأسماك)
Barbillon de poisson
- 411 — Barbus (bynni) سمك بني
Barbus, barbeau, barbot جنس سمك من فصيلة الشبوطيات شائع في انهار الشام (ش)
بربيسس (م)
- 412 — Bark beetles خنافس القلف (علوم)
1) Bostriches ذات السببية (ش)
2) Scolytes جنس حشرات من مفدمات الأجنحة تفتك بالخشب
قتسوع (جمع قتع وهي حشرة من الفصيلة القتمية ورتبة مضمدمات الأجنحة (ش))
- 413 — Barnacle, bernacle اوز قطبي = اوز بحري
Barnache, bernacle (oie marine)
- 414 — Bartholin's gland غدة بارتولين
Glande de Bartholin (توجد في الفشاء المخاطي للشفرين) (علوم)
- 415 — Bas-fond تمر المثانة البولية
Bas-fond de la vessie
- 416 — Basial قاعدي (علوم)
Basial
- 417 — Basilar قاعدي (علوم) يكون قاعدة او ينتمي الى قاعدة
Basilaire
- 418 — Basilar artery شريان قاعدي
Artère basilaire
- 419 — Basipodite قطعة قاعدية (في زائدة القشريات) (علوم)
Basipodite قدم قاعدية (علوم)
- 420 — Basophile كرية قاعدية (علوم)
Basophile
- 421 — Basophile cells الخلايا المستعمدة (علوم)
Cellules basophiles
- 422 — Bastard wing جناح نقلتي (علوم)
Alule
- 423 — Batrachia ضفديعيات او برمائية (ش)
Batraciens ou amphibiens
- 424 — Bear دب (جنس ثدييات لواحم (ش)
Ours
- 425 — Bear (grizzly) الدب الاسمر
Ours gris (d'Amérique)
(Ours grizzlé)
- 426 — Beard لحية
Barbe
- 427 — Beaver قندس = باوستر (ش)
Castor. (كلب الماء)
- 428 — Belostoma nilotica بق الماء الكبير (علوم)
Belostome grande
- 429 — Benthos حيوانات القاع
Benthos
- 430 — Biceps ذو رأسين (علوم)
Biceps

- 431 — Biceps femoris
ذات الراسين الفخذية (علوم)
Biceps du fémur
- 432 — Bicuspid valve
دسام او صمام ذو شرافتين
Valvule bicuspidée
- 433 — Bilateral symmetry
تناظر جانبي (علوم)
Symétrie bilatérale
- 434 — Bile canaliculi
قنوات صفراوية (علوم)
Canalicules biliaires
- 435 — Biliary
صفراوي
Biliaire
- 436 — Bilirubin
احمر الصفراء (علوم)
ياقوتين الصفراء (الجامعة السورية)
Bilirubine
- 437 — Biliverdin
بيافردين = اخضر الصفراء (علوم)
Biliverdine
- 438 — Binary fission
انشطار (أ)
انقسام ثنائي (م)
Fission binaire
- 439 — Biologist
احيائي = عالم احياي (ش)
Biologiste
- 440 — Biology
علم الاحياء (معق)
Biologie
- 441 — Bioluminescence
وحدة كائنة حية في منطقة
Bioluminescence
- 442 — Biometry
قياس الحياة (لدى الكائن الحي)
Biométrie
وهو قسم البيولوجية أي علم الحياة الذي
تطبق فيه على الكائنات الحية أساليب الاحصاء
وصيغ حساب الاحتماليات (ش)
- 443 — Biotaxy
ترتيب الكائنات الحية
Biotaxie
(taxonomie)
(او المتحجرة وهو قسم من علم الاحياء)
- 444 — Bipectinate
مشطي مضاعف (علوم)
Bipectiné
وصف يطلق على زبانيات الحشرات المزدانة في
جانبيها بصف من الزوائد الثانوية في شكل
مشط (لاروس)
- 445 — Biped
ذو قدمين
Bipède
- 446 — Bipenniform
ريشة ثنائية المحور
Bipène
- 447 — Bipinnate
مضاعف الزوائد
Bipinné
(أي جسم له صفان من الزوائد متقابلان)
(لاروس)
- 448 — Bipolar nerve-cell
خلية عصبية ذات قطبين
Cellule nerveuse bipolaire
- 449 — Birth-mark
وحمة المولود
Envie, tache de naissance, naevus
- 450 — Blastocoel
تجويف البلاستولة
Blastocoele
(تجويف اولي) (علوم)
(blastula)
- 451 — Blastoderm
أدمة الجرثومة
Blastoderme
(طبقة مضية)
Blastodermic vesicle
حويصلة بلاستودرمي (علوم)
Vésicule blastodermique
- 453 — Blastogenesis
تكاثر جرثومي (علوم)
Blastogenèse
- 454 — Blastomere
فلجة - فلجة اولية (علوم)
Blastomère
وهي الخلية الاولى المتولدة عن البيضة
الملقوحة (لاروس)
- 455 — Blastopore
ثقب اولي (علوم) (او مضفي)
Blastopore
- 456 — Blastosphere
كرة الجرثومة (علوم)
Blastosphère
- 457 — Blastozoid
الهيدر الجرثومي (علوم)
Blastozoïde
- 458 — Blastula
بلاستولة = مفلجة - كرة الجرثومة (علوم)
Blastula
- 459 — Bleeding
نزيف
Saignée, écoulement de sang
- 460 — Blepharoplast
بلفاروبلاست (علوم)
Blépharoplaste
صانعة السوط

- 461 — Blister-beetles خنافس خراقة (علوم)
Cantharide
- ذراح = ذروح = ذريحة (ش)
جنس حشرات من مفدمات الاجنحة (ش)
- 462 — Blue fly ذباب ازرق (علوم)
Mouche bleue
خومع (المخصص نقلا عن الشهابي)
- 463 — Bone-black فحم العظام
Noir animal
- 464 — Bone-dust (... manure or ... meal) أسمرة الفطام
Engrais d'os (broyés)
- 465 — Bone-lamellae صفيحات عظمية (علوم)
Lamelles osseuses
- 466 — Bone-tumour ورم عظمي (علوم)
Tumeur osseuse
- 467 — Bony fishes اسماك عظمية
Poissons pleins d'arêtes
- 468 — Book-louse or book-lice قمل الكتب (علوم)
Psoque, pou de bois
- 469 — Bot-fly ذبابة التنف (علوم)
نبر (ش)
Œstre, mouche des chevaux
(œstrus equi)
- اجناس من الذباب الكبار لا تلتسع ولا تضرر
والضرر يحصل من يرقاتها التي تسمى نفث
varosis فننف الفرس يعيش في معدته
الخ (ش)
- 470 — Botryoid tissue نسيج عنقودي
Tissu botryoïde
- 471 — Bovidae بقريات
Bovidés
(تشمل لدى بعض العلماء حتى الفم والظباء)
- 472 — Bovine بقري
Bovin
- 473 — Brach كلب الصيد
Braque, chien de chasse
- 474 — Brachial artery شريان عضدي
Artère brachiale
- 475 — Brachial plexus ضفيرة عضدية
Plexus brachial
- 476 — Brachial nerve عصب عضدي
Nerf brachial
- 477 — Brachiopoda قدميات او عضديات القدم
Brachiopodes
القدمذراعيات (علوم)
عضديات الارجل (ش)
- 478 — Brachycephalous أصعل = قصير الرأس (ش)
Brachycéphale
- 479 — Brachycerae الذباب قصير القرون (علوم)
Brachycères قصار القرون (ش)
وهي حشرات ذوات جناحين
- 480 — Brachydactyl قصير الاصابع (علوم)
Brachydactyle ou brachydactile
- 481 — Brain-cap قنسوة الجمجمة
Calotte du crâne
- 482 — Brain (little) or cerebellum مخيخ
Cervelet
- 483 — Brain-pan = cranium جمجمة
Crâne, boîte crânienne
- 484 — Branchial artery شريان خيشومي (علوم)
Artère branchial
- 485 — Branchial membrane غشاء غطائي خيشومي (علوم)
Membrane branchiale
- 486 — Branchial clefts شقوق خيشومية او غلصمية (علوم)
Fentes branchiales
- 487 — Branchiata خيشوميات
Branchiates
- 488 — Branchiostegal membrane غطاء الخياشيم - الفلاصم
Branchiostégite
- 489 — Branchiostegal rays اشعة غطائية (علوم)
Rayons du branchiostège
- 490 — Branchiostegite غطاء الخياشيم او الفلاصم
Branchiostégite
- 491 — Breeding-ground (or breeding-place) مكان الحضانة (أ) او التوالد (م)

- Lieu de reproduction (endroit fréquenté par certains animaux, oiseaux, poissons, à l'époque de la reproduction)
- 492 — Breeding-season فصل التوالد
Saison de reproduction
- 493 — Breviped قصير القدم (علوم)
Brévipède
- 494 — Brevipennate قصير الجناح
Brévipenne
- 495 — Bronchia شعبيّة (علوم)
Bronches قصبة (الجامعة السورية)
- 496 — Bronchiole شعبيّة (علوم)
Bronchiole قصبيّة (الجامعة السورية)
- 497 — Brood حضنة (ش)
Couvée de poussins
Volée de pigeons
Naissin (d'huîtres, de moules)
وهي البيض الذي يحضنه الطائر الداجن
- 498 — Brood-hen محضنة
Couveuse
او مرخمة (ش) وهي آلة التفريخ
- 499 — Brunner's glands غدد برينر (علوم)
Glandes de Brunner
- 500 — Bryozoa حزازيات حيوانية (علوم)
Bryozoaires
(حيوانات بحرية تعيش مجتمعة)
- 501 — Bubonic plague طاعون دملي (علوم)
Peste bubonique, peste noire
- 502 — Buccal cavity تجويف الفم
Cavité buccale
- 503 — Buccal cirrhi نؤابات فمية
Cirres, cires ou cirrhes buccaux
- 504 — Buccinator muscle عضلة فمية
Muscle buccinateur
(وهي تعمل على اطالة الفم عرضيا)
- 505 — Bucco-pharyngeal فمي بلعومي أو بلعومي فمي (علوم)
Bucco-pharyngien
- 506 — Buck ايل اسمر أو آدم (ش)
1) Daim (cervus dama)
وهو حيوان مجتر من فصيلة الالبيات (ش)
2) Chevreuil (mâle) يحمور (ش)
(capra ou cervus capreolus)
(من فصيلة الأيائل) (ش)
3) Cerf (cervus) ايل (ش)
- 507 — Buck-horn قرن الابل
Corne de cerf
- 508 — Buffalo جاموس
Buffle
- 509 — Bufonidae علجوميّات (ش)
Bufonidés
(العلجوم هو ضفدع الجبل)
- 510 — Bumble-bee طنانة (ش)
Bourdon نحل زنان (علوم)
تمتاز عن النحل بأنها زباء أي كثيرة الشعر اللامع (ش)
- 511 — Buthidae عقربيات = فصيلة العقارب
Buthidés

- C -

- 512 — Caddis fly ذباب الكاديس (علوم)
Phrygane ذباب شعري الاجنحة (علوم)
- 513 — Caecal أعوري
Caecal
- 514 — Caecum أعور (علوم)
Caecum
- 515 — Calcaneum العقب (علوم)
Calcanéum
- 516 — Calcaneus اعوجاج عقبي
Calcanéen
- 517 — Calcar شوكة (علوم)
Calcar, éperon
- 518 — Calculous خصوي
Calculeux
- 519 — Calculus حصى المثانة
Calcul (vésical)
- 520 — Calliphora كاليفورا (علوم)
Calliphore
ذبابة زرقاء تنمو يرقاتها في اللحم المنتنة (لاروس)

- 521 — Calvities صلع
Calvitie
- 522 — Calyptra الريش يغطي ذنب الطائر
Calyptra
- 523 — Camaeleon حرباء (جنس عطاء) (ش)
Caméléon
- 524 — Camel جمل
Chameau
- 525 — Camel (-she) ناقرة
Chamelle
- 526 — Camel colt (young camel) فصيل
Chamelon, chamelot
- 527 — Camel (arabian ...) or one-humped camel جمل عربي
Dromadaire (chameau à une bosse)
- 528 — Camel (bactrian ...) or two-humped camel فالج
Chameau à deux bosses
(جمل ذو سنامين)
- 529 — Campodeiform larvae اليرقات المنبسطة (علوم)
Larves campodeiformes
- 530 — Canaliculi قنيات (علوم)
Canalicules
- 531 — Canary كنار = طائر الكناريا
Canari
- 532 — Canidae كلبيات (ش)
Canidés
- فصيلة الكلاب من النواحم تشمل الكلب
والذئب وابن آوى والثعلب (ش)
- 533 — Cannibal انسان يأكل لحوم البشر
Cannibale, anthropophage
- 534 — Cankerworms ديدان نخرة
Vers rongeurs (des plantes), chenilles
أساريح = سرفات (ش)
- 535 — Caprinae معزينة (فصيلة الماعز)
Caprinés
- 536 — Carapace درع (علوم)
Carapace
- 537 — Carder bees النحل الضفار
Bourdon des mousSES
- 538 — Cardiac ossicle عظمة قلبية (علوم)
Osselet ou ossicule cardiaque
- 539 — Cardiac valve صمام قوادي (قلبي)
Valvule cardiaque
- 540 — Cardinal veins اوردة رئيسية (علوم)
Veines cardinales
اسم يطلق على أوردة الجنين الاربعة الاولى (لاروس)
- 541 — Cardio وصالة (قاعدة الفك السفلي)
Cardo
(القطعة الاولى من الزائدة الفكسية) (علوم)
- 542 — Carina عرف (علوم)
Carène
تسوء ذو عظم
- 543 — Carinates عرفيات (علوم)
Carinates
جؤجؤيات (ش) احد قسيمي الطير وهو يشمل
معظمها كالجوارح والجوائم والدجاجيات الخ..
(ش)
- 544 — Carnassial teeth اسنان آكلة اللحوم
Dents carnassières
- 545 — Carp شبوط (سمك)
Carpe (cyprinus carpio)
- 546 — Carpal رسفي يدوي (علوم)
Carpien
- 547 — Carpenter-bee نحل الخشب (علوم)
Abeille menuisière, abeille perce-bois
- 548 — Carrier (germe ...) حامل او ناقل الجراثيم (مؤ)
Porteur de germes
- 549 — Carrion beetles خنافس المقابر أو الجيف
Nécrophores (enterreurs)
دافنات
حاملات الجيف (ش)
- جنس حشرات مفدمات الاجنحة تحفر التراب
تحت الجيفة وتطمرها فيه ثم تضع بيوضها في
الجيفة فتخرج منها يرقات تاكل ما بقي من
تلك الجيفة (ش)
- 550 — Cartilage غضروف (علوم)
Cartilage
- نسيج قوي مطاط غير وعائي قابل للثني
صلابة من العظم (ش)
- 551 — Cartilage-bone عظم غضروفي (علوم)
Os cartilage

- 552 — Cartilaginous fishes
اسماك غضروفية (علوم)
Poissons cartilagineux
- 553 — Caruncle
لحيمة (علوم)
Caroncule
- 554 — Caryolysis
انحلال نواة الخلية
Caryolise
- 554 bis — Cassowary (علوم) (قصوري) معطفي
Casoar
طائر ضخمة عدا (لا يستطيع الطيران)
- 555 — Castor
قندس = بادستر
Castor
- 556 — Castration
خصي
Castration
- 557 — Cat
سنور = قط = هر
Chat
- 558 — Cat-fish
قروس = قاروس (ش)
Loup marin ou bar (labras lupus)
سمك بحري من فصيلة الفرخيات (ش)
- 559 — Catarrhinae
هابطات الانف (مقاربة المنخرين) (علوم)
Catarrhiniens
سفليات المنخرين (ش)
وهي قرديات لهن انف نخرتاه متقاربتان
وتقباهما تحت الانف وهي قصار الاذنان او
بلا اذنان (ش)
- 560 — Caterpillar
يسروع (يرقات عديدة الارجل) (علوم)
أسروع = سرفة (ش)
Chenille
- 561 — Caudal artery
شريان ذيلي
Artère caudale
- 562 — Caudate
ذو ذيل (علوم)
Caudé, caudifère, caudigère
- 563 — Caviar
بطارخ
Caviar
- 564 — Cavicornia
مجوفات القرون
Cavicornes
قسم من المجترات كاليقريات والفنيمات
والظباء لها قرون مجوفة خلافا للايائل فهي
مصمتة القرون (ش)
- 565 — Cavy
كوبي = خنزير الهند (ش)
- Cobaye, cochon d'Inde
من فصيلة الكايانيات
ورتبة القواقم (ش)
عصارة خلوية
- 566 — Cell-sap
Suc cellulaire
- 567 — Celloid
شبه الخلية
Celloïde
- 568 — Cellular tissue
نسيج خلوي
Tissu cellulaire
- 569 — Cephalodiscus
قرص الرأس (علوم)
Céphalodiscus
- 570 — Cephalopodae
راسقدميات رأسيات الارجل (ش)
Céphalopodes
- 571 — Cephalothorax
راسصدري
Céphalothorax
- 572 — Cercaria
سركاريا مذنبية (علوم)
Cercaire
- 573 — Cerci
قرون - اقلام (علوم)
Cerques
- 574 — Cercopithecidae
الابلنجيات (علوم)
Cercopithécidés
(النسانيس طويلة الذنب) (علوم)
- 575 — Cerebrum
مخ (مؤ)
Cerveau
- 576 — Cerumen
مفرز سمعي (علوم)
Cérumen
- 577 — Cetaceae
قيطسيات = حوتيات (مؤ) (علوم)
Cétacés
رتبة الحيتان من الثدييات تشمل البال والعنبر
والدلفين والدخس وحريش البحر (ش)
- 578 — Chaetognatae
شوكيات الفك (علوم)
Chaetognates ou chétognates
- 579 — Chafer (or cockchafer)
الجعل (الجعران) (علوم) (الدودة البيضاء) (ش)
Hanneton (ver blanc, turc)
- 580 — Chafer-grut
يرقانة الجعل
Larve de hanneton
- 581 — Chaffinch
شرشور = برقش
Pinson
(هو غير ابي براقش)

- جنس طير من الجوائم المخروطيات المناقير
تشبه العصفور الدوري (ش)
- 582 — Chalcidae صفريرات
= اصفر =
Chalcidides (chalcis = chalcide
(فصيلة حشرات من غشائية الاجنحة) (ش)
- 583 — Cheek خد = وجنة
Joue
- 584 — Cheese-fly ذباب الجبن
Mouche du fromage
- 585 — Cheese-hopper دودة الجبن
1) Ver du fromage
2) Asticot برقانة دودة اللحم
- 586 — Cheetah فهد (ش)
Guépard
- 587 — Cheiroptera
مجنحات الايدي (ش) الخفاشيات (محق)
Cheiroptères, chiroptères
رتبة من الثدييات من فصائلها الوطاوية
والخفاشية (ش)
- 588 — Chelicerae أرجل كلابية (أ)
Chelicères ملاقيط = خطاطيف (مؤ)
- 589 — Chelone, chelonia سلحفاة البحر
Chélonie, chélonée
- 590 — Chelonians سلحفيات (ش)
Chéloniens
رتبة السلاحف من طائفة الزواحف فيها فصائل
السلاحف البحرية والبرية والمنقمية (ش)
- 591 — Chick or chicken فروج = فرخ الدجاج = قوب الدجاج (ش)
Poussin
- 592 — Chicken-pox جدري الدجاج
Varicelle, petite vérole volante
- 593 — Chigoe برغوت الرمل (علوم)
Puce pénétrante, chique
ويطلق ايضا على نوع من البراغيث يخترق
الادمة لدى الانسان وبعض الحيوانات فسى
المناطق الاستوائية (لاروس)
- 594 — Chilopoda الشفة قدميات (علوم)
Chilopodes شفوية الأرجل
الحيوانات ذات الشفاه القدمية (علوم)
- 595 — Chimpanzee شيمبانزي (علوم)
Chimpanzé بعامة (أمين المولوف)
فرد كبار من الرئيسيات (ش)
- 596 — Chinch بق
Punaise
- 597 — Choana زلموم (أ) قمع الانف (م)
Choane فتحتا الانف الداخلية
او فتحتا الانف الخلفيتان (علوم)
- 598 — Choanocyte (collar flagellate cell)
خلية مطوقة (علوم)
Choanocyte (محق) (خلية مسوطة مطوقة (محق)
احدى الخلايا التي تكون الطبقة المعدية في
الاسفنج لها سوط يحيط بقاعدته طوق وهي
تشبه السوطيات المطوقة التي تتبع طائفة
السوطيات (محق)
- 599 — Choanoflagellata سوطيات مطوقة
Choanophlagellés
رتبة حيوانات دنيا من طائفة السوطيات يكون
سوط واحدها مطوقا بطوق (ش)
- 600 — Cholagogic مدر الصفراء (علوم)
Cholagogue
مفرغ الصفراء (الجامعة السورية)
- 601 — Cholecyst حويصلة الصفراء
Cholécyste, vésicule biliaire
- 602 — Chondrichthyes اسماك غضروفية (علوم)
غضروفيات الزعانف (ش)
Chondrichthyens, chondroptérygiens
(ancien nom)
- 603 — Chondrin غضروفين (علوم)
Chondrine
- 604 — Chondriosomes الاجسام السياحية (علوم) او السحجة
Chondriosomes (chondriomes)
- 605 — Chondroblast مولدة الغضروف (الخلية) (علوم)
Chondroplaste
- 606 — Chondroid غضروفي (علوم)
Chondroïde
- 607 — Chorion المشيمة = الغطاء الخارجي للجنين (مؤ)
Chorion
- 608 — Choroid مشيمية (علوم)
Choroïde
- 609 — Chromaffine tissue نسيج ولوع بالصبغ (علوم)
Tissue chromaffine

- 610 — Chrysalis (علم) عذراء ابي دقيق (علم)
Chrysalide خادرة (محق)
(عدل عنها المجمع الى كلمة نغفة) (الجزء
الخامس من مجلته)
هي كل عذراء من الفراش اي من حرشفيات
لاجنحة اش)
- 611 — Chymification
Chymification تكميس (الجامعة السورية)
هضم الغذاء في المعدة (علم)
- 612 — Cicada (ش) زيز اش
Cigale
- 613 — Cicadidae (ش) زيزيات اش
Cicadidés
فصيلة حشرات من نصفة الاجنحة (ش)
- 614 — Ciliata (محق) هدييات اش
Ciliates, ciliés
طائفة من الاوليات الحيوانية تتحرك بأهدابها
مثل البراميسيوم (محق)
- 615 — Ciliated epithelium
Ephithélium cilié ظهارة او طلائية مهدبة (علم)
- 616 — Ciliated tube (علم) انبوب مهدب اش
Tube cilié
- 617 — Circular muscles (علم) عضلات دائرية اش
Muscles circulaires
- 618 — Circular nerve ring (علم) حلقة عصبية دائرية اش
Anneau circulaire nerveux
- 619 — Cisterna magna (علم) صهريج كبير اش
Grande citerne
- 620 — Clarias (ش) صلور اش
Clarias
جنس سمك من الفصيلة الصلورية اش قرموط
- 621 — Clavate (علم) ذو عجرة - دبوسي اش
Clavé, claviforme
- 622 — Cleg (علم) ذباب الاسطبلات اش (الخيول)
Taon (tabanus) نعر (جمع نعره) اش
جنس ذباب كبار تلسع الحيوانات الدواجن اش
- 623 — Cloacal sal (ش) كيس مذرق اش
Poche cloacale
- 624 — Cloacal vein (ش) وريد مذرق اش
Veine cloacale
وريد يتجمع فيه الدم الوارد من المذرق اش (محق)
- 625 — Clocking hen (or clocker)
Poule couveuse دجاجة حاضن او راخم او رنقاء اش
(هي الدجاجة التي تحضن بيضها)
- 626 — Clothes moths (علم) فراشات الملابس اش
Mites, teignes des draps, vers des
étoffes
- 627 — Club-shaped gland
Glande claviforme ou clavée ou en
forme de massue غدة صولجانية الشكل او هراوية اش (علم)
- 628 — Clupeidae (ش) رنكيات = صابوغيات اش (محق) قريسيات اش
Clupéidés
وهي اسماء عظيمة بحرية منها الرنكة
والصابوغة والسردين والشابل
- 629 — Clusterfly (علم) ذبابة عنقودية اش
Mouche en grappes
- 630 — Clypeate (ش) ذو درقة اش
Clypéacé
- 631 — Clypeus (ش) درقة اش (محق) = بوز الحشرة اش (علم)
Clypeus
احدى الصفائح الصلبة من محفظة الرأس في
الحشرات وتقع خلف الشفة العليا اش (محق)
- 632 — Cnida (علم) خلية لاسعة اش
Nématocyste
- 633 — Cnidoblast (علم) جرثومة اللاسعة اش
Cnidoblaste
- 634 — Cnidocil (علم) هديب اللمس اش
Cnidocil
شعيرة اللمس (زناد حساس) اش (علم)
- 635 — Coarctate pupa (or chrysalis)
Nympe ou chrysalide coarctée العذراء المستوردة اش (علم)
- 636 — Cob-swan (ش) تم ذكر - اوز عراقي اش
Cygne mâle
جنس طيور أهلية من رتبة صفيحيات
المناقير ورتبة كفيات الارجل اش (ش)

- 637 — Cobra (ش) صل
Cobra, serpent à coiffe, à lunettes, naja
جنس حيات خبيثة من أماميات الاخابيد (ش)
- 638 — Cobweb نسيج العنكبوت
Toile d'araignée
- 639 — Coccidae (ش) قمرزيات = مفغريات (ش)
Coccidés, gallinsectes
Coccinelle
- 640 — Coccinella دعسوقة (ش)
جنس حشرات من مفدمات الاجنحة تاكل الذرق ويرقانات كثير من الحشرات (ش)
- 641 — Coccus قومزية (ش) او قملة النبات
Coccus, cochenille
- 642 — Coccygeal, coccygean عصعصي (علوم)
Coccygien
- 643 — Coccyx عظم العصعص
Coccyx
- 644 — Cock ديك (ذكر الدجاج)
Coq (gallus)
- 645 — Cockatoo كوكاتة (مجق)
Cacatoès, cacatois
لفظ يطلق على كثير من انواع البقاوات التي تعيش في المنطقة الاسترالية (مجق)
- 646 — Cod-fish مورة = غادس (ش)
Morue (gadus) بقلا = بكلا (م)
- 647 — Cod-fisher صياد المورة او الغادس
Morutier, moruyer
- 648 — Cod-liver-oil زيت كبد الحوت
Huile de foie de morue
- 649 — Cod-roe سرء المورة (اي بيضه)
Œufs de morue
- 650 — Codling مورة صفرى
Petite morue
- 651 — Codling-moth فراش التفاح (علوم)
Pyrale des pommes
- 652 — Coelacanthini مجوفة الشوط (علوم)
Cœlacanthe
- 653 — Coeliac artery شريان بطني او زلاقي (ش)
Artère cœliaque
- 654 — Coelomatae سيلوميات (مجق)
Coelomates
لفظ يطلق على شعب الحيوان ذات السلوم (مجق)
- 655 — Coelome سيلوم (مجق)
Coelome
تجوف في جسم الحيوان يحوطه غشاء بريتوني من جميع جوانبه (مجق)
- 656 — Coelomic bay خليج سيلومي (علوم)
Baie coélomique
منخفض افقي يشبه المزاب اوجد في جنين بعض الفقاريات الدنيا كالاسماك الفسروفيسية ويميز حدود الطبقة الجرثومية المتوسطة (ميزودوم) (مجق)
- 657 — Coelomic canal قناة سيلومية (علوم)
Canal coélomique
- 658 — Coelomic corpuscles كريات سيلومية (علوم)
Corpuscules coélomiques
- 659 — Coelomic epithelium طلائية سيلومية (علوم)
Epithélium coélomique
- 660 — Coelomic fluid سائل سيلومي (علوم)
Fluide coélomique
- 661 — Coelomic funnel قمع سيلومي (مجق)
Entonnoir coélomique
جزء الكلية (نفرديم) الذي يتصل بالسليوم في بعض الحيوانات مثل السهم (الامفيوكسس) ويكون على هيئة القمع (مجق)
- 662 — Coelomic sac كيس سيلومي (مجق)
Sac coélomique
- 663 — Coffer-fish سمك صندوقي (مجق)
Coffre نجم = ابو صندوق (ش)
سمك بحري يشبه الصندوق ومن اجناسه الاستراسيون (مجق)
- 664 — Coleoptera غمدية الاجنحة (علوم)
Coléoptères مفدمات الاجنحة (ش)
خنافس = عجانس = حفانس (ش)
هي اعظم رتب الحشرات تشمل السرطانيات والخنافس والعيثات والجعليات والذراحيات والسوسيات والدعسوقيات والنضاريات الخ... (ش)
- 665 — Collar
Collier
طوق (مجق) ما يحيط بالعنق كما في الحمامة المطوقة والخلايا المطوقة في الاسفنج (مجق)

- 693 — Corbicula سلسلة اللقاح (في النحل) (مؤ)
Corbicula
- 694 — Corium بشرة الجلد (عند الفقريات) (مؤ)
Chorion
- 695 — Coronal bone عظم اكليلي
Os coronal, le coronal
- 696 — Coronal suture تدريز اكليلي (محق)
Suture coronaire
تدريز يوصل بين العظمين الجداريين والجهيين (محق)
- 697 — Coronary artery شريان تاجي (محق)
Artère coronaire
الشريان الذي يغذي عضلة القلب بالدم (محق)
- 698 — Coronary vein وريد تاجي (علوم)
Veine coronaire
- 699 — Coronoid process شاخسة اكليلية (علوم)
Apophyse coronoïde او نتوء اكليني
- 700 — Corpora quadrigemina (quadrigeminal bodies) اجسام توامية رباعية (محق)
Tubercules quadrijumeaux (de la moelle allongée)
« الاجسام الاربعة التي يتركب منها الفصان البصريان في المخ المتوسط في الثدييات (محق)
- 701 — Corpuscles (or corpuscules) blood .. كريات الدم
Globules sanguins
- 702 — Corresponding points نقط مقابلة (علوم)
Points correspondants
- 703 — Corrugator muscle عضلة مكشحة
Muscle corrugateur (du front), muscle sourcilier
- 704 — Cortex of brain (cortex cerebral) القشرة المخية
Substance corticale du cerveau
- 705 — Cortex of kidney قشرة الكلية
Ecorce rénale
- 706 — Cotton-tail ارنب بريسة (ش)
Lapin de garenne (ou sauvage)
تتميز من الارنب الوحشية (lièvre) بكون اذنيها اقصر قليلا من رأسها ويكون ذنبها اقصر من فخذها ثم يكون قدها اصفر من قد الارنب الوحشية (ش)
- 707 — Cotyloid ligament الرباط الحقي (علوم)
Ligament cotyloïde
- 708 — Cotyloid cavity Cavity cotyloïde (où s'articulent les hanches) ou cotyle
جوف الحق = جفرة = وقبة (الجامعة السورية) (عند الانسان) جوف الخصر (عند الحيوان)
- 709 — Cotylaousaurs كوتيلوسورات (علوم)
Cotylausauriens
(رتبة من الزواحف الاولية) (لاروس)
- 710 — Crawler زحافات = زواحف (ش)
Reptiles
طائفة حيوانات من الفقاريات بارادات الدم يتنفسن الهواء وليس لهن شعر ولا ريش ولا آنداء تشمل الثعابين والتماسيح والعطاء والسلاحف (ش)
- 711 — Crest عرف (علوم) عفرية (ش)
Crête
زائدة لحمية تعلقو رأس الدجاجيات (ش)
- 712 — Cretinism قماءة = بلاهة (علوم)
Crétinisme
- 713 — Cribriform plate صفيحة غربالية (محق)
Plaque cribiforme
تتكون من العظمين المصفويين في الثدييات حيث يكونان مثقوبين بعدة ثقبو لمروور أفرع العصبين الشميين (محق)
- 714 — Crinoidea زنادق البحر (علوم)
Crinoïdes
اشباه الزنبق (ش)
طائفة حيوانات من شعبة شوكلات الجلد تشبه ازهارا قائمة على اعناقها (ش)
- 715 — Crossopterygii هدايات الزعانف (محق)
Crossoptérygiens
طائفة من الاسماك ذوات المنخرين الداخليين معظمها باند وتكون الزعانف فيها مهدبة (محق)
- 716 — Crupper ردف = كفل (ش)
Croupe de cheval

- 717 — Crustacea (مؤ) قشريات
Crustacés
- 718 — Ctenoid (عاوم) مشطى
Cténioïde
- 719 — Ctenoid scales (مجق) حراشيف مشطية
Ecaïlles cténoïdes
« اقراص عظمية رقيقة الجسم فى بعض
الاسماك العظمية تمتاز بأن حافتها الخلفية
مسننة فتحاكي أسنان المشط » (مجق)
- 720 — Cubital remex (مجق) ريشة زندية
Rémige cubital
قادمة زندية (ش) القوادم هي الريشات التى فى
مقدم الجناح
احدى الريشات المتصلة بزند الطائر (مجق)
- 721 — Cuculiformes (ش) كوكليات
Cuculiformes
(تشمل الوقايات cuculidés) (ش)
- 722 — Culicidae (علوم) عائلة البعوض
Culicidés (ش) بعوضيات
فصيلة البعوض وهي حشرات من رتبة ذوات
الجناحين (ش)
- 723 — Cuneiform (علوم) سفيني (وتدي الشكل)
Cunéiforme
- 724 — Cuneus (علوم) وتد (سفن)
Cunéus, coin
- 724 bis — Curassow (مجق) كوراس
Hocco
نوع من طيور ضخام تشبه الدجاج وتتبع
رتبته ويعيش فى أمريكا الجنوبية (مجق)
- 725 — Coursarial birds (ش) طيور راکضة
Oiseaux coureurs
- 726 — Coursorial foot (مجق) قدم راکضة
Patte coureur
تطلق على القدم فى الطيور خاصة اذا لامت
العدو وكقدم النعام (مجق)
- 727 — Cutworms (ش) لياية الحصيد = فراشة الحصيد
Agrotis des moissons
Noctuelle des moissons
Agrotis ypsilon
ديدان قارضة (تضر بالقطن)
- 728 — Cutaneous gland (مجق) غدة جلدية
Glande cutanée
احدى الغدد المنتشرة بالجلد مثل الغدد
الشحمية (مجق)
- 729 — Cutaneous vein (مجق) وريد جلدي
Veine cutanée
« الوريد الذى يجمع الدم من الجند » (مجق)
- 730 — Cuticular lens (علوم) عدسة جلدية
Lentille cuticulaire
- 731 — Cutis-layer (علوم) طبقة جلدية
Couche dermique
- 732 — Cybister (علوم) خنفساء
Cybister
- 733 — Cycloid scales (مجق) حراشيف مستديرة
Ecaïlles cycloïdes
« اقراص عظمية تغطي الجسم فى بعض
الاجسام العظمية تتميز بشكلها المستدير (مجق)
- 734 — Cyclops (علوم) سيكاوبس
Cyclops, cyclope
قشرية تعيش فى الماء الحلو تمتاز بكون رأسها
منثجما مع حلققتها الصدرية الاولى وبالعين الوحيدة
التى لها فى الوسط (لاروس)
- 735 — Cynodontia (مجق) زواحف كلية الاسنان
Cynodontes
زواحف بائدة كانت تعيش فى العصر الترياسي
وكانت أسنانها شبيهة بأسنان الكلب (مجق)
- 736 — Cynognathus (كلبية الفكين) سينوغناتس
Cynognathus
- 737 — Cyprinoids (مجق) شبوطيات
Cyprinidés
فصيلة من الاسماك العظمية منها سمك
المبروك والبسارية والبنى وغيرها (مجق)
- 738 — Cuprinus (علوم) سمك الشبوط
Cyprinus carassius, carassin, cyprin
doré, poisson rouge
دوع (القاموس والتاج) ح سمك ذهبي = سمك
احمر (ش)
- 739 — Cypris (علوم) سيبرس
Cypris
قشرية صغيرة تمتاز بزبانياتها العليا ذات
الحرائر المستطيلة (لاروس)

- 740 — Cystic artery (شريان حوصلي (علوم) أو كيسبي
Artère kystique شريان يفذي الحوصلة متصل بالحوصلة الصفراوية أو المرارية (معق)
- 741 — Cysticercus larva (bladder worm) (معق)
Larve cysticerque يرقانة مثانية او دودة مثانية (معق)
يرقانة لبعض الديدان الشريطية تشبه المثانة (معق)
- 742 — Cystogenous cells (خلايا مولدة (علوم) Cellules cytogénétiques
- 743 — Cytoblast (جرثومة الخلية (علوم) Cytoblaste
- 744 — Cytochrome (صبغة خلوية (علوم) Cytochrome
- 745 — Cyto genetics (علم الوراثة الخلوي (معق) Cytogénétique
يطلق على علم الوراثة وما يتبعه من دراسات للخلية (معق)
- 746 — Cytology (علم الخلايا (معق) Cytologie
قسم من علم الانساج يبحث في بنية الخلايا وتشكلها وتطورها (ش) او في تركيب الخلية وخصائصها (معق)
- 747 — Cytolysis (انحلال الخلايا (علوم) Cytoiyse

- D -

- 748 — Dactylopodite (القطعة الاصبعية (السيامة) من زائدة القشريات (علوم) Dactylopodite
- 749 — Dacus oleae (ذبابة الزيتون (علوم) Dacus oleae (mouche des olives)
حشرة من ذوات الجناحين تضر يرقاتها بشمر الزيتون (ش)
- 750 — Daughter cell (خلية وليدة (معق) Cellule fille
هي الناشئة من انقسام الخلية الوالدة (معق)
- 751 — Daughter colony (مستعمرة وليدة (معق) Colonie fille
وتوجد في بعض الطحالب الخضراء (معق)
- 752 — Death's head moth (فراش علامة الموت (علوم) Sphinx, tête de mort
- 753 — Deciduous insects (حشرات ذات اجنحة معبلة (اي تسقط (ش) Insectes à ailes caduques
- 754 — Deep petrosal nerve (عصب صخري عميق (علوم) Nerf pétreux profond
- 755 — Deltoid muscle (عضلة دالية (علوم) Muscle deltoïde
- 756 — Demilunar, semilunar (هلالبي (معق) Demi-lune
- 757 — Demospongiae (الاسفنجيات الشائعة (علوم) Démosponges
- 758 — Dengue (حمى الدنجة (علوم) Dengue
حمى وبائية استوائية (لاروس)
- 759 — Dense bone (عظم كثيف (علوم) Os épais
- 760 — Denticle (سنينة Denticule
- 761 — Denticles (placoid scales) (قشور سنينة (معق) Ecailles placoïdes
تطلق على نوع خاص من القشور التي تغطي الاسماك الفسروفية ويتكون كل منها من صفيحة صغيرة تحمل على سطحها الخارجي نتوءاً ستيا (معق)
- 762 — Dentiform (سني الشكل (معق) Dentiforme
- 763 — Dentition (اسنان (معق) Dentition, arrangement des dents
اسم يطلق على ظهور الاسنان كما يطلق على عددها وترتيبها ونوعها في مختلف انواع الحيوان (معق)
- 764 — Depressor nerve (عصب خافض (علوم) Nerf abaisseur
- 765 — Dermal muscle (عضلة جلدية (علوم) Muscle dermal

- 766 — Dermatome (علم) قطعة ادمية (علم)
Dermatome
- 767 — Dermatitis مرض الجلد
Dermatose
- 768 — Dermoptera (علم) ديرموبترات (علم)
Dermoptères, dermatoptères
- 769 — Determinate cleavage
تفليج محدد (علم)
Division ou fissure déterminée
- 770 — Detritus فئات (علم)
Détritius
هو ما يتبقى من الكائنات التي تموت وتسقط في قاع النهر أو البحر وتختلط بالرمل أو الحصى أو الطين وما اشبهه فيتخصص بعض الحيوانات في التغذي بها كالبورى (علم)
- 771 — Dewlap غيب = غنقب (ش)
Fanon (de la vache)
ثني جلدي تحت عنق البقرة (ش)
- 772 — Diamond-beetles خنافس شبيهة الماس (علم)
Entimes
- 773 — Diaphysis جسم العظم (علم)
Diaphyse
هو جسم العظم المستطيل (لاروس)
- 774 — Diastasis خلع
Diastase
- 775 — Diastema مسافة سنية (علم)
Diastème فرجة الاسنان (علم)
- 776 — Diaster = dyaster التقطب ذو النجمين (علم)
Diaster = amphiaster
تطلق على طور في الانقسام الخلوي غير المباشر يظهر فيه نجمان متقابلان في قطبي الخلية (علم)
- 777 — Dibranchia ثنائية الخياشيم (علم)
Dibranches مزدوجات الخيشوم (ش)
رتبة حيوان من الرخويات الراسيات الارجل (ش)
- 778 — Dicephalous ذو رأسيين
Dicéphale
- 779 — Dichogamy تفاوت البلوغ = تفاوت النضج (ش)
Dichogamie
نضج العناصر الشقية «الجنسية الذكرية والانثوية في اوقات مختلفة (ش)
- 780 — Differentiation (cells or tissues) تميز الخلايا او الانسجة (علم)
Différentiation de cellules ou de tissus
Différentiation cellulaire
التفرق الخلوي (ش)
« عملية تحدث في خلايا الجنين او الخلايا الانشائية حيث تتخذ كل مجموعة منها شكلا خاصا يميزها عن غيرها » (علم)
- 781 — Digastric muscle عضلة ذات البطنين (علم)
Muscle digastrique
- 782 — Dinosaurs دينوسورات (علم)
Dinosauriens
زواحف بائدة (لاروس)
- 783 — Diploid ثنائي الصبغيات (علم)
Diploïde
يوصف به عدد الصبغيات في الخلايا الجسدية أي التي تحتوي نواتها ضعف عدد الصبغيات التي توجد بالامشاج (علم)
- 784 — Dipnoi اسماك رئوية (علم)
Dipnés ou dipneustes
مزدوجات التنفس = ذوات النفسين (ش)
طويشة من اسماك تعد حلقة انتقال من السمك الى القواذب أي البرمائيات (ش)
- 785 — Divided eyes العيون المقسمة (علم)
Les yeux divisés
- 786 — Domesticated animals حيوانات داجنة (علم)
Animaux domestiques دواجن
- 787 — Dor beetles الخنافس الطنانة (علم)
Stercoraires
Hannetons
- 788 — Dorsal fin زعنفة ظهرية (علم)
Nageoire dorsale
- 789 — Drain-pipe cells خلايا انبوبية (علم)
Cellules de drainage
- 790 — Deferent duct قناة ناقلة (علم)
Canal déférent
قناة ينتقل فيها المنى من الخصية الى الحويصلة المنوية او ما يشبه القناة الدافقة (علم)
- 791 — Dung beetles خنافس الروث (علم)
Bousiers

- 792 — Duodenal vein (علوم) وريد اثني عشري (علوم)
Veine duodénale
- 793 — Duplication (معق) تضاعف (معق)
Duplication
ازدياد عدد الوحدات الى الضعف كعدد
الصيفيات (الكروموسومات) مثلا عند
الاخصاب (معق)
- 794 — Dytiscus (علوم) خنفساء مائية (علوم)
Dytique عومة (ش)
- 795 — Ear-drum (ش) طبلة الاذن
Caisse du tympan
- 796 — Ear-hole (ش) صماخ الاذن الظاهر
Trou de l'oreille
- 797 — Ear-lobe (ear-flap) (ش) شحمة الاذن
Lobe de l'oreille

- E -

- 798 — Ear ossicles (ش) عظيماوات الاذن
Osselets de l'oreille
- 799 — Earthworm (علوم) دودة الارض (علوم)
Lombric, ver de terre (lumbricus ter-
restris) (ش) خراطين = شحمة الارض (ش)
دود طوال حلقيه من فصيلة الخراطين تكثر في
الاراضي الرطبة (ش)
- 800 — Ear-trumpet (ش) قرين سمعي
Cornet acoustique
- 801 — Echidna (ش) نضاض = قنفذ النمل (ش)
Echidné
حيوان لبون شاك يشبه القنفذ (ش)
- 802 — Echinites (ش) قنفذيات البحر (ش)
Echinides ou oursins (fossiles)
- 803 — Echinococcus cyst (ش) كيس اخيوككي (معق)
Kyste à échinocoque
« كيس به رؤوس ديدان شريطية صغيرة يوجد
في كبد الماشية ورثتها (معق) »
- 804 — Echinoidea (علوم) عائلة القنافذ (علوم)
Echinoïdes (oursins)
- 805 — Echinus (ش) قنفذ الماء
Oursin
- 806 — Echis (ش) حية
Echis
- 807 — Edentata (ش) درد = درداوات (ش)
Edentés عديمة الاسنان
حيوان من الثدييات من فصائلها الدبابات واكلات
النمل والقرفيات (ش)
- 808 — Eel-worm (ش) انقليس (ش)
Anguillule دودة ثعبانية (م)
جنس دود صغار من السلكيات (ش)
- 809 — Egg-laying (vivipare) (ش) بيوض (عكس الواود)
Ovipare
- 810 — Egg-shaped (ش) بيضوي الشكل
Ovoïde
- 811 — Egger, eggar (oak egger moth) (ش) قزبة البلوط
Bombyx du chêne (ver-à-soie du chê-
ne)
- 812 — Egret (ش) قنبرة = قنزعة (ش)
1) Aigrette
2) Héron argenté
ريش قائم مجتمع على رأس بعض الطيور
يقال ديك قنبراني بلشون فضي (aigreté) (ش)
- 813 — Elastic cartilage (ش) غضروف مرن
Cartilage élastique
- 814 — Elbow-joint (ش) وصلة المرفق
Articulation du coude
- 815 — Elephant (bull) (ش) فيل
Eléphant (mâle)
— Elephant (cow ...) (ش) فيلة
Eléphante
- 816 — Elevator muscle (معق) عضلة رافعة (معق)
Muscle élévateur (de la paupière)
- 817 — Elephantiasis (ش) داء الفيل
Eléphantiasis
التهاب الجلد المزمن في قوائم الخيل والبقر (ش)
وحتى الانسان

- 818 — Elytra (ش) جناح غمدي (عاوم) او مفعد (ش)
Elytre
coléoptères مفعدة الاجنحة هي رتبة من الحشرات
- 819 — Embryonal disc قرص جنيني
Disque embryonnaire
- 820 — Emu ايمو = نعامة استرالية (علوم)
Emeu
- 821 — Endocrinology علم الغدد الصم (مجق)
Endocrinologie
علم يبحث في الهرمونات (تكوينها وطبيعتها وتأثيرها) (مجق)
- 822 — Endolymph بلمف = لصف داخلي (علوم)
Endolymph
- 823 — Endoparasite طفيل داخلي (مؤ)
Endoparasite
- 824 — Endopodite الفرع الداخلي لقدم القشريات
Endopodite
- 825 — Endoskeleton هيكل داخلي (مجق)
Squelette intérieur (des vertébrés)
هيكل يقع في داخل الجسم مثل الهيكل العظمي للفقرات وهو بعكس الهيكل الخارجي لفصليات الأرجل الذي يقع على سطح الجسم (مجق)
- 826 — Endosome اندوسوم (مجق)
Endosome
كتلة صغية (كروماتينية) تكون بالقرب من مركز نواة حوصلية في الأوليات الحيوانية (مجق)
- 827 — Entomology علم الحشرات (مجق)
Entomologie
حشرات (ش) علم يبحث في الحشرات (مجق)
- 828 — Entomologist حشراتسي (ش)
Entomologiste
المختص أو العالم بالحشرات
- 829 — Enteric canal (alimentary canal) قناة غذائية (مجق)
(enteron)
Canal alimentaire
- 830 — Entozoon طفيل داخلي
Entozoaire
- 831 — Entrails احشاء
Entrailles
- 832 — Eucleate عديم النواة
Eucleate
- 833 — Ephemerae يوميات (ش)
Ephémérides
فصيلة بنات اليوم (mayflies) وهى حشرات من رتبة أشباه عصبية الاجنحة (ش)
- 834 — Ephemerone, ephemera ابنة يوم (ش)
Ephémère
- 835 — Ephemeroptera حشرات الزلول (مجق)
Ephéméroptères
رتبة من الحشرات الخارجية الاجنحة تفقس البيضة فيها عن حورية تعيش وقتا طويلا وتنسلخ مرات متعددة ولكن الحشرة البالغة لا تعيش سوى دقائق أو ساعات (مجق)
- 836 — Epiboly تراكب طبقي (علوم)
Epibolie
- 837 — Epidermal arteries شرايين البشرة (علوم)
Artères épidermiques
- 838 — Epigastric vein وريد فوق معدى (علوم)
Veine épigastrique
- 839 — Erector muscle عضلة ناصبة (علوم)
Muscle érecteur
- 840 — Epizooty موتان = وباء الحيوان (ش)
Epizootie
- 841 — Equidae خيليات (ش)
Equidés
فصيلة الخيل منها الفرس والحمار الخ
- 842 — Erectile tissue نسيج انتصابي
Tissu érectile
- 843 — Erinaceidae قنفذيات (ش)
Erinacéidés
فصيلة القنفاذ تشمل حيوانات لبونة من رتبة الحشرات أي آكلات الحشرات (ش)
- 844 — Ermine قاقم = قاقوم (ش)
Kermine (putorius erminea)
حيوان من الفصيلة السمورية ورتبة اللواحم (ش)
- 845 — Ermine moth فراشة البيض المنقطة (علوم)
Hyponomeute ou teigne du pommier
فراشة التفاح (ش)
حشرة مضره من حرشفيات الاجنحة (ش)
- 846 — Erne عقاب البحر (ش)
Pygargue, aigle des mers
(haliaetus albicilla)

- 847 — Erodent قارض (علم) Rongeur
- 848 — Errantia ديدان متجولة Errantes
- 849 — Eruption of teeth ظهور أو رشق الأسنان (علوم) Eruption des dents
- 850 — Erythroblast كرية حمراء أولية (علوم) Erythroblaste الخلية مكونة الكرية الحمراء
- 851 — Eucephalous larvae اليرقات ذات الرأس الواضحة النمو (علوم) Larves eucéphales (كالبعوض والناموس)
- 852 — Eugenics علم الوراثة = وراثيات = علم النسل أو الانسال (ش) Génétique ou eugénique هو علم اصلاح النسل بدراسة قوانين الوراثة وإيجاد سلالات حيوانية وضروب نباتية أكثر نفعاً للإنسان (ش)
- 853 — Eumolpus-bettle خنفساء كاتبة (ش) Eumolpe, écrivain Gribouri حشرة من الفصيلة النضارية تضر بالكروم في أوروبا وأمريكا (ش)
- 854 — Eustachian valve دسام = حمام استاخ Valvule d'Eustachi تقع في مصب الوريد الجوفي في الاسفل (لاروس)
- 855 — Ewe نعجة Brebis هي أنثى الضأن منذ صلاحها للفساد أي بدءاً من الشهر الخامس عشر من عمرها (ش)
- 856 — Excentric بعيد عن المركز (علوم) Excentrique
- 857 — Exciter neuron عصبون منبه Neurone excitateur
- 858 — Exocrine gland غدة ذات قناة Glande exocrine (à sécrétion externe)
- 859 — Exophtalmic goitre جويتر جحوظي (علوم) Goitre exophtalmique
- 860 — Exopodite قطعة قدمية خارجية . الفرع الخارجي لقدم القشريات . فرع قدم خارجي Exopodite
- 861 — Extensors باسطات (علوم) Extenseurs
- 862 — Extensor muscle عضلة باسطة Muscle extenseur
- 863 — External gills خياشيم خارجية (مؤ) Branchies externes
- 864 — Extracellular digestion هضم خارجي (مؤ) Digestion extracellulaire
- 865 — Extrinsic muscle عضلة خارجية Muscle extrinsèque
- 866 — Exudation theory نظرية الافراز (علوم) Théorie d'exudation
- 867 — Exuvia الجلد المنسلخ (عن الحية أو الحشرة) Dépouille (de serpent ou d'insecte)
- 868 — Exuvial glands غدد الانسلاخ (علوم) Glandes exuviales
- 869 — Eye-muscles عضلات العين (علوم) Muscles de l'œil

- F -

- 870 — Facial bones عظام الوجه Os de la face
- 871 — Facial nerve عصب وجهي Nerf facial
- 872 — Facial vein وريد وجهي Veine faciale
- 873 — Faecal برازى Fécal.
- 874 — Falcon بناز = صقر Faucon, falco
- 875 — Falcon (peregrine) شاهين (ش) Faucon pèlerin
- ظائر من الجوارح من الفصيلة الصقرية (ش)
— Falco sacer صقر Sacre, faucon sacre
- 876 — Falcon (stone-) باشق الحمام Emerillon (نوع من الصقور)

- 877 — False dissepiment (false septum)
Faux septum (ماج ق) حاجز كاذب
الحاجز الذي لا ينشأ من حواف الكرايل بل
يمثل نسيجاً « مستحدثاً » (ماج ق)
- 878 — False ribs (علوم) ضلوع كاذبة أو زائفة (علوم)
Fausses côtes
- 879 — False plankton
عوالق كاذبة (هوائيم كاذبة) (ماج ق)
Faux planctons
- كائنات دقيقة تبدأ مثبته بالقاع ثم تنفصل
وتطفو كبعض أنواع الطحالب الدقيقة (ماج ق)
- 880 — Fasciola hepatica (علوم) دودة كبدية (علوم)
Fasciola hepatica (grande douve)
- دودة مفطحة بيضوية الشكل تعيش طفيلية
على الانسان والحيوان (لاروس)
- 881 — Fauna
فونا (ماج ق) (المجموعة الحيوانية)
Faune
- اسم يطلق على مجموعة الحيوانات التي تستوطن
قطراً أو اقليماً ما كما يطلق على مؤلف بقائمة
اسماء الحيوانات التي تستوطن القطر أو
الاقليم (ماج ق)
- 882 — Fawn (شادن = رشاد)
Faon
- 883 — Feather-edge (ش) قصبه الأنف (ش)
Chanfrein
جزء رأس الدابة بين عينيها ومنخريها (ش)
- 884 — Fecundity (علم) غزارة الانتاج (علم)
Fécondité, productivité
- 885 — Feed-wire (شريان غذائي)
Artère alimentaire
- 886 — Feeding-bottle (رضاعة)
Biberon
- أداة لأرضاع اولاد الحيوانات صنعياً عند تعذر
الرضاع طبيعياً (ش)
- 887 — Felidae (ش) سننوريات (ش)
Félidés
- فصيلة حيوانية من رتبة اللواحم تشمل السنور
والاسد والبير والنمر والوشق والعناق
وغيرها (ش)
- 828 — Felis domestica (علم) القط المستأنس (علم)
Chat domestique
- 889 — Fen soil (low moor)
تربة حمئية (المجمع العراقي)
Sol marécageux
- 890 — Fenestrated membrane
غشاء مثقب (علوم)
Membrane fenestrée ou fenêtrée
- 891 — Feral (وحشي)
Sauvage
- 892 — Ferox (تروته المستنقعات)
Truite des lacs
(جنيس من سمك سلمون)
- 893 — Ferret (ابن مقرض (ش))
Furet (putorius furo)
- حيوان من الفصيلة السمورية ورتبة اللواحم (ش)
- 894 — Ferrety eyes (عيون ابن مقرض أو الدلق)
Yeux de furet ou de fouine
والدلق هو المسمى غلظا النمى فى لبنان وهو
كابن مقرض من السموريات (ش)
- 895 — Fibre-cell (ليف الخلية)
Fibre-cellule
- 896 — Fibrillar or fibrillary or fibrillated (ليفى)
Fibrillaire
- 897 — Fibroblast (خلية ليفية (علوم))
Fibroblaste
- 898 — Fibro-cartilage (غضروف ليفى)
Fibrocartilage
- 899 — Fibro-cyst (ورم ليفى متكيس)
Fibrokyste
- 900 — Fibroid (متليف)
Fibroïde
- 901 — Fibroma (ورم ليفى)
Fibrome
- 902 — Fibrosis (تليف)
Dégénérescence fibreuse
- 903 — Fibular (شظوى (نسبة للشظية وهي قصبه الساق الصفرى))
Du péroné
- 904 — Field cricket (جدجد حقلى (ش))
Grillon champêtre
أو صرار الليل الحقلى (ش)
- 905 — Field-duck (حبرور (ش))
Canepetière
(فرخ الحبارى)

- 906 — Field-lark قبرة أو قنبرة الحقول
Alouette des champs (alauda arvensis)
- 907 — Field-mousse فأرة الأحرار أو الحراج (ش)
Mulot, souris des champs ou des bois
(mus sylvaticus)
من القوارض يزيد حجمها قليلا على حجم الفأرة
الشائعة وهي تضر بالزروع والحراج
- 908 — Fig insects حشرات التين (علوم)
Insectes des figues
- 909 — Filiform papillae حلقات خيطية (علوم)
Papilles filiformes
- 910 — Fimbriated مسجف (أي ذو سجايف)
Fimbrié
- 911 — Finned ذات زعانف (سمكة)
A nageoires
- 912 — Fire-bettle ذباب النار
Mouche de feu
- 913 — Fire-bird صفارية أمريكا = تبشر أمريكا
Loriot d'Amérique
طائر من الجوائم (ش)
- 914 — Fire-flies زرايخ (علوم)
Lampyres ou vers luisants
يراعات = حباحب (ش)
- 915 — Fish سمكة
Poisson
حيوان مائي بارد الدم خيشومي التنفس (ش)
- 916 — Fish-bone حسكة = فقرة سمك
Arête de poisson
- 917 — Fish-eating آكل السمك
Ichtyophage
(من يتغذى خاصة بالسمك)
- 918 — Fish-skin جلد السمك
Peau de poisson
- 919 — Fish-weir بلعوم أو مبلع (السمك)
Avaloir, avaloire
- 920 — Fish-well (or fishpond) مسمكة = حوض السمك (ش)
Vivier
حوض يجدد ماؤه ويربى فيه السمك (ش)
- 921 — Fission-fungi فصيلة البكتيرية
Schizomycètes بكتريات
- 922 — Fissiparity توالد أو تناسل انشطاري
Fissiparité, scissiparité
نوع من التوالد تنشط فيه الخلية (لاروس)
- 923 — Fissiped مشقوق القدم
Fissiped-
- 924 — Fistula ناصور = ناسور (علوم)
Fistule
- 925 — Flap-ears آذان مدلاة أو متدللة (كآذان الكلاب والارانب)
Oreilles pendantes
- 926 — Flat-fish سمك مفلطح (علوم)
Poisson plat = pleuronecte
جانبي القوام كسمك موسى (pleuronectidés)
- 927 — Flea-bettle برغوث البساتين = نطاطة
Puce terrestre, altise, tiquet, puce des
jardins, pucerotte (haltica = altica)
- 928 — Flesh flies ذباب اللحم (علوم)
Mouches à viande, sarcophages, mou-
ches carnares
- 929 — Flesh-eating لواحم = لاحمات = لحمات (ش)
Carnassiers, carnivores
آكلات اللحوم من الثدييات (ش)
- 930 — Flight-feather قادمة (ش)
Rémige
القوادم هي الريشات التي في مقدمة الجناح (ش)
- 931 — Flipper زعنفة القشريات
1) Nageoire de cétacé
2) Patte-nageoire
(phoque, tortue)
قدم زعنفية (عند السلحفاة أو عجل البحر المسمى
أيضا فقمة)
- 932 — Flotsam يرقانات المحار (أو الاسطراون) المتجولة
Naissin (d'huîtres)
- 933 — Flour-bettle ظلامية = خنفساء الدقيق (ش)
Ténébrion, cafard meunier
حشرة من الظلاميات دودتها تسمى دودة
الدقيق (ش)
(ظلاميات ténébrionidés)
- 934 — Flue بني صغير (وهو سمك يستعمل طعمه للصيد)
Barbillon (d'hameçon)

- 935 — Fluke-worms (ش) مثقبات
Trématodes
وهي طائفة من الديدان العريضة لا أهداب لها
وأفواهاها كالمحاجم (ش)
- 936 — Fly-blow (ش) بيض الذباب (فى اللحم)
Œufs de mouche
- 937 — Fly-catcher (ش) مخ الذباب
1) Attrape-mouches (ش) خاطف الذباب
2) Gobe-mouches (ش) ملتهم الذباب
- (جنس طيور من رتبة الجوائم وفصيلة خاطفة
الذباب من عاداتها التهام الحشرات المجنحة وهي
طائرة ومن هذه الطيور أبو قننوسة (ش)
- 938 — Fly-weevil (ش) السوس : من مفدمات الإجنحة
Cheraçon du bié
وهي خنافس صفار يتقبن الحبوب (ش)
- 939 — Flying-squirrel (ش) سنجاب طائر
Ecureuil volant, polatouche
السنجاب من القوارض مرهفات الحواس
يتسلقن الشجر بسرعة ولهن أذنان طوال
جشيلات الشعر (ش)
- 940 — Fly-by-night (ش) طائر ليل
Oiseau de nuit
- 941 — Flyer (ش) حشرة مجنحة أو طائرة
Insecte volant
- 942 — Foal (ش) مهر = فلو (ولد الفرس قبل بروز ثنيتيه الثابتين)
Poulain = pouliche
- 943 — Fontanelle (ش) رماعة
Fontanelle
- 944 — Footless (ش) عديم القدم
Apode
- 945 — Foraminifera (ش) منخربات
Foraminifères
كان (مج ق) يسميها منقبات وعدل عن هذه
الكلمة (مجلة الجمع - عدد 5)
- رتبة من الأوليات بينى الحيوان فيها صدفه
كيتينية أو رملية أو جيرية حول نفسه يفلب أن
تكون مقسمة الى حجرات كثيرة تتخذ اشكالا
وترتيبات مختلفة وتمتاز الصدفه بوجود الثقوب
الكثيرة (مج ق)
- 946 — Fore-foot (ش) قدم أمامية
Patte de devant
- 947 — Fore-tooth (ش) سن قاطعة
Dent incisive
- 948 — Forest-fly (ش) ذباب الغابة (علوم)
Hippobosque
- 949 — Fore-top (ش) ناحية
Toupet (d'un cheval)
- 950 — Formicary (ش) منملة = مزية النمل
Fourmilière
- 951 — Fossil insects (ش) حشرات حفرية
Insectes fossiles
أو احفورية (علوم)
- 952 — Fossorial (ش) حيوان نقاب - حشرة نقابة
Fouisseur ou fossoyeur (animal, insecte)
- 953 — Four-footed (ش) رباعي القوائم
Quadrupède
من ذوات الاربع
- 954 — Four-hanted- (ش) رباعي الأيدي
Quadrumané
- 955 — Fowl-house (ش) خم = بيت الدجاج
Poulailler
- 956 — Fox (ش) ثعلب
Renard (vulpes)
- 957 — Fox (red ...) (ش) ثعلب معروف أو شائع
Renard commun
- 958 — Fox (white or arctic ...) (ش) ثعلب قطبي
Renard polaire
- 959 — Fox's hole, earth (ش) حجر أو مكا الثعلب
Renardière
Terrier de renard
- 960 — Fox-cub (ش) هجرس = جرو الثعلب
Renardeau
- 961 — Fox-shark (ش) ثعلب بحري
Renard marin
- 962 — Free-living (ش) حر المعيشة (مؤ)
Intempérant
- 963 — Fretter (ش) قاضمة = قارضة (حشرة)
Insecte rongeur
- 964 — Frog-eater (ش) آكل الضفادع
Mangeur de grenouilles

- 965 — Frog-hopper مزبدة
Cercopse
حشرة من نصفية الأجنحة (ش)
- 966 — Frog-spawn بيض الضفدعة
Œufs de grenouille
- 967 — Front cavity التجويف الامامي الثفري (مج ق)
Cavité du front
وهو الفجوة الخارجية للثقب الثفري (مج ق)
- 968 — Frontal bone عظم جبهي (مج ق)
Os frontal
- 969 — Frontal sinuses جيوب جببية (مج ق)
Sinus frontaux
فجوات هوائية تتمر من تجويف الأنف الى العظمين الجبهيين فى الثدييات (مج ق)
— Frontal artery شريان جبهي (علوم)
Artère frontale
— Frontal ganglion عقدة جببية (علم)
Ganglion frontal
— Frontal lobe فص جبهي (علوم)
Lobe frontal
- 870 — Fronto-ethmoid suture تدريز مصفوى جبهي (مج ق)
Suture fronto-éthmoïde
حز يوصل ما بين العظم الجبهي والعظم المصفوي (مج ق)
- 971 — Fronto-parietal جبهي جداري (عظم) (علوم)
Fronto-pariétal
- 972 — Frontocerebellar fibres الياف مخيخية جببية (مج ق)
Fibres fronto-cérébelleuses
هي الياف تمتد من المنطقة الجببية الى المخيخ (مج ق)
- 973 — Frost-fish غادس = بقلة = بكلة (ش)
Gade ou morue
جنس سمك يستخرج من كبده زيت السمك (ش)
- 974 — Frugivorous آكل الثمر
Frugivore
الثمريات حيوانات تفتذي من الثمر (ش)
- 975 — Fucaceae فوقسيات (ش)
Fucacées
هي رتبة الأشنة السمرء (الطحلب الاسمر فى مصر) (ش)
- 976 — Fucus فوقس (ش)
Fucus = varech
- 977 — Fulcra هدة (ش)
Fulcre
الأهداب خيوط فى جهاز التناسل لدى بعض الفطور كفضيلة الارمداديات (ش)
- 978 — Fulgoridā حشرات متجانسة الأجنحة أو متشابهة الأجنحة
Fulgoridés (homoptères)
وهي تمتاز بصفر زبانياتها المدمجة تحت العينين (لاروس)
- 979 — Fumago vageus فطر السخام (ش)
Fumago vageus
فطر من الزقيات يحدث مرض السخام (ش)
fumagine
- 980 — Fulmar petrel كاسر العظام (طائر بحري)
Fulmar pétrel
- 981 — Fundamental tissue نسيج اساسي (مج ق)
Tissu fondamental
يقصد به الخلايا البرنشيمية عادة (مج ق)
- 982 — Fundus قاع (مج ق)
Fond (d'un sac, de l'utérus, etc)
قاعدة عضو ما مثل المعدة أو المثانة البولية (مج ق)
- 983 — Fongivorous آكلات الفطر (مج ق)
Fongivores
وهي حيوانات أو نباتات تفتذي من الفطر (ش)
- 984 — Fungus gnats بعوض الفطر (علوم)
Cousins ou moustique des mycètes
- 985 — Funicle السر (ش)
Funicule, cordon (ombilical)
الحبل السري الذى يصل البيضة بمشيمة المبيض (ش)
- 986 — Fur-bearer حيوان مفرى أو ذو فرو
Animal à fourrure
- 987 — Fur-moth سوسة الفراء (ش)
Teigne des fourrures (tinea tapazella)
- 988 — Fur-seal كلب الماء = ثعلب الماء = قضاة (ش)
Loutre (d'Europe)
- 989 — Furcula عظم الترقوة فى الطيور (علوم)
Lunette (d'oiseau)
- 990 — Fusiform مغزلي (الشكل)
Fusiforme

- G -

- 991 — Gad-fly (ش) نعر (جمع نكرة) Taon
جنس ذباب كبار تلسع الحيوانات الدواجن (ش)
- 992 — Gade (ش) غادس = بقنة = بكلاه Gade ou morue
- 993 — Gadidae (ش) غادسيات Gadidés
سمك من رتبة المساوات أو جانبيات العموم (pleuronectidés)
- 994 — Galea (ش) خوذة (فى الحشرات) (مج ق) Casque
- 995 — Galeeny (ش) غرغر = حبش Pintade
دجاج حبشي (ش)
- 996 — Gall-duct (gall-pipe) (ش) قناة صفراوية Conduit biliaire
- 997 — Gall-stone (ش) حصوة صفراوية Calcul biliaire
- 998 — Gall-gnat (ش) ذبابة الحنطة Cécydomye
- 999 — Gall-insectes (ش) فقاع (مرض جلدي) Pemphigus
- 1000 — Gall-wasp (or gall-fly) (ش) آبرة = عفصية Cynips (معجم الحيوان)
هي جنس حشرات من الآبرات منها آبرة التين وعفصية الورد وعفصية الصباغ (ش)
- 1001 — Gall-midges (ش) حشرات العفص (مج ق) Moucheron de galle ou de cécidie
حشرات تعيش على بعض الشجر وتقتات به فتهيجه ويتكون عليه عفصيات بشكل ثآليل (مج ق)
- 1002 — Galleria mellonella (ش) دودة الشمع (علوم) حمل كبير Galleria (gallerie) cerella
- 1003 — Galley-worm (ش) دخال الأذن lule, mille-pattes (iula)
جنس حيوان من كثرات الأرجل شفويات الأحناك وهي شبيهة بأم أربع وأربعين أى (ش) scolopendra
- 1004 — Gallinaceae, gallinae (ش) دجاجيات Gallinacées
- رتبة الدجاج تشمل الدجاج والتدرج والطاووس والغرغر والحجل والسمانى الخ (ش)
- 1005 — Gambet = gambetta (ش) طيطوى Chevalier (tringa)
طير من طوال الساق والمناقير وفصيلة دجاجيات الأرض تعيش حول المياه وتقتات من الدود والحشرات والرخويات (ش)
- 1006 — Gametic nuclei (ش) نوى مشيجية (علوم) Noyaux gamétiques
- 1007 — Gameto genesis (ش) تمشج = تكون الأمشاج (مج ق) Gamétogenèse
- 1008 — Ganoid (ش) لامعات = أسماك لامعة Ganoïdes
(من جملتها الحفش esturgeon)
- 1009 — Gape-worm (ش) الدودة المزدوجة أو الحمراء Syngame, ver rouge ou fourchu
جنس دود من السلكيات يضر بجهاز التنفس فى الطيور الدواجن ونعتت بالمزدوجة لأن الذكر يكون دائما لاصقا بالانثى (ش)
- 1010 — Garden-warbler (ش) دخلة البساتين Fauvette des jardins
- 1011 — Garden-white (ش) فراشة الكرنب Piéride du chou
أو الملفوف
- 1012 — Gare-fowl (ش) بطريق كبير Grand pingouin
- 1013 — Garfish (or gar-pike) (ش) شكب أو شنقب البحر Orphie, aiguille de mer ou bécassine de mer
- 1014 — Garganey-duck (ش) حذف صيفي Sarcelle d'été (anas querquedula)
نوع بط صفار
- 1015 — Garrot (ش) غارب Garrot
هو فى الدواب ما بين العنق والصهوة فوق الكتف (ش)
- 1016 — Gasteromycetes (ش) فطور بطنية (مج ق) Gastéromycètes
فقعيات (ش) فصيلة فطور من رتبة الدعاميات (ش)

- 1017 — Gasteropoda (ش) معديات (ش)
Gasteropodes (ش) معديات الأرجل (ش)
وهي طائفة حيوان من الرخويات (ش)
- 1018 — Gastric artery شريان معدي
Artère gastrique
- 1019 — Gastric bacteria (مج ق) البكتريا المعدية (مج ق)
Bactérie gastrique
قسم من أقسام البكتريا تعيش في معدة
المجترات (مج ق)
- 1020 — Gastric glands (مج ق) غدد معدية (مج ق)
Glandes gastriques
غدد تكون في جدار المعدة لافراز العصارة
المعوية (مج ق)
- 1021 — Gastric mill (مج ق) طاحونة معدية (مج ق)
Moulin gastrique
تركيب يوجد في قانصة بعض اللافقاريات
لطحن الطعام (مج ق)
- 1022 — Gate-crasher (ش) سنونو = خطاف (ش)
Hirondelle
- 1023 — Gastrolith (مج ق) حصاة معدية (مج ق)
Gastrolithe, calcul gastrique
حصاة توجد في معدة بعض الحيوانات (مج ق)
- 1024 — Gastropoda (علوم) البطنقدميات (علوم)
Gastropodes ou gasteropodes
معديات الأرجل
- 1025 — Gazelle (ش) غزال = ظبي (ش)
Gazelle
- 1026 — Gecko (ش) وزغة = سام أبرص
Gecko
- 1027 — Gelatinous zonule (مج ق) منيطقة هلامية (مج ق)
Petite zone gélatineuse
مادة تتركز عليها العدسة في بعض الفقاريات
ككلبة البحر وهي مدعومة من أعلى بالرباط
المعلق (مج ق)
- 1027 — Gelding (ش) حيوان خصي
Animal châtré
حصان خصي = خنذيد (ش)
Hongre = cheval castré ou châtré
- 1028 — Gembok (ش) شمواة (ش)
Chamois (du Cap)
مجنتر مجوف القرنين من الظباء (ش)
- 1029 — Generic (مج ق) جنسي (مج ق)
Générique
- الصفات التي تميز الجنس بموازنتها بصفات
الفصيلة أو الرتبة مثلا (مج ق)
- 1030 — Geniculak (علوم) معقوف مرفقي (علوم)
Géniculé
- 1031 — Genuclate ganglion (مج ق) عقدة ركببة (مج ق)
Ganglion géniculé
عقدة عصبية متصلة بالعصب الوجهي عند
منشئه من النخاع المستطيل (مج ق)
- 1032 — Genital artery (مج ق) شريان تناسلي (مج ق)
Artère génitale
— Genital vein شريان يغذي المنسل (مج ق)
Veine génitale (علوم) وريد تناسلي (علوم)
- 1033 — Genitointestinal canal قناة تناسلية معوية (مج ق)
Canal génito-intestinal
مجري يمتد من مكان البيض في بعض المفلطحات
الى فرع الأمعاء الايمن (مج ق)
- 1034 — Genotype (مج ق) طراز جيني = طراز الجنس (مج ق)
Génotype
1) طراز كائن حي يعرف بتركيبه الوراثي الحقيقي
2) طراز الجنس : طراز النوع الذي يجتمع فيه
معظم صفات الجنس (مج ق)
- 1035 — Gerbil (ش) يربيل
Gerbille
حيوان ثديي صغير قارض ونقاز يشبه اليربوع
(gerboise) وهو من فصيلة الفأريات (لاروس)
muridés
- 1036 — Geotaxis (مج ق) انتحاء أرضي (مج ق)
Géotaxie
اتجاه الكائن الحي نحو الارض بفعل الجاذبية
الأرضية كيرقة « الأسيدبا » عند ما يكتمل
تحولها فتتجه الى المركز نحو القاع (مج ق)
- 1037 — Germ band (علوم) شريط جرثومي (علوم)
Bande germinative
- 1038 — Germ-plasm (م) بروتوبلازم جرثومي (م)
Plasma germinatif
- 1039 — Germinal epithelium (مج ق) طلائية جرثومية او ظهارة جرثومية (مج ق)
Epithélium germinal
هو نسيج ظهاري (طلائي) يدخل في تركيب
الغدة التناسلية وتكون خلاياها الخلابسا
التناسلية (مج ق)

- 1040 — Germinal unit or factor
وحدة جرثومية وراثية (مج ق)
Unité germinale ou facteur germinal
العامل الوراثي الذي فكر فيه « مندل » والمظهر
لصفة ما من صفات الحيوان البالغ والذي عرف
فيما بعد بالجينة (مج ق)
- 1041 — Ghost-moth فراشة الجنجل (ش)
Hépiale du houblon (hepialus humuli)
حشرة من حرشفيات الأجنحة الليلية (ش)
- 1042 — Gibbon شق (ش) (أمين معلوف)
Gibbon
جنس قرود من أشباه الانسان (ش)
- 1043 — Gill-cover غشاء حرشفي
Opercule (branchial)
- 1044 — Gipsy-moth فراشة الفجر (علوم)
Zigzag
- 1045 — Giraffe زرافة
Girafe
- 1046 — Glandiform غدي الشكل (مج ق)
Glandiforme
- 1047 — Gliding انزلاق (مج ق)
Planement
نوع طيران الطيور يتم ببسط الجناحين بدون
تحريكهما من مرتفع الى منخفض (مج ق)
- 1048 — Globe-fish قنفذ البحر (ش)
Diodron, hérisson de mer
Tétrodon, poisson-boule
وهو سمك من الفصيلة الفهقية
tétrodonidés ورتبة ملحومات الفكوك (ش)
- 1049 — Globular كروي (مج ق) أي على شكل كرة (مج ق)
Globulaire
- 1050 — Glomus كبة (مج ق)
Glomus
خصلة من الأوعية الدموية الدقيقة تبرز في
حجرة بولية مركبة وتعرف في الكلية الأمامية
لبعض الحيوانات (مج ق)
- 1051 — Glossina شذاة (ش) (نقلا عن المخصن)
Glossine
حشرات من فصيلة الذبان تنقل الى الانسان او
الحيوان الملسوع مثقبيات (trypanosomes)
وهي طفيليات تحدث أمراضا مثل مرض النوم
(ش) (tsé-tsé)
- 1052 — Glow worm دودة براقية او متوهجة
Vert luisant, lampyre (lampyris)
براعة = جباح (ش)
- 1953 — Gluteal عضلة الالية
Muscle fessier
- 1054 — Gluteus maximus الالية الكبرى
Grand fessier
- 1055 — Gnat بعوض (علوم) ناموسة (ش)
Cousin, moucheron, moustique
- 1056 — Gnatopods أرجل فكية (علوم)
Gnatopodes, pattes-mâchoires
- 1057 — Gnawing قارض = قاضم (حيوان)
Rongeur (animal)
- 1058 — Goa ظبي التبت
Antilope du Tibet
ومن انواعه الظبي الهندي
Antilope des Indes والمهاذ
Antilope de Nubie (ش)
- 1059 — Goat ماعز
Chèvre
— He-goat تيس
Bouc (ذكر الماعز)
— Young goat = goatling جدي (ش)
الذكر من اولاد الماعز
1) Chevreau
2) Chevrette
عناق (الانثى من اولاد المعز)
- 1060 — Goat-moth قتع الساق (ش)
Cossus, gâte-boi, ronger-bois
حشرة من حرشفيات الأجنحة تعيش أساريها
أي دودها في سوق التفاح والكمثرى والصفاف
والحور فتضربها (ش)
- 1061 — Goatsucker سبد (معجم الحيوان)
Engoulevent أبو عمى (ش)
طير من السبديات الجوائم
- 1062 — Gnathostomes فكيات الفم (علوم)
Gnathostomes
- 1063 — Goby (black ...) بوري البحر (سمك)
Goujon de mer
- 1064 — Gold-bettle (= gold-bug) نضارية (ش)
Chrysomèle
حشرة من مفدمات الأجنحة رباعية الاجزاء وهي
انواع منها نضارية الحور
C. du peuplier ونضارية الحماض
(ش) (C. de l'oseille)

- 1065 — Gold-fish
دوع = سمك ذهبي او احمر (ش)
Dorade, poisson rouge, cyprin doré
(الدوع فى القاموس والتاج) من فصيلة الشبوطيات (ش)
- 1066 — Goldcrest
سعوة قنبرانية (ش)
Roitelet huppé (regulus cristatus)
وهي جنس طيور مفيدة تاكل يرقات الحشرات من فصيلة الدخليات ورتبة الجواثم المشرومة المناقير
- 1067 — Golden-knop
دعسوقة (ش)
Coccinelle
حشرة من مغمذات الاجنحة تاكل الأرق ويرقات كثير من الحشرات (ش)
- 1068 — Goldfinch
شويكى = حسون = تقار الشوك (ش)
Chardonneret (fringilla carduelis)
- 1069 — Goldsmith-bettle
سيتونية مذهبة (ش)
Cétoine dorée (cetonia aurata)
وهي خنفساء الورد المذهبة وحشرة من مغمذات الاجنحة (ش)
- 1070 — Goniocotes
قمل الدجاج
Goniocotes (pou des oiseaux)
- 1071 — Goose
وزة = اوزة
Oie
- 1072 — Gorilla
جوريللا (علم)
Gorille
غزولى = غول (ش)
أكبر القروود ولعله أقربها الى الانسان (ش)
- 1073 — Goshawk
باز
Autorir = accipiter
جنس الباز والباشق من فصيلة الصقريات ورتبة الجوارح (ش)
- 1074 — Gosling
فرخ الوز
Oison
- 1075 — Gout-fly
ذبابة القمخ (علوم)
Chlorops
خلورويس (ش) (أي خضراء العين)
جنس ذباب أصفر من ذباب الجناحين (ش)
- 1076 — Gowk
وقواق (ش)
Coucous (cuculus)
قيقب (ش)
طير من فصيلة الوقواقيات ورتبة المتسلقات (ش)
- 1077 — Gracilis
الرقيقة
Muscle (droit interne) de la cuisse
- اسم لاحدى عضلات الفخذ فى الفقاريات وتوجد على سطحها البطني (مج ق)
- 1078 — Grallae, grallatores
طويلات الساق = طوال الساق
Echassiers
طير لها سيقان طويلة عارية فى أسافلها مما يساعدها على السير فى الماء الضحضاح دون أى يتل ريشها (ش)
- 1079 — Grand duke
بوهة (ش)
Grand duc (bubo maximus)
(duc = بومة)
- 1080 — Granulocytes
خلايا محببة (مج ق)
Granulocytes
كريات الدم البيض التي توجد فيها حبيبات يتباين تغلبها للأصباغ فى الخلايا المختلفة (مج ق)
- 1081 — Granule-cell
خلية محببة
Cellule granuleuse
- 1082 — Grass-feeding
آكلة النجيليات
Graminivore
النجيليات (graminées) هي وحيدات الفلقة تشمل أهم النباتات الحبية والعلفية كالقمح والشعير والخرطال والنجيل والزؤان والذرة والرز والدخن الخ (ش)
- 1083 — Grave-digger
دافنة أى حاملة الجيف (ش)
Nécrophore
حشرة مغمذة الاجنحة تحفر التراب تحت الجيفة لوضع بيضها
- 1084 — Gravid
مثقلة = حبلى (علوم)
Enceinte
- 1085 — Grebe
غطاس = غواص (ش)
Grebe (podiceps)
(جنس طير من كفيات القدم)
- 1086 — Grebe (great crested ...)
جريب (علوم)
Grebe huppé (podiceps cristatus)
غطاس متوج (ش)
- 1087 — Green-bottle
ذبابه اللحم الخضراء = خشف (عن المخصص . ج 8 ص 84 (ش)
Mouche dorée ou verte de la viande
Lucilie (lucilia caesar)
حشرة الندوة (م)
أرق (ش)
أرقه عساليج الورد
- 1088 — Green-fly
حشرة العن (ش)
Aphis (pucceron du rosier)
أرق (ش)
أرقه عساليج الورد

- H -

- 1107 — Hair follicle جريب الشعرة (مج ق)
Follicule du poil
غمد على شكل حفرة عميقة في بشرة الحيوان
الثديي يحيط بجذر الشعرة (مج ق)
- 1108 — Halcyon
ررفاف = قرلى = مازور = قاوند (ش)
Halcyon, martin-pêcheur
- 1109 — Hangbird صياد السمك (س)
Loriot
صفارية = تبشر (بفتح الباء وضمها)
(النسان) (ش)
- 1110 — Hare أرنب وحشية (ش)
Lièvre
- 1111 — Harpy-eagle نسر أمريكي
Harpie (aigle d'Amérique du Sud)
- 1112 — Harrier الصقر الصياد
Busard العقيب = المرزة (ش)
- 1113 — Hart أيل (من أكثر من خمس سنوات)
Cerf
- 1114 — Harvest-fly زيز = زيز الحصاد (ش)
Cigale
- 1115 — Haustellum الجزء الطرفي من خرطوم الذباب (علوم)
Trompe (d'insecte, de crustacé)
- 1116 — Haustorium ممص (مجق)
Suçoir (de plante parasite)
فرع مخصص من الخيط الفطري المتطفل
يتغلغل داخل الخلايا الحية للعائل ويمتص منها
الغذاء وهناك ممصات تمثل جذورا عوضية
لبعض النباتات الزهرية المتطفلة (مجق)
- 1117 — Haversian canals قنوات «هافرس» (مجق)
Canaux de Havers
ممرات تمتد فيها الأوعية الدموية والأعصاب
وتتفرع داخل العظم وتتصل بسطحه ونخاعه
(مجق)
- 1118 — Hawk صفر
Faucon (falco sacer)
(sacre, faucon sacre)
- 1119 — Hawk-moth فراش الصخور (علوم)
Sphinx أبو الهول
- Hawk-moths هوليئات (ش)
Sphingidés (فراش عظيم)
- 1120 — Hawk owl - بومة صمعاء
Chouette épervière (صمعاء أي لا قنزع لها)
- 1121 — Hedgehog قنفذ
1) Hérisson
2) Porc-épic
شيهم = دلدل = دلدول = نيص
قوارض من فصيلة الشياهم وآكلات
الحشرات وهو غير القنفذ (ش)
- 1122 — Heifer عجلة
Génisse
الانثى من اولاد البقر قبل ان تسفد (ش)
- 1123 — Heiri مهرية : سلالة من الابل رشيقة القدود عداءة
تعتبر اسرع الركائب
Méhari, dromadaire de course
- 1124 — Helminth دودة الامعاء
Helminthe, ver intestinal
وهي دودة طفيلية توجد في امعاء الانسان
والحيوان كالصفر والعريضة والفيلارية (ش)
- 1125 — Helminthology علم الديدان (مجق)
Helminthologie
دراسة الديدان الطفيلية (مجق)
- 1126 — Hemimetabola ناقصة التطور (علوم)
Insectes hémi-métaboles
ناقصة التحول (مجق)
حشرات تفقس بيضا عن حورية تتحول الى
الحشرة البالغة (مجق)
- 1127 — Hemione فرا التبت (ش)
Hémione (equus hemionus)
حيوان من الفصيلة الخيلية (ش)
- 1128 — Hemoglobin يحمور (مج ق)
Hémoglobine
مادة آحية «زلاية» يتألف منها العنصر الملون
في دم الفقريات (ش)
- 1129 — Hen دجاجة
Poule (gallus)
- 1130 — Hen-roost مجثم = محط (ش)
Juchoir, perchoir
عصى تجعل في الخم فتجثم عليها الطيور
الدواجن (ش)

- 1131 — Heron مالك الحزين = بلشون
Héron (ardea)
— Heronshaw فرخ الباشون
Héronneau
- 1132 — Herring رنكة
Hareng
- 1133 — Hessian fly الذباب الهيسوي (علوم)
Cécidomyie destructrice ou mouche de
Hesse الذبابة المبيدة = ذبابة هس (ش)
- 1134 — Heteromorous مختلفات الأجزاء (ش)
Hétéromères
رتيبة حشرة من مفدمات الأجنحة (ش)
- 1135 — Hexapoda (insecta) سداسية الأرجل (حشرات) (محقق)
Insecte hexapode
المفصليات ذات الست الأرجل وهي طائفة من
الحشرات (محقق)
- 1136 — Hind calf شاذن = رشا
Faon femelle (أنشاه)
- 1137 — Hinny نقل (ش)
Bardot, bardeau
حيوان داجن أبوه الحصان وأمه الأتان (ش)
- 1138 — Hip ورك
Hanche
جزء من الجسم بين الكفل والخاصرة في
الزاوية الخارجية من عظم الحرقفة (ش)
- 1139 — Hippoboscid شعراء (ش)
Hippobosque (hippobosca)
جنس ذباب من الفصيلا الشعراوية يركب
الخيول وغيرها (ش)
- 1140 — Hippocampus حصان البحر
Hippocampe ou cheval marin
جنس من الاسماك العظمية له رأس يحاكي
رأس الحصان (محقق)
- 1141 — Hippology علم الخيل (ش)
Hippologie
علم دراسة الخيل ومعرفتها كتجليتها
وتشريحها الخ (ش)
- 1142 — Hirudiniculture تربية العلق
Hirudiniculture (élevage des sangsues)
- 1143 — Hirudineae عنقيات (ش)
Hirudinées (sangsues)
(دود حليقات)
- 1144 — Hirundinidae سنونيات = خطافيات (ش)
Hirudinidés
- 1145 — Hister جعل = خنفساء
Hister, escarbot
- 1146 — Histoblast الخلايا النسيجية (علوم)
Histoblaste
- 1147 — Histogenesis (or histogeny) تكوين الانسجة (علوم)
Histogenèse
- 1148 — Histolysis انحلال الانسجة (علوم)
Histolyse
- 1149 — Hob ابن مقرض
1) Furet
2) Belette (putorius vulgaris)
سرعوب = ابن عرس
- 1150 — Hobby فرخ الشاهيين
Hobereau, petit faucon
- 1151 — Hock عرفوب
Jarret (de quadrupède)
عضو رجل الدابة بين الساق والوظيف (ش)
- 1152 — Hog خنزير
Porc, cochon
— Indian hog كوبي = خنزير الهند (ش)
Cochon de l'Inde, cobaye
- 1153 — Hog-deer ايل اسمر او آدم (ش)
Daim (du Bengale)
- 1154 — Hog-fish عقرب البحر (ش) = جلاخ = قلاخ
Scorpène, rascasse
- 1155 — Hogling خنوص
Cochon de lait (cochonnet)
- 1156 — Holluschickie فرخ الفقمة
Jeune phoque (mâle)
= فرخ عجل البحر (ش)
- 1157 — Holothuria, holothurid قثائيات البحر (ش)
Holothuridés
- 1158 — Holothurian قثاء البحر
Holothurid
Holothurie
(cornichon ou concombre de mer)
- 1159 — Holotricha كاملات الهدب (ش)
Holotriches
حيوانات دنيا من النقيعات الهدبية (ش)

- 1160 — Hominid = hominoid
بشر = بشریات (ش)
Hominides = hominieus
وهي رتبة من رتبة الرئيسات ليس فيها سوى جنس الانسان (ش)
- 1161 — Homoptera
متجانسات أو متشابهات الاجنحة (ش)
Homoptères
(حشرات نصفية الجناح)
- 1162 — Honey-bee
نحل العسل (محق)
Abeille domestique, monche à miel
- 1163 — Honey-eating
آكلة المفريات
Mellivore
- وهي نبات عسلي أي كل نبات يكثر فيه عسل الزهر الذي تجرسه النحل (وهذا النبات هو المعروف ب : (علوم) mellifère ou nectarifère)
- 1164 — Honeycomb
قرص العسل مجموع النخاريب أي عيون الشهاد (ش)
Rayon de miel
- 1165 — Honey-dew
رحيق (علوم)
Miellée (nectar) مغثر الزهر (ش)
- 1166 — Hoodie
زاغ أو قاق (لون ظهره غير لون بقية جسمه) (ش)
Corneille mantelée
- 1167 — Hook-worm
الدودة الشصية (محق)
Ver d'hameçon
- 1168 — Hoopoe
هدهد
Huppe
- 1169 — Hooves
جوافر
Sabots de cheval
- 1170 — Horn-fly
ذبابة البقر
Mouche à bœufs
- 1171 — Horn-owl
بوم
Duc
- 1172 — Hornet
زنبور - دبور (ش)
Frelon, guêpe-frelon
- 1173 — Hornet-fly
عنتر (ش)
Asile
(جنس ذباب كبار)
- 1174 — Horse
فرس = خضان
Cheval
- 1175 — Horse-bot
يرقانة نبر (ذباب كبار)
Larve d'æstre
- 1176 — Horse-dung
روث (رجيع الخيل)
Crottin (de cheval)
- 1177 — Horse-fly
نعمرة (ذباب كبير)
Taon
ذباب الخيل (علوم)
- 1178 — Horse-mackerel
جنس الشيميات
Caraux, carangue, saurel
(شيميات) (carangidés)
- 1179 — House-cricket
جدجد بيتي (ش)
Grillon domestique
صرار الليل بيتي (ش)
Cri-cri
- 1180 — House-sparrow
عصفور دوري (س) (أي منزلي)
Moineau franc, pierrot
- 1181 — Hover-fly
ذبابة حائمة
Mouche planeur
- 1182 — Howlet
خبل (ش)
Hulotte, chat huant, chouette des bois
طائر من جوارج الليل وفصيلة البوم (ش)
- 1183 — Humble-bee (or bumble-bee)
طنانة
Bourdon
حشرة من النحلويات زباء أي كثيرة الشعر اللامع (ش)
- 1184 — Hunting-dog
كلب الصيد
Chien de chasse
- 1185 — Husky
كلب المزالج أو الزلاقات
Chien esquimau, chien de traîneau
- 1186 — Hutch-rabbit
ارنب اهلية = مؤرنية (بفتح النون) (أي مرباة في المؤرنية (بكسر النون) وهو مكان تربيتها)
Lapin domestique, lapin de clapier
- 1187 — Hyaline cartilage
غضروف زجاجي (محق)
Cartilage hyalin
نوع من الغضروف مشف كالزجاج مثل غضاريف الحنجرة والقصبه الهوائية (محق)
- 1188 — Hyaloid canal
قناة زجاجية (محق)
Canal hyaloïdien ou hyaloïde
ممر ضيق في الجسم الزجاجي للعين يمتد من العصب البصري الى العدسة وكان مشغولا في الجنين بوعاء دموي اختفى مع تقدم عملية التكوين (محق)

- 1189 — Hydrophis حبة الماء (ش)
Hydrophis
- 1190 — Hyena ضبع = ذبغ = غشاء (ش)
Hyène
- 1191 — Hymenoptera غشائيات الاجنحة
Hyménoptères
- حشرات من فصائلها النحليات والتعلميات
والزنبوريات النخ (ش)
- 1192 — Hyoid arch قوس لامية (معق)
Arc hyoïde
- القوس الحشوية الثانية في الفقاريات (معق)
- 1193 — Hypertrophy تضخم غير اعتيادي (مؤ)
Hypertrophie
- 1194 — Hypoglossal nerve العصب تحت اللسان (معق)

- Nerf hypoglosse
- العصب المخي الثاني عشر في السلويات
(الرهلويات) أو العصب الشوكي الاول في
الفقاريات الدنيا (معق)
- 1195 — Hypopharynx تحت البلعوم (معق)
Hypopharynx
- احد اجزاء الفم في الحشرات يقع بين الفك
والشفة العليا وهو امتداد الحافة الخلفية
لفتحة انعم مركبة تركيبا اسطوانيا مفلطحا
بعض الشيء (معق)
- 1196 — Hypophyseal artery شريان نخامي علوم
Artère hypophysiale
- 1197 — Hypophysis التحامية (معق)
Hypophyse
- غدة صماء تحت المخ في الفقاريات (معق)

- | -

- 1198 — Ichneumon نمسية (ش)
Ichneumon ou mouche vibrante
- 1199 — Ichneumons (the) نمسيات (ش)
Ichnomonidés
- حشرات من غشائيات الاجنحة تلتف اساربع
الحشرات كما يتلف النمس المصري بعض
الزحافات وبعض التماسيح (ش)
- 1200 — Ichthyology سمكيات = علم السمك (ش)
Ichthyologie ou ichthologie
- وهو مبحث السمك في علم الحيوان (ش)
- 1201 — Ichthyophagi آكلات السمك (من حيوان وانسان)
Ichthyophages
- 1202 — Idia ايديا = ذبابة الجراد (ش)
Idia (idie)
- 1203 — Ileo-caecal اعور لفانقي (علوم)
Ileo-caecal
- 1204 — Iliac artery شريان حرقفي (علوم)
Artère iliaque
- 1205 — Iliacus حرقفية (عضلة) (معق)
Muscle iliaque
- احدى عضلات الفخذ الظهرية بين الحرقفية
وعظم الفخذ (ش)
- 1206 — Ilio-lumbar veins الوريدان الحرقفيان القطنيان (معق)

- Veines ilio-lombaires
- ويحملان الدم من الجدار الخلفي البطني في
الثدييات ويصبان في الوريد الاجوف الخلفي
(معق)
- 1207 — Inch-worms ارنيات = ذراعات (ش)
Arpenteuses, géométrides ou phalé-
nides
- حشرات من حرشفيات الاجنحة تسير
اساربعيا وكانها تذرع الارض (ش)
- 1208 — Incisive bone عظم الثنايا او القواطع
Os incisif, intermaxillaire
- 1209 — Incus عظم السندان (معق)
Enclume (de l'oreille interne)
- عظيم في الاذن المتوسطة في الثدييات يتصل
بالمطرقة من ناحية وبالركاب من الناحية
الاخري وينشأ من العظم المريعي (معق)
- 1210 — Indusium غلاف جنيني لرأس الحشرة (علوم)
Indusie
- تميص (ش)
- غشاء في ورق السراخس يكتنف الضامة
وهي مجموعة من حاملات البوغ (ش)
- 1211 — Inferior jugular sinus جيب ودجسي سفلي (معق)
Sinus jugulaire inférieur
- احد جيوب الدم في المنطقة الامامية في
الاسماك الغضروفية (معق)

- 1212 — Infraorbital gland
غدة تحت الحجاج (محق)
Glande sous-orbitale
- غدة لعابية في بعض الثدييات تقع اسفل الحجاج (محق)
- 1213 — Ink-fish (ش) سيبيا (عن المفردات)
Seiche ou sèche (sepia)
الحبار = السبيدج (معلوف)
- حيوان من الرخويات الرأسيات الارجل (ش)
- 1214 — Innominate bos (محق) العظم الا مسمى
Os innominé, iliaque
- نصف الحزام الحوضي في الفقاريات ويتركب من الحرقفة والورك والعظم العاني (محق)
- 1215 — Innominate (محق) الوريد اللا مسمى
Veine innominée
- وريد في البرمائيات يتكون من الوريد تحت اللوح والوريد الودجي الانسي (محق)
- 1216 — Insectology حشريات = علم الحشرات
Insectologie
- 1217 — Insertion of a muscle اندغام عضلة او ارتكازها
Insertion d'un muscle
- مندغم العضلة (محق) وهو الجزء البعيد من العضلة الذي تحركه عند انقباضها وفي المعتاد ان يكون وترا (محق) (tendon)
- 1218 — Instinctive behaviour سلوك غريزي (علوم)
Comportement instinctif
- 1219 — Invertebrate لا فقاري = عديم الفقار
Invertébré
(الحيوان الذي لا فقار له)
- 1220 — Isopoda متشابهة الاقدام (فصيلة من القشريات) (علوم)
Isopodes
- متساوية الارجل (ش)

- J -

- 1221 — Jabot حوصلة (ش)
Jabot
- وهي انتفاخ في مريء الطيور وهو اول مواضع الهضم عندها (ش)
- 1222 — Jack-tar خنزير البحر (ش)
Marsouin, loup de mer (phocaena)
- 1223 — Jackal ابن آوى = شغبر
Chacal
- حيوان من الكلبيات ورتبة اللواحم (ش)
- 1224 — Jackass حمصار
Ane (mâle)
(equus asinus)
- 1225 — Jackdaw غراب الزرع (ش)
Choucas
- 1225 — Jaguar النمر الامريكي
Jaguar
- 1226 — Jay قيق = ابو زريق = زرياب (ش)
Geai (garrulus)
- طير من الجوائم الفرايات تاكل اساريع الحشرات (ش)
- 1227 — Jelly-dog سلوقي = سلاقي (ش)
Lévrier
- سلالة كلاب عداء تصيد الفزلان والارانب والثعالب وبنات آوى (ش)
- 1228 — Jib (flying ...) تينين
Dragon (draco)
- 1229 — Jigger الشجة (برغوت الرمل النقاب) (علوم)
Chigoe
- 1230 — Jocko بعاممة (معلوف)
Jocko, chimpanzé
- فرد كبار من الرئيسات (ش)
- 1231 — Judcock شنقب = شكب
Bécassine
(من فصيلة دجاجيات الارض (ش))
- 1232 — Jugal وجني
Jugal
- 1233 — Jugular ودجسي
Jugulaire
- 1234 — Jungle-bear دب برطام او شفاهي
Ours jongleur, ours lippu
- 1235 — Jungle-cat وشق المستنقعات
Lynx des marais

- K -

- 1236 — Kalong (كلب البحر (ش)
Roussette, chien de mer (scyllium)
سمك من الأشلاق (ش)
- 1237 — Kangaroo (قنفسر (ش)
Kangourou (macropus)
حيوانات طوال الأرجل قصار الأيدي (ش)
- 1238 — Kangaroo-bear (قنفسر دبى
Koala
من الجرابيات أو الكيسيات (marsupiaux)
الثدييات اللا مشيميات (ش)
- 1239 — Kangaroo-rat (قنفسر فاري
Kangourou-rat
- 1240 — Karyokinesis (انقسام غير مباشر = انشطار النواة (علوم)
Karyokinèse ou caryocinèse ou mitose
تخييط (محق)
أعم شكل فى انقسام نواة الخلية يرافقه
حصول خيوط فيها (ش)
- 1241 — Karyolisis (تجزؤ النواة (علوم)
Caryolise
- 1242 — Katabolism (تحول هدمى (علوم) انقراض
Catabolisme
هو طور الابيض métabolisme الذى يهبط
فيه الجهد الكيموي فى جسم الحي فتكون
مقبة ذلك ضياع الطاقة أو تحولها عملا (ش)
- 1243 — Katyids (نطاط الكانديد (علوم)
Sauterelles vertes d'Amérique
- 1244 — Keratin (كيراتين = المادة القرنية (علوم)
Kératine
- 1245 — Kermes (قرمزية (ش)
Kermès
حشرات نصفية الجناح قرمزية (راجع
(cochenille)
- 1246 — Kid (جدي
Chevreau, chevrette (عناق)
- 1247 — Kinase (أنزيم منشط (كينيز) (علوم)
Kinase
- 1248 — King-vulture (كندور = نسر امريكي (ش)
Condor
- 1249 — Kinglet or kingling (صعوة (ش)
Roitelet (regulus)
- 1250 — Kinglet (golden-crested ...) (صعوة قنبرانية (ش)
Rotelet huppé (r. cristatus)
- 1251 — Kite (حداة (ش)
Milan
طير من الصقريات الجوارح (ش)
- 1252 — Kiwi (طائر الكيوي (علوم)
Kiwi, aptéryx

- L -

- 1253 — Labial (شفوي (مؤ)
Labial
- 1254 — Lace-wing (اسد الارق (ش)
Kémérobe, lion des pucerons
حشرات من عصيات الاجنحة تسطو دعاميصها
على الارق أي حشرات المن (ش)
- 1255 — Lacertian (عظاء
Lacertien, lacertilien
عظائيات (ش) lacertidés
(مشقوقات الالسنة)
- 1256 — Lacinia (الشريحة (فى الحشرات) (محق)
Lacinia
الفص الداخلى للفك السفلي (علوم)
- 1257 — Lackey-moth (الفراشات المزرکشة (علوم)
Bombyx livrée
- 1258 — Lagomorpha (لاجومورفا
Lagomorphes
(من القوارض) (مؤ)
- 1259 — Lamb (حمل = خروف
Agneau
— Lamb (ewe ...) (رخل = رخله
Agnelle
خروفة : الانثى من اولاد الضائنة (المخصص)
- 1260 — Lambing (وضع النعاج = نتاج الضان (ش)
Agnelage
- 1261 — Lampern or lamprey (شلق = جلكى = جلكا (ش)

- Lamproie (d'aloise) سمك شبيه بالانقليس (ش)
- 1262 — Lance-head (lance-snake) حية شبه جلجلية (أي شبيهة بالجلجلية
Trigonocéphale
Crotale (serpent à sonnette)
- 1263 — Lark قبرة = قبرة (ش)
Alouette
- 1264 — Larviform يرقي
Larviforme
- 1265 — Leaf-bettle تضاربية (ش)
Chrysomèle
(حشرة مضرّة)
- 1266 — Leech علق
Sangsue (hirudo)
- 1267 — Leech-breeding تربية العلق
Hirudiniculture
- 1268 — Leg-bone ظنبوب = شظية
Tibia
(عظم الساق الاكبر)
- 1269 — Lemur ليمور = هبار = هوبر (ش)
Lémur, lemur ou maki
جنس قرود من الفصيلة الهبارية (ش)
Lemures
Lémuridés هباريات (ش)
- 1270 — Lemuroidea شبيهات الليمور (علوم)
Lémuroïdes
- 1271 — Leopard نممر
Léopard
اطلقوا خطأ كلمة نممر على tigre الذي هو
البيسر (ش)
- 1272 — Leopard-moth قتع
Zeugère
وفيه قتع ساق التفاح ويسمى في مصر حفار
ساق التفاح وهو حشرة مضرّة من حرشفية
الاجنحة (ش)
- 1273 — Lepas اطوم السفن (علوم)
Lépas
- 1274 — Lepidoptera حرشفيات الاجنحة
Lépidoptères
رتبة الفراشات من الحشرات من فصائلها
الفراشيات والدوديات والزحليات الخ (ش)
- 1275 — Lepisma لاحسة السكر (ش)
Lépisme du sucre
Petit poisson d'argent
(lepisma saccharina)
حشرة كالعثة من اللاحسات المذبذبات او
هديات الاذنان (ش)
(لاحسات)
(lepismidés)
- 1276 — Leporidae ارنبات (ش)
Léporidés
فصيلة الارانب القواضم (ش)
— Leporide ارنب هجين او هجينة (ش)
Léporide
اي تولدت من الارنب الاهلية والوحشية (ش)
- 1277 — Leptocephalus رقيق الراس
Leptocéphale
- 1278 — Leptus عثة حمراء او عنكبوتية حمراء (ش)
Lepte automnal ou mite rouge
هي يرقانة الخاشية اي القمل الخملي تدخل تحت
الجلد فتحدث حكة مؤلمة (ش)
- 1279 — Lerot جرذ سنجابي (ش)
Lérot, loir
حيوان من القوارض بين الجرذ والسنجاب (ش)
- 1280 — Leveret خرنق
Levrault
الخرانق هي الفتية من الارانب (ش)
- 1281 — Lich-owl خبيل
Chat-huant, chouette, hulotte
من البوم جوارح الليل (ش)
- 1282 — Ligia ليجيا (جنس من القشريات) (علوم)
Ligia ou ligie
- 1283 — Linnet زفريقية
Linot, linotte
(طير يشبه الحسون)
- 1284 — Lion أسد
Lion (felis leo)
— Lion's welp, lioncel شبل
Lionceau
— Lioness لبوة = لبوة
Lionne
- 1285 — Live-bearers سمك ولود
Poissons vivipares
(ولود للاحياء ويخالقها بيوض (ovipare) (ش)

- 1286 — Lizard عذابة = عظأة
Lézard
- Lizard (flying ...) سحلية (م) سقاية (س)
Dragon تنين
- 1287 — Llama لامة = جمل امريكا
Lama (auchenia lama)
جمل صغير لا سنام له يعيش فى امريكا
الجنوبية (ش)
- 1288 — Lobster سرطان البحر (ش)
Homard (homarus vulgaris)
- 1289 — Lobster (spiny ...) جراد البحر (المفردات)
Langouste
- 1290 — Lobulate ذو فصيصات (علوم)
Lobulé, lobuleux
- 1291 — Loir جرد سنجاسي (ش)
Loir
- 1292 — Long-bill شتقب = شكب
Bécassine
- 1293 — Long-eared bat خفاش آذن (ش)
Oreillard
(خفاش طويل الاذنين)
- 1294 — Long-horned grasshopper نطاط ذو القرون الطويلة (علوم)
Sauterelle à longues cornes
- 1295 — Longicorn قرني = طويل القرنين (ش)
Longicorne (coléoptères)
(حشرات مفدمات الاجنحة Cérámbycides)
- 1296 — Longimanous طويل اليدين
Longimane
- 1297 — Longipedate طويل القدمين
Longipède
- 1298 — Longipennate طويل الريش (ش)
Longipenne
من كفيات القدم فيها طيور قوية كالتطرس وزمغ
الماء (ش)
- 1299 — Loon زمغ الماء = غطاس
Plongeon
(طائر مائي)
- 1300 — Looper ارفية = ذارعة (ش)
Arpenteuse, phalène
- 1301 — Lop-ear اذن مدلاة
Oreille pendante
- 1302 — Low-flying وطيء الطيرام (صقر)
(Faucon) bas voleur
- 1303 — Lucanus حنظب
Lucane, cerf-volant
(lucanus cervus)
حشرة من الحنظبيات لها تأشيران اي فكان
كقرن الايل (ش)
(حنظبيات (lucanidés)
- 1304 — Luce سمك كراكي
Brochet
- 1305 — Lucifuga لاسيفوجا (علوم)
Lucifuge
هابرة من النور (حشرة)
- 1306 — Luciola قطرب
Luciole
- 1307 — Lumbar قطني (علوم)
Lombaire
- 1308 — Lumbricus خراطين = شحمة الارض (ش)
Lombric, ver de terre (lumbricus ter-
restris)
- 1309 — Lunula الهلال (اثر هلالي الشكل)
عند قاعدة استعمار الذباب (علوم)
Lunule
- 1310 — Lymph-gland غدة لمفية (علوم)
Glande lymphatique
— Lymph nodule عقدة لنفية او بلفمية (علوم)
Nodule lymphatique
- 1311 — Lymphatics اوعية لمفية او بلفمية (علوم)
Vaisseaux lymphatiques
- 1312 — Lymphocytes كريات لمفية او بلفمية (علوم)
Lymphocytes
- 1313 — Lymphoid tissue النسيج اللمفاوي (علوم)
Tissu lymphoïde
- 1314 — Lynx وشق (ش)
Lynx أويس
حيوان مفترس من السنوريات اللواحم (ش)
- 1315 — Lynx (persian ...) عناق = عناق الارض (ش)
Caracal من السنوريات اللواحم

- M -

- 1316 — Macaco = macaque (ش) مأكاك (ش)
Macaque (macacus)
(قروذ مذنبه معروفه فى الكنفو)
- 1317 — Mackerel-shark (ش) قرش = كوسج (ش)
1) Requin
(سمك من رتبة الاشلاق)
2) Marsouin (ش) خنزير البحر (ش)
- 1318 — Macroevolution (ش) تطور كبير (محق)
Macroévoluion
عمليات تطورية تمتد خلال عصور جيولوجية
- 1319 — Macropod (ش) طويل الارجل (ش)
Macropode
(حيوان من الجرابيات منها الكنغر (kangourou) (ش))
- 1320 — Madagascar-cat
ليمور = هبار = هوبر (ش)
Maki ou lémur (lemur)
- 1321 — Madrepore (ش) المرجان المشعب (ش)
Madrépore
- 1322 — Magot (ش) فرد المغرب (غير مذنب)
Magot
- 1323 — Magpie
عقمق = قمق = كندش (ش)
Pie
طير من الغرابيات الجوانم لها اذنان ومناقير طوال (ش)
- 1324 — Malacopterygii
اسماك لينة الزعانف (علوم)
Malacoptérygiens
لينات الزعانف (سمك) = مفتوحات المشانث (ش)
- 1325 — Malacostraca (ش) قشريات لينة (علوم)
Malacostracés (ش) لينات الصدف (ش)
- 1326 — Malleus
المطرقة (فى الاذن) (علوم)
Marteau de l'oreille
او العظم المطرقى (علوم) (مؤ)
- 1327 — Mammillated (ش) منهسد (محق)
Mamelonné
وصف لشيء تبرز منه حلقات تحاكي النهود مثل قشرة بيضة دودة الصفر (الاسكارس) (محق)
- 1328 — Mammalogy (ش) علم الثدييات (ش)
Mammalogie
- 1329 — Mammoth (ش) البهموث او المأموث
Mammouth
(حيوان يشبه الفيل انقرض جنسه)
- 1330 — Manatee (ش) خروف البحر (ش)
Lamantin (manatus)
حيوانات مائية من رتبة الخيلان اى بنات الماء (ش)
- 1331 — Mandarin duck (ش) بط صيني
Canard mandarin
- 1332 — Mandibular arch (ش) قوس لحيى او فقمى او فكى (علوم)
Arc mandibulaire
- 1333 — Mantis-shrimps (ش) سرعوفة (ش)
Mante de mer
- 1334 — Marabou (ش) ابو سعن (ش)
Marabout, cigogne à sac
سمى ابو سعن لفده فى عنقه (معجم الحيوان) وهو طير من اللقالق فيه نوعان افريقي وهندي (ش)
- 1375 — Marginal ossicles (ش) عظيمات حامية (علوم)
Osselets marginaux
- 1336 — Marmot (ش) مرموط (ش)
Marmotte
حيوان من السنجابيات القواضم (ش)
- 1337 — Marsh-harrier (ش) مرزة البطائح (ش)
Harpaye ou busard des marais
- 1338 — Marsh-hen (ش) دجاجة الماء
Poule d'eau (gallinula)
طير من التفلقيات طوال الساق (ش)
- 1339 — Marten (ش) سمور
Martre ou marte (mustela)
— Marten (pine-...) (ش) خنز (ش)
Martre commune
- 1340 — Martin (house-...) or martinet or martinet (ش) سمامة (ش)
Martinet, hirondelle de fenêtre (cypselus)
طير من الجوانم المشقوقة المناقير وفصيلة السماثم (ش)
cypselidés
- 1341 — Masseter (ش) العضلة المضغية
Muscle masséter

- 1342 — Mastoid cell (علم) خلية حلمية (علوم)
Cellule mastoïde
- 1343 — Maw كرش
Panse, quatrième poche de l'estomac
(d'un ruminant)
- 1344 — Maxillary glands غدد الفكوك السفلية (علوم)
Glandes maxillaires
- 1345 — Maxillulae زوائد لسانية (علوم)
Maxillules
- 1346 — May-fly ابنة يوم (ش)
Ephémère
حشرة من أشباه عصيات الاجنحة تعيش
بضع ساعات بينما تعيش يرقاتها سنتين أو
أكثر (ش)
— May-flies يوميات (ش)
Ephéméridés
فصيلة بنات اليوم
- 1347 — Meal-bettle ظلامية = خنفساء الدقيق
Ténébrion (tenebrio molitor)
حشرة من الظلاميات
دودتها تسمى دودة الدقيق (ش)
- 1348 — Meal-moth ناربية (ش)
Pyrale
الناريات (pyralidés) فراش صفار
حرفيات الاجنحة منها ناربية الكرم (ش)
- 1349 — Meal-worm دودة الدقيق (علوم)
Ver de farine
- 1350 — Mealy-bug البق الدقيقي (علوم)
Aleurode, cochenille des serres
- 1351 — Meatus صمخ (علوم)
Méat
- 1352 — Media العروق الوسطى للجنح (علوم)
Tunique moyenne (des artères)
- 1353 — Medusae مدوزات (علوم)
Méduses مدوسات (ش)
رئات البحر (ش)
- 1354 — Meningeal vessels أوعية سحائية (علوم)
Vaisseaux méningés
- 1355 — Merino ضأن بني مرين = ضأن مريني (ش)
- Merinos
(race ovine)
سلالة ضأن مشهورة بنعومة صوفها وغزارته
(ش)
- 1356 — Merlin بياز = صقر
Emerillon
- 1357 — Mermaid's purse كيس عروس البحر (علوم)
Oreiller de mer
- 1358 — Mermis دودة المرمس (علوم)
Mermis
(تتطفل على النمل)
- 1359 — Meroblastic جزئي الانقسام (علوم)
Méroblastique
- 1360 — Mesology علم البيئة = بيئات (ش)
Mésologie, écologie
- 1361 — Mesozoa حيوانات متوسطة
Mésozoaires
- 1362 — Metabola الحشرات ذات التطور (علوم)
Métaboles
- 1363 — Metacarpus مشط اليد (ش)
Métacarpe
- 1364 — Metagenesis = alternation of genera-
tions تناوب الاجيال (مجق)
Métagenèse
تناوب جيلين احدهما جنسي والآخر لا
جنسي في دورة حيوات الحيوان كما في
« الابدليا » مثلا (مجق)
- 1365 — Microgamete مشيج صغير (علوم)
Microgamete
- في الاوليات الحيوانية يقابل الحيوان المنوي
في الحيوانات العليا (spermazoïde)
- 1366 — Microgametocyte خلية مشيجية صغيرة (مجق)
Microgamétocyte
الخلية التي تولد الامشاج الصغيرة في الاوليات
الحيوانية (مجق)
الموطن الاصفر (مجق)
- 1367 — Microhabitat هو الموطن البيئي الخاص الذي يعيش فيه كائن
ما (مجق)
- 1368 — Milcher or milch-cow بقرة حلب
Vache laitière

- 1369 — Mimic ممتان - محاك
Mimique
- 1370 — Missel-thrush سمرة الهدال او الدبق (ش)
Grive draine (turdus musicus)
- 1371 — Mitral-valve = bicuspid valve الصمام المترالي = الصمام ذو الشرافتين (معق)
Valvule mitrale
الصمام الذي يحرس الفتحة الاذينية البطينية اليسرى فى قلب الطيور والثدييات ويتركب من شرافتين (معق)
- 1372 — Mixed formation تكوين مختلط (معق)
Formation mélangée
وهو الكساء الخضري الذي يمثل خليطاً من تكوين او اكثر (معق)
- 1373 — Mole-rat خلد (ج = ومناجد) (ش)
Rat-taube
(spalax typhlus)
هي الفارة العمياء (ش)
- 1374 — Mollusca رخويات = صدفيات
Mollusques
شعبة حيوانية من أهم صفاتها وجود محار او صدف كالسي فيها (ش)
- 1375 — Mongoose نمس (ش)
Mangouste, ichneumon (herpestes)
حيوان من الثدييات اللواحم فيه انواع كالمصري (rat d'Egypte)
- 1376 — Monkey قرد
Singe
— Monkey (female), she-monkey هجرس (ش)
Guenon, guenuche (نسنا من القروود المذبة)
- 1377 — Monodactylous احادية الاصبع (معق)
Monodactyle
توصف به الحيوانات التي تنتهي فيها القدم بأصبع واحدة مثل الحصان والحصار (معق)
- 1378 — Monoecious وحيد او احادي المسكن (مؤ)
Monoïque
Hermaphrodite
الحيوان الخنثي الذي يجتمع فيه اعضاء التذكير والتانيث فى فرد واحد (معق)
— Monoecism وحدة المسكن (ش)
Monoecie, hermaphrodisme
- 1379 — Monogenea احادية العائل (معق)

Monogénie

- الديدان الطفيلية (من المفلحات) التي تقضي حياتها فى عائل واحد مثل بوليستوموم (polystomum) الذي يعيش فى المثانة البولية لبعض انواع الضفادع (معق)
- 1380 — Moor-cock حجل الثلوج الايقوسي (ش)
Lagopède d'Ecosse (lagopus scoticus)
- 1381 — Moray, muraena شيق = مرينة = ابو مرينة (ش)
Murène (muraena)
سمك بحري من العظميات مفتوحات المثانة ومن فصيلة الشيقيات (murénidés) (ش)
- 1382 — Morse فيل البحر (ش)
Morse ou éléphant de mer (trichecus)
حيوان ليون بحري من زعنفيات الاقدام وفيلة البحر (ش)
- 1383 — Moth-worm عتة
Mite
- 1384 — Moufflon اروبة
Mouflon
انواع من جنس الضان (ش)
- 1385 — Muffle خطم (ش)
Mufle
- الجزء العاري المخاطي الذي ينتهي به انف بعض الحيوانات ولا سيما المجترات (ش)
- 1386 — Mugger تمساح المناقع (بالهند)
Crocodile des marais (de l'Inde)
- 1387 — Mullet بوري (ش)
Mulet ou muge
سمك من العظميات الشائكات الزعانف (ش)
(بوريات) (mugilidés)
- Mullet (red ...) طرستوج (ش)
Rouget ou mulet rouget
Mulle ou mullus, surmulet
- سمك السلطان ابراهيم (س) بربوني (م)
- 1388 — Multidigitate عديد الاصابع
Multidigité
- 1389 — Muridae فاريبات (ش)
Muridés
فصيلة من القواضم تشمل الجرذ والفارة وفارة الحقل وجرذ المراهيض (ش)
- 1390 — Muscidae ذبابيات (ش)
Muscidés (les mouches)

1391 — Musk-cat (ش) = سنور الزباد (ش)
Civette
(viverra civetta)

(الفرنسية من زياد وهو حيوان من اللواحم
يحصل طيبه فى جيب بجانب استه (ش)

1392 — Musk-deer (ش) ايل المسك (ش)
Chevrotin musc (moschus moschiferus)

حيوان من المجترات شبيه بالطبي لذكره تحت
بطنه من الورا جراب يمتليء مسكا (ش)

1393 — Mustelidae (ش) سموريات = سرعويات (ش)
Mustelidés

عرسيات (معق)

1394 — Myology (علوم) دراسة العضلات (علوم)
Miologie

1395 — Myotome (معق) قطعة عضلية
Myotome ou myomère

الجزء من الطبقة المتوسطة للجنين فى الفقاريات
التي ستتكون منه العضلات الادارية فيما بعد
وقد يطلق ايضا على احدى العضلات العقلية فى
الفقاريات الدنيا وبعض اللا فقاريات (معق)

1396 — Myriapoda (علوم) عديدات الارجل (علوم)
Myriapodes, mille-pattes

كثيرة الارجل (ش)
حيوانات مفصلية فيها دخل الازن والحريش
اي ام اربع واربعين (ش)

- N -

1397 — Nagana (علوم) مرض الناجانا (علوم)
Nagana, trypanosomiase

مرض تسببه ذبابة النوم

1398 — Naja ou cobra (ش) صل (ش)
جنس حيات خبيثة من اماميات الاخايد (ش)

1399 — Narwhal (ش) حريش البحر = كركدن البحر (ش)
Narval, licorne de mer (monodon)

1400 — Natatorial legs (علوم) ارجل للعوام (علوم)
Pattes natatoires

1401 — Navicular bone (علوم) عظم زورقي (علوم)
Os naviculaire

1402 — Necrophagous (ش) آكلة الجيف (ش)
Nécrophage

الجيفيات حشرات مفدمات الاجنحة من
دبوسيات القرون كالمث والدفانة والدرقة
وغيرها (ش)

1403 — Necrophore (ش) دفانة (ش)
Nécrophore

(اي حاملة الجيف)

1404 — Nepa (ش) عقرب الماء (ش)
Nèpe, scorpion d'eau (nepa)

1405 — Neoteny (معق) امتداد الطفولة (معق)
Néoténie

بقاء طور اليرقة وقتا اطول من المألوف او ظهور
بعض صفات الحيوان البالغ فى طور اليرقة
(معق)

1406 — Neuration (علوم) تعريق الاجنحة (علوم)
Nervation

1407 — Neuroptera (ش) اشباه عصبيات الاجنحة (ش)

Névroptères

حشرات تشمل اليعسوبيات واليوميات
والارضية (ش)

1408 — Newt (ش) سمندل الماء (ش)
Triton, salamandre aquatique, lézard
d'eau (ش) من الضفدعيات المذنبه (ش)

1409 — Nightingale (ش) هزار = عندليب (ش)
Rossignol

1410 — Nightjar (ش) سبد (ش) أبو عمي (ش)
Engoulevent

1411 — Noctua, noctuid (ش) ليلية (ش)
Noctuelle

جنس حشرات من حرشفيات الاجنحة منها
فراش الليل (papillons nocturnes)

1412 — Nodes (علوم) عقد (فى الجناح) (علوم)
Nœuds

— Nodule (علوم) عجيرة (علوم)
Nodule

1413 — Nose (ش) أنف (ش)
1) Nez

2) Museau (ش) خطم = خرطوم

1414 — Nucha (ش) قفصا (ش)
Nuque

— Nuchal (علوم) قفوي (علوم)
De la nuque

1415 — Nucleoplasm (علوم) السائل النووي (علوم)
Nucléoplasma (ش) جبلة النواة (ش)

المادة التي تتكون منها نواة الخلية (ش)
عاريات الخيشوم (ش) Nudibranchia

Nudibranches (ش)
حيوانات من الرخويات المعدية (ش)

- O -

- 1417 — Oak-math فتالة = عقاصة (ش)
Tordeuse (des chênes)
صفار الفراش من الناربات تضر بالصنوبر
وبعض اشجار الفواكه (ش)
- 1418 — Oak-pest فلوكسرة البلوط (ش)
Phylloxéra du chêne
(حشرات مجهرية نصفية الجناح)
- 1419 — Omnivorous animals
Omnivores قوارت (محق) = مشتركات
(استعمال الجاحظ فى كتاب الحيوان كلمة
المشتركات)
هي الحيوانات التى تتغذى بمواد حيوانية
ونباتية على السواء (ش)
- 1420 — Ontogeny or ontogenesis
تطور الفرد (أ) تاريخ نمو الفرد (م)
Ontogénie ou ontogénèse
- 1421 — Ophiuran ذنب الحية (ش)
Ophiure
Ophiures
Ophiures = ophiurides
اذناب الحية حيوانات بحرية من الشوكيات (ش)
- 1422 — Oriole (golden ...) شحرور (ش)
Merle d'or
طائر غريد من الجواثم المشرومات المناقير
- 1423 — Ornithology علم الطير = طيريات (ش)
Ornithologie
جزء من علم المواليد يبحث فى الطيور (ش)
- 1424 — Orthopter مستقيمة الاجنحة (ش)
Orthoptère
- 1425 — Oryx مهارة (ش)
Oryx, addax
- حيوان من الظباء (antilopinés) قرناه حلقيان
لولبيان (ش)
- 1426 — Osmo-regulation تنظيم اسموزي (محق)
Régulation osmotique
عملية لتنظيم الضغط الاسموزي داخل الخلايا
(محق)
- 1427 — Osmosis تنافذ = تحال = تناضح (محق)
Osmose
هو تبادل يحصل بين سوائل كثافتها مختلفة
ومفصولة بعضها عن بعض بفشاء عضوي حتى
يتجانس تركيبها (ش)
- 1428 — Ostracion النجم = ابو صندوق (ش)
Ostracion, coffre
النجميات سمك من ملحومات الفكوك
(ش) (ostracionidés)
- 1429 — Ostreiculture محارة = تربية المحار (ش)
Ostréiculture
- 1430 — Ostrich نعامة (ش)
Autruche
— Young ostrich الانثى قلووس (ش)
Autruchon ظليم
- 1431 — Otary عجل البحر
Otarie, lion marin
- 1432 — Otter كلب الماء = ثعلب الماء = قضاة (ش)
Loutre
- 1433 — Oviparous بيوض
Ovipare (vivipare) (يخالفه الولود)
- 1434 — Ovoviviparous ولود بيوض (مؤ)
Ovovivipare

- P -

- 1435 — Pachydermata جسيئات (ش)
Pachydermes
من الجساء وهو الجلد الصلب رتبة صفيقات
الجلود من الثدييات كالخنزير وفرس النهر
(ش)
- 1436 — Pack-mule بغل الركوب او الحمل
Mule de bât, de somme
- 1437 — Paedogenesis تناسل الصغار (محق)
Paedogénèse, pédogénèse
- التكاثر فى طور اليرقة او الطور غير التام النمو
كما فى اليرقة « اكزولوتول » وهي يرقة
الحيوان البرمائي « امبليستوما »
amplystoma وبعض الحشرات (محق)
- 1438 — Palate حلق (أ)
Palais سقف الحلق (م)
- 1439 — Palm-squirrel فأرة النخيل
Rat-palmiste
— Palm-weevil سوسة النخيل

- Calandrin palmiste
— Palm-worm (palm-grub) دودة النخيل
Ver palmiste
- 1440 — Palmiped كفية القدم (ش)
Palmipède
- طير لها اصابع متصلة كفية تسهل حركتها في
الماء وارجلها قصار صلاب مثل الوزيات
والبعليات (ش)
- 1441 — Palpebra جفن (غطاء العين)
Paupière
- 1442 — Pangolin أم قرفة (ش) (عن معجم الحيوان)
Pangolin (manis)
لبونات من رتبة الدرودو والقرفيات (ش)
- 1443 — Panther نممر (ش) فهده
Panthère, léopard
— Pantheress نمرة = فهده
Panthère (femelle)
- 1444 — Parasitology علم الطفيليات (ش)
Parasitologie
علم يبحث في طفيليات الانسان والحيوان
والنبات عدا الميكروبات والحشرات فلكل منهما
علم خاص به (ش)
- 1445 — Parrot بيفاء
Perroquet
- 1446 — Passeres جوائم (ش)
Passereaux عصفوريات
- 1447 — Pea-bettle (pea-bug) سوسة البسلى (ش)
Bruche des pois (bruchus pisi)
جنس خنافس صفار من التسوسيات يتقبن حبوب
القطاني ويعشن من موادها (ش)
- 1448 — Peach fly ارقعة الخوخ (م)
Puceron du pêcher
ارقعة الدراقن (س)
- 1449 — Pea-chick فرخ الطاووس
Paonneau
- 1450 — Peacock طاووس
Paon (pavo)
- 1451 — Pekan سمور كندا
Martre du Canada
- 1452 — Pentadactyl خماسي الاصابع (مؤ)
Pentadactyle
- 1453 — Peristalsis حركة دودية (مؤ)
Péristaltisme, péristole
- 1454 — Peristome, peristomium حوق الفم (محق)
Péristome
تطلق في بعض الاولييات الحيوانية وديدان
الارض على المنطقة التي تحيط بالفم (محق)
- 1455 — Pern سقاوة - صقر حوام النحل
Buse bondrée
- 1456 — Pero تدرج او تدرج نغيل
Faisan bâtard
- 1457 — Pewit طيبط قنبراني = ابو طيبط قنبراني (س)
Vanneau huppé زقزاق قنبراني (ش)
طير من طويلات الساق يعيش حول الانهار
والمنابع (ش)
- 1458 — Phalaena ارفية = ذارعة (ش)
Phalène حشرة حرشفية الجناح (ش)
- 1459 — Phalanger (flying ...) سنجاب طائر
Ecureuil volant
- 1460 — Pheasant تدرج = تدرج (ش)
Faisan
— Golden pheasant تدرج ذهبي (ش)
Faisan doré
— Hen-pheasant تدرج : انثى التدرج (ش)
Faisane
- 1461 — Phylloxera فلكسرة (ش)
Phylloxéra
حشرة مجهرية نصفية الجناح
- 1462 — Phytozoa حيوانات نباتية (ش)
Phytozoaires
(تشمل الاسفنجيات والجوفيات والشوكيات)
(ش)
- 1463 — Pie (french ...) تقار اخضر
Pic-vert
- 1464 — Pieridae كورنييات (ش)
Piérides
فراش الكرنب من حرشفيات الاجنحة (ش)
- 1465 — Pigeon حمام
Pigeon
— Pigeon carrier ... or homing pigeon حمام الزاجل = حمام الزجال = الحمام الهادي (ش)
Pigeon voyageur, pigeon messenger
- 1466 — Pigeon-cote تمراد = برج الحمام = ربع (ش)
Colombier, pigeonnier

- 1467 — Pigeon-hawk *Epervier, accipiter* باز
- 1468 — Pine-bettle *Hylésine* القتع (ش)
حشرة من مفدمات الاجنحة (ش)
- 1469 — Pinniped *Pinnipède* زعنفة الاقدام (معق)
لبونات لواحم الفن حياة الماء كالقمة وفيل البحر (ش)
- 1470 — Pintado *Pintade* نرغر = حبش =
دجاج حبشي = دجاج فرعون (ش)
- 1471 — Pintailed grouse *Ganga, pterocles* قطا (ش)
طير صحراوي من الدجاجيات (بين الدجاج والحمام (ش)
- 1472 — Pipit *Pipi, pipit ou pit-pit* جشنة = عزيراء (ش)
طيور جوائم صفار (ش)
- 1473 — Piscivorous *Piscivore* آكلة الاسماك
- 1474 — Pius *Pie* عقق = قعق = كندش (ش)
- 1475 — Plant-lice *Aphides ou aphidiens ou pucerons* ارقيات = حشرات المن (ش)
- 1476 — Platypus *Ornithorhynque* خند الماء (ش)
جنس لبونات من وحيدات المسلك (ش)
- 1417 — Platyrrhine *Platyrrhiniens* فنطيات = خماوات (ش)
من القرديات ذوات أنوف عراض لها سمان « ثقب المنخرين » جانبيان بينهما وتيرة (حاجب ما بين المنخرين) ثخينة وهن ذبالات اي طوال الاذنان (ش).
- 1478 — Plectognath *Plectognathe* ملحومة الفك (ش)
رتبة من السمك العظمي (ش)
- 1479 — Plover *Pluvier* زفراق = قطقاط (ش)
طير من رتبة طوال الساق (ش)
- 1480 — Plume-moth *Alucite (sitotroga cereallela)* سوسة الحبوب (ش)
- 1481 — Polecat *Putois* ابن عرس منتن = فأر الخيل (ش)
- 1482 — Polydactyl *Polydactyle* متعدد الاصابع
- 1483 — Polymorphism *Polymorphisme, polymorphe* تطور غير مباشر (ا) تعدد الاشكال (ش)
- 1484 — Polypod *Polypode* متعدد الارجل
— *Polypod larva (عوم) Larve polypode* يرقة عديدة الارجل (عوم)
- 1485 — Polyzoa *Bryozoaires, polyzoaires* حيوانات طحلبية (ش)
- 1486 — Porcupine *Porc-épic* شيهم = دلدل = نيص (ش)
حيوان من القوارض آكلات الحشرات (ش)
- 1487 — Porcupine fish *Diodon, hérisson de mer* قنفذ البحر
- 1488 — Porpoise *Phocène* فقمة (ش)
(فقميات = phocidés)
- 1489 — Potato-bettle (or potato-bug) *Doryphore des pommes de terre* خنفساء البطاطس (ش)
حشرة مضرة من مفدمات الاجنحة وفصيلة النضاريات (ش)
- 1490 — Portal vein *Veine porte* وريد بابي (م)
وريد ناقل (ا)
- 1491 — Prairie-dog *Chien de prairie, cynomys* كلب الحقول
- 1492 — Prawn *Crevette rose, rouge* روبان او اربان وردي او احمر
- 1493 — Praying-insect *Mante religieuse, prie-Dieu (mantis religiosa)* سرعوفة = راهبة = حسان
- ابليس = فرس النبي (ش)
حشرة من مستقيمات الاجنحة تكمن على النبات بلا حراك لتصيد الهوام (ش)
- 1494 — Predacious *Rapaces, bêtes de proie* كواسر = جوارح = سباع الطير (ش)
- 1495 — Predator animals *Rapaces* حيوانات مفترسة
- 1496 — Prey *Proie* فريسة (مؤ)

- 1497 — Protista (محقق) = بروتستا (محقق)
Protistes
1498 — Protoplasm (مؤ) المادة الحية (مؤ)
Protoplasma جبلة (ش)
1499 — Pseupod (محقق) شوى كاذب (محقق)
Pseudopode امتداد يشبه الشوى فى بعض الخلايا (ش)
1500 — Pyralidae ناريات (ش)

- Pyralidés
1501 — Pyralis (ش) تربية الكرم (ش)
Pyrale (نوع فراش)
1502 — Python (ش) أصله (ش)
Python ثعباني كبير من عديمات الاخاديد وفصيلة الاصليات (ش)
Pythonides

- Q -

- 1503 — Quadrumanous رباعي الايدي
Quadrumane
1504 — Quadruped رباعي الارجل

- Quadrupède
1505 — Quawk (ش) واق الشجر = غراب الليل (ش)
Bihoreau

- R -

- 1506 — Rabbit-breeding (ش) تربية الارانب (ش)
Cuniculture
1507 — Radiolarian (ش) شعاعية (ش)
Radiolaire حيوان مجهري من الجذريات (ش)
1508 — Rail (water-...) (ش) تفلق
Râle d'eau طائر مائي يصاد وهو طويل الساق (ش)
1509 — Rallidae (ش) تفلقات (ش)
Rallidés
1510 — Rasse (ش) رباح = زريقاء (ش)
Rasse, genette (genetta) حيوان من الزباديات اللواحم (ش)
1511 — Raven (ش) غراب اسحم (ش)
Grand corbeau
1512 — Reciprocal cross (ش) تصالب = تلقيح متبادل (مؤ)
Croisement réciproque
1513 — Redstart (ش) هزار الحائط (ش)
Rouge-queue ou rossignol طائر من الجوائم الشحرورية (ش)
1514 — Reed-pheasant or reedling (ش) قرقف = قرقب (ش)
Mésange (à moustache)
1515 — Reed-warbler (ش) دخلة (ساحلية)
Fauvette riveraine

- 1516 — Reptilia (مؤ) زواحف (مؤ)
Reptiles
1517 — Rhinoceros كركدن
Rhinocéros
1518 — Rhynchites (ش) منقارية (ش)
Rhynchite جنس خنافس من البوسيات (ش)
1519 — Rice-bird (ش) آكلة الارز
Oryzivore, mangeur de riz
1520 — Ring-dove (ش) ورشان = حيدوان (ش)
Pigeon ramier, palombe, ramier (اكبر انواع الحمام)
1521 — Ring-ouzel (ش) دج مطوق (ش)
Merle à collier ou à plastron طائر فى قد الشحرور شديد السمرة فى صدره طوق ابيض (ش)
1522 — Ring-tailed (ش) مخطط الذيل = زردى الذنب
A queue zébrée وحمار الزرد هو (zèbre)
1523 — River-horse (ش) فرس النهر (ش)
Hippopotame فرس البحر (ش)
1524 — Roach (ش) برعان (ش)
Gardon جنس سمك من فصيلة الشبايط (ش)
1525 — Robber-fly (ش) عنتر (ذباب كبار)
Asilidé, asile

- Robbber-flies عتريات
Asilidés
- 1526 — Rock-goat
وعل اوربة = ועל الألب (ش)
Bouquetin
- 1527 — Rock-pigeon حمام طرآني وطوراني (ش)
Biset, pigeon de rocher, colombe de rocher
حمام أزرق هو اصل السلالات الاهلية من الحمام (ش)
- 1528 — Rock-ptarmigan حجل الثلوج الألبى (ش)
Lagopède alpin (perdrix de neige)
- 1529 — Rock-sucker شلق = جلكي = جلكا (ش)
Lamproie de mer
- 1530 — Rock-whistler مرموط الالب (حيوان من السنجايات القواضم)
Marmotte des Alpes
- 1531 — Roe (-deer) يحمور
Chevreuil.
(حيوان لبون مجتر من الايابل)
- 1532 — Roe (hard ...) سرء السمك
Œufs de poisson, frai
- 1533 — Root-eating آكلة جذوز (الشجر)
Radicivore
- 1534 — Rose-bettle سيتونية مذهبة (ش)
Cétoine dorée
(cetonia aurata)
وهي خنفساء الورد المذهبة من مغمدمات الاجنحة (ش)
- 1535 — Roup ذباج الدجاج (ش)
Diphthérie des poules
مرض معد جرثومي يصيب الدجاج فى افواهما (ش)
- 1536 — Roussette (من مجنحات الايدي)
Roussette, chauve-souris
(وطوايات pteropidés)
- 1537 — Rudd برعان أحمر (سمك)
Gardon rouge, rotengle
- 1538 — Rufous bee نحلة الرمال
Abeille des sables
- 1539 — Rumen كرش (ش)
Rumen ou panse
- 1540 — Rump كفل (موضع فى جسم الفرس يلى القطاة وفيه مغرز الذنب) (ش)
1) Croupe (d'un quadrupède)
2) Croupion (d'un oiseau)
زمكي = زمجى = قطن (ش)
موضع الفقار العصصية حيث مغرز ريش الذنب فى الطيور الاهلية (ش)

- S -

- 1541 — Sable سمور (يصاد فى جبال آسيا الباردة)
Martre zibeline
- 1542 — Sacral حرقفى (مؤ)
Du sacrum
- 1543 — Salmon سلمون = سمك سليمان (ش)
Salmo, saumon
(سلمونيات salmonidés)
- 1544 — Salmon-breeding تربية السلمونيات
Salmoniculture
- 1545 — Saluki سلوقى = سلاقي (ش)
Sloughi, lévrier arabe
- 1546 — Samlet فرخ السلمون (سمك)
Saumoneau
- 1547 — Sand-fly قرس (ش) سكيت (ل)
- Simulie (simulium)
سكيتة (ش) تقرس = نجرس (ع)
- 1548 — Sand-lark زقزاق او قطقاط مطوق
Pluvier à collier
- 1549 — Sand-star ذنب الحية
Ophiure
Ophiuridés (ش) اذناب الحية
- 1550 — Saprophyte رمام (محق)
Saprophyte
كائن حي يعيش على امتصاص السوائل من المواد العضوية او المتحللة (محق)
- 1551 — Sarcelle حذف صيفى (ش)
Sarcelle (نوع بط صغار)
- 1552 — Sardine سردين
Sardine
(alosa sardina ou clupea sardina)

- 1553 — Sarcodina = rhizopoda
Rhizopodes (محقق) جذريات الارجل
طائفة من الاوليات الحيوانية تتحرك بالارجل
الكاذبة (المزحفات) مثل الاميبا وليس لها غلاف
خارجي صلب (محقق)
- 1554 — Sauria (ش) عظائيات
Sauriens (رتبة العضاء)
- 1555 — Scale-wing (ش) حرشفية الاجنحة
Lepidoptère (رتبة الفراش من الحشرات)
- 1556 — Scalpriform
سن القوارض (فى شكل مقص)
Dent de rongeur (en forme de ciseau)
- 1557 — Scansorial (ش) متسلق يطائر
Grimpeur
المتسلقات رتبة من الطير قريبة من رتبة
الجواثم منها الوقواقيات (ش)
- 1558 — Scarabaeidae (ش) جعليات
Scarabéidés
— Scarabaeus (ش) جعل = ابو جمران
Scarabée
جنس تخنافس من مفدمات الاجنحة (ش)
- 1559 — Scarus (ش) بيفاء البحر (سمك)
Scare, perroquet de mer
- 1560 — Scavenger-bettle (ش) داجنة
Nécrophore
حشرة حامة الجيف (ش)
- 1561 — Scavenger-crab (ش) سرطان آكل الجيف
Crabe nécrophage
- 1562 — Schizogamy (ش) تكاثر تقسيمي (محقق)
Schizogamie
احدى طرق التكاثر فى الاوليات الحيوانية
تم بانقسام النواة انقساماً متعدداً ينتج عدداً
كبيراً من الميروزويتات او الشيزونيات (محقق)
- 1563 — Sciaena (ش) لوت = نسطرار
Sciène aigle (ش) سمك كبار مبدول
— Sciaenoid (ش) فصيلة اللوثيات
Scienidé
- 1564 — Scissor-tooth (ش) سن الجوارح
Dent carnassière
- 1565 — Sciuridae (ش) سنجاييات
Sciuridés (écureuils)
- 1566 — Scolopaceous (ش) دجاجيات الارض

- Scolopaciens
طير من طوال الساق تشمل دجاج الارض
والكروان والطيطوي (ش)
- 1567 — Scolopendrium
حريش = ام اربع واربعين (ش)
Scolopendre, mille-pattes
جنس حيوان من كثيرات الارجل الشفوية (ش)
- 1568 — Scomber (ش) استقمري = طراخور
Scombres, maquereau
سمك عظمي شائك الزعانف
- 1569 — Scops owl (ش) ثبج
Petit duc (otus scops)
- 1570 — Scorpion-fish (ش) عقرب البحر
Scorpène, scorpion de mer, rascasse
(diable de mer)
- 1571 — Scoter (ش) بط قطبي
Macreuse
- 1572 — Screech-owl (odemia)
بومة صمعاء (ش)
Effraie, chouette des clochers
نوع من البوم لا قنازع لها من كواسر الليل (ش)
- 1573 — Scute (ش) حرشف
Ecaille
- 1574 — Sea-bream (ش) فريدي
Pagel ou pageau (م) المرجان
- 1575 — Sea-calf (ش) فقمة = عجل البحر
Phoque, veau marin
- 1576 — Sea cow (ش) اطوم - فرس النهر
Vache marine, dugong
- 1577 — Sea-eagle (ش) عقاب البحر
Pygargue
- 1578 — Sea-egg (ش) قنفذ البحر
Echinide, oursin
- 1579 — Sea-elephant (ش) فيل البحر
Macrorrhine, éléphant de mer, phoque
à trompe
- 1580 — Sea-hog (ش) خنزير البحر
Marsouin, cochon de mer
- 1581 — Sea-horse (ش) فرس البحر
Hippocampe, cheval marin
- 1582 — Sea-lark (ش) قبرة البحر = قنبرة البحر
Alouette de mer

- 1583 — Sea-lily (ش) شبه الزنبق (ش)
Crinoïde
(حيوانات من شوقيات الجلد)
- 1584 — Sea-lion أسد البر
Otarie, lion marin
- 1585 — Sea-louse حمار قبان البحر
Cloporte de mer
(حمار قبان دويبة من القشريات الصفار)
- 1586 — Sea-otter كلب الماء = ثعلب الماء = قضاة (ش)
Loutre de mer
- 1587 — Sea-ox فيل البحر
Morse, éléphant de mer
- 1588 — Sea-snail قزبة الراهبة (ش)
Liparis, bombyx nonne
(تضر بالصنوبريات خاصة)
- 1589 — Sea-toad لياء = شفين بحري (ش)
Raie pêcheuse, diable de mer
(سمك من الأشلاق)
- 1590 — Sea-tortoise سلحفاة البحر
Tortue de mer
- 1591 — Sedge-warbler دخنة القصب
1) Fauvette des roseaux
2) Rousserole (ش)
هازجة (ش)
طير من الجوائم المشرومة المناقير والفصيلة
الدخنية (ش)
- 1592 — Segment شدفة (معق)
Segment
وحدة من وحدات الجسم التي ينقسم اليها
في بداية تكوينه ويظهر فيها تكرار منتظم
للأعضاء (معق)
- 1593 — Seed-eaters آكلات الحبوب = حبيات (ش)
Granivores
(كالطيور التي تفتدي بالحب)
- 1594 — Selachii رتبة الأشلاق (ش)
Sélaciens
(سمك من غضروفيات الزعانف)
- 1595 — Sentinel-crab زندي العيون (ش)
Podophthalme
(حيوان من القشريات)
- 1596 — Sepia سيبيا (المفردات)
Sépia, seiche ou sèche
- الجار = السبيدج (معجم الحيوان)
حيوان من الرخويات الرأسيات الأرجل (ش)
- 1597 — Serin نقر (ش)
Serin (serinus)
جنس عصافير صفر من الشرشوريات
الجوائم (ش)
- 1598 — Serpent حية (ش)
Serpent (ophis)
- 1599 — Serpent-lizard دساسة (ش)
Seps ou chalcide
(من العطاء القشريات اللسنة) (ش)
- 1600 — Serous بلغمي (أ) مولي (م)
Séreux
- 1601 — Shad شابيل (ش)
Alose (alosa)
(جنس سمك من الصابوغيات)
- 1602 — Shark-moths وقواقيات (ش)
Cuculidés
- 1603 — Sheat-fish, silure جري = جريث (ش)
Silure
(سمك قد يبلغ مترا ونصفا)
- 1604 — Sheat-winged مغمدة الأجنحة (ش)
Coléoptère
غمدية الأجنحة = خنافس = عجاس = حفانس (ش)
- 1605 — Sheep-bot نبر الضأن (ش)
Cestre du mouton
(ذباب كبار تسمى يرقاتها النطف
ويعيش نطف الضأن في غشاء التجايف من
عظم الجبهة (ش)
- 1606 — Shell-fish ذات الأصداف (محار)
Testacé
- 1607 — Short-horned قصيرة القرون
Brévicorne, à cornes courtes
- 1608 — Short-jointed قصير الرسغ (من عيوب الخيل)
Court-jointé (cheval)
- 1609 — Shot-hole borer القتع (ش)
Scolyte
- 1610 — Shrew-mouse زبابة (ش)
Musaraigne, souris d'eau (sorex)
حيوان من الحشريات أي آكلات الحشرات في
قد الفارة (ش)
- The shrew-mice زبابيات
Soricidés

- 1611 — Silk-moth قزبة التوت = دودة القز التوتية (ش)
Bombyx du ver-à-soie ou du mûrier
- 1612 — Silure جري = جريث (ش)
Silure
- 1613 — Silver-fish لاحسة السكر (ش)
Lépisme du sucre
Petit poisson d'argent
حشرة كالعثة من المذبذبات او قل هديبات
الاذناب تلحس السكر وتقرض الكتب (ش)
- 1614 — Simian قرد
Simien (singe)
Simiens القرديات (من القرود
الرئيسيات)
- 1615 — Sirenia حيلانيات (ش)
Siréniens
(منها الاطوم وخروف البحر وهي ثدييات
تعيش فى الماء وليس لجلودها شعر (ش)
- 1616 — Skeletology علم الهياكل = هيكليات
Squelettologie
- 1617 — Skylark قبرة الحقول (ش)
Alouette des champs
Alouette commune
(alauda arvensis)
- 1618 — Slug بزاقة
Limace (limax)
escargot لا صدفة لها بخلاف الحلزونية
(ش)
- 1619 — Snail-breeding تربية الحلزون
Héliciculture
- 1620 — Snail-fish بزاقة البحر
Limace de mer
- 1621 — Snake-bite عضة الحية او لسعتها ولدغتها (ش)
Morsure de serpent
- 1622 — Solitary insect حشرة منفردة (م) او
Insecte solitaire وحيدة (س)
- 1623 — Song-thrush سمينة غريدة
Grive chanteuse, calandrette
- 1624 — Soricidae ذبابيات (ش)
Soricidés, musaraignes
- 1625 — Spadger or spadgick عصفور
Moineau (passer), passereau
- 1626 — Spawn سراء (بيض السمك)
Frai
- 1627 — Spawning-season (-time) زمن التسرنة (ش)
Epoque du frai, fraie
- 1628 — Spectre-bat نزافة = مصاصة
Vampire علوق = عولق (ش)
خفافيش تعيش من امتصاص دماء اللبونة او
الانسان وهو نائم (ش)
- 1629 — Spherical symmetry تناظر كروي
Symétrie sphérique
- 1630 — Sphinx ابو الهول (ش)
Sphinx (فراش عظيم)
- 1631 — Sphinx-baboon ربح = رباح = قردوح (ش)
Papion (جنس قردود افريقية من كلبيات الرؤوس)
- 1623 — Sphingidae (the sphinxes) هوليات (ش)
Sphingidés
- 1633 — Spider-catcher داب (ش)
Tichodrome, échelette, grimperau de
muraille
طائر من الجوائم المشرومات المناقير من فصيلة
المثوقلات (ش)
- 1634 — Spider-crab عنكبوت البحر
Araignée de mer, maïa
- 1635 — Spider-web نسيج العنكبوت
Toile d'araignée
- 1636 — Spongiae اسفنجيات (ش)
Spongiaires, éponges
شعبة حيوانية من الخلويايات فيها الاسفنج (ش)
- 1637 — Sporoblast مولدة الابواغ (ش)
Sporoblaste
طور فى تاريخ حياة بعض الاوليات الحيوانية
ينشأ من انقسام نواة اللاحة انقساماً متعدداً
وينقسم هو ذاته فيما بعد الى عدد كبير من
الحيوانات البوغية (محق)
- 1638 — Squaloid قرشييات (ش)
Squalidés
(سمك من الاشلاق)
- 1639 — Squirrel سنجاب
Ecureuil
- 1640 — Stag ايسل (ش)
Cerf

- 1641 — Stag-bettle
حنظب = حنظباء (ش)
Lucarne cerf-volant (lucanus cervus)
حشرة لها تأشيران أي فكان كقرون الابل
(حنظليات)
- 1642 — Stapes
عظم الركاب (مؤ)
Etrier (de l'oreille)
- 1643 — Stigmata
فتحات تنفسية (في الحيوان) (معق)
Stigmates (d'un insecte)
فتحات تؤدي الى القصبات الهوائية في
مفصليات الأرجل (معق)
- 1644 — Stilt-walker
طوياسة الساق (ش)
Echassier
- 1645 — Stipes
حامل الفك (في الحشرات) (معق)
Stipe
- 1646 — Stoat
قام صيفي ح قاقوم صيفي
Hermine d'été
- 1647 — Stomatopod
فمية الأرجل (ش)
Stomatopode
رتبة حيوان من القشريات
- 1648 — Strobila
مخروط
Strobile (du tenia)
- 1649 — Submentum
ذائنة (تحت ذقن) (معق)
Sous-menton
- 1650 — Suidae
خنزيريات (ش)
Suidés (فصيلة الخنازير)
- 1651 — Swallow-fish
طريفلة خطافية (ش) (سمك)
Trigle hirondelle
- 1652 — Swell-fish
منحومة الفك (ش)
Plectognathe
(رتبة من السمك العظمي)
- 1653 — Sword-fish
سيف (ش) ابو سيف = سياف البحر (ش)
Espadon ou poisson épée
نوع سمك كبار له فك أعلى يستطيل وبصير
كالسيف (ش)
- 1654 — Sylvia
دخلة (ش)
Sylvie, fauvette (sylvia)
(جنس طير من الجوائم) (ش)
- 1655 — Symphysis
التحام الاجزاء (أ)
Symphise
ارتفاع (م)
- 1656 — Syncytium
كتلة بروتوبلازمية (أ)
Syncytium
مدج خلوي (م)
- 1657 — Syndactyl
ملتحم الاصابع
Syndactyle
- 1658 — Syngamy
اتحاد الامشاج (معق)
Syngamie
- 1659 — Syrphus
مبيدة الارق (ش)
Syrphe
جنس ذبابة تفنك دعاميصه بالارق أي حشرات
المن (ش)

- T -

- 1660 — Tail-base
زمكي = زمجي = قطن
Croupion
(موضع الفقار العصبية حيث مفز ريش
الذنب في الطيور الاهلية (ش)
- 1661 — Tail-fin
زعنفة ذنبية او ذيلية
Nageoire caudale
- 1662 — Tapir
تابير (ش)
Tapir
(حيوان من مفردات الاصابع)
tapiridés (ش)
- 1663 — Tegmina
تجمين = اجنحة غطائية (معق)
Tegmens (ailes antérieures d'un orthop-
tère)
لفظ يطلق على الزوج الامامي من الاجنحة في
الحشرات مستقيمت الاجنحة (معق)
- 1664 — Tenebrio
ظلامية = خنفساء الدقيق (ش)
Ténébrion meunier
(ظلاميات (ش))
(ténébrionidés)
- 1665 — Tentacle
زائدة حول فمية (أ) لامسة (م)
Tentacule

- 1666 — Tenuiroster رقيقة المناقير (ش)
Ténuirostre
طير جواثيم لهن مناقير طوال دقاق منها
الهدهديات (ش)
- 1667 — Terebra
Tarière (d'insecte).
طوى وهو مرز بعض الحشرات
(ش)
- 1668 — Terebrantia اشريات (ش)
Térébrants
ذوات الاشرات ابي المناقب من الحشرات
غشائيات الاجنحة (ش)
- 1669 — Termite أرضة
Termite
- 1670 — Testaceous صدفية = ذات اصداف
Testacé
- 1671 — Tetrabranche رباعية الخياشيم (ش)
Tétrabranche
رتبة حيوان من الرخويات رأسيات الارجل (ش)
- 1672 — Tetrapod ذو اربع قوائم (ش)
Tétrapode رباعي الارجل (ش)
- 1673 — Thoracic صدري (مؤ)
Thoracique
- 1674 — Thysanura مذنبات = هديات الاذنان (ش)
Thysanoures
رتبة من الحشرات العديمة الاجنحة منها
اللاحسات (ش)
- 1675 — Tiger بيسر (ش)
Tigre
وهو غير انمر (panthère) (ش)
- 1676 — Tiger-bettle خنفساء بيرية (معجم الحيوان)
Cicindèle
وصفت بالبيرية لقوة التمزيق فى تأشيرها (ش)
- 1677 — Tinea قرع = سعفة (ش)
Teigne
امراض جلدية تصيب الحيوانات والطيور
الدواجن فتسقط شعرها وريشها (ش)
- 1678 — Titlark جشنة = عزيزاء (ش)
Pipit ou pipi
(طيور صفار جواثيم)
- 1679 — Tooth-billed ذات المنقار المسنن
Au bec dentelé
- 1680 — Tree-creeper متوقل (ش)
Grimpereau
جنس طير من الجواثيم الرقيقات المناقير (ش)
- 1681 — Trichina شعربة = تريخينة (ش)
Trichine
دودة الخنزير وهي دودة طفيلية تصيب الخنازير
وتنتقل منها الى الانسان اذا اكل لحمها غير
ناضج فتحدث فيه داء الشعربة (ش)
- 1682 — Trichinosis داء الشعربة = داء التريخينة (ش)
Trichinose
- 1683 — Trichocephalus سلاءة (ش)
Trichocéphale
جنس طفيليات من الديدان السلكيات تعيش
فى جوف الانسان وبعض الثدييات (ش)
- 1684 — Trigger-fish عنزح عنز الماء (ش)
Baliste
جنس سمك من ملحومات الفك (ش)
- 1685 — Trimera ثلاثية الارساع (ش)
Trimères
حشرات من مغمذات الاجنحة فى كل رسغ من
ارساعها ثلاثة اجزاء (ش)
- 1686 — Troglodyte صعو (ش)
Troglodyte سكوكة = (ش)
طيور جواثيم صفار صداحة قصار المناقير (ش)
- 1687 — Trituberculy ثلاثي الدرناات (الاسنان) (محق)
Trituberculé
حالة تكون فيها الاسنان مركبة من ثلاث درناات
(محق) (بند الثدييات المحجرة)
- 1688 — Trocophora برقة كمثرية (م)
Trocophore
Trocosphere
- 1689 — Trumpet-shell سمندل الماء (ش)
Triton ou buccin
(من الضفادع المذنبية)
- 1690 — Turdidae شحروريات (ش)
Turdidés
طيور جواثيم مشرومة المناقير
- 1691 — Turdus شحروور (طائر غريد) (ش)
Turde, merle, grive
- 1692 — Turkey ديك رومي او حبشي او هندي (ش)
Dindon ou coq d'Inde

1693 — Turnip-fly
 نطاطة = برغوث البساتين (ش)
 Altise potagère
 Haltica ou altica (altise, tiquet, puce
 des jardins, pucerotte)
 حشرات صفار لوامع من آكلات الوراق (ش)

1694 — Turnip-moth
 ليلية الحصيد = فراشة الحصيد (ش)
 Agrotide des moissons, noctuelle des
 moissons

1695 — Turnip saw-fly (ذباب)
 منشارية اللفت
 Tenthrede la rave ou mouche à scie

1696 — Two-winged (حشرة)
 ذات الجناحين
 Diptère

- U -

1697 — Umbilical cord (مؤ)
 حبل سري
 Cordon ombilical

1698 — Umbra (ش)
 كربيل = شفش
 Ombrine
 اسماك عظميات شانكات الزعانف (ش)

1699 — Unguiculate (مؤ)
 ذات المخالب
 Onguiculé

1700 — Unguis
 ظفر
 Ongle

sabot
 يسمى فى ذوات الحوافر (ش)

1701 — Urodele (ش)
 صغدع مذنب
 Urodèle

1702 — Ursidae (ش)
 الذوائل (معق) منها السمندل
 دبيات
 Ursidés, oursins

- V -

1703 — Vacuole (مؤ)
 تجويف
 Vacuole

1704 — Vampire (false ...)
 نزافة = مصاصة = غلوق
 Vampire spectre (ش)
 غلوق (ش)
 (خفافيش تمتص دماء الحيوان والانسان)
 (vamp)

1705 — Vapourer-moth (ش)
 الدودة الزباء
 Orgye

فراشة من حرشفيات الاجنحة تضر دودتها
 الكثيرة الشعر بوق الاشجار المثمرة (ش)

1706 — Varan
 Varan ou monitor
 ورنل (الفرنسية تصحيف ورنل العربية كما فى لحق
 معجم لتره وهو جنس زحافات من الورليات
 varanidés - (ش)

1707 — Vermifugal
 طارد الدود = قاتل الدود (ش)
 Vermifuge

1708 — Vermivorous (ش)
 آكلة الدود
 Vermivore

1709 — Vertebrae (مؤ)
 فقرات
 Vertèbres

1710 — Vesica
 مثانة
 Vessie

— Vesical
 مثاني
 Vésical

1711 — Vespertilio (ش)
 خفاش
 Vespertilio ou vespertilion ou vespé-
 rugo (chauve-souris)
 (خفافيشات vespertilionidés)

1712 — Vespiary (ش)
 خلية الزنايبر = عش الزنايبر
 Guépier

1713 — Vespidae (ش)
 زنبوريات
 Vespidés

1714 — Vestigial organs
 اعضاء زائدة (أ) أو اثرية (م)
 Organes rudimentaires

1715 — Vine-pest (ش)
 فنكسرة (حشرة مجهرية)
 Phylloxéra

1716 — Viper (ش)
 أفعى
 Vipère

— Viperidae (ش)
 فصيلة الافاعي
 Viperidés

- W -

- 1717 — Wader طويلة الساق (ش)
Echassier (رتبة طير)
- 1718 — Wagtail ذعرة (القاموس) = ام عجلان = فتاح قويع (ش)
Hochequeue, bergeronnette, branle-queue
(جنس طير جوائم مشرومات المناقير)
- 1719 — Water-bettle عومة (حشرة مائية) (ش)
Dytique
- 1720 — Water-devil الف الماء (ش)
Hydrophile brun
(خنافس كبار مائية)
- 1721 — Water-fly عوامه دوامة ح دوامة (ش)
Gyrin
(حشرة مائية)
- 1722 — Water-rat فارة الماء = جرد الماء
Rat d'eau, campagnol nageur
- 1723 — Water-scorpion عقرب الماء (ش)
Nèpe, scorpion d'eau (nepa)
- 1724 — Web-fingered ملتصقة الاصابع (ش)
Syndactyle
(طائر)
- 1725 — Weevil سوسة (حشرة او خنفساء)
Charançon (ش)
— Grain weevil, corn weevil
سوسة الحنطة
Calandre, charançon du blé
- 1726 — Wheatear قايعي (ش)
Traquet (saxicola)
طير جوائم مشرومة المناقير
- 1727 — Whole-hoofed حافري = ذو حافر (ش)
Solipède (كالفرس ليس في قائمته سوى اصبع واحدة هي الحافر) (ش)
- 1728 — Wing-case غمد = مغمدة الاجنحة (ش)
Elytre
(رتبة حشرات)
- 1719 — Wing-quill قادمة (ش)
Rémige
(الريشة في مقدم الجناح)
- 1730 — Winter-moth ارفية شتوية (ش)
Phalène d'hiver
- 1731 — Wombat جرد جرابي
Wombat, phascolome
(جردان جرابية (ش)
phascolomidés)
(من رتبة الجرابيات (ش)
- 1732 — Wood-ant نملة كلفاء (ش)
Fourmi fauve
(formica rufa)
- 1733 — Wood-borer سوسة الخشب (ش)
Perce-bois, vrillette (anobium)
(تقرض خشب البيوت كالارضة) (ش)
- 1734 — Wood-leopard قنع (ش)
Zeuzère
منه قنع ساق التفاح او حفار ساق التفاح (م)
- 1735 — Wood-louse حمار قبان = عير قبان (ش)
Cloporte
(دويبة من القشريات)
- 1736 — Wood-wasp زنبور
Frelon
- 1737 — Woodpecker نقار = قراع (ش)
Pic
(طيور متسلقة)
- 1738 — Wryneck لسواء (ش)
Trocol (jynx)
(جنس طير من المتسلقات يلوي بعنقه الى الورااء كانه حية (ش)
- 1739 — Wyvern تينين (ش)
Dragon

- X -

- 1740 — Xiphias سيفيات
Xiphidés, espadons, épées de mer
- 1741 — Xylophagous خشبية ح آكلة الخشب (ش)
Xylophage (insecte)

- Y -

- 1742 — Yellow-bill بط قصبي أسود
Macreuse noire
- 1743 — Yellow-hammer أخضر أو خضيري (صيادي المصافير)
Bruant jaune, verdier des oiseleurs

- Z -

- 1744 — Zabrus (ش) سرطانية حذباء (ش)
Zabre ou carabe bossu
(حشرة من مفدمات الاجنحة تضر بالحنطة)
- 1745 — Zebu (ش) درباني (ش)
Zébu
بقر دربانية ودراب وهي جنس ثدييات
مجترات من الفصيلة البقرية كبيرة القد لها
سنام كبير أو صغير على غاربها (ش)
- 1746 — Zoology علم الحيوان = علم الحيوانات (ش)
Zoologie
- Descriptive zoology علم وصف الحيوان
Zoographie
- 1747 — Zoospore (ش) بوع حيواني (ش)
Zoospore
خلية تناسلية تكون في الفطور والاشنة أو
الطحلب التي تعيش في الماء ويكون لها هدب
أو اثنان أو أكثر وتنشأ في خلية تسمى حاملة
البوغ الحيواني zoosporange
أو zoosporangium
- 1748 — Zootechny تربية الحيوان = تربية
Zootechnie (ش) الدواجن = فن الحيوان (ش)



المعاجم التقنية

♦ معجم البترول
اعداد المنظمة العربية للبترول
تنسيق المكتب الدائم للتعريب

♦ ملحق معجم البترول
اعداد المكتب الدائم للتعريب

♦ مصطلحات الاعلامية
اعداد المكتب الدائم للتعريب

مُعْجَم البترول

إعداد المنظمة العربية للبترول تنسيق المكتب الدائم للتعريب

توصل المكتب الدائم لتنسيق التعريب في الوطن العربي من المنظمة العربية للبترول (جامعة الدول العربية) بمجموعة من المصطلحات البترولية تتصل بثلاثة قطاعات (الاقتصاديات والانتاج والتصنيع) فقام بتنسيقها ووضع المقابلات الفرنسية لها كما وضع معجما اضافيا بثلاث لغات استقراء للمفاهيم البترولية الرائجة في منظمات البترول الدولية وقد استند في ذلك لآخر ما صدر من معاجم في الموضوع وخاصة المعجم الفني لصناعة البترول الذي أصدره المعهد الفرنسي للبترول .

1 (1) قطاع الاقتصاديات	7 — Barrel Baril برميل (ا ج) وحدة حجمية للمواد البترولية تساوي 158 984 لتر متر مكعب
2 — Accounting procedures Méthode de comptabilité اصول المحاسبة . الاصول الحسابية - طرق المحاسبة (ل) (1)	8 — Bonus Prime, bonification (ك) (م) (ك) منحة (مالية) (م) هبة (عينية) (م)
2 — Agreement Accord اتفاقية	9 — Books of accounts Livres de compte (registre de comptabilité, papiers-journaux) دفاتر حسابية (ل) (ع) (م) دفاتر المحاسبة
3 — Amortization Amortissement استهلاك (الاصول النقدية) (سعو) استهلاك القيمة (م)	10 — B.P.S.D. (Barel stream dag) Barils par journée effective de fonctionnement d'une raffinerie البرميلية اليومية معدل الانتاج اليومي بالبراميل (ع)
3 bis — A.P.I. Institut Américain du Pétrole معهد البترول الامريكى (ا ج)	11 — Budget Budget ميزانية (سعو) (ل) (ع) (ك)
4 — A.P.I. gravity A.P.I. pesanteur (gravité, densité) الوزن النوعي بمقياس معهد البترول الامريكى (ك) الكثافة (سعو) (ل) (ع)	12 — Commercial discovery Découverte commerciale اكتشاف تجاري (ا ج)
5 — Arbitration Arbitrage تحكيم	13 — Commissioning (test run etc) Test de commissionnement اختبار لاقرار التشغيل
6 — Area Zone (superficie) منطقة (سعو) (ل) (م) (ك) مساحة	

1 رموز الدول العربية المشاركة : ل (لبنان) ع (العراق) م (مصر) ك (الكويت) لي (ليبيا) (سعو) المملكة
السعودية ا . ج = اجماع .

- 14 — Completing wells
Conditionnement des puits
اكمال الآبار (م) (لى)
- 15 — Concession
Concession
امتياز (ا ج)
- 16 — Concession area
Zone de concession
منطقة الامتياز (ا ج)
- 17 — Conception (requirements)
Conception des besoins
تصور الحاجيات
- 18 — Costs
Coûts
كلف بضممة مفتحة) ، والمفرد كلفة (بضم الكاف)
- 19 — Cost index
Index des prix
ارقام التكاليف القياسية (م) (سع)
- 20 — Cost of production
Coût de production
كلفة الانتاج (ل) (ع) (ك)
- 21 — Crude oil
Pétrole brut
زيت خام (سع) (ل) (م) — بترول خام (لى)
- 22 — Cubic foot
Pied-cube
قدم مكعب (ا ج)
- 23 — Cubic meter
Mètre cube
متر مكعب (ا ج)
- 24 — Custom exemption
Affranchissement des droits de douane
اعفاء كمركى (ا ج)
- 25 — Data
Données
معطيات (سع) (ع)
- 26 — Depletion
Epuisement
استنفاد (الحسم المسموم به من الدخل)
(نستعمل كلمة الحسم بدل الكلمة الشائعة
— الخصم — لان هذه الاخيرة تعني الشخص الخاص)
- 27 — Depreciation
Dévalorisation, dépréciation
الاندثار — انخفاض القيمة
- 28 — Development
Développement
تطور ، تطوير (سع) (ك) تنمية (م)
- 29 — Development well
Puits de développement
بئر تطويرية (سع) (ك)
- 30 — Dip, export
Taux d'exportation
قياس التصدير (ك)
- 31 — Dip royalty
Taux de royalty
قياس الاتاوة
اى الاتاوة المخولة لمالك ارض تستغل مناجمها أو
آبار بترولها أو تمر بها انابيب النفط
- 32 — Dip, shipping
Coût du transport maritime
قياس التسفين (اى الشحن بالتسفين)
- 33 — Discount
Remise
خطيطة (اى ما يخط من التحف)
- 34 — Discovery well
Puits de découverte
بئر استكشافية (ا ج)
وهي اول بئر تنقب فى حوض
- 35 — Dispute
Dispute
نزاع (س) (م)
- 36 — Distribution
Distribution
توزيع (ا ج)
- 37 — Drill (to)
Forer
يحفر
- 38 — Drilling
Forage
الحفر
- 39 — Drilling rig
Appareil de sondage
جهاز الحفر (ا ج)
- 40 — Drilling wells
Forage des puits
حفر الآبار (لى)
- 41 — Dry hole
Puits sec
بئر جافة (ا ج)
- 42 — Duration
Etendue de la vie
تعمير الاجهزة
- 43 — Effective date
Date effective (de production)
بداية فترة الإنتاج (لى)
تاريخ النفاذ (م) (ك)
- 44 — Efficiency
Efficacité, rendement
كفاءة (ا ج) — مردودية

45 — Elongation Elongation	تطويل ، استطالة	62 — Half way price Prix moyen	السعر الوسط (م)
46 — Emergency Cas d'urgence	حالة طارئة (م) حالة استعجال	63 — Hazardous Aléatoire	خطر (بكسر الطاء) (ا ج)
47 — Energy Energie	طاقة (ا ج)	64 — Hydrocarbons Hydrocarbures	هيدروكربونات
48 — Equipment Equipement, outillage	معدات (يضم الميم وفتح العين) (سج) (ك) الاجهزة والمعدات (ع) (م)	65 — Injection Injection	حقق (ا ج)
49 — Evaluation Evaluation	تقييم (ا ج)	66 — Installation Installation	النصب (للمكنات ونحوها من الاجهزة) (سج) (ع) (ك) التشييد (لانشاء الابنية) (لبي) الانشاء (لتأسيس الابنية مع الاجهزة جميعا) (سج) المنشآت (للاشياء المشيدة والمنشأة) (م)
50 — Expending royalty Dépense de la royalty	تنفيذ الاتاوة (م) تنفيذ الربح (سج) (ك)	67 — Intangible drilling costs Coûts immatériels de forage	نققات الحفر غير المنظورة (سج)
51 — Expences Dépenses (frais)	مصاريف (ا ج)	68 — Inventory Inventaire	الجرد
52 — Exploitation Exploitation	استثمار (ل) (ك)	69 — Investments Investissements	الاموال الموظفة
53 — Exploration Exploration	استكشاف (ا ج)	70 — Job Tâche, besogne	عمل (ا ج)
54 — Exploratory well Puits d'exploration	بئر استكشافية (ا ج)	71 — Land Terre, terrain	أرض
55 — Facilities Installations industrielles	منشآت صناعية	72 — Licensers Concesseurs	ما نحو الترخيص (م) أو الامتياز المرخصون
56 — Field Champ	حقل (ا ج)	73 — Liquid crude oil Pétrole brut liquéfié	الزيت الخام (ا ج) (الهميل)
57 — Financing Financement	تمويل (ا ج)	74 — L.P.G. (liquified petroleum gas) Gaz de pétrole liquéfié	غاز البترول المسيل (بفتح الياء وتشديدها) (ل)
58 — Flowing well Sonde éruptive	بئر متدفقة (ا ج)	75 — Local Local	محلي (ا ج)
59 — Force majeure Force majeure	قوة قاهرة (ا ج)	76 — Marketing specifications Cahier de charges de commercialisation	مواصفات التسويق (م) (ك)
60 — Gravity Poids spécifique, pesanteur, densité	الوزن النوعي (م) الكثافة (ا ج) (تطلق هذه اللفظة في عرف معهد البترول الامريكي على الثقل والكثافة والوزن النوعي)	77 — Materials Matières	مواد (ا ج)
61 — Gross Global	اجمالي (سج) (ك) (م)		

- 78 — Materials of construction
Matériaux de construction
مواد الإنشاء (ا ج)
مواد البناء (ل)
- 79 — Measurements
Mesures
مقاييس (سج) (م)
- 80 — Migration
Migration
هجرة (ا ج)
- 81 — Natural gas
Gaz naturel
غاز طبيعي (ا ج)
- 82 — Natural gasoline
Essence
غازولين طبيعي (ا ج)
- 83 — Natural flow
Débit naturel
تدفق طبيعي (ا ج)
صبيب طبيعي
- 84 — Normal
Normal
عادي (سج) (م)
- 85 — Obligations
Obligations
التزامات (ا ج)
- 86 — Obstructions
Obstructions (engorgements, bouchages)
عوائق (ا ج)
اسم تدرج تحته ظواهر تتولد عن عمليات التنقيب
مثل الانسداد
- 87 — Offer
Offre
عرض (ا ج)
- 88 — Offshore area
Zone sous-marine
منطقة مغمورة (سج)
(أي تحت ماء البحر)
- 89 — Offshore field
Champ sous-marin (d'exploration)
حقل مغمور (سج)
- 90 — Offsite facilities
Installations extérieures
منشآت خارجية
(أي تقع خارجة المنطقة الإنتاجية للمصنع)
- 91 — Offtake (of oil)
Quantité extraite de pétrole
مسحوب الزيت
- 92 — Oil field
Champ de pétrole
حقل الزيت
- 93 — Oil resources
Ressources du pétrole
مصادر البترول
موارد البترول (ا ج)
- 94 — Oil rights
Droits d'extraction du pétrole
حقوق استثمار البترول (سج) (ك)
- 95 — Oil shipments
Transport maritime du pétrole
تسفينات البترول
(والمفرد تسفين ، أي الشحن في السفن)
شحنات البترول (ل) (م) (ك)
- 96 — Oil tanker
Bateau-citerne
ناقلة البترول
ناقلة البترول الصهرجية
- 97 — Oil traps
Pièges pétrolifères
مكامن الزيت (ا ج)
- 98 — Oil well
Puits de pétrole
بئر زيت (ا ج) بئر بترول (م)
- 99 — Output
Productions
الحصيلة — كمية الإنتاج (م)
المنتج (بفتح التاء)
- 100 — Ownership
Droit de propriété
ملكية (ا ج)
- 101 — Participation
Participation
مشاركة (ا ج)
- 102 — Pay zone
Zone productive
منطقة منتجة
طبقة دارة (بتشديد الراء) ، أو دارة
- 103 — Performance
Performance
شور الزيت
(طريقة لاختيار مدى صلاحية الزيت)
- 104 — Performent (of agreement)
Exécution d'un accord
تنفيذ الاتفاقية (سج) (لى)
- 105 — Petroleum
Pétrole
بترول (ا ج)
- 106 — Petroleum technology
Technologie du pétrole
تقنية البترول
(بكسر التاء وتشديد الياء)
تكنولوجيا البترول (ا ج)
- 107 — Physical assets
Avoirs matériels
الأصول الملموسة (سج) (م) (ك)
- 108 — Plant
Installation, usine
معمل ، محطة (ك)

- 109 — Planning
Planning (تخطيط) (ا ج)
- 110 — Posted price
Prix affiché (السعر المعلق) (ا ج)
هو السعر الذي يقتنى به المشترون بترول حوضاً
- 111 — Power of cancellation
Pouvoir de résiliation ou d'annulation
صلاحية الالغاء
- 112 — Practice
Pratique, technique (ممارسة) (ا ج)
- 113 — Property
Propriété (ملكية (سع) (م) (ك))
- 114 — Proration (production)
Proration (de la production)
تقنين الانتاج (سع) (م) (ك)
هو خفض نسبي لمختلف أنواع الانتاج انطلاقاً من تركيب واحد
- 115 — Protection
Protection (ك) (م) (ك) (م) (س) (ع) (حماية)
- 116 — Proved reserves
Réserves prouvées (احتياطي ثابت) (م)
- 117 — Quantities
Quantités (كميات) (ا ج)
- 118 — Realised price
Prix réalisé (السعر المحقق) (سع) (ل) (م) (ك)
- 119 — Reference price
Prix de référence (السعر الارشادي) (م)
السعر المرجعي
- 120 — Relinquishment
Abandon (التخلي) (ا ج)
- 121 — Renewal
Renouvellement (تجديد) (ا ج)
- 122 — Reserves, oil
Réserves de pétrole
احتياطي الزيت (سع) (م) (ك)
- 123 — Reservoir
Réservoir (خزين) (الزيت)
- 124 — Rentals
Loyers (revenus de location de concession)
ايجارات
- 125 — Right of purchase
Droit d'achat (حق الشراء) (ا ج)
- 126 — Royalty
Royalty (اتاوة) (م)
- 127 — Royalty in cash
Royalty en espèces
الاتاوة نقداً (م) اتاوة نقدية
- 128 — Royalty in kind
Redevance en nature
الاتاوة عيناً ، اتاوة عينية
- 129 — Seaboard terminal
Terminus maritime (محط ساحلي)
نقطة انتهاء بحرية (ك) (ل)
- 130 — Sharing of profits
Partage des bénéfices
اقتسام الارباح (ا ج)
- 131 — Site
Situation (موقع) (ا ج)
- 132 — Specific gravity
Poids spécifique (الوزن النوعي) (م) (ك)
الكثافة النوعية (سع)
الثقل النوعي (ل)
- 133 — Specifications
Spécifications (cahiers de charges)
مواصفات (ا ج)
- 134 — Spot freight to
Affrètement au jour le jour
أجور الشحن بالميامة
نول الميامة
- 135 — State
Etat (حالة) (سع) (م) (ك)
- 136 — Status (of parties)
Statut des parties
المركز القانوني للطرفين (م)
- 137 — Supply and demand
Offre et demande (العرض والطلب) (ا ج)
- 138 — Taxal profits
Profits fiscaux (أرباح جبائية)
ارباح خاضعة للضريبة (سع) (م) (ك)
- 139 — Taxes
Taxes (ضرائب) (ا ج)
- 140 — Testing well
Puits de test (بئر اختيارية) (سع) (م) (ك)
- 141 — Ton (metric)
Tonne métrique (طن (مترى)) (ا ج)
ما يعادل ألف كيلو جرام

- 142 — Unit
Unité (وحدة (ا ج))
- 143 — Utilities
Services généraux مرافق
هي مرافق عامة مساعدة لمنشأة بترولية
- 144 — Well
Puits بئر (ا ج)
- 145 — Well location
Emplacement d'un forage
— Well site موقع البئر (ا ج)
Situation du puits
- 146 — Well spacing
Espacement des puits
المسافات بين الآبار (س) (م) (ك)
تباعد الآبار
- 147 — Wildcat well
Forage de recherche (ou de reconnaissance)
بئر تجريبية (س) (ك)
بئر استكشافية (م)
- 148 — Zone
Zone منطقة (س) (م) (ك)
- (2) قطاع الانتاج**
- 149 — Abandoned well
Puits abandonné بئر مهجورة (ا ج)
- 150 — Abandoning well
Abandon du puits ردم البئر (م)
- 151 — Abrasion
Abrasion تاكل (بالاحتكاك) (ا ج)
- 152 — Absorption
Absorption امتصاص (ا ج)
- 153 — Acceleration
Accélération تسارع (س) (ل) (ع)
تعجيل (ع) وهي زيادة معدل السرعة (م)
- 154 — Accumulation
Accumulation تجمع (ا ج)
- 155 — Accumulation oils
Accumulations du pétrole
تجمعات الزيت (ا ج)
- 156 — Accumulator
Accumulateur وعاء التجميع (ع) (م) (ك) — مركم
- 157 — Aerial photographic mapping
Cartographie aérienne
المسح (التصويري) الجوي (ك) (م)
المسح الفوتوغرافي الجوي (س) (ع)
- 158 — Aeromagnetic
Aéromagnétique
مغناطيسي جوي (س) (م)
- 159 — Aggregates
Aggrégats, groupes (ensembles)
تجمعات (س) (م) ، مجاميع (ك)
- 160 — Allowable production
Contingent de production pétrolière
الانتاج المرخص به (م) (ك)
(في بئر أو معدن)
- 161 — Annual output
Rendement annuel الانتاج السنوي (ا ج)
- 162 — Annular space
Espace annulaire الفراغ الحلقي (م)
وهو الفراغ المحيط بالانبوب المثبت في البئر (ك)
- 163 — Annulus
Espace annulaire. الحيز الحلقي (ك)
وهو الفراغ بين انبوب التفليف وانبوب الحفر (ك)
- 164 — Anticline
Anticlinal حذبة ، طبقة محدبة (ك)
- 165 (1) — Aquifer
Aquifère (zone) مجمع ماء (ك)
- 166 — Argillaceous rocks
Roches argileuses صخور صلصالية (س) (ك)
- 167 — Argillite
Argilité صلصال (ك)
- 168 — Barge
Chaland صندل (س) (م)
- 169 — Barge drilling
Ponton de forage sous-marin
صندل الحفر (س)
- 170 — Bearing bit
Porteur de mèche حامل المثقاب (ك)

1 (توجد A.P.I. و A.P.I. gravity قبل هذه الكلمة وقد حذفناهما لعدم التكرار نظرا لوجودهما في الاول رقم 3 و 4 وقد الفينا جميع المكررات الاخرى .

- 171 — Bed
Couche, strate, lit (ك) (ل) (س) طبقة (س) (ك) قاع (م)
- 172 — Bed stream
Lit de fleuve قاع المجرى (م)
- 173 — Beds, subsurface
Couches souterraines طبقات تحتية طبقات جوفية (س)
- 174 — Bedding
Stratification تطبق . تتابع الطبقات (م)
- 175 — Bedrock
Roche de fond صخر قاعي أو قعري (أي صخر قعر الماء)
- 176 — Betonite or gel
Bétonite ou gèle هلام طيني
- 177 — Bit
Mèche مثقاب (ك)
- 178 — Block
Bloc كتلة (س)
- 178 — Block, crown
Mouffle fine الهامة الثابتة (الجزء العلوي من جهاز الحفر)
- 179 — Block crown travelling
الهامة الثابتة والمتحركة (مجموعة البكرات الثابتة والمتحركة)
- 180 — Blockage, blocking
Blocage انسداد (ع) (م) (ك) وهو عزل منطقة ومحاصرتها (ع)
- 181 — Blow down drum & stack
Réservoir et cheminée de chasse وعاء ومدخنة التصريف (او التفريغ) (س) (ع) وهي اسطوانة تصل الحركة والستاك (م)
- 182 — Blow down tank
Réservoir de vide-vite صهريج تفريغ (ك) وهو خزان-تصريف أو فصل الماء
- 183 — Blow out preventer (B.O.P.)
Obturateur de tiges, de sécurité مانع الانفجار (م) كايح التفجير (ك) والانفجار معناه تدفق عنيف فجائي للغاز أو البترول. اثناء التنقيب
- 184 — Body oil
Masse de pétrole كتلة الزيت (م)
- 185 — Booster pump
Surpresseur, pompe de surcompression مضخة تقوية الضغط
- 186 — Bore hole
Trou de sonde ثقب الحفرة (أي حفرة التنقيب)
- 187 — Bottom hole pressure
Pression d'écoulement en fonds de puits ضغط قاع البئر (س) (م)
- 188 — Breaking down
Décomposition تفكيك أي فك وصلات أنابيب الحفر بحل مواسيرها
- 189 — Bridge
Pont جسر - قنطرة (س)
- 190 — Bringing in a well
Mise en production d'un puits تهيئة البئر وهو تجهيزه للانتاج (ك)
- 191 — Cable drilling
Forage au câble الحفر بالدق (ا ج) أو بالشفاط (م)
- 192 — Cable-tool rig
Mécanisme de forage au câble جهاز الحفر بالدق
- 193 — Calcareous
Calcaire كلسي (س) (ك) - جيرى (م) (ك)
- 194 — Cap, to
Coiffer, capsuler يغطي
- 195 — Capacity
Capacité قدرة (م) سعة (س)
- 196 — Capacity rate
Taux de capacité معدل السعة (س) معدل القدرة (م)
- 197 — Casing
Gainage de protection أنبوب التفليف (س) (ك) أي القمد الواقي لانياب البترول عند مرورها من طرق عمومية أو مراكز خاصة
- 198 — Cellar
Cave avant puits جفرة ، حفرة رأس البئر (م)

- 199 — Cement bond log
Diagramme d'adhérence du ciment
سجل تماسك الاسمنت
- 200 — Center, gathering
Centre de collecte
مركز التجميع (س) (م) (ك)
أي المركز الذي يتجمع فيه البترول الوارد من
ينبوعه داخل الأنابيب
- 201 — Centrifugal pump
Pompe centrifuge مضخة نابذة أو طاردة
وهي مضخة دوارة تعمل بقوة الطرد المركزية
- 202 — Christmas tree
Tête d'éruption شجرة الصمامات (ع)
شجرة السكر (جمع سكرة)
وهي مجموعة سكر تركيب بفوهة البئر خاصة
بمراقبة صبيب الزيت
- 203 — Chuck, core
Mandrin carottier قاطعة العينات
وهي قاطعة عينة أسطوانية من الصخر
- 204 — Circulation
Circulation دورة ، دوران (س) (ك)
- 205 — Circulation, mud
Circulation de forage دوران سائل الحفر (م)
دورة سائل الحفر (س) (ك)
- 206 — Cleaning wells
Récurage des puits تنظيف الآبار (ا ج)
- 207 — Clean out period
Période de curage فترة الصيانة (س) (ع) (ك)
فترة التنظيف (م)
- 208 — Collar drill
Masse-tige طوق أنبوب الحفر (ك)
وهو أنبوب سميك يوجد فوق الآلة لتحمل
جهود الضغط
- 209 — Colum
Colonne عمود (ا ج)
- 210 — Colum, oil
Colonne d'huile عمود زيت (س) (م)
- 211 — Compressor
Compresseur (frein à lames) كابسة (س) (ع)
مضخة كابسة (ع) (ك)
- 212 — Condition (drilling mud), to
Conditionnement de la boue de forage تكييف سائل الحفر (ك)
- 213 — Constriction
Resserrement تضيق (س) (ع) (م)
- 214 — Construction
Construction بناء (ل) (ع) (م) (ك) انشاء (س) (ل) (ع) (م)
- 215 — Continuous operation
Opération continue التشغيل المستمر (ع) (م)
- 216 — Contour map
Carte en courbe de niveau (carte hypso-
métrique) خريطة مناسيبية (س)
وهي خريطة الارتفاعات المتساوية (ك)
- 217 — Coordinates
Coordonnées إحداثيات
- 218 — Core
Carotte عينة (م) (ك)
وهي عينة أسطوانية صخرية
- 219 — Core, to
Garrotter أخذ عينة اللب (س) (ك)
- 220 — Core, barrel
Tube carottier أسطوانة العينات (س) (م)
- 221 — Core, extractor (or core lifter)
Arrache-carottes (extracteur de carot-
tes) مستخرجة العينات
- 222 — Core, hole
Trou de carottes ثقب استخراج العينات
- 223 — Core, samples
Echantillons de carottes عينات اللب (س) (ك)
عينات أسطوانية (م)
- 224 — Corring
Carottage استخراج اللب (س)
- 225 — Cranes
Grues, treuils روافع (م) ، رافعات (س) (ع)
- 226 — Crater
Cratère فوهة الانفجار (م)
وهي حفرة تحدث بعد انفجار معين (ك)

- 227 — Crew
Equipe (م) فرقة الحفر (م)
- 228 — Cross section (profile section)
Coupe transversale (م) مقطع مستعرض (م)
- 229 — Crude tank
Citerne de pétrole brut
صهريج الزيت الخام (م)
- 230 — Cutting
Débris de forage
فتات (الصخور) (س) (م)
وهي جسيمات تحطم أثناء عمليات النقب
وتستخرج
- 231 — Dead well
Puits stérile
بئر ميتة
بئر غير متدفقة (اج)
- 232 — Decline, pressure
Diminution de pression
انخفاض الضغط (س) (ك)
- 233 — Deepening (wells)
Approfondissement des puits
تعميق (الآبار) (س) (م) (لي)
- 234 — Deflection
Déviation
انحراف
- 235 — Delineation well
Puits de délinéation
بئر تحديدية (س)
بئر لتعيين حدود الحقول (ك)
- 236 — Denudation
Mise à nu (érosion) (ك) (م) (س)
تعرية (س) (م) (ك)
- 237 — Deposits
Sédiments
رواسب (م)
- 238 — Depression ing
Dépression (diminution de pression)
تخفيض الضغط (س) (ك)
- 239 — Depth sub sea (of a formation)
Profondeur sous-marine (d'une couche)
العمق الفمري (للطبقة)
العمق تحت سطح البحر (اج)
- 240 — Derrick
Tour de sondage (م) (ل) (س)
برج الحفر (س) (ل) (م)
- 241 — Detonation
Explosion
تفجير (س) (م)
- 242 — Deviated
Dévié
منحرف (س) (م) (ك)
- 243 — Deviated well
Sondage dévié
بئر منحرفة (ك)
- 244 — Devonian age
Age dévonien
العصر الديفوني (اج)
ويطلق على الفترة الرابعة من الدور الجيولوجي
الأول الذي كانت تعيش فيه الحيتان المدرعة
وظهرت فيه النباتات الوعائية الأولية
- 245 — Diatomaceous shale
Schiste à diatomées
مشقق دياتوماسي
مشقتات مشطورة (الشهابي)
- 246 — Digital recording
Enregistrement numérique
تسجيل عددي (س)
- 246 — Dip (of formation)
Inclinaison de terrain
ميل الطبقة (الارضية) (ك)
- 245 — Dip-tape
Bande (de mesure) d'inclinaison
فرجاس (شريط قياس عمق البترول في الخزان (ك)
- 248 — Dipmeter
Pendagemètre
مقياس الميل
- 249 — Directional drilling
Forage dirigé
الحفر الموجه (اج)
- 250 — Discharge end (of pompe)
Refoulement d'une pompe
مخرج المضخة (م)
مخرج مضخة التفريغ
- 251 — Dislocation
Dislocation
تغيير الموقع (س) (م) (ك)
- 252 — Displacement
Déplacement
ازاحة (اج)
- 253 — Displacement meter (or positive displacement meter)
Pompe à déplacement positif
عداد الازاحة (س) (ك) (م)
- 254 — Displacement of production
Déplacement de production
التصرف في الانتاج (س) (م)
- 255 — Disposal
Elimination
تصريف (س) (ك)
- 256 — Dome
Dôme
قبعة

- 257 — Dome structure
Structure de dôme تركيب قبي
- 258 — Downcomers
Trop pleins, déversoirs
المائل النازل (وانبوبة مجراه (ع)
- 259 — Down stream
En aval مع المجرى ، مع التيار
- 260 — Drainage and sewers
Drainage et égouts
شبكة تصريف المياه والفضلات (س) (ع) (ك)
- 261 — Draining
Vidange تصريف او نزع (م) (ك)
- 262 — Draw-works = drawworks
Treuil de forage ملفاف الحفر
- 263 — Drill pipes
Tiges de forage مواسير الحفر (م)
أنايب الحفر (ا ج)
- 264 — Drill stem test
Essai aux tiges اختيار الانتاجية (س)
- 265 — Driller's depth
Profondeur de forage العمق (مقياس الحفر) (م) (ك)
- 266 — Drilling barge
Ponton de forage sous-marin
صندل الحفر (س)
- 267 — Drilling fluid
Fluide de forage سائل الحفر (ا ج)
- 268 — Drilling mud
Boue de forage وحل الحفر
- 269 — Drilling platform (offshore)
Forage au large des côtes
منصة الحفر (البحري) (س) (ك)
- 270 — Drop weight
Chute de poids الوزن الهابط
هو عبارة عن الاهتزازات الناتجة عن الثقل (م)
- 271 — Dry gas
Gaz sec غاز جاف (ا ج)
- 272 — Dry-test, to
Test par voie sèche اختبار الجفاف
(تماسك البئر المطوية بالاسمنت)
- 273 — Ductility
Ductilité مرونة او قابلية السحب (س) (م)
- 274 — Dyke
Digue عرمة (وزن كلمة)
سد صخري (س)
- 275 — Dynamic correction
Correction dynamique
تصحيح (ديناميكي) (ا ج)
- 276 — Earth crust
Ecorce terrestre القشرة الارضية (ا ج)
- 277 — Effluent
Effluent متدفق (س) (م) منساب (م)
- 278 — Elevators
Élévateurs روافع انابيب الحفر
وهي السقاطات المثبتة لانابيب الحفر (ع)
- 279 — Elbow
Coude كوع (الجزء المنحني من الانبوب)
كوع الانبوب (م)
- 280 — Electrical pump
Pompe électrique مضخة كهربائية (ا ج)
- 281 — Electrical resistivity
Résistivité électrique
المقاومة الكهربائية (ا ج)
- 282 — Electrical log
Diagramme électrique سجل كهربائي (س)
- 283 — Electrical logging
Carottage électrique (système de dia-
graphie électrique)
التسجيل الكهربائي (ع) (ك)
- 284 — Enbankments
Barrages سدود ترابية
- 285 — Eocene age
Age éocène العصر الايوسيني (ا ج)
ينطبق على الفترة الاولى من الدور الجيولوجي
الثالث الذي يمتاز بتنوع ذوات الثدي
- 286 — Eozoic era
Ere eozoïque الحقبة الايوزوية
- 287 — Era
Ere حقبة
- 288 — Erection
Dressage, montagne
نصب (ع) (ك) اقامة (س) (ع) (م) (ك)

- 289 — Erosion
Erosion
تآكل (اج) — تحاث — اجتراف (الشهابي)
- 290 — Erosional remnants
Restes d'érosion
فضلات التآكل
أو التحات أو الاجتراف
- 291 — Excavation
Fouille
تنقيب (ك)
حفر أو أعمال الحفر
- 292 — Explosion
Explosion
انفجار (ا ج)
- 293 — Extinguishers
Extincteurs
مطفئات (اجهزة اطفاء) (سج) (ع)
معدات الاطفاء (ك)
- 294 — False bedding
Fausse stratification (stratification oblique)
تطبق زائف (م)
طبقات زائفة (سج)
- 295 — Fatal
Fatal
مهلك (ع) (ك) ، مميت (سج) (ك)
- 296 — Fault
Faille
فالق (سج) (م) (ك) فلق ، صدع (سج)
- 297 — Fault trap
Faille-trappe
محبس غلطي (سج) (ك)
- 298 — Feed (charge)
Alimentation (chargement)
تلقيم (المرة الواحدة : تلقيمة)
تغذية
- 299 — Field geology
Géologie de terrain
جيولوجيا الحقل (سج) (م) (ك)
أرضانية الحقل
- 300 — Fish
Poisson, objet à repêcher
لقية (بقايا في البئر)
وهي كل قطعة دالة أو شيء مما سقط في بئر
النقب يجب استخراجها
- 301 — Fishing tools
Outils de repêchage
ادوات الالتقاط (سج)
اجهزة الاصطياد
(أي اجهزة انتشار اللقية)
- 302 — Fissures
Fissures
شقوق (ا ج)
- 303 — Fittings
Montages
تركيبات (م) (ك)
- 304 — Fixed bed reactor
Réacteur-catalyseur
مفاعل فيه عامل مساعد ثابت (ع) (م)
- 305 — Flow line or gathering line
Conduite d'écoulement ou conduite d'amenée
خط التدفق أو خط التجمع (سج) (م)
- 306 — Flow tanks
Réservoirs de stockage
خزانات الفرز (سج)
(أي فرز الغاز عن الزيت عند مخرج البئر)
صهاريج التدفق (م) (ك)
- 307 — Fluctuation
Fluctuation
تراوح (ك) ، تارجح (م)
- 308 — Flue-pipe
Tuyau d'évacuation
أنبوب تصريف (م)
- 309 — Fluid
Fluide
مائع (ا ج)
- 310 — Fluid injection
Injection de fluide
حقن المائع (م)
أي حقن الآبار بالسائل أو الغاز (ك)
- 311 — Fluid level
Niveau du liquide
مستوى المائع
منسوب المائع
وهو المسافة بين رأس البئر أو مستوى السائل (ك)
- 312 — Flushed (zone)
Zone noyée (dans la masse)
طبقة مغمورة بالماء (م) (ك)
- 313 — Formation
Couches, formation
طبقة ، تكوين
- 314 — Fossil spore
Spores fossilisées
ابواغ متحجرة (م) (ك)
- 315 — Gabbro
Gabbro (ruche éruptive)
صخر الغبرو أو الجابرو (م)
- 316 — Gas
Gaz
غاز
- 317 — Gas absorption
Absorption des gaz
امتصاص الغاز (م) (ك) . الامتصاص الغازي (سج) (ع)

- 318 — Gas casing head
Gaz de (la tête du) couvelage
الغاز المنتج من رأس البئر (ك)
- 319 — Gas drive
Poussée de gaz (ج)
دفع الغاز (ج)
- 320 — Gas drive field
Champ de poussée de gaz
حقل دفع الغاز
وهو الحقل المنتج بدفع الغاز (ع) (م)
- 321 — Gas injection
Injection de gaz (ك) (م) (س) (ع)
حقن الغاز (س) (م) (ك)
أي ضخ الغاز للآبار
- 322 — Gas lift
Gas-lift
الرفع بالغاز (م) الاصعاد بالغاز (ع)
وهو طريقة للإنتاج بحقن الغاز يتولد عنها
تخفيف بواسطة استحلاب عمود الزيت
- 323 — Gas oil
Gas-oil (ج)
زيت الغاز (ج)
- 324 — Gas oil ratio (G.O.R.)
Proportion gaz-huile
نسبة الغاز الى الزيت (ج)
وهي نسبة كمية الغاز لكمية الزيت المنتجين
في أن واحد يعبر عنها غالباً بتقديم مكعب
بواسطة برميل من الزيت
- 325 — Gas recovery
Récupération du gaz
استعادة الغاز
- 326 — Gas well
Puits de gaz
بئر غاز
- 327 — Gasoline
Essence
غازولين (بنزين)
- 328 — Gathering center
Centre de collecte (ج)
مركز التجميع (ج)
- 329 — Gathering line (for water)
Ligne de collecte (pour l'eau)
خط تجميع (للماء)
وهو أنبوب صغير القطر يستخدم لنقل
البتروال من البئر الى الانبوب المركزي
- 330 — Gears
Engrenages (مجموعة الوصل)
تعتيقة (مجموعة الوصل)
- 331 — Generation of oil
Production de pétrole
تكون البتروال
- 332 — Generator
Générateur
مولد (ج)
- 333 — Geology
Géologie
ارضانيات
- 334 — Geologic age
Age géologique (ج)
عصر جيولوجي (ج)
عصر ارضاني
- 335 — Geological exploration
Exploration géologique
استكشافي جيولوجي (ج)
استكشاف ارضاني
- 336 — Geological map
Carte géologique
خارطة او خريطة جيولوجية (ج)
خارطة ارضانية
- 337 — Geological structure
Structure géologique
تركيب جيولوجي (ج)
تركيب ارضاني
- 338 — Geological survey
Service géologique (ج)
مسح جيولوجي (ج)
مسح ارضاني
- 339 — Geophone
Géophone, sismographe
سماعة ارضية (م) (ك)
سماعة ارضية
أي سماعة الاهتزازات الارضية
- 340 — Geophysical survey
Service géophysique
مسح جيوفيزيائي (ج)
مسح ارضي طبيعي
- 341 — Gravimeter
Gravimètre
مقياس الجاذبية (الارضية) (س)
مقياس جاذبية الارض (م) (ك)
- 342 — Gravimetric method
Méthode gravimétrique
طريقة الجاذبية او الجاذبية الارضية (ج)
- 343 — Gravimetry
Gravimétrie
قياس الجاذبية (ج)
- 344 — Gravitation
Gravitation (س)
الجاذبية الارضية (س)
(pesanteur)
تناقل
- 345 — Gravity anomaly
Gravité anormale (ج)
شدوذ الجاذبية (ج)
(anomalie de la pesanteur)

- 346 — Gravity line
Conduite à écoulement naturel
خط الجاذبية (سج)
وهو أنبوب ينصب سائله في انحدار طبيعي
- 347 — Gravity flow
Écoulement par gravité التدفق الجاذبي
(أي تحت تأثير الجاذبية الأرضية)
- 348 — Groove
Tranchée مخز (ك)
أخدود صغير
- 349 — Group
Groupe مجموعة
- 350 — Gun perforator
Perforateur à balles مدس الثقب
المدس الثاقب (سج)
- 351 — Head (well)
Tête de puits رأس البئر (أ ج)
- 352 — Hole
Puits, sondage بئر (أ ج) ثقب (سج) (م)
- 353 — Horizontal pumps
Pompes horizontales مضخات أفقية (أ ج)
- 354 — Igneous rocks
Roches ignées (roches éruptives)
صخور نارية (سج) (م) (ك) أو بركانية (ك)
- 355 — Impeller
Rotor (de pompe)
Roues à aubes الدفعا
وهو القسم الدوار من المضخة (ع)
- 356 — Impervious rocks
Roches imperméables صخور صماء (أ ج)
- 357 — Improvement
Amélioration تحسين . تحسن (أ ج)
- 358 — Indicator
Indicateur, indice مؤشر (أ ج)
- 359 — Instructions
Instructions تعليمات (أ ج)
- 360 — Interface (between oil & water)
Interface (entre l'huile et l'eau)
سطح التماس (بين الزيت والماء (م)
- 361 — Isogam map
Carte isogamme خريطة تساوي المغناطيسية (م)
- 362 — Isopach (ous) map
Carte isopaque
خريطة السمك (م)
خريطة السمك المتساوي (ك)
- 363 — Jurassic period
Période jurassique العصر الجوراسي (سج) (ك)
العصر الجوري (م)
- 364 — Kelly (kelly bar)
Tige carrée d'entraînement العمود المضلع (م)
هو عمود الدوران أو الحفر المضلع (سج) (م) (ك)
- 365 — Kill (well)
Suppression du puits تعطيل (البئر)
أخماد البئر (أ ج)
- 366 — Knock
Cognement, choc الدق (سج)
هو الدق بمحركات الاحتراق الداخلي (م)
- 367 — Layers (phases)
Couches طبقات (أ ج)
- 368 — Lift air/gas
Air/gas-lift الرفع بالهواء أو الغاز (م)
وهو رفع السوائل بواسطة الحقن بالهواء
والغاز (ك)
- 369 — Light oils
Pétroles légers زيوت خفيفة (أ ج)
- 370 — Lime
Chaux كلس
- 371 — Limestone
Calcaire حجر كلسي
- 372 — Line
Ligne خط ، أنبوب
- 373 — Loading
Chargement تحميل (أ ج)
- 374 — Loading line
Ligne de chargement خط التحميل (أ ج)
- 375 — Lose, returns
Interruption de circulation de la boue
de forage هروب تسرب سائل الحفر (م)
- 376 — Losses
Pertes فقدان (ع) (ك) ضياع (ع)

- 377 — L.P. (low pressure)
Basse pression
ضغط منخفض (سع) (م) (ك)
- 378 — Magnetic bearing
Direction magnétique
الاتجاه المغناطيسي (ا ج)
- 379 — Magnetic inclination
Inclinaison magnétique
الميل المغناطيسي (ا ج)
- 380 — Magnetic tapes
Bandes magnétiques
Rubans magnétiques
شرائط مغناطيسية (ا ج)
- 381 — Magnetometer
Magniotomètre, variomètre
مقياس المغناطيسية
- 382 — Maintenance
Entretien
صيانة (ا ج)
- 383 — Mal-operation
Mauvaise opération
تشغيل رديء (ا ج)
- 384 — Manhole
Trou d'homme, trou de visite
فتحة الصيانة (ا ج)
- 385 — Manual
Manuel
يدوي (ا ج)
- 386 — Marine seismic apparatus
Appareil sismique marin
مرجفة بحرية
(المرجفة آلة تسجيل الاهتزاز والرجفات
الارضية حسب مجمع القاهرة)
- 387 — Marl
Marne
سجيل (عن المخصص بتجوز (الشهابي)
مرن — مرل (الشهابي)
- 388 — Marsh buggies
Véhicules utilisés pour les déplacements
dans les marais
وحدات برمائية (م)
(هي عربات تستعمل لثتقل داخل المستنقعات)
- 389 — Materials
Matières
مواد (ا ج)
- 390 — Mapping, surface geological
Cartographie géologique de surface
المسح الجيولوجي السطحي (م)
المسح الارضاني السطحي
- 391 — Mechanical seal
Sceau mécanique, obturateur mécanique
ختم ميكانيكي (سع)
سداد ميكانيكي (ك)
- 392 — Member
Membre (partie d'une formation stratigraphique)
طبقة (كجزء من التكوين) (م) (ك)
- 393 — Mode of formation
Mode de formation
طريقة التكوين (م) (ك)
- 394 — Motor
Moteur
محرك (ع) (م) (ك)
- 395 — Motorised valves
Soupapes (ou vannes) motorisées
صمامات آلية (ا ج)
- 396 — Normal
Normal
عادي . طبيعي
- 397 — Nozzle
Buse de passage, gicleur
فوهة (ك) — فتحة (ع) (م) (سع)
- 398 — Observation well
Puits témoin (puits d'observation)
بئر مراقبة (ا ج)
- 399 — Observer
Observateur
مراقب (سع) (ك)
- 400 — Off-stream
Hors-circuit
متوقف
هي عبارة عن منشأة أو مؤسسة توقفت عن العمل
- 401 — Offtake (pipe-line)
Canal dérivé (d'un pipe-line)
خط فرعي (من الانابيب) (م) (ك)
- 402 — Oil-bearing layer
Couche pétrolifère
طبقة محملة بالزيت (م) (ك)
- 403 — Oil deposits
Gisements de pétrole
ترسبات زيتية
- 404 — Oil seepage
Suintement de pétrole
تسرب الزيت (ج)
- 405 — Oligocene age
Age oligocène
العصر الاوليغوسيني (سع)
- 406 — Oolitic section
Section oolitique
طبقة اوليتية

- 407 — Operating conditions
Conditions de marche
ظروف التشغيل (ا ج)
- 407 — Operation flexibility
Souplesse de l'opération
مرونة التشغيل (س) (م) (ك)
- 408 — Ordovician age
Age silurien inférieur العصر الاوردوفيسي
- 409 — Outcrop
Affleurement (ك) (م) (ك) ظاهر الطبقة (اعلاها) (م) (ك) وهو القسم الظاهر المرئي على سطح حقل جيولوجي
- 410 — Outlets
Débouchés مخارج أو منافذ (ا ج)
- 411 — Overhead line
Ligne aérienne خط علوي (ك) أنبوب علوي لسحب الغازات (ع)
- 412 — Overheads
Produits de tête de distillation المنتجات العلوية
- 413 — Pack, to
Empaqueter, emballer يحزم (س) يرزم
- 414 — Packer
Emballeur, paqueteur حاجز الانتاج (س) (ك)
- 415 — Packer (liner)
Dispositif de suspension (à étanchéité pour colonne perdue) عازل الانتاج
- 416 — Packing
Remblai, garniture, bourrage, emballage كبس (ك) . دك (ك) . تعبئة . حشو (ك) (س) (ع) (م)
- 417 — Paleozoic era
Ere paléozoïque الحقبة الباليوزية
- 418 — Percussion drilling
Forage à percussion الحفر بالدق (ع) (م) (ك)
- 419 — Permeability
Perméabilité نفاذية (س) (ع) (م) قابلية النفوذ (ك)
- 420 — Petrological analysis
Analyse pétrologique تحليل خصائص الصخور (ا ج) تحليل صخراي
- 421 — Petrology
Pétrologie (علم دراسة الصخور) (صخرانية)
- 421 (bis) — Photography
Photographie التصوير
- 422 — Pipe (drill)
Tige de forage ماسورة الحفر (م)
- 423 — Pipe thickness
Epaisseur de la tige (de forage) سمك الماسورة (م) ثخن الأنبوب (ع) سماكة الأنبوب (س) (ك)
- 424 — Platform offshore drilling
Plate-forme de forage sous-marin رصيف الحفر العمري
- 425 — Pleistocene age
Age pleistocène (période du Néogène) العصر البليستوسيني (ا ج)
- 426 — Pliocene age
Age pliocène العصر البليوسيني (ا ج)
- 427 — Plug (cement)
Bouchon oburateur (de ciment) سداد (من الاسمنت) (ا ج)
- 428 — Plugged back
Sondage cimenté (bouché) سد
- 429 — Plugging wells
Puits bouchés سد الآبار (ا ج)
- 430 — Plumbing
Plombage اشغال الانابيب = ترصيص
- 431 — Polish rod
Tige polie قضيب صقيل ، أو مصقول (ا ج)
- 432 — Porous
Poreux مسامي (ا ج)
- 433 — Porous rocks
Roches poreuses صخور مسامية (ا ج)
- 434 — Porosity
Porosité مسامية
- 435 — Porosity test
Test de porosité اختبار المسامية (م) (ك)
- 436 — Potential
Potentialiel الجهد (س) ، القدرة (م) هي القوة الكامنة (ك)

- 437 — Power plant
Centrale d'énergie électrique
محطة توليد الطاقة (س) أو القوة (م)
- 438 — Pre-cambrian age
Age précambrien
ما قبل العصر الكمبري (ك)
- 439 — Prefabrication
Préfabrication
سبق الإعداد ، أو التصنيع (ك)
- 440 — Producing well
Puits productif
بئر منتجة (ا ج)
- 441 — Production
Production
انتاج (ا ج)
- 442 — P.S.I.G. (pounds per square inch gage pressure)
Pression manométrique en livres par pouce carré
الضغط البوصي
(اى ضغط الرطل على البوصة المربعة)
- 443 — Pump (mud)
Pompe à boue
مضخة سائل الحفر (ا ج)
- 444 — Pumping
Pompage
الضخ (ا ج)
- 445 — Pumping station
Station de pompage
محطة ضخ (س) (م) (ك)
وهي محطة تفريغ الاوعية بواسطة مضخة
وشبكة أنابيب (ع)
- 446 — Pump out
Pompe de purgeage (d'évacuation)
ضخ التفريغ
- 447 — Quaternary era
Ere quaternaire
الحقبة الرباعية
- 448 — Raised faced flanges
Bourrelet en saillie
فلانجات متداخلة (ع)
تداخل الأشغال
- 449 — Raw
Brut, cru
خام (ا ج) غفل
- 450 — Raw water
Eau brute, eau non traitée
ماء غفل (غير معالج) (ك)
- 451 — Ream, to
Elargir, aléser
يسوي (جدار البئر)
- 452 — Recent age
Epoque récente (ك) (س) (ع)
العصر الحديث
- 453 — Recording unit
Unité d'enregistrement (ا ج)
وحدة تسجيل
- 454 — Recoverable reserves
Réserves récupérables
احتياطي قابل للاستخراج
- 454 — Reflection shooting
Tir de réflexion (ا ج)
التفجير الانعكاسي
- 455 — Refraction shooting
Tir de réfraction (ا ج)
التفجير الانعكاسي
- 456 — Relief valve
Vanne de détente
Vanne de sécurité (soupape de décharge ou de trop-plein)
صمام التنفيس
- 457 — Remote control
Commande à distance
Télécommande (م)
التحكم البعيد
- 458 — Repressuring
Récompression (remise en pression)
اعادة الضغط (م) (ك)
- 459 — Reservoir rock
Roche réservoir
Roche magasin
صخور التخزين
- 460 — Reset
Remise en position
اعادة النصب (ع) أو الصف (ك)
- 461 — Rig
Tour de forage
جهاز الحفر
- 462 — Rig down (to)
Démonter une installation de forage
فك جهاز الحفر (ا ج)
- 463 — Rig up (to)
Monter une tour
Monter une installation de forage
نصب جهاز الحفر (ا ج)
- 464 — Rotary
Rotary
جهاز رحوي (س) (ك) — جهاز دوار (ع) (م)
وهو آلة رحوية أو دوارية للحفر
- 465 — Rotary drilling
Forage rotary
حفر رحوي

- 466 — Rotary tube
Tube rotary أنبوب رحوي
- 467 — Rotation
Rotation دوران
- 468 — R.P.M. (revolution per minute)
Tours par minute
دورة في الدقيقة (سع) (ك)
(سرعة الدوران بالدقيقة)
- 469 — Rust
Rouille صدأ (أج)
- 470 — Sample
Echantillon عينة (أج)
- 471 — Sandstone
Grès حجر رملي (أج)
الحث (الشهابي)
وهو الرمل اليابس الخشن (المخصص) أو
الرمل اليابس الفليظ الخشن (اللسان)
- 472 — Scheduling
Etablissement du programme de marche
جدولة (وضع في جدول)
برمجة (ع) (اعداد البرامج) (م)
- 473 — Section (of sand)
Section (de sable) مقطع (من الرمل) (م)
- 474 — Sectional elevation
Élévation en coupe ارتفاع مقطعي (م) (ك)
- 475 — Sedimentary rocks
Roches sédimentaires
صخور رسوبية (أج)
- 476 — Sediments
Sédiments رواسب (ع) رسوبيات (م)
- 477 — Seismic records
Enregistrements sismiques
تسجيلات رجفية
- 478 — Seismic method
Méthode sismique
الطريقة الرجفية (أو الزلزالية) (سع) (ع)
- 479 — Seismic survey
Etudes sismiques
المسح الرجفي أو الزلزالي (سع)
- 480 — Seismograph (seismometer)
Sismographe, sismomètre
المقياس الرجفي (أو الزلزالي)
مقياس الزلازل
- 481 — Self potential
Potential spontané, polarisation spontanée
الجهد الذاتي (أج)
الجهد التلقائي
- 482 — Separator
Séparateur, épurateur, purgeur
فاصل (الغاز)
فارز
- 483 — Series
Série متسلسل
- 484 — Sewage system
Réseau d'évacuation (des eaux résiduaires)
مجاري التصريف
- 485 — Shaft
Axe محور
- 486 — Shaking (vibration)
Secousse اهتزاز (ع) (م) ، ارتجاج
- 487 — Shale
Schiste مشقق (الشهابي)
- 488 — Shallow horizons
Horizons peu profonds
آفاق (أرضانية) ضحلة (أج)
- 489 — Shallow well
Sondage peu profond بئر ضحلة (ل) (م)
البئع (البئر القريبة المنزح)
- 490 — Shooter
Boutefeu مفجسر (م)
- 491 — Shooting well
Carottage sismique تفجير البئر (أج)
- 492 — Shot hole
Trou de tir حفرة تفجير (م) (ك)
- 493 — Show, gas
Traces de gaz شواهد غازية (م)
- 494 — Shower
Vaporisateur رشاش (سع) (ع) (م)
مشن
- 495 — Shut down
Arrêt (d'une installation)
ايقاف (ك) ايقاف العمل (م)
- 496 — Shut-in well
Puits fermé بئر معطلة (أو مغلقة) (أج)

- 497 — Sidtrack
Forage dévié (ك) (م) (س) مسلك جانبي (س) (م) (ك)
عملية تهدف الى تحويل مجرى بئر ابتداء
من ارتفاع معلوم والتخلي عن القسم الاسفل
- 498 — Siltstone
Aleurolite (س) حجر غريني (س)
- 499 — Silurian age
Age silurien (م) (س) العصر السيلوري (س) (م)
- 500 — Siren
Sirène (س) صفارة (س)
- 501 — Sludge
Boue, cambouis, dépôts (س) حثالة . نفاية
- 502 — Slugging operation
Opération de bouillonnage
تتابع الضخ (للمنتوجات)
وهو ضخ المنتوجات الزيتية بأنبوب واحد على
التعاقب (ع)
وهي عملية جريان متقطع (س)
- 503 — Soil
Sol, terrain (س) تربة
- 504 — Soil testing
Contrôle du sol (س) فحص التربة (س)
اختبار التربة (ل) (م) (ك)
- 505 — Spillage
Débordement (م) (ع) (س) انسكاب (س) (ع) (م)
- 506 — Spot, to
Repérer, marquer ou centrer (un trou)
تحديد الموضع
- 507 — Spots (hot)
Points chauds
مواضع (حارة جدا في الانابيب)
- 508 — Spudding in
Forage par battage (ك) (م) (س) بدء الحفر (م) (ك)
- 509 — Squeeze
Presser
يضغط (س) (ك) . يكبس . يعصر
- 510 — Stainless steel
Acier inoxydable (س) فولاذ لا يصدأ (س)
- 511 — Stand by
Auxiliaire, de secours (أج) احتياطي (أج)
- 512 — Standing well
Puits au repos ou à l'arrêt
بئر متوقفة (س) (م)
- 513 — Start up
Mise en train (d'une entreprise, d'un travail)
البدء (بالعمل أو التشغيل) (س) (ع)
- 514 — Stating bottom hole pressure survey
Examen de la pression statique au fond du puits
قياس الضغط الساكن في قاع البئر (م)
- 515 — Steam pump
Pompe à vapeur (أج) مضخة بخارية (أج)
- 516 — Step out wells
Puits d'extension
آبار تحديدية (س) (ل) (م) (ع) (أج) (ل) (ع)
- 517 — Stiffness
Rigidité (س) تصلب (س)
- 518 — Stock
Stock (ع) مخزون (س) (ل) (ع)
- 519 — Storage tank
Réservoir de stockage
خزان (س) (صهريج تخزين) (م)
- 520 — Strata (stratum)
Couches géologiques (جيولوجية) طبقات
- 521 — Stratigraphic age
Age stratigraphique (م) عمر طبقي (م)
عمر طبقاتي
- 522 — Stratigraphic trap
Trappe stratigraphique (ك) محبس طبقي (ك)
محبس طبقاتي
- 523 — Stratigraphic well
Puits stratigraphique (س) بئر طبقاتية
بئر لمعرفة تركيب الطبقات (س)
- 524 — Streak
Straticule (ك) طبقة رقيقة (س) (ك)
- 525 — Streak oil
Straticule d'huile (م) طبقة رقيقة (أو خطوط) من الزيت (م)
- 526 — String drill
Train de tige de forage
عمود مواشير الحفر
- 527 — String shot
Cordon explosif (أج) مسلك التفجير (أج)
- 528 — Structural contour map
Carte structurale (س) خارطة مناسبة تركيبية

- 530 — Structure
Structure
تركيب (سع) (ك) ، تكوين (سع) (م)
- 531 — Structure, subsurface
Structure souterraine
تكوين تحتية
تكوين فوجي (سع)
- 532 — Structure, well
Sondage géologique
بئر تكوينية (سع)
- 533 — Subsurface beds
Couches souterraines
طبقات جوفية (اج)
- 534 — Subsurface geology
Géologie de subsurface
جولوجيا جوفية (اج)
- 535 — Sucker rods
Tiges de pompage
قضبان شافطة (ك) (أي ماصة)
- 536 — Suction end
Fin d'aspiration
طرف الشفط أو السحب
- 537 — Sulphur
Soufre
كبريت (اج)
- 538 — Sulphur content
Teneur en soufre
المحتوى الكبريتي (ل)
- 539 — Sump oil
Huile pour carter
زيت الحوض (1)
زيت للجهاز الواقى لآلة
- 540 — Supervision
Supervision
اشراف (اج)
- 541 — Supports
Supports
دعائم (سع) (ك)
- 542 — Swab (to)
Pistonner
يشفط (م)
- 543 — Sweet oil
Pétrole adouci (non sulfuré)
زيت حلو (سع)
يكاد يخلو من المركبات الكبريتية
- 544 — Swivel
Pivot, émerillon
Tête d'injection, de rotation
مرود (ك) محور (ك)
الراس الدوارة (ك)
- 545 — Symmetrical
Symétrique
متناظر (سع) (ع) (م)
متماثل = متناسق (ك)
- 546 — Syncline
Fond (de bateau)
تعميرة (ع) (بقعة مقعرة)
- 547 — Tack welding
Soudage de pointage
لحام وقتي (ع) (م)
- 548 — Tank
Réservoir, citerne
خزان ، صهريج
- 549 — Tank farm
Parc à réservoirs (dépôt d'hydrocarbures)
ساحة خزانات أو صهاريج
- 550 — Tank (gravity)
(gravity feed tank)
Réservoir en charge (poids spécifique d'un ...)
الوزن النوعي للزيت
(الذي فى الخزان)
- 551 — Technology
Technologie
تكنولوجيا (سع) (ك) = تكنية (سع)
تقنية
- 552 — Temperature controller
Régulateur de température
منظم الحرارة (سع)
- 553 — Temperature well logging
Diagraphie de température (thermométrie)
قياس حرارة البئر
- 554 — Templets = templates
Gabarits
قوالب
- 555 — Testing well
Essai de puits, exploration de puits
فحص البئر (سع) (ك) (ل)
- 556 — Test run
Marche témoin (d'une unité)
دورة تجريبية (م)
- 557 — Thermal
Thermal
حراري (اج)
- 558 — Throw of a fault
Rejet de faille
رمية الفلق (اج)
وهي الازاحة العامودية للشق (ك)

1 () المشروع فيه الاجماع على كلمة حوض الزيت ولعل المقصود الزيت الخاص بالجهاز الواقى لآلة من الآلات وهو زيت الحوض .

- 559 — Time section
Coupe-temps (أج) قطاع زمني (أج)
- 560 — Tins
Etain (plaques) صفائح (أج) صفائح (أج)
- 561 — Tools
Outils, outillage أدوات (أج) معدات (أج) أدوات (أج) معدات
- 562 — Topographical map
Carte topographique خارطة طبوغرافية (ع) (سج) (ك) خارطة طبوغرافية (ع) (سج) (ك)
- 563 — Topographical survey
Etude topographique مسح طبوغرافي (سج) (ك) (ل) مسح طبوغرافي (سج) (ك) (ل)
- 564 — Toughness
Résistance صلابة (أج) صلابة (أج)
- 565 — Tower
Tour برج (أج) برج (أج)
- 566 — Traces
Traces آثار (أج) ، بقايا (ك) آثار (أج) ، بقايا (ك)
- 567 — Trap
Trappe محبس (ل) للزيت (ك) محبس (ل) للزيت (ك)
- 568 — Trial and error
Essai et erreur التجربة والخطأ (سج) (م) (ك) التجربة والخطأ (سج) (م) (ك)
- 569 — Triassic age
Age triasique العصر الترياسي (سج) (م) (ك) العصر الترياسي (سج) (م) (ك)
- 570 — Trimming
Arrangement تشذيب (سج) (ك) تشذيب (سج) (ك)
- 571 — Troubles
Failles, pannes مائل (سج) مضايقات (م) خلال (ك) مائل (سج) مضايقات (م) خلال (ك)
- 572 — Trouble shooting
Dépannage رفع المشاكل رفع المشاكل
- 573 — Tubing
Tube de pompage, colonne de production أنبوب الإنتاج (م) (ك) أنبوب الإنتاج (م) (ك)
- 574 — Turbine
Turbine محرك دوامي (سج) ، تربين (م) (ك) محرك دوامي (سج) ، تربين (م) (ك) عنفة
- 575 — Turbodrill
Trépan à turbine hydraulique حفر دوامي (سج) (أو تربييني) وهو جهاز الحفر التوربيني (ك) (م) حفر دوامي (سج) (أو تربييني) وهو جهاز الحفر التوربيني (ك) (م)
- 576 — Turbulent flow
Ecoulement turbulent تدفق تدرومي وهو التفتق التموجي للسوائل (ع) (م) تدفق تدرومي وهو التفتق التموجي للسوائل (ع) (م)
- 577 — Turn around
Révision complète d'une unité de travail rotation وقف العمل (ع) التفاف دوري (م) وقف العمل (ع) التفاف دوري (م)
- 578 — Turn around service
Entretien périodique الصيانة خلال التوقيف (ع) الصيانة الدورية (م) الصيانة خلال التوقيف (ع) الصيانة الدورية (م)
- 579 — Two-stage operation
Opération à deux phases عملية ذات مرحلتين (أج) عملية ذات مرحلتين (أج)
- 580 — Typical process
Action typique عمل نموذجي (أج) عمل نموذجي (أج)
- 581 — Unit, hydrocarbon mud logging
Unité de détection des indices dans la boue des hydrocarbures جهاز قياس الوصل الهيدروكربوني وهو جهاز قياس المواد البترولية في الطين (م) جهاز قياس الوصل الهيدروكربوني وهو جهاز قياس المواد البترولية في الطين (م)
- 582 — Unit operation
Opération unitaire fondamentale وحدة التشغيل وحدة التشغيل
- 583 — Up hole shooting
Carottage de la zone altérée (reconnaissance sismique de cette zone) تفجير قمة البئر (م) تفجير قمة البئر (م)
- 584 — Vacuum process
Procédé à vide عملية فراغية عملية فراغية
- 585 — Vacuum pump
Pompe à vide مضخة تفريغ مضخة تفريغ
- 586 — Vacuum tower
Tour à vide برج تفريغ برج تفريغ
- 587 — Valve
Valve, vanne صمام صمام
- 588 — Vaporising (oil)
Huile de vaporisation زيت طيار (أج) وهو زيت يوكل مستعمل في الجرارات الفلاحية زيت طيار (أج) وهو زيت يوكل مستعمل في الجرارات الفلاحية

- 589 — Vaporization
Vaporisation (اج) تبخر
- 590 — Vent
Orifice de ventilation, prise d'air
منفس (ك) (فتحة تنفيس)
فتحة تهوية (م)
- 591 — Vent valve
Soupape de respiration (d'un réservoir)
صمام تهوية (م) صمام تصريف (س) (ك)
صمام تنفيس
- 592 — Vertical pump
Pompe verticale
مضخة عمودية (س) (ع) (ك)
- 593 — Vessels
Réservoirs, récipients (ع) أوعية (س)
- 594 — Vibration
Vibration (ك) اهتزاز (س) (ع) (م) . ذبذبة (ك)
- 595 — Vibroseis method
Méthode vibroseis التسجيل بالذبذبة
طريقة للانكسار الزلزالي تستخدم ارسال
موجة تتم معالجتها بواسطة آلة للذبذبة
- 596 — Viscosity
Viscosité لزوجة (اج)
- 597 — Viscosity index (V.I.)
Indice de viscosité (V.I.)
معامل اللزوجة (اج)
دليل اللزوجة
- 597 — Vuggy
Caverneuse, bulleuse مخترم (م)
مخرب (بفتح النون والراء)
- 599 — Wash in, to
Laver يفسل (م) يكرر (البترول)
- 600 — Wash over, to
Laver tout autour
تنظيف ما يحيط بالمواسير (م)
- 601 — Washery
Lavoir مفسلة (م)
- 602 — Wash pipe
Tube de surforage, tube d'usure (de la
tête d'injection) ماسورة الفسل (م)
- 603 — Water drive
Poussée d'eau الدفع المائي (س) (ع) (ك)
- 604 — Water drive field
Champ de poussée d'eau
حقل الدفع المائي
(حقل ينتج يدفع الماء (م)
- 605 — Water injection
Injection d'eau حقن الماء (وس) (ك)
موضع الماء في آبار البترول (ع)
- 606 — Weathering
Modification par exposition à l'air
Altération due aux agents atmosphériques
التجوى (وزن التحول - أى التأثير بالاحوال الجوية)
التعربة بالعوامل الجوية (م) (ك)
- 607 — Welding
Soudage لحام (اج)
- 608 — Wiggle (or walking) type
Système du balancier
نظام ذبذبي أو متموج (س)
- 609 — Winch
Treuil de levage مافاف
- 610 — Wipstock
ميميل الحفر
(وزن مقيم ، أى : جهاز امالة حفر البئر)
- 611 — Withdrawal rate
Taux de soutirage (du pétrole)
معدل سحب (النفط) (اج)
- 612 — Workover operations
Opérations de reconditionnement d'un
puits عمليات اصلاح (بئر)
كل عملية تجري في بئر بعد اكمال تنقيبه لاصلاح
او قرار إنتاجه
- 613 — Wrapping
Revêtement, enrobage تغليف (اج)
وهو تغليف الانابيب المدفونة للمحافظة عليها(ع)
- 614 — Zone
Zone منطقة
- القسم الثالث : التصنيف**
- 615 — Acid free oil
Huile exempte d'acide
زيت خالص من الحامض
- 616 — Acidity
Acidité حموضة

- 617 — Acidizing
Acidification تحميض
- 618 — Actuator
Dispositif de commande
مشغل (بكسر الغين وتشديدها)
وهو جهاز إصدار التعليمات
- 619 — Adapter (or adaptor)
Raccord, allonge وصيلة
(قطعة تصل بين جزئين)
- 620 — Adaptor
Adaptateur منظم
- 621 — Additives
Additifs مضافات أو إضافات (اج) (سو)
- 621 bis — Additive oil
Additive treated oil
Additive type
Huile dopée
Huile améliorée par des additifs
زيت معالج بمضافات (سو)
- 622 — Adhesion التصاق (اج)
- 623 — Adsorption
Adsorption امتزاز (محق) (سو)
أي التصاق جزيئات الغاز أو المادة الذائبة
بسطح الجماد (ع)
- 624 — Aeration
Aération التهوية
(الزج بالهواء أو الغاز) (اج)
- 625 — Agitator (mixer)
Agitateur
Malaxeur مخلاط (م) (ت)
(جهاز للخلط والزج) وهو عادة مروحة تحركها
مضخة (ع)
- 626 — Agricultural engine oil
Huile de machines agricoles
زيت آلات زراعية (س) (ك) (سو)
- 627 — Air cooled heat exchangers
Echangeurs de chaleur à refroidissement par air
مبدلات حرارية مهواة
(أي مبردة بالهواء) (م) (ت)
- 628 — Air pollution
Pollution de l'air
تلوث الهواء (ع) (م) (ك) (سو)
- 629 — Alarm
Alarme
Avertisseur إنذار (م) (سو)
جهاز التنبيه (س) (ع)
- 630 — Alkali
Alcali القلو
- 631 — Alkylates
Alcoylats, produits d'alcoylation
مؤكلات (سو)
(أي نواتج الألكلة)
الألكيلات (م)
(مفرد وجمعها أنواع الألكيلات)
- 632 — Alkylation
Alcoylation الألكلة (م) (ك)
- 633 — Alloy (steel)
Acier allié (acier spécial)
سبيكة فولاذ (س)
فولاذ سبيكي (سو)
- 634 — Altitude
Altitude الارتفاع (اج)
- 635 — Alum
Alun الشب (اج)
- 636 — Ambient
Ambiant مكثف . محيط بـ (ك)
- 637 — Amplifier
Amplificateur مكبر (اج)
- 638 — Analysis
Analyse تحليل (اج)
- 639 — Anchor string
Colonne d'ancrage خط تثبيت (م)
حبل المرساة (سو)
مجموعة أنابيب ترسية (ك)
- 640 — Anhydrite rocks
Roches d'anhydrite
صخور لامائية أو صخور الانهيدريت (م)
- 641 — Annual shut down
Interruption annuelle de travail
التوقف السنوي (ن) (ك) (سو)
- 642 — Anti-foam
Anti-mousse مانع الرغوة (اج)

- 643 — Anti-knock additive
Anti-knock agent
Anti-knock dope
Anti-knock substance
Additifs antidétonants ou indétonants
مضافات منع الدق
اضافات منع الدق (اج)
- 644 — Aromatics
Aromatiques (م) (سو) عطريات
- 645 — Aromatization
Aromatisation (م) (سو) استعطار (م) (ع) (م) (اي التحويل الى عطريات) تعطير (سو)
- 646 — Asphalt base crude oil
Asphalt base petroleum
Pétrole asphaltique
زيت خام — زفتي الاساس
- 647 — Asphaltite
Asphaltite القار (س) (ك) الزفت الطبيعي
مادة قارية سوداء طبيعية تزيد درجة ذوبانها على 110 م° وهي قابلة للذوبان في الكلورفورم وكبريتور الكربون
- 648 — Assistant
Assistant مساعد (اج)
- 649 — A.T.K. (aviation turbine kerosine)
Kérosine pour turbo-machine d'aviation
وقود النفاثات (ل)
(اي الطائرات النفاثة) (س)
- 650 — Atomization
Atomisation ترذيذ (م) (سو)
(اي التحويل الى رذاذ) (س) (ك)
وهو تجزئة نפט الامران بالبخار لفرض الاحتراق الجيد (ع)
- 651 — Autoclave
Autoclave مكظام
(وعاء مقفل فيه ضغط عال للطبخ أو التعقيم)
قدر كاتمة (محق)
مطهرة (معجم عسكري) صاد = موصد (سو)
- 652 — Autofining unit
Unité d'autofining وحدة الاصلاح الذاتي (م)
وهذا الاصلاح هو ازالة الكبريت بالهيدروجين
- 653 — Automatic operation
Opération automatique التشغيل الذاتي (س) (ع) (ك) (لبيي)
التشغيل الآلي (م)
- 654 — Automation
Automation تلقىء
Automatisation (اي جعله تلقائيا اوتوماتيكيا)
او تلقئة (م) (ت)
وهو استعمال الآلات بدل الانسان
- 655 — Auxiliaries
Auxiliaires, annexes ملحقات (اج)
- 656 — Aviation gasoline
Essence d'aviation بنزين طائرات (اج)
- 657 — Azeotropic
Azéotrope التقطير المواسط (م) (ت)
(اي بواسطة مادة ثالثة) (ع)
- 658 — Babbit
Régule, métal antifriction سبيكة للحامل
(تصدير + نحاس + أنتيمون) (ك)
- 659 — Baffle
Chicane, écran عارضة
(لتغيير اتجاه الجريان) (س) (ع) (سو)
- 660 — Bail
Ecopage, vidange نرح الماء (س) (ك)
- 661 — Base
Base قاعدة (اج) . أصل أساس
(حسب المعنى المراد)
- 662 — Base line
Ligne de base خط القاعدة (اج)
Ligne zéro (du diagramme)
Ligne de terre
- 663 — Base oils (or base stocks)
Huiles de base زيوت اولية أو اساسية
(كما تخرج من معامل التكرير دون خلطها)
- 664 — Basin
Bassin حوض (اج)
- 665 — Batch
Fournée دفعة (اج)
- 666 — Batch distillation
Distillation discontinue (par lots) التقطير على دفعات (اج)

- 667 — Batch operation
Opération discontinue
التشغيل المتقطع (س) (ع)
أو على دفعات (م) (ك) (سو)
- 668 — Baume (degree)
Degré baumé
بومة (سو)
درجات لقياس الكثافة
(أي كثافة الاملاح في الماء) (اج)
- 669 — Bitumen
Bitume
تار (س) (ل) (ك)
حمر (سو)
- 670 — Blanket gas
Couche ou couverture de gaz
غطاء غازي (م)
غاز التغطية (سو)
- 671 — Bleaching
Blanchiment (d'une huile)
القصر (س) (ع) (م)
(أي إزالة الالوان) من الزيت
- 672 — Blending
Mélange
المشج (م) (ت)
(أي خلط نوعين أو أكثر من مادة معينة لتكوين
خليط منها)
- 673 — Blending operation
Opération de mélange
عملية مشج
- 674 — Boiler
Chaudière
مرجل (م) (ت) (سو)
(الإجماع على غلاية)
- 675 — Boiling range
Limites d'ébullition
مدى الغليان (اج)
مجال الغليان (سو)
- 676 — Bolts
Boulons, écrous
مسامير محلزنة (براغي)
- 677 — Booster pump
Pompe de surcompression
Surpresseur
مضخة تصعيد الضغط (ع) (ك)
- 678 — Bottoms product
Produit des fonds
منتجات قاعية
فضلات التقطير (ع)
- 679 — Box (cooler)
Réfrigérant à bache
مبرد صندوقي (ع) (م) (سو)
- 680 — Box (stuffing)
Boîte presse-étoupe
صندوق حشو (م) (ك) (سو)
- 681 — Box type furnace
Four à boîte
فرن صندوقي (ع) (م) (ك) (سو)
- 682 — Bridge wall temperature
Degré de température du mur du pont
حرارة جدار الجسر
(أي الجدار الفاصل في الفرن)
- 683 — Buckling
Déformation, gauchissement, flambage
انبعاج (س) (م)
أحدياب (سو)
- 684 — Bundle
Faisceau
حزمة (س) (م) (سو)
- 685 — Bunker C
Soute C
وقود السفن (سي) (س)
زيت وسخ (سو)
- 686 — Bunker furnace oil
Bunker oil
Combustible pour soutes
زيت وقود السفن (ل) (م) (ك)
- 687 — Bunker sampling valve
Robinet de prise d'échantillon de soute
صمام عينات وقود السفن (س) (م) (ك)
صمام عينات الزيت الوسخ (سو)
- 688 — Burner
Brûleur, bec
موقد (اج)
مشعل صغير للافران (ع)
- 689 — Burn pit
Fosse creusée dans la terre
(où sont brûlées les huiles usées)
حفرة الحرق (س) (م) (ك)
(أي حرق النفايات البترولية)
- 690 — Butane
Butane
بوتان (ع) (سو) — بيوتين (ل) (ك)
- 691 — By-pass
By-passe, déviation
توصيلة جانبية (س)
توصيلة فرعية (ك) (لبيي)
(أنبوب فرعي لنقل مائع خارج شبكته العادية)

- 692 — By-product
Sous-produit
منتج فرعي (ك) منتج ثانوي (سو) (س) (م)
- 693 — Calgon
ميسرة
(مادة تضاف الى الماء لازالة عسرته) (م)
- 694 — Calibration
Etalonnage, calibrage
معايرة (س) (ليبي) . تدريج (سو) (م)
تقييس (ع)
وهو تقسيم الوعاء الى حجوم قياسية منظمه (ع)
- 695 — Calorific value
Valeur calorifique, pouvoir calorifique
قيمة حرارية (اج)
- 696 — Calseal
اسمنت ابيض (ك)
- 697 — Caps and risers and weirs
Capsules, colonnes de montée et dé-
versoirs
اغطية زوائد الصب (م)
وهي من اجزاء صحنون الابراج (ع)
- 698 — Carbon black
Carbon-black
سناج الكربون (م)ت
(اي سخامه)
اسود الكربون (سو) (س) (م)
وهو ناتج عن الاحتراق الناقص او التحلل
الحراري للغاز الطبيعي او الهيدرو كبريتور
السائل
- 699 — Carbon steel
Acier au carbone
نولاذ كربوني (س) (سو)
وهي انابيب الحديد الاعتيادية (ع)
- 700 — Carbonaceous
Carboné, charbonneux
كربوني (م) (ك) (سو) فحمي (ك)
- 701 — Carry-over
Contamination relativement peu vola-
tile entraînée par les vapeurs de tête
d'une colonne de fractionnement
تصاعد (ع) (م)
(اي تصاعد الشوائب مع الابخرة)
- 702 — Cascade
Cascade
صحنون قوية
وهي صحنون لها كفاءة أعلى من كفاءة الصحنون
الفقاعية الاعتيادية (ع)
- 703 — Cast iron
Fonte
الحديد الصب (ع) (سو)
الحديد الزهر (س) (م) (ك)
- 704 — Catalyst
Catalyseur
الحفاز
(مادة حفازة) (ليبي)
وهو وسيط كيمائي (س) (ل) (ك)
- 705 — Catalytic cracking
Craquage catalytique
التكسير بالحافز (م)ت
تكسير وسيطي أو وساطي (سو)
- 706 — Catalytic hydrogenation process
Procédé d'hydrogénation catalytique
تحفيز الهيدروجين (م)ت
(اي استعمال غاز الهيدروجين كعامل حفاز)
(ليبي)
- 707 — Catalytic naphta reforming
Reforming catalytique du naphta
تحسين النفطية بالحفاز (م)ت
اصلاح النفط الوساطي (سو)
- 708 — Cathodic protection
Protection cathodique
البوقاية الكاثودية (لمنع التاكل)
الحماية الكاثودية ضد التاكل (م)
حماية مهبطية (سو)
- 709 — Caustic scrubber
- 710 — Epurateur ou laveur de gaz caustique
التنقية « بالكاويات » (م)ت
(تطهير الغاز بالكاوية)
- 711 — Caustic washing
Lavage à la soude (dans une raffinerie)
الغسل بالكاويات (م)ت
(في معامل التكرير)
غسل قلوي (سو)
- 712 — Cetane number
Indice de cétane
رقم السيتان (م)
وهو سلم يستخدم للتعبير عن استعداد وقود
دييزيل للاحتراق الذاتي أو التلقائي
عدد السيتان (سو) (ك)
- 713 — Channel
Canal
قناة (اج)
- 714 — Channeling
Création de cheminements préféren-
tiels, renardage
تشكل مسارب (سو)
تكاثف السوائل على جدران برج التقطير (ع)

- 715 — Characteristics
Caractéristiques
خواص (1) (م) . خصائص (م.ت)
مميزات (سو)
- 716 — Characterization factor
Facteur de caractérisation, facteur de
Watson عامل مميز أو تمييز (سو)
وهو عامل واثسون القائل يتناسب كثافات
الاجزاء مع الجذر المكعب لمعدل حرارات
التقطير المعبر عنها بدرجات مطلقة .
- 717 — Charge pump
Pompe de charge
مضخة الخام (س) (ع) (ك)
مضخة التحميل (م) (سو)
- 718 — Check valve (non return valve)
Clapet de retenue صمام لا رجوعي (م.ت)
(أي ذو اتجاه واحد) (س) (ليبي)
أو غير مرجع (سو)
- 719 — Chilling
Refroidissement, trempe تبريد
(لدرجة حرارة منخفضة) (س) أو واطنة (ع)
- 720 — Choke
Buse de carburateur, starter
مختق (م.ت) مختقة (سو)
خائق (م) (ع) (سو)
- 721 — Choke, cross over
Croisement, traversée مختق محول
- 722 — Cladding
Revêtement métallique اكساء (سو)
تغليف من الدخل بمادة سميكة (اج)
- 723 — Clariflocculator
Clarificateur par floculation
مروق الترسيب الطبيعي (م) مروق بالتلبد (سو)
وهو مصفى الماء الخام بالشب والترسيب
الطبيعي (ع)
- 724 — Clay-percolation
Percolation à la terre
ازالة الشوائب بالطفال (م)
وهي وحدة التعامل مع الطين الجاف لازالة
الشوائب (ع)
- 725 — Clip
Pince, attache مشبك أو ماسك (م) (سو)
- 726 — Close nipple
Raccord étroit وصلية مقلبة
وهي انبوية تصيرة مقلبة (م)
- 727 — Closed system
Système clos شبكة مغلقة
- 728 — Coalesce
Coalesceur مدمج (م) فصالة (سو)
(أي فصل الماء عن الزيت)
وهو برج ترشيح أو تنقية الكيروسين من
الحامض (س) (ع)
- 729 — Coefficient
Coefficient معامل (بضم الميم) (اج)
- 730 — Coil
Rouleau ملف (اج)
- 731 — Coking unit
Unité de cokéfaction ou de carboni-
sation وحدة تفحيم (م) أو تكويك (سو)
التحويل الى فحم الكوك ()
- 732 — Combination unit
Unité de combinaison وحدة مجمعة (م)
وهي وحدة جامعة لعدة وحدات صغيرة
وعمليات (ع)
- 733 — Combustion
Combustion احتراق (اج)
- 734 — Components
Constituants, composantes مكونات (اج)
- 735 — Concrete sleepers
Supports de béton (pour pipe-line)
ou traverses de béton حمالات ابرقية
(نسبة الى الابرق : الخرسانة) (م.ت)
أو عوارض ابرقية (م.ت)
حمالات خرسانية (س) (ليبي)
- 736 — Condensatés
Condensats, produits de condensation
مكثفات أو مواد مكثفة (اج)
كثافة (سو)
- 737 — Condensates (collecting system)
Système collecteur des condensats
شبكة تجميع الابخرة المكثفة (س)
شبكة تجميع الكثافة (سو)

(1) لفظة خواص لترجمة كلمة propriétés الفرنسية أو properties الانجليزية

- 738 — Condensation
Condensation تكثيف (اج)
- 739 — Condenser
Condenseur, condensateur مكثف (اج)
- 740 — Conduction
Conduction, transmission توصيل (اج)
انتقال الحرارة بالتوصيل (ع)
- 741 — Conductivity
Conductivité, conductibilité توصيلية (م.ت)
(أي قابلية التوصيل) (ع)
ناقلية (سو)
- 742 — Conglomerate (of quartz)
Conglomérat (de quartz) كتلة صخرية من الكوراتز (م)
- 743 — Contamination (pollution)
Contamination, pollution تلويث — تلوث (اج)
- 744 — Contraction
Contraction انكماش (م) انقباض (ك)
التقلص (اج)
- 745 — Control room
Salle de contrôle, salle de commande غرفة السيطرة (ع)
غرفة المراقبة (ل) (ك)
غرفة القيادة (ك)
غرفة التحكم (سو)
- 746 — Control valve
Soupape de commande صمام التحكم (م) (ك) (سو)
صمام التوجيه (ك) أو السيطرة (ع)
- 747 — Convection
Convection انتقال الحرارة بالحمل (اج)
(داخل الأفران)
حمل انتقال الحرارة (سو)
- 748 — Conversion
Conversion, transformation التحول . التحويل (اج)
- 749 — Conveyors
Convoyeurs, transporteurs mécaniques ناقلة (سو) (ك)
النقلات (س) (ع) (م)
(أي الأحزمة الناقلة للمواد)
- 750 — Cooler
Réfrigérant, refroidisseur مبرد (اج)
- 751 — Cooling tower
Tour de réfrigération
Réfrigérant à cheminée برج التبريد (اج)
- 752 — Colling water
Eau de refroidissement ماء التبريد (اج)
- 753 — Coordination
Coordination تنسيق (اج)
- 754 — Correction factor
Facteur de correction معامل التصحيح (اج)
- 755 — Corrosion
Corrosion تآكل (اج)
تآكل بتأثير الحوامض والرطوبة (ع)
- 756 — Counter current
Contre-courant تيار معاكس (سو)
الجريان المعاكس (س) (ع) (م)
- 757 — Cracked gases
Gaz de craquage غازات التكسير (س) (م) (سو)
غازات مكسرة
- 758 — Cracker, cracking
Craquage, cracking تكسير (س) (م) (ك) (سو)
وهو التحطيم الى جزيئات اصغر (ع)
- 759 — Critical conditions
Conditions critiques ظروف حرجة (ع) (م)
- 760 — Crude oil evaluation
Evaluation du pétrole brut تقييم الزيت الخام (س) (م) (ك)
تقويم الزيت الخام (سو)
- 761 — Crushing
Concassage, broyage, écrasage سحق (س) (م) (ك) (سو)
جرش (م.ت)
وهو تكسير مع بعض الطحن (ع)
- 762 — Crystalization
Cristallisation تبلور (اج)
- 763 — Current
Courant تيار (اج)

- 764 — Cut (by cracking)
Couper ou fractionner par craquage
جزأ (بالتكسير) (م)
تجزئىء بالتكسير (س)
تطفنة (سو)
- 765 — Cut (by distillation)
Couper ou fractionner par distillation
جزأ (بالتقطير) (م)
تجزئىء بالتقطير (س)
- 766 — Cut oil (wet oil)
Huile contenant de l'eau
زيت خام مبلل (م.ت)
(زيت خام به بعض الماء)
- 767 — Cutter
Couperet, coupoir
تطاعة (سو)
قاطع (م) (ك)
قاطع الانابيب بالغاز (ع)
- 768 — Cyclization
Cyclisation
التحويل الى مركبات دائرية (س) (ع)
أو حلقيية (م)
تحلق (سو)
- 769 — Cyclone separator
Séparateur à cyclone
فاصل اعصاري (سو)
مزيل الشوائب من الغازات (م.ت)
- 770 — Deactivation
Déactivation
اخماد . خمود ، همود
وهو فقدان حيوية الحفاز
تخميل (سو)
- 771 — Debutanizer
Tour de séparation de butane
Appareil de débutanisation
مزيل البوتان (سو)
- 772 — Decantation
Décantation
التصبيب
(تصفية السائل بصبه الى اناء)
تصفيق (سو)
- 773 — De-ethaniser, dé-ethanizer
Dé-éthaniseur
مزيل الايتان (سو)
فارز الايتان (م)
وهو برج لفصل غاز الايتان (ك)
- 774 — Defects
Défauts
عيوب (اج)
- 775 — Degasification
Dégazéification
ازالة الغاز (س) (ع) (ك) (سو)
- 776 — Degassing
Dégazage
فصل الغاز (س) (ك) (سو)
وهي عملية خلع الغاز من النفط الخام (ع)
- 777 — Dehydration
Déshydratation
بلمهة (سو)
ازالة الماء (س) (ال) (ع) (م)
تجفيف (ك)
- 778 — Dehydrogenation
Déshydrogénation
ازالة الهيدروجين (س) (ال) (م)
نزع الهيدروجين (ك) (سو)
- 779 — Delayed coking
Cokéfaction différée
التكوك البطيء (ع) (سو)
(أي التحويل الى فحم كوك)
تخميم بطيء (س) (م) (ك)
- 780 — Demineralization
Déminéralisation
ازالة المعادن (س) (ع) (م)
(من المواد النفطية)
أو ازالة المركبات المعدنية (سو)
- 781 — Demister
Antibrouillard
متمشع (م.ت)
(بتشديد الشين وكسره . أي مزيل الضباب
والبخار (س) (ع) (م) (سو)
- 782 — Depropaniser, depropanizer
Tour de séparation du propane
Appareil de dépropanisation
فارز البروبان (م.ت)
فاصل البروبان (م) أو مزيل البروبان (سو)
وهو برج لفصل غاز البروبين (ك)
- 783 — Desalting
Dessalage
ازالة الاملاح (اج)
- 784 — Desiccant
Desséchant, déshydrant
مجفف
(جهاز تجفيف) (اج)
- 785 — Design
Plan
تصميم (اج)

- 786 — Destructive distillation
Hydrogénation, distillation sèche ou destructive
التقطير الاتلافي (اج) أو الجاف (م.ت)
أو الهدرجة (م.ت)
- 787 — Desulfurization
Désulfuration
ازالة الكبريت (س) (م) نزع الكبريت (سو)
- 788 — Detergent alkylation
Alcoylation détergente
الكمة المنظفات (م)
- 789 — Dewaxing & deoiling
Déparaffinage et déshuilage
ازالة الشمع والدهن (ل) (ع)
فصل الشمع والدهن (ك)
- 790 — Diaphragm
Diaphragme
حجاب (اج)
- 791 — Die collar
Cloche taraudée (outil de repêchage)
طوق مدبب (ك)
- 792 — Diesel index (cetane No.)
Indice diesel
الرقم البياني للديزل (م.ت)
(رقم السيتان) (م)
قرينة الديزل (سو)
- 793 — Distillates
Distillats
مقطرات (ل) (م) (ك)
مستقطرات (س)
- 794 — Distillation
Distillation
تقطير (اج)
- 795 — Distillation (atmospheric)
Distillation atmosphérique
تقطير جوي
(اي تحت الضغط الجوي الاعتيادي)
- 796 — Distillation (pressure)
Distillation sous-pression
تقطير ضغطي (م.ت)
(اي تحت الضغط) (اج)
- 797 — Distillation (vacuum)
Distillation sous vide
تقطير فراغي (ل)
(اي في الفراغ) (س) (ك)
تقطير تحت ضغط مخلخل (م)
تقطير تحت الخلاء (سو)
- 798 — Distributor
Distributeur
موزع (اج)
- 799 — Diversion
Détournement, dérivation
تغيير (اج) تحويل الجرى (سو)
- 800 — Dolomite
Dolomite, dolomie
حجر الدوليت (م)
(حجر جيرو مغنيس) (ك)
- 801 — Dope
Emallite, enduit d'enrobage
الدمام (م.ت) (سو)
(وزن الحجاب . طلاء تشحيم لمنع التسرب)
(س) (ك)
- 802 — Doping & wrapping
Enduisage et enrobage (ou revêtement)
التدميم (م.ت) واللف (م) (سو)
التغليف والتبطين (س)
وهو التغليف والطلاء (ل) للنانابيب المدفونة بباطن
الارض (ع) بالمادة العازلة (م)
- 803 — Drier
Dessicateur, sécheuse
مجفف (اج)
- 804 — Drip
Larmier, tuyau de purge
جهاز فصل مكثفات الغاز
في مخرج البئر
- 805 — Emulsion
Emulsion
مستحلب (م) (ك)
- 806 — End (from distillation)
Point final de distillation
نهاية التقطير (اج)
- 807 — End point (E.P.)
Fin d'une réaction, point final
نقطة النهاية (سو) (ل) (م)
- 808 — Enrichment
Enrichissement
اغناء المادة (سو) (ع) (ليبي)
(بهادة أخرى)
- 809 — Enthalpy
Enthalpie
المحتوى الحراري (ع) (م) (سو)
- 810 — Entrainment (carry over)
Entraînement
التشوب (م.ت)
تسرب الشوائب مع المنتجات (م)
وهو صعود الشوائب مع الغازات والابخرة (ع)

- 811 -- Entropy
Entropie
المحتوى الحراري في درجة حرارة ثابتة (س) (ع) (م)
- 812 — Environment of sedimentation
Milieu de sédimentation
بيئة الترسيب
- 818 — Equilibration
Equilibre
التوازن (س) (ع) (م) تعادل (ع) (ك)
- 814 — Ethane
Ethane
ايثان (م) أو غاز الايثان (اج)
- 815 — Ethyl fluid (ethyl gas)
Solution de plomb tétraéthyle dans du bromure d'éthyle utilisé comme anti-détonant dans les essences auto
سائل الايثيل (س) (ل)
أو غاز الايثيل (م)
- 816 — Evacuation
Evacuation
تفريغ (س) (ع) (م) (سو)
اخلاء (ك) (سو)
- 817 — Exchanger
Echangeur
مبادل (حراري) (اج)
- 818 — Exchanges train
Suite d'échanges
مجموعة مبادلات (حرارية) (اج)
- 819 — Exothermic
Exothermique
طارد الحرارة (م)
في عملية تعطي الحرارة للخارج (ع)
- 820 — Expansion joints & loops
Joints et lyres de dilatation
مفاصل التمدد (م) (سو)
- 821 — Extract
Extrait
مستخلص (م) . خلاصة (ك) (سو)
- 822 — Extraction
Extraction
استخلاص (اج)
- 823 — Fabrication
Fabrication
تصنيع أو صنع (اج)
- 824 — Feed tank
Réservoir nourrice
Réservoir d'alimentation
صهريج اللقيم (م) (ت)
صهريج تغذية (م)
خزان تغذية (ك) (ليبي)
خزان التغذية أو خزان اللقيم (سو)
- 825 — Feed-stock
Stock d'alimentation
مخزون التغذية (ك) أو اللقيم (سو)
- 826 — Fertilizers
Engrais
الاسمدة (اج) المخصبات (ع) (سو)
- 827 — Filling
Remplissage, remblai
حشو ؛ ملء (سو) (ك) (م)
- 828 — Film coefficient
Coefficient des pellicules ou des couches
معامل الرقائق (ليبي) أو الرقاقة (سو)
وهو معامل الطبقة الرقيقة داخل الانابيب (ع)
- 829 — Filtrates
Filtrats
مرشحات (ك)
(مواد مرشحة) (س) (رشاحة) (سو)
- 830 — Filtration
Filtration
ترشيح (اج)
- 831 — Filter
Filtre
راشوح (جهاز الترشيح)
مرشح (ك) مرشحة (سو) (س) (ع) (م)
- 832 — Final point
Point final
النقطة النهائية (م)
هي درجة التطهير النهائية (ع)
- 833 — Final tube exchanger
Echangeur de tube final
المبادلة الانبوبية الاخيرة
(مبادلة حرارية ذات انابيب) (ع)
- 834 — Fire-proof
Incombustible, ignifuge
الواقى من الحريق (اج) مانع الحريق (سو)
- 835 — Fire water
Eau d'extinction d'incendie
ماء اطفاء الحريق (ع) (ك) ماء الحريق (سو) (م)
- 836 — Flame impingement
Contact de flamme
دهم اللهب (م) (سو)
- 837 — Flangers
Machines à rebord
مشفرات (م) (ت) بفتح القاف وتشديدها
(أي ذوات مشافر)

- 838 — Flange up (to)
Poser le dernier raccord d'un pipe-
line وضع آخر توصيلات الانابيب
- 839 — Flare
Fusée lumineuse وهج (س) (ل) (ك)
شعلة (م) (سو)
- 840 — Flares
Torches مشاعل
(للغاز الزائد)
شعلات (سو)
- 841 — Flare point
Point de brûlage نقطة اللهب (سو)
درجة الاشتعال (م) أو الانتقاد (ع)
- 842 — Flash point
Point d'éclair نقطة الوميض (ك) (سو)
درجة الوميض (م) (س)
وهي درجة حرارية تشتعل فيها ابخرة مادة
بتروولية عند الاقتراب من اللهب
- 843 — Flash zone
Zone d'éclair منطقة الوميض (س) (م)
هي منطقة التبخير ببرج التقطير (ع)
- 844 — Floating roof
Toit flottant (pour réservoir de stocka-
ge) سقف عائم (س) (ليبي)
أو سطح عائم (ل) (ع) (ك) (م) (سو)
وهو سطح عائم لخزن المواد الخطرة والطيارة
- 845 — Floating roof tank
Réservoir à toit flottant صهريج عائم السقف (ل)
أو السطح (ك)
- 846 — Float gauges
Jauges à flotteur طوافات (ع)
أو عوامات قياس مستوى السوائل (ك)
- 847 — Flow controller
Régulateur du débit منظم التدفق (أو الجريان) (س)
ضابط التدفق (م) (ك)
- 848 — Flue gases
Gaz de carneau غازات الاحتراق (اج)
- 849 — Fluidization
تميع (س) (ل) (سو)
عملية تحويل الصلب المسحوق الى مائع
متحرك (ع)
- 850 — Flushing
Balayage شطف (سو)
تنظيف (بالسوائل أو البخار) (س)
- 851 — Foam
Mousse, écume رغوة (اج)
- 852 — Fold
Pli طية . طي (اج)
- 853 — Forging
Forgeage حدادة (سو)
صهر المعدن (ك)
- 854 — Fouling
1) Accumulation de dépôts
1) توسخ الاملاح (داخل الانابيب) (ك)
2) Encrassement
2) تقذر الانابيب باملاح واوساخ
- 855 — Fraction (of hydrocarbon)
Fraction (d'hydrocarbone) جزء (سو) (س)
(من الهيدروكربونات) (ك)
- 856 — Fractionation (distillation)
Fractionnement (distillation) تقطير أو تجزىء (س) (سو)
- 857 — Fractionation column
Colonne de fractionnement (ou de
distillation) برج التقطير (س) (م)
عمود التجزئة (ك) (سو)
- 858 — Fractionation tower
Tour de fractionnement برج التقطير (ع) (م) (ك)
- 859 — Fractionator
Colonne de fractionnement مجزىء (س) (م) (سو)
- 860 — Fracture
Fracture, cassure برج التجزئة (سو)
صدع (س) . كسر (م) (ك) (سو)
وهو كسر وتحطم في منطقة من الوعاء (ع)
- 861 — Freezing point
Point de congélation درجة التجمد (س) (ل) (ع) (م)
نقطة التجمد (سو)

- 862 — Friction factor
Facteur de frottement
معامل الاحتكاك (اج)
عامل الاحتكاك (سو)
- 863 — Frothing
Moussage, spumation (سو)
الرغاء (سو)
الترغمي (م.ت)
(بكسر الفين وتشديدها ، أي تكون الرغوة)
- 864 — Fuel
Combustible, carburant, essence
وقود (اج)
- 865 — Fuel gas
Gaz combustible, gaz de chauffage
غاز الوقود (اج)
- 866 — Fuel oil - furnace oil
Fuel-oil, huile lourde, mazout, huile
combustible
زيت الوقود (اج)
- 867 — Fuller's earth
Terre à foulon
تراب التصير (م.ت) أو التصار (سو)
(أي تراب ازالة الشوائب من اللون (ع) أي
لون البترول الطفلة (م)
- 868 — Full range crude
Brut complet
زيت خام كامل (س) أو كامل المدى (سو)
- 869 — Fumes
Vapeurs, exhalaisons
ابخرة (اج)
أدخنة (سو)
- 870 — Fungi
Moisissures (ك) (م) (ع) (ل)
فطريات (ل) (ع) (م) (ك)
تلوث الاتابيب بالفطريات العالقة بها
فطور (سو)
- 871 — Furfural refining
Raffinage au furfural
التصفية بالفورفورال (ع) (م) (ك)
تكرير بالفورفورال (سو)
وهي طريقة للتكرير بمذيبات
- 872 — Furnace
Four
فرن (اج)
- 873 — Fusion
Fusion
انصهار (اج)
- 874 — Galvanization
Galvanisation
جلفنة (س) (م) (لبيي)
غلفنة (سو)
- 875 — Gas oil cracking
Craquage du gas-oil
تكسير زيت الغاز (س)
أو المازوت (سو)
- 876 — Gas oil separator plant
Usine de séparation de gaz
مفرز الغاز عن الزيت
أي (معمل الفرز) (س) (ك)
- 877 — Gas system
Réseau du gaz
شبكة الغاز (س) (ك) (سو)
- 878 — Gasoline stabilization
Stabilisation d'essence
تثبيت البنزين (ع) (م) (ك) (سو)
- 879 — Gate valve
Robinet-vanne, vannes à passage direct
صمام بوابي (س) (ع) (م) (سو)
- 880 — Girbotal absorption process
Procédé d'absorption par éthanolamines
طريقة جيربوتول (م)
أو غير بوتول (سو)
(لازالة كبريتيد الهيدروجين من الغازات بالامين)
- 881 — Gland
Gland, presse-étoupe
حشوة (ك) (س) (سو)
جلبة حشو (م)
- 882 — Gland oil
Huile de presse-étoupe
زيت الحشوة (ك) (سو)
- 883 — Globe valve
Robinet d'arrêt sphérique
Clapet à bille
صمام كروي (ع) (م) (ك) (سو)
هو صمام كروي مازج ومحكم السد (ع)
- 884 — Glowing
Incandescent (سو) (ك) (ع) (س)
متوهج (س) (ع) (ك) (سو)
- 885 — Governer
Régulateur
منظم (اج)
(أي جهاز منظم السرعة (ع)
- 886 — Grade
Grade, degré
درجة (اج)
نوعية (سو) (س) (ك)
- 887 — Greases
Graisses
شحوم (اج)

- 888 — Griefstem or kelly
Tige carrée d'entraînement
تطبسة (عمود الجسر)
- 889 — Gum
Gomme (صمغ (اج)
راسب صلب ناتج عن اكسدة الزيوت أو البنزين
- 890 — Gumming
Gommage (تصمغ (اج)
(في مادة البنزين)
- 891 — Hammering
Martelage, battage
السدق (م) (ك) (لبيي) الطرق (س) (سو)
هو غرقة المواد داخل الوعاء أو الانبوب نتيجة
التغير بالحرارة (ع)
- 892 — Hand control
Commande à la main
التحكم اليدوي (م) (سو)
وهو جهاز ضبط يدوي (لبيي)
- 893 — Hardcore
Noyau dur (مواد صلبة (س) (ك)
قاسي اللباب (سو)
- 894 — Hardening
Durcissement (التصلب (ع) (م) (ك)
تقسية (سو)
- 895 — Harder tube
Le tube le plus dur
الانبوب الاصلد (م)
- 896 — Hardness
Dureté
عسيرة (ع) (م) (ك) — صلابة (م) (لبيي)
قساوة (سو) صلادة (م.ت)
- 897 — Haze
Brume
Voile de distillation (كدرة (سو)
ضباب (س) (ل) (ع) (ك)
(قناع التقطير)
- 898 — Headers
Collecteurs, manifold (انابيب تجميع (س)
نهايات مواسير الافران (م)
نهايات انابيب الافران (ع)
- 899 — Heat balance
Bilan calorifique
Bilan thermique
توازن حراري (س) (م) موازنة حرارية (سو)
توازن الحرارة (ك)
- 900 — Heat capacity
Pouvoir calorifique
السعة الحرارية (س) (ع) (م)
- 901 — Heat exchanger
Echangeur de chaleur
مبدل الحرارة (م.ت)
مبادل حراري (س) (سو)
مبدل حراري (م) (ك)
- 902 — Heat input
Apport calorifique
Débit de chaleur
الحرارة الداخلة (س) (ل) (ع) (م)
Energie thermique consommée
دخل حراري (سو)
وهي الطاقة الحرارية المستهلكة
- 903 — Heat of formation
Chaleur de formation
حرارة التكوين (س) (ع) (م) (ك)
حرارة التشكل (سو)
- 904 — Heat output
Chaleur extériorisée
الحرارة الخارجة (س) (ع) (م) (ك)
خرج حراري (سو)
- 905 — Heavy duty oils (H.D.)
Huiles pour service sévère
Huiles inhibées détergentes
زيوت الخدمة الثقيلة أو الشاقة (م)
- 906 — Heavy ends (bottoms)
Résidus, dépôts
المركبات الثقيلة (س) (ع) (م)
النهايات الثقيلة (سو) (ك)
رواسب أو نفايات ثقيلة (م.ت)
- 907 — Heavy fuel
Fuel lourd (الوقود الثقيل (م) (ك) (سو)
- 908 — Heavy naphtha
Naphta lourd (النفط الثقيلة (اج)
- 909 — Heavy oils
Huiles visqueuses, pétroles lourds
الزيوت الثقيلة (اج)
- 910 — Heptane
Heptane (الهبتان (م) (سو)
- 911 — Hexane
Hexane (الهكسان (م) (س)

- 912 — Hopper
Trémie, accumulateur, wagonnet basculant
تادوس (م) (سو)
ا خزان آلي للمواد الموضوعة لوحدة ما (س)
- 913 — Horton sphere
Horton-sphère
مستودعات هورتون الكروية (م)
كسرة هورتن (سو)
- 914 — Hose
Tuyau flexible
Manche d'une pompe
خرطوم (اج)
وهو انبوب الماء أو البخار (ع)
- 915 — H.P. (high pressure)
Haute pression
الضغط العالي (اج)
- 916 — Humidity
Humidité
رطوبة (اج)
- 917 — Hydrants
Bouches d'eau
Prises d'eau
محابس مطافىء (م)
فوهات حريق (سو)
صمامات ماء (ك) (ع)
وهي صمامات ماء تستعمل لاطفاء الحرائق (ع)
- 918 — Hydrocarbons
Hydrocarbures
هيدرو كاربونات (اج)
مخسوم (سو)
- 919 — Hydrofiner
Hydrofiner
مكرر هيدروجي (سو) مزيل الكبريت الخام
- 920 — Hydrofining
Hydrofining (traitement de fractions pétrolières par l'hydrogénation catalytique).
تكسير هيدروجيني (ك) (سو)
وهو ازالة الكبريت من الخام أو عملية التحسين بالايروجين (ع)
- 921 — Hydroforming
Hydroforming (hydrogénation d'essences lourdes pour obtenir de l'essence à haut indice d'octane)
الاصلاح الهيدروجيني (سو) (ك)
- 922 — Hydrogen sulphide gas
Gaz d'hydrogène sulfuré
غاز كبريتيد الهيدروجين (م) (ك) (سو)
- 923 — Hydrogenation
Hydrogénation, réduction par l'hydrogène
هدرجة (اج)
- 924 — Hydrostatic test
Essai hydrostatique
تجربة بالضغط العالي
(لفحص تسربات الانابيب)
- 925 — Hydro-treating
Hydrotraitement, traitement par l'hydrogène
المعالجة الهيدروجينية
أو بالهيدروجين
- 926 — I.B.P. (initial boiling point)
Point (ou température) initial de distillation
درجة الغليان الاولية (س) (ل) (ك) (ايبي) (سو)
درجة التطير الاولية (ع)
- 927 — Ignition
Allumage, inflammation
اشعال . اشتعال (ك) (سو)
احتراق (س) (ل) (ع)
- 928 — Impurities
Impuretés
شوائب (اج)
- 929 — Incinerator
Incinérateur
محرقه الفضلات (س) (ع)
- 930 — Industrial
Industriel
صناعي (اج)
- 931 — Inert (inerts)
Inerte
خامل (مواد خامدة) (اج)
هي المواد النادرة في وسط ما (ع)
- 932 — Inert gas (generator)
Générateur du gaz inerte
مولد الغاز الخامل (س) (م) (ك)
هي محرقه للغازات لتوليد الغازات الخاملة
- 933 — Inertia
Inertie
الاستمرارية (ك) (ع)
(التصور الذاتي) (س) (م) (ليبي)
عطالة (سو)
- 934 — Inflammable
Inflammable
قابل للاشتعال (س) (ع) (م)
لهوب (سو)
- 935 — Inhibitor
Inhibiteur
مانع (اج) واق (س) (م) كابت (سو)
- 936 — Instrument
Instrument
آلة (اج)

- 937 — Insulation
Isolement (électrique), isolation
المعزل (ك) (سو)
- 938 — Intermediates
Intermédiaires (ك) (م) (س) (سو)
الوسائط (س) (م) (ك)
مركبات وسطية (سو)
- 939 — Isomers
Isomères (م) (س) (سو)
تكوينات متشابهة (س) (م)
مماكبات (سو)
- 940 — Jetty
Jetée, quai (م) (ت)
رصيف (م) (ت)
- 941 — Kerosene
Kérosène, kérosine (أ) (ج)
كيروسين (أ) (ج)
- 942 — Kinematic viscosity
Viscosité cinématique
اللزوجة بمقياس كينماتيكي (س) (م)
لزوجة حركية (سو)
- 943 — Leaded gasoline
Essence au plomb (سو)
بنزين مرصص (سو)
(أي معالج بالرصاص) (س)
أو يحتوي على مركبات الرصاص (ل) (م) (ك)
- 944 — Leakage
Fuite, perte
نضح . تسرب (س) (ك) (سو)
- 945 — Lean oil
Huile d'absorption, huile pauvre
زيت الامتصاص الهزيل (م)
زيت فقير (سو) (ليبي)
- 946 — L.G. (level glass)
Verre (indicateur) de niveau
زجاجة قياس المستوى (ك)
زجاجة استواء (سو)
- 947 — Light ends
Fractions légères
مواد خفيفة أو طيارة (س)
أجزاء خفيفة (سو)
- 948 — Lime-base grease
Graisse à base de savon de calcium
شمع كلسي أو جيرى الاساس (س) (سو)
- 949 — Lining (cladding)
Garniture, revêtement
تغليف . تبطين (س) (ع) (سو)
- 950 — Lithium-base grease
Graisse à base de savon de lithium
شمع لثيومى الاساس (س) (سو)
- 951 — Log sheet
Feuille de logarithme
جدول التشغيل (ع)
جدول التشغيل اللوغاريتمي (م)
- 952 — Longitudinal
Longitudinal (أ) (ج) طولاني (سو)
طولي (أ) (ج) طولاني (سو)
- 953 — Loop
Maille double
حلقة
انبوب ثان مواز (س) (ع)
عروة (سو) (م)
- 954 — Lube oil
Huile lubrifiante (ك) (س) (سو)
زيت تشحيم (س) (ك)
زيت تزليق (سو)
- 955 — Lubricating oil
Huile de graissage (أ) (ج)
زيت تزييت (أ) (ج)
- 956 — Make-up
Appoint, pièce de raccordement, arrangement
مادة معوضة (ج)
(تنسيق)
- 957 — Massive
Massif
جسيم (م) (ت) كثيف (ك) مصمت (سو)
- 957 bis — Mass velocity
Vitesse massique
السرعة الكتلية (س) (سو)
السرعة الوزنية (ع) (م) (ك)
- 958 — Medium (media)
Milieu (أ) (ج)
وسط (أ) (ج)
- 959 — M.E.K. (methyl-ethyl-ketone)
Méthyl-éthyl cétone, butanone
ميثيل ايثيل الكبتون أو السيتون — بوتانون
- 960 — Mercaptan extractor
Extracteur du mercaptan
مزيل المواد الكبريتية
(التي تعوض الاكسجين في مشتقات الكحول)
- 961 — Metal failure
Défaut du métal
عجز المعدن (ك) — ضعف المعدن (م)
اخفاق معدني (سو)

- 962 — Methane
Méthane الميثان (اج)
- 963 — Mild conditions
Conditions modérées ou douces
ظروف هينة (س)
أي ظروف تشغيلية ليست عالية أو قوية (ع)
- 964 — Mixer
Malaxeur, mélangeur
خلاط أو خلاطة (سو) (م) (ك)
جهاز خلط (س)
- 965 — Mixing valve
Vanne mélangeuse
Robinet mélangeur
صمام الخلط (س) (م) (ك) (لبيي) (سو)
- 966 — Moisture
Humidité رطوبة (في الغازات) (اج)
- 967 — Molecule
Molécule جزيء (اي)
- 968 — Molten
Fondu منصهر (اج) مصهور (سو)
- 969 — M.O.N. (motor octane number)
Indice d'octane
درجة الاوكتين بطريقتة الموتور (أو المحرك) (ع) (م)
عدد الاوكتان بطريقتة المحرك (سو)
- 970 — Moving bed reactor
Réacteur à lit mobile
مفاعل ذو طبقة متحركة (م)
أو هزازية (لبيي) أو ذو وسيط متحرك (سو)
- 971 — M.P.H. (mole/Hr.) or miles per hour
Mille par heure جزيء في الساعة
- 972 — Multi-stage operation
Opération à plusieurs étages
عملية متعددة المراحل (اج)
تشغيل بدل عملية (سو)
- 973 — Mutual
Mutuel متبادل (بفتح الدال) (اج)
- 974 — Naphtha reforming
Réformation de l'essence lourde
تحسين أو اصلاح النفطة الثقيلة
(لاستخلاص درجة الاوكتان)
- 975 — Naphtha series
Complexe d'essence lourde
مجموعة النفطة (س) أو مركب النفطة
- 976 — Nil
Rien, néant لا شيء (اج)
- 977 — Obsolete
Vieilli, supprimé, annulé
باطل الاستعمال (سو) . مهمل (ك)
مهجور = قديم (س)
- 978 — Octane
Octane اوكتان (اج)
- 979 — Octane engine
Machine d'octane ماكينة الاوكتان (م)
محرك مقياس الاوكتان (سو)
- 980 — Off-specifications
Hors-charges
Hors-spécifications
غير مطابق للمواصفات (سو) (س) (م)
- 981 — Olefin series
Séries oléfines ou alcènes
سلسلة الاولييفينات
- 982 — O.N. (octane number)
Indice d'octane
درجة الاوكتان (س) (ع)
عدد الاوكتين (سو) (ك)
- 983 — Once through
Sans recyclage لمرة واحدة فقط (م)
امرار واحد (سو)
- 984 — On-specifications
Conformément aux spécifications
حسب المواصفات (س) (ع) (ك)
أو مطابق للمواصفات (سو) (م)
- 985 — On-stream
En marche (production, raffinerie)
جار . مشغل
(اي انتاج)
شغال (سو)
- 986 — Open system
Réseau ouvert
شبكة مفتوحة (س) (سو)
وهي الشبكة المفتوحة من الانابيب أو
الوحدات (ع)
- 987 — Operator
Opérateur مشغل (س) (ك) (سو)
هو القائم بالعمليات (ع)

- 988 — Orifice
Orifice
فتحة (أج) فوهة (ك)
فتحة تقاس منها السوائل (ع)
- 989 — Orifice mixer
Malaxeur à orifices
مخلاط ذو فتحات (م)ت) أو خلاط بفتحات (ك)
هو جهاز خلط متألف من دوائر مثقوبة للخلط (ع)
- 990 — Overflow
Trop plein, déversoir, débordement
فيضان (لبيي) (سو) طفح (م)
وهو أنسكاب السائل من أعلى الوعاء بعد ارتفاعه عن حد معين (ع)
- 991 — Overhaul
Révision, remise en état
صيانة شاملة (للاجهزة والمعدات)
عمرة (سو) (م)
- 992 — Pan (trap out)
Bassin, cuvette
وعاء (لتجميع السوائل) (س) (سو)
- 993 — Panel (switch board)
Panneau de commande ou de distribution
لوحة الآلات (ع) (م)
لوحة المراقبة (س) (لبيي) لوحة مفاتيح (سو)
- 994 — Paraffin series
Séries paraffiniques
سلسلة البرافين (ك) (سو)
- 995 — Paraffinic base crude
Pétrole brut à base paraffinique
خام برفيني الاساس (س) (سو)
- 996 — Parallel
Parallèle
مواز (س) (سو)
- 997 — Partial pressure
Pression partielle
ضغط جزئي (أج)
- 998 — Partition
Cloison de séparation, paroi
حاجز (أج)
- 999 — Parts per million (P.P.M.)
Partie d'un million
جزء من المليون (م) (سو)
- 1000 — Pellets
Pastilles, granules
حببيات (أج)
كريات (سو)
- 1001 — Polyvinyl chloride
Chlorure de polyvinyle
كلوريد البوليڤينيل (م)
أملاح بوليڤينيل (س) متعدد كلور الفينيل (سو)
- 1002 — Pressure maintenance
Maintien de pression
المحافظة على الضغط (أج)
(حفاظ بدل محافظة) (سو)
- 1003 — Pressure testing
Epreuve sous pression
اختبار الضغط (س) (ك) (لبيي) (سو)
وهو الفحص تحت الضغط العالي (ع)
- 1004 — Pressure vessels
Récipients sous pression
أوعية الضغط (م) (سو)
- 1005 — Pretreatment
Pré-traitement
معالجة أولية (س) (م) (لبيي) أو مسبقة (سو)
هي معالجة قبل بدء العمليات الاصلية (ع)
- 1006 — Process
Procédé, opération, fabrication
عملية (س) (ع) (م) (سو)
تصنيع (س) (ك)
- 1007 — Process engineering
Calcul d'une installation industrielle
هندسة التصنيع (س) (ك) (م) (سو)
وهي هندسة حسابات التصفية والتصاميم (ع)
- 1008 — Processed oil
Huile traitée
زيت معالج (س) (لبيي) (سو)
أو زيت مصنع (س) (م) (ك)
- 1009 — Processing
Traitement, façonnage
تصنيع (س) (م) (ك)
معالجة أو معالجة (سو)
- 1010 — Product
Produit
منتج (س) (م) (سو)
- 1011 — Project
Projet
مشروع (أج)
- 1012 — Propane
Propane
البروبان (غاز) (س) (ع) (ك) (سو)

- 1013 — Propane de-asphalting
Désasphaltage au propane
ازالة الاسفلت
(اي الزيت) بالبروبان (اج)
- 1014 — Propane dewaxing
Déparaffinage au propane
ازالة الشمع بالبروبان (س) (ع) (م) (سو)
- 1015 — P.S.I. (Pbs/sq. inch gauge)
(or pounds per square inch)
Livre par pouce carré
الرطل البوصي (اي الرطل في البوصة المربعة)
وهو الضغط بالرطل على البوصة المربعة فوق
الضغط الجوي (س)
- 1016 — Pulverization
Pulvérisation
السحق (م) (ك) (سو)
التحويل الى مسحوق أو الى حبيبات وكرات (س) (ع)
- 1017 — Purge
Purge
تنظيف (بالهواء والبخار) (س) (ع) (سو)
- 1018 — Purification
Purification
تنقية (اج)
- 1019 — Quenching
Trempe (d'acier)
تبريد مفاجيء (س) (ع) (م) أو سريع (سو)
سقي الفولاذ (ك) أو أسقاؤه (سو)
- 1020 — Radial
Radial
شعاعي (عن المركز) (ع)
شعاعي = نصف قطري (ك) (سو)
- 1021 — Radiation
Radiation
اشعاع (لبيي) (سو)
وهو قسم الاشعاع بالفرن (ع)
- 1022 — Raffinate
Raffinat
مكرر (سو)
وهي المادة المعالجة (م) (الخارجة من أعلى
البرج)
- 1023 — Rasching ring
Anneau de Rasching
حلقة راشينك أو راشغ
وهو نوع من الحشو للأسطوانات على هيئة
أسطوانات فارغة (ع)
- 1024 — R.D.C. (rotating disc contactor)
Contacteur rotatif à disques
المحور الدوار المازج في وحدة الفورمال (س) (ع)
وهو جهاز دوار يستعمل لاستخلاص العطريات
- 1025 — Reaction chamber
Chambre de réaction
غرفة التفاعل (اج)
وهو برج اكمال التحطيم (ع)
- 1026 — Reactor
Réacteur
مفاعل (اج)
- 1027 — Reboiler
Rebouilleur
معيد الغلي (سو) أو التبخير (ع) (س)
مرجل إعادة
(اي لإعادة الغلي والتبخير)
- 1028 — Receiver
Bac de recette
Récepteur
مستقبل (م) (ك)
(وعاء استقبال)
تابيل (سو)
- 1029 — Reciprocating pumps
Pompes alternatives
مضخات متناوبة أو مترددة (سو)
- 1030 — Recovery
Récupération
استعادة (اج)
- 1031 — Rectifier
Redresseur
مقوم
(لتحويل التيار الكهربائي) (س)
مكرر
(كيمياء) (سو)
- 1032 — Recycle
Recyclage
اي إعادة المادة للبرج أو الفرن
- 1033 — Reduced crude (or reduced oil)
Brut réduit
Résidu de distillation atmosphérique
النفط المختزل (ع) (ك)
خام مقطوف (سو) (م)
- 1034 — Refined oil
Huile raffinée (huile d'éclairage)
الزيت المكرر (سو) (س) (م)
- 1035 — Refined products
Produits raffinés
المنتجات المكررة (اج)
- 1036 — Refinery
Raffinerie
معمل تكرير (اج)
- 1037 — Refinery safety
Sécurité de raffinerie
سلامة معمل التكرير (م) (ك)

- 1038 — Refining
Raffinage (تكرير (اج))
- 1039 — Reflux
Reflux (السائل المعاد (اج)
(الى برج التقطير)
السائل المرتد (سو))
- 1040 — Reflux column
Colonne de reflux (عمود السائل المعاد (م)
عمود تقطير مرتد (سو))
- 1041 — Reformate
Réformat, produit de réformation
بنزين مهذب (س) (ل)
بنزين مصلح (سو)
- 1042 — Reforming
Reforming, reformation, réformage
تهذيب (س) (ل) (ك)
اصلاح (سو)
- 1043 — Refractory
Réfractaire (مقاوم للحرارة (س) (سو))
- 1044 — Regeneration (reactionation)
Régénération
احياء (س) تجديد (م) (ك) (سو)
- 1045 — Reheat furnace
Four à réchauffer
فرن اعادة التسخين (اج)
- 1046 — Reinforcement
تقوية (س) (م) (ك) (ليبي) (سو)
تدعيم (ك)
- 1047 — Residual (distillation)
Distillation résiduelle
متخلف (من التقطير)
بقايا (سو)
- 1048 — Resistivity
Résistivité
مقاومية (سو) (قابلية المقاومة)
معامل المقاومة (س) (م)
- 1049 — Retainer
Dispositif de retenue
حاجز (س) (م) (ك) (سو)
محتفظ (ليبي)
- 1050 — Return
Retour, renvoi
اعادة (س) عودة (سو) رجوع (ل)
- 1051 — Revamp (to)
Moderniser, rénover, raccommoder
يجدد (سو) يرقع (س)
- 1052 — Residue gas
Gaz résiduaire
الغاز المتخلف (س) (م) (ك) أو المتبقى (سو)
- 1053 — Rich oil
Gaz riche (gaz humide)
زيت غني (ليبي) (سو)
زيت الامتصاص الثقيل (م) وهو غني — من
الهيدروكربون الاعلى يسمى ايضا الغاز الرطب
- 1054 — R.O.N. (research octane number)
Indice d'octane recherche
Indice d'octane théorique
درجة الاوكتان (في البحث) (س) (ع)
(اي كما يحدد في المخبر)
عدد الاوكتان البحثي (سو)
- 1055 — Run (joints of casing)
Section de tubage
قطع أنابيب
- 1056 — Run in hole with bit (to)
Redescendre dans le puits avec le
trépan
انزال المثقب بالبئر (س)
وهو الدخول الى البئر بواسطة فأس الحفر
(ليبي)
- 1057 — R.V.P. (Reid vapour pressure)
Tension de vapeur Reid (T.V.R.)
الضغط البخاري (بطريقة ريد) (م) (سو)
- 1058 — Saline
Salin
مالح (اج)
- 1059 — Salinity
Salinité
ملوحة (اج)
- 1060 — Salt
Sel
ملح (اج)
ملح طعام غير نقي (ع)
- 1061 — Saponification
Saponification
التصبن (اج)
- 1062 — Saturation
Saturation
التشبع (اج) اشباع (سو)
التشبع بالهيدروجين (ع)
- 1063 — Scale
Echelle, barême
مقياس (اج) ميزان (ك)
- 1064 — Scaling down
Réduction à l'échelle
تصغير المقياس (ع) (م) (ك)

- 1065 — Scaling up
Augmentation à l'échelle
تكبير المقياس (ع) (م) (ك)
- 1066 — Schedule
Plan d'un projet
برنامج (س) (ل) (م) (ليبي) (سو)
وهو رقم معين تصنف بموجبه الانابيب (ع)
- 1067 — Scheduling
Programmation
برمجة (س) (ل) (ع) (سو)
منهجة = جدولة
وهو تخصيص مدة معينة لكل عمن ضمن جدول
للتصنيع.
- 1068 — Scraper
Racleur, grattoir
مكشط (س) مكشطة (ل) (ك) (سو)
- 1069 — Scrubber
Epurateur
Laveur de gaz
منظفة (ل) (م) (ك)
جهاز غسل (سو)
وهي وعاء تنظيف الغاز من السوائل والشوائب
(س)
- 1070 — Seaboard terminal
Rivage terminal
المحط البحري . فرضة بحرية (س) (سو)
وهو نقطة الانتهاء البحرية (م) (ليبي)
- 1071 — Seamless pipes
Tubes sans soudure
انابيب غير ملحومة (سو)
انابيب عديمة اللحام طوليا (س) (ع)
- 1072 — Separation
Séparation
فصل (أج) . فرز (س) (ليبي)
فصل المادة الى مكوناتها (ع)
- 1073 — Settler
Séparateur, décanteur
مرسب (م) (ليبي) (سو)
وعاء الترسيب (س) (ع)
- 1074 — Severity
Sévérité
شدة (س) (م) (ليبي) (سو)
هي درجة قوة التحطيم أو التحوير (ع)
- 1075 — Shrinkage
Contraction
انكماش (أج) . تقلص (ك)
هو انكماش بتغيير درجة الحرارة (ع)
- 1076 — Silt
Silt, limon
غرين (م) (ك) (سو)
- 1077 — Slack material (wax)
Matière molle (cire)
مادة رخوة (شمع)
- 1078 — Sleepers
Traverses
عوارض (ك) (سو)
(حاملات الانابيب) (س) (ع)
- 1079 — Slight
Léger
طفيف (أج)
- 1080 — Slipping
Glissement
انزلاق (ع) (ك) (سو)
- 1081 — Slop (or slop oil or slops)
Rejets de fabrication
نبيذة (سو)
مواد ملوثة (س) (م)
منتوج ليس حسب المواصفات
- 1082 — Slope
Pente, inclinaison
انحدار (م) (ك)
ميل (س) (ك) (ليبي) (سو)
- 1083 — Slots
Fentes, encoches
فتحات (أج)
- 1084 — Sludge
Résidu, cambouis
فضلات (س) (ع) (ل) (م)
حثالة (م) (ك)
- 1085 — Slugging operation
Opération de bouillonnage
(fluidisation tumultueuse)
تميع صاخب (م.ت)
وهو ضخ المنتجات بانبوب واحد على التعاقب
(س) (ع) (سو)
- 1086 — Slurry
Lait de ciment, coulis
الردغة (طين رقيق القوام) (م.ت)
- 1087 — Soaker
Maturateur
فرن الإيناع الحراري (م.ت) مشرب حراري (سو)
(للحفاظ على حرارة التحطيم لمدة معينة حتى
يتم التفاعل دون ارتفاع الحرارة)
- 1088 — Sodium hydroxide
Hydroxyde de sodium, soude
هيدروكسيد الصوديوم (م) (س) (سو)
(الصودا الكاوية) (س) (ع) (ك)

- 1111 — Stream trap
Trappe du courant محبس الجرى
وهو مفصلة الماء من البخار (ع)
- 1112 — Stress relieving
Traitement thermique de détente
تخفيف الجهد (س) أو الإجهاد (ك)
ازالة الجهد (م) أو الإجهاد (سو)
أي ازالة الجهد من الانابيب والمنحنيات بالتسخين
والتبريد (ع)
- 1113 — Stripper column
Colonne à désessencier
عمود نزع المواد الخفيفة (م)
أي الابخرة والغازات اثناء التقطير (ك)
عمود التعرية الاختزال (سو)
- 1114 — Stripping
Désessencier = تعرية = اختزال (سو)
نزع المواد الخفيفة (س) (م)
- 1115 — Stripping sections
Zone de rectification
قسم الاختزال (س) (سو)
بالبرج (ع)
- 1116 — Strips
Bandes اشريطة (اج)
شرائط لتقييس وعاء أو خزان (ع)
- 1117 — Stuffing steam
Vapeur d'obturation بخار التصبير (م)
وهو بخار يستعمل اثناء حرائق الفرن (ع)
- 1118 — Sucker rods
Tiges de pompage قضبان شافطة (ك)
- 11119 — Suction end
Bout d'aspiration
جهة السحب (اج) . نهاية الشفط
- 1120 — Sums
Sommes مجاميع (م) (لبيي)
- 1121 — Superheating
Surchauffe التسخين العالي (اج)
- 1122 — Surge drum
Réservoir tampon
وعاء استقبال آني (س)
وعاء الاندفاع (سو)
وهو وعاء لاستقبال الموجات العارمة للسوائل
أو الغازات (م)
- 1123 — Sweetening
Assainissement, purification,
déodorisation
تنقية (س) (ع)
تحلية (ع) (م) (ك) (سو)
وهو نزع كبريتيد الهيدروجين (س)
- 1124 — Swing reactor
Réacteur pendulaire ou oscillant
مفاعل احتياطي (اج)
أو متحرك أو هزاز
- 1125 — Synthesis
Synthèse
توليف (ك) . تخلق (م) تركيب (سو) (س) (ع)
وهو التحضير من مواد بسيطة
- 1126 — Tanker
Pétrolier ناقلة (اج) (البتروول)
- 1127 — Tanker lot
Chargement du pétrolier
شحنة (ناقلة البتروول) (اج)
- 1128 — Tapping
Soutirage
سحب السائل (من فتحات خاصة) (س) (سو)
- 1129 — Tar (heavy asphalt)
Goudron, brai قير (ل) (ع)
تار (اسفلت ثقيل) (س) (م) (ك) (سو)
- 1130 — T.E.L. (tetra ethyl lead)
Plomb tétraéthyle
رابع ايثيل الرصاص (اج)
- 1131 — Terminal
Point d'aboutissement de pétroliers
مرفأ شحن ، ميناء (ك) (سو)
- 1132 — Thermal cracking
Craquage thermique تكسير حراري (اج)

- 1133 — Thermal reforming
Réformation thermique
اصلاح حراري (م) (ك) (سو)
- 1134 — Thermocouple
Thermocouple, couple thermo-électrique
مزدوج حراري (م) (ك) (سو)
وهو الثنائي الحراري في قياس درجات الحرارة (ع)
- 1135 — Through put
Quantité passée (ع) (س) المواد الداخلة (س)
- 1136 — Topping
Etêtage, séparation des produits de tête
تطف (س) (م)
وهو تقطير بسيط (ك) أو أولي (سو)
- 1137 — Torsion balance
Balance de torsion
ميزان التوائي (ك) (سو)
- 1138 — Total hardness
Dureté totale العسرة الكلية (س) (م)
الصلابة الكلية (ك) التساوة الكلية (سو)
مجموع العسرة هي كل المواد الموجودة بالماء الوقتية والدائمة (ع)
- 1139 — Toxic
Toxique سام (أج)
- 1140 — Transfert line
Canaux auxiliaires de transfert (sur une unité chimique)
انبوب ناقل (س)
خط النقل (سو) (س) أو التحويل (م) (ك)
وهو الأنبوب الواصل بين الفرن والبرج (ع)
- 1141 — Transfert rate
Taux de transfert
معدل النقل (س) (ع) (ك) (سو)
أي معدل نقل تبادل الحرارة (ع)
- 1142 — Trays
Plateaux de colonne ou cuves à développement
صواني (م) (سو)
وهي صحنو التصفية (ع)
- 1143 — Treat gas (recycle)
Gaz de traitement ou de purification
غاز المعالجة (س) (م) (سو)
وهو غاز الهيدروجين لمعاملة المادة بوحيدات تسخين البنزين (ع)
- 1144 — Treaiters
Purificateurs
وحدات المعالجة (أج) معالجات (سو)
وهي وحدات تعامل البنزين والكيروسين (ع)
- 1145 — Treaiting tower
Tour de traitement
برج المعالجة (أج)
- 1146 — Treaiting unit
Unité de traitement
وحدة المعالجة (أج)
- 1147 — Treatment (or treating)
Traitement, épuration معالجة (أج)
- 1148 — Trenches
Tranchées خنادق (س) (سو)
هي قنوات مد الانابيب (م)
- 1149 — Trough
Bac, cuve حوض (ك) (سو)
- 1150 — Unifining
Procédé d'élimination (du soufre, de l'azote, de l'oxygène des charges de reforming et de craquage catalytiques)
عملية ازالة مركبات مثل الكبريت والازوت والاكسجين
- 1151 — Unstable
Instable غير ثابت (س) (ليبي)
غير مستقر (م) (ك)
- 1152 — Up-stream (or upstream)
En amont ضد التيار (ع) (م)
مجرى علوي (سو)
- 1153 — Urea
Urée يوريا (أج)
سولة (الجامعة السورية)
- 1154 — Variable density
Densité variable كثافة متغيرة

- 1155 — Variable intensity
Intensité variable (أج) شدة متغيرة (أج)
- 1156 — Velocity survey
Sismo-sondage (أج) مسح السرعة (أج)
- 1157 — Vertical furnace
Four vertical (أج) فرن رأسي (أج)
أي عمودي (ع) أو شاقولي (سو)
- 1158 — Visbreaking (viscosity breaking)
Diminution de viscosité
تخفيف اللزوجة (ك) أو خفضها (م) أو تكسيورها (سو)
(على مخلفات بارافينية أو نפט أسود ثقيل
بتحطيم على درجة حرارة منخفضة)
- 1159 — Waste heat boiler
Chaudière de récupération des cha-
leurs perdues
مرجل استعادة الحرارة الفائضة
أو المفقودة (ع) (م)
مرجل الحرارة الضائعة (سو)
- 1160 — Water conditioning
Conditionnement d'eau
تكييف الماء (ك) (سو)
أي تحضير الماء للمراجل (ع)
- 1161 — Waxing
Cirage, encaustiquage (أج) تشمع (أج)
- 1162 — White spirit
White-spirit
كحول أبيض (س)
القطارة البيضاء (سو)
- 1163 — Yard piping
Tuyauterie du chantier (ou de la cour
de l'usine) انابيب أو مواسير الحوش
- 1164 — Yelds
Produits
منتجات (س) (م) محاصيل = مردودات (سو)
- 1165 — Zeolite softener
Amolissant par zéolite
مزيل العسرة (أج)
وهو مزيل العسرة بالتبادل الايوني (ع)



مُلْحَقُ مَعْجَمِ البِستْرُولِ

إعداد المكتب الدائم للتعريب

- 1 — Abrasive wear التآكل الاحتكاكي
Usure par abrasion
(أي التآكل بالاحتكاك)
- 2 — Absorber مصاصة
Absorbeur, colonne d'absorption
(بدلا من جهاز الامتصاص)
- 3 — Accretion تراكم (بالترسيب)
Accroissement par alluvionnement
- 4 — Accumulator مركم — مجمع
Accumulateur
- Accumulator (fractionator reflux ...)
Accumulateur à reflux de la colonne
de fractionnement
- Accumulator (overhead)
مجمع المنتجات العلوية
Accumulateur des produits de tête
- 5 — Acicular ابري (نسبة الى الابرة)
Aciculaire, aiguille
- 6 — Acid حامض
Acide
- Acid cleaning التنظيف بالحامض
Nettoyage à l'acide
- Acid refining التكرير بالحامض
Raffinage à l'acide
(التنقية بالحامض)
- Acid settling drum
مركن ترسيب الحوامض
Réservoir de sédimentation de l'acide
- Acide treatment المعالجة بالحامض
Traitement à l'acide
- Acidic rocks صخور حمضية
Roches acidiques
- 7 — Acidification تحميض
Acidification
- 8 — Acidization of a well تحميض البئر
Acidification d'un puits
(أي معالجتها بالحامض)
- 9 — Additional area منطقة اضافية
Zone supplémentaire
- 10 — Advance fold طية الزحف
Pli d'avancement
- 11 — Adverse water advance زحف الماء الغاز أو المصاد
Avancement de l'eau défavorable ou
opposée
- 12 — Aeration air receiver وعاء استقبال الهواء للمزج بالغاز
Réservoir d'air comprimé (à mélanger
au gaz)

- 13 — Air هواء
Air
- Air surge drum تهدة الهواء
Réservoir tampon d'air (comprimé)
- Air-water preparation unit وحدة تحضير الماء والهواء
Unité de préparation air-eau
- 14 — Aircraft engine oil زيت محركات الطائرات
Huile (lourde) pour moteur des avions
- 15 — Alkali القلوي (بكسر القاف وسكون اللام)
Alcali
- 16 — Alkaline قلوي
Alcalin
- 17 — Alkylate الكيلات (ج. الكيلاتات)
Alcoylat
- 18 — Alkylated aromatics عطريات الكيلاتية
Aromatiques d'alcoylat
- 19 — Alkylation unit وحدة الألكلة
Unité d'alcoylation
- 20 — Alloy أشابة
Alliage
- 21 — Alternative current تيار متناوب
Courant alternatif
- 22 — Aluminium brass صفر ألوميني
Laiton à l'aluminium
(الصفر هو النحاس الأصفر)
- 23 — A.M. (amplitude modulation) تضمين الذروة
Modulation d'amplitude (أو تعديلها)
- 24 — Ambient temperature درجة حرارة الجو
Température ambiante
- 25 — Amine-type (or girbotol) absorption unit وحدة امتصاص أمينية
Unité d'absorption par les éthanola-
mines (وذلك لتفحيد الهيدروجين المكثرت للغسائلات
الطبيعية أو هيدروجين تكرير البترول وكذلك
لفصل الغاز الكربوني عن الهيدروجين في الغازات
التخليقية)
- 26 — Amorphous wax شمع غير متبلور
Pétrolatum, paraffine amorphe
- 27 — Angle of repose زاوية الاستقرار
Angle de repos, talus d'éboulement,
angle de talus naturel
- 28 — Annealing تلوين
Recuit
- 29 — Antenna هوائي
Antenne
- Antenna decibel حساسية الهوائي
Décibel ou unité d'intensité sonore de
l'antenne
- Antenna gain تضخيم الهوائي
Amplification de l'antenne
- 30 — Anti-chatter مانع التفتضة
Anti-cliquetis
- 31 — Anti-foam test اختبار مقاومة الرغوي
Essai anti-mousse
- 32 — Anti-nock value or rating
Pouvoir antidétonant, qualité antidé-
nante درجة منع الدق
- 33 — Anti-oxidant مانعة التأكسد (مادة)
Inhibiteur d'oxydation, antioxydant
- 34 — Anti-squeak مانع الصرصرة
Anti-grincement
- 35 — Anti weld مانع الالتحام
Anti-soudure
- 36 — Arabian heavy crude or light crude
خاص عربي ثقيل أو خفيف
Pétrole brut lourd ou léger (arabe)
- 37 — Apparent resistivity مقاومة ظاهرة
Résistivité apparente
- 38 — Arc cutting القطع بالقوس
Coupage ou coupe à l'arc
- 39 — Aerial photography تصوير جوي
Photographie aérienne
- 40 — Aggregate مجموعة صخرية
Agrégat
- Angular aggregates تجمعات زاوية
Agrégats angulaires
- Coarse aggregate مجموعة صخرية حشنة
Agrégat grossier

- Dense-graded aggregate
مجموعة صخرية متقاربة التصنيف
Agrégat à haute densité
(متكاثفة الأجزاء)
- Fine aggregate مجموعة صخرية ناعمة
Agrégat fin
- Graded aggregate
حجر صخري مسجل أو مصنف
Agrégat classé
- Mineral aggregate
مجموعة صخرية معدنية
Agrégat minéral
- Open-graded aggregate
مجموعة صخرية كثيرة المسام
Agrégat grossier très poreux
- 41 — Aircraft engine oil
زيت محركات الطائرات
Huile pour moteur d'avion
- 42 — Alluvial deposit رواسب غرينية
Dépôt alluvial, gisement alluvial
(أو طميية نسبة الى الطمي)
- 43 — Alluvial fan مروحة غرينية ، أو طميية
Cône alluvial
- 44 — Alluvium طمي . غرين
Alluvion
- 45 — Alpinotype folding طي البي
Plissement alpin
- 46 — Amphiboles أمفيولات
Amphiboles
(من صنف سليكات الحديد والمنغنيزيوم)
- 47 — Analysis تحليل
Analyse
- Compositional analysis التحليل التركيبي
Analyse de constitution
(analyse compositionnelle)
- Core analysis
تحليل عينات الصخور الجوفية
Analyse des carottes
(échantillon cylindrique de roche)
- Ecological analysis
تحليل العلاقات البيئية
Analyse écologique
(اي بين الاحفورة وبيئتها)
- Petrological analysis التحليل الصخري
Analyse pétrologique
(اي تحليل خصائص الصخور)
مصطلح يقترحه المكتب بمعنى علم الصخور
(petrology مقابل)
- Sieve analysis التحليل المنخلي
Analyse par tamisage
Analyse granulométrique
- 48 — Analyser (network) محلل شبكي
Analyseur de réseau
- 49 — Angle زاوية
Angle
- Angle of repose زاوية الاستقرار
Angle de repos, talus d'éboulement
Angle de talus naturel
- Dip angle زاوية ميل الطبقة
Angle d'inclinaison, valeur du pendage,
angle de pendage
- Drift angle زاوية الانسياب
Angle de dérive
- 50 — Angular aggregates تجمعات زاوية (غير متصلبة)
Agrégats angulaires
- Angular momentum حركة زاوية
Moment cinétique
- 51 — Anhydrite أنهيدريت
Anhydrite
- 52 — Anode أنود
Anode (électrode positive)
(او الطبقة الانودية)
- Anode bed well بئر التاريفض الانودي
Puits de strate anodique
- 53 — Anticline تكوين محذب
Anticlinal
- Regional anticline (anticlinorium, geanticline) تحذب اقليمي ، تحذب مركب
Anticlinal régional
(في طي أو ثني جيولوجي بسيط)
- 54 — Apatite أباتيت
Apatite
- 55 — Aquamarine اكوامارين
Aigue-marine زبرجد

- 56 — Area منطقة . مساحة
Aire, zone
- Additional area منطقة اضافية
Zone supplémentaire
- Preferential area منطقة افضلية
Zone préférentielle
- 57 — Arenaceous رملي
Arenacé, sableux
- 58 — Arizona dip منحدر اريزونا
Pente d'Arizona
- 59 — Armor coat غشاء تقوية
Manteau-armure
- 60 — Aromatic compounds مركبات عطرية
Composés aromatiques
- 61 — Aromatic sulphides كبريتيدات عطرية
Sulfides aromatiques
- 62 — Arquate fold طية قوسية
Pli d'arc
- 63 — Arrester (lightning) كابحة الصواعق
Parafoudre
(نضعها بدل الكلمة المقترحة : مانعة ، لان
للمنع معنى آخر)
- 64 — Asbestos غزلاني
Asbeste, amiante
وزن رحمانى نسبة الى الغزل : للحريير الصخري
المعروف بغزل السعالي ومنه تصنع مادة
الاسبستوس التي لا تحترق . ونفضل الكلمة
على « حجر الفتيل » المقترحة من بعض الجهات
اللغوية)
- 65 — Ash, volcanic رماد بركاني
Cendre volcanique
- 66 — Ashless polymeric detergents منظفات مبلرة عديمة الرماد
Détergents polymériques sans cendre
- 67 — Asphalt cement زفت نقي
Ciment asphaltique
(نضعها بدل الاسفلت الاعجية)
(زفت لترصيف الطرقات)
- 68 — Asphalt filler زفت حشو
Masse de remplissage bitumineuse
(لتحشية الفجوات والوصلات في الطرقات)
- 69 — Asphalt levelling course طبقة زفت التسوية
Couche d'asphalte de nivellement
- 70 — Asphalt pavement تبليط زفتي
Pavage à l'asphalte
- 71 — Asphalt prime coat طبقة أولى من الزفت السائل على سطح ماص
Couche d'impression au bitume
وذلك لتعزيز التماسك بين هذا السطح وبين
غشاء آخر
- 72 — Asphalt primer زفت تبطين
Bitume pour couche d'impression
- 73 — Asphalt seal coat طبقة الزفت الختمية
Couche de scellement au bitume
(وهو غطاء سطحي رقيق من الزفت)
- 74 — Asphalt surface سطح زفتي
Surface de bitume
- 75 — Asphalt surface course طبقة سطحية من الزفت
Couche de refoulement ou d'usure à
base de bitume
- 76 — Asphalt tack coat غشاء زفتي رابط
Couche d'accrochage au bitume ou
couche de fond
وهو نشر مادة زفتية على السطح الموجود
لضمان الربط الكامل بين الغلاف المراد وضعه
وبين سطح الطريق القديم
- 77 — Asphalt extraction test اختبار استخلاص الزفت
Essai d'extraction de bitume
أو استخراج الزفت
- 78 — Asphalt manufacturing unit وحدة صنع الزفت
Unité de fabrication de bitume
- 79 — Asphalt pressure distribution truck عربة توزيع الزفت بالضغط
Chariot de distribution de bitume par
pression
- 80 — Asphalt transfer-heater pump مضخة مسخنة الزفت
Pompe de réchauffage de bitume
- 81 — Asphaltine الزفتين
Asphaltine

- 82 — Asphaltic concrete أبرق الزفت
Béton asphaltique ou bitumineux
(والإبرق هو ما يسمى بالخرسانة)
- 83 — Assigned frequency التردد المخصص
Fréquence assignée
- 84 — Associated gas غاز مصاحب
Gaz associé
(غاز طبيعي ينتج بالزيت)
- 85 — Asymetrical fold طية غير متناظرة
Pli assymétrique
- 86 — Atmospheric جوي
Atmosphérique
- 87 — Atmospheric column العمود الجوي (للتقطير)
Colonne atmosphérique
- 88 — Atmospheric column reflux drum مركن
Bac de reflux de la colonne atmosphérique
السائل المعاد الى العمود الجوي
- 89 — Atmospheric distillation التقطير الجوي
Distillation atmosphérique
- 90 — Atoll جزيرة مرجانية
Atoll, île de coraux
- 91 — Austenitic steel فولاذ اوستيني
Acier austénique
- 92 — Automatic transmission fluid سائل المحولة التلقائية أو التحويل التلقائي
Fluide de transmission automatique
- 93 — Automatic worker المشغلة التلقائية
Malaxeur automatique
- 94 — Automation التشغيل التلقائي
Automation, automatisaion
- Auxiliary pumping unit وحدة ضخ مساعدة
Unité de pompage auxiliaire
- 95 — Aviation oil زيت الطائرات
Huile d'avion أو دوامات الطائرات
- 96 — Aviation turbo fuel وقود دوامات أو عنفات الطائرات
Huile de turbine d'avion
- 97 — Axial flow compressor ضاغط محوري الدفع
Compresseur axial d'écoulement
- 98 — Axle محور
Essieu, arbre
- 99 — Axle loading الحمل المحوري
Chargement d'essieu
- 100 — Azimuth السمت (سمت الرأس)
Azimut
- 101 — Azoic eon دهر اللاحياة
Eon azoïque
- 102 — Back hoe مفرقة خلفية
Pelle mécanique excavatrice
(لِحفر خنادق أنابيب البترول)
- 103 — Backoff logging سجل التوقف
Diagraphie de dégagement
(اي توقف الحفر لاجراء الانابيب)
- 104 — Badlands اراض وعرة
Terrains ravinés et arides (mauvaises terres)
- 105 — Badly sorted سي التصنيف
Mal classé
- 106 — Bail test الاختبار بالنزح
Essai de puisage
- 107 — Bailer دلو
Tube à clapet
(لنزح السوائل من البئر)
- 108 — Bailing level مستوى النزح
Niveau de puisage ou de curage
- 109 — Ballast ثاقول
Lest
(الثقل الذي يوضع لحفظ التوازن)
- 110 — Band with عرض النطاق الترددي
Largeur de la bande
- 111 — Bar, sand عائق رملي
Barrière de sable
- 112 — Barchan dunes (crescentic dunes) برخان
Dunes barkhanes (en fer à cheval)
(كئبان هلالية)
- 113 — Bare cable كيل عار
Câble nu

- 114 — Barge سندل
Chaland, péniche
- 115 — Barometric بارومتري
Barométrique
- 116 — Barometric condenser مكثف بارومتري
Condenseur barométrique
- 117 — Barometric jet نفاثة بارومترية
Gicleur barométrique
- 118 — Barrière, tor حاجز قاري أو قيري
Barrière de goudron
- 119 — Barrière reef شعب حاجزي — ضحل حاجزي
Récif-barrière
- 120 — Basalt بازاليت
Basalte
- 121 — Base (of a road) أساس
Base d'une route
(للطريق)
- 122 — Base course طبقة أساسية
Couche de base
- 123 — Basement طبقة قاعدية
Soubassement, socle
- 124 — Basement complex قاعدة أساسية
Complex de base (socle)
أو كتلة أساسية
- 125 — Granitic basement طبقة قاعدية غرانيتية
Socle de granite
- 126 — Base row (الصف الاسفل)
Rangée de base
- 127 — Basic rocks صخور قاعدية
Roches de base
- 128 — Battery بطارية
Batterie
- 129 — Beach سيق . شاطئ
Plage, rivage
- 130 — Raised beach شاطئ مرفوع
Plage soulevée
- 131 — Bed رقيقة ، أو طبقتية
Couche, strate
- 132 — Bottomset bed طبقة القاع
Couche de fond
Dépôts deltaïques
- 133 — Competent bed طبقة قوية
Couche compétente
(طبقة تتشكل دون تمدد في مستواها)
- 134 — Fore set bed رقيقة الواجهة
Couche frontale
Dépôt deltaïque
- 135 — Key bed رقيقة استدلال
Niveau repère, couche repère
- 136 — Marker bed طبقة أو رقيقة استدلال
Couche repère
(رقيقة معلمة أي ذات علامة)
- 137 — Subsurface beds طبقات أو رقائق تحتية
Couches souterraines
(أي تحت السطح ، أما تغيير الجوفية فيقابل
(underground
- 138 — Bedded متطبق
Stratifié en couche
- 139 — Poorly bedded ردىء التطبيق . سيء التطبيق
Mal stratifié
- 140 — Well bedded حسن التطبيق . جيد التطبيق
Bien stratifié
- 141 — Bedding التطبيق
Stratification
- 142 — Bedding plane مستوى التطبيق
Plan de stratification
- 143 — Cross-bedding (التطبيق المتعارض)
Stratification entrecroisée
- 144 — Current bedding التطبيق التياراتي
Stratification torrentielle
(يكون متعارضاً في الأعم)
- 145 — False bedding التطبيق الكاذب
Fausse stratification
- 146 — Bed rock صخر القاع
Roche de fond
- 147 — Beheaded stream نهر مقطوع
Rivière captée
(أي محصور الصبيب)

- 148 — Below-ground pipeline خط أنابيب مطمور
Pipline souterraine
- 149 — Bench-mark علامة اسناد
Borne repère, point géodésique
- 150 — Bend test اختبار الانثناء
Essai de pliage
- 151 — Bending fold طية الثني
Pli de courbure ou de flexion
- 152 — Bentonite بنتونيت
Bentonite
(طفلة محورة)
- 153 — Benzene series المركبات العطرية
Complexe de benzène
- 154 — Berth مرسى
Mouillage
- 155 — Bessemer steel فولاذ بيسمير
Acier Bessemer
- 156 — Bioherms صخور سقافية
Bioherms, récifs vrais
- 157 — Bit, drill مثقب الحفر
Outil de forage, trépan
- 158 — Collar bit مثقب رقبة الحفر
Foret ou trépan du collier (ou colle-
rette)
- 159 — Cone bit مثقب مخروطي
Trépan à cônes
- 160 — Diamond bit مثقب ماسي
Trépan au diamant
- 161 — Diamond point bit مثقب ماسي الرأس
Outil au diamant
- 162 — Fish-tail bit مثقب ذيل السمكة
Trépan en queue de poisson
- 163 — Hollow bit مثقب أجوف
Trépan creux
- 164 — Hollow core bit مثقب عينات أجوف
Trépan carottier creux
- 165 — Rock bit, rock roller bit مثقب الصخور
Trépan à molettes
- 166 — Bituminous surface treatment معالجة السطح المزفت
Traitement de surface bitumineuse
- 167 — Black ستاج (بكسر السين : سخام)
Noir
- 168 — Blade mixing الخلط بالبسط
Mélange à palettes
- 169 — Blading الخلط أو المزج
Mélange
- 170 — Blading & transport pumphouse مبنى مضخات المزج والنقل
Bâtiment des pompes de mélange et
transport
- 171 — Blind بوحون
Bouchon
- 172 — Blind without returns (drilling) تعذر تمييز مصدر الماء العائد
Forage aveugle en circulation perdue
- 173 — Block بكارة
Moufle
- 174 — Crown block بكارة رئيسية
Moufle fixe
- 175 — Overthrust block كتلة تراكيبية عليا
Bloc charrié
Masse charriée
- 176 — Travelling block بكارة متحركة
Moufle mobile
- 177 — Underthrust block كتلة تراكيبية سفلى
Sous-charriage, avancée en profon-
deur
- 178 — Blowdown system شبكة تصريف
Réseau de vide-vite
Réseau de purge
- 179 — Blow out, well ثوران البئر
Jaillissement du puits
- 180 — Body قوام
Corps, carrosserie
- 181 — Boiling point نقطة الغليان
Point d'ébullition
- 182 — Bomb calorimeter مسعر الاعماق
Bombe calorimétrique
وعاء فولاذي يوضع في مسعر لقياس القدرة
السعرية لوقود (لأروس)
- 183 — Bomb depth عمق جهاز القياس
Profondeur de la bombe

- 184 — Pressure at bomb depth
الضغط في قاع جهاز القياس
Pression à la profondeur de la bombe
- 185 — Bond
رابط
Lien
- 186 — Bonding
ترابط
Liaison, connection
- 187 — Bonding box
صندوق ترابط
Caisse de liaison
- 188 — Bonding lead
حبل ترابط
Câble de liaison
- 189 — Bonding station
محطة ترابط
Station de liaison
- 190 — Booster pumping station
محطة تقوية الضخ
Station de pompage de surcompression
- 191 — Crude booster pump house
مبنى تقوية ضخ الخام
Maison des pompes de surcompression
- 192 — Boring rod
قضيب الحفر
Tige de sonde
- 193 — Borrow material
مواد ملتقطة
Ballastière
(أي مأخوذة من جانب الطريق)
- 194 — Bottoms
مخلفات
Résidu, dépôts
- 195 — Bottoms cooler
مبرد المخلفات
Refroidisseur des dépôts
- 196 — Bottoms feed exchanger
Echangeur de chaleur entre dépôts et
Aliments
- 197 — Bottom hole pressure build-up test
مبدل الحرارة بين المخلفات والقيم
Essai de remontée de pression de fond
اختبار تزايد الضغط في قاع البئر
- 198 — Bottom hole shut - in pressure
الضغط المغلق في قاع البئر
Pression fermée au fond du puits
- 199 — Bottom hole static pressure
الضغط الساكن في قاع البئر
Pression statique au fond du puits
- 200 — Flow bottom hole pressure (F.B.H.P.)
Pression d'écoulement au fond du
puits الضغط في قاع البئر أثناء الجريان
- 201 — Shut-in bottom hole pressure
(S.I.B.H.P.)
الضغط المغلق في قاع البئر
Pression fermée au fond du puits
- 202 — Bottom set bed
رقبة أو طبقة القاع
Couches basales
(تتراكم في قاع بحيرة على عتبة دلنا)
- 203 — Bottoms settling and water (B.S. and
W.)
رواسب وماء القاع
Sédiment et eau de fond
- 204 — Boulder, bowlder
جلمود
Bloc émoussé, bloc de pierre roulé
- 205 — Boulder clay
صلصال جلمودي
Argile à blocs, terrain erratique
- 206 — Boulder field
مقل جلمودي
Champ de bloc émoussé
- 207 — Box
صندوق
Boîte
- 208 — Bon and pin (tool joint)
تعميشية
Boîte et vis
- 209 — Branch circuit
Circuit dérivé
- 210 — Brazilian emerald
Emeraude brésilien
- 211 — Brazing
زمرد برازيلي
Brasage
تنحيس
(أي اللحام بالنحاس)
- 212 — Breaker line
خط ارتطام الامواج
Ligne de déferlement des vagues
- 213 — Breather hole
ثقب التنفس
Trou de respiration
- 214 — Breather valve
صمام التنفس
Soupape de respiration
- 215 — Breccia
بريشية
Brèche
- 216 — Bridge plug
سدادة في البئر
Bouchon destiné à boucher un son-
dage (qui empêche l'accès au fond)

- 217 — British thermal unit (B.T.U.)
وحدة حرارية بريطانية
Unité thermique britannique
وهي كمية الحرارة اللازمة لرفع حرارة رطل واحد (453.6 جرام) من الماء بدرجة فهرنهايت الى 39.2 درجة تحت الضغط الجوي العادي وهذه الوحدة تعادل 252 سعرة حرارية
- 218 — Broadcast service محطة اذاعة
Service de radio-diffusion
- 219 — Bubble فتاعة
Bulle
وعاء امرار الغاز (عبر سائل ما)
- 220 — Bubble caps وعاء التوحد
Calotte ou cloche de barbotage
Calotte de plateau de colonne
(أي الخوض في الوحد)
- 221 — Bubble point نقطة التفتح
Point de bulle
(أي تكون الفقاعات)
(أي درجة حرارة يبدأ فيها خليط سائل بالتبخر وهي تساوي نقطة التعادل أي درجة الصفر في التبخر والدرجة المائة في التكثيف)
- 222 — Buckle fold طية الحذب
Pli de flexion (ou gondolement)
- 223 — Buckling احديداب
Flexion, gondolement
- 224 — Build-up
Accumulation de pression
- 225 — Pressure build-up test اختبار تزايد الضغط
Essai de remontée de pression
- 226 — Bulk plant مستودع منتجات النفط
Installation de stockage en vrac des produits pétroliers
- 227 — Bunker c fuel oil زيت وقود (بني للسفن)
Soutes, fuels de soutes, fuels lourds, combustibles pour soutes
- 228 — Bunker diesel ديزل السفن
Diesel pour soutes
- 229 — Bunker diesel fuel oil زيت وقود ديزل للسفن
Combustibles diesel pour soutes
- 230 — Bunkering توكيسد
Soutage
(أي تزويد السفن بالوقود)
- 231 — Bus ميصال
Barre omnibus
(قضيب التوصيل العمومي)
- 232 — Busway ماسورة الميصال
Chemin de la barre omnibus
- 233 — Butt welding اللحام التناكبي
Soudage bout à bout ou par rapprochement
- 234 — Butylene بوتيلين
Butylène, butène
- 235 — Butylene feed caustic wash tower برج تنقية البوتيلين اللقيم بالمادة الكاوية
Tour de purification du butylène alimentaire par la matière caustique
- 236 — Butylene feed vessel وعاء البوتيلين اللقيم
Récipient du butylène alimentaire
- 237 — Bypass pipe انبوب تحويل أو انحراف
Tube de déviation
- 238 — Cable كبل — كبل
Câble
- 239 — Cable drum دارة السلك
Tambour de câble
- 240 — Cable - tool ring جهاز الحفر الدقاق
Outillage de forage au câble
- 241 — Calcareous كلسي
Calcaire
- 242 — Calcareous sinter رواسب الينابيع الكلسية
Travertin
- 243 — Calcareous springs ينابيع كلسية
Marées de vives-eaux calcaires
- 244 — Calcite كلسيت
Calcite
(كربونات الكسيوم)
- 245 — Calibration factor عامل المعايرة
Facteur, coefficient d'étalonnage

- 246 — California bearing ratio test (C.B.R.)
اختبار كاليفورنيا لنسبة الاحتمال
Essai d'indice portant californien
(وهو قياس استقرار الطريق)
- 247 — Call cards بطاقات النداء
Cartes d'appel
- 248 — Call signe علامة النداء
Signe d'appel
- 249 — Called north الشمال الاصطلاحي
Nord conventionnel
- 250 — Cam lobe نص الكامة
Lobe de came
- 251 — Cam nose بروز الكامة
Saillant de came بروز الحدب
- 252 — Cambrian period العصر الكمبري
Période cambrienne
- 253 — Canopy كمة
Dôme, capote
(بضم الكاف وتشديد الميم نضعها بمعنى غطاء
توصيلة بارزة)
- 254 — Canyon أخدود
Canyon, gorge profonde
- 255 — Cap غطاء
Calotte, capsule
- 256 — Cap (floating mud ...) غطاء طين عائم
Calotte de limon flottante
- 257 — Capaciter مكثف
Condensateur
- 258 — Capacity factor عامل السعة
Coefficient de capacité
- 259 — Capillary action قوي شعرية
Capillarité, action capillaire
- 260 — Cap rock غطاء صخري
Calotte de roche
- 261 — Capture gamma ray اشعة غاما المنطلقة
Rayons gamma de déversement
- 262 — Carbon oil زيت الكربون
Huile carbonique
- 263 — Carbon residue متخلف الكربون
Résidu de carbone
- 264 — Carbonaceous deposits رواسب كربونية
Dépôts carbonés
- 265 — Carbonation كربنة ، أو تفحيم
Carbonatation, charbonnage
(اي تحويل الى فحم)
- 266 — Carboniferous period العصر الكربوني
Période carbonifère
- 267 — Cargo tank صهريج شحن
Citerne-cargaison
- 268 — Casing hanger حامل انابيب التغليف
Coins en griffes, disposition de suspen-
sion du tubage
- 269 — Casing pressure test اختبار ضغط انبوب التغليف
Essai de pression de cuvelage
- 270 — Cassiterite اكسيد القصدير
Cassitérite
- 271 — Cast steel فولاذ مصبوب
Acier coulé
- 272 — Catalyst lock hopper وعاء مضغوط للوسيط الكيميائي
Récipient de blocage du catalyseur
وعاء مضغوط للحافز .
- 273 — Catalytic desulfurization or desulphurization ازالة الكبريت بالوسيط الكيميائي
Désulfuration catalytique
(او بالحافز)
- 274 — Catalytic polymerization unit وحدة البلمرة بالوسيط الكيميائي
Unité de polymérisation catalytique
(او بالحافز)
- 275 — Catalytic reforming التهذيب بالوسيط الكيميائي
Reforming catalytique (réformation
catalytique)
(او بالحافز)
- 276 — CAT cracking (catalytic cracking) التكسير بالوسيط الكيميائي
Craquage catalytique
- 277 — Catchment area منطقة التشرب
Bassin de réception ou d'alimentation
- 278 — Caustic كاو
Caustique

- 279 — Caustic dissolving unit
وحدة اذابة الكاويات
Unité de dissolution caustique
- 280 — Caustic regenerator مجدد الكاوي
Régénérateur de la soude caustique
- 281 — Caustic regenerator bottoms cooler
مبرد متخلفات مجدد الكاويات
Réfrigérateur des résidus du générateur de la soude caustique
- 282 — Caustic regenerator bottoms feed exchanger
مبدل الحرارة بين متخلفات مجدد الكاويات ولقيحه
Echangeur de chaleur entre les résidus et l'alimentation du générateur de la soude caustique
- 283 — Caustic regenerator feed heater
مسخنة لقيم مجدد الكاويات
Réchauffeur de l'alimentation du régénérateur de la soude caustique
- 284 — Caustic wash tower
برج التنقية بالكاويات
Tour de lavage à la soude
- 285 — Cavernous limestone حجر جيرى متقعر
Calcaire caverneux حجر كلسي منخرب
- 286 — Cavity تجويف
Cavité
- 287 — Cellar قبو
Cave avant puits
- 288 — Cement اسمنت — سميت
Cement, ciment
- 289 — Cementation الالتحام
- 290 — Cementation factor معامل التماسك
Coefficient de cémentation
(التماسك هو التحول السطحي لاشابة فلزية بامتصاص عنصر جديد وخاصة الكربون)
- 291 — Cementing السمنتة
Cimentation
(اي التثبيت بالاسمنت)
- 292 — Cementing agent مادة مثبتة ، أو رابطة
Agent de cimentation
(عامل السمنتة)
- 293 — Cementing basket دلو حجز السميت
Panier de cimentation
- 294 — Cenozoic era (kainozoic era)
Ere cenozoïque حقبة الحياة الحديثة
(الحقبة الكاينوزية)
- 295 — Center line stripe خط المنتصف
Ligne-bande du centre
- 296 — Center of symmetry مركز التناظر
Centre de symétrie
(اي تماثل الجانبين)
- 297 — Centistoke سنستوك
Centistoke
وهو جزء من مائة جزء من الستوك : (stoke)
اي وحدة للزوج الحركية الآلية
- 298 — Centralizer ممرکز (حلقة تمرکز)
Centreur ممرکز
- 299 — Centroid مركز متوسط أو مركز السطح
Centre de surface
- 300 — Centrosphere (earth core) لب الارض
Cœur de la terre
- 301 — Ceylonese peridot زبرجد سيلاني
Péridot de Ceylan
- 302 — Chain stopper مانع التسلسل
Frein de la chaîne
(اي مانع استمرار سلسلة التفاعل)
- 303 — Chalybeate spring ينبوع حديدي
Source ferrugineuse
- 304 — Channel مجرى قناة
Canal, chenal
- 305 — Channel black سناج الفار
Noir au tunnel
- 306 — Channels (solution) مجاري الذوبان
Canaux de dissolution
- 307 — Characteristic خصيصة
Caractéristique
- 308 — Charge lines خطوط التقييم
Lignes de charge
- 309 — Charge stock لتقييم
Charge
- 310 — Chassis grease شحم قاعدة السيارة
Graisse pour châssis

311 — Chatter Cliquetis	تضقتضة	328 — Clastic Clastique	رضيخي
312 — Chemical cleaning Nettoyage chimique	تنظيف كيميائي	329 — Clastic rocks Roches clastiques	صخور رضىخية
(يقابله التنظيف الآلي) وهو استعمال مذييات ومواد كيميائية لحل الرواسب فى سطح جهاز معمل التكرير)		(اى مكونة من بقايا صخور أخرى)	
313 — Chemical wear Usure chimique	تآكل كيميائي	330 — Clay Argile	صلصال — طفل
314 — Chert Chert, silice	صوان	331 — Boulder clay Argile à blocaux	صلصال جلمودي
315 — Chevron folds (zigzag folds) Plis en zigzag	طيات زوزاوة	332 — Clay tower Colonne d'argile	وعاء الوسيط الصلصالي
(اى متعرجة ذات زوايا)		333 — London clay Argile homogène	صلصال متماسك
316 — Chimney rocks (sea stacks) Piliers	قوائم البحر	334 — Soft clay Argile plastique	صلصال رخو
317 — Chip Copeau	نحاتة	335 — Clean formation Formation propre (pure)	تكوين نظيف (خال من الطفال)
(يضم النون اى ما يسقط من فتات النحت)		336 — Clean-washed rock Roche pure délavée	صخور مفسولة
318 — Chlorite Chlorite	كلوريت	337 — Cleaning Nettoyage	تنظيف
(سليكات الالومنيوم المائية والحديد والمغنيزيوم)		338 — Clearance (mech) Libération	الخلوض
319 — Chromium steel Acier chromé	فولاذ كرومي	339 — Cleavage Clivage, fission	التشقق
320 — Cinder Lave scoriacée	رماد بركاني	340 — Cleveland open cup (C.O.C.) Appareil Cleveland à vase ouvert	كوب كليفلاند المفتوح
321 — Circuit Circuit	دورة كهربائية	(يستعمل لتحديد النقط البرقية والنارية فى الادهان الملية)	
322 — Circuit breaker Coupe-circuit	قاطع التيار	341 — Cliff Falaise, escarpement à pic	جرف
323 — Circulating the hole Liquide en circulation dans le puits	ضخ سائل من البئر	342 — Cliffs (sea) Falaises littorales	جرف شاطئية
324 — Circulation, loss Pertes de circulation	فقد السيالان	343 — Climbing space Espace d'ascension	مجال التسلق
325 — Clamp Collier de serrage	مقبضة	344 — Closed fold Pli fermé	طية مطبقة
(الآلة التى تمسك الشئ لىتمكن العامل من تطعه أو طرته أو نحو ذلك)		هى طية لا يمكن تضخيم منحناها دون القضاء على توازن طبقات الارض	
326 — Clam shells Pelles à benne preneuse	كباشات		
327 — Class Classe	طائفة		

- 345 — Closure تشكيل حاجز ، أو ارتفاع التشكيل
Fermeture, serrement
- 346 — Closure line (of a bay) خط اغلاق (الخليج)
Ligne de clôture (d'une baie)
- 347 — Cloud point نقطة الرنق
Point de trouble
- 348 — Clutch plate ترص القباض
Disque d'embrayage
- 349 — Coarse aggregate مجموعة صخرية خشنة
Agrégat grossier
- 350 — Code مدونة - شفرة
Code
- 351 — Coking تفحيم - تكويك
Carbonisation, cokéfaction
(اي التحويل الى فحم الكوك)
- 352 — Cold - laid mixture خليط يفرش باردا
Mélange posé à froid
- 353 — Cold top نقر الفراغ
Piquage à froid
(نقر خط الانابيب وهو غارغ)
- 354 — Collar (drill) رقبة الحفر
Masse-tige
هو ساق سميقة فوق الآلة لتلقي جهود الضغط
- 355 — Collar bit مثقب رقبة الحفر
Trépan du collier
- 356 — Collecting system شبكة تجميع (الانابيب)
Système collecteur (pipe-line)
Réseau de collecte
- 357 — Colloid مادة غروانية
Colloïde
- 358 — Colorimeter مقياس اللون
Colorimètre
(اي مقياس شدة اللون)
- 359 — Color test اختبار اللون
Essai de la couleur
(اي اختبار شدة اللون)
- 360 — Column عمود
Colonne
- 361 — Columns caps رؤوس الاعمدة
Têtes de colonnes
- 362 — Column skirt قاعدة العمود
Socle de colonne
- 363 — Columnar jointing فواصل عمدانية
Division columnaire ou prismatique
- 364 — Communications مواصلات
Communications
- 365 — Compacted مدمكوك
Compact
- 366 — Compacting السدك
Compaction, tassement
- 367 — Compaction التضاضط
Compacité
- 368 — Compactness قوة التماسك
Compacité
وهي درجة تقارب جسيمات كتلة من المواد
- 369 — Competent bed طبقة قوية
Couche compétente
(هي طبقة تتكون دون تمدد في مستواها)
- 370 — Completion of a well انجاز بئر
Compétion ou conditionnement d'un puits
- 371 — Completion string مجموعة انابيب انجاز البئر
Train de tiges de completion
- 372 — Complex, basement أساسي مركب
Base complexe (socle) قاعدة أساسية
- 373 — Composite fold طية مركبة
Pli composé
- 374 — Compositing التجبيع
Composition, constitution
- 375 — Compositional analysis التحليل التركيبي
Analyse constitutionnelle
- 376 — Compound مركب
Composé
- 377 — Compound shore lines شواطئ مركبة
Lignes de côtes composées
- 378 — Compressibility انضغاطية
Compressibilité
(اي قابلية الانضغاط)

379 — Compressor Compresseur	ضاغط	396 — Conduit Conduit	ماسورة
380 — Axial flow compressor Compresseur d'écoulement axial	ضاغط محوري الدفع	397 — Cone Cône	مخروط
381 — Compressor knock-out drum Réservoir séparateur de compresseur	مركز فصل السائل (من الضاغط)	398 — Cone bit Trépan à cônes	مقرب مخروطي
382 — Compressor (fuel gas) Compresseur de gaz combustible	ضاغط غاز الوقود	399 — Cone of depression (cone of exhaustion) Cône de dépression (ou d'épuisement)	مخروط الهبوط
383 — Recycle compressor drum Réservoir de recyclage du compresseur	مركز الغاز المعاد الى الضاغط	400 — Confined underground water Eau souterraine captive	مياه جوفية محصورة
384 — Computer, computer Calculateur	ماسبة	401 — Confining pressure Pression limitative	الضغط الحاصر
385 — Computer (analog) Calculateur analogique	ماسبة نسبية	402 — Conformable succession Succession concordante	
386 — Computer (digital) Calculateur numérique	ماسبة رقمية	403 — Conglomerate Conglomérat	التضام المتكتلة
387 — Computer (routine) Programme d'un calculateur électronique	برنامج ماسبة الكترونية	404 — Congruous fold Pli conforme	طية متطابقة
388 — Computing machine Machine à calculer	آلة ماسبة	405 — Connate water Eau fossile, eau connée	ماء خلفي
389 — Concrete Béton	الابرق	406 — Connector Raccord	موصل
390 — Concretions Concrétions	درن صخري (مجبوق)	407 — Consequent streams Fleuves conséquents	انهار الاتحاد
391 — Condensate cooler Réfrigérateur des produits de condensation	مبرد المكثفات	408 — Consistency Consistance, cohérence	تماسك
392 — Condenser Condenseur	مكثف (آلة التكثيف) مكثف (مادة التكثيف)	409 — Consolidation Consolidation	تقوية — تجمد
393 — Conductance Conductance	مواصلة	410 — Consolidation properties Propriétés de consolidation	خصائص التصلب أو التجمد
394 — Conduction solids Solides conducteurs	مواد صلبة موصلة	411 — Consolidation rate Taux de consolidation	معدل التصلب أو التجمد
395 — Conductor (of surface casing) Conducteur (d'une chemise ou enveloppe de surface)	انبوب تغليف سطحي	412 — Time consolidation curves Courbes consolidation-temps	منحنيات علاقة معدل التجمد والزوم

- 413 — Contact تماس
Contact
- 414 — Contact condenseur مكثاف تلامسي (آلة التكتيف)
Condenseur de contact أو مكثف تلامسي (مادة التكتيف)
- 415 — Contact method طريقة التماس
Méthode de contact
- 416 — Contactor وعاء التماس
Contacteur
- 417 — Contamination تلوث
Contamination
- 418 — Content محتوى
Teneur, contenu
- 419 — Fossil content المحتويات الحفرية
Teneur en fossiles
- 420 — Mineral content المحتويات المعدنية
Teneur en minerai
- 421 — Contrat (turnkey) مقاومة تسليم المفتاح
Contrat de forage... « clé en main »
(هي عقدة تتعلق بحفر الآبار للتنقيب يلتزم فيها
المتاوول بانجاز مجموع الأشغال المقررة بثمن
معين دون اضطراب الزبون الى التدخل)
- 422 — Continental قاري
Continental
(نسبة الى القارة)
- 423 — Continental drift الانجراف القاري
Dérive des continents
- 424 — Continental platform سيف القارة
Plate-forme continentale
- 425 — Continental shelf السطح القاري
Plateau continental
- 426 — Continental slope المنحدر القاري
Pente continentale
- 427 — Contour map خارطة منسوبة
Carte en courbe de niveau, carte hyp-
sométrique
- 428 — Structure contour map خارطة منسوبة للتشكيلات
Carte en courbe de niveau de struc-
tures
- 429 — Topographical contour map خارطة منسوبة للتضاريس
Carte en courbe de niveau topogra-
phique
- 430 — Contraction jointing فواصل الانكماش أو الانتباض
Joints de contraction
- 431 — Control circuit جهاز التحكم
Circuit de contrôle
- 432 — Convection section مجرى التسخين بالحمل
Section de convection
- 433 — Convex region حيز محدب
Région convexe
- 434 — Cordinates احدائيات
Coordonnées
- 435 — Grid (coordinates) احدائيات سمتية
Système de coordonnées
Rectangulaires d'une carte
- 436 — Transverse Mercator coordinates احدائيات مركاتور المستعرضة
Coordonnées Mercator transversales
- 437 — Coral reefs شعاب مرجانية
Récifs de corail
- 438 — Cord حبل
Corde
- 439 — Core (of the earth) (centrosphere) لب الأرض
Cœur ou centre de la terre
- 440 — Inner core اللب الداخلي
Carotte interne
- 441 — Outer core اللب الخارجي
Carotte externe
- 442 — Core (rock sample) عينة
Echantillon carotté
- 443 — Diamond core عينة ماسية
Echantillon de diamant
(اي عينة مأخوذة بمنقب ماسي)
- 444 — Rock core عينة صخور جوفية
Noyau rocheux

- 445 — Side wall core عينة جوفية من جدار البئر من جدار البئر
Carotte latérale
- 446 — Core analysis تحليل عينات الصخور الجوفية
Analyse des carottes
- 447 — Correlation of formations مضاهاة التكوينات
Corrélation des formations
- 448 — Correlation of strata مضاهاة الطبقات الارضية او الجيولوجية
Corrélation des couches géologiques
- 449 — Corrosion inhibitor مانعة التآكل
Inhibiteur de corrosion
- 450 — Corrosion wear بلى التآكل
Usure par corrosion
(بكسر باء بلى وفتح لامها)
- 451 — Corundum ياقوت
Corindon
- 452 — Cost optimization حساب الكلفة المثلى
Coût optimum محاسبة الكلف
(أي التكاليف)
- 453 — Cost accounting المحاسبة الصناعية
Comptabilité des prix de revient
Comptabilité industrielle
- 454 — Cost calculations حساب التكاليف
Calcul économique des coûts
- 455 — Costex works ثمن العمل
Prix départ usine
- 456 — Cost - insurance - freight (C.I.F.) تكلفة التأمين والنقل
Coût - assurance - fret (C.A.F.)
- 457 — Cost of living bonus تعويض غلاء المعيشة
Indemnité de vie chère
- 458 — Cost price ثمن التكلفة
Prix de revient
- 459 — Administrative cost (management cost) مصاريف الإدارة
Frais d'administration
- 460 — Distribution cost تكلفة التوزيع
Coût de distribution
- 461 — Factory cost تكلفة الإنتاج
Coût de production
- 462 — Operating cost = running cost مصاريف الاستثمار
Frais d'exploitation
- 463 — Real cost = actual cost التكلفة الحقيقية
Coût réel
- 464 — Costing تقدير التكاليف
Evaluation des coûts
- 465 — Counter (scintillation) معداد أو عداد لمعاني
Compteur à scintillations
- 466 — Counter drain حفرة التفريغ
Fosse de décharge
(لتجميع المياه المتشربة)
- 467 — Counter valuation معاينة الخبر المضافة
Contre-expertise
- 468 — Countrepoise كتلة التوازن
Masse d'équilibrage, contrepoids
- 469 — Countreweight رجازة
Contrepoids
- 470 — Coupon مخبر
Epruvette
- 471 — Coupling, sand التوصيل الرملي
Raccord sableux (par le sable)
(أي التوصيل بواسطة الرمل)
- 472 — Course طبقة
Couche
- 473 — Base course طبقة أساسية
Couche de base
- 474 — Levelling course طبقة تسوية
Couche de nivellement
- 475 — Surface course طبقة سطحية
Couche de surface
- 476 — Wearing course طبقة التآكل
Couche d'usure
- 478 — Cover غطاء
Couvercle, couverture
- 479 — Cover stone غطاء حجري
Pierre couvre-objets

- 480 — C.P.S. (coup per second) دقة في الثانية
Coup par seconde
- 481 — Cracks, sun تشققات شمسية
Craquelures ou solaires
- 482 — Cracked wax شمع متكرر
Cire pilée
- 483 — Cracking تكسير
Craquage
- مجموع الظواهر التي تساعد على تحويل
الهيدروكربور تحت فعل الحرارة بضغط أو بدون
ضغط الى هيدروكربون ذي درجة حرارة سفلى
- 484 — Crankcase علبه المرائق
Carter (d'un moteur)
- 485 — Cranking بدء حركة المحرك
Démarrage
- 486 — Crescentic dunes كخبان هلالية
Dunes en forme de croissant
- 487 — Crest هامه
Crête, sommet
- 488 — Cretaceous period العصر الطباشيري
Période calcaire
- 489 — Critical thickness السمك الحرج
Epaisseur critique
- 490 — Cross-bedding التطبق المخالف
Stratification croisée, oblique
(التطبق المتعارض)
- 491 — Crown block بكارة رئيسية
Moufle fixe
- 492 — Crown (of a road) حدبة (الطرق)
Crête d'une route
- 493 — Crownblock بكارة رئيسية
Moufle fixe
- 494 — Crude خام
Brut
- 495 — Crude distillation unit (C.D.U.) وحدة تقطير الخام
Unité de distillation brute
- 496 — Enriched crude خام مقوى
Brut enrichi
- 497 — Export crude خام التصدير
Brut d'exportation
- 498 — Khurasaniyah crude خام من نوع الخراسانية
Brut de Khorassan
- 499 — Mixed-base crude خام مخلط الاصل (برافيني/نفطيني)
Brut à base mixte
- 500 — Paraffinic crude خام برافيني
Brut de paraffine
- 501 — Pressure crude خام مضغوط
Brut de pression
- 502 — Safaniyah crude خام السقانية
Brut safanien
- 503 — Stabilized crude خام مركز او مثبت
Brut stabilisé
- 504 — Topped crude خام مقطوف
Brut étêté, résidu de première distillation
- 505 — Unstabilized crude خام غير مركز او مثبت
Brut non stabilisé
- 506 — Crude assay معايرة الخام
Détermination de la teneur du brut
- 507 — Crude booster pumphouse مبنى مضخات تقوية ضخ الخام
Maison de pompe de surcompression
du brut
- 508 — Crude charge lines خطوط تلقيم الخام
Lines de charge brute
- 509 — Crude evaluation معايرة الخام
Evaluation du brut
- 510 — Crude stabilizing unit وحدة تثبيت الخام
Unité de stabilisation du brut
- 511 — Crude topping unit (C.T.U.) وحدة قطف الخام
Unité d'ététage du brut
- 512 — Crumbling التفتت
Ecaillage, effritement, délitement
- 513 — Crushing strength مقاومة الهصر أو الضغط
Résistance à l'écrasement, à la compression
- 514 — Crust of the earth القشرة الارضية
Ecorce terrestre

- 515 — Cryptozoic eon دهر الحياة الخفية
Eon cryptozoïque
- 516 — Culvert installations قنوات مستورة
Conduits souterrains المجموع الكلي للانتاج أو مجمع الانتاج
- 517 — Cumulative production شحم اكواب
Production cumulée
- 518 — Cup grease
Graisse consistante
- 519 — Cup valve صمام جرسى
Soupape à cloche
- 520 — Cup viscosimeter بوتقة مقياس اللزوجة
Coupelle de viscosimètre
- 521 — Curing طبخ المطاط
Vulcanisation
- 522 — Current beddeng التطبيق التياراتى
- 523 — Curvature انحناء
Courbure, inflexion انعطاف
- 524 — Curve منحنى
- 525 — Decline curve منحنى الهبوط
(أي تناقص الانتاج)
- 526 — Hypsographic curve منحنى الارتفاعات
- 527 — Cut-back مخفف
Cut-back, bitume fluxé
- 528 — Cutback asphalt زفت مخفف
Asphalte fluxé
- 529 — Cutback products منتجات مخففة
Productions fluxées
- 530 — Cut-out قاطع التيار
Coupe-circuit
- 531 — Cutter stock جهاز القطع
Dispositif de coupe
- 532 — Cutting القطع
Coupe
- 533 — Cutting oil زيت التبريد (للمخارط)
Huile de coupe أو زيت القطع
- 534 — Cutting edge نصل المثقب
Arête tranchante, tranchant de l'outil
- 535 — Cycle of erosion دورة التآكل أو التحانت
Cycle d'érosion
- 536 — Cyclone catalyst separation vessels أوعية فرز الوسيط الكيماوي الدوامية
Vase de séparation à cyclone du catalyseur
- 537 — Cylinder head رأس الاسطوانة
Culasse
- 538 — Cylinder liner تميص الاسطوانة
Chemise de cylindre
- 539 — Cylindrical tank صهريج أسطوانى
Réservoir cylindrique
- 540 — Darcy دراسى
Darcy وحدة النفاذية
(أي في وسط ينفذ خلال كل ثانية مائة سنتيمتر مكعب من سائل تكون لزوجته هي لزوجة الماء في حرارة 20 م° تحت تأثير فرق في الضغط في جو (ما)
- 541 — Data معطيات
Données
- 542 — Data (géographique) احداثيات جغرافية
Coordonnées géographiques
- 543 — Data matrix صيغة المعلومات
Matrice des données
(أي مصنفة)
(= plan de référence مستوى المقارنة
- 544 — Datum level مستوى الارتفاع
Plan de niveau
- 545 — Datum line خط المستوى والارتفاع
Ligne de niveau, niveau de base
- 546 — Datum point نقطة القياس
Point de repère
- 547 — Datum (low water) مستوى المياه الواطة
Niveau des basses eaux
- 548 — Datum (raw data reduction) اختزال المعطيات الاولية
Réduction des données brutes

- 549 — Day tank انصهريج اليومي
Réservoir du jour
(اى صهريج العمل اليومي)
- 550 — Dead weight حمولة السفينة
Poids mort, port en lourd, tonnage en
lourd
الوزن الاقصى الذي يمكن أن تتحمله السفينة
- 551 — Dead weight (summer dead weight)
حمولة السفينة صيفا
Poids en lourd d'été
Poids mort d'été
- 552 — Dead wood (in a tank) عوارض مساندة
Membrures intérieures d'un réservoir
- 553 — Debutanizer column عمود ازالة البوتان
Colonne de séparation du butane
(appareil de débutanisation)
- 554 — Debutanizer feed - prefractionator feed
exchanger
Echangeur de chaleur entre l'alimen-
tation d'un séparateur de butane et
l'alimentation d'un préfractionateur
مبدل الحرارة بين لقيم مزيل البوتان ولقيم الجزىء
التحضيرى
- 555 — Debutanizer overhead accumulator
مجمع منتجات مزيل البوتان العلوية
Accumulateur des produits de tête du
séparateur de butane
- 556 — Debutanizer overhead condenser
مكثف منتجات مزيل البوتان العلوية
Condenseur des produits de tête du
séparateur de butane
- 557 — Debutanizer reboiler
مرجل اعادة الغلي فى مزيل البوتان
Rebouilleur dans un séparateur de
butane
- 558 — Debutanizer remix drum
مركن السائل المعاد الى مزيل البوتان
Cylindre de remalaxation d'un sépa-
rateur de butane
- 559 — Declinometer مقياس الميل
Déclinomètre
- 560 — Decoking ازالة الكربون
Décokage
- 561 — Decolorizing مزيل اللون
Décolorant
- 562 — Decomposition التحلل
Décomposition
- 563 — Decompressor تاريخ المضغط
Décompresseur
- 564 — Deep sea ooze ردة اعماق
Limon, boue pélagique
(اى راسب الطين ونحوه فى قاع البحر)
- 565 — Deflation التخوية
Déflation
(اى قلع حبيبات اترية سطح الارض تحت نعل
الرياح)
- 566 — Deflecting field مجال الانحراف
Champ de déviation
- 567 — Defoamer مضادة الرغاوي
Additif anti-mousse
- 568 — Defueler مفرغة الوقود
Déchargeur de carburants
(سيارة تفريغ الوقود من الطائرات)
- 569 — Degassing station محطة ازالة الغاز
Station de dégazage
- 570 — Degree (curvature) درجة الانحناء
Degré de courbure
- 571 — Degree day درجة يومية
Degré jour
وحدة تستعمل فى قياس تسخين وتكييف الهواء
- 572 — Degressive taxation ضريبة تناقصية
Impôt dégressif
- 573 — Deisobutanizer مزيل الايسوبوتان
Séparateur d'isobutane
- 574 — Deisobutanizer feed settler
مرسب لقيم مزيل الايسوبوتان
Décanteur d'alimentation séparateur
d'isobutane
- 575 — Deisobutanizer overhead condenser
مكثف منتجات مزيل الايسوبوتان العلوية
Condenseur des produits de tête du
séparateur d'isobutane
- 576 — Deisobutanizer reboiler
مرجل اعادة الغلي فى مزيل الايسوبوتان
Rebouilleur dans un séparateur d'iso-
butane

- 577 — Delay rental اتأوة الالتاجيل
Redevance d'ajournement
- 578 — Delay time مدة تاخير الالتقاط
Temps oblique (dans le premier milieu d'un trajet réfracté du temps dans le deuxième milieu de la projection horizontale de ce trajet oblique)
- 579 — Delineation drilling الحفر التحديدي
Forage de délimitation
- 580 — Dense-graded aggregate مجموعة صخرية ذات كثافة عليا
Agrégat à haute densité
- 581 — Demand factor عامل الاستهلاك
Coefficient d'utilisation de facteur de consommation
- 582 — Density كثافة
Densité
- 583 — Departure (of latitude) انحراف مداري
Ecart ou déviation (de latitude)
- 584 — Departure curve منحنى الانحراف
Courbe de correction
(عن القيمة الحقيقية)
- 585 — Depletion-type reservoir خزين ينتج باندفاع الغاز الذائب
Emmagasinage dans un réservoir par expansion (sous l'effet de décompression de la couche)
- 586 — Deposition ترسب
Dépôt
- 587 — Dépression (cone of ...) or cone of exhaustion مخروط الهبوط
Cône de dépression
- 588 — Depropanizer bottoms cooler مبرد متخلفات مزيل البروبان
Réfrigérateur des résidus du séparateur de propane
- 589 — Depropanizer bottoms reactor effluent exchanger مبدل الحرارة بين متخلفات مزيل البروبان وخفوض المفاعل
Echangeur de chaleur entre les résidus du séparateur de propane et le réacteur effluent
- 590 — Depropanizer feed heater مسخنة لقيم مزيل البروبان
Réchauffeur de l'alimentation du séparateur de propane
- 591 — Depropanizer overhead condenser مكثف منتجات مزيل البروبان العلوية
Condenseur des produits de tête du séparateur de propane
- 592 — Depropanizer reboiler مرجل اعادة الغلي في مزيل البروبان
Rebouilleur dans un séparateur de propane
- 593 — Depropanizer reflux drum مركن السائل المعاد الى مزيل البروبان
Cylindre de remalaxation d'un séparateur de propane حد العمق
- 594 — Depth limit حد العمق
Limite de profondeur
- 595 — Desander مزيل الرمل
Dessableur
(جهاز ازالة الرمل من طين الحفر)
- 596 — Desert (rocky) صحراء حجرية
Désert rocheux
- 597 — Desiccation تجفيف
Dessiccation, dessèchement
- 598 — Design standards قواعد التصميم
Normes du plan
- 599 — Desulfurizer مزيل الكبريت
Séparateur du sulfure
- 600 — Desulfurizer heater مسخنة مزيل الكبريت
Réchauffeur séparateur du sulfure
- 601 — Detector مكشاف
Détecteur
- 602 — Detector leak مكشاف التسرب
Détecteur de fuite
- 603 — Detergency test اختبار الخواص المنظفة
Essai de détergence
- 604 — Detergent منظف
Détergent
- 605 — Deterioration تدهور
Détérioration

- 606 — Detonator كبسولة تفجير
Détonateur
- 607 — Detonation test اختبار التفجير
Essai d'explosion
- 608 — Detritus فتات الصخور
Matériel détritique
- 609 — Deviation survey مقياس الانحراف
Examen ou contrôle de déviation
- 610 — Device (control) جهاز المراقبة
Dispositif de contrôle
- 611 — Device (recording) جهاز التسجيل
Dispositif enregistreur
- 612 — Devonian period العصر الديفوني
Période dévonienne
- 613 — Dewaxing إزالة الشمع
Déparaffinage
- 614 — Dentral fault غلق يميني
Faille de droite
- 615 — Diagonal fault or oblique fault غلق متحرك
Faille diagonale ou oblique
- 616 — Diagram (melting) رسم الانصهار
Diagramme de fusion
- 617 — Diapir fold طية اختراقية
Pli des diapirs
(أي اختراق صخور الاعماق المرنة القديمة
صخور السطح الحديثة)
- 618 — Diastrophism حركة القشرة الأرضية
Diastrophisme
مجموعة التشققات والتغيرات الشكلية التي
تطرا على طبقات بعد ترسيبها وثبتها
- 619 — Dielectric عازل
Diélectrique
- 620 — Diesel ديزل
Diesel
- 621 — Diesel engine oil زيت محركات الديزل
Huile de machine-diesel
- 622 — Diesel fuel ومود ديزل . زيت ديزل
Carburant diesel
- 623 — Diesel fuel oil زيت ديزل
Huile combustible diesel
- 624 — Diesel gas oil زيت غاز الديزل
Gas-oil diesel
- 625 — Diesel index الرقم البياني للديزل
Indice diesel
- 626 — Diesel oil زيت ديزل
Huile diesel
- 627 — Diesel desulfurizing unit (D.D.U.) وحدة ازالة الكبريت من الديزل
Unité de désulfuration du diesel
- 628 — Differential areation تهوية تفاضلية
Aération différentielle
- 629 — Differential converter محول تفاضلي
Convertisseur différentiel
- 630 — Differential erosion انحراف تفاضلي
Erosion différentielle
- 631 — Differential gas liberation اطلاق الغاز التفاضلي
Libération du gaz différentiel
- 532 — Differential pressure instrument مضغط تفاضلي
Instrument à pression différentielle
- 633 — Differential (level) تفاضلي مخروطي
Différentiel conique
- 634 — Diffusiometer مقياس الانتشار
Diffusiomètre
- 635 — Diffusion coefficient معامل الانتشار
Coefficient de diffusion
- 636 — Diffusivity test تجارب إتابية الانتشار
Essais de diffusivité
- 637 — Dike سد صخري
Digue, dyke
- 638 — Dike springs ينابيع التواطع
Sources des digues
- 639 — Dimensions أبعاد
Dimensions
- 640 — Dimmer معتم
Interrupteur à gradation de lumière
(اداة خفض الضوء بالتدريج)
(نقترحها بدل كلمة خافض ذات المعنى العام)
- 641 — Dip angle زاوية الميل (للطبقة)
Angle d'inclinaison (ou de pendage)

- 642 — Dip direction اتجاه ميل الطبقة
Direction d'inclinaison
- 641 — Dip fault فلق الميل
Faille transversale, faille oblique
- 644 — Dip of fault ميل الفلق
Inclinaison ou pendage de faille
- 645 — Dip slope منحدر الميل
Pendage-pente, inclinaison du peudage
- 646 — Dipmeter survey قياس الميل
Pendagemètre
- 647 — Direct current تيار مستمر
Courant continu
- 648 — Directional relief well بئر انقاذية موجهة أو بئر تدخل موجهة (الكتب تدفق الزيت)
Puits de secours dirigé, puits d'intervention dirigé
- 649 — Directional survey قياس اتجاه البئر
Contrôle de la direction du puits
- 650 — Discontinuity ثغرة
Discontinuité
- 651 — Discrete (صخر علوي) متفتت
Discontinu
- 652 — Disharmonic folds طيات لاتناسقية
Pliis disharmoniques طيات متناشزة
- 653 — Disintegration التفكك .. التفتت
Désagrégation
- 654 — Dispersant مشتت
Additif dispersant (مادة مشتتة)
- 655 — Displacement current تيار الازاحة
Courant de déplacement أو المزايحة
- 656 — Displacement factor عامل أو معامل الازاحة
Facteur ou coefficient de déplacement
- 657 — Displacement fan مروحة ساكنة أو ستاتيكية
Ventilateur statique
- 658 — Displacement of oil from porous media تحرك الزيت في وسط مسامي
Déplacement de l'huile en milieu poreux
- 659 — Displacement positive مزايحة ايجابية
Déplacement ou décalage positif
- 660 — Displacement zone منطقة الازاحة
Zone de déplacement
- 661 — Displacement (horizontal, normal, parallel and perpendicular) اراحة افقية وعمودية وموازية ومستوية
Déplacement horizontal, normal, parallèle et perpendiculaire
- 662 — Displacement relief زاوية نجمية
Parallaxe (مقابلة لقطر أو نصف الفلك الارض)
- 663 — Dissolved natural gas غاز طبيعي ذائب
Gaz naturel dissous (في زيت الصخر الخزان)
- 664 — Distance measuring equipment مقياس المسافات
Radiotélémetre (appareil de mesures des distances)
- 665 — Distance reading thermometer مقياس الحرارة على بعد مقطرات
Thermomètre à distance
- 666 — Distillates مقطرات
Distillats
- 667 — Distilled water cooler مبرد الماء المقطر
Réfrigérateur d'eau distillée
- 668 — Distribution company شركة التوزيع
Société de distribution
- 669 — Distribution map خريطة التوزيع
Carte de distribution (أي توزيع السكان والمناجم الخ)
- 670 — Distribution of oil deposits توزيع ينابيع البترول
Répartition des gisements de pétrole
- 671 — Distributor coil ملف الاضاءة
Bobine d'allumage
- 672 — Disturbance (magnetic) اضطراب مغناطيسي
Perturbation magnétique
- 673 — Ditch (collector) حفرة جامعة
Fossé collecteur

- 674 — Ditch drainage حفرة الصرف
Fossé de drainage
Rigole d'assèchement
- 675 — Ditching machine آلة نقابسة
Machine trancheuse, machine excava-
trice
- 676 — Diversity factor معامل التباين
Facteur de diversité
وهو مجموع الاستهلاكات الفردية بالنسبة لسعة
الشبكة العامة
- 677 — Dividing line خط التحديد أو التوزيع
Ligne de démarcation, de partage
- 678 — Diving suit جهاز الغوص
Scaphandre
- 679 — Dock-dues (dockage) رسوم الحوض
Droits de bassin, droits de dock
- 680 — Dock price ثمن العمل
Prix d'usine
- 681 — Dock warrant توصيل الايداع (بالجمرك)
Quittance de dépôt (en douane)
- 682 — Dock (dry) ورش التصليح
Cale sèche
- 683 — Dogs ملتقط
Tenailles
- 684 — Dog (gasing) نازعة الانبواب
Arrache-tuyau
- 685 — Dog's tooth سن المنشار
Dent de scie
(poinçon d'acier)
- 686 — Dolomite دولوميت
Dolomite
- 687 — Donkey مرجل ثانوي
Chaudière auxiliaire
- 688 — Donkey engine (donkey winch) ملفات بخاري
Trebail à vapeur, petit moteur auxiliaire
(محرك ثانوي صغير)
- 689 — Donkey pump مضخة غذائية متناوبة
Pompe alimentaire alternative
- 690 — Doodle bug مكشاف الزلازل
Sismographe
- 691 — Doodlebug خبير في الفيزياء الارضية
Prospecteur, géophysicien
- 692 — Dope gang فرقة التغليف
Equipe de revêtement
- 693 — Dorr classifier جهاز الترتيب لدور
Appareil de classement Dorr
- 694 — Dotted curve منحن منقط
Courbe en pointille
- 695 — Double ماسورة ذات وصلتين
Double, tuyauterie à deux joints
- 696 — Dougle acting compressor ضاغطة ذات تأثير مزدوج
Compresseur à double effet
- 697 — Downpipe انبوب التفريغ
Tuyau de décharge
Tuyau de descente
- 698 — Down spout مصب
Trop-plein, déverson
- 699 — Down take ماسورة الاخلاء
Tuyau d'évacuation
- 700 — Downthrow side جانب الملتقى السفلي
Côté du rejet
(قسم منهار بسبب التشقق)
- 701 — Dowser مكشاف مائي
Hydroscope
- 702 — Draft gauge دليل السحب
Indicateur de tirage
- 703 — Draft tube انبوب الجذب
Tube d'aspiration
- 704 — Draft (induced) سحب بالجذب
Tirage induit, par aspiration
- 705 — Draft (mechanical) السحب الالى
Tirage mécanique
- 706 — Draft (of a ship) غاطس السفينة
Tirant d'eau d'un navire
- 707 — Drag coefficient معامل الاحتكاك
Coefficient de frottement
Coéfficient de résistance
معامل المقاومة
- 708 — Drag-fold طية انزلاقية
Pli d'étirement, pli d'entraînement

709 — Drain valve صمام الصرف
Vanne de drainage

710 — Drainage ditch مجرى التصريف
Fossé de drainage

711 — Drainway سرداب الصرف
Galerie d'écoulement ou de drainage

712 — Drawback تخفيض رسوم الجمرک
Ristourne des droits de douane

713 — Draw down potential انخفاض المستوى
Potential d'abaissement de niveau
وهو القدرة الكامنة للإنتاج تحدد بمستوى
السائل وبالضغط في سلسلة من الأجزاء الرافعة

714 — Draw works ملغاف الحفر
Treuil de forage
(آلة لرفع مواد الحفر)

715 — Drawing cage (or frame) تنصص الاستخراج
Cage d'extraction (في المناجم)

716 — Drawing engine آلة الاستخراج
Machine d'extraction

717 — Dredge boat سفينة جارفة
Bateau-dragueur

718 — Dredging pump مضخة جارفة
Pompe de dragage

719 — Dribble blending نظام المزج
Système de mélange des huiles
(أي مزج زيتين بواسطة تقطير السائلين نقطة
تقطعة في درجة حرارية معلومة)

720 — Drift indicator دليل الانحراف
Indicateur de dérive ou de déviation

721 — Drift meter مقياس الانحراف
Dérivomètre

722 — Drift tunnel سرداب الاستثمار
Galerie d'exploitation

723 — Drift (shore) تيار شاطئي
Dérive littorale, courant littoral

724 — Drift (sand) ریح رملي
Vent de sable

725 — Drift (wind shadow) واق رملي
Dune d'abri
جبل رملي يتكون أمام أو وراء حاجز ما يقوم
بدور كاسر الريح

726 — Drill hammer مطرق ثقاب
Marteau perforateur

— Drill out استئناف الحفر
Reforage

727 — Drill rope حبل النقب أو الحفر
Câble de forage

728 — Drill stem (cable tool) عمود الحفر
Appareil aux tiges

729 — Drill-stem test اختبار الانتاجية أثناء الحفر
Essai aux tiges

730 — Drill tender floating مركب تموين الحفر
Tender, bateau de transport d'équipement de forage

731 — Mobile structure drill حافورة تشكيلات متنقلة
Perforatrice des structures mobiles
جهاز حفر متنقل لمعرفة التشكيلات

732 — Turbodrill حافورة دوامية أو عنفية
Trépan à turbine hydraulique
(جهاز الحفر الدوامي)

733 — Electrodrill نقابة كهربائية
Sondeuse électrique
Electroforeuse

734 — Drillability قابلية النقب
Forabilité
السهولة التي تنقب بها صخرة ما

735 — Drilling cable سلك الحفر أو كبل الحفر
Câble de forage

736 — Drilling contrat عقدة الحفر
Contrat de forage

737 — Drilling control head assembly تركيبية ضغط الحفر
Tête de contrôle de forage

738 — Drilling delineation الحفر التحديدي
Forage de démarcation

739 — Drilling (exploratory) حفر تنقيبي
Forage exploratoire

740 — Drilling gang فرقة الحفر
Equipe de forage

741 — Drilling line كبل الحفر
Câble de forage

742 — Drilling permit Permis de forage	رخصة الحفر	757 — Dropping point Point de goutte	درجة التنقيط
743 — Drilling platform Plateforme de forage	منصة الحفر	(حرارة مرور) حالة سائل)	الدهن من حال نصف صلب الى
744 — Drilling site Emplacement de forage	موقع الحفر	758 — Drowned spring source sous-marine	منبع جوفي
745 — Drilling string Train de tige de forage	عدة الحفر	759 — Drowned valley Vallée submergée	واد غارق
— Drilling unit Unité d'implantation de forage	وحدة الحفر	760 — Drum Réservoir, tambour	مركن (وعاء للسوائل)
منطقة بين الآبار تتراوح مساحتها بين عشرة اكرات (الاكر الواحد يساوي في فرنسا خمسين آبار وفي انجلترا 47ر40 آبارا) بالنسبة لآبار البتروول و 640 اكر لآبار الغاز		761 — Dry boring Sondage à sec	نقب بالجفاف
746 — Drilling (well) Forage de puits	حفر الآبار	762 — Dry hole Puits sec, forage improductif	بئر جاف
747 — Drilling (air) Forage à l'air comprimé	حفر في الهواء المضغوط (يستعمل كسائل للحفر)	763 — Air (duct) Gaine de ventilation	غمد التهوية
748 — Dripstones Stalactites	هوابط متحجرة	764 — Dumping Dumping	اغراق السوق بالبضائع الاجنبية
749 — Drive (fire) Drainage par combustion	صرف لاحتراق	765 — Dust exhauster Aspirateur de poussières	جاذب الغبار
750 — Drive (gas) Drainage par poussée de gaz	صرف بدفع غازي	766 — Dust collector Collecteur de poussière	جامع الغبار
751 — Drive shoe Sabot de tube	كعب الحفر (الوقاية أنابيب الحفر)	767 — Dust filter Filtre à poussière	مرشح الغبار
752 — Driver Mécanicien	رجل ميكانيكي	768 — Dust layers Couches de poussière	طبقات الغبار
753 — Driver's oil Huile légère neutre	زيت خفيف محايد (سائل مستعمل في مناجم الفحم وصناعة الاصباغ)	769 — Dust laying oil Huile anti-poussière	زيت مضاد للغبار وهو ثقالة من زيت التثيل تستعمل لجمع غبار الطرق
754 — Driving wheel Roue motrice	عجلة محرك	770 — Volcanic dust Poussière volcanique Fine cendre volcanique	غبار بركاني
755 — Drop feed cup Coupe d'alimentation par goutte	كوب التغذية بالتنقيط	771 — Duty free En franchise, exempt de droits	معفى من الرسوم الجمركية
756 — Drop (pressure) Chute de pression	انخفاض الضغط	772 — Dynamic geology Géologie dynamique	جيولوجيا ديناميكية
		773 — Ear Ouille d'aspiration d'un ventilateur	أذن جاذبة في المروحة
		774 — Earned income Revenu du travail	عائد الشغل

- 775 — Earnings sheet جدول الأرباح
Tableau des gains
- 776 — Earnings (corporate) = company ear-
nings عائدات الشركة
Revenus de société
- 777 — Earphone سماعة
Ecouteur
- 778 — Earth creep انزلاق التراب
Glissement de terrain
- 779 — Earth fall انهيار
Eboulement
- 780 — Earth grab منشال المحفورات أو مغرفة الحفر
Cuiller d'excavation
- 781 — Earth movement حركة الأرض أو الضغط الجانبي
Mouvement de la terre, pression laté-
rale
- 782 — Earth oil زيت الضخ
Huile de roche, huile de pierre
(الاسم القديم للبترول)
- 783 — Earth's magnetic field المجال المغناطيسي الأرضي
Champ magnétique terrestre
- 784 — Earth pillars أعمدة أرضية
Nonnes, colonnes coiffées
- 785 — Earth shell القشرة الأرضية
Croûte en écorce terrestre
- 786 — Earth wave موجة زلزالية
Onde sismique
- 787 — Earth (absorbent) أرض ماصة
Terre absorbante
- 788 — Temperature of the earth درجة حرارة القشرة الأرضية
Température de l'écorce terrestre
- 789 — Earthquake رجة أرضية — زلزال
Tremblement de terre, séisme
- 790 — Earthshine ضوء مرمد
Lumière cendrée
- 791 — Casement حق المرور
Droit de passage (d'usage)
- 792 — Echo sounding recorder مسجل الاصدااء
Enregistreur d'échos
- 793 — Echometer مقياس الاصدااء
Echomètre
- 794 — Eclimeter مقياس الانحرار
Eclimètre
- 795 — Econometer مقياس الغاز الكربوني في غاز الوقود
Economètre
- 796 — Economic geology الجيولوجيا الاقتصادية
Géologie économique
- 797 — Economics الاقتصاد السياسي
Economie politique
- 798 — Economiser (heat) مستدل الحرارة
Echangeur de chaleur
- 799 — Economy motor oil زيت اقتصادي للمحركات
Huile économique du moteur
- 800 — Eddy current brake غرملة مغناطيسية
Frein magnétique
- 801 — Edge water ماء المنجم
Eau de gisement, eau de bordure
أو ماء الحافات
(يوجد خارج حدود حقل الزيت أو الغاز)
- 802 — Edge well بئر في حدود المنجم
Puits à la limite d'un gisement
- 803 — Eduction pipe أنبوب الاصدار
Tuyau d'émission
- 804 — Eduction port فتحة التفريغ
Orifice de décharge
- 805 — Edward's balance ميزان ادواردس
Balance d'Edwards
(لتحديد كثافة غاز بطريقة الدفع)
- 806 — Mechanical (effect) تأثير ميكانيكي
Effet mécanique
- 807 — Effective closure اقفال فعلي (الفخ)
Fermeture effective
- 808 — Effective pay المنتج الفعلي (في منجم)
Partie effectivement productive d'un
Gisement

809 — Effective porosity Porosité effective	مسامية فعلية	826 — Electric hoisting Extraction électrique	استخراج بالكهرباء (من المناجم)
810 — Effective size Dimension réelle	مقياس حقيقي	827 — Electric locomotive Locomotive électrique	قطار كهربائية
811 — Efficiency curve Courbe de rendement	منحنى الإنتاج مخطط الإنتاج	828 — Electric prospecting Prospection électrique	تنقيب بالكهرباء
812 — Efficiency wage Salaire proportionnel à la production	اجرة على نسبة الإنتاج	829 — Electric pump Electropompe (pompe électrique)	مضخة كهربائية
813 — Effluent drain Canalisation de sortie	انبوب مخرج الصرف	830 — Electric smelting plant Fonderie à fours électriques	مصهر ذو أفران كهربائية
814 — Effuser Diffuseur	ناشر	831 — Electric varnish Vernis isolant	ورنيش عازل
815 — Effusimeter Effusiomètre	مقياس انتشار الغاز	832 — Electric winder Treuil électrique	ملفاف كهربائي
716 — Egg (acid) Réservoir pour acides	مخزن الأحماض وهو وعاء لخزن الأحماض القوية	833 — Electrochemical valve metal Métal de soupape électrochimique	فلز صمام ضووكهربي
817 — Elacoptene Partie liquide d'une huile volatile	سائل زيت طيار	834 — Electrodeposit coating Revêtement galvano-plastique	تغليف بالجلفنة
818 — Elastic range Zone d'élasticité	منطقة المرونة	835 — Electrometer Electromètre	مقياس جهد الكهرباء
819 — Elastometer Elastomètre	مقياس المرونة	836 — Electromotor Moteur électrique	محرك كهربائي
820 — Elaterometer Elatéromètre	مقياس ضغط البخارة والغازات	837 — Electronic data processing machine (E.D.P.M.) Ensemble électronique	مجموعة الكترونية
821 — Elcometer Appareil pour mesurer l'épaisseur des peintures et revêtements protecteurs	مقياس سماكة الأصباغ والأغلفة الواقية	838 — Elevation above sea-level Elévation au-dessus du niveau de la mer	ارتفاع فوق مستوى البحر
822 — Electric accumulator Accumulateur électrique	مركم كهربائي	839 — Elévation of plain Elévation de plaine, plateau	ارتفاع السهل
823 — Electric anomaly Anomalie électrique	شذوذ كهربائي	840 — Elevation profile Coupe hauteur	قطاع جانبي
824 — Electric arc welding Soudure à arc	لحام قوسي	841 — Elevator shaft Puits d'ascenseur	بئر المصعد
825 — Electric furnace Four électrique	فرن كهربائي	842 — Tubing elevator Elévateur de tube de pompage	رافعة انبوب الضخ

- 843 — Elutriation تصفية او تنقية بالغسل
Elution, purification
- 844 — Emanometer مقياس ابخرة الهيدروكربون
Emanomètre
- 845 — Embrittlement التقصف
Fragilisation
- 846 — Emergence (shore lines of ...) شواطئ الرفع
Côtes d'émergence
- 847 — E.M.F. (electromotive force) قوة الدفع الكهربائية
Force électromotrice
- 848 — Empirical وضعي . تجريبي
Empirique
- 849 — Emulsifiable oil زيت قابل للاستحلاب
Huile émulsionnable
(في الماء عندما يستعمل كمبيد للحشرات)
- 851 — Enclosings beds طبقات حاصرة
Couches encaissantes
(نظرا لعلوها)
- 851 — Enclosing rock صخرة حاصرة
Roche encaissante
- 852 — Enclosing wall حائط
Mur de clôture
(جدار محيط او حائط)
- 853 — End point temperature حرارة النقطة النهائية
Température de point final
- 854 — End (boiler) قعر المرجل
Fond de chaudière
- 855 — Energy level مستوى الطاقة
Niveau énergétique
- 856 — Energy meter عداد الواضات في الساعة
Compteur de watt-heure
- 85 — Energy (active or cinetic) الطاقة الحركية
Energie cinétique
- 858 — Energy (bound, bouding, binding) طاقة الربط
Energie de liaison
- 859 — Engine block كتلة محرك
Bloc moteur
- 860 — Engine deposit الثقالة في المحركات
Dépôt dans les moteurs
- 861 — Engine oil زيت محركات
Huile pour moteur
- 862 — Engine room (or house) غرفة الآلات
Salle des machines
- 863 — Engine (jet) محرك نفاث
Moteur à réaction
- 864 — Engine (load of the ...) شحنة المحرك
Charge du moteur
- 865 — Engineering chemical هندسة كيمائية
Génie chimique
- 866 — Engineering geology جيولوجية تطبيقية
Géologie appliquée
- 867 — Engineering (industrial) تنظيم الصناعة
Organisation industrielle
- 868 — Engineering (job) تنظيم الشغل
Organisation du travail
- 869 — Engineering (mechanical) وضع تصاميم
Etablissement des plans d'exécution et
de construction التنفيذ والانشاء
(construction mécanique)
(او الانشاء الآلي)
- 870 — Engyscope مجهر انعكاسي
Microscope à réflexion
- 871 — Enriched gas زيت متقوى
Gaz riche
- 872 — Entrainement مواد مقطورة
Embarquement
(اي مسحوبة)
- 873 — Entrance fee رسوم الدخول
Droit d'entrée ou droit d'inscription
أو رسوم التسجيل
- 874 — Entry (bill of ...) تصريح بالدخول
Déclaration d'entrée
- 875 — Entry (custom house) مرور بالجمارك
Passage en douane
- 876 — Eocene epoch دور ايوسيني
Epoque éocène
- 877 — Epeirogenetic movement تمعج نشوء القارات
Mouvement épirogénétique ou épiro-
génétique

- 878 — Epicontinental seas البحار فوق القارية
Mers épicontinentales ou bordières
- 879 — Epigene action or processes عمليات فوسطحية
Processus externe (اي فوق السطح)
- 880 — Epigenetic لاحق للتكون
Epigénétique, épigène
- 881 — Epirorock صخر سطحي
Roche superficielle
- 882 — Epoch عهد . دور
Epoque
- 883 — Equation (differential) معادلة تفاضلية
Equation différentielle
- 884 — Equipment (pumping) جهاز الضخ
Equipement de pompage
- 885 — Erecting prism منشور مقوم
Prisme redresseur
- 886 — Erecting tool أداة التركيب
Outil de montage
- 887 — Erection crane مرفاع التركيب
Grue de montage
- 888 — Erection gang فرقة التركيب
Equipe de montage
- 889 — Erg ارج : وحدة الشغل
Erg
- 890 — Erosion agents عوامل الانحراف
Agents d'érosion
- 891 — Erosion base line خط نهاية الانحراف
Line de base d'érosion
- 892 — Erosion column هرم أو عمود الانجراف
Pyramide ou pilier d'érosion
- 893 — Erosion (areal) انجراف سطحي
Erosion de surface
- 894 — Erosion surface سطح الانجراف
Surface d'érosion
- 895 — Erosion (wind) الانجراف الريحي
Erosion éolienne, corrosion
انجراف الريح
- 896 — Erratic disturbance موجة (صوتية) مشوشة
Fausse perturbation
- 897 — Eruption cloud ندى بركاني
Nuée volcanique
- 898 — Eruptive rock صخر بركاني
Roche éruptive
- 899 — Escape gas غاز منفلت
Gas d'échappement
- 900 — Escape pipe عادم
Tuyau d'échappement مفلات الغاز
انبوب الانفلات
- 901 — Escarpment منحدر
Escarpement, falaise
- 902 — Esker تل رمكي دقيق
Eskar
- 903 — Estimation of gas reserves تقدير مذكرات الغاز
Estimation des réserves de gaz
- 904 — Endiometer مقياس تغيرات الاحجام
Endiomètre
- 905 — Evaluation tests اختبارات التقييم
Essais d'évaluation
(في احتراق الغاز)
- 906 — Evaporated deposit ترسب بالاستخبار
Dépôt par évaporation
- 907 — Evaporation (gage or gauge) مخبار التبخر
Jauge d'évaporation
- 908 — Evaporator heater مسخنة البخار
Réchauffeur d'évaporateur
- 909 — Evaporimeter مقياس التبخر
Evaporimètre
- 910 — Exchanger مبدل
Echangeur
(بكسر الال وتشديده)
- 911 — Exclusive area المنطقة المشمولة
Zone exclusive
- 912 — Exhaust manifold جامع العوادم
Collecteur d'échappement
(مئعب العادم)

- 913 — Exhaust port منفذ العادم
Orifice d'échappement
- 914 — Exhausted strata طبقات جيولوجية ناضبة
Couches géologiques épuisées
- 915 — Exploding gas غاز متفجر
Gaz explosif ou en explosion
- 916 — Exploitation drilling حفر الاستثمار
Forage d'exploitation
- 917 — Exploitation permit رخصة الاستثمار
Permis d'exploitation
- 918 — Exploration permit رخصة التنقيب
Permis d'exploration
- 919 — Exploratory period مدة الاستكشاف أو التنقيب
Période d'exploration
(المدة المحددة في الترخيص)
- 920 — Explosimeter مقياس الانفجار
Explosimètre
- 921 — Explosive charge شحنة متفجرة
Charge explosive
- 922 — Explosiveness rating درجة القابلية للانفجار
Taux d'explosivité
- 922 bis — Export duty رسوم الصادرات
Droit d'exportation
- 923 — Exposure meter خلية تصويرية كهربائية
Cellule photo-électrique
- 924 — Extension well بئر امتدادية منتجة
Puits d'extension
- 925 — Extensometer مقياس الامتداد
Extensomètre
(آلة لقياس حدود المرونة)
- 926 — External combustion engine محرك الاحتراق الخارجي
Moteur à combustion externe
- 927 — Extinguisher مطفئة الحريق
Extincteur
- 928 — Extraction tower برج الاستخلاص (أو الاستخراج)
Tour d'extraction
- 929 — Extrusive rocks صخور نابطة
Roches extrusives
- 930 — Fabric (oil) تسيج مزيت أو مدهون
Toile huilée
- 931 — Facies اختلاف أشكال الصخور
Faciès
- 932 — Factor (conformance) عامل التطابق
Hétérogénéité du milieu
- 933 — Factor (conversion) عامل التحول
Facteur de conversion
- 934 — Factory acts القوانين الصناعية أو قوانين حوادث الشغل
Législation industrielle, lois sur les accidents du travail
- 935 — Fader مقياس الجهد
Potensiomètre, fader
- 936 — Failure (engine) توقف المحرك
Panne de moteur
- 937 — Fair wage أجرة عادلة
Salaire équitable
- 938 — Fall block بكرة متحركة
Poulie mobile
- 939 — Fall out الذرات الاشعاعية العائدة الى الارض
Retombée radioactive
- 940 — False motion حركة مخطئة
Fausse manœuvre
- 941 — False weight وزن غير مضبوط
Poids inexact
- 942 — Family فصائلية
Famille, groupe
- 942 — Family allowances تعويضات عائلية
Allocations familiales
- 943 — Family curve معدل منحنى الانتاج
Courbe moyenne des rendements
(بالنسبة لعدة آبار في منطقة واحدة)
- 944 — Fan belt حزام المروحة
Courroie de ventilateur
- 945 — Fan cooling تبريد بالمروحة
Refroidissement par ventilateur
- 946 — Fan folds طيات مروحية
Pliés en éventail

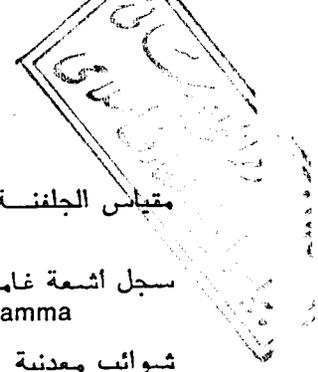
- 947 — Fan heating installation
منشأة التسخين بالهواء الحار
Installation de chauffage à l'air chaud
- 948 — Fanglomerate
رواسب مخروطية
Dépôt de cône alluvial
- 949 — Fan turbine governor
حاكم العنفة المروحية
Gouverneur de turbine-ventilateur
(أو الدوام المروحي)
- 950 — Farawell sand
منطقة متر افتراضية للزيت المسبح
Dernière zone supposée contenir de l'huile en quantités rentables
- 951 — Fast reaction
تفاعل سريع
Réaction rapide
- 952 — Fat coal
فحم دسم
Charbon gras, houille grasse
- 953 — Fat content (oil)
نسبة زيت دسم
Pourcentage d'huile grasse d'une huile compoundée
- 954 — Fat gas
لزيت مركب
Gaz humide
زيت رطب
وهو زيت طبيعي يحتوي على البنزين
- 955 — Fat (bone)
دهن العظام
Graisse d'os
- 956 — Fat (vegetable)
دهن نباتي
Graisse végétale
- 957 — Fathom tale
أجرة حسب الحجم المستخرج
Paie suivant le volume extrait
- 958 — Fatigue strength
مقاومة الكلال
Résistance à la fatigue
- 959 — Fault
فلق — صدع
Faible
- 960 — Fault basin
حوض الانهيار
Bassin d'effondrement
- 961 — Compression fault
فلق الضغط
Faille de compression
- 962 — Reverse (fault)
فلق معكوس أو متلوب
Faille inverse, faille renversée
- 963 — Thrust fault
تراكب
Chevauchement
- 964 — Fault folding
طيبة فلتية
Plissement de faille
- 965 — Fault plane
سطح الفلق أو مستوى الفلق
Plan de faille
- 966 — Fault polish
مرآة الانزلاق أو الفلق
Miroir de glissement ou de faille
- 967 — Fault springs
مصادر الفلق
Sources de faille
- 968 — Faulting
تفلق = تصدع
Formation des failles
- 969 — Fauvelle system
طريقة فونفيل
Système Fauvelle
اكتشف عام 146 من طرف بيرت Beart
الانجليزي وفونفيل الفرنسي وهي الحفر بتحتية
مستمرة للقطع الثفالية بواسطة الماء
- 970 — Fee (examination)
حق الفحص
Droit d'examen
- 971 — Fee (patent)
رسوم حق شهادة الاختراع
Taxe de droit de brevet
- 972 — Feed-cock
صنبور التغذية
Robinet d'alimentation
صنبور الماء
Robinet de remplissage
- 973 — Feed compressor
ضاغطة اللقيم
Compresseur d'alimentation
- 974 — Feed distributor
موزعة اللقيم
Distributeur d'alimentation
- 975 — Feed heater
مسخنة اللقيم
Réchauffeur d'alimentation
- 976 — Feed preparation unit
وحدة اعداد الشحنة
Unité de préparation de charge
- 977 — Feed reactor effluent exchanger
مبدل الحرارة بين اللقيم وفيض المفاعل
Echangeur de chaleur à l'alimentation du réacteur
- 978 — Feed settler
مرسب اللقيم
Décanteur d'alimentation
- 979 — Feed vessel
وعاء اللقيم
Réservoir d'alimentation
- 980 — Feed water surge vessel
وعاء تهدئة ماء اللقيم
Réservoir-tampon d'eau d'alimentation

- 981 — Feeder ملقح
Dispositif d'alimentation
(خط تغذية للتزويد باللقيم)
- 982 — Feeder line خط تلقيح
Ligne d'alimentation
- 983 — Feldspar (or feldspath) الفلسيسار
Feldspath
(نوع من الصوان المتبلر)
- 984 — Fermentation gas غاز الاختمار
Gaz biologique, gaz de fermentation
- 985 — Fertilizers (artificial) أسمدة كيمياوية
Engrais chimiques
- 986 — F.B.H.P. (flow bottom hole pressure) ضغط قاع البئر أثناء الجريان
Pression du débit au fond du puits
(أو ضغط الجريان في قاع البئر)
- 987 — Field density test اختبار كثافة التربة
Essai ou test de la densité du champ
(في مكان العمل)
- 988 — Field storage الخزان الحقل
Réservoir du stockage du champ (de pétrole)
(حوض الخزن الحقل)
- 989 — Fifty-fifty الربح مناصفة
Partage par moitié
(بين مالك الارض والشركة المستثمرة)
- 990 — Filament battery بطارية التسخين
Batterie de chauffage
- 991 — Files وثائق
Archives
- 992 — Filing machine آلة البرد — مبردة
Limeuse
- 993 — Fillet weld الالتحام الزاوي
Soudure d'angle
- 994 — Filling density (L.P.-gas) كثافة الملء
Densité de remplissage gaz de pétrole liquéfiés
- 995 — Filling pump مضخة الملء
Pompe de remplissage
- 996 — Filling-station محطة الوقود
Poste d'essence, station de remplissage
- 997 — Film of oil طبقة زيت رقيقة
Couche mince d'huile
- 998 — Filter choke ملف الترشيح
Bobine de filtrage
- 999 — Filter element عنصر راشح
Élément filtrant
- 1000 — Filter flask قنينة مخروطية
Fiole à vide, fiole conique
- 1001 — Filter funnel قمع راشح
Entonnoir filtrant
Entonnoir à filtre
- 1002 — Filter (oil) مرشح زيت
Filtre à huile
- 1003 — Filter (press-) مرشح ضغطي
Filtre-presse
(أي يعمل تحت الضغط)
- 1004 — Filtering basin حوض التشرب
Bassin de filtration حوض الرشح
- 1005 — Filtering temperature حرارة التشرب
Température de filtration حرارة الرشح
- 1006 — Final boiling point (F.B.P.) نقطة الغليان النهائية
Point d'ébullition final
- 1007 — Fine aggregate حجر صخري ناعم
Agrégat fin
- 1008 — Fine sands رمال ناعمة
Sables fins
- 1009 — Fire alarm إشارة الحريق
Avertisseur d'incendie, signal d'incendie
- 1010 — Firebox غرفة الاحتراق
Chambre de combustion
- 1011 — Fire engine مضخة اطفاء الحريق
Pompe à incendie
- 1012 — Fire-float سفينة مضخة
Bateau-pompe
- 1013 — Fire-insurance تأمين ضد الحريق
Assurance-incendie
- 1014 — Fire ladder سلم الحرائق
Echelle à incendie
(أي اطفائها)

- 1015 — Fire plug (لاطفائها) صنبور الحرائق
Bouche d'incendie
- 1016 — Fire point نقطة الاستعمال
Point de combustion
- 1017 — Fire-proof grease دهن مقاوم للحرارة
Graisse résistant à la chaleur
- 1018 — Fire protection الوقاية من الحريق
Protection contre l'incendie
- 1019 — Fire resisting صامدة للنار
Résistant au feu
- 1020 — Fire station ثكنة رجال المطافئ
Caserne de pompiers
- 1021 — First running راس التقطير
Tête de distillation
- 1022 — Firth واد مغمور
Vallée submergée
- 1023 — Fishing neck ذراع التقاط
Goulot de repêchage
- 1024 — Fissure eruption طفح الشقوق
Eruption des fissures
- 1025 — Fissure occupation ملء الفجوات
Remplissage de fente
- 1026 — Fitting pipe وصلة
Raccord
- 1027 — Fixed kelley bushing عمود الحفر المضلع
Carré d'entraînement fixe
(بطانة معدنية)
- 1028 — Fixed service محطة ثابتة
Service fixe
- 1029 — Fizz تسرب الغاز
Fuite de gaz
- 1030 — Flakes رقائق (جمع رقيقة)
Feuillets
- 1031 — Flame-guard مصدة اللهب
Pare-flamme
- 1032 — Flame priming تنظيف بالبوري أو الحلاج
Nettoyage au chalumeau
- 1033 — Flameless explosive متفجر الامن
Explosif de sûreté
- 1034 — Flare shell طلقة اشارة ضوئية
Fusée lumineuse
- 1035 — Flash calculation حساب الانطلاق الومضي
Calcul de flash ou de détente
- 1036 — Flash drum مركن التبخر السريع
Ballon de détente
- 1037 — Flash point نقطة الوميض
Point d'éclair
(وهي درجة الحرارة التي تشتعل فيها أبخرة
مادة بتروولية بالاقتراب من اللهب)
- 1038 — Flash temprature درجة حرارة الوميض
Température de détente
- 1039 — Flash vaporization التبخر السريع
Vaporisation par détente isenthalpique
- 1040 — Flasher وماض
Générateur de flash
- 1041 — Flexure طبقة منحنية — ثنية
Flexure, pli monoclinale
- 1042 — Flexure folding (compression folding) طي الانثناء
Plissement de flexure
- 1043 — Flip-flop circuit دورة مترجحة
Circuit en flip-flop
- 1044 — Float عوامة او عوام
Flotteur
- 1045 — Float shoe واقيه صمامية او ذوات صمام
Sabot à soupape
- 1046 — Float valve صمام بعوام او ذو عوام
Soupape à flotteur
- 1047 — Float (casing) عوام أنبوبي
Flotteur à tube
- 1048 — Float test الاختبار بالعوامة
Essai au flotteur
(essai utilisé pour déterminer la viscosité des bitumes)
(لتحديد لزوجة الزيت)
- 1049 — Floating roof tank صهريج عائم السطح
Réservoir à toit flottant
- 1050 — Flocculation tank صهريج تراكم المواد المعلقة
Réservoir de flocculation

1051 — Flood current Courant de flot	تيار الموج	1067 — Fluor spar Fluorine, spath fluor	الفلورسبار (فلوريد الكالسيوم)
1052 — Flooded well Puits inondé	بئر غارقة	1067 — Flush production Production éruptive, non réglée	الانتاج التدفقي المضبوط
1053 — Flow beam Duse	سطحاً لضبط الجريان	1068 — Flushing oil Huile de rinçage	زيت التنظيف
1054 — Flow indicator Débimètre	مقياس الصبيب	1069 — Flushing pump Pompe de balayage	مضخة التنظيف
1055 — Flow folding Plissement d'écoulement	طسي الانسياب	1070 — Flux Flux décapant	منسق (اسم فاعل من التنقية)
1056 — Flow (pattern) Écoulement complexe (هو جريان في جهاز حقن لعدة آبار)	نمط الجريان	1071 — Flux (hopper) Wagonnet à trémie (accumulateur de décapant)	وعاء خزن المتقي
1057 — Flow value Indice d'écoulement	درجة الانسياب	1072 — Flux lock hopper Wagonnet à trémie bloqué	وعاء مضغوط للمتقي
1058 — Flow well head pressure (F.W.H.P.) Pression d'écoulement à la tête du puits (أو ضغط الصبيب في فوهة البئر)	ضغط فوهة البئر أثناء الجريان	1073 — Fly spray Vaporisateur (نفضلها على الرشاشة ذات المعنى العام)	نضاعة الذباب
1059 — Fluctuating water table Tableau des eaux variables	منسوب المياه الجوفية المتقلب	1074 — Foam (glass) Verre mousse	زجاج رغوة
1060 — Flue Canal, conduit (للغاز أو اللهب في مرجل)	مسرب	1075 — Focusing sonde Sonde focalisée	مسبر حاصر
1061 — Fluide hydroforming unit Unité d'hydroforming fluide	وحدة التهذيب الهيدروجيني السائل	1076 — Fold (advance) Pli d'avancement	طية الزحف
1062 — Fluid resistance Résistance du fluide	مقاومة الجريان	1077 — Gilded stratum Couche plissée	طبقة جيولوجية مطوية
1063 — Fluid sampler Carottier ou échantonneur de fluide (لاستخراج عينة من السائل)	مجسة التكوينات	1078 — Folding (alpinotype) Plissement alpin	الطسي الالبي
1064 — Fluid slag Scorie fluide	خبث مائع	1079 — Compression folding Plissement de compression	طسي الانضغاط
1065 — Fluidimeter Fluidimètre (أي ميع السوائل)	مقياس الميع	1080 — Flexure folding Plissement de flexure	طسي الانثناء
1066 — Fluorescence Fluorescence	تالوق	1081 — Foliated Lamellaire, foliacé	متورق
		1082 — Foliation Foliation	التورق
		1083 — Foot wall Paroi inférieure (d'une faille)	جدار سفلي (الفلق)

- 1084 — Foraminifera التقيبسات
Foraminifères أو المنخربات
- 1085 — Forced draft fan مروحة السحب القسرى
Ventilateur de tirage artificiel ou forcé
- 1086 — Fore set bed رقيقة الواجبة
Couche frontale, dépôt deltaïque
أو طبقة الواجبة
- 1087 — Formation تكوين
Formation
- 1088 — Clean formation تكوين نظيف
Formation pure
(خال من الطين ونحوه)
- 1089 — Formation correlation تساوق التكوينات أو تواكب التكوينات
Corrélation des formations
- 1090 — Formation factor (or formation resistivity factor) معامل مقاومة التكوين
- 1091 — Formation test اختبار الانتاجية أثناء الحفر
Test de formation, essai des couches
- 1092 — Formation tester جهاز اختبار الانتاجية أثناء الحفر
Tester de formation, appareil d'essai des couches
- 1093 — Fossils content محتويات احتفارية
Teneur en fossiles
- 1094 — Fossilism علم الاحاث — علم الحفريات
Paléontologie
- 1095 — Foundation اساس
Fondation
- 1096 — Fractional distillation التقطير التجزيئي
Distillation fractionnelle
- 1097 — Fractionation تجزئة
Fractionnement
- 1098 — Fractionator column عمود الجزىء
Colonne de fractionnement
- 1099 — Fractionator reflux accumulator مجمع السائل المعاد الى الجزىء
Accumulateur à reflux de fractionnement
- 1100 — Fracture كسر — مكسر
Fracture, cassure, rupture
- 1101 — Fracturing تكسير الطبقات الجوفية
Formation de fissures, fissurité
- 1102 — Free gas غاز طليق
Gaz libre -
- 1103 — Free underground water مياه جوفية حرة
Eau souterraine libre
- 1104 — Free point logging الحفر الحر
Diagraphie libre des sondages
- 1105 — Frequency تردد
Fréquence
- 1106 — Frequency assignment تخصيص التردد
Assignment de fréquence
- 1107 — Frequency modulation (F.M.) تعديل التردد
Modulation de fréquence
- 1108 — Fretting corrosion تأكسد بالاحتكاك
Oxydation par frottement
- 1109 — Friction wear تاكل بالاحتكاك
Usure par friction
- 1110 — Friction plate قرص
Disque d'embrayage
- 1111 — Fringing reefs شعاب هداية
Récifs frangeants, récifs-bordures
أضحال هداية
- 1112 — Fuel air ratio نسبة الوقود للهواء
Rapport combustible-air
(في مخلوط الاحتراق)
- 1113 — Fuel cell عمود وقود الاحتراق
Pile à combustible
- 1114 — Fuel dilution مذق الزيت
Dilution de carburant
(أي تخفيفه بوقود غير محترق) (والمذق مزج السائل بمادة أخرى وهو أصح من كلمة التخفيف)
- 1115 — Fuel detonation اضطرام الوقود
Détonation du carburant
(أي احتراته الفوري)
- 1116 — Fuel gas compressor ضاغط غاز الوقود
Compresseur du gaz combustible
- 1117 — Fuel gas knock-out drum مركن فرز غاز الوقود
Récipient séparateur de gaz de chauffage
(أي فصله عن السائل)



- 1118 — Fuel pipe
Tuyau de carburant
- 1119 — Fuel oil مازوت — خضخاض
Mazout, huile lourde
- 1120 — Fulgurites الفلغوريات
Fulgurites
- 1121 — Full tested تام الفحوص
Essayé à plein
(أي أجريت عليه الاختبارات الكاملة)
- 1122 — Funds رؤوس أموال
Capitaux
- 1123 — Fund (working) رؤوس الاموال الجارية
Fonds de roulement
- 1124 — Furnace black سناج الانفران
Noir de carbone au four
(أي سخامها)
- 1125 — Furnace fuel oil زيت وقود الانفران
Huile combustible de chauffe
- 1126 — Furnace stack مدخنة الفرن
Cheminée du four
- 1127 — Furnace stack breaching
وصلة مدخنة الفرن
Culotte de cheminée du four
- 1128 — Furol (fuel and road oils) viscosity لزوجة فيورول
Viscosité Furol (fuel oil visqueux de chauffe)
- 1129 — Gage (indicating pressure) مقياس الضغط
Manomètre, indicateur de pression
- 1130 — Gage (rain) مقياس المطر
Pluviomètre
- 1131 — Gage (tide) دليل المد والجزر
Indicateur de marées
- 1132 — Gage (vacuum) دليل الفراغ
Vacuomètre, indicateur de vide
- 1133 — Galeage ضريبة عقارية
Impôt foncier
- 1134 — Galena غالينة
Galène
(كبريتيد الرصاص)
- 1135 — Galvanometer مقياس الجلفنة
Galvanomètre
- 1136 — Gamma ray log سجل أشعة غاما
Diagraphie des rayons gamma
- 1137 — Gang minerals شوائب معدنية
Gangues minérales
- 1138 — Gangway سرداب النقل
Galerie de transport
- 1139 — Gap خلال التقطير
Intervalle de distillation
وهي الفرق بين النقطة النهائية لمنحنى التقطير في القسم الاخف والنقطة البدائية للمنحنى في القسم الاثقل
- 1140 — Gap (sedimentary) فجوة الترسيب
Lacune de sédimentation
- 1141 — Gap (erosional) فجوة الانجراف
Lacune d'érosion
- 1142 — Garnet عقيق أحمر
Grenat
(سليكات الحديد والالومنيوم)
- 1143 — Gas-air ratio نسبة الغاز في الهواء
Rapport gaz-air
- 1144 — Gas analyser محلل الغاز
Analyseur de gaz
- 1145 — Gas black سناج الغاز
Noir de fumée
- 1146 — Gas-blow-out تدفق الغاز
Eruption de gaz
- 1147 — Gas cap تبة الغاز
Chapeau de gaz
وهو غاز مفصول عن البترول في منبع ما يكون غالبا مجعما قرب قمة التركيب
- 1148 — Gas compressor ضاغط الغاز
Compresseur de gaz
- 1149 — Gas cut mud, gas mud وحل مستحلب الغاز
Boue émulsionnée de gaz
وهو وحل الحفر الذي يحتوي على غاز محلول منبعث من الطبقة الزيتية
- 1150 — Gas detector كاشف الغاز
Détecteur de gaz

- 1151 — Gas distillate غاز رطب
Gaz humide وهو غاز طبيعي يحتوي على نسبة قوية من البنزين الطبيعي
- 1152 — Gas drive دفعة الغاز
Poussée de gaz طريقة لانتاج الزيت بحقن الغاز في الخزين بحيث يتم الانتاج تحت نظام حجمي
- 1153 — Gas furnace (gas oven) فرن الغاز
Four à gaz
- 1154 — Gas gathering شبكة جامعة للغاز
Réseau collecteur de gaz
- 1155 — Gas injection حقن الغاز
Injection de gaz
- 1156 — Gas laws قوانين الغازات الكاملة
Lois des gaz parfaits
- 1157 — Differential gas liberation اطلاق الغاز التفاضلي
Libération de gaz différentiel
- 1158 — Gas meter عداد غازي
Compteur à gaz
- 1159 — Gas-oil level مستوى غاز الزيت
Niveau gaz-huile وهو مستوى بين وجهي منبع الغاز ومنبع الزيت
- 1160 — Gas reserves مخدرات أو أرصدة الغاز الطبيعي
Réserves de gaz naturels
- 1161 — Gas separator فاصل الغاز
Séparateur de gaz
- 1162 — Gas storage اذخار الغاز
Stockage des gaz
- 1163 — Gas thermometer تيرموتر غازي
Thermomètre à gaz مقياس غازي للحرارة
- 1164 — Gas torch بوري اللحام
Chalumeau-soudeur
- 1165 — Gas turbine عنفة غازية
Turbine à gaz
- 1166 — Gas welding غاز مولد بئر غاز للهواء
Soudage à gaz Puits de gaz
- 1167 — Gas well غاز مولد بئر غاز للهواء
Puits de gaz
- 1168 — Gas aerogene غاز قابل للاحتراق
Gaz combustible formé d'un mélange d'essence et d'air
- 1169 — Gas (air) غاز هوائي
Gaz à l'air
- 1170 — Gas asphyxiating غاز خانق
Gaz asphyxiant
- 1171 — Gaz (dry) غاز جاف
Gaz sec (لا يحتوي الاعلى الميثاق والايثان اي لا يحتوي الاعلى قليل من المواد القابلة للتكثيف)
- 1172 — Gas (marsh) غاز المستنقعات
Gaz des marais
- 1173 — Gas refinery غاز التكرير
Gaz de raffinerie
- 1174 — Gaseous mixture مخلوط غازي
Mélange gazeux
- 1175 — Gaseous state الحالة الغازية
Etat gazeux
- 1176 — Gasket وصلة
Joint
- 1177 — Gasoline existent gum الصمغ الحالي
Gomme actuelle جسم محلول في البنزين يبقى كثفالة بعد تبخر هذا الاخير
- 1178 — Gasoline leading and dyeing unit وحدة ترصيص وتلوين البنزين
Unité de plombage et de coloration de benzène
- 1179 — Gasoline potentiel gum صمغ جهدي للبنزين
Gomme potentielle de l'essence وهو صمغ يتكون بهرم طبيعي أو تقادم طبيعي
- 1180 — Gasoline (straight-run ...) بنزين التقطير المباشر
Essence de distillation directe (وهو القسم الخفيف من التقطير المباشر للبتروال الخام)
- 1181 — Gasoline (sulfur) بنزين مكبرت
Essence sulfurée
- 1182 — Gasoline (topping) بنزين التقطير الجوي
Essence de topping (وهو بنزين يحصل عليه بتقطير جوي للخامات)



- 1183 — Gasometer متياس الغاز
Gazomètre
- 1184 — Gate valve صنبور صمامي
Robinet-vanne
Vannes à passage direct
(صنابير المرور المباشر)
- 1185 — Gathering تجميع
Collecte
- 1186 — Gathering lines خطوط التجميع
Réseaux de collecte, lignes de collecte,
conduites d'amenée
- 1187 — Gathering system شبكة التجميع
Réseau collecteur
- 1188 — Gauge hatch (or gaging hatch) أنابيب القياس
Tubulure de jaugeage
- 1189 — Gauging القياس
Jaugeage, calibration, étalonnage
- 1190 — Royalty gauging قياس الاتاوة
Jaugeage de la royalty
- 1191 — Stating tank gauging تياس الصهريج في حالة السكون
Jaugeage du réservoir à l'état station-
naire
- 1192 — Geanticline (anticlinorium, regional anticline) تحذب اقليمى أو كبير
Géanticlinal
- 1193 — Gear case oil زيت لصندوق السرعة
Huile pour boîte de vitesse
- 1194 — Gear grease تشحيم التعشيقات
Graisse pour engrenage
- 1195 — Geiger-Mueller counter معداد غايغرميولر
Compteur de Geiger-Muller
- 1196 — Gemstone جوهرة — حجر كريم
Pierre précieuse
- 1196 bis — General expenses مصاريف عامة
Frais généraux
- 1197 — Generating (plant or station) = electric generator مولدة الكهرباء
Centrale électrique
- 1198 — Generator (gas) مولد الغاز
Générateur de gaz
- 1199 — Generator (arc) مولد توسي
Générateur à gaz
- 1200 — Generator (welding) مركز التلحيم
Poste de soudage
- 1201 — Genesee oil اسم قديم للبترول
Ancien nom du pétrole
- 1202 — Gentleman's agreement اتفاق النبلاء
Accord des gentleman
(اتفاق شفوي يستند تطبيقه الى الاخلاص
المتبادل لدى الطرفين)
- 1203 — Genus جنس
Genre
- 1204 — Geochemical methody of prospecting طرق التنقيب الأرضي الكيماوي
Méthodes de prospection géochimique
- 1205 — Geochemistry الكيمياء الأرضانية أو الجيولوجية
Géochimie
- 1206 — Geode معدن مبلر
Géode
(في الجدار الباطني)
- 1207 — Geodetic جيوديسي
Géodésique
(نسبة لعلم الجيوديسية اي أشكال وقياس
أبعاد الأرض)
- 1208 — Geographer عالم جغرافي
Géographe
- 1209 — Geological (or geologic) أرضاني — جيولوجي
Géologique
- 1210 — Geological formation تكوين أرضاني أو جيولوجي
Formation géologique
- 1221 — Geological mapping تخريط أو اخراط أرضاني
Cartographie géologique
(اي وضع خرائط جيولوجية)
- 1212 — Geological time زمن أرضاني أو جيولوجي
Temps géologique
- 1213 — Geomorphology تضاريس سطح الأرض
Géomorphologie

- 1214 — Geophysical mapping
تخطيط أو اخراط جيوفيزيائي
Cartographie géophysique
- 1215 — Geosyncline (regional syncline)
منحدر اقليمي
Géosynclinal (synclinal régional)
(ثنية مجوفة اقليمية)
- 1216 — Geothermal gradient
تدرج الحرارة الارضية
Gradient géothermique
- 1217 — Germ process
زيوت الاحماض الدسمة
Huiles aux acides gras (procédé pour
la fabrication d'huiles d'auto)
- 1218 — Germanotype folding
طي جرمانسي
Plissement germanique
- 1219 — Getter
مادة البتايا القارية
Getter
(هي مادة ماصة تستنفذ آخر بقايا الغاز في
أنبوب افراعي)
- 1220 — Geyser
حمة
Geyser
(فوارة ماء حار)
- 1221 — Geyserite
صخر الحمات
Geysérite
- 1222 — Gibsonite
غبسونيت
Gibsonite
- 1223 — Girt
عارضة برج الحفر
Entretoise (traverse horizontale d'un
derrick)
- 1224 — Glacial
جليدي
Glacial
- 1225 — Glacial drift
جرف جليدي
Matériaux de transport glaciaire
(مواد نقل جليدية)
- 1226 — Glacial pavement
مسطح جليدي
Pavé glacial
- 1227 — Glacier
نهر جليدي
Glacier
- 1228 — Glass (volcanic)
زجاج بركاني
Verre volcanique
- 1229 — Glassy rock
صخر زجاجي
Roche vitreuse
- 1230 — Glauconitic sand
رمل اخضر
Sable glauconieux, sable vert
- 1231 — Gliding plane
مستوى الانزلاق
Plan de glissement
- 1232 — Globe valve
صمام دائري
Robinet d'arrêt sphérique
- 1233 — Gloryhole system
استثمار باقمار جوفية
Exploitation par entonnoirs souterrains
- 1234 — Gneiss
النايس
Gneiss
- 1235 — Go-devil
مولد شحنة تفجير
Masselotte
(هي قطعة حديد اسطوانية يزج بها في شبكة
الحفر لتوليد شحنة تفجير)
- 1236 — Gorge
مخفق
Ravin, gorge
- 1237 — Gosp (gas-oil separator plant)
معمل فرز الغاز من الزيت
Usine de séparation du gas-oil
- 1238 — Governor pump
مضخة التعديل
Pompe de régulation
- 1239 — Governor valve
صمام معدل
Soupape régulatrice
- 1240 — Governor (flow)
معدل الصبيب
Régulateur de débit
- 1241 — Crossing grade
مرور سطحي
Passage à niveau
(اي على سطح الطريق)
- 1242 — Graben fault
فلق خسفي
Faille graben, faille de massif effondré
- 1243 — Grade
معدل الميل
Rampe, pente
- 1244 — Graded aggregate
حجر صخري مصنف
Agrégat classé
- 1245 — Gradient
تدرج . منحدر . منحني
Gradient, rampe, plan incliné
- 1246 — Gradienter
سلم الانحدار
Echelle de pente
- 1247 — Gradiometer
مقياس الانحدار
Gradiomètre

- 1248 — Graduading spring نابض متدرج
Ressort progressif
- 1249 — Granitic basement طبقة قاعدية غرانيتية
Base granitique
- 1250 — Graphic lithological log سجل بياني لخصائص الصخور
Graphique de coupe lithologique
- 1251 — Gravel حصباء . قرض
Gravier, agglomérat
- 1252 — Gravimeter ou gravity meter مقياس الجاذبية
Gravimètre
- 1253 — Gravitational segregation الفرز الثقالي
Ségrégation de gravitation (séparation gravitationnelle)
- 1254 — Gravity fault فلق الجاذبية
Faille normale
- 1255 — Grease penetrometer مقياس الشحمية
Pénétrömètre
(آلة لقياس مقادير الشحم)
- 1256 — Grid coordinates احداثيات التريبع
Coordonnées de quadrillage
- 1257 — Grid (map) تريبع الخارطة
Quadrillage de la carte
- 1258 — Grid method طريقة التريبع
Méthode du quadrillage
(لتقويم اعوجاج الصور المنعرجة بواسطة
سطور مربعة)
- 1159 — Grind out machine آلة جابذة
Centrifuge
(آلة لتحديد ما يحتوي عليه البترول من ماء
ورواسب)
- 1260 — Gross earnings دخل اجمالي
Revenu brut
- 1261 — Gross national product (G.N.P.) دخل قومي اجمالي
Produit national brut (P.N.B.)
- 1262 — Gross production tax ضريبة الانتاج الخام
Taxe sur la production brute
- 1263 — Gross royalty اتاوة اجمالية
Redevance brute
- 1264 — Ground legals اسباب قانونية
Raisons du droit
- 1265 — Ground level مستوى الارض
Niveau du sol
- 1266 — Ground moraine ركام قاعي
Moraine inférieure
(ركام تراب وصخور بجرفة نهر جليدي)
- 1267 — Ground water ماء جوفي
Eau souterraine, eau de fond
- 1268 — Grouting (mud) حقن الوحل
Injection de boue
- 1269 — Guard جهاز الوقاية
Dispositif de sécurité (appareil de protection)
- 1270 — Guess work تقييم
Estimation
- 1271 — Guide fossil (index fossil) حفريّة دالة
Fossile caractéristique
- 1272 — Guide shoe كعب دليلي
Sabot de guidage
(لوقاية مواسير التغليف)
- 1273 — Gusher sand رمل بترولي
Sable pétrolier
(أي يحتوي على كمية كافية من الغاز تساعد
على تدفيق البترول في السطح)
- 1274 — Gyp الجبس المتراكم
Gypse accumulé sur les parois d'un sondage
(في جدران البئر)
- 1275 — Gypsometer مقياس الجبس المتراكم
Gypsomètre
- 1276 — Gyrocone مخروط حلقي
Cône gyrostatique
- 1277 — Haas tester مخبار هاس
Appareil d'essai Haas
(آلة قديمة نقطة البريق للمواد البترولية)
- 1278 — Hack saw مشار الفلزات
Scie à métaux
- 1279 — Hade of fault زاوية ميل الصدع
Angle du plan de faille avec la verticale
- 1280 — Haematite هيماتيت (أكسيد الحديد)
Hématite

- 1281 — Half-life time معدل نصف الحياة
Temps de demi-vie (radioactivité)
- 1282 — Half-round wooden stringer ضلع خشبي نصف مبروم
Fibre de bois semi-circulaire
- 1283 — Half-wave نصف التموج أو نصف التناوب
Demi-onde, demi-alternance
- 1284 — Hall-mark ختم الضمان
Poinçon de garantie
Cachet de contrôle
- 1285 — Hammer drill مطرق ثقب
Marteau-perforateur
- 1286 — Hammer mill مسحقة ذات مطارق
Broyeur à marteaux
- 1287 — Hammer (air or pneumatic) مطرقة مطاطة
Marteau pneumatique
- 1288 — Hammer (welding) تلحيم بالطرق
Soudage au marteau
Soudage par martelage
- 1289 — Hand drill ثقب يدوية
Perforatrice ou perceuse à main (chi-
gnole)
- 1290 — Hand-drilled well حفر باليد
Forage à bras
- 1291 — Hand winch ملفاف يدوي
Treuil à bras
- 1292 — Handwork صناعة يدوية
Travail artisanal ou manuel
- 1293 — Hang a well off (to) يوقف ضخ بئر
Arrêter le pompage d'un puits
- 1294 — Hanger محمل — حامل
Bride de support, tige de suspension
- 1295 — Hanging bridge جسر معلق
Pont suspendu
- 1296 — Hanging wall جدار معلق
Mur suspendu
- 1297 — Hard facing لحام طبقة سطحية صلبة
Recharge d'une surface métallique
avec un alliage très dur, résistant à
l'usure
- 1298 — Hardness number مقياس الصلابة
Indice de dureté
- 1299 — Harness oil زيت الاسطوانات
Huile pour harnais
- 1300 — Hat roller بكرة حاملة
Poulie-support
- 1301 — Hatch (relief and ganging ...) لوحة الامن
Panneau de sécurité
- 1302 — Haul مسافة النقل
Distance de transport
(بين محطتي الحمل والتفريغ)
- 1303 — Haulage مصاريف النقل
Frais de transport
- 1304 — Hay tank مرشح فاصل للماء
Filtre séparateur d'eau
- 1305 — Hazard bonus تعويضات الاعمال الخطرة
Prime pour travaux dangereux
- 1306 — Hazard (life) خطر الموت
Danger de mort
- 1307 — Hazemeter مقياس الضوء في المواد الشفافة
Hazéomètre
- 1308 — Head loss فقد الشحنة
Perte de charge
- 1309 — Head well puller رئيس فرقة وضع أدوات الضخ
Chef de l'équipe chargée de la mise
en place des tiges de pompage
- 1310 — Head-wheel مدقة أو هاون
Molette
- 1311 — Head (static) ضغط ساكن
Pression statique
- 1312 — Head (suction) ارتفاع الجذب أو الشفط
Hauteur d'aspiration
- 1313 — Header (boiler) جامع المرجل
Collecteur de chaudière
- 1314 — Header (drain oil ...) جامع الزيت
Collecteur d'huile
- 1315 — Head quarters مصلحة مركزية
Quartier général, service central
- 1316 — Headwater basin حوض التلقي
Bassin de réception

- 1317 — Health insurance تأمين ضد المرض
Assurance-maladie
- 1318 — Heat oil زيت التسخين
Huile de chauffe
- 1319 — Heat prover آلة تحليل مكونات مخلوط الغاز المحترق
Appareil danalyse des constituants
d'un mélange de gaz brûlés
- 1320 — Heat seal وصلة حرارية
Joint thermique
- 1321 — Heat test تجربة الاستقرار الحراري
Essai de stabilité thermique (des huiles
lubrifiantes)
(في الزيوت الملية)
- 1322 — Heat transfer coefficient معامل انتقال الحرارة
Coefficient de transmission de chaleur
وهي حرارة تنتقل خلال ساعة في كل وحدة
سطحية يعبر عنها بدرجات الفرق في الحرارة بين
جانبي جدار حاجز
- 1323 — Heat transmission oil زيت نقل الحرارة
Huile de transmission de chaleur
- 1324 — Heater (electric) موقد كهربائي
Radiateur électrique
- 1325 — Heater (oil) مسخنة بالزيت
Réchauffeur à huile
- 1326 — Heating oil زيت تسخين
Huile de chauffage
- 1327 — Heave of fault زحف الفلق جانبيا
Rejet horizontal de la faille
- 1328 — Heaving shale سجيل مندفع
Marne gonflante
(من جوانب البئر)
- 1329 — Super heavy duty oils زيوت الخدمات القاسية
Huiles pour services les plus sévères
(هي التي تستعمل في محركات ديزيل)
- 1330 — Heavy lubricating oils زيوت ملينة كثيفة
Huiles lubrifiantes épaisses
- 1331 — Heavy straight-run naphta تقطير مباشر ثقيل
Distillation directe lourde
- 1332 — Heavy wax diesel line خط الديزل الشمعي الثقيل
Ligne diesel de lourde
- 1333 — Height of tank الارتفاع النافع في الخزين
Hauteur utile du réservoir
- 1334 — Height of transfer unit (H.T.U.) ارتفاع وحدة النقل
Hauteur d'unité de transfert
- 1335 — Helical rotor دوار لولبي
Rotor en hélice
- 1336 — Helmet خوذة
Casque de protection
- 1337 — Hempel gas buret مقياس حجم الغاز
Burette de Hempel ليمبيل
- 1338 — Henry's law قانون هنري للغازات الكاملة وهو يقول : « يتحلل
Loi d'Henri sur les gaz parfaits الغاز في سائل ما على درجة معلومة بنسبة ضغظية
- 1339 — Herringbone gear تمشيقة لولبية مزدوجة
Engrenage à chevrons, engrenage hé-
licoïdal double
- 1340 — Herschel demulsibility number دليل نزع قابلية الاستحلاب لهيرشل
Indice de désémulsibilité Herschel
(وهو يشير الى ما للزيت من نزوع الى
الانفصال عن الماء في بعض الظروف)
- 1341 — Hess tester مخبر هيس
Appareil de Hess
(لتحديد محتويات البترول من الكربور العطري)
- 1342 — High btu oil gas process (hi-btu) طريقة صنع الغاز في قدرة سعيرية عالية
Procédé de fabrication de gaz à haut
pouvoir calorifique
- 1343 — High frequency (H.F.) التردد العالي
Haute fréquence
- 1344 — High jump gasoline بنزين ذو حساسية عالية
Essence à haute sensibilité
- 1345 — High lift pump مضخة الضغظ العالي
Pompe élévatoire à haute tension

- 1346 — High-pressure gas injection
حقن الغاز الجاف في ضغط عال
Injection de gaz sec à haute pression
- 1347 — High-pressure separation
منفصل الضغط العالي
Séparateur de haute pression
- 1348 — Higher alcohols
كحولات عالية
Alcools supérieurs
- 1349 — Highest useful compression ratio
نسبة الانضغاط الأقصى القابل للاستعمال
Taux de compression maximale utilisable (H.U.C.R.)
- 1350 — Historical production data
معلومات عن تاريخ الانتاج
Données sur l'historique de la production
- 1351 — Hoist
مصعدة الانتقال أو رافعة
Monte-charge, élévateur
- 1352 — Hoist (electric)
ملفان كهربى
Treuil électrique
- 1353 — Hoisting plant
ملف الاستخراج
Bobine d'extraction
- 1354 — Hoisting shaft
بئر الاستخراج
Puits d'extraction
- 1355 — Hoisting winch
ملفان الرفع
Treuil de levage
- 1356 — Holder (gas)
مقياس ضغط الغاز
Gazomètre
- 1357 — Holder pressure
ضغط الغاز
Pression du gaz à la sortie du gazomètre
(لدى مخرج مقياس ضغط الغاز)
(pressure holder = réservoir sous-pression)
خزين تحت الضغط
- 1358 — Hole size
قطر الحفر
Diamètre du sondage
- 1359 — Hole (grout)
ثقب الحقن
Trou d'injection
- 1360 — Holiday detector
مكسبة كهربية
Balai électrique
للكشف عن العيوب الموجودة في غلاف أنبوب ما
- 1361 — Hollow bullet
شحنة جوفاء
Charge creuse
- 1362 — Holocene epoch
الدور الحديث
Epoque holocène
(احدث ادوار الصور الرابع)
- 1363 — Home consumption
الاستهلاك الداخلي
Consommation intérieure
- 1364 — Homeward freight
اجرة العودة
Fret de retour
(اى عودة المركب)
- 1365 — Homocline
طبقة متحدة الميل
Homoclinal
- 1366 — Hook
خطاف — كلاب
Crochet, pince
- 1367 — Hoosier pole
ميزان تنظيف انابيب البترول
Balancier (qui équilibre la machine à nettoyer les pipelines)
- 1368 — Horizon (productive)
أفق منتج
Horizon productif
- 1369 — Hornblende
هورنبلند
Hornblende, amphibole
- 1370 — Horse-power (H.P.)
حصان بخاري
Cheval vapeur
(هذا الحصان الانجليزي وزنه 0,7457 كيلوات في الساعة)
- 1371 — Horst faults
صدوع بارزة
Failles horst (soulevées)
- 1372 — Hose (rubber)
أنبوب مطاطى
Tuyau en caoutchouc
- 1373 — Hot area
منطقة الاشعاع القوي
Secteur de forte radioactivité
- 1374 — Hot-lay asphalt
زفت الفرش الساخن
Asphalte de couche chaude
- 1375 — Hot-mix asphalt
زفت المزج الساخن
Asphalte de mélange chaud
- 1377 — Hot-tap
نقر الميء
Piquage sur conduite en charge
(نقر خط الانابيب وهو ملان)
- 1378 — Hourly flow
صبيب خلال ساعة
Débit horaire
- 1379 — House hold lubricant
مزلح منزلى
Lubrifiant domestique
(وهو التشحيم لمنع الاحتكاك)

- 1380 — Humic acid حامص دبالي
Acide humique
(الدبال بضم الدال مصطلح للمادة التي تنشأ من تحلل المواد العضوية)
- 1381 — Humidity cabinet tests اختبارات غرف الرطوبة
Essais de la chambre d'humidité
- 1382 — Humidifier مجفف الهواء
Humidificateur
- 1383 — Humus دبال
Humus
(مصطلح للمادة السوداء التي تنشأ من تحلل المواد العضوية)
- 1384 — Hydration تموء
Hydratation
(اتحاد بالماء)
- 1385 — Hydraulic brake فرملة مائية — مكبح مائي
Frein hydraulique
- 1386 — Hydraulic drilling ثقب بقوة الماء
Perforation hydraulique
- 1387 — Hydraulic elevator رافعة بقوة الماء
Élévateur hydraulique
- 1388 — Hydraulic fluid سائل هيدروليكي
Fluide hydraulique
- 1389 — Hydraulic head ضغط ارتوازي — ارتفاع الشحنة
Hauteur de charge
(وهو الضغط الذي يمارسه عمود المائع)
- 1390 — Hydraulic mixer مخلاط مائي
Mélangeur hydraulique
- 1391 — Hydrodesulfurization ازالة الكبريت بالهيدروجين
Hydrodésulfuration
- 1392 — Hydroformates المهذبات الهيدروجينية
Hydroformats
مواد يحصل عليها بدرجة الوتود الثقيل من أجل اعداد بنزين ذي درجة عليا من الاوكتان
- 1393 — Hydroformer المهذب الهيدروجيني
Hydroformateur
- 1394 — Hydrographic map خريطة ماء أو ما هانية
Carte hydrographique
- 1395 — Hydrological studies دراسات المياه الجوفية
Etudes hydrologiques
- 1396 — Hydrophilic characteristics خصائص هيدروفيلية
Caractéristiques hydrophiles
- 1397 — Hydrophobic characteristics خصائص هيدروفوبية
Caractéristiques hydrophobes
- 1398 — Hydrosphere المحيط المائي
Hydrosphère
(حول الارض)
- 1399 — Hydrostatic head ارتفاع عمود الماء
Charge hydrostatique
- 1400 — Hydrothermal solution محلول حر مائي
Solution hydrothermale
(اي حراري مائي)
- 1401 — Hypabysal rocks صخور الاغوار
Roches hypabyssales
- 1402 — Hypogene action or processes اعمليات داخلية
Actions ou processus internes (hypogène)
- 1403 — Hypsographic curve منحنى الارتفاعات
Courbe hypsométrique
- 1404 — Ice age عصر جليدي
Epoque glaciaire
- 1405 — Ice machine آلة التبريد
Machine frigorifique
- 1406 — Ice machine oil, refrigerator oil ثلاجة زيتية
Réfrigérateur à huile
- 1407 — Identification tested مفحوص لتمييزه
Soumis à l'essai pour identification
- 1408 — Identity هوية — تعريف
Identité
- 1409 — Idle (gear) عجلة الهمل
Roue folle
(المتروكة بدون تعشيق)
- 1410 — Idler معدل السرعة
Régulateur, ralentisseur sur un poste de soudure
(في مركز التلحيم)

- 1411 — Igneous rock صخر بركاني
Roche ignée, roche éruptive
- 1412 — Igniter شمعة الاشعال
Bougie d'allumage
- 1413 — Igniter (electric) مشعل كهربائي
Allumeur électrique
- 1414 — Ignition accelerator معجل الاحتراق والالتهاب
Accélérateur d'inflammation
- 1415 — Ignition battery بطارية الاشعال
Batterie d'allumage
- 1416 — Illegal oil or gas زيت او غاز غير شرعي
Pétrole ou gaz (produit illégalement)
(اي خلاف للتنظيمات المعمول بها)
- 1417 — Ilmenite الامنييت
Ilménite
(أكسيد الحديد التيناني)
- 1418 — Immersion-compression test اختبار العطس والكبس
Essai d'immersion-compression
- 1419 — Immersion plating رواسب انغماسية او اختيائية
Dépôt par immersion
- 1420 — Impedance معاوقة
Impédance
- 1421 — Imperial porphyry حجر فرغيري امبراطوري
Porphyre impérial
- 1422 — Impervious rock صخرة كتيمة
Roche imperméable
- 1423 — Impingement area منطقة التصادم
Zone d'impact
(قسم من المفاعل تتصادم فيه جسيمات الحفاز)
- 1424 — Import duty رسوم الدخول
Droit d'entrée
- 1425 — Import quota سجل الاستيراد
Contingent d'importation
(اي الحصص المستوردة من الخارج)
- 1426 — Import regulations نظام الواردات
Régime des importations
- 1427 — Impregnated مشرب - مشبع
Imprégné
- 1428 — Improver V.I. (...) ملحق لتحسين معامل اللزوجة
Additif pour l'amélioration de l'indice de viscosité
- 1429 — Impulse دفعة
Impulsion
- 1430 — Incandescence توهج
Incandescence
مماسة مائلة بين الزيت والماء
- 1431 — Incised meander منعطف عميق
Méandre profond
- 1432 — Inclined fold طية مائلة
Plissement incliné
- 1433 — Inclined oil water contact مماسة مائلة بين الزيت والماء
Contact huile-eau incliné
- 1434 — Inclined valve صمام مائل
Soupape inclinée
- 1435 — Inclinator مقياس الميل
Inclinomètre, clinoscope
(في البئر)
- 1436 — Income tax ضريبة الدخل
Impôt sur le revenu
- 1437 — Income (business) الدخل الصناعي والتجاري
Revenus industriels et commerciaux
- 1438 — Income (operating) دخل الاستثمار
Revenu d'exploitation
- 1439 — Increase in price ارتفاع الاسعار
Hausse de prix
- 1440 — Increasing velocity سرعة متزايدة
Vitesse accrue
- 1441 — Increment (unearned) نقص القيمة
Plus-value
- 1442 — Incremental pressure changes زيادة في الضغط
Changements de pression à touches différentielles
- 1443 — Incrustation تكون قشيرة
Incrustation, formation d'une croûte
- 1444 — Incubator oil زيت المحضن او المرخم
Huile pour incubateur
(لحفظ استقرار درجة الحرارة)

- 1445 — Independent منتج حر
Producteur indépendant (تقابله الشركات الانتاجية)
- 1446 — Index درجة — رقم بياني
Indice
- 1447 — Indicator (flow) دليل الصبيب
Indicateur de débit
- 1448 — Induction log سجل تأثيري
Diagramme d'induction
- 1449 — Induction logging تسجيل الموصلية التأثيرية
Diagraphie par induction
- 1450 — Induction-electrical log سجل تأثيري وكهربائي
Diagramme inducto-électrique
- 1451 — Inequations اللانعادليات — المحدودات
Inéquations
- 1152 — Inflow pipe انبوب التسلم
Tube d'admission
- 1452 — Inhibitor (corrosion) مانع أو حاجز التآكل
Inhibiteur de corrosion
- 1453 — Initial boiling point (I.B.P.) نقطة (ou température) initial de distillation
الحرارة الاولى للتطير
- 1454 — Initial capital رسال الايراد
Capital d'apport أو الاسهام
- 1455 — Initial development period حقبة التطور الاولى للمنجم
Période de développement initial d'un gisement (أي فترة الحفر من أجل الاستثمار ورسم الحدود)
- 1456 — Initial investment cost مصاريف التأسيس الاولى
Frais de premier établissement
- 1457 — Initial production انتاج اولي أو ابتدائي
Production initiale (أي انتاج بئر في فترة الشروع في الانتاج)
- 1458 — Initial row الصف البدئي
Rangée initiale
- 1459 — Initial well potential test اختبار انتاجية
Test du potentiel d'un puits initial أو جهد البئر الابتدائية
- 1460 — Injection line انابيب الحقن
Pipe-lines d'injection
- 1461 — Injection well بئر الحقن
Puits d'injection
- 1462 — Injector barre! اسطوانة الحاقن أو المحقن
Cylindre d'injecteur
- 1463 — Inlet مدخل — فتحة
Entrée, arrivée
- 1964 — Inlet pipe أنبوب تغذية
Tube d'admission, tuyauterie d'admission
- 1465 — In line blending مزج داخل الانابيب أو مشبح أنبوبي
Mélange en canalisation
- 1466 — In-line motor محرك شبكة القنوات
Moteur en canalisation
- 1467 — In-line offset البعد بين التججير والمسمعة
Offset en canalisation
- 1468 — In-line profiling اعدادا قطاعات جانبية من نقط على خط مستقيم
Profilage en canalisation
- 1469 — Input gas غاز محقون
Gaz injecté
- 1470 — Insect oil زيت مبيد للحشرات
Huile insecticide
- 1471 — Inspection معاينة
Inspection
- 1472 — Instrument air dryer مجفف هواء الاجهزة
Séchoir du circuit d'air comprimé (pour le fonctionnement des instruments de contrôle et de commande)
- 1473 — Instrument air dryer knock-out pot وعاء فصل السائل من هواء الاجهزة
Séparateur du liquide du séchoir d'air comprimé
- 1474 — Instrument air receiver متلقى هواء الاجهزة
Récepteur d'air comprimé (أي الوعاء المتلقي)
- 1475 — Instrument oil زيت للالات
Huile pour instruments (أي صالح لتلين الاجهزة الدقيقة)

- 1476 — Instrument (recording) جهاز التسجيل
Appareil enregistreur
- 1477 — Insulating oil زيت عازل
Huile isolante
- 1478 — All-risk insurance تأمين من كل الاخطار
Assurance tous risques
- 1479 — Casualty insurance تأمين من الحوادث او الانات
Assurance contre les accidents
- 1480 — Compulsory insurance تأمين اجباري
Assurance obligatoire
- 1481 — Intake Shaft بئر مدخل الهواء
Puits d'entrée d'air
- 1482 — Intercept time زمن تأخير الالتقاط
Ordonnée à l'origine, segment de droite
- 1483 — Interest rate نسبة الفائدة
Taux d'intérêt
- 1484 — Interest (controlling) مراقبة مالية
Contrôle financier
- 1485 — Interest (working) سهم ممنوحي رخص التنقيب
Part des concessionnaires
- 1486 — Interference تداخل
Interférence
- 1487 — Intermediate rocks صخور وسيطة او محايدة
Roches neutres
(صخرة نارية او بركانية تحتوي على نسبة خاصة من الزيت)
- 1488 — Intermediate well بئر وسيطة
Puits intermédiaire
(للتصفية)
- 1489 — Internal water مياه الاعماق
Eau de profondeur
- 1490 — Interpretation استنباط
Interprétation
- 1491 — Interstage condensate pump مضخة المكثفات بين المراحل
Pompe de condensats entre étages
- 1492 — Interstice فرجة — منفرج
Interstice, intervalle
- 1493 — Interstice water مياه الفجوات
Eau interstitielle
- 1494 — Interstitial انفراجي . صدعي
Interstitiel
- 1495 — Intrusive متدخل
Intrusif
- 1496 — Intrusive magma صهارة متداخلة
Magma intrusif
- 1497 — Intrusive rock صخر متداخل
Roche intrusive
- 1498 — Invaded zone منطقة ملوثة بالطين
Zone envahie
- 1499 — Invasion تكليف التوظيف
Invasion, irruption
- 1500 — Investment costs تلويسث
Coûts d'investissement
- 1501 — Invisible loss فقدان غير مرئي — فقدان بالتبخير
Perte invisible, perte par évaporation
- 1502 — Invoice (shipping) فاتورة الارسال
Facture d'expédition
- 1503 — Ionization chamber غرفة التأيين
Chambre d'ionisation
- 1504 — Irreducible saturation التشبع المستعصي
Saturation irréductible
- 1505 — Irreducible water الماء المستعصي
Eau irréductible
- 1506 — Iridium 192 ايريديوم 192
Iridium 192
- 1507 — Isobutane ايسو بوتان
Isobutane
- 1508 — Isobutane caustic wash tower برج تنقية الايسوبوتان بالكاويات
Tour de lavage d'isobutane à la soude
- 1509 — Isobutane feeder heater مسخنة ايسوبوتان اللقيم
Réchauffeur d'isobutane du dispositif d'alimentation
- 1510 — Isobutane feed surge drum مكن تهدئة الايسوبوتان اللقيم
Réservoir tampon d'isobutane d'alimentation

- 1511 — Isobutane recycle drying tower
Tour de séchage d'isobutane de recyclage
برج تجفيف الايسو بوتان المعاد
- 1512 — Isobutane recycle surge drum
Réservoir tampon de recyclage d'isobutane
مركز تهدئة الايسوبوتان المعاد
- 1513 — Isoclinal fold طية متماثلة الميل
Pli isoclinal
- 1513 bis — Isolated cable كبل معزول
Câble isolé
- 1514 — Isomerization تكوين المتشابهات
Isomérisation
- 1515 — Isomers متشابهات
Isomères
- 1515 bis — Isoprofit line خط الارباح المتوازية
Ligne de bénéfice
- 1516 — Iseisismal line, isoseism
متساوي الرجعة (محقق)
Ligne isoséiste, isosiste
- 1516 bis — Items (balance sheet) تفاصيل الحساب الختامي
Détails du bilan
- 1517 — Isostasy توازن القشرة الارضية
Isostasie
- 1518 — Isostatic readjustment استعادة توازن القشرة الارضية
Réajustement isostatique
- 1519 — Iteration اعد تكرار
Itération
- 1520 — Jack engine ملفاف بخاري
Treuil à vapeur
- 1521 — Jack hammer مطرقة هوائية
Marteau compresseur
- 1522 — Jack pumping system نظام الضخ المشترك
Système de pompage de puits rapprochés et peu profonds, dont les pompes sont actionnées à partir d'un seul dispositif central
(بواسطة جهاز مركزي واحد)
- 1523 — Jacket space غرفة التسخين
Chambre de réchauffage
- 1524 — Jacket (cooling) غلاف أو ملف التبريد
Enveloppe réfrigérante (chemise de refroidissement)
- 1525 — Jacket (heating) غلاف أو غمد التسخين
Enveloppe chauffante
(gaine chauffante)
- 1526 — Jamming تشويش
Brouillage
(ذي الانتاج المتقطع)
- 1527 — Jat-system جهاز كهربي لتحريك دواليب البئر
Dispositif électrique qui actionne automatiquement les puits en production intermittente
- 1528 — Jaw (vice) فك الكلابية
Mâchoire d'étau
- 1529 — Jet cleaning تنظيف بالتنجير المائي
Nettoyage au jet
تنظيف بانحباس الماء لفنحية الرواسب عن الانابيب
- 1530 — Jet condenser مكثف بالحقن
Condenseur à injection
(يجعل البخار المراد تكثيفه على صلة مباشرة بفوارة ماء مبردة)
- 1531 — Jet fuel وقود النفاثات
Carburéacteur
- 1532 — Jet piercing blow-pipe بوري الحفر
Chalumeau de forage
- 1533 — Jet turbine عنفة نفائفة
Turbine à réaction
- 1534 — Job lot رصيد البضائع الباتية
Marchandises en solde
- 1535 — Job site ورشة
Chantier
- 1536 — Job work عمل بالمقاطعة
Travail à la pièce
- 1537 — Joint operating agreement اتفاق استثمار مشترك
Accord d'exploitation commune
- 1538 — Joint grease شحم الوصلات
Graisse pour joints

- 1539 — Jointing فواصل — مفاصل
Fissuration, assemblage
- 1540 — Jolly balance ميزان جولي
Balance de Jolly
(لقياس الكثافة بمقارنة الاوزان في الماء والهواء)
- 1541 — Jolting machine منخل مرتج للفصل
Crible laveur à secousses
- 1542 — Jump spark system صاد الشرر
Dispositif pare-étincelles
(أو الحباب)
- 1543 — Jumper وصلة التخطي
Shunt, câble de fermeture d'un circuit
- 1544 — Jump over وصلة أنبوبية
Joint tubulaire (reliant plusieurs tuyaux ou deux parties d'un four)
- 1545 — Junction box صندوق توصيل
Boîte de raccordement (de fils électriques), de dérivation
- 1546 — Junk bit أداة التنقية
Outil de nettoyage (d'un puits après perforation)
(أي تطهير البئر بعد النقب)
- 1547 — Junk retriever انبوب التراسيب
Tube à sédiments
- 1548 — Juvenile gas غاز غير ناضج
Gaz juvénile
- 1549 — Kainozoic era (cenozoic era) حقبة الحياة الحديثة
Ere cénozaïque (الحقبة الكينوزوية)
- 1550 — Kames تلال ركامية (كومية)
Kames
(تلال من الحصيات تتراكم بعد مرور مياه أنهر الجليد الذائبة)
- 1551 — Kaolin طفل
Kaolin (terre à porcelaine)
(سليكات الالومنيوم المائية)
- 1552 — Kaufmann number دليل كوفمان
Indice de Kaufmann
- 1553 — Keel عارضة السفينة
Quille
- 1554 — Keeping (book -) مسك الدفاتر
Comptabilité, tenue des livres
- 1555 — Kelly hole ممر عمود الحفر المضلع
Trou de la tige carrée
- 1556 — Kelly stop cock, kelly cock محبس عمود الحفر المضلع
Robinet de tige carrée
- 1557 — Kerosene treating unit وحدة معالجة الكيروسين
Unité de traitement du kerosine
- 1558 — Key bed طبقة قياسية أو مستوى قياسي
Niveau repère, couche repère
أو رقيقة استدلالية
- 1559 — Killing of dunes قتل أو إيقاف الكثبان
Arrêt des dunes
- 1560 — Kiloline كيلولين
Kiloline
(الف مكسويل)
وحدة السيل المغناطيسي
- 1561 — Knockout (free liquid ...) فاصل السائل
Séparateur de liquide
- 1562 — Labor (casual) يد عاملة موسمية
Main-d'œuvre saisonnière
- 1563 — Labor (skilled) يد عاملة مختصة
Main-d'œuvre spécialisée
- 1564 — Laboratory naphta نبط عادي
Essence normale
- 1565 — Laboratory test تجربة مخبرية
Essai de laboratoire
- 1566 — Laccolith or laccolite لاكلويت
Laccolithe
(عدسة صخور نارية وسيطة)
- 1567 — Lack of equilibrium خلل
Déséquilibre
(في التوازن)
- 1568 — Ladder (safety) سلم الامان
Echelle de sécurité
- 1569 — Lag gravels حصباء صحراوية
Résidus de déflation, pavés désertiques
بقايا التفجير
- 1570 — Lagoon بحيرة شاطئية أو هور
Lagune

- 1571 — Lamination تصفح — ترقق
Lamination
(تكوين صفائح ورقائق)
- 1572 — Landslide or landslip انهيار
Eboulement ou chute de montagne
(الصخور أو التربة)
- 1573 — Lane نيسم قروي
Chemin rural
- 1574 — Lapis-lazuli (lazurite) اللازورد
Lapis-lazuli
- 1575 — Lateral moraine ركام جانبي
Moraine latérale
- 1576 — Lateral variation تغير جانبي
Variation latérale
- 1578 — Laterolog سجل الالكترودات المحصورة
Latérolog
(وهو سجل قياس مقاومية الحفر)
- 1579 — Latitude of departure مساق قطبي
Latitude de départ
- 1580 — Lattice reactor مفاعل شبكي
Réacteur à réseau
- 1581 — Lava حمم بركاني أو اللابة (غصيمة)
Lave
- 1582 — Lava ash رماد بركاني
Cendre volcanique
- 1583 — Lay pipelines (to) يضع انابيب البترول
Poser des pipe-lines
- 1584 — Laying cat جرار مزنجر
Tracteur chenillé à flèche latérale
(ذو سهم جانبي)
مجهز خاصة لوضع الانابيب
- 1585 — Lazurite اللازورد
Lapis-lazuli
- 1586 — Leaching ترويق (تصفية)
Filtration, lessivage
- 1587 — Lead acid battery محشدة سائلة
Batterie au plomb
(بطرية سائلة)
- 1588 — Lead soap صابون الرصاص
Savon de plomb
- 1589 — Leaded gasoline بنزين رصاصي
Essence au plomb
- 1590 — Leak detector كاشف الرشوح أو النضوح
Détecteur de fuite
- 1591 — Leak-proof مسيك
Étanche
(أي لا ينفذ منه السائل)
- 1592 — Leakage pipe انبوب الرد الى الخزين
Tuyau de retour au réservoir
- 1593 — Lean gas غاز الامتصاص الخفيف
Gaz pauvre
- 1594 — Lean mixture مزيج خفيف
Mélange pauvre
- 1595 — Lean oil cooler مبرد زيت الامتصاص الخفيف
Réfrigérateur d'huile d'absorption (ou
d'huile pauvre)
- 1596 — Leap year سنة كبيسة
Année bissextile
- 1597 — Lease (oil) رخصة بالتقريب
Concession pétrolière
(عن البترول)
- 1598 — Least square rate معدل المربعات الصغرى
Taux des moindres carrés
- 1599 — Leeward مع الريح
Sous le vent
- 1600 — Legs قوائم (لبرج الحفر)
Montants d'un tube, etc...
- Length of drill pipe طول سيقان الحفر
Longueur de tiges de forage
- Lensing تطبيق عدسي
Stratification lenticulaire
- 1601 — Level gage مقياس المستوى
Indicateur de niveau
- 1602 — Leveling (or levelling) قياس الارتفاع
Nivellement
- 1603 — Levelling course طبقة تسوية
Couche de nivellement
- 1604 — License (or licence), driving رخصة السياقة
Permis de conduire

- 1605 — Light chassis greese
شمخ خفيف لهيكل السيارات
Graisse légère pour châssis
— Light lubricating oil
زيت التشحيم المائع
Huile de graissage fluide
- 1606 — Light straight-run naphtha (L.S.R.N.)
وتعود التقطير الأولى الخفيف
Essence légère de distillation directe
(de première distillation)
- 1607 — Lightning arrestor مانعة الصواعق
Paratonnerre
- 1608 — Limestone حجر كلسي
Calcaire
- 1609 — Limit حد
Limite
- 1610 — Limit switch مفتاح حدي
Disjoncteur limite
- 1611 — Limonite الليونيت
Limonite, hématite brune
(أكسيد الحديد المائي)
- 1612 — Line looping مزوجة الخط
Doublement de ligne
- 1613 — Linear equation معادلات الدرجة الأولى
Equation de premier degré
- 1614 — Linear programming برمجة خطية
Programmation linéaire
- 1615 — Line production إنتاج بالتسلسل
Production à la chaîne
- 1616 — Line (edge water ...) الحد الفاصل بين الماء والبترو
Limite eau-pétrole
- 1617 — Line (underground) أنبوب جوفي
Conduite souterraine
- 1618 — Line (water)
1) Ligne de flottaison خط الطفو
2) Conduite d'eau أنبوبة ماء
- 1619 — Liner أنبوب تغليف قاعي
Colonne de tubage perdue
- 1620 — Liner completion انجاز أنبوبي
Conditionnement d'un puits par colonne de tubage perdue
(أي انجاز البئر بأنبوب تغليف قاعي)
- 1621 — Liner hanger الحامل الأنبوبي
Dispositif de suspension pour colonne de tubage perdue
(أي حامل أنبوب التغليف القاعي)
- 1622 — Liquefied petroleum gas (L.P. Gas - L.P.G.) غاز البترول المسيل
Gaz de pétrole liquéfié
- 1623 — L.P.G. condensate / base stock غاز البترول المسيل لمكثفات مواد أساسية
Gaz de pétrole liquéfié à condensat de matière de base
- 1624 — L.P.G. injection plant Usine d'injection du gaz de pétrole
Liquéfié معمل حقن غاز النفط المسيل
- 1625 — L.P.G. treating and drying unit وحدة معالجة غاز النفط المسيل وتخفيفه
Unité de traitement et d'assèchement du gaz de pétrole liquéfié
- 1626 — Liquid asphalt زفت سائل
Asphalte liquide
- 1627 — Liquid gold البترول — الذهب السائل
« Or liquide » = pétrole
- 1628 — Liquid - liquid extraction استخراج بمذيب أوحال
Extraction liquide - liquide
أي فصل سائلين الواحد عن الآخر آليا بواسطة عنصر مذيب
- 1629 — Lithic متعلق بالنسيج الصخري
Lithique
- 1630 — Lithofacies تنوع الصخور في التكوينات
Lithofaciès
- 1631 — Lithographic limestone حجر كلسي ليثوغرافي
Calcaire lithographique
- 1632 — Lithologic log سجل بياني لخصائص الصخور
Diagramme lithologique
- 1633 — Lithological similarity التشابه الحجري
Similitude lithologique
- 1634 — Lithology خصائص الصخور
Lithologie
- 1635 — Lithosphere الغلاف الصخري
Lithosphère

1636 — Live oil Huile brute	زيت خام	1654 — Luminescent Luminiscent	ضياثي
1637 — Load Charge	وسق — حمولة	1655 — Macrocrystalline Macrocristallin	ظاهر التبلور
1638 — Load-carrying ability Capacité de charge	سعة الحمولة	1656 — Magmatic water Eau magmatique	ماء صهاري
1639 — Load indicator Indicateur de charge ou de poids Drillomètre	دليل الحمولة أو الشحن مقياس الشحن	1657 — Magnetic survey Prospection magnétique	دراسة مغناطيسية
1640 — Loading rack Rampe de chargement	منصة شحن أو منصة تعبئة	1658 — Magnetite Magnétite, fer magnétique	مغنتيت حجر المغناطيس (أوكسيد الحديد الاسود)
1641 — Loam Limon, terre glaise	تربة رملية طينية	1659 — Main lode Filon principal	عرق فلز أساسي
1642 — Loess Limon, loess	راسب طفالي — لوس	1660 — Main spread Dispositif principal	جهاز رئيسي
1643 — Longitudinal dunes Dunes longitudinales	كثبان طولية	1661 — Make-up heater Réchauffeur d'appoint	مسخنة الغاز الاصناعي
1644 — Longitudinal fault Faille longitudinale	فلق طولي	1662 — Man head (or man hole) Trou d'homme, trou de visite	فتحة مراقبة أو نظر
1645 — Looping the line Doublement, ligne d'évitement	خط المزاوجة	1663 — Manifold Manifold, tubulure	أنبوب متعدد الفتحات
1646 — Lost circulation Perte de circulation	فقد الطين (فقد المرور)	1664 — Mantle of the earth Manteau terrestre	غلاف أرضي
1647 — Low water line Ligne de marée basse ou des basses-eaux	خط انحسار الماء	1665 — Mantle rock Sol formé par des débris (résultant de l'altération superficielle des roches)	غلاف الصخر
1648 — Lower flammable limit Limite inflammable inférieure	أدنى قابلية الاشتعال	(تربة مكونة من بقايا ناتجة عن تغير سطح الصخور)	
1649 — Lubricant Lubrifiant	مزلحب (زيت التشحيم لتخفيف الاحتكاك)	1666 — Manufacture Fabrication	صنع
1650 — Lubricating grease Graisse lubrifiante	شحم زلحبة	1667 — Man way Trou d'homme, passage pour homme	ممر
1651 — Lubrication Graissage, lubrification	تشحيم . تزييت	1668 — Map projection Projection cartographique	مسقط الخارطة
1652 — Lubrication failure Défaut de lubrification	نقص التزييت	1669 — Mapping Cartographie	اخراط (صنع الخرائط)
1653 — Luminescence Luminiscent	ضياثية	1670 — Marine diesel oil Huile diesel marine	زيت ديزل بحري

- 1671 — Marker bed رقيقة أو طبقة استدلال
Couche repère
- 1672 — Marshalling test اختبار التصنيف أو الفرز
Test de triage
- 1673 — Massive مصمت
Massif
- 1674 — Master gate صمام رئيسي
Vanne maîtresse
- 1675 — Master joints فواصل عظمية
Points de séparation principaux
- 1676 — Master meter prover معاير العدادات القياسية
Vérificateur du compteur général
- 1677 — Matrix مصفوفة المعلومات أو المعطيات
Matrice (des données)
- 1678 — Maximum weight limit الحد الاعلى للوزن
Limite du poids maximal
- 1679 — M.E.A. (manoethanolamine) أول أمين المنثول
Manoethanolamine
- 1680 — M.E.A. liquid contractor وعاء تحلية النفط السائل بواسطة سائل أول أمين المنثول
Contracteur du liquide par monoethanolamine
- 1681 — Meander منعطف النهر
Méandre
- 1682 — Measure point نقطة القياس
Point de mesure
- 1683 — Mechanical disturbance التفتك الميكانيكي
Dislocation mécanique
- 1684 — Mechanical wear التآكل الميكانيكي
Usure mécanique
- 1685 — Medial moraine ركام وسطي
Moraine médiane
- 1686 — Medium curing معتدل الجفاف
Prise moyenne
Prise semi-rapide
- 1687 — Megacycle ميغاسيكل
Mégacycle
- 1688 — Mercaptans (or sulphur alcohol) المركبات الهيدروجينية الكبريتية
Mercaptan, thioalcool ou thiol
- 1689 — Meridian time التوقيت الزوالي
Temps méridien
- 1690 — Mesh points نقاط التماشق
Points d'engrenage
- 1691 — Mesozoic era حقبة الحياة الوسطى
Ere mésozoïque
- 1692 — Metal fatigue كلال المعادن
Fatigue du métal
- 1693 — Metalliferous ores الخامات الفلزية
Minéraux métalliques
- 1694 — Metamorphic rock صخر متحول
Roche métamorphique
- 1695 — Meteoric water ماء الامطار
Eau météorique, eau atmosphérique
- 1696 — Metering القياس بالعداد
Comptage
- 1697 — Methanizer vessel وعاء صنع الميثان
Vase de préparation du méthane
- 1698 — Methanol ميثانول
Méthanol, alcool méthylique
- 1699 — Microcaliper مقياس قطر البئر
Microdiamètreur
- 1700 — Microcrystalline دقيق البلور
Microcristallin
- 1700 bis — Microfocused مجمع في البؤرة
Microfocalisé (أي مركز اجتماع الأشعة) مجهرية
- 1701 — Microlaterolog أو دقيق التجميع في البؤرة
(diagraphie électrique) سجل الالكترونات المتقاربة المحصورة
- 1702 — Microlog سجل الالكترونات المتقاربة
Microlog
- 1703 — Micropaleontology علم الاحافير الدقيقة
Micropaléontologie
- 1704 — Middle sample عينة وسطي
Echantillon moyen
- 1705 — Migration of oil هجرة الزيت
Migration de l'huile (أي انتقاله)
- 1706 — Milled-joint cover غطاء بتوصيلة مفرزة
Couvercle à joint moleté ou fraisé

- 1743 — Multiple-stage collar
رتبة ذات فتحات جانبية
Collier multi-étagé
(لضخ الاسمنت على مراحل)
- 1744 — Multiple-zone well بئر متعددة الطبقات
Puits à couches multiples
- 1745 — Multivibrator مذبذب متعدد التوافقيات
Multivibreur
- 1746 — Mushroom rocks صخور فطرية
Rochers en forme de champignon
(اي على شكل فطر)
- 1747 — Naphtha caustic treating unit
Unité de traitement du naphtha à la soude
وحدة معالجة النفطة بالكاويات
- 1748 — Naphtha & kerosene treating unit
Unité de traitement de naphtha et de kérosine
وحدة معالجة النفطة والكيروسين
- 1749 — Naphtha furnace فرن النفطة
Four de naphtha (essence lourde)
- 1750 — Naphtha-lean oil exchanger
مبدل الحرارة بين النفطة وزيت الامتصاص الخفيف
Echangeur de chaleur entre l'huile d'absorption et le naphtha
- 1751 — Naphtha-reformate exchanger
مبدل الحرارة بين النفطة والمهذبات
Echangeur de chaleur entre le naphtha et l'essence lourde réformée
- 1752 — Naphtha stabilizing unit
وحدة تثبيت النفطة
Unité de stabilisation du naphtha
- 1753 — Naphthene series النفتينات
Séries naphthènes
- 1754 — National waters المياه الداخلية
Eaux nationales, eaux territoriales
- 1755 — Natron النطرون
Nitrate, soude carbonatée
(كربونات الصوديوم المائية)
- 1756 — Natural pack كومة طبيعية
Tas naturel
- 1757 — Nature of jointing طبيعة الفواصل
Nature de diaclyse (ou de séparation)
- 1758 — Nebular hypothesis (نظرية سريمية)
حول طريقة تكون النجوم والانفلاق
Hypothèse thébulaire
- 1759 — Neogene period العصر النيوجيني
Période néogène
- 1760 — Network analyser محلل شبكي
Analyseur de réseau
- 1761 — Neutral زيت التعادل
Neutre
زيت وسط بين الحامض والقاعدي
- 1762 — Neutral shore lines شواطئ التعادل
Rivage neutre
- 1763 — Neutron log سجل النيوترون
Diagraphe de neutrons
- 1764 — Nickel cadmium battery محشدة النيكل والكادميوم
Batterie en nickel et cadmium
- 1765 — Nippling up (the conductor) تركيب الواصلات
Raccord des conducteurs
(على فوهة ماسورة التغليف السطحي)
- 1766 — Noise لفظ
Bruit
- 1767 — Nomogram, nomograph مخطط بياني
Nomogramme, abaque
- 1768 — Non-associated gas غاز غير مصحوب
Gaz non associé
- 1769 — Non-linear relationship علاقة لا خطية
Parenté non linéaire
- 1770 — Non-saturation عدم التشبع
Non-saturation
- 1771 — Normal device مقياس جهد ثنائي
Sonde normale
- 1772 — Normal fault الفلق العادي
Faille normale
- 1773 — Normal section (of a bed) قطاع الطبقة (أو الرقيقة) العادي
Section normale d'une couche

- 1774 — Notch toughness test
اختبار متانة الوصلات
Essai de résistance à l'effet d'entaille
- 1775 — Oblique fault (diagonal fault)
فلق منحرف
Faille en diagonale
- 1776 — Obsequent streams
أنهار مضادة
Cours d'eau obséquents
- 1777 — Oceanic platform
رصيف المحيط
Plate-forme océanique
- 1778 — Octane rating
تحديد درجة الاكتان
Détermination de l'indice d'octane
- 1779 — Odorizer
معطر (بكسر الطاء) أي وعاء اضافة الرائحة
Odoriseur
- 1780 — Offset well, offset oil well
بئر موازنة أو بئر تحديدية
Puits de limites
- 1781 — Offshore drilling platform
منصة الحفر البحري
Plate-forme de forage sous-marin
- 1782 — Offshore well
بئر غمرية
Puits sous-marin
(أي في منطقة الغمر أو عرض البحر)
- 1783 — Off test
مغاير للمواصفات
En dehors de tout essai
- 1784 — Oil accumulation
تجمع الزيت
Gisement de pétrole
- 1785 — Oil base mud
طين زيتي القاعدة
Boue à base d'huile
- 1786 — Oil bearing layer
طبقة حاملة للزيت
Nappe pétrolière
- 1787 — Oil-bearing stratum
طبقة حاملة للزيت
Couche productive (d'huile) ou pétrolière
- 1788 — Oil-contaminated
ملوث بالزيت
Contaminé ou pollué d'huile
- 1789 — Oil deterioration
تردي الزيت
Détérioration de l'huile
(أي تلفه تدريجيا)
- 1790 — Oil emulsion
مستحلب زيتي
Emulsion de l'huile
- 1791 — Oil film strength
قوة غشاء الزيت
Solidité de la couche mince d'huile
- 1792 — Oil impregnated sand
رمال مشربة بالزيت
Sable imprégné d'huile
- 1793 — Oil impregnations
صخور مشربة بالزيت
Roches imprégnées d'huile
- 1794 — Oil indications
طلائع أو تباشير الزيت
Indices de pétrole
(علامات)
- 1795 — Oil pan
وعاء الزيت
Carter d'huile
- 1796 — Oil pool
بركة الزيت . تجمع الزيت
Gisement de pétrole brut
- 1797 — Oil sands
رمال زيتية
Sables pétrolières
- 1798 — Oily residues
فضلات زيتية
Résidus oléagineux
- 1799 — Olefin
أولفين
Oléfines, alcènes
(هيدروكربون غير مشبع من السلسلة الايثيلينية يحصل عليه بمعالجة حرارية)
- 1800 — Olefin feed heater
مسخنة الاولفينات اللتية
Réchauffeur d'oléfines d'alimentation
- 1801 — Olefin feed surge drum
مركز تهدئة الاولفينات اللتية
Réservoir tampon d'oléfines d'alimentation
- 1802 — Oligocene epoch
الدور الاوليغوسيني
Epoque oligocène
- 1803 — Olivine
اولفين
Olivine
(الزبرجد الزيتوني)
- 1804 — On shore area
منطقة برية
Zone sur terre ferme
(أي غير بحرية)
- 1805 — On test asphalt
زفت طبق المواصفات
Bitume conforme à l'essai
- 1806 — Open fold
طية مفتوحة
Pli ouvert

- 1807 — Open gear compound
مركب التعشيقية المكشوفة
Composé d'engrenage à découvert
- 1808 — Open-graded aggregate
حجر صخري متباعد التصنيف
Agrégat grossier très poreux
(أو مسامي)
- 1809 — Ophio cone
مخروط ثعباني
Cône de serpent
- 1810 — Optimum density
كثافة مثلى
Densité optimum
- 1811 — Order
رتبة
Ordre
- 1812 — Organized noise waves
موجات لفظية رتيبة
Ondes sonores organisées
- 1813 — Oriental topaz
ياقوت أصفر
Corindon jaune
- 1814 — Orogenic movement
حركة نشوء الجبال
Mouvement orogénique
- 1815 — Orthoclase
أرتوكلاز
Orthose
(سليكات الألومنيوم مع البوتاسيوم)
- 1816 — Orthocone
مخروط مستقيم
Orthocône
- 1817 — Orthorhombic
معين
Orthorhombique
(أي الشكل الرباعي المعروف)
- 1818 — Oscillating piston
مكبس متذبذب
Piston à oscillation
- 1819 — Oscillator
مذبذب
Oscillateur
(بصيغة اسم الفاعل)
- 1820 — Outage
انتقطاع الخط
Interruption
- 1821 — Outboard motor oil
زيت للمحركات الخارجية
Huile pour moteur hors-bord
(في الزورق)
- 1822 — Outer core
اللب الخارجي — العينة الخارجية
Carotte externe
- 1823 — Outlet
مأخذ التيار
Décharge (d'électricité)
- 1824 — Outpost extension well
بئر امتدادية
Sondage d'extension
- 1825 — Output tube
صمام نهائسي
Tube de déclin
- 1826 — Overbreak
زائد التكسير
Brisure excessive, cassure excessive
- 1827 — Overburden velocity
السرعة في الطبقات العلوية
Vitesse dans les terrains de couverture
- 1828 — Overfold
طية متكئة
Pli déversé
- 1829 — Overhead accumulator
مجمع المنتجات العلوية
Accumulateur des produits de tête de distillation
- 1830 — Overhead condenser
مكثف المنتجات العلوية
Condensateur des produits de tête de distillation
- 1831 — Overhead products
مقطرات علوية
Distillats de tête
- 1832 — Overlap
التخطي . التجاوز
Chevauchement, débordement (des couches)
(في الطبقات)
- 1833 — Overshot
ملقط قابض
Cloche de repêchage à coins, souricière à tige
- 1834 — Overshoot record
تسجيل بانفجار أقوى من اللازم
Enregistrement du dépassement
- 1835 — Overthrust block
كتلة تراكبية مجروفة
Bloc charrié, masse charriée
- 1836 — Overthrust fault
فلق تراكبي
Plan de charriage
(صدع معكوس مضاعف)
- 1837 — Overturned fold
طية مقلوبة
Pli renversé
- 1838 — Overvitrification
زيادة المواد الزجاجية
Vitrification excessive

- 1839 — Oxidant (مؤكسد (بكسر السين)
Oxydant
- 1840 — Oxidation inhibition (منع التأكسد)
Anti-oxydation
- 1841 — Packet seat (مقر التغليف)
Siège d'emballage
- 1842 — Paint thinner (مخفف الصباغ)
Diluant pour peinture et vernis
- 1843 — Paleocene epoch (الدور الباليوسيني)
Epoque paléocène
- 1844 — Paleogeography (الجغرافية القديمة)
Paléogéographie
- 1845 — Pan (حاجز)
Butée
- 1846 — Panel board (لوحة المفاتيح)
Tableau de distribution
- 1847 — Paraffinic crude (خام برفيني)
Huile paraffinique brute
- 1848 — Parent rock (مصدر صخري)
Roche mère
- 1849 — Passing distance (مسافة تجاز (بضم التاء))
Distance à parcourir
- 1850 — Patch
1) Lopin de terre (رقعة)
2) Tache (بقعة)
- 1851 — Pattern holes (ثقب التفجير المرتبة)
Ouvertures organisées de charges
explosives
- 1852 — Paving asphalt (زفت التبليط)
Bitume de pavage
- 1853 — Pay sands (رمال درارة أو منتجة (للبترو))
Sable productif
- 1854 — Pay zone (منطقة درارة أو دارة (أيمنتجة))
Zone productive
- 1855 — Peat (الخث)
Tourbe
(وزن البن : مواد نباتية من مخلفات المياه شبه
متفحمة تستعمل للوقود)
- 1856 — Pebble (حصي)
Caillou, galet
- 1857 — Pebbly patches (بقع حصائية)
Terrains caillouteux
- 1858 — Pedology (علم التربة)
Pédologie
(المكتب يقترح : التريانيات)
- 1859 — Peel-off time (تصحيح الزمن)
Dépouillement ou dégagement du
temps
(باستبعاد زمن الطبقات البطيئة)
- 1860 — Penetrometer (مقياس الاختراق بالاشعة)
Pénétrömètre
- 1861 — Penetration (عمق)
Pénétration
- 1862 — Penetration rating or index (درجة الصلابة)
Indice de pénétration (ou de consis-
tance des produits bitumeux ou autres)
- 1863 — Percentage voids test (اختبار نسبة الفجوات)
Examen du pourcentage des vides
- 1864 — Perched water table (جدول أو سطح المياه العليا)
Table ou surface de l'eau supérieure
- 1865 — Percolating water (ماء متخلل)
Eau d'infiltration
- 1866 — Percolation method (طريقة الترشيح)
Méthode d'infiltration
- 1867 — Perforated liner (أنبوب تغليف قاعى مثقب)
Pipe-line perforée
- 1868 — Performance features (خواص الاداء)
Caractéristiques de performance
- 1869 — Period (عصر)
Période
- 1870 — Permanent bench mark (P.B.M.) (علامة اسناد دائمة)
Repère de nivellement permanent
- 1871 — Permanent snow line (خط الثلج الدائم)
Limite des neiges éternelles
- 1872 — Permian period (العصر البرمي)
Période permienne

- 1873 — Persistent مستمر
Persistant, permanent
- 1876 — Perviousness تخلل الصخر
Perméabilité
- 1875 — Petrified wood أخشاب متصخرة
Bois pétrifié
- 1876 — Petrochemical بتروكيميائي
Produit pétrochimique (dérivé du pétrole)
(مشتق من البترول)
- 1877 — Petroleum base stock مادة بترولية أساسية
Matière pétrolière de base
- 1878 — Petroleum (liquid... gas) غاز البترول السائل
Gaz liquide du pétrole
- 1879 — Petrology علم الصخور أو الصخرانيات
Pétrologie
- 1880 — Petromin (general petroleum & mineral organizan) المؤسسة العامة للبترول والمعادن
Organisation générale de pétrole et de minerais
- 1881 — Phanerozoic eon دهر الحياة الظاهرة
Eon phanérozoïque
- 1882 — Phase طور
Phase
- 1883 — Phosphatides فوسفاتيد
Phosphatides
- 1887 — Phosphorescence الفسفورية أو الفسفورانية
Phosphorescence
(أي الخصائص الفسفورية)
- 1885 — Photoclinometer مقياس ضوئي للميل والاتجاه
Photoclinomètre
(آلة لقياس ميل فتحة الحفر بالنسبة للخط العمودي وكذلك لقياس اتجاه هذا الميل)
- 1886 — Photogrammetry التصوير الجوي
Photogrammétrie
- 1887 — Phylum الشعبة
Phylum, souche
(في تصنيف الحيوان والنبات ونحوهما)
- 1888 — Pilot project مشروع تجريبي
Projet-pilote
- 1889 — Pinch out التلاشي
Amincissement en coin, biseau
- 1890 — Pinnacles (rock towers) أبراج صخرية
Pitons (tours de roche)
- 1891 — Pipe أنبوب
Tuyau
- 1892 — Pipe assembly مجموعة أنابيب
Montage de tuyaux
Assemblage de tubes
- 1893 — Pipe bend زاوية تجنيد الانبوب
Cintre à tube
- 1894 — Pipe-coating asphalt زفت طلي الانابيب
Bitume pour revêtement des tubes
- 1895 — Pipeline خط أنابيب
Pipe-line
- 1896 — Pipe offset مسافة تجنيد الانبوب
Décentrement du tube ou distance des affleurements
- 1897 — Pipe-piston type prover معاير أنبوبي ذو مكبس
Etalon-type ou vérificateur modèle du tuyau à piston
(المكتب يقترح : مكبسي بدلا من ذو مكبس)
- 1898 — Pipe still فرن مؤنبيب
Four tubulaire
(أي ذو أنابيب)
- 1899 — Piston مكبس
Piston
- 1900 — Piston ring حلقة مكبس
Segment de piston
- 1901 — Pitch انحدار
Inclinaison
- 1902 — Pitching fold (plunging fold) طية منحدره
Pli incliné
- 1903 — Pivotal fault فلق مداري
Faille du pivot
(أو محوري)
- 1904 — Placer المتبر
Placer, gisement aurifère
(وزن السكر : رواسب طينية تحوي معادن ثمينة وخاصة الذهب)

- 1905 — Plagioclase بلاجيو كلاز
Plagioclase
(سليكات الالومنيوم والكالسيوم)
- 1906 — Plan of elevation مسقط أفقي
Plan d'altitude أو مستوى أفقي
- 1807 — Planes of symmetry مستويات التماثل . مستويات التناظر
Plans de symétrie
- 1908 — Planetesimal hypothesis النظرية الكويكبية
Hypothèse planétésimale
(نسبة الى الكويكبات أي الجسيمات السماوية
الدائرة في المجموعة الشمسية)
- 1909 — Plant معمل
Usine
- 1910 — Plant mix خلط في المعمل
Mélange dans l'usine
- 1911 — Plastering mud طين تجصيص
aVse de plâtrage
- 1912 — Platform رصيف . رصيف . منصة
Plate-forme
- 1913 — Platforming التهذيب البلايني
Platforming
(طريقة تهذيب بحافر البلاين)
- 1914 — Play back record اعادة التسجيل أو استماع التسجيل
Rejeu d'un enregistrement magnétique
(أي اعادة المسجل لغرض استماعه)
- 1915 — Pleistocene epoch الدور البليستوسيني
Pléistocène, période du néogène
- 1916 — Plimsoll mark علامة بليمسول
Marque plimsoll
- 1917 — Pliocene epoch الدور البليوسيني
Epoque pliocène
- 1918 — Plug مقبسة
Fiche, prise de courant
- 1919 — Plunging fold (pitching fold) طية منحدره
Pli incliné
- 1920 — Plus-minus time method طريق الزمن الزائد والناقص
Méthode du temps plus ou moins long
- 1921 — Plutonic rocks صخور بلوتونية أو صخور الاعماق
Roches plutoniques, roches de profondeur
- 1922 — Pneumatic roller محدلة منفوخة العجلات
Rouleau pneumatique
- 1923 — Podsol تربة شهباء
Podzol
(في النواحي الرطبة ذات الشتاء القاسي)
- 1924 — Point of ignition نقطة الالتهاب
Point d'allumage
- 1925 — Poise بويوز
Poise
(وحدة للزوج الديناميكية)
- 1926 — Polarity التطبيقية
Polarité
- 1927 — Polarized light ضوء مستقطب
Lumière polarisée
- 1928 — Poly bubble tower برج فتايع المبلمرات
Tour de bulles polymères
- 1929 — Polymers المبلمرات
Polymères
يطلق على جسم يكون وزنه الجزيئي متعددًا كاملاً
بالنسبة لوزن جسم آخر له نفس الصيغة
- 1930 — Polymer gasoline بنزين مبلمر
Benzène polymère
- 1931 — Polymer stripper column عمود ازالة المبلمرات
Colonne de fractionnement du polymère
- 1932 — Polymeric materials مواد مبلمرة
Matières polymériques
- 1933 — Polymerization البلمرة
Polymérisation
- 1934 — Pony rods انابيب صغيرة — وصلات ساق الضخ
Allonges de tige de pompage
- 1935 — Poorly bedded ردىء التطبيق
Mal stratifié
- 1936 — Pore مسمة (ج : مسام)
Pore

1937 — Porosity Porosité	مسامية (فعالة)	1953 — Preheating Préchauffage	التسخين المسبق
1938 — Port (side) Côté du port	جانب الميناء (الجانب الايسر للسفينة)	1956 — Premium gasoline Supercarburant	بنزين ممتاز
1939 — Positive displacement Déplacement positif	ازاحة ايجابية	1955 — Premium motor oil Huile-super pour moteurs	زيت ممتاز للمحركات
1940 — Post heating Chauffage postérieur	التسخين اللاحق	1956 — Pressure Pression	ضغط
1941 — Potential Potentiel	الجهود	1957 — Pressure at bomb depth الضغط في موقع جهاز القياس Pression au fond de la bombe	(جهاز القياس هو وعاء فيه سائل تحسنت الضغط)
1942 — Rated potential Potentiel nominal	الجهود المقدر (اي الطاقة الانتاجية المقدره رسميا)	1958 — Pressure build-up test اختبار تزايد الضغط في البئر Essai de remontée de pression	
1943 — Potholes Cuvettes, marmites de géant	حفر وعائيه	1959 — Pressure crude Brut de pression	خام مضغوط
1944 — Pound per square inch (P.S.I.) Livre par pouce carré	الرطل البوصي (اي الرطل على البوصة المربعة) وهو وحدة الضغط	1960 — Pressure decline Baisse de pression	انخفاض الضغط
1945 — Pour point Point d'écoulement	نقطة الانسكاب وهي درجة الحرارة الدنيا التي يستمر الزيت فيها في الانسكاب اذا ما جهد من جديد دون رج في ظروف عادية .	1961 — Pressure distillation Distillation sous pression	التقطير الضغطي
1946 — Pour point depressant Additif abaissant le point d'écoulement	مخفض نقطة الانسكاب	1962 — Pressure-production characteristics الثوابت بين الضغط والانتاج Constantes pression-production	
1947 — Power current Courant force	قوة التيار	1963 — Pressure vessel Récipient sous pression	وعاء ضغط
1948 — Power system Circuit du courant force	شبكة الكهرباء	1964 — Prime coat Première couche (de teinte)	طبقة طلاء اولي
1949 — Preferential area Zone préférentielle	منطقة مفضلة	1965 — Prime movers آلات القوى المحركة الاساسية Appareils moteurs	او مولدات القوة المحركة Générateurs de force motrice
1950 — Prefractionator Préfractionateur	المجزئ التحضيري	1966 — Priming Couche d'imprégnation ou d'impression	التبطين (طبقة الطلاء)
1951 — Prefractionator overhead contener مكثف منتجات الجزئ التحضيري العلوية Condenseur des produits de tête du Préfractionateur		1967 — Processing Traitement	معالجة
1952 — Prefractionator reflux drum مركن السائل المعاد الى الجزئ التحضيري Bac de reflux du préfractionateur		1968 — Producer Puits productif	بئر منتجة

- 1969 — Producer gas غاز منبعث مع الزيت
gaz de gazogène
- 1970 — Product منتج
Produit
- 1971 — Products recovery unit وحدة استخلاص المنتجات أو انتشال المنتجات
Unité de récupération des produits
- 1972 — Productivity index الرتم الاستدلالي للانتاجية
Indice de productivité
- 1973 — Profile قطاع
Coupe
- 1974 — Profits (shadow) ارباح خيالية
Profits virtuels
- 1975 — Prohibited zone منطقة محرمة أو محظورة
Zone interdite
- 1976 — Projection اسقاط — مستط
Projection
- 1977 — Propagation انتشار
Propagation
(امتداد الى مختلف الجوانب)
- 1978 — Propagation profile قطاع انتشار الموجات
Coupe de propagation (des ondes)
- 1979 — Propane L.P.G. بروبان سائل
Propane du gaz de pétrole liquéfié
- 1980 — Property (quality) خصيصة = خاصية
Propriété
- 1981 — Prorating تقنين الانتاج — معدلات الانتاج
Prorating
- 1982 — Proterozoic era حقبة طلائع الحياة
Série protérozoïque
- 1983 — Proven field حقل أكيد
Champ vérifié ou confirmé
(أي ثبت وجود الزيت فيه)
- 1984 — Prover معايير
Vérificateur (instrument de contrôle)
- 1985 — Pugmill خالوطة (خلطة)
Malaxeur (machine à malaxer)
مخلط
- 1986 — Pull barge صندل
Chaland
- 1987 — Pulse نبضة
Pulsation
- 1988 — Pulse modulation (P.M.) تعديل النبض
Modulation des pulsations
- 1989 — Push button ذو زر محرك
Pousse-bouton
كل ما يتحرك آليا بالضغط على زر
- 1990 — P.V.T. (pressure, volume, temperature) الضغط والحجم والحرارة
P.V.T. : pression, volume, température
- 1991 — Pyrite البيريت
Pyrite
(كبريتيد الحديد المكعب المتبلور)
- 1992 — Pyroclastic material مواد بركانية فتاتية
Matériau pyroclastique (matériau des détritits volcaniques)
- 1993 — Pyrolusite اكسيد المنغنيز
Pyrolusite
- 1994 — Pyrolysis التكسير الحراري ، التحلل الحراري
Pyrolyse
- 1995 — Pyroxenes بيروكسينات
Pyroxènes
(كبريتيد الحديد السداسي المتبلور)
- 1996 — Pyrrhotite بيروتييت
Pyrrhotine
- 1997 — Quartz المرو
Quartz
(حجر الكوارتز)
- 1998 — Quaternary period العصر الرباعي
Période quaternaire
- 1999 — Quartzite المروييت
Quartzite
(كوارتزييت)
- 2000 — Quenching oil زيت السقي
Huile de trempe (pour refroidir les métaux)
(أي لسقي الفولاذ)

- 2001 — Quiescent هادئ
En repos
- 2002 — Quill of a reactor شوكة المفاعل أو ملف المفاعل
Bobine du réacteur
- 2003 — Raceway مجرى الاسلاك
Tube guide-fils (trajet d'un réseau de fils)
- 2004 — Radiant مشع
Radiant, rayonnant
- 2005 — Radiant & convection crude charge lines خطوط تلقيم الخام لفرن التسخين بالإشعاع والحمل
Lignes de charge brute par rayonnement et convection
- 2006 — Radiant section مجرى التسخين بالإشعاع
Section de radiation
- 2007 — Radiation effect تأثير اشعة الشمس
Effet de radiation
- 2008 — Radiator مبرد
Radiator
- 2009 — Radio لاسلكي
Radio (مذياع)
- 2010 — Radio communications مواصلات لاسلكية
Communications par radio
- 2011 — Radio-tracer technique طريقة اقتفاء الإشعاع
Technique du traceur radioactif
- 2012 — Radioactivity فاعلية اشعاعية
Radioactivité
- 2013 — Radium equivalent مكافئ الراديوم
Equivalent du radium
- 2014 — Radius of investigation نطاق البحث
Rayon ou zone d'investigation
- 2015 — Raffinate مكررة
Raffiné (مادة مكررة ، زيت مكرر)
- 2016 — Rain prints ارتسامات قطرات المطر
Empreinte de goutte de pluie
- 2017 — Rain wash جرف الامطار
Ruissellement des eaux de pluie
- 2018 — Raised beach شاطئ مرتفع
Plage soulevée
- 2019 — Rapid مسارع
Rapide
- 2020 — Rapid curing سريع الجفاف
A prise rapide
- 2021 — Rat-hole ثقب سطحي مائل
Trou de rat, trou de garage en surface pour la tige carrée (لوضع عمود الحنر المضلع أثناء تغيير المثقب)
- 2022 — Rated مقدر
Estimé, nominal
- 2023 — Rated potential الطاقة الانتاجية المقدرة رسميا
Potential nominal
- 2024 — Rated production الانتاج المقدر رسميا
Production nominale
- 2025 — Ratio نسبة
Rapport, taux
- 2026 — Ratio of reduction نسبة الخفض
Taux de réduction (من السرعة)
- 2027 — Ray شعاع
Rayon
- 2028 — Reactor column عمود المفاعل
Colonne du réacteur
- 2029 — Reactor effluent فيض المفاعل
Réacteur effluent
- 2030 — Reactor effluent & debutanizer overhead exchanger مبدل الحرارة بين فيض المفاعل ومنتجات مزيل الأيسوبوتان العلوية
Echangeur de chaleur entre le réacteur effluent et les produits de tête du séparateur de butane
- 2031 — Reactor effluent water wash drum مكن ماء تنقية فيض المفاعل
Réservoir d'eau pour lavage du réacteur effluent

- 2032 — Reactor effluent water wash settler
مرسب ماء تنقية فيض المفاعل
Décanteur de l'eau purificatrice du réacteur effluent
- 2033 — Reactor feed chiller مبرد لقيم المفاعل
Réfrigérant de l'alimentation du réacteur
- 2034 — Reactor quill شوكة المفاعل
Bobine du réacteur
- 1035 — Reactor-regenerator unit وحدة التفاعل والتجديد
Unité réacteur-régénérateur
- 2036 — Reaming توسيع
Alésage
- 2037 — Receiver drum مرن استقبال
Bac de recette
Bac récepteur
- 2038 — Recent epoch (holocene epoch) الدور الحديث
Epoque récente (holocène)
(الدور الهيلوسيني)
- 2039 — Reconnaissance drilling الحفر الاستطلاعي
Forage de reconnaissance
- 2040 — Recording spread سلك توصيل أجهزة التسجيل
Dispositif d'enregistrement
- 2041 — Recumbent fold طية متكئة
Pli couché
- 2042 — Reflection seismic survey دراسة انعكاسات الاهتزازات
Etude des réflexions sismiques
- 2043 — Refolding طي متكرر
Replissement, repliement
- 2044 — Refracting horizon أفق الانكسار
Horizon de réfraction
- 2045 — Refraction الانكسار
Réfraction
- 2046 — Refraction seismic survey دراسة انكسارات الاهتزازات
Etude des réfractions sismiques
- 2047 — Refractor طبقة الانكسار
Milieu réfringent
- 2048 — Region of feasibility حيز احتمالات أو امكانيات الانتاج
Domaine des possibilités de production
- 1049 — Regional anticline (antiline geanticlines) تحذب اقليمي — تحذب مركب
Anticlinal régional
- 2050 — Regional syncline (synclinorium, geosyncline) تقعر اقليمي — تقعر مركب
Géosynclinal
- 2051 — Rejuvenation of streams تصابي الانهار أو تحدد الانهار
Rajeunissement des fleuves
- 2052 — Relief تضاريس
Relief
- 2053 — Replacement الاحلال أو المزايحة
Substitution, remplacement
أي حلول شيء مكان شيء)
- 2054 — Reservoir fluid characteristics خصائص حركة السوائل في المكامن أو الاخرنة
Caractéristiques du fluide des réservoirs
(ج : خزين)
- 2055 — Reservoir pressure الضغط في مكامن الزيت أو ضغط الخزين
Pression de réservoir r
- 2056 — Reservoir zonation تمنطق المكامن أو تمنطق الاخرنة
Zonation des réservoirs
أي تقسيمها الى مناطق)
- 2057 — Residual soil تربة باقية أو تربة متبقية .
Sol primaire, sol résiduel
- 2058 — Returning energies صدى
Echos (énergies de retour)
(طاقات عائدة الى مصدر انطلاقها)
- 2059 — Reversal ارتداد
Renversement, inversion
- 2060 — Reverse fault (compression fault, thrust fault) فلق معكوس
Faille inverse, faille renversée
- 2061 — Reversed time path زمن الارتداد
Parcours de temps réversible
- 2062 — Revision of pipes تغيير مكان الانابيب
Révision des pipes-lines

- 2063 — Rigging up Greement du derrick, montage d'une tour نصب جهاز الحفر أو الحانورة
- 2064 — Right hand side Position normale à droite معادلات الجانب الايمن
- 2065 — Ripple marks (sand ripples) Rides de plage آثار التموج على الشاطئ ()
- 2066 — Receptacle Prise de courant مقبس (بفتح الميم وكسر الباء ، أي مكان الاقتباس)
- 2067 — Receprocatng piston Piston alternatif مكبس متردد
- 2068 — Recovery factor Facteur de récupération مفاعل الاستخراج
- 2069 — Rectifier Redresseur مقوم التيار
- 2070 — Recycle compressor unit Unité de recirculation du compresseur وعاء الغاز المعاد الى الضاغط
- 2071 — Recycle gas Gaz de recyclage الغاز المعاد
- 2072 — Recycle gas heater Réchauffeur du gaz de recyclage مسخنة الغاز المعاد
- 2073 — Recycle gas knock-out drum Réservoir séparateur du gaz de recyclage مركن فصل السائل عن الغاز المعاد
- 2074 — Recycling Recyclage اعادة
- 2075 — Reduced oil Brut réduit (résidu de distillation atmosphérique) زيت مختزل
- 2076 — Refined Raffine مكرر
- 2077 — Refinery throughput Débit de la raffinerie الكمية المكررة
- 2078 — Refinery yield Rendement de la raffinerie حصيلة معمل التكرير
- 2079 — Reflection Réflexion الانعكاس
- 2080 — Reflux drum Bac de reflux مركن السائل المعاد
- 2081 — Reformat Réformat, produit de réformation مهذب (بكسر الذاب وتشديده)
- 2082 — Reformat cooler Réfrigérant du réformat مبرد المهذبات
- 2083 — Reformed gasoline Essence de réformage بنزين مهذب (بفتح الذال وتشديده)
- 2084 — Reformer furnace Fourneau de réformation فرن المهذب أو التهذيب
- 2085 — Refrigerant liquid receiver drum Réservoir récepteur du liquide réfrigérant مركن استقبال سائل التبريد
- 2086 — Refrigerated L.P.G. plant Usine du gaz de pétrole liquéfié congelé معمل غاز النفط السائل المبرد
- 2087 — Refuelling Ravitaillement en combustible التوقييد (التزويد بالوقود)
- 2088 — Regenerated caustic surge drum Réservoir tampon de la soude régénérée مركن تهدئة الكاويات المجددة
- 2089 — Regenator Régénérateur مجدد
- 2090 — Regenerator feed heater Réchauffeur de l'alimentation du régénérateur مسخنة لقيم المجدد
- 2091 — Regenerator bottoms cooler Refroidisseur des résidus du régénérateur مبرد متخلفات المجدد
- 2092 — Regenerator bottoms feed exchanger Echangeur de chaleur entre les résidus du régénérateur et son alimentation مبدل الحرارة بين متخلفات المجدد و لقيمه
- 2093 — Region of feasibility Domaine des possibilités (économiques) حيز الجدوى الاقتصادية (أو الامكانيات الاقتصادية)
- 2094 — Regular gasoline Essence ordinaire بنزين عادي

- 2095 — Regulator منظم التيار
Régulateur
- 2096 — Relay مرحلة
Relais
- 2097 — Relief of stress ازالة الاجهاد
Dégagement de tension
- 2098 — Remedial work اعمال الاصلاح
Travail réparateur
- 2099 — Repeatability (of reproducibility) قابلية الاعداد
Répétabilité (de la productibilité)
(في المختبر ذاته)
- 2100 — Repressuring رفع الضغط
Remise en pression
- 2101 — Reproducibility (of repeatability) قابلية الاعداد
Reproductibilité (de la répétabilité)
(في مختبر آخر)
- 2102 — Rerun column عمود اعادة التقطير
Colonne de redistillation
- 2103 — Rerun reflux drum مركن السائل المعاد للتقطير
Réservoir tampon de redistillation
- 2104 — Rerun tower bottoms cooler مبرد متخلفات برج اعادة التقطير
Refroidisseur des résidus de la tour
de redistillation
- 2105 — Rerun tower overhead condenser مكثف المنتجات العلوية لبرج اعادة التقطير
Condenseur des produits de tête de la
tour de redistillation
- 2106 — Rerun tower reboiler مرجل اعادة الغلي لبرج اعادة التقطير
Rebouilleur de la tour de redistillation
- 2107 — Residual متخلف
Résiduel, résiduaire
- 2108 — Residual deposits رواسب باقية او متخلفة
Gites résiduels
- 2109 — Residual fuel oil زيت وقود متخلف
Carburant résiduel
- 2110 — Residual fly spray نضاحة متخلف الذباب
Vaporisateur chasse-mouches
- 2111 — Residual oil saturation (R.O.S.) الزيت المستعصي
Saturation en huile résiduelle
(مشبع بمخلف الزيت)
- 2112 — Residuals متخلفات
Résidus
- 2113 — Resistance مقاومة
Résistance
- 2114 — Resistance temperature detector كاشف حرارة المقاومة
(R.T.D.)
Détecteur de la température de résis-
tance
- 2115 — Resistivity المقاومة
Résistivité
(أي قابلية المقاومة)
- 2116 — Resistivity index درجة المقاومة
Indice de résistivité
- 2117 — Resistor مقاوم
Appareil de résistance
- 2118 — Restrained pipeline خط أنابيب مقيد
Pipe-line entravée
- 2119 — Retubing تغيير الانابيب
Retubage
- 2120 — Return line ماسورة رجوع
Tuyauterie de retour
- 2121 — Rheostat مغير المقاومة (محق)
Rhéostat
- 2122 — Rich gas غاز مشبع
Gaz riche (en hydrocarbures supé-
rieurs)
Gaz humide
(غاز الامتصاص الثقيل)
- 2123 — Rich mixture مزيج قوي
Mélange riche
- 2124 — Rich oil - lean oil exchanger مبدل الحرارة بين زيت الامتصاص الخفيف والثقيل
Echangeur entre l'huile d'absorption et
l'huile riche
- 2125 — Rich spot bleeding نرف النفط من النقط المشبعة
Prise de pétrole des points saturés

- 2126 — River gradient انحدار النهر
Pente de la rivière
- 2127 — River ice جليد الانهار
Glace des fleuves
- 2128 — Road asphalt زفت الطرق
Bitume routier
- 2129 — Road mix يخلط على الطريق
Mélange sur route
- 2130 — Road shoulder كتف الطريق
Epaulement de la route
- 2131 — Rock صخر
Roche
- 2132 — Rock bit مثقب الصخر
Trépan à molette, trépan pour roches
- 2133 — Rock core عينة صخور جوئية
Noyau rocheux, carotte de roche
- 2134 — Rock samples عينات الصخور
Echantillons de roche, carottes
- 2135 — Rock texture نسيج صخري
Texture de roche
- 2136 — Rock tower (pinnacles) أبراج صخرية
Tours de roche
- 2137 — Rock waste حطام صخري
Déchets de roche, stériles
- 2138 — Rock desert صحراء صخرية
Désert de roche
- 2139 — Rocker arm الذراع المتأرجح
Culbuteur
- 2140 — Rod (1) قضيب
Perche
- (2) رود : وحدة قياسية (5ر5 ياردات أي نحو خمسة أمتار)
- 2141 — Roll stability test
Essai de stabilité à l'action mécanique
d'un rouleau اختبار الثبات بالاسطوانات
- 2142 — Roller محذلة
Rouleau
- 2143 — Roofing asphalt زفت للسطوح
Asphalte pour étanchéité
(لتسميك السوح)
- 2144 — Root of weld جذر اللحام
Base de la soudure
- 2145 — Rotary buckets أكواب الدوار
Godet rotatif
- 2146 — Rotary drilling rig جهاز الحفر الرحوي
Installation de forage rotary
أو الحافورة الرحوية
- 2147 — Rotary lobes نصوص دوارة
Lobes rotatifs
- 2148 — Rotary slips كلابات الرحوي
Coins de retenue rotatifs
- 2149 — Rotary table رحى — المائدة الدوارة
Table de rotation
- 2150 — Rotary - type enclosed continous vacuum filter
مرشح تفريغي مستمر مغلق
- 2151 — Filtre sous-vide continu fermé
- 2152 — R.O.S. (Residual Oil Saturation) الزيت المستعصي
Saturation résiduelle en huile
- 2153 — Royalty gauging تقياس الاتاوة
Jaugeage de la royalty
- 2154 — Royalty tankage صهاريج الاتاوة
Réservoir de la royalty
- 2155 — R.T.D. (resistance temperature detector) كاشف حرارة المقاومة
Détecteur de la température de résistance
- 2156 — Rubbing contact اتصال احتكاكي
Contact de frottement
- 2157 — Ruby ياقوت أحمر
Rubis
- 5158 — Run from field storage مسال من حوض الخزن الحقل
Coulée du champ de stockage
- 2159 — Run off water ماء منطلق
Eau coulante
- 2160 — Runway مدرج
Terrain de parcours (des avions)
(للطائرات)

- 2161 — Rust preventive مانع الصدأ
Inhibiteur de rouille
- 2162 — S. A. E. (Society of Automobile Engineers) ج م س (جمعية مهندسي السيارات)
Société des ingénieurs d'automobile
- 2163 — S.A.E. viscosity number درجة اللزوجة (ج م س)
Indice de viscosité (S.I.A.)
- 2164 — Saline springs ينابيع ملحية
Sources salifères
- 2165 — Salt dome
Dôme de sel
- 2166 — Salt plug نواة أو كتلة ملحية
Noyau ou masse de sel
- 2167 — Salt water strainer مصفاة الماء المالح
Filtre d'eau salée
- 2168 — Saltation التفزر . التفجير الفجائي
Bonds, brusque changement
- 2169 — Sand رمـل
Sable
- 2170 — Sand control مقاومة سفي الرمل أو ضبط الرمل
Contrôle du sable ou réglage du sable
- 2171 — Sand development مسامية الرمل
Porosité (dégagement) du sable
- 2172 — Sand drift سفي الرمل
Vent de sable
- 2173 — Sand flow انسياب الرمل
Flux du sable
- 2174 — Sand lens عدسة رمال
Lentille de sable
- 2175 — Sand patches بقع رملية
Terrains de sable
- 2176 — Sand ridges (sand bank) عروق الرمل
Bancs de sable
- 2177 — Sand (seas) (sand sheets) مسطحات رملية
Mers de sable
- 2178 — Sand shadows ظلال رملية
Ombres de sable
- 2179 — Sand sheets (sand seas) مسطحات رملية
Mers de sable
- 2180 — Sapphire جوهر — الزفير
Saphir
- (المياقوت الازرق)
- 2181 — Saybolt viscosity لزوجة سيبولت
Viscosité de Saybolt
- 2182 — Scintillation counter معداد الومضان
Compteur à scintillation
- 2183 — Score resistance مقاومة الحز
Résistance à l'incision
- 2184 — Scratcher المكشـاط
(محك ازالة الطين عن جوانب البئر)
Racleur de parois
- 2185 — Scree (talus) ركام السفوح
Talus d'éboulis
- 2186 — Screen clogging انسداد المرشحات الشبكية
Encrassement du tamis
- 2187 — Screen completion انجاز البئر بمصفاة
Conditionnement d'un puits par tamisage
- 2188 — Screen pipe مصفاة أنبوبية
Tube filtre
- 2189 — Screening test اختبار أولي
Essai éliminatoire, essai de présélection
- 2190 — Screw-joint cover غطاء بتوصيلة ملولبة
Couvercle avec joint à vis
- 2191 — Scrubbing تنقية
Nettoyage, épuration
- 2192 — Sea cliffs (or shore cliffs) جروف بحرية
Falaises littorales
- 2193 — Sea island جزيرة اصطناعية
Ile artificielle
- 2194 — Sea lines خطوط بحرية
Lignes marines
- 2195 — Sea stacks (chimney rocks) قوائم البحر
Piliers de la mer
- 2196 — Seal coat طبقة ختمية عازلة
Revêtement isolant

- 2197 — Seal oil زيت النقمة
Huile de phoque
(اي عجل البحر أو سبع البحر)
- 2198 — Seal ring (1) حلقة احكام
1) Anneau de scellage
(2) خاتم المسافة
1) Bague d'étanchéité
- 2199 — Sealing coat طبقة ختامية
Couche de scellement
(assurant l'étanchéité)
(للمسافة)
- 2200 — Section (e.g. cross section) قطاع عرضي
Coupe transversale
- 2201 — Section gange log سجل قياس قطر البئر
Diagramme de calibrage de la coupe
d'un puits
- 2202 — Seepage النز. النزيرز
Percolation, suintement
- 2203 — Seismic طاقتة الاهتزاز
Sismique
- 2204 — Seismogram رسم الاهتزازات
Sismogramme
- 2205 — Seismograph party فرقة تسجيل الاهتزازات
Groupe sismographe
- 2206 — Seismometer arrays ترتيب مقاييس الاهتزازات
Rangées de sismomètres
- 2207 — Seimometer spread اسلاك توصيل مقاييس الاهتزازات
Dispositif sismographique
- 2208 — Selective filtering الترشيح الانتقائي
Filtration sélective
- 2209 — Selective solvent action فعل الاذابة الانتقائية
Action du solvant sélectif
- 2210 — Selecto سلكتو
Selecto
(خليط من الفينول والكريزول يستعمل كمذيب
عطري)
- 2211 — Semi-confined شبه منحصر
Semi-confiné
- 2212 — Semi-solid asphalt زفت لين
Asphalte semi-solide
- 2213 — Separator test اختبار المفرز
Essai par séparateur ou épurateur
(اي بجهاز الفرز)
- 2214 — Septal suture درز حاجزي
Suture du septum
- 2215 — Sequence تتابع
Succession
- 2216 — Seraphim-necked vessel وعاء ذو عنق مدرج
Récipient à goulot gradué
- 2217 — Serpentine حجر الحية
Serpentine
(سرينتين)
- 2218 — Service station محطة خدمة
Station-service
(للسيارات)
- 2219 — Settled production الانتاج المستقر
Production fixe
- 2220 — Settling-in ترسيب
Sédimentation, décantation
- 2221 — Settling of foundations هبوط الاسس
Affaissement (par compaction) des fon-
dations
- 2222 — Shadow zone نطاق الظل
Zone d'ombre
- 2223 — Shale base line الخط الاساسي للسجيل
Ligne de base du schiste argileux
- 2224 — Shale shaker غربال طين الحفر
Tamis vibrant des boues
- 2225 — Shallow jump correlation توابك الانعكاسات على الطبقات القريبة
Corrélation sur profil discontinu peu
profond
- 2226 — Shear breakdown الانهيار بالقص
Abattage ou rupture par cisaillement
- 2227 — Shear folding طي الانفصام
Pli de cisaillement
- 2228 — Shear pin مسمار قص
Goupille de cisaillement

- 2229 — Shear strength توتر الانقسام
Tension de cisaillement
(pellicule d'huile)
- 2230 — Shear stress جهد القص
Effort de cisaillement
- 2231 — Shear waves موجات معترضة
Ondes de distorsion, ondes transversales
- 2232 — Sheave بكره
Poulie à gorge
- 2233 — Shelly limestone حجر كلسي صدفى
Calcaire coquillier
- 2234 — Shim set مجموعة اسافين
Groupe de cales d'épaisseur
- 2235 — Ship-loading facilities
Installations de chargement (de cargaisons)
مرافق تحميل السفن
- 2236 — Ship slippage تصور المشحونات
Déperdition de cargaisons
(أي عجزها عن المقدر)
- 2237 — Shock load وسق صدمى
Charge de choc
- 2238 — Shock sub (drilling)
وصلة منع الارتجاج
Réduction de choc (raccords de ...)
- 2239 — Shock wave موجة صدمية
Onde de choc
- 2240 — Shore lines of emergence شواطئ الطنوء
Côtes d'émergence
- 2241 — Shore lines of submergence شواطئ الغمر
Côtes de submergence
- 2242 — Shot point نقطة الرمي أو نقطة التفجير
Point de tir
- 2243 — Shoulder stripes شرائط الكتف
Bandes d'épaulement
- 2244 — Shut-in مغلاق
Fermés (c'est-à-dire les obturateurs d'un puits)
(أي سدادات البئر)
- 2245 — Shut-in bottom hole pressure الضغط المغلق في قاع البئر
(S.I.B.H.P.)
Pression fermée du fond du puits
- 2246 — Shut-in well head pressure (S.I.W.H.P.)
الضغط المغلق عند فوهة البئر
Pression fermée à la tête du puits
- 2247 — Shut-off عزل
Obturation, fermeture
- 2248 — Side slope انحدار الجوانب
Talus
- 2249 — Siderite السيدريت
Sidérite, sidérose
(كربونات الحديد مع المغنسيوم أو المنغنيز)
- 2250 — Sidetracking المجانبه
Déviation
(أي الانحراف لتجاوز عائق)
- 2251 — Side-wall core عينة جوفية من جانب البئر
Carrotier latéral
- 2252 — Sieve analysis التحليل المنخلي
Analyse par tamisage, analyse granulométrique
- 2253 — Sight distance مدى الرؤية
Distance de visibilité
- 2254 — Siliceous springs ينابيع سليكونية
Sources siliceuses
- 2255 — Silika = silica سليكا
Silice
- 2256 — Siliceous or silicious سليكاني
Siliceux
- 2257 — Sill عدسة الصخر
Filon-couche, lentille de roche
- 2258 — Silting up غرينة
Limonage, envasement
(وزن مكتبة)
- 2259 — Silurian period العصر السيلوري
Période du paléozoïque
- 2260 — Simplex method الطريقة المفردة
Méthode simple
- 2261 — Simultaneous equations معادلات آنية
Equations simultanées
- 2262 — Single axle محور مفرد
Essieu ou arbre unique

- 2263 — Single-zone well بئر أحادية المنطقة
Puits à zone unique
(بئر منتجة من منطقة أرضانية واحدة)
- 2264 — Site development plan رسم أعداد الموقع
Plan d'aménagement du terrain
(تصميم تجهيز الأرض)
- 2265 — Size of well إنتاجية البئر
Puissance de production d'un puits
(براميل في اليوم)
- 2266 — Skidding (the derrick) درججة
Roulage de la tour de sondage
(برج البئر)
- 2267 — Skin effect ظاهرة سطحية
Effet pelliculaire, effet pariétal
- 2268 — Skin point السطح الخارجي
Point pelliculaire
(لانابيب الفرن)
- 2269 — Skirt of a column قاعدة العمود
Socle d'une colonne
- 2270 — Slack variables منحنيات التقطير المتغيرة
Boucles de dilatation variables
متغيرات خاملة
- 2271 — Slate اردواز أو مشفق
Ardoise, schiste
- 2272 — Slickenside سطح الانزلاق أو مرآة الفلق
Surface de glissement, miroir de faille
(وهو سطح صخري أملس)
- 2273 — Slip folding طي الفصم
Plissement cisailant
- 2274 — Slip stream تيار فرعي
Courant accessoire (glissant)
- 2275 — Slivers شظايا
Eclats
- 2276 — Slop dehydrator مزيل الماء من المواد الملوثة
Déshydrateur des rejets de fabrication
- 2277 — Slop naphtha نقطة ملوثة
Résidu de naphta
- 2278 — Slop oil زيت ملوث
Rejets de fabrication
(مواد بترولية غير مطابقة لقوانين الصنع يعاد تقطيرها غالبا)
- 2279 — Slop tank صهريج المواد الملوثة
Bac des rejets de fabrication
(خزان المان القذر في السخينة)
- 2280 — Slotted liner انبوب تغليف قاعي مثقب
Tube crépiné à fentes
Colonne perdue perforée
- 2281 — Slugging جريان متقطع
Bouillonnage تسيل صاحب
(fluidisation tumultueuse)
- 2282 — Slumping انزلاق التربة
Glissement de terrain
(في المواد المشبعة بالماء)
- 2283 — Slurry settler مرسب الجوامد
Décanteur de suspension épaisse
(المعلقة في السوائل)
- 2284 — Smoothing تسوية — صقل
Polissage
- 2285 — Snow field حقل ثلجي
Champ de neige
- 2286 — Soaking section مجرى اطالة زمن التسخين
Section de trempage ou de maturation
- 2287 — Soapstone (talc) الطلاق
Pierre de savon (talc)
(سليكات المغنسيوم المائية)
- 2288 — Soft clay صلصال رخسو
Argile plastique
- 2289 — Softening point نقطة التلين
Point de ramolissement
- 2290 — Soil creep زحف التربة
Glissement de terrain
- 2291 — Soil profile قطاع جانبي للتربة
Profil du terrain
- 2292 — Solfataric springs ينابيع سلفتارية
Sources solfatariques
- 2293 — Solid asphalt زفت صلب
Asphalte solide
- 2294 — Soluble oil زيت ذواب
Huile soluble
Huile émulsionnable
(بتشديد الواو ، أي قابل للذوبان)

- 2295 — Solution channels مجاري الذوبان
Canaux de dissolution
- 2296 — Sonde مسبر
Sonde (pour diagraphie électrique)
- 2297 — Sonic log سجل سرعة الصوت
Diagramme sonique (enregistrement de la vitesse du son)
- 2298 — Sour gas غاز مرر
Gaz acide, corrosif, non désulfuré
- 2299 — Sour oil زيت مرر
Huile corrosive
- 2300 — Sour product منتج مرر
Produit corrosif
- 2301 — Source rock صخور مصدرية
Roche mère
(رواسب تحتوي على مادة أولية عضوية
استحالت الى بترول)
- 2302 — Species نوع
Espèce
- 2303 — Specific gravity test اختبار الكثافة
Test de densité
- 2304 — S.P. (spontaneous potential) الجهد الذاتي
Potentiel spontané
- 2305 — S.P. log سجل الجهد الذاتي
Diagramme S.P. (potentiel spontané)
- 2306 — Spent oil زيت مصروف
Huile usée
(اي صرف في الاستعمال)
- 2307 — Sperm oil زيت العنبر
Huile de spermaceti ou huile de blanc de baleine
(اي زيت الحوت المسمى بالعنبر)
- 2308 — Spheroid tank خزان شبه كروي
Réservoir sphéroïde
- 2309 — Spirit level ميزان الاستواء
Niveau d'essence
(تقترحها بدل ميزان التسوية ، لميزان البنائين
لتحقيق استواء السطح)
- 2310 — Splice وصلة مجدولة
Eclisse, épissure
- 2311 — Splitter مجزىء
Colonne de séparation (incise-tube)
(للغازات)
- 2312 — Splitter bottoms cooler مبرد متخلفات مجزىء الغازات
Réfrigérant des résidus de colonne de séparation
- 2313 — Splitter column عمود تجزئة
Colonne de séparation
(للغازات)
- 1314 — Splitter overhead condenser مكثف المنتجات العلوية لمجزىء الغازات
Condenseur des produits de tête de la colonne de séparation
- 1315 — Splitter product reboiler مرجل اعادة غلي منتجات مجزىء الغازات
Rebouilleur des produits de la colonne de séparation
- 2316 — Splitter reflux drum مركن النائل المعاد الى مجزىء الغازات
Bac de reflux de la colonne de séparation
- 2317 — Spore بوغة او جرثومة
Spore
- 2318 — Spotting mud ضخ الطين في نقاط معينة
Boue de tachment
- 2319 — Spray مرشاة
Vaporisateur
(وزن مدقة : آلة الرش)
- 2320 — Spread انتشار
Dispersion
- 2321 — Spreader مفرش الزفت
Epanduse (du bitume)
(اي جهاز فرش الزفت)
- 2322 — Spudder محفار دقاق
Machine légère de forage par battage
(جهاز حفر دقاق) أو حافورة دقاقة (اذا كان
كبيراً)
- 2323 — Spur gear تعشيقة مسننة
Engrenage à denture droite
- 2324 — Spurline خط فرعي
Ligne de faite

- 2325 — Squeak صرصرة
Grincement
- 2326 — Squeeze film غشاء عصر
Pellicule de compression
(أي متكون بالمعصر)
- 2327 — Squeeze job حقن بالضغط
Injection par compression
(أي حقن الاسمنت تحت ضغط عال)
- 2328 — Squirrel cage induction motor محرك حثي « قفص السنجاب »
Moteur d'induction à cage d'écureuil
- 2329 — Stability test اختبار الثبات
Essai de stabilité
- 2330 — Stabilized مثبت
Stabilisé
- 2331 — Stabilized component الجامعة المكونة المثبتة
Composante stabilisée
- 2332 — Stabilized crude الخام المثبت
Brut stabilisé
- 2333 — Stabilized roads طرق متقواة
Routes solides
- 2334 — Stabilizing unit وحدة تركيز
Unité de stabilisation
(تثبيت)
- 2335 — Stack كومة
Paquet
- 2336 — Stacking تكويم
Empilage
- 2337 — Stalactites هوابط أو متدليات
Stalactites
(رواسب تتدلى من سقف المغاور)
- 2338 — Stalagmites صواعق أو متصعدات
Stalagmites
(رواسب كلسية متكونة من أسفل الى أعلى)
- 2339 — Standards معايير
Standards, étalons
- 2340 — Standard propagation انتشار الموجات القياسي
Propagation - étalon d'ondes
- 2341 — Standard white kerosene كيروسين أبيض قياسي
Kérosène blanc étalon
- 2342 — Standing valve صمام ثابت
Vanne ou sôupape fixe
- 2343 — Standing well بئر متوقفة
Puits au repos (à l'arrêt)
- 2344 — Standpipe ماسورة قائمة
Tuyau de refoulement, colonne montante
- 2345 — Starboard side الجانب الايمن للسفينة
Côté du tribord
- 2346 — Static drop test اختبار النقطة الثابتة
Essai pour déterminer la puissance mortelle statique d'un insecticide
(أي لتحديد درجة الإبادة الثابتة في قاتل الحشرات)
- 2347 — Static electricity كهرباء استاتيكية
Electricité statique
- 2348 — Static self-potential الجهد الذاتي الساكن
Potentiel spontané statique ou polarisation spontanée statique
- 2349 — Static tank gauging مقياس الخزين الساكن
Réservoir de jaugeage statique
- 2350 — Station محطة
Station
- 2351 — Steady-state flow جريان في حالة استقرار
Ecoulement à l'état stationnaire ou permanent
- 2352 — Steam-out التنظيف بالبخر
Lavage par vapeur
- 2353 — Steel فولاذ
Acier
- 2354 — Steel wheel roller محدة فولاذية العجلات
Cylindreur de roue d'acier
- 2355 — Step faults فلولق درجية
Failles à gradins, en escalier

- 2356 — Step out (normal move out: N.M.O.)
Augmentation du temps dû à la distance du point de tir à la trace considérée
فارق زمن الوصول
مكشاف
- 2357 — Stereoscope
Stéréoscope
(أي مجسد الصورة المزدوجة)
مجسام
- 2358 — Sticking (of drill pipe)
Grippage ou coincement du tube de forage
انحسار
(انبوب الحفر)
- 2359 — Stock (base)
Matière de base
مادة أساسية
- 2360 — Stoke
Stoke
(وحدة قياس اللزوجة الكينماتيكية)
ستوك
- 2361 — Stopping distance
Distance d'arrêt ou de freinage
مسافة التوقف
- 2362 — Storage tank barrel per day (S.T.B.D.)
Barril journalier du réservoir de stockage
البرميلية اليومية في صهاريج الخزن
- 2363 — Straight-run products
Produits de distillation directe
مواد التقطير المباشر
- 2364 — Stapping a tank
Barémage d'un réservoir
معايرة صهريج
(قياس لتحديد سعة صهريج)
- 2365 — Stratified
Stratifié
طباقتي — متطبق
- 2366 — Stratigraphic control
Contrôle stratigraphique
مراقبة التطبيق
- 2367 — Stratigraphy
Stratigraphie
تركيب طبقات الأرض (علم)
- 2368 — Stratosphere
Stratosphère
طبقة الجو العليا
- 2369 — Stratum springs
Source des couches ou des strates
ينابيع الطبقات
- 2370 — Stream load
Débit du fleuve
صبيب النهر
- 2371 — Stress
Tension
اجهاد
- 2372 — Stress relief
Stabilisation (dégagement de tension)
ازالة الاجهاد
- 2373 — Strike
Direction (d'une couche, d'une faille)
اتجاه أو متجه
(طبقة أو غلق)
- 2374 — Strike faults
Failles directionnelles, longitudinales
فلوق المتجه
(ومفردها غلق المتجه)
- 2375 — Strike intervals
Intervalles de direction
مسافات المتجه أو فجوات المتجه
- 2376 — Strike lines
Paléochâines, tracés des rives d'un fleuve
متجهات
- 2377 — Strike of fault
Direction des failles
متجه الفلق
- 2378 — String-shot equipment
Equipped du cordon explosif
عدة التفجير المتتابع
- 2379 — Stringer
Filet de minerai
رقبقة أو شبكة معدنية
- 2380 — Stripper feed-reactor effluent exchanger
Echangeur de chaleur entre un purgeur d'alimentation et un réacteur effluent
مبدل الحرارة بين لقيم مزيل الاجزاء الخفيفة و فيض المفاعيل
- 2381 — Stripper reboiler
Rebouilleur rectificateur
مرجل اعادة الغلي لمزيل الاجزاء الخفيفة
- 2382 — Stripper well
Puits marginal
بئر نضوض
- 2383 — Stripping test
Essai de rectification
اختبار التعريرة
- 2384 — Structural basin
Bassin structural, cuvette synclinale
حوض تشكيلي
- 2385 — Structural high
Zone de surélévation, culmination
مرتفع من التشكيلات
- 2386 — Structural position of sand
Disposition structurale du sables ou arrangement tectonique des couches de sable
موقع الرمل في التشكيل

- 2387 — Structural trap محبس تشكيلي
Piège structural
(أي محبس ناتج عن تشوه الصخور)
- 2388 — Structure contour map خارطة منسوبية التشكيلات
Carte structurale à courbes de niveau
- 2389 — Structure drill جهاز حفر أو حانورة لمعرفة التشكيلات
Perforatrice de structure (piège résultant de la déformation des roches)
- 2390 — Structure-stratigraphic hole بئر لمعرفة تشكيلات طبقات الأرض وتركيبها
Puits de structure stratigraphique
- 2391 — Stub
1) Tuyauterie à passage direct
2) Mentonnet ماسورة مباشرة المرور
مدخل الزلاج (2)
- 2392 — Sub, shock (drilling) وصلة لمنع الارتجاج
Raccord double
- 2393 — Sub-base الطبقة دون الأساسية
Sous-couche
- 2394 — Sub-grade طبقة التمهيد السفلية
Sous-classe élémentaire
- 2395 — Submarine loading lines خطوط التحميل المعمورة
Lignes de chargement sous-marines
- 2396 — Submerged forest غابة غارقة
Forêt submergée
- 2397 — Subsequent streams أنهار لاحقة
Fleuves subséquents
- 2398 — Substructure أساس برج الحفر
Infrastructure
- 2399 — Subsurface جوفي . تحتي
Souterrain
- 2400 — Subsurface salt water aquifer طبقة تحتية حاملة للماء الملح
Zone aquifère contenant l'eau salée
- 2401 — Subsurface strata طبقات تحتية
Couches géologiques souterraines
- 2402 — Subsurface structures تشكيلات تحتية
Structures souterraines
- 2403 — Succession التتابع
Succession, suite
- 2404 — Subterranean deposits رواسب جوفية
Sédiments souterrains
- 2405 — Suction header أنبوب الشفط الرئيسي
Collecteur d'aspiration
- 2406 — Suction line أنابيب الشفط
Tuyau ou conduite d'aspiration
- 2407 — Suction pump مضخة ماصة ، أو شافطة
Pompe aspirante, pompe à vide
- 2408 — Suction valve صمام الشفط أو المحس .
Soupape d'aspiration, soupape d'admission
- 2409 — Suite of samples مجموعة من العينات المتوالية
Suite d'échantillons
- 2410 — Sulfur (or sulphur) springs ينابيع كبريتية
Sources sulfuriques
- 2411 — Sulfuric acid manufacturing unit وحدة صنع حامض الكبريتيك
Unité de fabrication de l'acide sulfurique
- 2412 — Sun cracks تشققات تشريرية أو تشققات السحب
Fissures de dessiccation, fissures de retrait
- 2413 — Superelevation زيادة الارتفاع الجانبي
Superélévation
- 2414 — Surface casing (conductor) أنبوب تغليف سطحي
Tube-guide (conducteur)
- 2415 — Surface condenser مكثف سطحي
Condenseur à surface
- 2416 — Surface contact اتصال سطحي
Contact superficiel
- 2417 — Surface course طبقة سطحية
Couche superficielle
- 2418 — Surface geological mapping وضع خرائط جيولوجية لسطح الأرض
Cartographie de la géologie de surface
(المكتب يقترح : تخريط أرضاني ، بدل : وضع خرائط جيولوجية)

- 2419 — Surge arrester مانعة الاندفاع
Inhibiteur de saute de pression
(مانعة ارتفاع التوتر)
- 2420 — Surge plunger غاطس دفع
Piston plongeur de surtension
(مكبس غاطس لزيادة التوتر)
- 2421 — Surge tank صهريج احتياطي . صهريج استيعاب
Réservoir - tampon, réservoir amortisseur, réservoir d'expansion
- 2422 — Survey دراسة . مسح
Examen, levé topographique
- 2423 — Suspended load حمولة معلقة أو عائمة
Chargement suspendu ou flottant
- 2424 — Suture الدرز
Suture
- 2425 — Suture lines دروز . خطوط الدرز
Lignes de suture
- 2426 — Swabbing تخفيض الضغط في الإتايبب
Pistonnage
- 2427 — Sway brace مشاكل مائل
Carnière de renforcement, entretoise de contreventement
- 2428 — Switch مفتاح
Disjoncteur, interrupteur, commutateur
- 2429 — Switch board لوحة المفاتيح
Panneau de commande, tableau de distribution
- 2430 — Switch gear مجموعة المفاتيح وملحقاتها
Dispositif de commutation
Poste de coupure
- 2431 — Synchronization التزامن
Synchronisation
- 2432 — Syngenetic مزامن أو معاصر للتكوين
Syngénétique
- 2433 — System شبكة
Réseau
- 2434 — Tachometer معداد الدورات
Tachymètre, compteur de tours
- 2435 — Tack coat غشاء رابط ، أو طبقة رابطة
Enduit d'accrochage
(قشرة من الاسفالت اللاصق تستعمل في ترغيب الارض)
- 2436 — Talc (soapstone) طلق
Talc (pierre de savon)
(سليكات المغنسيوم المائية)
- 2437 — Talus (scree) ركام السفوح
Pente d'éboulis, lit de déjection
- 2438 — Tandem axle محور مترادف
Essieu en ligne
- 2439 — Tank car عربة صهريج
Wagon-citerne
Wagon-réservoir
(سيارة صهريج)
- 2440 — Tank shell هيكل الصهريج
Structure du réservoir
- 2441 — Tank ship (or tanker) ناقلة البترول
Pétrolier
- 2442 — Tank trailer مقطورة صهريج — مقطورة صهريجية
Remorque-citerne
- 2443 — Tank truck شاحنة صهريج
Camion-citerne أو شاحنة صهريجية
(سيارة كبيرة تحمل صهريجا)
- 2444 — Tankage سعة الخزن
Contenance d'un réservoir
(1) سعة الخزن
(2) صهريجة
- 2445 — Tap مأخذ فرع
Taraud
- 2446 — Taper tap أداة التقاط مستدقة الطرف
Taraud fileté (repêche)
- 2447 — Tar barrier حاجز قيري
Barrière de goudron
- 2448 — T.C. sampler وعاء أخذ العينات من قاع البئر
Appareil de prélèvement d'échantillons
(au fond du puits)
- 2449 — Technique التقن ، التقنية
Technique
- 2450 — Tectonic earth-quake زلزال تكتوني
Séisme tectonique
- 2451 — Telephone تلفون
Téléphone

- 2452 — Telephone-exchange Central téléphonique مركز التلفون
- 2453 — Teletype Machine à télégraphier مكتب برقي (آلة كاتبة برقية)
- 2454 — Teletype circuit Réseau de machines à télégraphier خط مكتب برقي
- 2455 — Temperature Température (degré de ...) درجة حرارة الجو
- 2456 — Temperature compensator Compensateur de température معدل الحرارة
- 2457 — Temperature survey Contrôle de température تياس الحرارة
- 2458 — Tensile strength (transverse strength) Résistance à la traction مقاومة الشد (مقاومة الاجهاد المستعرض)
- 2459 — Tension fault Faille de tension فلق التوتر
- 2460 — Terminal facilities Installations terminales (installations d'aboutissement de conduites pétrolières) مرافق المحط
- 2461 — Terminal moraine Moraine frontale ركام نهائي
- 2462 — Territorial waters Eaux territoriales مياه اقليمية
- 2463 — Tertiary period Période tertiaire العصر الثلاثي
- 2464 — Test box (testing box) Boîte à essai صندوق اختبار
- 2465 — Test trap Siphon d'essai وعاء الفحص
- 2466 — Test well Puits d'essai, d'exploration بئر اختبارية
- 2467 — Tester Appareil d'essai, tester جهاز اختبار
- 2468 — Testing lead Câble d'essai سلك اختبار
- 2469 — Testing station Station d'essai محطة اختبار
- 2470 — Testing & inspection (T. & I.) Essai et inspection الاختبار والمعاينة
- 2471 — Tetraethyl lead (T.E.L.) Plomb tétraéthyle رابع اثيل الرصاص
- 2472 — Thermal gradient Pente thermale منحدر حراري
- 2473 — Thermal reformates Réformats thermaux مهذبات حرارية
- 2474 — Thermal stability test Essai de stabilité thermique اختبار الثبات الحراري
- 2475 — Thermocouple Couple thermo-électrique (thermo-couple) مزدوجة حرارية
- 2476 — Thin out Terminaison en coin الثلاثي
- 2477 — Threshold Seuil, pas مدخل — بداية
- 2478 — Throat Col de cygne Gueulard حنجرة (اي : انبوب مضيق)
- 2479 — Thrust fault (compression fault, reverse fault) Chevauchement تراكب
- 2480 — Tight fold Pli serré طية محكمة
- 2481 — Thumper Camion, chute de poids شاحنة هبوط الوزن (تطلق أيضا على طريقة الانكسار الزلزالي بهبوط الوزن)
- 2482 — Till Argile à blocs (d'origine glaciaire) حريت جليدي
- 2483 — Timing gear Relais à temps, engrenage de distribution واقتنة تعشيق التوزيع (جهاز توقيت)
- 2484 — Toe board Planche de base لوح ارتكاز
- 2485 — Tolerance Tolérance التسامح

- 2486 — Tonnage طننية
Tonnage (حجم السفينة)
- 2487 — Tons per inch immersion (T.P.T.) طننية زيادة الفاطس ببوصة واحدة
Tonne par immersion d'un pouce
- 2488 — Topaz ياقوت
Topaze
- 2489 — Topographical contour map خارطة منسوبية التضاريس
Carte en courbe de niveau topographique
- 2490 — Topographical expression ملامح طبوغرافية
Expression topographique
- 2491 — Topped crude خام مقطوف
Résidu de première distillation, brut étété (بقايا التقطير الاولى)
- 2492 — Topping القطف — تقطير اولي
Étêage, distillation primaire
- 2493 — Topset bed رقيقة القمة — طبقة تمية
Couche sommitale, dépôt deltaïque
- 2494 — Totalizer (or totalizator) جهاز الجمع
Totalisateur
- 2495 — Tourmaline تورمالين
Tourmaline (بوروسليكات الالومنيوم)
- 2496 — Track roll lubricant شحم سلاسل الجرارات
Graisse pour cylindres de tracteurs
- 2497 — Transfer-heater مسخنة الزيت
Réchauffeur de transfert
- 2498 — Transformer محولة
Transformateur
- 2499 — Transformer oil زيت المحولات
Huile pour transformateur
- 2500 — Transmissibility coefficient معامل المنقولية
Coefficient de transmissibilité
- 2501 — Transported soil تربة منقولة
Sol transporté
- 2052 — Transverse fault فلق مستعرض
Faille transversale
- 2503 — Transverse mercator coordinates احداثيات مركاتور المستعرضة
Coordonnées transversales de mercator
- 2504 — Transverse strength (tensile strength) مقاومة الاجهاد المستعرض
Résistance à la traction (résistance à la tension transversale) (مقاومة الشد)
- 2505 — Travelling block بكارة متحركة
Moufle mobile, palan mobile, navette
- 2506 — Traversing Cheminement
- 2507 — Triangulation monument نصب تثليث
Monument de triangulation (علامة تثليث)
- 2508 — Triassic period النظام الترياسي
Système triassique, le Trias
- 2509 — Triclinic ثلاثي الميل
Triclinique
- 2510 — Tripped منطلق
Déclenché, embrayé
- 2511 — Tripping انطلاق
Déclenchement
- 2512 — Troposphere طبقة الجو السفلى
Troposphere
- 1513 — Trough تاع الطبقة المتعرة — منخفض خسفي
Synclinal creux (film sismique), dépression
- 2514 — True boiling point (T.B.P.) نقطة الغليان الحقيقية
Point d'ébullition réel
- 2515 — True resistivity مقاومة حقيقية
Résistivité réelle
- 2516 — Trunk جذع — أصل
Coffre, tronc
- 2517 — Trunk line خط رئيسي
Conduite principale
- 2518 — Turquoise فيروز
Turquoise
- 2519 — Tube أنبوب
Tube, tuyau

- 2520 — Turbine oil cooler مبرد زيت الدوام
Réfrigérant de l'huile de turbine
(أو زيت العنفة)
- 2521 — Turbine sealing oil cooler
Refroidisseur de l'huile d'obturateur de turbine مبرد الزيت الحاجز في الدوام
(أو المنفة)
- 2522 — Turbine-type meter معداد دوامي
Compteur à turbine
(أو عنفي أو ذو عنفة)
- 2523 — Turbo generator مولد دوامي
Générateur à turbine
Turbogénératrice
(أو عنفي)
- 2524 — Turboprop طائرة مروحية دوامية
A turbo-propulseur (avion)
(عنفية)
- 2525 — Turntable صفيحة دوارة
Plaque tournante
- 2526 — Two phase flow الجريان في حالتي المادة
Ecoulement biphasé (en deux phases)
- 2527 — Typical-characteristics خصائص تيماسية
Caractéristiques typiques
- 2528 — Ultra-acidic rocks صخور فوق الحمضية
Roches ultra-acides
- 2529 — Ultra high frequency (U.H.F.) التردد فوق العالي
Fréquence ultra haute
- 2530 — Unbedded كتلة غير متطبقة
Massif non stratifié
- 2531 — Unconformable succession التتابع غير المتوافق
Succession discordante
- 2532 — Uncontaminated zone منطقة غير ملوثة بالطين
Zone non contaminée
- 2533 — Undercutting التقويض
Sapement, sous-cavage
- 2534 — Underground جوفي
Souterrain, de fond
- 2535 — Underground strata طبقات جوفية
Couches géologiques souterraines
- 2536 — Underground structures تشكيلات جوفية
Structures souterraines
- 2537 — Underground water مياه جوفية
Eaux souterraines
- 2538 — Underground water table منسوب المياه الجوفية
Tableau d'eaux souterraines
- 2539 — Underthrust block كتلة تراكبية سفلى
Bloc sous-charriage
- 2540 — Undertow current تيار السحب - تيار الامواج القاعية
Courant de retour de l'eau vers le large, courant des flots de fond
- 2541 — Unevenness اعوجاج
Irrégularité (d'une surface plane)
- 2542 — Unfolded stratum طبقة غير مطوية
Couche géologique non plissée
- 2543 — Uniform mixture مزيج ثابت
Mélange uniforme
- 2544 — Uniform section قطاع عرضي منتظم
Coupe uniforme
- 2545 — Unleaded gasoline بنزين غير مرصص
Benzène non (traité) au plomb
(أي غير معالج بالرصاص)
- 2546 — Unstabilized crude خام غير مركز أو غير مثبت
Brut instabilisé
- 2547 — Unstabilized reformates مهذبات غير مركزة
Reformats instabilisés
- 2548 — Uplthrow side جانب المرمى العلوي
Lèvre soulevée
- 2549 — Vacuum distillation التقطير الفراغي
Distillation sous vide
- 2550 — Vacuum residue متخلفات التقطير الفراغي
Résidu sous vide
- 2551 — Vacuum tube صمام مفرغ
Tube à vide
- 2552 — Vacuum valve صمام مفرغ
Soupape à vide

- 2553 — Vadose water table
منسوب المياه الجوفية الموسمي
Table d'eau vadeuse d'infiltration
(وهو ماء من أصل خارجي يقابله الماء الوارد من
بطن الارض والذي يظهر لأول مرة على السطح)
- 2554 — Valley springs ينابيع الوديان
Source de Thalweg
- 2555 — Valve lifter رافعة الصمام
Valve tappet
- 2556 — Valve trains سلاسل الصمامات
Trains d'engrenage de soupapes
- 2557 — Variety ضرب — نوع
Variété
- 2558 — V-door hoist رافعة تبريد أنابيب الحنر
Monte-charge porte en V
(اي ادخالها الى البرج)
- 2559 — Vector كمية موجهة
Vecteur
- 2560 — Velocity parameter بارامتر السرعة
Paramètre de vitesse
- 2561 — Ventifacts وجهريحيات
Cailloux façonnés, ayant subi l'action
du vent
(أحجار مكيفة بالريح)
- 2562 — Vertical resolution المدى الراسي
Résolution verticale
- 2563 — Very high frequency (V.H.F.)
التردد العالي جدا
Très haute fréquence
- 2564 — Viscosity compensation
Compensation pour différence de vis-
cosité التعديل بسبب اختلاف اللزوجة
- 2565 — Visible load حمولة ظاهرة — وسق مرئي
Chargement visible
- 2566 — Viscosity variations اختلاف درجات اللزوجة
Variations de viscosité
- 2567 — Vitrification التزجج
Vitrification
(التحول الى زجاج)
- 2568 — Volcanic ash رماد بركاني
Cendre volcanique
- 2569 — Volcanic dust غبار بركاني
Poussière volcanique
- 2570 — Volcanic rocks صخور بركانية
Roches volcaniques
- 2571 — Voltage الفلطية
Voltage
(حسب مجمع القاهرة ، اي القوة الكهربائية)
- 2572 — Volumetric حجمي
Volumétrique
- 2573 — Vortex breaker مانع الدردور
Déflexion anti-tourbillon
(اي مانع الدوامة البحرية)
- 2574 — Vugs or voogs (or voughs) كهفيات — نخاريب
Cavités
- 2575 — Wash الغسل . التنقية
Lavage
- 2576 — Wash drum مركن التنقية
Réservoir de purification
- 2577 — Washing الغسل . التنقية
Lavage, lavage à la soude
(التنقية بالصودا)
- 2578 — Waste gas (stack or flue gas) الغاز العادم
Gaz brûlé, gaz de récupération
- 2579 — Water ماء
Eau
- 2580 — Water advance زحف الماء
Avancement d'eau
- 2581 — Water flooding دنق الماء
Injection d'eau
(طريقة لانتقاط ثانوي بحقن الماء في الطبقة
بواسطة آبار خاصة)
- 2582 — Water boot صنبور الماء
Robinet d'eau
- 2583 — Water flow تدفق الماء من جوانب البئر
Ecoulement d'eau
- 2584 — Water jacket تميص الماء
Chemise d'eau
- 2585 — Water pump grease شحم مضخة الماء
Graisse de la pompe à eau

- 2586 — Water saturation exponent
المعامل الاسي للتشبع بالماء
Exposant de saturation en eau
- 2587 — Water strainer مصفاة الماء
Crépine d'aspiration d'eau
- 2588 — Water table منسوب التشبع بالماء
Niveau hydrostatique de l'eau
- 2589 — Water wash drum مركن ماء التنقية
Réservoir d'eau de lavage
- 2590 — Water wash settler مرسب ماء التنقية
Décanteur d'eau de lavage
- 2591 — Water washing التنقية ، او الغسل ، بالماء
Lavage à l'eau
- 2592 — Water well بئر ماء
Puits d'eau
- 2593 — Wave موجة
Onde, vague
- 2594 — Wave-built platform شرفة بناها الموج
Plate-forme formée par les vagues
- 2595 — Wave-cut platform رصيف قطعته الموج
Plate-forme formée par les vagues
- 2596 — Wave-cut terraces شرفات الامواج
Terrasses formées par les vagues
- 2597 — Waves of oscillation امواج التذبذب
Ondes d'oscillation
- 2598 — Waves of translation امواج الارتطام
Vagues de translation
- 2599 — Wax شمع
Cire, paraffine
- 2600 — Wear - inhibiting property خاصية منع التاكل
Propriété d'inhibition d'usure
- 2601 — Wear-in تليين
Atténuation, lubrification
- 2602 — Wearing course طبقة دورانية
Couche de roulement
- 2603 — Weathered sample عينة مجاوة
Echantillon exposé à l'action de l'air ou altéré
- 2604 — Weathering corrections تصحيحات في الطبقات المجاوة
Corrections de zone altérée
- 2605 — Weathering spread اسلاك التعديل
Dispositif de modification par exposition à l'air
(أي بتعرض الطبقات بالتجوية لفعل الجو)
- 2606 — Wedgingout لاشي
Biseautage, amincissement en coin
- 2607 — Weight indicator ميزان انابيب الحفر
Indicateur de poids
- 2608 — Welding procedures qualifications شروط سلامة طريقة اللحام
Conditions des procédures de sondage
- 2609 — Well acidization تحميض البئر
Acidification du puits
(اي معالجتها بالحامض)
- 2610 — Well-bedded جيد التطبق
Bien stratifié
- 2611 — Well blowout ثوران البئر
Jaillissement du puits
- 2612 — Well completion انجاز البئر
Complétion du puits
- 2613 — Well effluent فيض البئر
Puits effluent
- 2614 — Well head فوهة البئر
Tête du puits
- 2615 — Well interference تداخل الابار
Interférence des puits
- 2616 — Well size منتج البئر
Puissance du puits (taux de production)
(براميل في اليوم)
- 2617 — Well-sorted حسن الترتيب
Bien classé (par catégories ou espèces)
(من حيث الطبقات أو الانواع)
- 2618 — Well spacing تقرير المسافات بين الابار
Espacement réglementaire des puits
- 2619 — White diesel oil زيت ديزل ابيض
Huile diesel blanche

- 2620 — Whole naphtha نفطة خالصة
Naphta pur ou entier
- 2621 — Wick-feed cup كوب تغذية بالفتيل
Coupe d'alimentation par mèche
- 2622 — Wild gasoline بنزين طيار
Essence de tête, essence non-stabilisée
- 2623 — Wind abrasion بري الرياح
Abrasion éolienne, corrosion
- 2624 — Wind erosion التحات الريحي
Erosion éolienne (أو التعرية)
- 2625 — Windward مقابل للرياح
Contrevent
- 2626 — Wire rope lubricant شحم الحبال المعدنية
Lubrifiant de câble métallique
- 2627 — Wireless communications مواصلات لاسلكية
Communications sans fil
- 2628 — Wooden stringer ضلع خشبي
Longeron en bois
- 2629 — Workability الصلاحية للاستثمار
Usinabilité, exploitabilité
- 2630 — Work barge صندل صيانة
Chaland d'entretien
- 2631 — Worked penetration نفاذية (الادهان) بعد الخلط أو المزج
Pénétrabilité après malaxage (graisse)
- 2632 — Worm gears عجلات برمية
Engrenages à vis sans fin
- 2633 — Yield point نقطة الخضوع
Point d'écoulement
Limite de fluage
- 2634 — Yield strength مقاومة الخضوع
Limite élastique حد المرونة
- 2635 — Zero drift ثابت فرق القياس
Décalage à zéro
- 2636 — Zigzag folds (chevron folds) طيات زوزوية
Plis en zigzag (أي متعرجة بزوايا)
- 2637 — Zinc blend كبريتيد الزنك
Blende
- 2638 — Zone of intermittent saturation نطاق التشبع المتقطع
Zone de saturation intermittente
- 2639 — Zone of non-saturation نطاق عدم التشبع
Zone de non saturation

مُصْطَلِحَاتُ الْأَعْلَامِيَّةِ

إعداد المكتبة الدائم للتقريب

كم من طالب وأستاذ ورئيس مؤسسة أو شركة يتساءل ما هي هذه القوة الغريبة التي تملكها النظامة والتي تمكنها من مراقبة فهارس الموجودات ومن التحكم في سير الآلات وفي مصانع بأجمعها ، ومن استعادة المعلومات في فترة لا تزيد على الجزء البليونى الواحد من الثانية ؟ (يساوي البليون الف مليون) كيف تفكر هذه النظامة وهل تفكر حقيقة ؟ وكيف تصل الى حل مشكلة ؟ وكيف تختزن المعلومات وتستردها ؟ وكيف تتذكر التعليمات وتتبعها وتغيرها في نفس الوقت طبقا للتواعد والشروط المقررة ؟

في حقيقة الأمر تنجز النظامة هذه الأعمال بكيفية تشبه كثيرا تصرف الانسان .

هناك خمس وظائف أساسية لكل نظامة :

- (1) تلقي المعلومات .
- (2) اختزان المعلومات والاحتفاظ بها .
- (3) المراقبة والضبط والتصحيح والتحكم .
- (4) معالجة المعلومات تبعاً لبرنامج مقرر .
- (5) استخلاص النتائج ونشرها وتطبيق البرنامج على المعطيات .

فما هي وظيفة الاعلامية ؟

يحتاج كل منا قبل الحصول على حل مسألة الى جمع المعطيات والوقائيع واستحضارها في ذاكرته والنظامة تتلقى هذه الاشياء في شكل شغري ثنائي مبسط في اصفار وآحاد وتخزنها في اشربة مغنطيسية او فلكات مغنطيسية او اسطوانات او فيها يسمى بالذاكرة الداخلية للنظامة او في بطاقات لدينية ، وكل هذه الاجهزة تكون ذاكرتها الكهربائية تشبيها لها بالانسان على سبيل الاستعارة .

وتتوفر النظامة على خاصيات مشابهة للتي في الآلة الحاسبة ، فهي تجمع وتطرح وتضرب وتقسّم وتنشر القوائم ، وتختص من جهة أخرى باتخاذ القرارات لنفسها وبعبارة أخرى تنتقي القرارات على أساس التعليمات المحفوظة في ذاكرتها . ومبدأ حفظ البرنامج هذا مع إمكانات الذاكرة هما أول ما يميز النظامة عن آلة حاسبة عظيمة السرعة .

أما وظيفة المراقبة والضبط فتعني بكل بساطة المتابعة الدقيقة للتعليمات الموضوعة في البرنامج والمحفوظة في الذاكرة .

ولنتحدث عن المادة الخام التي تعالجها هذه الآلة العجيبة هذه المادة هي التي تسمى الاعلام أو المعطاة الاعلامية .

والاعلام هو بصفة عامة العنصر الذي يوجه العمل . مثلا سائق السيارة ينجز عددا من العمليات اثناء السياقة : يدير المقود الى اليمين والشمال ، ويستعمل رافعة السرعة ودواسات الحصار والمعجل والفرماز الخ .. بكيفية يتبع بها المسير المطلوب بدون اصطدام أو مخالفة . وبالجملة ينجز السائق عملياته تبعا لمعلوماته عن سياقة السيارة ولمراقبته الاحداث التي تجري اثناء المسير :

الاضواء (الاحمر والاخضر والاصفر) ، جانبية الطريق الخ ...

هذه المعلومات وهذه الاحداث هي الاعلام بالمعنى الذي نريد شرحه .

ومن هذا المثال نستخرج أن الاعلام نوعان :

- 1) الاعلام الحاصل مسبقا ، ومن هنا ندخل الى معرفة البرنامج وقوانين البرمجة .
- 2) الاعلام الذي لا يكون معروفا أولا والذي يتكون من الافتراضات التي يتطلب معالجتها الصنف الاول من الاعلام .

ففيما يخص ويستلزم الصنف الاول اعطاء ترتيب منطقي لتطبيق هذه الاعلامات ويسمى هذا الترتيب والتنظيم البرنامج التطبيقي . فالبرنامج اذن عبارة عن مجموعة العمليات اللازم انجازها على ترتيب منطقي لمعالجة مسألة تطبيقية .

والنظامة تحتاج الى برنامج يقودها في أي عمل تقوم به .

وتأخذ نتائج النظامة عدة اشكال ، وغالبا ما تكون مطبوعة أو في البطاقات والاشرطة المثقوبة أو محفوظة في منطقة من الذاكرة الداخلية ، أو معروضة على الشاشة الكاتودية أو مرسله الى أجهزة أخرى بعيدة بعض الشيء .

ويمكننا تشبيه النظامة في وظائفها الخمس بآلة حاسبة بسيطة تكون فيها لوحة الملامس بمنزلة جهاز تلقي المعلومات ، وتكون طريقة استعمال الملامس وتتابع العمليات اليدوية والميكانيكية الوظيفة الثالثة التي هي المراقبة والضبط والتحكم .

وفي هذا المثال يقوم الورق المستعمل في عمليات الآلة الحاسبة بدور الذاكرة في النظامة بينما تكون حركات المسننات والعدادات الوظيفة الرابعة في النظامة التي هي معالجة المعلومات تبعا لبرنامج مقرر . أما الحروف والارقام المطبوعة على شريط الورق فهي تكون الوظيفة الخامسة التي هي استخلاص النتائج ونشرها .

هذه صورة مبسطة بيد أنها تساعد كثيرا على توضيح المركبات المنطقية في النظامة .

ويجب بالاضافة الى هذا اعتبار السرعة الحسابية وسرعة النفاذ الانتقائي الى المعلومات المحفوظة اللتين تقدران بعدد الاجزاء البليونية من الثانية . كما يجب اعتبار خزن التعليمات في الذاكرة على التوالي او بكيفية ملائمة ، ولا ننسى مع هذا ان الفرق القليل الموجود بين العتل البشري والعتل الكهربى (الالكترونى) عظيم الاهمية .

سنة 1640 صنع باسكال اول آلة حاسبة ميكانيكية .

سنة 1800 عرض جاكوار اول جهاز صناعى اوتوماتيكي ، وهو منسج يعمل ببطاقات مثقوبة .

سنة 1820 اكتشف اراكو المغنطيس الكهربائى .

سنة 1830 حاول بابادج اخراج آلة حاسبة عامة مزودة بذاكرة وبرنامج مسجل على شريط وجهاز انتقاء منطقي ، ولكن محاولته لم تنجح .

سنة 1850 ظهرت الآلات التي تنجز العمليات الحسابية الاربع وكانت هذه الآلات قريبة من الآلات المكتبيية .

سنة 1874 استعمل تليغراف بودو الشريط المثقوب ذو القنوات الخمس ، وترجع شفرة البرقيات الى حروف مطبعية .

الحرب العالمية الثانية — صنعت شركة بيل تليغراف تليفون آلات حاسبة تعمل بالموصل الكهربائى من اجل تهيهء جداول الرمى .

سنة 1944 حقق آيكن ه . ه مشروع بابادج الاول باعانة العسكريين .

سنة 1945 بدأ استعمال الانابيب المفرغة (التي اكتشفها لي فوريسست سنة 1907) فى الآلة الحاسبة ومنذ هذا التاريخ سميت بالآلة الحاسبة الكهربية .

سنة 1951 أخرجت شركتنا ي . ب . م وبول كلا على حدة النظامة الكهربية .

سنة 1955 ظهرت ي . ب . م 650 وبول كاما ، وهي نظامات مزودة بذاكرة مهمة وقادرة على قراءة البطاقات المثقوبة وعلى طبع النتائج بسرعة 120 سطر فى الدقيقة .

ومنذ هذا التاريخ حققت صناعة النظامات تقدما هائلا ولا تزال حتى اليوم فى تقدم مستمر .

وقد غزت النظامات حاليا جميع المؤسسات العمومية والقطاع الخاص بانجازها مختلف الاعمال الادارية والتجارية والصناعية .

- 19 — Access control words
كلمات مراقبة النفاذ
Mots de contrôle d'accès
تتكون الكلمة غالباً من أربع ثمانية (octet)
- 20 — Access cycle
دور النفاذ
Cycle d'accès
- 21 — Access floor
أرضية النفاذ والأرضية المصطنعة
Faux plancher
وهي الأرضية المصطنعة التي ترتفع عن الأرض بقدر نصف متر والتي تغطي شبكة الأسلاك الرابطة بين مختلف أجهزة النظام ، وتوضع الأجهزة على أرضية النفاذ .
- 22 — Access (immediate)
نفاذ مباشر
Access direct
- 23 — Accession
نفاذ
Consultation
- 24 — Accession number
رقم المرجع
Numéro de référence
- 25 — Access mode
طريقة النفاذ
Mode d'accès
- 26 — Access (parallel) or access (simultaneous)
نفاذات متوازية
نفاذات متزامنة
Accès parallèles
- 27 — Access (random)
نفاذ انتقائي
Accès sélectif
- 28 — Access (serial)
نفاذ بالتسلسل
Accès en série
- 29 — Access time
مدة النفاذ
Temps d'accès
زمن النفاذ
- 30 — Accounting machine
آلة المحاسبة
Tabulatrice
وهي آلة تقرا المعلومات المسجلة في البطاقات أو الأشرطة الورقية ، وتخرج لوائح وجدول مطبوعة على الورق .
- 31 — Account receivable
محاسبة الزبائن
Comptabilité clients
أو محاسبة المداخل
- 32 — Accounts payable
محاسبة المدفوعات
Comptabilité fournisseurs
- 33 — Accumulating counter
عداد جامع
Compteur totaliseur
- 34 — Accumulative card
بطاقة الجمع
Carte cumul
- 35 — Accumulator
مركم
Accumulateur
منطقة من ذاكرة النظام تجمع فيها الأعداد
- 36 — Accumulator register
سجل التجمع
Registre de cumul
- 37 — Accuracy
الضبط
Exactitude
الدقة
Précision
- 38 — Accuracy-control system
نظام مراقبة الضبط
Système de contrôle d'exactitude
وهي طريقة في استكشاف الأخطاء .
- 39 — A-C dump
تفريغ التيار المتناوب
Décharge de courant alternatif
- 40 — Acoustic delay line
جهاز يستخدم الامواج الصادمة المتجددة في وسط موصل (مثل الزئبق) لتسجيل الاعلامات .
Ligne à retard acoustique
- 41 — Acoustic memory
ذاكرة سمعانية
Mémoire acoustique
- 42 — Acoustics
علم الصوت
L'accoustique
السمعانية
- 43 — Acoustic treatment
العزل السمعي
Insonorisation

- 44 — Acronym لفظة اوأالية
Abréviation
كلمة مركبة من الحروف الاولى للكلمات شبه
جملة مثلا Algorithmic language : Algol
- 45 — Action (rate) بادرة مشتقة او ناتجة
Action dérivée ou conséquente
تدبير مشتق أو ناتج
- 46 — Activation انطلاق
Déclenchement, commande
- 47 — Active element عنصر فعال
Elément actif
جهاز يتلقى الطاقة من مصدر مفاير لشارة
الورود (أى النفاذ أو الدخول الى الجهاز)
الاساسية .
- 48 — Activity فعالية
Activité
كلمة تدل على قياس التغيرات المتعلقة بجزازية
المعطيات .
- 49 — Activity level مستوى الفعالية
Niveau d'activité
- 50 — Activity ratio نسبة الفعالية
Rapport d'activité
العدد النسبي للمسجلات الفعالة فى جزازية
- 51 — Actual decimal point نقطة عشرية حقيقية
Point decimal effectif
عندما تكون هذه النقطة معينة تحتاج المعطاة
المستعملة فى النظام الى بياض خاص بالنقطة
- 52 — Actual key مفتاح حقيقي
Clé réelle
العنوان الحقيقي لمسجلة داخل جزازية ،
ويستعمل هذا اللفظ فى لهجة كوبول (cobol)
- 53 — Actuation تشفيل
Mise en action
- 54 — Actuator ساعد القراءة والكتابة
Bras de lecture/écriture
يوجد هذا الساعد فى الفلكات المنطيسية .
- 55 — Adapter (communication-line) مكيف خط المواصله
Adaptateur de ligne de communication
- 56 — Adapter (on-line) واصل مكيف جماعي
Adaptateur de groupe

- هي أداة تنسيق تربط بين ذاكرات عدة نظمات
وترفع سرعة التواصل بينها الى درجتها
القصى .
- 57 — Adapter (transmission) مكيف الإرسال
Adaptateur de transmission
- 58 — Adapters (dataphone) مكيف المواصله
Adaptateurs de télécommunication
- 59 — Adapting تكييف
Adaptation
وهي قدرة النظامه على تكييف خواصها تبعاً
للوحدات الدائرية .
- 60 — Addend العدد المضاف
Nombre à ajouter
- 61 — Adder جامع
Additionneur-addeur
وهو جهاز يجمع الأعداد المتوارده على النظامه .
- 62 — Adder-substracter جامع طارح
Additionneur-soustracteur
- 63 — Adding machine آلة جامعه
Machine à additionner
- 64 — Addition record المسجلات المضافة
Un enregistrement en addition
- 65 — Addition table جدول الجمع
Table d'addition
وهي منطقة فى ذاكرة النظامه تحتوي على جدول
أعداد تستعمل فى التفتيش عن الجمع .
- 66 — Add-listing machine آلة جامعه طابعة
Additionneuse-imprimante
وهي آلة تجمع قائمه الأعداد وتخرج المجموع
مطبوعاً .
- 67 — Address عنوان
Adresse
أى عنوان منطقة أو سجل فى ذاكرة النظامه ،
يسمح بتحديد مكانها والنفاذ اليه .
- 68 — Adress (absolute) عنوان مطلق
Adresse absolue
- 69 — Adress (arithmetic) عنوان حسابي
Adresse arithmétique
- 70 — Address (base) العنوان الاساسي
Adresse de base ou base
أو الأساس
- 71 — Address computation حساب العنوان
Calcul d'adresse

- 72 — Address (constant) العنوان الاساسي
Adresse de base
- 73 — Address control التحكم فى العنوان
Modification d'adresse
- 74 — Address development تطوير العنوان
Calcul d'adresse
- 75 — Address (direct) عنوان مباشر
Adresse directe
- 76 — Addressed memory منطقة معنونة (فى ذاكرة النظام)
Mémoire adressable
- 77 — Address (effective) العنوان الحقيقي
Adresse effective
- 78 — Address (external device) الجهاز الخارجى للمعونة
Dispositif externe d'adressage
- 79 — Address (floating) عنوان متغير
Adresse flottante
- 80 — Address format قطع العنوان
Le format de l'adresse
- 81 — Address (four) طريقة العناوين الاربعية
Méthode des quatre adresses
وهذه العناوين هي :
عنوان عنصرى العملية
عنوان نتيجة العملية
عنوان التعليلة التالية .
- 82 — Address (four plus one) طريقة العناوين الاربعية زائد واحد
Méthode des quatre plus une adresses
- 83 — Address (immediate) عنوان صريح
Adresse immédiate
وهو عامل يعطي مباشرة العنوان الحقيقي فى
الذاكرة لتعليلة ما .
- 84 — Address (indexed) عنوان اسبتي
Adresse indexée
وهو عنوان يتغير حسب قيم احد سجلات
النظام .
- 85 — Address (indirect) عنوان غير مباشر
Adresse indirecte
تعليلة فيها عامل اول يدل على العنوان السدي
يوجد فيه عنوان العامل الاول .
والعامل الاول هو العنوان غير المباشر .
- 86 — Addressing العنونة
Adressage
وهي ثلاثة انواع :
— Direct مباشرة
— Indirect غير مباشرة
— Indexed أسية
Indexée
- 87 — Addressing (fixed-position) عنونة موقع معين
Adressage d'une position fixe
وهي عملية تساعد على انتقاء وتعديل المعلومات
الواردة فى شريط مغناطسي .
- 88 — Addressing (relative) عنونة نسبية
Adressage relatif
- 89 — Addressing system نظام العنونة
Système d'adressage
وهي الطريقة المستعملة للتعريف بمراجع المناطق
الموجودة فى النظام .
- 90 — Address (machine) عنوان مكسي
Adresse machine
عنوان مباشر مطلق بدون دليل .
- 91 — Address modification تغيير العنوان
Modification d'adresse
- 92 — Address (multiple) or multiaddress كثيرة العناوين
Adresse multiple ou multiadresse
وهي تعليلة تشتمل على عنوان موقعين أو
أكثر حيث توجد عناوين المواضع التي تستعملها
الوحدة الحاسبة لتسجيل المعلومات ونتائجها
بعد العملية الحسابية .
- 93 — Address (multiple-computer) نظام كثيرة العناوين
Ordinateur à adresses multiples
وهي نظام تستعمل تعليمات كثيرة العناوين
- 94 — Address (one) or single address عنوان وحيد
Adresse unique
وتدل هذه العبارة أيضا على نظام تشتمل فيه
جميع التعليمات على عنوان واحد وعملية واحدة
- 95 — Address (one plus one) ذات العناوين
وهي تعليلة تشتمل على :
(1) عنوان السجل الذي تجرى فيه العملية
الخاصة بالتعليلة نفسها
(2) عنوان التعليلة التالية .

- 96 — Address part قسم العناوين
La partie adresses
وهو القسم من التعليم الذي يشتمل على العناوين ويشتمل القسم الآخر على العملية التي تستعمل هذه العناوين .
- 97 — Address (reference) or presumptive address عنوان المرجع
Adresse de référence
وهو عدد يشغل مكان العنوان في التعليم ، ولكنه يستعمل كأساس لإيجاد القيمة الحقيقية للعناوين التالية .
- 98 — Address register سجل العنوان
Registre adresse
السجل الذي يحتوي على العنوان
- 99 — Address (relative) عنوان نسبي
Adresse relative
- 100 — Address (specific) العنوان المطلق
Adresse absolue ou adresse spécifique
العنوان الرمزي
- 101 — Address (symbolic) العنوان الرمزي
Adresse symbolique
وهو عنوان يحل محل العنوان المطلق في البرنامج عندما يكون هذا الأخير في شكله الأولي .
- 102 — Address (three) طريقة العناوين الثلاثة
Méthode des trois adresses
وهي طريقة تعين فيها ثلاثة عناوين :
عنوان موضع العوامل
عنوان التعليم الجارية
عنوان التعليم التالية .
- 103 — Address (variable) عنوان متغير
Adresse variable
- 104 — Address (zero-level) عنوان من الدرجة صفر
Adresse niveau zéro
- 105 — Add-subtract time آونة الجمع والطرح
Temps d'addition-soustraction
وهي الآونة اللازمة لإجراء عملية الجمع أو الطرح بصرف النظر عن الوقت الذي يتطلبه نقل معطيات العملية الحسابية ونتيجتها .
- 106 — Add-time آونة الجمع
Temps d'addition
Add-subtract time انظر
- 107 — Adjacent channel قناة مجاورة
Canal adjacent
- تكون القناة (1) مجاورة للقناة (2) عندما يكون مجال التردد متجاورين .
- 108 — Adjacent-channel interference تداخل قنوات متجاورة
Interférence de canaux-adjacents
- 109 — Adjacent-channel selectivity خاصية انتقاء القناة المجاورة
Sélectivité du canal adjacent
- 110 — Adjustment knob مسكة التعديل
Molette de réglage
- 111 — Advanced course الدروس التكميلية
Cours de perfectionnement
- 112 — Advance item طريقة التعميم
Technique d'alimentation
وهي طريقة تضم فيها المسجلات الواردة على التوالي بعضها الى بعض لتكون مسجلات أخرى أكبر في ذاكرة النظام .
- 113 — Agenda برنامج المراقبة
Programme de contrôle
- 114 — Agendum call card برنامج استدعاء البطاقات
Programme d'appel de cartes
- 115 — Air-conditioning تكييف الهواء
Climatisation
- 116 — Alarm-repeated transmission انذار مكرر للإرسال
Alarme répétée de transmission
وهو انذار صوتي يعمل بعدما تفشل عملية الإرسال ثلاث مرات
- 117 — Alertor جهاز الانذار
Système d'alerte
- 118 — Algebra (boolean) الجبر البولي
Algèbre de Boole
وهو الجبر المنسوب الى مكتشفة بول .
- 119 — Algol ألكول
Algol
احدى لهجات الاعلامية
- 120 — Algorithm الالغوريتم
Algorithme
وهي طريقة حسابية تستعمل في المشكلات العويصة لإيجاد الحل تدريجيا في عدة مراحل .

- 121 — Algorithm (convergence) تقارب الالفوريتم
Convergence de l'algorithme
- يكون الالفوريتم متقاربا عندما يكون عدد المراحل للوصول الى الحل محدودا .
- 122 — Algorithmic الفوريتمي
Algorithmique
- 123 — Algorithmic language لهجة الفوريتمية
Langage algorithmique
- 124 — Algorithmic translation ترجمة الفوريتمية
Traduction algorithmique
وهي طريقة ترجمة من لهجة الى اخرى .
- 125 — Alignment chart لوحة التخطيط البرمجي
Normographe
- 126 — Allocate خصص
Affecter
- 127 — Allocation تخصيص
Affectation, assignation
- 128 — Allocation and loading program برنامج التخصيص والشحن
Programme d'assignation et de chargement
وهو برنامج يربط الاجزاء المستخرجة من عملية ترجمة البرنامج الاولي ، ويصير هذا الاخير صالحا للتطبيق .
- 129 — Allocation (dynamic-storage) تخصيص ديناميكي للذاكرة
Assignation dynamique de memoire
- كلما وقع استدعاء برنامج فرعي يستعمل هذه الطريقة خصصت المنطقة الذاكرة التي يحتاج اليها في اول مكان شاغر . وعلى هذا تقسم جميع البرامج الفرعية المدعوة في نفس المستوى منطقة واحدة في الذاكرة .
- برنامج فرعي : هو برنامج مستقل وكامل يوجد داخل برنامج آخر اساسي ويستدعي البرنامج الاساسي البرنامج الفرعي عند الحاجة .
- 130 — Allocation (resource) تخصيص الموارد
Assignation de ressources
- وهو برنامج يجمع بين تخصيص الموارد البشرية والالية والمالية والمكانية والموارد الزمني لمشروع ما .
- 131 — Allocation storage التخصيص الذاكري
Assignation de memoire
- وهي عملية حجز منطقة في الذاكرة لكل مجموعة من تعليمات البرنامج .
- 132 — All-purpose computer نظامه كلية
Ordinateur universel
- وهي نظامه يمكن استعمالها في الميادين الادارية والتجارية والعلمية .
- 133 — Alpha الفا
Alpha
- 134 — Alphabet الفباء
Alphabet
- 135 — Alphabetic الفبائي
Alphabétique
- تشتمل الحروف الالفبائية في الاعلامية على مجموعة حروف الهجاء مع بعض الرموز الخاصة كالتقطة والفاصلة ..
- 136 — Alphabetic code شفرة الفبائية
Code alphabétique
- 137 — Alphabetic-numeric الفبائي عددي
Alphanumérique
- تشتمل الكتابة « الالفبائية عددية » على جميع الحروف الالفبائية ، والارقام من صفر الى تسعة ، والرموز الحسابية وغيرها .
- 138 — Alphameric الفبائي - عددي
Alphanumérique
- 139 — Alphameric characters الرموز الالفبائية العددية
Caractères alphanumériques
- 140 — Alpha-numeric instruction تعليمة الفبائية عددية
Instruction alphanumérique
- وهي تعليمة تقبل المعطيات العددية والالفبائية
- 141 — Alpha-numeric الفبائي عددي
Alphanumérique
- 142 — Alpha type-in تبليغ الفبائي
Message alphabétique
- 143 — Alteration switch محولة التفسير
Inverseur de modification
- وهو زر في النظامه يكون في احدى حالتين : شاغل او عاطل وتوجد تعليمات خاصة تمتحن المحولة وتوجه تطبيق البرنامج في احد اتجاهين حسب الحالة التي توجد عليها المحولة (شاغل او عاطل)
- 144 — Alternate device جهاز متناوب
Appareil en bascule

- 145 — Alternate routine
البرنامج الفرعي للتناوب
Sous-programme d'alternance
وهو البرنامج الذي يحول اتجاه التعليمات الى
وجهة ثانية اذا كانت الوجة الاولى غير
صالحة .
- 146 — Alternate (to) تناوب
Utiliser en bascule
- 147 — Alternation (tape) تناوب الاشرطة
Alternance de bandes
وهي عملية اختيار وحدة شريطية اولى ثم
ثانية اثناء عمليات تلقي المعلومات واصدارها
وتسمح هذه العملية بتركيب الاشرطة وازالتها
من الوحدات الشريطية بدون توقيف عمل
البرنامج ، ويجري كل هذا تحت مراقبة
برنامج فرعي خاص .
- 148 — Amendment tape شريط التغيرات
Bande mouvement
- 149 — Amphibolous ملتبس
Amphibologique
- 150 — Amplifier مضخم
Amplificateur
- 151 — Amplifier (buffer) مضخم حاجز
Amplificateur tampon
وهو مضخم يمزج دارتين ويمنع التفاعلات
بينهما .
- 152 — Amplitude (pulse) سعة الدفع
Amplitude de l'impulsion
وهي اكبر قيمة آية للسعة
- 153 — Analog متجانس
Analogique
- 154 — Analog comparator مقياس متجانس للمقارنة
Comparateur analogique
- 155 — Analog computer نظامة متجانسة
Calculateur analogique
وهي نظامة تتلقى المعلومات في شكل مقاييس
متواصلة كدرجات الحرارة وقيم الضغط
وتحولها الى اعداد قابلة للعمليات الحسابية
التي في البرنامج .
- 156 — Analog device جهاز متجانس
Dispositif analogique
وهو جهاز يظهر الاعداد بالمقاييس المموسة
- 157 — Analog input operation عملية الدخول المتجانسة
- Opération d'entrée analogique
وتجري هذه العملية باحدى الطرق الثلاثة :
الطريقة المبرمجة
طريقة التتابع
طريقة الانتقاء
- 158 — Analog network دائرة متجانسة
Circuit analogique
وهي دائرة تمثل معادلة رياضية ذات متغيرات
فيزيائية وتعطي الحلول مباشرة بوسائل
كهربائية او كهربية او بصفة غير مباشرة .
- 159 — Analog representation عرض متجانس
Représentation analogique
- 160 — Analysis تحليل
Analyse
- 161 — Analysis (numerical) تحليل حسابي
Analyse numérique
وهو البحث في طرق الحصول على حلول
المشاكل الحسابية بصرف النظر عن وجود
طريقة تحليلية وتختلف هذه الحلول قليلا عن
الحل الحقيقي ويقع الاختيار على اقلها خطأ .
- 162 — Analysis (procedure) طريقة التحليل
Procédure d'analyse
كيفة التحليل
- 163 — Analyst المحلل
Analyste
- 164 — Analytical engine آلة تحليلية
Machine analytique
وهي آلة حسابية قديمة اخترعها شارل باباج
سنة 1833 .
- 165 — Analytic relationship علاقة تحليلية
Relation analytique
- 166 — Analyzer البرنامج المحلل
Analyseur, programme d'analyse
وهو برنامج يحلل برنامجا آخر أو بعبارة أخرى
يلخص مراجع التعليمات ويرسم ترتيب
الانتقالات خلال البرامج الفرعية التي تكون
البرنامج المحلل .
- 167 — Analyzer (differential) محللة تفاضلية
Analyseur différentiel
وهي نظامة متماثلة كانت تستعمل اولاً في حل
المعادلات التفاضلية .
- 168 — Analyzer (digital-differential) محللة تفاضلية حسابية

- Analyseur différentiel numérique
Analyzer (differential) انظر
- 169 — And المعية
Et
عملية في الجبر البولي تدل على وجود شرطين
اثنين معا لكي تطبق عملية ما ، مثلا :
إذا كان : س = I (و) ك (مختلف عن 0)
احسب : م = س/ك .
لا تطبق العملية م = س/ك الا اذا تحقق
الشرطان
- 170 — And circuit دارة المعية
Circuit ET
وهي دارة تطبق مدلول عملية المعية
- 171 — And gate باب المعية
Porte et مرادف لدارة المعية
(And circuit) انظر
- 172 — And operation التقاطع المنطقي
Intersection logique او عملية المعية
- 173 — Annotation تعليق
Commentaire
- 174 — Anti-blocking واق من التطعيم المفرط
Anti-bourrage او واق من الازدحام
- 175 — AMVER (Atlantic Merchant Vessel Report)
AMVER (Rapport de la Navigation dans l'Atlantique)
امفير (تقرير الملاحة التجارية الاطلسية)
تلقى امفير المعلومات من 55 دولة وترسلها الى نظام
في نيويورك لتسجيلها في قائمة البواخر
والطائرات التي تعبر المحيط الاطلسي .
وتلقى النظام اشارات الاستغاثة التي يمكن
ان ترسلها الطائرات والبواخر في حالة الخطر،
وتعطي بكيفية آنية اسماء الطائرات والبواخر
العابرة للمحيط بالقرب من مكان الكارثة والتي
تستطيع القيام بعملية الانقاذ .
- 176 — Application تطبيق اعلامي
Application
- 177 — Application engineer مهندس فني تجاري
Ingénieur technico-commercial
او مهندس التطبيقات الاعلامية
- 178 — Application-oriented package برامج تطبيقية
Programmes d'application
- 179 — Applications programs برامج فرعية رياضية
Routines de calcul
هي البرامج التي تحسب الدوال الرياضية
كالجيب وتمام الجيب والظل وتمام الظل
والمربع واللوغاريتم ..
- 180 — Applications study دراسة التطبيقات الاعلامية
Etude des applications
- 181 — Appreciation course دروس تلقين الاولييات
Cours d'initiation
- 182 — Approach (systems) دراسة اجمالية
Etude globale
- 183 — Aptitude test اختبار الاهنية
Test d'aptitude
- 184 -- Area (common-storage) منطقة ذاكرة مشتركة
Zone de mémoire commune
- 185 — Area (constant) منطقة الثوابت
Zone des constantes
وهي المنطقة الذاكرة المخصصة لحفظ المقادير
الثابتة
- 186 — Area (input) منطقة الدخول
Zone d'entrée
وهي المنطقة الذاكرة المخصصة للمعلومات
الواردة على النظام
- 187 — Area (instruction) منطقة التعليمات
Zone instructions
وهي المنطقة الذاكرة المخصصة لتعليمات البرنامج
- 188 — Area (output) منطقة الخروج
Zone de sortie
وهي المنطقة الذاكرة المخصصة للمعلومات الصادرة
عن النظام .
- 189 — Argument الدليل
Argument
وهو الدليل اللازم للحصول على عنصر معين
في جدول .
- 190 — Arithmetic and logical unit (alu) الوحدة الحسابية والمنطقية
Unité arithmétique et logique
وهي المنطقة الذاكرة التي تجري فيها العمليات
الحسابية والعمليات المنطقية ، وتشتمل غالبا
على جماع وسجلات ومجموعة الدارات الخاصة
بعمليات الضرب والقسمة الخ ..

- 191 — Arithmetic check تحقيق حسابي
Vérification arithmétique
- 192 — Arithmetic circuitry دارات حسابية
Circuit arithmétique
- 193 — Arithmetic (fixed-point)
حساب الأعداد الصحيحة
Arithmétique en virgule fixe
- 194 — Arithmetic (fixed-point double word-length)
حساب الأعداد الصحيحة المتكونة من كلمتين
Arithmétique en virgule fixe à double mot
- Octet تكون الكلمة من أربعة ثمانيات انظر
- 195 — Arithmetic (floating-decimal)
حساب الأعداد العشرية
Arithmétique en virgule flottante
- 196 — Arithmetic (internal)
الحساب الداخلي للنظام
Arithmétique interne
- 197 — Arithmetic (multiprecision)
الحساب الكثير الدقة
Arithmétique en multiprécision
- تكون الدقة مضاعفة اذا ضوعف طول المنطقة المخصصة لكل عدد ، وتضرب الدقة في ثلاث اذا ضرب طول المنطقة في ثلاثة الح . .
- 198 — Arithmetic operation عملية حسابية
Opération arithmétique
- 199 — Arithmetic registers السجلات الحسابية
Registres arithmétiques
- 200 — Arithmetic section القسم الحسابي
Section arithmétique
- وهو القسم من الذاكرة الذي تجري فيه العمليات الحسابية والمنطقية .
- 201 — Arithmetic shift الزحزحة الحسابية
Décalage arithmétique
- 202 — Arithmetic statement تعليمة حسابية
Instruction arithmétique
- تستعمل هذه التعليمة خصوصا في لهجة فورتران (Fortran)
- 203 — Arithmetic unit الوحدة الحسابية
Unité arithmétique
- (Arithmetic section) انظر
- 204 — Array جدول
Table
- 205 — Artificial language لهجة اصطناعية
Language artificiel
- 206 — ASCII (American Standard Code for Information Interchange)
ASCII
- النظام الشفري المعياري الامريكي لتبادل الاعلامي
- 207 — Aspec card بطاقة البحث
Carte chercheuse
- 208 — Assembler « اصمبليز »
Assembleur
- وهي لهجة برمجة قريبة من اللهجة المطلقة
- 209 — Assembler (macro facilities)
امكانيات « اصمبليز »
Possibilités assembleur
- وهي عبارة عن البرامج الفرعية التي يشتمل عليها البرنامج اصمبليز والتي تيسر البرمجة بهذه اللهجة .
- 210 — Assembler operators معامل اصمبليز
Opérateurs assembleur
- 211 — Assembler (symbolic).
الشكل الرمزي لبرنامج اصمبليز
Le symbolique de l'assembleur
- 212 — Assemble (to) الالف
Assembleur
- وهي عملية نقل البرنامج من اللهجة الرمزية الى اللهجة المطلقة الخاصة بالنظام :
تنقل شفرة العمليات من الشكل الرمزي الى الشكل المطلق
وتنقل عناوين كل عملية من الشكل الرمزي الى الشكل المطلق
- 213 — Assembly-control statements
تعليمات التحكم التأليفية
Instruction de contrôle d'assemblage
- وهي تعليمات توجه البرنامج المؤلف في عدد كبير من عمليات التأليف .
- 214 — Assembly list بيان التأليف
Listing d'assemblage
- وهو البيان الناتج عن عملية التأليف ، ويخرج من طباعة النظام في شكل قائمة طويلة .
- 215 — Assembly program برنامج التأليف
Programme d'assemblage

- 216 — Assembly routine
البرنامج الفرعي للتأليف
Routine d'assemblée ou sous-programme d'assemblage
- 217 — Assembly (selective) تأليف انتقائي
Assemblage sélectif
- 218 — Assembly switch محولة التأليف
Inverseur d'assemblage
- 219 — Assembly system نظام قواعد التأليف
Système d'assemblage
— Assembly unit وحدة التأليف
Unité d'assemblage
وهو جهاز يجمع بين اجزاء البرنامج فى التأليف
- 220 — Assignment (facilities) تخصيص الموارد
Assignation des ressources
وهو تخصيص الذاكرة والموارد الخارجية لسد الحاجيات الموجودة فى البرنامج اثناء عملية التحضير الاولية .
- 221 — Assumed decimal point النقطة العشرية الضمنية
Virgule décimale implicite
وهو المكان من المنطقة الحسابية الذى يقدر فيه وجود النقطة العشرية
- 222 — Asterisk protection الوقاية بالاسطيريسك (*)
Protection par astérisques
وهي زيادة رمز الاسطيريسك عن يسار الرقم الدال على المبالغ لمنع زيادة ارقام اخرى عن يسار المبالغ الاصلية مثلا : 5ر00 *
- 223 — Attach (to) يربط
Connecter
- 224 — Attendance بطاقة التعليم
Carte de pointage
وهي بطاقة تسجل فيها ساعات الدخول والخروج اوتوماتيكيا بمجرد ادخال البطاقة فى جهاز خاص يسمى ساعة التعليم .
- 225 — Attendance time recorder ساعة التعليم .
Pendule de pointage
وهي ساعة تسجل اللحظة الزمنية التى تدرج فيها بطاقة داخلها .
- 226 — Attenuate خفف
Atténuer تخفيف سعة الاشارة
- 227 — Attenuation تخفيف
Atténuation
يطلق على الفرق الضائع بين القدرة المرسله عند احد اطراف خط الارسال او عند مدخل جهاز والقدرة الموجودة عند الطرف الاخر او مخرج الجهاز .
- 228 — Attenuation (signal) تخفيف الاشارة
Atténuation du signal
وهو التخفيف من قوة الاشارات الكهربائية
- 229 — Audio سمعي
Audio
وهي الترددات التى تسمعها الاذن البشرية (ما بين 15 و 20.000 دورة فى الثانية)
- 230 — Audio-reponde unit وحدة جواب صوتية
Unité de réponse vocale
وهو جهاز يربط النظامه بجهاز هاتفي ويحول المعلومات الصادرة عن النظامه الى كلمات مسموعة بصوت اصطناعي . وتتكون الكلمات من عناصر صوتية بسيطة مسجلة بصورة شفوية فى اسطوانة .
- 231 — Audio tape شريط مغنطيسي سمعي
Bande magnétique pour enregistrements sonores
- 232 — Audit تصحيح
Vérification, contrôle
وهي عملية تجري على جميع المعلومات عند ورودها على النظامه للتحقق من صحة الشفرة الخاصة بكل حرف او علامة
- 233 — Audit roll شريط التحقيق
Bande de contrôle
- 234 — Audit trail تحقيق منكوس
Vérification à rebours
- 235 — Augment وهو العدد الذى يزداد عليه عدد آخر لتحصيل المجموع
Premier nombre d'une addition
زاد
- 236 — Augment الزيادة فى قيمة لتقريبها من حدها الاكبر
Augmenter, accroître
- 237 — Augmenter قيمة الزيادة
Taux d'accroissement
- 238 — Autoabstract تحليل اوتوماتيكى
Analyse automatique (de documents)
وهي مجموعة عبارات اختيرت من قطعة ونسقت فى جمل بكيفية اوتوماتيكية لتكوين ملخص مفهوم .

239 — Auto-man أوتوماتيكي يدوي
Auto-man

وهو محول يستعمل لقلب طريقة العمل في
النظام من النظام الأوتوماتيكي وهو العادي
إلى نظام يدوي يعتمد على استعمال أزرار
خاصة بهذا الغرض .

240 — Automatic carriage القفز الأوتوماتيكي
Saut automatique

وهو جهاز يضبط القفز من سطر إلى آخر
أثناء عملية الطبع على طابعة النظام . ويختلف
الفراغ بين سطر وآخر في الورق المطبوع
تبعاً لتعليمات البرنامج .

241 — Automatic character generation
التوليد الأوتوماتيكي للحروف
Génération automatique de caractères

يمكن لجهاز الطبع المرتبط بالنظام زيادة على
التوليد الأوتوماتيكي للسطر بأكمله توليد بعض
الحروف على حدة في مدة 15 ميكروثانية لكل
حرف .

242 — Automatic check الضبط الأوتوماتيكي
Contrôle automatique

جهاز يضبط صحة المعلومات المرسله او
الجاري عليها العمل او المخزونة في جميع
وحدات النظام .

243 — Automatic code الشفرة الأوتوماتيكية
Code automatique

وهي شفرة تعطي النظام امكانية الترجمة من
اللهجة الرمزية الى اللهجة المطلقة

244 — Automatic coding الشفرة الأوتوماتيكية
Codification automatique
انظر (automatic code)

245 — Automatic computer
نظامه أوتوماتيكية
Ordinateur automatique

وهي نظامه تطبق عددا كبيرا من التعليمات
بدون تدخل خارجي .

246 — Automatic data processing
Traitement automatique de l'informa-
tion المعالجة الأوتوماتيكية للاعلام
وهي معالجة الاعلام بواسطة النظامه

247 — Automatic data-processing equipment
Equipement pour le traitement auto-
matique de l'information

تجهيز المعالجة الأوتوماتيكية للاعلام

248 — Automatic dictionary

قاموس أوتوماتيكي
Dictionnaire automatique
وهو الجهاز الذي يعطي المقابل لكل كلمة في
النظامه اثناء عملية الترجمة من لغة الى
أخرى .

249 — Automatic drafting machine
آلة رسم أوتوماتيكية
Machine à dessiner automatique

250 — Automatic error-correction
الإصلاح الأوتوماتيكي للأخطاء
Correction automatique d'erreur

منهج تقني يستعمل شفرة خاصة وجهازاً
لإعادة الإرسال من أجل انتقاء الأخطاء الموجودة في
الإرسال الأول .

251 — Automatic exchange
تبادل أوتوماتيكي
Echange automatique

تبادل يقع فيه الاتصال بين المشتركين بدون
أي تدخل خارجي .

252 — Automatic feed punch
Perforatrice à alimentation automati-
que آلة ناقبة ذات تطعيم أوتوماتيكي

تنتقل البطاقات آلياً داخل الآلة الناقبة وعند
الدخول إليها والخروج منها .

253 — Automatic interrupt توقف أوتوماتيكي
Interruption automatique

وهو منهج للتوقف الآلي وانتقال تطبيق
البرنامج الى نقطة معينة مسبقاً .
التوقف خمسة انواع :

(1) التوقف الناتج عن خطأ في الاعلامات
الواردة والصادرة .

(2) توقف ناتج عن خطأ برمجي .

(3) توقف ناتج عن عطب في النظامه .

(4) توقف ناتج عن استدعاء من طرف البرنامج
المشرف على عمليات النظامه .

(5) توقف ناتج عن تدخل خارجي .

254 — Automatic program-interrupt
التوقف البرمجي الأوتوماتيكي
Interruption automatique programme

تتوقف النظامه في تنفيذ قسم من البرنامج
عندما تبرز عمليات ذات اسبقية على العمليات
الجارية ، وتنفذها قبل الرجوع الى نقطة
التوقف ويخضع هذا التصريف لترتيب
مبرمج للاسبقيات

- 255 — Automatic routine
برنامج فرعي أوتوماتيكي
Sous-programme automatique
وهو برنامج فرعي يطبق عندما يتحقق الشرط
اللازم له في البرنامج الرئيسي .
- 256 — Automatic segmentation and control
التجزئة والمراقبة الأوتوماتيكية
Segmentation et contrôle automatiques
عندما يعظم البرنامج ويتجاوز الحد الأكبر
للذاكرة تقوم النظام بتجزئته وتشحن في
الذاكرة الجزء الذي يجري تنفيذه في الآونة
الأولى ثم تشحن عوضه الجزء الذي يجري
تنفيذه في الآونة الثانية وهكذا ..
- 257 — Automatic send-recv set
آلة طباعة على بعد مرسله ومستقبلة
Téléimprimeur émetteur-récepteur
- 258 — Automatic sequence controlled calculator
آلة حاسبة ذات مراقبة أوتوماتيكية للتسلسل
Calculateur à contrôle de séquence
automatique
وهي آلة حاسبة قديمة (1944) تطبق فكرة
(بابادج) في مراقبة التسلسل .
حملت هذه الآلة اسم (مارك 1) .
- 259 — Automatic sequential operation
عملية متتالية
Opération récurrente
- 260 — Automatic stop
توقف أوتوماتيكي
Halte automatique
توقف في عمليات المراقبة والضبط ، ناتج عن
وجود خطأ
- 261 — Automatic store
ذاكرة ملازمة
Mémoire inhérente
- 262 — Automatic transaction recorder
مسجل أوتوماتيكي للعمليات
Enregistreur automatique des opérations
- 263 — Automation
الامتنة
Automation
- 264 — Automation (source-data)
اتمنة المعلومات الواردة
Automation des informations en entrée
- 265 — Automaton
آلة ذاتية الحركة
Automate
أوتومات
- 266 — Automonitor
برنامج تسجيل العمليات
Programme d'enregistrement des opérations
- 267 — Autonomous devices
وحدات مستقلة
Unités indépendantes
يمكن للنظام أن تشمل على وحدات
مستقلة عن الوحدة المركزية في تنفيذ وضبط
العمليات التي تختص بها .
- 268 — Auxiliary equipment
تجهيز مساعد
Équipement auxiliaire
- 269 — Auxiliary hopper
مدرج الشحن
Rampe de chargement
- 270 — Auxiliary operation
عملية مساعدة
Opération auxiliaire, opération de servitude
وهي عملية تجري تحت مراقبة التجهيز
المساعد
- 271 — Auxiliary routine
برنامج فرعي مساعد
Sous-programme de service
- 272 — Auxiliary storage
ذاكرة مساعدة
Mémoire auxiliaire
وهي ذاكرة مضافة الى الذاكرة المركزية مثل
الشريط المغنطيسي والاسطوانات الخ ..
تحفظ الذاكرة المساعدة عددا غير محدود من
المعلومات بخلاف الذاكرة المركزية الا ان سرعة
النفذ اقل في الذاكرة المساعدة .
- 273 — Availability
الانتفاعية
Disponibilité
هي النسبة الزمنية التي تعمل فيها احدى
وحدات النظام بكيفية صحيحة وكاملة
الفائدة .
- 274 — Available machine time
الزمن الانتفاعي للنظام
Temps de disponibilité de la machine
وهو الزمن الذي تكون فيه النظام مستعملة
في غير الصيانة الدورية .
- 275 — Available time
زمن الانتفاع
Temps disponible
وهو عدد الساعات التي تكون فيها النظام
قابلة للعمل
- 276 — Average access time
الزمن المتوسط للنفذ
Temps moyen d'accès
- 277 — Average calculating operation
عملية حسابية متوسطة
Opération moyenne de calcul
وهو نوع من العمليات الحسابية يستغرق
وقتا اطول من الجمع واقل من الضرب .

278 — Average effectiveness level
Niveau moyen d'efficacité
المستوى المتوسط للفعالية س :
$$\frac{ا - ب}{ا} = س$$

ا : الزمن الحقيقي لاستعمال النظام
ب : الزمن المتاح لاستعمال النظام

279 — Awaiting repair time
اجل استجابة مصلحة الصيانة
Délai de réponse du service entretien
280 — Azimuth
زاوية السم
Azimuth
قياس الزاوية في مستوى افقي وفي اتجاه
حركة عقارب الساعة

- B -

281 — Background processing
Traitement en background
Traitement des programmes non prioritaires
معالجة البرامج الخلفية
وهي معالجة البرامج ذات الاسبقية الدنيا التي
تقوم بها النظام اثناء عدم وجود داخلات ذات
اسبقية كبرى او واردات آتية .
282 — Background program
Programme background
Programme non prioritaire
برنامج خلفي
وهو برنامج ذو اسبقية دنيا
283 — Backing file
Fichier double en réserve ou fichier de sécurité
جزازية احتياطية
وهي نسخة من الجزازية الاصلية يحتفظ بها
لكي تخلفها في حالة وقوع تلف .
284 — Backing storage
Mémoire auxiliaire
ذاكرة مساعدة
285 — Backlighted
Lumineux (bouton)
(زر) مضيء
286 — Backlog
Arriéré (de travail)
الاعمال غير المنجزة
287 — Backspace
Backspace
تحرك الى خلف
وهو تحرك الشريط المغنطيسي في اتجاه
معاكس للاتجاه المعتاد بقدر مسجلة .
(انظر Record)
288 — Backspace key
Touche de rappel arrière
مفتاح التحرك الى خلف
289 — Back-up system
Système de détection et de correction d'erreurs
جهاز لاستكشاف واصلاح الاخطاء
290 — Back up tape
Bande en réserve
شريط احتياطي

291 — Back up (to)
Faire régresser (compteur)
ارتداد (العدد)
292 — Backward sort
Tri décroissant
تصنيف تناقصي
293 — Backward (to store)
Implanter (un programme) en mémoire à partir des positions supérieures
ايداع (برنامج) ابتداء من المواضع العليا في الذاكرة
294 — Badge reader
Lacteur de jetons
قارئة القريصات
295 — Balanced circuits
Circuits en bascule
دارات متوازنة
دارات تنتهي الى جهاز ذي معاوقة مضادة
توازن تماما معاوقة الخط ، بحيث ان الفقد
الراجع يكون غير متناهي .
296 — Balanced error (range of)
Marge d'erreurs symétrique
نطاق الخطأ المتوازن
وهو نطاق ذو حدين اقصى وادنى متقابلين
تماما ، بحيث يكون معدلها صفرا .
297 — Band-elimination filter
Filtre d'élimination de marge de fréquence
مصفاة الغاء حاشية التردد
وهي مصفاة ذات حيز واحد لتخفيض، بحيث
يكون حيز التردد فارغا او لا متناهي .
298 — Band (frequency)
Bande de fréquence
حاشية التردد
299 — Band (guard)
Marge de garde
الحاشية الاحتياطية
وهو حيز الترددات غير المستعملة بين قناتين
لتجنب التداخل بينهما .
300 — Bandpass
Passe-bande
حاشية المرور
حيز يكون فيه تخفيض جميع الترددات دون
قيمة معينة (غالبا نصف القدرة او 3

ديسيال) ، مع الاحتفاظ بالتردد الاوسط للنطاق . ويكون عدد الدورات فى الثانية ضمن حدى التردد .

301 — Bandwidth اتساع الحيز
Bande passante
مجموعة ترددات متوالية تكون حيزا بين الحدين المفروضين لتخفيض التردد.

302 — Bandwith (nominal) — الاتساع الاسمى للحيز
Bande passante nominale
هو نطاق التردد الاكبر المخصص للقناة

303 — Bank كتله ذاكرية
Bloc de mémoire

304 — Banking terminal مركز للتدبير المصرفي عن بعد
Poste de télégestion bancaire

305 — Bankpac
Bankpac

مجموعة برامج اعلامية عامة للاعمال المصرفية والفاية من هذه البرامج العامة الموضوعة من طرف الشركة التي تصنع النظامة تيسير البرمجة بالنسبة لمستعمل النظامة .

306 — Bankproof machine آلة اثبات الحوالات.
Sélectionneuse de chèques
آلة انتقاء الحوالات

307 — Bank teller صراف البنك
Caissier-guichetier

308 — Bank teller's machine آلة صرافة
Machine de guichet

309 — Bar cod شفرة العصيات
Code à bâtonnets

310 — Bar code reader/sorter آلة تصنيف وقراءة شفرة العصيات
Trieuse/liseuse de code à bâtonnets

311 — Bar printer طابعة ذات قضبان
Imprimante à barres

312 — Base address العنوان الاساسي
Adresse de base

وهو عدد يظهر فى التعليمة فى صورة عنوان، ولكنه يستعمل فى الحقيقة كأساس ونقطة ابتداء لتغيير العناوين التى تاتي بعده فى التعليمة .

313 — Base address register
Registre de base السجل الاساسي

314 — Base اساس الترتيم
Base de numérotation

وهو عدد الارقام المستعملة فى كل منزلة من منازل الرقم

اساس الترتيم	الارقام	النظام الترتيمي
2	1 ، 0	النظام الثنائي
8	0 ، 1 ، 2 ، 3 ، 4 ، 5 ، 6 ، 7	النظام الثماني
10	0 ، 1 ، 2 ، 3 ، 4 ، 5 ، 6 ، 7 ، 8 ، 9	النظام العشري

315 — Base displacement addressing system
Système d'adressage base-déplacement
نظام الاساس والازاحة فى العنونة

يتكون العنوان من عنصرين : الاساس والازاحة
العنوان = الاساس + الازاحة
يكون الاساس واحدا بالنسبة لمجموعة من العناوين بينما تتغير الازاحة مع كل عنوان .
يعطى هذا النظام الامكانيات الآتية :

- 1) اعادة تحديد موضع برنامج اثناء عملية حشوه فى الذاكرة بسهولة .
- 2) عنونة حيز واسع فى الذاكرة بواسطة عناوين قصيرة .
- 3) عنونة موافقة لجدول ثلاثي الابعاد .

316 — Base frequency التردد الاساسي
Fréquence de base

317 — Base-minus-ones complement
مكمل الاساس ناقص واحد
Complément base moins un

وهو عدد يستخرج من آخر بطرحه من الاساس ناقص واحد .
مثلا المكمل للعدد 9 (النظام العشري)
والمكمل للعدد 1 (النظام الثنائي)

318 — Base notation تبيين الاساس
Indication de la base

مثلا عندما نكتب (2) 11 :
(2) هو الاساس
11 عدد ثنائي

319 — Base number — اساس التعداد
Base de numération

320 — Base pay الاجرة الاساس
Salaire de base

- 321 — Basic coding البرمجة الاساس
Programmation en langage machine
وهي البرمجة بلهجة النظامة
انظر (Absolute coding)
- 322 — Basic linkage التواصل الاساسي
Liaison de base
وهو تواصل يتكرر عدة مرات فى البرنامج
الواحد
- 323 — Basic machine النظامة الاساس
Machine de base
وهي اصغر نظامة فى التجهيزات الاعلامية
الموجودة .
- 324 — Batch مجموعة
Lot
- 325 — Batch (to) جمع
Grouper
- 326 — Batch groover مكدة
Encocheuse
وهي آلة تثقب الفريضات على البطاقات
- 327 — Batch process (to)
Traiter par lot
معالجة مجموعة بعد الاخرى
- 328 — Batching with control total التجميع وحساب مجموع التحقيق
Groupage avec total de contrôle
- 329 — Batching with a document or item count التجميع واحصاء المستندات
Groupage avec comptage de documents
تستعمل هذه الطريقة لضبط المعطيات قبل
ثقبها فى البطاقات وبعد ذلك .
- 330 — Batch processing (real time) المعالجة الآنية للمجموعات .
Traitement par lots en temps réel
- 331 — Batten system نظام البحث الوثائقي بالبطاقة المثقوبة
Système de recherche documentaire à cartes perforées
وهو نظام يستقصى الوثائق بواسطة البطاقات
المثقوبة نجد مثلا بطاقات مثقوبة فى نقطة تقاطع
الاحداثيات (أي العمود والصف) تمثل اعداد
المستندات .
- 332 — Baud بـود
Baud
- وحدة تمثل سرعة تساوي عدد عناصر الشفرة
المرسلة فى الثانية وتساوي ضعف عدد تقط
شفرة مورس المرسلة باستمرار فى الثانية
الواحدة .
وهذا الاسم مشتق من اسم بودو (Baudot)
ويستعمل بدلا عن عدد الجذاذات (Bits)
فى الثانية وهي سرعة دفق المعطيات فى خط
مواصلات او قناة مرتبطة بنظامة .
- 333 — B.C.D. = binary coded decimal عشري بالشفرة الثنائية
Décimal codé binaire
- 334 — Beam شعاع
Rayon ou faisceau حزمة
- 335 — Beginning file label عنوان البدء فى الجزائية
Label de début de fichier
- 336 — Beginning of tape sensor كاشف اول الشريط
Détecteur de début de bande
- 337 — Beginning of tape marker علامة اول الشريط
Marque de début de bande
- 338 — Beginning tape label عنوان البدء فى الشريط
Label de début de bande
- 339 — Benchmark المرجع
Référence الاسناد
- 340 — Benchmark problem مشكلة حساب الخواص الانتاجية
Problème de calcul des performances
- 341 — Bias الاستقطاب
Polarisation
- (1) معدل الجهد (الفلطية) المداوم بين الكاثود
وشبكة التحكم فى صمام مفرغ .
(2) الجهد المسلط على عناصر ترازستور او
صمام مفرغ لاقامة خصائص التشغيل
(3) مدى خطأ غير متوازن ، بحيث يكون معدل
الخطأ مختلفا عن الصفر .
- 342 — Bias (to) — استقطب —
Polariser
- 343 — Bias distorsion عوج انحيازي
Distortion polarisée
- 344 — Bibliography جدول المؤلفات فى الموضوع
Bibliographie

- 462 — Building block concept
مبدأ البناء الكتلي
Principe de la construction modulaire
- 463 — Built-in check الضبط الاوتوماتيكي
Contrôle automatique
- 464 — Bulk data storage facilities
الذاكرة الجرمية
Mémoire de masse
وهي الذاكرة الكبيرة الحجم التي تستعمل للزيادة في سرعة اختزان المعلومات .
- 465 — Bulk eraser سالب المغنطيس
Démagnétiseur
- 466 — Bulk memory الذاكرة الجرمية
Mémoire de masse
- 467 — Bump الذاكرة الملحقة
Mémoire annexe
- 468 — Bureau مركز الاشغال بالمواصفة
Centre de travail à façon
- 469 — Burst طليقة الطبع
Rafale d'impression
- 470 — Burst mode طريقة الطليقات
Mode rafales
- 471 — Burster الفاصمة
Rupteuse
- 472 — Burster strength مقاومة الانفصام
Résistance à l'éclatement
- 473 — Business application مشكلة تديرية
Problème de gestion
- 474 — Business computer نظامية تديرية
Ordinateur de gestion
وهي نظامية تعالج جميع الاعمال التجارية والحسابية ما عدا العلمية منها .
- 475 — Business efficiency exhibition المعرض الدولي للاعلامية والادوات المكتبية
Salon international de l'équipement de bureau et de l'informatique
- 476 — Business form نموذج اعلامي
Imprimé mécanographique
- 477 — Business game لعبة التدير المحاكى
Jeu d'entreprise, gestion simulée
- 478 — Business programmer مبرمج تديرى
Programmeur de gestion
وهو الاختصاصى فى اعداد البرامج التديرية
- 479 — Button زر
Bouton
- 480 — By-pass (to) تجنب
Shunter, sauter
- 481 — By-product منتج جانبي
Sous-produit
- 482 — Byte كتلة اجذاذ
Multiplet (groupe de positions binaires)
تتكون الكتلة غالبا من ثمانية اجذاذ او مواضع ثنائية ، ويسمى اذ ذلك ثمانيا (Octet)

- C -

- 483 — Cable (to) مد الاسلاك
Câbler
- 484 — Calculate (to) حسب
Calculer
- 485 — Calculating machine آلة حاسبة
Machine à calculer
- 486 — Calculating punch آلة حاسبة ثاقبة
Perforatrice calculatrice
- 487 — Call استدعاء (برنامج فرعي)
Appel (d'un sous-programme)
- 488 — Call instruction تعليمة الاستدعاء
Instruction d'appel
وهي التعليمة التي تستدعي برنامجا فرعيا مسجلا فى اسطوانة ، وتضعه فى ذاكرة النظامة للتنفيذ .
- 489 — Call into execution (to) استدعاء برنامج فرعي من أجل التنفيذ
Lancer (sous-programme)
- 490 — Carbonless paper ورق كيمائى ناسخ .
Papier autocopiant
وهو ورق ينسخ بواسطة طلاء كيمائى ابيض فى ظهره .
- 491 — Card بطاقة
Carte

وهي بطاقة مستطيلة من الورق المقوى مقسمة في اتجاه الطول الى ثمانين عمودا ، وفي اتجاه العرض الى اثني عشر سطرًا . يمكن لنا ان نسجل في كل عمود حرفا واحدا أو رقما واحدا أو رمزا بواسطة ثقب في سطر أو اثنين أو ثلاثة تبعا لقانون تشكيل الحروف بالثقب .
مثلا : الرقم 5 ، ثقبه في السطر الخامس الحرف A ، ثقبه في السطر الثاني عشر وأخرى في السطر الاول .

492 — Card aligner جهاز تأطير البطاقة
Dispositif de cadrage de carte

493 — Card bed مسكبة البطاقة
Piste de la carte

وهي مجموعة المسالك التي تمر بها البطاقة في الجهاز الذي يقرأ البطاقات .

494 — Card bin بيت قبول البطاقات
Case de réception

وهو البيت الذي تسقط فيه البطاقة بعد أن تمر بمسكبة الجهاز القارئ ، انظر Card bed

495 — Card check بطاقة حوالية
Carte-chèque

496 — Card chips شظايا البطاقة
Confetti

وهي القطع الصغيرة التي تسقط عند ثقب البطاقة .

497 — Card collator مخللة البطاقات
Interclasseuse

وهي آلة تخلل بطاقات جزائيتين حسب ترتيب معين وتكون جزائية واحدة

مثلا : بطاقات الجزائية الاولى تحمل رقم 1 وبطاقات الجزائية الثانية تحمل رقم 2 تتكون الجزائية الناتجة من البطاقات 1 - 2 - 1 - 2 .

498 — Card-controlled تحت حكم البطاقة البرمجية
Commandé par carte programme

تحتوي البطاقة البرمجية على رموز تنطلق منها عمليات ميكانيكية بواسطة تفسير التيار الكهربائي في شبكة الدارات .

499 — Card-counter عداد البطاقات
Compte-cartes

500 — Card deck اضبارة بطاقات
Paquet de cartes

501 — Card drive سوق البطاقات
Entraînement de cartes

502 — Card feed جهاز تلقيم البطاقات
Mécanisme d'alimentation de cartes

503 — Card feed knife شفرة التلقيم
Couteau d'alimentation

504 — Card gage معيار التأطير
Jauge de cadrage

505 — Card gripper ملقط افراز البطاقات
Pince d'éjection de cartes

506 — Card groover محزة
Encocheuse

507 — Card hopper مدرج تلقيم البطاقات
Rampe d'alimentation des cartes

هو التركيب الميكانيكي الذي يهبي البطاقات للدخول الى محطة القراءة في قارئة النظام .

508 — Card image صورة البطاقة
L'image carte

هو تصوير ثقب البطاقة في ذاكرة النظام بشكل يمثل فيه العمود المثقوب بعدد ثنائي ، والعمود الخالي من الثقب بعدد آخر .

509 — Card interpreter مترجمة البطاقات
Traductrice de cartes

510 — Card jam ازدحام البطاقات
Bourrage de cartes

511 — Card layout تخطيط البطاقة
Dessin de la carte

512 — Card loader برنامج شحن البطاقات
Programme de changement de cartes

هو برنامج يولد أوتوماتيكيا وفقا لتحديدات المبرمج ، ويدمج البرنامج الناتج لانجاز عمليات الشحن ولاخراج مضمون الذاكرة على الطباعة عند النزوم .

513 — Card (master) البطاقة الاصلية
Carte maîtresse

هي بطاقة تحتوي على اعلام توجيهي تعتمد عليه النظام في ضبط نوعية المعلومات الموجودة في البطاقات التي تليها .

514 — Card (ninety) 90 column بطاقة تسعينية
Carte à 90 colonnes

بطاقة تحتوي على 90 عمودا تمثل 90 حرفا . وتنقسم الاعمدة الى قسمين افقيين ، وتحمل اعمدة القسم الاعلى الأرقام 1 الى 45 وأعمدة القسم الاسفل الأرقام 46 الى 90 ويمكن لكل عمود أن يحتوي على 6 ثقب تمثل

- الاعداد الآتية من فوق الى تحت :
0 ، 1 ، 3 ، 5 ، 7 ، 9 .
وتمثل الاعداد الباقية : 2 ، 4 ، 6 ، 8 بتركيب الاعداد الاولى ، مثلاً : $4 = 1 + 3$.
- 515 — Card-programmed مبرمج فى البطاقات
Programmé par cartes
تعبير عن امكانية البرمجة بالبطاقات المثقوبة .
- 516 — Card punch ثاقبة البطاقات
Perforateur de cartes
اسم يطلق على كل من الاجهزة الآتية الثاقبات اليدوية الثاقبات الطباعة المجهزة بلوحة المفاتيح الثاقبات السريعة الثاقبات من الشريط الى البطاقة الوحدات المنطقية لتحويل من الشريط الى البطاقة .
- 517 — Card-punch buffer ذاكرة الحجز فى ثاقبة البطاقات
Mémoire tampon du perforateur de cartes
تجرى عملية تحقيق زوجية الشفرة على كل المعطيات المرسله الى ذاكرة الحجز واذا تعذرت عملية الثقب لاي سبب (مجرى التلقين فارغ من البطاقات ، بيت استقبال البطاقات المثقوبة ممتلئ ، خال فى التلقين) بعد تلقي المعطيات من ذاكرة الحجز ، يقوم هذا الاخير بتسجيل حالة التوقف .
- 518 — Card punching ثقب البطاقات
Perforation des cartes
هي الطريقة الاساسية فى تحويل المعطيات الاصلية الى بطاقات مثقوبة .
يقرا العامل المستند الاصلى ويحول الاعلام الى ثقب بالضغط على الملامس .
- 519 — Card-punch unit وحدة ثقب البطاقات
Unité perforatrice des cartes
آلة تثقب البطاقات فى مواضع معينة لتسجيل المعطيات وتبليغها الى اجهزة اخرى تقرا الثقب او تتلمسها .
- 520 — Card reader unit وحدة قراءة البطاقات
Lecteur de cartes قارئة البطاقات
وهو جهاز يتحسس الثقب الموجودة فى البطاقات ويترجمها الى الشكل الداخلى للنظامه .
- 521 — Card reproducer برنامج نسخ البطاقات
Reproductrice ou programme de reproduction de cartes ناسخة البطاقات
وهو جهاز ينسخ بطاقة مثقوبة بثقب بطاقة اخرى مماثلة لها .
- 522 — Card reversing device التركيب الميكانيكي لقلب البطاقات
Mécanisme de retournement de cartes
- 523 — Card row صف فى البطاقة
Ligne de la carte
هو احد الخطوط الافقية لمواضع الثقب على البطاقة .
- 524 — Card sorter مصنفه البطاقات
Trieuse de cartes
- 525 — Card stacker مصرف البطاقات
Case de réception des cartes
هو الوعاء الذي يجمع البطاقات بعد مرورها داخل جهاز ما .
- 526 — Card systems مجموعة بطايقية
Systèmes à cartes
وهي مجموعات اعلامية تشتمل على التجهيز الخاص بالبطاقات فحسب بدون أي جهاز للذاكرة الجرمية (انظر mass storage)
وعنى نظام استثماري مسجل فى مجموعة بطاقات ثنائية .
- 527 — Card (transition) بطاقة التحول
Carte transition
بطاقة تستعمل فى شحن مجموعة بطاقات برنامج وتسبب انتهاء عملية الشحن وتمهد الشروع فى تطبيق البرنامج .
- 528 — Card verifier مصححة البطاقات
Vérificatrice de cartes
- 529 — Card weight ثقاله البطاقات
Presse-cartes
- 530 — Card wreck ازدحام البطاقات
Bourrage de cartes
- 531 — Carriage control loop or tape or carriage tape الشريط المرشد
Bande pilote
وهو شريط من الورق يضبط سير الورق فى الآلة الطابعة المرتبطة بالنظامه .
- 532 — Carrier wave الموجة الحاملة
Onde porteuse
- 533 — Carry المنقول
Report
- 534 — Carrying case علبة الشريط المغنطيسي
Boîte pour bande magnétique
- 535 — Carrying cost قيمة اختزان الدخائر
Coût de possession du stock

- 536 — Cascade control تنظيم متسلسل
Régulation en cascade
مجموعة تنظيمية مؤقتة مركبة من وحدات
مرتبطة حسب ترتيب معين ، وتضبط كل
وحدة العملية التي تقوم بها الوحدة التي تليها
في الترتيب .
- 537 — Cascaded carry النقل المتسلسل
Report en cascade
- 538 — Cash register صندوق سجل
Caisse enregistreuse
- 539 — Casting out nines البرهان بتسعة
Preuve par neuf
- 540 — Catalog قائمة
Catalogue بيان
- 541 — Category صنف
Catégorie
- 542 — Cathode ray tube مصباح الأشعة المهبطية
Tube cathodique مصباح كاثودي
- 543 — Cathode ray tube device جهاز العرض بالشاشة الكاثودية
Unité d'affichage à écran cathodique
أو الشاشة الكاثودية .
- 544 — Cathode ray tube storage ذاكرة ذات مصباح كاثودي
Mémoire à tube cathodique
- 545 — Cell خلية ذاكرية
Cellule de mémoire
المنطقة الذاكرية الكافية لحفظ الوحدة الاعلامية
- 546 — Cell (binary) الحرف أو الكلمة
Cellule binaire خلية ثنائية
- 547 — Center (data processing) مركز المعالجة الاعلامية
Centre de traitement de l'information
- 548 — Center axis of print position المحور الاسنادي للطبع
Axe de référence d'impression
- 549 — Centralized control التحكم في مستوى الوحدة المركزية
Contrôle au niveau de l'unité centrale
- 550 — Central processing unit الوحدة المركزية
Unité centrale وحدة المعالجة المركزية

- 551 — Central processor organization تنظيم مسير النظامة
Organisation du moniteur
يمكن تقسيم النظامة الى ثلاثة اجزاء رئيسية :
الحساب والضبط
الداخلات والخارجات
الذاكرة .
يقوم قسم الحساب والضبط بانجاز توجيهات
البرنامج ويشمل ذلك الحسابات وتسيير
الاعلامات ومراقبة وضبط عمل الاقسام الاخرى ،
بينما يقوم القسم الثاني بانجاز جميع عمليات
ادخال واخراج الاعلامات ويشمل ذلك مراقبة
الوحدات التي تتلقى الاعلامات أو تبثها ، اما
الذاكرة فهي قلب مسير النظامة وتقوم بالاختزان
المؤقت للعلامات والتعليمات البرمجية .
- 552 — Central terminal نهائي مركزي
Terminal central
تشرف هذه الوحدة على المواصلة بين عارضات
الاعلامات والوحدة المركزية للنظامة .
- 553 — Chain سلسلة
Chaîne
كل مجموعة عناصر مرتبطة بعضها مع بعض
- 554 — Chain code شفرة متسلسلة
Code à enchaînement
- 555 — Chain-driven feed pin مسمار الجذب
Picot d'entraînement
- 556 — Chain printer الطابعة ذات السلسلة
Imprimante à chaîne
طابعة سريعة تتميز بوجود سلسلة مغلقة تحمل
قوالب الحروف وتدور بسرعة كبيرة ، وتقوم
مطارق صغيرة ثابتة بالضرب على الحرف
المطلوب في اللحظة التي يمر فيها الحرف
تحتها . وتتحرك المطارق بجذب مغنطي مؤقت
ومنسق مع سرعة دوران السلسلة وترتيب
الحروف فيها .
وبلغت سرعة هذه الطابعة اليوم 5000 سطر في
الدقيقة ، وتقوم النظامة بتكوين السطور وترتيبها
حسب نموذج معين في البرنامج وتامر الطابعة
بالعمل .
- 557 — Change file جذاذية التغيرات
Fichier mouvements
- 558 — Channel قناة
Canal
في الاصطلاح الاعلامي ، هي عبارة عن ممر
الاشارات الالكترونية بين النظامة والوحدات
المحيطة بها .

- 559 — Channal capacity صبيب القناة
Débit d'un canal
هو الرقم القياسي لعدد الاشارات المعبرة
بالارقام الثنائية غالبا ، التي يمكن أن تمر في
القناة خلال الوحدة الزمنية .
- 560 — Channel (duplex) قناة مزدوجة
Canal double
قناة تبث الاشارات في اتجاهين اثنين وفي
آن واحد .
- 561 — Channel entry مدخل القناة
Tête de canal
- 562 — Channel (multiplexor) قناة متعددة المرات
Canal multiple
- 563 — Channel selector منتخب القنوات
Sélecteur de canaux
- 564 — Channel (simplex) قناة بسيطة
Canal simple
قناة تسمح ببث الاشارات في اتجاه واحد
- 565 — Channel synchronizer مزامن القناة
Synchronisateur de canal
- 566 — Channel-to-channel connection ارتباط قناة بقناة
Connexion canal à canal
وهو جهاز لاسراع نقل الاعلانات بين نظامتين
- 567 — Channel (to) أسلك (الاعلانات)
Acheminer (information)
- 568 — Character حرف
Caractère
احد الرموز المستعملة في النظامة وهي :
الاعداد 0 الى 9 ، الحروف اللاتينية ، علامات
الوقف ، رموز العمليات الخ ...
بصفة عامة جميع الرموز التي يمكن للنظامة ان
تقرأها وتكتبها وتحفظها في الذاكرة .
- 569 — Character addressable قابل للعنونة في مستوى الحرف
Adressable au niveau du caractère
- 570 — Character array مجموعة حروف
Jeu de caractères
- 571 — Character-at-a-time printer طباعة حرفا بحرف
Imprimante caractère par caractère
طباعة تطبع حرفا واحدا في الآونة .. بينما
يمكن للطابعة ذات السلسلة ان تطبع 144 حرفا
في آن واحد .
- 572 — Character check مراقبة صحة شفرة الحروف
Contrôle de validité des caractères
- 573 — Character density كثافة الحروف
Densité de caractères
عدد الحروف الممكن كتابتها في وحدة طول
الشريط المغنطى
- 574 — Character (illegal) حرف غير مقبول
Caractère invalide
حرف ممثل بشفرة لا تقبلها النظامة
- 575 — Character generator مولد الحروف
Générateur de caractères
- 576 — Character position موضع طباعي
Position d'impression
هو موضع طبع حرف واحد
- 577 — Character set مجموعة حروف
Jeu de caractères
- 578 — Character (special) حرف خصوصي
Caractère spécial
هي الحروف غير الهجائية وغير الحسابة
مثل / * ؟
- 579 — Character timing disc فلقة توقيتية للحروف
Disque codeur
- 580 — Character wheel عجلة الحروف الطباعية
Roue d'impression
- 581 — Chart مخطط
Diagramme, graphique, tableau
- 582 — Chart (détail) مخطط تفصيلي
Digramme détaillé
يحتوي هذا المخطط على تفاصيل اكثر من
المخطط المنطقي .
- 583 — Chart (logic) المخطط المنطقي
Diagramme logique
مخطط برنامج او فرع من البرنامج يبين اهم
التدابير المنطقية المفروضة لحل مسألة
- 584 — Check تحقيق
Vérification, contrôle ضبط
- 585 — Check (arithmetic) التحقيق الحسابي
Contrôle arithmétique
تحقيق تستعمل فيه المشابهات مثلا تحقيق
عملية الضرب باجراء المشابهة : $x \times b = b \times x$

- 586 — Check (automatic) تحقيق مؤتمت
Contrôle automatique
- 587 — Check bit جذاذ الضبط
Bit de contrôle
- 588 — Check (built-in) تحقيق القسم الصلب
Contrôle hardware
انظر (hardware) Check
- 589 — Check character رمز التحقيق
Caractère de contrôle
رمز يدل وجوده على صحة احدى المعطيات
- 590 — Check chute مجاز تلقيم الحوالات
Goulotte d'alimentation de chèques
- 591 — Check (diagnostic) تشخيص التحقيق
Diagnostic de contrôle
- 592 — Check (hardware) تحقيق القسم الصلب
Contrôle hardware
هو جزء من أجهزة القسم الصلب من النظام
معد لضبط صحة المعلومات المرسله او المشغلة
او المخزونة فى اى وحدة او جهاز فى
النظامه .
- 593 — Check indicator دال التحقيق
Indicateur de contrôle
هو جهاز يعلن وجود خطأ أو وقوع عطب .
- 594 — Check personnalisation machine آلة تمييز الحوالات
Machine à personnaliser les chèques
- 595 — Checkout برامج الضبط الفرعية
Routines de contrôle
وهو برنامج يضعها صانع النظامه لتزويد
البرمج بتحليل كامل لبرنامجها تبعاً لقوانين
الاستعمال .
- 596 — Checkout (to) ضبط
Mettre au point (un programme)
- 597 — Check (parity) ضبط الازدواج
Contrôle de parité
- 598 — Checkpoint نقطة الاستئناف
Point de reprise (d'un programme)
- 599 — Checkpoint and restart procedures اجراءات التحقيق والاستئناف
Procédures de contrôle et de reprise
- 600 — Checkpoint recovery الانطلاق من نقطة الاستئناف
Relance sur point de reprise
- 601 — Check protection وقاية المبالغ
Protection des montants
- 602 — Check reading المراقبة بالقراءة والمقارنة
Contrôle par lecture comparée
- 603 — Check register سجل التحقيق
Registre de contrôle
سجل يستعمل موقتا لحفظ اعلام من اجل
ضبط نتيجة تنقيل نفس الاعلام الى موضع
آخر فى عملية لاحقة
- 604 — Check (sequence) ضبط الترتيب
Contrôle de séquence
عملية ضبط التابع التصاعدي او التنازلي
لمجموعة من القيم .
- 605 — Check sum مجموع الضبط
Total de contrôle
- 606 — Check (validity) ضبط الصحة
Contrôle de validité
مثلا لا يتعدى رقم الشهر 12 ولا تتعدى
ساعات الاسبوع 168 ساعة .
- 607 — Chief key punch operator عريفة الثقاب
Monitrice de perforation
- 608 — Chief programmer رئيس برمجي
Chef programmeur
- 609 — Chop off (to) قطع
Tronquer
- 610 — Circuit دائرة
Circuit
- 611 — Circuit capacity قدرة الدارة
Capacité du circuit
هو عدد قنوات الموصلات الممكن استعمالها
بواسطة دارة معينة فى وقت واحد .
- 612 — Circular shift زحزحة دائرية
Décalage circulaire
- 613 — Circulating storage ذاكرة دورانية
Mémoire circulante
هي وحدة ذاكرية تحفظ الاعلامات فى صورة
نبضات متوالية فى حلقة . وتأخذ نبضات آخر
الحلقة وتضخم وتدخل من جديد فى الوحدة
الذاكرية فى اول الحلقة .
- 614 — Class طبقة
Classe
مجموعة وثائق او اعلامات الخ . . .
تمتاز بخواص متشابهة . تكون الطبقة جزءا
من الصنف .

- 345 — Bi directional مزدوج الاتجاه
Bi-directionnel
- 346 — Bi-directional flow دفق مزدوج الاتجاه
Flux bi-directionnel
- 347 — Bi-directional operation عملية مزدوجة الاتجاه
Opération bi-directionnelle
- 348 — Bill فاتورة
Facture
- 349 — Billibit بليون من الجذاذات (انظر Bit)
Un billion de bits
Un milliard de bits
Mille milliards (en Angleterre)
أي مليار فى فرنسا وامريكا
وألف مليار لدى الانجليز .
- 350 — Billicycle كيلوميغا دورة
Billion de cycles
Kilomégacycles
- 351 — Bill of materials قائمة المواد
Nomenclature
- 352 — Bill (to) نظم فاتورة
Facturer
- 353 — Billable قابل للبيان فى فاتورة
Facturable
- 354 — Biller راقنة الفاتورات
Dactylo-facturière
- 355 — Bill feed جهاز الادراج الاوتوماتيكي (للمستندات مثلا)
Dispositif d'introduction automatique
(de documents)
- 356 — Billing المخالصة
Facturation, quittance
- 357 — Billing computer نظامة الحسابات
Ordinateur comptable
- 358 — Billing department مصلحة المخالصة
Service facturation
(مصلحة تنظيم الفاتورات)
- 359 — Billing pitch كثافة ثمانية حروف فى البوصة
Densité de huit caractères au pouce
- 360 -- Bimag ثنائي المغنطه
Bimagnétique
- 361 — Bin قلب مغنطيسي ذو حالتين مغنطيتين
البيت
Case
- 362 — Bin card بطاقة الدخائر
Carte stock
- 363 — Binary ثنائي
Binaire
- 364 — Binary adder جامع ثنائي
Additionneur binaire
- 365 — Binary arithmetic الحساب الثنائي
Arithmétique binaire
- 366 — Binary arithmetical operation عملية حسابية ثنائية
Opération arithmétique binaire
- 367 — Binary card بطاقة مثقوبة بالثنائي
Carte (- perforée) en binaire
- 368 — Binary chain سلسلة دارات ثنائية
Circuits binaires en chaîne
وهي سلسلة دارات تكون فى احدى حالتين
وترتب بكيفية تؤثر فيها كل دائرة على الدارة
التي تليها .
- 369 — Binary cell موضع ثنائي
Position binaire
- 370 — Binary code شفرة ثنائية
Code binaire
- 371 — Binary coded character حرف بالشفرة الثنائية
Caractère codé binaire
- 372 — Binary coding الشفرة الثنائية
Codage en binaire
- 373 — Binary configuration توافق ثنائي
Combinaison binaire
- 374 — Binary counter عداد ثنائي
Compteur binaire
- 375 — Binary digit رقم ثنائي
Chiffre binaire
جذاذ
Bit

376 — Binary number عدد ثنائي
Nombre binaire

377 — Binary number system نظام التعداد الثنائي
Système de numération binaire

378 — Binary numeral عدد ثنائي
Chiffre binaire

379 — Binary operation عملية ثنائية
Opération binaire

380 — Binary search التفتيش التنصيفي
Recherche dichotomique

التفتيش بطريقة الانقسام الى قسمين :
لفرض جدول اعداد مرتبة ، نريد ان نثبت
وجود عدد ما في هذا الجدول ، نقسم
الجدول الى قسمين ونقارن العدد المطلوب
بالعدد المتوسط للجدول اذا وجدنا ان العدد
المطلوب هو الاكبر ، قارناه بالعدد المتوسط
للنصف الثاني من الجدول . وتستمر
المقارنات هكذا الى ان نعر على العدد في
الجدول . وهذه الطريقة اسرع من طريقة
مقارنة كل عدد في الجدول بالعدد المطلوب .

381 — Binary shift ترحيز ثنائي
Décalage binaire

382 — Binding machine آلة تجايد الكتب
Machine à relier

383 — Bistable circuit دائرة ذات استقرار مزدوج
Circuit bistable

384 — Bit (binary digit) جذاذ (ج جذاذات)
Bit أو موضع ثنائي

385 — Bit box صندوق شظايا البطاقات
Boîte à confetti

386 — Bit density كثافة التسجيل
Densité d'enregistrement (en bits)

387 — Bit-oriented تشغيل في مستوى الجذاذ
Travaillant au niveau du bit

388 — Bit processing machine آلة تعمل في مستوى الجذاذ
Machine travaillant au niveau du bit

389 — Black box العلبة السوداء
Boîte noire

تعبير عام يستعمل لوصف جهاز غير معين ،

يؤدي مهمة خاصة او يعطي خرجا معروفا
عندما يتلقى دخلا معروفا

390 — Blank خال
Vierge, sans information فارغ

391 — Blank card بطاقة خالية
Carte vierge

392 — Blank character فرجة
Caractère espace

393 — Blank coil شريط ورقي خال
Bande perforée ne comportant que des perforations d'entraînement
اي ليس فيه الا ثقب الجذب

394 — Blank column عمود خال (في البطاقة)
Colonne vierge (non perforée)
ليس فيه ثقب

395 — Blank (to) يمحو
Effacer (mémoire)

396 — Blank fill (to), blank out (to) يملأ بالفرجات
Garnir d'espaces

397 — Block كتلة
Bloc d'articles, etc. ou case (d'organigramme)
كتلة (بضائع)
او بيت في مخطط برمجي

398 — Block count احصاء الكتل
Comptage de blocs

399 — Block diagram رسم تخطيطي وظيفي
Schéma fonctionnel

رسم تخطيطي للمراحل
مخطط يبين تتابع العمليات المقررة في معالجة
تطبيق اعلامي

400 — Blocking تكتل
Blocage

وهو ضم عدة مسجلات في كتلة واحدة
وفائدة هذا التكتل في استعمال الشريط
المنطيسي الاقلال من عدد فزات وتوقفات الشريط
اثناء القراءات او الكتابة

401 — Block diagramming وضع المخطط البرمجي
Etablissement d'organigramme

402 — Blocking factor عامل التكتل
Facteur de groupage

وهو عدد المسجلات المجموعة في كتلة
منطقة الدخل

403 — Block (input) قسم في ذاكرة النظامة مخصص لقبول
Zone d'entrée ومعالجة اعلامات الدخل .

- 404 — Block length طول الكتلة
Longueur du bloc
مجموع عدد الحروف الموجودة في الكتلة
- 405 — Block marker علامة الكتلة
Drapeau bloc
وهي علامة تدل على نهاية كتلة اعلامة مكتوبة في شريط ، وتستعمل هذه العلامة في حالة وجود كتلات مختلفة الاطوال .
- 406 — Block (output) منطقة الخرج
Zone de sortie
قسم من ذاكرة النظام مخصص لخزن الاعلانات قبل تقنها خارج النظام
- 407 — Block serial number العدد التسلسلي للكتلة
Numéro d'immatriculation de bloc
- 408 — Block size قياس الكتل
Longueur de bloc
- 409 — Block sort تصنيف الكتل
Tri par grands groupes
- 410 — Block (to) كتل
Grouper
- 411 — Block diagram (to) رسم تخطيطي للمراحل
Etablir un organigramme
- 412 — Blockette كتلة كلمات
Groupe de mots
جزء من مجموعة كلمات مكنية تعتبر كوحدة وتحول الى الدخل او الخرج مع اسناد خاص بها .
- 413 — Blocking factor عامل التكتل
Facteur de groupage
- 414 — Block (variable) كتلة متغيرة الطول
Bloc variable
بتغير عدد حروف الكتلة حسب الاختيار الذي في البرنامج (ضمن حدود عملية)
- 415 — Board لوحة
Tableau, panneau
- 416 — Booking console مقرا الحجز
Pupitre de réservation
- 417 — Bookkeeping محاسبة
Comptabilité
امسالك الدفاتر
- 418 — Boolean بولي
Booleen
نسبة الى العالم الرياضي البريطاني جورج بول (1864 - 1815)
- 419 — Boolean algebra الجبر البولسي
Algèbre de Boole
نسبة الى مخترعه بول
- 420 — Bootstrap التعليمات التمهيدية
Amorce, séquence d'instructions initiales
اسلوب تقني تشحن فيه بعض المعلومات الاولى من برنامج فرعي في الذاكرة بالضغط على احد ازرار النظام وتقوم هذه التعليمات بدورها بشحن باقي البرنامج الفرعي .
- 421 — Bootstrap card البطاقة التمهيدية
Carte d'initialisation
- 422 — Bootstrap routine البرنامج الفرعي التمهيدي
Sous-programme d'initialisation
- 423 — Bootstrap (to) مهد
Introduire une séquence d'appel
- 424 — Borrow (to) استعمار
Emprunter
- 425 — Bottleneck الاختنق
Goulet d'étranglement
- 426 — Bouncing ball terminal مركز انتهائي مزود بالالة الكاتبة ذات الكرة
Poste terminal doté d'une machine à écrire à boule
- 427 — Box كتلة في مخطط برمجي
Pavé d'organigramme
- 428 — Braces الحاصرتان
Accolades
- 429 — Braille printer طابعة بخط براي
Imprimante en Braille
- 430 — Brain (electronic) العقل الالكتروني
Cerveau électronique
- 431 — Branch فرع
Succursale
Branchement
- 432 — Branch address عنوان الوصل
Adresse de branchement
الوصل : الخروج من حلقة التعليمات الجارية

- 433 — Branch (conditional) وصل مشروط
Branchement conditionnel
وهو وصل يتحقق بوجود شرط او شروط
- 434 — Branch point نقطة الوصل
Point de branchement
- 435 — Branch back (to) رد الى
Renvoyer à
- 436 — Branch out of a loop (to) وصل خارج الحلقة
Sortir d'une boucle
- 437 — Branch (unconditional) وصل لا شرطي
Branchement inconditionnel
- 438 — Breadboard construction تركيب تجريبي
Montage expérimental
- 439 — Breakdown عطب
Panne
- 440 — Break down (to) تعطل
Tomber en panne قطع
Segmenter, découper
- 441 — Break-in period مدة الترويض
Période de rodage
- 442 — Break point نقطة التوقف
Point d'arrêt, point de rupture نقطة الانقطاع
- 443 — Breakpoint instructions Instruction de renvoi (en cas d'interruption) تعليمة الرد (عند التوقف)
وهي تعليمة توقف النظام بعد ان تحول اتجاه البرنامج الجاري الى البرنامج المشرف على سير النظام .
- 444 — Breakpoint switch زر المحول
Bouton de commande d'aiguillage
محول يشغل باليد للتحكم في العمليات الشرطية عند نقطة التوقف .
- 445 — Breakthrough اكتشاف
Découverte
- 446 — Bring from memory (to) يجلب من الذاكرة
Extraire de la mémoire

- 447 — Broken tape indicator دليل انقطاع الشريط
Indicateur de rupture de bande
- 448 — Brush فرجون القراءة
Balai de lecture
- 449 — Brush assembly كتلة فراجن القراءة
Brosse de lecture
- 450 — Brush station محطة القراءة
Poste de lecture
المحل الذي تستكشف فيه ثقب البطاقة بواسطة كتلة الفراجن .
- 451 — Bucket موضع في الذاكرة
Emplacement en mémoire
- 452 — Buffer area منطقة الحجز
Zone tampon
- 453 — Buffer storage ذاكرة الحجز
Mémoire tampon
- 454 — Buffer (to) ادخل في الذاكرة الحازرة
Tamponner, mettre en mémoire tampon
- 455 — Buffered مجهزة بذاكرة حازرة
Equipé d'une mémoire tampon
- 456 — Buffered peripheral وحدة محيطية ذات ذاكرة حازرة
Périphérique à mémoire tampon
- 457 — Buffering الادخال في الذاكرة الحازرة
Mise en mémoire tampon
- 458 — Bug-free خال من الاخطاء
Exempt d'erreurs (programme)
- 459 — Bug ridden محشو بالاخطاء
Comportant beaucoup d'erreurs (programme)
- 460 — Bug shooting استكشاف العطب
Recherche des pannes, mise au point
- 461 — Building block كتلة وظيفية
Bloc fonctionnel

- 615 — Clear الحو
Effacement
هو ابدال الاعلامات المحفوظة فى الذاكرة
بالفراغ
- 616 — Clear band الشريط الاحتياطي
Bande de sécurité
- 617 — Clear (to) اخى - محاسا
Remettre à blanc (mémoire)
اخلاء الذاكرة
Vider (piste de cartes)
اخلاء مدرج البطاقات
- 618 — Clock ساعة
Horloge, rythmeur
- 619 — Clock card بطاقة التعليم
Carte de pointage
بطاقة تحل محل وضع علامة او امضاء للدلالة
على حضور الشخص فى الوقت المعين
- 620 — Clock in (to) التعليم عند الدخول
Pointer à l'entrée
وضع علامة تدل على دخول العامل الى المعمل
او الموظف الى الادارة .
- 621 — Clock track مسار تزامن الساعة
Piste de synchronisation d'horloge
- 622 — Clock out (to) التعليم عند الخروج
Pointer à la sortie
انظر Clock in (to)
- 623 — Clocking التزامن
Synchronisation
- 624 — Closed routine برنامج فرعي مختوم
Sous-programme fermé
هى مجموعة تعليمات يتكرر تطبيقها بلا نهاية
- 625 — Closed shop opération
الاستثمار المنعزل
Exploitation en « salle fermée »
الاستثمار بطريقة القاعة المغلقة
- 626 — Cobol (common business oriented language) كوبول
Cobol (language orienté vers les problèmes de gestion)
لهجة معدة لمعالجة المسائل التديبيرية
- 627 — Cobol (dada division) قسم المعطيات فى كوبول
Division des données

هو قسم توصف فيه المعطيات المقرر استعمالها فى البرنامج .

628 — Cobol (environment division)

قسم الوسط فى كوبول
Division environnement du cobol
يختص هذا القسم بوصف النظامة التى يؤلف فيها البرنامج الام، والنظامة التى يطبق بها البرنامج الناتج ، والعلاقات الموجودة بين جزايات المعطيات ووحدات الدخول والخروج فى النظامة

629 — Cobol (identification division)

قسم التعريف فى كوبول
Division identification du cobol
قسم يعرف فيه البرنامج وتعطى فيه بعض المعنومات الاختيارية .

630 — Cobol (procedure division)

قسم المعالجة فى كوبول
Division procédure du cobol
يتضمن هذا القسم وصف جميع العمليات اللازمة لمعالجة المعطيات التى سبق بيانها فى قسم المعطيات .

631 — Cobol processor

برنامج التاليف كوبول
Compilateur cobol

هو البرنامج الذى يؤلف البرامج المكتوبة باللهجة كوبول ، ومعنى ذلك انه يحول البرنامج من لهجة كوبول التى تتكون من جمل انجليزية الى جملة تعليمات بالرموز الخاصة بالنظامة لصعوبة كتابة البرنامج بهذه الرموز مباشرة .

632 — Codable قابل للبرمجة
Programmable

633 — Code شفرة
Code

نظام رموز يسهل الاتصال بين الانسان والآلة

634 — Code (alphabetic) شفرة الفبائية
Code alphabétique

635 — Code (binary) شفرة ثنائية
Code binaire

636 — Code chart جدول الشفرة
Tableau de code

637 — Code check مراقبة البرمجة
Contrôle de programmation

638 — Code-checking time مدة الضبط
Temps de mibe au point

639 — Code (cyclic)

شفرة دورية (شفرة كري)

Code cyclique (code gray)

شفرة ثنائية تمثل فيها الأعداد المتوالية بصورة متشابهة إلا في موضع واحد ، وفي هذا الموضع تختلف الصورة عن التي قبلها بواحد ، انظر الى هذا الجدول :

نظام كري	النظام الثنائي	النظام العشري
- 000 -	- 000 -	- 0 -
- 001 -	- 001 -	- 1 -
- 011 -	- 010 -	- 2 -
- 010 -	- 011 -	- 3 -
- 110 -	- 100 -	- 4 -
- 111 -	- 101 -	- 5 -

640 — Coded decimal
Décimal codé

عشري شفري

هو نظام يمثل فيه كل رقم عشري بالشفرة الخاصة به مثلا في النظام العشري الشفري 1 - 2 - 4 - 8 يمثل العدد العشري 12 بالشكل الآتي :

$$\begin{array}{r} 1 \\ 0001 \\ 2 \\ 0010 \\ \hline 00010010 = 12 \end{array}$$

641 — Code-directing character

الحرف الدال على المقصود بالشفرة
Caractère indiquant le destinataire
d'un message

642 — Code external
Code externe

الشفرة الخارجية

643 — Code (gray)
Code gray

شفرة كري

انظر Code (cyclic)

644 — Code (hamming)
Code hamming

شفرة هامينغ

هو نظام لتقويم الأخطاء الشفوية ، ويحمل اسم واضعه .

645 — Code (internal)
Code interne

الشفرة الداخلية

هو نظام تركيب الموضع الواحد في ذاكرة النظام من حرف أو كلمة. ففي سلسلة النظم من نوع IBM 360 يتكون الحرف من ثمان جاذات (bit) ويسمى الثماني وتتكون الكلمة من أربع ثمانيات أي 32 جاذة وهناك نصف الكلمة وضعف الكلمة .
واسم الكلمة هنا لا علاقة له بالمعنى العام وإنما يطلق على مجموعة ثمانيات .

646 — Code (instruction)
Code instruction

مجموعة رموز واسماء وتعريفات التعليمات المفهومة عند نظام معينة .

647 — Code (mnemonic)
Code mnémonic

شفرة تستعمل اختزالات اصطلاحية عوض الأرقام من أجل تيسير تمييزها .
مثلا Sub اختزال Subtract عوض 12 .

648 — Code (operation)
Code opération

649 — Code pattern
Combinaison de perforation

650 — Code track
Voie d'information

651 — Code wheel
Disque codeur

652 — Code (to)
Coder, programmer

653 — Coded in cobol
Ecrit en cobol

654 — Coded (fortran)
Ecrit en fortran

655 — Cod stop
Arrêt programmé

656 — Coder
Codeur, codifieur, programmeur

657 — Codify (to)
Codifier

658 — Coding scheme
Code

659 — Coil
Rouleau (de bande)

660 — Coincidence circuit
Circuit à coïncidence

661 — Coincident execution of instructions
Simultanéité d'exécution des instructions

662 — Collate (to)
Fusionner, interclasser (cartes)
Assembler (des documents)

جمع (المستندات)
تجري عملية الدمج على جزائيتين مرتبتين

663 — Collating sequence ترتيب الحروف
 Ordre de classement des caractères
 يدخل هذا الترتيب في خواص النظام ،
 ويأخذ كل حرف وكل رمز موضعاً معيناً في
 الترتيب العام . وتعتمد النظام على هذا
 الترتيب في مقارنة المعطيات .

664 — Collation الدمج
 Interclassement

665 — Collator الآلة المرتبة الدامجة
 Interclasseuse
 وهي آلة مخصصة للعمليات الآتية :
 (1) مقارنة المعطيات في جزائرتين من البطاقات
 (2) ضبط ترتيب البطاقات
 (3) دمج بطاقات الجذائرتين
 (4) عزل البطاقات الخارجة عن الترتيب

666 — Co-located في مكان مشترك
 موجودة معا
 installé au même endroit

667 — Column عمود (في بطاقة)
 Colonne (de carte)
 تحتوي البطاقة على ثمانين عموداً

668 — Column indicator دليل العمود
 Indicateur de colonne

669 — Column marker ساطرة مدرجة
 Réglette graduée

670 — Column punch آلة ثاقبة عموداً تلو الآخر .
 Perforateur colonne par colonne

671 — Column split جهاز تقسيم العمود
 Partage (splittage de colonne)
 وهو جهاز لتمييز الترددات المتعلقة بالثقب
 11 و 12 عن الأخرى المتعلقة بثقب الأرقام 0
 إلى 9 في كل عمود من البطاقة .

672 — Column wise في اتجاه الأعمدة
 Dans le sens des colonnes

673 — Comb مشط
 Peigne

674 — Combination توفيق
 Combinaison

675 — Combinatorial توافقسي
 Combinatoire

676 — Combined head رأس بسيط مختلط للقراءة والكتابة
 Tête simple de lecture-écriture

677 — Combined read write head رأس مزدوج مختلط للقراءة والكتابة
 Tête double de lecture-écriture

678 — Come on (to) يتنور (اللامع)
 S'allumer (voyant)

679 — Command امر
 Commande
 عبارة عن نبضة كهربية ، أو إشارة أو مجموعة
 إشارات لبدء أو توقيف أو استئناف إحدى
 العمليات

680 — Command code شفرة العملية
 Code opération

681 — Command control program برنامج ضبط أوامر العارضة
 Programme de contrôle des commandes à la console

682 — Commercial computer نظامة تديرية
 Ordinateur de gestion

683 — Common carrier الشركة المستثمرة
 Société exploitante

684 — Common area منطقة مشتركة
 Zone commune
 منطقة في الذاكرة مخصصة لتلقي عدة أنواع
 من المعطيات تبعاً لتعليمات البرنامج .
 تستعمل المنطقة المشتركة مع لهجة فورتران
 غالباً .

685 — Communication channel طريق المواصله
 Voie de communication
 خط المواصله
 هو حامل الاعلامات من جهاز الى آخر

686 — Communication terminal طرف نهائي في شبكة المواصلات
 Terminal de réseau

687 — Communications oriented مهياً للتدبير عن بعد
 Conçu pour la télégestion

- 688 — Comparator مقارن
Comparateur
جهاز لمقارنة شكلين مختلفين لنفس الاعلام
ولتحقيق صحة عمليات النقل او الخزن في
الذاكرة او العمليات الحسابية الخ ...
- 689 — Compare with (to) مساوي
Etre égal à...
- 690 — Compare against (to) قارن ، قارب
Comparer à, rapprocher de
- 691 — Comparison (logical) مقارنة منطقية
Comparaison logique
مقارنة تتناول تشابه اعلامين او اكثر
- 692 — Comparing circuit وحدة المقارنة
Unité de comparaison
- 693 — Comparison station محطة المقارنة (في آلة الترتيب الدامجة)
Poste de comparaison (dans une inter-
classeuse)
- 694 — Compatibility ملائمة
Compatibilité
هو امتياز تعليمية بإمكانية العمل في عدة انواع
من النظامات .
- 695 — Compendium ملخص
Précis, résumé
- 696 — Compensating errors اخطاء متوازنة
Erreurs qui s'annulent
- 697 — Compilation تأليف
Compilation
هي عملية تحويل البرنامج المكتوب باحدى
اللهجات المتداولة مثل كوبول وفورتران التسي
تستعمل كلمات انجليزية الى جملة من البرامج
الفرعية الخاصة بالنظام بلهجة سهلة على
النظام وصعبة على المبرمج .
- 698 — Compile-and-go, compile-and-run التأليف والشروع في التطبيق
Compilation-lancement
- 699 — Compile (to) Compilation ألف
Compiler
- 700 — Compiler المؤلف ، برنامج التأليف
Compilateur
- 701 — Compile statistics (to) وضع الاحصائيات
Etablir des statistiques
- 702 — Compiler برنامج التأليف
Compilateur
- 703 — Compiling التأليف البرمجي
Compilation
- 704 — Compiling phase طور التأليف
Phase de compilation
- 705 — Complement تكملة
Complément
- 706 — Complement (to) استخراج المكمل
Prendre le complément de
- 707 — Complementary متمم
Complémentaire
- 708 — Complementation تميم
Complémentation
- 709 — Complete operation عملية تامة
Operation complète
- عملية تشتمل على استخراج التعليمات
واستخراج العوامل من الذاكرة وانجاز العملية
واعادة النتائج الى الذاكرة
- 710 — Component عنصر مكون
Composant, pièce détachée
قطعة تبديل
- 711 — Componentry مجموعة العناصر المكونة
Ensemble des composants
- 712 — Compressor مقبض الضغط على البطاقات (في علبة البطاقات)
Poignée presse-carte (dans le bac à
cartes)
- 713 — Comptometer operator ضاربة على الآلة الحاسبة
Comptométrice
- 714 — Computable قابل للحساب
Calculable
- 715 — Computation center مركز حسابي
Centre de calcul
- 716 — Computational ability القدرة الحسابية
Puissance de calcul
- 717 — Computational load حجم الحسابات
Volume des calculs كتلة الحسابات

- 718 — Computer Ordinateur نظامة
آلة تستطيع القيام بالاعمال الآتية :
استقبال الإعلامات (المعطيات)
تطبيق معالجة معينة عليها
اخراج نتائج المعالجة
- 719 — Compute-bound, compute-limited مقيد بسرعة الحساب
Tributaire de la vitesse de calcul
- 720 — Computer accounting المحاسبة الميكائونوغرافية
Comptabilité mécanographique (sur ordinateur) المحاسبة الاعلامية
- 721 — Computer-aided design دراسة مؤتممة
Etude automatisée
- 722 — Computer-aided instruction, computer-aided teaching التعليم المؤتمت
Enseignement automatisé
- 723 — Computer-assisted تدير بالنظامة
Géré par ordinateur, qui utilise un ordinateur
- 724 — Computer (automatic) مؤتممة
Ordinateur automatique
نظامة تنجز سلسلة طويلة من العمليات بدون تدخل بشري .
- 725 — Computer-backed تدير بالنظامة
Géré par ordinateur
- 726 — Computer bound مقيد بسرعة النظامة
Limité par la vitesse de la machine
- 727 — Computer code شفرة النظامة
Code machine
جدول التعليمات الخاصة بالنظامة
- 728 — Computer console عارضة التحكم فى النظامة
Pupitre de commande
- 729 — Computer consultant مستشار فى الاعلامية
Conseiller en informatique
- 730 — Computer-controlled machine-tool مكنة صناعة تحت قيادة النظامة
Machine-outil commandée par calculateur
- 731 — Computer (digital) نظامة عددية
Ordinateur numérique
- 732 — Computer education school مدرسة اعلامية
Ecole d'informatique
- 733 — Computer efficiency مردود النظامة
Rendement de l'ordinateur
نسبة عدد الساعات التى تعمل فيها النظامة بكيفية حسنة الى عدد الساعات المقررة فى تخطيط العمل
- 734 — Computer expert خبير اعلامي
Informaticien
- 735 — Computer (fixed-point) نظامة بالنقطة العشرية الثابتة
Ordinateur à virgule fixe
نظامة تعالج معطيات حسابية تأخذ كلها عددا معيناً من الأرقام العشرية وبهذا يكون موضع النقطة العشرية واحداً فى كل عدد
- 736 — Computer (general purpose) نظامة عامة
Ordinateur universel
نظامة مصممة لمعالجة انواع كثيرة من المسائل .
- 737 — Computer network مركب نظامات
Complexe d'ordinateur
- 738 — Computer ribbon شريط طابعة النظامة
Ruban pour imprimante
- 739 — Computer routine برنامج داخلي
Programme interne
- 740 — Computer science علم النظامة
Ordnatique
- 741 — Computer (scientific) نظامة علمية
Ordinateur scientifique
تختص المسائل العلمية بعدد قليل من المعطيات الداخلة وعدد كبير من الحسابات وتحتاج النظامة التى تعالج هذه المسائل الى الامتياز بالخواص الآتية :
ذاكرة واسعة جداً
سرعة فائقة فى انجاز العمليات الحسابية وعدد كبير من التعليمات التى تستعمل الأعداد ذات النقطة العشرية المتحركة .
- 742 — Computer site وضعية النظامة
Lieu d'implantation de l'ordinateur
- 743 — Computer time الزمن النظامي
Temps machine, heures machine
هو الزمن الذى يسجله عداد النظامة .

- 744 — Computer-usable form
الشكل المستعمل في النظام
Forme assimilable, par la machine
- 745 — Computer utility المركز الاعلامي العمومي
Centre public de traitement de l'information
- 746 — Computerizable قابل للمعالجة الآلية
Mécanisable
- 747 — Computerized report مستند اعلامي
Etat mécanographique
- 748 — Computing Evaluation تقييم ، حبان
- 749 — Computing speed السرعة الحاسوبية
Vitesse de calcul
- 750 — Computing time مدة الحساب
Durée de calcul
- 751 — Computer Ordinateur نظامية
- 752 — Concatenate (to) تسلسل ، اطرد
Enchaîner
- 753 — Concurrent jobs الاشغال المنجزة في آن واحد
Travaux exécutés en simultanéité
- 754 — Concurrent processing المعالجة المتعددة
Multi-traitement
هي قدرة النظام على تشغيل اكثر من برنامج واحد في نفس الوقت .
- 755 — Condensed keyboard لوحة مفاتيح مخففة
Clavier réduit
- 756 — Conditional branch وصل شرطي
Branchement conditionnel
تعليمية تأمر بالانتقال الى موضع آخر في البرنامج اذا تحقق شرط او شروط معينة ، والا انتقلت النظام الى التعليمية التي تأتي بعد تعليمية الوصل الشرطي مباشرة .
- 757 — Conditional jump instruction تعليمية وصل شرطي
Instruction de branchement conditionnel
- 758 — Conductive pencil قلم موصل
Crayon conducteur
- 759 — Confidence check اختبار احتياطي
Test de sécurité
- 760 — Configuration تشكيل النظامية
Composition d'un ordinateur
Combinaison (de perforations, de bits)
توفيق (الثقب ، الجذاذات)
- 761 — Conjonction تقاطع
Intersection تعليمية المعية
Opération ET
- 762 — Connect (to) ربط
Connecter
- 763 — Connect up (to) وصل
Raccorder
- 764 — Connected graph المخطط المتصل
Graphe connexe
- 765 — Connection الارتباط
Connexion, branchement
- 766 — Connector موصل
Connecteur (multibroche)
- 767 — Consecutive numbering الترقيم المسلسل
Immatriculation
- 768 — Consistent مناسب ، موافق
Cohérent, homogène
- 769 — Console عارضة التحكم
Pupitre de commande
وحدة في النظامية تستعمل للتحكم اليدوي ولاصلاح الاخطاء ولتعيين وضع دارات الآلية وسجلاتها وعداداتها ولتعيين محتويات الذاكرة، ولتغيير هذه المحتويات عند الحاجة .
- 770 — Console operating log سجل تشغيل العارضة
Journal machine
- 771 — Console operator مشغل العارضة
Pupitreur
- 772 — Console typewriter الآلة الكاتبة للعارضة
Machine à écrire de pupitre
- 773 — Consoleer مشغل العارضة
Pupitreur
- 774 — Consolidate (to) دمج
Grouper, fusionner
- 775 — Constant ثابتة
Constante
- 776 — Constant (additive) ثابت اضافي
Constante additive

- 777 — Constant area منطقة الثوابت
Zone réservée aux constantes
منطقة في الذاكرة معينة لاختزان القيم الثابتة المطلوبة في معالجة احدى المسائل .
- 778 — Constant (figurative) ثابت رمزي
Constante figurative
احد الثوابت المتعددة التي يوجد تعريفها في برنامج التأليف كوبول ، والتي يمكن استعمالها في برنامج ما بدون تقديم وصف لها في قسم المعطيات
- 779 — Constrained مقيد
Contraint
- 780 — Constraint التزام
Contrainte
عبارة عن المعادلة أو المتراجحة التي تربط المتغيرات في مسألة إيجاد الحل الأمثل
- 781 — Construct (to) انشا
Constituer, créer
- 782 — Contact pin شكة الاتصال
Epingle de contact (de tableau de connexion)
- 783 — Container علبه (الشريط المغنطيسي)
Coffret, boîte (pour bande magnétique)
- 784 — Content-addressed storage ذاكرة اجتماعية
Mémoire associative
جهاز ذاكري تعرف فيه المواقع في الذاكرة بمحتويات المواقع نفسها بدون اسم ورقم ترتيبى .
- 785 — Contiguous ملاصق
Contigu, adjacent
- 786 — Continuation card بطاقة تابعة
Carte suite
- 787 — Continuous مستمر
En continue
- 788 — Continuous file
Fichier dans lequel on ne peut intercaler aucune information (bande magnétique)
جزازية مسجلات متصلة . وهي الجزازيات المسجلة على الشريط المغنطيسي ، ولا يمكن ادماج أي اعلام جديد فيها .
- 789 — Continuous form الورق المستمر
Papier en continu
- 790 — Continuous form burster الآلة الفاصمة
Rupteuse
- 791 — Continous forms guillotine
تصاصه الورق المستمر
Massicot pour papier en continu
- 792 — Continuous sprocket-holed stationery ورق مستمر مثقوب في الهامش
Papier en continu à perforations marginales
- 793 — Continuously printed مطبوع مستمر
Imprimé en continu
- 794 — Contrast التباين
Contraste
هو الفرق بين لون أو تظليل المادة المطبوعة على مستند والمستند نفسه . ويستعمل هذا التباين في التمييز البصري للحروف .
- 795 — Control قيادة
ادارة
تنظيم
Commande, gestion, régularisation
- 796 — Control (to be in) في طور التطبيق
Etre en cours d'exécution
- 797 — Control (to request) طلب التدخل
Demander à intervenir
- 798 — Control card بطاقة تنظيمية
Carte de contrôle ou carte paramètre
بطاقة تحتوي على المعلومات أو العمليات اللازمة في تطبيق خاص لبرنامج عام .
- 799 — Control (cascade) تنظيم مسلسل
Contrôle en cascade
مجموعة تنظيمية مؤتمتة مكونة من وحدات مرتبطة حسب ترتيب معين ، وتقوم كل وحدة بضبط عملية الوحدة التي تليها .
- 800 — Control change تبدل عامل التنظيم
Rupture de contrôle
- 801 — Control character الرمز التنظيمي
Caractère de contrôle
هو رمز (حرف أو عدد) يقضي وجوده في سياق خاص ، ببدء أو تغيير أو توقيف عملية تنظيمية .
- 802 — Control console عارضة القيادة
Pupitre de commande
- 803 — Control counter عداد التعليمات
Compteur d'instructions, compteur ordinal
- 804 — Control cycle الدورة العملية
Cycle opératoire

805 — Control deck حزمة البطاقات البارامترية
Paquet de cartes paramètres حزمة البطاقات الوسيطة

806 — Control field منطقة تنظيمية
Zone de contrôle
موضع ثابت حيث يوجد الاعلام التنظيمي .
مثلا : في حزمة بطاقات مثقوبة ، اذا كانت
الاعمدة 79 و 80 تحتوي على شفرة توجه
البرنامج الذي يقرأ هذه البطاقات الى تطبيق
مجموعة خاصة من التعليمات نسمي
الاعمدة 79 و 80 منطقة تنظيمية .

807 — Control hoie الثقب الوظيفي
Perforation fonctionnelle

808 — Control loop شريط قيادة الطباعة
Bande pilote
شريط مثقوب من الورق او البلاستيك ،
يستعمل لضبط سير الورق المستمر في
الطابعة .

809 — Control pannel wiring لوحة الوصل
Connexions

810 — Control register سجل عد التعليمات
Compteur d'instruction

811 — Control slip جزازة الضبط
Fiche de contrôle

812 — Control tape شريط قيادة الطباعة
Bande pilote
انظر (Control loop)

813 — Control statement تعليمات تنظيمية
Instruction de contrôle

814 — Controller مراقب
Contrôleur

815 — Convenience outlet مأخذ المصباح المتنقل
Prise pour baladeuse

816 — Conventional equipment التجهيز الكلاسيكي
Matériel classique

817 — Conversational mode طريقة المحاوراة
Mode « dialogue »
طريقة سؤال وجواب مع النظامة

818 — Conversational terminal محطة انتهائية للمحاوراة
Terminal de dialogue

819 — Conversion تبديل تحويل
Conversion
تغيير اعلام من شكل الى آخر

مثلا تبديل عدد من الشكل العشري الى الشكل
التناسي .

820 — Conversion table جدول التبديل
Table de conversion

821 — Convert (to) حول
Convertir
حول اعلاما عديدة من قاعدة ترقية الى اخرى،
مثلا من القاعدة الثنائية الى القاعدة العشرية .

822 — Converter جهاز التحويل
Convertisseur
جهاز لتحويل الاعلامات من ذكرة الى اخرى
يجب اعتبار المعنى العام للفظ ذكرة الذي هو
كل واسطة يمكن استعمالها لاختزان الاعلامات:
ذاكرة النظامة ، الشريط المغنطيسي ، البطاقة
المثقوبة ...

823 — Convey (to) نقل
ادرج
اسلك
Véhiculer, acheminer (l'information)

824 — Coordinate الاحداثية
Coordonnée

825 — Coordinate indexing فهرسة متعددة الاحداثيات
Indexation matricielle
هي الفهرسة بواسطة دليلين متوافقين او ثلاثة
او اكثر ، والدليل هنا معنى الاحداثية .

826 — Coordinate storage ذاكرة ذات انتقاء متعدد الاحداثيات .
Mémoire à sélection matricielle

827 — Copy (to) نسخ
Reproduire
هو نسخ اعلام في الذاكرة من موضع اول الى
موضع ثان بدون تغيير الموضع الاول .

828 — Copy check التحقيق بطريقة النسخ
Contrôle par duplication

829 — Copy into a register (to) قيد في سجل الذاكرة
Mémoriser dans un registre

830 — Cordless plug القابس الكهربائي
Cavalier

831 — Core قلب
نواة
يورة مغنطية
Noyau, tore magnétique

- 832 — Core array جدول بؤرات
Matrice de tores
- 833 — Core dump طبع محتوى الذاكرة
Impression de la mémoire
- 834 — Core map مخطط الذاكرة
topogramme de la mémoire
- 835 — Core memory ذاكرة مكونة من بؤرات مغنطية
Mémoire à tores magnétiques
- 836 — Core memory resident البرنامج القار في الذاكرة .
Système résident (en mémoire)
- 837 — Core storage location موضع في الذاكرة
Position de mémoire
- 838 — Core-to-core communication المواصلة بين الذاكرات .
Communication inter-mémoire
- 839 — Corner cut الزاوية المقطوعة (في البطاقة)
Coin coupé (de carte perforée)
يقطع رأس الزاوية العليا عن اليسار للتأكد من صحة وضع البطاقات في محطة التقييم بمجرد النظر .
- 840 — Corner-cut card البطاقة المقطوعة الزاوية
Carte à coin coupé
- 841 — Corrective action الاساليب التعديلية
Modalités de reprise
- 842 — Corrective maintenance تصليح
Dépannage
- 843 — Count حساب
Comptage
- 844 — Count controlled loop حلقة تكرار تابعة لعداد
Boucle d'itération commandée par compteur
- 845 — Count down العد النازل
Compte à rebours
- 846 — Counter عداد
Compteur
- 847 — Counter instruction سجل التعليمات الجارية
Registre instruction
سجل يحتوي على عنوان التعليمات الجارية بها
- 848 — Countercheck (to) يجري تحقيقا معاكسا
Contre-vérifier
- 849 — Counting sorter آلة مرتبة عدادة
Trieuse compteuse
- 850 — C.P.U. (Central Processing Unit) الوحدة المركزية
Unité centrale
تضم الوحدة المركزية الذاكرة الرئيسية والوحدة الحسابية ومجموعة السجلات الخاصة.
- 851 — Cradle حامل السماعة
Support de combiné téléphonique
- 852 — Crash course دروس مستعجلة
Cours accéléré
- 853 — Credibility check تحقيق المعقولة
Contrôle de vraisemblance
- 854 — Cripple (to) عطل
Mettre hors service
- 855 — Criterion فيصل
Critère, condition
هي قيمة تستعمل للاختيار والمقارنة والتقدير، مثلا في تحديد ايجابية أو سلبية أو صحة أو خطأ احد العوامل .
- 856 — Critical path method طريقة السبيل الحرج
Méthode du chemin critique
- 857 — Critical stock level الحد الادنى للتموين من جديد
Seuil de réapprovisionnement
- 858 — Cross-bar لوحة تبديلية
Cross-bar, commutation
- 859 — Cross check (to) يجري تحقيقا معاكسا
Contre-vérifier
تحقيق حساب بطريقتين مختلفتين .
- 860 — Crossfoot عملية افقية
Opération horizontale
جميع ارقام خط أفقي في جدول .
- 861 — Cross reference احالة ، رد ، ارجاع
Renvoi
- 862 — Cross reference listing لائحة المطابقة
Liste de correspondance

- 863 — Crosstalk (القنوات) تداخل
Interférence (entre canaux)
الإشارات غير المرغوب فيها في قناة والصادرة
من قناة أو قنوات أخرى من نفس المجموعة
التواصلية .
- 864 — C.R.T. (Cathode Ray Tube)
مصباح الأشعة المهبطية
Ecran cathodique الشاشة الكاثودية
- 865 — C.R.T. display printer
طابعة على الشاشة الكاثودية
Imprimante sur écran cathodique
- 866 — Crush ازدحام (البطاقات)
Bourrage (de cartes, etc...)
- 867 — Cue (to) ادمج
Intercaller, insérer
- 868 — Cupping (of tape)
الحنية العرضية في الشريط
Courbure transversale de la bande
- 869 — Current (to be) مهياً
Etre à jour
- 870 — Current-instruction register
سجل التعليمات الجاري بها العمل
Registre de l'instruction en cours
- 871 — Curve منحني
Courbe
- 872 — Curve fitting تسوية المنحني
Ajustement de courbe
- 873 — Curve follower قارئة المنحنيات
Lecteur de courbes
- 874 — Curve plotter مخططة المنحنيات
Traceur de courbes
- 875 — Customer-developed program برنامج مستعمل النظام
Programme écrit par l'utilisateur
- 876 — Customize (to) كيف (جهازاً من أجل استعمال خاص)
Adapter un appareil, etc... en vue
d'une utilisation particulière
- 877 — Customized keyboard لوحة مفاتيح مشخطة (مزودة برموز خاصة بالمستعمل)
Clavier personnalisé (doté des signes
spéciaux demandés par le client)
- 878 — Cut-off date تاريخ توقيف المحاسبة
Jour de l'arrêté comptable
- 879 — Cut-over date تاريخ استعمال تجهيز جديد
Date de mise en service d'une nou-
velle installation
- 880 — Cut-over period طور انتقالي
Période de transition, de marche en
parallèle (de deux systèmes de ges-
tion)
يتميز الطور الانتقالي باستعمال النظام القديمة
والنظام الجديدة التي تخلفها في وقت واحد ، بحيث
يتكرر العمل في النظام الجديدة للتأكد من
صحة استعمالها .
- 881 — Cuttings box صندوق شظايا البطاقات (وهي القطع الصغيرة
Boîte à confetti التي تسقط عند ثقب البطاقة) .
- 882 — Cycle criterion مقياس تكرار الدورات
Nombre d'itérations
- 883 — Cycle (to) تكرر
Itérer, répéter
- 884 — Cycle down (to) القطع التدريجي للتوتر
Couper progressivement la tension
(sur la machine)
- 885 — Cycle through (to) يدور في حلقة برمجية
Tourner sur une boucle
- 886 — Cyclic binary code الشفرة الدورية الثنائية
Code Gray
- 887 — Cyclic shift الزحزحة الدائرية
Decalage circulaire
- 888 — Cycling تكرار
Itération
- 889 — Cylinder اسطوانة
Cylindre : ensemble des pistes d'une
pile de disques accessibles à partir
d'une seule position du bras de lec-
ture/écriture
- عبارة عن مجموعة النياسم الموجودة في كومة
فلكات ، والتي تكون في متناول ذراع القراءة
والكتابة في وضعه الواحد . وتسمى كذلك
لان هذه النياسم تشكل اسطوانة هندسية .

- D -

- 890 — Damping الكبح
Amortissement
قطعة مخصصة فى الدارات الكهربائية
والمجموعات الميكانيكية لمنع التصحيدات
السريعة أو الزائدة التي يمكن أن تؤدي إلى
حالات عدم الاستقرار أو التذبذب .
- 891 — Data معلومات ، معطيات ، قيم .
Données
لفظة عامة تستعمل للدلالة على كل أو بعض
الأعداد والحروف والرموز التي تصف شيئاً
أو فكرة أو حالة .
- 892 — Data accumulation جمع المعطيات
Collecte des données
- 893 — Data acquisition (D.A.)
Saisie des données تحصيل المعطيات
- 894 — Data base جزائية المعطيات الرئيسية
Fichier central
- 895 — Data carrier حامل المعلومات
Support d'information
بطاقة مثقوبة أو شريط مغنطيسي أو شريط
من الورق أو الفلكات المغنطية .
- 896 — Data cell خلية فى الذاكرة المورقة
Cellule (de mémoire à feuillets)
- 897 — Data center مركز الحسابات
Centre de calcul
- 898 — Data collection جمع المعطيات
Collecte des données
ضم المعطيات المتفرقة فى نقطة مركزية .
- 899 — Data communication, DATACON
Transmission de données
إرسال المعلومات .
- 900 — Data compression كبس المعطيات
Compression des données
تضييق المنطقة اللازمة لخزن المعطيات .
- 901 — Data conversion تحويل المعلومات
Conversion de données
- 902 — Data density كثافة تسجيل المعطيات
Densité d'enregistrement
عدد الحروف أو الرموز المسجلة فى وحدة
الطول .
نجد مثلاً الكثافتان 800 و 1600 حرف فى
البوصة فى الشريط المغنطيسي .
- 903 — Data division قسم المعطيات
Division des données
هو قسم فى البرنامج المكتوب بلهجة كوبول ،
خاص بوصف جزائيات المعطيات المستعملة
فى البرنامج .
- 904 — Data element عنصر من المعطيات
Élément d'information
- 905 — Data entry ادخال المعطيات أو الأعلامات
Introduction des données
- 906 — Data entry keyboard لوحة اللماس لادخال المعطيات
Clavier d'introduction des données
- 907 — Data flowchart التخطيط البرمجي للأعلامات
Organigramme de données
- 908 — Data handling معالجة المعطيات
Traitement des données
هي جملة عمل النظام
- 909 — Data link موصل الأعلام
Liaison pour l'acheminement des données
جهاز يسمح بإرسال الأعلام فى شكله الاصلى .
- 910 — Data logging التسجيل الترتيبي للمعطيات
Enregistrement chronologique des données
- 911 — Data (master) المعطيات الرئيسية
Données maîtresses
هي المعطيات التي لا تتغير غالباً والتي تكون
أساسية لإجراء العمليات ، مثلاً : اسم الشخص
أو الشيء ، الرقم الاستدلالي ...
- 912 — Data-name اسم الأعلام
Nom de la donnée اسم المعطاة
هو الاسم الذي يخصصه المبرمج لمعطاة
مستعملة فى برنامج مكتوب بلهجة كوبول ،
مثلاً : يعطى اسم رأس للرقم الاستدلالي فى
الجزائرية .
- 913 — Data originating equipment تجهيز إرسال المعطيات
Matériel émetteur de données
- 914 — Data origination أحداث المعطيات
Création de données
نقل الأعلام من شكله الاصلى إلى شكل تقبله
النظام .

- 915 — Data préparation supervisor
المشرف على مصلحة تحضير الاعلام
Moniteur ou monitrice d'atelier
- 916 — Data processing معالجة الاعلام
Traitement de l'information
هو تعبير عن كل اجراء لاستقبال الاعلام
وتحصيل نتيجة معينة .
- 917 — Data processing industry صناعة الاعلامية
Industrie de l'informatique
- 918 — Data processing machine آلة لمعالجة الاعلام
Machine à traiter l'information
اسم عام لآلة قادرة على خزن ومعالجة الاعلام
العددي والالفياني .
- 919 — Data processing run مرحلة فى المعالجة
Phase de traitement
- 920 — Data protection (printing) مراقبة الطبع
Contrôle à l'impression
تخضع عمليات طباعة النظام لمراقبة اوتوماتيكية
غايتها التاكيد من موافقة هذه العمليات للاشارات
التي تلقاها الطباعة .
- 921 — Data purification تصفية المعطيات من الاخطاء
Contrôle des données avant traitement
تقليل عدد الاخطاء اكثر ما يمكن فى المعطيات
قبل معالجتها فى النظام .
- 922 — Data reduction center مركز جرد المعطيات
Centre de dépouillement des données
مركز يحول المعطيات من صورتها الخامه الي
صورة قابلة للمعالجة .
- 923 — Data source منبع المعطيات
Point d'émission de données
نقطة اصدار المعطيات
- 924 — Data track نيسم المعطيات
Piste de données
انظر (Track)
- 925 — Data transcription department مصلحة التكييف الاعلامي للمعطيات
Atelier mécanographique
تقوم هذه المصلحة بنقل المعطيات من الأوراق
المكتوبة باليد أو الآلة الكاتبة الى البطاقات
المثقوبة أو الشريط الورقي المثقوب أو الشريط
المفتطيسي .
- 926 — Datamation المعالجة الاوتوماتيكية للمعطيات .
Traitement automatique des données
- 927 — Date compiled تاريخ تأليف البرنامج .
Date de compilation (d'un programme)
انظر (Compilation) .
- 928 — D.C. dump قطع التيار المستمر
Coupure du courant continu
- 929 — De-activate (to) قطع التيار الكهربائي
Couper l'alimentation électrique
- 930 — Deallocate (to) سرح
Désaffecter, libérer (un périphérique)
هو ابطال تخصيص احدى وحدات النظام .
- 931 — Dead halt توقف فوري ، آني
Arrêt immédiat
هو توقف النظام على الفور وبدون استرسال
العمل بعده ، ويحدث التوقف اذا ما وجد خطأ
منطقي فى البرنامج مثل القسمة على الصفر
وتحويل محتوى منطقة فى الذاكرة الى منطقة
أخرى غير معينة .
- 932 — Dead time فترة العطالة
Temps mort, d'inutilisation
هي فترة تستغرق زمنا معدودا بين عمليتين
مرتبطتين ، لتجنب تراكم مفعولي العمليتين .
- 933 — Debattable time زمن غير قابل للعزو .
Temps non imputable
- 934 — Deblocking فك
Dégroupage
هي عملية تجزئة كتلة معطيات الى المسجلات
التي تتركب منها من أجل عملية قادمة .
- 935 — Debug (to) صحح (البرنامج)
Mettre au point (un programme)
أصلح (الآلة) Dépanner une machine
صحح البرنامج بمعنى استبان و صحح الاخطاء
الموجودة فيه .
- 936 — Debugger, debugging package برنامج فرعي مضخم .
Sous-programme de mise au point
- 937 — Decade عقد
Décade مجموعة من عشرة وحدات
ويطلق هذا الاسم على عداد يحسب الى عشرة
فى عمود واحد ، وأيضا على صندوق مقاومة
يدخل مقاومات تساوي أضعاف قوى 10 .

- 938 — Deceleration time
مدة التباطؤ أو مدة التوقف
Temps de décélération, temps d'arrêt
هي المدة التي تستغرق ما بين انتهاء قراءة أو كتابة مسجلة في الشريط المنطيسي وتوقف حركة الشريط .
- 939 — Decimal-to-binary conversion
التحويل من العشري الى الثنائي
Conversion de décimal en binaire
هي عملية تحويل عدد مكتوب بالنظام العشري الى العدد المكافئ له في النظام الثنائي أي الذي أساسه اثنان (1 ، 0) .
- 940 — Decimalization
اتباع النظام العشري
Décimalisation
- 941 — Decipher (to)
حل الشفرة ، فك الرمز
Déchiffrer, transcrire en clair
- 942 — Decision
قرار ، بت
Décision
غالبا عند المقارنة ، تكون نتيجة التحقق من وجود أو عدم وجود شرط معين ، اتخاذ قرار بتطبيق عملية معينة في البرنامج .
- (يتبع)
- 943 — Decision box
رمز البت (في التخطيط البرمجي)
Symbole de décision (dans l'organigramme)
هو الرمز المستعمل في التخطيط البرمجي للدلالة على الاختيار أو التفرع في سير العمليات .
- 944 — Decision-making ability
قدرة البت
Pouvoir de décision
- 945 — Decision table
جدول البت
Table de décision
مجموعة شروط وأعمال ترتبط بعضها ببعض لتكون قواعد وقوانين منسقة .
- 946 — Deck
حزمة بطاقات
Paquet (de cartes)
مجموعة بطاقات مثقوبة مهيئة لتطبيق معين .
- 947 — Deck set-up
ترتيب حزمة البطاقات
Composition du paquet de cartes
- 948 — Declarative statement
تعلية تقريرية
Instruction déclarative
هي احدى التعليمات التي تستعمل لتعيين منطقة في الذاكرة أو لتعريف عدد ثابت أو رمز في البرنامج .





الفهرس العام

<u>1 (دراسات معجمية :</u>	
5	للاستاذ احمد مختار عمر الفارابي الفيلسوف واضع اول معجم جامع المصطلحات العلمية يجب ان تجمع بين البساطة والدقة
7	للاستاذ عبد المنعم التونجي تاريخهم من لغتهم ((العنقاء))
10	للاستاذ عبد الحق فاضل تحقيقات لغوية لكلمات مغربية
14	للاستاذ عبد القادر زمامة المواصفات القياسية العربية
19	للمنظمة العربية للمواصفات والمقاييس الحروف والرموز في المواصفات والمقاييس
31	للاستاذ محمود ابراهيم والاستاذ فتحي قدورة <u>2 (معاجمنا في الميزان :</u>
35	راي مجمع اللغة العربية بالقاهرة قل ولا تقل
36	للاستاذ محمد عنبر معجم المعاني
39	الاتحاد البريدي العربي ((معجم المعاني)) و ((قل ولا تقل))
42	للاستاذ عبد الله الجبوري المستدرك على معجم المعاجم
45	مجلة الاسبوع العربي المفقود من اللغة العربية موجود في معاجم مرقمة
46	المكتب الدائم للتعريب ملاحظات حول : المعجم العسكري الموحد
<u>3 (المعاجم العلمية :</u>	
55 مقدمة
64	اعداد وزارة التربية « ج.ع.م. » تنسيق المكتب الدائم للتعريب معجم الكيمياء
143	اعداد المكتب الدائم للتعريب ملحق معجم الكيمياء
197	اعداد وزارة التربية « ج.ع.م. » تنسيق المكتب الدائم للتعريب معجم النباتات
279	اعداد المكتب الدائم للتعريب ملحق معجم النباتات
362	اعداد وزارة التربية « ج.ع.م. » تنسيق المكتب الدائم للتعريب معجم الحيوان
414	اعداد المكتب الدائم للتعريب ملحق معجم الحيوان
<u>4 (المعاجم التقنية :</u>	
481	اعداد المنظمة العربية للبتروال تنسيق المكتب الدائم للتعريب معجم البترول
525	اعداد المكتب الدائم للتعريب ملحق معجم البترول
607	اعداد المكتب الدائم للتعريب مصطلحات الاعلامية

